3 1761 11650169 3

GOVT


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761116501693

CA1
XC28
-H21

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Monday, November 20, 1989
Monday, December 4, 1989

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le lundi 20 novembre 1989
Le lundi 4 décembre 1989

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur

La Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

---

RESPECTING:

Organization meeting

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System"

CONCERNANT:

Réunion d'organisation

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, étude du Rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JAN 17 1990
University of Toronto

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

34447—1

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Clairette Bourque
Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité
Clairette Bourque

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 20, 1989
(1)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 4:48 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, for the purpose of organization.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Gilbert Chartrand for Stan Wilbee; Bob Kilger for David Dingwall and Geoff Wilson for Brian White.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

The Clerk presided over the election of a Chairman.

On motion of John Brewin, it was agreed,—That John Cole be elected as Chairman of the Sub-Committee.

On motion of Bob Kilger, it was agreed,—That Gilbert Chartrand be elected as Vice-Chairman of the Sub-Committee.

It was agreed,—That the Sub-Committee's Minutes of Proceedings and Evidence be henceforth printed in the quantity (550) copies and in the manner approved by the Board of Internal Economy.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the printing of Evidence when a quorum is not present.

It was agreed,—That during the questioning of witnesses at any meeting of this Sub-Committee, there be allocated 10 minutes for each questioner.

It was agreed,—That the Minister be invited to appear on Wednesday, November 29, 1989 at 3:30 p.m.

It was agreed,—That Margaret J. Barber, be invited to appear on Monday, December 4, 1989 at 4:00 p.m.

It was agreed,—That Lyle Makosky and Abby Hoffman be invited to appear before the Sub-Committee.

It was agreed,—That the Canadian Ski Association be invited to appear before the Sub-Committee.

It was agreed,—That certain associations be invited to round table discussions with the Sub-Committee.

It was agreed,—That the Chairman issue a press release to outline the Sub-Committee's plans.

At 5:10 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski
Committee Clerk

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 20 NOVEMBRE 1989
(1)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine tient aujourd'hui sa séance d'organisation à 16 h 48, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest.

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Gilbert Chartrand remplace Stan Wilbee; Bob Kilger remplace David Dingwall; Geoff Wilson remplace Brian White.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Le greffier préside à l'élection d'un président.

Sur motion de John Brewin, il est convenu,—Que John Cole soit élu président du Sous-comité.

Sur motion de Bob Kilger, il est convenu,—Que Gilbert Chartrand soit élu vice-président du Sous-comité.

Il est convenu,—Que le Sous-comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages* selon les directives du Bureau de régie interne.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum.

Il est convenu,—Que lors de l'interrogation des témoins, dix minutes soient accordées à chaque intervenant.

Il est convenu,—Que le ministre soit invité à témoigner le mercredi 29 novembre 1989, à 15 h 30.

Il est convenu,—Que Margaret J. Barber soit invitée à témoigner le lundi 4 décembre 1989, à 16 heures.

Il est convenu,—Que Lyle Makosky and Abby Hoffman soient invités à témoigner.

Il est convenu,—Que l'Association canadienne du ski soit invitée à témoigner.

Il est convenu,—Que le Sous-comité tienne des tables rondes avec certains associations.

Il est convenu,—Que le président publie un communiqué pour exposer le programme du Sous-comité.

À 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité
Eugene Morawski

MONDAY, DECEMBER 4, 1989
(2)

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 4:04 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John Cole, Brian White.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Witnesses: *From the Sports Federation of Canada*: Hugh Fraser, President; Margaret J. Barber, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee commenced its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

Margaret J. Barber made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Clairette Bourque
Clerk of the Sub-Committee

LE LUNDI 4 DÉCEMBRE 1989
(2)

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit aujourd'hui à 16 h 04, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membres du Sous-comité présents: John Cole, Brian White.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Témoins: *De la Fédération des sports du Canada*: Hugh Fraser, président; Margaret J. Barber, directrice générale.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité entreprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

Margaret J. Barber fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité
Clairette Bourque

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Monday, November 20, 1989

• 1649

The Clerk of the Committee: Good afternoon. I see we have a quorum present. Our first item of business is the election of a chairman, and I am ready to receive motions to that effect.

• 1650

Mr. Brewin (Victoria): I move Mr. Cole's appointment as chairman.

Motion agreed to

The Clerk: I invite Mr. Cole to take the Chair.

The Chairman: Thank you very much. I hope that all our decisions will be that easy. I am sure they will be.

The second thing we have to do is elect a vice-chairman. I know it says "optional", but I would like to have this done.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I move that Gilbert Chartrand be appointed as vice-chairman.

Motion agreed to

The Chairman: I declare that Gilbert Chartrand is duly elected as the vice-chairman of the Subcommittee on Fitness and Amateur Sport.

We will move the printing motion. It is that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

An hon. member: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: With respect to time allocation: that during the questioning of witnesses at any meeting of this subcommittee there be allocated. . . What do you want—10 minutes at the discretion of the Chair, or 15?

I would like to have it at the discretion of the Chair. We can keep it pretty equal amongst everyone, but I would like to have it in here so that it is on record so that if you and I have a go one day, John, we have it on the record that I have some authority to cut you off.

Mr. Brewin: Well, what do you want to have on record? What do you do in the health committee? We have a more broad-minded view of these things in the justice committee and it is 15 minutes for the opening questioner for each party.

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le lundi 20 novembre 1989

Le greffier du Comité: Bon après-midi. Je constate que le quorum est acquis. Le premier point à l'ordre du jour concerne l'élection d'un président, et je suis prêt à recevoir toute motion en ce sens.

M. Brewin (Victoria): Je propose que M. Cole soit nommé président.

La motion est adoptée.

Le greffier: J'invite M. Cole à occuper le fauteuil.

Le président: Je vous remercie. J'espère que toutes nos décisions seront aussi faciles. Je suis certain que ce sera le cas.

Nous devons en deuxième lieu élire un vice-président. Je sais que c'est facultatif, mais j'y tiens.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Je propose que Gilbert Chartrand soit nommé vice-président.

La motion est adoptée.

Le président: Je déclare Gilbert Chartrand dûment élu vice-président du Sous-comité de la condition physique et du sport amateur.

Nous allons proposer la motion sur l'impression. Cette motion autorise le président à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum.

Une voix: Je propose la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Pour ce qui est maintenant de l'attribution du temps: que lors de l'interrogatoire des témoins à toute séance de ce sous-comité, un certain nombre de minutes soit accordées. . . que souhaitez-vous—10 minutes à la discrétion de la présidence, ou 15?

J'aimerais que ce soit à la discrétion de la présidence. Nous sommes en mesure de répartir le temps de façon équitable entre nous, mais j'aimerais voir quelque chose figurer au procès-verbal de sorte que, si une altercation survenait entre nous un bon jour, John, je puisse vous interrompre en me fondant sur une motion adoptée et consignée au procès-verbal.

M. Brewin: Eh bien, que souhaitez-vous voir figurer au procès-verbal? Quelle est la pratique au Comité de la santé? Au Comité de la justice, nous avons une plus grande ouverture d'esprit à ce sujet et le premier intervenant de chaque parti dispose de 15 minutes.

[*Text*]

The Chairman: I do not have any problem with 10 or 15 minutes. There are only going to be four of us. The idea is that everyone is going to get a fair shot. It is just that we—

Mr. Brewin: It does not matter. Whatever you—

Mr. Kilger: Probably go to 10 then.

Mr. Brewin: I am happy with 10.

The Chairman: I would like to see that, and if somebody is on a roll, then we will let it go. Ten minutes will be fine.

Mr. Brewin: I would also like to clarify for the record—and I should have jumped in on the quorum point—that, given our discussions, I understand the way you generally want to operate is to proceed only when representatives of each of the three parties are here. There may be some circumstances, for some reason, because of which you want to be able to meet when that is not so, but there would be informal understanding on that point as a general operating rule.

The Chairman: The only problem with that is if we have a witness here and, for instance, you cannot make it. . .

Mr. Brewin: That is right.

The Chairman: If it has been noted and scheduled properly, it is only proper that we do it that way. I would not want us to get into a situation where—

Mr. Kilger: Are we going to have alternates on the committee?

The Chairman: Sure, you can send an alternate. That is not a problem.

• 1655

Mr. Brewin: Yes, but what you said is what I hoped you would say. I take it the general operating premise is going to be not to use that clause to—

The Chairman: Oh, definitely not. No.

Mr. Brewin: I just wanted to make sure.

The Chairman: No, no, and I go on the record as saying that. That is not a problem.

Mr. Brewin: That is good.

The Chairman: I think we are here to try to co-operate and try to do some things, and that is what that is all about.

Okay, when we discussed fitness and amateur sport at the Health and Welfare Committee, we talked about researching the Toward 2000 report, and I would like to

[*Translation*]

Le président: Je ne vois pas de problème, qu'il s'agisse de 10 ou de 15 minutes. Nous n'allons être que quatre. Il s'agit finalement que chacun ait le temps de dire ce qu'il a à dire. Nous devons simplement. . .

M. Brewin: Cela n'a pas d'importance. Quel que soit votre. . .

M. Kilger: Alors, 10 minutes feraient probablement l'affaire.

M. Brewin: Cela me convient.

Le président: C'est ce qui me conviendrait également, mais nous n'allons pas interrompre pour autant quelqu'un qui est sur sa lancée. Dix minutes donc, ce sera très bien.

M. Brewin: Je souhaite un éclaircissement aux fins du compte rendu. J'aurais dû intervenir lorsqu'il était question du quorum. Si j'ai bien compris, compte tenu de la nature de nos discussions, vous allez vouloir, en règle générale, délibérer seulement lorsque les trois partis sont représentés. Il pourra arriver que, pour une raison ou pour une autre, vous souhaitiez réunir le Comité sans que tous les partis soient représentés mais, comme règle générale de fonctionnement, nous nous entendons là-dessus de façon officieuse.

Le président: Le seul moment où un problème peut se poser à cet égard, c'est lorsqu'un témoin comparaît et que, par exemple, vous n'êtes pas en mesure d'assister à la réunion. . .

M. Brewin: En effet.

Le président: Si la réunion a été prévue et annoncée comme il se doit, alors il n'y aura aucune raison de la suspendre. Je voudrais éviter qu'il arrive un jour que. . .

M. Kilger: Allons-nous accepter des substituts?

Le président: Certainement, vous pouvez déléguer un subsitut. Cela ne pose aucun problème.

M. Brewin: D'accord, mais j'espérais que vous feriez cette remarque. Je retiens donc que, comme hypothèse générale de travail, nous n'allons pas utiliser cette disposition pour. . .

Le président: Oh, certainement pas. Non.

M. Brewin: Je tenais tout simplement à en avoir la certitude.

Le président: Non, absolument pas, et je tiens à le dire très clairement. Il n'y a là aucun problème.

M. Brewin: C'est parfait.

Le président: J'estime que nous sommes ici pour tenter de collaborer et d'obtenir des résultats.

Bon, alors, lorsque nous avons discuté de la condition physique et du sport amateur au comité de la Santé et du Bien-Être, nous avons parlé d'examiner le rapport «Vers

[*Texte*]

have this committee's approval to carry on with that. I think we have discussed it, as to going through with that and trying to stay with it as much as we can. I am sure we are all going to wander at different times, but there are a number of recommendations in this report that do require assessment by the committee and that can be the basis of our report.

Assuming that, because we had already met and discussed that, I have gone to the liberty of arranging to have the minister with us next week. I could not get him this week, but he is scheduled for next Wednesday at 3.30 p.m. Will all the members of the committee be available for that on the 29th?

Mr. Brewin: Well, that convention in which we are having to choose the future Prime Minister of Canada—

The Chairman: That is not until the 30th, that is what we. . .

Mr. Brewin: That is a possible problem for me, but I would like to be here and I would like to arrange to be here and I think I can arrange to be here. So subject to my calling you, Mr. Chairman, that there is an insurmountable problem with that, I would be quite content and pleased that we proceed.

The Chairman: Okay. The other people I have on my list of possible witnesses are Lyle Makosky, Abby Hoffman, Margaret Barber, from the National Sports Federation—I cannot think of the guy's name from the Lacrosse Assocation—

The Clerk: Lachapelle?

The Chairman: —yes, Lachapelle—and the National Ski Association.

The Clerk: And Margaret Barber is scheduled to come on December 4.

The Chairman: Okay. Margaret Barber from the National Sports Federation is prepared for December 4; that is a Monday. Is that convenient, later on in the day, say 4.30 p.m., 4.45 p.m., something like that?

Mr. Brewin: Well, 4.45 p.m. is probably closer to my taste; it is probably the earliest I could. . .

The Chairman: Will you be over your party by then?

Mr. Brewin: Actually, that Monday I will be here earlier, because I am coming back from Winnipeg, I am not going home. So we could meet as early as 3.30 p.m. on that day if that suits anybody better.

The Chairman: Okay, so we will put it at 4 p.m., plus or minus, depending what is available.

[*Traduction*]

l'an 2,000» et j'aimerais que le Comité confirme que c'est ce que nous allons faire. Nous avons discuté du fait que nous allions tenter dans la mesure du possible de nous en tenir aux grandes lignes de ce rapport. Je sais bien que nous allons vouloir digresser à l'occasion, mais le rapport contient un certain nombre de recommandations qui méritent d'être évaluées par le Comité et sur lesquelles notre rapport peut se fonder.

Ayant donc supposé que nous nous entendions à ce sujet, compte tenu des discussions antérieures, j'ai pris l'initiative de prévoir la comparution du ministre pour la semaine prochaine. Il n'a pu se libérer cette semaine, mais sa comparution est prévue mercredi prochain à 15h30. Est-ce que tous les membres du comité seront disponibles à cette occasion le 29?

M. Brewin: Eh bien, il y a ce congrès au cours duquel nous aurons à choisir le futur premier ministre du Canada. . .

Le président: Mais cela n'a pas lieu avant le 30, c'est ce que nous. . .

M. Brewin: Il se peut que cela me pose un problème. Cependant, j'aimerais bien être présent et je crois bien pouvoir m'organiser en conséquence. Donc, à moins que je vous avise d'un problème insurmontable, monsieur le président, je suis d'accord.

Le président: D'accord. Ma liste des autres témoins possibles comprend Lyle Makosky, Abby Hoffman, Margaret Barber, de la Fédération nationale des sports—le nom du représentant de l'Association de crosse m'échappe. . .

Le greffier: Lachapelle?

Le président: . . . oui, Lachapelle—et l'Association nationale de ski.

Le greffier: Et Margaret Barber doit comparaître le 4 décembre.

Le président: D'accord. Margaret Barber de la Fédération nationale des sports est disposée à comparaître le 4 décembre; c'est un lundi. Est-ce que cela convient, plus tard dans la journée, disons vers 16h30 ou 16h45 environ?

M. Brewin: Eh bien, 16h45 me convient probablement davantage; je ne pourrais vraisemblablement pas me libérer avant. . .

Le président: Est-ce que votre petite fête sera terminée à ce moment-là?

M. Brewin: De fait, ce lundi-là, je serai ici plus tôt, puisque je reviendrai de Winnipeg sans être allé chez moi. Nous pourrions nous réunir dès 15h30 ce jour-là si cela convient davantage aux autres.

Le président: D'accord, nous allons donc fixer l'heure de la réunion à 16 heures environ, selon la disponibilité des salles.

[*Text*]

Mr. Brewin: Okay. So the minister is when?

The Chairman: Wednesday, the 29th.

Mr. Brewin: Okay, and then we have a meeting. . .

The Chairman: Margaret Barber, the National Sports Federation, at about 4 p.m. on December 4. We will then ask the clerk to line up the other people. Are there any other witnesses, particularly, you would like to have? We are not going to have a whole bunch of time between now and Christmas.

Mr. Brewin: I was wondering if we could decide how many meetings we are going to have before we wrap up in December.

The Chairman: I was just going to try to plug in as many as I could, John.

Mr. Brewin: We need to get a number of alternate voices, but I would like to see if we could get some from the task force, one or two others or maybe even one other who might represent a rather different perspective than we are likely to be hearing from these—although I do not think we will always hear the same story from these.

The Chairman: No, I think Makosky and Hoffman are going to give you totally different sides of the story from what you will hear from Margaret Barber, and I think another response from the National Ski Association.

Mr. Brewin: Yes, I would like to get somebody like Bruce Kidd or maybe Andy Higgins, somebody like that.

• 1700

The Chairman: Some others who were on the task force committee.

Mr. Brewin: Yes, if we can, before we break.

The Chairman: I think we have enough names and suggestions there that we can get some information.

Mr. Chartrand (Verdun—Saint-Paul): If we go through the different associations, I would like to see the cycling association.

The Chairman: If I might just make a suggestion, when we speak to Margaret Barber, from the national sports federation, which is next week, I will suggest to her in the meantime that she contact the various associations through the clerk, or through her directly, maybe to make submissions on whether they want to appear before the committee or not. There are so many of them. . . I do not want to go through the whole thing.

Mr. Chartrand: Did you intend to have on the provincial side. . .? Ontario and Quebec are very strong in their own amateur sports, and most of the time they are not really associated with the Canadian ones. We have a lot of fights between the two.

[*Translation*]

M. Brewin: D'accord. Alors, quand comparaît le ministre?

Le président: Le mercredi 29.

M. Brewin: D'accord, et puis nous aurons une réunion. . .

Le président: Donc, Margaret Barber, de la Fédération nationale des sports, comparaîtra à 16 heures environ le 4 décembre. Puis nous allons demander au greffier de planifier la comparution des autres témoins. Y en a-t-il en particulier que vous souhaitez voir comparaître? Il ne reste pas tellement de temps d'ici à Noël.

M. Brewin: Pourrions-nous peut-être décider du nombre de réunions que nous allons tenir d'ici aux fêtes?

Le président: J'allais simplement tenter d'en prévoir le plus grand nombre possible, John.

M. Brewin: Nous devons chercher à obtenir divers sons de cloche, mais j'aimerais tenter de faire comparaître certains participants au groupe de travail, et un ou deux autres témoins ou même un témoin dont l'optique pourrait être passablement différente. De toute manière, je ne crois pas que ces témoins aient tous la même chose à dire.

Le président: Non, en effet, je crois que Makosky et Hoffman ne vont pas du tout nous dire la même chose que Margaret Barber et que l'Association nationale de ski va aussi présenter un point de vue particulier.

M. Brewin: J'aimerais entendre l'opinion de gens comme Bruce Kidd ou peut-être Andy Higgins.

Le président: Donc, certains autres participants au groupe de travail.

M. Brewin: Oui, si c'est possible, avant la période des Fêtes.

Le président: J'estime que nous avons suffisamment de noms et de propositions pour obtenir les renseignements qui nous intéressent.

M. Chartrand (Verdun—Saint-Paul): Dans la mesure où nous invitons des associations, je souhaiterais voir comparaître l'Association du cyclisme.

Le président: La semaine prochaine, nous allons parler à Margaret Barber de la Fédération nationale des sports. Si vous me le permettez, je vais lui proposer de communiquer avec les diverses associations soit directement, soit par l'intermédiaire du greffier, pour leur demander si elles souhaitent comparaître ou présenter un mémoire. Il y en a tellement. . . il n'est certainement pas souhaitable qu'elles comparaissent toutes.

M. Chartrand: Aviez-vous en tête des associations provinciales? Les associations de sport amateur de l'Ontario et du Québec sont très fortes et, dans la plupart des cas, elles sont distinctes des associations canadiennes. Les conflits entre les deux paliers sont nombreux.

[*Texte*]

The Chairman: There is a lot of fighting, yes.

Mr. Chartrand: If we have the Canadian associations, I would like to hear from the two big ones that I know are always fighting against all these associations. Ontario and Quebec are fighting every day against these associations.

The Chairman: That is a very valid point. It is worth looking at.

Mr. Brewin: I wonder, Mr. Chairman, whether we could consider a different style of meeting for a meeting with some of the associations, where we could have a round table. We threw that around informally, and perhaps I could formally throw it out here now. It may be one way of giving various associations an opportunity to have some input, instead of doing it in a formal way, with witnesses.

The Chairman: Would you suggest that we bring in two or three associations for instance at 7 p.m. for a couple of hours and sit down on a relatively informal basis—I think we have to keep some formality to the thing—rather than the structure we tend to be used to? Is that what you are suggesting?

Mr. Chartrand: Mostly we would do it by blocks. You have skiing, which by itself is a very strong one, but you have others that stick together because I suppose they are not popular, so maybe together they can get together and be as good as the ski association, which has much more money.

The Chairman: Okay. That sounds like a great idea. I do not have any problem with that. Shall we just play it by ear as we go along and as we schedule them ahead of time maybe at any time just suggest that we say, well, with that one we will do it on an informal basis, or with that group, and there might be some others that want to come in that way? That would be fine with me.

Is there anything else you want to bring up?

Mr. Kilger: Mr. Chairman, I just want to make sure we get a cross-section, if you will, within the national sporting organizations. I know ski is a very high-profile one. Cycling. . . I am not sure where they stand on that.

The Chairman: I agree. I am sure Margaret Barber will be able to give us some direction on that too. I think that is one of the questions we have to get at. I will be speaking to her right away.

Mr. Chartrand: Some of them are so well organized that we are going to talk only for them.

The Chairman: Yes, I think that is very critical. Again, you have to look at some that have very large numbers, some that have very small numbers. We all know the profiles of some of the larger ones, but I think it is very important that we really get a cross-section on how this report is going to affect their particular sport and what

[*Traduction*]

Le président: En effet, leurs différends sont nombreux.

M. Chartrand: Si nous invitons des associations canadiennes à comparaître, je souhaite voir comparaître les deux grandes associations qui, à ma connaissance, sont constamment en litige avec les associations du Québec et de l'Ontario.

Le président: Excellent commentaire. Il vaut la peine de s'y arrêter.

M. Brewin: Je me demande, monsieur le président, si nous ne pourrions pas envisager la possibilité d'un autre style de rencontre dans le cas de certaines associations, où il pourrait s'agir d'une table ronde. Nous en avons déjà parlé à titre officieux et je saisis l'occasion de le proposer plus officiellement. Ce serait peut-être là une façon de donner à diverses associations l'occasion de participer de façon informelle au processus, sans avoir à faire comparaître des témoins.

Le président: Vous recommandez donc que nous invitions les représentants de deux ou trois associations à 19 heures pour quelques heures de discussion relativement informelle—je crois qu'il faut maintenir un certain degré de formalisme au processus—au lieu de nous en tenir à la structure habituelle? Est-ce bien ce que vous proposez?

M. Chartrand: Il s'agirait de travailler essentiellement par secteur. Le secteur du ski est très fort à lui seul mais, pour d'autres secteurs, moins populaires je suppose, des regroupements peuvent être avantageux. L'Association du ski a les reins beaucoup plus solides sur le plan financier.

Le président: D'accord. L'idée me paraît excellente. Je n'y vois aucun inconvénient. Je propose donc d'adopter le programme au fur et à mesure et de tenir des rencontres informelles avec certains groupes et plus officielles avec d'autres. Cela me conviendrait.

Avez-vous d'autres aspects à souligner?

M. Kilger: Monsieur le président, j'aimerais veiller à ce que nous ayons un échantillon représentatif des organisations sportives nationales. Je sais que l'Association du ski est très visible, dans le cas du cyclisme. . . je ne sais pas au juste comment situer ce secteur.

Le président: Je suis d'accord. Je suis convaincu que Margaret Barber sera en mesure de nous orienter à ce sujet. C'est l'un des aspects que nous devons aborder, selon moi. Je vais lui en parler dès maintenant.

M. Chartrand: Certains groupes sont si bien organisés qu'ils risquent d'avoir une influence prépondérante sur nos discussions.

Le président: En effet, voilà une remarque très critique, selon moi. Certains groupes représentent un grand nombre de personnes, d'autres un très petit nombre. Nous connaissons tous les caractéristiques de certaines des principales associations, mais j'estime important que le Comité obtienne un échantillon valable des opinions sur

[*Text*]

faults they see with it, what positive things they see with it. That way we can make a more positive report.

Mr. Brewin: I do not have a sense of entirely speaking for history, but I think it is a bit of an historic occasion that we have a sports committee established, and perhaps we should just say a couple of words about our expectations for the committee.

I think it is a very good start that this committee is being established. I am really looking forward to working on it on a multi-partisan basis or non-partisan basis even. I know members of the committee share a real interest in both improving the excellence of sports and fitness programs and getting the widest participation, and I really am looking forward to the committee.

• 1705

Obviously we have the Dubin inquiry hovering over Canadian sports policy, but I hope what we do with the work outlined is get a good base for that and take a good hard look at this task force report so that when and if the Commons wants to refer Dubin to us we are still available for that and we can do a good job for the country. I think it is a really important topic, and I am looking forward to the committee.

The Chairman: It was nice to hear your comments, John. Gilbert, did you have any comments?

Mr. Chartrand: I approve all his comments.

The Chairman: Bob, did you want to speak?

Mr. Kilger: I second it or, I guess, third it. I feel fortunate to be here at this time and when this committee has been struck. Certainly, I look forward to contributing as little and as much as I possibly can. Recreation and sport go a long way in our society towards unity in a lot of other factors that are critical to us right now as Canadians. I think we can contribute something very worthwhile in this session through this subcommittee.

The Chairman: Do you want to add anything to sum it up? What would Brian say in this situation?

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): Yes, what would Brian say? For myself, while I see that it is a noble cause you are pursuing, I hope I am never back again, because I have other things to do. But I certainly wish the subcommittee well, and I know Mr. White has a keen interest in these things and will want to contribute along with the other members.

[*Translation*]

l'incidence que va avoir ce rapport sur telle ou telle activité sportive et sur les points forts et les faiblesses du rapport, selon divers intervenants. Cela nous permettra de rédiger un rapport plus constructif.

M. Brewin: Je ne suis pas historien, mais je crois que l'occasion de la création d'un Comité sur les sports est historique en quelque sorte et qu'il conviendrait peut-être que chacun d'entre nous explique brièvement ses attentes quant aux travaux du Comité.

Je crois que la création du Comité constitue en elle-même un excellent point de départ. Je suis impatient d'y siéger dans un esprit de collaboration avec tous les partis, si possible. Je sais que les membres du Comité souhaitent vraiment accroître l'excellence des programmes de sport et de condition physique et assurer la plus grande participation possible, et c'est donc avec enthousiasme que j'aborde les travaux du Comité.

Évidemment, l'enquête Dubin va avoir une incidence sur la politique canadienne en matière de sports, mais j'espère que nous allons étudier très attentivement le rapport du groupe de travail, ce qui nous permettra d'être bien préparés à l'étude du rapport Dubin si la Chambre des communes nous la confie. Il s'agit, selon moi, d'une question importante à laquelle j'ai hâte de contribuer en participant aux travaux du Comité.

Le président: J'ai été heureux de prendre connaissance de vos commentaires, monsieur Brewin. Monsieur Chartrand, aviez-vous des commentaires?

M. Chartrand: Je suis d'accord avec toutes les remarques de mon collègue.

Le président: Monsieur Kilger, souhaitiez-vous prendre la parole?

M. Kilger: J'abonde dans le même sens. Je suis très content de participer aux travaux du Comité, depuis le moment de sa création. Je voudrais que ma contribution soit à la fois valable et opportune. Dans notre société, les activités récréatives et sportives ont une grande importance à l'heure actuelle sur le plan de l'unité nationale et à divers autres égards. En participant à ce Sous-comité, nous serons en mesure d'apporter une contribution valable à la société canadienne.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter en guise de conclusion? Que dirait «Brian» dans cette situation?

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): En effet, que dirait «Brian»? Pour ma part, même s'il s'agit d'une noble cause, j'espère n'avoir plus à revenir ici, parce que j'ai d'autres chats à fouetter. Je souhaite toutefois que les travaux du Comité soient fructueux et je sais bien que M. White s'intéresse vivement à ces questions et qu'il voudra, tout comme les autres participants, enrichir les travaux du Comité.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you very much. That was well said. I am sure Brian would be pleased with your comments.

I would like to echo the remarks that have been said around the table. I really look forward to working with everyone. I think we can do some constructive things and make it a very enjoyable and positive committee for everyone. I really do.

With that, if there is no further business, is it all right with the committee if we prepare a press release so we can announce that the committee has been formally formed and what we are doing with that? Is that your pleasure?

Mr. Kilger: Why do you not run a full-page ad?

The Chairman: No, no, we will put out a press release so it is done officially.

Mr. Brewin: I should inform the committee—

The Chairman: That you have already done it?

Mr. Brewin: —so there are no surprises, that I have already issued one in English, French and. . . No, I was asked to go tomorrow morning on Michael Sourial's CBC Radio program and I decided I would accept the invitation, but I hope we will share those things around as things go. I will certainly encourage him to do that.

The Chairman: That will be great.

Mr. Brewin: So do not be too surprised if you wake up tomorrow morning and hear that on the radio.

The Chairman: The meeting is adjourned.

Monday, December 4, 1988

• 1604

The Chairman: I call this meeting to order. I believe we have a quorum. Pursuant to Standing Order 108(2), the subcommittee commences consideration of the report of the task force on national sport policy entitled *Toward 2000:* Building Canada's Sport System.

I am pleased to welcome everyone here. Margaret Barber and Hugh Fraser are from the national sporting organizations. It is certainly great having you here, and we are looking forward to your presentation. At this time we would ask you, Margaret, to give us an opening statement and we will carry on from there in as open and as hospitable a way as we can.

Ms Margaret J. Barber (Executive Director, Sports Federation of Canada): The Sports Federation of Canada and its membership constituency would first like to take the opportunity to say that the establishment of such a

[*Traduction*]

Le président: Je vous remercie beaucoup. Voilà qui est bien dit. Je suis convaincu que «Brian» serait heureux d'entendre ce que vous venez de dire.

Je voudrais, pour ma part, abonder dans le sens des commentaires qui viennent d'être faits. Je suis impatient de collaborer avec tous les membres du Comité. Je suis convaincu que notre travail pourra être constructif et agréable.

Cela dit, s'il n'y a plus rien à l'ordre du jour, je vais demander au Comité s'il est d'accord pour publier un communiqué de presse annonçant la constitution officielle du Comité et ses objectifs. Êtes-vous d'accord?

M. Kilger: Pourquoi ne pas publier une annonce pleine page?

Le président: Non, non, nous allons publier un communiqué de presse pour officialiser la chose.

M. Brewin: Je dois informer le Comité. . .

Le président: Que vous l'avez déjà fait?

M. Brewin: . . . pour éviter toute surprise, que j'en ai déjà publié un en français, un en anglais et. . . Non, blague à part, je voulais dire qu'on m'a invité à participer demain matin à l'émission de Michael Sourial sur les ondes de Radio-Canada et que j'ai décidé d'accepter cette invitation. J'espère cependant que nous allons nous partager ce genre d'occasions à mesure qu'elles surviennent. Je vais certainement encourager l'animateur à travailler dans le même esprit.

Le président: Ce sera formidable.

M. Brewin: Donc, ne soyez pas trop surpris de vous réveiller demain matin et d'entendre cela à la radio.

Le président: La séance est levée.

Le lundi 4 décembre 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte. Le quorum me semble acquis. Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le sous-comité commence l'examen du rapport du groupe de travail sur la politique nationale du sport qui s'intitule «Vers l'an 2000: pour un meilleur système sportif canadien».

Je me fais un plaisir de souhaiter la bienvenue à tous ceux qui sont ici. Margaret Barber et Hugh Fraser représentent les organisations sportives nationales. Nous sommes extrêmement heureux de vous avoir ici avec nous et nous avons hâte de savoir ce que vous avez à nous dire. Je vais vous demander, Margaret, de nous faire une déclaration d'ouverture, après quoi nous allons poursuivre la discussion dans le climat le plus accueillant possible.

Mme Margaret J. Barber (directrice générale, Fédération des sports du Canada): La Fédération des sports du Canada et ses membres souhaitent tout d'abord profiter de cette occasion pour dire que la création d'un

[*Text*]

committee to deal directly with fitness and amateur sport is a very positive signal to the sports community. We are pleased, therefore, to see the establishment of this committee and we look forward to open communications and open forums such as this, by which both groups can exchange views and opinions, and hopefully enter into enlivened debate at times, depending on the subject-matter and the views people might hold.

We have prepared a portfolio for committee members that will give you some up-to-date information on the sports community and some stats I think you might find of interest that are less than two weeks old. They include some outlines on the high-performance side of current world rankings, and on the domestic side numbers of participants. We hope the committee and the government as a whole will come to recognize the broad base of participation in amateur sport in Canada, not only on our high-performance side but also on our domestic side, and that they also show some international achievements in the representation at the international front of Canada in decision-making frameworks.

• 1605

Having said that, from the point of view of the Sports Federation of Canada we would like to be able to give you a bit of background information on ourselves. We are a membership-based federation. The majority of our members consist of national sport organizations. Those would include groups like Alpine Canada, Basketball Canada, the Canadian Amateur Figure Skating Association, etc. Our members also include the provincial sports federations and through them their provincial sport organizations, the provincial bases of those same national sports organizations—Alpine Ontario, Figure Skating Ontario, etc.

The activities of the federation and the mandate of the federation are to act as a common voice of concern on those issues in amateur sport which are of concern to our membership base. That may include government funding, it may include licence reviews that would be up with the CRTC, working on the philosophy that one united voice is far more effective than 65 or 70 hopefully united voices on different fronts. That is our primary mandate, and hopefully it explains our presence here this afternoon.

We have here with us our president, Mr. Hugh Fraser, an Ottawa area lawyer who has a very busy practice in town. He is a former member of the National Track and Field Team and a 1976 Olympian. Also with us today is another member of our board of directors, Mr. Allan Morris. Mr. Morris is a member of the 1984 and 1988 Olympic team.

The Chairman: Hugh, did you have any opening comments?

Mr. Hugh Fraser (President, Sports Federation of Canada): I think Margaret has stated it quite succinctly.

[*Translation*]

comité qui s'intéressera directement à la condition physique et au sport amateur constitue un signal très encourageant pour les milieux sportifs. Nous sommes donc heureux de l'initiative et nous espérons qu'elle favorisera les communications et les échanges de vues entre les intéressés et qu'elle permettra même à l'occasion d'entretenir un débat vigoureux, selon les sujets abordés et les opinions des intéressés.

Nous avons préparé à l'intention des membres du comité un portefeuille avec les renseignements récents sur les milieux du sport et certaines données statistiques tout à fait récentes qui sauront vous intéresser. Il y a là des renseignements sur les classements mondiaux actuels dans le secteur de la haute performance et sur le nombre de participants dans le secteur du sport amateur au Canada. Nous souhaitons que le Comité et le gouvernement reconnaissent l'ampleur de la participation aux activités de sports amateurs au pays, comme à l'étranger dans les compétitions internationales.

Cela dit, j'aimerais vous donner quelques renseignements au sujet de la Fédération des sports du Canada. Notre fédération est constituée d'organismes membres; il s'agit essentiellement d'organisations sportives nationales, c'est-à-dire de groupes comme Alpine Canada, Basketball Canada, l'Association canadienne de patinage de fantaisie amateur, etc. Nous comptons aussi parmi nos membres les fédérations sportives provinciales et aussi, par l'intermédiaire de ces dernières, les organisations sportives provinciales, qui constituent les bases provinciales d'organisations sportives nationales, par exemple Alpine Ontario, Figure Skating Ontario, etc.

La fédération a pour mandat d'être le porte-parole de ces membres pour toutes les questions liées au sport amateur qui intéressent ces derniers. Il peut s'agir de financement gouvernemental ou d'évaluation de demande de renouvellement de permis auprès du CRTC. Nous partons du principe selon lequel il est beaucoup plus efficace de s'unir pour exprimer les opinions communes de quelques 65 ou 70 organisations que de disperser des efforts, par ailleurs louables. Voilà donc ce qui explique notre présence ici cet après-midi.

M. Hugh Fraser, avocat très couru de la région d'Ottawa, qui est notre président, nous accompagne. Ancien membre de l'équipe nationale d'athlétisme, il est médaillé des Jeux Olympiques de 1976. M. Allan Morris, un autre membre de notre conseil d'administration, est avec nous également. M. Morris a été membre des équipes olympiques de 1984 et de 1988.

Le président: Hugh, avez-vous une déclaration à faire à ce stade?

M. Hugh Fraser (président, Fédération des sports du Canada): Je n'ai rien à ajouter pour le moment à ce que Margaret a déclaré de façon très concise.

[*Texte*]

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I would like to extend my own personal welcome to the two of you and the colleagues who have joined you today. We are happy to have this opportunity to discuss the state of the sports community of the country.

We want to look at this *Toward 2000:* Building Canada's Sport System. August 1988 does not seem like very long ago, but a lot of events have happened since. I am not criticizing the document in any way, shape or form, but what is your estimation of this report? Of course, we have the Dubin inquiry pending and other things.

Ms Barber: At the present time?

Mr. Kilger: Yes, at the present time, today. I guess we could get into a lot of different things, but perhaps there is something which you think we should be taking out or amending, or whatever. How relative is it today?

Mr. Fraser: Perhaps I will start off with that one. I think my views with regard to the task force report have changed a couple of times as a result of the events of 1988 and 1989. Initially with the Dubin report it was my feeling that, perhaps fortunately due to the timing, the task force report certainly was going to be shelved for a period of time, and I wondered at that stage about the relevancy of this document in light of what was happening. I have had occasion recently to review the document again, to reflect on it a little bit more, and it would be my view at this time that the sport community can still benefit considerably from this report. Many of the recommendations and findings are certainly still very, very valuable, and perhaps we have to look at the report now in a somewhat different context as a result of the Dubin commission and the report that will follow. But it is still my feeling that the majority of what is in here is still quite accurate and reflective of the system as it exists certainly today and reflective of the directions sport has to look at.

• 1610

I could not really say what percentage of it now may be less relevant as a result of the inquiry and so on, but I believe that by and large it is still a very valuable document and would form a good working paper that hopefully could be married with the Dubin findings.

Mr. Kilger: When you say the majority of the content or the material, is there any one area you feel is no longer relevant or is less relevant?

Mr. Fraser: No, but I am particularly interested in the areas dealing with high-performance and the needs of the high-performance athlete. I think we have heard through the Dubin commission a great deal of evidence with

[*Traduction*]

M. Kilger (Stormont—Dundas): Je tiens tout d'abord à vous souhaiter personnellement la bienvenue, à vous et à ceux qui vous accompagnent. Nous sommes heureux d'avoir cet occasion d'échanger des opinions au sujet de l'état actuel de la scène sportive au Canada.

Nous voulons nous pencher sur le rapport «Vers l'an 2000: pour un meilleur système sportif canadien». Août 1988, c'est bien récent. Pourtant, beaucoup d'eau a coulé sous les ponts depuis cette date. Sans vouloir critiquer le document de quelque manière que ce soit, j'aimerais savoir ce que vous en pensez. Évidemment, nous serons bientôt saisis des résultats de l'enquête Dubin et il y a aussi d'autres aspects dont il faut tenir compte.

Mme Barber: Ce que nous en pensons, à l'heure actuelle?

M. Kilger: Oui, à l'heure actuelle, aujourd'hui même. Il y aurait sans doute divers sujets à aborder. Souhaitez-vous voir modifier ou supprimer certains aspects du rapport? Quelle est la pertinence du rapport dans le contexte actuel?

M. Fraser: Je vais aborder d'abord cette dernière question. A cause de ce qui s'est produit en 1988 et en 1989, j'ai changé d'avis à quelques occasions au sujet du rapport du groupe de travail. Au départ, compte tenu du rapport Dubin, j'avais l'impression que, pour des raisons de conjoncture, le rapport du groupe de travail allait être mis au rancart pour un certain temps et je m'interrogeais à l'époque sur la pertinence du document, compte tenu de l'évolution de la situation. Plus récemment, cependant, j'ai eu l'occasion de parcourir à nouveau le document et d'y réfléchir d'avantage. A mon avis, donc, les milieux sportifs peuvent encore profiter considérablement du rapport à l'heure actuelle. Bon nombre des recommandations et des conclusions qu'il contient sont certainement très valables et il faut peut-être envisager le rapport aujourd'hui dans une autre optique, compte tenu des travaux de la commission Dubin et du rapport qu'elle prépare. J'ai donc encore l'impression que l'essentiel du contenu du rapport est exact et reflète bien le système tel qu'il existe aujourd'hui, de même que les orientations que doivent envisager les milieux du sport.

Je ne pourrais dire au juste quel pourcentage du contenu peut être moins pertinent aujourd'hui suite à l'enquête, mais j'estime que de façon générale le document est encore extrêmement valable et j'espère qu'on pourra s'en inspirer en même temps que des conclusions de la commission Dubin.

M. Kilger: Vous dites que l'essentiel du rapport est valable, mais y a-t-il certains aspects qui vous semblent aujourd'hui moins pertinents ou qui ne le sont plus du tout selon vous?

M. Fraser: Non. Cependant, je m'intéresse tout particulièrement aux parties du rapport qui portent sur la haute performance et les besoins de l'athlète de haute performance. La commission Dubin nous a révélé

[*Text*]

regard to some of the pressures and the needs the élite athlete faces and some of the driving forces behind the athletes. When we look at some of the recommendations now, when we look at the emphasis that may be placed on winning as opposed to excelling, that is something I am quite interested in and concerned about. It is my personal view—and I think it is recognized in the report—that high-performance athletes are tremendously underfunded. The report does address that. But I think now, when you look at that in light of Dubin and the firsthand evidence we have heard about some of the pressures brought to bear on athletes, you look at it in a little different context.

Mr. Kilger: Are we going to be looking at a change of value in terms of winning, or do you think there should be a different direction? I know—Margaret, correct me if I am wrong—you represent also a large constituency in recreational sports. As for most of my discussions, we always seem to direct most of our conversation toward the elite athlete. Are we neglecting the larger numbers and should we be looking at a different value?

Ms Barber: I think what we have to do is find a comfortable marriage between the domestic or mass participation base and the high-performance sector. You have to have a strong network in which one complements the other. The high-performance has to complement the domestic, and the domestic has to complement the high-performance.

If we were to look at the extremes of say two possible options—and this is not to place any one value on any particular direction—if we were to fund high-performance and drop any kind of funding or support for domestic, in five or ten years down the road we would have no feeder system; we would have no high-performance athletes because we have not supported the base they come through. I think both Mr. Fraser and Mr. Morris are perfect examples of how that system can work. They came through the club system. On the other side of it, if we fund domestic and recreation without showing proper and adequate support for the high-performance side of it, we are falling down on a responsibility we may have to those capable and dedicated young athletes out there who have the ability, the talent, the drive and the direction to perform at the international level.

Maybe one of the things we do have to do with respect to high-performance sport is to change our values. Perhaps, as Mr. Fraser has questioned, what we have to look at is the philosophy of winning versus the philosophy of excelling—or as some of our member organizations have put it, get into the pursuit of excellence as opposed to the pursuit of medals. We have to accept the fact that being number one in Canada is worth something. That does not just fall on the shoulders of the press or the government, it falls on the shoulders of the public as a whole.

[*Translation*]

beaucoup au sujet des pressions auxquelles est soumis l'athlète d'élite, sur ses besoins et ses motivations, la recherche de la victoire plutôt que l'excellence; cela m'inquiète. J'estime pour ma part—et le rapport le reconnaît, il me semble,—que les athlètes de haute performance manquent nettement d'appui financier. C'est un aspect dont traite le rapport. Aujourd'hui cependant, à la lumière des témoignages à l'enquête Dubin sur les pressions exercées sur les athlètes, il y a lieu de considérer cette question sous un éclairage nouveau.

M. Kilger: Allons-nous assister à une évolution du système de valeurs où l'accent sera moins mis sur la victoire, ou bien estimez-vous qu'il faut retenir une autre orientation? A ma conaissance—corrigez-moi, Margaret, si j'ai tort—vous représentez également de nombreux intérêts du sport récréatif. Comme je le fais moi-même, nous semblons toujours orienter la plupart de nos conversations en fonction de l'athlète d'élite. Est-ce que nous négligeons la masse et devrions-nous envisager une autre échelle de valeurs?

Mme Barber: Il faut à mon avis trouver le juste équilibre entre les besoins du secteur intérieur ou de la participation de masse, si vous voulez, et ceux du secteur de la haute performance. Il faut un réseau solide qui assure la complémentarité de ces deux secteurs.

Nous aurions tort de privilégier l'un ou l'autre de ces secteurs. Je l'affirme en toute neutralité. Si nous financions le secteur de la haute performance au détriment du secteur intérieur, il n'existerait plus de relève dans cinq ou dix ans parce que nous n'aurions pas su appuyer la base d'où proviennent les athlètes d'élite. Les cheminements de M. Fraser et de M. Morris illustrent bien le fonctionnement possible du système. Ces deux athlètes proviennent de clubs. Par contre, si l'on finançait le secteur intérieur et récréatif sans accorder le soutien voulu au secteur de la haute performance, ce serait faire preuve d'irresponsabilité à l'égard de jeunes athlètes compétents et motivés qui ont toutes les capacités, toute l'énergie pour s'affirmer à l'échelle internationale.

Dans le secteur de la haute performance, le moment est peut-être venu cependant d'adopter de nouvelles valeurs. Il faut peut-être, comme l'a suggéré M. Fraser, viser plutôt l'excellence que la victoire—ou encore, selon le mot d'ordre de certaines de nos organisations membres, valoriser l'excellence au lieu des médailles. Nous devons arriver à reconnaître la valeur de l'athlète qui décroche la première place au Canada. Cela dépend non seulement de la presse ou du gouvernement mais aussi du public dans son ensemble.

[*Texte*]

• 1615

Having your athletes come home, for example, from an international competition where they placed sixth, and on showing up at the airport finding absolutely nobody there is not support. Perhaps we have to recognize that it is important to be the best in the world, and know that we are competing on terms we have accepted and agreed to in principles and philosophies we believe in, as opposed to being number one on another playing field where somebody else is setting the rules and where the performance standards are not something we are prepared to buy into. That is perhaps one of the primary areas that has to be examined by the task force with a view to changing the philosophy.

Mr. Kilger: We would hope there will always be room, and we would accept, if you will, and respect any athlete who was the best he or she could possibly be, notwithstanding where that classification might be. I do not know to what extent, but certainly we can go a lot further in supporting and encouraging our athletes.

Hugh, you spoke briefly on the question of funding. I forget exactly what the A-card athlete is getting right now. I think somebody said it was $750.

Mr. Fraser: It is $650 a month.

Mr. Kilger: For how long has he or she been receiving that amount?

Mr. Fraser: I believe it is eight years.

Mr. Kilger: It has not been reviewed since—

Mr. Fraser: Adjusted.

Mr. Kilger: It has not been adjusted, I should say. It could have been reviewed.

Mr. Fraser: That is right. Obviously the $650 an athlete was receiving in the early 1980s was not making any of the athletes independently wealthy, and one can imagine 8 or 9 years later that much more of a burden as a result of inflation. We have done some rough calculations using a 5% factor. We would have approximately $1,055 if it were indexed at 5%. The athletes are falling further and further behind each year, and the costs of achieving high-level success goes up each year. That is just one of the factors we are concerned about.

Mr. Kilger: I have only been here a little over a year, but I still think amateur sport finds itself in a very unique situation vis-à-vis the government because of the funding situation and what not, and sometimes I feel it is an awkward position for both parties. I do not know whether there should be a greater separation of powers or responsibility or what, or whether you people feel—intimidated is not the right word—restricted, if you will, somewhat, or is there too much bureaucracy related to it between the government and amateur sport, or is everything fine the way it is?

[*Traduction*]

Mettez-vous dans la peau de l'athlète qui, au retour d'une compétition internationale où il est arrivé sixième, constate qu'il n'y a personne pour l'accueillir et l'appuyer à son arrivée à l'aéroport. Nous devons finir par reconnaître qu'il est plus important d'être le meilleur au monde en fonction de règles et de principes de compétition que nous acceptons et auxquels nous souscrivons que de décrocher la première place dans un système où les règles et les normes sont imposées par d'autres et nous sont inacceptables. Voilà l'un des principaux aspects sur lesquels doit se pencher le groupe de travail dans la perspective d'une évolution des mentalités.

M. Kilger: J'ose espérer que nous réserverons toujours un accueil favorable et chaleureux aux athlètes qui ont excellé, quelle que soit leur catégorie. Il est certain que nous pourrions encourager beaucoup plus nos athlètes.

Hugh, vous avez abordé brièvement la question du financement. Je ne me souviens pas au juste du montant d'aide financière que reçoit l'athlète d'élite à l'heure actuelle. Il me semble que l'on a parlé de 750$.

M. Fraser: Il reçoit 650$ par mois.

M. Kilger: Depuis quand?

M. Fraser: Depuis huit ans, je crois.

M. Kilger: Le montant n'a pas été révisé depuis. . .

M. Fraser: Ajusté.

M. Kilger: Il n'a pas été ajusté, devrais-je dire. Il pourrait avoir été révisé.

M. Fraser: C'est bien vrai. Évidemment, les 650$ que recevait un athlète au début des années 1980 étaient loin de pouvoir lui permettre de se constituer une fortune personnelle et on peut bien imaginer que, huit ou neuf ans plus tard, ce montant est devenu nettement insuffisant, compte tenu de l'inflation. Nous avons fait certains calculs, en retenant un taux d'inflation de 5 p. 100. Le montant qu'il faudrait verser aujourd'hui, selon cette hypothèse, serait de 1,055$. Donc, les athlètes perdent du terrain chaque année, tandis qu'il coûte de plus en plus cher pour percer dans le secteur de la haute performance. Voilà donc un aspect qui nous inquiète, parmi d'autres.

M. Kilger: Je ne suis ici que depuis un peu plus qu'un an, mais je crois tout de même que le sport amateur se trouve dans une situation assez particulière par rapport au gouvernement, sur le plan du financement, et il me semble parfois que la situation est délicate, de part et d'autre. Je me demande si une plus grande séparation des pouvoirs ou des responsabilités ne serait pas souhaitable. Je me demande aussi si vous vous sentez—j'hésite à employer le terme intimidés—limités ou entravés, si vous voulez, ou bien si les rapports entre le gouvernement et le secteur du sport amateur sont trop bureaucratiques, ou

[*Text*]

Ms Barber: I think there is always room for some changes. You have to look at any structure, look at when it was set up and the purpose it was set up for in that particular year, the factors that influenced that decision at that time, and look at what exists today. If the factors and the variables that exist today are markedly different from the time at which the particular function was set up, then there is room for change.

Things have to keep pace with progress and I do not think the amateur sports structures have done that. Back in the early 1980s, from a funding viewpoint you would find that there was a higher degree of government funding percentage-wise to the sport community. I think the statistics the Sport Marketing Council uses were that in 1984-85, before the establishment of the council, the government funding was in the neighbourhood of 78%. In 1988-89 they were looking at figures of government funding being in the neighbourhood of 52.4% or 53%.

• 1620

As I mentioned in the opening statement, we have a survey out there to our member organizations. Now we have some of those surveys returned; not all of them. Our survey return shows the current funding is less than 50%. Now, maybe that begs the question that if the national sport organizations are becoming more responsible to their organizations financially, then the room to make decisions and policies on the operations of their organizations should be increased.

The other thing is that I do not think it is a secret that the sport community 20 years ago referred to itself as a kitchen table-top operation. That is not the case any more. The sport organizations view themselves as businesses. They have a bottom line they have to make or break. In that respect they are not different from any other business out there on the street. It is just that the function of the program and the service we deliver are different. As a business, sometimes you have to have the flexibility and the room to make your decisions immediately, and unless you have that flexibility you fall down; and we cannot afford to fall down.

The Chairman: I will just follow up on one question Bob brought up. One of the things I was disappointed at in the *Toward 2000* report was that there were no known figures on personal financial support. Bob brought up the area of support with the NSO: the federal government responsibility, the provincial government, and then the NSO funding through their own organizations. But in talking about athletes' involvement, one of the lacking factors was what it costs the parent, the sponsor, grandma, or whoever it happens to be, to take that child from the club athlete, the early participant, to the top level, if you like, the Olympic athlete.

[*Translation*]

encore si tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes?

Mme Barber: Des changements sont toujours nécessaires. Toute structure doit être évaluée. Il faut savoir à quel moment elle a été créée et à quelles fins, connaître les facteurs de décision qui étaient pertinents à l'époque. Puis, il faut savoir en quoi la situation a évolué. Si l'évolution a été considérable depuis l'époque de la création d'une structure donnée, alors des changements s'imposent.

Toute structure doit s'adapter, mais je ne crois pas que cela ait été le cas pour le sport amateur. Au début des années 1980, la participation gouvernementale au financement des organisations sportives était plus considérable qu'elle ne l'est aujourd'hui. En effet, selon les chiffres du Conseil de la commercialisation des sports, pour l'année 1984-1985, soit avant la création du conseil, la participation financière du gouvernement était de l'ordre de 78 p. 100. En 1988-1989, toujours selon le conseil, le pourcentage est de 52,4 ou 53 p. 100.

Comme je l'ai dit dans mon exposé, nous faisons actuellement un sondage auprès de nos membres. Comme certaines réponses nous sont déjà parvenues, nous avons pu constater que nos organismes sont actuellement subventionnés à moins de 50 p. 100. Par conséquent, puisque les organismes sportifs nationaux assument de façon accrue leur propre financement, on peut se demander s'ils ne devraient pas avoir aussi plus de latitude et assumer une plus grande part des décisions politiques régissant leur fonctionnement.

On sait bien qu'il y a à peine 20 ans, les organismes sportifs se considéraient comme des organisations de «cuisine». Ce n'est plus le cas aujourd'hui, car ils se considèrent comme de véritables entreprises. Leur mot d'ordre, c'est: «faites vos frais ou fermer boutique». Elles sont donc sur un pied d'égalité avec toutes les autres entreprises, à la différence près que leurs programmes et les services qu'elles fournissent sont tout autres. Toute entreprise commerciale doit avoir une marge de manoeuvre suffisante pour pouvoir prendre des décisions immédiates; faute de cette marge de manoeuvre, on mord la poussière; or, nous ne pouvons pas nous permettre de mordre la poussière.

Le président: Dans la même veine que M. Kilger, j'avoue que ce qui m'a déçu notamment dans le rapport «Vers l'an 2000», c'était qu'on n'y donnait aucun exemple chiffré sur la façon dont les athlètes subvenaient personnellement à leurs besoins financiers. M. Kilger a parlé de l'appui financier fourni d'abord par le gouvernement fédéral, puis par le gouvernement provincial, et enfin par les organismes sportifs nationaux qui subventionnaient les athlètes par le biais de leurs propres membres. Mais tout en essayant de déterminer ce qu'il en coûtait pour devenir un athlète, on a négligé de prendre en considération ce qu'il en coûtait aux parents, aux commanditaires, aux grands-parents, par exemple,

[*Texte*]

Do we not have those figures available, or is there no way of finding out those figures? That would certainly very dramatically change the percentages Margaret was talking about, for what those dollars are going towards. There is a general impression outside the sporting community that the federal government is funding 50% of all the expenses of creating national or international athletes, and I do not think, unless I have gotten the wrong impression, that is truly the case.

Mr. Fraser: It is far from that. I think the various sports do have that information at hand. We have some information that suggests in figure skating the cost is no less than $15,000 a year for a parent to bring a child up through the system, and I think many parents can attest to the fact that it is much more than that. Swimming is quite easily $3,000 to $5,000 a year. In many of the other sports, the less expensive sports, track and field and so on, for that stage you would find similar figures. Obviously there is a wide variation among sports, but that is a point that perhaps unfortunately has been lost: that the cost borne by the parent or relatives or friends or whatever to bring the youngster up to that level is a significant one.

Ms Barber: We talked to some of the athletes about this particular thing just in the past six months or year or so ago. There was an article in Wednesday's *Globe and Mail* by one of our A-carded athletes—

The Chairman: The swimmer.

Ms Barber: —Tom Ponting, a world-record holder, somewhere between 1 and 8 in the world in his sport. At the age of 25, after being on the national team for 8 years, he has had to move back in with his family because he cannot afford to pay the rent. He is fortunate the training centre he works out of is based in Calgary, where his family is. If that were not the case what he would do would be another matter. He would have no family in the training area he was living in to go back to.

Michelle Camon has stated the same thing. If it were not for the financial support of her family through the term of her competitive career, she would not have been able to pursue the sport. Carolyn Waldo was living with her sister in Calgary.

The families are probably one of the base points for these athletes. Without their continued support and involvement despite the government support and the carding program, you would not see a lot of these athletes being able to compete.

[*Traduction*]

pour mener l'enfant du niveau premier de participant à un club local jusqu'au niveau de l'élite, c'est-à-dire au niveau olympique.

N'a-t-on aucun chiffre là-dessus? Est-il tout à fait impossible de calculer combien cela coûte? Je suis sûr que si l'on avait des exemples chiffrés, cela changerait du tout au tout les pourcentages de M^me^ Barber, puisque ces sommes sont investies elles aussi dans le développement des athlètes. A l'extérieur du monde sportif, on a l'impression que le gouvernement fédéral subventionne 50 p. 100 de toutes les dépenses qu'il faut encourir pour former des athlètes jusqu'au niveau national ou international, et sauf erreur, je ne crois pas que cela soit vrai.

M. Fraser: En effet, et c'est loin d'être vrai. Je pense que vous pourriez trouver cette information auprès des différentes associations sportives. D'après ce que nous savons, la pratique du patinage artistique pourrait coûter jusqu'à 15,000 dollars par année et par enfant, si celui-ci grimpe d'un échelon à l'autre, et bien des parents seraient prêts à vous dire que cela coûte beaucoup plus cher encore. Pour pratiquer la nage, cela coûte de 3,000$ à 5,000$ dollars par année. Et cela coûte tout aussi cher pour bien d'autres sports moins coûteux comme les sports d'athlétisme. Evidemment, cela peut varier beaucoup d'un sport à l'autre, mais il me semble que l'on a malheureusement négligé de tenir compte des coûts énormes que doivent assumer les parents, la famille ou les amis lorsque le jeune pratique son sport de façon intensive.

Mme Barber: Il y a à peine six mois ou un an, nous en avons justement parlé aux athlètes. D'ailleurs, dans l'édition de mercredi dernier du *Globe and Mail*, on a pu lire un article rédigé par un de nos athlètes coté A. . .

Le président: Par un nageur.

Mme Barber: . . . Tom Ponting, détenteur d'un record mondial, qui se classe parmi les 8 premiers au monde dans sa catégorie. A 25 ans, après avoir fait partie de l'équipe nationale pendant 8 ans, il a dû réemménager avec sa famille parce qu'il était incapable de payer son loyer. Heureusement pour lui, le centre où il s'entraîne est situé à Calgary où habite sa famille. Je ne sais pas ce qu'il ferait si sa famille habitait ailleurs. Il ne pourrait pas loger chez-elle pendant son entraînement.

Michelle Camon nous a dit la même chose: n'eût été l'appui financier de sa famille tout au long de sa carrière de compétition, elle n'aurait jamais été en mesure de pratiquer son sport. Quant à Carolyn Waldo, elle habitait avec sa soeur à Calgary.

On peut sans doute dire que les familles sont à la base du développement de ces athlètes. Faute de l'appui sans réserve et de la participation constante de leurs familles, la plupart de ces athlètes ne pourraient jamais atteindre le niveau de compétition, malgré l'aide du gouvernement et le programme des brevets.

[*Text*]

• 1625

The Chairman: I do not want to belabour this because I know I should not really butt in, but that is me anyway. We have talked about these rules, that we are going to be as relaxed as we can with them. Is that not a role the NSOs should really be looking at? That is information that I personally, certainly as chairman of this committee, and other members of this committee. . . I think that is a responsibility you will have to undertake.

Ms Barber: I think so too.

Mr. Brewin (Victoria): This being the very first meeting of this historic committee, I guess there are hundreds of questions, and I hope over the next months we will have a number of chances to talk to you. I know today we will just be able to get started, and of those hundreds, about 50 occur to me right now.

Let me follow up on where we are. In terms of support for athletes, are there other countries you know about that may be in any sense roughly comparable to Canada in various ways, that have systems of support for athletes that we should be looking at as good models for Canada? Obviously we are not happy with the level of support for athletes. Are there other countries that do better and have good systems that you like in terms of support for athletes?

Mr. Fraser: I do not know if there would be. I know much of the game plan in the carding system was based on the East German model. I think there has been a lot of criticism of that. Canada is so unique in so many ways that I do not know if we could look at a model. We are a country with a relatively small population, with a large land mass and geography and certain weather factors. I do not know that there is really another country. Perhaps we could look at a country such as Australia, but I do not think there is one out there that we can say has the model that really would fit very well with ours. I think perhaps that is part of the problem. We are unique in many ways, and given that diversity, we have to come up with something that suits our needs and fits into our framework.

Mr. Brewin: Do you now have or can you make some specific suggestions for improving the support for athletes? Is it just increasing the amount of money, or are there other changes you would see; and if it is increasing the amount of money, what do you see as realistic levels of increase? How should we be proceeding? Are you in a position to do that now, or would you like to come back to us with something?

Mr. Fraser: I think with some of those specifics I certainly would. Generally, I feel one of the faults with the system right now is that it is when the need seems to be the greatest that the athlete has the most difficulty getting access to those funds. Once you have arrived,

[*Translation*]

Le président: Je ne voudrais pas que nous nous attardions là-dessus, et je ne devrais pas intervenir non plus, mais tant pis. Après tout, nous avons bien décidé de relâcher le plus possible nos règles de fonctionnement. Les organismes sportifs nationaux ne devraient-ils pas examiner cette situation? Cette information m'intéresse grandement, en tant que président du Comité, et je suis sûr qu'elle intéresse aussi les autres membres du Comité. Il me semble que c'est à vous d'aller cueillir les renseignements.

Mme Barber: Je le pense aussi.

M. Brewin (Victoria): Notre Comité, qui fera date, en est à sa toute première réunion et j'aurais des centaines de questions à vous poser. J'espère qu'au cours des prochains mois, nous pourrons poursuivre la conversation avec vous. Aujourd'hui, pour démarrer, il n'y en a que 50 qui me viennent à l'esprit.

Laissez-moi continuer dans la même veine. Puisque nous parlons de l'appui aux athlètes, quels autres pays pourraient se comparer au Canada? Dans quels autres pays trouve-t-on des mécanismes d'appui financier aux athlètes qui pourraient nous servir de modèles? Visiblement, nous ne sommes pas terriblement satisfaits de ce qui se fait actuellement ici. Les mécanismes d'aide aux athlètes fonctionnent-ils mieux ailleurs? Qu'est-ce qui vous plairait dans d'autres pays?

M. Fraser: Je ne sais pas si on peut vraiment se tourner vers d'autres pays. Je sais que notre système actuel de classement des athlètes par brevet se fonde en grande partie sur le modèle est-allemand. Je sais aussi qu'on l'a beaucoup critiqué. Mais le Canada est à ce point différent des autres de bien des manières qu'il me semble impossible de chercher un modèle ailleurs. Au Canada, la population est relativement faible, alors que notre territoire est vaste et qu'il faut tenir compte de facteurs géographiques et climatiques. Ces conditions sont-elles reproduites ailleurs? Je n'en sais rien. On pourrait peut-être regarder ce qui se fait en Australie, mais aucun autre modèle ne pourrait nous convenir parfaitement. C'est justement une des difficultés. Nous sommes tout à fait uniques en notre genre, et il faut tenir compte de notre diversité pour élaborer un modèle qui réponde à nos besoins et à nos particularités.

M. Brewin: Comment peut-on mieux aider les athlètes? Que pouvez-vous nous suggérer de précis? Faudrait-il uniquement augmenter les subventions, ou faut-il songer à autre chose? S'il faut augmenter les subventions, quel montant serait le plus réaliste? De quel côté devrions-nous commencer? Pouvez-vous nous faire dès maintenant des suggestions ou préférez-vous nous répondre plus tard?

M. Fraser: Je puis vous donner quelques suggestions précises. En gros, il y a une grande lacune dans le mécanisme actuel: En effet, c'est justement lorsque l'athlète en a le plus besoin qu'il lui est particulièrement difficile d'aller chercher une subvention. Autrement dit,

[*Texte*]

especially at the international level, then some of the money starts to come in and some of those needs are met. But the carrot-and-stick approach is a bit of a problem right now to get to that level. When you really need it, sometimes the funds are very hard to come by. If we were going to address specifics, that is one of the things we would really want to focus on. How can we change that system so it is not rewarding, to a large extent, the people who have already made it?

Mr. Brewin: Let us go to the task force report and get your reaction generally. Can I take it from your opening comments, both of you, that in general you support the direction of the task force? I take it you therefore support what I, as a lay person, would describe as a mixed system. It is not strictly government, it is not private, it is not non-governmental, volunteer agencies; it is a mixed system of clubs, sports organizations, public agencies, governments at all levels, and the private sector.

Mr. Fraser: Yes, the sport partnership—

Mr. Brewin: And you accept that general approach? You would not see us recommending a dramatic shift to some other system—for example, totally private?

Ms Barber: If you look at something that is totally private, again I think you have to look at the reasons why the government got into the support of fitness and amateur sport in the first place with the 1961 act. I believe that was in recognition of the health and social and positive benefits sport could turn back to the Canadian public, and I think those values and those reasons are still present today. The fact that sport has increased as a business and has a high factor of economic return is an additional factor now, but the primary reasons are still there and I think that support should continue to be there.

• 1630

What has to be recognized is that if any one agency that assumes responsibility for fitness and sport or for development of fitness and sport, as the government did with the 1961 act, is not prepared to be a primary funding agency, your question is whether it should be. You have to look at developing a system which allows flexibility for input from all concerned parties and in which the athletes, the club systems, the corporate sector, as well as NSOs and the public sector are all involved. That may make the system a little unwieldy at times, but it does make the process more of a shared one into which all constituents will hopefully buy.

[*Traduction*]

ce n'est que lorsqu'il est arrivé au haut de l'échelle, et qu'il a atteint le niveau international que l'athlète a plus de chances de recevoir de subventions qui répondent à ses besoins. Mais il est difficile pour lui d'atteindre ce niveau, puisque c'est justement le problème de la poule et de l'oeuf, à savoir lequel des deux vient en premier. C'est lorsqu'on en a vraiment besoin, que les subventions se font rares. Voilà la première de mes suggestions concrètes: Il faut arriver à modifier le mécanisme de subventions de façon qu'il ne récompense pas uniquement et surtout ceux qui ont déjà réussi.

M. Brewin: Revenons au rapport du groupe d'étude pour connaître votre réaction. Si j'ai bien compris ce que vous avez dit dans votre exposé, vous êtes tous deux d'accord, en gros, avec l'optique du groupe d'étude, n'est-ce pas? Vous souscrivez à un système que je pourrais décrire, comme profane, comme étant un système partagé qui ne dépend pas uniquement du gouvernement, ni du secteur privé, ni des agences non gouvernementales et bénévoles. Il s'agit plutôt d'un régime qui dépend de façon partagée des clubs et organismes sportifs, d'agences publiques, de divers paliers gouvernementaux et du secteur privé.

M. Fraser: C'est en effet un partenariat. . .

M. Brewin: Et vous êtes d'accord avec cette façon de faire? Pensez-vous que nous devrions recommander d'opter pour une façon de faire tout à fait différente, c'est-à-dire d'opter par exemple pour un système entièrement privé?

Mme Barber: Si vous envisagez de privatiser complètement le sport, il faudrait peut-être vous demander pourquoi au départ le gouvernement a décidé d'aider le sport amateur et d'encourager la forme physique par une loi en 1961. Je crois, pour ma part, que c'était pour reconnaître officiellement tous les avantages que pouvait apporter à la population canadienne le sport du point de vue de la santé et du bien-être de la société. Or, il me semble que nous ne pouvons pas aujourd'hui renier ces valeurs ni réfuter ces motifs. Aujourd'hui, le sport est peut-être devenu une entreprise et est peut-être aussi très rentable du point de vue économique, mais les raisons invoquées en 1961 tiennent encore aujourd'hui et c'est pourquoi le gouvernement devrait continuer à l'encourager.

Si un organisme assume la responsabilité de la condition physique et des sports et la promotion de ceux-ci comme le gouvernement l'a fait par sa loi de 1961, et qu'il n'est pas disposé à être l'organisme de financement principal, on peut se demander pourquoi pas. C'est le sens de votre question. Il faut envisager de mettre en place un système suffisamment souple pour permettre un apport de toutes les parties intéressées et la participation des athlètes, des réseaux de clubs, le secteur des entreprises, tout comme les organismes nationaux de sport et le secteur public. Cela rend peut-être le système un peu encombrant parfois, mais cela permet, par contre, un

[*Text*]

Mr. Brewin: The term "shared leadership" is used in the task force report. I take it that you support that general term, so let us look at the meaning of that term. What is your concept of how shared leadership would work in the development of Canadian sports policy on a year-to-year basis? What do you see as the meaning of "shared leadership"?

Mr. Fraser: Perhaps more involvement and consultation between the various partners such as government, private sector, volunteers, coaching and administration, and the educational system, who are all involved in the shared leadership and partnership. But there has certainly been a perception, which is perhaps not entirely accurate, that even with the amount of bureaucracy our sports system seems to be involved with, many of those who are involved or who should be involved in leadership of sport do not have roles to play that are significant enough.

Mr. Brewin: Who should decide how federal government funding is distributed among various sports organizations and programs?

Ms Barber: That has to be one of those shared decisions. If you ask any one person they will, depending upon their base of operations, give you a different answer from that given by the person sitting next to them.

Mr. Brewin: Does your organization have a specific recommendation for changes or can you develop a one that would help in a practical way to move towards shared leadership?

Ms Barber: Some of that is already in place. There has to be consultation on policy decisions which affect the constituency and that consultation has to take place with representative groups from the affected constituency. A joint committee is currently in place to develop a such a process.

So a process has to be identified first, then a commitment to buy into that process has to be obtained by the interested parties. We can come up with a 20-page document that says this is the process the amateur sport community should use with respect to making decisions, but unless people are willing to accept it and to become a part of the process the document is worth nothing except as a reference document.

Mr. Brewin: Presumably the government and Sport Canada make some decisions as to both process and division of amounts. They will decide who they are going to consult and what the extent of consultation will be.

This committee will be in a position to make some recommendations to the government and to Parliament through the health committee as to whether different approaches to decision-making in division of funding in

[*Translation*]

partage susceptible d'entraîner la participation de tous les intervenants au processus.

M. Brewin: Il est question, dans le rapport du groupe de travail, d'un partage de la direction. J'imagine que vous appuyez ce concept général. Examinons donc ce qu'il signifie. Comment concevez-vous que fonctionnerait la direction partagée lorsqu'il s'agit d'établir, d'année en année, la politique canadienne du sport? Comment comprenez-vous le partage de la direction?

M. Fraser: Une plus grande participation et une plus grande consultation, peut-être, entre les divers intervenants, soit le gouvernement, le secteur privé, les bénévoles, les instructeurs et l'administration, ainsi que les maisons d'enseignement, qui partagent tous la direction et qui sont des partenaires. Mais il existe à coup sûr une impression qui n'est peut-être pas tout à fait exacte et selon laquelle, malgré toute la bureaucratie que semble comporter notre système sportif, beaucoup de ceux qui participent ou qui devraient participer à la direction du sport n'y jouent pas un rôle suffisamment important.

M. Brewin: Qui est-ce qui devrait décider comment les fonds du gouvernement fédéral doivent se répartir entre les divers organismes et les divers programmes de sports?

Mme Barber: Cela doit faire l'objet d'une de ces décisions prises en commun. Si vous le demandez à quelqu'un, cette personne, d'après les intérêts qu'elle représente, vous donnera une réponse différente de celle qu'aurait donnée quelqu'un d'autre.

M. Brewin: Votre organisme désire-t-il recommander des changements particuliers, ou encore pouvez-vous préparer une recommandation qui faciliterait d'une manière pratique le passage à une direction plus partagée?

Mme Barber: Cela existe déjà, en partie. Il faut des consultations dans le cas des décisions de base qui intéressent la clientèle et ces consultations doivent avoir lieu avec les groupes qui représentent la clientèle en question. Un comité mixte travaille déjà à établir un tel processus.

Il faut donc tout d'abord déterminer un processus, puis obtenir des parties intéressées l'engagement de respecter ce processus. Nous pouvons produire un document de 20 pages décrivant le processus que devrait suivre le monde du sport amateur pour en arriver à des décisions, mais si les gens ne sont pas disposés à l'accepter et à faire eux-mêmes partie du processus, le document ne vaut rien, si ce n'est comme document de référence.

M. Brewin: On suppose que le gouvernement et Sport Canada prennent certaines décisions en ce qui concerne à la fois le processus et la répartition des sommes. Ils décident qui ils vont consulter et quelle sera l'étendue de la consultation.

Notre Comité sera en mesure de faire des recommandations au gouvernement et au Parlement par l'intermédiaire du Comité de la santé sur l'opportunité de diverses approches des décisions à prendre pour la

[*Texte*]

Canada should exist. So if you have a 20-page outline, it may be useful for us to have that document so that we can see what others think of it and whether it is practical.

Ms Barber: Yes. You are going back to some components that are in the task force and some comments that were made a little earlier to the effect that we as a nation have to look at what we are now prepared to support in sport, such as the pursuit of excellence versus the pursuit of medals. Once we have made that decision and if we decide that we want a balance between domestic and high-performance or a ratio of 60% high-performance and 40% domestic or whatever it works out to be, and that being a joint decision, then if you are talking about developing formulas or specific policies that act on that primary decision then the development of those policies has to be shared by the affected parties.

• 1635

Mr. Brewin: This goes to a fairly fundamental question of the relative advantages of public and private funding. One of the advantages I see in significant public funding of sports policy in Canada, with all the goals as a society and a community we have to try to achieve, is that we can have these discussions. Private funding depends entirely on the good graces or even the commercial interests of various private companies, who may decide that they get some advantage out of funding one sport or another. We do not have these discussions, and I would like your reaction to that. I hope the sports organizations of Canada and your federation will be sending a very clear message that they want substantially increased public funding at all levels for sport in Canada as a way of ensuring that we do well in the Olympics, that our youngsters are able to become the best they can be, that we broaden the participation, that all these public objectives are met, and that we are not just jumping to Coca Cola or whoever wants to get their coverage on television.

Ms Barber: In October we put together a case for continued public support of amateur sport, and I have copies here in French and English. It cites 13 reasons why we believe public support to the amateur sport and fitness sector should be increased, and it should be stabilized. One of the other factors in this whole thing is that, yes, corporate support will put it where they want and where it suits their corporate objectives. It is also very unstable. You can have a three-year contract that will allow you to develop a base of programs and activities that achieve a lot of wonderful objectives. You have the money December 31; come January 1, the money is gone. It is very unstable in that respect. A lot of it depends on market fluctuations.

[*Traduction*]

répartition du financement au Canada. Si vous avez un exposé de 20 pages, ce serait peut-être utile que nous obtenions ce document pour voir ce que les autres en pensent et s'il s'agit d'une recommandation pratique.

Mme Barber: Oui. Vous revenez ainsi à certains éléments du groupe de travail et à certains commentaires qui ont été formulés plus tôt, c'est-à-dire que, en tant que pays, nous devons examiner ce que nous sommes disposés à appuyer dans le domaine du sport, par exemple la recherche de l'excellence plutôt que la recherche des médailles. Après que nous avons pris cette décision et si nous décidons que nous voulons un équilibre entre la participation nationale et le sport de haute performance ou bien une proportion de 60 p. 100 de haute performance et de 40 p. 100 de participation nationale ou quelques autres proportions, et qu'il s'agisse d'une décision conjointe, si l'on veut établir des formules ou des politiques précises qui influencent cette décision de base, il faut alors que l'élaboration de ces politiques soit marquée par la participation des intéressés.

M. Brewin: Cela se rattache à la question passablement fondamentale des avantages relatifs du financement public et du financement privé. Je vois un avantage à un financement public important de la politique des sports au Canada, étant donné tous les buts que nous voulons réaliser comme société et comme collectivité: c'est que nous pouvons avoir des discussions comme celle-ci. Le financement privé dépend entièrement des bonnes grâces et même des intérêts commerciaux de diverses entreprises privées, qui peuvent très bien décider qu'elles retirent un certain avantage à financer tel ou tel sport. On n'y retrouve pas de discussions comme celle-ci et j'aimerais savoir ce que vous en pensez. J'espère que les organismes sportifs du Canada et votre fédération feront savoir très clairement qu'ils désirent un financement public beaucoup plus important du sport au Canada à tous les niveaux comme moyen de faire en sorte que nous réussissions bien aux Olympiques, que nos jeunes puissent atteindre le degré d'excellence dont ils sont capables, que nous puissions élargir la participation, que tous ces objectifs publics soient réalisés et que nous ne nous contentions pas d'accueillir Coca-Cola ou quiconque veut obtenir de la publicité à la télévision.

Mme Barber: En octobre, nous avons présenté un texte préconisant le maintien de l'appui public du sport amateur et j'en ai ici des exemplaires en français et en anglais. On y donne 13 raisons qui, d'après nous, justifient une augmentation du soutien public du sport amateur et de la condition physique et la stabilisation de ce soutien. Un des autres facteurs ici en jeu c'est que le soutien fourni par les entreprises va effectivement là où il veut et là où cela convient aux objectifs de l'entreprise. C'est aussi un soutien très instable. On peut posséder un contrat de trois ans permettant de mettre en place une série de programmes et d'activités qui réalisent une foule de merveilleux objectifs. L'argent est là le 31 décembre; le

[*Text*]

If you are going to build a sport and fitness network, you have to have the stability.

On the high-performance side, we do not turn out Olympic athletes in two or three years; it takes 8 to 12 years of nurturing and development. On the domestic side, long-term health benefits are not achieved by six-month participation fluctuations. So that stability has to be there, and the opportunity for dialogue for input has to be there.

Mr. White (Dauphin—Swan River): I would like to join with my colleagues in welcoming you, Ms Barber and Mr. Fraser, and of course the colleagues you have brought with you. It is a pleasure having you here today.

There are two or three areas I would like to pursue in the next little while. Some of them follow up on subject-matters that have been broached by my colleagues. First of all, John asked an interesting question about whether there were any other countries we could use as a model. Your answer, Mr. Fraser, was that we are unique here in Canada.

Living in a remote part of the country, as I do, I used to drive 400 miles to take my son to a hockey tournament one way, and it is very difficult. I certainly do not have to tell you or your colleagues that there are some incredible stories across this country of work and dedication by athletes, by parents and by coaches, in particular from the remote parts of the country. I think any time an athlete reaches let us say the international standard of athletics and is from a remote part of the country, they have really achieved something.

Just to follow up on the coaching side for a moment, in the part of the country I am from on the Prairies, there is one particular fellow I have talked to who is involved in coaching hockey. He is interested in putting together a consultative approach to coaching where he could travel around and help smaller communities set up coaching, not only in hockey but starting with hockey and maybe developing it from there. With your advice, what can I suggest to him is the best approach to take in trying to set up that type of an organization—where he could go for any possible help to set something like that up?

• 1640

Mr. Fraser: Hopefully, he is already involved with the coaching association. I would say this is certainly a starting point. Where he goes from there is really hard to say. I know that from my involvement with the Dubin commission, certainly one of the areas I think will be very much the focus in the final report is the emphasis on coaching and the need to do much more for our coaches to try to elevate coaching as a profession worthy of more support.

[*Translation*]

1er janvier, il n'y est plus. C'est très instable à cet égard. Beaucoup de choses dépendent de la fluctuation du marché. Si nous voulons réaliser un réseau en matière de sport et de condition physique, il nous faut la stabilité.

En ce qui concerne la haute performance, il ne suffit pas de deux ou trois ans pour produire des athlètes olympiques; cela prend de huit à 12 ans de soins et d'efforts. Du côté des objectifs nationaux, les avantages à long terme sur le plan de la santé ne se réalisent pas par des fluctuations semestrielles de la participation. Il faut donc la stabilité, il faut donc la possibilité du dialogue au sujet de l'apport.

M. White (Dauphin—Swan River): J'aimerais me joindre à mes collègues pour vous souhaiter la bienvenue, madame Barber et monsieur Fraser, et bien sûr, à vos collègues qui vous accompagnent. Je suis heureux de votre présence ici aujourd'hui.

Il y a quelques points que j'aimerais aborder. Il y en a dont mes collègues ont déjà parlé. Tout d'abord, John a posé une question intéressante, c'est-à-dire y a-t-il d'autres pays qui pourraient nous servir de modèle? Vous avez répondu, monsieur Fraser, que nous sommes dans une situation sans équivalent au Canada.

Moi qui vis dans une partie isolée du pays, j'ai déjà fait 400 milles de voiture pour conduire mon fils à un tournoi de hockey et autant pour revenir à la maison et c'est très difficile. Je n'ai pas à rappeler ni à vous ni à vos collègues les cas incroyables de travail et de dévouement qui existent au pays de la part des athlètes, des parents et des instructeurs, en particulier dans les régions les plus isolées du pays. À mon avis, si un athlète parvient au niveau international alors qu'il vient d'une partie isolée du pays, il a vraiment beaucoup de mérite.

Au sujet des instructeurs, près de chez-moi, dans les Prairies, je connais un instructeur de hockey qui désire créer un système de consultation à l'intention des instructeurs. Il voyagerait dans la région et aiderait les petites collectivités à se donner les services d'un instructeur, pas seulement en ce qui concerne le hockey, mais à partir de là pour aboutir peut-être à quelque chose d'autre. En me fondant sur vos conseils, que puis-je lui suggérer comme meilleure approche à prendre pour créer une organisation de ce genre? Où pourrait-il trouver de l'aide à cet égard?

M. Fraser: J'espère qu'il fait déjà partie de l'Association des instructeurs. C'est sûrement là un bon point de départ. Que faire à partir de là, c'est difficile à dire. Je sais, du fait de ma participation aux travaux de la Commission Dubin que, dans le rapport final de la commission, on insistera beaucoup sur le travail des instructeurs et sur la nécessité de faire beaucoup plus pour que nos instructeurs rendent leur profession digne d'un appui encore plus grand.

[*Texte*]

Hopefully through that type of encouragement, people like this gentleman you refer to will be able to use that as a bit of a jumping-off point to access additional funds that may become available. Certainly one of the most pressing needs we face right now is the encouragement and development of coaches in the same way we develop athletes. It is very critical in all our sports.

Mr. White: You mentioned in your initial comments, Ms Barber, that the provincial federations are members. Does each province have a federation?

Ms Barber: Some provinces do and some do not. Some are better organized and structured than are others. You will find Sask Sport Inc., the Manitoba Sports Federation Inc. and Sport B.C. very well organized and very structured. Most of the provincial sport organizations are housed in the same sports centre, for example, in much the same fashion as we are here at the national level.

Some other provinces are not as well structured. It could be for any one of a couple of reasons. It could be because of a lack of stable government funding. In many of those provinces where they are very well organized at the provincial level, it is because of lottery funds. In some of the other provinces, they do not have access to the lottery funds for the purpose of sport and fitness. Therefore the financial end of it is not as strong as it might need to be in order to promote the activities in that province.

Another reason may be because of the geography of the province. It may be a very harsh terrain for the majority of sports to set themselves up in, and therefore the number of activities that can be pursued in that province may be, in the minds of some of the residents, very limited. Therefore, for example, they might find that it is not really worth trying to organize alpine skiing in Newfoundland.

Mr. White: Given this and given the geographic problem we have in the country, do you find it difficult to speak as an organization with the united voice and the common voice of concern you mentioned? Do different parts of the country have a very, let us say, competitive view on the same issue? Do you find that is a problem, Mr. Fraser?

Mr. Fraser: Certainly. I think that sport, as do many other sectors, reflects the regional diversity of this particular country. Yes, you will find that in the community as well. Central Canada will view an issue one way and it is viewed differently in the Prairies or the interest may be very different in the Prairies. The interest may be much more toward the strong provincial structure and success, less so in other parts of the country. I would say that is a very accurate statement.

Ms Barber: It just may also be a function of the provincial government support they get. I think there are some programs in the fitness and amateur sport community, and some games perhaps, that are designed to try to overcome these things and to bring the people

[*Traduction*]

Grâce à un tel encouragement, le monsieur dont vous parlez devrait pouvoir partir de là pour obtenir des fonds additionnels. Un de nos besoins actuels les plus pressants, c'est l'encouragement et la formation à fournir aux instructeurs comme nous le faisons pour les athlètes. C'est très critique dans tous nos sports.

M. White: Vous avez dit, dans vos commentaires du début, madame Barber, que les fédérations provinciales sont membres de votre organisme. Est-ce que chaque province possède une fédération?

Mme Barber: Pas toutes. Il y en a qui sont mieux organisées et mieux structurées que d'autres. En Saskatchewan, au Manitoba et en Colombie-Britannique, l'organisation et la structure sont excellentes. La plupart des organisation sportives provinciales se regroupent dans le même centre sportif, par exemple, un peu comme nous le faisons ici au niveau national.

D'autres provinces sont moins bien structurées. Il peut y avoir des raisons à cela. On manque peut-être d'un financement gouvernemental stable. Dans beaucoup des provinces qui sont très bien organisées au niveau provincial, c'est à cause des fonds des loteries. Ailleurs, on n'a pas accès aux fonds des loteries pour le sport et la condition physique. La situation financière y est donc moins solide pour ce qui est de favoriser les activités de cette province.

Il peut aussi y avoir des raisons géographiques. Il se peut que le terrain se prête mal à la plupart des sports et que, dans l'esprit de plusieurs, le nombre des activités réalisables soit très limité. On peut juger, par exemple, qu'il n'est pas tellement opportun d'essayer d'organiser le ski alpin à Terre-Neuve.

M. White: A cause de cela et du problème géographique de notre pays, avez-vous du mal, comme organisation, à faire l'unité dans l'expression des points de vue et des problèmes dont vous avez parlé? Les différentes parties du pays ont-elles des opinions, mettons, rivales sur la même question? Y a-t-il là un problème, monsieur Fraser?

M. Fraser: A coup sûr. Je crois que le sport, comme beaucoup d'autres secteurs, traduit la diversité régionale de notre pays. Cela se retrouve dans la collectivité. Le Canada central voit les choses d'une certaine manière et le point de vue ou l'intérêt peuvent être fort différents dans les Prairies. On peut vouloir une bonne structure et un grand succès pour la province alors que cet intérêt est moint vif dans d'autres parties du pays. Oui, à mon sens, c'est là une affirmation très exacte.

Mme Barber: Cela peut dépendre aussi de l'appui que l'on reçoit du gouvernement provincial. A mon avis, dans le monde de la condition physique et du sport amateur, il existe des programmes, et peut-être aussi des jeux, qui visent à surmonter ces obstacles et à unir les gens par le

[*Text*]

together through sport, such as the Canada Games. Those are very valuable activities. You will find all of the provinces participating in them. Regardless of the level of organization in the provinces, they are all there with the same amount of zeal and enthusiasm.

Mr. White: I found your comment on the lottery funding interesting. I did not realize it was so different from province to province. We in Manitoba, for example, have quite a strong federation with access to the funding. I did not realize that other provinces did not have such an opportunity. It must make it much more difficult.

Ms Barber: In the province of Manitoba, Manitoba sport organizations are 47.23% funded by government, if you view lottery moneys as government moneys. If you do not view lottery moneys as government moneys, they get 1% of the funding from government moneys.

• 1645

Mr. White: Really. Just to follow up on the funding, you mentioned the public side has decreased from upwards of 78% down to 53% since 1984-85.

Ms Barber: Yes.

Mr. White: Obviously written into that type of statistic is the fact that the private sector has picked up the slack. But we are not talking about a bigger pie, we are just talking about a different allocation of the same size of pie, really. We are not talking about a larger pool of funds, we are just talking about more private, less public. Am I right?

Ms Barber: Not necessarily. You could be talking about... for example, one NSO's budget may have increased significantly because they have gone out there and got increased corporate support because there have been programs and initiatives they have had to implement and they have no other way to get the resources. So sometimes perhaps the percentage has changed as a result of increased corporate funding, as opposed to decreased federal funding.

But make not mistake about it. We do not want to mislead the committee. There have been budget cuts in federal funding to the amateur sport community in the past couple of years.

Mr. White: Just to follow up on the private side of things, I was interested in what John was saying about the corporate advantage there might be for private companies to fund sports. I would think it would be incumbent on the sports community to make these companies aware of that corporate advantage. That is what brings the money in. I think we should be encouraging that type of thing.

It must be difficult for the federation when recently a finger has begun to be pointed at a lot of these corporations, where these companies are starting to be looked at for the product they are selling; whether or not

[*Translation*]

sport. C'est le cas des Jeux du Canada, par exemple. Ce sont là des activités très précieuses. Toutes les provinces y participent. Quel que soit le niveau de leur organisation, toutes les provinces s'y retrouvent avec le même zèle et le même enthousiasme.

M. White: J'ai trouvé intéressant votre commentaire sur les loteries. Je ne me rendais pas compte que cela variait autant d'une province à une autre. Au Manitoba, par exemple, nous avons une fédération assez forte qui a accès à ce financement. Je ne savais pas que d'autres provinces n'avaient pas cette possibilité. Cela doit rendre les choses beaucoup plus difficiles.

Mme Barber: Au Manitoba, les organisations sportives manitobaines sont financées à 47,23 p. 100 par le gouvernement, si l'on considère les fonds de la loterie comme une subvention gouvernementale. Si l'on ne considère pas l'argent de la loterie comme faisant partie du financement public, celui-ci est alors réduit à 1 p. 100 du financement obtenu.

M. White: Vraiment? Toujours pour ce qui est du financement, vous avez dit que sa part était tombée de 78 à 53 p. 100 depuis 1984-1985.

Mme Barber: Oui.

M. White: Cela veut dire, bien sûr, que le secteur privé a pris la relève. Mais le gâteau n'est pas plus gros, il se divise autrement, c'est tout. Il n'y a pas plus de fonds, il y a seulement plus de fonds privés et moins de fonds publics. Est-ce exact?

Mme Barber: Par nécessairement. Par exemple, le budget d'un de nos organismes nationaux de sport peut avoir augmenté considérablement parce que l'organisme a obtenu un plus gannd appui des entreprises du fait des programmes et des iniatives qu'il possédait et qu'il n'y avait pas moyen des ressources autrement. Parfois, le pourcentage a donc changé à la suite d'un financement accru de la part des entreprises par opposition à une baisse des fonds fédéraux.

Mais il ne faut pas se méprendre. Nous ne voulons pas induire le Comité en erreur. Il y a eu des coupures budgétaires dans le financement fédéral des sports amateurs depuis quelques années.

M. White: Toujours au sujet du financement privé, j'ai trouvé intéressant ce que John avait à dire au sujet des avantages que des entreprises privées peuvent avoir à financer les sports. J'imagine qu'il appartient au monde des sports de rendre les sociétés en question sensibles à ces avantages. C'est ce qui fait rentrer les fonds. A mon avis, nous devrions encourager ce genre de chose.

Les choses doivent être difficiles pour la fédération lorsqu'on commence à tenir compte du produit que vendent ces sociétés, comme on l'a fait depuis quelque temps; on se demande, par exemple, s'il est conforme à la

[*Texte*]

it is morally correct, let us say, to be funding sports. I am thinking specifically about tobacco. It must make it that much more difficult for the federation to attract funding when the whole country seems to take a moral view of the companies that want to fund sports.

Ms Barber: I think part of that goes back to Mr. Brewin's comments about shared leadership in weighing decisions. That is a policy decision: tobacco in or out of sports sponsorship. When decisions like that are being made, it is important that the decision to accept or not to accept tobacco moneys, as an example, be one made by the parties involved. That means not only the government sector but the sports sector too.

In addition to that, you have to look at each NSO as a responsible organization, capable of making mature decisions about what they can and cannot live with and where they will and will not apply those moneys. If you use some brewery sponsorships as an example, some NSOs are very strict about where they will and will not apply brewery moneys. Cross-country skiing, for example, will not apply brewery dollars to any program aimed at youth. So in exchange for a sponsorship, inside of a sponsorship agreement with a brewery, for example, there is a return, a public-relations or advertising return, if you want to call it that, a public-profile return, to the association: name, ownership, or event association, the corporate logo on bibs, and what not. Some of the organizations are very clear: we will put your logo on bibs for this event, in this age group, but not on these. They have proven themselves responsible in that.

The Chairman: There is another hook on that, because you also have international rules you have to abide by which can be very much different from what we as Canadians might accept or not accept.

One of the things that did come out of the *Toward 2000* report was that there is now a subcommitee on fitness and amateur sport, which is one of their notes. I think it is on page 71. So at least something has happened out of that report, and I think we are going to be able to bring some things out of it.

One of the difficulties I am having with the report is the concept, as I read it and look at it, of sports being separate entities: each individual sport being its own master, if you like, designer of its own fate, and what not. Yet we talk about national sporting centres where we are going to bring all sports together with much merit, to use the psychologists as they relate to different sports and use their expertise in all different sports. I would like to know what your feelings are on that type of approach. Is that an approach we, as Canadians, could take?

[*Traduction*]

morale d'accepter que certaines entreprises financent les sports. Je pense tout particulièrement au tabac. La fédération doit trouver encore plus difficile de trouver des moyens de financement lorsque tout le pays semble adopter une attitude morale envers les entreprises qui veulent financer les sports.

Mme Barber: On en revient un peu, je pense, à ce que disait M. Brewin sur le partage de la direction en matière de décisions. C'est une décision de principe que le tabac puisse ou non parrainer les sports. Lorsqu'on prend des décisions de ce genre, il importe que la décision d'accepter ou non les fonds de compagnies de tabac, par exemple, soit prise par les parties en cause: non seulement par le secteur public, mais aussi par celui des sports.

De plus, il faut considérer que chaque organisme national de sport est une organisation sérieuse, capable de prendre des décisions réfléchies sur ce qu'elle peut accepter ou non quant au fait qu'elle veut cet argent ou non. Dans le cas du parrainage offert par les brasseries, par exemple, certains organismes sont très stricts quant à l'application de ces fonds. Dans le cas du ski de fond, par exemple, on n'utilise aucune somme d'argent provenant des brasseries pour les programmes qui visent la jeunesse. En échange d'un parrainage, à l'intérieur d'une entente de parrainage avec une brasserie, par exemple, il exite un résultat de relations publiques ou de publicité auprès de l'association; il y a le nom, la propriété, l'association qui organise la manifestation, le symbole de l'entreprise sur les dossards et ainsi de suite. Certaines organisations l'affirment très nettement: nous allons mettre votre logo sur les dossards pour tel événement, pour tel groupe d'âge, mais non pour tel ou tel autre. Ces organismes se sont montrés sérieux à cet égard.

Le président: Il y a encore un autre facteur. Il y a les règlements internationaux que vous devez respecter et qui peuvent être fort différents de ce que nous autres, Canadiens, pouvons accepter ou non.

On a pu lire dans le rapport «Vers l'an 2000» qu'il existe maintenant un sous-comité de la condition physique et du sport amateur. Cela se trouve dans une des notes, à la page 71, je crois. Ce rapport a donc donné des résultats et je crois qu'il y en aura d'autres.

Un des problèmes qui se posent à la lecture du rapport est constitué par l'idée selon laquelle les sports sont des entités distinctes: chaque sport est son propre maître, si l'on veut, l'artisan de son propre sort, etc. Nous parlons pourtant avec raison des centres sportifs nationaux où nous allons regrouper tous les sports, où nous allons utiliser les psychologues qui s'occupent des divers sports et utiliser leurs connaissances dans tous les sports. J'aimerais savoir ce que vous pensez d'une telle approche. Est-ce une approche que nous autres, Canadiens, nous adopterions?

[*Text*]

• 1650

What I mean by that is that we create two or three or four national sporting centres in this country where we bring groups of athletes together from different disciplines, bringing the coaches in from different disciplines—I am talking about the elite level now—where they effectively try out along the same lines as the Canadian ballet. They try to qualify for that program and try to maintain their grades and their qualifications within that program. Is that a realistic approach to take rather than the present scatter-gun effect? Without being nasty, I think that is the result we have because of our geography and because of our population. Does it make sense to bring them into groups? I would like your comments on that.

Mr. Fraser: I certainly feel it does, looking at one particular sport that I am more familiar with, track and field. It has been done with a great deal of success in track and field, where they recognize that perhaps we should have all our distance runners in a training location on the west coast where they can take advantage of that particular climate. If you have excellent sprint facilities in another part of the country, you can try to bring your sprinters together. I think that makes the best use of facilities and the geography, and it can be a cost-saving factor. That is a move we would hopefully see more of, and perhaps it would also make it easier for athletes to combine their education with their athletic pursuits, assuming those centres are located in areas where there are institutions of higher learning.

The Chairman: Does that take away the authority, the direction, or the independence of the national sporting organization? Until now little Johnny has been in this organization, and really that is the organization they are in from the day they start at the local level until they go to wherever they get to. Will that take some of that independence away from the organization, or could the organization overcome that at that level? I realize it is not at the base level.

Mr. Fraser: If you are looking at a multi-sport type of thing there might be a little bit of that loss of independence, but I would not see that as a major concern. The particular sport organization still has to have an active involvement in that athlete and the qualification competitions they have to go through, and there is a national coach monitoring the training program and so on. So I think they would still be very much involved, and the loss of independence should not be a major factor in that scenario.

Mr. Brewin: The report has a number of very interesting recommendations. Let me focus on just one involving the national sports organizations that you represent.

As I understood the report—and I am refreshing my memory as we go on—one recommendation, which is on page 31, would position the national sports organizations:

[*Translation*]

Ensemble, nous créons deux, trois ou quatre centres sportifs nationaux où nous regroupons des athlètes de diverses disciplines, des instructeurs de diverses disciplines—au niveau de l'élite—où le travail se fait à peu près de la même manière que dans le cas du ballet. Les candidats essaient de se faire admettre à un tel programme puis à maintenir leur cote et leurs qualifications dans ce programme. Est-ce là une approche réaliste par opposition à l'approche peu unifiée d'aujourd'hui? Sans méchanceté, je crois que notre situation actuelle résulte de notre géographie et de notre population. Est-ce une bonne idée de constituer des groupes semblables? J'aimerais votre avis.

M. Fraser: Je le crois, si je pense à un sport en particulier que je connais mieux, l'athlétisme. Cela s'est fait avec beaucoup de succès en athlétisme, où l'on reconnaît que tous nos coureurs sur longues distances devraient sans doute être regroupés dans un lieu d'entraînement de la Côte-ouest, où ils peuvent profiter du climat. Si l'on a d'excellentes installations pour le sprint ailleurs au pays, on peut y regrouper les coureurs sur courtes distances. Je crois que c'est là l'utilisation optimale des installations de la géographie et que c'est un facteur d'économie. Nous aimerions que cette tendance s'accentue. Peut-être, aussi, cela faciliterait-il les études des athlètes, si l'on suppose que ces centres sont situés dans des régions où existent des institutions de haut savoir.

Le président: Cela diminue-t-il l'autorité, la direction ou l'indépendance de l'organisme national de sport? Jusqu'à présent, le petit Jean-Paul fait partie de cette organisation et c'est en réalité l'organisation dont il fait partie dès qu'il commence son activité au niveau local et jusqu'à ce qu'il se rende jusqu'où il peut aller. Cela ne va-t-il pas diminuer l'indépendance de l'organisation ou bien l'organisation surmonterait-elle cet obstacle à ce niveau-là? Je sais très bien que ce n'est pas le niveau de base.

M. Fraser: Si l'on envisage des installations multi-sportives, il pourrait bien y avoir un peu de cette perte d'indépendance, mais, à mon avis, ce n'est pas un très gros problème. L'organisation du sport particulier doit continuer de s'occuper activement de cette athlète et des compétitions de qualification auxquelles il doit se prêter et il existe un entraîneur national qui surveille le programme d'entraînement et le reste. je crois donc que l'organisation garderait une grande participation et que la perte d'indépendance ne devrait pas créer de gros problèmes dans une telle hypothèse.

M. Brewin: Le rapport comporte plusieurs recommandations très intéressantes. Il y en a une en particulier qui intéresse les organismes nationaux de sport que vous représentez.

Si j'ai bien compris le rapport—et je me rafraichis la mémoire à mesure que nous avançons—une des recommandations, qui se trouve à la page 31, est de:

[*Texte*]

as the key agencies for the development, promotion, and governance of their respective sports, with a national mandate to provide a full range of services to their members, constituents and the general public from the technical high-performance support needed for international teams to the community service type of services inherent in the development of mass sport.

That strikes me as a very important recommendation. First, do you agree? Second, has there been any progress in that? While we are waiting around for Dubin and everybody else to make up their minds, is there any reason we cannot get on with that particular recommendation?

Ms Barber: I think it goes back to a comment we made a little earlier, that it comes down again to a matter of achieving that marriage, that productive balance. Because while you position the NSOs as the key agencies for development promotion and governance of their respective sports, we still have to keep in mind where, beyond the high-performance side, those athletes are coming from, and on the domestic side where the actual physical hands-on delivery of the program takes place. We can design, for example, a coaching manual and coaching techniques for a particular sport—let us just say hockey. We can design them, but we have to deliver them down through that network, because the people who give that manual to that coach at that local rink are at that community level.

• 1655

Mr. Brewin: Is there work going on to try to achieve agreement to give the national sports organizations that role at the provincial level, at the community level? As I see it, it is a kind of step-by-step development. Have you started?

Mr. Fraser: My feeling on that one would be that there has probably been very little move in that direction. That may be certainly one of the recommendations that is hung up to say we will wait for the—

Mr. Brewin: Wait, everything is on hold.

Mr. Fraser: —the Dubin report and so on. But I would say that is the correct answer.

Mr. Brewin: Are the sports organizations interested in accepting that responsibility, national sports organizations?

Ms Barber: To develop that system?

Mr. Brewin: To be in that role? Are the national sports organizations ready to accept that responsibility? Would they like to have that role in the sports system in Canada?

Ms Barber: It would depend on each individual sport to which you talk. I would think that on the whole you

[*Traduction*]

Faire des organismes nationaux de sport les principaux organismes du développement, de la promotion et du contrôle de leurs sports respectifs avec pour mandat national de fournir toute une gamme de services à leurs membres, aux sportifs et au grand public—de plus le soutien technique pour la haute performance nécessaire aux équipes internationales jusqu'aux services communautaires inhérents au développement du sport de masse.

Il me semble qu'il y a là une recommandation très importante. Tout d'abord, êtes-vous d'accord? Deuxièmement, y a-t-il eu des progrès à ce sujet? Pendant que nous attendons que Dubin et je ne sais qui d'autre prenne les décisions nécessaires, pourquoi n'appliquerions-nous pas cette recommandation là?

Mme Barber: À mon avis, cela nous ramène à un commentaire que nous avons fait un peu plus tôt, soit qu'il s'agit toujours de réaliser ce mariage, cet équilibre productif. Car pendant que vous faites des organismes nationaux de sports les principaux organismes du développement, de la promotion et du contrôle de leur sport respectif, nous ne devons pas oublier quant à nous, outre l'élément de la haute performance, l'endroit d'où viennent ces athlètes et, sur le plan national, où se fait la réalisation effective et concrète du programme. Nous pouvons concevoir, par exemple, un manuel d'entraînement et des techniques d'entraînement pour un sport particulier—le hockey, par exemple. Nous pouvons les concevoir, mais il nous faut les livrer par l'intermédiaire de ce réseau, car les gens qui donnent ce manuel à cet instructeur à cette patinoire locale se trouvent au niveau de cette collectivité.

M. Brewin: Travaille-t-on actuellement à une entente qui donnerait aux organismes nationaux de sport ce rôle au niveau provincial,au niveau local? Il me semble qu'il s'agit d'une réalisation par étapes. Avez-vous commencé?

M. Fraser: Je crois qu'il s'est fait très peu de choses en ce sens. C'est sans doute une des recommandations qui sont en suspens en attendant. . .

M. Brewin: Tout est en attente.

M. Fraser: Le rapport Dubin et le reste. Mais, à mon avis, c'est la bonne réponse à donner.

M. Brewin: Les organismes nationaux de sport sont-ils disposés à accepter cette responsabilité?

Mme Barber: De créer ce système?

M. Brewin: De jouer ce rôle. Les organismes nationaux de sport sont-ils prêts à accepter cette responsabilité? Seraient-ils désireux de posséder ce rôle dans le système sportif canadien?

Mme Barber: Cela dépend de chaque sport. Je pense que dans l'ensemble on constaterait que l'organisme de

[*Text*]

would find that the sport organization is willing to accept the role as a key agency for development because the national organization is the one into which the different views, concerns, and questions come from the different provincial organizations. It is the one organization that is sitting there with the input from the 10 provincial sports organizations on that particular sport, whether it is figure skating or alpine, and as such they are the group that is in a position to identify what is a common problem within that particular sport.

Mr. Brewin: This goes back to a question which Hugh commented on right at the beginning about the level of services for athletes. One of the whole ideas here is to have athletes and coaches at the centre of the system and not on the periphery of the system. Are the sports organizations sufficiently athlete-centered to be a driving force? What involvement do athletes and coaches have in the decision-making within the sports organizations? What is your sense of that?

Mr. Fraser: That is changing. I think you will find now with many of the national bodies that for example there would be athlete representatives on the board of directors, and a representative from the coaching fraternity. In some cases those are fairly recent innovations, but I think one of the other factors would certainly be the balancing act between the national sports organizations. We feel that we are the agency to deliver this and convince the provincial associations that they should buy into it as well. For many of the national sports there may be very strong provincial federations that also feel much of that responsibility lies with them.

Mr. Brewin: I must say I like the idea of giving the national sports organization some role in it, but I would want to see that athletes and coaches had a very strong voice in the determination of policy and that we did not have just another layer of non-governmental bureaucracy being built.

Ms Barber: Of course it varies from one association to another, depending on what an association's mandate is. I think you will find, and both Mr. Fraser and Mr. Morris here are examples of it, changing roles and a change in that direction that a lot of the organizations are going through. A lot of the athletes retire from competition and then they do not just fall off the face of the earth. They turn around and they bring something back into the system. They come into positions where they now, from their experience base both as an athlete and whatever profession they have gone into—in Mr. Fraser's case, law—they are in a position to have some very valuable and real input into policy-making decisions that then get turned back into those NSOs.

• 1700

Mr. Kilger: The question of funding becomes a dominant factor, an important partner in this whole process. Yet unless I am mistaken, I do not see, looking at

[*Translation*]

sport est disposé à accepter le rôle de principal organisme du développement car l'organisme national est celui où se retrouvent la diversité des points de vue, des préoccupations et des questions en provenance des divers organismes provinciaux. C'est l'organisme qui reçoit l'apport des 10 organismes provinciaux de sport au sujet de ce sport particulier, qu'il s'agisse du patinage artistique ou du ski alpin et à ce titre c'est le groupe qui est en mesure d'établir la nature d'un problème commun à l'intérieur de ce sport particulier.

M. Brewin: Cela nous ramène à une question au sujet de laquelle Hugh a formulé des commentaires, tout à fait au début, quant au niveau des services offerts aux athlètes. Ce dont il s'agit ici c'est que les athlètes et les instructeurs se retrouvent au centre et non à la périphérie du système. Les organismes de sport sont-ils suffisamment axés sur les athlètes pour constituer une force d'animation? Quelle est la participation des athlètes et des instructeurs aux décisions qui sont prises à l'intérieur des organismes sportifs? Quel est votre avis là-dessus?

M. Fraser: Cela change. On peut constater maintenant, dans le cas de beaucoup d'organismes nationaux que, par exemple, il y a des représentants des athlètes au conseil d'administration, et aussi un représentant du monde des instructeurs. Dans certains cas, il s'agit d'innovations assez récentes, mais un des autres facteurs à retenir serait sûrement de réaliser l'équilibre entre les organismes nationaux de sport. A notre avis, nous constituons l'organisme capable de réaliser cela et de convaincre les associations provinciales de s'y ranger elles aussi. Dans le cas de beaucoup de sports nationaux, il peut exister des fédérations provinciales très fortes qui jugent posséder une grande partie de cette responsabilité.

M. Brewin: Je dois dire que je favorise l'idée de confier un rôle à l'organisme national de sport à cet égard, mais j'aimerais que les athlètes et les instructeurs participent activement à l'établissement de la politique et que nous ne nous trouvions pas en présence d'une nouvelle couche de bureaucratie non gouvernementale.

Mme Barber: Bien sûr, cela diffère d'une association à une autre, d'après le mandat de l'association. Vous pouvez constater, et M. Fraser et M. Morris en sont tous deux des exemples, que beaucoup d'organismes connaissent une modification de leur rôle qui s'oriente dans ce sens. Beaucoup d'athlètes se retirent de la compétition et ne se contentent pas de disparaître tout simplement. Ils veulent redonner quelque chose au système. Ils en viennent à occuper les postes où ils se trouvent aujourd'hui, à partir de leur expérience comme athlète ou comme membre d'une autre profession. C'est le droit dans le cas de M. Fraser. Ils sont alors en mesure de faire un apport très précieux et très réel à des décisions de politique qui retournent ensuite à ces organismes nationaux de sport.

M. Kilger: La question du financement devient un facteur dominant, un partenaire important dans tout ce processus. Pourtant, à moins que je ne m'abuse, en

[*Texte*]

the members of the task force, anyone there from the private sector, and perhaps they should have been involved in some way or other, because it seems we are going to be asking them for greater participation. I guess, putting it bluntly, we are going to be asking them for their money.

Mr. Fraser: The comment that perhaps they are conspicuous by their absence has certainly been made.

Mr. Kilger: Have you had a reaction from any of the corporate people already involved?

Mr. Fraser: Well, they may have been plugged in through a sports marketing representative there who liaises very directly with the corporate sector, so I think there may have been input provided. However, the comment has been made that perhaps they are conspicuous by their absence on that particular task force.

Ms Barber: What it comes down to is the sport community and the government sector can say this direction is where we believe the amateur sport community should go, and here is the financial formula by which we see this goal being achieved.

Again, it comes down to making sure all the people who are going to have some financial responsibility for this system have the input they need to make a decision, or at least to call it back to the consultation process. If the corporate community is to be expected to pay, for example, an average of $50 million a year into the amateur sport community, we had better know what they think. That is not to say you turn control over, but it is to say you had better know why they are involved in sports sponsorship in the first place, how long they will continue to be there, and what direction they would like to see things going.

Mr. Kilger: Could you give me a brief outline of how they initially become involved and how they enter an agreement with a particular NSO?

Ms Barber: I can in a large majority of cases, yes. For example, the federation has some corporate sponsors. We do some research, as do a lot of NSOs, into which of our programs are marketable. Having identified those programs, we try to match them with the appropriate sector of the corporate marketplace and with what within that sector is attractive to them in terms of sports sponsorship. Then you will find that many of the NSOs do a lot of research on those individual corporations, get the needed facts and figures together, put together a solid case, and attempt to make a presentation to that corporate sponsor.

In a lot of cases they will use private marketing firms to help them make the initial contact, to help them identify corporations within the particular marketplace where there is a likely match. Of course the sport marketing council, as we have mentioned before, is

[*Traduction*]

regardant les membres du groupe de travail, je n'y vois personne du secteur privé. Or peut-être aurait-il dû être mêlé à ceux-ci de quelque façon, car il me semble que nous allons leur demander une plus grande participation. Il me semble, pour le dire crûment, que nous allons leur demander leur argent.

M. Fraser: On a certes déjà noté leur absence.

M. Kilger: Avez-vous eu des réactions de la part des entreprises qui sont déjà actives?

M. Fraser: Un représentant de la commercialisation des sports a pu communiquer avec eux puisqu'il s'occupe de la liaison avec le secteur des entreprises. Je crois qu'il y a pu y avoir un apport. Mais, ce qu'on a noté, c'est qu'ils étaient absents de ce groupe de travail particulier.

Mme Barber: En somme, le monde sportif et le secteur gouvernemental peuvent dire que le sport amateur devrait s'orienter de telle ou telle manière et qu'on devrait appliquer telle ou telle formule financière pour réaliser cet objectif.

Cela revient encore une fois à s'assurer que tous ceux qui auront des responsabilités financières à l'intérieur de ce système reçoivent les communications qu'il leur faut pour prendre une décision, ou du moins pour revenir au processus de consultation. Si l'on veut que les entreprises paient par exemple, une moyenne de 50 millions de dollars par année au sport amateur, nous ferions bien de savoir ce qu'elles en pensent. Cela ne signifie pas que nous allons leur abandonner le contrôle du système, mais ce qu'il y a de certain c'est que nous ferions bien de savoir pourquoi elles s'occupent de parrainage sportif, pendant combien de temps elles continueront de le faire et de quelle manière elles voudraient voir évoluer la situation.

M. Kilger: Pourriez-vous me décrire brièvement comment elles en sont venues à apporter leur participation et conclu une entente avec tel ou tel organisme national de sport?

Mme Barber: Je peux le faire dans la plupart des cas. Par exemple, la fédération compte des entreprises de parrainage. Nous faisons des recherches, comme le font beaucoup d'organismes nationaux de sport, pour savoir lesquels parmi nos programmes sont commercialisables. Après avoir établi quels sont ces programmes, nous essayons de les faire correspondre avec le secteur voulu du marché des entreprises et avec l'élément de ce secteur qui les intéresse sur le plan du parrainage sportif. Puis, beaucoup d'organismes nationaux de sport font des recherches poussées sur chacune de ces entreprises, ils réunissent les faits et les chiffres nécessaires, il organisent un bon dossier, qu'ils essaient ensuite de présenter à l'entreprise de parrainage.

Dans beaucoup de cas, on utilise des sociétés de commercialisation pour les premiers contacts, pour aider les organismes de sport à trouver les entreprises de ce marché particulier où une correspondance puisse s'établir. Évidemment, le conseil de commercialisation du

[*Text*]

assisting the sport organizations in identifying what is marketable, and is helping them to make an initial contact and let us hope arrive at a suitable sponsorship later down the road.

In large part, the contents of each sponsorship between an NSO and a corporation are worked out between the NSO and the corporation. Together they establish what the corporation can live with and wants in exchange, and what the NSO can live with.

Mr. Kilger: What is an average time commitment? When sponsors come on board, are they usually on for quite a length of time, or do they come and go? Is the turnover quite high?

Mr. Fraser: It varies. Some sports have been able to hold their sponsors for a number of years—I think skiing is one example, curling another. For many of the others it is two to three years. I guess ideally you would want it to go through at least an Olympic cycle so you have at least four years to work with.

Ms Barber: Problems are created there too. If something works on an Olympic cycle, then working on the premise that you are an Olympic sport, your sponsorship could be for cash, or it could be for product. Again, one of the arguments for increased or at a minimum continued stable support from government is that a lot of sports go through very much of a down time after an Olympics in terms of corporate sponsorships. The corporate contracts are up. It happened a lot with the Calgary Winter Games: contracts were up as of March 1988, and the corporations did not renew for a year or two. In the meantime, you still have your programs and your domestic costs of performance and your overhead. But you have gone from this down to nothing.

• 1705

Mr. Kilger: What is your personal view of tobacco and alcohol corporate sponsorships?

Ms Barber: My personal view or the federation's?

Mr. Kilger: Take them both on.

Ms Barber: I am of the view that the sports are responsible businesses and should be treated as such. Until such time as a product becomes formally illegal, each individual sport should have the room to make its own mature decision based on whatever variables it wants to take into consideration.

The Chairman: That is a fair answer.

Mr. Fraser: My view is that for some other reasons there is a concern over those goods... that those corporations should be encouraged to be involved. It is my view that through greater involvement and support of

[*Translation*]

sport, comme nous l'avons déjà mentionné, aide les organismes sportifs à établir ce qui est commercialisable et les aide à faire un premier contact en vue d'une éventuelle et satisfaisante initiative de parrainage.

En général, le contenu de chaque parrainage entre un organisme national de sport et une entreprise donnée est négocié entre les deux parties. Ensemble, elles établissent, ce que l'entreprise peut accepter et ce qu'elle désire en échange et ce que l'organisme de sport peut accepter de son côté.

M. Kilger: Quelle est, en moyenne, la durée de l'engagement? Lorsque les parrains commencent à jouer leur rôle, est-ce pour une période assez longue ou plutôt courte? Le roulement est-il élevé?

M. Fraser: Cela varie. Il y a des sports qui ont pu garder leur parrain pendant plusieurs années: le ski, par exemple, et le curling. Pour beaucoup d'autres, la durée est de deux à trois ans. L'idéal, je pense, ce serait d'achever au moins un cycle olympique, pour qu'on puisse avoir un plan de travail d'au moins quatre ans.

Mme Barber: Mais il y a des problèmes, là aussi. Dans le cas d'un cycle olympique, si l'on part du principe qu'on a affaire à un sport olympique, le parrainage pourrait s'appliquer à de l'argent ou encore à des produits. Encore une fois, un des arguments qui milite en faveur du soutien accru ou au moins du maintien d'un soutien minimum stable de la part du gouvernement, c'est que beaucoup de sports connaissent une espèce de chute après les Jeux olympiques pour ce qui est du parrainage offert par les entreprises. C'est le temps de renouveler les contrats des entreprises. Cela s'est produit dans beaucoup de cas lors des Jeux d'hiver de Calgary: les contrats se terminaient en mars 1988 et les sociétés ont décidé d'attendre un an ou deux avant de renouveler les contrats. Dans l'intervalle, il reste les programmes, les frais de participation à l'intérieur du pays et les frais généraux, mais le parrainage est tombé à zéro.

M. Kilger: Que pensez-vous personnellement du parrainage par les entreprises qui s'occupent du commerce du tabac et de l'alcool?

Mme Barber: Mon point de vue personnel ou celui de la Fédération?

M. Kilger: Vous pouvez nous donner les deux.

Mme Barber: J'estime que les sports constituent des entreprises responsables et qu'il faudrait les traiter comme telles. Tant qu'un produit n'est pas devenu officiellement illégal, chaque sport devrait pouvoir prendre ses propres décisions en se fondant sur les variables dont il souhaite tenir compte.

Le président: C'est une réponse honnête.

M. Fraser: Je pense pour ma part que c'est pour d'autres raisons qu'on s'inquiète de ces produits... et il faudrait encourager ces sociétés commerciales à participer. L'usage de ces produits diminuera avec la

[*Texte*]

sport the use would actually decline. So they are doing a service to the public with their involvement. I understand and appreciate the concerns, but I personally did not have a great philosophical concern over the fact that those particular industries were involved in sport.

Mr. Kilger: It would appear we are going to have fewer problems getting corporate sponsorship for certain sporting communities. In the end, how do we get funds to the least marketable ones?

Ms Barber: Corporate funds specifically?

Mr. Kilger: Yes. Are we going to be able to channel some of those private funds, if you will, into some of these... or are we going to take sponsors on with a particular sport one on one? I guess the government in the end would be left to sponsor those that are least marketable.

Ms Barber: I guess on the corporate side there is really very limited flexibility. You cannot go to a corporation, for example IBM, and say you will now sponsor this sport instead of this one, because it needs the profile more, it needs the financial resources more.

Mr. Kilger: But have we ever said, or could we ever say, to IBM, for example—let us say we are talking about $1 million—10% of that money has to go into a particular pot for—

Mr. Fraser: The answer is yes. I see no reason why that particular request could not be made. It is a novel one, but... You can designate the high percentage to go where you would like it to go, where you feel there is some sort of affiliation, but another percentage could be designated that would be left to someone else's discretion.

Ms Barber: But I think you have to make it a request and not a requirement.

Mr. White: If we look at the report, on page 45 there is a section entitled "Sport as a Significant Component of Canadian Culture". I think a lot of the problems would be solved if we could achieve that by itself.

I am interested in one of the sub-goals. It deals with encouraging school systems and educational institutions to recognize and accept the history, tradition, and cultural values of sport in Canada. I am interested in that because in the eight years I spent on a local school board it seemed whenever a budget was going to be pared back the sports programs were always the easiest ones to be cut. One of the goals here is to try to get the provinces to accept and further the funding of sports programs. How are we doing right now with our work with the provincial governments? Is that base being eroded, as we so often hear, or are we holding our own on that side of things?

[*Traduction*]

pratique des sports. Je comprends que l'on s'inquiète, mais je ne me soucie guère personnellement, sur le plan philosophique, du fait que ces secteurs industriels parrainent les sports, en fait ils rendent service au public en participant.

M. Kilger: Il semble que le parrainage soit moins difficile à obtenir pour certains sports. Comment obtient-on en définitive des fonds pour ceux qui sont le moins commercialisables?

Mme Barber: Vous voulez parler précisément de fonds provenant de sociétés commerciales?

M. Kilger: Oui. Sera-t-il possible de diriger certaines de ces sommes accordées par le secteur privé vers ces... ou allons-nous les attribuer à certains sports plutôt qu'à d'autres? Il me semble que pour finir le gouvernement sera obligé de parrainer ceux qui sont le moins commercialisables.

Mme Barber: Je crois que du point de vue des sociétés, on a en réalité une marge de manoeuvre très restreinte. Il n'est pas possible de s'adresser à une société, prenons par exemple IBM, pour lui demander de parrainer tel sport au lieu de tel autre parce qu'il a besoin d'une meilleure image de marque, parce qu'il a besoin de davantage de ressources financières.

M. Kilger: Mais avons-nous jamais dit, ou pourrions-nous jamais dire, à IBM, par exemple—admettons que nous parlions d'un million de dollars—que 10 p. 100 de cette somme doit aller à une caisse particulière pour...

M. Fraser: Je réponds par l'affirmative. Je ne vois aucune raison pour ne pas faire une telle demande. C'est une innovation, mais... On pourrait fixer un pourcentage élevé qui serait destiné au secteur choisi par la compagnie mais réserver un certain pourcentage à d'autres fins.

Mme Barber: Mais je pense qu'il faudrait que ce soit une demande et non une exigence.

M. White: Dans le rapport, à la page 45, une section est consacrée aux sports en tant qu'élément important de la culture canadienne. Je crois qu'on réglerait beaucoup de problèmes si l'on parvenait à cela.

Ce qui m'intéresse, c'est l'un des sous-objectifs. Il s'agit d'encourager le système scolaire et les établissements d'enseignement à reconnaître et à admettre l'histoire, la tradition et les valeurs culturelles du sport au Canada. Cela m'intéresse parce qu'au cours des huit années que j'ai passées au sein d'un conseil scolaire, j'ai eu l'impression que chaque fois qu'il fallait procéder à des compressions budgétaires, c'était les programmes sportifs qui étaient les plus faciles à rogner. L'un des objectifs consiste ici à faire en sorte que les provinces acceptent et facilitent le financement des programmes sportifs. Où en sommes-nous actuellement dans nos tractations avec les gouvernements provinciaux? Cette base est-elle en train de subir une érosion, comme on l'entend souvent dire ou arrivons-nous à faire valoir notre point de vue?

[*Text*]

Ms Barber: The problem here is you are not dealing just with the sport ministry on a provincial level, you are also dealing with the education ministry, and of course education is under provincial jurisdiction. But we have to do a little more work in recognizing that if we are looking just at facilities, that is where a lot of the facilities that could be opened to the community are housed. It makes very little sense to go out there and develop a sport and recreation centre or a sportsplex, or whatever we want to call it, when three blocks down it is locked up. There has to be, by the NSOs and the PSOs, but also by the federal government, a concerted effort to educate the provincial ministers of sport and education that this is a possible base of activity, and it can be extended to other things. Working on the sport is a component of Canadian culture. Again the education system is a primary information base, whereby we can start to instil this into young Canadians. It is the one place where perhaps we can access the greatest number of young Canadians because they are there.

• 1710

Mr. White: Are we losing ground in your estimation, or are we making some progress in that?

Ms Barber: I do not know if it is a question of losing ground; I do not know if we ever had it.

Mr. White: Okay. Fair enough.

Mr. Fraser: Are you talking about the educational system?

Mr. White: Yes.

Mr. Fraser: It is certainly one of the concerns that maybe things are being held at the subsistence level now, but there has been ground lost most definitely. I think this is a major concern. On the whole fitness side, something has to be looked at closely because the whole discussion about recreation and fitness and the importance of that aspect in the education cannot be lost sight of.

The Chairman: I have a couple of questions, if I might. I would like to question you on the term you used between domestic sport and high-performance sport relating to a marriage. I would like to suggest that maybe a divorce would be a more appropriate term, in the sense that the systems are different, the end results are different, and the goals are different.

I am not suggesting that the two cannot work together and so divorce is not apropos. I am really questioning NSOs that have some people geared in the system to create the élite athletes. There are other people within the system who are geared to have more participation. I find it almost contradictory in many terms. I think most of us who have been involved in minor sports in our

[*Translation*]

Mme Barber: Le fait est qu'il ne s'agit pas uniquement de traiter avec le ministère des Sports d'une province, mais aussi avec le ministère de l'Éducation qui relève bien sûr de la compétence provinciale. Mais il faudra travailler encore davantage pour admettre, si on ne tient compte que des installations, qu'il y a là de nombreuses installations qui pourraient être ouvertes à la collectivité. Il est insensé de bâtir des centres de loisirs et de sports ou des complexes sportifs, peu importe leur nom, lorsqu'il y a à quelques minutes de là des installations qui sont fermées. Il faudra un effort concerté non seulement des organisations sportives nationales et provinciales, mais également du gouvernement fédéral pour faire comprendre aux ministres provinciaux des Sports et de l'Éducation que ce serait un point de départ possible pour des activités et que l'on pourrait étendre cela à d'autres choses. Lorsqu'on s'occupe de sports on a affaire à un élément de la culture canadienne. Encore une fois, le système éducatif est un excellent moyen d'informer puisque l'on peut commencer à faire comprendre cela aux jeunes Canadiens. C'est sans doute le milieu où il est possible d'atteindre le plus grand nombre de jeunes Canadiens puisque c'est là qu'ils se trouvent.

M. White: Sommes-nous en train de perdre du terrain, selon votre évaluation, ou réalisons-nous des progrès à cet égard?

Mme Barber: Je ne sais pas s'il s'agit de perdre du terrain; je ne sais pas si on l'a jamais possédé ce terrain.

M. White: Très bien. Vous avez raison.

M. Fraser: Parlons-nous du système éducatif?

M. White: Oui.

M. Fraser: C'est certainement un sujet de préoccupations que l'on en soit réduit à survivre; on a certainement perdu du terrain. Et je crois que c'est un problème grave. Pour toute cette question de la condition physique, il faut regarder les choses de près car il ne faut pas perdre de vue toute cette question des loisirs et de la condition physique et l'importance de cet aspect dans l'éducation.

Le président: J'ai quelques questions à poser, si vous me le permettez. J'aimerais vous demander des précisions sur le terme que vous avez employé lorsque vous avez parlé de mariage entre le sport national et le sport de haute performance. Il me semble qu'il serait peut-être plus approprié de parler de divorce étant donné qu'il s'agit de systèmes différents, que les résultats finaux sont différents et que les objectifs sont différents.

Je ne veux pas dire par là que les deux ne peuvent pas oeuvrer ensemble si bien que le terme de divorce n'est peut-être pas approprié. Je veux en fait remettre en question les organisations sportives nationales qui placent dans le système des personnes qui s'efforcent de créer les athlètes d'élite. Il y a d'autres personnes dans le système qui essaient d'obtenir une plus grande participation. Je

[*Texte*]

communities have seen the argument or almost direct conflict between the people who are involved with the local house league teams and those involved with the local rep teams.

As you move up the ladder, I am sure the same thing applies. What is your response to that? Should there not be two separate systems? I am playing devil's advocate admittedly.

Ms Barber: Maybe the word is not "marriage" and maybe the word is not "divorce"; maybe the word is "cohabitation".

The Chairman: Okay, I go along with that.

Ms Barber: It may be a question of semantics.

The Chairman: That may very well be. Do you see the point I am trying to make?

Ms Barber: Yes, I see the point you are making but I think there has to be support for both systems because they complement one another in an ideal situation. Your domestic provides you with the feeder system for your high performance, and the high performance provides you with role models for your domestic base. Hopefully there is a sense of ownership of the Canadian public towards those high-performance people.

This comes back in part to the Canadian culture. That sense of ownership can be used to foster unity and to foster national identity. In this respect they are complementary. They do not necessarily have to be in direct competition to one another.

The Chairman: They do not have to be, but in reality is it not the case?

Ms Barber: I do not think so, at least for me.

Mr. Fraser: There is perhaps a little tension, but I do not know that I really see the conflict there. Maybe they use a different analogy. I see it more as sibling rivalry.

The Chairman: All right. We are certainly getting into some great terms, are we not?

Mr. Fraser: There are different levels, but it does not necessarily have to be a major conflict between the two. They certainly can co-exist.

The Chairman: When you look at the funding, we are looking at about $110 million between private and public funding in that area last year.

Ms Barber: Yes, between $100 million and $110 million.

The Chairman: How much of it was spent directly on the elite athletes?

[*Traduction*]

trouve que c'est presque contradictoire à plusieurs égards. Je pense que la plupart de ceux qui parmi nous ont participé à des sports mineurs dans leurs localités ont assisté aux discussions et aux conflits presque directs entre les gens qui s'occupent des équipes locales et ceux qui s'occupent des équipes qui vont représenter les localités.

Je suis sûr qu'il en va de même lorsqu'on monte les échelons. Que répondez-vous à cela? Ne devrait-on pas avoir deux systèmes distincts? C'est volontairement que me fais l'avocat du diable.

Mme Barber: Peut-être ne s'agit-il pas de «mariage», ni de «divorce», mais plutôt de «cohabitation».

Le président: Je veux bien l'accepter.

Mme Barber: C'est peut-être une simple question de choix de termes.

Le président: C'est bien possible. Voyez-vous où je veux en venir?

Mme Barber: Oui, je le vois, mais je crois qu'il faut soutenir ces deux systèmes parce qu'ils se complètent l'un l'autre dans une situation idéale. Le secteur national permet d'alimenter celui de la haute performance, et la haute performance offre à la base nationale des modèles auxquels on peut s'identifier. Il faut espérer que le public canadien a l'impression que ces athlètes de haut niveau lui appartiennent un peu.

Cela nous ramène d'une certaine façon à la culture canadienne. Ce sentiment de propriété peut être utilisé pour encourager l'unité et l'identité nationales. A cet égard les deux systsèmes sont complémentaires, et ils n'ont pas à être nécessairement en concurrence directe l'un par rapport à l'autre.

Le président: Pas nécessairement, mais n'est-ce pas le cas dans la réalité?

Mme Barber: Je ne le crois pas, du moins personnellement.

M. Fraser: Il y a peut-être quelques tensions, mais je ne vois pas de conflit réel. Ils n'ont peut-être pas recours à la même analogie. Ça me semble plutôt être une rivalité fraternelle.

Le président: Très bien. Nous arrivons à nous entendre, ne croyez-vous pas?

M. Fraser: Cela se passe à des niveaux différents, mais il n'est pas nécessaire qu'il y ait conflit entre les deux. Il est certainement possible de les faire coexister.

Le président: Lorsque l'on étudie le financement, il s'agissait l'année dernière de 110 millions de dollars environ pour ce secteur entre le financement public et privé.

Mme Barber: Oui, entre 100 et 110 millions de dollars.

Le président: Quel pourcentage de ce montant a été consacré directement aux athlètes d'élite?

[*Text*]

Ms Barber: For AAP program itself, I believe it was somewhere between $5.5 million and $6 million.

• 1715

The Chairman: Five percent, then?

Ms Barber: If you are talking about federal funds, keep in mind that money is used not only for the national sport organizations, but for the Athlete Assistance Program, to fund special initiatives like the sport and marketing council, the international sports directorate and doping control programs. It is used to provide funding for hosting bids like the 1994 Commonwealth Games and Toronto's bid for the 1996 summer games. It is used to provide funding for the Canadian sport and fitness administrative centre. By the time you put all these things together, your $50 million to $55 million is accounted for. Somewhere in there are all your fundings, at least from that source of revenue, for high-performance sport and domestic sport.

The Chairman: What I was getting at was of all the funding, we are looking at 5% of that for the Athlete Assistance Program.

Ms Barber: It is in that neighbourhood, I would say.

The Chairman: How much goes to administration?

Ms Barber: Administration by which groups?

The Chairman: The NSOs.

Ms Barber: My understanding is that between $24 million and $26 million goes to the NSOs. Within those NSOs you have administrative costs, rent, telephone, heat, maintenance and utilities. That would vary so much between one NSO and another that you really could not say. Depending on the size of the organization your administrative overhead increases. I would suggest the wastage is extremely small.

The Chairman: I was not suggesting there was wastage. I was just—

Mr. Fraser: The 5%, that is the overall including the corporate?

The Chairman: Yes. I am just trying to get an idea of the numbers.

Mr. Fraser: I think the corporations themselves would be giving an earmark to the high-performance involvement in sports. So it could be higher. The $5 million—

Ms Barber: No, no, that is the Athlete Assitance Program.

Mr. Fraser: It is just the Athlete Assistance Program we are talking about in the $5 million to $6 million.

The Chairman: Right.

[*Translation*]

Mme Barber: Pour le programme d'aide aux athlètes, je crois qu'il s'agissait de 5,5 ou 6 millions de dollars.

Le président: Cinq pour cent peut-être?

Mme Barber: Si vous parlez de financement fédéral, il ne faut pas oublier que cet argent est utilisé non seulement pour les organisations sportives nationales, mais également pour le Programme d'aide aux athlètes, afin de financer les initiatives spéciales comme le conseil des sports et de la commercialisation, la direction internationale des sports et les programmes de contrôle du doping. On s'en sert pour financer les propositions faites pour accueillir les jeux du Commonwealth de 1994 et la proposition de Toronto pour les jeux d'été de 1996. On s'en sert pour financer le centre administratif du sport canadien et de la condition physique. Lorsque l'on rassemble tout cela, on arrive déjà à 50 ou 55 millions de dollars. Là-dedans figure tout ce qui va, du moins de cette source de revenu, au sport de haute performance et au sport national.

Le président: Ce que j'essayais de savoir, c'est de tout ce financement, s'agirait-il de 5 p. 100 pour le Programme d'aide aux athlètes?

Mme Barber: Ça doit être de cet ordre là, je pense.

Le président: Quelle part va à l'administration?

Mme Barber: L'administration par quels groupes?

Le président: Les organisations sportives nationales.

Mme Barber: Je pense qu'on leur accorde entre 24 et 26 millions de dollars. Dans ces sommes qui vont aux organisations sportives nationales, il faut compter les frais administratifs, les locations, le téléphone, le chauffage, l'entretien et les services publics. Ces frais peuvent être si différents d'une organisation à l'autre qu'il est difficile de donner des chiffres. Selon la taille de l'organisation, les frais administratifs augmentent. Je crois qu'il y a très peu de gaspillage.

Le président: Je ne voulais pas parler de gaspillage. Je voulais simplement. . .

M. Fraser: Ces 5 p. 100 correspondent à l'ensemble, y compris l'apport des sociétés commerciales?

Le président: Oui. J'essaie simplement d'avoir un ordre d'idées.

M. Fraser: Je pense que les sociétés elles-mêmes préfèrent donner davantage aux sports de haute performance. Il pourrait donc s'agir de davantage. Les 5 millions de dollars. . .

Mme Barber: Non, il s'agit du Programme d'aide aux athlètes.

M. Fraser: Pour ces 5 ou 6 millions de dollars, nous ne parlons que du Programme d'aide aux athlètes.

Le président: Très bien.

[*Texte*]

Mr. Fraser: Presumably, more money from the corporate side would be earmarked toward high performance.

Ms Barber: For example, Catelli entered into a sponsorship agreement with Alpine Ski and they are now a sponsor of Canada's alpine ski team.

The Chairman: That is not to the individual athletes though.

Ms Barber: No, that is to the association.

The Chairman: That was the point I was trying to get at. I wanted to know what the direction to the individual athlete was. Unless they had a personal endorsement or something, it is not available to them. It has to be through the NSO?

Ms Barber: Yes.

Mr. Brewin: I want to follow up on this. I take it the numbers. . . you said $110 million is the total—that means about half would come from the federal government and half from the private sector?

Ms Barber: Yes.

Mr. Brewin: If we are looking at increasing the pie and if we look to the. . . You acknowledged some serious risks in relying heavily on the corporate sector. You mentioned some of the problems and you may have alluded to another which is the health problems some of these sponsors may be creating. The sports organizations are not in a very strong position to object to that.

Can we not follow up with some kind of national sports fund or whatever into which sponsors of the high-profile sports. . . As the price of sponsoring a high-profile sport like alpine skiing, should corporations not have to put some money into a national sports fund? Should we not be negotiating the situation here? As a matter of policy, should the government not be telling the sports organizations that if they are going to participate in the government side of funding, there is a policy which everybody has to sign onto? You cannot just leave it to alpine skiing to cream off the sponsorship. What if we want to support figure skating or. . .?

Ms Barber: One of the things you might have to consider in that kind of scenario. . . If this is going to be a requirement as opposed to a request, is the government prepared to make the same requirements for all corporate sponsorships, whether sport or theatre and the arts or any other sector?

• 1720

Mr. Brewin: I have no problem with that, but that is not the mandate of this committee, so let us look at sports.

Ms Barber: Well, one of the things—

[*Traduction*]

M. Fraser: Il est possible que davantage d'argent provenant du secteur privé soit destiné aux sports de haute performance.

Mme Barber: Par exemple, Catelli a signé une entente de parrainage avec le ski alpin et cette entreprise est maintenant le parrain de l'équipe canadienne de ski alpin.

Le président: Il ne s'agit cependant pas d'athlètes individuels.

Mme Barber: Non, il s'agit de l'Association.

Le président: C'est là où j'essayais d'en venir. Je voulais savoir ce qu'obtient chaque athlète individuellement. À moins d'avoir un parrainage personnel, il ne leur arrive rien. Il faut que cela passe par les organisations sportives nationales?

Mme Barber: Oui.

M. Brewin: J'aimerais revenir là-dessus. J'imagine que les chiffres que vous donnez—vous avez parlé de 110 millions de dollars—correspondent au total; c'est-à-dire que la moitié devrait venir du gouvernement fédéral et la moitié du secteur privé?

Mme Barber: Oui.

M. Brewin: Si nous essayons d'agrandir le gâteau et si nous envisageons. . . Vous avez admis qu'il y avait des risques graves à se reposer trop lourdement sur le secteur privé. Vous avez parlé de certains des problèmes et vous avez fait allusion aux problèmes de santé que peuvent causer certains produits de publicité. Les organisations sportives ne sont pas dans une position suffisamment forte pour y trouver à redire.

Ne pourrait-on pas arriver à un fonds sportif national ou à autre chose dans lequel les parrains des sports très cotés. . . En échange du fait qu'elles parrainent un sport très reconnu comme le ski alpin, ne devrait-on pas exiger des entreprises qu'elles versent certaines sommes dans une caisse sportive nationale? N'y aurait-il pas quelque chose à négocier à ce sujet? Le gouvernement ne pourrait-il pas adopter une politique qui lui permette de dire aux organisations sportives que si elles veulent avoir droit au financement public, il existe une politique à laquelle tout le monde doit souscrire? Et ce n'est pas possible de laisser au ski alpin la possibilité de choisir les meilleurs parrains. Qu'adviendra-t-il si l'on veut soutenir le patinage artistique ou. . .?

Mme Barber: L'une des choses dont il faut tenir compte dans ce genre de situation. . . Si l'on doit exiger cela au lieu de le demander, le gouvernement sera-t-il prêt à avoir les mêmes exigences à l'égard des entreprises qui parrainent aussi bien les sports que les arts ou tout autre secteur?

M. Brewin: Je n'y vois aucun inconvénient, mais ce n'est pas le mandat de ce comité. Occupons-nous donc des sports.

Mme Barber: Ma foi, l'une des choses. . .

[*Text*]

Mr. Brewin: Sponsors of professional sports do not have a choice of whether to show the Maple Leafs or the Canadiens. They do not pick and choose; they make a deal with the league. There is a parallel here of looking at sports as a federation or as a league.

The Chairman: If that is the case, you are asking the organizations to make that kind of decision rather than the government, and that is a decision that has to be made by the active participants as opposed to the government.

I am not sure whether I agree with it or not, but I am suggesting that I do not think that is government's role as much as the role of the organization. They are going to have to get together and work out some of these issues. They cannot always be putting decision-making onto big brother. That is the direction in which we are heading.

Mr. Brewin: One role that the government can play if it is funding sports is to encourage some positive and progressive policies and those may well include sharing some of the wealth on a reasonable basis that the private sector has to contribute. You cut off the golden goose at some point, but if you are within reason there may be a way for the government to encourage the sports community, which is doing the negotiating, so that individual sports organizations with a good product can be negotiating for the benefit of all. It would be a worthwhile policy and the government is in a good position to encourage it.

Ms Barber: It is an interesting concept or idea. One concern is that if the government is going to encourage sport by whatever mechanism it should encourage all related groups that receive corporate moneys, because one thing we would not want to see would be for corporations to drop out of sport because they felt they were being dictated to and then turning their moneys to other, no less worthwhile products or organizations but not to the sports community.

Mr. Brewin: What I could see being done with a national sports fund is to ensure some funds for club development at the local level, for example, which is not very glamorous and cannot normally obtain sponsors. But we can ensure that some funds are spun off to that area.

Ms Barber: It is valuable.

Mr. Fraser: We do not need to argue for government help for the more high-profile sports such as alpine skiing, but those funds would be channelled to the more needy sports.

Ms Barber: If a corporation were to approach a sports organization which did not feel it was a compatible match, that fund could also provide a sport marketing centre or a similar facility to which this corporation could be referred, where a suitable match could be developed with another organization.

Mr. Brewin: Are there any other specific recommendations you would encourage the government

[*Translation*]

M. Brewin: Les parrains de sports professionnels n'ont pas le choix entre les Maple Leafs et les Canadiens. Ils ne peuvent pas sélectionner; ils concluent une affaire avec la ligue. On pourrait voir un parallèle dans le fait de considérer les sports comme une fédération ou comme une ligue.

Le président: Si tel était le cas, vous demandez aux organisations de faire de telles décisions et non au gouvernement, et c'est une décision qui doit être prise par les participants actifs et non par le gouvernement.

Je ne suis pas sûr d'être d'accord avec cela, mais je ne crois pas que ce soit le rôle du gouvernement autant que celui de l'organisation. Il va falloir qu'ils se réunissent pour régler certains de ces problèmes. Il n'est pas possible de laisser toujours le grand frère prendre les décisions. C'est dans cette direction que nous nous orientons.

M. Brewin: Il y a un rôle que le gouvernement peut jouer s'il doit financer les sports, c'est d'encourager une politique positive et progressiste et cela pourrait très bien vouloir dire mettre en commun une partie de la richesse, dans une mesure raisonnable, que le secteur privé doit apporter. Il faut que la politique de la poule aux oeufs d'or cesse à un moment, mais en restant raisonnable, il doit y avoir un moyen pour le gouvernement d'encourager les milieux sportifs; il pourrait s'occuper des négociations de sorte que les organisations sportives qui ont un bon produit puissent négocier à l'avantage de tous. Ce serait une politique valable et le gouvernement est bien placé pour l'encourager.

Mme Barber: C'est une idée intéressante. On craint cependant que si le gouvernement encourage les sports par quelques mécanismes que ce soit, il doit encourager tous les groupes apparentés qui reçoivent des fonds privés, parce que nous n'aimerions pas que les sociétés commerciales laissent tomber le sport parce qu'elles ont l'impression qu'on les oblige à faire certaines choses et à offrir leur argent pour d'autres produits ou organisations, non moins valables, mais pas à la communauté sportive.

M. Brewin: Un Fonds sportif national pourrait notamment accorder des sommes pour la création de clubs au niveau local, par exemple, qui ont du mal à obtenir des parrains. Mais nous pourrions faire en sorte que des sommes soient consacrées à ce secteur.

Mme Barber: Ce serait utile.

M. Fraser: Il n'est pas nécessaire de demander l'aide du gouvernement pour les sports mieux cotés comme le ski alpin, mais ce financement pourrait être dirigé vers les sports qui en ont davantage besoin.

Mme Barber: Le Fonds pourrait également servir à la création d'un centre de commercialisation du sport ou autre organisme semblable où les compagnies de parrainage pourraient être mises en contact avec les organisations sportives appropriées.

M. Brewin: Y a-t-il d'autres recommandations précises concernant des mesures que le gouvernement devrait

[*Texte*]

to proceed with quickly, rather than wait for Dubin? One that occurs to me is a council of excellence. Would you encourage the government to proceed with that? Are there others?

Ms Barber: The proposal for establishment of a council of experts representative of the different constituencies is still very valid. According to members inside the sport community it is still very much supported. There is still some degree of frustration within the sport community that some components of the task force which could be implemented have not been. Recognizing that there are some things that perhaps have to be put on hold until Justice Dubin's report comes out, based on the activity base of that recommendation, the community and the federation do not believe that the council of experts is one of them. As a result of activities in September 1988, there is perhaps more of a need for it now than there was before.

Perhaps one of the first things that such a council might be responsible for would be to establish a review of the task force as a whole, in much the same way as this body is doing, but with input from all constituency bases, to bring the task force up to date, because by the time the report is printed and has been distributed and it is now almost two years old.

The Chairman: We are totally aware of that.

Mr. Kilger: I am asking the same question I started with, regarding the relevancy. Is your group quite satisfied with the report in its present form? There really are no amendments or suggestions you would like to bring forth beyond what we already have here?

• 1725

Ms Barber: I would not say that. I would say there is a need to review it, to look at present-day activities, to look at the fact that it is two years old, to look at establishing or making a commitment to amateur sport and fitness that is reflective of our terms, our philosophy, and our ethics. This may necessitate a review of a pursuit of medals as opposed to a pursuit of excellence.

There are areas in the task force that say quite clearly that success on the high performance side should be rewarded. Now, I think what has to be done is to redefine the meaning of the word "success".

Mr. Fraser: Yes, I think perhaps it is dated because of the events. I think just looking at this document again or looking at it later will help you recognize that certainly there are some things to be changed. It would make a good point at which to go through a process of revision. With the advantage of hindsight in some areas now, we look back at some of the goals that deal specifically with winning. I do not have any problem with the use of term "win", but I certainly prefer the term "excel" because it can mean a lot more. You are going to have winners

[*Traduction*]

prendre rapidement au lieu d'attendre le rapport Dubin? J'ai dans l'idée un conseil d'excellence. N'encourageriez-vous pas le gouvernement à en créer un? Y a-t-il d'autres choses?

Mme Barber: La proposition de création d'un conseil d'experts représentant les différents secteurs reste valable. Selon les membres des organismes sportifs, cette idée rencontre encore une forte adhésion. On a été dans une certaine mesure déçu dans le milieu sportif parce que certaines des recommandations du groupe de travail qui auraient pu être mises en oeuvre, ne l'ont pas été. Si l'on admet qu'il faille laisser de côté certaines choses en attendant le rapport du juge Dubin, en se fondant sur les activités de cette recommandation, le milieu sportif et la fédération ne pensent pas que le conseil d'experts soit l'une d'entre elles. À la suite des activités en septembre 1988, il est peut-être plus nécessaire maintenant qu'il ne l'était auparavant.

L'une des premières choses dont on pourrait peut-être charger ce conseil serait de prévoir un examen du groupe de travail dans son ensemble un peu comme vous le faites ici, mais en permettant à tous les secteurs de participer, afin de mettre à jour les travaux du groupe de travail, car d'ici à ce que le rapport soit imprimé et distribué, il peut se passer pas mal de temps; et ce document a déjà presque deux ans.

Le président: Nous en sommes tout à fait conscients.

M. Kilger: Je vais poser la même question que j'avais posée au début concernant sa pertinence. Votre groupe est-il satisfait du rapport sous sa forme actuelle? Il n'y a pas vraiment de modifications ou de propositions que vous pourriez faire en dehors de ce que nous avons déjà ici?

Mme Barber: Ce n'est pas ce que je dirais. Il me semble qu'il serait nécessaire de revoir le document, d'étudier les activités actuelles, de tenir compte du fait qu'il s'agit d'un document qui date de deux ans, de faire en sorte que l'on prenne des engagements envers le sport amateur et la condition physique qui soient le reflet de notre mandat, de notre philosophie et de notre morale. Cela exigerait peut-être de remplacer la course aux médailles par la course à l'excellence.

Dans ce document du groupe de travail on dit clairement, par endroits, qu'il faudrait récompenser la réussite des athlètes de haute performance. Je crois qu'il faudrait redéfinir le terme «réussite».

M. Fraser: Oui, je crois que cela date, en raison des événements qui se sont produits. Je crois qu'en considérant à nouveau ce document ou en le regardant plus tard, il sera possible de voir qu'effectivement certaines choses doivent être changées. Ce serait une bonne idée que de procéder à une révision. Avec l'avantage du recul que nous avons maintenant dans certains domaines, nous pourrions revenir sur certains des objectifs qui traitent particulièrement des victoires. Je ne vois pas d'inconvénient à ce que l'on emploie le terme

[*Text*]

emerge through a program that encourages excellence. It is bound to produce a certain number of winners, but when you focus on "win" and nothing else, then simply excelling becomes secondary. It is just not good enough.

As I revisited this, one of the things that really hit me was that it was more the win mentality when it was written. I think if you were doing that part of it today, there would be some different language in there.

Ms Barber: I think one of the other things we need to revisit is that we can plan for four years down the road, for eight or for ten years down the road, but we cannot, as a national sport and fitness community plan, without some firm knowledge of what future funding trends are going to be.

A lot of what is in here in terms of recommendations has a dollar cost attached to it. Unless we have a firm indication of what the future funding intentions are on the federal side, it is very difficult to look at what is reasonable in terms of expectations and what is not.

The Chairman: Do we stand the risk of creating rewards for mediocrity?

Mr. Fraser: This is certainly the argument that has been used. I do not believe so. I think we have heard a lot about the psyches of the athletes and what drives and motivates them. I think athletics has certainly reached the point now where there is little room for mediocrity certainly at the top levels; the forces that drive athletes suggest otherwise. So I do not think in this country today we have that concern. When I first became involved, certainly there was that feeling of mediocrity—the tourist syndrome. I think those days are long gone.

The Chairman: You are suggesting that if you make the national team it is one thing, but if you make the international team it is something else again, as opposed to your actual ranking in the international scheme of things.

Mr. Fraser: Exactly. Part of the problem historically was that making the national team was nice, but it did not seem to mean very much in this particular country. I feel today it certainly should mean a lot. It should have its own rewards. I think you would find very few ambitious athletes who have been satisfied; they will be happy with whatever rewards come with making the national team, but they are not going to want to rest on their laurels at that point and say they are not interested in the next rung on the ladder.

The Chairman: How do we create a higher profile for amateur athletes year by year, season to season, or whatever? Let me just give you an example. You can see that for the Canadian athletes who did well in figure

[*Translation*]

«gagner», mais je préférerais «exceller» parce que cela peut signifier bien davantage. Des vainqueurs sortiront certainement d'un programme qui favorise l'excellence. Il va sans aucun doute produire un certain nombre de vainqueurs, mais lorsque l'on s'attache au fait de «gagner» et à rien d'autre, le fait d'exceller devient secondaire. Ce n'est plus suffisant, tout simplement.

En relisant ce document, l'une des choses qui m'a frappé, c'est que lorsqu'on l'a écrit, on avait davantage la mentalité de vouloir gagner. Je crois que si on rédigeait cette partie maintenant, on ne dirait pas les choses de la même façon.

Mme Barber: L'une des autres choses qu'il nous faut revoir, c'est que l'on peut prévoir quatre ans, huit ans ou dix ans à l'avance, mais qu'en tant que programme national des sports et de la condition physique, nous ne pouvons pas le faire sans savoir avec certitude quelles seront les tendances du financement dans l'avenir.

La plupart des recommandations qui figurent dans ce document vont coûter de l'argent. Sans savoir avec précision ce que seront les intentions de financement du gouvernement fédéral pour l'avenir, il est très difficile de savoir ce qu'il est raisonnable d'attendre ou non.

Le président: Courons-nous le risque de récompenser la médiocrité?

M. Fraser: C'est un argument qui a été employé. Je ne le crois pas. Nous avons beaucoup entendu parler du psychisme des athlètes et de ceux qui les entraînent et les motivent. Je crois qu'on en est arrivé à un point, en athlétisme, où il n'y a guère de place pour la médiocrité, en tous cas pas aux niveaux supérieurs; les forces qui poussent les athlètes prouvent le contraire. Je ne crois donc pas que ce soit un souci à l'heure actuelle dans notre pays. Lorsque j'ai commencé à m'intéresser aux sports, on avait certainement ce sentiment de médiocrité—ce syndrome du touriste. Je pense que ce temps est révolu.

Le président: Vous voulez dire que si vous faites partie de l'équipe nationale c'est une chose mais que si vous faites partie de l'équipe internationale c'est encore autre chose, et que cela diffère du fait de figurer dans l'échelle internationale.

M. Fraser: Exactement. Traditionnellement, le problème vient en partie du fait que c'était bien de faire partie d'une équipe nationale, mais que cela ne voulait pas dire grand-chose dans ce pays en particulier. Aujourd'hui, cela devrait avoir une bien plus grande signification. Cela comporte ses propres récompenses. Vous rencontrerez sans doute très peu d'athlètes ambitieux qui sont satisfaits; ils seront contents des récompenses qu'apportera la participation à une équipe nationale, mais ils ne vont pas vouloir se reposer sur leurs lauriers à ce stade en disant que l'échelon suivant ne les intéresse pas.

Le président: Comment arriver à donner une meilleure image aux athlètes amateurs au fil des saisons ou des ans? Permettez-moi de vous donner un simple exemple. On peut le constater pour les athlètes canadiens qui se sont

[*Texte*]

skating in the last Winter Olympics, which is a subject that has been mentioned, their profile now is far greater than what it was for the two or three or four years leading up to the Olympics. Is that a fault with our system? Is it a fault with our newspaper, our publicity? Where does the fault lie? I blame the government because we are getting it farther down the road. Where is that responsibility?

• 1730

Mr. Fraser: I think partly we are bandwagon members and in this country traditionally you have recognition when you have really done something quite outstanding. You have won, now you have that kind of exposure. The media begins to pay more attention and it is they who create the celebrity.

The Chairman: Only at the international level.

Mr. Fraser: Only at the international level. I think certainly more use has to be made of the athletes developing public relations, but I think we have to do more with the athletes to increase the visibility to make them spokespeople for the cause.

The Chairman: What you are therefore saying is there has to be responsibility on the part of the athlete.

Mr. Fraser: Definitely, with direction from the NSOs.

Ms Barber: Certainly. I think it is an educational process, and the sports and fitness community have to assume some onus for that. I think the press also has to work co-operatively with the sports community in recognizing the value of Canadian performances, but they cannot do that unless we give them the information.

Mr. Fraser: Exactly. Some of the NSOs probably do a very poor job even of. . . they are guilty of the same thing. They will get the information out to the media when they have the star athlete who is already at that level, but to get the information out as they are going up and when they reach a significant milestone, perhaps not quite of the international. . . there may be a feeling that it is not newsworthy enough to do anything with it.

The Chairman: I think in fairness to the NSOs—and it would be interesting to ask the members of the committee—the national sporting organizations have a Canadian athlete of the month. Do you know about it, Brian? The difficulty I see with it is that you send that newsletter out to everybody who has been converted—

Mr. Fraser: He has been converted.

The Chairman: —who is getting that information.

There are a couple of things I would like to ask of you. The library did a series of questions, and I do not think we have asked you any of them because we had so many on our own, so perhaps I could ask you to respond to those questions and we will circulate the answers to the

[*Traduction*]

bien comportés en patinage artistique lors des derniers Jeux olympiques. Ils ont maintenant une bien meilleure image de marque que trois ou quatre ans avant les Jeux olympiques. Cela est-il dû à notre système? Est-ce dû aux journaux ou à la publicité? D'où vient cela? Je m'en prends au gouvernement parce que les choses vont plus loin. À qui revient la responsabilité?

M. Fraser: Je crois qu'en partie, traditionnellement, dans notre pays, on n'est reconnu que lorsque l'on a fait quelque chose d'extraordinaire. Si vous avez remporté une victoire, vous avez droit à cette publicité. Les médias commencent à s'intéresser à vous et c'est eux qui vont faire de vous une célébrité.

Le président: Au niveau international seulement.

M. Fraser: Au niveau international seulement. Je crois qu'il faudrait que les athlètes puissent faire davantage de relations publiques, mais il nous faut aussi faire davantage pour les athlètes pour qu'on le remarque davantage et pour qu'ils deviennent les porte-parole de leur cause.

Le président: Vous voulez donc dire que l'athlète doit en partie prendre ses responsabilités.

M. Fraser: Certainement, sur les indications des organisations sportives nationales.

Mme Barber: Absolument. Je crois qu'il s'agit d'éducation et le milieu des sports et de la condition physique a quelques responsabilités à cet égard. Je crois que la presse doit également travailler en collaboration avec le milieu sportif pour reconnaître la valeur des performances canadiennes, mais elle ne peut pas le faire si on ne lui donne pas les éléments d'information nécessaires.

M. Fraser: Exactement. Certaines des organisations sportives font sans doute très mal leur travail même pour. . . et elles doivent en assumer la responsabilité. Elles ne donneront les informations aux médias que lorsqu'un athlète sera déjà une vedette, lorsqu'il aura atteint un niveau suffisant, peut-être pas international. . . on pense sans doute que cela ne peut pas faire les manchettes.

Le président: Je crois qu'en toute justice il faut dire que les organisations sportives nationales—et ce serait intéressant de le demander aux membres du comité—ont un athlète canadien du mois. Êtes-vous au courant, Brian? Le problème c'est qu'on envoie le bulletin à tous ceux qui ont été convertis. . .

M. Fraser: Il a été converti.

Le président: . . . ce sont eux qui reçoivent l'information.

Il y a quelques questions que j'aimerais vous poser. La bibliothèque a mis au point une série de questions et je ne crois pas qu'on vous les ait posées parce que nous en avions personnellement beaucoup, aussi vais-je vous demander d'y répondre et de faire parvenir vos réponses

[*Text*]

members of the committee. I think it will help us in formulating what we are doing in the future.

I would like to thank you both and your people for coming. I hope we can sit down again before this thing is over and continue with it, because I think you have an awful lot to offer and we certainly have an awful lot of questions that have not been asked.

Ms Barber: The sports community is of the same mind-set. Obviously the more communication, the better. In light of it, and acting on that philosophy instead of just saying it, I would like to make the members of the committee aware of the upcoming annual president's forum that the Sports Federation is hosting here in Ottawa on January 12 and 13. That is the annual meeting whereby the president of the NSOs and the provincial sports federations who are members and their chief staff officers come to Ottawa, having identified the primary issues of concern to them. It is the one opportunity for them to get together as a group, and talk things out and perhaps determine directions for change.

We will therefore be sending each of you an agenda. If there are any topics of interest to you, we would like to invite you to show up, be a part of it and meet the people you are dealing with and getting to know on paper.

The Chairman: Thank you very much. That is great.

The next meeting is on December 18 at 4.30 p.m. This meeting is adjourned.

[*Translation*]

aux membres du comité. Je crois que cela nous aidera dans nos travaux futurs.

Je tiens à vous remercier tous les deux d'être venus. J'espère que nous pourrons nous rencontrer à nouveau pour poursuivre la discussion, car je crois que vous avez beaucoup à dire et nous avons un nombre incroyable de questions que nous n'avons pas posées.

Mme Barber: La communauté sportive est du même avis. Il est clair qu'il vaut mieux communiquer le plus possible. Ceci dit, et pour traduire en acte ces paroles, je tiens à signaler aux membres du comité la prochaine réunion du forum des présidents que la Fédération sportive accueillera à Ottawa les 12 et 13 janvier. Il s'agit de la réunion annuelle au cours de laquelle le président des organisations sportives nationales et des fédérations sportives provinciales qui sont membres, ainsi que leurs principaux responsables, viennent à Ottawa après avoir identifié les principaux problèmes qui les préoccupent. C'est pour eux une occasion de se réunir en tant que groupes, de discuter des différentes choses et peut-être de prévoir de s'orienter vers des changements.

Nous enverrons donc à chacun d'entre vous le programme de la rencontre. Si certains sujets vous intéressent, nous vous invitons à venir pour participer et rencontrer les personnes avec qui vous avez affaires et dont vous voyez les noms sur le papier.

Le président: Merci beaucoup. C'est tout à fait aimable.

La prochaine réunion aura lieu le 18 décembre à 16h30. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Sports Federation of Canada:

Hugh Fraser, President;

Margaret J. Barber, Executive Director.

TÉMOINS

De la Fédération des sports du Canada:

Hugh Fraser, président;

Margaret J. Barber, directrice exécutive.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Monday, December 18, 1989

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le lundi 18 décembre 1989

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur

La Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System"

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, étude du Rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien»

APPEARING:

The Honourable Jean Charest
Minister of State (Fitness and Amateur Sport)

COMPARAÎT:

L'honorable Jean Charest
Ministre d'État (Condition physique et sport amateur)

LIBRARY
JAN 17 1990
University of Toronto

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

34552–1

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Clairette Bourque
Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité
Clairette Bourque

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, DECEMBER 18, 1989
(3)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 4:35 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John Cole; Stan Wilbee.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall; Pat Sobeski for Brian White.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Appearing: The Honourable Jean Charest, Minister of State (Fitness and Amateur Sport).

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

The Minister made a statement and answered questions.

At 6:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Clairette Bourque
Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 18 DÉCEMBRE 1989
(3)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit aujourd'hui à 16 h 35, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membres du Sous-comité présents: John Cole et Stan Wilbee.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall; Pat Sobeski remplace Brian White.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Jean Charest, ministre d'État (Condition physique et sport amateur).

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

À 18 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité
Clairette Bourque

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Monday, December 18, 1989

• 1634

The Chairman: Before we hear our first witness, I would like for the record to let everyone know that we have sent letters to all the NSOs to ask for their response about the *Toward 2000* report. I also have asked the clerk to send similar letters to all of the provincial governments and the territories for their response to the *Toward 2000* report. The NSOs are to report back, we have asked, by January 22, and we are going to ask the provinces to report back by mid-February.

• 1635

Pursuant to Standing Order 108.(2), the subcommittee resumes its consideration of the report of the task force on national sport policy, entitled *Toward 2000:* Building Canada's Sport System. It is certainly an honour to welcome the Minister of Fitness and Amateur Sport, the Hon. Jean Charest. Welcome, Jean.

Hon. Jean Charest (Minister of State (Fitness and Amateur Sport)): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I know there are other people here with you, Jean; if you would not mind introducing them, we would certainly appreciate that.

Mr. Charest: Let me introduce the three first officers of the department. Mr. Lyle Makosky is the Associate Deputy Minister for the Department of Fitness and Amateur Sport. Madame Abby Hoffman is the director of Sport Canada, and Mr. Michel Bédard is the director of Fitness Canada. Other officials from the department are here to support their minister.

The Chairman: That is good.

Mr. Charest: God knows he needs it.

The Chairman: I was not going to suggest that. That is very good, thank you very much.

Maybe we could just have you speak to us for a little while about the *Toward 2000* report, Mr. Minister.

Mr. Charest: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to take this opportunity to thank you for your patience and understanding, because you had previously set a date for me to meet the committee and to have this opportunity to discuss issues, and because of unforeseen circumstances that meeting had to be delayed. I understand that this being the date it is, and late in the season, it is more difficult to organize meetings on Parliament Hill. I want to thank you for that very kind attention on your behalf.

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le lundi 18 décembre 1989

Le président: Avant d'entendre notre premier témoin, je tiens à signaler que nous avons envoyé des lettres à toutes les organisations sportives nationales leur demandant leur réaction au rapport *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien.* J'ai demandé au greffier d'envoyer la même lettre à tous les gouvernements provinciaux et des Territoires leur demandant la même chose. Les OSN doivent nous répondre d'ici le 22 janvier et les provinces d'ici la mi-février.

En vertu du paragraphe 108.(2) du Règlement, le sous-comité reprend l'étude du rapport du groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien». Nous avons l'honneur d'accueillir le ministre de la Condition physique et du Sport amateur, l'honorable Jean Charest. Bienvenue Jean.

L'honorable Jean Charest (ministre d'État, Condition physique et sport amateur): Merci, monsieur le président.

Le président: Jean, je vois que vous n'êtes pas venu seul et je vous demanderais de présenter les gens qui vous accompagnent.

M. Charest: Permettez-moi de vous présenter les trois principaux cadres de mon ministère. M. Lyle Makosky, sous-ministre adjoint au ministère de la Condition physique et du Sport amateur. M^me^ Abby Hoffman est directrice de Sport Canada et M. Michel Bédard est directeur de Condition physique Canada. D'autres hauts fonctionnaires du ministère sont ici pour me prêter main forte.

Le président: À la bonne heure.

M. Charest: J'en ai bien besoin.

Le président: Je suis persuadé du contraire. Très bien, merci.

Pouvez-vous nous parler brièvement du rapport *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien.*

M. Charest: Volontiers, monsieur le président. Je tiens à vous remercier de votre patience et de votre compréhension car vous aviez prévu de me rencontrer ici à un autre moment pour discuter de ces questions-là mais, en raison de circonstances imprévisibles, la réunion n'a pas eu lieu. Je me rends bien compte qu'il est tard dans la saison et qu'il est plus difficile en ce moment de prévoir des séances de comité sur la Colline parlementaire. Je vous remercie de la bonne volonté dont vous avez fait preuve.

[*Texte*]

I want to also take this opportunity to congratulate members of the committee and yourself, Mr. Chairman, for having taken this initiative. I want to say to you that you have my full support in your undertakings, that I fully appreciate the immense task you have before you, having taken the decision to look into to the *Toward 2000* report, and also having taken the initiative of dealing later on in the next few months with other issues that will be coming before Parliament and coming before the country in the area of sport.

Today I am proposing to the committee and to yourself, Mr. Chairman, to share with you a presentation on Canada's sport system. I thought it would be an appropriate opportunity for us to take some time out to look at Canada's sport system, how it has developed and evolved over the last years, and this would give us an opportunity to appreciate some of the strengths and some of the weaknesses we already know of within this system. It will certainly help us to better understand the issues that are laid out in the *Toward 2000* task force report. More importantly, Mr. Chairman, I think it will help us understand the issues that will be coming forward as Mr. Justice Dubin makes his report public in the next year.

So if you will bear with me, what I propose to yourself and to members of the committee is a presentation. I want to point out that my voice is not what it usually is because of the usual things we suffer during this time of year. So I hope you will be patient, and if you have problems understanding what I am saying, please say so. I want to share with you this presentation.

I want to point out a few things. First of all, it is important that we sort of understand and agree on how this system has evolved, and the essential elements are things we all acknowledge and recognize. Because as our work progresses together and we seek to change and to appreciate things, it will be with this backdrop that I as a minister will be looking at some issues.

• 1640

I want to say a few words about Mr. Justice Dubin's report and how that will come forward. Before making the presentation, I want to inform the committee how I and the government intend to proceed with Mr. Justice Dubin's report. First, you will recall that Mr. Justice Dubin received terms of reference that were very broad. We had asked him to look into the broad issue of doping in sport and more particularly into the issue evolving around the Seoul Olympics. There were two sets of events, you will recall. The first implicated Canadian weight-lifters, and the second involved Mr. Ben Johnson.

Mr. Justice Dubin has since proceeded with his hearing of witnesses, and a great amount of testimony was received. Our latest information indicates to us that Mr. Justice Dubin will be reporting in the new year. I am sorry I cannot say whether it will be January or February,

[*Traduction*]

Je tiens à féliciter les membres du Comité et vous-même monsieur le président, d'avoir pris l'initiative d'organiser le sous-comité. Je veux que vous sachiez que vous pouvez compter sur mon entière collaboration et que j'apprécie pleinement l'immense tâche qui vous attend, c'est-à-dire l'examen du rapport «Vers l'an 2000» et au cours des prochains mois, l'analyse de questions dont sera saisi le Parlement et qui figureront parmi les préoccupations dans le secteur du sport.

Je vous propose aujourd'hui, monsieur le président, de traiter du système sportif canadien. J'ai cru que le moment était opportun de le faire, de voir comment il a évolué au cours des dernières années, car cela nous permettra de mieux comprendre la force et les faiblesses que nous lui connaissons. Assurément, nous pourrons ainsi mieux comprendre les enjeux exposés dans le rapport du groupe de travail «Vers l'an 2000». Surtout, monsieur le président, je pense que cela nous permettra de comprendre les questions qui vont se poser à nous quand nous aurons entre les mains le rapport du juge Dubin l'année prochaine.

Ainsi, je vous propose de suivre avec moi un exposé. Ma voix n'est pas ce qu'elle est d'habitude, en raison des maux habituels de la saison. Soyez patients donc, et si vous avez du mal à comprendre ce que je dis, interrompez-moi.

Je voudrais commencer par quelques remarques. Tout d'abord, il est important que nous ayions la même compréhension de la façon dont ce système a évolué et il est important que nous reconnaissions les mêmes éléments essentiels. Au fur et à mesure que notre travail va progresser, et qu'il s'agira de modifier la situation, c'est en me fondant sur cela qu'à titre de ministre j'aborderai certains enjeux.

Je voudrais dire quelques mots sur le rapport du juge Dubin et sur ce qui se passera ensuite. Auparavant, je voudrais faire part aux membres du Comité que de ce que le gouvernement et moi-même avons l'intention de faire du rapport du juge Dubin. Tout d'abord, vous vous souviendrez que le juge Dubin s'était vu confier un mandat assez vaste. Nous lui avons demandé de fouiller toute la question du recours aux drogues dans le domaine des sports, et ce à la lumière des événements qui se sont produits lors des Jeux olympiques de Séoul. Vous vous souviendrez que cela faisait suite à deux séries d'événements. D'une part, l'incident relatif aux haltérophiles canadiens et l'affaire Ben Johnson.

Par suite de cela, le juge Dubin a entrepris l'audition de témoins, qui furent très nombreux. Aux dernières nouvelles, le juge Dubin a l'intention de présenter son rapport au cours de la nouvelle année. Je ne peux pas confirmer si ce sera en janvier ou en février mais s'il y a

[*Text*]

but we have every reason to believe the delay will be within reasonable limits. I might point out now that in his terms of reference Mr. Justice Dubin was not given a set date to report. At that specific time we felt it was important to give him full discretion.

Those things being said, I want to proceed now to share with you this overview, unless the members of the committee have any questions.

Mr. Chairman, this presentation is about the development of Canada's sport system and the main components within that system. As I mentioned a few minutes ago, this was done especially in the context of Mr. Justice Dubin's report.

Let me point out right away that 1989 represents for our sports system the end of what I call its modern-day cycle, and I will be coming back to that later on. We started the modern day cycle in 1969, and in 1987 a task force was put together. The decision of that task force and the work that followed is the report your committee has decided to look at today.

The first time the federal government got involved in the area of fitness and amateur sport was in 1943. I mention this because it gives you a perspective on how things evolved. In 1943 a lot of young Canadian men, and of course some women, enlisted in the Canadian Armed Forces for service abroad. To the astonishment of the government of the day, they found out that a lot of those young people were not physically fit. So in 1943 the Canadian Parliament put forward a piece of legislation. The broad objective of this legislation was to try to make Canadians a little more fit. It had a very important component of federal-provincial co-operation, and some money was allocated to try to promote fitness programs. But the programs that followed were not that successful, and in the 1950s the law was abrogated and everything was discontinued. That was the very first time the federal government got involved in the area of sport.

The second time was in the early 1960s, in 1961, when the federal government enacted the Fitness and Amateur Sport Act, a very short piece of legislation. It is the enabling legislation we still have before us today. It is a very simple and good piece of legislation, in the sense that it is what gives us the proper parliamentary authority to be out there, to put programs together and to spend some money.

• 1645

The context of 1961 was fairly interesting. Canada had just participated in the 1960 edition of the Rome Olympic Games in Rome and had offered a relatively poor performance. When I say relatively poor, it was relative to the size of the country and to its development. That was the appreciation of Canada's performance at that time. In

[*Translation*]

un retard, il ne sera pas très long. Le mandat du juge Dubin ne prévoyait pas de date pour le rapport. A ce moment-là nous estimions qu'il était important de lui donner toute latitude de ce côté-là.

Maintenant, je voudrais vous livrer une vue d'ensemble de la situation, à moins que vous ayez des questions à poser tout de suite.

Monsieur le président, mon exposé porte sur l'évolution du système sportif canadien et sur ses principales composantes. Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, mes remarques doivent être comprises dans le contexte du rapport du juge Dubin, que nous recevrons sous peu.

L'année 1989 représente pour notre système sportif la fin de ce que j'appelle son cycle moderne, mais j'y reviendrai plus tard. Le cycle moderne a commencé en 1969, et en 1987, un groupe de travail a été formé. Le travail qu'il a accompli constitue le rapport que le Comité a choisi d'examiner aujourd'hui.

C'est en 1943 que, pour la première fois, le gouvernement fédéral s'est occupé de la condition physique et du sport amateur. Je vous cite cette date, parce qu'elle met les choses en perspective. En 1943, beaucoup de jeunes Canadiens et Canadiennes bien entendu, s'étaient enrôlés dans les Forces armées canadiennes et servaient à l'étranger. Au grand étonnement du gouvernement de l'époque, on a découvert que ces jeunes gens n'étaient pas en bonne condition physique. Ainsi, en 1943, le Parlement canadien a présenté un projet de loi dont le principal objectif était d'améliorer la condition physique des Canadiens. Cette mesure législative mettait un accent important sur la coopération fédérale-provinciale et des sommes ont été engagées pour promouvoir des programmes de conditionnement physique. Toutefois, les programmes postérieurs n'ont pas été couronnés de succès et, dans les années 50, la Loi a été abrogée et tout a été interrompu. Voilà donc pour la première tentative du gouvernement fédéral dans le secteur du sport.

Il a fallu attendre le début des années 60, 1961 plus exactement, pour qu'un gouvernement fédéral adopte la Loi sur la condition physique et le sport amateur, qui ne contient que quelques dispositions. Il s'agit d'une loi habilitante qui est toujours en vigueur, une loi très simple et efficace, qui donne au gouvernement le pouvoir d'oeuvrer dans ce secteur, de prévoir des programmes et d'engager des crédits.

En 1961 la situation était assez intéressante. Le Canada venait de participer aux Jeux Olympiques tenus à Rome en 1960, mais il n'avait pas particulièrement brillé, compte tenu de sa taille et de son développement. C'est comme cela que l'on a évalué la performance du Canada à ce moment-là. En fait, le Canada s'est placé 26e en 1960

[*Texte*]

fact, Canada came in 26th in 1960, and with that backdrop, Mr. Chairman, the government felt and Canadians felt that it was necessary to do something in the area of fitness and amateur sport. Thus, the enacting of this legislation for the very first time.

What essentially came out of this was a system by which grants were given to national organizations and some co-operation was also done with the provinces. A national advisory committee was put forward through this legislation. The first five years were what I call relatively calm, in the sense that grants and transfer payments were given out.

Then we come to 1969, when, as I referred to it a few minutes ago, Canada's modern sport system was put together. In 1969 a task force was put together. Nancy Greene was one of the members of that task force and the mission given to the task force was to try to determine what should Canada change and the federal government do to build Canada's sport system. They put forward a report that resulted in what we describe today as Canada's sport system and I am going to proceed in describing the major elements of that sport system.

One of the first elements of course is the national task force report that I have just mentioned. The second is the national sports and recreation centre, of which you have a picture right in front of you. One of the main characteristics of that report was to try to take the Canada sports system from the kitchen table to the boardroom table. To accomplish that goal it was proposed to centralize, here in Ottawa, all the services that national sport organizations would normally require. A system was put forward where all the national sport organizations were regrouped in the capital city. Interestingly enough, every other element of the system followed through. For example, most national sport organizations are on the same fiscal year as the Government of Canada.

Also, a very sophisticated relationship started between Sport Canada and these national sport organizations through different programming. But that is one of the main results and one of the most visible results of this 1969 task force report. On the slide you will see the John Tait Building. All of the national sport organizations reside in that building. These organizations pay for the rent and for the cost of this building. It is a pretty graphic illustration of how the sport system has evolved and it is a very important symbol of that.

One of the other things which resulted from the 1969 task force report was the creation of Hockey Canada, because in the early 1960s Canada was not performing very well, or certainly not performing at a level that Canadians expected in the area of hockey. It was felt that it was necessary to create some central organization which would bring together all the main players in the area of hockey. This would enable Canada to put together a hockey system and hockey teams which would reflect Canada's performance or what should be our performances in the area of international hockey.

[*Traduction*]

et vu ce résultat, le gouvernement et les Canadiens ont estimé qu'il était nécessaire de faire quelque chose dans le domaine de la condition physique et du sport amateur. Là-dessus, on a donc adopté la loi habilitante.

Il s'est alors instauré un régime suivant lequel des subventions étaient versées à des organisations nationales et on prévoyait une certaine coopération avec les provinces. Les dispositions de la loi stipulaient la formation d'un comité consultatif national. Les premières cinq années se sont déroulées plutôt calmement, car on se bornait à des subventions et à des paiements de transfert.

J'ai cité l'année 1969 tout à l'heure en disant qu'elle marquait l'avènement du système sportif moderne au Canada. Un groupe de travail a été formé cette année-là. Nancy Greene en faisait partie et il avait pour mission de déterminer quels changements devaient être effectués au Canada et quelles mesures le gouvernement fédéral devait prendre pour bâtir un système sportif national. Du rapport du groupe de travail est né ce que nous appelons aujourd'hui le système sportif du Canada dont je vais maintenant décrire les principaux éléments.

Tout d'abord, il y a le rapport du Groupe de travail national dont je viens de parler. Ensuite, il y a les centres récréatifs et de sports nationaux, dont vous avez une photo sous les yeux. Un des principaux objectifs du rapport était de donner une structure cohérente et efficace au système sportif canadien. À cette fin, on a proposé de centraliser ici, à Ottawa, tous les services dont les organisations sportives nationales avaient besoin. Le système prévoyait que les organisations sportives nationales seraient regroupées dans la Capitale. Il est intéressant de constater que tous les autres élémens du système se sont imbriqués ensuite. Par exemple, la plupart des organisations sportives nationales ont le même calendrier financier que le gouvernement du Canada.

Entre-temps, il s'établissait entre Sport Canada et ses organisations nationales des liens très serrés, grâce à divers programmes. Mais ce n'est là qu'un des résultats les plus visibles et les plus importants issus du rapport du groupe de travail de 1969. Vous voyez sur cette diapositive l'édifice John Tait. Toutes les organisations sportives nationales y sont abritées. Ces organisations paient un loyer et les frais y afférents. C'est une illustration assez éloquente de l'évolution du système sportif et c'est un symbole capital.

Le rapport du Groupe de travail de 1969 a donné lieu à la création de Hockey Canada, parce qu'au début des années 60 le Canada faisait dans ce sport piètre figure, c'est-à-dire que sa performance était décevante pour les Canadiens. On a cru nécessaire de créer des organisations centrales qui pourraient réunir les principaux joueurs de Hockey. Ainsi, le Canada se dotait d'un système de hockey et d'équipes de hockey à la mesure de ce que l'on attendait de lui dans le domaine du hockey international.

[*Text*]

Another important element of our sport system is ParticipAction. ParticipAction is in fact a very interesting story and it is a very important symbol of Canada's sport system. ParticipAction was put together in the early 1970s. It was born out of Saskatchewan. It was a fairly simple proposal at the time. The objective of ParticipAction was first of all to increase the level of awareness of Canadians in the area of fitness and about the importance of fitness. You will recall at that specific time people were saying that the 60-year-old Swede was in better shape than the 30-year-old Canadian. Anybody looking at me would know that is not true.

• 1650

In the 1970s ParticipAction was put together. Essentially what it is is a board of people—lot of them specialized in the area of marketing—who get together and put together very creative public awareness campaigns to try to make Canadians more sensitive about the importance of fitness, of being physically fit, and the benefits that will bring to them. They have been extremely successful to the point where there is a very, very high level of awareness of Canadians about ParticipAction. I think their own polling and analysis indicate that it is somewhere in the area of 87%.

They receive an annual grant of approximately $1 million from the federal government through the fitness side of our department, and they literally multiple that by 15, Mr. Chairman, in terms of publicity and in terms of media buying that they get out there with the public. I am spending a lot of time on ParticipAction because it is not only a symbol and a very important component of the system but is also an international success for Canada and one of which we can be very, very proud.

One of the big successes also that came out of the 1969 task force report was the Coaching Association of Canada. Canada has a very well structured, well developed, well managed coaching association that has put forward a certification program that has five different levels and that serves our national sport organizations very well. What they do essentially through this five-level certification program is recognize and graduate coaches as their ability is developed through our system. And they do very, very well.

We are going to talk about coaching later on in the presentation. I want to draw to the attention of the members of the committee right away that among the weaknesses in Canada's sport system coaching is one of the very much identifiable weaknesses. Canada does not have enough full-time paid coaches. That is one of the things that has clearly been identified as something we have to be able to do more of in the next few years.

[*Translation*]

Autre élément important de notre système sportif: ParticipAction. ParticipAction a une histoire fort intéressante et c'est un symbole important du système sportif canadien. ParticipAction remonte au début des années 70 et est née en Saskatchewan. Au départ, son objectif était fort simple. Le principal objectif du programme ParticipAction était de sensibiliser le public à l'importance de se tenir en forme. Vous vous rappelerez qu'on disait à l'époque qu'un Suèdois de 60 ans était en bien meilleure forme physique qu'un Canadian de 30 ans. Or, il suffit de me regarder pour savoir que c'est parfaitement faux.

Dans les années 1970, on a donc mis au point le programme ParticipAction. Essentiellement, on a créé une sorte de comité—dont la majorité des membres étaient des spécialistes du marketing—qui ont travaillé ensemble pour mettre au point une campagne d'éducation publique particulièrement novatrice, campagne qui devait rendre les Canadiens plus conscients de la nécessité de se tenir en forme et des avantages qu'ils en tireraient. Cette campagne a été couronnée de succès, à un point tel, d'ailleurs, que la grande majorité des Canadiens connaissent ce programme. Je crois que, d'après les sondages et les analyses réalisés jusqu'ici, il s'agit d'environ 87 p. 100 de la population.

Ce groupe reçoit une subvention annuelle d'environ 1 million de dollars du gouvernement fédéral par l'entremise de la direction de la condition physique de notre ministère. Mais, du point de vue de la publicité et de l'achat de support-média, on pourrait facilement croire, monsieur le président, qu'on dépense 15 fois cette somme. D'ailleurs, si j'insiste un peu sur ce programme c'est parce que c'est non seulement un symbole, mais un élément très important du système tout en étant une réalisation qui a valu au Canada les félicitations de la communauté internationale. Il est donc tout à fait normal que nous en soyons très très fiers.

Une autre grande réalisation qui a découlé du rapport du groupe de travail de 1969 était la création de l'Association canadienne des entraîneurs. Le Canada peut se féliciter d'avoir une association d'entraîneurs bien structurée et bien gérée qui a créé un programme d'accréditation qui sert très bien nos organismes nationaux de sport. Ce programme d'accréditation à cinq niveaux permet de reconnaître le travail et la compétence d'entraîneurs au fur et à mesure qu'ils se perfectionnent. Et ce programme fonctionne à merveille.

Je vais d'ailleurs parler de l'entraînement un peu plus tard. Mais je tiens à dire aux membres du Comité que c'est justement dans le secteur de l'entraînement qu'il existe de très graves lacunes au Canada. Le Canada n'a pas assez d'entraîneurs rémunérés qui travaillent à plein temps. Nous sommes conscients des problèmes que cela crée au Canada, et nous savons qu'il faut absolument s'y attaquer dans les années qui viennent.

[*Texte*]

One of the most important, not necessarily most important, but an important element of our sports system, something that also came out the 1969 task force report, was the creation of a sport information resource centre which is a data base. In fact, it is the largest data base in the sport world about sport. It is not very well known, but it serves the Canadian sport community very well. It is also recognized by UNESCO as the world's best technological data base on sport, which is something of which I think we can obviously be proud.

Another important element of our sports system, one that I think will be at the centre of some debates in the next few months, is the athlete assistance program. Our athlete assistance program serves approximately 850 athletes. Essentially we seek to offer them some financial support so that they can pursue their training. The financial support also includes the payment of tuition fees to universities that are recognized institutions by Sport Canada. Without going into great detail, there are five levels of recognition, A, B, C, and D, depending on the performance level of the athlete.

For example, in the case of an athlete who is among the 16 best in the world, the athlete will be recognized as an athlete of level A and today would receive $650 a month. This is the type of payment that is applied universally, so it means they receive the money whther or not they have any other sources of income. This is a major element of our Canadian sport system.

Of course, members will know that the athlete assistance program came under some scrutiny during Mr. Justice Dubin' hearings, and we certainly expect that there will be some comment by Mr. Justice Dubin when he reports to the Canadian government.

• 1655

A very important element of Canada's sports system is the Canada Games. The winter edition of the Canada Games were first presented in Quebec City in 1967, the summer edition in 1969. So they are approximately 20 years old also. The Canada Games happen every two years. They alternate between winter and summer. About 3,500 athletes participate in the summer edition. There are literally tens of thousands of volunteers all over Canada that will participate in the staging and the leading up to the games, and they are a major element of our sports system. The games are for athletes who are in development, not the high-performance athletes. These are athletes, young men and women, who we may expect will be among high-performance athletes in the next few years.

There are some interesting things that have developed about these games. For example, in Canada the games have become a recognized means for municipalities to acquire and to have some sport infrastructure paid for. In

[*Traduction*]

Un autre élément important, sans être le plus important—de notre système sportif, et qui a également vu le jour grâce au rapport du groupe de travail de 1969, est le Centre de documentation pour le sport. Ce centre a la plus importante base de données sur les sports du monde entier. Il n'est pas très connu, mais il rend de très grands services à la communauté sportive au Canada. Il est également considéré par l'UNESCO comme la meilleure base de données sur les sports du monde entier en raison de sa grande sophistication technologique, et je pense que nous pouvons tous nous féliciter de cette réalisation.

Autre élément important de notre système sportif, et qui sera au centre même de nos discussions dans les mois qui viennent, est le programme d'aide aux athlètes. Ce programme subventionne actuellement environ 850 athlètes. Par l'entremise de celui-ci, nous cherchons à leur offrir une aide financière afin qu'ils puissent poursuivre leur entraînement. Cette aide financière comprend le paiement des frais de scolarité aux universités reconnues par Sport Canada. Sans vouloir vous donner trop de détails là-dessus, je vous signale que ce système comprend 5 niveaux, soit A, B, C et D, selon le calibre de l'athlète en question.

Par exemple, un athlète classé parmi les 16 meilleurs au monde serait au niveau A et recevrait aujourd'hui 650$ par mois. Cette aide financière est versée en fonction de ce seul critère, et donc l'athlète reçoit cette somme qu'il ait d'autres sources de revenu ou non. C'est l'un des éléments importants de notre système sportif au Canada.

Les députés ne sont certainement pas sans savoir que ce programme a fait l'objet d'un examen assez rigoureux pendant les audiences de la Commission Dubin, et nous nous attendons à ce que M. le juge Dubin aborde justement cette question dans le rapport qu'il présentera au gouvernement canadien.

Les Jeux du Canada sont également un élément important du système sportif canadien. Nous avons eu des Jeux d'Hiver pour la première fois à Québec en 1967, et des Jeux d'Eté en 1969. Donc, ils existent depuis environ 20 ans. Les Jeux du Canada ont lieu tous les deux ans, une fois l'hiver, l'autre, l'été. Environ 3,500 athlètes participent aux Jeux d'Eté. Des dizaines de milliers de bénévoles dans tout le Canada participent à l'organisation des Jeux, et ils jouent un grand rôle dans notre système sportif. Ces Jeux s'adressent aux athlètes qui sont en voie d'entraînement, et non aux athlètes d'élite. Ce sont de jeunes hommes et femmes qui pourraient devenir nos athlètes d'élite dans un avenir rapproché.

Ces Jeux ont d'ailleurs eu des conséquences très intéressantes. Par exemple, au Canada, ils représentent, pour les municipalités, un moyen d'obtenir et de faire subventionner les infrastructures sportives. A l'heure

[*Text*]

Canada now, the way things stand, the federal government does not pay for infrastructure at the municipal level in the area of sport. It just would not be possible for us; the demand is too great. But the games have developed in such a way that some municipalities that are interested in developing some infrastructure are attracted to the games because it is an opportunity for them to have provincial and federal governments pay for some infrastructure for the hosting of the games.

The Canada Games are very popular. Last year's edition in Saskatoon, last summer, were absolutely fabulous, Mr. Chairman. I want to take a few seconds to point out that it was interesting that the games were put on and were probably the biggest success we have ever had in the area of language services at a time when a lot of Canadians think we are at a low ebb in francophone-anglophone relations. Well I can tell you that in Saskatoon last summer the level of language service the Quebec delegation were given was very, very impressive. And this is in Saskatoon, where it is not evident, at least at first-hand, that you would find so many people who could speak both languages. The games were a big success. I have personally been very impressed by the people of Saskatoon. The games certainly offer an opportunity for Canadian municipalities to showcase what they have to offer.

In 1991 will be the next edition in Prince Edward Island. They will be hosting the games for the very first time, the winter games. And in 1993 it is the City of Kamloops, British Columbia, that has won the privilege and the honour of hosting the 1993 summer games. I will be coming back to some issues later on that revolve around these games.

Parlons maintenant des Jeux de 1976. En 1976, le Canada recevait pour la première fois les Jeux olympiques, à Montréal. Tout le monde en garde un bon souvenir. Certains ont peut-être des sentiments partagés quant aux Jeux de 1976. Il est important de souligner quelques événements qui sont reliés directement à cette toute première édition des Jeux olympiques à avoir lieu au Canada.

D'abord, la tenue de ces premiers Jeux a justifié la création, pour la toute première fois, d'un programme sportif pour athlètes de haute performance. C'est au cours des années qui ont précédé les Jeux de 1976 que le gouvernement canadien a créé un programme de haute performance pour les athlètes. Le but en était très évident à ce moment-là: le Canada voulait s'assurer que la performance de nos athlètes soit bonne et que ces athlètes nous fassent honneur étant donné qu'on allait recevoir les Jeux olympiques chez nous. Ce n'est pas compliqué: on voulait des médailles, on voulait être bon, on voulait offrir un niveau de performance qui ferait en sorte que les gens pourraient se retrouver lors de ces Jeux. Donc, on a eu la création, pour la toute première fois, d'un

[*Translation*]

actuelle, le gouvernement canadien ne supporte pas les frais de ces infrastructures au niveau municipal. Il nous est impossible de le faire; la demande est beaucoup trop grande. Mais certaines municipalités s'intéressent justement à la possibilité d'accueillir les Jeux chez elles puisque ça leur permettrait d'obtenir des fonds provinciaux et fédéraux pour prévoir certaines infrastructures sportives.

Les Jeux du Canada sont très populaires. Les Jeux d'Eté qui se sont déroulés l'an dernier à Saskatoon étaient absolument fantastiques, monsieur le président. D'ailleurs, j'aimerais prendre quelques secondes pour vous dire quelque chose de très intéressant, c'est que nous avons probablement eu notre plus grand succès dans le domaine de la prestation des services linguistiques l'été dernier lors de ces Jeux, alors que bon nombre de Canadiens continuent de croire que les relations entre francophones et anglophones n'ont jamais été pires. Permettez-moi de vous dire, au contraire, qu'à Saskatoon l'été dernier, la délégation québecoise a reçu des services linguistiques très, très impressionnants. Et n'oubliez pas que c'était à Saskatoon où, de toute évidence, ceux qui parlent les deux langues ne sont pas très nombreux. Les Jeux ont tout de même été couronnés de succès, et j'ai moi-même été personnellement très impressionné par les gens de Saskatoon. Ces Jeux permettent aux municipalités canadiennes de mettre en vedette leurs plus grands atouts.

Les prochains Jeux auront lieu en 1991 dans l'Ile-du-Prince-Edouard. C'est la première fois que cette province va accueillir les Jeux du Canada, qui se dérouleront pendant l'hiver. En 1993, le privilège et l'honneur d'accueillir les Jeux d'Eté de 1993 iront à la ville de Kamloops, en Colombie-Britannique. Je vais parler un peu plus tard d'un certain nombre d'autres questions qui concernent les Jeux.

But let us talk a little bit now about the 1976 games. In 1976, Canada hosted its first Olympic Games in Montreal. I think most of us have good memories of the 1976 Olympic Games, although some may have more mixed feelings. But it is important to talk about a couple of events that are directly related to Canada's first hosting of the Olympic Games.

First of all, Canada's hosting of the Olympic Games justified for the first time the creation of a sports program for high-performance athletes. It was in the years leading up to the 1976 Olympic Games that the Canadian government established a high performance athlete program. The purpose was very clear at the time: Canada wanted to insure that its athletes would perform well, since we were hosting the Olympic Games. It is really quite simple: we wanted medals, we wanted to be good, and we wanted our athletes to have a level of performance that Canadians could take pride in. So, for the very first time, we set up a program aimed at providing direct financial support to high performance athletes.

[*Texte*]

programme visant à appuyer directement les athlètes de haute performance.

À première vue, le programme a semblé porter fruit. Vous vous rappellerez qu'à Rome, le Canada était arrivé 26e. Eh bien, aux Jeux olympiques de 1976, le Canada est arrivé 10e. De 1960 à 1976, il y a eu un progrès assez marqué chez les athlètes canadiens.

Après 1976, il s'est passé quelques événements d'une grande importance. D'abord, soulignons la création du ministère d'État à la Condition physique et au Sport amateur et le fait que, pour la première fois, quelqu'un était nommé ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur. Il s'agissait de M^me^ Iona Campagnolo. C'était un fait assez marquant. D'ailleurs, M^me^ Campagnolo a eu la chance de faire une contribution substantielle. C'est elle qui a lancé le ministère d'État à la Condition physique et au Sport amateur, et les gens gardent d'elle un bon souvenir.

• 1700

En 1978 ont eu lieu à Edmonton les Jeux du Commonwealth. Pour la toute première fois, le Canada arrivait premier aux Jeux du Commonwealth. C'était une performance assez impressionnante. C'était une performance qui faisait suite aux Jeux de 1976. Ce fut une période de croissance pour le système sportif canadien.

Certaines questions peuvent évoluer autour du sport. Vous vous rappellerez qu'il y avait eu des menaces de boycottage de la part des pays africains lors des Jeux du Commonwealth de 1978. Eh bien, en 1977, le Canada a été l'un des pays ayant agi comme leaders dans la rédaction et la confection du *Glen Eagle's Agreement* portant sur une politique du sport des pays du Commonwealth envers l'Afrique du Sud. Inutile de vous dire que c'était relié au fait qu'en 1978, le Canada allait recevoir les Jeux du Commonwealth. On voulait s'assurer que les Jeux n'allaient pas être boycottés par les Africains. Vous vous rappellerez qu'en 1976, les pays africains avaient boycotté les Jeux Olympiques de Montréal.

D'ailleurs, nous aurons l'honneur de recevoir à nouveau les Jeux du Commonwealth en 1994, à Victoria, en Colombie-Britannique.

Depuis l'après-Moscou jusqu'à Séoul, il y a eu une croissance renouvelée.

After 1978, and all the way to 1989, it was a new period of growth for sport. You will recall, Mr. Chairman, the 1980 addition of the Olympic Games in Moscow that were boycotted. In the next few years, Canada would also have an opportunity to host the Olympic games in Calgary.

To give you an idea now of the domestic focus around the games, under the words "domestic focus" on the left are the words "Sport Marketing Council"—sports science medicine programs and high performance sports centres. These are three elements of our sports system that evolved in those years in the 1980s.

[*Traduction*]

The program, it seems, was very successful. As you may remember, Canada had come in 26th at the games in Rome. Well, at the 1976 Olympic Games, Canada was 10th. Between 1960 and 1976, Canadian athletes made remarkable progress.

After 1976, there were a number of important events as well. First of all, a ministry of State for Fitness and Amateur Sport was created and for the first time, Canada had a minister of State for Fitness and Amateur Sport—Mrs. Iona Campagnolo. That was of some significance. And Mrs. Campagnolo was able to make a substantial contribution. It was she who got the ministry of State for Fitness and Amateur Sport off the ground, so to speak, and people have fond memories of those early years under her leadership.

In 1978, Canada hosted the Commonwealth Games in Edmonton. For the very first time, Canada came first at the Commonwealth Games. It was quite an impressive performance, and one that occured in the wake of the 1976 Olympic Games. So, this was definitely a period of growth for the Canadian sports system.

Sometimes issues evolve through international sporting events. As you may recall, the African countries threatened to boycott the 1978 Commonwealth Games. In 1977, though, Canada had been one of the countries to act as a leader in the drafting and development of the Glen Eagle's Agreement on a sports policy to be adopted by the Commonwealth countries towards South Africa. I am sure I do not need to tell you that Canada's leadership role in this regard was linked to the fact that we were going to be hosting the Commonwealth Games in 1978. The Canadian government wanted to avoid a boycott of the games by African Commonwealth countries. As you know, the African countries had boycotted the 1976 Montreal Olympic Games.

Incidentally, Canada will once again have the honor of hosting the Commonwealth Games in 1994, when they are held in Victoria, British Columbia.

In the period following the Moscow games, right up to the Seoul games, there has been renewed growth.

Pendant toute la période de 1978 à 1989, le secteur sportif n'a pas cessé de croître. Vous vous souviendrez, monsieur le président, du boycottage des Jeux Olympiques de 1980 à Moscou. Quelques années plus tard, le Canada et la ville de Calgary devaient également avoir l'occasion d'accueillir les Jeux Olympiques.

Pour vous donner une idée des activités du programme canadien directement relié aux Jeux, je vous demanderais de regarder à gauche—sous la rubrique «activité canadienne», vous allez voir qu'on parle du Conseil du marketing du sport, des programmes de médecine sportive et des centres de sports de haute performance. Ces trois

[*Text*]

On the Sport Marketing Council side, this council was created, I believe in 1985, after the election of the new Mulroney government. My predecessor, Mr. Jelinek, put this council together because we felt at the time that it was important to try to get the private sector more involved in the area of sport. In fact, there was a general stated objective that the government, with the national sport organizations, would try to decrease the amount of government funding national sport organizations depended on while trying to increase the amount of private sector funding to a 50:50 ratio rather than the 70:30 ratio it was at the time. I want to be precise.

I am not saying we were trying to decrease our own funding, but we were trying to increase private sector funding to get more people in there, the whole objective being to enable the private sector to take better advantage of the marketing opportunities that were out there for them, and there are a lot of marketing opportunities, and I think the council, Mr. Chairman, has worked very well. There are some great success stories. It has been a lot of hard work, but I think overall they have done pretty well.

In the area of sports science medicine programs, the Sport Medicine Council of Canada plays a very prominent role in the area of anti-doping programs. We also have the creation over the last few years of high performance sports centres. A very important number of sport centres have been created over the last few years. I guess the jewel in the crown would be the one in Calgary. If ever members have an opportunity to visit the one at the University of Calgary where the federal government contributed to the financing of the ice, the sports oval, I think you will find a very, very impressive sports centre that illustrates how our national sports centres have evolved over the last few years.

• 1705

Sport, over all these years, if you look at how our system has evolved—and let us start with the 1976 Olympics, or the creation of the Canada Games—has always, at least from the federal government point of view, been an opportunity to showcase some international pride. In the case of the Canada Games it has been a very overt exercise in trying to foster and create national unity.

Sport, through the Montreal Games, the 1978 Commonwealth Games, also the Pan Am Games that were in Canada, the 1988 games, were an opportunity for us to showcase some international pride, to show the rest of the world what kind of a country we have and the kind of people we are. It is also an opportunity for us to showcase some great individuals. You recognize there, of course, Caroline Waldo, who won two gold medals in Seoul.

[*Translation*]

éléments de notre système sportif ont beaucoup évolué depuis le début des années 1980.

Quant au Conseil du marketing du sport, il a été créé, je crois, en 1985, après l'arrivée au pouvoir du gouvernement Mulroney. Mon prédécesseur, M. Jelinek, a décidé d'établir ce Conseil parce que nous étions d'avis, à l'époque, qu'il fallait faire participer davantage le secteur privé au financement des activités sportives. En fait, le gouvernement, en collaboration avec les organismes nationaux de sports, s'est fixé un objectif précis, à savoir diminuer l'importance du financement gouvernemental des organismes nationaux de sports tout en augmentant la participation du secteur privé, de sorte que ce dernier supporte 50 p. 100 des coûts, et non 30 p. 100, comme c'était le cas à l'époque. Je tiens à être précis là-dessus.

Je ne veux pas dire par là que nous cherchons à réduire le financement assuré par le gouvernement fédéral, mais plutôt à accroître la participation financière du secteur privé en général. Notre but était de permettre à celui-ci de profiter des possibilités de marketing qu'offrent les événements sportifs—et elles sont très importantes—et je crois que le Conseil a très bien rempli son rôle à cet égard, monsieur le président. Il peut certainement se vanter de ses réussites. Ses membres ont travaillé très fort, mais à mon avis, ils ont bien travaillé dans l'ensemble.

Pour ce qui est des programmes de médecine sportive, le Conseil canadien de la médecine sportive joue un rôle très important vis-à-vis des programmes de contrôle anti-dopage. Au cours des dernières années, un certain nombre de centres de sports de haute performance a également été créé. Je suppose que le vériatble joyau de la couronne est celui de Calgary. Si jamais les membres de votre comité ont le possibilité de visiter celui de l'Université de Calgary, dont le financement de l'anneau de patinage de vitesse a été assuré en partie par le gouvernement fédéral, vous pourrez constater que c'est un centre sportif fort impressionnant qui prouve justement l'évolution importante de nos centres nationaux de sports dans les trois ou quatre dernières années.

Pendant toutes ces années, si on considère comment notre système a évolué—disons à compter des Jeux olympiques de 1976 ou de la création des Jeux du Canada—le sport a toujours été, au moins du point de vue fédéral, une occasion de manifester notre fierté nationale. Les Jeux du Canada on servi très ouvertement à favoriser l'unité nationale.

À l'occasion des Jeux de Montréal, des Jeux du Commonwealth de 1978 et des Jeux panaméricains de 1988, le sport nous a donné l'occasion de montrer au monde entier ce qu'est le Canada et de quelle étoffe les Canadiens sont faits. Ces jeux nous aussi permis de faire connaître quelques grands Canadiens. Je pense bien sûr à Caroline Waldo, qui a remporté deux médaille d'or à Séoul.

[*Texte*]

In 1986 Canada had its very first Canadian summit on fitness. This was an opportunity for us to try to bring together people who were government representatives, corporate sponsors, leaders of the fitness community. The summit was a stepping-stone towards the further development of fitness leading to the year 2000. In fact, it was during this summit on fitness that we developed the concept of active living as being front and centre for the area of fitness in our department.

As a result of this exercise also the decision was taken to create within the Fitness Branch of Fitness and Amateur Sport four distinct secretariats that would address the issues and the needs of four distinct groups that were identified, among them young people; secondly, older Canadians; third, disabled Canadians; and finally, employees, Canadians in the work force, people who are in the area of work and for whom it is an effort to make them sensitive to the needs of fitness, making themselves more physically fit.

We have made a lot of progress in this area. You will remember Participaction as the backdrop to all this. One of the events, one of the things the department does and has been doing over the last few years, is something called FitWeek, which has been a very, very big success for Canadians.

I am pointing this out because it is a very original element of our national culture in the area of fitness and sport. Last year some 8 million Canadians participated in different events that revolved around FitWeek. We have a board of corporate sponsors that contribute to this effort. FitWeek is opened every year with Sneaker Day. It is a very popular approach in trying to encourage Canadians to be more physically fit. It is a great success story, which other countries have shown a great interest in over the last few years, to the point where last year we did an experimental project with the Soviet Union called FitTrek, a very friendly competition between Canada and the U.S.S.R. in the area of fitness. What we have done is used winter festivals and paired cities in the Soviet Union and Canada. We have had people from both cities enter into some friendly competition in the area of fitness.

In Canada it was a big success, but it was an even bigger success in the Soviet Union last year. It attracted national media attention. The reports we got from our embassy seemed to indicate to us that it was probably the most important event for Canada in public perception that happened in the Soviet Union last year. So we were very impressed by that performance.

Mind you, all this is not done with a great budget. As you know, there are no limitless funds in government. The budget was very modest, but the success was very, very impressive; to the point where this year we are now

[*Traduction*]

Le Canada a tenu en 1986 son premier sommet sur la condition physique. Cette grande rencontre nous a permis de réunir des représentants du gouvernement, des sociétés commanditaires et des chefs de file en matière de conditionnement physique. Le sommet a marqué une étape du développement du conditionnement physique en vue de l'an 2,000. En fait, c'est au cours du sommet sur la condition physique qu'a été mise au point la notion de vie active en tant que foyer de l'activité ministérielle concernant la condition physique.

Après cet exercice, il a aussi été décidé de créer au sein de Condition physique Canada, une composante de Condition physique et Sport amateur, quatre secrétariats devant se pencher sur les besoins de quatre groupes distincts et sur les questions qui les intéressent; ces quatre groupes sont les jeunes, les personnes âgées, les infirmes et, enfin, les membres de la population active, qui sont difficiles à convaincre de la nécessité d'améliorer leur condition physique.

Nous avons fait beaucoup de progrès dans ce domaine. Songez à Participaction. Une des manifestations que le ministère organise depuis plusieurs années, la Semaine Canada en forme, connaît un grand succès auprès des Canadiens.

Je vous signale cette activité parce qu'elle constitue un élément très original de notre culture nationale en matière de condition physique et de sport. L'année dernière, environ huit millions de Canadiens ont participé à diverses activités rattachées à la Semaine Canada en forme. nous avons un conseil de sociétés commanditaires qui participe à cet effort. Le premier jour de la Semaine Canada en forme s'appelle la Journée de l'espadrille. C'est une façon très populaire de tenter d'encourager les Canadiens à améliorer leur forme physique. C'est un grand succès, et d'autres pays manifestent leur intérêt depuis quelques années. L'an dernier, nous avons même réalisé avec l'Union soviétique un projet expérimental appelé l'Aventure physiforme; c'est une compétition très amicale entre le Canada et l'URSS en matière de condition physique fondée sur le jumelage de villes soviétiques et canadiennes à l'occasion des festivals d'hiver. Les habitants des villes jumelées participent à des compétitions amicales requérant une bonne forme physique.

L'Aventure physiforme a connu un grand succès au Canada l'an dernier et un succès encore plus grand en Union soviétique. Il en a été question dans les médias nationaux. Selon notre ambassade en URSS, c'est probablement la manifestation la plus importante de l'année dernière, en ce qui à trait à la perception publique du Canada en Union soviétique. Franchement, nous sommes impressionnés.

Je souligne que tout cela se fait sans disposer d'un gros budget. Vous savez tous que les fonds du gouvernement ne sont pas illimités. Notre budget était très modeste mais le succès remporté a quand même été très grand; en fait,

[*Text*]

repeating the experience with 11 Canadian cities and 11 cities from the Soviet Union. The Prime Minister, while he was in the Soviet Union, launched this initiative, the second edition of the initiative, in Red Square. I think it will turn out to be a very, very good opportunity for exchanges between people in the Soviet Union and Canada. It is a good example of all the great things people on the fitness side of the department have been accomplishing over the last few years.

• 1710

Over these last two years, Mr. Chairman, I think the government has been very sensitive to the surge of values in sport. We have been relatively sensitive, I should say, and we have certainly been sensitive through our interventions, the budgets we have, the programs we have, to social responsibilities in the area of sport. The federal government has recognized its lead and its responsibility in the area of sport, and I think we have certainly reinforced that over the last few years. A few things have emerged, because sport being a reflection of our society, a few things emerge through these efforts in our sports system that I think are quite revealing. They speak to broader issues, but they also speak to issues that are of interest to Canadians.

One of them is the disabled. I think Canada is probably the country in the world that pays the most attention to its disabled athletes, and there are different reasons for this. I think two people have played leadership roles in this respect. I guess it may be a happy coincidence that one was anglophone and the other francophone. Mr. Rick Hansen from Vancouver and André Viger from Quebec have played very prominent roles in making sport for the disabled very popular.

We have created different programs. We have encouraged the national organizations for the disabled to be active, to the point where Canada plays a very important and prominent role in trying to promote the inclusion and integration of sport for the disabled and to national and international games. We have successfully done that within *Les Jeux de la francophonie*, of which there was a first edition last summer. When I say successfully, it is not yet completely nailed down. We hope to have it nailed down by the next meeting of francophone ministers in February. That is a very clear objective of our government.

We have also been promoting integration within the Olympic Games and within the Commonwealth Games. I think Mr. Brewin will be aware of some of the efforts we have put forward in that area. Some of us will be going to Auckland to the next edition of the Commonwealth Games. We will be availing ourselves of that opportunity, Mr. Chairman, to continue to press upon the Commonwealth Games Federation the importance of integrating sport for the disabled.

[*Translation*]

nous répétons cette expérience cette année avec la participation de onze villes du Canada et le même nombre de villes soviétiques. Le premier ministre a lancé cette deuxième édition de l'Aventure physiforme à la Place rouge, lors de sa visite de l'Union soviétique. C'est à mon avis une excellente occasion d'échanges entre les peuples du Canada et de l'Union soviétique. C'est aussi un bon exemple des grandes choses accomplies par le personnel de la Condition physique depuis quelques années.

Au cours des deux dernières années, monsieur le président, le gouvernement s'est montré très sensible à l'évolution des valeurs dans le sport. Notre sensibilité à l'endroit de nos responsabilités sociales dans le domaine des sports s'est reflétée dans nos interventions, notre budget et nos programmes. Le gouvernement fédéral a reconnu son rôle de chef de file dans le sport, et il a renforcé ces dernières années. Parce que le sport est un reflet de la société, certains résultats de nos efforts dans ce domaine sont à mon avis très révélateurs. Ce sont des indicateurs applicables à des questions plus vastes, mais ils touchent aussi à des questions qui intéressent les Canadiens.

Je pense par exemple aux handicapés. Le Canada, pour diverses raisons, est sans doute le pays qui s'occupe le plus de ses athlètes handicapés. Deux personnes ont joué un rôle primordial à cet égard. Ce n'est peut-être qu'une coïncidence, mais il est heureux qu'une de ces personnes soit anglophone et l'autre francophone. Messieurs Rick Hansen, de Vancouver, et André Viger, de Québec, ont joué un très grand rôle en popularisant les sports pour les handicapés.

Nous avons créé divers programmes. Par notre action, nous avons encouragé les organisations nationales d'handicapés à agir, au point où le Canada joue un rôle de premier plan parmi les pays qui tentent de faire inclure les sports pour les handicapés dans les jeux nationaux et internationaux. Nous y sommes parvenus dans le cas des Jeux de la francophonie, qui se sont tenus pour la première fois l'été dernier. Lorsque je dis que nous y sommes parvenus, je ne veux pas dire que tous les détails sont arrêtés. Nous espérons que tout sera réglé pour la prochaine rencontre des ministres francophones, en février prochain. Notre gouvernement en a la ferme intention.

Nous nous efforçons également de faire incorporer les jeux pour les handicapés aux Jeux olympiques et à ceux du Commonwealth. M. Brewin est sans doute au courant de certaines dispositions que nous avons prises à cette fin. Certains d'entre nous iront à Auckland pour assister aux Jeux du Commonwealth. Nous poursuivrons à cette occasion nos efforts pour convaincre la Fédération des Jeux du Commonwealth de l'importance d'inclure les sports pour les handicapés.

[*Texte*]

I also want to point out today that this is an area of priority for the Prime Minister. Some members may have noticed the speech the Prime Minister gave at the annual meeting of our party on August 25, where he mentioned that one of his areas of priority was the disabled. Mr. Chairman, under those instructions, I think we have successfully received commitment from the provinces to integrate sport for the disabled into the Canada Games. That was a result of the last federal-provincial meeting of ministers of sport and recreation, and we are now going to work towards finding all the proper mechanisms so that we can integrate sport for the disabled into the next editions of the Canada Games. That is something that I think is a result of the Prime Minister setting a high priority toward this issue.

• 1715

As a reflection of the evolution of values within our sports system, you see events for the disabled cropping up; and Canadians have taken to that very rapidly, which I take as an indication of Canadian values from coast-to-coast. In Canada, probably more than any other country, people have felt some attraction to this issue.

Within our department we have a modest secretariat that is preoccupied with issues that revolve around sports and women. You will recall that when the Olympic Games were first created, a little less than 100 years ago, women did not participate. We know how things have evolved since, to the point where we can reasonably hope that one day there will be women's ice hockey at the Olympics. Why not? If we had said that five years ago, a lot of people would have laughed at us. But that has changed. And that is also a very strong indication of the inherent values that evolve around sport.

In I believe 1986 the government created the Fair Play Commission. The reason the Fair Play Commission was created was because of violence in hockey. We thought at that time that it was important to try to get some national focus on these issues and the broader issues that go beyond hockey and violence in hockey. The Fair Play Commission, with a modest budget, has had very, very important successes in putting forward awareness campaigns to try to change basic behavioural values of some people in sport, more specifically in hockey. We have had private sector co-operations with for example Shoppers Drug Mart and prominent hockey players which have done very well. Of course, the commission is not limited in its mandate. They have an interest in the issues of fairness and integrity, and I fully expect, Mr. Chairman, that they will also be playing a role in the next few months and years regarding doping.

Doping emerged as an issue in Canada for the first time in 1983 when some of our athletes came back from I believe the Pan Am games in Venezuela. It was the first time we came face to face with the issue of doping in

[*Traduction*]

Je me permets de vous signaler également que ce domaine représente une priorité du premier ministre. Certains d'entre vous se rappelent peut-être que le premier ministre a mentionné lors de son allocution à l'Assemblée annuelle du Parti le 25 août dernier, que les handicapés sont pour lui une préoccupation prioritaire. Grâce à cette directive, monsieur le président, nous avons réussi à obtenir l'engagement des provinces à incorporer les sports pour les handicapés aux Jeux du Canada. Cette initiative a été prise à la dernière rencontre fédérale-provinciale des ministres du sport et de la récréation; nous allons maintenant mettre au point tous les moyens voulus pour intégrer les sports pour les handicapés aux prochains Jeux du Canada. Voilà, à mon avis, ce qui arrive lorsque le premier ministre considère une question prioritaire.

L'apparition de nouvelles activités pour les handicapés reflète cette évolution des valeurs dans le monde du sport. Le fait que les Canadiens y aient pris goût très rapidement est à mon avis un indice des valeurs qu'épousent nos concitoyens. La population canadienne a manifesté son intérêt pour cette cette question peut-être plus que tout autre pays.

Notre ministère comporte un modeste secrétariat dont relèvent les questions concernant la participation féminine aux sports. Vous vous souviendrez qu'à la reprise des Jeux olympiques, il y a un peu moins d'un siècle, les femmes n'y participaient pas. Vous savez combien les choses ont évolué depuis cette époque; il est même possible maintenant d'espérer qu'un jour le hockey féminin sera inscrit aux Jeux olympiques. Et pourquoi pas? On se serait beaucoup moqué de nous si nous avions dit cela il y a cinq ans, mais la situation a changé. Et ce changement reflète très clairement l'évolution des valeurs dans le monde des sports.

Le gouvernement du Canada a créé la Commission pour l'esprit sportif en 1986 à cause de la violence dans le hockey. Il était jugé important de tenter d'attirer l'attention de la nation sur ces questions et sur les questions plus larges qui débordent le cadre du hockey et de la violence au hockey. La Commission, malgré un budget modeste a réalisé d'excellentes campagnes de sensibilisation, destinées à modifier les comportements dans la pratique des sports, plus précisément du hockey. Le secteur privé a collaboré avec nous; la chaîne de pharmacies Shoppers Drug Mart, par exemple, et des joueurs de hockey en vue nous ont apporté un précieux concours. Bien sûr, le mandat de la Commission n'est pas limité. Elle s'intéresse aussi aux questions d'équité et d'intégrité et j'ai bien l'impression qu'elle aura un rôle à jouer dans les mois et les années à venir en ce qui a trait au dopage.

Le dopage a fait les manchettes pour la première fois au Canada en mai 1983, lorsque certains de nos athlètes sont revenus des Jeux panaméricains, au Vénézuela. C'était la première fois que nous étions aux prises avec ce

[*Text*]

sport. The very first policy on anti-doping was created in 1983. It provided a certain number of sanctions and rules that the Government of Canada would apply. This policy was revised in 1985 when for the first time the Government of Canada brought in a sanction of life suspension for the use of anabolic steroids.

In 1986 my predecessor, Mr. Otto Jelinek, had an opportunity to speak to the Council of Europe, which is a council that recruits all of the sport ministers of Europe, about 25 or 26 countries. It is very interesting to read in 1989 his speech of 1986, which seems to be very prophetic. He said, "This is a very, very important issue to which Canada attaches a great deal of importance". He more or less set in place at that time the leadership role of Canada in the area of anti-doping, which resulted in the very first World Permanent Anti-Doping Conference, which was held here in Ottawa in June of 1988, before the Seoul Games, co-hosted by the International Olympic Committee. Prince Alexandre de Merode was there and co-hosted with me.

I am very proud to say, Mr. Chairman, that my officials and my department were key to this conference. The work that came out of this conference was just tremendous. They did an absolutely great job, the result of which was the anti-doping charter that we now know today as the Olympic Anti-Doping Charter. In fact, it was left to me to submit to the executive of the International Olympic Committee this anti-doping charter—the result of this conference—at a meeting before the Seoul Games.

I had an oppportunity to meet with Mr. Samaranch at that time, and we agreed to meet again in Moscow on November 21 to present this anti-doping charter to the UNESCO meeting of sport ministers, which is the largest single body of sport ministers in the world. But for reasons that were beyond my control, I had something else to do on November 21, 1988, and could not be there. However, a provincial colleague, Mr. Derkach of Manitoba, represented me at this conference and the anti-doping charter was presented to this political body. That was a very important step. The doping controls and procedures now become a major element of international competition. The IOC has rules. There is a very sophisticated system of how we choose athletes.

• 1720

I want to take a few minutes to talk about the controls and procedures because there is a very sophisticated system laid out through which an athlete is chosen in certain cases, randomly, at national competitions. There is a very sophisticated procedure that provides that they give two samples. The first sample is tested, and generally if it comes up positive the athlete is then informed. His or her representative has an opportunity to be present during the testing of a second sample and then appeal procedures are provided. There is a very strong preoccupation with due process. This is not accidental or coincidental. This was

[*Translation*]

problème. La toute première politique antidopage a été adoptée la même année. Cette politique comportait un certain nombre de règlements et de sanctions que le gouvernement du Canada allait appliquer. Elle a été revisée en 1985, lorsque le Canada a décidé pour la première fois d'imposer la suspension à vie en cas d'utilisation de stéroïdes anabolisants.

Mon prédécesseur, M. Otto Jelinek, s'est adressé en 1986 au Conseil de l'Europe; ce conseil englobe tous les ministres des Sports de l'Europe, c'est-à-dire ceux de 25 ou 26 pays. Il est très intéressant de relire en 1989 ce qu'il a dit en 1986 parce que c'était pratiquement une prédiction. En effet, le ministre disait que cette question revêtait pour le Canada la plus haute importance. Il a plus ou moins jeté les bases du rôle de premier plan que le Canada allait jouer dans la lutte contre le dopage Le premier résultat a été la Conférence mondiale permanente contre le dopage, que le Canada et le Comité international olympique ont tenu conjointement à Ottawa en juin 1988, avant les Jeux de Séoul. Le prince Alexandre de Mérode et moi-même avons partagé les fonctions d'accueil.

C'est avec beaucoup de fierté que je puis déclarer, monsieur le président, que mon personnel et le ministère ont joué un rôle très important lors de cette conférence. On y a accompli un travail énorme qui a donné lieu à la rédaction de la Charte olympique antidopage. En fait, j'ai été chargé de présenter cette Charte au bureau du CIO lors d'une réunion qui s'est déroulée avant les Jeux de Séoul.

J'ai rencontré M. Samaranch à cette occasion et nous avons convenu de nous revoir à Moscou le 21 novembre pour présenter la Charte à la réunion des ministres des Sports de l'UNESCO, qui constitue le regroupement le plus nombreux de ministres des Sports du monde. Pour des raisons indépendante de ma volonté, je n'ai pu assister à cette réunion. Cependant, un collègue provincial, M. Derkach du Manitoba, m'a représenté et la Charte antidopage a été présentée à l'assemblée. C'est une étape très importante. Les contrôles antidopages sont devenus un élément important de la compétition internationale. Le CIO a ses propres règles. La sélection des athlètes se fait suivant un système très perfectionné.

Permettez-moi de vous dire quelques mots au sujet des contrôles et des procédures, parce qu'il y a effectivement un système très perfectionné de sélection parfois aléatoire des athlètes lors des compétitions nationales. Il y a une procédure très perfectionnée suivant laquelle on prélève deux échantillons. Le premier échantillon est contrôlé, et d'ordinaire, s'il est positif, l'athlète en est informé. Il est loisible au représentant de l'athlète d'assister au contrôle du deuxième prélèvement, et il y a ensuite une procédure d'appel. La procédure est suivie religieusement. Ce n'est pas sans raison. Cette attitude est dictée par l'expérience

[*Texte*]

borne out of experience, when people and national sport organizations found out that athletes would contest the validity of tests for different reasons.

For example, in some cases they would contest the validity of tests because those who held the tests could not prove a chain of possession. If the person who is taking the test cannot prove that he has held that vial under reasonable security for a period of time, the test is not valid. There is a very sophisticated system that is generally well respected throughout the system.

What happens if somebody tests positive? I will take a few minutes to explain that, because that is obviously something that people are not very aware of, and for very good reason. Let us use the example of Mr. Johnson. What happens when somebody like Mr. Johnson is in the situation he is in? When Mr. Johnson's first test came out positive, he was informed of that. He was offered an opportunity to be present when the second test was done. I believe he chose at that time to have with him one of Canada's IOC representatives, Mr. Dick Pound. The second test was done I believe in the presence of Mr. Johnson or his representative—I do not know exactly who—and it was also positive. He was then offered an opportunity—this is always in the context of the international Olympic Games—to argue his case before the medical commission.

You will recall he argued that he was the victim of sabotage, and the members of the medical commission at that time concluded that this allegation of sabotage did not hold against the types of scientific tests they had before them. At that time it was Mr. Pound who argued the case of sabotage for him.

It then fell upon the executive of the IOC, based on the report made to them by the medical commission of the IOC attending the games, to take the decision of what they would do with this positive test result. It was decided that Mr. Johnson would lose his medal and would be suspended for the games.

Then, as a consequence of this test, the International Amateur Athletics Federation, the IAAF, according to their rules, suspend Mr. Johnson for a two-year period. Then the Canadian Track and Field Association intervened. Then, according to their rules, they suspend Mr. Johnson for a two-year period. Then the Government of Canada intervenes according to our rules and regulations, and we suspend Mr. Johnson according to our own rules and regulation. Then the Canadian Olympic Association should intervene and they should impose a sanction upon Mr. Johnson according to their rules.

• 1725

We know today that they chose not to act and to wait for the result of the inquiry. But there you have it, for one single event you have the IOC, the International Athletics Federation intervening, the CTFA, Government

[*Traduction*]

parce qu'on a constaté que les athlètes pouvaient contester la validité des contrôles pour diverses raisons.

Il est arrivé, par exemple, qu'on conteste la validité d'un contrôle parce que les spécialistes qui l'avaient exécuté ne pouvaient pas prouver que l'échantillon provenait bien de l'athlète en cause. Si le spécialiste qui effectue le test ne peut pas prouver qu'il a gardé la fiole dans un lieu raisonnablement sûr, le test n'est pas valide. Il y a donc un système très sophistiqué qui est généralement respecté.

Qu'arrive-t-il si le résultat du test est positif? Je prends le temps de l'expliquer parce que ce processus est mal connu. Prenons pour exemple le cas de M. Johnson. Qu'arrive-t-il lorsqu'une personne comme M. Johnson se trouve dans un situation semblable? Lorsque son premier test a donné des résultats positifs, il en a été informé. On lui a donné l'occasion d'assister au deuxième contrôle. Je crois qu'il a décidé de se faire accompagner par un des représentants du Canada au CIO, M. Dick Pound. Le deuxième contrôle a été effectué en présence de M. Johnson ou de son représentant—je ne me souviens pas bien—et le résultat a aussi été positif. M. Johnson a eu ensuite l'occasion, comme toujours dans le contexte des Jeux olympiques, de se défendre auprès de la Commission médicale.

Il a soutenu qu'il était victime de sabotage et les membres de la Commission médicale ont conclu que cet argument de sabotage était irrecevable, compte tenu des contrôles scientifiques effectués. C'est M. Pound qui a représenté M. Johnson à cette fin.

Il appartenait ensuite au bureau du CIO, en se fondant sur le rapport des membres de la Commission médicale présents aux Jeux, de décider quoi faire par suite de ces résultats positifs. Il a été décidé de retirer la médaille à M. Johnson et de le suspendre des Jeux.

Ensuite, la Fédération internationale d'athlétisme amateur a suspendu M. Johnson pour deux ans, en conformité avec ses propres règlements. Par la suite, l'Association canadienne d'athlétisme l'a suspendu à son tour pour la même période. Le gouvernement du Canada intervient ensuite selon nos règlements et nous suspendons M. Johnson comme ceux-ci l'exigent. L'Association olympique canadienne devrait ensuite intervenir et imposer une sanction à M. Johnson conformément aux règlements de l'Association.

Nous savons aujourd'hui que l'Association a décidé de ne pas agir avant d'avoir le résultat de l'enquête. Dans le cas d'une seule infraction comme celle-là, on a cinq différents niveaux d'intervention, à savoir le comité

[*Text*]

of Canada and the Canadian Olympic Association, five different levels of intervention for one single infraction in such a case.

It can very well be argued that every level has a reason, and a legitimate reason, to intervene and impose a sanction. I do not think that is being brought into question, but when you are dealing with five different levels of authority, the issue of co-ordination and some consistency becomes obvious in that context. There you have a picture of how complex it can be in a given situation if we are faced with a doping violation.

Let us look at a picture that looks a little complex. It gives you an idea of our sports system as it relates to Canada. Let me point out first that Canada's sports system really revolves around the national sports organization. If we were trying to find a heart to our national sports system and to all the elements, we would have to say... Can you see the board?

The Chairman: Yes.

Mr. Charest: To understand our sports system you must have a sort of an overview of what the connections are from the international to the national to the provincial level.

In the area of international sports you will recognize that international games agencies, if we start at the top of the pyramid, include the IOC, Commonwealth Games Federations, Jeux de la francophonie, and Pan Am Games. They are multi-sport international events that are at the top of the pyramid and they work generally with international sport federations.

Take the IAAF. The IAAF is the world sanctioning body for track and field. What does that mean? That means that if you want to put on a track event in Canada and you want it sanctioned and recognized by the international... if you want it recognized, it is the international federation that lays out the rules on how it is recognized. They are the enabling body from an international point of view. How important is that? Well, if you want to sell television rights to an international track and field event, do not think of selling any television rights if it is not sanctioned by the IAAF. They are the international body which recognizes one single body in each country. They come under the aegis of the IOC. The IOC is more or less a federation of all the international Olympic sports. They have a double dimension to their personality because the IOC also recognizes well in excess of 100, I think 168, national Olympic committees which are their franchise holders in individual countries.

You have multi-sport or game agencies, the franchise holders I have just referred to, which would be the

[*Translation*]

international olympique (CIO), la Fédération internationale d'athlétisme amateur, l'Association canadienne d'athlétisme, le gouvernement du canada et l'Association olympique canadienne.

On peut très bien justifier chacune de ces interventions et l'imposition d'une sanction par chaque groupe. Je ne pense pas qu'on le conteste, mais lorsque cinq paliers différents d'autorité entrent en jeu, il faudrait de la coordination et une certaine cohérence. Vous avez donc là une idée de la complexité de la situation lorsqu'on fait face à une infraction au règlement antidopage.

Pour vous donner une idée du système sportif canadien, regardons sa structure assez complexe. Je dois d'abord vous signaler que le système sportif canadien dépend vraiment de nos organisations nationales de sport. Si nous essayons de trouver le coeur de notre système sportif national et tous ses éléments, nous devrions dire... Pouvez-vous voir le tableau?

Le président: Oui.

M. Charest: Pour comprendre notre système sportif, vous devez avoir une vue d'ensemble des rapports entre les paliers international, national et provincial.

Dans le domaine des sports à l'échelle internationale, si nous commençons au sommet de la pyramide, vous verrez que les organismes de Jeux internationaux comprennent le CIO, les Fédération des jeux du Commenwealth, les Jeux de la francophonie et les Jeux panaméricains. Ce sont des organismes régissant des compétitions internationales dans plusieurs sports qui se trouvent au sommet de la pyramide et qui travaillent en général par l'entremise de fédérations internationales de sport.

Prenez par exemple la Fédération internationale d'athlétisme amateur. La FIAA est l'organisme mondial qui régit l'athlétisme. Qu'est-ce que cela signifie? Cela signifie que si vous voulez organiser une compétition d'athlétisme au Canada et que vous voulez la faire sanctionner et reconnaître à l'échelle internationale... C'est la Fédération internationale qui doit fixer les règles permettant de la faire reconnaître. C'est l'organisme qui régit les compétitions à l'échelle internationale. À quel point est-ce important? Si vous voulez vendre les droits de télédiffusion d'une rencontre internationale d'athlétisme, il est inutile d'y songer si la compétition n'est pas sanctionné pas la FIAA. C'est un organisme international qui ne reconnaît qu'une seule association par pays. Cet organisme est placé sous l'égide du CIO. Ce dernier est plus ou moins une fédération de tous les sports olympiques internationaux. Le CIO a une double personnalité, car il reconnaît également plus de 100 comités olympiques nationaux, 168 plus exactement, je crois, qui sont ses mandataires dans chaque pays.

On a des organismes multi-sports, les mandataires dont je viens de parler, et au Canada il s'agit de l'Association

[*Texte*]

Canadian Olympic Association or the Commonwealth Games Federation here in Canada. They are the multi-sport agencies.

I referred to the international single sport agencies which have, under their authority, the national sport organizations which, in the case of track and field, is the Canadian Track and Field Association.

In Canada the national sport organizations generally have provincial bodies under their authority. Now that line of authority is defined in a lot of different ways because of the way our country operates, but there are provincial bodies that are found within clubs, schools, athletes—there is generally a provincial body. In Canada we have approximately 100 national sport organizations and approximately 600 provincial sport organizations that generally come under those 100.

• 1730

Now, Fitness and Amateur Sport has a direct relationship within our sport system with the national sport organizations; that is with whom we have that direct relationship. We also have a direct relationship with the Canadian sports co-ordinating and service agencies. Those include coaching, officials, sport medicine, administration, all those services that will revolve around the centre of the national sport organizations. They are the people with whom we have the direct relationship, and we also have that indirect relationship with provincial governments.

I do not know whether it is clear. I am trying to make it as simple as possible to try to give you a good picture of how our system works and what impact it has. But from this presentation you can certainly conclude that there are some decisions we would take at the federal level that would have a direct impact on provincial bodies. One good example of that is doping. Provincial ministers have manifested some concern on what decisions and policies we will develop, because they feel, and rightfully so, that may have a direct impact on the sport systems they are called upon to fund and to direct.

I want to spend a few minutes now to talk about how athletes are selected for a national team and how that mechanism works. This will give you an idea of who does what and what our authorities and powers are. Generally, to be on a national team you are selected by a national sport federation. They are the ones who decide, according to a number of rules and procedures that are generally very much laid out, agreed upon by the major partners in one single national sport organization. They choose the members of their national team.

Now if it is for Olympic Games or Commonwealth Games, they are also chosen ultimately by the national franchise holders. In the case of Olympic Games it is the

[*Traduction*]

olympique canadienne ou la Fédération des jeux du Commonwealth.

J'ai mentionné également les organismes internationaux qui régissent chaque sport et dont relèvent les organisations sportives nationales; dans le cas de l'athlétisme, nous avons l'Association canadienne d'athlétisme.

Au Canada, les organisations sportives nationales chapeautent généralement des organismes provinciaux. L'ordre hiérarchique se définit de bien des façons différentes à cause de la manière dont notre pays fonctionne, mais certains organismes provinciaux sont représentés dans les clubs, les écoles, chez les athlètes. . . Il existe généralement un organisme provincial. Au Canada, nous avons une centaine d'organisations sportives nationales dont relèvent environ 600 organisations provinciales.

Dans le contexte de notre système sportif, c'est avec les organismes sportifs nationaux que Condition physique et Sport amateur a des rapports directs. Nous sommes également en contact direct avec les organismes canadiens de coordination et de services dans le domaine des sports. Il s'agit des entraîneurs, des officiels, des médecins spécialisés en médecine sportive, des administrateurs, c'est-à-dire tous ces services qu'on retrouve au sein des organismes sportifs nationaux. Ce sont les gens avec qui nous avons des rapports directs. Nous avons également des rapports indirects avec les gouvernements provinciaux.

Je ne sais pas si j'ai été bien clair. J'essaie de simplifier les choses autant que possible afin de vous donner une bonne idée du fonctionnement de notre système sportif et de ses ramifications. D'après cet exposé, vous pouvez cependant certainement comprendre que certaines décisions que nous pouvons prendre au niveau fédéral ont des répercussions directes sur des organismes provinciaux. Un bon exemple est le domaine des drogues. Les ministres provinciaux ont manifesté une certaine inquiétude devant nos décisions et politiques éventuelles, car ils craignent, avec raison, que celles-ci aient des répercussions directes sur les systèmes sportifs qu'ils doivent financer et diriger.

Je tiens à vous parler quelques instants du mécanisme utilisé pour sélectionner les athlètes qui feront partie d'une équipe nationale. Cela vous donnera une idée de la façon dont l'autorité et les pouvoirs sont répartis. En général, pour faire partie d'une équipe nationale, un athlète est sélectionné par une fédération sportive nationale. Ce sont ces organismes qui décident, en fonction d'un certain nombre de règles et de procédures généralement bien établies et acceptées par les principaux intervenants d'un organisme sportif national. C'est donc ainsi qu'on choisit les membres de l'équipe nationale.

Pour ce qui est des Jeux olympiques et des Jeux du Commonwealth, les athlètes sont en fin de compte également choisis par les mandataires nationaux des deux

[*Text*]

Canadian Olympic Association that ultimately chooses which athletes will or will not make it on the team. They do that on the recommendation of the national sport, who argues their case according to what they think is justifiable in the circumstances. There are some cases that are quite clear. An athlete who performs among the 10 best in the world would obviously qualify to be on the national team and be part of an Olympic team on the recommendation of the national sport organization. But there may be a case, for example, in which an athlete is in his or her developmental stage where it is thought that the experience of games would add to future performances, and there we have all the borderline cases that may or may not be the object of some discussion and negotiation and arguing and pleading on behalf of the national sport organization in the COA.

One point that has to be quite clear is it is not the Government of Canada that decides who or who does not get on the team, and neither should it be that way for these types of selections.

• 1735

The Canadian Olympic Association is the franchise holder to the IOC. I want to spend a little time on explaining what the IOC is about.

Within the IOC there are now 94 members, 5 of them women. They represent 76 countries. Generally there is not more than one IOC member per country, except in the case of very large countries or in the case of countries that have held Olympic Games. Canada, as you know, has two persons who are IOC members; and it is very important to point out here that they are not Canada's representatives within the IOC, but rather they represent the IOC in Canada.

Members are named until age 75. They are named; and they are named by other IOC members, who choose them according to their own criteria. The average age of IOC members is 64 years.

Recently I had an opportunity to have some contacts with the Supreme Council of Sport for Africa, which pointed out to me that they had 13 members; of all Africa, there were only 13 members who were members of the IOC. As you know, they are probably the most important body in sport in the world. They have this authority and over the last few years have taken on a great deal of importance. But they are not accountable to governments, and they are not accountable, as far as I know, to anybody but themselves.

Strength in our system: Among our strengths, the national building blocks are in place. We have the essence of a good national sport system. The certification program is obviously a very prominent element in that system, a very good one. Over the last 20 years the professionalized and centralized national sport organization, as illustrated

[*Translation*]

organismes internationaux. Pour les Jeux olympiques, c'est l'Association olympique canadienne qui choisit en fin de compte les athlètes qui feront partie de l'équipe. Elle le fait en fonction de la recommandation de l'organisme sportif national, qui justifie son choix. Certains cas sont tout à fait clairs. Un athlète qui se range parmi les dix meilleurs au monde remplit évidemment les conditions nécessaires pour faire partie de l'équipe nationale et d'une équipe olympique sur la recommancation de l'organisme sportif national. Cependant, dans le cas d'un athlète qui n'a pas encore donné toute sa mesure, on peut juger que l'expérience des Jeux contribuera à améliorer sa performance future, par exemple; il s'agit de cas limite qui font l'objet de discussions, de négociations et même de plaidoyers de la part de l'organisme sportif national auprès de l'Association olympique canadienne.

Je tiens à bien faire comprendre que ce n'est pas le gouvernement du Canada qui décide de la participation d'un athlète au sein d'une équipe et c'est normal qu'il ne participe pas à ce genre de sélection.

L'Association olympique canadienne est la mandataire du Comité international olympique (CIO). Je tiens à vous expliquer pendant quelques instants en quoi consiste le CIO.

On compte actuellement 94 membres au sein du CIO, dont cinq femmes. Ses membres représentent 76 pays. En général, un pays n'a pas plus d'un membre au sein du CIO, sauf les très grands pays ou encore ceux où se sont tenus des Jeux Olympiques. Comme vous le savez, deux Canadiens sont membres du CIO. Il est important de signaler qu'ils ne représentent pas le Canada au sein du CIO, mais plutôt le CIO au Canada.

Les membres sont nommés jusqu'à l'âge de 75 ans. Je répète qu'ils sont nommés et ce sont d'autres membres du CIO qui les nomment, les choisissant en fonction de leurs propres critères. La moyenne d'âge des membres du CIO est de 64 ans.

J'ai eu l'occasion dernièrement de communiquer avec le Conseil suprême des sports pour l'Afrique et j'ai ainsi appris que seulement 13 personnes étaient membres du CIO pour toute l'Afrique. Vous savez que c'est probablement l'organisme sportif le plus important au monde. Il possède une grande autorité et ces dernières années, il a pris énormément d'importance. Or, c'est un organisme qui ne rend des comptes à aucun gouvernement, il n'en rend qu'à lui-même, pour autant que je sache.

La force de notre système: l'un de nos points forts est le fait que les composantes nationales sont en place. Nous avons la base d'un bon système sportif national. Le programme d'accréditation est évidemment un élément de première importance dans ce système, et il est très bon. Au cours des 20 dernières années, l'organisation nationale

[*Texte*]

through the creation of a National Sport and Recreation Centre, has been a very good example of some of the strengths we have within our sport system right now. All the things we are doing on the fitness side, a lot of them innovative and very, very creative. . . have also held us in great esteem in national and international organizations around the world.

I was mentioning among the strengths also the national administration centre, the Sport Information Resource Centre, the largest data base in the sport world, international sport diplomacy, and issue leadership. This has manifested itself in different areas. In the area of sport and relations with South Africa Canada has played a leadership role. This is true in the area of anti-doping; we have played a leadership role. This is true in the area of fitness, where Canada also plays a leadership role, among other things.

Among the weaknesses there is a lack of national goals, statement of values, and value of sport to national and cultural identity. There is that lack; and I think that is identified through the task force report. The national building blocks, a lot of the ones we have just seen, need some co-ordination. There is some lack of co-ordination. We could do more to make them work better together. There is a lack of vertical integration from national to local level, which of course is quite understandable when you know how this country works, being a federation. It is not obvious that it is easy to have that type of vertical integration that would give you one holistic system. There is no simple answer to that. It is just a statement of fact.

Different solutions are envisaged. The task force report, you will remember, refers to the club system as being something that could probably enable us to meet that goal of vertical integration. The club system, by the way, is used, I was noticing the other day, in swimming. The club system is a lot more popular and known in Europe. But it is something pointed to as an example that could help us obtain that goal of more vertical integration.

There is a lack of integration with the educational system. Of course in Canada that presents some difficulty, as you know, because education is a provincial jurisdiction, and there are 10 different jurisdictions. They each have their systems and their priorities. We could try to do more in that area if we felt it was necessary. Certainly we sense there may be some opportunities in the area to come.

Among the weaknesses, there is a lack of adequate financial support in the financial model for supporting athletes. I say that being very frank with members. The simple fact of the matter is I have not seen many government programs in the area of sport or any other

[*Traduction*]

des sports s'est centralisée et dotée de professionnels, comme le montre la création du Centre national du sport et de la récréation, qui est un très bon exemple de certains des atouts de notre système sportif à l'heure actuelle. Nous avons fait beaucoup sur le plan de la condition physique, nous avons pris toutes sortes de mesures innovatrices et très créatrices. . . qui nous ont attiré l'estime de la plupart des organisations nationales et internationales de par le monde.

J'ai mentionné parmi nos points forts également le Centre national d'administration, le Centre de documentation sur le sport, qui constitue la plus grande base de données du monde des sports, nos efforts de diplomatie internationale dans le domaine des sports et également le fait que nous avons agi en chef de file dans bien des domaines. Le Canada a joué le rôle de chef de file dans le domaine des sports et des relations avec l'Afrique du Sud. C'est également vrai dans le domaine de l'antidopage, ainsi que dans celui de la condition physique, notamment.

Parmi nos faiblesses, on retrouve l'absence d'objectifs nationaux, d'énoncés de principes et le peu de place qu'occupe le sport dans notre identité nationale et culturelle. C'est une lacune qui est identifiée, je pense, dans le rapport du groupe du travail. Il faut apporter en outre un certain degré de coordination entre plusieurs des composantes nationales que je viens de vous décrire. Il y a un manque de coordination. Nous pourrions faire davantage pour qu'elles fonctionnent mieux ensemble. Il n'y a pas d'intégration verticale, du palier national au palier local, ce qui est tout à fait compréhensible dans une fédération. Il n'est évidemment pas facile d'effectuer ce genre d'intégration verticale qui nous donnerait un système global. Il n'y a pas de solution simple à cela. J'énonce tout simplement un fait.

On envisage diverses solutions. Vous vous en souviendrez sans doute, le rapport du groupe de travail signale que le système de clubs pourrait probablement nous permettre de réaliser cet objectif d'intégration verticale. À ce propos, j'ai justement remarqué l'autre jour que le système de clubs est utilisé dans la natation. Ce système est beaucoup plus populaire en Europe et ce serait un moyen d'atteindre une plus grande intégration verticale.

Un manque d'intégration existe également avec le système d'enseignement. Au Canada, cela présente bien sûr une difficulté, car vous savez que l'enseignement relève de la compétence provinciale, c'est-à-dire qu'il y a dix juridictions différentes. Chacune a ses propres systèmes et ses priorités. Nous pourrions essayer de faire davantage à cet égard si nous le jugions nécessaire. Nous estimons certainement que certaines possibilités pourront se présenter à nous dans ce domaine.

Parmi nos faiblesses, on note également l'absence d'un appui financier approprié pour les athlètes. Je suis très franc avec vous. Le fait est que je n'ai pas vu de nombreux programmes gouvernementaux qui avaient trop d'argent, que ce soit dans le domaine des sports ou dans tout autre

[*Text*]

area where there is too much money. There could always be, but there is no easy fix for this. It is just not true that there is going to be a tonne more money in the systen in the next few years. We are in a period of fiscal restraint, and that is a reality we have to live with.

• 1740

A lack of full-time professional coaches is one of the very identifiable weaknesses in the Canadian sports system. We should have more full-time paid coaches.

Ethical fair play consideration is variable and not necessarily purposeful. So we need to develop more coherent rules in the area of ethics and fair play, and the Fair Play Commission we hope will be playing an important role in that respect.

Addressing the future, I think you have here a pretty good picture of our sports system, the modern sports system, which is arriving, as I mentioned at the beginning of this exposé, at the end of a 20-year cycle. It is an opportunity in the present context for us to look at that system and ask ourselves what works well, what needs to be fixed or enhanced, what are the things that maybe we should be adding, what are the things we want to do more of.

Some of the things that are there we know we want to do more of. We want to do more in the area of the disabled, and the Prime Minister has made this very clear. The issue of integration is very important to him, and I think it is important to Canadians. We know that in the area of coaching we have to do some things. We know that our coaching certification program works well. These are things we would want to keep and I think enhance or value.

We know that our athletes assistance program needs to come under some scrutiny. We expect Mr. Justice Dubin has done that. I will be very interested in knowing what he has to say about that.

To conclude, I hope that in the next few months and years we will have an opportunity to work together to enhance and build and revisit this sport system and determine what kind of a sports system is consistent and compatible with Canadian values. I look forward to working with members of the committee. I want to thank you for your patience today in listening to me, and I am now available to answer your questions.

The Chairman: First of all, Mr. Minister, I would like to personally thank you very much for that presentation. I am sure it has enlightened many of us and created a few questions for us as to what the future holds. You certainly put out some challenges there, and I am sure we are going to follow up on some of those areas.

[*Translation*]

domaine. C'est toujours possible, mais il n'y a pas de solution facile à ce problème. Il n'est tout simplement pas vrai qu'on injectera des tonnes d'argent supplémentaire dans le système au cours des prochaines années. Nous vivons une période de restrictions budgétaires et c'est une réalité qu'il nous faut accepter.

La pénurie d'entraîneurs professionnels a plein temps est une autre des faiblesses facilement identifiables du système sportif canadien. Nous devrions avoir un plus grand nombre d'entraîneurs rémunérés à plein temps.

L'esprit sportif n'est pas toujours respecté et il faut donc des règles plus cohérentes dans ce domaine; nous espérons que la Commission pour l'esprit sportif jouera un rôle important à cet égard.

Je vais maintenant parler de l'avenir. Vous avez, je pense, une assez bonne idée de notre système sportif, c'est-à-dire le système sportif moderne, qui terminera bientôt son premier cycle de 20 ans, comme je l'ai mentionné au début de mon exposé. Dans le contexte actuel, il y a lieu d'examiner ce système et de nous demander ce qui fonctionne bien, ce qui doit être modifié ou amélioré, les éléments que nous devrions peut-être ajouter et les domaines dans lesquels nous voudrions faire davantage.

Il existe certains domaines dans lesquels nous savons que nous voulons faire davantage, notamment celui des handicapés, et le Premier ministre l'a dit bien clairement. La question de l'intégration est très importante pour lui et je pense qu'elle est aussi importante pour les Canadiens. Nous savons que nous devons faire quelque chose en ce qui concerne l'entraînement. Nous savons que notre programme d'accréditation des entraîneurs fonctionne bien. Voilà donc des choses que nous tenons à garder et que nous voudrions peut-être même améliorer ou valoriser.

Nous savons que notre programme d'aide aux athlètes doit être examiné de près. Le Juge Dubin vient de le faire et je serai très intéressé de savoir ce qu'il a à dire à ce propos.

En terminant, j'espère qu'au cours des mois et des années qui viennent, nous aurons l'occasion de travailler ensemble à l'édification et à l'amélioration de ce système sportif afin qu'il soit compatible avec les valeurs canadiennes. Je suis impatient de travailler avec les membres du Comité. Je tiens à vous remercier de m'avoir écouté si patiemment aujourd'hui et je me ferai maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Tout d'abord, Monsieur le Ministre, je tiens personnellement à vous remercier pour votre exposé. Je suis persuadé qu'il a éclairé plusieurs d'entre nous et qu'il nous a inspiré quelques questions à propos de l'avenir. Vous venez certainement de lancer quelques défis et je suis persuadé que nous allons en relever quelques-uns.

[*Texte*]

There is just one technical thing. And I am not going to lead off the questioning; I promised I would not do that this week. I just wanted to ask if some of those charts would be available to us, Mr. Minister, or to the staff. I think we would all like to have a copy of those charts, because they are very interesting.

Mr. Charest: Yes, we would be more than happy. In fact, we put this presentation together having in mind that we may make presentations in different parts of the country. Members of the committee may want to use it, if you are doing presentations somewhere, to try to lay the ground of what the sports system is made of. It will be very useful. We are thinking of using it to prepare for Mr. Justice Dubin's report and to use it with the press to give them a good background and feeling of how the system works so that they will be able to evaluate the report against this backdrop.

The Chairman: I think it is an excellent concept.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I certainly am going to add my words of welcome to the minister. Certainly his presentation was very informative, and I appreciate you situating us, if you will. Quite sincerely, if I were to consider it as a sales pitch, if you were here asking for more funds I could not refuse you.

It is quite obvious that you have a tremendous sense of pride and enthusiasm about your ministry. I think that is quite apparent, and that is very healthy. I would like to have it reinforced that in fact we have been able to generate that positive attitude, that enthusiasm, if you will, at the grassroots, be it the NSOs or more particularly our athletes.

Getting back to *Toward 2000*, I have gone through it a few times, and what impresses me most about it is looking at the people who took part in putting it together, and certainly it is quite discernible that a tremendous amount of effort and work has gone into it. To try to improve it is not easy. When the sports federation was here previously, two of the components, if you will, that were lacking possibly in terms of input. . . I know there was some provincial input, if I am not mistaken, from Mr. Fraser from the Manitoba Sports Federation. The other noticeable absentee was someone from the private sector. I wonder if you felt that was just an oversight or if there just was not the time, if you will, to get more input from those two sources.

• 1745

Mr. Charest: I have no personal opinion on that. I will be very frank with you: I was not there in 1987 when the decision to put the task force together was taken, and I do not have any information on what the thinking was at that time. I never asked what the thinking was, who would participate and why.

[*Traduction*]

Je voudrais d'abord régler un petit détail. Je ne vais pas poser les premières questions, car j'ai promis de ne pas le faire cette semaine. Je veux simplement vous demander, Monsieur le Ministre, si nous pourrions avoir ces tableaux, ou si vous pourriez les remettre à notre personnel. Je pense que nous aimerions tous en avoir une copie, car c'est très intéressant.

M. Charest: Cerainement, nous nous ferons un plaisir de vous les remettre. En fait, nous avons préparé cet exposé en pensant que nous allions peut-être le présenter dans différentes parties du pays. Les membres du Comité voudront peut-être utiliser ces documents pour faire des exposés quelque part et essayer d'expliquer en quoi consiste notre système sportif. Ce sera très utile. Nous songeons à utiliser tout cela pour nous préparer au rapport du Juge Dubin et pour remettre aux journalistes à titre de document d'information, afin qu'ils comprennent comment le système fonctionne et qu'ils puissent ainsi être mesure d'évaluer le rapport.

Le président: Je pense que c'est une excellente idée.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Je tiens à me joindre au président pour souhaiter la bienvenue au Ministre. Cet exposé était très instructif et je vous remercie de nous avoir ainsi mis au courant. Je dois vous avouer très franchement que si je considérais votre exposé comme un plaidoyer en vue d'obtenir plus de crédits, je ne pourrais pas vous les refuser.

Il est tout à fait évident que vous débordez de fierté et d'enthousiasme au sujet de votre ministère. C'est tout à fait manifeste et je pense que c'est très bon. J'aimerais pouvoir ajouter que nous avons pu engendrer cette attitude positive, cet enthousiasme, à la base même, que ce soit au sein des organismes sportifs nationaux ou plus particulièrement chez nos athlètes.

Pour en revenir au document *Vers l'an 2000*, je peux dire que l'ai parcouru à quelques reprises et ce qui m'a impressionné le plus, ce sont tous ceux qui ont participé à sa préparation et il est vraiment manifeste qu'on y a consacré énormément d'efforts et de travail. Il n'est pas facile de l'améliorer. Quand la Fédération des sports a comparu devant nous, on a signalé que deux des composantes, si l'on veut, n'avaient peut-être pas pleinement participé au dossier. Je sais qu'il y a eu un apport provincial; sauf erreur, il s'agissait de M. Fraser, de la Fédération des sports du Manitoba. Par ailleurs, le secteur privé brillait par son absence. Je me demande si, à votre avis, il s'agissait simplement d'un oubli ou si l'on n'a tout simplement pas eu le temps de consulter plus abondamment ces deux sources.

M. Charest: Je n'ai pas d'opinion personnelle là-dessus. Je vais vous parler très franchement: je n'étais pas là quand on a décidé de mettre sur pied le groupe de travail, en 1987, et je ne sais pas quel était le raisonnement suivi à l'époque. Je n'ai jamais demandé ce qu'on entendait faire, qui devait participer et pourquoi.

[*Text*]

The element of provincial participation has come up since then, though. At our last federal-provincial ministers' meeting, the provinces said very clearly that they had some concerns about the *Toward 2000* report. There are things there that they felt concerned them directly, and they wanted to know what I was going to do about it; what would happen to the report. They were informed, and I did not mention it in the presentation, that since Mr. Justice Dubin's inquiry, the *Toward 2000* report had been put on hold. It is easy enough to understand why, as you look at some of the elements in the report—for example, the objectives that the report sets in terms of performances. Today we look at it in a different light and ask ourselves if this is the way we want to go about things. Maybe, maybe not—we do not know. It is more or less on hold.

I have told the provinces to address that first concern of yours. They will be consulted, among other things we will be doing. I alluded to it in my earlier remarks. When Mr. Justice Dubin files his report, I intend to take his report and *Toward 2000* and see whether it is not possible for us to react to both of them at the same time, since they will certainly share a crossed purpose in looking at our sports system.

Mr. Kilger: But that lack of linkage between the two senior levels of government, federal and provincial, is not something new.

Mr. Charest: No.

Mr. Kilger: What have been some of the bigger obstacles? Is it values-oriented? Is it financially-oriented?

Mr. Charest: Interestingly enough, it evolved in the following way. When we legislated this act in 1961, there was a big debate around the words recreation and fitness and who would do what, because the provinces felt they were the ones responsible for recreation. From 1960 to the 1970s, there was this continuing debate on whether it was the provinces who were responsible for recreation or the Government of Canada. Finally, over the years, the Government of Canada slowly but surely took over the area of high performance sport and left the area of recreation to the provinces. That was the final consensus that emerged after many years of debate and back and forth between different governments and different federal-provincial meetings.

That is the way things stand more or less today. There is a general consensus around the country; provinces do recreation, and the Government of Canada does high performance sport. There is no absolute rule about that. It is just the way things ended up.

The system is not more integrated, as I mentioned. A lot of it, I think, has to do with the way the country is

[*Translation*]

La question de la participation provinciale a toutefois été soulevée depuis. A notre dernière réunion ministérielle fédérale-provinciale, les représentants des provinces ont fait savoir en termes non équivoques qu'ils étaient préoccupés au sujet du rapport *Vers l'an 2000*. Ils estimaient que ce document renfermait des points qui les touchaient directement et ils voulaient savoir ce que j'allais faire à ce sujet et ce qu'il adviendrait du rapport. On leur a répondu, chose que j'ai omis de mentionner dans mon exposé, que depuis l'enquête présidée par monsieur le juge Dubin, le rapport *Vers l'an 2000* a été mis de côté. Il suffit d'examiner certains éléments du rapport pour en comprendre les raisons, par exemple les objectifs que l'on fixait dans le rapport pour ce qui est des performances. Aujourd'hui, nous voyons la chose sous un éclairage différent et nous nous demandons si c'est bien ce que nous voulons faire. Peut-être que oui, peut-être que non, nous ne savons pas exactement. Le rapport a plus ou moins été mis de côté.

J'ai dit aux représentants des provinces de se pencher sur la première préoccupation que vous avez soulevée. Nous allons les consulter, entre autres choses sur ce que nous allons faire. J'en ai parlé tout à l'heure. Quand le juge Dubin déposera son rapport, j'ai l'intention de voir s'il nous serait possible de répondre simultanément à son rapport et au rapport *Vers l'an 2000*, puisque les deux documents viseront certainement les mêmes objectifs pour ce qui est de notre système sportif.

M. Kilger: Mais ce manque de coordination entre les deux principaux paliers de gouvernement, fédéral et provincial, n'a rien de nouveau.

M. Charest: Non.

M. Kilger: Quels ont été les principaux obstacles? Est-ce une question de valeurs? Est-ce plutôt l'aspect financier?

M. Charest: Il est assez intéressant de rappeler comment les choses ont évolué. Quand nous avons adopté cette loi en 1961, il y a eu tout un débat tournant autour des loisirs et de la condition physique; on se demandait qui faisait quoi, car les provinces estimaient que les loisirs étaient de leur compétence. De 1960 jusque dans les années 70, le débat s'est poursuivi quant à savoir si les loisirs relèvent des provinces ou du gouvernement du Canada. Enfin, au fil des années, le gouvernement du Canada a occupé lentement mais sûrement tout le terrain du sport d'élite et a laissé aux provinces le domaine des loisirs. C'est le consensus qui s'est dégagé après de nombreuses années de discussions entre divers gouvernements et à l'occasion de diverses réunions fédérales-provinciales.

C'est à peu près la situation actuelle. Il y a un consensus au Canada; les provinces s'occupent des loisirs et le gouvernement du Canada s'occupe du sport d'élite. Ce n'est pas une règle absolue. C'est simplement que nous avons abouti à cet arrangement.

Comme je le disais, le système n'en est pas pour autant davantage intégré. Je crois que cela tient en grande partie

[*Texte*]

structured. The national sport organizations cannot impose on the provincial organizations a single, integrated, holistic system, and I am not sure whether it should or should not be that way. We know through the task force report that it could be more vertically integrated, and if it were, we presume it would be more efficient. That is where things stand now.

To be able to do that, though, would require that the major partners within that sport community share some common goals and that there also be some shared leadership. Those are the two most important words that come up when those who participated in the task force meet with me. It is the notion of shared leadership.

• 1750

It is put to me today that even though the task force report, for example, is more or less on hold until Mr. Justice Dubin reports, there are some things within the task force that can be proceeded with. There are some notions and some concepts that do not need any other test of time to be implemented. I agree generally with that, but it is a matter of making sure we have the right focus before we proceed.

On the private sector, members of the task force have showed some interest in meeting after Mr. Justice Dubin has reported so they can also offer some input into our debates. I welcome that opportunity. If they want to meet after Mr. Justice Dubin has reported, or before, to prepare their reaction to Mr. Justice Dubin's report, I would be more than happy to receive their input.

The Chairman: One comment, Mr. Minister. You mentioned the provinces have not been formally invited, as it were, to take part in *Toward 2000*, or as the result of it. This committee has sent the provincial ministers a letter asking for their submission as it relates to the *Toward 2000* report.

Mr. Charest: Yes, thank you. I keep forgetting, but before we leave I think it is important to tell you what exactly I see as the set of events in the next few months.

Mr. Justice Dubin will report. We will table that report in the House of Commons. We will refer that report to your committee so you may look at it and call before you witnesses or do whatever you feel necessary to look at the report in what we feel is a reasonable period of time. Parallel to that, we intend to consult with the provinces and offer them an opportunity for some input; in parallel to that, to do more informal consultation with national sport organizations so they may also offer some input; and ultimately to receive whatever recommendations your committee may choose to make; and to react to the report

[*Traduction*]

à la façon dont le pays est structuré. Les organismes nationaux de sports ne peuvent imposer aux organismes provinciaux un système unique, intégré et global; je ne suis d'ailleurs pas entièrement convaincu qu'il faille procéder ainsi. Nous savons, grâce au rapport du groupe de travail, que le système devrait être mieux intégré verticalement; on suppose qu'il serait alors plus efficace. Voilà où nous en sommes actuellement.

Pour être en mesure de le faire, il faudrait toutefois que les principaux participants au sein de la communauté sportive partagent certains objectifs communs et soient réunis par un leadership commun. Voila les deux mots les plus importants qui reviennent toujours lorsque je m'entretiens avec ceux qui ont participé au groupe de travail. C'est la notion du leadership commun.

On me dit aujourd'hui que même si le rapport du groupe de travail est plus ou moins mis de côté en attendant que le juge Dubin fasse rapport, il y a quand même certains éléments proposés par le groupe de travail que nous pourrions mettre en branle. Il y a des notions, des concepts qu'il n'est pas nécessaire d'étudier plus longtemps avant de les mettre à exécution. En général, je suis d'accord avec cela, mais il s'agit de bien s'assurer de ne pas se lancer à l'aveuglette.

Pour ce qui est du secteur privé, les membres du groupe de travail ont manifesté leur intention de se réunir après le dépôt du rapport du juge Dubin, afin de pouvoir apporter leur contribution au débat. Je suis très favorable à cette idée. S'ils veulent se réunir après ou avant la publication du rapport Dubin afin de mettre au point leur réaction à ce rapport, c'est avec grand plaisir que j'écouterai ce qu'ils ont à dire.

Le président: Je voudrais faire une observation, monsieur le ministre. Vous avez dit que les provinces n'ont pas été invitées officiellement à participer à l'exercice *Vers l'an 2000* ou aux suites à donner. Notre Comité a envoyé aux ministres provinciaux une lettre dans laquelle nous leur demandons de nous faire part de leurs réactions au rapport *tVers l'an 2000.

M. Charest: Oui, je vous remercie. C'est encore une chose que j'ai oublié de signaler. Avant que nous partions, je crois important de vous dire ce que j'envisage exactement pour les prochains mois.

M. le juge Dubin remettra son rapport. Nous allons déposer ce rapport à la Chambre des Communes. Ce rapport sera renvoyé à votre Comité afin que vous puissiez l'étudier et faire comparaître des témoins ou faire tout ce que vous jugerez nécessaire pour étudier ce rapport dans un délai raisonnable. Parallèlement, nous prévoyons consulter les provinces et leur offrir l'occasion de contribuer au débat; en même temps, nous allons faire de nouvelles consultations officieuses auprès des organismes nationaux de sport afin qu'ils puissent également avoir leur mot à dire. Enfin, nous recevrons les

[*Text*]

and to the recommendations. That is more or less the set of events we have in mind for the next few months.

Mr. Brewin (Victoria): There are so many questions. Let us pick up on this, though, because I think it is quite constructive. I appreciate very much what you have just said, especially the role of this committee in that process. I think we will all look forward to working hard on that, and that will be good.

Maybe it is endemic in Ottawa, but it just seems these things all seem to take such a long time. You identified all these serious problems and weaknesses, for which again I congratulate you on being frank with us and helpful in identifying both the strengths and the weaknesses. But I would like to see, and I am sure the general sports community in the country would like to see, a sense of progress in this whole exercise. I am sure you would too.

So the question really is this. Can you put in motion, or have you put in motion, some more detailed consideration of a planning process to begin to make some of the changes that are necessary to begin to address the weaknesses? Clearly the response to the Dubin inquiry becomes a key part of that, but it strikes me that, for example—it is a long question, but it is a bit of a statement, I suppose—one of the things that come through the task force report, your own assessment—certainly it is my reflection—is that we in Canada have this mixed system. We cannot impose policies on all parts of this system. The way we are going to improve is through a very sophisticated process of consultation. And it is not going to happen because we wish it to happen.

To implement anything that looks like the task force report, whatever shifts and adjustments there are in goals, is going to take a fairly major exercise in consultation, of tying people into the national goals. The national sports organizations, for example, will have a very key role, as envisaged there, in implementing the policy for the next 20 years. Presumably that is not going to change very much in the consideration over the next period of time.

So while we await Dubin, can we have some work going on on the detailed questions of the process that will follow once we reach some common agreement on goals and sports policies for the next 20 years?

• 1755

Mr. Charest: I want to make one remark first by saying that I tend to think that our system has progressed very

[*Translation*]

recommandations de votre Comité, le cas échéant, et nous ferons connaître notre réponse à ce rapport et aux recommandations. Voilà, plus ou moins, la séquence des événements que je prévois pour les prochains mois.

M. Brewin (Victoria): Il y a tellement de questions à poser. Je vais continuer dans la même veine puisque cela me semble très constructif. Je vous remercie beaucoup des précisions que vous venez de donner, surtout en ce qui concerne le rôle de notre Comité. Je crois que nous avons tous hâte de nous pencher sur ce dossier.

C'est peut-être un problème endémique à Ottawa, mais il me semble que tout cela prend toujours tellement de temps. Vous avez mis le doigt sur un certain nombre de graves problèmes et de faiblesses et je vous félicite encore une fois de votre franchise et de mettre en relief autant les points faibles que les points forts. Mais je voudrais avoir le sentiment que l'on progresse dans ce dossier et je suis certain que l'ensemble de la communauté sportive canadienne partage mon sentiment. Je suis certain que c'est également ce que vous souhaitez.

La question qui se pose est donc la suivante: pensez-vous prendre des dispositions en vue d'amorcer certains changements qu'il sera nécessaires pour s'attaquer à ces faiblesses? Il est évident que la réponse au rapport de l'enquête Dubin est un élément-clé, mais il y a une chose qui attire mon attention. Je sais que je pose une longue question et qu'il s'agit plutôt d'une déclaration, mais l'un des points que l'on retient du rapport du groupe de travail, c'est que selon votre propre évaluation, qui est d'ailleurs conforme à ma propre réflexion, nous avons au Canada un régime mixte. Nous ne pouvons pas imposer une politique à toutes les composantes du système. Pour améliorer le système, il faudra un mécanisme de consultation très poussé. Et ce n'est pas simplement parce que nous le souhaitons que ce mécanisme va se mettre en place.

Pour mettre en place un régime qui serait plus ou moins conforme à la vision énoncée dans le rapport, quels que soient les changements radicaux qu'il faudra faire sur le plan des objectifs, il faudra nécessairement se lancer dans une consultation assez poussée afin que les objectifs nationaux tiennent compte des aspirations de tous. Les organismes nationaux de sport, par exemple, auront un rôle-clé à jouer, tel qu'envisagé dans ce document, pour ce qui est de l'application de la politique pour les 20 prochaines années. Je présume que cela ne devrait pas changer beaucoup au cours de l'étude que nous sommes sur le point d'entreprendre.

Donc, en attendant la publication du rapport Dubin, pouvons-nous amorcer dès maintenant la mise en place du processus qu'il faudra suivre une fois que nous nous serons entendus sur des objectifs communs et sur la politique sportive pour les 20 prochaines années?

M. Charest: Je voudrais d'abord faire une observation. Il me semble que notre système a progressé très

[*Texte*]

rapidly and there has been a lot of progress in a relatively short period of time. I know it is difficult to appreciate, but 20 years is not that long when you look at everything that has been done in the last 20 years. There have been a lot of major major changes and they have happened rapidly.

What has fuelled most of the progress and most of the changes is the holding of major games in Canada. That is also particular. I did not mention that, but if you look at our sport system and how it has evolved through 1976 in Montreal, 1978 in Edmonton and the Pan Am, and then in 1988 in Calgary, the best ever program, the modern addition of the 1976 high performance program was born out of the 1988 games.

Our system has evolved and has been fuelled, and the catalyst has been the holding of major games. I think the system has progressed fairly rapidly. One of the questions that Mr. Justice Dubin may want to address is whether we have gone too far in certain respects and not have had time to establish strong values before moving on to another building block. I tend to think now that I more or less put things on hold.

I think it is important that we identify the weaknesses—I have gone through that with you—and the strengths, but until Mr. Justice Dubin reports and I get the benefit of his thoughts, and the benefits of your thoughts, then I think is the time when we have to start and put forward change.

In the meantime, from a purely technical point of view, of course within the department we have started to put together the necessary elements to reflect upon what will be the major issues. We are doing that on our own as a department and as we normally do, as we await Mr. Justice Dubin's report. We are starting to reflect on what the major issues will be. That is where we are at and I am confident that it is the right course.

Mr. Brewin: Let me ask some questions about the interim while we await all this process to happen. First of all, with regard to next year's funding are there any assurances you could give at this stage?

Mr. Charest: Just the usual assurances. There is nothing more I can say, except that of course we will be able to be as generous as we can. We are in a period of fiscal restraint. Last year we were called upon to do our share and I hope that next year as the budget will come up we will be in good shape. That is all I can say.

Mr. Brewin: Can you say anything again coming back to process? Last year one of the big problems was the delay in decision-making which created terrible problems.

[*Traduction*]

rapidement, qu'il y a eu énormément de progrès en un temps relativement court. Je sais qu'il est difficile de s'en rendre compte, mais 20 ans, ce n'est pas très long, quand on pense à tout ce qui s'est fait depuis 20 ans. Il y a eu beaucoup de changements radicaux et tout s'est passé très rapidement.

C'est la tenue au Canada d'épreuves d'athlétisme d'envergure internationale qui a été principalement à l'origine du progrès et de la plupart des changements. C'est un autre point assez intéressant que je n'ai pas mentionné. Quand on examine notre système sportif et son évolution, il y a eu les jeux de Montréal en 1976, ceux de 1978 à Edmonton ainsi que les jeux panaméricains, et ensuite les jeux de 1988 à Calgary. Il y a eu le programme Mieux que jamais et le programme des sports de haute performance de 1988 dont l'origine remonte aux jeux de 1976.

Notre système a évolué et ce sont les jeux internationaux qui ont servi de catalyseur pour alimenter ce changement. Je pense que le système a progressé assez rapidement. L'une des questions sur lesquelles voudra peut-être se pencher le juge Dubin est de savoir si nous sommes allés trop loin à certains égards sans prendre le temps d'établir des bases suffisamment solides avant de poursuivre l'édification du système. Pour l'instant, j'incline à croire qu'il faut plus ou moins faire une pause.

Je pense qu'il est important d'identifier les points forts et les points faibles; c'est d'ailleurs ce que je viens de faire avec vous. Mais je pense qu'il faut attendre le rapport du juge Dubin ainsi que le fruit de vos réflexions, qui me seront utiles, après quoi le temps sera venu de nous remettre à la tâche et d'apporter des changements.

En attendant, sur le plan purement administratif, il est certain que nous avons commencé au sein du ministère à rassembler les éléments nécessaires et à réfléchir aux principaux axes du changement. Nous le faisons à l'interne, de la façon habituelle, en attendant le rapport du juge Dubin. Nous commençons à réfléchir aux grandes questions. Nous en sommes là et je suis confiant que c'est la bonne voie à suivre.

M. Brewin: Je voudrais vous poser quelques questions au sujet de la situation dans l'intervalle, alors que nous attendons que ce processus s'amorce. Premièrement, en ce qui concerne le budget de l'année prochaine, pouvez-vous nous donner des assurances à cet égard dès maintenant?

M. Charest: Seulement les assurances habituelles. Il n'y a rien que je puisse ajouter, sinon pour dire que nous serons évidemment aussi généreux que nous pouvons l'être. Nous sommes dans une période de restrictions financières. L'année dernière, on nous a demandé de faire notre part et j'espère que l'année prochaine, tout ira bien pour nous au moment de l'exposé budgétaire. C'est tout ce que je puis dire.

M. Brewin: Je reviens au processus à suivre; pouvez-vous nous en dire plus long là-dessus? L'année dernière, l'un des principaux problèmes était le retard dans la prise

[*Text*]

Is there anything specific being done to avoid that this year?

Mr. Charest: Mr. Wilson has made a point since 1984 of presenting a budget on a regular basis in February from year to year. There were two exceptions to that. When we were first elected in November 1984 of course there was a sort of first statement that is still the underlying statement of the government this day.

The second exception was following the November 1988 election, and it was regrettable that period that everybody had to go through where there was a long waiting period before final decisions were made. But this year I anticipate that Mr. Wilson will be announcing his budget at the usual date in February.

Mr. Brewin: There were some complaints about the decision-making process for how things were divided, and charges of a lack of consultation. Have you given any instructions to have any changes in the way in which the pie gets divided?

Mr. Charest: Yes, there are two things that we have done to try to be more sensitive to this element of consultation. One of them is at very much the political level. I have now an agreement with the sport federation by which I meet with representatives of the national sport organizations, at least their professional executive director people, at the National Sport and Recreation Centre, approximately every four months. It is a very simple format. I go in there and I give a small speech, and then we take questions and answers and comments. It is a direct rapport between me as the political representative and them as the group who manage sport in Canada.

• 1800

The second thing we have done is put together a consultative group with the representatives, officials in my department who have met with representatives of the national sport organizations. They discussed these decisions and the mechanics of how we evaluate different sports and how we make funding decisions and I think they have made some progress. There have been three or four meetings and some very formalized consultation mechanism between them and our department.

Mr. Sobeski (Cambridge): I guess you might have answered the question already—at the national level it is high performance; at the provincial or municipal level it is recreational. Is it the intent of the country that we have a gold-medal performer at the Skydome? Or should the emphasis be placed on the 50,000 people attending the event, that not one of them has a heart attack? We have the two values there. The 1976 Montreal Olympics were in the middle of the baby boom, that generation I was part of. Five years ago, someone talked about a senior golf tour or a senior hockey league or a senior track and field group. We are now into the non-contact sports. We are now seeing a lot of emphasis on the recreational side.

[*Translation*]

de décisions qui a créé d'énormes problèmes. Fait-on quelque chose de précis pour éviter cela cette année?

M. Charest: Depuis 1984, M. Wilson s'efforce de présenter son budget régulièrement en février de chaque année. Il y a eu deux exceptions. Quand nous avons été élus, nous avons bien sûr présenté en novembre 1984 une sorte de premier exposé financier qui, à ce jour, demeure le fondement de l'action de notre gouvernement.

La deuxième exception, c'était à la suite des élections de novembre 1988; il y a eu alors une longue période d'attente pour tout le monde avant que des décisions ne soient prises, ce qui est d'ailleurs regrettable. Mais cette année, je prévois que M. Wilson présentera son budget à la date ordinaire en février.

M. Brewin: Il y a eu certaines plaintes au sujet du processus décisionnel, de la répartition des crédits et de l'absence de consultation. Avez-vous donné des instructions pour faire modifier la façon dont on répartit les crédits?

M. Charest: Oui, nous avons fait deux choses pour tenter d'être plus sensibles à cet élément de consultation. Tout d'abord, sur le plan purement politique. J'ai maintenant une entente avec la Fédération des sports qui prévoit que je dois rencontrer les représentants des organismes nationaux de sports, ou tout au moins les professionnels membres de leur bureau de direction, au Centre national des sports et des loisirs, à peu près à tous les quatre mois. C'est un arrangement très simple. Je vais les rencontrer, je fais un bref exposé, après quoi nous répondons aux questions et nous engageons la conversation. C'est un rapport direct entre moi-même, à titre de représentant politique, et mes interlocuteurs qui gèrent au jour le jour les activités sportives au Canada.

Deuxièmement, nous avons mis sur pied un groupe consultatif comprenant des fonctionnaires de mon ministère et des représentants des organismes nationaux de sport. Ce groupe a tenu des discussions sur les décisions et sur la façon d'évaluer les différents sports et d'attribuer les crédits, et je pense que l'on a fait certains progrès. Ce groupe a tenu trois ou quatre réunions et il y a eu une consultation assez officielle entre eux-mêmes et notre ministère.

M. Sobeski (Cambridge): Je suppose que vous avez peut-être déjà répondu à ma question. Les autorités nationales s'occupent du sport de haute performance, tandis que les autorités provinciales ou municipales s'occupent des loisirs. Est-ce l'objectif du pays de faire en sorte que nous ayons un médaillé d'or au *Skydome*? Ou bien devrait-on mettre l'accent sur les 50,000 spectateurs qui assisteront aux épreuves, afin de nous assurer qu'aucun d'eux n'ait de crise cardiaque? Ce sont là deux valeurs différentes. Les Jeux olympiques de Montréal, en 1976, avaient lieu au moment de l'explosion démographique affectant la génération dont je fais partie. Il y a cinq ans, quelqu'un a invoqué la possibilité d'une

[*Texte*]

What is the aim? Is the aim high performance? How do you balance that with competing against that mythical Swede?

Mr. Charest: It is a very fundamental question and usually there is a cycle to that debate; it goes one way for a while and then it tends to go the other. Let us look at the provincial level, for example. One government will go the way of high performance and then another government will replace it and tend to go the other way—more recreation. To put it simply, should we be encouraging high-performance athletes or mass participation?

I certainly have an open mind on this subject, but the tendency today is to think that one does not necessarily exclude the other. The very powerful presence of high-performance athletes encourages people to participate. On the other hand, you need to offer opportunities for mass participation without creating a system where only the super athletes can participate or feel that they are part of the process. We have illustrations of that in our system. We do not always do it in a deliberate way, but often things evolve that way. One of the illustrations is FitWeek and FitTrek. That is the mass participation side. We have a high performance sports system which is quite sophisticated and which works well.

One does not exclude the other, but there are some questions that should be asked. Should we be more tilted towards mass participation or tilted towards high performance? You will find there are two schools of thought and a lot of people ready to argue on one side or the other.

Mr. Sobeski: We have so much technology coming into the home now. Before you went out and worked in the typical business environment from nine to five. You came home to relax.

Mr. Charest: We know a certain number of things about the evolution. For example, there was a longitudinal study by the Canada Research and Lifestyle Institute. They did a seven-year study, sponsored by the Campbell's soup company, which contributed $1 million. This study is probably unique in the world, a study on the level of fitness of Canadians. Last spring, Minister Beatty and myself made public some of the first information coming out of that study. For example, it reveals that Canadians are in a lot better physical shape today than they were 20 or 30 years ago. In other words, we have really caught up with that 60-year-old Swede, and we are in very good physical shape.

[*Traduction*]

série de tournois de golf destinés aux joueurs d'un certain âge, ou encore d'une ligue de hockey ou d'épreuves d'athlétisme s'adressant au même groupe d'âge. On parle maintenant de sports où le contact physique est interdit. On insiste beaucoup sur l'aspect loisir. Quel est l'objectif? Vise-t-on la haute performance? Comment pouvez-vous concilier tout cela avec l'objectif de remporter des victoires contre le Suédois mythique?

M. Charest: C'est une question très fondamentale. Ce débat est habituellement cyclique; les tenants de l'une des thèses en présence ont le dessus pendant un certain temps, puis le pendule oscille dans l'autre sens. Voyons par exemple ce qui se passe sur le plan provincial. Un gouvernement met l'accent sur la haute performance, puis un autre gouvernement le remplace et favorise plutôt les loisirs. Il s'agit essentiellement de savoir si nous devrions encourager les athlètes de pointe ou la participation de masse.

J'ai l'esprit ouvert sur cette question, mais la tendance de nos jours est de croire que l'un n'exclut pas nécessairement l'autre. La présence au premier plan d'athlètes de haute performance encourage les gens à participer. Par contre, il faut créer les conditions favorables à la participation de masse sans pour autant mettre en place un système dans lequel seuls les athlètes de pointe peuvent participer aux épreuves ou ont l'impression d'être favorisés par le système. Nous en avons des exemples chez nous. Nous ne le faisons pas toujours de propos délibéré, mais il arrive souvent que les choses en arrivent là. On pourrait donner l'exemple de la semaine de la condition physique. C'est l'aspect participation de masse. Nous avons pour les sports de haute performance un système très perfectionné et qui donne d'excellents résultats.

L'un n'exclut pas l'autre, mais il y a certaines questions qu'il convient de poser. Devrait-on faire pencher la balance plutôt en faveur de la participation de masse ou de la haute performance? Vous constaterez qu'il y a deux écoles de pensée et qu'il y a plein de gens qui ne manquent pas d'arguments dans les deux camps.

M. Sobeski: De nos jours, il y a tellement de nouvelles techniques qui sont disponibles à la maison. Auparavant, on allait travailler de 9 heures à 17 heures dans un milieu de travail typique et l'on revenait à la maison pour se détendre.

M. Charest: Il y a certaines choses que l'on sait au sujet de l'évolution. Par exemple, l'Institut canadien de recherche sur le mode de vie a fait une étude longitudinale d'une durée de sept ans, commanditée par la compagnie de soupe Campbell, qui a versé un million de dollars dans cette entreprise. Cette étude est probablement unique au monde; il s'agit d'une étude sur la condition physique des Canadiens. Le printemps dernier, le ministre Beatty et moi-même avons rendu public les premiers éléments d'information provenant de cette étude. Elle révèle par exemple que les Canadiens sont en bien meilleure forme aujourd'hui qu'ils ne l'étaient il y a 20 ou 30 ans. Autrement dit, nous avons

[*Text*]

• 1805

It also indicates certain tendencies. For example, people who exercise or who intend to exercise are generally more financially able. That is one tendency that you will find within that spectrum. We do know more today about the levels of fitness. People are changing their eating habits, and that has evolved a lot. Our reaction to that on the fitness side has been the creation of these four different secretariats within Fitness Canada to address these specifically and single out these specific groups that we think require some hand-tailored attention to be able to get some things going and involve them in more fitness.

Let me bring up one thing about the sport system that people do not realize as much, and that is the commercialization of sport. Sport has become very much a commercial enterprise. Take professional hockey, for example. Professional hockey is a business. It is the business of sport, but it is first and foremost a business. Let us be under no illusion about what professional hockey is: it is entertainment, and sport has evolved in that way. One of the things I do not think there has been a great deal thought about is the fact that sport has become very commercialized over the last few years. The best example is the international Olympic movement. Let there be no doubt about it, this is a business enterprise. I am not sure it was thought to be that way in 1896 when Pierre de Cubertin set out to start the modern international Olympic movement. That is something that has changed sport dramatically.

I do not think we have given much thought about how it has changed. I will give you one very graphic illustration. The whole issue of doping is not an issue for poor countries. There is no problem with doping in sport in Africa. The problem is for the rich countries, the developed countries. That is where the doping issue is in sport. In some cases, African ministers have said they would be very happy if they could get basic medicine. It is true to a certain extent that sport has also become something for rich countries, not for poor countries.

Let me give you another very graphic illustration. Only once did international games go to a country of the south. The Commonwealth Games went to Jamaica in 1966 in good conditions. But in *Les Jeux de la Francophonie*, when we created those first games, it dawned on us that the games had to be a reflection of what *la francophonie* was. *La Francophonie* is a north-south forum, and we decided for the very first time that we would include a rule of alternation between the north and the south to hold the games. Otherwise, the games would never go to the south, because it is not commercially profitable for them to go.

What are the games for then? What does that say about games? Why do we have the games? If they become a business enterprise and they are there to make money, they are not going to go to the south. They are going to

[*Translation*]

réussi à atteindre le niveau du Suédois de 60 ans, et nous sommes en très bonne condition physique.

Cela indique aussi certaines tendances. Ainsi par exemple, la personne qui fait de l'exercice ou manifeste l'intention de le faire est en général assez à l'aise. C'est une des choses que vous pourrez observer. En outre, aujourd'hui, nous en savons davantage sur les niveaux de condition physique. Les gens ont changé leurs habitudes alimentaires et cela a fait évoluer la situation. Nous avons donc créé ces quatre secrétariats différents au sein de Condition Physique Canada. Ils étudient les groupes précis qui, d'après nous, ont besoin d'attention spéciale pour s'intéresser davantage au conditionnement physique.

J'aimerais maintenant aborder un aspect dont les gens ne se rendent pas suffisamment compte, il s'agit de la commercialisation du sport. En effet, les activités sportives sont devenues des entreprises tout à fait commerciales. Prenons par exemple le hockey professionnel. C'est une entreprise, une entreprise sportive, mais avant tout une entreprise. Ne nous faisons plus d'illusions au sujet du hockey professionnel: c'est devenu un divertissement. Or, je pense qu'on n'a pas suffisamment réfléchi à cette commercialisation très poussée des dernières années. L'exemple le plus probant de cela est le mouvement olympique international. Là aussi, il ne fait aucun doute qu'il s'agit d'une entreprise commerciale. Je ne suis pas sûr cependant que cela corresponde à la vision de Pierre de Coubertin lorsqu'il lançait l'olympisme moderne en 1896. Quoiqu'il en soit, cette commercialisation a considérablement altéré le sport.

Nous n'avons pas suffisamment réfléchi à cette évolution. Je vais vous donner un autre exemple très net. Toute la question du dopage n'existe pas dans les pays pauvres. On ne trouve aucun problème de dopage sportif en Afrique. C'est dans les pays riches et développés qu'il y en a. Dans certains cas, les ministres africains nous ont même dit qu'ils seraient très heureux de recevoir des médicaments de base. On voit donc que dans une certaine mesure, le sport est devenu la chose des pays riches et non des pays pauvres.

Permettez-moi de vous donner encore un autre exemple très éloquent. Les jeux internationaux ont toujours eu lieu dans les pays du Nord, sauf une exception. Les jeux du Commonwealth de 1966 ont été tenus en Jamaïque et dans de bonnes conditions. Lorsque nous avons créé les Jeux de la francophonie, nous avons estimé qu'il fallait tenir compte des réalités du monde francophone. Or, la francophonie est justement une tribune nord-sud, et nous avons donc décidé d'instaurer l'alternance entre le Nord et le Sud dans le choix du pays hôte des jeux. Autrement, les jeux n'iraient jamais à un pays du Sud car ce ne serait pas rentable de le faire.

En ce cas, à quoi servent les jeux? Qu'est-ce que cela révèle à leur sujet? Pourquoi les tenons-nous? S'ils se transforment en entreprises commerciales et doivent donc devenir rentables, ils ne se dérouleront jamais dans un

[*Texte*]

stay with the rich countries. That is an issue upon which we have not reflected much, and it has not hit our imagination much, but I think it is one of the issues we should start thinking about.

What is international sport about? It certainly is not what Pierre de Cubertin set it out to be 100 years ago. It has changed dramatically. I think we have to start reflecting, because our high-performance sport system, whatever we say or choose, is directly linked to that international system, and it is directly dependent upon the international system. I think part of the bigger debate is asking ourselves some questions about this international system, what it is made of and what values are important within that system. I think there are some answers to our questions domestically.

The Chairman: Jean, can I ask a question as it relates to commercialization? I think we all reflect on what has gone on in the last few years in this country and with international sport, and it evolves directly from commercialization. But commercialization has evolved in certain fields of amateur sport and not in other fields of amateur sport. So you have certain sports that are very commercialized because of their endorsement policies, or in other areas lack of endorsement policies. This is creating a great burden, and a varying burden, on different aspects of the sporting community, in that some organizations are able to develop a lot of dollars for their particular sport and there are other organizations that have a lot of difficulty evolving dollars for their sports.

• 1810

What I was leading up to—and I guess it all relates to the whole picture—is that there are some sports. . . and I guess when you talk to the NSOs, some of them are doing very well with trying to get that 50-50 balance you talked about earlier, and we have talked about. But I think they are a little concerned that if they start doing better it is going to mean a reduction in our funding. I have tried to assure them that was never the intent. In fact, I said to them if you can do that, you can maybe put the onus on us that we have to match, because we are the ones who have set it. But in reality it is not the case that they would be funded less if they did a good job in their commercial aspects of it. Is that a correct statement? Is that the direction you see us going in?

Mr. Charest: Yes. You and I and other members of the committee have had a chance to discuss this, and obviously you are very aware that is exactly the intent. It is not to reduce the federal government's role but to try to increase the contribution of other, what I would call "natural partners", in the sport community. People and organizations and companies should seek out sport as a business opportunity for them. There are good legitimate marketing and business opportunities there. We should encourage them and make sure that happens.

[*Traduction*]

pays du Sud. Ils resteront dans les pays riches. C'est donc une question à laquelle on n'a pas suffisamment réfléchi et qui n'a pas beaucoup stimulé notre imagination, mais nous devrions nous y mettre.

Qu'est-ce le sport international? Certainement plus ce que créait Pierre de Coubertin il y a cent ans. Il a considérablement changé depuis. Nous devons donc réfléchir à cela car quoique nous disions, le sport actuel, axé sur les grandes performances dépend directement du système sportif international. Certaines de nos interrogations devront donc justement porter sur ce système et sur les valeurs qui les sous-tendent. Je crois aussi que nous pourrions trouver là des réponses à nos questions d'ordre national.

Le président: Jean, puis-je vous poser une question au sujet de la commercialisation? Je crois que nous avons tous à l'esprit ce qui s'est passé dans notre pays et sur le plan international ces dernières années, et cela est directement lié à la commercialisation. Cependant, la commercialisation a évolué dans certains sports amateurs et non dans d'autres. On trouve donc des sports très commercialisés en raison des politiques relatives aux commanditaires; d'autres qui ne le sont pas. Cela impose un fardeau très lourd à certains secteurs de la communauté sportive. J'entends pas là que certaines organisations réussissent à obtenir des subventions très élevées pour le sport qui les intéresse tandis que d'autres organisations ont beaucoup de difficulté à obtenir de l'aide financière.

En général, là où je veux en venir est que certains sports obtiennent sans peine un financement égal de deux sources. Les organisations sportives nationales s'inquiètent cependant de voir diminuer leurs subventions gouvernementales si elles réussissent à attirer davantage d'argent du secteur privé. J'ai essayé de les persuader que nous n'avons jamais eu l'intention de faire cela. Je leur ai même dit qu'elles pourraient nous demander d'augmenter notre part afin qu'elle soit proportionnelle à celle du secteur privé étant donné que c'est nous qui avons conçu cette formule. Quoi qu'il en soit, ces organisations ne recevraient pas moins d'argent du secteur public si elles réussissaient à en obtenir davantage du secteur privé. C'est bien cela? Est-ce l'orientation que nous allons prendre?

M. Charest: Oui. D'ailleurs, vous et moi et d'autres membres du Comité avons déjà eu l'occasion d'en discuter, et vous savez donc fort bien que telle est précisément notre intention. Nous ne cherchons pas à réduire la part du gouvernement fédéral mais à susciter une augmentation de la contribution du secteur privé ou de ceux que j'appellerais les «partenaires naturels» du sport. Les gens, les organisations et les entreprises devraient s'efforcer d'offrir leur aide aux sports afin d'en tirer des avantages commerciaux. C'est en effet l'occasion très légitime d'élargir les possibilités de commercialisation

[*Text*]

One of the things we try to do through the Sport Marketing Council is encourage national sport organizations to develop that marketing expertise, which they do not always have in-house or which costs a lot of money to develop. The Sport Marketing Council is a tool available to them to help them do that. But it has always been clearly stated that we do not encourage them to do that at the expense of losing government funding.

To be quite clear about it, today the federal government plays a leadership role in funding in sport. That will not change.

Mr. Kilger: I would just like to make a brief statement following up on what the minister said regarding Pat's statement about going back to the values.

Having had the good fortune to be at the first francophone games in Morocco, certainly the minister is right on. It was a very courageous undertaking to go there initially, for the first ones, but certainly it reflects in the good judgment and the initiative they had to go there. Unless I am misreading things, I think a tremendous contribution will be made to the Commonwealth Games in the same spirit somewhere down the road. Probably you yourself and others will have an important role to play in those, and I look forward to it.

The chairman touched on another subject I would like to speak on. Since 1988, since *Toward 2000* was tabled, there have been two major events: the one at Seoul; and the other one, I submit, is the forthcoming legislation in the form of a tax. When we talk about funding levels and so on, it would appear in some instances—and I am no tax expert, by a long shot—some organizations could find themselves penalized for getting too much funding, and so on. I beg to be corrected on this, because. . . I know there is tremendous anxiety among the sporting community about the impact the tax proposal might have on the sporting community. So I think it would be interesting to hear some comments on it. Is it going to affect the timetable? Where are we at now?

• 1815

I mean, events are no fault of yours, and I think you have taken the wisest course in terms of putting things in their proper order beyond Dubin and before taking action. I was just wondering if you have any idea as to what the impact might be in terms of the timetable. I know there are a lot of targets in "Toward 2000" in terms of so many dollars by 1992, and by 1996, and I am not trying to—

Mr. Charest: The task force makes recommendations in the area of dollar amounts, but that is what they are, they are recommendations. Once we will have addressed the fundamental issues, I think we will have to look at what the fiscal framework is of the day and proceed from there. It will become our decision and it will be for you to

[*Translation*]

et les bénéfices. Nous devrions donc encourager cette forme d'aide.

Nous encourageons donc les organisations sportives nationales à développer davantage leurs connaissances en matière de commercialisation, car elles n'en ont pas toujours ou cela leur coûte très cher. L'un des mécanismes que nous utilisons à cette fin est le Conseil du marketing du sport. Ces incitations ne cherchent toutefois pas à les priver de leurs subventions gouvernementales.

Je dirais même qu'à l'heure actuelle, le gouvernement fédéral contribue la part la plus importante de ce financement, et cela ne changera pas.

M. Kilger: J'aimerais simplement ajouter quelque chose aux propos du ministre. Il a mentionné ce que disait Pat au sujet du retour aux véritables valeurs.

Pour avoir eu la chance de participer aux premiers Jeux de la francophonie tenus au Maroc, je puis certainement dire que le ministre a tout à fait raison. Il a fallu faire preuve de beaucoup de courage pour tenir les premiers Jeux là-bas, et je crois que c'était certainement faire preuve de bon jugement. À moins que j'aie mal compris, je crois qu'à la longue, les Jeux du Commonwealth s'engageront dans la même voie, ce qui marquera certainement un très grand progrès. Vous-même et d'autres devrez probablement jouer un rôle important à cet égard, et je m'en réjouis d'avance.

Le président a abordé un autre sujet dont j'aimerais parler. La présentation du rapport Vers l'an 2000, en 1988 a donné lieu à deux événements de taille: Les Jeux de Séoul et l'élaboration d'un projet de loi portant perception d'une taxe et qui doit être présenté bientôt. Je ne suis certainement pas spécialiste des questions fiscales, mais il semble que certaines organisations risquent d'être pénalisées sur le plan fiscal si elles reçoivent trop d'aide financière, et le reste. Corrigez-moi si je suis dans l'erreur cependant. . . Enfin, je sais que le milieu des sports est très préoccupé par les répercussions de cette taxe. J'aimerais donc savoir ce qu'on en pense. Est-ce que le calendrier sera modifié à cause de cela? Où en sommes-nous à l'heure actuelle?

Ces événements ne sont pas votre faute, et je crois que vous avez fait preuve de sagesse en replaçant les choses dans une perspective plus vaste que la Commission Dubin avant d'agir. J'aimerais cependant savoir si vous savez quelles pourraient être les répercussions sur le calendrier. Je sais bien que «Vers l'an 2000» comporte toutes sortes d'objectifs pour 1992 et 1996 en matière de subventions, et je n'essaye pas ici de. . .

M. Charest: Le groupe de travail a fait des recommandations sur le montant des subventions, mais il s'agit bien de recommandations. Une fois que nous aurons étudié les questions fondamentales, il faudra tenir compte du régime fiscal en vigueur puis concevoir quelque chose de concret. Ce sera ensuite à vous de voir si les initiatives

[*Texte*]

appreciate how fair it is. We have a good idea of how that one will play.

I thought you were referring at the beginning to the GST, because the last time I met with representatives of the sport community—

Mr. Kilger: I was.

Mr. Charest: —on how the GST works, we had agreed that this would be our priority for the next few months, until our next meeting. Since then we have formed a committee that met with representatives from the Department of Finance and have established that they will not be penalized by the 50% rule, that they will be considered charitable organizations. I use this as a good example of how the consultative mechanisms can work well. When we had our last meeting we agreed the GST was what we had to concentrate on to make sure that we had our input with the committee.

I intervened with Mr. Blenkarn to ask him to hear the representatives of the sports federation. They dealt with issues of sport in their report, so that is the latest information I have on the GST side, which is good news for the sport community.

The Chairman: I think the way it was being interpreted, the 50-50 funding, to decide which was a non-profit amateur organization as opposed to professional—that was how it was being interpreted and that was really the basis of it. That is how it was outlined in the technical papers, but that was not on it that they were basing the status of the GST. That was just a terminology they were using.

Mr. Brewin: Regarding commercialization, there is a strong argument for continued and in fact expanded federal and provincial government participation in sport, because it is the only way in which broad community values as opposed to the narrow commercial values can get written into sports policy. So if there are sports which do not attract a lot of television audience and therefore are not of much interest commercially, and yet they have community value or are seen to have community value, then there are ways of addressing that. In fact, last time when we had Marg Barber here and the sports federation people, we threw around an idea of whether there was not some way of getting some of the funds that the private sector puts into the high profile sports redirected into some of the less high-profile sports through some percentage off the top that goes into a national fund.

In a way that is what happens with say the Canadian Football League, or in hockey, in professional sports where there are very expensive television contracts, and they can use those funds for equalization. It seems to me we ought to be looking at the same principle there. But

[*Traduction*]

que nous proposons sont équitables. Nous avons une assez bonne idée de la façon dont les choses se passeront.

Je pensais que vous faisiez allusion à la TPS car la dernière fois que j'ai rencontré des représentants du milieu sportif. . .

M. Kilger: J'y étais.

M. Charest: . . . nous avons étudié les modalités d'application de la TPS, et avons convenu de faire de cette question notre priorité pour les prochains mois, tout au moins jusqu'à notre prochaine rencontre. Depuis lors, nous avons mis sur pied un comité dont les membres ont rencontré les représentants du ministère des Finances, et ces derniers ont affirmé que le monde du sport ne sera pas pénalisé par la règle des 50 p. 100, et que leurs organisations seront considérées comme des organismes sans but lucratif. C'est un bon exemple de l'efficacité des mécanismes de consultation. Enfin, lors de notre dernière réunion, nous avons convenu de centrer notre travail sur la TPS afin de pouvoir donner notre avis au comité.

J'ai demandé à M. Blenkarn s'il voulait bien entendre les représentants de la Fédération du sport. Le dernier rapport du comité des Finances abordait la question des sports, et ses considérations sont les plus à jour relativement à la TPS, ce qui est très bon pour le milieu des sports.

Le président: Si je ne m'abuse, le financement partagé moitié-moitié est accordé à une organisation de sport amateur à but non-lucratif par opposition à un groupe professionnel; c'est tout au moins ce que prévoyaient les documents techniques, mais on ne basait pas la TPS sur ces documents. On utilisait tout simplement certains termes.

M. Brewin: Au sujet de la commercialisation, je crois qu'on peut invoquer des arguments très solides pour maintenir et même élargir la part des gouvernements fédéral et provinciaux au financement du sport car c'est la seule façon de tenir compte des valeurs communautaires et pas seulement des intérêts commerciaux étroits. Certains sports n'attirent peut-être pas beaucoup de téléspectateurs et ne présentent donc peut-être pas beaucoup d'intérêt sur le plan commercial, mais en dépit de cela, ils peuvent être importants pour la collectivité ou être perçus comme tels. Il faut en tenir compte. De fait, la dernière fois que nous avons entendu M^{me} Marg Barber et les gens de la Fédération canadienne du sport, nous nous sommes demandés s'il n'y avait pas moyen de réaffecter certaines des sommes versées par le secteur privé à des sports très populaires à d'autres activités sportives moins connues. On pourrait en prendre un certain pourcentage et le verser dans un fonds national.

Dans un sens, c'est ce qui se passe au sein de la Ligue canadienne de football, ou au hockey, c'est-à-dire dans les sports professionnels, où les très lucratifs contrats de télédiffusion peuvent servir à une fin de cette nature. Il me semble que nous devrions envisager la même chose

[*Text*]

let us not get too diverted into that because I want to talk about a couple of other things.

I also wanted to comment on the point about the Third World, and so forth. One of the things the government has done well over the last few months, and I would be hard-pressed to think of too many, but this would be one, was the response to suggestions I understand came out of Victoria, from people like John Stothart and Carole Judd, the idea about Canada giving some leadership within the Commonwealth to develop programs that would not only see that future Commonwealth Games took place in Third World countries but that there would be assistance given in coaching, in development of athletes, in equipment, a whole series of things, so that the Commonwealth Games would not just be the best ever for Canadian athletes, but we would show some leadership as being the best ever for all athletes who participate in the games, which would be very much in the spirit, and that is excellent.

• 1820

Mr. Charest: We will be participating, and Canada has been instrumental in making a minister's meeting of the Commonwealth happen around the Commonwealth games, so we can discuss different issues. We want to put on the table the issue of doping, because we have undertaken internationally to promote to other governments the anti-doping charter. One of the things we want to discuss and may not discuss directly but indirectly is this Commonwealth proposal that the Prime Minister himself tabled Kuala Lumpur at the heads of government meeting, and it will be referred to by the secretariat of the Commonwealth to an eminent person's group to study and look at the paper proposed by Canada and then make recommendations back to the secretariat.

Mr. Brewin: Let us not wait too long, though, to get something happening. This may be an example of where what was a relatively simple idea, because it was good, has now moved into the domain of prime ministers and eminent persons, and it may take months or years before anything actually happens.

Mr. Charest: I do not think it will take years. We have no choice. I have to be very frank with you. It is about the Commonwealth. We have to develop a consensus within the Commonwealth.

Mr. Brewin: Not to do everything, with respect. For example, in Victoria a bunch of citizens got together to have left-over sports equipment shipped off to Third World Commonwealth countries as a result of the contacts we made in Victoria in recruiting support for the Commonwealth Games. It was a fairly simple project. There may be things that can be done very simply.

[*Translation*]

ici. Mais ne nous étendons pas trop longtemps sur cette question car j'aimerais aborder quelques autres points.

J'aimerais aussi parler du Tiers Monde et des questions connexes. Ces derniers mois, contrairement à ce qui s'est passé dans bons nombres d'autres cas, au sujet de ce dossier, le gouvernement a réagi favorablement aux propositions présentées par des gens comme John Stothart et Carole Judd, à Victoria. Il s'agit de confier au Canada un rôle primordial au sein du Commonwealth, dans l'élaboration de certains programmes. Ces derniers non seulement veilleraient à ce que les futurs jeux du Commonwealth aient lieu dans des pays du Tiers Monde, mais prévoiraient en outre diverses formes d'aide: des entraîneurs, le développement des athlètes, l'amélioration du matériel, etc. Ainsi, non seulement les jeux du Commonwealth seraient les meilleurs du point de vue des athlètes canadiens mais aussi pour tous les sportifs qui y participeraient. Cela serait tout à fait dans l'esprit de ces jeux, ce qui est excellent, et le Canada serait le fer de lance de ces nouvelles initiatives.

M. Charest: Nous allons effectivement participer à ces programmes; d'ailleurs, le Canada a aussi proposé la tenue d'une réunion des ministres du Commonwealth qui porterait sur les Jeux du Commonwealth, et où nous pourrions discuter de diverses questions. Ainsi, par exemple, nous aimerions aborder celle du dopage, car nous sommes intervenus à l'échelle internationale afin d'encourager d'autres gouvernements à adhérer à la Charte anti-dopage. Il se peut aussi qu'on veille discuter, soit directement, soit indirectement, de la proposition que le premier ministre lui-même a présentée lors de la réunion des chefs de gouvernement des pays du Commonwealth, à Kuala Lumpur. C'est le secrétariat du Commonwealth qui en confiera l'étude à un groupe de personnes éminentes, et ce dernier devra ensuite soumettre des recommandations au secrétariat.

M. Brewin: N'attendons pas trop longtemps pour faire bouger les choses. Cette idée relativement simple a été retenue par des premiers ministres et des personnes éminentes parce qu'elle avait de la valeur, mais il faudra peut-être attendre des mois ou même des années pour que cela se traduise par quelque chose de concret.

M. Charest: Je ne crois pas que cela prendra des années. Franchement, nous n'avons pas le choix. Cela intéresse l'avenir du Commonwealth. Il faut que nous en arrivions à un consensus au sein de cet organisme.

M. Brewin: Ça n'est pas toujours nécessaire. Ainsi par exemple, à Victoria, des citoyens se sont regroupés pour faire expédier de l'équipement sportif usagé vers des pays du Commonwealth et du Tiers-Monde. Grâce à nos contacts à Victoria, nous avons pu susciter l'appui de ces gens aux Jeux du Commonwealth. Ce projet était assez simple, mais il y a probablement moyen de faire certaines choses très simplement.

[*Texte*]

The legacy from the Victoria games, which is in the process of being sorted through, should go in part to training Commonwealth athletes. In fact, some up-front money I think arguably should go to the training of Commonwealth athletes other than Canadians. That would be very helpful diplomatically, and I think it would also be accepted widely by most Canadians.

Again, I would generally congratulate the government on the second good thing it has done on South African sports policy, but there is an exception, and that is the policy toward professional athletes. There was a golf tournament just a week or so ago in South Africa. It is easy enough to read in the paper who was there. I read that the government, however, was saying it was not going to seek to impose any restriction on foreign professional golfers or Canadians. I am not sure any Canadians actually participated in that, but foreign golfers who participated in professional events in South Africa. . . There was not even going to be any moral pressure on sponsors of tournaments in Canada to refuse applications to participate from those athletes.

That links into the UN register question. Actually, this may be the first public opportunity I have had to apologize to you for giving you some misinformation during a question last year. I learned a lesson about relying on information given, and it is sometimes useful to double-check it. There was one golfer who turned out not to have the South African connections we had been informed about. Barring that problem, the UN register seems to be a very good idea, one the Swedes have accepted, and we could go just that final extra step if we accepted that and put some sanctions on those who choose to go to South Africa and make their money off apartheid in South Africa, and say you are not welcome to come to Canada.

Mr. Charest: We have revised our policy in 1988 and 1989, and Mr. Clark and I have certainly indicated that we are ready to revise it again in the future if we feel we can do more and it is useful to do more.

This issue of the professional sport person who participates is more difficult because of one thing. A personal experience both you and I have had is that from time to time we have found there is some difficulty in the reliability of information. Even from time to time there has been some difficulty with information from the registry. I do not fault anybody specifically, but that has been one difficulty.

There is, I want to say, a moral pressure element in the policy, because we ask our national sport organizations to be active within their international sport organizations. We have even said we were ready to help them financially if they were to undertake some initiatives within their

[*Traduction*]

Nous sommes encore en train d'évaluer les résultats des Jeux de Victoria. L'argent devrait en partie être consacré à l'entraînement des athlètes du Commonwealth. Je pense même qu'on devrait accorder des subventions à des athlètes du Commonwealth autres que des Canadiens. Cela serait très utile sur le plan diplomatique et obtiendrait aussi l'approbation de la plupart des Canadiens.

Encore une fois, je tiens à féliciter le gouvernement de la deuxième bonne initiative qu'il a prise à l'endroit de l'Afrique du Sud dans le domaine sportif, mais il y a une exception, il s'agit de la politique relative aux athlètes professionnels. Il y a à peu près une semaine, un tournoi de golf avait lieu en Afrique du Sud. Si on lit les journaux, il est assez facile de savoir qui y a participé. J'ai cependant lu que le gouvernement n'allait pas chercher à imposer des restrictions aux golfeurs professionnels, qu'ils soient Canadiens ou étrangers. Je ne suis pas sûr que les Canadiens aient participé à ce tournoi, mais il y a eu des golfeurs étrangers. . . or on ne va même pas exercer des pressions morales sur les commanditaires des tournois au Canada afin qu'ils refusent les demandes de participation de la part de ces mêmes athlètes étrangers.

Cela m'amène à la question du registre des Nations Unies. C'est peut-être aussi la première fois que j'ai l'occasion de m'excuser publiquement de vous avoir induit en erreur dans une de mes questions l'année dernière. J'ai appris qu'il faut toujours se méfier un peu des renseignements qu'on nous fourni, et qu'il est parfois utile de les vérifier. Il s'agit du cas d'un golfeur au sujet duquel on nous avait dit qu'il avait ce genre de lien avec l'Afrique du Sud; or, il n'en avait pas. À part ce problème cependant, l'idée d'un registre des Nations Unies me paraît excellente, et d'ailleurs les Suédois l'ont déjà acceptée. Nous pourrions nous aussi faire ce pas de plus, et imposer des sanctions aux sportifs qui se rendent en Afrique du Sud pour tirer bénéfice de l'apartheid. Nous pourrions leur dire qu'ils ne sont pas les bienvenus au Canada.

M. Charest: Nous avons réexaminé notre politique en 1988 et en 1989, et M. Clark et moi-même avons clairement laissé savoir que nous sommes tout à fait disposés à la revoir de nouveau dans l'avenir, si nous pensons pouvoir en faire davantage et s'il est utile d'aller encore plus loin.

La participation d'un athlète professionnel est une question plus épineuse en raison du caractère parfois douteux des renseignements que nous recevons. Vous et moi le savons d'expérience. De temps à autre, il arrive même qu'on ait des doutes sur l'exactitude des renseignements figurant au registre. Je ne cherche à accuser personne, mais cela nous a créé des difficultés.

Le politique comporte un élément de pression morale car nous demandons à nos organisations sportives nationales d'intervenir au sein des organismes internationaux dont elles font partie. Nous avons même dit être prêts à leur venir en aide sur le plan financier si

[*Text*]

international federations in the area of sport policy for South Africa. So there is that moral pressure for them to act. I say this with some reservation, because it was a long time ago, but I think the Canadian tennis federation undertook some action within their international federation after some discussion with us.

• 1825

We think the policy we have now has gone just about as far as it can go. As I say, we have not closed all doors. It is not a policy that is frozen in time. We are ready to revisit it if we think there is an opportunity to do more. It is an effective policy, which I think works well, and we have gone pretty far with it.

I want to say that a lot of people in the sport community have been co-operating very well with us. They understand how important sport is in South Africa. South Africans value sport a lot, and it has been a very useful instrument to try to persuade South Africa to change its ways regarding apartheid.

It is as short an answer as I can give, Mr. Chairman, without getting into trouble.

Mr. Sobeski: One of the weaknesses you talked about, Mr. Minister, was the lack of co-ordination with the education system and the lack of co-ordination with financial support and financial models for athletes. I am not suggesting that we mirror the United States model where it seems their universities are almost minor league professionals in developing people. You are dealing with universities, with provinces. Is part of the problem the co-ordination of all those hands to reach one goal?

Mr. Charest: Geography! Let us not forget that we are the second-largest country in the world. I know some collegiate and university institutions whose principals and rectors cringe when their team wins the provincial championship and have to go on to the national, because it costs a lot of money to send a team to the other side of Canada.

Another thing is foreign exchange. Dave Skinner of Ski Canada and the people in my department have brought up the issue of foreign exchange and how the changes in the dollar and other currency can bring a budget off base.

Mr. Brewin: Have you considered. . . interest rates?

Mr. Charest: That happens on a yearly basis. Teams travel abroad, and travelling costs a lot.

Those are characteristics of Canada that you sort of have to appreciate when you are trying to look at one

[*Translation*]

elles veulent prendre certaines initiatives au sein des fédérations internationales, toujours par rapport à la politique sportive à l'endroit de l'Afrique du Sud. Ces fédérations sont donc soumises à des pressions morales les incitant à agir. À titre d'exemple, la Fédération canadienne de tennis est intervenue auprès de la fédération internationale après avoir discuté avec nous. Comme cela s'est passé il y a longtemps, je dis cela sous toute réserve.

Nous estimons que notre politique actuelle est allée aussi loin qu'elle le peut. Je le répète toutefois, nous n'avons pas fermé toutes les portes. Cette orientation n'est pas coulée dans le béton. Nous sommes disposés à la revoir si nous voyons qu'il y a moyen de faire plus. Cela dit, elle est efficace, et elle nous a permis d'aller assez loin.

Je tiens à préciser que beaucoup de gens du milieu des sports ont collaboré très étroitement avec nous. Ils comprennent l'importance du sport en Afrique du Sud. Les Sud-Africains attachent beaucoup de prix aux sports, il a donc été un instrument très précieux entre nos mains pour essayer de persuader l'Afrique du Sud de renoncer à l'apartheid.

C'est à peu près la réponse la plus brève que je peux vous donner, Monsieur le président, sans me mettre dans le pétrin.

M. Sobeski: Monsieur Charest, parmi les faiblesses que vous avez mentionnées, vous avez cité le manque de coordination entre les politiques nationales et celles des institutions d'enseignement et l'absence d'appui financier approprié aux athlètes. Je ne propose pas que nous imitions le modèle américain, où il semble que les universités deviennent quasiment des pépinières, des ligues mineures servant à la préparation des professionnels. Ici, il faut faire affaire avec les universités et les provinces. Est-ce un problème de coordination entre trois niveaux qui nous empêche d'atteindre un seul but?

M. Charest: C'est la géographie! N'oublions jamais que nous sommes le deuxième plus grand pays au monde. Je connais des collèges et des universités dont les directeurs et les recteurs grimacent à l'annonce que leur équipe a gagné le championnat provincial et doivent donc se rendre à l'étape nationale, car le transport d'une équipe jusqu'à l'autre extrémité du Canada coûte très cher.

Il faut aussi compter avec les taux de change. M. Dave Skinner de Ski Canada et les fonctionnaires de mon minitère ont montré comment les fluctuations du dollar et des autres monnaies peuvent déséquilibrer un budget.

M. Brewin: Avez-vous étudié les taux d'intérêt?

M. Charest: Nous le faisons à tous les ans. Les équipes sportives voyagent à l'étranger, et les voyages coûtent cher.

Il faut toujours tenir compte de ces caractéristiques du Canada lorsqu'on étudie un système. Il y a donc des

[*Texte*]

system. There are limits to what we can do. We have to do it in co-operation with our other partners. We cannot impose a system. And neither should we impose a system. It has to be because people want it to happen that way.

Mr. Kilger: I wonder if you would consider, along with your colleagues the Minister of Health and Welfare and the Minister of Justice, bringing forward legislation that would make it a criminal offence to be in possession of steroids without a medical prescription.

Mr. Charest: I expect a precise recommendation from Mr. Justice Dubin on that very issue, and I think we will be reacting to that in a reasonable period of time. I expect he will want to address head on whether we want to upgrade steroids on the schedule of the food administration act or whatever legislation we want to use to deal with that.

The Chairman: I would like to thank the members of the committee and certainly the minister for coming. It has been very informative. All your staff, Mr. Minister, have been very helpful, and we certainly appreciate that. The challenges you have thrown out at us at the beginning about this committee taking on the responsibility of responding to the Dubin report and combining that with the *Toward 2000* certainly puts a lot of responsibility in our hands. With the co-operation of the committee, we will work very hard to do our best at it. Again, thank you very much for appearing today. I am sure we will have you back before this is over.

Mr. Charest: Thank you very much, Mr. Chairman and members.

The Chairman: This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

limites à ce que nous pouvons faire. Nous devons aussi travailler en collaboration avec nos autres partenaires. Nous ne pouvons pas imposer de système, et de toute façon, nous ne devrions pas procéder ainsi. Un régime doit être adopté parce que les gens en veulent.

M. Kilger: Est-ce que vous-même et vos collègues, le ministre de la Santé et du Bien-être social et le ministre de la Justice envisagez de présenter un projet de loi qui ferait de la possession de stéroides anabolisants sans ordonnance une infraction criminelle?

M. Charest: Je m'attends justement à ce que le Juge Dubin me recommande quelque chose à ce sujet, et nous aviserons le temps venu. Je m'attends à ce qu'il s'attaque de front à la question de savoir si nous voulons faire figurer les stéroides anabolisants en annexe de la Loi sur les aliments et drogues ou dans toute autre loi.

Le président: Je tiens à remercier les membres du Comité et le ministre d'avoir bien voulu témoigner devant nous. Votre participation a été très éclairante. M. Charest, tous vos fonctionnaires nous ont été très utiles, et nous vous en sommes très reconnaissants. Vous nous avez lancé des défis très importants, comme par exemple de réagir au rapport Dubin et d'étudier le rapport «Vers l'an 2000»: ce sont des responsabilités de taille. Toutefois, avec la collaboration du Comité, nous nous efforcerons de nous acquitter au mieux de cette tâche. Encore une fois, soyez remercié très vivement de votre participation à nos discussions aujourd'hui. Je suis sûr que nous vous inviterons de nouveau avant que nous en ayons fini avec cette question.

M. Charest: Merci beaucoup, Monsieur le président et membres du Comité.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé

FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE

K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Monday, February 5, 1990

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le lundi 5 février 1990

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur

La Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System"

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, étude du Rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

34606

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Clairette Bourque
Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité
Clairette Bourque

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, FEBRUARY 5, 1990
(4)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 4:06 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John Cole, Brian White.

Acting Members present: Gilbert Chartrand for Stan Wilbee; Bob Kilger for David Dingwall.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Witnesses: *From the Canadian Lacrosse Association*: William Hutton, Chairman of the Board; Guy Mercier, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

Willian Hutton made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Clairette Bourque
Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 5 FÉVRIER 1990
(4)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit aujourd'hui à 16 h 06, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membres du Sous-comité présents: John Cole et Brian White.

Membres suppléants présents: Gilbert Chartrand remplace Stan Wilbee; Bob Kilger remplace David Dingwall.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Témoins: *De l'Association canadienne de crosse*: William Hutton, président du conseil; Guy Mercier, directeur administratif.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

William Hutton fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 17 h, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité
Clairette Bourque

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Monday, February 5, 1990

• 1606

The Chairman: I would like to bring the meeting to order. Pursuant to Standing Order 108.(2), this subcommittee resumes its consideration of the report of the task force on national sport policy, entitled *Toward 2000: Building Canada's Sports System.*

Our witnesses today are from the Canadian Lacrosse Association. Bill Hutton is the chairman of the board. Bill and I have met over the years a few times, and I would like to welcome him to the committee. Bill, I believe you have a statement prepared for the committee, and would you also introduce the other members who are here with you from the Canadian Lacrosse Association.

Mr. Bill Hutton (Chairman of the Board, Canadian Lacrosse Association): Thank you very much, Mr. Chairman. With me from the Canadian Lacrosse Association are Ted McTaggart, member of the board of directors; Guy Mercier, executive director; and Michael Lachapelle, technical director.

In opening, we wish to extend our appreciation for the opportunity to present our position and opinions on the task force report *Toward 2000*. The purpose of our submission is to move the discussion away from the method of how we do something to the reasons of why we are doing it.

Gentlemen, almost 123 years ago the sport of lacrosse introduced young Canada to many innovative ideas in sport and fitness. Convinced that sport was an integral part of the culture consciousness of the nation, the leaders of lacrosse laid the groundwork of much of what has been Canadian sport structure. The concepts of national leadership and co-ordination were reflected in the creation of the first national sport governing body dedicated to running national championships and standardizing rules and competition across the country.

The historical role of lacrosse in the history of sport in this country has been stated in numerous places, including our previous brief to the minister—"Lacrosse: the National Game". The important aspect we wish to focus on at this time is that lacrosse and its organizations have experienced all the hills and valleys involved in the history of sport in this country. Lacrosse has cycled through unprecedented and unparalleled popularity, the near fatal conflict between professional and amateur sport, and rejuvenation through innovation and adaptation.

The sport of lacrosse has been criticized and relegated for its lack of world view and its tendency to be internally focused and protective of its sphere of influence. It is a

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le lundi 5 février 1990

Le président: La séance est ouverte. En vertu de l'article 108.(2) du Règlement, le sous-comité poursuit son étude du rapport du groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

Nous accueillons aujourd'hui des représentants de l'Association canadienne de crosse, dont M. Bill Hutton, président du conseil d'administration. Bill et moi nous sommes déjà rencontrés à quelques reprises dans le passé, et je désire lui souhaiter la bienvenue à ce comité. Vous avez, Bill, une déclaration préliminaire à faire. Voudriez-vous d'abord nous présenter vos collègues de l'Association canadienne de crosse.

M. Bill Hutton (président du conseil d'administration, Association canadienne de crosse): Je vous remercie, monsieur le président. M'accompagnent aujourd'hui messieurs Ted McTaggart, membre du conseil d'administration, Guy Mercier, directeur exécutif et Michael Lachapelle, directeur technique de l'Association canadienne de crosse.

Je tiens d'abord à remercier le comité de l'occasion qui nous est donnée de lui faire part de notre position sur le rapport du groupe de travail intitulé «Vers l'an 2000». Notre objectif aujourd'hui est de susciter une discussion non pas sur les pratiques actuelles, mais sur les raisons qui les sous-tendent.

Il y a 123 ans, on a donné aux jeunes Canadiens une nouvelle conception du sport et de la condition physique par l'entremise du sport de la crosse. Convaincus de l'importance de ce sport pour notre culture nationale, les partisans de crosse de l'époque ont jeté les fondations du système sportif canadien. Un sens de leadership et un objectif de coordination animait ceux qui ont créé le premier organisme national chargé d'organiser la tenue de compétitions nationales de crosse et d'uniformiser les règles du jeu de ce sport.

Le rôle historique qu'a joué la crosse dans ce pays est bien connu, et nous l'avons déjà exposé dans le mémoire intitulé «La crosse: le jeu national», que nous avons présenté au ministre. Nous voulons insister aujourd'hui sur le fait que le sport de la crosse et les organisations vouées à son essor ont connu bien des hauts et des bas, comme tous les autres sports pratiqués au pays. La crosse a déjà été immensément populaire, mais le sport a failli disparaître en raison d'un conflit qui a opposé les organisations professionnelles et amateures. Par l'innovation et l'adaptation, le sport renaît actuellement.

On a critiqué et négligé le sport de la crosse sous prétexte qu'il n'avait pas d'envergure internationale, et que ses partisans cherchaient trop à protéger leur sphère

[*Texte*]

fact that our sport is a grass-roots amateur sport, based in community organizations, which has not relied upon the development of entertainment-level professionalism to guide its propagation.

At one time in this country lacrosse represented the leadership and voice of sport. We are now attempting through our submissions and representations to be the voice of a segment of the sporting community which does not accept the precondition that the Olympics are the be-all and end-all of sport in Canada and that the media and professionalism and economic benefit are the major determinants of what constitutes Canadian sport.

Our submission to this committee is not a review of the goals and sub-goals of the report, nor is it a consideration of the feasibility of the financial framework. There is much—and we do not say this lightly—which is significant, innovative, and highly desirable in the report of the task force. There are some concepts which may be better suited to the wish list than a statement of attainable goals. The nature of our disagreement is much more fundamental and leads us to the conclusion that the report as a whole cannot be accepted.

• 1610

The minister's overview puts forth that it is time for us to make important choices about the future of sport in this country. Our national sports system requires a bold and explicit statement of purpose. We submit that this is an element which is conspicuously lacking in this report. The document is devoid of a consideration of the history of sport or a framework of philosophy for sport in the future. The task force begins with a series of assumptions about the nature of sport, such as the primary goal of sport is to be number one in the world at whatever cost; that access to funding support should be differentiated by international involvement. These presuppositions are neither explicitly stated nor rationalized. At times one is led to question whether this document is a long-term policy on sport or a plan for organization of fiscal operation for the next two Olympic cycles. In fact, the task force puts the focus on the years 1988 to 1992.

As a broad statement of policy, one has to wonder why the term and concept of fitness is absent from the report. If this is a complete sports system, where does the relationship to fitness and programs under its mandate come into play? It is our opinion that the minister's overview comes closest to expounding a broad-based policy on sport in Canada. In part, it states:

> Sport as well brings certain physical and health benefits due to the extent and nature of physical preparation needed to participate. Finally, the federal government invests to ensure that social benefits and objectives are attended to by the sport community, including

[*Traduction*]

d'influence. Il est vrai qu'il s'agit d'un sport amateur pratiqué à l'échelle locale dont l'essor n'a pas été fondé sur le développement d'un volet professionnel.

À une époque, la crosse jouait un rôle prépondérant parmi les sports pratiqués dans ce pays. Nous nous faisons le porte-parole des sportifs canadiens pour qui un sport canadien valable n'a pas à constituer une discipline olympique, à retenir l'attention des médias, à comporter un volet professionnel ni à produire de gros avantages économiques.

Nous ne nous proposons pas de revoir les objectifs et les sous-objectifs du rapport, ni à en contester les conclusions économiques. Le rapport du groupe de travail contient beaucoup d'éléments importants, novateurs et très souhaitables, et nous ne le disons pas à la légère. Certains concepts sont peut-être davantage des voeux pieux que des objectifs réalisables. Néanmoins, notre désaccord porte sur des questions beaucoup plus fondamentales qui nous obligent à rejeter globalement le rapport.

Dans son aperçu général, le ministre fait valoir qu'il est temps de faire des choix importants au sujet de l'avenir des sports au Canada. Il faudrait présenter un énoncé d'intentions énergique et explicite à l'égard de nos sports nationaux. Voilà, selon moi, un élément qui brille par son absence dans ce rapport. Ce document ne contient aucun historique des sports ni aucune idéologie à l'égard des sports de l'avenir. Le groupe de travail commence par émettre une série d'hypothèses quant à la nature des sports, en faisant valoir, par exemple, que leur but premier est d'occuper la première place sur la scène mondiale à n'importe quel prix, et que l'accès au financement devrait dépendre de la participation aux compétitions internationales. Ces hypothèses ne sont ni énoncées de façon explicite ni justifiées. Il y a lieu de se demander si ce document représente une politique à long terme à l'égard des sports ou plutôt un plan en vue de l'organisation du financement en vue des deux prochains Jeux olympiques. En fait, le groupe de travail concentre son attention sur les années 1988 à 1992.

Il y a lieu de se demander pourquoi le concept de la condition physique est totalement absent du rapport. Si l'on veut établir un système sportif complet, où se trouve le rapport entre la condition physique et les programmes qui entrent dans son mandat? À notre avis, l'aperçu général du ministre se contente d'énoncer une politique générale à l'égard du sport au Canada. Il y est dit notamment ceci:

> Le sport est également bénéfique pour la condition physique et la santé en raison de la préparation physique qu'il exige. Enfin, le gouvernement fédéral veille à ce que la communauté sportive ne perde pas de vue les avantages et objectifs sociaux, notamment sur le

[*Text*]

bilingualism, gender equality, more favourable regional access, and an ethical conduct of sport.

As we have stated in our paper, in the absence of a developed and overly stated guiding policy and framework philsophy, the task force has elaborated a system which will be increasingly driven and controlled by bureacratic determination. It also fails to consider in its sport system the need and importance of external input and evaluation of government involvement. It in fact proposes to limit this element by replacing the external advisory council with a council of experts from inside the sports system.

Finally, one is left bewildered at the fact that two very important elements of the definition of a structure are relegated to other topics. The sport recognition system, the cornerstone of classification and support, receives a cursory review without consideration of the legitimacy of its philosophy or application. The definitions of the elements of a sports system receive three paragraphs, which in essence state that as not enough time was available, the task force was unable to conclude anything about how to define the elements of the system.

The task force contains many important considerations for the future of sport in Canada. Unfortunately, what it does not contain is a well considered and elaborated groundwork for a philosophy of sport in this country from the top to the bottom of a system. The document reflects the perspective of the constituency of the task force, and this is a great deal of concern for those sports and organizations which do not fit with the preconceived assumptions of the nature of sport.

In closing, I should say that if any member wishes copies of this presentation in English or French, they will be made available to them. If there are any questions, we have people here available to respond to your questions in English or French. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Bill.

M. Gilbert Chartrand (député de Verdun—Saint-Paul): Je vous souhaite la bienvenue, messieurs de l'Association canadienne de crosse.

We always ask you questions about different kinds of sports. Your sports are not Olympic sports. Do you feel that because you are not an Olympic discipline, you get less than any other association in Canada? I am talking about money.

Mr. Hutton: I think the purpose of the document is to not discuss the financial aspects or expectations of this sport. What we are dealing with is the basic philosophical assumptions that are made in the report. The concept of a non-Olympic and Olympic sport two-tier structure. . . We have elaborated on that in the document, and we made the analogy of a white versus a non-white.

[*Translation*]

plan du bilinguisme, de l'égalité entre les sexes, de l'amélioration de l'accessibilité et de l'éthique sportive.

Comme nous l'avons déclaré dans notre mémoire, en l'absence de politique suffisamment claire et de cadre idéologique, le groupe de travail a élaboré un système qui sera de plus en plus soumis aux caprices de la bureaucratie. Il omet également de tenir compte de la nécessité et de l'importance d'une contribution extérieure et d'une évaluation de la participation gouvernementale. En fait, il propose de limiter cet élément en remplaçant le conseil consultatif externe par un conseil d'experts faisant partie du système sportif.

Enfin, nous sommes sidérés de constater que deux éléments essentiels de la définition d'une structure sont relégués à l'arrière-plan. On se contente d'un survol du système de reconnaissance sportive, qui constitue pourtant la pierre angulaire de la classification, sans examiner la légitimité du concept ou de son application. Les divers éléments d'un système sportif sont définis en trois paragraphes où il est dit, en substance, que faute de temps, le groupe de travail n'a pas pu déterminer comment définir les composantes du système.

Le rapport du groupe de travail contient un grand nombre de considérations importantes pour l'avenir des sports au Canada. Malheureusement, il ne propose pas de cadre conceptuel détaillé applicable d'un bout à l'autre du système sportif. Le rapport reflète le point de vue des personnes qui composent le groupe de travail, ce qui préoccupe énormément les sports et les organisations qui ne cadrent pas dans les préjugés énoncés quant à la nature du sport.

Pour conclure, je dirais que si l'un des membres du Comité désire obtenir un exemplaire de notre mémoire en anglais ou en français, nous nous ferons un plaisir de lui en remettre un. Si vous avez des questions à poser, nous avons ici les personnes qui peuvent vous répondre en anglais ou en français. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, Bill.

M. Gilbert Chartrand (Verdun—Saint-Paul): I wish to welcome the gentlemen of the Canadian Lacrosse Association.

Nous vous posons toujours des questions au sujet de divers sports. Votre sport n'est pas un sport olympique. Pensez-vous que, pour cette raison, vous obtenez moins que les autres associations du Canada? Je veux parler d'argent.

M. Hutton: Le but de ce document n'est pas l'étude de la situation ou des espérances financières de ce sport. Nous traitons des principes fondamentaux énoncés dans le rapport. Le concept d'une structure à deux niveaux incluant les sports non-olympiques et olympiques. . . Nous en avons parlé dans notre mémoire et établi une analogie avec la situation des Blancs par rapport à celle des non-Blancs.

[*Texte*]

• 1615

As far as our sport is concerned, I have been involved in sport for some 19 years, in a number of sports, at the provincial, national, and local levels, and I have seen a move away from assistance to the volunteer to one of domination of the volunteer. I feel our sport does suffer from lack of international involvement, and in the future I see this lack of involvement as being somewhat more severe than it is today.

Mr. Chartrand: How many members does your association have across Canada?

Mr. Hutton: I do not have these numbers available, so I would have to venture a guess of around the 12,000 to 15,000 mark for registered members. That does not include recreational members, whom we do not register, but it is part of our initiative programs in terms of schools, recreational—at the local level.

Mr. Chartrand: Is there a lacrosse association in every province?

Mr. Hutton: No. But lacrosse does exist in every province. In some cases the priority is on grass-roots development as opposed to interprovincial or national play.

Mr. Chartrand: Do you put more emphasis on all the players or mostly on the elite side?

Mr. Hutton: I think the philosophy of the board—and I will speak on behalf of the board—is that a balance has to be maintained between the élite and the participatory part of your game. Our direction is to put support where it is most needed. The fact is that in a number of cases the elite has more of a tendency to look after itself than does the non-elite. But we have four products we pay attention to, and each product by definition has certain segments we have to address and look after their needs. We are there to serve our members.

Mr. Chartrand: For you all these products are necessary. You do not really put more emphasis on one or the other?

Mr. Hutton: No. We try to take our human and financial resources and address the total concerns of the association.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): Mr. Chairman, I would like to express also my personal gratitude to Bill and his colleagues for joining us today as members of the Canadian Lacrosse Association.

Bill, I do not have the brief you presented today, but I have before me the one entitled "The Denaturing of Sport in Canada", submitted by yourselves. I think it is safe to say you are somewhat critical of Sport Canada. In one instance you say:

> Noticeably lacking is a consideration and definition of the role of Sport Canada within the Canadian sports system.

And a little later:

[*Traduction*]

J'ai oeuvré dans le secteur du sport pendant 19 ans, aux échelons provincial, national et local, et je remarque maintenant que la tendance consiste à dominer les bénévoles plutôt qu'à les aider. Pour ce qui est de notre sport, il souffre d'une absence de participation internationale et cette absence de participation risque d'être encore plus sentie à l'avenir.

M. Chartrand: Combien de membres votre association compte-t-elle dans tout le Canada?

M. Hutton: Je n'ai malheureusement pas les chiffres en main, mais je suppose qu'il y a de 12,000 à 15,000 membres inscrits. Les amateurs qui pratiquent ce sport à titre récréatif ne sont pas inclus, puisqu'ils ne sont pas inscrits, mais nous avons des programmes scolaires et autres à l'échelon local.

M. Chartrand: Y a-t-il une association de crosse dans chaque province?

M. Hutton: Non, mais la crosse est présente dans chaque province. Dans certains cas, la priorité est accordée au développement de la base plutôt qu'aux compétitions interprovinciales ou nationales.

M. Chartrand: Vous occupez-vous de tous les joueurs ou avez-vous tendance à vous concentrer sur une élite?

M. Hutton: Le conseil—je parle en son nom—favorise le principe selon lequel il doit y avoir un équilibre entre le sport d'élite et le sport de participation. Nous accordons notre soutien à ceux qui en ont le plus besoin. Il se trouve que l'élite a tendance à prendre soin d'elle-même. Cependant, nous avons quatre produits, et il y a des éléments de chacun que nous voulons développer et aider. Notre but est de servir nos membres.

M. Chartrand: Vous voyez sans doute chacun de ces produits comme nécessaire. Vous ne vous concentrez pas sur un plus que sur les autres.

M. Hutton: Non. Avec nos ressources humaines et financière, nous essayons de satisfaire aux besoins globaux de notre association.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Monsieur le président, je remercie Bill ainsi que ses collègues de l'Association canadienne de crosse de s'être joints à nous aujourd'hui.

Bill, je n'ai pas sous les yeux le mémoire que vous avez présenté aujourd'hui, mais j'ai un document qui est de vous et qui est intitulé «La dénaturation du sport au Canada». Je crois pouvoir affirmer que vous êtes quelque peu critique à l'endroit de Sport Canada. Par exemple, vous déclarez ce qui suit:

> Nous distinguons nettement une absence de considération et de définition sur le rôle joué par Sport Canada à l'intérieur du système sportif canadien.

Un peu plus loin, vous indiquez ce qui suit:

[*Text*]

There is no such external evaluation of the programs and projects of the top management of Sport Canada, although *Toward 2000* deals with the future of amateur sport in Canada and the means to provide the support for it.

In your brief you seem quite concerned about the role of Sport Canada within our Canadian amateur sport system. I wonder if you could more specifically outline what you see as the primary problems for your association and what remedies or suggestions you might have.

Mr. Hutton: About recommendations, on page 10 of our document we have outlined seven recommendations for consideration and for discussion.

Mr. Kilger: If you take the first one, about a national sport policy on the role and direction of sport in Canada prior to the finalization of resources allocated, could you give me a. . .?

Mr. Hutton: Often it seems we put the cart before the horse, in that we have before us a document covering the years up to 1992 and we are already in the year 1990. We are half-way through and these are in fact a reflection of what is actually happening today in Sport Canada.

• 1620

There is a lack of input from the sports organizations into the direction sport is going in this country. The goal-setting of course is established by Sport Canada, and the fact is that the sports move towards the goals set by Sport Canada as opposed to the goals of their membership. That is happening because funds are available or, for whatever reason, things are available; a direction was given in terms of control of programs.

At one time an evaluation was made of the fiscal spending of an association. Now we are looking at an assessment made on programs, and the assessment made on programs is not based on the evaluation by the membership, the people who elect us to office. It is made by Sport Canada from their perspective. I am not saying that their perspective is wrong; I am just saying that the ownership of the programs belongs to Sport Canada. It does not necessarily belong to the membership of our associations. I am a bit concerned that we are heading to where there is going to be a dictate from the professional bureaucrat as to how sports are run in this country as a standard form, like a standardization. Yet every sport is in a different level of evolution. And sports did evolve in this country. They did not just get plucked out of the air; they evolved.

We are in a state of evolution, and not all sports have evolved in the same way in their structures set by their members. But in a democracy it is self-determination. I believe that is where we are at, but I do not believe that is where we are going.

[*Translation*]

Aucune évaluation externe n'est portée sur les programmes et les projets dirigés par les cadres de Sport Canada. Cependant, *Vers l'an 2000* porte sur l'avenir du sport amateur au Canada et les moyens à mettre en oeuvre pour l'appuyer.

Dans votre mémoire, vous semblez très préoccupé par le rôle de Sport Canada dans le sport amateur canadien. Je me demande ce que vous considérez comme votre rôle principal en tant qu'association et quelles sont les solutions que vous proposez.

M. Hutton: A la page 11 de notre document nous vous soumettons sept recommendations.

M. Kilger: Pour ce qui est de la première, visant l'instauration d'une politique nationale sur le sport, sur le rôle et l'orientation du sport au Canada avant de compléter des méthodologies d'allocation des ressources, pouvez-vous me dire. . .

M. Hutton: Nous avons souvent tendance à mettre la charrue avant les boeufs. Par exemple, nous avons ici un document qui porte sur la période s'étendant jusqu'en 1992 et nous sommes déjà en 1990. Nous sommes à la moitié du chemin et, en fait, cela témoigne de la situation actuelle à Sport Canada.

Les organismes sportifs ne participent pas suffisamment à l'évolution du sport dans ce pays. Les objectifs sont bien sûr fixés par Sport Canada et, dans l'ensemble, le monde des sports évolue dans la direction choisie par Sport Canada et non conformément aux désirs des sportifs eux-mêmes. C'est parce que des fonds sont disponibles, parce que des moyens existent, que les choses ont évolué de cette façon, que les programmes sont contrôlés dans ce sens.

Il fut un temps où on évaluait les dépenses fiscales d'une association; aujourd'hui, on se penche plutôt sur les programmes et ce ne sont pas les membres, les gens qui nous élisent, qui effectuent cette évaluation, mais bien Sport Canada qui, bien sûr, a son point de vue propre, que je ne critique pas nécessairement. Mais, évidemment, c'est Sport Canada qui est propriétaire des programmes. Ce ne sont pas forcément les membres de nos associations. Je crains qu'un jour n'arrive où les bureaucrates professionnels dirigeront tout le monde des sports, ce qui conduirait forcément à une certaine standardisation. Or, chaque sport est à un stade différent de son évolution. Effectivement, les sports évoluent, ils ne se matérialisent pas du jour au lendemain, il y a une évolution.

Nous sommes en période d'évolution, une évolution qui dépend de la structure fixée par les membres et qui est différente selon les sports. Mais démocratie sous-entend auto-détermination; pour l'instant nous en sommes là, mais je crains que ça ne continue pas.

[*Texte*]

Mr. Kilger: Is this situation between Sport Canada and the Canadian Lacrosse Association one that exists with all sporting federations, or is it something unique to the Canadian Lacrosse Association? Is it broad-based—

Mr. Hutton: Yes, this is a broad-based thing, and I will say that our relationship with Sport Canada is not a negative one. I just believe that within the structure sometimes we have to look at what we are doing, where we are going, how we are getting there, and what values we place on what we are doing. A concern we have is that we have to look at these values, look at our philosophy in sport, and give guidelines to Sport Canada, follow the philosophy of those guidelines.

Mr. Kilger: In the opinion of your association, do you believe that broad-based domestic amateur sport was adequately represented in the compilation of *Toward 2000*? Who do you feel represented this large component of our sports system in this report, if anyone?

Mr. Hutton: Unfortunately, I am not familiar with who made up the committee; but going by the document itself, I find it lacking in some ways in the perspective of non-Olympic sports, and I would say that it is lacking in input, generally speaking, from the sports community.

Mr. Kilger: Did your organization have any input into the actual report at any point in time, personally or in written submissions or anything?

Mr. Hutton: No, we did not.

Mr. Kilger: That was not requested from you?

Mr. Hutton: No.

The Chairman: Mr. Hutton, having read the documentation and the report and trying to read into it what the conclusions are—and I know that the jargon gets a bit difficult at times—I get the distinct impression that the document was suggesting that the national sporting organization be the key organization within the sport group, within the sport fraternity, and it was saying that the national sporting organizations for lacrosse or tennis or whatever were the key. I am hearing you say that, but then I am hearing say just the opposite. I am really having some difficulty with where you are going. This document is suggesting that the NSOs take a stronger role, and yet you seem to be saying that is not what the document is saying. Am I correct in assuming that?

• 1625

Mr. Hutton: I think what we are saying is that in actual fact there is a partnership. The very basis of a partnership is input from both sides; there is a rapport between the two partners. That is what I am saying. I believe that the organizations, the governing bodies, have a mandate given by their membership which they have to pursue. By the same token, the government, through Sport Canada, has an obligation to the people of Canada to make sure that certain objectives are met in terms of access, and there are certain goals and philosophies that must be adhered to. I

[*Traduction*]

M. Kilger: Est-ce que les relations entre Sport Canada et l'Association canadienne de crosse sont caractéristiques des relations avec toutes les fédérations sportives ou bien est-ce un cas particulier? Est-ce que c'est généralisé. . .

M. Hutton: Effectivement, c'est assez généralisé mais j'ajoute que nos relations avec Sport Canada ne sont pas négatives. Cela dit, je suis convaincu qu'une structure doit se remettre en question périodiquement, repenser ses objectifs, les moyens d'y parvenir, réfléchir à ses priorités. Pour notre part, nous voulons repenser à ces valeurs, remettre en question notre philosophie sportive et donner des indications à Sport Canada, pour suivre ensuite l'orientation adoptée grâce à ces indications.

M. Kilger: Votre association pense-t-elle que le rapport *Vers l'an 2000* témoigne bien de la position générale du sport amateur? A votre avis, qui a inspiré cet élément important de notre système sportif, si toutefois il y a eu inspiration?

M. Hutton: Malheureusement, je ne sais pas qui a siégé à ce Comité, mais si j'en juge par le document, il me semble qu'il n'est pas suffisamment représentatif des sports non-olympiques et que, dans l'ensemble, la communauté sportive n'a probablement pas suffisamment contribué à sa préparation.

M. Kilger: Est-ce que votre organisation a participé à la préparation du rapport, que ce soit par des interventions personnelles ou par des interventions écrites, etc.?

M. Hutton: Non, pas du tout.

M. Kilger: On ne vous a rien demandé?

M. Hutton: Non.

Le président: Monsieur Hutton, après avoir lu la documentation et le rapport, après avoir essayé d'en tirer des conclusions, et je sais bien que c'est un jargon parfois difficile, j'ai l'impression très nette que les organisations sportives nationales sont considérées comme la clé du secteur sportif, de la fraternité sportive, que les organisations nationales comme l'Association de crosse ou de tennis, etc., sont considérées comme la clé de toute cette situation. C'est ce que vous venez nous dire, mais d'autres nous ont dit l'inverse. J'ai un peu de mal à comprendre quelles sont vos intentions. D'après ce document, les OSN devraient jouer un rôle plus important mais vous avez lu ce document et vous ne semblez pas avoir compris cela. C'est bien ça, n'est-ce pas?

M. Hutton: Ce que nous disons, c'est qu'il existe en fait un partenariat. Dans un partenariat, il est essentiel que les deux côtés participent; il existe un rapport entre les deux partenaires. Voilà ce que je dis. J'estime que les fédérations, qui sont des organismes dirigeants, doivent s'acquitter du mandat que leurs adhérents leur ont donné. Quant au gouvernement, par l'intermédiaire de Sports Canada, il a une obligation envers la population canadienne; c'est de faire en sorte que certains objectifs soient respectés en matière d'accès, et que l'on s'en tienne

[*Text*]

see that as an evaluation role, but I do not see that the goal-setting should necessarily come from Sport Canada in terms of what the priority should be for the association.

The Chairman: So what you are saying then to me is that a sport organization, regardless of whether it is a high-profile, a low-profile or in-between-profile sport, if they have the capabilities within their organization to set their own goals they should set their own goals on an individual basis, be responsible for their own funding on an individual basis, and be responsible for all their own programs. We cannot have it both ways. That is the problem.

Mr. Hutton: In terms of setting their own programs, associations do that. Again what we are talking about here is not the financial issue. We are not talking finances here. You may read into it that the long-term implication may be finances, but in actual fact we are talking about basic philosophy. We are talking about stated philosophy, stated goals, stated values that must come from the ministry to Sport Canada. Associations then can live within these stated philosophies.

In terms of funding requirements, yes, organizations do raise their own moneys. If you want to go into the total numbers that sports organizations generate for every dollar given by government, a number of years ago there was a paper submitted by Mr. Rueben Baetz from Ontario, and they talked about the spin-off benefit of sport to tourism, to nationalism, to the cross-pollination of friendship across the country, people from B.C. being in Ontario, and Ontario people being in Quebec and on the east coast. These were the spin-off benefits. We are concerned that the paper as presented was too focused on one aspect of sport, which happened to be the Olympic movement or the elite sport.

The Chairman: I understand your concern with regard to the elite athlete or the Olympics, and you seem to be putting the two of them together. I have a little bit of difficulty with that, because I do not think they are one and the same. But second to that, our elite athletes are the champions, as a rule, in this country, whether they be senior champions or junior champions or novice champions, whatever they happen to be, or whatever the categorization is in that particular sport, and it seems to me that when an Olympic athlete or an elite athlete attains a certain level, whether it be a Canadian championship or maybe a world championship, or something along that line, it increases the profile not only of that individual but also very much of that sport. If they increase the profile of that particular sport, the obvious repercussion from that at the local level I would think would be quite substantial, in that there would be (a), more people wanting to take part in the sport, (b), more people wanting to contribute as a volunteer, and (c), more companies, corporations, and individuals wishing to contribute financially.

[*Translation*]

à certains principes et à certains objectifs. A mon avis, il s'agit là d'un rôle d'évaluation, mais je ne pense pas que ce soit à Sports Canada d'établir les objectifs et les priorités des fédérations.

Le président: Vous dites donc que toute fédération sportive, qu'elle représente un sport très connu ou non, doit fixer ses propres objectifs si elle en a les moyens, et assurer elle-même son propre financement et la gestion de ses programmes. Mais on ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre.

M. Hutton: Ce sont déjà les fédérations qui décident de leurs programmes. Encore une fois, nous ne voulons pas parler de la question financière. Nous ne sommes pas ici pour ça. Vous devinez bien que nos propositions peuvent avoir des obligations financières à long terme, mais nous voulons avant tout parler de principes élémentaires. Nous parlons des valeurs, des principes et des objectifs déclarés que le ministère doit imposer à Sports Canada. Quant aux fédérations, elles peuvent s'accommoder de tels principes.

En ce qui concerne les exigences de financement, les fédérations procèdent elles-même à des levées de fonds. Si vous voulez, je peux vous parler de tout ce que font les fédérations sportives avec l'argent que leur remet le gouvernement; il y a quelques années, M. Rueben Baetz, de l'Ontario, a présenté un document consacré aux retombées du sport pour le tourisme, l'unité nationale et l'établissement de liens d'amitié à l'intérieur du pays, par exemple pour des gens de Colombie-Britannique qui viennent en Ontario, ou pour des Ontariens qui se rendent au Québec ou sur la côte est. Il s'agit là de retombées positives. Nous déplorons le fait que le document présenté met trop l'accent sur un seul aspect du sport, à savoir le mouvement olympique ou le sport d'élite.

Le président: Je comprends vos préoccupations concernant l'athlétisme d'élite ou l'olympisme, car vous semblez associer les deux. Pourtant, votre point de vue me pose un problème, car je ne pense pas que ce soit exactement la même chose. Quoiqu'il en soit, nos athlètes d'élite sont généralement les champions nationaux, qu'il s'agisse de champions confirmés ou de nouveaux champions et quelle que soit la classification dans le sport considéré, et il me semble que lorsqu'un athlète olympique ou un athlète de compétition atteint un certain niveau, que ce soit dans un championnat canadien ou dans un championnat mondial, il rehausse non seulement sa propre image, mais également l'image de marque de son sport. Dans ce cas, sa victoire a nécessairement au niveau local des répercussions qui me semblent importantes, c'est-à-dire que tout d'abord, son sport va avoir davantage d'adeptes, deuxièmement, il pourra compter sur un plus grand nombre de bénévoles et troisièmement, il pourra compter sur des contributions financières plus importantes de la part des sociétés et des particuliers.

[*Texte*]

• 1630

So it is kind of a chicken-and-egg situation, and I really find it offensive to suggest that the report focused really on the elite athlete. It is very critical to understand, in my opinion, that the report focused on the athlete as the key person behind the sport. That is what we have to recognize. Which is more important—the athlete or the sport? That is where I am coming from. That is why I am having a little difficulty with some of your premises. I understand you have assumed that the committee has done one thing, but I am looking at something else.

Mr. Hutton: I will give you an example in terms of suppositions. There is a supposition that priority funding will be given to an Olympic sport that has no history in this country and no base in this country. We can give an example of bobsled luge: no history, no base, yet under this system they would get priority funding. We are questioning whether that in fact should be the case.

Now, we are not talking about the organizations that have a history in this country. I am not talking about the organizations that have a base in this country. We are not talking about that. We are just saying that the criteria should not be based solely on Olympic and non-Olympic, the two-class system. We do not believe that should be the case, because there is a strong argument that we should be supporting Canadian culture as opposed to supporting sports of other countries.

Mr. Kilger: The funding one, brought on by the chairman, of course is critical. Although I know in your presentation you tried to. . . I do not say "avoid it", but for whatever reason. We who are around the table here in a broad sense with the sporting organizations find ourselves, when we look at funding, looking at a very critical area obviously.

Mr. Hutton: Sure.

Mr. Kilger: I wonder what you would suggest then. Should the domestic sports be funded, if you will, by one and the Olympic sports by another? In other words, should the government be more responsive to domestic sports? I think you gave some indication somewhere in one of your presentations—I forget which one—where possibly the Olympic sports should be more privately funded. Is my assumption correct? Do you want to expand on that?

Mr. Hutton: That is correct, yes. On page 10, item 4, the feeling is that the high-performance sports should be based on an economic model governed by consumer theory and financing from the private sector should be developed under an independent co-ordinating body such as a redesigned sport marketing council or the Canadian Olympic Association. We believe that 50% of government funding should be directed towards domestic development, domestic programs.

There is a great concern about regional disparity in terms of funding, that some of the smaller communities in

[*Traduction*]

Il s'agit donc de savoir si l'oeuf vient avant la poule, et je pense qu'il est abusif de dire que le rapport met l'accent sur l'athlétisme d'élite. Il me semble essentiel de comprendre que le rapport insiste sur l'importance de l'athlète en tant qu'élément clé dans un sport. Il faut bien en convenir. Qu'est-ce qui importe le plus, l'athlète ou le sport? Voilà pourquoi j'ai quelques difficultés à admettre certaines de vos prémisses. J'ai l'impression que nous ne sommes pas d'accord sur ce qu'a fait le Comité.

M. Hutton: Je vais vous donner un exemple d'hypothèse. On part du principe que le financement doit être accordé en priorité à un sport olympique qui n'a pas de fondement historique dans notre pays. Je peux vous donner l'exemple de la luge, qui n'a aucun antécédent historique au Canada, mais qui devrait pourtant, en vertu de ce système, obtenir un financement prioritaire. Nous ne pensons pas que les choses devraient se passer ainsi.

Entendons-nous bien: nous ne parlons pas des fédérations qui représentent un sport bien implanté dans notre pays. Ce n'est pas de cela qu'il est question. Nous disons simplement que le critère ne devrait pas être fondé sur la distinction entre les sports olympiques et les autres, car on peut faire valoir qu'il faut venir en aide à la culture canadienne plutôt que de favoriser les sports des autres pays.

M. Kilger: L'élément du financement invoqué par le président est naturellement essentiel. Je sais que vous avez essayé d'éviter la question dans votre exposé. Mais au sein de ce Comité, qui se consacre aux fédérations sportives, nous considérons que la question du financement est vraiment essentielle.

M. Hutton: Bien sûr.

M. Kilger: Je me demande donc ce que vous voulez dire. Est-ce que le financement des sports nationaux doit être différent de celui des sports olympiques? Autrement dit, le gouvernement devrait-il être plus sensible aux besoins des sports nationaux? Il me semble que dans l'un de vos documents—je ne sais plus lequel—vous dites que l'on pourrait faire davantage appel au secteur privé pour le financement des sports olympiques. Est-ce bien exact? Pouvez-vous nous donner des précisions à ce sujet?

M. Hutton: C'est exact. A la page 10, rubrique 4, nous disons que les sports de haute performance devraient être fondés sur un modèle économique régi par la théorie de la consommation, et que le financement du secteur privé devrait être coordonné par un organisme indépendant comme le nouveau conseil de commercialisation des sports ou l'Association olympique canadienne. Nous estimons que 50 p. 100 des fonds publics devraient être consacrés au développement des activités sportives nationales.

Nous déplorons les disparités régionales en matière de financement; certaines petites collectivités n'ont pas

[*Text*]

this country in fact are suffering from a lack of funds to develop the athletes within that area, unless they are willing, of course, to leave home and take up lodging in one of the large urban centres.

So there are some concerns there, some social values that I would have as well in terms of taking people away from the family environment and plunking them into a school or a program that is devoted entirely to development of the athlete. We are talking about individuals at the primary school age or in the early years of high school, secondary school. I have a concern about that personally.

But what we are saying here is that we should look at that, and I do not think the task force report does that. That is what we are saying: take a second look at this thing, not at how we are doing things but at why we are doing things. The "why" seems to be missing.

Mr. Kilger: There is a host of Olympic sports that have a broad domestic base.

Mr. Hutton: Right.

Mr. Kilger: Where do you set it? Is it at a certain performance level, or. . .?

Mr. Hutton: I do not come here with preconceived ideas of how to restructure sport in Canada. All I am saying is that before we accept the document that was presented there is a lot more work needs to be done in terms of answering these questions. The reason is to allow that type of input, to say hold on just a second, we need more from this document than is currently there. There are some questions that have to be answered. The question is why.

• 1635

Mr. Kilger: I have a tremendous amount of compassion for the situation lacrosse finds itself in, given its contribution to sport in general, and certainly if there is a sport that has cultural links and so on, historical and otherwise, then Canada definitely should have bragging rights with regard to lacrosse. But when and how was lacrosse removed from the Canada Games? It would seem to me when you lost that, obviously a certain amount of recognition and so on went by the board. Did we not have abundant representation from enough provinces to compete? Who made the decision, and what justification was there for it? It is all very well to say we have imported other sports from other countries, but here we had one made in Canada and all of a sudden it is gone.

Mr. Hutton: The host province in the case of Canada Games has a great deal of decision-making powers as to what sport participates, and one of the things that has crept into sport is an evaluation of "how many medals can we win?" In the case of Canada Games, a province that is not strong in a particular sport has some input as to whether or not it shall be in the games, and I think that was the case with lacrosse. In fact in the last games we were in, which were in New Brunswick, participation at

[*Translation*]

suffisamment de fonds pour permettre à leurs athlètes de s'entraîner, à moins que ceux-ci n'acceptent de s'expatrier et de s'établir dans un grand centre urbain.

Cette question nous préoccupe, et je peux également parler des valeurs sociales en cause lorsqu'il faut séparer des jeunes de leur environnement familial pour les placer brutalement dans une école ou un institut qui se consacre exclusivement à l'entraînement des athlètes. Nous parlons de jeunes qui vont à l'école primaire, à l'école secondaire ou qui ont atteint le niveau collégial. Cette question me préoccupe personnellement.

Nous disons qu'il faut s'occuper de ce genre de problème, et je ne pense pas que le groupe de travail en ait fait état. C'est ce que nous signalons: il faut reconsidérer la question en se demandant non pas comment on fait quelque chose, mais pourquoi on le fait. Il semble que ce deuxième élément soit totalement absent.

M. Kilger: Il existe un nombre important de sports olympiques qui sont bien implantés au Canada.

M. Hutton: C'est exact.

M. Kilger: Où placez-vous la limite? Est-ce que c'est à un certain niveau de performance, ou. . .?

M. Hutton: Je n'ai pas d'idées préconçues concernant la restructuration des sports au Canada. Je dis tout simplement qu'avant que nous acceptions le document qui a été présenté, il faut qu'il soit retravaillé en profondeur afin de répondre à ces questions. Il est en effet nécessaire de ralentir le processus et d'ajouter à ce document davantage de renseignements. Il faut répondre à certaines questions et trouver des explications.

M. Kilger: Étant donné la contribution de la crosse au sport en général, j'ai énormément de sympathie pour la situation dans laquelle elle se trouve; elle est importante, notamment sur le plan culturel et historique, et le Canada devrait en être particulièrement fier. Mais quand et comment la crosse a-t-elle été retirée des Jeux du Canada? Il me semble que ce retrait a enlevé à ce sport une partie de son importance. N'y avait-il pas suffisamment de provinces en mesure d'envoyer une équipe à ces Jeux? Qui a pris cette décision et pourquoi? C'est très bien de dire que nous importons d'autres sports d'autres pays, mais nous en avions créé un au Canada et voilà qu'il disparaît brusquement.

M. Hutton: Dans le cas des Jeux du Canada, la province d'accueil a un grand pouvoir de décision quant au choix des sports, et l'un des facteurs sur lesquels se fonde maintenant cette décision, c'est une évaluation du nombre de médailles que l'on peut gagner. Dans le cas des Jeux du Canada, une province qui n'est pas forte dans un sport donné peut dire s'il fera ou non partie des Jeux, et je pense que c'est ce qui s'est passé pour la crosse. En fait, dans les derniers Jeux auxquels nous avons participé—

[*Texte*]

that time was good, we had good representation from across the country, fan support was extremely good, and there was good media support. Nonetheless, the next time around it was excluded from the games because there was a conscientious decision by some people to exclude lacrosse. We objected to it, but to no avail.

The fact is—and this is probably a good example—when you look at what has happened in sport there is a shift from sports as a cultural thing to being a training ground for the Olympics, which is not necessarily wrong, but I am saying there is more value than just the Olympic goal. I happen to support the Olympics, but I do not think the only goal for sport in this country is to have people go to participate in the Olympics and to win a gold for Canada.

I have heard a statement made that we should be satisfied that the person representing Canada is the best athlete we have in that event in our country, and that should be sufficient honour. The fact that we go beyond that and we evaluate sports based on how well they do at the Olympics I think is wrong, because then we are putting a value on it and putting pressure on athletes. They naturally want to win, but this puts a great deal of pressure on the athletes and the associations to produce gold, because tied to that gold is money, and I think that is wrong.

Mr. Chartrand: Can you tell me how much is the budget of your association, and what is coming from private funds and what is coming from public funds?

Mr. Guy Mercier (Executive Director, Canadian Lacrosse Association): Our total budget this year is $260,000 and we are receiving $149,000 from the government. . . $149,000 from the program. It is about 55% funded by the government.

Mr. Chartrand: Do you think Sport Canada should give much more money to the elite athletes than they get right now? If Sport Canada puts pressure on them to win medals, do you think it would be a good idea to spend a little more money on the athletes than spending money on certain federations or certain administrations?

Mr. Hutton: The development of an elite athlete comes from a system, from a pyramid, so to speak, where they reach the top, and I think unless you have that structure there is nothing at all. I also believe that in that structure there should be some method of funding that supports the total structure, and it does happen in some sports. Some sports are pretty straight-line, but some do have a pyramid system. Figure skating is a good example of where they have access right down to the beginner's skating, where they get a fee from that beginner which supports the national program. So it does exist in some sports, but in some sports it does not.

[*Traduction*]

c'était au Nouveau-Brunswick—tout s'était bien passé grâce à une bonne représentation de l'ensemble des provinces, à de très nombreux supporters ainsi qu'à l'appui des médias. Néanmoins, aux Jeux suivants, certains ont délibérément choisi d'exclure la crosse. Nous avons protesté, mais cela n'a servi à rien.

Le fait est—et c'est probablement là un bon exemple—que les sports ne sont plus une activité culturelle mais l'occasion d'un entraînement en vue des Jeux olympiques; ce n'est pas nécessairement mauvais, mais j'estime que l'objectif des sports ne devrait pas se limiter à la préparation pour les Jeux olympiques. Il se trouve que j'appuie ces Jeux, mais nous ne devrions pas nous contenter d'envoyer nos sportifs aux Jeux olympiques afin qu'ils y gagnent une médaille d'or pour le Canada.

Certains ont dit que nous devrions être satisfaits que la personne qui représente le Canada est notre meilleur athlète, et que cela devrait être un honneur suffisant. Mais nous allons plus loin et nous évaluons les sportifs compte tenu de leur performance aux Jeux olympiques, ce qui ne me semble pas juste, car, ce faisant, nous ne sommes pas désintéressés et nous exerçons des pressions sur les athlètes. Ils veulent bien sûr gagner, mais nous les poussons beaucoup trop ces athlètes ainsi que leurs associations à remporter des médailles d'or, car cela représente beaucoup d'argent, et c'est contre cela aussi que je m'élève.

M. Chartrand: Pouvez-vous me dire quel est le budget de votre association et selon quelles proportions il provient de fonds privés et publics?

M. Guy Mercier (directeur administratif, Association canadienne de crosse): Pour cette année, notre budget total est de 260,000$, et nous touchons 149,000$ du gouvernement. . . 149,000$ dans le cadre du programme. Nous sommes financés à environ 55 p. 100 par le gouvernement.

M. Chartrand: Pensez-vous que nos meilleurs athlètes devraient obtenir plus d'argent de Sports Canada que ce n'est le cas actuellement? Si Sports Canada les pousse à remporter des médailles, faudrait-il les subventionner un peu plus qu'on ne finance certaines fédérations ou administrations?

M. Hutton: Les athlètes d'élite se développent à l'intérieur d'un système, d'une pyramide, si vous voulez, qui leur permet d'atteindre le sommet et, en l'absence d'une telle structure, rien ne se fait. Je crois aussi qu'on devrait prévoir dans cette structure un mode de financement de tout l'ensemble, comme c'est le cas dans certains sports. Certains sports ont une structure assez linéaire, mais d'autres ont une organisation pyramidale. Le patinage artistique est un bon exemple de cette structure, où les débutants eux-mêmes versent une cotisation qui contribue à financer le programme national. Cela existe donc dans certains sports et pas dans d'autres.

[*Text*]

• 1640

I often look at aid to sports as to whether it is more important that they receive money to have a program that exists today or whether they should receive funds in order to build a stronger organization so they are self-sufficient tomorrow. I think that applies to more than just the sporting world, it applies to Third World countries as well as to which is better—to give them food, which they need immediately, but the long term must be so they grow their own food. I use that as a relationship, because I believe that is where you must be; you must build the organization and develop the strength of the organization. In fact, our long-term goal is to eliminate our reliance on government funding.

Mr. Chartrand: Do you think some associations—without talking against them or naming them—are much too strong, that they are so much involved in politics that they grab everything from maybe your association or some other association?

Mr. Hutton: I cannot make that statement, nor would I make that assumption, because I do not know that to be the case.

Mr. Chartrand: You have no problem at all getting whatever you want from Sport Canada.

Mr. Hutton: No, no, I am not saying that, because that is not the case. Sport Canada, as you are aware, like everybody else is under a great deal of fiscal pressure and budget restraints; and we like everybody else are advised in advance as to what our expectations could be in funding for the coming year, and we apply for that grant accordingly. But there again we look at a system where we do not develop a budget based on the membership, we develop a budget based on what we are told we can use, what we have access to. Again we are talking about how does this work, is that the correct way, do we develop a budget from the needs of the membership, or are we told what to expect and make our budget accordingly?

The Chairman: I would like to expand on that a little bit, Bill. Are you suggesting that because certain goals have come from Sport Canada, as a result of that you must set your budget accordingly, that it is not the other way around?

Mr. Hutton: In our budget we have restricted and unrestricted budget numbers. For the restricted, which is government funding, application is made for funding based on what we are told we can apply for, period. Unrestricted money comes from membership fees, funds we raise outside the association.

The Chairman: The $110,000 of your budget.

Mr. Hutton: That is correct. And we are talking about budget of the Canadian Lacrosse Association, not its members. Each member association with the Canadian

[*Translation*]

Quand je m'interroge sur l'aide aux sports, je me demande s'il est plus important de verser de l'argent à des organisations sportives pour leur permettre d'avoir un programme maintenant ou de leur fournir des crédits pour qu'elles puissent se consolider et devenir autonomes demain. C'est une question qui ne se pose pas seulement dans le monde du sport, mais aussi par exemple dans le tiers monde, à savoir qu'on se demande s'il est préférable de donner à ces pays les aliments dont ils ont besoin immédiatement ou de leur donner les moyens de produire à l'avenir leur propre alimentation. Je fais ce parallèle pour bien situer le problème; ce qu'il faut, c'est construire et consolider l'organisation. En fait, notre objectif à long terme est de supprimer totalement l'apport du gouvernement.

M. Chartrand: Estimez-vous que certaines associations—sans vouloir les critiquer ni les nommer—sont beaucoup trop puissantes, ont beaucoup trop de ramifications politiques et raflent tout aux dépens d'associations comme la vôtre?

M. Hutton: Je ne peux rien dire de tel car j'ignore totalement si c'est le cas.

M. Chartrand: Vous obtenez sans difficulté tout ce que vous voulez de Sports Canada.

M. Hutton: Non, non, ce n'est pas ce que j'ai dit, ce n'est pas ça. Vous savez bien que Sports Canada, comme tout le monde, est soumis à des pressions financières et à des restrictions budgétaires considérables; et comme tout le monde, nous sommes informés à l'avance des montants que nous pouvons nous attendre à recevoir pour l'année à venir, et nous présentons notre demande en conséquence. Mais là encore, il ne s'agit pas d'élaborer un budget en fonction des adhérents, mais de le calculer en fonction des crédits dont on nous dit que nous pourrons disposer. Encore une fois, la question est de savoir si nous devons élaborer notre budget en fonction des besoins de nos adhérents ou s'il faut le faire en fonction des crédits dont on nous dit que nous pourrons disposer.

Le président: J'aimerais aller un peu plus loin, Bill. Voulez-vous insinuer que vous êtes obligés de calculer votre budget en fonction de certains objectifs qui vous sont fixés par Sports Canada, et non l'inverse?

M. Hutton: Dans notre budget, nous avons des postes limités et des postes non limités. Pour ce qui est des postes limités, c'est-à-dire des crédits de l'État, nous demandons les montants qu'on nous autorise à demander, un point c'est tout. Les crédits non limités sont ceux qui proviennent des cotisations des membres et des fonds que nous recueillons à l'extérieur.

Le président: Les 110,000$ de votre budget.

M. Hutton: C'est cela. Nous parlons du budget de l'Association canadienne de crosse, et non pas de ses membres. Chaque association membre de l'Association

[*Texte*]

Lacrosse Association is an entity unto itself, and they all have their own budget. I know of one instance last year where one organization raised and spent over $150,000.

The Chairman: Within their own organization.

Mr. Hutton: Yes—for one event.

Mr. Chartrand: They are allowed to do whatever they want, are they, if they are within their budget?

Mr. Hutton: Oh, yes. They have their own organization, which answers to their members; they strike their own budget.

Mr. Chartrand: Do they have to submit it to you?

Mr. Hutton: No, they do not.

The Chairman: What I am hearing from you, and correct me if I am wrong, is that because of the rules or guidelines or directions of Sport Canada you are forced into a position of hiring more professional personnel. Is that a correct statement?

• 1645

Mr. Hutton: No. I do not think that is what we are saying, that we are forced into hiring. It is an assumption, that with the standardization, the volunteer versus the professional, the intent is that the professional will in actual fact run your organization. That is the way we are interpreting the document, that the professionals will give direction, and they will make policy. That is a change from the past. They will make the decisions on where we are going as a sport, and we are saying we have problems with that.

When we talk about values we are questioning the intrinsic value of valuing one sport over another. There are domestic programs that are supported by Sport Canada and they are worthwhile programs—officiating, coaching. The quality control of a sport is no different. The product that we produce as a sport organization happens to be a sport, a game. Quality control is important to us, and it should be important because we have seen what happens when we lose that quality control. Violence comes forth. We have seen that happen in some sports because of poor quality control at the coaching, officiating level, where the sports leads more toward violence.

They are worthwhile programs and those programs should be expanded because they give value to more people. They eventually lead to more self-sufficiency of the organizations themselves, and that is where we come from. You have to look down the road, what we are trying to achieve, and set the goals. I do not have a problem with Sport Canada setting goals, or people setting goals at the government level. I have a problem when it is not stated what these goals are, clearly stated, and there is a contradiction between practice and statements.

The minister's statement is a good statement. We like that statement of the minister, but in practice it is not

[*Traduction*]

canadienne de crosse est une entité distincte et dispose de son propre budget. Je connais le cas d'une association qui a recueilli et dépensé plus de 150,000$ l'an dernier.

Le président: Uniquement pour elle-même.

M. Hutton: Oui, pour une seule manifestation.

M. Chartrand: Elles peuvent faire tout ce qu'elles veulent dans les limites de leur budget?

M. Hutton: Oh, oui. Elles ont leur propre organisation qui rend des comptes aux membres, et elles fixent leur propre budget.

M. Chartrand: Doivent-elles vous le soumettre?

M. Hutton: Non.

Le président: Si je vous comprends bien, et vous pourrez me corriger, vous dites que les règles ou les directives ou les lignes directrices de Sports Canada vous obligent à engager plus de personnel professionnel. C'est bien exact?

M. Hutton: Non. Nous ne voulons pas dire que nous sommes obligés d'embaucher. Nous supposons qu'avec la normalisation, on veut que ce soit les professionnels plutôt que les travailleurs bénévoles qui dirigent en fait l'organisation. C'est de cette façon que nous interprétons le document, c'est-à-dire que ce sont les professionnels qui dirigeront, qui établiront la politique. Cela est un changement par rapport au passé. Ils prendront les décisions d'orientation du sport, et nous disons que cela nous pose des problèmes.

Nous mettons en doute la démarche qui consiste à donner une valeur intrinsèque à un sport, à les classer les uns par rapport aux autres. Il existe des programmes nationaux appuyés par Sports Canada. Ce sont d'excellents programmes pour les officiels, les entraîneurs. Le contrôle de la qualité d'un sport n'est pas différent. Le produit que nous fabriquons en tant qu'organisme sportif se trouve être un sport, un jeu. Le contrôle de la qualité est important pour nous et il doit l'être, car nous avons pu constater ce qui arrive lorsqu'il est inexistant. On se retrouve avec de la violence. Nous avons constaté que, dans certains sports un mauvais contrôle de la qualité au niveau des entraîneurs et des officiels mène à plus de violence.

Ces programmes sont valables et devraient être développés, car ils donnent de la valeur à un plus grand nombre de personnes. Ils peuvent mener à une plus grande autonomie des organismes, et c'est ce que nous voulons. Il faut regarder ce que nous voulons faire à long terme, et établir les objectifs. Je ne m'oppose pas à ce que Sports Canada, ou le gouvernement, établisse des objectifs. Là où je ne suis pas d'accord cependant, c'est lorsque ces objectifs ne sont pas clairement définis et lorsqu'il y a contradiction entre les faits et les paroles.

La déclaration du ministre relativement aux objectifs est bonne. Nous l'approuvons, mais c'est une chose, et la

[*Text*]

there. That is what we are saying. It does not show up in the document.

The Chairman: You have said you do not have a problem with the government or ministry stating the goals, yet it seems to me there is such a variation between one organization and another that it would be virtually impossible to have one set of goals or guidelines that will apply to them all.

Mr. Hutton: That is correct.

The Chairman: Therefore, does it not behove the organization to provide that direction and provide that leadership, and then have the personnel working for the organization and responding to the direction from the organization? Is that not the ideal, that the volunteer board of directors would say to the paid executive director, or whatever we wanted to call him, this is what we want from our sport, this is how we want to get there, now you make sure that it happens. Is that the ideal?

Mr. Hutton: Yes, that is the ideal and that is what we are looking for, but that is not what we are seeing as happening. What we are seeing as happening in fact is that the policies are being set by Sport Canada, which governs individual sports. That is what we are seeing happening.

Mr. Kilger: Just to wrap up where I finished off, Bill, does the Canadian Lacrosse Association still apply, if you will, to become a member, to take an active role in the Canada Games?

Mr. Hutton: Yes, we do apply.

Mr. Kilger: Do you apply every time they come around?

Mr. Hutton: That is right. We do apply, but we have been told that we will be out for all of the 1990s.

Mr. Kilger: Any particular reason for the 1990s, or is that just a. . .?

Mr. Hutton: No, no particular reason. We asked for an explanation and the explanation was not forthcoming except that the decision was made that other sports would be in Canada Games as opposed to lacrosse. We are attempting still, because I think the next Canada Games are in Victoria—

Mr. Kilger: No.

Mr. Hutton: In B.C.

Mr. Kilger: No, that is the Commonwealth Games. The winter ones in 1991 are in P.E.I. The next summer Canada Games are. . . I am not sure. I do not think they have been allocated yet.

The Chairman: I do not know.

[*Translation*]

pratique en est une autre. Voilà ce que nous disons. Cela n'apparaît pas dans le document.

Le président: Vous avez dit que vous ne voyiez pas d'inconvénient à ce que le gouvernement, ou le ministère, établisse les objectifs. Pourtant il me semble pratiquement impossible qu'une même série d'objectifs ou de lignes directrices s'applique à tous les organismes sportifs, tellement ils sont différents les uns les autres.

M. Hutton: C'est exact.

Le président: Par conséquent, n'appartient-il pas à l'organisme lui-même de guider et d'orienter le personnel? Idéalement, le conseil d'administration composé de bénévoles ne devrait-il pas dire au directeur général qui est rémunéré: voici ce que nous attendons de notre sport, voici comment nous voulons y arriver, veuillez vous assurer que nous y arriverons. Cela ne serait-il pas idéal?

M. Hutton: Oui, cela serait idéal, et c'est ce que nous cherchons, mais ce n'est pas ce qui se passe actuellement. En fait, les politiques sont établies par Sports Canada, qui régit les sports individuels. Voilà comment les choses se passent.

M. Kilger: Si vous me permettez de reprendre là où j'ai laissé, Bill, est-ce que l'Association canadienne de crosse demande toujours à devenir membre, à jouer un rôle actif dans les Jeux du Canada?

M. Hutton: Oui, nous en faisons la demande.

M. Kilger: En faites-vous la demande chaque fois?

M. Hutton: Oui. Nous en faisons la demande, mais on nous a dit qu'il ne faut pas y compter pendant toutes les années 90.

M. Kilger: Y a-t-il une raison particulière pour que vous ne puissiez participer pendant cette période, ou est-ce tout simplement un. . .?

M. Hutton: Non, aucune raison particulière. Nous avons demandé une explication, et la seule qu'on nous ait donné, c'est qu'il avait été décidé que d'autres sports participeraient aux Jeux du Canada, plutôt que la crosse. Nous essayons toujours, car je pense que les prochains jeux du Canada auront lieu à Victoria. . .

M. Kilger: Non.

M. Hutton: En Colombie-Britannique.

M. Kilger: Non, ce sont les Jeux du Commonwealth. En 1991 les jeux d'hiver se tiendront dans l'Ile-du-Prince-Edouard. Les prochains jeux d'été du Canada se tiendront. . . Je n'en suis pas certain. Je ne sais pas si l'endroit a déjà été choisi.

Le président: Je ne le sais pas.

[*Texte*]

• 1650

Mr. Kilger: Who will give you this answer? You said earlier that it was based on the decision by the provincial people hosting the—

Mr. Hutton: The Canada Games Council.

Mr. Kilger: Is the lacrosse membership increasing or decreasing?

Mr. Hutton: The lacrosse membership is increasing. We have been in a growth cycle. We went through a restructuring period a couple of years ago and we are in a growth cycle, partially because of new initiative programs which have taken place in terms of looking after domestic development. We still have a long way to go because of budget restrictions, but we set our priorities, as the government has to set theirs. There is a a growth cycle not only at the local level but also at the national and international levels. We have had some support, for instance, from External Affairs. We sent a technician over to Czechoslovakia to give a demonstration on the game of lacrosse. They were playing box lacrosse at that point.

The Americans have taken initiative, and we have supported that initiative, in Japan. Beyond that there is one form of the game—inter-lacrosse—which has expanded into a large number of countries. It is strictly at the recreational level. But again, our objective in that case is to export our game to other countries. We have expanded on several fronts and we have taken leadership roles in the international federations we belong to, in order to again expand our game into other countries. One of our directions out of a task force I headed up was that we would not be involved unless we took a leadership role.

Mr. Kilger: Is there an active group in all provinces?

Mr. Hutton: As I stated earlier, there are some provinces where lacrosse is being played. Their decision was not to become part of the Canadian Lacrosse Association. They wanted to continue the game at the local level without having the financial burden of belonging to a national organization. They did not want to attend national meetings, which are costly in terms of time and money. They felt their efforts were better spent at the grass roots. But lacrosse is being played in all provinces.

Mr. Kilger: Thank you.

The Chairman: How many provinces do you represent, Bill?

Mr. Hutton: We represent British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, and Quebec—New Brunswick does not have an organization per se that belongs to CLA—and Nova Scotia. Lacrosse is played in the provinces of P.E.I., New Brunswick, and

[*Traduction*]

M. Kilger: Quand aurez-vous cette réponse? Vous avez dit tout à l'heure que tout dépendait de la décision des autorités de la province hôte. . .

M. Hutton: Le Conseil des jeux du Canada.

M. Kilger: Est-ce que le nombre de membres de l'Association canadienne de crosse augmente ou décroît?

M. Hutton: Il s'accroît. Nous avons connu un cycle de croissance. Il y a deux ans, nous avons traversé une période de restructuration et nous sommes maintenant dans un cycle de croissance, en partie grâce à de nouvelles initiatives en vue de stimuler le développement au pays. A cause de restrictions budgétaires, il reste encore beaucoup à faire, mais nous avons établi nos priorités, tout comme le gouvernement a établi les siennes. Il s'agit d'un cycle de croissance qui touche non seulement le niveau local, mais aussi les niveaux national et international. Ainsi, nous avons reçu l'appui du ministère des Affaires extérieures. Nous avons envoyé un technicien en Tchécoslovaquie pour faire une démonstration du sport de crosse. Là-bas, on jouait à la crosse en stade.

Quant aux Américains, ils ont pris des initiatives pour faire connaitre notre sport au Japon, et nous les avons appuyés. En outre, il existe une version du jeu—inter-la crosse—,qui est maintenant populaire dans un grand nombre de pays. Ce jeu se joue strictement pour les loisirs. Encore une fois, notre objectif consiste à exporter notre sport vers d'autres pays. Nous avons progressé sur plusieurs fronts et nous avons assumé un rôle de chef de file au sein des fédérations internationales dont nous sommes membres afin de populariser notre sport dans d'autres pays. À la suite des recommandations d'un groupe de travail que j'ai dirigé, nous avons décidé de ne pas participer à moins d'assumer l'initiative.

M. Kilger: Y a-t-il un groupe actif dans toutes les provinces?

M. Hutton: Comme je l'ai dit tout à l'heure, on joue à la crosse dans certaines provinces qui ont décidé de ne pas adhérer à l'Association canadienne de crosse. On voulait continuer à pratiquer ce sport au niveau local sans assumer le fardeau financier lié à l'adhésion à une organisation nationale. Les responsables ne voulaient pas participer aux assemblées nationales, qui exigent beaucoup de temps et d'argent. Ils étaient d'avis qu'il fallait mieux consacrer leurs efforts à la base. Cependant, la crosse est un sport pratiqué dans toutes les provinces.

M. Kilger: Merci.

Le président: Combien de provinces représentez-vous, Bill?

M. Hutton: Nous représentons la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba, l'Ontario, le Québec et la Nouvelle-Ecosse. Pour sa part, le Nouveau-Brunswick ne compte pas d'organisation membre de l'ACC. Notre sport est pratiqué à l'Ile-du-

[*Text*]

Newfoundland, but they do not participate at the national level.

Mr. Kilger: It seems ironic to me that External Affairs gives you assistance in exporting the sport, yet you seem to have difficulty in retaining a measure of acceptability within Canada. What has happened to lacrosse? Let us go back to the violence aspect. Have you overcome that? I have played a little bit of lacrosse, and Cornwall was a fairly. . . We saw lacrosse almost die in Cornwall.

Mr. Hutton: Yes. In actual fact, the violence that was associated with lacrosse has probably been one of the biggest hurdles we have had to overcome, and I can relate to that personally. A number of years ago I wanted to play lacrosse, but my father said the game was too violent. The interpretation of the rules as such is to eliminate as best we can the violence from the game. It is still a contact sport, but contact does not necessarily mean violence. There is a difference between the two.

As far as what is happening in the provinces, I think in some cases the reason we do not have representation at the national level is strictly because of the human factor. People have to give up weekends; they have to give up a lot of time to travel to Ottawa, or wherever, for a meeting. So there is a volunteer problem that exists in lacrosse, as it does in every sport. Sports are very dependent on the volunteer, the grass-roots volunteer. These people put countless hours into all organizations. Having been involved as a volunteer in lacrosse, figure skating, and hockey, I am aware of the amount of hours that are spent. In some cases it is difficult to get people who will do something at the local level, but they really do not want to get involved in travelling across the country. I think that is fair. It is their time they are giving up.

• 1655

The fact is that we have to develop and train volunteers, and that is part of the training program we talk about in here: emphasis placed on the skill development of volunteers in the sport system. That is critical to the development of sport. Volunteers are critical. They are a huge resource; and without that resource I would hate to see what the cost of running sport in this country would be.

Mr. Kilger: I certainly do not disagree with you about the value of the volunteer, but if you had more participants, more people playing, to use lacrosse as an example, you would probably have a greater base to draw on for volunteers. Is that a fair statement?

Mr. Hutton: No, not necessarily so. I guess you could say that, but—

[*Translation*]

Prince-Edouard, au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve, mais ces provinces ne sont pas représentées au niveau national.

M. Kilger: Il semble assez paradoxal que le ministère des Affaires Extérieures vous aide à exporter ce sport, alors que vous avez du mal à le faire accepter au Canada même. Quelle a été l'évolution de la crosse? Revenons-en au caractère violent de ce sport. Avez-vous surmonté cela? J'ai joué un peu à la crosse, et Cornwall était assez. . . En fait, nous avons pratiquement vu la crosse mourir à Cornwall.

M. Hutton: Oui. En faites, la violence associée à la crosse est probablement l'un des pires obstacles que nous ayons dû surmonter. D'ailleurs, j'y suis sensible personnellement. Il y a quelques années, lorsque j'ai voulu jouer à la crosse, mon père m'a dit que c'était un sport trop violent. A l'heure actuelle, l'interprétation du règlement nous permet d'éliminer le plus possible la violence inhérente à ce sport. Cela demeure un sport de contact, mais contact ne signifie pas nécessairement violence. Il y a une différence.

Pour ce qui est de la représentation des provinces, si certaines d'entre elles ne sont pas représentées au niveau national, je pense que c'est purement pour des raisons de ressources humaines. Les gens doivent consacrer leurs week-ends à ces activités. Ils doivent consacrer beaucoup de temps aux déplacements à Ottawa, ou ailleurs, pour une réunion. Comme tous les autres sports, la crosse manque de bénévoles. Les sports en général dépendent énormément du bénévolat, des bénévoles ordinaires. Ces gens consacrent un nombre incalculable d'heures à toutes sortes d'organisations. Ayant été bénévole pour la crosse, le patinage artistique et le hockey, je sais le nombre d'heures que cela représente. Dans certains cas, il est difficile de recruter des gens localement, mais ce qui les rebute surtout, c'est d'avoir à voyager dans tout le pays. C'est normal. Après tout, ce sont leurs loisirs qu'ils consacrent à cette activité.

Il faut recruter et former des bénévoles et cela fait partie du programme de formation dont nous avons parlé dans notre document. En effet, nous voulons mettre l'accent sur le perfectionnement des compétences des bénévoles sportifs. En effet, c'est un aspect crucial pour l'expansion du sport. Les bénévoles sont très importants. Ils représentent des ressources considérables et sans ces ressources, je n'ose même pas imaginer le coût associé au sport dans notre pays.

M. Kilger: Je ne nie pas la valeur du bénévolat, mais si vous aviez davantage de participants, si davantage de gens jouaient à la crosse par exemple, le bassin de bénévoles serait sans doute plus grand. Ai-je raison?

M. Hutton: Non, pas nécessairement. Je suppose que c'est un argument qu'on peut avancer, mais. . .

[*Texte*]

Mr. Kilger: These volunteers are going to come out of where? They have played and they want to put something back into it, or what?

Mr. Hutton: In society as it exists today the number of people who have time available to volunteer I think is something that is going to hit us down the road. Fewer and fewer people. . . If I look at some of the other sports, there are a lot of people. . . Ted has been involved in sport for over 20 years, I for 19 years. When these people go on to doing other things I do not know what is going to happen in sports. That is true in most of the sports I am aware of. They have long-term volunteers.

Our sport has been blessed with a great number of people who have been in the sport for 20 years, 30 years. They have contributed a lot, and they still want to be involved. But I wonder what is going to happen when they leave. Who is going to fill in that void? That is facing all sports, and I think what we have to do is address that problem, not just for lacrosse but for all sports. And we are doing that. Our priorities in terms of volunteers right now are that we are encouraging volunteers at the grass-roots level in order to cultivate them later for the national level. But a great deal of planning has to go into place to complete our goals, our objectives, which we set a number of years ago. That is where we are going.

So sure, broadening the base theoretically should broaden the number of people coming up, but not necessarily so.

Mr. Kilger: How many professionals are there in the Canadian Lacrosse Association?

Mr. Hutton: Two.

The Chairman: Any other full-time staff?

Mr. Hutton: Yes, we have a secretary.

The Chairman: I would like to thank you for coming today. I appreciate your comments and your forthrightness in your answers. Your brief was excellent and certainly gave a little different an insight into the thing.

Members, we have heard from three provincial ministries, B.C., Ontario, and Manitoba. They will not be submitting briefs to the committee.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

M. Kilger: Où allez-vous trouver des volontaires? Est-ce que ce sont d'anciens joueurs qui veulent faire leur part pour le sport?

M. Hutton: Dans la société telle qu'elle existe à l'heure actuelle, il y a de moins en moins de gens qui ont du temps à consacrer au bénévolat et ce phénomène ne manquera pas d'avoir des répercussions à long terme. Dans certains autres sports, il y a beaucoup de gens. . . Ted est actif dans le domaine des sports depuis plus de 20 ans et moi-même depuis 19 ans. Lorsque des gens comme nous vont décider de faire autre chose, je ne sais pas ce qui va se passer dans le domaine du sport. D'ailleurs, la plupart des sports que je connais font face à cette réalité. Ils ont des bénévoles de longue date.

Notre sport a eu la chance d'être appuyé par un grand nombre de gens depuis une vingtaine ou une trentaine d'années. Ils ont fait beaucoup et ils veulent continuer à participer. Cependant, je me demande ce qui se passera lorsqu'ils abandonneront. Qui va les remplacer? Ce problème vaut pour tous les sports et je pense que nous devrons y trouver une solution, non seulement pour la crosse mais pour l'ensemble des sports. C'est d'ailleurs ce que nous faisons. Voilà nos priorités en ce qui concerne le bénévolat. A l'heure actuelle, nous encourageons la participation de bénévoles de la base, bénévoles que nous espérons former pour qu'ils puissent plus tard participer au niveau national. Afin de réaliser les objectifs et les buts que nous nous sommes fixés il y a quelques années, nous devons faire d'énormes efforts de planification, et c'est ce que nous faisons à l'heure actuelle.

En théorie, il va de soi qu'en élargissant la base, on devrait élargir le bassin des bénévoles, mais ce n'est pas nécessairement le cas.

M. Kilger: Combien de professionnels font partie de l'Association canadienne de crosse?

M. Hutton: Deux.

Le président: Y a-t-il d'autres employés à temps plein?

M. Hutton: Oui, nous avons une secrétaire.

Le président: Je vous remercie d'être venus aujourd'hui. J'ai beaucoup apprécié vos observations et la franchise de vos réponses. Votre mémoire était excellent et nous a permis de voir les choses sous un angle quelque peu différent.

J'avise les membres du comité que nous avons reçu des communications de trois ministères provinciaux, soit ceux de Colombie-Britannique, de l'Ontario et du Manitoba. Ces derniers ne présenteront pas de mémoire au comité.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From The Canadian Lacrosse Association:

William Hutton, Chairman of the Board;

Guy Mercier, Executive Director.

TÉMOINS

De l'Association canadienne de crosse:

William Hutton, président du Conseil;

Guy Mercier, directeur administratif.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Monday, February 12, 1990

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le lundi 12 février 1990

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur

La Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System"

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, étude du Rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

34632–1

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Clairette Bourque
Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité
Clairette Bourque

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, FEBRUARY 12, 1990
(5)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 4:05 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Witnesses: *From the Canadian Figure Skating Association*: David Dore, Director General; John McKay, Finance Chairman. *From the Canadian Interuniversity Athletic Union*: Leon Abbott, President; Gail Blake, Member of the Board of Directors; Robert W. Pugh, Executive Vice-President.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

David Dore, from the Canadian Figure Skating Association, made a statement and, with John McKay, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

Leon Abbott, from the Canadian Interuniversity Athletic Union, made a statement and, with Gail Blake and Robert W. Pugh, answered questions.

At 6:02 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Clairette Bourque
Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 12 FÉVRIER 1990
(5)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit aujourd'hui à 16 h 05, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Témoins: *De l'Association canadienne de patinage artistique*: David Dore, directeur général; John McKay, président des Finances. *De l'Union sportive interuniversitaire canadienne*: Leon Abbott, président; Gail Blake, membre du conseil; Robert W. Pugh, vice-président à l'administration.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

David Dore, de l'Association de patinage artistique fait un exposé puis, avec John McKay, répond aux questions.

A 17 h, la séance est suspendue.

A 17 h 05, la séance reprend.

Leon Abbott, de l'Association sportive interuniversitaire, fait un exposé et, en compagnie de Gail Blake et de Robert W. Pugh, répond aux questions.

À 18 h 02, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité
Clairette Bourque

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Monday, February 12, 1990

• 1604

The Chairman: I will call the meeting to order. We do not have a quorum but we are going ahead anyway, pursuant to Standing Order 108.(2). The subcommittee resumes its consideration of the report of the Task Force on National Sport Policy, titled *Toward 2000:* Building Canada's Sport System.

I am very pleased to welcome Mr. David Dore, Director General of the Canadian Figure Skating Association. I have known David for a number of years as an individual who has been very involved and very dedicated to the Figure Skating Association.

• 1605

David, before we get started with your presentation, I would like to personally congratulate you and the association for the championships that we saw this past weekend and for the success you had with them. Judging by the crowd and the turnout, it certainly was a very successful weekend. I wish you well with the upcoming world championships in Halifax. I think they are something you have been working at for a few years now. I know there is a lot that goes into them and I know Canada is going to be represented very well.

Without saying anything more, maybe you could make a brief presentation to us. We have received your submission and today we received the financial breakdown, which we appreciate very much. Please just comment on the information that we have.

Mr. David Dore (Director General, Canadian Figure Skating Association): Thank you very much. I would also like to introduce and give a little bit of background about my colleague, Mr. John McKay. I think it is significant in reference to the brief because Mr. McKay was the president in 1971-1973 and had served in many years prior to that, and continues to serve. He has been recycled back and is currently the finance chairman of the association.

One of our thrusts here is volunteerism, and I think John is a volunteer extraodinaire. You may know him: he was the team leader as the *chef de mission* for the figure skating at the Olympic Games in Calgary. He is also an international judge and official. I think he may have a long-term perspective for you.

I will refer to the brief. Our submissions are numbered 1 to 7, the first having to do with tax credits.

In most of this brief, the Figure Skating Association is not proposing new moneys so much as we are proposing better use of money and resources to solve problems we

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le lundi 12 février 1990

Le président: La séance est ouverte. Nous n'avons pas le quorum, mais nous allons commencer. En vertu du paragraphe 108.(2) du Réglement, nous reprenons notre étude du rapport du groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

Je suis heureux d'accueillir M. David Dore, directeur général de l'Association canadienne de patinage artistique. Je le connais depuis de nombreuses années par son travail auprès de l'Association.

Avant de vous céder la parole, j'aimerais vous féliciter, vous et votre association, des championnats qui se sont déroulés au cours du week-end et du succès que vous avez obtenu. A en juger par l'assistance, ce fut une réussite. Je vous souhaite la meilleure des chances pour les championnats mondiaux, qui doivent se tenir à Halifax. Je sais que vous y travaillez depuis des années. L'entreprise est de taille, mais je suis sûr que le Canada sera très bien représenté.

Maintenant, vous avez un exposé à nous donner. Nous avons reçu votre mémoire, suivi d'un état de vos finances; nous vous en remercions. Vous pouvez simplement nous les commenter.

M. David Dore (directeur général, Association canadienne de patinage artistique): Merci beaucoup. J'aimerais d'abord vous présenter mon collègue, M. John McKay, et vous donner quelques détails à son sujet. Il convient de souligner, dans le contexte du mémoire de l'association, que M. McKay a été président de 1971 à 1973; il avait servi l'association auparavant et il continue d'ailleurs de la servir aujourd'hui. Il a été rappelé dans les rangs et est directeur des Finances à l'association.

Nous existons grâce au bénévolat, et John est le modèle du bénévole. Vous le reconnaissez sans doute: il a été chef de mission pour le patinage artistique aux jeux olympiques de Calgary. Il est également juge et arbitre à l'échelon international. Il vous apporte le point de vue de quelqu'un qui est dans le mouvement depuis des années.

Maintenant en ce qui concerne notre mémoire, nos recommandations sont numérotées de 1 à 7, la première ayant trait aux crédits d'impôt.

De façon globale, le mémoire de l'Association canadienne de patinage artistique ne propose pas de nouvelles ponctions de fonds, mais plutôt de nouvelles

[*Texte*]

perceive. We do not perceive there to be a lot of problems but we perceive there to be a lot of areas in the system that could use help.

Numbers 1 to 6 are quite significant. Although great efforts have been made to lobby with the government in various departments to make these changes, they really have not been forthcoming. Perhaps with tax changes in Canada, they may not be forthcoming but they certainly are areas.

Talking about the non-availability of money for athletes, one of the main problems for families and for young athletes in the country is ways of being able to utilize the resources they have. I have to edit my remarks to say quite simply that to produce athletes of the future there has to be some help down the line for the parents and for the families, not necessarily just for figure skating but for any kind of sport. Figure skating is really no costlier than any other amateur sport when it comes to moving them and finding them a facility. Whether it is an ice rink, a swimming pool or track and field, it is all the same.

For education and for living expenses, we would suggest first of all in the licensed sports schools. . . and I did give an answer. One of the problems here is that it seems to be very difficult to get any tax letter. Certainly most skating schools are listed or could be classified in the truest sense as "educational". We have had a number of our schools which we are trying to parallel with high schools to enable the people to get education. Certainly, this was true.

We do not have exact proof of this but one of the other problems is that where we have a letter that was granted, it is outdated; 1984. The follow-up to this is that when some people submit this on their tax receipt, Employment and Immigration and Revenue Canada do not seem to agree that this is allowable. The first suggestion is (a) that we recommend it and (b) that the two departments at least understand.

Number 2, there is a tremendous amount of money out there available for donations but people want tax receipts. We are very strict within our association. We follow directly the guidelines under bulletin 11-OR-2, which simply says that if they are directed donations, no tax receipt. Someone who gives money wants to give it on behalf of someone. This is a great. . . I estimate there are millions of dollars out there we could get if we could get bona fide tax receipts.

A third is a generic letter; volunteerism would come out strong in this. It is drying up a lot. I did add some proof with regard to the recent Commonwealth Games is the area where people would not be released by employers. Employers are very reticent to let people go for amateur sport. We have asked before if there could be some kind of simple, generic letter that people could carry to their employers or—in one specific case—a

[*Traduction*]

façons d'utiliser nos fonds et nos ressources afin de résoudre les problèmes qui se présentent. En fait, il n'y en a pas tellement. Il y a seulement un certain nombre de secteurs qui exigent une aide.

Les recommandations 1 à 6 sont très importantes. Malgré un démarchage auprès de divers ministères du gouvernement afin que ces mesures soient introduites, les résultats ont été décevants jusqu'à présent. La réforme fiscale n'en tient peut-être pas compte, mais ce sont des mesures qui sont valables.

Pour ce qui est du manque de fonds pour les athlètes, le problème qui se pose aux familles et aux jeunes tient à l'utilisation des ressources existantes. En résumé, pour produire des athlètes à l'avenir, il nous faut prévoir une aide quelconque pour les parents et les familles, et le principe vaut non seulement pour le patinage artistique mais pour tous les sports. En effet, le patinage artistique n'est pas plus coûteux qu'un autre sport amateur pour ce qui est des démarches nécessaires et des installations. Qu'il s'agisse d'une patinoire, d'une piscine ou d'un terrain d'athlétisme, la situation est la même pour tout le monde.

Pour ce qui est de l'éducation et des frais de séjour, nous proposons d'abord dans les écoles de sport reconnues. . . je cite une réponse dans le mémoire. Il semble très difficile d'obtenir une lettre de Revenu Canada. La plupart des écoles de patinage peuvent être considérées comme «éducatives» au vrai sens du mot. Nous avons un certain nombre d'écoles qui essaient de suivre les mêmes programmes que les écoles secondaires pour permettre à leurs élèves d'obtenir une bonne éducation. C'est un fait.

Un autre de nos problèmes est que nous avons bien une lettre, mais que cette lettre est maintenant dépassée puisqu'elle date de 1984. Par ailleurs, lorsque certains de nos gens essaient de présenter des reçus d'impôt, le ministère de l'Emploi et de l'Immigration et le ministère du Revenu ne semblent pas s'entendre sur ce qui est permis et ce qui ne l'est pas. Nous proposons donc d'abord des reçus d'impôt ensuite une approche coordonnée de la part des deux ministères.

Deuxièmement, beaucoup d'argent pourrait être donné, mais les donateurs veulent des reçus d'impôt. Or, nous sommes très stricts chez nous. Nous suivons de très près les directives du Bulletin 11-OR-2 voulant qu'il n'y ait pas de reçus d'impôt pour les dons dirigés. Si l'on donne de l'argent, on le donne en faveur de quelqu'un. C'est très bien. . . il doit y avoir des millions de dollars disponibles si nous pouvions simplement accorder des reçus d'impôt en bonne et due forme.

Troisièmement, il devrait y avoir une lettre-type; le bénévolat y gagnerait beaucoup. Pour l'instant, il commence à dépérir. En guise d'exemple, je parle dans le mémoire des jeux du Commonwealth pour lesquels des bénévoles n'ont pas pu obtenir congé de leur employeur. Les employeurs hésitent lorsqu'il s'agit du sport amateur. Il y a déjà quelque temps que nous demandons une lettre-type que les bénévoles pourraient présenter à leur

[*Text*]

school board. I think in many cases a lot of our volunteers are even willing to take a holiday, but the employer is not willing to see it this way. So I am suggesting that if there were even a letter saying that the Ministry of Sport recognizes this contribution to amateur sport as a volunteer and is asking the employer... Certainly it would be even better if the employer could get a tax receipt. I realize that is the ultimate, but the generic letter would be very helpful because a lot of people have trouble getting releases.

• 1610

Fifth, we are very centralized, but a large part of money-raising is done at the provincial level or local level. A lot of fund-raising could be done to subsidize sports by local things, such as skate-a-thons or anything in a club venue. They have no access to tax receipts, and certainly we could raise a lot more money if tax receipts were allowed at the local or provincial level. That would take a major change, but it is... For example, if they raise the money and submit us a list, we are really not allowed to give tax receipts under the strictest rules of the law. So it is another barrier to our raising our own money.

Finally—and I guess it is the largest one—quite simply, parents are putting out large expenditures, and if it is classified as a school in some sports, if we could simply get some tax relief for parents in some respect, it would be very helpful. We get a lot of requests for this, too, especially in our sport, I think. In many sports with élite athletes, you have to understand that most of the parents who are putting out these large sums also have large bills, and they are also in their middle thirties and are working at double jobs. So it certainly would be an immense help in that way and it would be relief from the government in the other way.

I refer you to number 2 of 7. This again comes back to the business of employment leave, and so I am suggesting two things. I really believe you need to take some kind of public relations, because certainly the people in the private sector, in corporations, do not see any value... You made reference to Sudbury. We had 609 people in Sudbury who worked all last week. I know that one lady, for example, took a sabbatical from her work. Over half of them are taking holidays or leave without pay. If there were some kind of pamphlet that asked if people knew that sport was out there, if people were informed of the need for volunteers and the benefits, I think the employers might be less hesitant to give the time.

I believe they did have a system during the Calgary Olympics, which maybe should be investigated, that worked very well. Some people in the large corporations could get credit time, and then they were allowed to take this if they were volunteering. I have heard about this. I

[*Translation*]

employeur. Dans le cas que je cite, il s'agit d'une commission scolaire. Dans bien des cas, les bénévoles sont prêts à prendre des vacances, mais leur employeur refuse toujours. S'il y avait une lettre attestant que le ministère du Sport reconnaît la contribution du bénévole au sport amateur et demandant à l'employeur... Il serait évidemment préférable que l'employeur ait droit à un reçu d'impôt. Sans aller jusque là, une simple lettre-type pourrait être utile parce que bien des bénévoles ne peuvent pas obtenir leur congé.

Cinquièmement, nous sommes l'organisme central, mais une bonne part des fonds est recueillie à l'échelon provincial et à l'échelon local. Il pourrait y avoir beaucoup d'événements locaux organisés pour recueillir de l'argent; je songe ici à des patinothons ou à des événements semblables dans les clubs locaux. Ils ne peuvent pas accorder de reçus de charité. S'ils le pouvaient à l'échelon local et provincial, nos perspectives seraient bien meilleures. Ce serait un gros changement mais... Même si les clubs recueillent des fonds et nous soumettent la liste des donateurs, nous ne pouvons pas actuellement accorder de reçus de charité à cause des règles très strictes qui s'appliquent. C'est un autre obstacle qui limite nos possibilités.

Enfin, c'est la suggestion la plus importante à ce chapitre, les parents doivent souvent engager des dépenses considérables, comme il s'agit vraiment d'école dans certains sports, nous aimerions beaucoup que les parents aient droit à certains avantages fiscaux pour l'effort qu'ils doivent faire. Nous avons beaucoup de demandes de parents, en particulier dans notre sport. Comme dans beaucoup d'autres sports qui font appel à l'élite, il faut comprendre que les parents ont d'autres dépenses; typiquement, ils sont au milieu de la trentaine et travaillent déjà à deux. Un crédit d'impôt les aiderait considérablement, et le gouvernement y trouverait également son compte.

La deuxième recommandation a trait aux congés qui doivent être accordés aux bénévoles. Je mentionne deux points à ce sujet. Je pense que vous devez engager une campagne de relations publiques, parce que bien des gens dans le secteur privé, dans les entreprises, ne comprennent pas l'utilité... Vous avez parlé tout à l'heure des championnats de Sudbury. Il y a eu 609 personnes qui ont travaillé toute la semaine. Une femme que je connais a dû prendre un congé sabbatique. La moitié des bénévoles ont pris des vacances ou un congé sans solde. S'il y avait une petite brochure expliquant le sport, parlant de la nécessité des bénévoles et du travail qu'ils font, les employeurs seraient sans doute beaucoup plus enthousiastes.

Si je comprends bien, on a trouvé un système pour les jeux olympiques de Calgary, et les résultats ont été excellents. Il conviendrait de l'examiner de près. Les employés de certaines grandes sociétés se voyaient créditer un certain nombre d'heures s'ils étaient bénévoles. J'ai

[*Texte*]

do not have it in writing, but it seemed to work very well. Again, I am going back to the generic letter, to repeat it in its own area, and the tax credit system.

I have to preface that all amateur sports—I do not think we are any exception—depend on volunteers and will continue to depend on volunteers. We estimate that maybe 35,000 to 40,000 in figure skating volunteer their time, and that is probably a small number. We cannot operate without them. We could not have had the successful championship. I think people are hesitant to volunteer, and attitudes are changing in society, so I think we do have to find ways of helping the situation.

Number 3 of 7 is on the subject of federal-provincial funding. On the one hand, not trying to turn away from what I think are the definite benefits of federal funding, in "Toward 2000" there are strong suggestions that there is a need to come together between the federal and provincial. I would like to strongly support that. I liken it to the theory that really under the present system the rich get richer and the poor get poorer; in other words, everyone is going for the élite sports person.

What we would like to see is the people getting together to decide: we will support this level, we will support that level, we will support that level. The funds are certainly out there, but if you decide to support an élite athlete, the provincial government supports it and then the municipality supports it, so the rich get richer and the smaller children in particular end up getting nothing.

So I think we need this kind of co-operation. We are trying to bring this about ourselves in our own sport, and it does not come easy because everyone would rather go with a winner than somebody who is trying to be a winner. I understand that philosophy, but certainly we would support continuing efforts to bring about a better partnership and I think we would have a better distribution of money if we could settle on this.

• 1615

Number 4 of 7 is trying to deal with the situations in which we have found ourselves in the last two years. Maybe what I am suggesting here is that we return again to define what is success. Is success being the best in the world? Is that it? The pushing for the best in the world has perhaps caused us some of the problems. We all want the best in the world, but maybe what we should come back to is a better concentration on being the best in our country. Then, if it follows after that you are the best in the world. . .

Several years ago the federal government did have a considerable number of recognition factors for athletes who were the best. I think you may have missed the point, that those are very important. Maybe we should get back to placing more stress at that level. It seems that the only people who are getting the admiration are the people

[*Traduction*]

vaguement entendu parler de ce système. Je n'ai rien vu par écrit. Il semble avoir eu un certain succès. Cette recommandation rejoint celle qui a trait à la lettre-type et au crédit d'impôt.

J'ouvre une parenthèse ici pour dire que tous les sports amateurs—non seulement le nôtre—doivent tabler sur les bénévoles. Nous pensons qu'au moins 35,000 à 40,000 bénévoles oeuvrent pour le patinage artistique. Nous ne pouvons absolument pas fonctionner sans eux. Nous n'aurions certainement pas pu tenir les championnats. Cependant, les gens hésitent de plus en plus à se porter volontaires. Les attitudes changent. Nous devons donc essayer de trouver de nouvelles façons de les encourager.

La recommandation numéro 3 a trait au financement fédéral-provincial. Il ne s'agit évidemment pas de s'écarter de la formule du financement fédéral, mais le rapport «Vers l'an 2,000» suggère fortement qu'il faut conjuguer les efforts du gouvernement fédéral et ceux des provinces. Je suis tout à fait en faveur d'une telle approche, d'autant plus que selon moi dans le système actuel les riches s'enrichissent et les pauvres s'appauvrissent. En d'autres termes, tout le monde se tourne du côté de l'élite.

Nous voudrions qu'il y ait un effort coordonné, que les diverses instances s'entendent entre elles pour financer les divers niveaux l'un après l'autre. Il y en a suffisamment pour tout le monde, mais si l'échelon fédéral, l'échelon provincial et l'échelon municipal financent tous seulement l'élite, les riches s'enrichissent et les pauvres, surtout les jeunes, n'obtiennent absolument rien.

Nous avons donc besoin d'une coopération des diverses instances. Nous essayons de faire un effort en ce sens à l'intérieur de notre propre sport et nous nous apercevons que ce n'est pas facile. Les gagnants attirent évidemment plus l'attention. Nous comprenons très bien ce fait, mais nous nous efforçons de susciter une meilleure coopération et une meilleure distribution des fonds disponibles.

Notre recommandation numéro 4 tente de répondre aux problèmes que nous avons rencontrés au cours des deux dernières années. Nous devons peut-être nous pencher de nouveau sur la définition du succès. Pour connaitre le succès, devons-nous être les meilleurs au monde? C'est peut-être la poursuite de cet objectif qui nous a causé des problèmes. Nous voulons tous être les meilleurs au monde, mais nous devrions peut-être commencer par être les meilleurs chez nous. Si, par voie de conséquence, nous devenons ensuite les meilleurs au monde. . .

Il y a quelques années le gouvernement fédéral faisait un certain nombre de choses pour reconnaître la valeur des meilleurs athlètes au pays. Cette reconnaissance avait son importance. Nous aurions peut-être avantage à revenir à cette approche. Nous avons trop tendance actuellement à admirer seulement ceux qui sont premiers,

[*Text*]

who are one, two, and three in the world. That is causing considerable pressure.

We are very proud of the fact that in figure skating, out of 36 countries, they talk of the United States, Russia and Canada as being the three major countries. People ask, do you not wish you could go to Halifax and defeat the Russians? No. I think that is trying to go beyond. I think we have to accept the situation we are in, the population base, etc., and I think we are doing very well. Somehow we will come to some relationship where we get that point across.

It does not cost you a lot of money, but recognition factors for the best in every sport in this country is very important. Again, a greater task, and I think we have all tried this, is just to initiate from the government's perspective some kind of public relations program that would interest the media in amateur sports and write-ups on those people.

I refer to number 5. This is not meant to be negative; maybe we are looking for cost-saving measures. We are definitely saying we could not operate with less from government than we have now. Maybe we should be looking at a better use of funds. There are certainly a lot of roadblocks—a lot of bureaucracies—towards trying to use the money you give us. There are a lot of forms to work out, and as you will see by our financial statement, there are certain areas where we must spend the money.

The national sport associations should be more involved directly in how the money is infused and exactly what will happen to it. Maybe we should be consulted on a better basis more often: what do you actually need the money for? Finally, I think a lot of this money, if we are talking about infusion into a particular national sport-governing body, should in fact be a type of reward, if you are a successful organization. I think this means not only the number of medals or number of successes but also how you are meeting the needs of the Canadian society in sport. How are you recruiting memberships? What is your solid administrative program? What is your program development within the sport.

I think a lot of those should be looked at when you are giving money, and I really think you should reward those who do well, especially the administrative side. If we are not sound administrators, I am not so sure we should be receiving the funds.

Number 6, with regard to Sport Canada funding, is a bit of a repeat. There is no question that we need to reduce some of the bureaucracy that is necessary to get some of this funding. I recognize you are for élite funding, but you cannot get to élite funding until you go through a grassroots program. I think our figures prove that we are putting a lot of money into—go to the statistics from

[*Translation*]

deuxièmes et troisièmes au monde. Nous créons ainsi d'énormes pressions.

Pour ce qui du patinage artistique, nous sommes très fiers que sur 36 pays nous soyons considérés parmi les trois premiers avec les États-Unis et l'URSS. Cependant, les gens nous demandent tout le temps: Ne voulez-vous pas battre les Russes à Halifax? Non, parce que nous n'avons pas besoin de le faire. Nous devons nous voir de façon réaliste, avec notre bassin de population et tout le reste. En dépit de tout, nous nous tirons très bien d'affaire. Nous devons le faire comprendre à notre population.

Ce n'est pas tellement une question d'argent, mais vous devez essayer de reconnaître les meilleurs athlètes du pays dans chaque discipline. Nous avons tous tenté de le faire à un moment ou un autre. Nous demandons à notre gouvernement d'engager un programme de relations publiques pour que les médias s'intéressent davantage aux sport amateur et aux athlètes.

En ce qui concerne notre cinquième recommandation, nous ne voulons pas être négatifs, mais nous disons que nous ne pouvons absolument pas nous en tirer avec moins d'un financement inférieur à ce que le gouvernement nous donne actuellement. Nous pouvons peut-être mieux utiliser nos fonds, mais c'est tout. Par ailleurs, nous avons beaucoup d'obstacles qui nous empêchent d'utiliser à meilleur escient les fonds que vous nous accordez. Nous avons toutes sortes de contraintes bureaucratiques. Nous avons toutes sortes de formulaires. Et comme vous pouvez le constater d'après nos états financiers, nous avons un certain nombre de dépenses obligatoires.

Les associations nationales de sport devraient participer davantage à la répartition des fonds et au contrôle de leur utilisation. Nous devrions peut-être être consultés plus souvent. On devrait nous demander quels sont exactement nos postes de dépenses. Enfin, l'apport de nouveaux fonds devrait dépendre du succès qu'obtient l'organisme national régissant le sport. Et le critère ne devrait pas seulement être le nombre de médailles ou le nombre de champions, mais la mesure dans laquelle nous répondons aux besoins de la société canadienne en matière de sport. On devrait s'intéresser à la façon de recruter les membres et à la façon d'administrer le programme. On devrait voir ce qui est fait en matière de développement.

Tous ces facteurs devraient entrer en compte au moment de distribuer l'argent. Vous devriez essayer de récompenser ceux qui ont obtenu de bons résultats, en particulier sur le plan administratif. Si nous ne faisons pas la preuve que nous sommes de bons administrateurs, nous devrions peut-être ne pas recevoir de fonds.

Notre sixième recommandation a trait au financement administré par Sport Canada. Elle reprend ce que nous avons déjà dit. Nous devrions pouvoir diminuer les contraintes bureaucratiques qui nous sont imposées pour obtenir ce financement. Il faut un financement pour l'élite, mais la première étape consiste à développer la base. Nos chiffres montrent que nous avons injecté

[*Texte*]

Sudbury, for example. Look at the province of Quebec and understand why they are doing so well in figure skating. There has been a lot of money poured into Quebec, not only from the provincial level but also from our level, because of the numbers we have there. That money was poured into the grassroots program, which did ultimately produce them.

While we have your money to spend on the élite, it is not going to work unless we spend the money in the grassroots. We are perhaps more fortunate than others in that we have a large grassroots program and a large income we can pour into it. But certainly a lot more support could be put into it. I also think you should be only funding proven programs. Sometimes we are pursuing programs which, in our opinion, we know are not going to work. We try to tell people that these programs are not going to work, but we still get grants to make them work. I do not know why we just cannot move things to the right and to the left, instead of trying to go forward.

• 1620

Then again I mention Canadian society. I think that is one of the major thrusts. We have gone to great length to make plans and we do have a major domestic plan which might interest you. A lot of it is meant to show how we are meeting the needs of society. We are now in what we call the skating business—we are not in figure skating—we are in life skills, recreation, pre-school, and leisure. We are trying to do the whole spectrum and that is a very complicated system to try to fund and maintain.

Finally, in the area of sport administrators we would like to put in a bit of a plea to recognize that sport administrators are really professionals in the truest sense. We act as professionals, and I think we are very responsible professionals. I think that lots of times we should be more involved in decision-making and treated a little bit more strongly as professionals.

We have strong administrative skills. We are not all building bureaucracies. Take, for example, the Figure Skating Association. It may have a large staff, but we have large programs and we have large expenditures.

If I am going to take an example of a corporate sponsorship where we are doing very well, you must do corporate sponsorship professionally. It is just not something you can do off the street and hope it will work. We just had the example from Sudbury. It was our first with the Royal Bank of Canada. We had major executives who they came to see how we performed. We are under the test, and it has to be done professionally or we will never survive in the corporate sector.

[*Traduction*]

beaucoup de fonds—voyez ce qui s'est passé à Sudbury, par exemple. Il n'est pas difficile de comprendre pourquoi la province de Québec a eu autant de succès en patinage artistique. Le Québec a bénéficié d'un apport de fonds, venant pas seulement des instances provinciales, mais de notre association, à cause du nombre de nos membres dans cette province. Tout cet argent a servi à développer la base, et les résultats sont venus avec le temps.

Nous recevons bien votre financement pour l'élite, mais nous ne devons pas oublier la base. Nous sommes peut-être mieux placés que d'autres organismes de sport en ce sens que nous avons un programme de base très élaboré et un revenu important à y consacrer. Il faudrait cependant faire encore plus. Et il faudrait s'attacher surtout aux programmes qui ont fait leurs preuves. Nous sommes parfois appelés à mener des programmes dont nous doutons des résultats. Nous faisons part de nos doutes à leur sujet, mais nous obtenons quand même des subventions pour qu'ils se poursuivent. Je ne comprends pas pourquoi nous ne pouvons pas apporter des rajustements.

J'ai déjà dit qu'il fallait répondre aux besoins de la société canadienne. Je pense que c'est très important. Nous nous sommes donné beaucoup de mal pour établir un plan à l'intention de la société canadienne comme telle. Il vous intéressera peut-être. Nous tenons à répondre aux besoins de notre société. Nous ne parlons plus seulement de patinage artistique en ce qui nous concerne. Nous parlons d'apprentissage fonctionnel, de loisirs, de sport pré-scolaire et de sport récréatif. Notre activité est très diversifiée de sorte que notre financement et notre fonctionnement sont pour le moins complexes.

Enfin, au chapitre des administrateurs de sport, nous voudrions insister sur le fait que les administrateurs de sport sont des professionnels au vrai sens du terme. Nous sommes professionnels et nous sommes responsables. Pour cette raison, nous devrions être plus mêlés au processus de décision et reconnus pour ce que nous sommes.

Nous sommes des gens compétents. Nous ne sommes pas tous intéressés à bâtir des empires. Notre association illustre bien ce fait. Elle a beaucoup d'employés qui circulent, mais elle doit s'occuper d'un grand nombre de programmes et administrer un budget considérable.

Nous obtenons une aide de la part des grandes sociétés. Pour y avoir droit, nous devons montrer que nous sommes des professionnels. Nous ne pouvons tout simplement pas improviser dans ce domaine. Nous venons donc d'administrer les championnats de Sudbury. Et c'était notre première expérience avec la Banque Royale du Canada. Des cadres supérieurs sont venus voir comment nous nous acquittions de notre tâche. Nous sommes constamment sous surveillance. Nous devons nous comporter en professionnels, sinon nous n'avons aucune chance avec les grandes sociétés.

[*Text*]

The last point is that if we really ever did need funds, and we are going to need funds in the decade of the 90s, it is for volunteer recruitment. You just cannot go out in the street any more and bring them in. You have to find ways of doing it. I foresee in the decade of the 90s that there are going to be certain areas where we may have to be paying professionals. I think people with small tournaments at the very least will need reimbursement for expenses. I think the volunteer program, if it is continued, will need an infusion of funds. It is one area I would push to the top as being necessary.

I thought our other paper, which we just distributed, might interest you: we have no fear of putting forth our figures. The first is showing you our revenues, our actual revenues in 1988-89. We outline that we are operating roughly a $5.9 million or $6 million operation to which the government contributed 18%.

What is our marketing? It was 15%. At the same time our government has retained the same in this particular year, and our corporate sponsorship has gone up at the present moment. There is a glossary of terms at the back, covering things like CanSkate, coaching, skater development. These, of course, are all grassroots programs.

I think second page might interest you because we have made a parallel with our breakdown of our expenses by program. We have shown you what percentage those expenses represent of our income. As well, we put in a third column to show you the areas where we received government support, and the column on the far right shows you the percentage of government support against the various programs. I think that is it.

Mr. Brewin (Victoria): First of all may I just say the championships were just excellent. I am sure Canadians right across the country enjoyed them. It seemed to be a very well produced show.

I have just come back from the Commonwealth Games in Auckland where I watched with awe at close-hand what it takes to organize an event of that kind, in particular organizing the volunteers and keeping them happy, because they do give up a lot of time. It is very important that they feel satisified in the work they do. It looked to me as if you did very well. Perhaps you can come and help us in Victoria when we host the Commonwealth Games in 1994.

I also want to say that I appreciate your submissions very much because of the many thoughtful, very specific suggestions, John, and because they come from your experience. I am struggling to absorb them in a way that will be helpful. We are hoping from this committee to go on to the point where we are going to end up making some detailed recommendations to the government, and I know that what you have presented will help us a great deal.

[*Translation*]

Une toute dernière observation en conclusion. Si nous avons besoin de fonds au cours des années 1990, c'est pour le recrutement des bénévoles. Ils deviennent de plus en plus difficiles à trouver. Il faut trouver de nouveaux moyens. Il est à prévoir qu'au cours des années 1990, il faudra les remplacer par des professionnels dans certains cas. Même dans les petites compétitions, il faudra au moins rembourser les dépenses des personnes qui se seront dévouées. Pour que le programme de bénévolat se poursuive, il faudra un apport de fonds. Ce sera sûrement la grande priorité.

J'ai pensé que le deuxième document que nous vous avons fait distribuer pourrait vous intéresser. Nous ne craignons certainement pas de révéler nos chiffres. Nous vous indiquons pour commencer nos revenus réels en 1988-1989. Notre budget d'environ 5.9 ou 6 millions de dollars; l'apport du gouvernement à ce budget est de 18 p. 100.

La commercialisation prend 15 p. 100. Par ailleurs, la part du gouvernement est restée la même cette année, alors que la part des grandes sociétés a augmenté quelque peu. Il y a une explication des termes utilisés comme Programme canadien de patinage, entraînement, développement des patineurs. Ce sont évidemment tous des programmes qui s'adressent à la base.

La deuxième page du document peut également vous intéresser en ce sens qu'elle fait une ventilation de nos dépenses par programme. Les pourcentages de notre revenu que représentent ces dépenses sont indiqués. Dans la troisième colonne, les secteurs qui bénéficiaient d'une aide du gouvernement sont signalés, et dans la dernière colonne à droite figurent les pourcentages que représente l'aide gouvernementale pour chaque programme. C'est tout.

M. Brewin (Victoria): J'aimerais d'abord vous dire que les championnats ont été très intéressants. Je suis sûr que tous les Canadiens les ont appréciés. Ils ont été très bien organisés.

Je reviens des Jeux du Commonwealth d'Auckland, où j'ai eu l'occasion de voir par moi-même ce qu'il faut pour organiser un événement sportif de ce genre, en particulier ce qu'il faut pour réunir des volontaires et faire en sorte qu'ils soient heureux parce qu'ils sont appelés à travailler beaucoup. Il est très important qu'ils se sentent valorisés dans leur rôle. En tout cas, pour ce qui est des championnats, vous vous êtes très bien tirés d'affaire. Vous pourriez peut-être venir nous aider à Victoria lorsque nous accueillerons les Jeux du Commonwealth de 1994.

Je vous suis également reconnaissant de votre mémoire et de vos excellentes suggestions, John , parce qu'ils sont la voix de l'expérience. Je vais essayer de les assimiler le plus possible. Notre comité espère être en mesure de présenter des recommandations détaillées au gouvernement en temps opportun. Je suis sûr que vos idées nous aideront beaucoup.

[*Texte*]

• 1625

Let me just test and explore a couple of these things in particular areas. I think I have the burden of your recommendations on the tax credits and charitable donation policy. It seems to me quite clear. One thing I would like to ask you is to what extent have you already tried directly with Revenue Canada, and have you run into roadblocks. Secondly, to what extent do you believe there to be any kind of co-ordinated lobbying by the sports organizations in Canada to achieve some of these objectives? Presumably many others would see the advantage of this if it could be achieved.

Mr. Dore: We wrote a formal brief to the previous Minister of Sport requesting this particular change. We ourselves within the association did form a tax credit subcommittee that met with several Members of Parliament and attempted to draw them into the meetings. We eventually had to abandon that, because we really could not get any answers. We have also had letters written to the Minister of National Revenue, and I know through the Sports Federation of Canada all the sports have made a concentrated effort to come through the Sports Federation and suppport their efforts for the same ends.

So I would say the efforts have been made. It has not been stonewalled entirely. I guess the answer is that we just do not really have any answers.

Mr. Brewin: Let me just pick you up a bit on working with the other organizations. To what extent have you had discussions with other organizations? To what extent have they accepted this direction you are taking and joined you or taken their own initiatives in pressing this?

Mr. Dore: As I said, we really work through the Sports Federation of Canada. We worked alone ourselves, but figure skating has worked through the Sports Federation, which represents us on this particular level, because we always find one of us going at it does not really work. So it is really the Sports Federation that has co-ordinated the effort, and it has done an excellent job and continues to do so.

Mr. Brewin: On the issue of federal-provincial funding, you indicated you have made some efforts yourself essentially to lobby various provincial governments, presumably to try to come up with a co-ordinated policy. Could you elaborate on that?

Mr. Dore: I have to admit it is lobbying with our own members. To some extent our own members are our problem, because the people who operate at a provincial level, let us say within our sport, also want to see the best in their province get the most money. That perhaps is one of our biggest roadblocks in each of our own sports. I believe the provincial people get a parochial outlook.

This is perhaps a greater problem. The solution might come from a greater lead by the federal government. It may end up that you have to increase carding money or individual funds, because all the provinces try to use the

[*Traduction*]

Permettez-moi de revenir sur certaines des recommandations que vous avez faites. Je crois que j'ai bien compris l'essentiel de votre recommandation sur le crédit d'impôt et les dons de charité. Elle m'apparaît très claire. J'aimerais savoir si vous avez déjà présenté cette demande à Revenu Canada, et quelle réponse vous a été donnée. J'aimerais également savoir si des pressions concertées sont exercées en ce sens par les organismes sportifs canadiens. Je présume que cela présente des avantages pour d'autres organismes que le vôtre.

M. Dore: Nous avons présenté à l'ancien ministre des Sports un mémoire réclamant ce changement. Notre association a créé un Sous-comité sur le crédit d'impôt, qui a rencontré plusieurs députés pour leur expliquer notre demande. Nous avons dû finalement cesser ces rencontres parce que nous n'obtenions aucune réponse. Nous avons également écrit à ce sujet au ministre du Revenu national, et par l'intermédiaire de la Fédération des sports du Canada, tous les organismes sportifs ont appuyé les efforts déployés en vue de l'obtention d'un crédit d'impôt.

Des efforts ont donc été faits. On ne nous a pas opposé de refus catégorique, mais le dossier est toujours en suspens.

M. Brewin: Revenons un peu sur cette question de la collaboration avec les autres organismes sportifs. Dans quelle mesure avez-vous discuté de tout ceci avec d'autres organismes? Comment ont-ils manifesté leur appui, et ont-ils eux-mêmes entrepris certaines actions?

M. Dore: Nous canalisons nos efforts par l'intermédiaire de la Fédération des sports du Canada. Nous avons entrepris certaines actions nous-mêmes, mais la Fédération des sports du Canada nous représente dans ce dossier parce que nous estimons que les actions individuelles n'aboutissent pas à grand-chose. La Fédération a fait un excellent travail de coordination.

M. Brewin: En ce qui touche le financement fédéral-provincial, vous avez affirmé vous être adressé à divers gouvernements provinciaux afin, je présume, de les inciter à coordonner leur politique. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long à ce sujet?

M. Dore: Je dois reconnaître que ces discussions ont eu lieu avec nos membres. Le problème qui se pose, dans une certaine mesure, c'est que nos propres membres cherchent aussi à obtenir le plus d'argent possible pour les meilleurs athlètes de leur province. C'est l'un des plus sérieux problèmes qui se pose dans tous les sports. L'esprit de clocher se manifeste malheureusement à l'échelle provinciale.

Le problème que je viens de vous décrire est peut-être le plus grave auquel nous faisons face. Il se peut que le gouvernement fédéral ait à intervenir en allouant directement des fonds à certains sports parce que toutes

[*Text*]

argument that this money is not enough and there is a need to subsidize. Maybe if you got into one field and increased that and then said okay, but the deal is you are getting in at this level, it might be the solution.

Mr. Brewin: I know the burden of the task force report is to encourage this co-ordination. I wonder about basic information. Do you have information on the amounts provided for figure skating, by province?

Mr. Dore: Yes, we do.

Mr. Brewin: Can we get that?

Mr. Dore: We do, and we try to computerize it and we try to draw comparisons. In some cases people do not give you the information. That is another problem. They do not want you to know the information. But as far as we are able to gather it, yes, we do have that.

The Chairman: John, are you asking that the information be submitted to you or to the committee?

Mr. Brewin: To the committee.

The Chairman: Could you do that? Just the breakdown as much as you have it.

Mr. Dore: Okay.

Mr. Brewin: Yes, what various provinces contribute to—

Mr. Dore: Every province is different.

Mr. Brewin: Yes, I expect that; and that is what we might be interested in seeing. You made reference to the fact that Quebec had given some emphasis to this, and this might be a good example of one of the points made, that there needs to be—

Mr. Dore: I have to support the Province of Quebec, because certainly the strength of their teams is very obvious to us today. But I am also very aware of how much money has gone into that.

Mr. Brewin: Do you know whether that is because in Quebec they have chosen to give some specially strong emphasis to figure skating, or is it that across the board the province does more than other provinces?

Mr. Dore: Across the board.

• 1630

Mr. Brewin: How about the decision-making? I guess this is a recurring theme from the sports organizations. There are the general policy questions, and then there are the specific questions of the allocation of funds and the division of what is available. Have you some specific suggestions on that second point: improvements in input on how the funds are allocated and divided each year?

Mr. Dore: I think we find out everything after the fact. You get a pie and you are asked to cut it, but the pie does

[*Translation*]

les provinces soutiennent, bien sûr, qu'il leur manque des fonds pour les sports. Peut-être que la solution, c'est de tenter l'expérience à un niveau assez élevé.

M. Brewin: Je sais que le groupe de travail recommande de favoriser cette coordination. J'aimerais avoir certains renseignements de base. Savez-vous quels montants sont réservés au patinage artistique dans chaque province?

M. Dore: Oui.

M. Brewin: Pouvez-vous nous communiquer ces renseignements?

M. Dore: Nous fournissons ces données à un ordinateur et nous essayons ensuite d'établir des comparaisons. Le problème, c'est que certains organismes refusent de nous communiquer leurs renseignements. Nous vous transmettrons tous ceux dont nous disposons.

Le président: John , demandez-vous que ces renseignements vous soient transmis personnellement, ou qu'ils soient communiqués au Comité?

M. Brewin: Au Comité.

Le président: Dans ce cas, pourriez-vous nous fournir cette ventilation?

M. Dore: Certainement.

M. Brewin: La ventilation par province.

M. Dore: Les montants accordés varient en fonction de chaque province.

M. Brewin: Oui, je m'en doute, et c'est ce qui serait intéressant de voir. Vous avez fait remarquer que le Québec semblait avoir mis l'accent sur le patinage artistique, et ce serait peut-être un bon exemple. . .

M. Dore: Il faut reconnaître que les équipes québécoises sont très fortes actuellement. Je sais que le Québec a beaucoup investi dans le patinage artistique.

M. Brewin: Savez-vous si c'est parce que le Québec a décidé de mettre l'accent sur le patinage artistique, ou si tous les sports au Québec reçoivent un meilleur appui financier que dans d'autres provinces?

M. Dore: Tous les sports reçoivent un meilleur appui financier.

M. Brewin: Qu'en est-il du processus décisionnel? Je crois que c'est une question qui préoccupe tous les organismes sportifs. Il y a, d'une part, la politique générale et, d'autre part, la répartition des fonds. Comment pensez-vous qu'on puisse améliorer concrètement le processus de consultation, et la façon dont les fonds sont répartis chaque année?

M. Dore: Nous apprenons tout après coup. Le gâteau ne change pas de taille, mais chaque année on essaie de le

[*Texte*]

not change: You just have to find more pieces in it. We are currently working on our budget for next year. We are doing a guessing game. I do not know why someone does not come to us and ask about our needs. I realize there are certain things that must stay there. I can accept that. But as for program needs, volunteer recruitment and grassroots programs, I think that sports should have some feed-in. This should be taken back, factored into the Sports Canada budget, and then brought back. That is what I mean by dialogue. Our budget is long put to bed. We are done. We will get a pie and we will have this piece of it. End of story. I am not complaining about the piece of the pie; I am complaining about how we are going about it.

Mr. Brewin: Do you think there is a case to be made for increased federal government support for sport in general in Canada?

Mr. Dore: No question. I think that it would have to be based upon the administration and efficiency of the sports. I am very big on that. I do not feel that you should be supporting groups that are not efficient or viable. It has to be somewhat beneficial to the Canadian society.

Mr. Brewin: You referred to the corporate sponsorship at Sudbury, and I take it that was generally a positive experience. You got some good money for it, and you had good corporate sponsors. Could you elaborate a little more on that experience? Were there any difficulties or down-sides? Are there costs to an increased reliance on sponsorships?

Mr. Dore: There are huge costs. The first major cost is in proper professional resources. That is where I think perhaps some of the sports are not succeeding. We spend roughly 37¢ of every dollar to maintain or service the corporate sponsor. That is fairly high.

Mr. Brewin: Which dollar is that?

Mr. Dore: The one received from the corporate sponsor. We are spending 37¢ of that back to service and maintain that corporate sponsor. Secondly, you have to go at this corporate sponsorship very professionally. With Royal Bank, Sun Life, PetroCanada, to name a few, we just cannot go after them from somebody's kitchen table. They expect professional material; they expect to deal with professionals; and they expect to deal with them on an ongoing basis. It is not difficult once you bring them in. In dealing with corporate sponsors, in amateur sport, they really do not know what they want. All they know is that they have a pot of money to spend, and therefore you have to be rather creative to tell them what they want. Then you have to continue to tell them that what they want is really what they wanted and what they got was really what they like. You need to spend money to do that.

Mr. Brewin: Did you develop your present level of expertise all on your own? Is it in-house? Do you use

[*Traduction*]

couper en un plus grand nombre de morceaux. Nous sommes actuellement en train d'établir notre budget de l'an prochain. Nous calculons au jugé. Je ne comprends pas pourquoi quelqu'un ne nous demande pas quels sont nos besoins. J'accepte que certaines choses ne doivent pas changer. Mais j'estime qu'il faudrait nous consulter au sujet de nos besoins, du recrutement des bénévoles et des programmes à l'échelon local. Il faudrait qu'on tienne compte de ces facteurs dans l'établissement du budget de Sports Canada. Voilà ce que j'entends par dialogue. Notre part du gâteau est décidée bien longtemps à l'avance. On nous réserve tant, et c'est tout. Je ne me plains pas des fonds qui nous sont attribués, mais seulement de la façon dont on s'y prend pour établir notre part du gâteau.

M. Brewin: À votre avis, serait-il bon que le gouvernement fédéral augmente les fonds qu'il accorde pour favoriser la pratique des sports au Canada?

M. Dore: Certainement. Tout devrait dépendre naturellement de l'efficacité avec laquelle les organismes sportifs gèrent leur budget. J'insiste beaucoup là-dessus. On n'a pas à appuyer des groupes qui ne sont pas viables ou qui gaspillent les fonds qui leur sont accordés. Il faut que ces fonds profitent à l'ensemble de la société canadienne.

M. Brewin: Je déduis de vos propos sur les commanditaires privés qui ont contribué au financement des compétitions tenues à Sudbury, que l'expérience a été très bonne et enrichissante de part et d'autre. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long à ce sujet? Certains problèmes se sont-ils posés? Une plus grande dépendance des commanditaires privés entraîne-t-elle des frais?

M. Dore: Des frais énormes. Il en découle une réduction des fonds qui peuvent être accordés à des fins professionnelles. Voilà la pierre d'achoppement. Nous consacrons environ 37c. de chaque dollar au maintien des liens avec les commanditaires privés. C'est assez coûteux.

M. Brewin: De quel dollar parlez-vous?

M. Dore: Du dollar que nous recevons des commanditaires privés. Il nous en coûte 37c. par dollar pour maintenir nos liens avec eux. On ne peut pas s'y prendre n'importe comment pour trouver des commanditaires privés. Nos commanditaires comme la Banque royale, Sun Life et PetroCanada, pour n'en mentionner que quelque-uns, s'attendent à mieux. Ils s'attendent à recevoir une documentation de qualité et à traiter régulièrement avec des gens qui connaissent leur affaire. Tout va bien une fois que de bons liens ont été établis. Or, dans le sport amateur, le problème, c'est que les commanditaires privés ne savent pas trop ce qu'ils veulent. Ils ont de l'argent à distribuer, et il faut les guider. Il faut ensuite continuellement les rassurer et les convaincre que leur participation a été réussie. Tout cela entraîne des frais.

M. Brewin: Vous occupez-vous vous-même de ces questions, ou faites-vous appel à des experts-conseils?

[*Text*]

consultants? Do you share your expertise with other sports organizations?

Mr. Dore: I will share any kind of information, mainly the approach. This is my mandated job, to keep the marketing. We do employ an outside agent, and before we getting in return, we probably spent up to $750,000 up front in order to advance companies and to get to where we are today. There is a definite cost in getting out there. You really do need an agent. You really cannot go it alone because you need someone who has the professional way of knowing how to approach a company and lead you.

• 1635

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I apologize for my tardiness, certainly to our witnesses.

I appreciate the way you have presented your submission to our committee because certainly it has a lot of clarity. We can follow it very easily.

Going back to an earlier point my colleague John Brewin raised regarding federal and provincial funding, does the Canadian Figure Skating Association right now receive provincial funds from all the provinces?

Mr. Dore: No. That is an interesting statistic, which we have here. In the same fiscal year you are looking at, from this—

Mr. Kilger: From the first page?

Mr. Dore: Yes. From this $5,918,000, in that same year we returned $1,042,800 to our provinces, so it is over 20%. It goes in reverse with us. We take money into the central organization; we then redistribute it back to each of our provinces.

Mr. Kilger: What percentage of your moneys, of that $6 million, would go to high-performance or élite athletes and what portion would go to your novice base?

Mr. Dore: If you refer to page 2, it has the percentage. The national team is 6%. Then you would have to add a few figures together here. The élite is the national team training centre, at 2%, and then competition co-ordination, medical science technical support, the base or grassroots CanSkate, precision judges, officials, accountants, coaches, membership, with skater development on top and so forth, and membership is generally grassroots. So I would have to add all those up on an individual basis.

Mr. Kilger: Off the top of your head, would you say that within your own sport a greater amount of money goes towards the élite athlete?

[*Translation*]

Faites-vous profiter d'autres organismes sportifs de votre compétence dans ce domaine?

M. Dore: Je suis prêt à partager tous les renseignements que je possède avec eux, et de les renseigner, en particulier, sur la façon de s'y prendre. Mon rôle, c'est d'aller chercher des commanditaires. Nous faisons appel au service d'un représentant et avant même d'obtenir des résultats nous dépensons quelque 750,000$ pour convaincre les compagnies de nous commanditer et pour en arriver où nous en sommes aujourd'hui. Il faut débourser pour les atteindre. Il faut vraiment avoir un représentant. Vous ne pouvez pas fonctionner de façon indépendante parce vous avez besoin de quelqu'un ayant les connaissances professionnelles nécessaires pour approcher une entreprise.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Je m'excuse auprès de nos témoins pour mon retard.

Je vous suis reconnaissant d'avoir présenté un tel mémoire à notre Comité parce qu'il est certainement très clair. Nous pouvions vous suivre assez facilement.

J'aimerais en revenir à ce qu'a dit un peu plus tôt mon collègue John Brewin en ce qui a trait au financement provincial et fédéral. L'Association canadienne de patinage artistique reçoit-elle actuellement une aide financière de toutes les provinces?

M. Dore: Non. C'est une statistique plutôt intéressante. Pendant la même année financière, comme vous voyez—

M. Kilger: C'est à la première page?

M. Dore: Oui. Nous avons reçu 5,918,000$ et cette même année nous avons réinvesti 1,042,800$ dans les provinces, soit plus de 20 p. 100. C'est donc le contraire qui se produit chez nous. L'organisme central reçoit de l'argent, qui est ensuite redistribué dans chacune des provinces.

M. Kilger: Quel pourcentage de cet argent, de ces 6 millions de dollars, est réservé aux athlètes de haute performance, à l'élite? Quel pourcentage est réservé aux novices?

M. Dore: Ce pourcentage se trouve à la page 2. L'équipe nationale reçoit 6 p. 100 de ce montant. Il faut tenir compte également d'autres chiffres. L'élite se trouve au centre de formation de l'équipe nationale, soit 2 p. 100, puis il faut réserver des montants pour la coordination des compétitions, le soutien technique aux sciences médicales, le programme national de patinage populaire, les juges pour le patinage synchronisé, les arbitres, les comptables, les entraîneurs, les frais d'adhésion, la formation des patineurs; habituellement, il s'agit d'une participation populaire. Il faut tenir compte de tous ces coûts supplémentaires.

M. Kilger: Dans votre domaine, croyez-vous que la majorité de l'argent disponible soit réservé aux athlètes d'élite?

[*Texte*]

Mr. Dore: No.

Mr. Kilger: It is pretty well even?

Mr. Dore: It is about even, actually, and probably a little more to the grassroots programming at the moment.

Mr. Kilger: And you are quite consistent with that?

Mr. Dore: Yes. We have the appearance of being otherwise because we have the visible top athletes, but with our large-base membership a lot of money is put into maintaining that base membership.

Mr. Kilger: Going back to one of your other recommendations, on page 4 you talk about redefining success. What would you say is lacking most in the present definition we have? What would you change in the definition as you see it today? Where should we go? Is there too great an accent on winning—

Mr. Dore: I think so.

Mr. Kilger: —or international standards?

Mr. Dore: This is a very personal opinion. I love a winner too; but I have spent a good deal of my life in sport with a lot of these young people, and the expectations we place upon them vis-à-vis what is possible against the global look in sport is very difficult. I know that within our own sport we try to do a lot of sport achievement awards for our own athletes, and in particular for our own volunteers, which we have found very successful.

I just do not know how to respond, except maybe going backwards in this case is more right than going forwards. Maybe being the best in Canada in swimming or running or whatever is an achievement and we might end up with better overall achievements if we did some of that, because it seems that the one, two, three or the one, two in the world start to overtake all the rest of those things.

Mr. Kilger: Do you find that within our own structure, just on the national scene, not only in your sport—and I am just relating to some of my experiences, most of them in hockey—it appears that Europeans, whether it is through an Olympic mentality or philosophy, would strive to finish, if not first or second, the best they possibly can within the structure? Canadian athletes seem to strive for only one thing, and that is to be first. If we cannot be that, it seems—

• 1640

Mr. Dore: Fourth is not good, but fourth in the world is—

Mr. Kilger: Maybe we have been negligent in not giving any recognition to anyone else but the individual or group who finished first.

[*Traduction*]

M. Dore: Non.

M. Kilger: Le partage est fait de façon équitable?

M. Dore: Oui; de fait, je crois qu'un peu plus d'argent est réservé aux programmes populaires.

M. Kilger: Cette ventilation est la même d'année en année?

M. Dore: Oui. Les choses ne sont pas ce qu'elles semblent parce que nos athlètes de haute performance sont fort visibles, mais puisqu'au niveau populaire nous comptons de nombreux membres, nous investissons l'argent nécessaire pour maintenir cet intérêt.

M. Kilger: J'aimerais en revenir à une autre recommandation, qui figure à la page 4 de votre mémoire. Vous dites qu'il faut redéfinir ce qu'on entend par succès. Quelle est la principale lacune de cette définition? Comment changeriez-vous la définition actuelle? Que devrions-nous faire? Est-ce qu'on insiste trop sur l'idée de compétition—

M. Dore: C'est mon avis.

M. Kilger: Ou encore sur les normes internationales?

M. Dore: C'est une opinion personnelle. J'aime bien un gagnant. J'ai consacré beaucoup de temps au sport amateur, et les attentes que l'on impose aux jeunes sont très difficiles. Dans notre sport nous essayons d'offrir des plaques d'honneur à nos athlètes, et particulièrement à nos bénévoles, et nous avons découvert que ce programme était fort utile.

Je ne sais pas vraiment comment répondre sauf en disant qu'il faudrait peut-être mieux remonter en arrière dans cette affaire. Il est peut-être important d'être le meilleur au Canada en natation ou en course ou peu importe. Peut-être les résultats des compétitions seraient-ils meilleurs si l'on insistait un peu plus là-dessus. Tout semble indiquer que la seule chose à laquelle les athlètes pensent, c'est d'être le premier ou le deuxième meilleur au monde. C'est ce qui domine.

M. Kilger: Avez-vous constaté que dans le système actuel, à l'échelle nationale, pas exclusivement dans votre sport—et moi je pense particulièrement au hockey, qui est mon domaine d'expérience—que les Européens, que ce soit en raison d'une philosophie ou d'une mentalité olympique, cherchent, sinon à terminer au premier ou au deuxième rang, du moins à faire tout ce qu'ils peuvent dans la structure qui leur est imposée? Les athlètes canadiens semblent ne vouloir qu'une chose, gagner. Si on ne peut terminer le premier, il semble—

M. Dore: Finir au quatrième rang, ce n'est pas bon, mais être quatrième dans le monde entier, c'est—

M. Kilger: Peut-être avons-nous eu tort de ne reconnaître que les réalisations du groupe ou de l'individu qui termine au premier rang.

[*Text*]

Mr. Dore: That is right.

Mr. Kilger: In other words, second and third. . . I relate to an experience of going to a world hockey championship in Germany, and we had to beat an Austrian team by 17 goals to qualify for a medal round. By the time we got ahead by 10, we became very individualistic, simply because we just did not have it in our hearts to literally destroy the opposition. We wanted to beat them, but I guess we just did not have that killer instinct. I notice in their way of thinking that it was not a question of how badly they beat somebody but of finishing as high as they possibly could. Obviously it was not a question of finishing first.

Mr. Dore: Given all the assistance, I think we have to come back to money eventually. Our athletes are not stupid. They are competing against people in the eastern bloc. Whether or not that will hold true in this decade, they are competing against people who they know do not have the same amount of money pressures and who have everything given to them. If against that system they end up to be fourth or fifth in the world, in my opinion that is very good. Given our resources and given their parental support, this in itself is a major achievement.

Mr. Kilger: I concur. I have one last question on this round. You refer in a few pages to the needs of Canadian society or the Canadian public. What do you mean by that? What have you identified?

Mr. Dore: Such things as mothers working today, the need to devise a program for pre-school children, leisure activity, etc. Instead of seeing somebody skating to only age 21 or 22 or trying to devise programs where people. . .

Skating on the canal is an activity. We are trying to devise programs for people. This brings in the multicultural aspect of Canadian society, because now we are trying to see how we can attract the immigration population into skating. It is a way of Canadian life, so we should devise programs such as learning to skate for adults and that kind of thing.

The other thing is non-competitive or more enjoyable skating. I do not know if you know anything about precision skating, which is our biggest explosion at the moment, which is group skating. These people would be able to continue in something but not have the pressures of an individual performance. We are trying to see it as meeting more needs in that way.

Mr. Kilger: I witnessed that particular discipline in Cornwall about a month ago, and it was quite interesting. I know it quite well. That is all for now.

[*Translation*]

M. Dore: C'est exact.

M. Kilger: En d'autres termes, deuxième et troisième. . . Je me souviens d'être allé au championnat mondial de hockey en Allemagne; nous devions battre une équipe australienne par 17 buts afin d'être admissibles à une médaille. Quand nous menions par 10 buts, nous sommes devenus très individualistes, simplement parce que nous ne voulions pas vraiment les écraser. Nous voulions gagner, mais nous n'avions pas l'instinct de celui qui veut la victoire à tout prix. D'après la mentalité de ces joueurs, ce qui comptait le plus, ce n'était pas de gagner par plusieurs buts, mais plutôt de faire du mieux qu'ils peuvent. Il ne s'agissait pas de finir au premier rang.

M. Dore: Tout cela revient encore une fois à une question d'argent. Nos athlètes ne sont pas stupides. Ils sont en compétition contre des gens du bloc de l'est. Je ne sais pas si ce sera le cas pour les années 1990, mais ils sont en lutte contre des gens qui, ils le savent, ne subissent pas les mêmes pressions financières qu'eux. Les athlètes de l'Est reçoivent tout sur un plateau d'argent. Si en compétition contre ce système ils finissent au quatrième ou au cinquième rang dans le monde, à mon avis, c'est un très bon résultat. Compte tenu de nos ressources et compte tenu de l'appui que leur offrent leurs parents, c'est une réalisation extraordinaire.

M. Kilger: Je suis d'accord. J'aimerais poser une dernière question dans cette ronde. Vous faites allusion dans votre document aux besoins de la société canadienne ou du public canadien. Qu'entendez-vous par là? Quels besoins avez-vous déterminés?

M. Dore: Il y a plusieurs facteurs, comme les mères qui travaillent à l'extérieur du foyer, le besoin de mettre sur pied un programme pour les enfants d'âge préscolaire, et les activités de loisir. Malheureusement, aujourd'hui les gens ne patinent que jusqu'à 21 ou 22 ans, on essaie de mettre sur pied des programmes où les gens. . .

Aller patiner sur le canal, c'est une activité. Nous essayons d'organiser des programmes pour la population. Cela fait ressortir l'aspect multiculturel de la société canadienne, parce que nous essayons de trouver des moyens d'intéresser les nouveaux Canadiens au patinage. Le patin est un fait de la vie de tous les jours au Canada, et il nous faudra donc mettre sur pied des programmes pour apprendre aux adultes, par exemple, à patiner.

Il y a aussi le patin non compétitif, le patin de loisir. Je ne sais pas si vous connaissez un sport qui s'appelle le patinage synchronisé, très populaire en ce moment. C'est le patinage en groupe. Ces personnes pourront continuer à patiner sans avoir à être exposées aux pressions de celui qui est seul sur la glace. Nous croyons que ce genre d'activité répond aux besoins d'un plus grand nombre.

M. Kilger: J'ai assisté à un spectacle de patinage synchronisé à Cornwall il y a environ un mois, et c'était fort intéressant. Je comprends bien ce système. Je n'ai plus de question pour l'instant.

[*Texte*]

The Chairman: I have a couple of questions to ask. You said when you opened that you did not feel there was any particular need to have more government dollars for your particular sport. I happen to agree with the position you have taken. Yet you would like to see some significant changes in the tax laws with regard to the support of skaters or athletes in general, I guess. What would you say is the average cost to the athletes who took part in Sudbury this week? How much would it cost their parents on an annual basis to support that child? I am not saying to go to the competition but to put that child through.

Mr. Dore: For a senior in the top half, I would say $30,000, assuming you are at or almost at world level. For a junior in the middle, I would say it is $15,000 to $20,000. For a novice who would have been in for about five or six years and is just starting out, it is about $12,000 on an annual basis.

The Chairman: Could you explain to me the difference in cost between a junior-level athlete and a senior-level athlete? I would have to question the doubling in cost. I would like you to explain to me why it costs so much more, because lessons are still $38 an hour, whether you are a senior athlete or a junior athlete. Could you explain that to me?

Mr. Dore: Not really. I can only explain that there probably is a syndrome in our sport such that as you get higher, more training produces better results. I do not think I agree with that, but I would say that seems to be how parents and families think. Therefore if it is the higher you get the more visible you get, the more expensive the outfit is the better it will be; and I think that is where the costs start to escalate considerably.

• 1645

Then to a large extent a lot of those people start to travel a lot more, involve more people in their training, taking choreographers, whatever, and expanding, and a lot of them are moving away from home, which adds a lot to the cost.

The Chairman: That happens long before senior level, though.

Mr. Dore: Not in a lot of cases.

The Chairman: I would like to challenge you, but I will not.

You mentioned the statement about employment leave and recognition for officials, and I think you are suggesting the government provide this recognition. I can understand where you are coming from. As an NSO, what do you do for the corporation or for that volunteer?

[*Traduction*]

Le président: J'aimerais poser quelques questions à notre témoin. Vous avez dit au début de votre exposé que vous ne pensiez pas qu'il était nécessaire d'avoir un financement accru du gouvernement dans votre sport. Je suis d'accord avec ce que vous dites. Pourtant, vous voudriez qu'on apporte des modifications importantes aux lois sur l'impôt en ce qui a trait à l'aide financière accordée aux patineurs ou aux athlètes en général. Pouvez-vous me dire quel est le coût moyen de cette activité pour les athlètes qui ont participé au championnat de Sudbury cette semaine? Combien en coûte-t-il par année à leurs parents pour les faire patiner? Je ne parle pas de la compétition, mais plutôt de la formation et des autres éléments.

M. Dore: Pour un patineur senior, il en coûte environ 30,000$ s'il est au niveau international. Pour un junior qui est dans une position intermédiaire, il en coûterait entre 15,000$ et 20,000$. Le novice qui patine depuis cinq ou six ans et qui n'en est qu'à ses débuts devra dépenser environ 12,000$ par année.

Le président: Pouvez-vous m'expliquer la différence des coûts entre l'athlètes du niveau junior et celui du niveau senior? Je me demande pourquoi les coûts doubleraient. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi les coûts sont si élevés parce que les cours demeurent à 38$ de l'heure, que vous soyez un athlète du niveau senior ou du niveau junior. Pourquoi les coûts doubleraient-ils?

M. Dore: Je ne peux pas vraiment vous donner d'explications. C'est peut-être simplement que l'on pense que plus vous devenez expert dans un domaine, plus vous avez besoin d'entraînement pour devenir encore meilleur. Je ne le pense pas, mais il semble que ce soit le point de vue des parents et des proches. C'est la façon d'être mieux connu, plus les costumes sont coûteux, mieux cela vaut; de là, à mon avis, le début de l'escalade considérable des coûts.

Il y a ensuite le fait que nombreux sont ceux qui commencent à voyager beaucoup plus, à avoir un plus grand nombre d'entraîneurs, de se faire accompagner par des chorégraphes, et que sais-je, sans compter que ces athlètes doivent quitter leur domicile familial, ce qui augmente encore les coûts.

Le président: Cela arrive bien avant que l'athlète n'ait atteint le niveau supérieur.

M. Dore: Pas très souvent.

Le président: J'aimerais vous contredire, mais je n'en ferai rien.

Vous avez parlé des congés à l'intention de vos administrateurs bénévoles et de la reconnaissance de leur contribution; je pense que vous avez suggéré que le gouvernement la reconnaisse. Je comprends bien où vous voulez en venir. Toutefois j'aimerais savoir ce que, comme OSN, vous faites pour l'entreprise ou pour le bénévole qui y travaille?

[*Text*]

Mr. Dore: As an example, we had one of our sponsors coming and unloading watches with us. We had a whole cupboard full of watches. You could just start giving out the watches or you could... So we created a program called the Longines-Wittenhaur Volunteer Watch Program. It now is the hottest item in Canada. We have a whole system in which we give certain watches to certain areas and they may give them to their major volunteers. We then have 28 categories where we have these people we give awards to. We have a whole certificate system. We just sent out 4,000 certificates to all our judges. They can frame them. We have coach certificates for volunteers. Then we have a big banquet every year at which we give awards to these people, we have pictures, and so forth. It is a very intricate system, and I know that as a result each of the provinces have followed us and emulated our system.

The Chairman: I am sorry, you may have missed it. I did not mean to the volunteers themselves. I meant to the corporations for whom they work. Do you do anything as an organization?

Mr. Dore: No, I do it on an individual basis if I am requested to.

The Chairman: It is not a standard policy.

Mr. Dore: It is not a standard policy. Believe it or not, we have found corporations do not respect our letter. It does not have the same clout as I believe another letter would have.

Mr. John McKay (Finance Chairman, Canadian Figure Skating Association): I was the team leader at the Olympics, and on my own I went about to get a letter from Otto Jelinek at the time. It was very helpful to have him write directly to the CEO of the company and explain that I was a necessary factor in the Olympics. It was very nice. But it is not a thing you can do every time. Of course Mr. Jelinek knows our sport, he knows us, so he was more available for that kind of thing. You could not be bothering the minister every time you turn around.

But I think there is a government place in supporting... because government letterhead is very important to corporations. If they get something like that they will do extra things, above the call of duty, because they have had some request from somebody who is important. So what David is suggesting is some generic kind of letter that can be given out to corporations to help them in giving the time that is necessary to volunteer, such as I was doing.

The Chairman: You were talking about federal-provincial funding, and I realize the difficulties there, but am I mistaken in thinking that in your particular sport the sport from a national perspective is not always divided according to provinces?

[*Translation*]

M. Dore: A titre d'exemple, un de nos commanditaires nous a donné un grand nombre de montres. Nous en avions une armoire pleine. On aurait pu tout simplement les distribuer ou... Nous avons mis sur pied le programme des montres Longines—Wittenhaur à l'intention des bénévoles. Maintenant c'est l'article le plus couru du Canada. Nous avons mis en place tout un programme dans le cadre duquel nous donnons certaines montres à certains secteurs qui les distribuent à leurs principaux bénévoles. Il y a ensuite 28 catégories pour lesquelles nous accordons des récompenses. Nous avons un programme de délivrance de certificats. Nous venons d'en expédier 4000, un à chacun de nos juges. Il peuvent les encadrer. Nous offrons également des certificats d'entraîneur à nos bénévoles. Tous les ans, nous offrons un grand dîner au cours duquel nous distribuons les récompenses à tous nos bénévoles, des photographies, etc. C'est un régime très compliqué, mais que toutes les provinces ont décidé de copier.

Le président: Excusez-moi, vous n'avez peut-être pas très bien saisi ma question. Je ne parlais pas des bénévoles comme tel. Je voulais savoir ce que vous faites pour les entreprises où ils travaillent. Est-ce que votre organisation fait quelque chose?

M. Dore: Non, sur demande, j'interviens dans des cas individuelles.

Le président: Vous n'avez pas de politique à cet effet.

M. Dore: Nous n'avons pas de politique générale. Croyez-le ou pas, nous avons constaté que les entreprises ne sont pas du tout impressionnées par nos lettres. Celles-ci n'ont pas le même poids qu'une lettre de quelqu'un d'autre.

M. John McKay (président aux finances, Association canadienne de patinage artistique): Je dirigeais l'équipe aux Jeux olympiques. De ma propre initiative, j'ai obtenu une lettre d'Otto Jelinek. Le fait qu'il ait écrit directement au PDG de mon entreprise pour lui expliquer que j'étais nécessaire aux Jeux olympiques a été des plus utile. C'était très gentil. Mais ce n'est pas possible à chaque fois. Evidemment, M. Jelinek connaît notre sport, il nous connaît, il est donc peut-être plus disponible. On ne peut tout de même pas ennuyer le ministre à chaque fois.

J'estime que le gouvernement a un rôle à jouer dans l'appui... un en-tête gouvernemental, c'est très important pour les entreprises. Et si elles en reçoivent, elles feront quelque chose de plus, d'exceptionnel, parce qu'elles en ont reçu la demande de quelqu'un d'important. Ce que David propose, c'est un peu ce que j'ai fait, une lettre-type si l'on peut dire, à l'intention des entreprises pour les inciter à accorder les congés nécessaires aux bénévoles qui travaillent chez eux.

Le président: Vous avez parlé de financement fédéral-provincial, et je me rends compte des difficultés. Ai-je raison de penser que dans le cas de votre sport, ici au Canada, les divisions ne se font pas toujours par province?

[*Texte*]

Mr. Dore: That is correct. Because of the population base it is divided into provinces, with the exception of Ontario, which is divided into four, northern, eastern, western, and central. For that reason we do not use the word "provincial", we use the word "section". We have 13 sections, and that is how we do our funding.

The Chairman: Does that not create some problems or difficulties for the provinces—in fairness to them—in that they are trying to establish a provincial champion and you do not really recognize a provincial champion within your system? Is that a fair statement?

Mr. Dore: That is a fair statement today. Because we have become cognizant of this problem we are trying to go at that a different way now and maybe call them "provincial champions".

• 1650

The Chairman: One of the things I have expressed before—and I am going to express it to you again, and I would like your comments—is that I am not big on athlete dinners in the global perspective because I think they are probably not overly impressive to the athletes; that is, to the ones who have been there more than once. But I am very high on having those élite athletes per se—and I think that is something else we could spend a lot of time on and we probably will not be able to—being much more active in the community other than in their particular sport.

Do you have a program of athletes' promoting themselves, as it were, within the sport, going out to the annual figure skating dinner or going out the annual sports awards dinner in the local communities across the country as opposed to going to the national sports awards dinner? I am saying to an élite athlete, who is obviously receiving some funding and support from your association, to not only give back on the performance level or on the competitive level but also at the local level in their particular field. Do you have such a program, or an effective program? That might be a better word for it. We can all have programs.

Mr. Dore: It is a yes-and-no answer. I think we would run out of time if we were to do it effectively. At the national level, anybody who is receiving funding signs an agreement that says that part of receiving the funding is doing work back. That is on one level. Therefore, the big plus on our corporate side is that the corporations want our athletes. So we do have a program where our lead athletes do return. I know that slowly this program is seeping down because of the influence we have given at the national level, so I have tried to influence the provinces to understand that they could use their athletes to much greater benefit. That is happening, yes, slowly.

I think it is one of those things, to be honest with you, on which we have run out of time. About three years ago we instituted a new program through which we give eight

[*Traduction*]

M. Dore: En effet. A cause de la répartition de la population, nous sommes divisés en provinces, sauf en Ontario, où il y a quatre divisions, nord, est, ouest et centre. C'est pourquoi en fait nous n'utilisons pas le terme «provincial», mais nous parlons de «section». Nous avons 13 sections, et c'est ainsi que nous répartissons notre financement.

Le président: Est-ce que cela ne crée pas des problèmes ou des difficultés pour les provinces—lesquelles il faut bien le reconnaître essaient de trouver un champion provincial, ce que vous n'admettez pas vraiment dans votre régime? N'est-ce pas?

M. Dore: C'est en effet le cas à l'heure actuelle. Toutefois, conscients de ce problème, nous essayons d'aborder la question d'une façon différente et de parler peut-être de «champions provinciaux».

Le président: J'ai déjà dit—et je vais le répéter, dites-moi ce que vous en pensez—que je ne suis pas favorable, d'une façon générale, aux dîners d'athlètes, car j'estime que ces dîners n'impressionnent probablement pas beaucoup les athlètes, c'est-à-dire, ceux pour qui ce n'est pas le premier dîner. Par-contre, j'aime beaucoup l'idée que ces athlètes d'élite et je pense qu'on pourrait y consacrer beaucoup plus de temps, ce qui ne sera probablement pas possible—soient beaucoup plus actifs dans la collectivité en dehors de leur sport respectif.

Avez-vous un programme d'autopromotion des athlètes à l'intérieur de leur sport, un programme où les athlètes se rendent au dîner annuel de patinage artistique ou au dîner annuel de récompense sportive dans les diverses localités à travers le pays au lieu d'assister seulement au dîner national? Je parle évidemment de l'élite que votre association finance et appuie, et je propose que ces athlètes rendent quelque chose non seulement par leur performance ou dans la compétition, mais également au niveau local dans leur discipline particulière. Avez-vous un programme de ce genre, ou plutôt un programme efficace? Le mot est peut-être plus juste, car nous pouvons tous avoir des programmes.

M. Dore: Oui et non. Je pense que le temps nous manquerait si nous pouvions le faire efficacement. Au niveau national, tous ceux que nous finançons s'engagent par écrit à payer de leur personne. C'est déjà quelque chose. Ensuite, nous avons un atout en ce sens que les entreprises veulent nos athlètes. Nous avons donc un programme de prêt de nos athlètes. Je sais que l'idée de ce programme fait tranquillement son chemin à cause de l'influence qu'il a eu à l'échelle nationale. J'ai donc essayé de faire comprendre aux provinces qu'elles pouvaient utiliser leurs athlètes d'une façon beaucoup plus profitable. Et tranquillement, oui, cela se fait.

A vrai dire cependant, il est trop tard pour vraiment en profiter. Il y a environ trois ans, nous avions mis sur pied un nouveau programme de huit bourses universitaires à

[*Text*]

full university scholarships to retired athletes—last year we had 129 applications for our eight places—to former competitors who are willing to give time to the sport as volunteers, be it at meetings, as administrators or officials, or appearing before companies. I think that is one of the things you are getting at. So we have spent our own money. It has been an immensely successful program, and we have now graduated four lawyers out of that group. This is part of our contribution to the volunteers. We are trying to encourage those people. If they involve themselves in sport, we will have a future volunteer base.

Mr. Brewin: I have two questions, and one is for clarification. The chairman sounded as if he heard you say the government did not have to put up more money for sport, and I thought I heard you say exactly the opposite. Perhaps you could clarify that.

Mr. Dore: We did and we did not. I am not going to turn down any money.

Mr. Brewin: What would your preference be? Do you believe there is a case to be made for the government putting up more money for sport, provided they spend it sensibly according to your guidelines?

Mr. Dore: That would be my first choice, obviously.

The Chairman: I think your choice is not according to how they spend it properly; it is according to how the organization spends it properly, and I think there is a major difference. I think that is what you are saying. Am I not correct?

Mr. Dore: That is correct.

The Chairman: He is not asking that the government spend more money; he is asking that the government give more money to the organizations so they can decide how to spend it. Am I correct on that clarification?

Mr. Dore: That is correct.

The Chairman: It is very important.

Mr. Brewin: I would accept that the language you have expressed is a better way of putting it, and I think we can all agree if you would agree with that.

Mr. Dore: Yes.

Mr. Brewin: That may be our first recommendation by the time we get there.

Second, to give me a little more understanding—and certainly I could do with a lot more understanding—take a minute or two to start me along on an understanding of athlete sponsorships and athletes' involvement in advertising. You have talked about marketing that would produce money for your association to do its purposes, but I know there are great rewards for individual athletes who come to public affection through success in figure skating and other sports. Some of that happens, I understand, after they turn professional and in that sense

[*Translation*]

l'intention d'athlètes ayant pris leur retraite—l'an dernier, pour ces huit places, nous avons reçu 129 demandes—ces bourses s'adressent à d'anciens compétiteurs qui sont disposés à servir le sport comme bénévoles, à assister à des événements sportifs comme administrateurs ou intervenants ou à s'adresser directement aux entreprises. Je pense d'ailleurs que c'est à cela que vous voulez en venir. Nous avons consacré notre propre argent à ce programme. Nous avons connu un succès énorme et nous avons maintenant, de ce groupe, quatre avocats diplômés. C'est ce que nous faisons pour nos bénévoles. Nous essayons de les encourager. S'ils continuent à s'intéresser au sport, nous continuerons à avoir des bénévoles.

M Brewin: J'ai deux questions, dont une d'éclaircissement. Le président a donné l'impression qu'il avait compris que, selon vous n'y a pas lieu que le gouvernement consacre plus d'argent au sport, alors que, moi, j'ai cru que vous disiez justement le contraire. Peut-être pourriez-vous préciser.

M. Dore: C'est plus ou moins cela. Je ne vais certes pas refuser de l'argent.

M Brewin: Que préférez-vous? Pensez-vous qu'il soit justifié que le gouvernement investisse plus d'argent dans les sports à condition que cet argent soit dépensé selon vos lignes directrices?

M Dore: C'est ce que je préfèrerais, manifestement.

Le président: Je pense que vous préfèreriez non pas que le gouvernement dépense son argent à bon escient, mais plutôt que l'organisation le fasse, ce qui est très différent. C'est ce que vous voulez dire, n'est-ce pas?

M. Dore: En effet.

Le président: Il ne demande pas que le gouvernement y consacre plus d'argent; il demande que le gouvernement donne plus d'argent aux organisations de façon qu'elles puissent décider comment en faire un bon usage. C'est bien ce que vous voulez dire?

M. Dore: Oui.

Le président: C'est très important.

M. Brewin: A mon avis, vous l'avez mieux expliqué cette fois-ci, et je pense que nous pouvons tous nous rallier à ce point de vue, si vous en convenez.

M. Dore: Oui.

M. Brewin: Ce sera peut-être notre principale recommandation.

Deuxièmement, afin que je comprenne un peu mieux—et j'ai certainement besoin de mieux comprendre—prenez un instant ou deux pour m'expliquer comment fonctionne la commandite des athlètes et leur participation dans la promotion publicitaire. Vous avez parlé de la mise en marché de produits afin que votre association puisse obtenir de l'argent pour ses programmes, mais je sais que les récompenses sont considérables pour les athlètes qui s'attirent l'affection du public grâce à leur succès dans le

[*Texte*]

leave your ranks. But I am not clear in my own mind what happens while they are still competing within your jurisdiction. Can they appear in ads? Can they obtain sponsorships of themselves as individual athletes? If so, how does that work? Perhaps you could answer the first questions and then we will go to the next set after that.

• 1655

Mr. Dore: Under the current rules, which are very strict and which are being changed or are proposed to be changed by the International Skating Union in June, no athlete in figure skating can accept money directly. It can be accepted on their behalf by the association trust fund. While you may think it is something that can be done, there are really very few who are successful at that. But there have been cases—names I do not wish to give—where we have set up a legal trust fund. It is all carefully set up. The moneys are held within our association and statements are produced. At the end of that time, those moneys will be. . . but certainly the athlete cannot get access to those funds.

The tax relief is very important to us because we do spend considerable time administering hundreds of small accounts for children. We offer to be a banker for any family or any skating club or anybody who wishes to funnel money for a certain child. The problem is the tax receipt business. We give business receipts and I have helped people set up trust funds in clubs and so forth.

We do set up trust funds which are all carefully monitored, and we will continue to do so because I feel it is a service to families and clubs to do it. They need access to this money.

The Chairman: John, just to clarify, I think this is one of the things we have talked about. There are different rules for different sports, from the international level. That is where we as a committee are going to have to make some pretty strong recommendations along the funding basis, because what we seem to be doing is trying to relate one system to all the different sports. That is my concern. We are going to have to put more onus on the sport organization in this particular regard.

Mr. Kilger: I have a very brief question and it is a follow-up to the comment you made regarding scholarships. I compliment you on that program. You said you had 129 applicants. Should we be doing more, or are too many of our athletes delaying their education?

Mr. Dore: I think too many are delaying or abandoning. There is no question in my mind. They

[*Traduction*]

patinage artistique ou d'autres sports. Jusqu'à un certain point, d'après ce qu'on me dit, cela se produit après qu'ils ont quitté vos rangs pour devenir professionnels. Mais je ne sais pas au juste comment cela se passe quand ils font de la compétition tout en étant membres de votre association. Peuvent-ils faire de la publicité? Peuvent-ils obtenir des commandites à titre personnel? Dans l'affirmative, comment cela fonctionne-t-il? Peut-être pourriez-vous répondre à mes premières questions, et ensuite j'en aurai d'autres.

M. Dore: Aux termes de la réglementation actuelle, qui est stricte et que l'Union internationale de patinage se propose de modifier en juin, aucun patineur artistique ne peut accepter directement d'argent. Par contre, le fonds fiduciaire de l'association peut accepter cet argent en son nom. Vous pensez peut-être que cela se fait couramment, mais en réalité, très peu d'athlètes réussissent à obtenir ainsi de l'argent. Mais il y a eu des exemples—je ne veux pas vous donner de noms—où nous avons créé une fiducie pour l'athlète. Nous suivons toutes les dispositions juridiques. Notre association détient cet argent et présente des bilans. Et finalement, cet argent est. . . mais l'athlète ne peut toucher cet argent.

À cause du temps considérable que nous consacrons à l'administration de centaines de petits comptes pour les enfants, il nous est très important d'obtenir un allégement fiscal. Nous offrons à toute famille, club de patinage ou quiconque d'autre souhaite réserver de l'argent pour un enfant, d'être pour eux leur banquier. Le problème se pose au moment de la délivrance de reçus pour fins d'impôt. Nous donnons, bien sûr, des récépissés, et j'ai aidé certaines personnes à mettre sur pied des fiducies dans différents clubs, etc.

Nous établissons des fiducies sur lesquelles nous exerçons un contrôle strict et nous allons continuer à le faire, parce que nous estimons que c'est un service que nous rendons aux familles et aux clubs qui ont besoin d'avoir accès à cet argent.

Le président: John, à titre de précision, je pense que nous en avons déjà parlé. Au niveau international, différents règlements s'appliquent dans différents sports. Comme comité, nous allons devoir formuler des recommandations fermes sur le financement, car il semble que jusqu'à présent, nous avons essayé d'appliquer un seul régime à tous ces sports différents. Et cela m'inquiète. Dans ce contexte, il faudra nous en remettre dans une plus grande mesure aux organisations sportives.

M. Kilger: J'ai une très brève question à la suite des commentaires que vous avez faits sur les bourses. Je tiens à vous féliciter de ce programme. Vous avez parlé de 129 demandes. Nous faut-il agir plus énergiquement, un trop grand nombre de nos athlètes retardent peut-être leur éducation?

M. Dore: Je pense qu'ils sont trop nombreux à retarder ou à abandonner les études incontestablement. Ils

[*Text*]

abandon for a lot of reasons, but it is certainly the greatest bit of counselling that we have to give to athletes. There has to be a life after sport. It is something we are now of course getting into, and I think it is a serious problem for every amateur sport.

Mr. Kilger: Is it part of the pressure we could be indirectly or otherwise applying in terms of trying to win? That it is part of the price, if you will.

Mr. Dore: Yes, but then I think we would have a lot better athletes if we had a lot more intelligent athletes. I think a working mind is a working body.

Mr. Kilger: I have one last question regarding funding. Obviously your sport is very marketable and you do it very successfully. A sport such as yours has much success in getting private-sector funds. Do you think a percentage of those funds should be put into a common pool for other sports that possibly do not have the same marketability, or should it be everybody for himself?

Mr. Dore: I think it is everybody for himself.

Mr. Kilger: I wanted to ask your interpretation.

Mr. McKay: There is a department in which they do develop corporate sponsors for all sport.

Mr. Dore: We do not use it.

Mr. McKay: We do not use it, but there is a department currently in operation.

• 1700

The Chairman: Thank you very much for coming today, Dave and John. We do appreciate your comments.

There may be other questions from the committee, if you will allow us to send them later on. We would also like to ask you to answer some questions that the research people are drafting for us, questions that have not come up today. They have submitted some questions to us. Maybe they could go over them with you at a later date to decide which of them they feel they need answered to help us with the report.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I would appreciate it very much if the research group could follow up with some specifics on the sponorships, trust funds, and how that works, with some detail.

The Chairman: We will do that, and if we could have your co-operation we would really appreciate it.

Mr. Dore: No problem.

[*Translation*]

abandonnent pour toutes sortes de raisons; mais certainement le meilleur conseil qu'on puisse leur donner, c'est de terminer leurs études. La vie continue après le sport. Nous commençons à offrir ce genre d'orientation, et je pense que ce même problème grave existe dans tous les sports amateurs.

M. Kilger: Est-ce que cela fait partie des pressions qui s'exercent, soit indirectement, soit autrement, en vue de gagner? Est-ce le prix, si l'on veut.

M. Dore: Oui, mais à mon avis, nous aurions de meilleurs athlètes si nous avions un plus grand nombre d'athlètes intelligents. J'estime qu'un esprit sain, c'est un corps sain.

M. Kilger: J'ai une dernière question au sujet du financement. Manifestement, votre sport se vend très bien, et vous le faites avec beaucoup de succès. Un sport comme le vôtre n'éprouve aucune difficulté à se financer dans le secteur privé. Pensez-vous qu'il faudrait remettre dans une caisse commune un pourcentage des fonds ainsi recueillis afin que d'autres sports, peut-être moins commercialisables, puissent en profiter, ou est-ce chacun pour soi?

M. Dore: Je pense que c'est chacun pour soi.

M. Kilger: Je voulais savoir ce que vous en pensiez.

M. McKay: Il existe un service où l'on encourage la commandite des entreprises pour tous les sports.

M. Dore: Nous n'avons pas recours à ce programme.

M. McKay: Nous n'y avons pas recours, mais je sais qu'il existe.

Le président: Merci beaucoup d'être venus aujourd'hui, Dave, John. Nous vous remercions de vos commentaires.

Il se pourrait que les membres du Comité aient d'autres questions. Pouvons-nous vous les envoyer plus tard? Nous aimerions également vous demander de répondre à des questions que nos attachés de recherche nous ont préparées, mais que nous n'avons pas eu le temps de vous poser aujourd'hui. Peut-être pourriez-vous les regarder ensemble plus tard et voir lesquelles pourraient nous aider dans la rédaction de notre rapport.

M. Brewin: Monsieur le président, je serais très heureux si vos attachés de recherche voulaient nous faire parvenir des questions précises sur les bourses et les fiducies.

Le président: Nous le ferons, et je suis persuadé que nous aurons votre entière collaboration, ce dont nous vous remercions beaucoup.

M. Dore: Avec plaisir.

[*Texte*]

• 1701

• 1706

The Chairman: We now have with us the Canadian Interuniversity Athletic Union; Leon Abbott, President; Executive Vice-President, Robert Pugh; and Gail Blake,on te Board of Directors.

Mr. Leon Abbott (President, Canadian Interuniversity Athletic Union): To begin, I would like to thank the committee for giving us this opportunity. We see it as important for our organization and we hope the dialogue will indicate that as we go along.

Since the report of the task force on national sport policy, I think the CIAU has wrestled with a number of issues, particularly with how we integrate into the sports system in Canada. I think it is worthy of note that there have been some significant and disturbing feelings about the report. From the membership's point of view, the report gave only limited recognition to intercollegiate athletics. In light of the commitment that universities across Canada have made, with all the dollars and the number of people involved at the athletic and leadership levels, it was a little bit disturbing.

From the CIAU's point of view, there are four or five of our activities that contribute a very significant number of the athletes to certain programs. I am thinking specifically of men's and women's basketball, where a very high percentage of the people involved in coaching, training, and athletic therapy come directly out of CIAU programs. This also applies to women's volleyball, men's volleyball, women's field hockey, and wrestling. These are six CIAU programs that are direct links, direct feeder systems, to international competitions and national representative teams.

The universities in the country contend that we play a major role in the sport delivery system, even if our primary function is in the area of domestic sport. We contend that the pending reports coming from the Dubin inquiry and so on will indicate that now is the time for the universities to step forward in the areas of ethics and moral principles relative to sport and the fair-play mode that is now part of the comon vernacular. I think we can play a very significant and important role in some of these educational aspects of sport.

• 1710

We are concerned as well about the linkages in sport, and particularly those linkages between the secondary school systems, the colleges and the universities, how they link up and how they help in the delivery system.

We are concerned about the autonomy of the CIAU. We certainly are very prepared and most willing to co-operative with all of the various segments of the sporting community, because we clearly do know and recognize

[*Traduction*]

Le président: Nous avons maintenant comme témoins MM. Leon Abbott, président et Robert Pugh, vice-président exécutif de l'Union sportive interuniversitaire canadienne ainsi que Gail Blake du conseil d'administration.

M. Leon Abbott (président, Union sportive interuniversitaire canadienne): Tout d'abord je tiens à remercier le comité de nous avoir invités à comparaître. C'est important pour notre organisation et nous espérons que la discussion sera fructueuse de part et d'autre.

Depuis le dépôt du rapport du groupe de travail sur la politique nationale du sport, l'USIC s'est penchée sur différents problèmes et plus particulièrement sur la façon dont nous sommes censés participer à la vie sportive du pays. Vous savez sans doute que le rapport est loin de faire l'unanimité. Nous estimons que le rapport fait très peu de cas de l'athlétisme universitaire. Compte tenu des moyens humains et financiers consentis par les universités canadiennes à l'athlétisme universitaire, ce laconisme nous paraît inquiétant.

L'USIC est d'avis que quatre ou cinq de nos activités contribuent tout particulièrement à la réussite de certains programmes d'athlétisme. Il s'agit notamment du basket-ball pour hommes et femmes dont un pourcentage élevé de personnes spécialisées dans l'entraînement et la médecine sportive sont issues directement de nos programmes. C'est également vrai du volley-ball féminin et masculin, du hockey sur gazon féminin et de la lutte. Il existe des liens étroits entre ces six programmes de l'USIC et les équipes nationales qui participent aux compétitions internationales.

De l'avis de nos universités, nous jouons un rôle clé dans le domaine du sport, même si nous nous occupons essentiellement d'athlétisme universitaire. Nous sommes convaincus que le rapport Dubin qui doit être déposé incessamment insistera sur la nécessité pour les universités de prendre l'initiative dans le domaine de l'éthique sportive et du fair-play, notions qui sont d'ailleurs passées dans le langage courant. Nous avons un rôle important à jouer dans la promotion de ces valeurs.

Nous nous intéressons également aux liens qui existent entre l'athlétisme tel qu'il se pratique dans les écoles secondaires, dans les collèges et les universités.

L'autonomie de l'USIC est également un problème préoccupant pour nous. Nous sommes bien entendu tout disposés à coopérer avec tous les secteurs du sport car il est évident que nous ne pouvons pas tout faire, mais nous

[*Text*]

that we are not able to deliver in all categories, but we do, and I think rightfully so, have some particular things that are important to us, and the autonomy of our programs do rest very, very solidly in the hearts and the philosophies of our institutions.

I think the bottom line is that we would like come to the table with Sport Canada, with other members, NSOs and PSOs, as equal partners and for reasons I have stated. There are a couple of other things that would indicate the real purpose of our visit here is hopefully to open dialogue relative to this recognition component and particular aspects of the high performance mandate concerning certain parts of our country. Although we are in favour of high-performance athletics, as I have indicated, the balance between high performance and domestic is critical, and that cannot be ignored.

We are committed to FISU programs, world university games systems, and have done, I think, yeoman service in this area.

My concluding remark is on how we fit in. How we in fact come into this whole system is very important to us, and we would like to enter dialogue with the members of the sporting community as equal partners and get on with it.

I do not think the CIU is any different from a lot of other governing sports bodies. We are strapped a little bit financially and do not have enough resources to do what we need, given the geography of this country. We have programs from Victoria to Newfoundland, and this is a basic and fundamental problem that we have.

Without further ado, I hope those general comments give enough to stimulate questions from you folks, and I will leave it there.

Mr. Brewin: I would like to start off with the historic relationship between the national sports organizations and your organization. Do you live in separate worlds? Have they been difficult? Do you have any formal links?

Mr. Robert W. Pugh (Executive Vice-President, Canadian Interuniversity Athletic Union): We have a little bit of both. We do have some formal liaison with some of the sports governing bodies depending on the nature of the activity. In other instances we have no formality at all. We have existed as parallel partners, you might say, and when it has been convenient from a sports governing position point of view as well as our own, there has been liaison. Depending on the sport, it could differ from one sport to another.

We sit as an associate member. We are not a bona fide patrner, if that is the right term, and do not have full member privileges in any of the sports governing bodies. We hold either an associate membership or an affiliated membership. At the present time we are in such things as the Sports Federation, the Amateur Hockey Association, Football Canada, Basketball Canada, and a few others like that.

[*Translation*]

tenons néanmoins à préserver l'autonomie de nos propres programmes.

Nous voulons donc négocier avec Sports Canada, les ONS et les OPS en tant que partenaires égaux. Nous espérons également que notre présence aujourd'hui débouchera sur un dialogue et une meilleure reconnaissance de notre contribution et nous permettra notamment de soulever la question de la formation d'athlètes de haut calibre qui ont certes leur importance, mais il faut néanmoins établir un équilibre entre l'athlétisme national et l'athlétisme de haut calibre.

Nous participons également aux programmes de la FISU et des jeux universitaires mondiaux auxquels nous avons beaucoup contribué.

Nous tenons donc à avoir la place qui nous revient dans le domaine des sports et à dialoguer en qualité de partenaires égaux avec tous les intervenants.

Comme toutes les organisations sportives, l'USIC n'a pas de moyens financiers suffisants pour faire tout ce que nous aimerions faire étant donné l'étendue du territoire national. Nous avons mis des programmes en place de Victoria à Terre-Neuve ce qui est pour nous un gros problème.

Sur ce je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

M. Brewin: Je voudrais tout d'abord savoir si vous avez de bons rapports avec les autres organisations sportives du pays et s'il existe des liens officiels entre les différentes associations.

M. Robert W. Pugh (vice-président exécutif, Union sportive interuniversitaire canadienne): Dans certains cas il existe des liens officiels avec d'autres organismes, dans d'autres il n'y en a pas. Nous fonctionnons en quelque sorte en tant que partenaires parallèles; pour ce qui est des liens, la situation diffère d'un sport à l'autre.

Nous sommes associés plutôt que membres de plein droit des associations sportives. Ainsi à l'heure actuelle nous faisons partie de la Fédération des sports, de l'Association du hockey amateur, de Football Canada et Basket-ball Canada et d'autres encore.

[*Texte*]

Mr. Brewin: Then I start beginning to think of whether there are ways of specifically improving that liaison. It is one thing to say it should happen. I would think that Parliament and government have only a limited role in making that happen, but maybe you could think of some ways we could encourage it apart from just saying it is a good thing.

• 1715

Mr. Pugh: I presume this is one of the basic premises of the report for the year 2000. As Leon has indicated, at this particular time we are not too sure what that relationship will be. When we read in the report that the sports governing body will have the mandate for the jurisdiction and control of all levels of development in their respective sports, it creates some trepidations within the minds of people within the universities regarding what it implies.

If we knew what the implications of that were, we might be a little more comfortable with it. Again as Leon has said in his remarks, at this particular time our programs embrace both the academic pursuits of the individual as well as the athletic. One of the things we wish to preserve is an opportunity to gauge our programs and to govern our programs; at no time would we jeopardize the academic pursuits of the student athletes involved.

I am not saying this would necessarily happen if there was a closer relationship, but at this particular time we feel from our present positions that we are able to retain such autonomy and to make decisions relative to our programs that are in the best interests of both the athletic and academic pursuits of the individuals involved.

Mr. Brewin: If you are funded almost entirely through the university system, what is your worst fear about how a national sports organization could have a negative effect? To take a sport or two as an example, say, basketball, what is the worst they could do to you if they obtained this mandate? I have difficulty conceiving of what your fears really are.

Mr. Abbott: I will attempt an initial response and use an example of a particular sport. In the last number of years, the training centre concept has come into our vernacular in practice. These centres, in the eyes of many in the CIAU, have created significant problems in that they have created competitive imbalances and in some cases have caused universities—because of this competitive imbalance—to withdraw from the particular sport in question. About a dozen years or so ago there were 20 viable, active, strong wrestling programs in Canadian university sport. That number now is down to eight or ten or a dozen at maximum. Ironic as it may seem, there are ten training centres, so there is a negative steering effect resulting from these training centres. This is one particular aspect.

Mr. Brewin: To finish with this subject, in some sense does that happen because the sports organizations come to

[*Traduction*]

M. Brewin: Je me demande dans ce cas s'il n'y aurait pas moyen d'améliorer cette situation. Même si cela ne dépend pas vraiment de l'État ni du Parlement, nous pourrions néanmoins peut-être faire quelque chose pour encourager la constitution de liens plus étroits entre ces différents organismes.

M. Pugh: J'imagine que c'est l'une des prémisses de base du rapport «Vers l'an 2000». Comme Leon l'a dit, nous ne savons pas vraiment quelle sera la nature de ces rapports pour l'instant. Cependant, quand on lit que les organisations nationales de sport auront compétence et pourront exercer un contrôle sur le développement de leur sport respectif, cela cause certaines inquiétudes chez les gens dans les universités relativement à ce que cela signifie.

Si nous savions ce que cela signifiait au juste, nous serions peut-être un peu plus rassurés. Comme Leon l'a dit encore une fois, pour l'instant, nos programmes englobent les activités tant éducatives que sportives de l'étudiant. L'une des choses que nous voulons préserver, c'est la possibilité d'évaluer et d'administrer nos propres programmes parce que nous ne voudrions surtout pas risquer de nuire aux activités éducatives des étudiants.

Je ne veux pas dire que cela se produirait immanquablement si les rapports étaient plus étroits, mais nous jugeons pour l'instant que nous sommes en mesure de rester autonomes et de prendre relativement à nos programmes les décisions le plus susceptible de favoriser les activités éducatives et sportives des participants.

M. Brewin: Si nos activités sont presque entièrement financées par le système universitaire, que vous fait craindre une organisation nationale de sport? Dans le cas du basketball, par exemple, quelle est la pire chose que l'organisation nationale puisse faire si elle obtenait un tel mandat? J'arrive mal à comprendre ce que vous craignez.

M. Abbott: J'essaierai de répondre en me servant comme exemple d'un sport en particulier. Depuis quelques années, des centres d'entraînement ont été créés un peu partout. D'après bon nombre de membres de l'USIC, ces centres ont causé des problèmes importants en entraînant des déséquilibres sur le plan de la concurrence, à tel point que certaines universités ont préféré se retirer du sport en question. Il y a une douzaine d'années, il y avait 20 programmes viables, actifs et dynamiques, de lutte dans les universités canadiennes. Il n'y en a plus maintenant que huit ou dix ou une douzaine tout au plus. Cela peut sembler ironique, mais il existe 10 centres d'entraînement, ce qui veut dire que ces centres ont un effet d'orientation négatif. C'est un facteur défavorable.

M. Brewin: Pour en terminer là-dessus, est-ce que cela se passe parce que les organisations sportives proposent de

[*Text*]

particular universities with some money and say they would like to set up a training centre here or there and the universities individually in a sense go along with it without thinking of the larger—from your perspective—good of university sports and athletics? Is that the heart of it?

Mr. Abbott: Sometimes we are our own worst enemy in that regard; there is no question about it. In truth the sport governing bodies and so on sometimes come in because they have a direct link. Our people are very heavily involved and we encourage this as institutions across the country with the sport governing bodies. This liaison and so on is important. We feel they should be connected with the wrestling association and the basketball association.

In the one sense we see it as very positive, but in the other sense sometimes our employees—our coaches—forget who in fact is paying them. Because of their own interest in their sport, the blinders come on and they do not see the bigger picture, as you stated. It does in fact happen.

Mr. Kilger: Within your association, you have 55 of the 75 national regional training centres. How does a school become a regional or training centre? What are the criteria? What are the rewards, if any, if you accept to become one? What are the conditions?

Mr. Abbott: They vary from sport to sport. Institutions or associations, but basically institutions, would make application and make a presentation to the governing body for a centre. This may have a number of rewards. It may be strictly financial, it may be financial in a sense of money used for travel, or it may be in the area of assistance for coaching. There is a multitude of ways where we can benefit from these as institutions, and it supplements our budgets in some cases.

• 1720

Mr. Pugh: I do not think there is a standard practice at the present time of how some of these training centres evolve or develop. Sometimes it might be, as Leon has said, stimulation from somebody inside the university who is either actively involved at the provincial level in his or her sport or even at the national level and therefore has a vehicle through to the sports governing body to suggest that his or her school be involved. At other times the stimulation might come from the provincial organization that wishes to establish either a national or regional training centre in their province, and they may approach an individual institution with the suggestion that this institution be the centre.

Again, there is a relationship between the provincial organization, the national organization, Sport Canada and the university. I guess the benefits that fall out of this are the financial ramifications to the university, because often

[*Translation*]

l'argent aux universités en disant qu'elles voudraient créer un centre d'entraînement et que les universités acceptent d'une certaine façon sans réfléchir à ce que vous considéreriez vous-même comme le plus grand bien du sport et de l'athlétisme au niveau universitaire? Est-ce la cause du problème?

M. Abbott: Nous sommes parfois notre pire ennemi à cet égard; cela ne fait aucun doute. En réalité, les organismes de sport interviennent parfois parce qu'ils ont un lien direct avec nous. Nos membres sont très actifs et nous encourageons les rapports de ce genre entre les institutions nationales et les organismes de sport. Ces liens sont importants. Nous sommes convaincus qu'il doit y avoir des rapports entre nos membres et l'association de lutte et l'association de basketball.

D'un certain point de vue, c'est très positif, mais nos employés, les entraîneurs, oublient parfois qui paie leur salaire. Parce qu'ils s'intéressent eux-mêmes à leur sport, ils portent parfois des oeillères et n'ont pas une vue d'ensemble de la question. Cela arrive effectivement.

M. Kilger: Votre organisme regroupe 55 des 75 centres d'entraînement nationaux et régionaux. Comment une école devient-elle un centre d'entraînement régional ou national? Quels sont les critères? Quelles sont les récompenses si elle accepte de le devenir? Quelles sont les conditions?

M. Abbott: Cela varie d'un sport à l'autre. Les institutions ou les associations, mais ce sont surtout des institutions, présentent une demande à l'organisme national pour devenir un centre. Cela peut représenter divers avantages. Ces avantages peuvent être uniquement financiers, par exemple pour défrayer le transport, ou cela peut revêtir la forme d'une aide à l'entraînement. Il y a toutes sortes de façons dont les institutions peuvent profiter de ces centres et, dans certains cas, cela gonfle nos budgets.

M. Pugh: Je ne pense pas qu'il y ait vraiment une marche à suivre bien établie quant à l'évolution ou à la création de ces centres d'entraînement. Parfois, comme Leon l'a dit, c'est peut-être quelqu'un à l'université qui fait activement du sport au niveau provincial ou même national et qui peut donc par le truchement de l'organisme national de sport suggérer que son école devrait devenir un centre d'entraînement. Parfois, la stimulation peut venir de l'organisation provinciale qui voudrait créer un centre d'entraînement soit national soit régional dans la province et qui peut proposer à une institution quelconque d'abriter ce centre.

Encore une fois, il y a des rapports entre l'organisation provinciale, l'organisation nationale, Sports Canada et l'université. Comme avantage, on peut citer les retombées financières pour l'université car cet argent sert souvent à

[*Texte*]

this means you do get some financial assistance to either underwrite the cost of a coach involved in the training centre or underwrite the cost of rental of facilities, which does help from a remunerative point of view as far as the institution is concerned.

Also, another side benefit is that if you are identified as a regional or national training centre you often attract better-quality athletes. The athletes who may wish to advance in that particular sport may migrate to that centre because you are identified as a national training centre and you have the national coach, and then his or her chances of being identified as a potential athlete are greater.

So these are some of the side effects as far as the institution is concerned. This migration of the athlete is one of the concerns of the CIAU because it does create an imbalance in the competition. You get the high-performance athletes in clusters across the country, and as a result the balance of competition is in jeopardy. Also, some schools find they are not competitive and may drop the program for one reason or another.

Mr. Kilger: These rewards are remunerations. They are not included in the part of the funding indicated in your submission—

Mr. Pugh: No, that comes from another direction. That could come under another direction from Sport Canada to the provincial organization through to the university or directly down to the university. I think there are different routes in which that could occur.

Mr. Kilger: If you have 55 out of 75 of these centres. . . You indicated some of the sports, and I am wondering if there are others of note: men's and women's basketball, men's and women's volleyball, women's field hockey and men's wrestling.

Mr. Abbott: Those are the sports I identified that, we feel, contribute very significantly to national teams and national programs at the high-performance level.

Mr. Kilger: If you have 55 of these centres, or two-thirds of them, if the athlete is not a student within that particular school does he have equal access to those facilities? How is that governed?

Mr. Abbott: In most cases they do. Each institution would deal with this in its own particular way, but I think it is one of the commitments the CIAU institutions have made. We do have access to and have, in some cases, wonderful facilities and necessary facilities, not only in terms of the arenas for the participation but research facilities and these kinds of things, so we make these things available to club athletes. An example of that would be the Calgary swimming program, where the club swimmers and the University of Calgary students all practice and train together as one entity, using the same pool, the same facilities and so on. But when it comes time for a university meet, obviously only university students compete.

[*Traduction*]

payer l'entraîneur ou la location des locaux. C'est donc un avantage financier pour l'institution.

Comme avantage accessoire, il y a aussi le fait que si une institution est désignée centre d'entraînement régional ou national, elle peut souvent attirer de meilleurs athlètes. Ceux qui veulent faire du progrès dans leur sport peuvent se diriger vers ce centre parce qu'il est désigné comme un centre d'entraînement national et que c'est là qu'est l'entraîneur national, ce qui améliore les chances de réussite de l'athlète.

Ce sont donc quelques-uns des avantages du point de vue de l'institution. Ce mouvement des athlètes vers les centres est l'une des choses qui préoccupe l'USIC parce que cela cause un déséquilibre dans la concurrence. Les meilleurs athlètes sont regroupés dans certaines régions du pays, ce qui déséquilibre la concurrence. En outre, certaines écoles constatent qu'elles ne peuvent pas rivaliser et abandonnent le programme pour une raison ou une autre.

M. Kilger: Ces récompenses sont monétaires, mais elles ne sont pas comprises dans la partie du financement dont vous parlez dans votre mémoire. . .

M. Pugh: Non, cela vient d'ailleurs. Ce financement vient de Sports Canada et arrive à l'université soit en passant par l'organisation provinciale soit directement. Je pense qu'il y a différentes façon d'obtenir ce financement.

M. Kilger: Si 55 des 75 centres. . . Vous avez cité certains sports et je me demandais s'il y en a d'autres importants: le basket-ball pour hommes et femmes, le volley-ball féminin et masculin, le hockey sur gazon féminin et la lutte.

M. Abbott: Ce sont les sports que j'ai nommés et où, à notre avis, les centres contribuent beaucoup aux équipes et aux programmes nationaux de haut calibre.

M. Kilger: Si vous avez 55 de ces centres, ou les deux tiers, les athlètes qui ne fréquentent pas l'institution en question peuvent-ils également avoir accès à ces services? Comment cela est-il organisé?

M. Abbott: Dans la plupart des cas, oui. Chaque institution a sa propre façon d'y voir, mais je pense que c'est l'une des choses que les membres de l'USIC doivent garantir. Nous avons accès à d'excellentes installations et, dans certains cas, à des installations nécessaires, non seulement aux arénas pour pratiquer le sport lui-même, mais aussi aux installations de recherche, etc., et nous mettons tout cela à la disposition des membres de clubs sportifs. Il y a, par exemple, le programme de natation de Calgary, dans le cadre duquel les membres du club de natation et les étudiants s'entraînent tous ensemble, utilisent la même piscine, les mêmes installations, etc. Bien entendu, quand il y a une compétition universitaire, seuls les étudiants y participent.

[*Text*]

So there is a definite spin-off there that is positive and negative, and we do not wish to convey in any way that it is all negative. Some very positive things result from it.

Mr. Kilger: Given some of the difficulties you have identified, as a group do you continue to encourage individual institutions to apply to be granted training centres?

Mr. Abbott: I do not think the CIAU necessarily encourages it. We are rather ambivalent; if it happens, it happens. This is the individual university's autonomy. They sometimes will do things they feel it is their own right to do, and the CIAU does not stand in the way. As Bob says, they just live with it. They have mixed emotions.

Mr. Kilger: In terms of an equal partnership, I suppose you are well aware that you would have to take on a greater responsibility. I imagine you would have to give something up, and I can appreciate that there are some things you are not about to relinquish, which I thoroughly agree with and respect. But where do you see yourself going? If you are going to become a greater partner and assume greater responsibility, what area of responsibility do you see yourself being asked to fulfil or contribute to to a greater extent than you presently are? Obviously, if you want something then you are. . .

• 1725

Mr. Pugh: I think the basic thrust of our report to you people—and I guess this is to the members of the task force—is that we felt the results of the task force did not identify the contribution the universities are making at present, and it is being done, I guess, in a vicarious way.

The universities, as I say, at this particular time have made an outstanding contribution to the development of the international athlete, yet we sometimes are criticized by either (a) the national sport organization or (b) Sport Canada that we are not contributing to the high-performance stream. We are saying that we actually are, just by the nature of our programs.

When you go across Canada and you look at our different activities, in the majority of them the highest calibre of competition at the domestic level is in university sport. We feel that our greatest contribution could be perhaps at the development level for the national athlete, and therefore we are saying to Sport Canada: recognize that and support that. Although we may not be per se in the high-performance stream, without us I think that in some activities there is a problem.

Therefore, as we sit at the table as full partners, we are saying that we are prepared to co-operate in areas where it is possible to do so, but then recognize that our thrust and our strength is at the developmental level, and from the

[*Translation*]

Il y a donc des retombées à la fois positives et négatives et nous ne voulons certes pas laisser entendre qu'elles sont toutes négatives. Cela présente certains avantages non négligeables.

M. Kilger: Vu certaines des difficultés dont vous avez parlé, votre groupe continue-t-il d'encourager les institutions à présenter une demande pour être désigné centre d'entraînement?

M. Abbott: Je ne pense pas que l'USIC l'encourage nécessairement. Nous sommes quelque peu ambivalents; si cela doit arriver, cela arrivera. Les établissements universitaires sont autonomes. Ils font parfois des choses qu'ils jugent avoir le droit de faire et l'USIC ne s'y oppose pas. Comme Bob l'a dit, l'USIC se contente d'accepter la situation avec des sentiments partagés.

M. Kilger: En cas de partenariat égal, vous comprenez sans doute que vous devriez assumer plus de responsabilités. J'imagine que vous devriez céder quelque chose et je peux comprendre que vous n'êtes pas prêts à céder sur certains points. Je suis tout à fait d'accord là-dessus et je respecte votre point de vue. Mais comment envisagez-vous l'avenir? Si vous prévoyez une plus grande participation et si vous assumez davantage de responsabilités, dans quel domaine pensez-vous pouvoir le faire? Si vous voulez quelque chose, il est certain que. . .

M. Pugh: Ce qui ressort surtout de notre exposé—et cela s'adresse aux membres du groupe de travail—c'est que celui-ci n'a pas, selon nous, mis en lumière la contribution que les universités apportent actuellement et cela indirectement.

Comme je l'ai déjà dit, les universités ont énormément contribué au développement des athlètes internationaux mais nous sommes parfois la cible des critiques de l'organisation nationale de sport ou de Sports Canada qui nous reprochent de ne pas alimenter la haute performance. C'est pourtant ce que nous faisons, en raison de la nature de nos programmes.

Si vous examinez les différentes activités que nous entreprenons dans les différentes régions du pays, dans la majeure partie des cas, les compétitions nationales du plus haut calibre se déroulent au niveau des sports universitaires. C'est sans doute sur le plan du développement de l'athlète international que nous pouvons apporter le plus et c'est pourquoi nous disons à Sports Canada: reconnaissez-le et appuyez-nous. Même si nous ne sommes peut-être pas dans le secteur de la haute performance, sans nous, certaines activités risquent d'être compromises.

En conséquence, nous sommes des associés à part entière et nous sommes prêts à coopérer dans les domaines où nous pouvons le faire, mais reconnaissez que c'est sur le plan de la formation de l'athlète que nous

[*Texte*]

national sport organization or from Sport Canada what can we expect in return for support for this?

As for sitting at the table as full partners, we do not want to be under a table whereby somebody will be able to come in and perhaps use the athletes without any discretion as to their academic commitments. We do not want athletes put in positions whereby they would be jeopardizing their academic success, and we would want to be able to sit at a table and say where we are able to co-operate—and either through use of facilities, through programs, or through involvement of athletes we are prepared to do so—but recognize there are certain limitations and there are certain reasons where we wish to retain our autonomy, and those basically are to be able to govern our own program in the overall best interests of our athletes under our jurisdiction.

Where those two can come together, I think we are prepared to do that. I guess what we are asking your committee is what was the reason for the obvious lack of recognition of university sports in the task force? Is the task force complete?

Now, the task force has identified the university as a multi-sport organization, and they have clustered us I guess in the same group as the Canadian Olympic Association, the Commonwealth Games, the Canada Games, etc. We are not like that. We are not any better and we are not any worse, but we are different. We do have an active program that goes on on an annual basis every year. We do have football teams and basketball teams and volleyball teams and field hockey teams. Therefore, that is our program and we are a multi-sport organization, and the only one that is comparable is the community colleges because they are similar to us in structure and program.

So when they say that we are similar to the COA it is putting us in very illustrious company and we are very proud to be there, but I do not think it is accurate. Therefore I think they have missed the point.

One of our concerns is the reason for our brief. We gave you a bit of a historical background of what the CIAU is to make you a little more cognizant of what we do, and I think we have something that we can perhaps offer to the sport fibre of Canada but we want to do it as an organization that sits there, as I say, as an equal partner, because we do have in some instances—and I want to keep using this "different from and no better than"—different priorities and different philosophies. We must protect those, and only by being autonomous can we do so.

I do not think people should be frightened by the word "autonomous". We are not trying to be divorced from, but we are just saying, hey, when we sit at the table, recognize that we have certain limitations and there are only certain things we can do. I would have to think—and this is going quickly—that we have more to give than to get, because I am not too sure—and I do not say this with

[*Traduction*]

sommes les plus forts. Que pouvons-nous espérer, en échange, de l'organisation nationale de sport ou de Sports Canada?

Pour ce qui est d'être des associés à part entière, nous ne voulons pas que n'importe qui puisse se servir de nos athlètes sans tenir compte de leurs obligations universitaires. Nous ne voulons pas que nos athlètes se retrouvent dans une situation propre à compromettre leur réussite universitaire et nous voulons pouvoir coopérer, sur le plan de l'utilisation des installations, des programmes ou de la participation des athlètes, mais dans le cadre de certaines limites. Nous désirons conserver notre autonomie pour certaines raisons et avant tout pouvoir administrer notre propre programme dans l'intérêt de nos athlètes.

S'il est possible de concilier les deux, nous sommes prêts à le faire. En fait, nous demandons à votre comité pour quelle raison le groupe de travail n'a pas tenu compte des sports universitaires? Son étude est-elle complète?

Le groupe de travail a désigné l'université comme une organisation sportive multidisciplinaire et nous a mis dans le même panier que l'Association canadienne olympique, les Jeux du Commonwealth, les Jeux du Canada, etc. Cela ne nous plaît pas. Nous ne sommes ni meilleurs ni moins bons, mais différents. Nous avons un programme actif que nous entreprenons chaque année sur une base annuelle. Nous avons des équipes de football, de basket-ball, de volley-ball et de hockey sur gazon. Par conséquent, tel est notre programme et nous sommes une organisation sportive multidisciplinaire dont le seul équivalent est celle des collèges communautaires qui ont la même structure et le même programme que nous.

Autrement dit, lorsqu'on nous compare à l'Association olympique canadienne nous sommes très fiers de nous retrouver en si bonne compagnie, mais je ne pense pas que ce soit exact. Je crois donc que le groupe de travail s'est fourvoyé.

L'une de nos préoccupations constitue la raison d'être du mémoire que nous avons présenté. Nous vous avons fait un bref historique de l'Union sportive pour mieux vous faire connaître nos activités et je pense que nous avons quelque chose à offrir à la communauté sportive du Canada. Nous voulons néanmoins le faire en tant que partenaire à part entière car il arrive parfois que nous ayions des priorités et une idéologie différentes et je dis bien différentes et non pas meilleures. Nous devons les préserver et c'est seulement en étant autonomes que nous pouvons le faire.

Je crois que le mot «autonome» ne devrait faire peur à personne. Nous n'essayons pas de nous dissocier des autres. Nous voulons seulement faire comprendre que nous sommes soumis à certaines limitations, que nos possibilités sont limitées. J'aimerais croire que nous avons plus à offrir qu'à recevoir, mais je ne suis pas très certain de ce que l'organisme qui régit les sports peut nous

[*Text*]

any kind of interpretation—what the sports governing body can give to us unless it is money. I leave that on the table, because we would not be averse to that.

The Chairman: I want to ask about one of the things I have always been concerned about with regard to Canadian universities. I know that this is going to be a sore subject, but I want to bring it up. We talk about the balance of power and authority and profile and all these other words, and I think all of us sitting around this table, including yourselves, are very much aware of the profile of the American university as opposed to the profile of the Canadian university when it comes to sport and athletic performance. I think we all have a basic understanding of the major differences. First, an American university provides a scholarship and attracts the high-performance, high-level athlete. A Canadian university does not do that. I am not suggesting it should. But would the CIAU be amiss to recognize sport-awarded scholarships to athletes and allow those athletes to take part in their CIAU programs but still be directly affiliated with their sporting organizations?

• 1730

Let me give you an example. I do not know whether other people caught it, but it really bothered me that the organization that just left, which is a major organization in this country, provides scholarships to eight athletes after they have left their competitive stream. It seems to me that is wrong. But is that wrong because of the system we have evolved or is there a role for the CIAU to get involved with that type of program and say, hey, provide that funding, that scholarship program, and let the student athletes make the choice of where they go to school based on all the other academic standards we presently have? In other words, let us not limit it.

Mr. Pugh: That is allowable now.

The Chairman: Not in very practical terms, if you will allow me to qualify it.

Mr. Pugh: We do now allow athletic awards by an institution to an athlete. There are certain criteria that are different from for the American situation. First of all, we say it is all going to a continuing student. Therefore a freshman who comes to a university for the first time is not eligible to receive an athletic award from his or her institution. After they have been there for one year they may receive up to $1,500 a year. In comparison with what they get in the United States that pales a bit, because you could get a lot more than that in the U.S.

But we also allow a provincial award. Our four eastern provinces do have a provincial government program whereby any athlete, male or female, who represents his or her institution in a CIAU activity automatically gets a $1,000 bursary. That is in the provinces of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, and Manitoba.

[*Translation*]

donner à part de l'argent. En fait, nous ne serions pas opposés à cette idée.

Le président: J'aimerais soulever une question qui m'a toujours préoccupé à l'égard des universités canadiennes. C'est un sujet délicat, mais je tiens toutefois à l'amener sur le tapis. Il est souvent question de l'équilibre des pouvoirs, du prestige et des notions de ce genre et je pense que nous sommes tous, y compris vous-même, parfaitement conscients du prestige dont jouissent les universités américaines par opposition aux universités canadiennes sur le plan du sport et de l'athlétisme. Je pense que nous comprenons tous assez bien les différences fondamentales. Tout d'abord, les universités américaines accordent des bourses pour attirer les meilleurs athlètes. Les universités canadiennes ne le font pas. Je ne veux pas dire qu'elles devraient le faire. Mais serait-il acceptable que l'Union reconnaisse les bourses sportives octroyées aux athlètes et autorise les athlètes en question à participer à ses programmes tout en demeurant directement affiliée à leurs organisations sportives?

Permettez-moi de vous donner un exemple. Je ne sais si d'autres l'ont remarqué, mais je ne trouve pas normal que l'organisation qui vous a précédé, l'une des grandes organisations sportives du pays, accorde des bourses à huit athlètes après qu'ils ont changé d'établissement. Cela me paraît répréhensible. Il reste à savoir si c'est une mauvaise chose à cause du système que nous avons mis en place ou si l'Union ne devrait pas jouer un rôle dans ce genre de programme en accordant des bourses tout en laissant les athlètes étudiants choisir leur établissement scolaire en fonction des autres normes universitaires que nous avons actuellement? Autrement dit, ne limitons pas le programme de bourse.

M. Pugh: C'est déjà possible.

Le président: Pas vraiment en pratique, si vous me permettez de préciser ma pensée.

M. Pugh: Nous ne laissons pas les établissements décerner de bourses sportives à un athlète. Il y a certains critères qui diffèrent de ceux en vigueur aux États-Unis. Tout d'abord, il faut que l'étudiant poursuive ses études. Par conséquent, l'étudiant de première année qui arrive à l'université n'a pas droit à une bourse sportive de son établissement. Au bout d'un an, il peut toucher jusqu'à 1,500$ par an. Ce n'est pas grand-chose par rapport à ce que l'on peut obtenir aux États-Unis.

Mais il y a également des bourses provinciales. Nos quatre provinces de l'Ouest ont instauré un programme gouvernemental selon lequel un athlète du sexe masculin ou féminin, qui représente son établissement dans le cadre des activités de l'Union obtient automatiquement une bourse de 1,000$. Il s'agit de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba.

[*Texte*]

We also recognize the athletic assistance program through Sport Canada. Many of the athletes now involved in our programs are carded and are receiving moneys through Sport Canada. One of the things we are attempting to avoid is a program whereby let us say Sport Canada, for lack of a better example. . . saying when you receive one of these you must go to University A and you cannot go to University B.

So there is a little more flexibility, Mr. Chairman, than maybe there was five years ago. It certainly has limitations that do not make it as easily accessible. But as I say, we are open to it. I think it is a matter in which the criteria are developed. . . and the option of the athlete to go to his or her choice of institution. I think we can live with those kinds of things.

The Chairman: So you would be prepared to discuss that type of program.

Mr. Pugh: Yes.

The Chairman: That is a little different from what it was a few years ago.

Mr. Pugh: Quite right.

Mr. Abbott: I think this has really softened in the last few years. In the early 1980s, prior to 1985, we went through a major series of debates on this issue. The principle of athletic awards, even those granted by an institution. . . it has been established, with the exception of Ontario, where it still is not a recognized practice. . . but in principle they are accepted and in use right across the country, with the exception of Ontario.

The Chairman: Leon, a question about the profile of university sports. One of the difficulties I find with university sports is that their marketing is very poor within their own university, yet the university has the best group of talent to do the marketing. It seems the business school is pushed over there and you stay away from sports because that is a different program. The two do not seem to get together. To me, a great opportunity for 22-year-old marketing students or business students is to market your sports program. It seems to me that if the sports program were then marketed in that way within their own university—you have been to games where you have 20 or 30 parents, and I have been to them too.

• 1735

There is something wrong if we are isolating that. My feeling has been that if those sports programs, which are excellent, were marketed within the universities, there would be more desire for those athletes to attend, to not go south of the border.

I think the athletes of today will be the leaders of our community. My understanding is that we lose 50% of them to the United States; that is, if they are educated in

[*Traduction*]

Nous reconnaissons également le programme d'aide aux athlètes offert par l'entremise de Sports Canada. De nombreux athlètes qui participent à nos programmes sont fichés et reçoivent de l'argent de Sports Canada. Nous essayons d'éviter que Sports Canada, par exemple. . . décrète que si vous obtenez l'une des ces bourses, vous pouvez aller à l'université A et non pas à l'université B.

Par conséquent, le système est un peu plus souple qu'il ne l'était il y a cinq ans. Bien sûr, certaines restrictions limitent encore son accessibilité. Mais comme je l'ai dit, nous sommes prêts à examiner la question. Cela dépend de la façon dont les critères sont établis. . . et de la possibilité, pour l'athlète, de faire ses études dans l'établissement de son choix. Cela nous paraît parfaitement acceptable.

Le président: Par conséquent, vous êtes prêt à discuter de ce genre de programme.

M. Pugh: Oui.

Le président: La situation a donc changé depuis quelques années.

M. Pugh: En effet.

M Abbott: Je pense qu'elle s'est assouplie depuis quelques années. Au début des années 1980, avant 1985, nous avons longuement discuté de la question. Le principe des bourses sportives, même celles qui sont décernées par un établissement. . . a été établi, sauf en Ontario où cette pratique n'est toujours pas reconnue. . . néanmoins, en principe, elles sont acceptées et en usage dans diverses régions du pays, à l'exception de l'Ontario.

Le président: Leon , je voudrais poser une question au sujet de l'image des sports universitaires. J'ai du mal à comprendre pourquoi la commercialisation des sports universitaires laisse beaucoup à désirer alors que l'université possède les meilleurs spécialistes en la matière. On a l'impression que la faculté d'administration des affaires obtient toute la publicité et que les sports sont tenus à l'écart parce qu'il s'agit d'un programme différent. Les deux ne semblent pas très bien s'accorder. Selon moi, les étudiants de marketing ou d'administration âgés de 22 ans devraient profiter de l'occasion de faire la mise en marché de votre programme de sports. De cette façon, les étudiants pourraient assurer la mise en marché du programme de sports au sein de leur université même. Tout comme moi, vous avez assisté à des matchs où il n'y avait que 20 ou 30 parents.

Il y a des lacunes si nous isolons de tels programmes. Si ces programmes de sports, excellents par ailleurs, faisaient l'objet d'une mise en marché au sein même des universités, les athlètes désireraient davantage s'y inscrire plutôt que d'aller aux États-Unis.

Nos athlètes d'aujourd'hui seront les leaders de la société de demain. La moitié d'entre eux vont aux États-Unis suivre un programme d'études après avoir reçu une

[*Text*]

the States through a U.S. scholarship program. That means we are losing 50% of our potential leaders. That frightens me and that is something we have to resolve I think for the future of this country.

Mr. Abbott: I think you make a very good and a very important point. Believe me, we recognize the validity of some of the things you have said and the question you raise with those comments.

I think because we have become more aware and more in tune with the realities of no longer having some of the best products, games in amateur sport anywhere, and having them as the best kept secret in the world, we have to do a selling job. This past year we moved our national championship in football into the SkyDome. We put 30,000 plus in there and did a great marketing job on that. I think this is the most outstanding example of this kind of move.

Within the next three weeks we have the national basketball championships in Halifax. I am from Atlantic Canada, and I will be disappointed if we do not put 25,000 people through the turnstiles at the basketball championships. But notwithstanding these high points, I think your point is well taken and we recognize the need to continue to evolve, to continue to do a better selling job of our products. Perhaps, and this may be an entrance for Gail, the area that needs it most is women's athletics. I think we have to profile something on the women's side of things as well.

Ms Gail Blake (Member, Board of Directors, Canadian Interuniversity Athletic Union): I guess from the women's perspective, it is a chicken-and-egg situation in many respects. We feel that we have a very good product to offer, but people like TSN and our sports coverage people do not think that is the case. They say, well, we are really interested in men's football and so we are not going to cover any women's sport. So our mandate, from an association point of view, has always been, let us tag along and see if there is some marketability of the women's sport product. I think it is coming along in some respects. Those situations are now starting to occur. We are getting coverage of national championships to a very limited extent.

People in our country tend to do one-spot wonders. So you have the national championships televised, but no lead-up to it. All of a sudden you have your tournament, but nobody knows who the teams are. You may have some local coverage in Calgary or Toronto, but on a global sense they do not have the following to lead—

The Chairman: Gail, in fairness, how much marketing is done in the individual university?

• 1740

Ms Blake: I think that in a lot of the individual universities they have not put an emphasis on marketing because they are still trying to get their full-time coaches

[*Translation*]

bourse. Nous perdons donc 50 p. 100 de nos futurs leaders. Cette perspective m'effraie. Pour l'avenir du pays, nous devons régler ce problème.

M. Abbott: Vous venez de soulever un point important. Nous reconnaissons la justesse de ce que vous venez de dire et de la question qui en découle.

Étant donné que nous sommes bien conscients de ne plus compter dans nos rangs les meilleurs éléments du sport amateur, nous devons faire connaître nos programmes. L'an dernier, notre finale nationale de football a eu lieu au SkyDome. Ce match a attiré plus de 30,000 spectateurs et nous a fait une très bonne publicité. Voilà un bon exemple de changement.

D'ici trois semaines, les championnats nationaux de basket-ball auront lieu à Halifax. Étant originaire de la région atlantique, je serais déçu si ces championnats attiraient moins de 25,000 personnes. Outre ces faits saillants, je comprends bien votre point de vue et nous reconnaissons la nécessité de poursuivre le changement et de continuer à mieux faire connaître nos programmes. Les sports féminins ont sans aucun doute besoin d'une plus grande publicité et Gail Blake pourra développer davantage ce sujet. Nous devons concevoir un plan pour les sports féminins.

Mme Gail Blake (membre du conseil d'administration, Union sportive interuniversitaire canadienne): Pour les femmes, le problème ressemble à celui de l'oeuf et de la poule. Nous sommes d'avis que nous avons un très bon produit à offrir, mais un réseau comme TSN et d'autres responsables de la télédiffusion des sports ne sont pas de cet avis. Ils nous disent que le football masculin les intéresse et qu'ils ne télédiffuseront aucun sport féminin. Du point de vue de notre association, nous avons toujours essayé de suivre le mouvement afin de déterminer si l'on ne pourrait pas commercialiser le sport féminin. À certains égards, nous avons accompli des progrès. Mais nos championnats nationaux retiennent très peu l'attention des médias.

Au Canada, les gens parviennent à faire de véritables miracles ponctuels. Ainsi, les championnats nationaux sont télévisés, mais sans émission explicative. Tout d'un coup, le tournoi est télévisé, mais personne ne connaît les équipes en présence. À l'échelle locale, des explications peuvent être données à Calgary ou à Toronto, mais de façon plus globale, aucune émission explicative n'est télédiffusée avant l'événement ad hoc.

Le président: En toute honnêteté, quelles sont les activités de mise en marché faites dans chaque université?

Mme Blake: Dans bon nombre d'universités, aucune d'importance n'a été accordée à la mise en marché parce qu'on essaie toujours d'embaucher des entraîneurs à

[*Texte*]

in place. They are still at a very infant stage with regard to a lot of what they are trying to develop. Again, I am speaking from a woman's perspective.

We are just now in individual university situations seeing people being put into positions of marketing and promotion.

The Chairman: So it is happening.

Ms Blake: Well, it is happening, yes, but it is not happening everywhere. Edmonton would probably be a good model in that they have put an emphasis on marketing and the fellow who has done it has done an excellent job.

As soon as you put that emphasis there, I think it is possible to do it. In a lot of situations if you take a look at sports information people, there is one sports information person for both men's and women's athletics.

If we are talking about the women's programming I can assure you who gets the majority of the press, because the majority of the work work comes from, say, the male side, and therefore the women may not get as much with regard to that.

As soon as you put in two people, then it is a completely different story. I can see that in my own institution because we have separated the jobs and it has made a tremendous amount of difference, and yet we do not have a winning program in some of our sports.

Mr. Abbott: In Atlantic Canada, where I happen to be working, we have small universities, with the exception of Dalhousie and UNB. Within the last four or five years there have been over eleven universities, and either five or six sports information people have come into existence where previously they did not exist.

Again, it is evolving. Unfortunately, it is not evolving as fast as you and we would like.

Mr. Pugh: I was just going to make a point, Mr. Chairman. Your comments are quite accurate, but I think what is happening too is that the funding for university athletics has changed over the past four or five years. I think universities are getting a little more—I do not like to use the word commercialized I guess, because they have to raise their funds—

The Chairman: But everybody else does.

Mr. Pugh: They have to begin to raise their funds from other sources. They are looking at sponsorship and they are looking at marketing but, as Leon says, it is a slow process and a slow evolution, but I do think that they are much more sensitive to the need to market at this particular time than they were five years ago. We hope there will be fruits from their labours further down the road.

[*Traduction*]

temps plein. Les universités en sont toujours à leurs premiers balbutiements en ce qui concerne les programmes qu'elles désirent mettre en place. Je parle toujours ici des sports féminins.

Dans certaines universités, des personnes sont nommées à des postes de mise en marché et de promotion.

Le président: Donc, des changements se produisent.

Mme Blake: Oui, des changements se produisent, mais pas partout. A cet égard, Edmonton représente un bon modèle. Cette université a privilégié la mise en marché et la personne responsable a fait un excellent travail.

Dès que l'on accorde toute l'importance voulue à ces programmes, je pense qu'il est possible d'atteindre cet objectif. Prenons les responsables de l'information sportive; dans de nombreux cas, une seule personne est responsable des sports masculins et féminins.

Si on parle de programmes pour les femmes, je peux vous dire qui la presse privilégie, car l'essentiel du travail provient, disons, du côté masculin, et les femmes sont en quelque sorte laissées pour compte.

Dès qu'il y a deux personnes, alors la situation est tout à fait différente. J'en ai d'ailleurs été témoin dans mon université. Nous avons séparé ces responsabilités et cela a créé une différence énorme et, cependant, nous n'avons pas de programme gagnant dans certains sports.

M. Abbott: Dans la région atlantique, où je travaille, nous avons de petites universités, à l'exception des universités Dalhousie et du Nouveau-Brunswick. Au cours des quatre ou cinq dernières années, dans les onze universités, il y a eu cinq ou six responsables de l'information sportive embauchés là où il n'y en avait pas auparavant.

La situation change. Malheureusement, tout comme vous, nous trouvons que la situation ne change pas suffisamment rapidement.

M. Pugh: Permettez-moi d'intervenir, monsieur le président. Vos commentaires sont exacts, mais je pense que nous avons assisté au cours des quatre ou cinq dernières années à un changement des sources de financement des sports universitaires. Les programmes des universités sont devenus un peu plus commercialisés, même si je n'aime pas utiliser ce mot, car elles doivent trouver des fonds.

Le président: C'est partout la même chose.

M. Pugh: Les universités doivent commencer à trouver d'autres sources de financement. Elles envisagent les commandites et la mise en marché, mais, comme Leon l'a dit, il s'agit d'un processus lent. Elles sont cependant beaucoup plus sensibilisées maintenant aux besoins de mise en marché qu'elles ne l'étaient il y a cinq ans. Nous espérons qu'elles seront en mesure de récolter plus tard les fruits de leurs efforts.

[*Text*]

Mr. Brewin: As I understand the central concern of your presentation, it is that the task force report seems in some sense to cut out the universities and colleges from consideration. What I read here is that you just in general terms call for dialogue with all agencies to re-evaluate the role universities and colleges occupy in the Canadian sports delivery system.

Do you have some specific ideas that go beyond that into some specific ways in which universities and colleges can be part of a system that is, in general terms, like the system set out here; that is, in the task force report?

I will refresh your memory on it. They say under long-term goals:

> . . . to position national sports organizations as the key agencies for the development, promotion and governance of their respective sports with a national mandate to provide a full range of services to their members, constituents and general public.

You would like universities and colleges to to be in some sense part of that process. Do you have ideas on the exact structures that you see being put in place as opposed to just some general requirement for consultation or dialogue?

Mr. Abbott: I hope I can answer this question in a way that makes it clear.

• 1745

The first and most important thing is that this recognition has to incorporate in it an understanding of the kinds of contributions we are in fact making. For example, the Canada Games program is wonderful. The universities across this country are heavily involved with coaching and administration positions and so on. When these young people who are involved in Canada Games go to Saskatoon and play volleyball, they are nowhere close to being ready for national teams; very few of them are. They need a lot of refining and a lot of fine tuning. Where does this fine tuning come into place? By and large it takes place in our university system.

If this is in fact taking place, the first thing they have to recognize is that these kids are not necessarily ready. However, they are going to universities and/or colleges and are getting additional training and refining the tools and now they are ready. The universities are funding all these kids by and large right through the whole piece. They are paying for their programs for four years.

This is one specific area where we could help. It boils down to the fundamental fact that they need to recognize what is happening. A 19-year-old kid playing for a Canada Games volleyball team can play for our national team in very, very few cases. They will have to spend four or five years getting there. The universities are picking up the tab for this and delivering them down the road four years.

[*Translation*]

M. Brewin: Ce qui vous préoccupe le plus en somme, c'est que le rapport du groupe de travail semble d'une certaine façon ne pas tenir compte des universités et des collèges. De façon générale, vous lancez un appel au dialogue avec tous les organismes afin de réévaluer le rôle que les universités et collèges jouent dans le système sportif canadien.

Avez-vous des idées ou des moyens précis à me suggérer qui permettraient aux universités et aux collèges de faire partie d'une système semblable à celui exposé dans le rapport du groupe de travail?

Je vais vous rafraîchir la mémoire. Sous la rubrique objectifs à long terme, le rapport mentionne qu'il faut:

> faire des organismes nationaux de sport des organismes clés pour le développement, la promotion et la direction de leurs sports respectifs avec un mandat national pour offrir un plein éventail de services à leurs membres et au grand public.

Vous voudriez que les universités et les collèges fassent partie de ce processus. Pouvez-vous préciser les structures exactes que vous envisagez par opposition à un simple appel à la consultation ou au dialogue?

M. Abbott: J'espère pouvoir répondre à cette question de façon claire et précise.

Le plus important, c'est que cette reconnaissance tienne compte de la contribution que nous apportons effectivement au sport. Les Jeux du Canada en sont un excellent exemple. Les universités du Canada y participent de façon importante, notamment sur le plan de l'entraînement et de l'administration. Les jeunes volleyballeurs, par exemple, qui se rendent à Saskatoon pour participer aux Jeux du Canada sont loin d'être prêts à faire partie d'une équipe nationale; très peu d'entre eux le sont. Ils ont encore besoin de beaucoup d'entraînement pour se perfectionner dans leur discipline. Où cet entraînement se fait-il? L'entraînement se fait dans une large mesure dans les universités.

Si tel est effectivement le cas, la première chose à faire est de reconnaître que ces jeunes ne sont pas nécessairement prêts. Ils ont toutefois la possibilité de poursuivre leur entraînement à l'université ou au collège qu'ils fréquentent et de parfaire leur maîtrise du sport, après quoi ils seront prêts. Ce sont en fait les universités qui financent l'entraînement de tous ces jeunes pendant la durée de leurs études. Les universités assument le coût de leurs programmes pendant quatre ans.

Voilà donc un domaine où nous pouvons apporter une contribution. Il importe d'abord et avant tout de voir la situation telle qu'elle est. Le jeune de 19 ans qui participe aux Jeux du Canada avec son équipe de volley-ball pourra rarement faire partie de l'équipe nationale. Mais il le pourra après quatre ou cinq ans d'entraînement. Ce sont donc les universités qui assument le coût de leur

[*Texte*]

Mr. Brewin: How do you see the university sports community on a regular, year-in, year-out basis being part of the decision making in respect of sports development policy? The task force report says this should be mandated to the national sports organizations.

Mr. Pugh: To answer a question with a question, I guess we first have to ask ourselves something. When we were asked to make a submission here and when we reviewed the task force report, the question that came to our mind is: Why the oversight?

We are certainly not here to say we have felt that we have been shunned or we have been missing an opportunity. We are here to say basically that the task force is incomplete. I think it has missed a very important segment of the sport community. We are saying this is what we feel we contribute in the area of the sport fibre at this particular time.

If the task force wishes to go ahead as it is currently recommending, are they then saying to the universities that we must now sit under the portfolio of the national sports organization? Are they telling us to sit there at the table and take our direction from them and adjust our programs or direct our programs according to their objectives?

If that is what they are saying, I think it will be a very difficult sell. I do not think we would accept it. We are asking you people why the task force has omitted the segment about universities contribution. We do not know why because we did not have anybody at the table.

Mr. Brewin: Nor did we. At one level, if this is not a pun, it is academic; in other words, they have done it. Now we have an opportunity to make some recommendations to government, which may correct the problem that you present to us; help us.

Mr. Pugh: All right. We are here to say we are—

Mr. Brewin: Apart from saying there is a problem here, what should we urge be done?

Mr. Pugh: We are saying here we are prepared to co-operate. We are prepared to sit down with the sports governing bodies and work out a procedure, as we said in our earlier remarks, that would be constructive, recognizing that when we sit with the different sports governing bodies, we are there basically as a partner so

[*Traduction*]

entraînement et qui les mettent en état de se joindre à l'équipe nationale quatre ans plus tard.

M. Brewin: Selon quelles modalités les milieux sportifs universitaires pourraient-ils participer systématiquement et en permanence aux prises de décisions relativement à la politique d'avancement des sports? Selon le rapport du groupe de travail, cela devrait se faire par l'entremise des fédérations sportives nationales.

M. Pugh: Si je peux me permettre de répondre à votre question par une question, je suppose qu'il faut d'abord se poser la question suivante, celle qui nous est venue à l'esprit quand on nous a demandé de présenter un exposé devant le comité et que nous avons examiné le rapport du groupe de travail: pourquoi nous a-t-on oublié?

Nous ne sommes certainement pas ici pour dire que nous avons l'impression d'avoir été laissés pour compte ou qu'on nous a refusé l'occasion de participer. Nous sommes là essentiellement pour vous dire que le rapport du groupe de travail est incomplet. À mon avis, le rapport n'a pas tenu compte d'une composante très importante du milieu sportif. Nous sommes là pour vous faire part de ce que nous considérons être notre contribution au tissu sportif national.

Si l'on suit le raisonnement du groupe de travail tel qu'il ressort de ces recommandations, doit-on comprendre que les universités doivent maintenant accepter d'être chapeautées par les fédérations sportives nationales? Doit-on comprendre que nous devons maintenant suivre les directives des fédérations et rajuster nos programmes ou les concevoir de manière à répondre à leurs objectifs?

Si c'est bien là ce que souhaite le groupe de travail, je ne pense pas que cette idée reçoive un accueil très favorable. Je ne pense pas que les universités acceptent cela. Nous sommes là pour vous demander pourquoi le groupe de travail n'a pas du tout mentionné la contribution des universités. Nous ne savons pas pourquoi parce que nous n'étions pas représentés à la table.

M. Brewin: Nous ne l'étions pas non plus. D'une certaine façon, la question n'a aucun intérêt pratique, puisque c'est déjà chose faite. Nous avons toutefois la possibilité de faire des recommandations au gouvernement, qui pourraient permettre de corriger le problème que vous nous signalez; aidez-nous.

M. Pugh: Très bien. Nous sommes là pour vous dire que nous sommes. . .

M. Brewin: Vous nous avez bien sûr sensibilisé à l'existence du problème, mais que devrions-nous recommander?

M. Pugh: Nous sommes là pour vous dire que nous sommes prêts à collaborer. Nous sommes prêts à nous asseoir à la table avec les fédérations sportives afin de mettre au point un mécanisme, comme nous l'avons dit tout à l'heure, qui serait constructif et auquel nous pourrions participer sur un pied d'égalité, de sorte que

[*Text*]

that we can retreat if we have to retreat to protect our priorities.

If we are going to be at the table and therefore our funding from government is going to be dependent on whether or not we follow these strict directions the sports governing body has laid out for us, it would be a penalty to us if from time to time we had to withdraw because of our priorities.

If we can sit at the table and recognize that we can make a contribution when appropriate and not do so when we cannot without having our funding affected, I think we are prepared to go that distance. Yes, we can sit at the table. I think to some extent we do now. There is a lot of informal liaison between ourselves and the sports governing bodies, either through our coaches, through our athletic directors or through our national office.

I think we are prepared to sit, to contribute and to be involved in their quadrennial planning, recognizing, as I say, that there will be times when perhaps we cannot do what the sports governing body would like us to do because of other commitments. We are prepared to come to the table, if the sports governing body wants us and if the task force thinks it is a good idea.

If they do not—and we do not say this as any kind of a threat or say we are going to take our ball and go home—perhaps we can perhaps continue on the way we are doing. We do not think that is in the best interest of the overall development of the sport in Canada. If they are trying to come up with a better system then we think universities—and I will have to speak for our colleagues who are going to meet with you later on, community colleges—have a role to play. That role, we think, is one of leadership: sitting at the table with all agencies involved and discussing it and, as I say, coming away with a mutual objective. But right now, when we look at the task force report, we do not see that.

• 1750

Mr. Abbott: We serve a delivery function too, a linkage between the secondary systems and our post-secondary situation. That delivery is very important.

Mr. Pugh: We feel strongly—and of course we are coming from a bias—that the athlete. . . This came up in remarks by the people here before us, and I give them a certain amount of credit for what they are trying to do about getting the athlete back into the educational stream. But we think the universities and the community colleges provide an opportunity for the high-performance athletes to pursue both their academic career and their athletic

[*Translation*]

nous pourrions nous retirer de la table si nous estimons que c'est ce que nous devons faire pour défendre nos priorités.

Si l'on nous permet de participer aux discussions et que l'aide financière que nous recevons de l'État dépend de la diligence avec laquelle nous mettons en oeuvre les directives émanant des fédérations sportives, nous serions pénalisés si, à l'occasion, nous jugions nécessaire de nous retirer de la table à cause de nos priorités.

Si nous pouvons nous asseoir à la table et être sûr que nous pouvons choisir de participer ou non selon nos priorités, sans craindre de perdre l'aide financière qui nous est accordée, je crois que nous serions prêts à collaborer. Oui, nous pouvons nous asseoir à la table. Dans une certaine mesure, nous le faisons déjà. Il existe déjà de nombreux contacts officieux entre nous-mêmes et les fédérations sportives, par l'entremise de nos entraîneurs, de nos directeurs athlétiques ou de notre bureau national.

Je crois que nous sommes prêts à nous asseoir à la table et à participer aux discussions et à l'élaboration du plan quadriennal, s'il est entendu qu'il arrivera peut-être que nous ne pourrons pas faire ce que nous demandent les fédérations sportives à cause de nos autres engagements. Nous sommes prêts à venir à la table si les fédérations sportives veulent que l'on participe aux discussions et si le groupe de travail considère que ce serait une bonne idée.

Sinon—et il ne faut pas du tout y voir une menace—nous pouvons peut-être continuer tout simplement de faire ce que nous faisons à l'heure actuelle. Nous considérons toutefois que cela ne serait pas dans l'intérêt du sport au Canada. Si l'objectif est de trouver un meilleur système, nous sommes d'avis qu'il faut permettre aux universités—et je parle ici au nom de mes collègues qui vous rencontreront plus tard, c'est-à-dire les collèges communautaires—de jouer leur rôle. Il s'agit, à notre avis, d'un rôle de chef de file: on doit permettre aux universités de s'asseoir à la table avec tous les autres organismes intéressés, de discuter avec eux, en vue d'établir des objectifs communs. Ce n'est toutefois pas ce qui est proposé dans le rapport du groupe de travail, d'après ce que nous avons compris.

M. Abbott: Nous jouons également un rôle sur le plan de la prestation: nous servons de lien entre les écoles secondaires et les établissements post-secondaires que nous sommes. Ce rôle est très important.

M. Pugh: Nous sommes fermement d'avis—et bien sûr nous avons un parti pris à cet égard—que l'athlète. . . Il s'agit d'un point qui a été soulevé par ceux qui ont comparu avant nous, et je dois les féliciter de leurs efforts pour ramener l'athlète dans le système d'éducation. Nous sommes toutefois d'avis que les universités et les collèges communautaires permettent aux athlètes les plus doués de poursuivre leur carrière athlétique tout en poursuivant

[*Texte*]

career. We feel that is a basic premise that we should be trying to protect, and where can you do that except through the community colleges and the universities and the high schools? Right now—and this is only an assumption, do not misinterpret—it seems that you cannot do both; if you want to be a high-performance athlete then you must divorce yourself completely from it and pursue your athletics.

I guess to some extent that is right, but somewhere along the line the athlete is getting a bit penalized, because to come back into university when you are 24 or 25 is very difficult for other reasons. We think strongly that the universities should be used as a vehicle for the athlete to pursue both careers, and we would recommend that and we would think we could play a role there.

Again, I think that basically we are doing that in some areas. An awful lot of athletes come out of our program who go on to bigger and better things, and they go out with their degree in some sports—not all sports, but some sports.

You looked a little jaundiced, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes. I am having a little problem with what you are saying. I know what you are getting at. You heard us talking about it costing $25,000 or $30,000 for a parent to send an athlete through on a program and they are competing or practising or whatever for six hours a day. Yet, to go to university they are not allowed to get any support in the first year, so they have to throw another $5,000 or $6,000 on the year. A lot of times that is just too much. So the reality is that I think there is a practicality. I concur 100% with you that you should be sitting at the table and ironing these things out, and we are really going to have to take a look at what direction our athletes are going in the future.

But from a very practical point of view, right now it is not feasible, and rightfully so. That athlete is in program A at your university; he has to attend classes and write exams and keep seminars and all those other things, but he also has an obligation on the other side of that coin. Somewhere we have to get a better balance if we are going to say that we want educated élite athletes.

Mr. Pugh: Perhaps there is a better method than what is being doing.

The Chairman: Exactly.

Mr. Pugh: I think we are open to discuss that. There are avenues and there are also, I guess, windows right now, because, as you said earlier, there is the practice at this particular time that athletic scholarships or athletic

[*Traduction*]

leurs études. Il s'agit là, à notre avis, d'un principe fondamental qui mérite d'être défendu. Or, les collèges communautaires, les universités et les écoles secondaires ne sont-ils pas les mieux placés pour assurer la défense de ce principe? A l'heure actuelle—et il faut bien comprendre que je ne fais que poser ici une hypothèse—il semble qu'on ne puisse pas faire les deux; si l'on veut exceller en tant qu'athlète, il faut sacrifier ses études pour se consacrer uniquement au sport.

Cela est sans doute nécessaire dans une certaine mesure, mais au bout du compte c'est l'athlète qui est en quelque sorte pénalisé, car il n'est guère facile de reprendre le chemin de l'université quand on a 24 ou 25 ans. Nous sommes persuadés que les universités devraient être l'instrument qui permet aux athlètes de poursuivre aussi bien leurs études que leur carrière athlétique, et nous recommandons qu'il en soit ainsi et que nous puissions jouer un rôle à cet égard.

Je le répète, je crois que nous le faisons déjà dans certains domaines. Un grand nombre des athlètes qui passent par notre programme deviennent de grandes vedettes, mais ils ont leur diplôme dans un certain nombre de disciplines sportives—pas toutes les disciplines, mais un certain nombre de disciplines.

Vous semblez un peu contrarié, monsieur le président.

Le président: En effet, j'ai du mal à accepter ce que vous dites. Je vois où vous voulez en venir. Vous nous avez entendu parler du fait qu'il coûte 25,000$ ou 30,000$ aux parents pour que leur enfant puisse suivre un programme athlétique et du fait que les jeunes passent six heures par jour à pratiquer leur discipline ou à participer à des compétitions. Pourtant, le jeune qui va à l'université n'a droit à aucune aide financière pendant la première année, de sorte que les parents doivent payer encore 5,000$ ou 6,000$ de plus. Souvent, les frais sont tout simplement trop élevés. Le fait est qu'il y a là un problème pratique. Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que vous devriez pouvoir vous asseoir à la table et règler ces problèmes, et nous devrons examiner sérieusement l'avenir de nos athlètes.

Cependant, d'un point de vue pratique, la chose n'est pas possible pour le moment, et c'est tout à fait logique. L'athlète qui est inscrit au programme A dans votre université doit assister aux classes, se présenter aux examens, participer aux séminaires et faire tout ce que l'on attend d'un étudiant, mais il a aussi des responsabilités en tant qu'athlète. Il va falloir à un moment donné trouver un meilleur équilibre, si nous voulons en fait des athlètes d'élite qui soient bien instruits.

M. Pugh: Il y a peut-être une meilleure façon de faire les choses.

Le président: Justement.

M. Pugh: Je crois que nous sommes tout à fait prêts à en discuter. Il y a des possibilités et il y a également, je suppose, des ouvertures à l'heure actuelle, car, vous l'avez dit tout à l'heure, les bourses et les prix sportifs ne sont

[*Text*]

awards are no longer dirty words within university athletics—not to the extent that you perhaps would like to see, but at least a window is open and there is an opportunity to discuss it further.

The Chairman: We need a new name for it, though. We are not going to get very far with—

Mr. Pugh: We are calling it "athletic awards".

Mr. Kilger: I would like to make the comment that if there was, I guess, by your indications, the omission regarding the study, we doubt very much and hope that it was not deliberate. But I think we all are certainly grateful that you seized the opportunity to come before us today and enlighten us. Certainly—and you demonstrate this very clearly—you have already played a very integral part in the sporting fraternity in Canada. Certainly it is good to know that you are there to continue to go even further or to co-operate and to continue to play that role.

At this particular time, though, what relationship do you have with individual NSOs? Again, is this done through an individual at a certain school within a certain sport and there is no co-ordination or—

Mr. Abbott: It is a very nebulous thing.

Mr. Kilger: —is it just hit-and-miss?

Mr. Abbott: Yes.

Mr. Pugh: It is probably where we have had more active programs; I mentioned earlier the hockey and the football and the basketball and the volleyball. There is the formal link, but of an informal nature. We do not have bona fide, full-member voting privileges. We sit as an associate member or an affiliate member. We pay an affiliate member's fee.

• 1755

So as Leon says, it fluctuates from sport to sport. What we are suggesting here is that we should have some kind of common linkage with all these sports to be able to assist each other in our objectives.

Mr. Kilger: Given the commitment the athletes are making—I suppose the higher the performance of the athlete the greater the commitment—in your view is it quite reasonable to expect they should be able—if they want to; obviously you cannot send somebody to school who does not want to go—to attend school and continue to work and to train at their individual sport? Obviously they would not be able to attend classes with regularity. They will not graduate in three years, but over a period of five years. . . They would not be looking for a scholarship to go afterwards, but they would have actually done both hand-in-hand.

[*Translation*]

plus méprisés à l'heure actuelle dans les milieux sportifs universitaires—la situation ne s'est peut-être pas améliorée autant que vous le voudriez, mais il existe au moins une ouverture et la possibilité de poursuivre la discussion.

Le président: Il faut cependant trouver un autre nom. Nous n'avancerons guère notre cause si. . .

M. Pugh: Nous parlons de «prix sportifs».

M. Kilger: Je tiens à souligner que, si, comme vous l'avez dit, il y a eu omission dans le rapport, nous doutons sérieusement que cette omission ait été délibérée et nous espérons qu'elle ne l'a pas été. Nous vous sommes tous reconnaissants cependant d'avoir profité de cette occasion pour comparaître devant nous aujourd'hui et nous éclairer sur ce point. De toute évidence—et vous nous l'avez montré bien clairement—vous jouez déjà un rôle très important dans le milieu sportif canadien. Il est certainement rassurant de savoir que vous êtes prêt à faire encore plus, c'est-à-dire à collaborer, et à continuer à jouer ce rôle.

J'aimerais toutefois savoir quel type de rapports vous entretenez à l'heure actuelle avec les fédérations sportives nationales? Les contacts se font-ils entre individus, c'est-à-dire entre le représentant de l'établissement scolaire et le représentant de la discipline sportive, de sorte qu'il n'y a pas de coordination. . .

M. Abbott: C'est plutôt nébuleux.

M. Kilger: . . . et que l'on y va ni plus ni moins au pif?

M. Abbott: Oui.

M. Pugh: C'est sans doute le cas des disciplines les plus actives; j'ai parlé tout à l'heure du hockey, du football, du basket-ball et du volley-ball. C'est là que se trouve le lien officiel, mais en réalité il est plutôt officieux. Nous n'avons pas de membres véritables, des membres à part entière avec droit de vote. Nous sommes plutôt des membres associés ou affiliés et c'est à ce titre qu'est fixée la cotisation.

Comme Leon le dit, cela varie donc d'une discipline à l'autre. Nous préconisons l'établissement de liens communs entre toutes ces disciplines sportives afin qu'elles puissent s'aider les unes les autres à réaliser les objectifs fixés.

M. Kilger: Étant donné l'engagement des athlètes, et je suppose que cet engagement est d'autant plus important que le rendement de l'athlète est élevé, êtes-vous d'avis qu'il est bien raisonnable de s'attendre à ce que ces athlètes puissent fréquenter l'école et continuer de s'entraîner dans leur discipline respective, s'ils le veulent évidemment, car on ne peut pas forcer quelqu'un à fréquenter l'école? Ces athlètes ne pourraient évidemment pas assister régulièrement à leurs cours. Ils ne pourraient pas terminer leurs études en trois ans, il leur faudrait plutôt cinq ans. . . ils ne chercheraient pas à obtenir de bourses d'études par la suite, car ils auraient tout fait simultanément.

[*Texte*]

Mr. Abbott: I can answer categorically and without too much fear of being contradicted by too many that the answer is, yes, the kinds of student athletes we are so very proud of can do both and do both very well. And I would say that is true from east to west.

It relates to discipline and organization. Interestingly enough, we have all done studies, and there have been many of them, showing that athletes generally achieve better during the most competitive and most highly intense parts of their programs, because they are so regimented and disciplined in their schedules.

Ms Blake: One of our most formal linkages is not with each individual NSO, it is through Sport Canada, and it would seem to me one of the recommendations is that with reports such as this surely we should be consulted, or if we are formally recognized as an association, multi-sport though it be, and we are being funded by them in some respect, that is where the linkages can be, because if we as an association tried to link with every NSO we would probably have a staff in Bob's office of about 25, at which point we could not fund it anyway.

I am fairly naïve on this panel—both Bob and Leon have been around a lot longer than I have—but when I sit and look at our association and Sport Canada's involvement within it, the biggest struggle we have had is yes, we are funded by them and we are funded for certain things, but the rules keep changing all the time. We then have to shift or do whatever, and there are certain things Bob has mentioned we are not prepared to shift on, and those become funding issues.

For instance, you may or may not be aware that across Canada there was a travel subsidy grant for national competition and competition for teams from Victoria and Memorial to compete internally across provincial boundaries. That money now has changed and gone another way. I understand governments need to change their priorities and develop them and that type of thing, but that has been a thorn in the side of the association and it has caused a lot of problems within major areas of the country.

As far as a formal linkage is concerned, that is where it should be. We would then be recognized as what we feel we are, an equal partner.

The Chairman: Just one thing. I know the lack of input by the universities has been mentioned a number of times, but in fairness, when you look at the people who are involved in the committee, you had a university professor, you had a university athletic director. I think Marina Vadermeer is one of your professors with the women's field out west. So in fairness, there was representation on the committee. I think Marina Vandermeer is one of your professors out west. So, in fairness, there was representation on the committee. I am not suggesting that I agree with what was said, but the inference that there was no representative from the university level, I think, is a little bit unfair.

[*Traduction*]

M. Abbott: Je peux répondre sans hésiter et sans trop craindre d'être contredit par beaucoup de gens, que la réponse est oui; les athlètes étudiants dont nous sommes si fiers peuvent faire les deux simultanément et très bien. Et je dirais qu'il en est ainsi partout au Canada.

C'est une question de discipline et d'organisation. Fait assez intéressant, nous avons fait de nombreuses études et toutes montrent que les athlètes réussissent généralement mieux pendant les parties les plus compétitives et les plus intenses de leurs programmes, parce qu'ils s'astreignent à des horaires tellement stricts.

Mme Blake: L'un de nos liens les plus officiels est avec Sports Canada, et non pas avec chaque organisation nationale de sport; il y aurait lieu, me semble-t-il, de nous consulter, avant de rédiger de tels rapports. Si nous sommes reconnus officiellement à titre d'association, bien qu'elle soit multidisciplinaire, et si nous recevons des crédits de ce ministère, c'est avec lui que nous pourrions avoir des liens, car si notre association tentait d'établir des liens avec toutes les ONS, il y aurait probablement 25 employés dans le bureau de Bob, ce qui serait de toute manière impossible à financer.

Je suis néophyte au sein de ce groupe, car Bob et Leon sont membres de notre association depuis bien plus longtemps que moi, mais lorsque je pense à la participation de Sports Canada au sein de notre association, car elle nous accorde une aide financière limitée, la plus grande difficulté que j'y vois, c'est que les règles ne cessent de changer. On nous demande alors de nous adapter, mais comme Bob l'a dit, il y a certaines choses que nous ne sommes pas disposés à modifier, ce qui cause des difficultés lorsqu'on discute du financement.

Par exemple, je ne sais pas si vous êtes au courant, mais il y avait auparavant une subvention de déplacement accordée aux équipes de Victoria et de Memorial qui participaient à des compétitions nationales dans une autre province. Cet argent est maintenant attribué à d'autres programmes. Je comprends que les gouvernements doivent modifier leurs priorités et en fixer d'autres, mais c'est une source d'irritation constante pour l'association qui a donné lieu à beaucoup de problèmes dans certaines régions importantes du pays.

Pour ce qui est du lien officiel, c'est là qu'il devrait être. Nous serions alors reconnus comme nous estimons devoir l'être, c'est-à-dire comme un partenaire égal.

Le président: J'aimerais apporter une précision. Je sais qu'on a déjà parlé à plusieurs reprises du manque de participation des universités, mais en toute justice, quand on regarde qui participait au comité, on voit qu'il y avait un professeur d'université, une directrice sportive d'université. Je pense que Marina Vandermeer est l'un de vos professeurs qui s'occupent d'athlètes féminines dans l'Ouest. En toute justice donc, on doit dire que le secteur universitaire était représenté au sein du comité. Je ne dis pas que j'approuve ce qu'on a dit, mais il est un peu injuste selon moi d'insinuer que le secteur universitaire n'était pas représenté.

[*Text*]

Mr. Abbott: The only question I would ask is: what hat were they wearing at the time they sat on the committee?

The Chairman: I guess you would have to ask them; I cannot answer that one. We can only have who was there and what the report said, in all fairness.

I would like to thank the three of you for coming. It has been great. It has been really insightful as to what is going on from your aspect, and we are very concerned about it. We would also like the opportunity, if you would, to allow our research people to contact you with some questions that may or may not have been asked—it is usually that I have forgotten to ask, or have not thought about a proper question to ask—because we are preparing representation and a report for the government, which they will be responding to. We would like to have the opportunity to at least contact you again with regard to some aspects of it. If you would agree, we would certainly appreciate it. It will be through the clerk's office; she keeps reminding me to do it that way.

Mr. Abbott: We will be most happy and pleased to co-operate in any way we can. We do very much appreciate the opportunity.

The Chairman: Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[*Translation*]

M. Abbott: Je poserais simplement la question suivante: quelle casquette portaient ces représentants lorsqu'ils siégaient au sein du comité?

Le président: Je suppose que vous devriez le leur demander, car je ne connais pas la réponse. En toute justice, nous pouvons seulement savoir qui était membre et ce que contenait le rapport.

Je tiens à remercier les trois témoins d'être venus. C'était très bien. Vous nous avez vraiment donné un bon aperçu de ce qui se passe d'après vous et cela nous préoccupe beaucoup. Si vous le permettez, nous voudrions également que notre personnel de recherche puisse se mettre en rapport avec vous pour vous poser des questions; ce sont en général des questions que j'ai oublié de poser ou que je ne croyais pas approprié de poser parce que nous sommes en train de préparer un rapport à l'intention du gouvernement, qui y répondra. Nous aimerions avoir la possibilité au moins de communiquer avec vous de nouveau à propos de certains éléments du rapport. Si vous êtes d'accord, nous l'apprécierions certainement. Tout passera par le bureau de la greffière; elle me rappelle constamment que c'est la façon de procéder.

M. Abbott: Nous serons certainement ravis de coopérer du mieux que nous pourrons. Nous vous sommes vraiment reconnaissants de nous avoir invités.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 4:00 p.m.

From the Canadian Figure Skating Association:

David Dore, Director General;

John McKay, Finance Chairman.

At 5:00 p.m.

From the Canadian Interuniversity Athletic Union:

Leon Abbott, President;

Gail Blake, Member of the Board of Directors;

Robert W. Pugh, Executive Vice-President.

TÉMOINS

À 16 h 00

De l'Association canadienne de patinage artistique:

David Dore, directeur général;

John McKay, président des Finances.

À 17 h 00

De l'Union sportive interuniversitaire canadienne:

Leon Abbott, président;

Gail Blake, membre du conseil;

Robert W. Pugh, vice-président à l'administration.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Monday, February 19, 1990

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le lundi 19 février 1990

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur

La Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System"

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, étude du Rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000 : Pour un meilleur système sportif canadien»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

34665–1

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Clairette Bourque
Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité
Clairette Bourque

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, FEBRUARY 19, 1990
(6)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 4:05 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Witnesses: *From the Canadian Ski Association*: Jim Berwick, President. *From the Canadian Colleges Athletic Association*: Glenn Ruiter, President; Bill Dean, Vice-President Administration; Clare Gillespie, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

Jim Berwick, from the Canadian Ski Association, made a statement and answered questions.

At 4:47 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:12 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 5:37 o'clock p.m., the sitting was suspended again.

At 5:39 o'clock p.m., the sitting resumed.

Glenn Ruiter, from the Canadian Colleges Athletic Association, made a statement and, with Bill Dean and Clare Gillespie, answered questions.

At 6:29 o'clock p.m., the Sub-Committee proceeded to sit *in camera* to consider future business.

On motion of John Brewin, it was agreed,—That the Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport accept the invitation of the Canadian Sport and Fitness Administration Centre to visit the Centre at a convenient time for the Sub-Committee and that the staff do accompany the Sub-Committee.

At 6:35 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Clairette Bourque
Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 19 FÉVRIER 1990
(6)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit aujourd'hui à 16 h 05, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Témoins: *De l'Association canadienne de ski*: Jim Berwick, président. *De l'Association canadienne du sport collégial*: Glenn Ruiter, président; Bill Dean, vice-président, Administration; Clare Gillespie, directrice administrative.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

Jim Berwick de l'Association canadienne de ski, fait un exposé et répond aux questions.

A 16 h 47, la séance est suspendue.

A 17 h 12, la séance reprend.

A 17 h 37, la séance est suspendue de nouveau.

A 17 h 39, la séance reprend.

Glenn Ruiter, de l'Association canadienne du sport collégial, fait un exposé et, en compagnie de Bill Dean et de Clare Gillespie, répond aux questions.

A 18 h 29, le Sous-comité déclare le huis clos pour examiner ses travaux à venir.

Sur motion de John Brewin, il est convenu,—Que le Sous-comité, en réponse à l'invitation du Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique, se rende visiter l'établissement à un moment qui lui conviendra, et que ses collaborateurs l'accompagnent.

À 18 h 35, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité
Clairette Bourque

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Monday, February 19, 1990

• 1606

The Chairman: I call the meeting to order. Pursuant to Standing Order 108.(2), the subcommittee resumes its consideration of the report of the task force on national sport policy entitled *Toward 2000:* Building Canada's Sport System. I am pleased to welcome Jim Berwick, President of the Canadian Ski Association. Jim, it is good to have you with us.

Mr. Jim Berwick (President, Canadian Ski Association): We have a couple of people who may be familiar to some of you. Dave Skinner is Managing Director of the alpine skiing division. He worked with the task force involved in preparing material for the report. Ken Reed is a well-known ex-skier and also a member of the executive committee of the Canadian Olympic Association and one of our international representatives with the FIS, the Federation internationale de ski.

Mr. Chairman, I prepared a short document which may or may not have reached your office in sufficient time to be distributed. It was not my intention to actually read the document but to talk to the four or five main points that were in it.

By way of introduction, I have been involved in skiing in one aspect or another for about 35 years, as a competitor, a ski instructor, a coach, a member of a regional volunteer organization, and for about the last 12 years with the national organization.

I have seen a great change in Canadian sport, and certainly within our own sport over that period of time. In the late 1960s it was basically a volunteer-run organization with a very small budget, two office employees and a couple of part-time coaches, I think. Nowadays we are a $7 million or $8 million dollar business with almost 100 employees—if you count all of the part-time coaches—at the peak of the winter season.

The role I am currently filling as a volunteer has changed substantially. It has changed from having the hands-on people running the organization to perhaps being more like the board of directors of a private corporation which approves certain decisions and reviews general policy, but which is out of the day-to-day business. That has been an important distinction for us to recognize. Perhaps 10 years ago our membership did not recognize it, but I think they do now.

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le lundi 19 février 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte. En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, le sous-comité reprend l'étude du rapport du groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé *Vers l'an 2,000:* pour un meilleur système sportif canadien. Il me fait plaisir d'accueillir Jim Berwick, président de l'Association canadienne de ski. Jim, nous sommes heureux de vous avoir avec nous aujourd'hui.

M. Jim Berwick (président, Association canadienne de ski): J'ai avec moi quelques personnes que certains d'entre vous connaissent peut-être. Dave Skinner est administrateur-gérant de la division du ski alpin. Il a travaillé avec le groupe de travail qui a participé à la préparation de la documentation pour le rapport. Ken Reed est un ancien skieur bien connu. Il est également membre du comité de direction de l'Association olympique canadienne et l'un de nos représentants internationaux à la FIS, la Fédération internationale de ski.

Monsieur le président, j'ai préparé un court document, mais je ne sais pas si votre bureau l'a reçu à temps pour le distribuer. Je n'ai pas l'intention de lire ce document mais plutôt de faire ressortir les quatre ou cinq points principaux qui s'y trouvent.

A titre d'introduction, je vous dirai que le ski est un sport qui fait partie de ma vie depuis environ 35 ans. J'ai fait de la compétition, j'ai été moniteur de ski, entraineur, membre d'un organisme régional bénévole, et depuis environ les 12 dernières années je fais partie de l'Association nationale.

Au cours de cette période, le système sportif canadien a beaucoup évolué, et le ski ne fait certainement pas exception. Vers la fin des années 60, notre Association comptait essentiellement sur les bénévoles et ne disposait que d'un budget très limité, avec deux employés de bureau et quelques entraineurs à temps partiel, je crois. Aujourd'hui, nous sommes une entreprise de 7 ou 8 millions de dollars qui compte presque 100 employés en pleine saison de ski, si l'on compte tous les entraineurs à temps partiel.

Le rôle que je joue actuellement en tant que bénévole a changé considérablement. Il a changé en ce sens qu'aujourd'hui nous jouons plutôt le rôle d'un conseil d'administration d'une société privée qui approuve certaines décisions et examine la politique générale mais qui ne s'occupe plus des affaires quotidiennes comme auparavant. Il a été important pour nous de reconnaître cette distinction. Il y a 10 ans, nos membres ne la reconnaissaient peut-être pas, mais aujourd'hui je pense qu'ils la reconnaissent.

[*Texte*]

The Canadian Ski Association is a fairly complex organization because we cover five different ski sports. They are quite different: alpine skiing, cross-country skiing, jumping, Nordic combined and free-style skiing. Some of them are large participant sports—alpine and cross-country. Some of them are relatively small participant sports.

• 1610

Free style is interesting because it is a new sport, and one in which Canada has been the world leader, in both competition and organization.

We have one or more divisions in every province and territory of the country. We have about 60,000 regular club members, the people who actually compete or run the competitions. We also have another 50,000 associate members, who are more interested in the recreational sides of the sport. Further, we represent, or partially represent, some 5 million Canadians who actually participate in skiing, from a couple of times a winter to almost every day. I think skiing is a big part of our society. Those 5 million people drive cars to ski hills, and support a large collection of ski hills across the country.

There is a major industry in terms of what we call hard goods: skis, boots, bindings, poles, and so on. And especially lately, trade has also been brisk in soft goods, the clothing skiers buy to decorate themselves with.

I think skiing is probably the largest single cause of winter tourism in Canada. It also brings a lot of foreigners into Canada, particularly in the western part of our country.

This is the background. We read the task force report, which came out about a year and a half ago, with quite a lot of interest, because we had some involvement in it. The involvement was at the discussion stage, as opposed to the actual drafting. We agree, obviously, with quite a lot of what is in the report, but there are other things that we might have said differently if we had been part of the drafting team.

For us, the most important thing is that the sports system should be built around the athlete. It seems self-evident, but we have a very large complex system that has developed in Canada, with a lot of groups who feel they have some say or participation in sports. And sometimes it is easy to forget that we should always go back to the athlete and his development. We agree very strongly with the part of the report that recognizes this, and that recognizes that the so-called NSOs, the national sports organizations, are the bodies that relate most closely on a day-to-day, week-to-week basis to the athletes. This is important because there are limited resources to pump into the sports system, and we have to make sure that the

[*Traduction*]

L'Association canadienne de ski est un organisme assez complexe car il regroupe cinq disciplines fort différentes: le ski alpin, le ski de fond, le ski de saut, le combiné nordique et le ski acrobatique. Certaines disciplines—notamment le ski alpin et le ski de fond comptent de nombreux participants, tandis que d'autres en comptent relativement peu.

Le ski acrobatique est intéressant car il s'agit d'une nouvelle discipline dont le Canada a été l'initiateur mondial, à la fois pour la compétition et l'organisation.

Au Canada, notre association compte au moins une division dans les dix provinces et les deux territoires. Nous avons environ 60,000 membres titulaires qui s'intéressent ou participent à la compétition et 50,000 autres membres associés qui considèrent le ski surtout comme un loisir. En outre, nous représentons partiellement quelque cinq millions de Canadiens qui font du ski, que ce soit quelques fois au cours de l'hiver ou tous les jours pendant la saison. Je pense que le ski est un sport qui a beaucoup d'importance dans notre société. Ces cinq millions de skieurs prennent leurs voitures pour se rendre dans les centres de ski et ils font vivre de nombreux centres de ski au pays.

Le ski fait vivre une industrie importante, celle des marchandises rigides: skis, bottes, fixations, bâtons, etc. Plus récemment, il a également donné un élan au commerce des marchandises de consommation intermédiaire, c'est-à-dire les vêtements de ski qu'àchètent les skieurs pour se parer.

Le ski est probablement le sport qui attire le plus de touristes au Canada en hiver. Il attire également de nombreux étrangers au Canada, particulièrement dans l'Ouest du pays.

Voilà donc pour le ski au Canada. Nous avons lu avec beaucoup d'intérêt le rapport du groupe de travail publié il y a environ un an et demi, pour y avoir participé. Notre participation a été à l'étape de la discussion, plutôt qu'à l'élaboration même du rapport. Nous sommes d'accord avec la majeure partie de ce qui se trouve dans le rapport, mais il y a peut-être certaines choses que nous aurions exprimé différemment si nous avions fait partie de l'équipe de rédaction.

A nos yeux, le point le plus important du rapport est l'affirmation selon laquelle le système sportif devrait être conçu en fonction de l'athlète. Cet objectif peut paraître évident, mais nous avons au Canada un système sportif très complexe et très important, et de nombreux groupes estiment qu'ils doivent avoir leur mot à dire et un rôle à jouer dans les sport. Il est parfois facile d'oublier que nous devrions toujours revenir à l'athlète et à son développement. Nous sommes tout à fait d'accord avec la partie du rapport qui le reconnaît et qui reconnaît que les soi-disant ASN, les associations sportives nationales, sont les organismes qui sont le plus près des athlètes jour après jour, semaine après semaine. Cet aspect est

[*Text*]

priority goes to the part of the sports system that relates most closely to the athlete.

Our primary objective within the ski organization relates to high performance sport at the élite level. That does not mean that we ignore recreational sports; particularly in the cross-country-skiing side, we have a very strong involvement in it. We also have a divisional and zone or regional system and a club system, and the mix emphasizes the recreational side more and more the farther down the system you go.

As for élite sports, I think it is important, first of all, to examine the goals. Either we are going out there with the objective of competing and hopefully winning, or at least competing very successfully and being very close to the winners, or we could consider an alternative goal, which is basically that we want to participate in sports, we want to go out and compete, but winning is not necessarily the objective. We think the first objective, the one that is stated as being the goal in the report, competing and winning, is the correct one, for a couple of reasons.

• 1615

First, we cannot imagine how we would actually motivate athletes to put into sport the effort that is required if we were not supporting them to the level required to let them ultimately win if they have that talent. Secondly, I am not sure whether we can provide the role model to the rest of our society and country and the other people we would like to encourage into the sport system, whether it be skiing or something else, if we do not have people up there who are world-class, are potentially winning. If we have people out there who are just participants, then I am not sure we are going to get the media coverage. . . we are not going to set the example that gets little boys and girls excited about getting into sports.

Another point we would like to make is that increasingly we are trying to do a significant portion of the financing ourselves. A large portion of that comes from private industry, and private industry expects some profile and results that help make their programs visible. We are not sure that if we were not out there winning or trying to win we would get the level of corporate support we have been successful in receiving to date.

That is our view, and if for the moment we accept that, then some of the specific targets that have been set out in this report are extremely challenging; perhaps unrealistically so. It was suggested in there, I believe, that our target was to be first in the Commonwealth Games in Auckland. That is clearly a target we have already missed. Challenging goals are also set for the upcoming summer and winter Olympics. I certainly cannot speak on the

[*Translation*]

particulièrement important étant donné que les ressources financières consacrées au système sportif sont limitées, et nous devons nous assurer que la priorité est accordée aux aspects du système sportif qui sont les plus étroitement liés à l'athlète.

Le premier objectif de notre association est lié au sport de haute performance pour les athlètes d'élite. Cela ne veut pas dire que nous ne tenons aucun compte du ski comme loisir; nous nous y intéressons de très près, particulièrement pour ce qui est du ski de fond. Notre système est également un système divisionnaire et régional, un système de clubs, et cette combinaison met davantage l'accent sur le ski comme loisir plus on descend dans le système.

En ce qui concerne les sports d'élite, je pense qu'il est important d'examiner d'abord les objectifs. Notre objectif peut être d'accéder aux compétitions et de gagner, ou du moins de se classer très près des gagnants, ou nous pouvons envisager un autre objectif, c'est-à-dire une simple participation aux compétitions, sans nécessairement nous donner comme objectif d'être gagnants. Notre association estime que le premier objectif, c'est-à-dire de participer aux compétitions et de gagner, soit l'objectif précisé dans le rapport, est le bon, et ce pour plusieurs raisons.

D'abord, se contenter d'une simple participation aux compétitions internationales sans véritable chance de gagner est une option qui n'est pas très motivante pour les athlètes. Ensuite, je ne pense pas que nous pourrions offrir ainsi un modèle au reste de notre société et à tous ceux que nous aimerions encourager à faire du sport, du ski ou autre, si nous n'avons pas d'athlètes d'élite qui ont des chances de gagner. Si nous n'avons que de simples participants, alors je doute fort qu'ils retiendront l'attention des médias. . . nous n'allons pas donner l'exemple qui fait en sorte que les jeunes garçons et les jeunes filles s'intéressent particulièrement aux sports.

Un autre point que je voulais soulever, c'est que nous tentons de plus en plus de nous charger nous-mêmes d'une grande partie du financement. La majeure partie du financement provient du secteur privé qui s'attend à des résultats pour rendre ses programmes visibles. Nous ne sommes pas certains que le secteur privé continuerait à nous apporter une aide financière aussi importante si nos athlètes n'étaient pas gagnants ou s'ils n'essayaient pas de gagner.

Voilà notre point de vue, et si nous l'acceptons, alors certains des objectifs spécifiques exposés dans ce rapport présentent un défi important; peut-être même irréalistes. En fait, le rapport nous donnait comme objectif d'obtenir une première place aux Jeux du Commenwealth de 1990 à Auckland. Nous avons déjà raté ce défi. Le rapport nous propose également des défis difficiles à relever pour les prochains jeux d'été et d'hiver. Je ne peux certainement

[*Texte*]

summer side, but I think the objective on the winter side is also probably unrealistic, certainly not without dramatic changes, and I am not sure the two years we have left to us between now and 1992 would be sufficient to implement those changes if the will and the money were forthcoming.

That is not to say we should not have challenging goals, but I personally feel they should be a little more realistic.

Along with that, then, given the nature and size of our country, we have to be somewhat more selective in our approach to élite sports. I am not sure we can be successful internationally in 45 or more sports. I am not sure we have the money or the athletic base to be successful in so many sports. But it has been my impression that although we give some lip-service to the fact that we try to be somewhat selective in the way we support sports, in practice I am not sure we exhibit a great deal of that selectivity. Right now we are quite democratic and we support everything; maybe not everything equally, but we support all sports.

Some of the most successful countries in the world. . . even East Germany is selective. They identify and pick a certain number of sports in which they feel they can be successful and they push and support those. I would suggest we at least look at that possibility, and we look at it in terms of the sports that have some natural participant base in Canada, where there is some natural recreational base on which sport can be built, or the sports where we have some demonstrated ability to succeed internationally, or hopefully ones where—

• 1620

You are being called by the bell, are you, gentlemen?

The Chairman: Yes, but that is okay. We have lots of time yet. We are going to have to leave here at about 4.40 p.m.

Mr. Berwick: I will keep that in mind.

As I was saying, sports where there is either a natural support base in the country or where we have some demonstrated track record. That would not necessarily rule out other sports, but I think they should demonstrate the ability to build up a recreational base or build up a very competitive base within the country or within the North American continent before we spend the very large amounts of resources required to make that last step to international success.

I should point out that in fact this would potentially affect at least one of the sports within the Canadian Ski Association, but in fact that is the role we have given that sport already within, specifically, Nordic combined. We feel that it does not currently have a large participant base; it does not have a track record of international success; and our efforts and our money are going into

[*Traduction*]

pas me prononcer pour les jeux d'été, mais je pense que l'objectif pour les jeux d'hiver sont sans doute également irréalistes, du moins qu'il n'y ait pas de changement important, et je ne pense pas que les deux ans qui nous restent avant 1992 représentent un délai suffisant pour mettre en oeuvre de tels changements, même avec la volonté et les fonds nécessaires.

Cela ne veut pas dire que nous ne devrions pas avoir de défis à relever, mais personnellement je pense que les objectifs devraient être un peu plus réalistes.

En outre, étant donné la nature et la dimension de notre pays, nous devons avoir une approche un peu plus sélective vis-à-vis des sports d'élite. Je doute que nous puissions avoir du succès à l'échelle internationale dans 45 disciplines ou plus. Nous n'avons pas les moyens ni le bassin d'athlètes voulus pour participer à toutes les compétitions et être gagnants partout. J'ai l'impression que bien que nous appuyions la sélectivité pour le principe je ne suis pas certain qu'en pratique nous en fassions preuve. Actuellement, nous sommes assez démocratiques et nous appuyons toutes les disciplines; nous ne les appuyons peut-être pas autant les unes que les autres, mais nous les appuyons toutes.

Même certains pays qui ont le plus de succès. . . même l'Allemagne de l'Est, sont sélectifs. Ils choisissent et appuient un certain nombre de disciplines où ils comptent avoir du succès. Je pense que nous devrions envisager cette possibilité, et choisir les disciplines pour lesquelles nous avons un bassin naturel de participants au Canada, les disciplines qui ont déjà une base de loisirs naturels, ou celles dans lesquelles le Canada a déjà démontré une certaine capacité à réussir à l'échelle internationale, ou celles. . .

C'est la sonnerie d'appel, vous devez vous rendre à la Chambre, n'est-ce pas, messieurs?

Le président: Oui, mais ça va. Nous avons encore beaucoup de temps. Nous partirons vers 16h40.

M. Berwick: J'en tiendrai compte.

Comme je le disais, il s'agit des disciplines où nous avons un bassin naturel d'athlètes au pays ou celles où nous avons démontré une bonne capacité de gagner. Cela n'éliminerait pas nécessairement les autres disciplines, mais je pense qu'il faudrait démontrer la capacité de développer un sport de loisir ou une capacité de compétitions au pays ou sur le continent nord-américain avant de consacrer les sommes très importantes nécessaires pour percer au niveau international.

Il me faut souligner qu'en fait, cela pourrait toucher au moins l'une des disciplines que regroupe l'Association canadienne de ski, notamment le combiné nordique. Nous estimons que cette discipline ne compte pas suffisament d'adeptes et qu'elle n'a pas de chances réalistes de percer au niveau international. Nous consacrons donc nos efforts et nos ressources à développer

[*Text*]

development at the club and regional level right now, until we feel we have the right, I guess, to move back out into the international field.

Our success internationally clearly depends on the development system we have in Canada. Again the report makes a very accurate point in stressing that this should be based on the local or community club. Skiing in fact is built that way, around the club system. In fact, our so-called regular members are members through their club.

However, there is a problem for us—and, I suspect, for a lot of other sports—and that is that a relatively small number of the local clubs have the resources to be able to hire full-time coaches and to provide adequate dry-land training systems. Certainly very few, if any, would have the ability to provide sport science support. Therefore we think there would be some value in looking at multi-sport clubs within the community that could share some of these fairly scarce resources.

A member of our association was part of a group from Sport Canada who visited Scandinavia, and I know they have a fairly successful system based around multi-sport clubs there.

A second very important aspect of building up a domestic sport system is perhaps the schooling or educational system. I recognize that to a substantial degree this is a provincial matter, but we hope that there could be some initiation of ideas through the counsel of various sports ministers or other ways of dealing with their provincial counterparts to try to integrate the school system—particularly in our sport, because in others it may be integrated into the development system.

Right now there are a few schools across the country where it is possible to build your training program around schooling and successfully complete both; but in many cases it means that children at perhaps too young an age are required to drop out of school, at least for two or three months during the winter season.

On the other hand, we should point out that we did a study several years ago of former national team athletes, and it determined that a very high percentage of them, far higher than those in the population at large, went back to university after they left the National Ski Team. They had a pretty good success rate in completing either an undergraduate or graduate degree.

But it still is a problem and is one that many parents obviously face when they have a 14- or 15-year-old child who has to decide whether to make the commitment at that age to spend several months of the season away from home and away from school.

• 1625

The third major area we wanted to look at was that of financing. The report has some very specific numbers

[*Translation*]

cette discipline au niveau régional et des clubs sportifs jusqu'à ce que nous ayons des chances plus réalistes de percer au niveau international.

Le succès dans les compétitions internationales dépend directement de la vigueur du système d'entraînement des athlètes sur le plan national. Le groupe de travail reconnaît dans son rapport que les clubs sportifs communautaires sont des éléments vitaux du système. Le ski se pratique d'abord dans les centres locaux. En fait, nos membres titulaires sont membres par l'intermédiaire de leur club de ski.

Quoi qu'il en soit, nous avons un problème—et je pense que de nombreuses autres disciplines ont le même problème: relativement peu de clubs locaux ont les ressources voulues pour embaucher des entraîneurs à temps plein et offrir des systèmes d'entraînement hors-neige adéquats. Il y a certainement très peu de clubs, s'il y en a, qui peuvent offrir un soutien scientifique sportif. Par conséquent, nous devrions songer à doter nos villes de centres multi-sports qui pourraient se partager nos maigres ressources.

Un membre de notre association s'est rendu en Scandinavie avec un groupe de Sports Canada, et il semble que cette formule fonctionne très bien en Scandinavie.

Un autre aspect très important du développement de notre système sportif national est le système scolaire. Je reconnais que l'enseignement relève dans une large mesure des compétences provinciales. Nous aimerions que les divers ministres des Sports puissent consulter leurs homologues provinciaux pour essayer d'intégrer l'instruction sportive au système scolaire—particulièrement dans notre sport, car dans d'autres cette instruction est parfois déjà intégrée au système.

Actuellement, il y a quelques écoles au pays où il est possible de suivre un programme d'entraînement en même temps que le programme scolaire et de réussir les deux; mais dans bien des cas, cela signifie que les jeunes doivent abandonner l'école un peu trop tôt, du moins pendant les deux ou trois mois d'hiver.

D'un autre côté, nous devons souligner qu'une étude que nous avons effectuée il y a plusieurs années sur les anciens athlètes de l'équipe nationale nous a permis de déterminer qu'un pourcentage très élevé de ces athlètes, beaucoup plus élevé que celui de la population en général, retournaient à l'université après avoir quitté l'Équipe nationale de ski. Leur taux de réussite était assez élevé, au niveau du deuxième ou troisième cycle.

Mais cela pose toujours un problème auquel de nombreux parents doivent faire face lorsque leur enfant qui n'a que 14 ou 15 ans doit prendre la décision de passer plusieurs mois pendant la saison de ski loin de la maison et de l'école.

La troisième question que nous désirons aborder est celle du financement. Le rapport cite des chiffres très

[*Texte*]

spread over a period of years that relate to the amount of funds and the mix of funds that might be necessary for the sport system.

Here I disagree quite strongly. I think the numbers suggested in there are totally inadequate for the goals listed in the report, because the goals in the report go way beyond the aspects of the élite and domestic sport development system I have just mentioned.

I can go back to some specific studies that were done with Sport Canada, called the *High Performance Sports Studies*, done in 1981 and 1982 on a limited number of sports, of which we were one. That report concluded that we needed 50% more funding in constant dollar terms compared to those days, just to hold our position in the world in the future, and that we needed to double it to move up significantly.

I think the targets set out there were ambitious, but they were slightly less ambitious than those listed in this report. I give a lot more credibility to the work done then than to the numbers suggested here.

That is, again, one of the reasons I suggest we have to be somewhat selective in where we aim those dollars. I think our results in Calgary, in Seoul and in Auckland tend to confirm or support my contention that even the money pumped in through the Best Ever Program following 1983, while certainly extremely helpful, was not sufficient to move us up to the levels suggested in those goals.

Secondly, in the report it is suggested that there be an increased reliance on the private sector. We would be the last to argue against private sector funding, because we are one of the more successful sports in that area.

As a whole, we collect perhaps 50% of our funding from the private sector, and within certain of our disciplines—free-style alpine skiing—substantially more than 50% comes from the private sector.

However, that sector is being tapped pretty heavily now. We have worked very hard for almost 20 years to develop that. I am not sure we foresee large increases coming in that, or big step changes in the amount of private funding, unless there is some new catalyst or incentive for the private sector.

I would not pretend to have all the answers, but I was reading a copy of *The Economist* not long ago, and I noted there is a program in the U.K. that supports the arts, whereby in the first year of a new sponsorship—not a renewed or continuing sponosorship—the government of the U.K. matches, dollar for dollar, the new private sector funding, something that perhaps could be considered. Tax incentives of one form or another are always something that come up. I know it is a popular subject in the light of the budget we are going to see tomorrow.

Certainly there is a major industry behind skiing. Possibly some kind of credits against the general sales tax,

[*Traduction*]

précis indiquant le montant du financement prévu pour un certain nombre d'années ainsi que les montants dont le système sportif aurait besoin.

Je ne suis pas du tout d'accord. À mon avis, ces chiffres sont tout à fait insuffisants compte tenu des objectifs énoncés dans le rapport, étant donné que ces objectifs outrepassent le cadre du développement des sports d'élite et du sport national dont je viens de parler.

Je pourrais me reporter aux études sur les sports de haute performance que Sports Canada a réalisées en 1981 et 1982 et qui portaient sur un nombre limité de sports dont le nôtre. Ce rapport parvenait à la conclusion que le financement devrait être augmenté de 50 p. 100 en dollars constants pour nous permettre de nous maintenir à notre niveau actuel sur la scène nationale et qu'il faudrait le doubler pour pouvoir progresser.

Il s'agit, selon moi, d'objectifs ambitieux mais légèrement moins que ceux dont le rapport fait état. J'ajoute davantage créance à cette étude que les chiffres indiqués ne m'incitent à le faire, à priori.

Voilà l'une des raisons pour lesquelles j'estime que cet argent doit être dépensé de façon sélective. Les résultats que nous avons obtenus à Calgary, à Séoul et à Auckland tendent à confirmer que même si l'argent investi dans le meilleur programme qui soit à compter de 1983 était certainement très utile, il n'a pas suffi à nous hausser à la hauteur de ces objectifs.

Deuxièmement, le rapport laisse entendre que nous devons compter davantage sur le secteur privé. Nous serions bien les derniers à nous opposer au financement privé étant donné que notre sport est l'un de ceux qui en bénéficie le plus.

Dans l'ensemble, environ 50 p. 100 de nos fonds proviennent du secteur privé et ce pourcentage est même supérieur pour certaines disciplines comme le ski alpin—style libre.

Cependant, ce secteur est déjà lourdement mis à contribution. Nous avons déployé de gros efforts, pendant près de 20 ans, pour y parvenir. Je ne suis pas sûr qu'il faille s'attendre à une importante augmentation du financement privé à moins que le gouvernement ne prévoie de nouveaux catalyseurs ou stimulants.

Je ne prétends pas connaître la solution du problème, mais en lisant, il y a quelque temps, un numéro de la revue *The Economist* j'ai appris que le Royaume-Uni avait un programme de soutien aux arts en vertu duquel lorsqu'un nouveau commanditaire entrait en scène le gouvernement fournissait une contribution financière équivalente à la sienne. Peut-être faudrait-il envisager cette formule. Il y a toujours des stimulants fiscaux sous une forme ou sous une autre. Je sais qu'il s'agit d'une question à l'ordre du jour étant donné le budget qui sera présenté demain.

Mais le ski représente certainement une industrie importante. Peut-être pourrait-on envisager un crédit au

[*Text*]

or something like that, could be considered if these people make new contributions in the area of sport financing.

Even given those points, clearly the amount of money that is going to be available is still going to be restricted. It is still going to be less than collectively we would all like to have, and it always is.

If that is the case, then I think we have to be very careful that as large a portion of that money as possible gets where it should go, and that is right into the athlete development system, and that not too much of it gets funneled off into I guess what we would call side areas of the sports system, many, perhaps most, of which are nice but perhaps not quite as critical if we are having to make resource allocation decisions.

Within the remaining limited time, I guess I will just very briefly touch on one of the subjects in there, the Dubin Inquiry into the question of drugs and performance-enhancing systems.

That is not a subject in this report. I guess it was something that cropped up after this report had essentially been produced. As I say in my little document here, I think its importance is perhaps being overblown.

• 1630

Dubin was specifically addressing a specific subject, one subject, drugs and illegal performance-enhancing systems in sports, clearly a subject of some concern to Canadians because we were obviously embarrassed by what happened a year ago, but only one small aspect of sports, one that affects a very limited, perhaps less than four or five sports among the 45 that you are looking at in the Canadian sport system, and probably only a small number of athletes within those sports. I certainly do not think we should ignore the recommendations of the Dubin commission, but I do not think it should be taken as the be-all and end-all for what we are going to do with sports in the future, and I hope that will not be the case.

First of all, skiing internationally, and not just in Canada, does not have a problem, I think. To my knowledge there was only one positive drug test in the ski world last year and that was a French girl at the World Championships in Vail, who was picked up for a cold medicine that her doctor prescribed, who was not familiar with the North American prescription, clearly an inadvertent mistake and one that she has paid for with a loss of a medal and a year out of the sport. That was the only one. And it was clearly inadvertent.

In fact, I have had a number of parents come up to me and say that one of the reasons their family is involved in skiing at considerable expense and effort is that they would like to get them out of that sort of scene, whether it is drugs or alcohol or whatever. They feel it is a pretty healthy thing to get people out of the city into the country, and out on the ski hills in the winter time.

[*Translation*]

titre de la taxe de vente ou une mesure de ce genre pour ceux voudraient financer le sport.

Compte tenu de ce qui précède, le montant d'argent disponible serait évidemment limité. Il serait inférieur à ce que nous voudrions tous obtenir, et il en est toujours ainsi.

Si tel est le cas, veillons à diriger la majeure partie de cet argent vers la formation des athlètes plutôt que vers les activités que je qualifierais de périphériques et dont la plupart sont intéressantes, mais pas aussi indispensables.

Compte tenu du peu de temps qui me reste, je me contenterai d'aborder très brièvement une autre question, celle de l'enquête Dubin sur les drogues et le dopage.

Cette question n'est pas abordée dans le rapport. Ce problème a sans doute surgi après la rédaction du rapport. Comme je le dis dans mon mémoire, je pense qu'on exagère la gravité du problème.

Le juge Dubin n'a enquêté que sur l'usage de la drogue et du dopage dans les sports, une question qui préoccupe les Canadiens à cause de l'incident embarrassant qui s'est produit il y a un an. Toutefois, cela ne touche qu'un aspect très limité des sports, peut-être quatre ou cinq disciplines sur 45 de même qu'un nombre limité d'athlètes qui pratiquent ces disciplines. Je ne dis pas qu'il ne faille pas tenir compte des recommandations de la commission Dubin, mais je ne crois pas qu'elle devrait avoir une influence déterminante sur l'avenir des sports. En tout cas, j'espère que non.

Tout d'abord, le problème ne se pose pas chez les skieurs, non seulement au Canada, mais au niveau international. À ma connaissance, une seule skieuse, une Française, a eu un test positif l'année dernière, aux Championnats mondiaux de Vail, après avoir pris un médicament pour le rhume prescrit par son médecin. Le médecin ne connaissait pas ce médicament nord-américain il s'agit donc de toute évidence d'une simple erreur que la skieuse a payé en perdant sa médaille et en étant exclue des compétitions pendant un an. Il s'agit du seul cas. Il s'agissait de toute évidence d'une erreur.

En fait, plusieurs parents sont venus me voir pour me dire que s'ils faisaient faire du ski à leurs enfants moyennant beaucoup de frais et d'efforts, c'était notamment pour les mettre à l'abri de la drogue et de l'alcool. Ils estiment bénéfique que leur famille sorte de la ville pour aller sur les pentes de ski pendant l'hiver.

[*Texte*]

Those are most of the really important points I wanted to make. I am happy to answer questions, whether you have time to ask them now or whether you want to refer them to us later on.

The Chairman: We will get at it for ten minutes anyway, Jim.

Mr. Brewin (Victoria): May I just make a quick suggestion? I do not know how the rest of the committee feel about it, but we could extend our hearing today for half an hour, say to 6.30 p.m., and if the witnesses can hang in a bit longer I certainly think we have a lot to learn.

The Chairman: We will continue for about 10 minutes. Then we will go and do our thing, come back, and finish with the Canadian Ski Association before we go on to the college association.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I would like to express my welcome to yourself and Ken. When you began you talked about your longstanding history with the sport, if you will. Having come from that background, have we left anything behind? What are the big improvements, if you will, in terms of whether we have added funding, added bureaucracy and everything else? Is it a question that we have more winners, that we are more competitive or we have more participants, or have we increased the base at all levels, if you will? Have we left anything behind in the meantime, or any values?

Mr. Berwick: I will try to start with the positive side of that. I think we have done some things in the process. In the 1960s, with the very small system it had, the people who reached the level where they could aspire to the national team and perhaps get some support had to have personal support to get there. I guess they had to have a wealthy family or, in the occasional case, live in a ski area where the ski area itself or somebody took an interest in them and supported them. I would not pretend that it is necessarily cheap or inexpensive. I think the opportunities have been expanded substantially for other people to work their way up through the system, and the level of support or development we can offer goes to a larger number of people.

• 1635

As a competitor myself, one who was reasonably good but not good enough to make the national ski team, I personally received practically no support, to the point that when I was in university I essentially dropped out of the sport competitively because it was impossible for me to continue. Now with some of the corporate support we have, we also get ourselves involved in what we call master's racing, so there is also something available for the person who, because they want to go back into either the education system or the work force, still has an opportunity to compete and see how they can do against their peers at all age levels.

[*Traduction*]

Voilà les principales questions que je tenais à soulever. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions, que vous ayez le temps de les poser maintenant ou plus tard.

Le président: Nous allons suspendre la séance 10 minutes, Jim.

M. Brewin (Victoria): Puis-je faire une suggestion? Je ne sais pas ce qu'en pensent les autres membres du Comité, mais nous pourrions prolonger notre audience d'aujourd'hui d'une demi-heure, disons jusqu'à 18h30. Si les témoins peuvent rester un peu plus tard, je pense qu'ils ont beaucoup de choses à nous apprendre.

Le président: Nous allons poursuivre pendant une dizaine de minutes. Après quoi nous irons voter et nous en terminerons avec l'Association canadienne de ski avant de passer à l'Association du sport collégial.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Je tiens à vous souhaiter la bienvenue à vous et Ken. Vous avez commencé par nous parler de vos antécédents sportifs. Étant donné que vous êtes dans ce domaine depuis longtemps, estimez-vous que nous avons pris du recul? Quelles améliorations importantes y a-t-il eu sur le plan du financement, de la bureaucratie et du reste? Avons-nous davantage de gagnants, sommes-nous plus compétitifs ou avons-nous plus de participants, avons-nous élargi la base à tous les niveaux? Avons-nous reculé sur certains plans ou en ce qui concerne certaines valeurs?

M. Berwick: Je commencerais par l'aspect positif. Je crois que nous avons réalisé certains progrès en cours de route. Dans les années 60, le système sportif étant très limité, pour atteindre le niveau où vous pouviez espérer faire partie de l'équipe nationale, vous aviez besoin d'être soutenu par votre entourage. Il fallait avoir une famille riche ou parfois résider dans une région de ski où quelqu'un s'intéressait à vous et vous appuyait. Je ne prétends pas que ce sport soit devenu peu coûteux. Je crois simplement que les possibilités de parvenir jusqu'au niveau de la compétition ont augmenté dans une large mesure et qu'un plus grand nombre de gens profitent de notre appui.

Personnellement, j'étais un assez bon compétiteur, mais pas suffisamment pour faire partie de l'équipe nationale de ski et je n'ai obtenu pratiquement aucun appui, si bien qu'à l'université j'ai laissé tomber la compétition parce que je ne pouvais pas continuer. Grâce au soutien que les compagnies privées nous apportent, nous pouvons également participer à des courses séniors si bien que celui qui veut reprendre ses études ou entrer sur le marché du travail a toujours la possibilité de participer à des compétitions et de se mesurer à des gens du même âge.

[*Text*]

I also think we would do better internationally. Until the late 1960s we had spot successes, mainly on the women's side, which was certainly in those days the less competitive area internationally. Free-style skiing did not exist. We had essentially no program of success on the cross-country or jumping side. So what we have done in Canada in the last years has helped a lot of sports pull themselves up by the bootstraps to the point where they can be competitive internationally, and I guess now occasionally, if not as regularly as we would like, we can produce winners or competitive people in those sports internationally.

Certainly in an area like alpine skiing we have developed more depth. We have developed a program on the men's side that has become competitive in downhill, and we have a boy now who we feel is competitive in slalom and giant slalom. In the women's program, instead of having perhaps one Nancy Greene or one Anne Heggtveigt every eight years, we have a number of people every year who are very competitive internationally.

I am answering just on the spot, and I do not know if I can say we have lost anything on the way or not, because we still do have a club system that gets a good degree of volunteer support from the parents and club members. I do not think we have lost that by becoming professional at the national level.

Until we developed the master's program, certainly an area of concern was the people who dropped out of the sport because they saw that they were not going to make the national ski team and therefore they felt that, since they were 18 or 19 years old, they would pack it in because they were not going to be selected for the team and there was no point in their staying on. I think we now have an alternative for those people.

That may be only a partial answer to your question.

Mr. Kilger: That is fine. I did not know if there was something specific.

In your conclusion you talk about certain aspects or emphases you would have written differently if you had been involved in the actual. . . Is there anything specific that jumps out?

Mr. Berwick: Certainly the financing area is one we have looked at quite differently. First of all, we would have tried to put a better match between how much money we thought was needed or how much money we thought could be obtained and the goals we were setting for ourselves. I would not want to be much less ambitious in the core goal, but perhaps we have to realize that we cannot do all the peripheral activities or goals that are suggested in there with the amount of money that is going to be available.

Second, I guess we would have tried to look at whether it was realistic to suggest a major shift in funding to the private sector unless something specific was proposed for that, and I guess that leads into the way we might have

[*Translation*]

Je crois que nous avons également fait des progrès sur la scène internationale. Jusqu'à la fin des années 1960, nous avons enregistré quelques succès, surtout du côté des femmes, qui représentaient le domaine le moins compétitif à l'échelle internationale. Le ski en style libre n'existait pas. Nous n'avions aucun succès en ce qui concerne le ski de fond ou les compétitions de saut. Ces dernières années nous avons aidé un grand nombre de disciplines à se hisser au niveau international et je crois que nous sommes parfois en mesure de produire des vainqueurs ou des gens compétitifs dans des disciplines même si ce n'est pas aussi régulièrement que nous le voudrions.

Dans un domaine comme le ski alpin nous avons certainement approfondi nos efforts. Pour ce qui est des hommes, nous sommes devenus compétitifs sur le plan du ski de descente et nous avons un jeune, qui selon nous, est prêt à participer des compétitions de slalom géant. Du côté des femmes, au lieu de produire une Nancy Greene ou une Anne Heggtveigt tous les huit ans, nous produisons chaque année un certain nombre de skieuses qui font très bonne figure au niveau international.

A priori, je ne sais pas si nous avons perdu quoi que ce soit en cours de route étant donné que nous avons un système de clubs qui obtient beaucoup d'appui des parents et des membres du club, à titre bénévole. Je ne pense pas que nous ayons perdu cet avantage en devenant professionnels au niveau national.

Avant la création du programme pour les séniors, des jeunes abandonnaient le sport parce qu'ils ne pouvaient pas faire partie de l'équipe nationale de ski et qu'ils ne voyaient pas l'utilité de continuer étant donné qu'ils avaient déjà 18 ou 19 ans. Je crois que nous avons maintenant une solution de rechange pour ces personnes.

Cela ne répond peut-être qu'en partie à votre question.

M. Kilger: C'est très bien. J'ignorais s'il y avait des problèmes particuliers.

Dans votre conclusion, vous dites que si vous aviez participé à la rédaction du rapport, vous auriez insisté sur certains autres aspects. . . Pourriez-vous être plus précis?

M. Berwick: Nous aurions certainement envisagé dans une optique différente la question du financement. Tout d'abord, nous aurions essayé de mieux harmoniser le montant qui nous paraissait nécessaire, que nous pensions possible d'obtenir et les objectifs fixés. Sans vouloir être moins ambitieux, je dirais qu'il faut se rendre compte que toutes les activités périphériques suggérées dans le rapport ne peuvent pas être entreprises au moyen des fonds disponibles.

Deuxièmement, nous nous serions demandés s'il était réaliste de compter davantage sur le secteur privé pour le financement à moins de prévoir des mesures particulières. En fait, le rapport contient beaucoup de choses. Il prévoit

[*Texte*]

written the report. There are a lot of items in the report. There are sections right through the report called action steps. In my view, the action steps are actually a breaking down of the goals or objectives into sub-objectives as opposed to actionable steps, and I think at least a start should have been made in terms of identifying actual steps, specific activities, that could be undertaken.

Mr. Kilger: What level of funding does Ski Canada get right now from Sport Canada?

• 1640

Mr. Berwick: Something over $3 million, which is about 50%, or just under 50%, of the total budget.

Mr. Kilger: Is the rest pretty well from the private sector?

Mr. Berwick: From a whole collection. From the ski industry itself, from corporate sponsors, from our own membership.

Mr. Kilger: You have had those proportions for quite a while. Has the 50:50 funding been pretty well consistent for the last number of years?

Mr. Berwick: It has since the early 1980s. The first year the Best Ever Program kicked in, when there was a substantial bump in government funding, the ratio of government funding went up, which gave us some of the resources or opportunity to tackle marketing in a more efficient manner, but within about a year after that the ratio returned to about the same level. I should also point out that I am talking here on a cash basis.

We also get very substantial input from the ski industry in terms of free lift tickets; free grooming of the hills that we practise, train, or race on; actual product from the ski industry in terms of skis, boots, and so on, that the racers use, the uniforms they use; the service personnel they pay and ship around the world to international races. If we took all of that into account and gave them a cash value, then government funding would probably represent only about 30% or less of our total funding.

The Chairman: Jim, we are going to have to cut it here.

We will suspend the meeting until we return.

• 1642

• 1712

The Chairman: We will reconvene and I will ask Mr. Brewin from the NDP to lead off with some questions.

Mr. Brewin: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to add my thanks to the Canadian Ski Association and Mr. Berwick for your help. We have an

[*Traduction*]

toutes sortes de mesures. A mon avis, ces mesures représentent simplement la division des buts ou objectifs en sous-objectifs plutôt que des mesures pratiques. Il aurait fallu au moins commencer à mettre en lumière les véritables mesures et activités à entreprendre.

M. Kilger: Quel est le financement que Sports Canada accorde actuellement à Ski Canada?

M. Berwick: Il s'agit d'un peu plus de $3 millions ce qui représente environ 50 p. 100 ou un peu moins du budjet total.

M. Kilger: Le reste provient-il en majeure partie du secteur privé?

M. Berwick: De toutes sortes de sources de financement privé allant de l'industrie du ski aux sociétés qui nous commanditent en passant par nos propres membres.

M. Kilger: Et cette formule de financement est en place depuis assez longtemps. A-t-elle été assez stable ces dernières années?

M. Berwick: Oui, depuis le début des années 80. La première année, le programme Best Ever a été lancé, la part du financement provenant du gouvernement a nettement augmenté, ce qui nous a permis de nous attaquer à la commercialisation de façon plus efficace, mais environ un an après, le rapport était revenu à peu près au même niveau. Je signale que je parle uniquement du financement en espèces.

Nous obtenons également une contribution très importante de l'industrie du ski sous la forme de billets de remonte-pentes gratuits, d'un entretien gratuit des pentes de ski; de produits tels que les skis, les bottes et les accessoires et uniformes qu'utilisent les coureurs; du personnel de service que les fabricants paient et envoient dans le monde entier là où il y a des compétitions internationales. Si nous chiffrons la valeur de tout cela, le financement gouvernement ne représente sans doute que 30 p. 100 ou moins de notre financement total.

Le président: Jim, nous allons devoir nous interrompre ici.

Nous reprendrons la séance à notre retour.

Le président: Nous allons reprendre la séance et je demanderai à M. Brewin du Parti néo-démocrate de commencer.

M. Brewin: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais moi aussi remercier l'Association canadienne de ski et M. Berwick. Notre Comité a un défi intéressant à

[*Text*]

interesting challenge ahead of us in this committee, first to try to understand the whole system. We are going to try our best to get a handle on it and then we are going to have to deal with some of the questions that we have.

You have touched on two or three—more, actually—of the critical issues. What I would like to do is use my time to explore a couple of them if I can in a little depth.

Perhaps you could explain to me how decisions are made in this whole field and, in particular, how the decisions are made in relation to Sport Canada and the federal government. Let us start with your sport, skiing. You mentioned the tension of producing medals or providing an opportunity to perform at the top international level versus the participation opportunities of the building of the pool and all those sorts of things.

You get a sum of money from Sport Canada. Therefore, Sport Canada has made a decision as to how much skiing gets as opposed to badminton. Do you get an input into that decision that Sport Canada makes, and are you satisfied with the level of input that you have?

Mr. Berwick: I think we have some input into the amount of money that we get as a sport. Obviously, we do not have the final say. It does not all happen in one year. Clearly what has happened historically over the past 10 years has an effect on where your discussions start for the next year.

The system is pretty much the same for all the sports. At a certain time of the year Sport Canada calls for submissions and we put forward our programs for the next year, with particular emphasis on anything that we consider a new initiative. These are all costed out and we give them some idea of what we think we can raise in terms of money. Built into that is a request for government funding. We may have omitted a step in there. There are probably some indications from Sport Canada of what the guidelines are going to be for the next year anyway, so that we do not put out totally unrealistic submissions.

I think our success, in terms of being a well-organized and well-managed sport, however we may rank in the hierarchy, influences how much money we get as well as the intrinsic nature of our sport itself. So government does not provide the majority of the funding overall, but it is the biggest single supplier or biggest single sponsor, if you like. We put considerable effort into working with the government and working with our consultant group, a couple of whom are here in the room. Obviously it is to our advantage to co-operate with them and try to influence them, but ultimately even they have to fall back within the overall guidelines within Sport Canada. We have an influence but obviously only a limited one.

[*Translation*]

relever, d'abord pour essayer de comprendre tout le système. Nous ferons notre possible pour y arriver et il nous faudra ensuite trouver des réponses à certaines de nos questions.

Vous avez abordé deux ou trois questions critiques, et même davantage en fait. J'aimerais consacrer le temps qui m'est alloué pour approfondir un peu quelque-unes de ces questions.

J'aimerais que vous m'expliquiez comment les décisions sont prises dans le domaine, et plus particulièrement comment elles sont prises par rapport à Sports Canada et au gouvernement fédéral. Commençons d'abord par votre discipline, le ski. Vous avez parlé de l'objectif qui consiste à produire des médailles et à être compétitif au niveau international par rapport à l'autre objectif qui consiste à se contenter d'une simple participation aux compétitions internationales, à mettre sur pied un bassin d'athlètes et tout ce genre de choses.

Vous obtenez des fonds de Sports Canada. Sports Canada prend des décisions quant au financement qu'il accordera au ski par rapport au badminton par exemple. Avez-vous un mot à dire dans la décision que prend Sports Canada, et êtes-vous satisfait de votre niveau de participation à la décision?

M. Berwick: Dans une certaine mesure, nous avons notre mot à dire quant à la somme d'argent que nous obtenons en tant que discipline. Il est évident que nous ne prenons pas la décision finale. Les décisions ne sont pas prises en se basant sur une année seulement. Les dix dernières années ont des conséquences sur l'orientation de nos discussions pour l'année qui vient.

Le système est à peu près le même pour toutes les disciplines. À un certain moment de l'année, Sports Canada nous invite à présenter nos demandes et nous présentons nos programmes pour l'année à venir en insistant particulièrement sur les nouvelles initiatives. Nous évaluons le coût de chaque programme et nous lui donnons une idée des fonds que nous pensons être en mesure de recueillir. Nous présentons également une demande de financement au gouvernement. Nous avons peut-être oublié une étape: Sports Canada nous fait part de ses lignes directrices pour l'année à venir, afin que nos demandes ne soient pas tout à fait irréalistes.

Je pense que notre succès, sur le plan de l'administration et de l'organisation de notre sport par rapport aux autres disciplines influence le niveau de financement que nous pouvons obtenir ainsi que la nature intrinsèque de notre discipline comme telle. Le gouvernement ne constitue pas notre principale source de financement en général, mais il est notre commanditaire le plus important, si vous voulez. Nous faisons beaucoup d'effort pour travailler avec le gouvernement et avec notre groupe d'experts-conseils, dont quelques-uns se trouvent ici dans la salle. Il est bien sûr dans notre intérêt de collaborer avec lui et d'essayer de l'influencer, mais lui-même doit finalement s'en tenir aux lignes directrices générales de Sports Canada. Nous avons donc une certaine influence, mais limitée.

[*Texte*]

• 1715

That will obviously apply specifically to the money coming to us as a sport. We have nothing whatsoever to do with how Sport Canada spends the parts of its budget that do not go directly to sports.

Mr. Brewin: Do you get a say—to your level of satisfaction—in how the pie gets split? For example, under the élite or international sports point that you make, you say there should be fewer sports that get funding for at least those purposes. You must therefore have some views that some sports in Canada are getting funds that should not and others should get more support. Do you get a crack at that decision?

Mr. Berwick: Not really, no. There is a sport recognition system in Sport Canada that classifies and recognizes sports based on the size of their domestic membership and domestic programs and on their international success. In my opinion, however, that recognition system is only applied to the funding decisions in a limited fashion. It possibly influences them but perhaps not to the degree we might like to see.

Mr. Brewin: Let us go down the next step. You get some money from Sport Canada. You said something about the problems, the differences in goals that get set here. If Sport Canada sets a goal of wanting to get more medals, and skiing, particularly alpine skiing, was seen as an opportunity to achieve that goal, and yet you thought you should be putting some money into the development of Nordic skiing for now—for a series of good policy reasons in your judgment—are you stuck with conditions that Sport Canada may put on your money in order to get the money? Do you have discussions about it? Is it some kind of understanding as to where your money is going to go? How do you resolve problems like that, if they exist?

Mr. Berwick: First of all, the five sports or disciplines within skiing negotiate fairly independently with Sport Canada so that we are not, as the parent body within skiing, directly involved in making the trade-off decisions between allocating dollars here or dollars there.

Mr. Brewin: Just to clarify, the money does not come directly to you, then. It goes. . .?

Mr. Berwick: There is a very small amount of money that allows us to help run the parent organization. The rest of the money goes specifically to each of the five sport disciplines.

Within those—they are related to the programs put forward—the money is allocated for specific purposes. Again depending on the relationship each sport has had with Sport Canada over the years, there may be more or fewer strings attached to it. Sport Canada has had a long and I guess a successful relationship with winter sports

[*Traduction*]

Cela s'applique spécifiquement aux subventions que nous recevons en tant que discipline sportive. Nous n'avons absolument rien à dire sur la façon dont Sports Canada dépense les éléments de son budget qui ne sont pas consacrés directement aux sports.

M. Brewin: Etes-vous satisfait du mot que vous avez à dire quant à la façon dont le gâteau est partagé? Par exemple, lorsque vous parlez du sport d'élite ou du sport international, vous dites qu'un moins grand nombre de disciplines devrait recevoir un appui financier du moins dans ces catégories. Par conséquent, vous devez certainement estimer que certaines disciplines au Canada obtiennent des fonds qu'elles ne devraient pas obtenir et que d'autres devraient recevoir un meilleur appui financier. Avez-vous un mot à dire dans cette décision?

M. Berwick: Non, pas vraiment. Sports Canada a un système de reconnaissance des disciplines qui classifie et reconnaît les disciplines selon le nombre de membres et l'importance de leurs programmes nationaux et le succès à l'échelle internationale. A mon avis, ce système de reconnaissance ne s'applique que d'une façon limitée aux décisions en matière de financement. Il est possible de les influencer, mais peut-être pas dans la mesure où nous aimerions pouvoir le faire.

M. Brewin: Passons à l'étape suivante. Vous obtenez des fonds de Sports Canada. Vous avez parlé des problèmes, des différences dans les objectifs. Si Sports Canada établit un objectif qui consiste à obtenir davantage de médailles et s'il considère que le ski, particulièrement le ski alpin a des chances d'atteindre cet objectif, tandis que de votre côté vous estimez que vous devriez plutôt investir dans le développement du ski nordique pour l'instant—pour toutes sortes de bonnes raisons que vous estimez justifiées—vous faut-il accepter certaines conditions imposées par Sports Canada pour obtenir des fonds? Est-ce que vous en parlez avec Sports Canada? Devez-vous vous entendre sur la façon dont les fonds seront utilisés? Comment réglez-vous ce genre de problèmes, s'ils existent?

M. Berwick: D'abord, les cinq sports où disciplines du ski négocient de façon assez indépendante avec Sports Canada, de sorte qu'en tant qu'organisme regroupant ces disciplines, nous ne participons pas directement aux décisions sur la façon dont les fonds seront répartis.

M. Brewin: Pour plus de précisions, les fonds ne vous parviennent donc pas directement. Ils vont. . .

M. Berwick: Nous recevons une très petite somme qui nous permet d'administrer l'association-mère. Le reste de l'argent va directement à chacune des cinq disciplines sportives.

Dans chacune de ces disciplines, les fonds sont consacrés à divers programmes. Encore une fois, selon les rapports qu'entretient chacune des disciplines avec Sports Canada depuis des années, il se peut qu'il y ait plus ou moins de conditions. Sports Canada entretient depuis longtemps d'excellents rapports avec les sports d'hiver et a

[*Text*]

and has a fair degree of confidence in their programs and their management. They have been quite co-operative with us. Once the amount of money has been decided on, they have allocated it to us with a minimum of specific strings attached.

In other areas where the stage of development is not as advanced, Sport Canada—and I think rightly so—attaches a few more strings to the funding and so on.

In every case, after substantial discussions with the sport—

Mr. Brewin: Are you generally satisfied with how the decision-making process you have been describing is working, or would you recommend changes in how that decision gets made as opposed to the decision itself?

Mr. Berwick: In terms of the way the decisions are made specifically between our sports and Sport Canada, I think it works pretty well. You may say that any system can be improved, but I think this system works pretty well. We have had pretty good relationships with our consultants and with the management in Sport Canada on that. As I say, we have no say or input into the more global decision-making at Sport Canada.

• 1720

Mr. Brewin: Now you have a chance at it.

Let me ask a tough question now—or maybe it is not a tough question. What sports should be cut out?

Mr. Berwick: I do not have the specific overview, but I suggest that the criteria, which are not that different from the ones Sport Canada uses to classify sports, are that there should be a substantial recreational base in Canada on which to develop the sport, or a realistic or proven possibility of being successful internationally, or, preferably, both.

I did add one little caveat on that, that you should not necessarily write a sport off forever but direct perhaps a lesser amount of funds towards development at a lower level; if they prove successful in developing a larger membership base or a more successful international competitive base, then maybe they are entitled to more funding. I took the specific example in our own area of Nordic combined, where less funds are available and they are focusing back on a development program within Canada and no international participation above the junior level.

The Chairman: I have a more philosophical question, but it is a question we have heard discussed a number of times. It relates to goal setting—winning, participation.

What does it really mean, and how do you draw the lines?

[*Translation*]

une assez bonne confiance dans leurs programmes et la façon dont ils sont administrés. Sports Canada travaille en assez bonne collaboration avec nous et son appui financier n'est assorti que d'un minimum de conditions spécifiques.

Dans d'autres disciplines qui ne sont pas aussi avancées à l'étape du développement, Sports Canada impose—et à juste titre—un peu plus de conditions au financement.

Dans chacun des cas, après de longs entretiens avec. . .

M. Brewin: Etes-vous généralement satisfait de la façon dont fonctionne le processus d'élaboration des décisions, ou est-ce que vous recommandez des changements quant à la façon dont ces décisions sont prises plutôt qu'au sujet des décisions elles-mêmes?

M. Berwick: Pour ce qui est de la façon dont les décisions sont prises entre nos organismes sportifs et Sports Canada, je pense que le processus fonctionne assez bien. Tout système peut être amélioré, mais je pense que le système fonctionne bien. Sur ce plan, nous avons d'excellents rapports avec nos experts-conseils et avec la direction de Sports Canada. Nous ne participons ni directement, ni indirectement, aux grandes décisions qui sont prises par Sports Canada.

M. Brewin: Vous avez l'occasion de le faire aujourd'hui.

Je vais maintenant vous poser une question que vous trouverez peut-être difficile mais pas nécessairement. Quels sports doivent être supprimés?

M. Berwick: Je n'ai pas les données précises en tête mais je proposerais des critères qui correspondent d'ailleurs d'assez près à ceux de Sports Canada, à savoir une présence importante dans le secteur récréatif au Canada à partir de laquelle le sport pourra se développer ou une perspective avérée vraisemblable de réussite sur le plan international ou, de préférance, ces deux critères réunis.

J'ajoute tout de suite qu'il n'y a pas nécessairement lieu de laisser tomber un sport définitivement mais peut-être plutôt de réduire le financement qui y est destiné, quitte à l'accroître de nouveau en fonction de l'intérêt qu'il suscite ou de sa réussite à l'échelle internationale. Dans notre secteur il y a l'exemple du combiné nordique qui fait l'objet d'un financement réduit. Comme conséquence, ceux qui s'intéressent à cette discipline mettent à nouveau l'accent sur un programme de développement au Canada et mettent en veilleuse toute participation internationale au delà de la catégorie junior.

Le président: J'ai une question d'ordre plus philosophique. Elle n'est pas nouvelle et porte sur la définition des objectifs: faut-il chercher à gagner ou à participer?

Quelle est la portée de tout ce débat et comment établit-on les distinctions qui s'imposent?

[*Texte*]

We are hearing quite regularly that winning is very important to amateur sport. I think that is very true and I do not think too many of us would argue with that.

Is that the difference between participation and recreation, and is recreation part of amateur sport or does it cease to become recreation when winning and those types of goal settings take over?

Mr. Berwick: I do not know that there is an absolute, crystal-clear-cut line, because there is certainly a relationship between recreational sport and competitive sport in skiing. But there is a reasonable division in terms of organization. In the game of skiing, a lot of the needs of recreational sport are met by other existing bodies—the Canadian Ski Instructors' Alliance, who handle the instruction in alpine skiing at most ski hills, and Canada's equivalent Nordic CanSki body.

As I mentioned earlier, at the local club level—and, again, clubs vary a lot across the country—there is a mix of recreational skiing and recreational activities and competitive skiing. As you move above the club level to what we call a zone or a division or province, the focus becomes almost exclusively on competitive skiing, because we are now dealing with a more limited number of athletes.

The Chairman: I am just trying to relate your numbers of 5 million Canadians who are involved in the sport of skiing. I would venture to say that a very high percentage of them are recreational skiers.

Mr. Berwick: Absolutely.

The Chairman: No question. You are really talking about 50,000 or 60,000 people who are involved in your sport aspect of skiing.

Mr. Berwick: Yes.

The Chairman: That was what I was trying to get at. We have to be very clear, because there are certain goals and if we say the goal is to get as many people skiing as possible, that is an altogether different goal—

Mr. Berwick: No, that was not what I suggested. I think our goal as stated within the ski organization is really to give everybody a chance to compete and to reach the highest level they are personally capable of, individually. For some that may be at the club or regional level; others have the potential to win internationally. Therefore we feel that it is our role to be there and provide the support system that will get them there.

The Chairman: Could you define an élite athlete for me, in your view?

[*Traduction*]

Nous entendons dire assez souvent que la volonté de gagner est un aspect important du sport amateur. Cela me semble bien vrai et je ne crois pas que nous serions nombreux à le contester.

S'agit-il de l'élément clé qui distingue l'activité participative de l'activité récréative? L'activité récréative fait-elle partie du sport amateur ou bien cesse-t-elle d'être une activité récréative lorsque la volonté de gagner et d'autres notions du genre font partie des objectifs?

M. Berwick: Il n'y a sans doute pas de ligne de démarcation absolue ou bien définie puisqu'il existe certainement dans le ski un rapport entre l'aspect récréatif et l'aspect compétitif du sport. Sur le plan de l'organisation cependant, un certain clivage existe. Pour ce qui est du ski récréatif, des organismes distincts répondent à une bonne partie des besoins. Dans la plupart des centres de ski, c'est l'Alliance des moniteurs de ski du Canada qui administre les programmes de formation ou l'organisme équivalent pour le ski nordique.

Comme je l'ai déjà dit, au niveau des clubs locaux—où la diversité est considérable, il faut le rappeler—les activités récréatives et compétitives se côtoient. Aux niveaux supérieurs, ceux de la zone, de la division ou de la province, l'accent est mis presque exclusivement sur le ski de compétition dans le cadre d'activités qui visent un nombre beaucoup plus restreint d'athlètes.

Le président: Je vise tout simplement à définir un peu mieux ces quelques 5 millions de Canadiens qui font du ski. Je suppose qu'une forte proportion d'entre eux s'adonne au ski récréatif.

M. Berwick: C'est tout à fait le cas.

Le président: Il y a donc en réalité quelques 50,000 ou 60,000 personnes pour qui le ski est une activité sportive.

M. Berwick: En effet.

Le président: C'est ce que je cherchais à établir. Il faut bien définir la situation puisque les objectifs ont leur importance. Si l'objectif consiste à faire skier le plus grand nombre possible de personnes, alors ce n'est pas du tout la même chose. . .

M. Berwick: Non ce n'est pas ce que je voulais laisser entendre. Notre objectif consiste en réalité à donner à tous et à chacun l'occasion de se mesurer à d'autres et d'atteindre le plus haut niveau possible. Pour certaines personnes il pourra s'agir du niveau du club ou du niveau régional; d'autres ont le potentiel de gagner à l'échelle internationale. Nous estimons qu'il nous revient de fournir à ces derniers le soutien nécessaire pour qu'ils réalisent leur potentiel.

Le président: Pouvez-vous nous dire ce qu'est un athlète d'élite, selon votre définition?

[*Text*]

• 1725

Mr. Berwick: It is something that is defined in levels, but—

The Chairman: It is a word we use all the time. You have used it.

Mr. Berwick: I have used it and you have put me on the spot. I do not know of a definition that is broadly used within our sport, or in the sport system, but the term refers to somebody capable of competing at the national or international level. I am talking primarily for the national body here, but élite athletes include those relatively few people, at the national or international level, who have both the ability and the desire to go as far as they can in their sport.

The Chairman: The qualification of an élite athlete refers to his ability to pay the bills. In other words, if that élite athlete is getting lots of endorsements, should he still be funded under the present system?

Mr. Berwick: Perhaps, but only because the difficulty of doing it otherwise would probably offset any advantage to be had from the change. There are very few that are successful in any of the top amateur sports, and the amount of money they are getting from competition is not significant compared with what they are earning elsewhere.

The Chairman: That is my whole point. Would it not make more sense for your organization to give a junior in your system the $200 or $400 he might need to develop in the future? That is what I was coming at when I asked what an élite athlete was.

Mr. Brewin: It is sort of like a clawback.

Mr. Berwick: Well, we have our own system of clawback in the sense that we take back a certain amount of the endorsement money that our top athletes earn, and we take that back for what we feel are very legitimate reasons. We have put a lot of time and effort into developing that athlete and probably into helping him market himself. In turn, we take that money and redirect it into the programs for the other athletes. So we do that personally, I guess. But if you try to do some sort of a means test, saying that this athlete is not eligible and this one is, I think—

The Chairman: You would not want to take that on, I guess.

You support very much the NSO as the key ingredient in the sport of the athlete. Where does a group like the Coaching Association fit into the picture? Should they be responsible to the NSO, the athlete, or the system?

Mr. Berwick: There should be a way in which the coaches respond to each sport. The needs of each are very

[*Translation*]

M. Berwick: La définition est liée au niveau auquel évolue l'athlète mais. . .

Le président: C'est une expression d'emploi courante. Vous l'avez vous-même employée.

M. Berwick: En effet et vous m'avez un peu coincé. Je ne connais pas de définition qui soit largement répandue dans notre sport ou dans le système sportif, mais l'expression s'applique à toute personne capable d'évoluer au niveau national ou international. Tout en étant le porte-parole d'un organisme national, je définirais les athlètes d'élite comme étant ceux qui font partie du groupe relativement restreint de personnes qui, à l'échelle nationale ou internationale, ont à la fois les aptitudes et le désir d'aller jusqu'à la limite de leurs possibilités dans leur discipline sportive.

Le président: L'athlète d'élite, c'est aussi celui qui arrive à faire financer ses activités. Autrement dit, l'athlète d'élite qui est abondamment commandité devrait-il continuer d'être financé dans le cadre du système actuel?

M. Berwick: Peut-être, mais simplement en raison du fait qu'il serait tellement difficile de faire autrement que cela n'en vaudrait pas la peine. Les cas de réussite sont plutôt rares dans les domaines les plus importants du sport amateur et les revenus qui proviennent d'activités sportives de compétition ont peu d'importance par rapport aux gains d'autres provenances.

Le président: C'est justement à cela que je voulais en venir. Ne serait-il pas plus logique que votre organisation accorde à un junior les 200$ ou 400$ nécessaires à son développement d'avenir? En cherchant à définir ce qu'est un athlète d'élite, c'est là où je voulais en venir.

M. Brewin: Il s'agit d'une forme de récupération, en quelle sorte.

M. Berwick: Nous appliquons déjà un système de récupération. En effet, nous récupérons de nos meilleurs athlètes certains revenus de commandite et nous le faisons pour des raisons que nous jugeons extrêmement valables. Nous avons consacré beaucoup de temps et d'effort à développer ces athlètes et probablement à en faire des éléments de commandite intéressants. Les sommes récupérées sont affectées à des programmes destinés aux autres athlètes. Nous appliquons donc une forme de récupération, je suppose. Cependant, de là à appliquer aux athlètes un régime de vérification de ressources financières qui pourrait les rendre inadmissibles à une aide financière, je suppose. . .

Le président: Je suppose que vous ne souhaitez pas vous engager dans cette direction.

Pour vous, l'ASN est l'élément clé pour l'athlète. De quelle manière intervient donc, selon vous, un groupe comme l'Association canadienne des entraîneurs? Doit-il relever de l'ASN, de l'athlète ou du système?

M. Berwick: Il doit exister un lien entre les entraîneurs et les disciplines sportives respectives. Les besoins sont

[*Texte*]

different. The Coaching Association of Canada can and does provide some wide-reaching programs that are applicable to all sports, but a substantial portion of the Coaching Education and Development Program is sports specific and therefore has to be tied into each sport, each NSO.

Mr. Kilger: We sometimes hear in other sports about the selection of athletes for international competition, according to either national or international standards. What are the criteria of the Canadian Ski Association for people on the Canadian ski team? Is it just that they are the best in Canada, or are there certain international standards used before one can qualify to compete internationally for Team Canada?

Mr. Berwick: First of all, skiing is a bit different in that we have a team that exists 11 out of the 12 months of the year, as opposed to one selected for a particular international competition. But that given, we obviously have selection criteria and a selection process to make that team in the first place, and those are fundamentally based on international criteria, international rankings people have achieved, with, at the entry level to the national ski team, an allowance for the coach's judgment. But just ranking what we call B team or A team athletes is strictly based on international ranking. C team or development team athletes being the entry level is substantially an international ranking, but it does permit a judgment on the coach's part.

• 1730

Mr. Brewin: A quick comment and then a short question. The comment is that in the area of funding you put forward a number of useful ideas I am sure we would like to follow up. I might mention that in the area of public participation programs under CIDA there is a system of matching funds we all might like to look at for its applicability here.

However, my question is this. Under the drug section you referred to the French girl who tested positive and was disqualified in 1989. Then you went on to say it was totally inadvertent. I gather from what you say here it was even a brand name unfamiliar to her doctor. Perhaps her doctor ought to have taken responsibility in checking. It strikes me it was a very Draconian penalty if she had no knowledge at all of what was happening to her.

[*Traduction*]

bien distincts d'une discipline à l'autre. L'Association canadienne des entraîneurs fournit des programmes d'ensemble qui s'appliquent à toutes les disciplines, mais une bonne partie du programme de formation des entraîneurs est axée sur des disciplines particulières et doit donc être liée à l'ASN qui correspond à cette discipline.

M. Kilger: En matière de sélection d'athlètes pour la compétition internationale, nous entendons parfois parler dans certaines disciplines de normes de sélection nationales ou internationales. Pour ce qui est de l'Association canadienne de ski, quels sont les critères de sélection pour l'équipe canadienne de ski? Est-ce qu'il suffit d'être parmi les meilleurs au Canada pour y être admissibles ou faut-il correspondre à certaines normes internationales pour pouvoir participer à des compétitions internationales pour le compte de l'équipe du Canada?

M. Berwick: Il faut dire tout d'abord que le cas du ski est un peu différent de celui d'autres disciplines, étant donné que l'équipe existe durant 11 des 12 mois de l'année, par opposition à une équipe constituée dans le cadre d'une compétition internationale bien précise. Il existe évidemment des critères et un processus de sélection qui permettent de faire partie de l'équipe au départ. Ils sont essentiellement fondés sur les critères internationaux, les classements atteints à l'échelle internationale. Au niveau d'entrée dans l'équipe nationale de ski, le jugement de l'entraîneur fait également partie des critères. Dans le cas de ce que nous appelons les équipes A ou B, le classement des athlètes dépend exclusivement du classement international. Pour ce qui est de l'équipe C, l'équipe des espoirs, qui constitue le niveau d'accès, les critères sont largement fondés sur le classement international mais ils englobent aussi l'évaluation de l'entraîneur.

M. Brewin: Je ferai un commentaire rapide puis je vous poserai une brève question. Comme commentaire, je dirai que dans le domaine du financement vous avez exposé un certain nombre d'idées utiles que nous allons certainement vouloir approfondir. J'ajouterai que, dans le domaine des programmes de participation publique, il existe à l'ACDI un système de financement de contrepartie dont nous pourrions peut-être tous nous inspirer.

Cependant, voici ma question. Dans la section de votre mémoire portant sur les drogues, vous parlez du cas de cette jeune Française qui a eu un test positif et a été disqualifiée en 1989. Puis vous dites que ce n'était pas du tout sa faute. Et, si j'ai bien compris, que son médecin ne connaissait même pas la marque du produit. Son médecin aurait peut-être dû prendre la responsabilité de vérifier. La sanction imposée me semble plutôt draconienne si la jeune personne n'était pas du tout au courant de la situation.

[*Text*]

That raises the policy question I hope we will address at some point, which is essentially the rights of athletes and coaches. If they can be deprived of their livelihood and the whole thing for which they have been working for something they did not know anything about, it strikes me the system is a bit deficient.

Mr. Berwick: I agree with you. My personal feeling is that the penalty for this particular girl could have been the disqualification from that one particular event. A world championship silver medal is a pretty significant event in her life. Her doctor was also penalized.

The difficulty I guess the international ski association saw is how to distinguish in the use even of, say, non-steroid or human growth hormone-type drugs, minor drugs, and between deliberate and inadvertent cases. You can visualize a situation where some prescription medicine that may be visualized correctly or incorrectly by some team or doctor to be helpful could be prescribed and then they could claim this was inadvertent. That was why this penalty was applied internationally. I am not saying I personally agree with it.

Mr. Brewin: But if the conclusion was it was inadvertent. . . and you may even reverse the onus of proof, if the lawyers talk. If it is demonstrated and they are satisfied it was inadvertent. . . and I guess the only issue left was whether it was performance-enhancing in that particular event to the extent that it would be unfair to the other athletes. That would be grounds for depriving somebody of a medal.

Is there any right of appeal they have, effective to this decision?

Mr. Berwick: At the international level the rights of appeal exist, but they are very limited.

Mr. Brewin: What about at the Canadian level?

Mr. Berwick: At the Canadian level, whether it is on drugs or any other issue, there is a full appeal procedure right up through our sports system, including ultimately, if that is what has to happen, going to an outside arbitrator.

The Chairman: John, just in fairness to that—and I think it is a very valid point and it is an interesting one—if you ever read the drug list the international associations put out, just a cold inhalant or cold tablets. . . there are so many over-the-counter drugs that are simply illegal as far as international athletes are concerned that it puts a whole new light on it.

Mr. Berwick: Purely as an aside, our top girl, Karen Percy, had a very bad cold at Vail at that time, and she was so terrified of being caught by exactly this problem that even in consultation with our medical staff she was

[*Translation*]

Cela soulève une question d'ordre politique sur laquelle nous allons nous pencher à un moment donné, je l'espère bien, à savoir celle des droits des athlètes et des entraîneurs. Il y aurait lieu en effet d'apporter des correctifs à un régime qui risque de les priver de leur moyen de subsistance et de leur raison d'être essentielle à cause de circonstances dont ils ne savent absolument rien.

M. Berwick: Je suis d'accord avec vous. J'estime personnellement qu'on aurait pu limiter la sanction dans ce cas précis à la disqualification pour la compétition visée par l'infraction. Ce n'est pas tous les jours qu'une personne à l'occasion de décrocher une médaille d'argent en compétition internationale. Le médecin de l'athlète a également été pénalisé.

La difficulté qui s'est posée pour l'Association internationale de ski a été celle de savoir comment établir des distinctions entre les divers types de drogues utilisées et entre l'utilisation en connaissance de cause et l'utilisation fortuite. On peut imaginer qu'un médecin ou qu'une équipe puisse plaider l'ignorance après avoir prescrit, à tort ou à raison, un médicament d'ordonnance jugé utile pour un athlète. C'est ce qui explique la sanction imposée à l'échelle internationale, même si je ne suis pas nécessairement d'accord.

M. Brewin: Mais dans la mesure où on a conclu qu'il s'agissait d'un cas fortuit. . . et il y aurait peut-être lieu de renverser le fardeau de la preuve si les avocats sont disposés à s'entendre. Donc, s'il est prouvé à la satisfaction des autorités qu'il s'agissait d'un cas fortuit, il ne reste plus qu'à déterminer si la substance a eu suffisamment d'effet sur le rendement de l'athlète pour créer une situation injuste pour les autres athlètes. On aurait alors raison de priver quelqu'un d'une médaille.

Peut-on porter en appel la décision?

M. Berwick: Les droits d'appel existent à l'échelle internationale, mais ils sont extrêmement limités.

M. Brewin: Et quelle est la situation à l'échelle du Canada?

M. Berwick: Au Canada, pour les cas d'utilisation de drogues ou pour tout autre cas, il existe une procédure d'appel complète à tous les paliers, y compris un recours à un arbitre externe, le cas échéant.

Le président: John, il y a un aspect fort intéressant qui mérite d'être souligné dans cette optique. Je veux parler de la liste de drogues publiée par les associations internationales. D'après cette liste, même de simples pastilles ou médicaments contre le rhume et toute une série d'autres médicaments de vente libre sont tout simplement interdits aux athlètes internationaux. J'en parle pour mettre les choses en perspective.

M. Berwick: Je vous dirai en passant que Karen Percy, notre meilleur espoir féminin, avait un très mauvais rhume à Vail à l'époque. Elle avait tellement peur d'être prise en défaut qu'elle a refusé, malgré les avis de notre

[*Texte*]

not going to take the kind of cold pill you or I might take at home, and certainly her performance in the second week there suffered for that.

The Chairman: Jim, thank you very much for appearing before us today, and the people you brought with you, Dave and Ken. It was good having you here. We appreciate your comments, your thoughts. It has been a good process. We would like to ask your co-operation and indulgence as we prepare our report, or perhaps before then. If you are contacted by our research people we would appreciate your co-operation because it will help us in the future. Very often we forget to ask the question we want to ask, or perhaps it is not critical at the time but may be a month later.

• 1735

Mr. Berwick: I thank you for the opportunity to be here today, and with the help of our staff, I would be delighted to answer any questions you put forward.

The Chairman: I now would like to welcome the Canadian Colleges Athletic Association for appearing today. We are running a little bit behind time because we had a vote earlier.

We will hear your presentation and then open it up to discussion. We are discussing *Toward 2000:* Building Canada's Sport System and trying to put a report together for the government.

Mr. Glenn Ruiter (President, Canadian Colleges Athletic Association): Thank you. I appreciate the opportunity to make a presentation in response to the task force. Our organization dealt with it last year at the AGM, after provincial consultation through the conferences, and came to a number of conclusions, recommendations and opinions on the various items that were in there. I believe you have a copy of it.

Our first concern is from a collegial point of view and the role of the education system. We want the education system to be recognized as a key player in the promotion, development and presentation of amateur sport in Canada. The preparation of the document *Toward 2000* led us to a number of conclusions and concerns about the amateur sport system we have.

Initially, I think we need to be concerned with the objectives indicated in the report and the conclusions produced by the people selected as members of the committee.

• 1740

When the committee was announced we, as CCAA, and CIU requested to be represented. We were advised that no official representatives of any organization would

[*Traduction*]

personnel médical, de prendre certains médicaments contre le rhume que nous prendrions sans hésiter à la maison. Or, cela a certainement été à son désavantage et a eu des répercussions sur son rendement au cours de la deuxième semaine de compétition.

Le président: Jim, je vous remercie d'avoir comparu devant nous aujourd'hui et je remercie également ceux qui vous ont accompagné, Dave et Ken. Vos commentaires et vos réflexions ont été utiles et constructifs. Nous voulons vous demander de nous offrir votre collaboration et de faire preuve d'indulgence durant la période de rédaction de notre rapport. Si nos recherchistes communiquent avec vous, nous vous prions de leur offrir votre collaboration, puisqu'elle nous sera utile pour l'avenir. Il nous arrive souvent d'omettre de poser certaines questions au moment des audiences pour diverses raisons et de vouloir les poser plus tard.

M. Berwick: Je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de comparaître aujourd'hui et, avec la collaboration de notre personnel, je me ferai un plaisir de répondre à toute question que vous nous poserez.

Le président: Je voudrais maintenant souhaiter la bienvenue à l'Association canadienne du sport collégial. Nous sommes un peu en retard à cause de la tenue d'un vote plus tôt aujourd'hui.

Nous entendrons tout d'abord votre exposé, puis il y aura discussion. Nous discutons du rapport *Vers l'an 2000:* pour un meilleur système sportif canadien en vue de rédiger un rapport à l'intention du gouvernement.

M. Glenn Ruiter (président, Association canadienne du sport collégial): Je vous remercie. Je suis heureux d'avoir l'occasion de faire un exposé fondé sur le rapport du groupe de travail. Notre organisation a abordé cette question l'an dernier dans le cadre de consultations avec les divers organismes provinciaux et elle a formulé un certain nombre de conclusions, de recommandations et d'opinions au sujet des diverses questions que contenait le rapport. Je crois que vous avez en main notre document.

Ce qui nous intéresse de façon primordiale, c'est l'optique du secteur collégial et le rôle du système d'éducation. Nous souhaitons que le système d'éducation soit considéré comme un intervenant clé dans le domaine du sport amateur au Canada. Le processus de rédaction du document «Vers l'an 2000» nous a fait déboucher sur un certain nombre de conclusions et de constatations au sujet de notre système de sport amateur.

Il y a tout d'abord lieu, selon moi, de nous pencher sur les objectifs énoncés dans le rapport et sur les conclusions auxquelles sont arrivées les personnes qui ont été choisies comme membres du comité.

Quand on a annoncé la création du comité, nous, de l'ACSC, et l'USIC avons demandé d'y être représentés. On nous a fait savoir qu'aucun organisme ne serait

[*Text*]

sit on the committee. It was composed of a collection of experts, albeit very talented people, and it was a generic approach. This concerned us because it might have ultimately prejudiced the outcome of the report, by default. That concern led to a more high performance concern than some of the other factors.

Many elements are considered within the report, but the feeling we came out with is that the people who may have represented the sport system in Canada at the time and who appeared as members of the committee might have been prejudiced in favour of the high performance element.

The question we became involved with relates to who is actually creating the goals and objectives for the sports system as indicated in the report. We understood this is a task force report, a working document that is ultimately to be sent on to the committee for consideration, but with respect to the question of the mandate of Sport Canada, are we discussing high performance alone, in domestic sport? As we look through the document, the education system and its role within Canadian sport is mentioned a couple of times, but not much more, and we immediately identified a problem there.

In the presentation, I am suggesting a review of some of the recommendations and the comments we had in return. One of the concerns we also addressed at the Dubin Inquiry was the must-win mentality that we perceive as part of the problem in the task force report and the objectives. We also spoke about quantitative objectives, which are a concern.

On page 36 of the report, we referred to actual indications of dollars for performance, quantified in terms of medals, as opposed to indications a couple of years ago, when Minister Jelinek was in Indianapolis and *The Toronto Star* quoted him as being horrified that a lot of concern existed within the camps at the Pan-American Games that their budgets were dependent upon performance. He made it very clear this was not to be the case.

When reading through the innuendoes, it seems clear that programs that were more productive would benefit. To apply quantitative numbers, a number of scenarios are involved and the fourth one is to place first as a nation in the 1990 Commonwealth Games. That is not something we are hoping for in terms of the task force; it was a clear-cut objective and it was a "must". This is now history and we did not do this.

I do not think we find that particularly devastating from our point of view as a college system, because we are

[*Translation*]

représenté de façon officielle au comité. Le comité réunirait plutôt des spécialistes, dont nous ne nions pas la compétence, qui seraient nommés selon une approche générique. Nous craignions que les conclusions du rapport ne s'en trouvent faussées, par défaut, notamment que la haute performance l'emporte sur certains autres facteurs.

Les auteurs du rapport ont examiné de nombreux éléments, mais l'impression que nous en avons retirée, c'est que les membres du comité qui étaient là pour représenter le système sportif canadien avaient peut-être un parti-pris en faveur de la haute performance.

C'est alors que nous avons commencé à nous demander d'où émanaient les buts et objectifs du système sportif canadien tels qu'ils étaient énoncés dans le rapport. Ce rapport a bien sûr été rédigé par un groupe de travail; il s'agit donc d'un document de travail devant être examiné par le comité, mais devons-nous comprendre que le mandat de Sports Canada est uniquement axé sur la haute performance des athlètes canadiens? En lisant le document, nous nous sommes rendu compte que le rôle du système d'éducation dans le sport canadien y est mentionné à quelques reprises seulement, et nous avons aussitôt conclu à l'existence d'un problème.

Dans l'exposé, je propose que l'on considère certaines des recommandations et observations que nous avons faites en réponse au rapport. La mentalité selon laquelle il faut gagner à tout prix est une des préoccupations dont nous avions parlé devant la Commission d'enquête Dubin et qui nous paraît faire problème dans le rapport du groupe de travail et dans les objectifs qui y sont énoncés. Nous avons également soulevé la question des objectifs quantitatifs, qui nous causent certaines inquiétudes.

À la page 36 du rapport, nous avons noté qu'il était question de rémunérer les athlètes selon leurs performances et de mesurer leur rendement en fonction du nombre de médailles récoltées. Or, ces déclarations vont à l'encontre de ce qu'a dit le ministre Otto Jelinek quand il était à Indianapolis il y a quelques années. Ces propos avaient été rapportés par le *Toronto Star*, et il semble qu'il avait été scandalisé d'apprendre que les organisations sportives présentes aux Jeux panaméricains s'inquiétaient pour leurs budgets, qui étaient fixés en fonction de leurs performances. Il a dit très clairement que cette formule ne devait pas être appliquée au Canada.

Même si on ne le dit pas en toutes lettres dans le rapport, il ressort clairement que plus le programme serait productif, plus le bénéfice serait grand. Au chapitre du rendement quantitatif, on évoque un certain nombre de scénarios, le quatrième étant que le Canada se classe premier aux Jeux du Commonwealth de 1990. Il ne s'agissait pas seulement d'un souhait formulé par le groupe de travail, mais bien d'un objectif bien précis qu'il fallait atteindre. Comme nous le savons tous, cet objectif n'a pas été réalisé.

Cet échec ne nous inquiète pas outre mesure en tant que système collégial, puisque nous avons pour principe

[*Texte*]

promoting the holistic approach toward the development of young people and athletes. To have the type of criteria that one absolutely must win laid upon them and upon the nation creates a lot of difficult problems including, as we indicated at the Dubin Inquiry, concern about performance, performance-enhancing drugs, and so on, which allow a competitor to try to find the best method of achieving the objective.

That situation was of particular concern to us with respect to the objectives of the educational system. In the task force report, sport is referred to as an important part of Canadian culture and there are references to development of an awareness of our particular type of culture vis-à-vis sport in Canada, in relation to other countries and how that awareness would be developed and marketed. This indicates we do not necessarily have an awareness of our own sport system, sport culture and so on. So this would be marketed to Canadians, who would then respond by accepting the objectives and goals indicated in the task force report.

Returning to the winning concept, it is a difficult concept to accept when looking at a specific race, in which one-hundredth of a second could actually make a difference between a successful program and a failure. I think that is stretching a point, in our context.

We are emphasizing performance. When I referred to the holistic approach, we, as a college unit, are involved with the development of young people academically first. This is why you refer to student athletes in the athletic context, and the development of the individual.

• 1745

What we find a concern in the total sport system is that you may not have all of those elements included, and this is why it was particularly annoying to us to find the education system somewhat excluded.

As I indicated, it is there, references to our role in relation to the NSOs for example, and how we would fit within the system. Looking at the total package, where then does the education role come into it? That was our direct challenge to the task force.

Education people were not included specifically as representatives on the committee, although there were people from the education system—Ken Shields, for example, from the University of Victoria.

He was quite clear in indicating that he was not there as a representative of the universities. Our question in the total package of what we are talking here is whether the needs and direction and the opportunities that are available within the college and university structure are

[*Traduction*]

de favoriser l'épanouissement des jeunes athlètes selon le modèle holistique. Quand on cultive chez ces jeunes et chez la population canadienne le désir de gagner à tout prix, on crée beaucoup de problèmes difficiles, comme nous l'avons indiqué devant la Commission d'enquête Dubin; quand la performance devient le seul et unique critère, on invite les jeunes à recourir aux drogues et à d'autres méthodes pour améliorer leurs performances et réaliser l'objectif qui leur a été fixé.

Cette situation nous inquiète tout particulièrement à la lumière des objectifs du système d'éducation. Dans son rapport, le groupe de travail parle du sport comme d'un élément important de la culture canadienne et il essaie de voir comment on pourrait faire pour sensibiliser les Canadiens à la place qu'occupe le sport dans notre culture, par opposition à d'autres cultures. Il en ressort que les Canadiens ne sont peut-être pas conscients de l'importance du sport dans leur culture. Il faut donc entreprendre un travail de sensibilisation auprès des Canadiens, afin qu'ils acceptent les buts et objectifs énoncés dans le rapport du groupe de travail.

Si nous revenons maintenant au principe selon lequel tout ce qui compte, c'est de gagner, ce principe est difficile à accepter quand, dans une course en particulier, un centième de seconde fait toute la différence. À notre avis, l'importance de ce principe est surfaite.

La performance devient le but premier. J'ai parlé tout à l'heure du modèle holistique; en tant qu'association collégiale, nous sommes là pour favoriser l'épanouissement des jeunes d'abord sur le plan scolaire. C'est pourquoi, dans notre milieu, nous parlons d'athlètes étudiants et de leur épanouissement en tant que personnes.

Ce qui nous inquiète, c'est que dans le système sportif national, ces éléments ne sont peut-être pas tous présents; c'est pourquoi nous avons été particulièrement choqués de voir que les établissements d'enseignement avaient été en quelque sorte exclus.

Comme je l'ai dit, les établissements d'enseignement sont mentionnés dans le rapport, notamment en ce qui concerne leur rôle par rapport aux fédérations sportives nationales et à la place qu'ils occupent dans le système. Quel est donc le rôle des milieux d'éducation dans tout cela? C'est précisément pour cette raison que nous avons contesté la composition du groupe de travail.

Le monde de l'éducation n'y était pas expressément représenté, même si le comité comprenait des personnes issues du milieu scolaire, comme Ken Shields, de l'Université de Victoria.

Ce dernier a toutefois bien fait savoir qu'il n'était pas là en tant que représentant des universités. Face au dossier que nous avons devant nous, il convient de se demander si les besoins, les orientations et les possibilités de la structure collégiale et universitaire sont bien représentés

[*Text*]

well represented in the defining of the future of Canadian sport. This is where we felt perhaps there is a bit of a gap.

If you want to pick on a specific program, whether it is coaching certification programs or. . . anything to do with education obviously has an interesting base and a home in a college structure, such as a fair play program, which we adopted very quickly, very easily. We are quite proud of the fact that you have a discipline structure within a college.

You have more than just the coach accountable. You normally have to go through the director of student services, the college objectives and so on and so forth. There is a complete pyramidal structure, which allows for a definition of what you are trying to do with a mandate down through the list.

You do not find too many problems in terms of a fair play context, and this is what we are particularly proud of. We are looking at our role as being able to take a number of the items indicated—fair play is but just one example—and put them into the college system, teach them, use them, and so on. This is why we are looking for ourselves to be included in the total package of a task force over the future of sport.

I guess one of our major concerns at CCAA is our financial position. A few years ago we received a bit of a blow in terms of funding. I guess everybody else has. We have been arguing ever since, with some degree of success, what our role should be and what the government's role should be in terms of college national championships. That is our specific focus.

We have the same problem in terms of corporate sectors. We are struggling, if you will, to get corporate dollars. That is not a secret to anybody else either, I am sure. We are looking for some direct Sport Canada leadership in that total package.

How do you then achieve funding, in terms of financing? There are several recommendations made there. One of our points of focus was to get the Sport Canada operation involved at arm's length. Now, there are arguments back and forth as to whether this is legitimate and acceptable, not just in terms of direction, but also actually in terms of developing funding programs.

There does exist the marketing strategy program, but beyond that, is there any particular reason why the weight and support of the Sport Canada operation could not be utilized in terms of a total package of corporate funding? As it stands, we are out there scrapping amongst each other, and the corporations who are told to go 50:50, government and internal funding—their role may be

[*Translation*]

dans le processus visant à définir l'avenir du sport au Canada. Nous croyons qu'il y a ici une certaine lacune.

Si vous voulez qu'on s'arrête à un programme en particulier, qu'il s'agisse du Progamme de certification des entraîneurs ou de quelque autre programme. . . tout ce qui touche à l'enseignement trouve bien sûr sa place dans une structure collégiale, comme le démontre l'extraordinaire facilité avec laquelle nous avons adopté le programme Esprit sportif. Nous sommes très fiers de la structure de responsabilité qui existe dans les collèges.

La responsabilité ne repose pas uniquement sur l'entraîneur. En règle générale, il faut passer par le directeur des services aux étudiants, et il faut tenir compte des objectifs du collège, et ainsi de suite. Il existe une structure hiérarchique complète, et le mandat des intervenants à chaque palier est bien défini.

L'intégration du programme Esprit sportif n'a guère causé de problèmes, et nous en sommes très fiers. Notre rôle, tel que nous le concevons, c'est de pouvoir prendre un certain nombre des éléments indiqués—l'esprit sportif est un exemple parmi d'autres—et de les intégrer à la structure collégiale, de les enseigner, de s'en servir, etc. C'est pourquoi nous estimons que nous devrions être inclus au nombre des composantes du groupe de travail chargé de décider de l'avenir du sport.

Notre situation financière est sans doute une de nos prncipales préoccupations à l'ACSC. Il y a quelques années, nous avons dû faire face à une baisse de l'aide financière que nous recevons. Tous les autres organismes ont sans doute dû essuyer le coup aussi. Depuis, nous nous employons, avec un certain succès, à définir notre participation et celle du gouvernement au financement des championnats collégiaux nationaux. C'est là notre principal domaine de préoccupation.

Le problème est le même en ce qui concerne le financement privé. Nous essayons de persuader les entreprises de financer certaines de nos activités. Cela n'est sûrement pas un secret pour qui que ce soit. Nous attendons de Sports Canada qu'il joue un rôle de chef de file à cet égard.

Comment peut-on s'assurer d'un financement approprié? Nous faisons plusieurs recommandations à cet égard. Nous proposons notamment que Sports Canada joue un rôle à cet égard, mais sans aucun lien de dépendance. Les avis sont partagés pour ce qui est de savoir si une telle formule serait légitime et acceptable et si Sports Canada pourrait non seulement prendre l'initiative des efforts en ce sens, mais participer directement à la mise sur pied de programmes de financement.

Sports Canada a déjà un programme de commercialisation, mais y a-t-il une raison particulière qui l'empêcherait de faire plus et d'user de son influence pour mettre au point un ensemble de mesures destinées à nous assurer des sources de financement privé? Pour l'instant, nous sommes tous là en train de nous quereller pour avoir notre part du gâteau, et les entreprises sont

[*Texte*]

somewhat prejudiced by the fact they want the media exposure, dollar-for-dollar value.

Some of the objectives we have created may not necessarily be attractive to corporate sponsors in that context. The fair play program is effective. But the need for structure, discipline, control, the management of sport, the development of young athletes—that may not carry too well on a television screen, although if we are indicating it is part of our culture and our sport development within the country, somebody is going to support that and pay for it. That is why I think part of our suggestion would be to have the whole package developed as a total number of dollars and then have access through to these.

In conclusion we would be looking for a complete package of established goals and objectives for all of sport in Canada. We cannot simply go with the high performance. We are going to be frustrated, for sure.

Some very interesting comments came out of the Commonwealth Games. They are terribly frustrated by their performance. On the other hand, some people did the best they had ever done. So for matching ourselves up against other countries necessarily. . . although I heard a comment the other day from a national coach that we are placing far too much emphasis on the Commonwealth Games, that the Canadian public should not be so concerned about what we do down here. Given all that, then we need to develop goals and objectives that will relate to a sport system that includes competitive opportunities for kids all the way through from kindergarten, if you want, up to seniors and whatever age you wish. I think that would be the focus we would be looking for in a task force and the objectives for the future, and whatever role suits us to play in that is what we are saying we are prepared to do.

• 1750

Mr. Kilger: Within your organization what are the competitive sports, if you will, that are included in the funding through Sport Canada? Is it mostly team sports, I would think, or—

Mr. Ruiter: Yes.

Mr. Kilger: —are the sports very similar to what the people from CIAU have, basketball and so on?

Mr. Ruiter: Not quite as extensive. We have basketball, men's and women's, and the same in volleyball, hockey, badminton and curling, and men's soccer.

Mr. Kilger: And this is right across the country?

[*Traduction*]

soumises à la formule 50/50, financement public et interne—leur rôle est peut-être teinté d'un certain parti pris du fait qu'elles recherchent l'attention des médias et qu'elles veulent en avoir pour leur argent.

Certains des objectifs que nous nous sommes fixés ne sont peut-être pas de nature à attirer l'appui financier des entreprises dans un tel contexte. Le programme Esprit sportif est toutefois efficace à cet égard. Mais les objectifs relatifs à la structure, à la discipline, au contrôle, à la gestion du sport et à l'épanouissement des jeunes athlètes ne passent peut-être pas très bien à la télévision; par contre, si nous décidons que ces objectifs font partie de l'avancement du sport dans notre pays et que le sport fait partie de notre culture, il faudra bien trouver quelqu'un pour payer la note. C'est pourquoi nous proposons, entre autres, de fixer le total des fonds qui seront consacrés au programme dans son ensemble et d'assurer ensuite la répartition de ces fonds.

En conclusion, nous souhaitons qu'un ensemble complet de buts et d'objectifs soit établi qui tienne compte de tous les aspects du sport au Canada. Nous ne pouvons tout simplement pas nous concentrer uniquement sur le sport de haute performance. Nous en serons sûrement déçus.

Nous avons entendu des commentaires très intéressants à la suite des Jeux du Commonwealth. Certains étaient extrêmement déçus par leur performance. Par contre, certains ont réalisé leur meilleure performance à ce jour. Ainsi, pour ce qui est de nous mesurer aux autres pays. . . quoique j'aie entendu l'autre jour l'entraîneur d'une équipe nationale dire que nous accordions beaucoup trop d'importance aux Jeux du Commonwealth, que le public canadien ne devrait pas s'en préoccuper outre mesure. Compte tenu de tout cela, il nous faut élaborer des buts et des objectifs en vue de bâtir un système sportif qui prévoit des possibilités de compétitions pour les jeunes de tous les âges, depuis la maternelle jusqu'à l'âge adulte, et même jusqu'à la vieillesse. C'est là ce que nous attendons du groupe de travail et des objectifs qui seront fixés pour l'avenir du sport, et nous sommes prêts à jouer le rôle qu'on voudra bien nous confier à cet égard.

M. Kilger: Parmi les sports de compétition que représente votre organisme, quels sont ceux qui ont droit à l'aide financière de Sports Canada? S'agit-il surtout de sports d'équipe ou. . .

M. Ruiter: Oui.

M. Kilger: . . . s'agit-il de sports semblables à ceux que l'on trouve à l'USIC, comme le basketball?

M. Ruiter: Nous n'en avons pas autant qu'eux. Nous avons le basketball, masculin et féminin, de même que le volleyball, le hockey, le badminton et le curling, et nous avons aussi le soccer masculin.

M. Kilger: Et vos membres se retrouvent dans toutes les régions du pays?

[*Text*]

Mr. Ruiter: We have 100 members, colleges in six conferences, B.C. Alberta, Saskatchewan, Ontario, Quebec and Nova Scotia. Manitoba was included but they had financial problems a few years ago within the school structure system and they were forced to drop out.

Mr. Kilger: Would you get some direct funding from Sport Canada?

Mr. Ruiter: We get administrative support for the national office and a grant of $50,000 a year to help subsidize travel to the national championships.

Mr. Kilger: Do you get any provincial funding?

Mr. Ruiter: No. Well, that depends on each conference.

Mr. Kilger: It varies.

Mr. Ruiter: In each circumstance. Not substantially. There is some, I think.

Mr. Kilger: When you talked about a mission statement from Sport Canada, before we get into national objectives, what would be the mission statement, if you will, in your view?

Mr. Ruiter: For our organization?

Mr. Kilger: From your perspective, yes.

Mr. Ruiter: Or from Sport Canada?

Mr. Kilger: Well, both. Start with your own.

Mr. Ruiter: In our case it is to provide opportunities from the CCAA, clearly, for national championship competition. That is where we are at this particular moment, and to provide the opportunities for athletes to take part.

We are meeting also today with Sport Canada about the review that has been ongoing for two years. Now we are reaching some interesting discussions about recommendations, and it is working out quite nicely, it seems. For the national body, I guess it is a tough call. It is somewhat directed by our feeling about the role that the educational institutions can play, but you do not want to taint it necessarily by saying we do not want to see international competition. That is not necessarily the case, obviously.

We want it to be directed in such a way that the maximum number of people can take part, and at the same time develop a domestic sport scene where there are competitive opportunities. I think the models that we are working with today show. . . for example, if you do not

[*Translation*]

M. Ruiter: Nous comptons 100 membres, c'est-à-dire 100 collèges, répartis en six conférences, celles de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, de l'Ontario, du Québec et de la Nouvelle-Écosse. Le Manitoba a adhéré à notre association, mais il a dû se retirer à cause de difficultés financières survenues au niveau du système scolaire il y a quelques années.

M. Kilger: Recevez-vous une aide financière directe de Sports Canada?

M. Ruiter: Nous recevons un appui administratif pour notre bureau national ainsi qu'une subvention de 50,000$ par an pour aider à payer les déplacements des équipes qui se rendent aux championnats nationaux.

M. Kilger: Recevez-vous une aide financière des provinces?

M. Ruiter: Non. Eh bien, tout dépend de la conférence dont il s'agit.

M. Kilger: Le montant varie.

M. Ruiter: Chaque conférence est un cas individuel. Le montant n'est pas très important, mais je crois qu'elles reçoivent une certaine aide.

M. Kilger: Vous avez dit tout à l'heure que Sports Canada devait définir la mission du sport avant de pouvoir fixer des objectifs nationaux. Quelle serait cette mission à votre avis?

M. Ruiter: Du point de vue de notre association?

M. Kilger: Ou de votre point de vue.

M. Ruiter: Ou du point de vue de Sports Canada?

M. Kilger: Eh bien, des deux points de vue. Commencez d'abord par le vôtre.

M. Ruiter: De notre point de vue, ce serait évidemment de permettre aux membres de l'ACSC de participer à des compétitions nationales. C'est ce que nous souhaitons à l'heure actuelle, c'est-à-dire offrir des possibilités de compétitions aux athlètes.

Nous devons également rencontrer aujourd'hui des représentants de Sports Canada afin de poursuivre l'examen entrepris il y a deux ans. Les discussions sont très intéressantes, puisque nous en sommes maintenant au stade des recommandations, et il semble que nous aurons de bons résultats. Pour ce qui est de vous dire quelle devrait être la mission du sport du point de vue de l'organisme national, cela n'est guère facile. Notre position est en quelque sorte déterminée par la perception que nous avons du rôle que peuvent jouer les établissements d'enseignement, mais il ne faut pas nécessairement conclure que nous voulons exclure toute compétition internationale de la mission du système sportif canadien. Ce n'est évidemment pas notre position.

Nous souhaitons que le système sportif vise à favoriser une participation maximale et qu'il assure également des possibilités de compétitions à l'échelle nationale. Le système actuel est tel. . . par exemple, si l'on ne réussit pas à faire partie de l'équipe de basketball du collège qu'on

[*Texte*]

make your college basketball team, so to speak, where would you play? That is one of the gaps that exist in our system. You may wish to play. Hockey is an interesting example. There are always places, seniors that do it, and the masters programs. But that is the mission that we are looking at, the total package of competitive sport opportunities in the country.

Mr. Kilger: Do you have a link with the CIAU, or are they separate entities altogether?

Mr. Ruiter: No. They are separate entities entirely. We have developed a liaison with them over the past year.

Mr. Kilger: A rapport.

Mr. Ruiter: Yes, exactly. We are fighting the education systems together.

Mr. Kilger: I struggle continuously trying to make out the link, if you will, between sport, its domestic or high performance, and the education system, whether it is secondary, collegiate or university, and obviously it is not an easy one.

Mr. Ruiter: No.

Mr. Kilger: Certainly everyone has a part to play and has something to contribute. I do not know whether it is possible to come up with a formula for everyone, but certainly the actual goals, I think, can be very consistent for everyone in terms of values.

Mr. Ruiter: I think so. That is the intention, or the impression we would like to leave. Clearly, the college athlete may not necessarily have the same skills as somebody who is *x* number of years older, or the CIAU athlete, for example. But on the other hand I think it is our feeling that there is a place for everybody in the system somewhere, and the fact that somebody does not have an opportunity to play suggests we have a gap.

We are looking to create opportunities for national championship play. The conferences will have their provincial championships and so on. The colleges will develop their programs within.

What we have been concerned about is that if you take away the tip of the pyramid and the prime objective, then it is not so much crumbling underneath but there is a concern that you are taking away some of the programs and the incentive package.

• 1755

Mr. Kilger: Maybe I misinterpreted something you said earlier, but I know we talked in terms of funding for athletes being tied to performance. I know that is unique to athletes. Maybe I am stretching it a little bit, but I recall, whether it was in high school or otherwise, that if you were first in anything, whether it was in history or

[*Traduction*]

fréquente, on n'a pas vraiment d'autres possibilités de jouer. C'est là une des lacunes du système existant. Il faut donner aux gens la possibilité de jouer s'ils le veulent. Le hockey est un exemple intéressant. Il y a plusieurs possibilités de jouer, soit avec les vétérans, soit avec les maîtres. Cela doit justement faire partie de l'ensemble des possibilités de compétitions sportives au Canada.

M. Kilger: Existait-il un lien quelconque entre votre association et l'USIC, ou ces associations sont-elles tout à fait distinctes?

M. Ruiter: Non, il n'existe pas de liens; les deux associations sont tout à fait distinctes. Nous avons toutefois établi une liaison entre nos deux associations l'année dernière.

M. Kilger: Une relation.

M. Ruiter: Oui, exactement. Nous avons fait front commun.

M. Kilger: J'ai toujours du mal à voir quel est le lien qui existe entre le sport, que ce soit le sport pratiqué à l'échelle nationale ou le sport de haute performance, et le système d'éducation, que ce soit au niveau secondaire, collégial ou universitaire. Ce n'est pas chose facile.

M. Ruiter: Non.

M. Kilger: De toute évidence, chacun a un rôle à jouer et a quelque chose à contribuer. Je ne sais pas s'il est possible d'en arriver à une formule qui satisfasse tout le monde, mais on peut certainement en arriver à une certaine cohérence sur le plan des objectifs comme tels et des valeurs que l'on veut véhiculer.

M. Ruiter: Je pense que oui. C'est du moins l'intention ou l'impression que nous aimerions vous laisser. De toute évidence, l'athlète du niveau collégial n'a peut-être pas les mêmes compétences que l'athlète plus vieux qui a *x* années d'expérience, ou encore que l'athlète de l'USIC. Nous estimons, par contre, que tout le monde doit pouvoir trouver sa place dans le système, et il est évident que ce système comporte des lacunes quand des gens qui veulent jouer n'ont pas la possibilité de jouer.

Nous souhaitons qu'il y ait davantage de championnats nationaux. Les conférences ont bien sûr leurs championnats provinciaux. Les collèges ont chacun leurs tournois internes.

Ce qui nous inquiète, c'est que si l'on coupe la pyramide par le haut et que l'on supprime l'objectif premier, le reste ne s'effondrera peut-être pas, mais certains des programmes et des incitatifs se trouveront supprimés.

M. Kilger: J'ai peut-être mal compris ce que vous avez dit tout à l'heure, mais il a été question du fait que l'aide financière accordée aux athlètes soit liée à leur performance. Je sais que c'est là une réalité propre au monde athlétique. J'exagère peut-être un tout petit peu, mais il me semble que partout, que ce soit au secondaire

[*Text*]

whatever, you were rewarded. We reward winning, whether it is in athletics or in academics or whatever. Winning obviously is going to be an integral of any competition, regardless of whether it is sport or otherwise.

Mr. Ruiter: I think it would become a concern, though, in the development of your sport. It is the base for your sport system. As I said, you could go with 100th of a second, back and forth, and to have that evaluated as your performance in relation to contribution to your sport system could create a bit of a problem. We are looking at the type of base you need to create that opportunity to have an individual or a team at an international game be successful. Clearly, once they are out there you would like to see them win. But that is where we had a problem, in the reverse, suddenly, if you are not winning.

Some people could tell you that based on our performance at the Commonwealth Games we have failed, based on what it says right there. I find that difficult to accept. An awful lot of athletes went over there and gave the finest performances they could at the time. To suggest that the Sport Canada operation would withdraw funding because we did not beat an Australian or X, X, and X kind of takes apart the whole concept of our sport development. There must be something there that as Canadians we are going to do in order to develop the sport system that will make us not necessarily win but be competitive. Obviously everybody is trying to do the same. That is where I think we have a problem.

Mr. Kilger: My closing statement, Mr. Ruiter and gentlemen, would be that I do not think we failed at the Commonwealth Games.

Mr. Ruiter: Nor do I.

The Chairman: I have to agree with that.

John, you were there, so why do you not go from there?

Mr. Brewin: I appreciate the point you make about a stated objective of winning. I would be interested to see how Sport Canada could get away with stating an objective that we are going to come second. This is where the politics of it all comes in. I appreciate that they do not say that we are going to win the Olympics. But there is a bit of puffery in those goals. And clearly, in Auckland many Canadian athletes did extremely well. Generally, the games as a whole were a success, in that they were an important event and the kids—and not just kids, there were 60-year-olds in the lawn bowling—had a chance to participate at that level, which seemed to me to be the fundamental fact of it.

That leads into a question I want to ask you. In your brief you refer to some of the issues we might want to address and you may want to participate in in terms of

[*Translation*]

ou aux autres niveaux, quiconque était premier dans une matière quelconque, en histoire par exemple, était récompensé. Partout, nous récompensons l'excellence, que ce soit la performance athlétique ou le rendement scolaire. Dans toute compétition, sportive ou autre, il y a toujours un gagnant.

M. Ruiter: Je crois, cependant, que cela pourrait nuire à l'avancement du sport si le système sportif était uniquement fondé là-dessus. Comme je l'ai dit, l'écart n'est parfois que d'un centième de seconde, et l'on s'expose à des problèmes si l'on évalue la performance de l'athlète et sa contribution au sport en fonction d'un écart aussi minime. Nous examinons ici la structure qu'il faut pour permettre à un athlète ou à une équipe sportive de remporter des succès au niveau international. Bien sûr, quand il participe à une compétition, on veut qu'il gagne. Mais le problème se pose quand il ne gagne pas.

Certains pourraient vous dire que, compte tenu de notre performance aux Jeux du Commonwealth, nous avons échoué. C'est là, noir sur blanc. J'ai pourtant du mal à accepter cela. Un grand nombre d'athlètes ont participé à ces jeux et ont donné le meilleur d'eux-mêmes. L'idée que Sports Canada puisse retirer son aide financière parce que nous n'avons pas l'athlète *x* ou l'équipe *y* semble ébranler tout l'édifice qui sous-tend nos efforts pour faire avancer le sport. Il doit y avoir quelque chose que nous pouvons faire pour bâtir un système sportif canadien qui n'exigerait pas forcément que nos athlètes gagnent, mais qu'ils soient compétitifs. Chacun essaie de faire la même chose. Et c'est là que se pose le problème à mon avis.

M. Kilger: Monsieur Ruiter et messieurs, je terminerai en disant que je ne crois pas que nous avons échoué aux Jeux du Commonwealth.

M. Ruiter: Moi non plus.

Le président: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

John, vous étiez là; alors pourquoi ne prendriez-vous pas la parole?

M. Brewin: Je comprends que vous vous opposiez à ce que l'on se fixe comme objectif de gagner. Mais je me demande comment Sports Canada pourrait fixer comme objectif que le Canada se classe deuxième. C'est une question de politique, bien sûr. Je sais bien que nous ne prétendons pas nous classer premiers aux Jeux olympiques. Mais il y a une part d'orgueil dans ces objectifs. Quoi qu'il en soit, beaucoup d'athlètes canadiens ont donné une excellente performance à Auckland. De façon générale, ces jeux ont été un succès du fait qu'il s'agissait d'une manifestation sportive importante à laquelle les jeunes—pas seulement les jeunes, car certains des participants au jeu de boules avaient plus de 60 ans—ont pu participer. Il me semble que c'est là l'aspect le plus important de ces jeux.

Cela m'amène à la question que je veux vous poser. Dans votre exposé, vous parlez de certaines des questions que le Comité pourrait juger utile d'examiner et sur

[*Texte*]

national sports policy. One of them is the active participation in bidding for some of these international competitions. Right now Toronto is in the middle of all that. They are spending a huge amount of money just to get the games. We have seen that in Victoria in getting the Commonwealth Games for 1994, and we are now in the process of spending federal, provincial, and municipal money, as well as private money, and untold hours of volunteer time over the next few years. And the benefits that are listed for that—and interestingly the impact on sports in Canada is sometimes never mentioned at all, and if it is it is way at the bottom—are community development, tourism, economic development, all that kind of stuff. You are hearing that in Toronto now. They are trying to get better housing and so forth written into the benefits that will come. But I do not hear much about sports.

What do you who are active in the sports community say about the federal government or the provincial governments, or whatever, spending a lot of money on these major events? Do you see that as something you would generally support? Is that a worthwhile part of federal government spending in this area to get these major international events?

Mr. Ruiter: That is an interesting question. I will stick my neck out on that one.

Mr. Brewin: Whose neck are you sticking out? Oh, I see. The ball has just been passed.

• 1800

Mr. Ruiter: No, not at all. Our understanding is that there is a standing offer of $50 million to a host city in this country to develop an international games. . .

Mr. Brewin: Yes, that is what the federal government is putting into the Commonwealth Games in Victoria. Let me just say that a good deal of that money will go into facilities, and the theory is that they are to be there for a legacy afterwards. So it is not as if it has gone into the wind. But that is what it is for.

Mr. Ruiter: I do not think we ever got into any policy statement from the CCAA on that kind of thing. I am not going to avoid your question, but I may get slapped around a bit later, depending on whether I am answering or the organization is. From our organizational point of view, if somebody gave us 1% of that we would be happy and go home.

It has a direct impact. I do not think anybody would ever deny that the impact the Olympics had on gymnastics in this country in 1976 was astonishing. It was

[*Traduction*]

lesquelles vous aimeriez présenter vos vues afin de définir une politique nationale relative au sport. Une de ces questions concerne la concurrence que se livrent les villes pour chercher à attirer ces compétitions internationales chez elles. C'est justement ce que font les autorités de Toronto. Elles dépensent des sommes phénoménales pour tenter d'obtenir les jeux. C'est la même chose à Victoria, où on essaie d'obtenir les Jeux du Commonwealth de 1994, et on dépensera au cours des années qui viennent des fonds provenant du gouvernement fédéral, de la province et de la municipalité ainsi que du secteur privé, sans compter le nombre incalculable d'heures de travail qui seront faites par des bénévoles. Au nombre des avantages que l'on obtiendra—et il est assez curieux de noter que l'incidence sur le sport au Canada n'est parfois même pas mentionnée, et quand on la mentionne, c'est en dernier lieu—on cite le développement de la collectivité, le tourisme, le développement économique et toutes sortes d'autres avantages. Il en est de même à Toronto. On essaie d'inclure au nombre des avantages toutes sortes d'améliorations qui seront apportées, notamment dans le domaine du logement. Mais on n'entend guère parler de l'avancement du sport.

Vous qui êtes actifs dans les milieux sportifs, que pensez-vous des sommes importantes qui sont consacrées par le gouvernement fédéral ou les provinces, ou qui que ce soit, à ces manifestations? Êtes-vous d'accord sur le principe? Trouvez-vous qu'il est justifié que le gouvernement fédéral affecte des sommes au financement de manifestations internationales de ce genre?

M. Ruiter: Vous me posez là une question intéressante. Bon, alors, je me mouille.

M. Brewin: Qui se mouille au juste? Oh, je vois. Vous êtes sauvé.

M. Ruiter: Pas du tout. Que nous sachions, on offre la somme fixe de 50 millions de dollars à la ville canadienne qui sera l'hôte des jeux internationaux, pour qu'elle les mette sur pied. . .

M. Brewin: En effet, c'est ce que le gouvernement fédéral injecte dans les Jeux du Commonwealth de Victoria. Une bonne partie de cet argent servira aux installations, parce que, en théorie, la ville est censée en hériter par la suite. Les sommes injectées ne disparaîssent donc pas complètement, puisqu'elles servent en partie à des bâtiments.

M. Ruiter: Je ne crois pas que l'Association canadienne du sport collégial se soit jamais prononcée en principe sur ce sujet. Je ne cherche pas à me défiler, mais on me donnera peut-être du fil à retordre plus tard, selon que je vous réponds personnellement ou au nom de l'organisation. Notre association, quant à elle, serait très heureuse si on lui offrait 1 p. 100 de toute cette somme.

Évidemment, les jeux laissent des traces très palpables. Personne ne songerait à nier que les Olympiques ont eu en 1976 un effet phénoménal sur la gymnastique

[*Text*]

not a question of winning medals. The numbers just exploded something like tenfold over the two or three years following the games. If that is an outcome, that is tremendous. Now, what has happened since?

As I understood it, if you have games or an opportunity for international games every *x* years, there is a tremendous growth of interest and so on and so forth, particularly in sports you choose to initiate in any particular set of games.

As I said, I cannot speak on it as a position in terms of the dollars that are spent. We look at it simply in terms of our particular need, what we could do... Our total package for running travel to a national championship... if we had a quarter of a million dollars a year we would have more than we need. So when the question is asked if $50 million is a good expenditure, in our terms we say if we could get just a tiny piece of that in the corner...

Mr. Brewin: Let me ask you the question personally, with your own personal experience in this field for a number of years. Is it your gut feeling that it would be good for Toronto to get the Olympics, it was good to have the Winter Olympics in Calgary, or the Commonwealth Games were a good thing? Were you pleased when you heard Victoria had won the Commonwealth Games in 1994, or did you say, whoops, there goes a bunch of money we could have used?

Mr. Ruiter: I live in the Montreal area, and we went through 1976.

You have to be happy for athletes in general, I would think. You are going to be on your home territory. I know some athletes would say they would love to go to Seoul or Auckland because they get to go... but to perform at home has to be a boost. Normally you are better on your own home court.

The impact for people who get to attend the games... again, kids are going to idolize. The way television is now producing these events, particularly with their profiles of individual athletes, there is a direct relationship between what the youngsters see and what they are going to do later.

It is beneficial in the sports area in those kinds of terms. I think the NSOs would have to comment on the specific advantages of having the games and the lead-up to them in terms of performance. I do not know if there is a dramatic change.

Mr. Brewin: I think this is related to it, but it is a different point. It is along the lines of the discussion of "must win". Do you accept the argument that winning medals in the Olympics or the Commonwealth Games or the world championships, given the publicity and the

[*Translation*]

canadienne. Il ne s'agit pas uniquement du nombre de médailles qui ont été gagnées. C'est le nombre des gymnastes qui a décuplé au cours des deux ou trois ans qui ont suivi. C'est ce résultat qui est extraordinaire. Mais que s'est-il passé depuis?

D'après ce que j'ai constaté, chaque fois qu'il y a des jeux internationaux, à une fréquence fixe, cela suscite énormément d'intérêt, particulièrement à l'égard des sports que l'on choisit de lancer pour la première fois au cours de ces jeux.

Mais je répète que je ne puis vous donner la position de l'association sur les montants injectés. Nous, nous considérons la question sous l'angle de nos besoins particuliers et de ce que nous pourrions faire... Ce qu'il nous faut au total pour participer à des championnats nationaux... Si on nous accordait 250,000$ par année, cela suffirait amplement. Donc, lorsque vous nous demandez si 50 millions de dollars suffisent, nous vous répondons que si nous pouvions mettre la main sur une petite partie...

M. Brewin: Je voudrais vous poser une question qui fait appel à votre expérience personnelle dans le domaine. Avez-vous vraiment l'impression que les Olympiques seront utiles pour Toronto? Calgary a-t-elle profité des Jeux olympiques d'hiver? Les Jeux du Commonwealth peuvent-ils être profitables à la ville qui les obtient? Avez-vous été heureux d'apprendre que Victoria avait obtenu les Jeux du Commonwealth de 1994, ou vous êtes-vous dit que cet argent allait vous échapper?

M. Ruiter: Vous savez, je vis dans la région de Montréal, qui a traversé la période de 1976.

Il faut en être heureux pour les athlètes en général, car ils vont enfin participer à des compétitions sur leur propre territoire. Certains athlètes affirment qu'ils seraient ravis d'aller à Séoul ou à Auckland, parce que ce sont de beaux voyages, mais il est indéniable que s'exécuter devant ses concitoyens est toujours extrêmement satisfaisant. Et d'ailleurs, les résultats sont généralement meilleurs.

Qu'est ce que cela fait à ceux qui assistent aux jeux? Eh bien, comme toujours, les enfants idolâtrent les athlètes. Comme c'est la télévision qui diffuse les événements et qu'elle fait particulièrement le profil des athlètes, on a constaté qu'il y avait un lien direct entre ce que voyaient les jeunes et ce qu'ils avaient l'intention de devenir plus tard.

A cet égard, c'est très profitable pour les sports. Je pense que ce sont les organismes nationaux sportifs qui pourraient vous répondre sur les avantages spécifiques qu'il y aurait d'accueillir les jeux et sur ce que cela représente comme préparatifs en termes de performances sportives. Je ne sais pas si cela change quoi que ce soit.

M. Brewin: J'ai une question sur un autre sujet, mais qui est vaguement connexe. Je voudrais parler de l'obligation morale de gagner. Étant donné la publicité et l'attention qui sont accordées aux Olympiques ou aux championnats mondiaux, et à supposer que nous n'ayons

[*Texte*]

attention that goes into that, and assuming we do not have to give the medal away two days later, is a strong role model that justifies public funds going into winning those medals? There is this argument to put forward. If you believe it is important to encourage the pursuit of excellence in sport at all levels and to get people involved, the justification for putting money into winning medals, or at least performing well at the international level, is that role model argument. Do you accept that?

Mr. Ruiter: You do not have to accept it. It is there.

Mr. Brewin: Do you think that is a valid argument, though? If it is not a valid argument, then we... If the major objective is to encourage participation and the pursuit of excellence in sport, and if we can do that without spending the money on winning goals, then who cares about the goals, apart from publicity for Canada?

• 1805

Mr. Ruiter: That is the key when you talk about the publicity element. You will always get the Olympics on television, and the Pan-American Games to a certain extent, and the Commonwealth Games, but the World Championships come up every year and I will bet you half the people in Canada have no idea where they are.

Mr. Brewin: Okay, but is it important that we do well for the role model or is it simply important because we should be permitting Canadians of whatever economic background an opportunity to perform at the highest levels? What is the argument for that kind of focus?

Mr. Ruiter: I think that was contained in our argument in terms of the items that were listed in quantitative analysis of objectives: if you want *x* number of medals then we must do this. That was my reference to that.

As a role model, shortly after the Olympics or whatever, where the kid in the driveway before was Wayne Gretzky, the kid in the pool is now Alex Baumann. There is no question that kids idolize this, and so on. You are never going to avoid that, and it is probably good in some ways. Clearly, we got hung up on that terribly back in Seoul. We had a gold medal that was taken away two days later, and the country gave the impression it was crushed. We had been led to believe that if Ben won the gold medal, somehow all the problems we ever had in sport were solved; this was the premier event of the Olympics as far as most people were concerned.

[*Traduction*]

pas à rendre de médaille deux jours plus tard, croyez-vous vraiment que le fait de gagner des médailles constitue véritablement un modèle à imiter et justifie l'injection de fonds du Trésor, comme on l'a prétendu? Si vous croyez qu'il est important d'encourager l'excellence dans les sports à tous les niveaux et de faire participer tout le monde, pensez-vous que le principe du modèle à imiter justifie l'injection de fonds de l'État dans le but de gagner des médailles, ou du moins de donner une bonne performance à l'échelle internationale?

M. Ruiter: On n'a pas à accepter ni à rejeter ce principe: il existe, voilà tout.

M. Brewin: Mais pensez-vous que ce soit un argument valable? Dans la négative, nous devons alors... Si l'objectif principal est d'encourager la participation de tous et l'excellence dans le sport, et s'il est possible d'y arriver sans dépenser des sommes énormes dans le seul objectif de gagner des médailles, alors pourquoi aurait-on comme seul objectif de gagner des médailles, si ce n'est pour profiter de toute la publicité que pourra en retirer le Canada?

M. Ruiter: Vous avez mis le doigt sur le phénomène le plus important, celui de la publicité. Les Olympiques seront toujours diffusés à la télévision, de même que les Jeux panaméricains, pour les pays intéressés, et les Jeux du Commonwealth; mais il se tient aussi chaque année des championnats mondiaux, et je vous parie que la moitié des Canadiens ne savent jamais où ils ont lieu.

M. Brewin: D'accord, mais est-il important pour le Canada de réussir pour produire des modèles à imiter, ou est-ce important uniquement pour permettre aux Canadiens de toutes les couches économiques de la société de se produire aux échelons les plus élevés? Qu'est-ce qui justifie l'un plutôt que l'autre?

M. Ruiter: Je pense que vous le trouverez dans notre prise de position, lorsque nous avons énuméré en termes quantitatifs les objectifs: autrement dit, si vous voulez obtenir tant de médailles, il faut alors faire ceci ou cela. Voilà ce que j'entends par là.

Pour ce qui est du modèle à imiter, je vous ferais remarquer qu'avant les Olympiques, les enfants de la rue jouaient à être Wayne Gretzky, alors que depuis les Olympiques, les enfants de la piscine se prennent pour Alex Baumann. Il est certain que les enfants idolâtrent les athlètes, ce qui est un phénomène inévitable et sans doute bon à certains égards. C'est d'ailleurs pourquoi les événements de Séoul nous ont fait à ce point mal. Notre médaille d'or nous a été retirée deux jours après son obtention, et tout le Canada s'est effondré. On nous avait fait croire que si Ben Johnson gagnait la médaille d'or, tous les problèmes dans le monde du sport disparaîtraient. Pour la plupart des Canadiens, c'était là l'événement principal des Jeux olympiques.

[*Text*]

Mr. Brewin: No, I think it was just vicarious. We won the gold medal. We were right there, and then he blew it. That is what happened there.

I think this also flows. On page 2 of your brief at the very last sentence you say:

> Installing athletes as the central component for the sport system would require some of these radical changes in the programs of NSOs, PSOs, and local clubs and would not likely change without a great deal of resistance.

Are you really calling for that kind of radical change to install athletes at the centre of the system? Is there lurking, therefore, in your brief a call for quite a different focus and thus a set of changes? Or is that merely an argumentative point that these are not going to happen? Is this simply a criticism of the report, or are you really calling for some fairly fundamental change in Canadian sports policy, to include, for example, installing athletes as a central component as the task force calls for? Do you endorse that objective and do you see the need for those kinds of changes?

Mr. Bill Dean (Vice-President, Administration, Canadian Colleges Athletic Association): This comes back to the point that we are starting to develop a feeling that in sport we should be putting at the basis of what we do human growth and development principles for athletes, from the young age to as we grow older. We should treat young children in sport the same way we treat them in school in their education. Until they are ready to handle certain educational components, the ability to read and to write, they have to be at a certain maturity level to do that.

If you apply the same human growth and development principles to sport, there is a natural carry-over in that certain technical abilities, certain psychological stresses should not be applied until the athlete is at a level where he can physically, emotionally, and psychologically handle those pressures. There is increasing pressure for us to place young athletes in very stressful situations. Can we predict the point in time where we may say that female gymnasts should not be allowed to compete internationally until they are 14 or 18 years of age because emotionally and psychologically they should not be exposed to that level of stress? I am not sure that we are ever going to get to that level because of the competition internationally. We are placing athletes in tremendously stressful situations, in a lot of cases before they are ready to be at that level.

The Chairman: Who are "we"?

Mr. Dean: Who are "we"?

The Chairman: You have said four times that "we" are putting the pressure on the athletes.

[*Translation*]

M. Brewin: Non, ça, c'était tout à fait accessoire. Mais le Canada a gagné la médaille d'or, il était enfin parvenu au sommet, et puis tout s'est gâché. C'est cela qui est arrivé.

Il y a aussi un autre phénomène connexe. A la page 3 de votre mémoire, vous dites ceci:

> Mettre les athlètes au coeur du système sportif nécessiterait certains de ces changements radicaux dans les programmes des ONS, des OSP et des clubs locaux, et cela ne se produira pas sans une grande résistance.

Réclamez-vous vraiment ces changements radicaux qui permettraient de mettre les athlètes au coeur du système sportif? Votre mémoire réclame-t-il une réorientation du système sportif, et par conséquent tout un train de mesures de changement? Ou est-ce que ce n'est pas une façon rhétorique d'affirmer que rien ne changera? Ne faites-vous que critiquer le rapport, ou réclamez-vous véritablement des changements de fond dans la politique sportive du Canada afin que, notamment, on mette les athlètes au coeur du système sportif, comme le demande le groupe d'étude? Entérinez-vous cet objectif et pensez-vous que ces changements soient nécessaires?

M. Bill Dean (vice-président à l'administration, Association canadienne du sport collégial): Nous revenons à ce qui a déjà été avancé, à savoir que commence à se développer le sentiment que, même dans le sport, nous devrions favoriser la croissance et le développement humain pour les athlètes, des plus jeunes aux plus vieux. Autrement dit, nous devrions traiter les jeunes qui font du sport de la même façon que nous les traitons à l'école. En effet, il faut comprendre que les jeunes ne sont prêts à faire face à certaines contraintes de leur formation, comme apprendre à lire et à écrire, que lorsqu'ils ont atteint une certaine maturité.

Si l'on applique les mêmes principes de croissance et de développement au sport, il en découle tout naturellement qu'il ne faut imposer aux athlètes certaines exigences techniques ou certains stress psychologiques que lorsqu'ils ont atteint le niveau physique, émotif et psychologique qui leur permette d'y faire face. Or, on nous pousse de plus en plus à placer de jeunes athlètes dans de grandes situations de stress. Peut-on envisager de refuser éventuellement aux jeunes gymnastes féminines le droit de participer à des compétitions internationales tant qu'elles n'ont pas atteint 14 ou 18 ans, tout simplement parce que le stress occasionné serait beaucoup trop grand du point de vue émotif et psychologique? Je ne suis pas sûr que nous ne soyons jamais en mesure de le leur refuser, à cause de ce que représentent les compétitions internationales. Or, nous plaçons déjà nos athlètes dans des situations d'énorme stress, alors que très souvent, ils n'y sont pas prêts.

Le président: De qui parlez-vous?

M. Dean: De qui je parle?

Le président: Vous avez dit à plusieurs reprises que «nous» exercions des pressions sur les athlètes.

[*Texte*]

Mr. Dean: I would say the world sport system. But I think Canadians—

The Chairman: So you think society in general.

Mr. Dean: Society in general. Canadians have been following suit without questioning if we agree with this, if this is appropriate.

Mr. Brewin: Did they catch on camera the coach of the female Canadian gymnasts at Auckland who—

The Chairman: We were working. We were not there so we did not see it.

• 1810

Mr. Brewin: The question was to the witness. This was part of the job. What I saw was an example of the stress imposed on young women... I saw a very tough taskmaster who gave or withheld the affection his kids seemed to crave. They were in an almost parental role. The kids probably see a lot more of the coach at that stage than they see of their parents. I saw a coach who—I do not know if it was on camera or not—imposed incredible pressure on these really young kids.

One of the kids dropped something, went back looking for some support, and it simply was not there. But if they did a good job they were patted on the head. It was a very rough deal.

Ms Clare Gillespie (Executive Director, Canadian Colleges Athletic Association): That is the approach of the coach. I think you are referring to rhythmic gymnastics and Mary Fuezi when she did not complete her ball. She had problems with her ball or rope routine. I also watched that coach. As I watched Mary Fuezi—I hope she is not an epitome. She is a brilliant athlete, but she is so controlled for a 14-year-old that I do have some concerns about her as an athlete. That coach leans toward that type of coaching.

When she had a wonderful performance with the rope the focus was very non-communicative. Perhaps that is what you are referring to. Rather than putting their arms around her and saying it was a great performance—it was good, what else would I expect of you but that. It was a very clear cut, dry type of relationship between the coach and athlete.

Perhaps that is the way the athlete encourages that type of emotion. She is a very stilted young individual. When she was interviewed on television beforehand, she said she had no intention of crying if she won the gold medal because why should she cry? This is a very interesting type of individual. Perhaps the coach would use that

[*Traduction*]

M. Dean: C'est le système sportif mondial. Mais je crois que les Canadiens. . .

Le président: La société en général?

M. Dean: Oui, la société en général. Les Canadiens ont emboîté le pas sans se demander si cela convenait et se justifiait.

M. Brewin: A-t-on vu à la télévision l'entraîneur des gymnastes féminines canadiennes à Auckland qui. . .

Le président: Non, nous n'avons rien vu, car nous n'y étions pas. Nous sommes restés ici à travailler.

M. Brewin: Je m'adressais au témoin. Cela faisait partie de mon travail à moi. J'ai pu voir ce qu'était ce stress que l'on imposait aux jeunes femmes... J'y ai vu un instructeur endurci qui était très avare envers les enfants d'une affection dont ceux-ci semblaient avoir besoin. Or, ces gens-là sont presque devenus les parents de ces jeunes, puisqu'ils les côtoient beaucoup plus, à ce niveau-là, que leurs parents. Je ne sais pas si tout cela a été vu à la télévision ou non, mais j'ai pu constater à quel point les entraîneurs exercent des pressions considérables sur ces enfants encore tout jeunes.

Une de ces jeunes filles a échappé quelque chose, s'est tournée vers son entraîneur pour aller chercher un appui moral, mais en vain. Mais lorsque ces jeunes font du bon travail, on les gratifie à peine d'une petite tape dans le dos. C'est très dur.

Mme Clare Gillespie (directrice administrative, Association canadienne du sport collégial): C'est ainsi que fonctionne l'entraîneur en question. Je pense que votre exemple est celui de l'athlète en gymnastique rythmique Mary Fuezi qui a eu des problèmes à terminer ses exercices au ballon et à la corde. Moi aussi, j'ai regardé la façon dont réagissait son entraîneur. J'ai aussi regardé Mary Fuezi, et j'espère qu'elle n'incarne pas le type même de la gymnaste. C'est une athlète brillante, mais elle se maîtrise tellement, alors qu'elle a quatorze ans à peine, qu'elle m'inquiète un peu comme athlète. Mais j'avoue en effet que son entraîneur utilise ce genre de méthode.

Même si ses exercices à la corde étaient magnifiques, la communication entre elle et son entraîneur était presque nulle. Est-ce de cela que vous voulez parler? Au lieu de la prendre dans ses bras et de lui dire à quel point elle avait été brillante, son entraîneur lui a fait comprendre que son numéro était bon, mais qu'il ne pouvait s'attendre qu'à cela de sa part. Cette relation entre l'entraîneur et son athlète est très claire, mais aussi très dénuée d'émotion.

C'est peut-être l'athlète en question qui suscite ce type de réaction. Il s'agit d'une jeune fille qui refrène beaucoup ses émotions. Lorsqu'elle a été interviewée à la télévision avant ses exercices, elle a affirmé n'avoir aucunement l'intention de pleurer de joie si elle devait gagner la médaille d'or. Pourquoi devrait-elle pleurer, en

[*Text*]

technique with her, because she realizes that is the type of individual she is.

The Chairman: I would like to pursue that discussion a lot further. It is interesting, but I would like to get back to what we were talking about.

I did not realize there were 100 colleges taking part in your program. That is a large number. What is the average size—2,000 students, 3,000?

Mr. Ruiter: I think 2,500 to 3,000.

The Chairman: What scholarships do you give student athletes?

Mr. Ruiter: From the national body or within the system?

The Chairman: Within the system.

I will ask it this way. Are Canadian colleges allowed to give athletic scholarships?

Mr. Ruiter: Yes, they can.

The Chairman: Is this endorsed by the CCAA?

Mr. Ruiter: We have never made a ruling in favour or against, since the conference reps appear as—

The Chairman: Certainly you are aware the CIAU is on the opposite side of the fence.

Mr. Ruiter: Yes.

The Chairman: A little earlier you made a comment comparing the quality of the college athlete with the CIAU athlete, and I got the impression you were saying the CIAU athlete may be a little higher in quality—generally, I mean, there are always exceptions.

I wonder about the value or lack of value of the scholarship program. Are you not attracting them or is it necessary to attract them? Is the scholarship program working?

Mr. Ruiter: It certainly works. Alberta is the most comprehensive with the Jimmy Condon Athletic Awards Program. An athlete who participates in a program leading to a national championship receives $1,000.

The prime focus of the colleges is the education role. It is quite clear that in many colleges in Canada, if it is a technology program, you cannot get that at a university. So you are not necessarily competing for the same reasons. There are different systems. There are transfer programs. Quebec is entirely differently programmed.

[*Translation*]

effet? Vous voyez que c'est une jeune fille très spéciale. L'entraîneur use peut-être de cette méthode avec elle tout simplement parce qu'elle se rend compte que c'est la meilleure façon de faire avec ce type d'athlète.

Le président: Je continuerais volontiers longtemps encore cette conversation fort intéressante, mais je voudrais revenir à ce dont nous parlions.

Je ne savais pas que cent collèges participaient à votre programme, ce qui est énorme. En moyenne, combien y a-t-il d'étudiants par collège: 2,000, 3,000?

M. Ruiter: De 2,500 à 3,000.

Le président: Quelles bourses offrez-vous aux athlètes étudiants chez vous.

M. Ruiter: Vous parlez de l'association nationale ou du système sportif?

Le président: Du système sportif.

Je pose ma question différemment: les collèges canadiens ont-ils le droit d'accorder des bourses d'athlétisme?

M. Ruiter: Oui, ils en ont le droit.

Le président: Et l'ACSC est-elle d'accord avec cela?

M. Ruiter: Nous ne nous sommes jamais prononcés, étant donné que les représentants de la conférence semblent. . .

Le président: Mais vous savez sans doute que l'USIC est de l'avis opposé.

M. Ruiter: En effet.

Le président: Plus tôt, vous avez comparé en qualité les athlètes collégiaux et ceux de l'USIC, et j'ai eu l'impression que, d'après vous, les athlètes de l'USIC étaient quelque peu meilleurs en général, même s'il peut y avoir des exceptions.

Je m'interroge sur l'opportunité d'avoir un programme de bourses. N'arrivez-vous pas à attirer les athètes par votre seul programme? Ou est-il nécessaire de leur offrir des bourses pour les attirer? Le programme de bourses donne-t-il de bons résultats?

M. Ruiter: Certainement. Le programme albertain de mérite athlétique *Jimmy Condon* est le plus complet. Tout athlète qui participe à un programme donnant accès à un championnat national reçoit 1,000$.

Le collège existe avant tout comme une institution d'enseignement. Il est évident que dans bien des collèges du Canada, si l'on offre un programme en technologie, c'est qu'on ne peut l'obtenir à l'université. C'est pourquoi les collèges et les universités ne se font pas nécessairement concurrence et n'ont pas nécessairement la même raison d'être. Ils représentent des systèmes différents, mais ont des programmes de conversion. Au Québec, le programme est tout autre.

[*Texte*]

• 1815

The Chairman: Yes. The CIAU uses the argument that, in going to the extreme of the American system, where it is totally reversed, where it becomes all the athlete, then education goes far down there. That is their argument. You have not found that argument, otherwise you would not still be continuing with your program, is that correct?

Mr. Dean: To clarify, in Alberta, for instance, there are scholarships provided by the Advanced Education Department, and college and university athletes both receive the same amount.

The Chairman: I am sorry. University athletes in Alberta. . .

Mr. Dean: Right. Receive scholarships through advanced education. It is a third-party scholarship.

The Chairman: It is not awarded by the university, and the colleges are allowed to award this scholarship?

Mr. Dean: Yes. Up to the value of tuition. So, in some ways, there is some direct scholarship for athletes in the college system.

The Chairman: One of the concerns I have always had about the college program and the university program, quite frankly, is the lousy marketing job that your organizations do. I mean it at the university and school level.

My reason for saying this is that, first of all, you have a captive audience, and most of your schools have a marketing sales-type business program and never the two mix. I have never understood it. I have questioned it before and never had a satisfactory answer.

You are saying to me you need more money, you need to be marketed on a national basis. I think you need to be marketed on a local basis. What would your comment be and why are you not doing it?

Mr. Ruiter: To examine that, marketing locally is not nearly the problem that it is nationally.

The Chairman: But you are not doing it, sir.

Mr. Ruiter: Individual colleges do. I do not think too many of them out there would be surviving if they did not do some external fund raising.

The Chairman: I am not talking external. I am talking internal funding with your capitve audience. I mean, you are saying to me we need more money. I accept that, but I do not understand.

[*Traduction*]

Le président: En effet. L'USIC prétend que si on va à l'autre extrême, comme le font les Américains, et que l'on mise uniquement sur l'athlétisme, l'éducation tire alors loin de l'arrière. C'est en tout cas ce que prétend l'USIC. J'imagine que vous n'êtes pas d'accord, sans quoi vous ne poursuivriez pas ainsi votre programme, n'est-ce pas?

M. Dean: En Alberta, par exemple, certaines bourses sont offertes par le département des études supérieures, et les athlètes collégiaux et universitaires reçoivent la même somme.

Le président: Pardon, mais vous avez dit que les athlètes universitaires en Alberta. . .

M. Dean: C'est cela. Ils reçoivent des bourses du département d'études supérieures. La bourse provient d'ailleurs encore.

Le président: Elle n'est pas offerte par l'université, même si les collèges ont le droit d'offrir la bourse?

M. Dean: Oui. Une bourse d'un montant pouvant aller jusqu'au total des frais de scolarité. Je conviens que l'on peut considérer cela comme une bourse pure et simple destinée aux athlètes qui appartiennent au réseau collégial.

Le président: À vrai dire, ce qui m'a toujours chiffonné au sujet du programme d'athlétisme collégial et universitaire, c'est la piètre commercialisation qu'en font les organismes comme le vôtre. Je parle ici de la mise en marché dans les écoles et dans les universités.

Si je vous dis cela, c'est que votre auditoire est en quelque sorte captif, et même si la plupart de vos écoles offrent un programme d'études de commercialisation, les deux ne semblent jamais se rencontrer. Je ne comprends pas pourquoi, et j'ai d'ailleurs posé la question à plus d'une reprise, mais en vain.

Vous me dites que vous avez besoin de plus d'argent et que vous devez faire la mise en marché de votre programme à l'échelle nationale. Je pense, pour ma part, que vous avez besoin d'une bonne mise en marché purement locale. Qu'en pensez-vous? Pourquoi ne le faites-vous pas?

M. Ruiter: La mise en marché locale ne me semble pas un problème aussi crucial que la mise en marché nationale.

Le président: Mais vous ne faites rien non plus.

M. Ruiter: Les collèges le font chacun individuellement. Je ne crois pas qu'ils puissent survivre, la plupart d'entre eux, sans un système quelconque leur permettant d'aller chercher des fonds à l'extérieur.

Le président: Je ne parle pas d'aller les chercher à l'extérieur. Je parle d'un financement à l'interne, à même votre auditoire captif. Après tout, vous prétendez avoir besoin de plus d'argent. J'accepte votre affirmation, mais je ne comprends pas comment vous fonctionnez.

[*Text*]

You have 2,500 students in your program. You have a hockey game going on between your next closest college and you have 12 people in the stand, and they have passes because they are girlfriends of the players.

Mr. Ruiter: You are not far wrong.

The Chairman: You have a marketing program there, looking for something to promote—that is marketing. I do not understand why as a college organization you are not saying to your individual colleges or your groups to get together with what you have.

Mr. Ruiter: I am not denying you are right. In a lot of cases you are almost down to relatives in the stands for some of the games. In other cases you get a full house, depending on time of year and play-off and all the various things that go with it.

We have examined the question of marketing. We have disussed at various levels whether to challenge the Canadian notion. The Americans put 85,000 people in the stands for a football game. An excellent piece done on CBS a few years ago saw that as part of their sport culture, it was part of life.

The Chairman: Excuse me. Go back. Why was it part of life? Because when they were at university, they—

Mr. Ruiter: This is university I am talking about.

The Chairman: Yes. But when those people who are in the stands now were at university, they went to every game that football team played and they carried on with it. We do not do that in Canada.

Mr. Ruiter: That is right. It is exactly my point. We do not do that in Canada. I do not know that we have the answer anymore than you do.

The Chairman: I am asking you why do you not market to your captive audience. To me that would be the easiest place for you to market and promote your product, just within the people who are stuck within your four walls.

Mr. Ruiter: As an athletic director, I guess—

The Chairman: Yes. You do not mix with marketing people.

Mr. Ruiter: No, I agree. We have had them involved. You market depending on what you can do in terms of marketing. That is an interesting argument. I do not know how you do it differently.

[*Translation*]

Deux mille cinq cents étudiants sont inscrits à votre programme. Lors des matchs de hockey entre votre collège et le collège voisin, il y a à peine 12 personnes dans les gradins. De plus, ces personnes ont pu entrer grâce à des laissez-passer, parce qu'elles sont les petites amies des joueurs!

M. Ruiter: Vous n'êtes pas loin de la vérité.

Le président: Votre programme de commercialisation se cherche des sujets de promotion: en voilà un tout trouvé. Je ne comprends pas que votre organisme collégial n'oblige pas vos collèges à se regrouper et à travailler de concert.

M. Ruiter: Je ne dis pas que vous ayez tort. Dans bien des cas, les seules personnes à être présentes lors de certains matchs, ce sont les parents des joueurs. Mais lors d'autres matchs, on est parfois complet, selon l'époque de l'année à laquelle le match se déroule ou selon qu'il s'agisse d'éliminatoires, par exemple.

Vous avez parlé de la mise en marché. Nous nous sommes souvent demandé, dans plusieurs milieux, s'il ne devenait pas nécessaire de remettre en question l'optique canadienne. Les Américains vont chercher 85,000 spectateurs pour leurs parties de football. Il y a quelques années, dans un excellent reportage, CBS expliquait que pour les Américains, ces matchs faisaient partie de leur culture sportive et de leur vie quotidienne.

Le président: Pardon, mais revenez en arrière un moment. Pourquoi cela fait-il partie de leur vie quotidienne? Tout simplement parce que lorsqu'ils étaient à l'université, ils. . .

M. Ruiter: Je parle justement des matchs universitaires.

Le président: D'accord. Mais lorsque ces mêmes spectateurs qui occupent actuellement les gradins étaient à l'université, ils assistaient à chaque match de football joué par leur équipe, et ils en ont gardé l'habitude. Au Canada, ce n'est pas dans nos habitudes.

M. Ruiter: Vous avez raison. C'est justement ce que j'essayais d'expliquer, à savoir que ce n'est pas dans les habitudes des Canadiens. Mais pas plus que vous, je n'ai de solution à offrir.

Le président: Pourquoi votre mise en marché ne vise-t-elle pas plus particulièrement votre auditoire captif? Il me semble que ce serait facile de faire cette mise en marché et de promouvoir votre produit, puisque vous vous adressez à des gens qui sont confinés à vos murs.

M. Ruiter: À titre de directeur de l'athlétisme, je crois. . .

Le président: Ah oui, vous ne frayez pas avec les spécialistes de la mise en marché.

M. Ruiter: Non, j'en conviens. Mais nous leur avons déjà demandé de nous aider. La commercialisation dépend évidemment de ce que l'on peut faire comme mise en marché. Mais je ne sais pas quel autre type de mise en marché proposer.

[*Texte*]

The most successful marketing approach we ever had in our school was for a basketball championship, and I guess we used the most American approach we could find—we set up a booster band. We had 30 or 40 people, they painted their faces, they had a tremendous time, and it was the best evening they had ever had. There were 500, 600, 700 people in the gym, everybody was thrilled. But we created that.

• 1820

You have to create it each time. I asked the same question. If we could get 10,000 people in the stands, we would be thrilled. We have asked the press whether they could give us more coverage. Their answer was that our own students do not go to the games. But on the front page of every newspaper, it is the Blue Jays, the professional teams. And if we are talking about role models, there are some horrendous role models there.

The Chairman: I know what you are saying, but I disagree with the idea of sitting back and waiting for government to fund. If government is going to fund, government is going to call the shots. That is where the argument breaks down. That is why I do not understand why you are not taking on the challenge yourself. I have thrown a challenge at you, and you do not want to take it.

Mr. Ruiter: Wrong. We have been doing it for years. The difficulty is to produce results by bodies in the stands.

The Chairman: It has produced results?

Mr. Ruiter: No, that is the difficulty. I can show you examples. There might be a bar down the street with a lineup of 300 people to get in when a college game is going on. Everybody knows the game is there. It has been promoted, pushed, advertised. But there is something missing. I quite agree with you. And I think all the colleges have tried to identify why a student, 17 to 20 years old, seems to be a lot happier in a bar than watching his own teams. We have occasionally identified it. They do not want to be identified as a sports fanatic. It is not cool to be supportive of something within your own institution. It is a challenge. We have accepted it. We have dealt with it. We have battled it. I agree 100% with you, but I do not think any of the colleges in the country has found the answer to it.

The Chairman: If there is not an interest or desire by the people within your organization, would you not be better off getting out of it?

Mr. Ruiter: No, the interest in the organization is there. There is no question.

The Chairman: By 20 people who are part of the program.

[*Traduction*]

Un de nos événements les plus réussis en termes de commercialisation, dans notre école, c'était un championnat de basketball pour lequel nous avons opté pour la méthode la plus américaine qui soit: nous avons mis sur pied une fanfare de 30 à 40 musiciens qui se sont peint la figure et qui se sont amusés comme jamais auparavant. Les 500 à 700 spectateurs entassés dans le gymnase ont tous été enthousiasmés, et c'était notre idée à nous.

C'est chaque fois à recommencer. J'ai posé la même question. Si l'on pouvait avoir 10,000 personnes dans les gradins, ce serait merveilleux. Nous avons demandé à la presse si elle pouvait nous accorder une meilleure couverture. On nous a répondu que nos propres étudiants n'assistent pas aux parties. Or, ce qu'on trouve à la une des journaux, ce sont les Blues Jays, les équipes professionnelles. À propos de modèles à imiter, il y en a de fameux dans ces équipes.

Le président: Je comprends ce que vous voulez dire, mais je ne suis pas d'accord avec l'idée de se croiser les bras et d'attendre des fonds du gouvernement. Si c'est le gouvernement qui finance, il dictera lui-même les règles. C'est là que l'argumentation se casse le nez. Voilà la raison pour laquelle je ne comprends pas pourquoi vous ne relevez pas vous-mêmes le défi. Je vous ai lancé un défi, mais vous ne voulez pas le relever.

M. Ruiter: Ce n'est pas vrai. Nous l'avons fait pendant des années. Le problème, c'est d'obtenir des résultats dans les gradins.

Le président: Vous avez obtenu ces résultats?

M. Ruiter: Non, c'est là la difficulté. Je peux vous donner des exemples. Il se peut, par exemple, qu'il y ait un bar au coin de la rue où 300 personnes font la queue alors même qu'un match collégial se déroule. Tout le monde sait qu'il y a un match. On en a fait la promotion, la réclame, la publicité. Mais il manque quelque chose. Je suis d'accord avec vous. Tous les collèges ont essayé, je pense, de découvrir pourquoi un étudiant de 17 à 20 ans semble beaucoup plus heureux dans un bar que dans un stade à regarder ses propres équipes. Nous avons à l'occasion trouvé des raisons. Les étudiants ne veulent pas être considérés des fanatiques du sport. Ce n'est pas dans le vent d'être participant d'une activité de son propre établissement. Il s'agit effectivement d'un défi. Nous l'avons relevé. Nous avons lutté et nous avons fait tout ce qui était possible. Je suis entièrement d'accord avec vous, mais je ne crois pas qu'un seul collège du Canada ait trouvé une solution au problème.

Le président: Si personne ne s'intéresse à vos activités, ne vaudrait-il pas mieux laisser tomber?

M. Ruiter: Non, il ne fait aucun doute que l'intérêt existe.

Le président: Pour 20 personnes qui participent au programme.

[*Text*]

Mr. Ruiter: Are you talking about a team or the college system?

The Chairman: Well, let us take the college basketball team. Are you providing that program for a mere 15 athletes?

Mr. Ruiter: Ostensibly, you provide it for the athletes and the fans who support it. But low turnouts have never prevented various elements of our cultural society from presenting plays and things. We have never stopped doing that, because it is part of what we are. The fact that we cannot draw a decent crowd does not diminish the value of the program on the floor and the people who are directly involved. We have been fighting very hard to maintain that for those individuals. And if we have to qualify our success by the number of people who go to watch them perform, that is a difficult call to make. They certainly do not watch them practise; yet they put the energy into it.

Our first objective is to make sure the program for the individuals is sound and effective and developmental, and we have been very successful in that. You are right: People are not there. If we could get 10,000 people and pay some money, we could do a better job. No question. The athletic directors across the country have fought very hard. Locally, they get more success from sponsors who support their programs, but they have never given up. That is the problem. We are not sitting back waiting for the government to provide dollars. Two years ago we asked Minister Jelinek for 2% of the total college expenditure on sports. If we could get that contribution from the federal government, we would have no problem traveling to national championships. Last year $15 million was spent by the colleges on sport. There is a very strong commitment to making things work at all levels, so we are certainly not sitting back. We have attacked. Still, I do not really have the answer to your question. We know that. It is very obvious. It is regrettable, but it is there.

Mr. Kilger: You mentioned sponsors. Who are some of those sponsors that you are able to attract?

Ms Gillespie: On a national level, we have Reebok Canada, Gatorade, Canadian Airlines, Husky Oil, Spalding Canada, Agence Québec Plus. It is actually more product driven than anything else. This is the mandate I as a staff person have taken and have been directed by the organization to proceed with. This is the type of interest we are getting from our corporate sponsors. They like the clientele and this is where they are breaking in. They want to make sure they can reach that clientele. I would say it has been very much more product driven than name association or anything else.

[*Translation*]

M. Ruiter: Voulez-vous parler d'une équipe ou de tout le système collégial?

Le président: Prenons, par exemple, le cas d'une équipe collégiale de basketball. Le programme s'adresse-t-il à 15 athlètes seulement?

M. Ruiter: De toute évidence, le programme vise les athlètes et leurs partisans. Mais les assistances clairsemées n'ont jamais empêché les diverses composantes de notre société culturelle de présenter des pièces et d'organiser d'autres manifestations. Cela fait tout simplement partie de notre personnalité. Le fait que nous ne puissions attirer les foules ne diminue en rien la valeur du programme et les personnes qui y participent directement. Nous avons lutté très fort pour maintenir ce programme à l'intention des intéressés. Mais si nous devons évaluer notre réussite par le nombre de personnes qui assistent aux manifestations, nous sommes perdus d'avance. Les étudiants n'assistent sûrement pas aux exercices, mais certains y mettent beaucoup d'énergie.

Notre premier objectif est de nous assurer que le programme est cohérent et efficace pour les participants, qu'il assure leur développement, et nous avons bien réussi à cet égard. Mais vous avez raison, il n'y a pas d'assistance. Si nous pouvions attirer 10,000 personnes et rémunérer les athlètes, nous ferions un meilleur travail. Cela ne fait aucun doute. Les directeurs athlétiques ont travaillé très fort d'un bout à l'autre du pays. Localement, ils ont davantage de succès auprès des organismes de parrainage qui appuient leurs programmes, mais ils n'ont jamais abandonné. C'est là le problème. Nous ne nous croisons pas les bras en attendant que le gouvernement vienne à notre secours. Il y a deux ans, nous avons demandé au ministre Jelinek une participation de 2 p. 100 aux dépenses globales des collèges dans le domaine des sports. Si nous pouvions obtenir cette contribution du gouvernement fédéral, nous n'aurions pas de difficulté à nous rendre aux championnats nationaux. L'an dernier, les collèges ont dépensé 15 millions de dollars pour les sports. À tous les niveaux, la volonté des intervenants pour que tout fonctionne bien est indéfectible. Nous ne nous contentons donc pas de nous croiser les bras. Nous avons attaqué. Malgré tout, je n'ai pas de réponse véritable à votre question. Nous le savons. Cela est évident. C'est regrettable, mais c'est la vérité.

M. Kilger: Vous avez mentionné les organismes de parrainage. Pourriez-vous donner des précisions sur ceux que vous avez réussi à attirer?

Mme Gillespie: À l'échelle nationale, il y a Reebok Canada, Gatorade, Canadian Airlines, Husky Oil, Spalding Canada, et Agence Québec Plus. Leur motivation est surtout la promotion de leurs produits. À titre de membre du personnel, c'est moi qui ai pris en main ce dossier, qui m'a été confié par l'organisme. Ainsi, nos activités intéressent nos organismes nationaux de parrainage. Ils aiment la clientèle et ils prennent les mesures voulues pour atteindre cette clientèle. Je dirais que la publicité est davantage axée sur les produits que sur les associations, ou quoi que ce soit d'autre.

[*Texte*]

• 1825

Mr. Brewin: I have a comment. I must say I wonder as I am listening to the exchange with the chairman about the necessary value of this. There is already a problem—it seems to me to be a bit of a problem—with sports as part of the entertainment industry. We have seen it destroy the National Hockey League as a Canadian institution and turn it into something quite different, arguably—this is another argument for another day. As I am listening, I wonder if what you are doing with a basketball game is turning it into a piece of entertainment as opposed to something where the athletes are the centre of it and are participating to the maximum.

It seems to me there are are trade-offs and balances here. Clearly at a certain level, it is useful and important to have people in the stands watching the game. It is also obviously helpful to have some additional income to tap into that. I suspect you would have student government bodies to get past to get into heavy charging for a lot of sports activities, even if it was going to be said to be a good thing. I just respond to the issue you have thrown out, Mr. Chairman, and say that we will have some more talk about this before it is through.

The Chairman: I do not think there is much doubt about that.

Thank you very much for appearing today. It has been interesting. I think we are starting to get into this topic a little more and more every week and are having more fun with it. It is leading to a report that could have a profound effect on amateur sport and the whole sport system in the future.

I would like to beg your indulgence and just ask you whether, when questions come up as we are proceeding down the line and putting this report together, you would allow us to have our research people contact you and whether you would respond to those questions. As we try to put all the pieces together over the next period of time—and do not ask me when this is going to be; we are going to trying and work that way—there will be questions coming up that we have not asked or that need to be asked further because of something else. We would appreciate your support and response to that type of thing in the future.

Mr. Ruiter: Certainly. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much for attending.

We will now go in camera.

[*Traduction*]

M. Brewin: J'aurais une observation à faire. Je dois dire qu'en écoutant ces échanges de vues avec le président, je m'interroge sur le bien-fondé de toute l'affaire. On sait que les sports sont devenus une industrie de divertissement—et cela pose un problème. Nous avons vu cette industrie détruire la Ligue nationale de hockey en tant qu'institution canadienne, pour en faire quelque chose de très différent—mais c'est peut-être là un sujet à aborder un autre jour. Je me suis demandé, en vous écoutant, si nous n'étiez pas en train de faire du basketball un spectacle plutôt qu'une activité où les athlètes sont le centre d'intérêt et à laquelle ces derniers participent au maximum.

Il me semble qu'il faut trouver un juste milieu et consentir à des compromis. D'un certain point de vue, il ne fait aucun doute qu'il est utile et important d'attirer les spectateurs. Manifestement, il serait également utile de pouvoir compter sur des revenus supplémentaires. Je suppose que vous ne souhaitez pas que les organismes d'étudiants se mettent à exiger des frais importants pour les activités sportives, même si on se montrait en faveur de cette pratique. Je ne fais que réagir à l'idée que vous avez lancée, monsieur le président, et je dis qu'il faudra en discuter davantage avant de clore ce dossier.

Le président: Cela ne fait aucun doute, à mon avis.

Merci beaucoup d'être venus aujourd'hui. La séance a été fort intéressante. Selon moi, nous commençons à pénétrer de plus en plus dans le vif du sujet chaque semaine et à avoir du plaisir à le faire. Le tout aboutira à un rapport qui pourrait avoir une incidence profonde sur le sport amateur et sur l'ensemble du système sportif dans l'avenir.

J'aimerais implorer votre indulgence et vous demander si, à mesure que les questions se poseront et que nous établirons ce rapport, vous accepteriez de répondre aux questions que les membres de notre équipe de recherche pourraient vous poser. Au fur et à mesure que nous nous emploierons à faire la synthèse de tous les éléments—mais ne me demandez pas à quel moment nous serons en mesure de faire cette synthèse—de nouvelles questions se poseront ou devront être étudiées de plus près. Nous vous serions reconnaissants de votre aide pour ce genre de chose dans l'avenir.

M. Ruiter: Avec plaisir. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup pour votre présence.

Nous allons maintenant siéger à huis clos.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 4:00 p.m.

From the Canadian Ski Association:

Jim Berwick, President.

At 5:00 p.m.

From the Canadian Colleges Athletic Association:

Glenn Ruiter, President;

Bill Dean, Vice-President Administration;

Clare Gillespie, Executive Director.

TÉMOINS

À 16 h 00

De l'Association canadienne de ski:

Jim Berwick, président.

À 17 h 00

De l'Association canadienne du sport collégial:

Glenn Ruiter, président;

Bill Dean, vice-président, Administration;

Clare Gillespie, directrice administrative.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, March 6, 1990

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le mardi 6 mars 1990

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur

La Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System"

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, étude du Rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000 : Pour un meilleur système sportif canadien»

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
MAR 2 7 1990
University of Toronto

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Clairette Bourque

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité

Clairette Bourque

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Governement Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 6, 1990
(7)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 9:39 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman John Cole, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John Cole, Brian White, Stan Wilbee.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Witness: *From the Canadian Sport and Fitness Administration Centre*: Wilf Wedmann, President.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

Wilf Wedmann made a statement and answered questions.

At 10:39 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:41 o'clock a.m., the Sub-Committee resumed *in camera* to consider future business.

At 11:00 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Clairette Bourque

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 MARS 1990
(7)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit aujourd'hui à 9 h 39, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membres du Sous-comité présents: John Cole, Brian White, Stan Wilbee.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Témoin: *Du Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique*: Wilf Wedmann, président.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

Wilf Wedmann fait un exposé et répond aux questions.

A 10 h 39 la séance est suspendue.

A 10 h 41, le Sous-comité déclare le huis clos et délibère de ses travaux à venir.

À 11 h 00, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Clairette Bourque

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Tuesday, March 6, 1990

• 0938

The Chairman: I would like to get started as we have a quorum. I call the meeting to order. Pursuant to Standing Order 108.(2), the subcommittee resumes its consideration of the report of the Task Force on National Sport Policy, entitled *Toward 2000: Building Canada's Sport System.*

We have Wilf Wedmann with us, from the Canadian Sport and Fitness Administration Centre. We are certainly looking forward to your presentation.

I want to make one other comment to the members of the subcommittee. I would like to have a five–minute in–camera meeting as soon as this meeting is over, if that is all right with everyone. Do I have your approval for that? Thank you.

Wilf, would you give us your presentation? I would certainly appreciate it.

Mr. Wilf Wedmann (President, Canadian Sport and Fitness Administration Centre): Good morning, Mr. Chairman and members of the subcommittee. I think you have received our written response to your request for our views of the Task Force Report on National Sport Policy. It is important to stress that our views do not represent the views of a sport community resident in the centre, nor necessarily the views of a group directly involved in sport programming, such as the national sport associations.

They are personal views of several individuals in our senior management who did work in the national sport organizations, but who are now somewhat removed as we supply the support services to those organizations. So I think it is important to recognize we are at somewhat of a distance. Certainly we do not represent the views of the community resident there.

• 0940

You have our paper, so perhaps I can be of most assistance by simply highlighting the key points for you.

We believe the consideration and development of a national sport policy and national goals is extremely important for Canadian sport. We recognize the Canadian sport system is very complex. It involves an extensive number of partners and/or participants. As a result the deliberation process is complex and extensive. But a national policy in goals is critically important. We also believe the process of interaction by the various partners of the sport system is likewise very important in and of itself.

We therefore particularly note to you the leadership and linkages goal and subgoals, and strongly support action in that area. Your committee obviously plays an important role in this respect, as can Fitness and Amateur Sport, the multi–

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le mardi 6 mars 1990

Le président: Nous pouvons commencer puisque nous avons le quorum. La séance est ouverte. En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous–comité reprend son étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé *Vers l'an 2000: pour un meilleur système sportif canadien.*

Nous avons avec nous aujourd'hui Wilf Wedmann, du Centre canadien du sport et de la condition physique. Il nous tarde d'entendre votre exposé.

Je voudrais, toutefois, faire une autre observation aux membres du sous–comité. J'aimerais que nous ayons une réunion à huis clos de cinq minutes tout de suite après la séance, si vous êtes tous d'accord. Me donnez–vous votre approbation? Merci.

Êtes–vous prêts, Wilf, à faire votre exposé? Je vous en remercie.

M. Wilf Wedmann (président, Centre canadien du sport et de la condition physique): Bonjour, monsieur le président, mesdames et messieurs. Vous avez reçu, je pense, la réponse écrite que vous nous avez demandée, dans laquelle nous exprimons notre point de vue sur le rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport. Il importe de signaler, que notre point de vue n'est pas forcément celui des résidents sportifs du Centre ni celui des groupes engagés directement dans la programmation des sports, comme les associations nationales de sport.

Il s'agit du point de vue de plusieurs personnes de notre haute direction qui ont oeuvré au sein des organismes nationaux de sport, mais qui se tiennent aujourd'hui un peu à l'écart étant donné que nous offrons des services de soutien à ces organismes. Je pense donc qu'il est important de reconnaître que nous sommes quelque peu à l'écart. Notre point de vue, en tout cas, n'est pas celui des résidents communautaires.

Vous avez déjà en main notre mémoire, de sorte que je pourrais peut–être me rendre utile en mettant simplement en évidence pour vous les points les plus importants.

Nous estimons que l'étude et l'élaboration d'une politique nationale du sport sont des mesures extrêmement importantes pour le sport au Canada. Nous reconnaissons que le système sportif canadien est très complexe. Il suppose la participation d'un nombre considérable d'associés ou d'intervenants. C'est pourquoi les débats à ce sujet sont si complexes et si étendus. Mais la définition des objectifs de la politique nationale revêt une importance critique. Nous estimons également que l'interaction entre les divers intervenants du système sportif est tout aussi importante en soi.

C'est pourquoi nous vous signalons tout particulièrement l'importance du leadership ainsi que des objectifs et des sous–objectifs d'interaction, et nous vous indiquons que nous appuyons fortement des interventions dans ce domaine. De

[*Texte*]

sport organizations such as the Sports Federation of Canada, COA, Commonwealth Games Association of Canada. We as the centre can play and are mandated to play a facilitating role in that respect.

We also believe our academic community can help us in this respect if we can build a bridge between them and the national sport community. We also believe the consultative body proposed in the task force could be of significant contribution to this initiative.

However, we believe key to the success of this initiative is recognition of the primary importance of the national sport organizations, the nurturing and respect for a shared leadership approach, and a mutual respect for the diverse roles and responsibilities of that multitude of partners and participants in the Canadian sport system.

This mutual dependence upon the diverse partners of the Canadian sport system, and their and our limited resources, is the base for our second key point: the need to pursue an integrated sport system, horizontally in terms of all the national partners, and vertically in terms of the local, provincial, and national partners. We need to build as efficient and economical a system as possible. To achieve that we must ensure all the parts of the system work as smoothly as possible. Naturally we all recognize how difficult this task is, given the variety of jurisdictions involved. But with extremely skillful, sensitive, patient, consensus-building leadership, we believe this can be pursued with some success.

The essence of this challenge can for us perhaps best be defined by a quote from Dr. Scott Peck's book, *The Different Drum: Community-Making and Peace*:

> Community is integrative. It includes people of different sexes, ages, religions, cultures, viewpoints, lifestyles, and stages of development by integrating them into a whole that is greater, better, than a sum of its parts. Integration is not a melting process. It does not result in a bland average; rather it has been compared to the creation of a salad in which the identity of the individual ingredients is preserved, yet simultaneously transended. Community does not solve the problem of pluralism by obliterating diversity. Instead it seeks out diversity, welcomes other points of view, embraces opposites, desires to see the other side of every issue. It is holistic.

I think that is one of the sort of key points to keep in mind if we are going to get all the parts of the Canadian sport system working together. If we do not we will not overcome those jurisdictions inside the sport community.

[*Traduction*]

toute évidence, votre comité joue un rôle de premier plan à cet égard, tout comme le pourrait, d'ailleurs, le Programme de la condition physique et du sport amateur, les organismes omnisports comme la Fédération canadienne des sports, l'AOC, l'Association canadienne des jeux du Commonwealth. Notre centre peut jouer, et c'est d'ailleurs son mandat, un rôle important pour faciliter ce processus.

Nous croyons en outre que notre milieu universitaire peut nous aider à cet égard si nous pouvons le relier au milieu des sports nationaux. Nous sommes également d'avis que l'organe consultatif proposé par le groupe de travail pourrait contribuer de façon appréciable à la réalisation de cet objectif.

À notre avis, la clé de la réussite dans ce domaine est toutefois la reconnaissance de l'importance capitale des organismes nationaux de sport, l'adoption d'une approche concertée de partage du leadership et le respect mutuel des nombreux intervenants du système sportif canadien dans leurs attributions diverses.

Cette interdépendance des divers intervenants du système sportif canadien, en raison de leurs ressources limitées, de nos ressources limitées, est à la base du deuxième point que nous abordons, à savoir la nécessité d'intégrer les composantes du système sportif, tant horizontalement en reliant tous les intervenants nationaux que verticalement en joignant les intervenants locaux, provinciaux et nationaux. Il nous faut mettre en place un sytème aussi efficace et économique que possible. Pour y arriver, nous devons nous assurer que toutes les composantes du système agissent le plus harmonieusement possible. Naturellement, nous reconnaissons tous la difficulté de cet objectif, en raison du grand nombre de parties en cause. Mais avec beaucoup de patience, d'habileté, de sensibilité, de leadership concerté, nous pensons qu'il est possible d'y arriver.

L'essence du défi à relever trouve peut-être sa meilleure définition dans le livre de Scott Peck, *The Different Drum: Community-Making and Peace*, dont voici un extrait:

> Le milieu forme un tout. Il inclut des personnes de sexes, d'âges, de religions, de cultures, de points de vue, de modes de vie, de développements différents, et il les intègre en un tout qui est de beaucoup supérieur aux parties. L'intégration n'est pas un creuset où le nivellement se fait par le bas. On peut plutôt la comparer à une salade où les éléments, tout en conservant leur saveur individuelle, prennent une succulence particulière qui les transcende. Le milieu ne règle pas le problème du pluralisme en niant la diversité. Il recherche plutôt cette diversité, est ouvert aux points de vue différents, prend le contre-pied, insiste pour voir l'autre aspect de toute question. Il est holistique.

C'est là, à mon avis, un des points importants qu'il faut garder à l'esprit si nous voulons que toutes les composantes du système sportif canadien conjuguent leurs efforts. Autrement, nous nous heurterons à des conflits de compétence au sein du milieu sportif.

[*Text*]

Our third point is to stress the macro-perspective, the system-perspective, orientation advocated in the task force report. We believe this kind of perspective is critical to permit an integrated national system to be developed. Again I would like to use someone else's words—they say it better than we can. This time it is management expert Peter Druker's words:

> Structure follows strategy. Strategy determines what the key activities are in a given business, and strategy requires knowing what our business is and what it should be. Common vision, common understanding, and unity of direction and effort of the entire organization require definition of what our business is and should be. Nothing may seem simpler or more obvious than to know what a company's business is. What is our business is almost always a difficult question and the right answer is usually anything but obvious.

The definition of a national sport policy and national goals will in essence define for us the question of what business we should be in. Through an effective community-oriented process, a common vision, common understanding, and a unity of direction, effort may be forthcoming.

As part of this deliberation process, we would also encourage the use of models to a far greater extent than simply the athlete development model. Models, as you know, are only tools to help us understand concepts better. I believe the development of the athlete development model during the past quadrennial planning process was a very important step forward for the sport community. But we believe still greater use of models of different kinds should be used to help us analyse Canadian sport and develop sounder approaches.

• 0945

We stress the need to approach the Canadian sports system holistically, not as individual high-performance or domestic sports, but as an integrated, interdependent, mutually reinforcing, whole sports spectrum.

From a different perspective, sport is not solely an athlete-coach participation concept. The athlete-coach relationship is central to the concept, but the official, sports scientist, nutritionist, physiotherapist, administrator, equipment manager, event organizer, team manager, spectator, media, sponsor and general public are all sport participants in their unique ways and all add value to sport and to the core athlete-coach relationship.

For Canadian sport to truly serve sport, we believe it must pursue a holistic approach in both these dimensions. A couple of points arise from this approach. One is the need to address the paid volunteer-staff relationship. The next is the

[*Translation*]

Le troisième point que nous soulignons est celui de l'importance de l'approche globale, systémique, que préconise le groupe de travail dans son rapport. À notre avis, l'adoption d'une telle optique est essentielle si nous voulons en arriver à un système national intégré. Je vais encore une fois citer les paroles de quelqu'un d'autre, qui dit les choses mieux que nous. Il s'agit cette fois de Peter Druker, un spécialiste de la gestion:

> La structuration vient après la stratégie. La stratégie détermine les activités essentielles d'une entreprise donnée et elle suppose que l'on sache ce qu'est cette entreprise et ce qu'elle devrait être. Une vision commune, une compréhension commune, l'unité de l'orientation et des efforts de l'ensemble de l'organisme supposent une définition de ce qu'est l'entreprise et de ce qu'elle devrait être. Rien ne semble plus simple ou plus évident que la nature d'une entreprise. Or, notre entreprise est presque toujours difficile à cerner et sa définition est le plus souvent loin d'être évidente.

La définition de la politique nationale du sport et des objectifs nationaux permettra pour l'essentiel de répondre à la question sur la nature des entreprises que nous menons. Grâce à des activités efficaces axées sur la collectivité, à une vision commune, à une compréhension commune, à la cohésion de l'orientation et des efforts, nous pourrons y arriver.

Dans le cadre de cette réflexion, nous encourageons également le recours à des modèles qui dépassent largement le simple modèle du développement des athlètes. Les modèles, comme vous le savez, ne sont que des outils qui peuvent nous aider à mieux comprendre les concepts. À mon avis, le modèle du développement des athlètes a permis, au cours de la période visée par le dernier plan quadriennal, aux milieux sportifs de faire des progrès considérables. Mais nous estimons que l'utilisation de modèles encore plus vastes pourrait nous aider à analyser le sport au Canada et à mettre au point des approches plus rationnelles.

Nous insistons sur la nécessité d'adopter une démarche holistique pour le système sportif canadien, de ne pas considérer les sports individuellement du point de vue des performances ou du point de vue national, mais de voir les sports globalement, de façon intégrée, interdépendante, se renforçant les uns les autres.

Dans une autre optique, on pourrait dire que le sport n'est pas uniquement une relation entre les athlètes et l'entraîneur. Certes, cette relation est essentielle dans le sport, mais les arbitres, les scientifiques sportifs, les nutritionnistes, les physiothérapeutes, les administrateurs, les préposés à l'équipement, les organisateurs des manifestations, les gérants d'équipes, les spectateurs, les médias, les commanditaires et le grand public sont également des participants qui apportent tous une contribution particulière, qui ajoutent de la valeur aux sports et qui enrichissent la relation athlète-entraîneur.

Pour que le sport canadien appuie vraiment la cause du sport en général, il nous faut adopter, à notre avis, une approche holistique à ce double égard. Certaines remarques s'imposent à ce sujet. La première, c'est la nécessité de

[*Texte*]

need to invest in staff development in its fullest sense in terms of both paid and volunteer staff development, and also involves investment in organizational development to help strengthen the partner associations at all levels of the system.

The task force report makes a number of recommendations in these respects and we believe them to be worthy of considerable attention. Obviously, financial resources are also critical. We would like to note a few key points from our perspective.

One point is that a holistic grassroots participation through the international competition approach may provide a far better basis for financial viability. This holistic view is perhaps not only valid in terms of Canadians of all ages, interests and skill levels having the opportunity to participate in sport to meet their diverse needs or to simply identify and recruit high performance athletes, but it also permits sport organizations to be far more financially viable institutions.

Another point to be explored is to look at sport in a more business-like fashion and to use business concepts to operate more effectively. Sport organizations appear to operate from a service perspective and to try to find the means to provide required services. Perhaps it may be useful to analyse sport from the perspective of the need to develop a financially viable organization model over the long term and to look at what kind of business plan should be established to achieve that objective, thereby providing still better service to sports participants.

Another approach might be to see if sport organizations would be more successful in terms of serving their members if they adopted a marketing operating approach. Much of sport is, in strict terms, using a selling operating approach. A marketing operating approach may see significant successful changes in the service packages provided to participants at all levels of the sports spectrum.

We would also like to advocate consideration of whether more multi-sport approaches might prove to be efficient, economical and effective. A number of national multi-sport service agencies have been established during the past two decades on this basis, and perhaps this approach can be expanded further.

For example, performance centres or centres of excellence would become multi-sport in nature, as multi-sport clubs or multi-sport competition packages, instead of related to individual sports, based on the view that most sports have difficulty in developing solid fan bases individually. Perhaps we can develop solid sport fans. To do that, we approach the issue somewhat differently from trying to promote a figure skating competition or a track and field competition, but by promoting a whole package. That might be a useful initiative.

We would also like to stress that government funding serves a critical core catalytic role and helps to leverage further resource support, both financial and human. I know from first-hand experience of one case in which government

[*Traduction*]

s'intéresser à la question des liens entre les bénévoles et le personnel rémunéré. La deuxième, c'est la nécessité d'investir dans le perfectionnement du personnel, y compris aussi bien les bénévoles que les employés rémunérés, de même que d'investir dans le développement organisationnel afin de renforcer les liens entre les intervenants à tous les niveaux du système.

Le rapport du groupe de travail présente un certain nombre de recommandations en ce sens, et nous estimons que ces recommandations méritent la plus grande attention. Naturellement, les ressources financières sont également un aspect primordial. Nous voudrions signaler certains points qui nous semblent importants.

Tout d'abord, il nous semble qu'une participation globale de la base à des épreuves internationales, pourrait constituer un meilleur fondement pour la viabilité financière. Cette vision holistique est valable non seulement parce qu'elle permet la participation des Canadiens de tous les âges, d'intérêts divers et de différents niveaux d'habileté, en répondant à des besoins divers et en donnant simplement la possibilité de repérer d'excellents athlètes, mais elle offre également aux organisations sportives des perspectives financières beaucoup plus intéressantes.

Un autre point à explorer est celui du sport envisagé comme une entreprise commerciale et de l'utilisation des concepts commerciaux pour atteindre à l'efficacité. Les organismes sportifs semblent être administrés à la façon d'un service public. Il serait peut-être utile d'analyser le sport du point de vue de la rentabilité financière à long terme des organismes et du point de vue du plan d'entreprise qu'il conviendrait de dresser pour atteindre cet objectif, permettant ainsi d'offrir de meilleurs services encore aux participants.

Il conviendrait également de s'interroger pour voir si les organismes sportifs pourraient répondre encore mieux aux besoins de leurs membres s'ils adoptaient des techniques de commercialisation. À vrai dire, le sport est en grande partie une question de vente. Les techniques de commercialisation pourraient améliorer singulièrement les services offerts aux participants à tous les niveaux.

Nous pensons également qu'une orientation omnisport pourrait être efficace, économique et rentable. Un certain nombre d'organismes nationaux de services omnisports ont vu le jour au cours des deux dernières décennies, et il conviendrait sans doute d'aller encore plus loin dans cette voie.

Par exemple, les centres de performance ou les centres d'excellence pourraient devenir des centres de services omnisports, plutôt que de s'en tenir à certains sports particuliers, étant donné qu'il est difficile, pour la plupart des sports pris individuellement, d'attirer un public important. C'est pourquoi nous préconisons une approche quelque peu différente, qui consisterait à promouvoir un programme complet, plutôt qu'une compétition de patinage artistique ou d'athlétisme par exemple. Cette approche serait sans doute utile.

Nous tenons également à dire que les fonds accordés par le gouvernement jouent un rôle catalyseur essentiel et servent de levier pour l'obtention d'autres ressources, tant financières qu'humaines. Je connais personnellement un cas

[*Text*]

support increased by some 251% over an eight-year period, but its share of the total budget of that association fell from 79% to 67%, fundamentally because that association's non-government revenue increased by some 552% over those eight years. So although there was significant government growth, even more significant non-government growth and revenue occurred. But without those key federal government funds, such growth would probably not have taken place.

Lastly, we note that our current system is quite technically biased. Given the core relationship of athlete-coach, this is perhaps entirely natural, but if the long-term health of the sports association is to be nurtured we believe it is also of critical importance to have sound organizational management, financial management, human resource development, marketing, fund raising, event management, public relations, and communications, etc. These factors help to ensure that necessary resources are in place to provide the best technical support possible for the athlete and for coaches over the long term.

Thank you, Mr. Chairman.

• 0950

The Chairman: Thank you very much. We appreciate your comments and we appreciate getting your brief ahead of time.

Mr. Brewin (Victoria): It is a very useful brief and it contains interesting concepts. I could imagine us spending many hours exploring some of the ideas you have. As well, we will want to get into the operation and work of the centre, and how from your perspective it seems to be functioning. Perhaps you could give us a quick comment on that.

As I walked into the room I got into a discussion about Australia and the model used there. I understand it serves a somewhat different purpose, but perhaps you could move from a discussion of the centre, how it is working and what its problems are, into a broader discussion of your ideas on the structural development of sports centres in Canada.

Mr. Wedmann: The centre arose out of the 1969 task force report and its concern about the administrative capacities of the national sport organizations. A considerable emphasis was put on trying to support—from an administrative standpoint—the sports system. The centre was established with the view that through economies of scale and people being in the same venue, there could be greater shared exchanges between them and perhaps a greater development of viewpoints relative to sport. The centre has developed over the last two decades and we will be celebrating our twentieth anniversary on July 2, 1990.

Fundamentally, it is much more administrative support. It is the base of the pyramid if you look at the athlete and coach in terms of being the tip of an iceberg. We are very much at the bottom trying to develop the supporting base.

[*Translation*]

où l'aide financière du gouvernement a augmenté de quelque 251 p. 100 sur une période de huit ans, alors que la part du gouvernement dans le budget total de l'association est tombée de 79 p. 100 à 67 p. 100, du fait principalement que les recettes non gouvernementales de l'association ont augmenté de quelque 552 p. 100 au cours de cette période. Certes, la part du gouvernement a augmenté considérablement, mais les recettes non gouvernementales ont connu une croissance encore plus grande. Sans cette participation du gouvernement, une telle croissance n'aurait sans doute pas été possible.

Enfin, nous signalons que notre système actuel est faussé sur le plan technique. Bien sûr, il est naturel de s'intéresser à la relation athlète-entraîneur, mais si nous souhaitons l'effort à long terme des associations sportives, il est tout aussi essentiel, à notre avis, d'accorder de l'importance à la gestion organisationnelle, à la gestion financière, au perfectionnement des ressources humaines, à la commercialisation, au financement, à la gestion des manifestations, aux relations publiques, aux communications, etc. En effet, ces activités permettraient d'assurer que les ressources nécessaires sont disponibles pour offrir le meilleur soutien technique possible à long terme aux athlètes et aux entraîneurs.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Nous vous sommes reconnaissants de vos commentaires et nous vous remercions de nous avoir fait parvenir votre mémoire d'avance.

M. Brewin (Victoria): Votre mémoire est très utile et il contient des idées intéressantes. Il nous aurait fallu consacrer beaucoup de temps pour faire le tour des questions comme vous l'avez fait. Il nous faudra également nous attarder sur le fonctionnement et le travail du centre, ainsi que sur son mode d'administration. Vous pourriez peut-être nous en parler brièvement.

Au moment d'entrer dans la salle, j'ai eu une discussion au sujet de l'Australie et du modèle utilisé dans ce pays. J'ai cru comprendre que le but visé était quelque peu différent. Peut-être pourriez-vous, à partir d'une analyse du centre, de son mode de fonctionnement et de ses problèmes, exposer de façon plus générale vos idées sur le développement structurel des centres sportifs au Canada.

M. Wedmann: Le centre a vu le jour à la suite de la publication, en 1969, du rapport du groupe de travail, qui s'intéressait à la capacité administrative des organismes sportifs nationaux. Il s'agissait de donner aux systèmes sportifs des assises plus solides, du point de vue administratif. Le centre a été créé dans l'idée que, grâce aux économies d'échelle et au regroupement de personnes du même domaine, il y aurait davantage d'échanges de points de vue et de meilleures idées peut-être sur le sport en général. Le centre a évolué au cours des dernières années et nous célébrerons notre vingtième anniversaire le 2 juillet 1990.

Dans l'ensemble, on peut dire que le soutien administratif est maintenant beaucoup plus solide. Le centre représente la base de la pyramide si l'on considère que l'athlète et l'entraîneur sont en quelque sorte la pointe de

[*Texte*]

We have a range of services from accounting, computer services, audio-visual support, a photo studio lab and printing and so on. All are based on the fact that through the specialization of effort and economies of scale, if we can get the 65 residents using those services, we should be able to achieve better economies of scale and as a result be able to provide better quality service, convenience and a better price.

To that end, the government supports us. Initially it was 100%, but now 35.6% comes from the federal government, 63.4% from the sport assocations and fitness associations who purchase our services, and 1% comes from miscellaneous interest earnings and things of that nature. Initially virtually everything was offered free of charge, but over time we developed a charge-back system and more of the responsibility for paying for the costs of those services is shouldered by the sports associations.

I think the centre has been a very successful operation from the vantage point of providing services to the sport associations. The services at times are not as efficient as we would like, and from time to time we have undertaken initiatives in that direction. At the present time we are in the process of completing a two-year corporate review process. That review looked at our mandate to see whether it was still current with respect to the associations and their development, as well as the government's view of the centre. It looked at the governance model, which was changed. Five senior residence staff are now elected to the board of directors and five are still appointed by the minister. We looked at the services in terms of what is the right menu of services, and we are now finishing the economic model or principles under which we should operate to ensure an efficient and effective operation.

At the same time, we have begun an almost department-by-department audit to look at how effectively and efficiently they are operating. This will become an ongoing practice. Historically, from time to time we have run into problems, and at that point in time we will have these major reviews. I think we should be looking at ourselves on a cyclical basis, so every department is analysed at least once every three or four years to ensure it is operating in an efficient manner.

• 0955

So we have gone through a very difficult time. In the process of doing that—of course with the financial difficulties as well—we have downsized so that our key staff, the core staff, has moved from 98 to 80. There has been about a 20% reduction over the last two years. Half of that really comes from looking at the translation department and saying we could do better by contracting translators rather than having a permanent staff. The other half comes from streamlining departments and so on, especially in the last six or seven months. So we are very much on track in trying to get ourselves to be a very lean, market-driven, efficient organization.

[*Traduction*]

l'iceberg. C'est cette base de soutien que nous nous employons à renforcer. Nous offrons toute une gamme de services, depuis la comptabilité, les services informatiques et le soutien audiovisuel jusqu'aux laboratoires et aux studios de photographie, aux services d'impression, etc. En offrant ces services aux 65 résidents, par exemple, nous pouvons spécialiser les efforts et réaliser des économies d'échelle, de manière à offrir des services de meilleure qualité, plus commodes et à meilleur prix.

C'est dans ce but que le gouvernement nous vient en aide. Au départ, sa participation était de 100 p. 100, mais elle a été ramenée à 35,6 p. 100. Actuellement, 63,4 p. 100 proviennent d'associations de sport et de condition physique qui achètent nos services et 1 p. 100 vient de l'intérêt sur des montants investis et d'autres sources du même genre. Au début, tous nos services étaient pratiquement gratuits mais, avec le temps, nous avons mis au point un système de recouvrement des coûts, et les administrations sportives assument aujourd'hui une plus grande responsabilité à l'égard du coût des services.

À mon avis, le centre a très bien réussi du point de vue des services qu'il offre aux associations sportives. Il arrive que ces services ne soient pas aussi efficaces que nous le voudrions et nous avons pris des mesures à l'occasion dans le but de les améliorer. À l'heure actuelle, nous sommes en train de terminer un examen général de deux ans. Il s'agissait d'étudier notre mandat pour voir s'il était toujours d'actualité du point de vue des associations et de leur développement, ainsi que du point de vue du gouvernement. Nous avons également examiné le modèle d'administration, qui a évolué. Actuellement, cinq résidents principaux sont élus au conseil d'administration et cinq sont encore nommés par le ministre. Nous avons examiné nos services pour voir dans quelle mesure ils répondaient aux besoins et nous sommes actuellement en train de mettre au point le modèle ou les principes économiques devant permettre une administration efficace et rentable.

Dans le même temps, nos avons entrepris une vérification de pratiquement tous les services afin d'évaluer leur efficacité et leur rentabilité. Cette évaluation sera désormais une pratique courante. Par le passé, nous nous sommes naturellement heurtés à des problèmes de temps en temps, et ce genre d'examen vise justement à dégager les leçons qu'il faut en tirer. Il importe de nous examiner nous-mêmes de façon cyclique. C'est pourquoi chaque service est analysé au moins une fois tous les trois ou quatre ans pour voir s'il est administré de façon efficace.

Nous avons donc traversé une période très difficile. Dans le cadre de cet examen, et compte tenu naturellement des difficultés financières que nous avons connues, nous avons réduit notre personnel de base, qui est passé de 98 personnes à 80. Il y a eu une réduction d'environ 20 p. 100 au cours des deux dernières années. La moitié de cette réduction a été effectuée dans le service de traduction car nous avons pensé qu'il serait plus économique d'avoir recours à des pigistes plutôt qu'à un personnel permanent. L'autre moitié est le résultat de la rationalisation des services, en particulier au cours des six ou sept derniers mois. Nous sommes donc dans la bonne voie pour devenir un organisme extrêmement sobre, axé sur le marché et efficace.

[*Text*]

I think we are on track. We have more work to do. In terms of that question, I cannot come here and say we are absolutely efficient, effective, and economical as all heck. But I think we have a good history behind us. We are going to become much more dynamic in the years to come and are going to have to be leaner and more efficient. We are committed to that as a result of this corporate review process and will continue to be so.

In terms of the future vision of the centre, we look at the development of the sport organizations. Whereas when we began many of them were quite similar, and we might characterize them as homogeneous in nature, 20 years of growth and development and reactions to their historical experience has given us a very heterogeneous group. Some are very large and strong in terms of their ability to be self-sufficient and operate in the marketplace, and others are very small, still needing more support.

I had discussions with some bigger sport officials. Their concern was how we can meet their needs when in fact we should also be meeting the small groups' needs. I guess the viewpoint is that we have to achieve economies of scale. As a centre concept, if we cannot meet the needs—the printing needs, the computer needs—of the large sports, we are not going to be able to serve the small sports effectively.

To be able to serve the small sports, we must be able to achieve economies of scale. That means we also have to serve the large sports. That is one of the principles we are also very much working under at the present time.

We are going to be much more dynamic in terms of the service menu. Things are changing faster. When we provide services, we will provide them either at the centre by us producing, or by bringing in contractors outside to provide them at the centre, or by us serving as a broker to go into the marketplace to try to get the best deal by getting group sales and things of that nature. We have adopted that kind of view as an operating principle as well; we have to have that kind of flexibility. It is not that we must just be there to produce all the services; we must also facilitate the provision of services in the best, most efficient fashion. That is also in place.

The changing menu means we have to be more dynamic. That is a principle we are adopting at the present time.

How does that fit into the concept of a sports centre? When Hugh Glynn spearheaded the building of the administrative centre, which I hope you will be visiting shortly, in his vision it would have been ideal to also team that up with more of the technical side, the athletes centre. But at this time we had no equity to begin with. We were much more limited in terms of the vision of that centre. Certainly his vision would be ultimately the ideal situation, to marry the administrative centre with the technical centre so that the athletes, coaches, and all that infrastructure is very close to the administrator. That way you do not lose track of what you are really about. That is recognized.

[*Translation*]

Je pense que nous sommes dans la bonne voie. Mais il nous reste encore du chemin à faire. Je ne peux vous dire de façon catégorique que nos activités sont absolument efficaces, rentables et économiques. Mais je pense que ce que nous avons fait jusque-là est bien. Nous allons devenir beaucoup plus dynamiques dans les années à venir, tout en ayant des activités plus économiques et plus efficaces. C'est la décision que nous avons prise dans le cadre de l'examen général et nous poursuivrons dans cette voie.

Pour ce qui est de l'avenir du Centre, l'objectif est le développement des organisations sportives. Au début, nous regroupions des organismes très semblables, que nous pourrions caractériser comme homogènes. Après 20 ans de croissance et de développement, le groupe est maintenant très hétérogène. Certains organismes sont suffisamment important pour être autonomes et subvenir à leurs propres besoins, mais d'autres sont très petits et ont encore besoin d'aide.

J'ai eu des discussions avec des responsables de certains des organismes les plus importants. D'après eux, il conviendrait de répondre aux besoins non seulement des grands organismes mais aussi des petits. L'idée, c'est d'en arriver à réaliser des économies d'échelle. Selon ces responsables, si nous n'arrivons pas à répondre aux besoins—besoins d'impression, de services informatiques—des sports les plus importants, nous ne seront pas en mesure de répondre à ceux des petits groupes sportifs.

Pour être utiles aux petits groupes sportifs, nous devons réaliser des économies d'échelle. C'est pourquoi nous devons également offrir des services aux grands organismes. Nous avons beaucoup réfléchi à ce principe ces derniers temps.

Nous allons faire preuve de beaucoup plus de dynamisme du point de vue des services offerts. Les choses évoluent rapidement. Plusieurs options s'offrent à nous: nous pourrons offrir nous-mêmes les services aux centres, engager des entrepreneurs pour les offrir aux centres ou agir en tant que courtiers pour essayer d'obtenir les meilleurs prix possibles par des ventes de groupe et d'autres mécanismes. C'est la voie dans laquelle nous nous sommes engagés, celle de la souplesse. Il ne suffit pas d'offrir tous les services, il nous faut le faire de la façon la plus efficace possible. C'est ce que nous nous employons à faire.

Pour modifier la gamme des services offerts, il nous faut être plus dynamiques. C'est là un principe que nous sommes en train d'adopter à l'heure actuelle.

En quoi ces idées sont-elles liées à celles d'un centre sportif? Lorsque Hugh Glynn a dirigé la construction du centre administratif, que vous visiterez prochainement, j'espère, il aurait voulu par la même occasion s'occuper aussi de la partie technique de ce centre, soit le centre athlétique. Mais à l'époque, nous n'avions pas les fonds voulus. Notre façon d'envisager ce centre s'en trouvait limitée. L'idée de Glynn aurait donné lieu à une situation idéale, c'est-à-dire jumeler un centre administratif et un centre technique de manière à rapprocher les athlètes, les entraîneurs et toute l'infrastructure de l'administrateur. De cette façon, la vocation du centre ne serait pas perdue de vue.

[*Texte*]

Ideally over time, I would have a view that many of our national sport centres. . .I believe we should have a limited number of "centres of excellence". I think that is a better phrase than necessarily "high-performance centre". I think they should be multi-sport in nature in the sense that you have a core infrastructure of individuals working there. They are not simply dedicated to a track and field athlete, a boxing athlete, but can provide services that are generic to a variety of different sport athletes in that area.

I also believe that has the opportunity of perhaps giving many of the national associations an administrative arm in the centre. There is going to have to be administrative structure supporting that. That can also serve to decentralize the Canadian sport system somewhat more, and to help integrate, I believe, from a provincial and local perspective. I think those groups should obviously also be involved in that centre of excellence. Each of those centres of excellence will have a sphere of influence. In my mind that is the ideal perspective of the sports centre and its evolution toward the technical and administrative, marrying the various parties involved, and serving as a sphere of influence relative to the broader community in that region.

Mr. White (Dauphin—Swan River): I apologize for being late and missing the initial part of your presentation. But I have read your brief and there is one point I would like to follow up on.

On page 3 you talk about sub-goal 5 of the report. It deals with the volunteer, professionals, and participant constituencies and finding just the right balance. I am always sensitive to that type of point because in the part of the world I come from the support system depends almost entirely on volunteers.

• 1000

The last sentence of your reference to that point says:

We note this important point merely to emphasize that it must be addressed in a sensitive and conscientious fashion.

I wonder if you would like to expand on that and give us some ideas of how that would best be handled.

Mr. Wedmann: I would preface this perhaps by saying that my experience comes from a track and field background, so it does not really come from a broad spectrum. It is important to keep that in mind. It may not be as reflective of all the system.

The system has grown very fast, if you look at it from a broad base. I do not think anyone would have believed that we would have grown in the last 20 years to the extent that we have in all respects. As we have done that, we have done it, with all respect to all those who have built it, in a rather ad hoc fashion and sometimes not terribly sensitively to the implications of moving in this direction because it is needed. We wanted to act and the sports system is very action oriented rather than spending a lot of time reflecting upon it. As a consequence, we have moved into the paid staff initiative quite strongly. I do not disagree with that; in fact, I applaud that. But as we have done that we have not necessarily also been very sensitive to how that will impact upon the volunteer system in a reflective fashion.

[*Traduction*]

Idéalement, avec le temps, le nombre des «centres d'excellence» devrait être limité. À mon avis, ces «centres de grande performance» devraient céder la place à des centres omnisports constituant une infrastructure de base. Ces centres ne s'occuperaient pas uniquement du développement d'un spécialiste de l'athlétisme ou d'un boxeur, mais offrirait des services généraux à toute une variété d'athlètes de sports différents de la région.

Ce genre de centre aurait également l'avantage de donner à bon nombre des associations nationales un certain appui administratif. Il faut toutefois mettre en place la structure administrative voulue. L'avantage serait également de décentraliser le système sportif canadien et de favoriser l'intégration au niveau provincial et local. À mon avis, ces groupes devraient également oeuvrer dans les centres d'excellence. Chacun de ces centres d'excellence aura une sphère d'influence. Pour moi, l'idéal serait que le centre sportif évolue vers un centre plus complet, intégrant les dimensions techniques et administratives, de façon à regrouper toutes les parties concernées et à avoir une plus grande influence au sein de la population de la région.

M. White (Dauphin—Swan River): Je m'excuse de mon retard et d'avoir manqué la partie initiale de votre exposé. Mais j'ai lu votre mémoire et il y a un point sur lequel j'aimerais revenir.

À la page 3, vous parler du sous-objectif 5 du rapport. Il s'agit de trouver un juste équilibre entre les bénévoles, les professionnels et les participants. Je suis toujours sensible à ce genre de choses parce que, dans la région d'où je viens, les systèmes de soutien reposent presque entièrement sur des bénévoles.

La dernière phrase à ce sujet dit ceci:

Nous faisons remarquer ce point très important uniquement pour insister sur le fait qu'il est indispensable de s'y pencher très sérieusement.

Pourriez-vous donner des précisions à cet égard pour nous faire part de vos idées sur la façon d'aborder la question.

M. Wedmann: Je dois dire tout d'abord que mon expérience se limite aux épreuves d'athlétisme, de sorte que mes idées ne sont pas forcément représentatives de tous les sports. Il est important de ne pas l'oublier. Elles ne s'appliquent pas nécessairement à tout le système.

Le système s'est développé très rapidement, sur le plan global. Personne n'aurait pu prévoir que nous allions parcourir une telle distance en 20 ans. Mais tous les progrès réalisés, malgré tout le respect que je dois à ceux qui en sont à l'origine, n'ont pas été systématiques et n'ont pas tenu compte parfois de toutes les répercussions des décisions prises. Nous voulions agir, et le système sportif est très orienté vers l'action, plutôt que de passer beaucoup de temps à réfléchir. En conséquence, nous avons favorisé la solution du personnel rémunéré. Je n'ai rien contre cette solution; au contraire, je l'approuve. Mais nous n'avons pas nécessairement beaucoup réfléchi aux répercussions que cette solution aurait sur le bénévolat.

[*Text*]

As a consequence of that, it really starts having major implications for how people react. In some ways my experience has been that we have tended to overload the paid staff person. Sometimes that is the case, whether it is provincially or locally or nationally. They are generally overloaded and have to juggle a lot of things as people say, well, we are paying that individual, let him do the task. On the other hand, that individual or those individuals have not necessarily always been conscientious in terms of saying that they cannot do all this and recognizing that the volunteers have to be nurtured with even greater drive as a paid staff member than just to let it continue as it is.

So the sensitivity to understanding the implications of having paid staff is very great in terms of developing a sound volunteer system and recognizing that our system is always going to be vastly volunteer with a small core of paid staff, I would say. I really believe that we are in a mixed system with that kind of proportion, because the sports system cannot afford to have a vast paid staff.

To that end, it is also very important that we spend a lot of time developing a kind of volunteer staff policy from the vantage-point of recruitment, development, recognition, rewards, identifying talented volunteer staff and moving them along, training them to take on the jobs inside those organizations and recognizing them effectively as well—and at times recycling, as one gets tired with doing this perhaps. There are so many positions that you could certainly move them along.

There needs to be much more conscientious attention to how we ensure that we have the volunteer base we need, how we ensure that they get the rewards they need and get the pleasure out of it, but how we also ensure that they have the skills and are able to contribute with the ever-increasing demands upon the sports system as we develop it and increase its strength and capability. It is from that vantage-point of being sensitive to that issue and then working in a conscientious policy-driven, perhaps, fashion towards making sure we build a very strong volunteer system.

I fear that, as we have not done that, we have friction between the two parties, and that is not in our best interest. This has to be worked as a very tight, strong team. So that is the point for the sentence.

Mr. White: You have made a very good point. In the structures I have seen, you have municipal people or the recreation body that hires maybe one or two professional staff and then forgets about it, and that is where the overload that you mentioned comes into place and the volunteers are forgotten. It is very important that the people who are responsible for making the decisions recognize that problem and spend much more time developing the volunteer sector.

Mr. Wedmann: Yes.

Mr. White: I appreciate your input on that fact, because it certainly helps me with my consideration of the report.

[*Translation*]

Or, on se rend compte maintenant que les répercussions sont importantes du point de vue de la réaction des gens. D'après mon expérience, nous avons eu tendance à trop en demander aux employés rémunérés. C'est souvent le cas, que ce soit au niveau provincial, local ou national. On a multiplié la responsabilité des employés rémunérés sous prétexte justement qu'ils étaient payés. Par contre, ces employés se sont souvent laissé faire et n'ont pas reconnu que les bénévoles ont aussi leur place et qu'ils doivent être motivés encore plus que le personnel rémunéré.

Il faut donc être sensible aux effets que peut avoir le personnel rémunéré sur le bénévolat dans son ensemble et reconnaître que notre système sera toujours à majorité bénévole, avec seulement un petit noyau d'employés rémunérés. Je pense sincèrement que c'est là la nature même de notre système, qu'il ne peut se permettre de payer un grand nombre de personnes.

C'est pourquoi je considère qu'il est important que nous consacrions beaucoup de temps à élaborer une politique sur les bénévoles, du point de vue du recrutement, du perfectionnement, de la reconnaissance, des récompenses, de la mise en évidence des talents, de façon à former les bénévoles pour qu'ils puissent occuper les emplois au sein des organismes et de façon à les recycler, à l'occasion, lorsqu'ils sont fatigués de toujours faire la même chose. Il y a tant de postes qu'il serait certainement possible de changer les affectations.

Il nous faut être beaucoup plus attentif à la façon de préserver l'appui des bénévoles, par les récompenses qui leurs sont offertes et par le plaisir qu'ils tirent de leur participation. Nous devons également nous assurer qu'ils possèdent les compétences voulues et qu'ils sont en mesure d'apporter une contribution valable alors que les besoins du système sportif seront de plus en plus nombreux et complexes à mesure que nous le développerons et le renforcerons. Il convient donc d'être sensible à cette question et d'adopter une politique qui nous permette d'édifier un système solide de bénévolat.

C'est ce que nous n'avons pas fait jusqu'à présent. C'est pourquoi il existe des frictions entre les deux parties, ce qui n'est pas dans notre intérêt. Ces deux parties doivent former une équipe et conjuguer leurs efforts. C'était là le sens de la phrase.

M. White: Vos remarques sont tout à fait justes. Dans les structures que j'ai observées, il y a les représentants municipaux ou le service des loisirs qui engagent peut-être un ou deux professionnels et qui ensuite les oublient. C'est là qu'intervient ce surcroît de travail que vous mentionnez et qui fait que les bénévoles sont oubliés. Il est très important que ceux qui prennent les décisions reconnaissent ce problème et consacrent plus de temps à développer le secteur du bénévolat.

M. Wedmann: Oui.

M. White: Je vous suis reconnaissant de vos idées à ce sujet, car elles m'aideront dans mon étude du rapport.

[*Texte*]

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): Mr. Wedmann, how would you describe your relationship with the individual NSOs? You talk about streamlining bureaucracy, but on the other hand we are looking for more funds, more human resources, which would indicate that we could be building a greater bureaucracy. Do you find yourselves in a competitive or adversarial situation at times?

• 1005

Mr. Wedmann: No. There will always be some friction at times. We are not a perfect organization and our jobs are not all done perfectly. Some jurisdictional issues arise as people jostle around and sometimes differences of opinion and so on arise. There are sensitivities regarding any organization becoming too big or too strong. All those points are factors in the relationship.

But the organization has also opened up a lot during the past two years. Hugh Glynn began the corporate review process by bringing in the sport and fitness associations. I have to remember that we are a two-pronged entity, for although sport is the dominating force, fitness is growing.

As a result, there has been much more involvement in the centre in terms of defining direction, as to whether it initially related to the building itself. But with the corporate review, each of our committees on mandate, services, and the financial model have had a majority of individuals from resident associations. The board of directors has been changed to give more seats to resident associations, which now have 50% of the seats at the table. So that kind of change has occurred.

We are nurturing a lot more committee involvement so that people are involved and that has helped develop a stronger relationship, but most of those individuals are also consumed with their own task, not with the centre. They are not there to necessarily ensure the centre exists and works effectively, because they have too much on their plate in dealing with their own operations.

So a lot of emphasis is placed upon us to concentrate heavily on making sure we serve them effectively. To that extent we have adopted the concept of being a market-driven centre that will include not only this kind of committee involvement and greater involvement at the board level, but will involve us in doing much more market research and getting close to the residents.

We are essentially made up of different kinds of organizations and I sensed that fact very much as a result of having come to this position from an association, as a resident. We are all serving sport, but we serve it in different roles and with different jurisdictions. As a result, sport associations are consumed with different activities than we are. Although we support services for them, their attentions focus on how they supply and service the athlete and that makes a great deal of difference. We realize we have to get very close to them.

Most of the people we hire are trained to carry out specific functions, such as running the press, working in the mail room, doing graphic art, or developing videotapes. One of the things I will continue to push is that we need to

[*Traduction*]

M. Kilger (Stormont—Dundas): Monsieur Wedmann, pourriez-vous décrire les relations que vous entretenez avec les organismes eux-mêmes? Vous parlez de la nécessité de rationaliser la bureaucratie mais, d'un autre côté, vous demandez plus de fonds, plus de ressources humaines, ce qui pourrait aboutir au renforcement de la bureaucratie. Vous trouvez-vous parfois dans une situation concurrentielle ou conflictuelle?

M. Wedmann: Non. Bien sûr, il y a toujours certaines frictions parfois. Nous ne sommes pas un organisme parfait et nous ne faisons pas toujours notre travail à la perfection. Il arrive que des problèmes de compétence se posent et que des divergences d'opinion se manifestent. Il y a toujours des mécontents lorsqu'un organisme devient trop gros ou trop puissant. Ce sont là des facteurs qui influencent les relations.

Mais l'organisme s'est beaucoup ouvert au cours des deux dernières années. Hugh Glynn a entrepris l'examen général en faisant participer les associations de sport et de condition physique. Je ne dois pas oublier que nous sommes un organismes à deux volets, car même si le sport prédomine, la condition physique prend de plus en plus d'importance.

Nous avons donc consacré beaucoup plus d'énergie au centre à définir l'orientation dans ses rapports avec la structure elle-même. Mais en ce qui a trait à l'examen général, chacun de nos comités sur le mandat, les services et le modèle financier ont été constitués en majorité par des représentants des associations résidantes. Le conseil d'administration a été modifié de manière à donner plus de sièges aux associations résidantes, qui forment maintenant 50 p. 100 du conseil. Il y a donc eu évolution de ce côté-là.

Nous accordons également beaucoup plus de place aux comités pour favoriser la participation, et cela nous a aidé à raffermir les relations, mais les intéressés sont accaparés par leur propre travail et le centre est secondaire pour eux. Leur principal objectif n'est pas forcément l'efficacité du centre, parce qu'ils sont beaucoup trop occupés à gérer leurs propres affaires.

Les organismes insistent beaucoup pour que le centre les serve avec efficacité. C'est pourquoi nous avons adopté le concept d'un centre axé sur le marché, reposant non seulement sur le travail des comités et sur une plus grande participation des administrateurs, mais nous obligeant également à faire une meilleure étude de marché et à nous rapprocher des résidents.

Nous sommes constitués de toutes sortes d'organismes différents, et je suis très sensible à ce fait car j'étais moi-même à l'origine membre d'une association, d'une association résidente. Nous sommes tous au service du sport, mais nos rôles sont différents et nos attributions sont différentes. En conséquence, les associations sportives sont accaparées par des activités différentes des nôtres. Bien que nous leur offrions des services, leur attention est toujours concentrée sur la façon de répondre aux besoins de l'athlète, et cela fait une différence énorme. Nous sommes conscients qu'il nous faut constamment nous rapprocher des organismes.

La plupart des personnes que nous engageons sont des spécialistes de certaines fonctions particulières, comme les travaux d'imprimerie, la salle de courrier, les arts graphiques ou les bandes vidéo. Je continuerai à faire valoir la nécessité

[*Text*]

develop very strong sensitivity to those associations because one of the advantages we should be deriving from the principle we are involved in is that we have a better understanding of the sport system than the marketplace and can therefore develop better service packages.

I have a growing positive relationship but not necessarily a unanimous one at this point and a very strong sensitivity to that relationship in trying to develop the means to ensure we serve the associations in the most effective way.

Mr. Kilger: What percentage of the NSOs use your services? Do the great majority of them use them?

Mr. Wedmann: Almost a vast majority. Virtually everybody uses some element of our services. In some cases, they cannot help but use them because they need to use our telephone system and so on, so everybody is involved to some extent. We keep track of the top ten service users in each of the services, but I would be surprised if any associations do not use some of our services that are not required, in the sense of space or telephone. They will use some aspect of our services to a greater or lesser extent.

Perhaps the most telling aspect is that many of the larger, financially stronger associations that are far more advanced in terms of organizational development are also top users of our services. That fact has surfaced as a result of some analysis to ascertain who our preferred customer is, because we need to have that bread-and-butter service.

Use of services by figure skating associations is generally in terms of taking away the space service that everyone needs; therefore, their use of services can be a function of their size and can involve items such as telephones and so on. But if you take the individual services, such as audio-visual, photo studio, printing and graphics, which are choice—you either use us or go to the marketplace—in terms of categorizing those services figure skating is the number one user, number two is the Hockey Association of Canada, number three is the Coaching Association of Canada, number four is gymnastics, I believe, and you can go on with that list. So many of the biggest sports are using and are our best users. We have not captured all the business, and that is what I want to go after.

• 1010

Mr. Kilger: In trying to capture the rest of that market, have you been able to identify why they go outside? Is it a cost factor?

Mr. Wedmann: My own impression is that for some of the major services it is not so much cost as turn-around time, being able to deliver that product as quickly as sometimes the marketplace will. On any given individual job someone always can beat us, just as we will be able to beat someone else from time to time. But we have to work in terms of turn-around time, especially in the reproduction department, for example, and so on.

[*Translation*]

de faire preuve de sensibilité à l'égard des associations car l'un des buts que nous poursuivons est de mieux comprendre le système sportif de manière à pouvoir offrir de meilleurs services.

Je considère que nos relations sont de plus en plus positives, encore qu'elles ne soient pas parfaites pour l'instant, et nous veillerons à renforcer ces relations de manière à pouvoir servir les associations de la façon la plus efficace possible.

M. Kilger: Quel est le pourcentage des organisations qui font appel à vos services? Est-ce la majorité?

M. Wedmann: Oui, la grande majorité. Presque tous les organismes font appel à l'un ou à l'autre de nos services. Dans certains cas, ils n'ont guère le choix puisqu'ils doivent utiliser notre système téléphonique ou un autre service dont ils ont absolument besoin. Nous conservons des statistiques sur les dix plus grands utilisateurs de chacun de nos services, mais je serais étonné d'apprendre que certaines associations n'ont pas recours à nos services, ne serait-ce que par l'utilisation des locaux ou du téléphone. Ils ont donc recours à nos services sous une forme ou sous une autre.

Le plus révélateur, peut-être, c'est que bon nombre des associations les plus importantes et les plus solides financièrement, qui sont très avancées du point de vue du développement organisationnel, sont aussi parmi les premières à utiliser nos services. Ce fait est apparu dans une analyse que nous avons faite afin de déterminer qui étaient nos clients de choix, car il nous faut aussi offrir des services payants.

L'utilisation de nos services par les associations de patinage artistique se limite en règle générale à l'utilisation des locaux; leur utilisation des services est donc fonction de leur importance et peut englober l'utilisation du téléphone ou de quelque chose d'autre. Mais si l'on prend des services comme l'audio-visuel, le studio de photographie, l'impression et le graphisme, qui relèvent d'un choix—puisqu'on peut faire appel à nous ou à d'autres entreprises—on pourrait sérier les utilisateurs. Le patinage artistique vient en premier lieu, l'Association canadienne de hockey vient en deuxième lieu, l'Association des entraîneurs du Canada vient en troisième lieu, la gymnastique vient en quatrième lieu, etc. Ainsi, bon nombre des groupes sportifs les plus importants figurent parmi nos premiers utilisateurs. Nous ne nous sommes pas encore emparé de tous les services, mais c'est le but que nous poursuivons.

M. Kilger: En essayant de vous emparer du reste du marché, avez-vous pu déterminer pourquoi ils s'adressent à d'autres enteprises? Est-ce pour des raisons de coûts?

M. Wedmann: J'ai l'impression que pour certains des services les plus importants, le facteur coût est moins important que les délais d'exécution, c'est-à-dire notre capacité à livrer les produits aussi rapidement que les autres enteprises. Il est certain que pour un travail donné il y a toujours quelqu'un qui est en mesure de faire plus vite que nous, tout comme nous pouvons être supérieurs à d'autres égards. Mais il nous faut améliorer nos délais d'exécution, en particulier pour les services de reproduction, par exemple.

[*Texte*]

The other thing is understanding, especially those bigger ones that are on the edge of being able to move along in terms of their development, such as computer programming and things of that nature. We have to be closer to them. So understanding their specific needs much better than we have in the past would be my assessment as well.

Mr. Kilger: Would it be unfair for me to say you would give better service, of course, to the bigger accounts, or are you quite satisfied that there is no neglect or partisanship?

Mr. Wedmann: In terms of the service at the present time? I would say—

Mr. Kilger: Those you named as your best customers. Your largest customers obviously do very well in terms of being able to attract non-government funds and so on.

Mr. Wedmann: In terms of how we operate, I think throughout the corporation it is basically a first come, first served operating approach. So it is whatever is coming in. In terms of looking at where we target in pursuing greater business, I think it comes down to saying that, to be economically viable, we are going have to service those major sports in a very effective fashion. If we do not do that effectively, we are not going to be able to service the smaller sports that need us perhaps much more than the bigger ones, which is quite true. But you have to keep those presses running, and to do that and therefore keep the cost down we need to get the big jobs as well as the smaller jobs.

Mr. Wilbee (Delta): Welcome. Mr. Kilger has actually explored a lot of the area I was interested in. You have been talking about being market driven and this type of thing. It would appear that you are dealing mostly with the national organizations rather than the Prince George Lacrosse Association or Ste-Agathe's downhill... How can the smaller organizations plug into you? Is the approach from them to you, or are you telling them what services are available? When you talk about being market driven, what do you mean?

Mr. Wedmann: I think the first thing is to recognize that the centre has a limited market. It is an advantage and it is a disadvantage, in a sense. The advantage is that we have a limited market. We are close to them; we have a special relationship with those people. The market really is those 65 national sport and fitness organizations in the centre specifically, and then we have 28 or so non-resident national associations that are recognized by Fitness and Amateur Sport and that are eligible to use our services.

So that is our market, and that is it. From the vantage point of servicing that market, we cannot afford to lose anyone, whereas the marketplace can always afford to look for a new market. We cannot; we are limited in that sense,

[*Traduction*]

Un autre facteur qui entre en ligne de compte est la compréhension des besoins, particulièrement de ceux des gros organismes qui sont sur le point d'être entièrement autonomes sur le plan de leur propre développement, dans des domaines comme la programmation informatique, par exemple. Il nous faut nous rapprocher de ces organismes. La compréhension de leurs besoins particuliers, mieux que nous ne l'avons fait par le passé, entre donc également en ligne de compte.

M. Kilger: Aurais-je tort de dire que vous offrez un meilleur service aux gros organismes ou pensez-vous qu'il n'y a pas de négligence ou de sectarisme à cet égard?

M. Wedmann: Pour ce qui est des services actuels? Je dirais...

M. Kilger: Ceux que vous avez nommés comme vos meilleurs clients. Vos plus gros clients réussissent bien, de toute évidence, à attirer des fonds non gouvernementaux, etc.

M. Wedmann: Pour ce qui est de notre mode de fonctionnement, je dirais que nous respectons le principe du premier arrivé premier servi. Mais en ce qui a trait à nos objectifs d'expansion, je dois dire que pour survivre économiquement nous allons devoir offrir des services efficaces aux grands organismes sportifs. Autrement, nous ne serons pas en mesure d'offrir des services aux petits organismes qui ont besoin de nous peut-être encore plus que les grands. Mais il faut alimenter nos presses et maintenir les coûts au minimum, de sorte qu'il nous faut de grosses commandes aussi bien que des petites.

M. Wilbee (Delta): Je vous souhaite la bienvenue. M. Kilger a en fait exploré une bonne partie du secteur qui m'intéressait. Vous avez parlé de la nécessité de vous montrer concurrentiel, d'être axé sur le marché. Il semble toutefois que vous traitez principalement avec des organisations nationales plutôt qu'avec l'Association de lacrosse de Prince George ou une association de ski de Sainte-Agathe... Comment les petits organismes peuvent-ils avoir recours à vos services? Doivent-ils prendre l'initiative des démarches ou leur proposez-vous vous-même vos services? Que voulez-vous dire exactement par cette approche axée sur le marché?

M. Wedmann: Il faut reconnaître tout d'abord que le centre a un marché limité. En un sens, c'est à la fois un avantage et un inconvénient. L'avantage, c'est que nous sommes près de ce marché, que nous entretenons des relations spéciales avec les organismes. Le marché est constitué en réalité des 65 organismes nationaux de sport et de condition physique qui sont rattachés au centre, et il y a également quelque 28 associations nationales non résidantes qui sont reconnues par le Programme du sport et de la condition physique et qui sont admissibles à nos services.

Voilà donc quel est notre marché. C'est à cela qu'il se limite. Du point de vue des services que nous offrons, nous ne pouvons nous permettre de perdre qui que ce soit, ce qui n'est pas le cas des entreprises en général. En ce sens, nous

[*Text*]

and we are therefore limited to servicing those 65 resident and 28 non-resident sports. If, for example, a regional group or a provincial body would like to use our services, it would have to be through their national office because that is who we are required to work with. So we are limited to that extent. What we try to do is make all the residents and non-residents aware of our services, and it is a mix. Some are walk-in services, and the residents themselves come down to the various departments.

Right now the new shift has been that we are looking at having to compete with the salesmen who come into the building. So in essence, we have to develop some account executives. We have taken our first step in terms of redirecting one of our print shop staff into being a salesman for the centre. We are competing with the salesmen who are walking around that building and we have made it very easy for them to come in. One trip hits 65 different sport associations. It makes it easy for a salesman.

• 1015

On the other hand, we have had a tendency to sit back, waiting in our departments for the clients to come to us. As a consequence we have not always won that business. We have to now get more aggressive and market stronger inside.

Mr. Wilbee: The cross-country ski championships are being held outside of town here at the present time. I was talking to some of them yesterday. They were commenting that there are 500,000 Canadians involved in cross-country skiing, but you never hear about it. It is not a high-profile sport. I do not know whether that is good or bad. Could you help to raise that profile if they worked with you? Is that what one of your goals would be?

Mr. Wedmann: It certainly could be. Actually the centre has two kinds of histories. During the 1970s we were—very strongly, I would argue—the vehicle of choice of Fitness and Amateur Sport. When things needed to be done the relationship between Sport Canada and the centre was very close. As a consequence, things got done. For example, we were very often involved in the organization of professional development projects. We were involved first in the business of sport. We were one of the first to be involved in developing a program.

In the 1980s we saw many of the things we do spun off as projects. The Sport Marketing Council is an example of a project. Initially we had a marketing staff inside the centre, an information bureau, our own public-relations office and a media-relations office. With AIB moving out and in tight times all were spun off or cut out.

The track record of the 1980s was to concentrate on fundamental services like reproduction, mail and shipping, and away from things like sport marketing, public relations, organization, professional development, educational seminars and so on.

[*Translation*]

sommes limités, car nous devons offrir nos services à ces 65 organismes résidants et aux 28 non résidants. Si, par exemple, un groupe régional ou provincial désire utiliser nos services, il doit le faire par l'intermédiaire de son bureau national car c'est avec lui que nous sommes tenus de travailler. Nous sommes donc limités de ce point de vue. Ce que nous essayons de faire, c'est de sensibiliser les résidents et les non-résidents à nos services, qui sont de nature diverse. Certains de ces services sont offerts à la carte, et les résidents se présentent eux-mêmes pour choisir ceux qui leur conviennent le mieux.

Notre nouvelle orientation consiste à faire concurrence aux vendeurs qui viennent dans l'immeuble. Nous devons donc mettre sur pied une équipe de représentants. Nous avons déjà pris quelques mesures en ce sens, en transformant un des employés de notre imprimerie en vendeur pour le centre. Nous faisons concurrence aux autres vendeurs qui sont sur le marché et nous leur avons facilité la tâche. Une seule visite permet aux vendeurs de s'adresser à 65 associations sportives différentes. Le travail du représentant s'en trouve facilité.

En revanche, nous avons tendance à nous croiser les bras, à attendre dans nos services que les clients se présentent. C'est pourquoi nous n'avons pas toujours gagné à ce jeu. Il nous faut désormais faire preuve de plus de dynamisme et mieux commercialiser nos produits.

M. Wilbee: Le championnat de ski de fond a lieu un peu en dehors de la ville en ce moment. J'ai parlé à quelques skieurs hier. Ils disaient qu'il y a quelque 500,000 Canadiens qui pratiquent ce sport, mais qu'on n'en entend jamais parler. Ce n'est pas un sport bien en vue. Je ne sais pas si c'est une bonne ou une mauvaise chose. Pourriez-vous améliorer l'image de ce sport si les intéressés travaillaient avec vous? Cela ne devrait-il pas figurer parmi vos objectifs?

M. Wedmann: Cela pourrait certainement le devenir. À vrai dire, le centre a deux étapes dans son histoire. Pendant les années 1970, nous étions—même très fortement—l'instrument de choix du Programme de la condition physique et du sport amateur. Lorsqu'il fallait faire quelque chose, Sports Canada et le centre travaillaient en étroite collaboration. Les choses bougeaient donc. Par exemple, nous participions souvent à l'organisation de projets de perfectionnement professionnel. Nous avons d'abord oeuvré dans le domaine du sport. Nous étions parmi les premiers à participer à la mise sur pied d'un programme.

Dans les années 1980, bien des choses que nous faisions sont devenues des projets. Le Conseil du marketing du sport en est un exemple. Au début, nous avions une équipe de marketing au centre, un bureau d'information, notre propre bureau de relations publiques et un bureau de relations avec les médias. Avec la disparition du Service information-athlètes et en raison des temps difficiles, tous ces bureaux ont été supprimés.

Dans les années 1980, nous avons concentré les efforts sur les services fondamentaux comme la reproduction, le courrier et l'expédition, et nous nous sommes détournés d'activités comme le marketing du sport, les relations publiques, l'organisation, le perfectionnement professionnel, les séminaires de formation, etc.

[*Texte*]

As a result of the corporate review the mandate committee came up with pursuing fundamentally the core services again. They said to get those right before expanding. Another comment was to look at becoming much more of a facilitator of that community.

We have certainly held back over the years, believing that just by simply being in this building people would get together. Well, they are in their individual offices. Doors are closed. Everybody is busy as all heck, and who does the co-ordinating? The mandate committee suggested that something we should take on to a greater extent was in essence to facilitate the community.

It suggested two other areas. One was the organisation of professional development. The mandate committee said this was a potential service area the centre should be involved in, and marketing communication was another.

We gave the report to the resident associations, and then had small group sessions to get feed back as to what they believed our mandate should be. As a consequence of those meetings, they said no, that organization of professional development should be a core service, and that marketing and communications were also areas we should support and to which we should supply services.

So my answer to you is we should be doing that, but in the past it has been something we have moved away from. The mandate says we should be going back in that direction. On the other hand, we have a number of projects sitting out there, such as Sport Marketing Council, such as AIB, and so on. We would perhaps be duplicating efforts.

We spent one and a half years working on the services much more vigorously than ever before. We will continue to do that. I think an expansion is possible, but it comes down to what happens with those other areas so that we are not duplicating services. We must be sensitive as to how the system gets realigned.

Mr. Wilbee: You talked about centres of excellence. I would assume that you are referring here to high-performance athletes versus say the recreational athlete or person who just goes out for fun, plays soccer, skis or whatever it would be. Are these competitive? In other words, is the high-performance athlete taking things away or is he the inspiration? In your organization, how do you divert your priorities or make your priorities and your funding...?

• 1020

Mr. Wedmann: In terms of our centre specifically, that would not apply, but from my vantage point in track and field there are two factors which come into mind. For many years, getting support for the high-performance athlete or the athlete pursuing excellence was a very difficult task. The legacy of the last 20 years is that we have put more and more support dollars into supporting those athletes. I think that is a positive thing.

[*Traduction*]

À la suite de notre examen général, le comité sur le mandat a recommandé que nous poursuivions dans la même voie. Il a demandé d'assurer correctement les services de base avant de songer à l'expansion. Il a également suggéré que nous entretenions une relation d'aide avec la collectivité.

Il ne fait aucun doute que nous sommes demeurés en attente pendant plusieurs années, avec l'impression que notre simple présence au centre permettrait de rapprocher les gens. Or, chacun est demeuré dans son propre bureau, les portes fermées. Tout le monde est occupé à ses propres affaires, mais qui se charge de la coordination? Le comité sur le mandat a donc suggéré que nous commencions à entretenir une relation d'aide avec la collectivité.

Il a suggéré deux autres points. Le premier a trait à l'organisation du perfectionnement professionnel. Le comité sur le mandat était d'avis que c'était là un service possible que le centre pourrait offrir. L'autre service était le marketing et la communication.

Nous avons remis le rapport aux associations résidantes et nous avons ensuite tenu des réunions en petits groupes pour connaître leur point de vue sur la nature de notre mandat. Leur réponse a été que l'organisation du perfectionnement professionnel devait faire partie des services de base, et que nous devrions également offrir des services de marketing et de communication.

Je vous répondrai donc que ce sont là des activités auxquelles nous devrions nous livrer et dont nous nous sommes détachés par le passé. Notre mandat est de nous réengager dans cette voie. En revanche, il existe déjà des structures à cette fin, comme le Conseil du marketing du sport et le Service information-athlètes. Il faudrait peut-être éviter de faire double emploi.

Nous avons consacré un an et demi à mettre l'accent sur les services. Nous continuerons à le faire. Je pense qu'une expansion est possible mais nous devons nous attacher à ne pas faire double emploi avec des services existants. Il nous faut être attentifs à l'évolution du système.

M. Wilbee: Vous avez parlé de centres d'excellence. J'imagine que vous faisiez allusion aux athlètes ce compétition par opposition aux athlètes qui pratiquent un sport pour le plaisir ou aux personnes qui jouent au soccer, qui font du ski, etc. seulement pour s'amuser. Ces centres sont-ils concurrentiels? En d'autres termes, est-ce que l'athlète de compétition accapare tous les services ou sert-il plutôt d'inspiration? Dans votre centre, comment fixez-vous vos priorités? Comment les établissez-vous compte tenu de votre financement...?

M. Wedmann: Ce problème n'existe pas dans notre centre. Cependant, puisque je connais bien le secteur de l'athlétisme, je peux vous dire qu'il existe deux grands facteurs. Pendant nombre d'années, il était très difficile d'obtenir le soutien nécessaire pour l'athlète de compétition ou pour celui qui était à la poursuite de l'excellence. Depuis les 20 dernières années, nous avons accordé un soutien financier toujours plus grand à ces athlètes. Je crois que c'est une bonne chose.

[*Text*]

We have also had, if I understand correctly, a separation of responsibilities between the federal government and the provincial governments in terms of areas of support. The federal government assumes more of the responsibility for the high-performance end of the sports spectrum and the provincial governments assume more for the development side of the spectrum. Those are factors that have to be kept in mind.

My own belief is that we need to work in an integrated fashion because we really have to work on the full spectrum. I do not think we can work on it either/or, or try to take away from this to shore up that. I think they are interactive. I think a sound group of high-profile athletes that perform in Canada and give Canada pride, has a positive effect in terms of the culture of our Canadian people, the youth as well as the other participants—the parents and adults. I cannot give you statistical evidence to that effect, but I believe it has a mutually reinforcing nature.

I think we have to look at the whole system and try to build the whole system. Obviously you have to determine where do you get the most efficiency in terms of development at a particular point in time, but it is necessary to keep the broad view and not just shift from here to there, but trying to shift the resources so we get the best developing and expanding system. I am not trying to avoid the issue, I am just—

Mr. Wilbee: One of the things that bothers me is elitism in sport, which perhaps discourages the duffer from getting involved. It should not, but—

Mr. Wedmann: It is in sport's best interest to ensure that does not happen. As a trustee of sport—and I think it is important to keep in mind that each of us, as associations or individuals involved in associations, are really not the owners of sport but its trustees. From my vantage point the healthy approach is to recognize that we have a mandate for the whole spectrum of sport and that they are mutually reinforcing. From a financial, recruitment of participation and sponsorship vantage point—from all aspects—is wise to play the whole. It just does not make sense to just be elitist.

The regional centres of excellence, while they would be primarily intended to support the upper end of the spectrum, I see no reason why—handled effectively—they could not also influence the whole spectrum. That would be my ideal. It takes careful management, but I believe that is what we should strive for.

The Chairman: You talked about the overall perspective—the general strategy. I assume that direction is coming from the 10-person committee you talked about—five from Sport Canada, five from the groups themselves.

Mr. Wedmann: In terms of the centre?

The Chairman: Yes.

Mr. Wedmann: In terms of the centre, it is much more specific. We do not really deal with this kind of issue at all. We deal specifically with the services to the sport.

[*Translation*]

Si j'ai bien compris, il y a également eu un partage des responsabilités entre le gouvernement fédéral et les provinces en ce qui a trait à l'appui accordé aux sports. Le gouvernement fédéral assume plutôt la responsabilité des athlètes de compétition et les gouvernements provinciaux s'occupent plutôt de la formation des athlètes. Il ne faut pas oublier cela.

À mon avis, il faut une approche intégrée parce qu'il faut déployer nos efforts pour toute la gamme des sports. Je ne crois pas qu'il s'agit de choisir une chose ou l'autre, de prendre des ressources à un endroit pour mieux financer un autre secteur. Tous ces secteurs se touchent les uns les autres. Je crois qu'un bon groupe d'athlètes qui participent à des compétitions au Canada et qui sont la fierté des Canadiens, influe sur la culture des Canadiens, des jeunes comme des autres participants, les parents et les adultes. Je ne peux pas vous offrir de données statistiques pour le prouver, mais je crois que la performance de ces gens vient renforcer le système.

Je crois que nous devons nous pencher sur l'ensemble du système et que nous devons le renforcer. Évidemment, il faut déterminer où la formation est la plus efficace à un moment donné, mais il faut quand même avoir une approche générale et essayer de transférer les ressources afin d'avoir un bon système qui se développe. Je n'essaie pas d'éviter de répondre à la question, je veux simplement...

M. Wilbee: L'élitisme dans le secteur des sports me préoccupe beaucoup car il décourage peut-être celui qui est moins doué de participer aux activités sportives. Cela ne devrait pas être le cas, mais...

M. Wedmann: Il vaut mieux pour le sport que cela ne se produise pas. À titre d'administrateur du sport—je crois qu'il importe de se rappeler, que les associations, ou les particuliers qui en fort partie, ne sont pas les propriétaires des sports mais en sont bel et bien les administrateurs. D'après moi, la façon saine de procéder est de reconnaître que nous avons un mandat pour toute la gamme des sports, lesquels se renforcent les uns les autres. De tous les points de vues, du point de vue financier, de celui du recrutement, de la participation et de la commandite, il faut tenir compte de toute la gamme. Il n'est pas logique d'être élitiste.

Je ne vois pas pourquoi les centres régionaux d'excellence, même s'ils pourraient être conçus principalement pour appuyer les athlètes de compétition, ne pourraient pas, s'ils fonctionnent de façon efficace, influencer tous les athlètes. Cela serait la situation idéale à mon avis. Évidemment, il faudra une gestion bien pensée, mais je crois que cela devra être notre objectif.

Le président: Vous avez parlé de la perspective générale, de la stratégie générale. Je suppose qu'un rôle important est joué par le comité de dix personnes dont vous avez parlé: cinq des membres sont nommés par Sports Canada et cinq font partie des groupes résidants.

M. Wedmann: Vous parlez du centre?

Le président: C'est exact.

M. Wedmann: Pour ce qui est du centre, c'est beaucoup plus précis. Nous ne nous penchons pas sur ce genre de question. Nous nous concentrons exclusivement sur les services offerts aux sportifs.

[*Texte*]

The Chairman: Strictly as a service.

Mr. Wedmann: Those are personal viewpoints that I held as I competed at the Olympics, as a community coach, community administrator and so on, both provincially and nationally. It comes from that experience and from that of some of my colleagues.

The Chairman: Let us just follow up on that. You talked about this kind of perspective and this strategy. As a person involved with the NSOs and who is supplying them, if you were putting together something like that, who would you approach in the NSO? Would you go to the administrator? Would you go to the president?

Mr. Wedmann: I would like to use both of them, because I believe—

The Chairman: But you are not going to use both of them.

Mr. Wedmann: I would like to think that we should be. If you are asking about the resources, then I would like to use a sample of both. I think we really need to play the system or we are going to create impediments if we do not work both sides.

• 1025

The Chairman: That is what I am getting at, and that is where I am having the problem. We have heard this from various witnesses: the problem is to try to find out the role of the administrator. I mean, is the person an administrator? The senior person within the organization, is he an administrator, a director, a policy-maker, or is he just there to function for the board of directors? Where is the role?

Mr. Wedmann: In the strictest sense, they are there to function under the direction of the board and "goal implement".

The Chairman: But I do not think in reality that is the case.

Mr. Wedmann: No, I agree. The reality is that you have individuals who spend an amazing amount of time every day working away. They get more information, and they are in a position to share information with other people in the centre, getting different perspectives. They are here in the nation's capital interacting with F and AS and other parties. They are much more core to the whole operation of that organization. As a result, they have knowledge, and that knowledge is a very important commodity when you are looking at policy making and things of that nature.

The volunteers scattered across this country are not getting the same kind of knowledge base. And as a result, I think it would be a waste to ignore the knowledge base of those paid people, or to have to invest in getting the volunteers much more involved on a day-to-day basis. That is going to be a very costly venture at the same time. The reality is that knowledge is power, and the people who are getting the most knowledge by virtue of the position they are in are those people.

[*Traduction*]

Le président: Exclusivement les services.

M. Wedmann: Mon opinion date de l'époque où je participais aux Jeux olympiques, et où j'étais entraîneur et administrateur, au niveau provincial et national. Je me suis inpiré de mon expérience et de celle de mes collègues.

Le président: J'aimerais en savoir un peu plus long là-dessus. Vous avez parlé d'une certaine perspective et d'une stratégie. Puisque vous connaissez bien les organismes nationaux des sports et que vous leur offrez des services, d'après vous, comment devrions-nous communiquer avec ces organismes? Vous adresseriez-vous à un administrateur? Vous adresseriez-vous plutôt au président?

M. Wedmann: Je communiquerais avec les deux parce que je crois...

Le président: Vous ne ferez cependant pas appel au président et à l'administrateur.

M. Wedmann: Je crois que je devrais le faire. Si vous parlez des ressources, j'aimerais faire appel aux deux. Si nous ne savons pas comment nous servir du système, nous créerons des obstacles.

Le président: C'est ce que j'essaie de dire, et c'est là qu'il existe un problème à mon avis. Nous avons entendu les mêmes commentaires de divers témoins. Il faut découvrir quel est le rôle de l'administrateur. Cette personne est-elle un administrateur? Le cadre supérieur au sein de l'organisation, est-il un administrateur, un directeur, une personne responsable de l'élaboration de politiques, ou réalise-t-il simplement un rôle en ce qui trait au conseil d'administration? Quel est exactement son rôle?

M. Wedmann: Dans le sens le plus strict, il est là pour recevoir des directives du conseil d'administration et pour assurer la réalisation des objectifs.

Le président: Mais je ne crois pas que ça soit vraiment la situation.

M. Wedmann: Non, je le reconnais. Il y a des employés qui consacrent beaucoup d'heures chaque jour à leur travail. Ils obtiennent plus de renseignements et ils sont en mesure de les partager avec les autres membres du centre, obtenant ainsi diverses perspectives. Ils sont dans la capitale nationale et sont en contact avec des représentants du ministère de la Condition physique et du Sport amateur et avec d'autres intervenants. Ils jouent donc un rôle très important au sein de l'organisme. C'est pourquoi ils ont des connaissances, et ces connaissances sont un produit très important lorsque vient le temps d'élaborer des politiques.

Cependant, les bénévoles qui sont d'un bout à l'autre du pays n'ont pas accès à la même base de connaissances. C'est pourquoi je crois qu'on aurait tort d'ignorer les connaissances de ces employés rémunérés ou d'essayer de faire connaître aux bénévoles les détails quotidiens des activités d'un centre. Ce serait très coûteux. Celui qui a les connaissances a un certain pouvoir, et ce sont eux qui sont en mesure d'obtenir le plus de renseignements.

[*Text*]

There is an extremely important border between setting policy and making recommendations on policy, between recommending plans and deciding them. I think it is important to bear in mind that it is the board that does this. They have a very critical role to play, and they play it very effectively. I think it is fantastically important. My approach is that I can try to put all the best on the table, but I do not profess to have the knowledge or arrogance to say that I know this. I would like to test it. From my vantage point, it was always putting policy proposals before the board or taking the policy proposals from board members to shape up. The board makes the policy and the ADM overrides the board if need be. Those are important distinctions. The volunteers and all those people need to be empowered as well.

The other thing that is happening is that there is a disproportionate growth. This is my opinion; I do not have the evidence to back it up. These people are working, according to a study that COA did, 13 or 14 hours a day, at least 48 hours a week. They are going to be learning a lot as they go along, simply on that basis. The opportunities for learning are very often more available to them than to the volunteers.

I would like to make sure we keep moving on both sides, because you could have disproportionate growth. Paid staff people and the volunteers might not have the same opportunities. This is going to lead to problems. So I am fudging. I think they work together, and you have to find the effective team.

The Chairman: We have heard some of the difficulties and the imbalances as to where that is and how we define it.

Mr. Wedmann: I think it is a tremendous area of investment that we have to make on the volunteer side. It is going to leverage and allow the paid staff to do a better job. There are frustrations on both sides. The challange is to get rid of those impediments. I think that is a key area.

The Chairman: You shocked me with something, and I want to speak to you about it. You work with 65 organizations, yet your number-three user is the Coaching Association. That shocks me. Could you explain the kinds of services the Coaching Association would be receiving? In other words, they would rank ahead of some of the other major NSOs. You talked about numbers one and two, but I can think of an awful lot of other major NSOs. Is it that they are using outside services because they feel they can get a better deal, or is it because they are very streamlined and efficient and another group is not?

• 1030

Mr. Wedmann: One of the things is that the CAC has probably got a considerable budget. I cannot recall the exact number they receive from F and AS, but they are probably one of the biggest receivers of federal funding, and as a consequence they are in a starting position where they have more dollars to spend.

[*Translation*]

Il y a une ligne de démarcation très importante entre l'élaboration de politiques et la formulation de recommandations sur la politique, entre la recommandation de projets et leur approbation. Je crois qu'il faut se rappeler que c'est le conseil d'administration qui en est responsable. Il a un rôle critique à jouer, et il le joue de façon très efficace. Je crois que ce rôle est d'une importance extraordinaire. Je peux essayer de formuler les meilleures recommandations possibles, mais je n'aurais pas l'arrogance de dire que mon idée est la meilleure. Il faudrait quand même mettre ces recommandations à l'essai. De mon point de vue, il s'agissait simplement de formuler des propositions au conseil ou d'étoffer les propositions formulées par les membres du conseil d'administration. Le conseil formule la politique et le SMA peut casser la décision du conseil s'il le désire. Il s'agit de distinctions importantes. Les bénévoles et tous ces intervenants ont besoin d'avoir également une certaine autorité.

Il existe de plus une croissance inégale. C'est mon avis. Je n'ai cependant pas de preuves à l'appui. Ces personnes travaillent, d'après une étude effectuée par CPA, 13 à 14 heures par jour, et au moins 48 heures par semaine. Ils apprendront beaucoup de choses au fil des heures, simplement en raison du nombre d'heures travaillées. Les perspectives d'apprentissage sont souvent plus nombreuses pour eux que pour les bénévoles.

Il faudrait assurer une croissance dans les deux secteurs. Le personnel rémunéré et les bénévoles n'ont peut-être pas les mêmes perspectives. Cela créera certains problèmes. Je crois qu'ils travaillent ensemble, et il faut trouver un moyen d'avoir une équipe efficace.

Le président: Nous avons entendu parler des difficultés et des déséquilibres qui existent.

M. Wedmann: Je crois qu'on peut faire beaucoup de choses du côté des bénévoles. Cela influera sur la situation et permettra au personnel rémunéré de faire un meilleur travail. Il existe certaines frustrations chez ces deux groupes. Il faut se défaire de ces obstacles. Je crois que c'est le secteur-clé.

Le président: Vous avez dit quelque chose qui m'a renversé et j'aimerais vous en parler. Vous collaborez avec 65 organismes, mais votre troisième plus important utilisateur est l'Association canadienne des entraîneurs. Cela m'a renversé. Pouvez-vous m'expliquer quel type de service vous offrez à l'Association canadienne des entraîneurs? En d'autres termes, elle serait un client plus important que les principales autres organisations nationales des sports. Vous avez parlé du numéro 1 et du numéro 2, mais je peux penser à un bon nombre d'autres organisations nationales de sport importantes. Font-ils appel à d'autres services parce qu'ils croient qu'ils peuvent avoir un meilleur prix, ou est-ce simplement qu'ils sont très rationalisés et très efficaces alors qu'un autre groupe ne l'est pas?

M. Wedmann: L'ACE dispose probablement d'un budget important. Je ne me souviens pas exactement du montant qu'elle reçoit de Condition physique et Sport amateur Canada, mais elle est probablement une des associations qui reçoit le plus d'argent du gouvernement fédéral; c'est pourquoi elle est un client si important parce qu'elle a beaucoup d'argent à dépenser.

[*Texte*]

The Chairman: So they do not mind spending it.

Mr. Wedmann: And we would like to keep them spending with us rather than somewhere else because it reinforces the rest of the system.

The Chairman: Where I am coming from—and I will be very frank with you—is that this is an organization that is not funded by the volunteers, by the base of thousands upon thousands of athletes, does not have a marketing type of strategy, does not have a responsibility to its volunteers and its organizers, and everything else. It really is a funded organization and we are not even quite sure where they fit into the model as set out by the *Toward 2000* report, to be quite honest. That is my analysis of it.

Mr. Wedmann: I would agree. One of the weaknesses of our report was that we did not get into. . . Well, I have sort of said we are technically biased; certainly all of us took advantage to push the other side of the equation. But CAC and the whole technical side in our task force report did not get as much attention as I think it should.

The Chairman: Where do they fit in? How do they fit in as your number three user?

Mr. Wedmann: If you get into things like audio-visual and mailing and shipping, they are mailing a lot of things so they are going to be a very high-ticket item in terms of mailing and shipping. So right away dollars go up. It can be very simple fundamental services on our part.

I wish I had the breakdown. I have it in my other white binder, so I cannot give you detail, but I certainly can follow up on that if you would like.

The Chairman: I would appreciate if you would, because it shocked me really and I would like a little more.

Mr. Brewin: I do not know how much time you want to take, but I would like to ask you to be very specific on the issue of shared leadership. You have endorsed it generally.

Do you have any very specific suggestions for ways in which essentially the governance of sport policy in Canada can be changed in the next few years, or what are some of the specific changes that you think should move us along towards this concept of shared leadership?

I think we could grab the thing and run with it, so I do not need a lecture, frankly, on the subject, because I think I understand the concept. From your experience, which is very specific in itself, what two or three things should be done to get it on the road?

Mr. Wedmann: The first thing is very much the relationship of the federal government and Fitness and Amateur Sport relative to the sport associations. They have the dollars and that gives a lot of power, so how they practise leadership affects the NSOs. So that has to be kept in mind.

[*Traduction*]

Le président: Cela ne les dérange pas de dépenser cet argent.

M. Wedmann: Nous préférons que l'association dépense son argent chez nous pour acheter nos services plutôt qu'ailleurs. Après tout, cela renforce le reste du système.

Le président: Je vais être honnête et vous dire la façon dont je vois les choses. Il s'agit d'un organisme qui n'est pas financé par des bénévoles, ou par des milliers et des milliers d'athlètes, il ne dispose pas d'une stratégie de commercialisation et n'a pas de compte à rendre à ses bénévoles et à ses organisateurs. Il s'agit d'un organisme financé au moyen de subventions, et nous ne savons pas vraiment exactement à quel endroit on pourrait le placer dans le modèle présenté dans le rapport *Vers l'an 2000*. C'est la façon dont je vois les choses.

M. Wedmann: Je suis d'accord avec vous. Une des faiblesses de notre rapport est que nous n'avons pas abordé. . . bien, j'ai dit que nous avions un certain parti pris technique. Nous avons tous profité de l'occasion pour faire ressortir certaines choses qui nous tenaient à coeur. Mais l'ACE et l'aspect technique en général n'ont pas reçu l'attention qu'ils méritaient dans le rapport du groupe de travail.

Le président: Où cette association se case-t-elle? Quelle est son rôle puisqu'elle est votre troisième client le plus important?

M. Wedmann: Si vous pensez au service de l'audio-visuel, au service de courrier et d'expédition, cette association poste et expédie beaucoup de choses. Il faut peu de temps pour arriver à un montant considérable. Nous offrons peut-être simplement des services de base.

J'aurais voulu avoir la ventilation. Ce document se trouve malheureusement dans mon autre classeur blanc et je ne peux donc vous donner de détails. Cependant, je pourrai vous faire parvenir ces renseignements si vous le désirez.

Le président: Nous vous en serions reconnaissants, parce que j'ai vraiment été renversé d'entendre cela. Je voudrais en savoir un peu plus long.

M. Brewin: Je vous invite à prendre tout le temps que vous désirez pour répondre à ma question; je voudrais en savoir un peu plus long sur la direction partagée. Vous avez appuyé ce principe.

Avez-vous des suggestions précises à faire sur la façon dont l'administration de la politique canadienne sur les sports pourrait être modifiée au cours des prochaines années? Quels changements devrait-on y apporter pour mieux s'orienter vers ce concept de direction partagée?

Je crois que l'on pourrait adopter ce principe et je n'ai donc pas besoin d'une longue discussion sur le sujet parce que je crois bien le saisir. D'après vous, compte tenu votre expérience assez précise dans ce domaine, que devrait-on faire pour s'orienter vers ce nouveau concept? Avez-vous deux ou trois suggestions à faire?

M. Wedmann: Le point le plus important est le rapport qui existe entre le gouvernement fédéral et Condition physique et Sport amateur Canada et les associations sportives. Ce sont eux qui ont l'argent, ce qui leur donne beaucoup de pouvoir; la façon dont ils assument la direction influence les ONS. Il ne faut pas l'oublier.

[*Text*]

It can be done in a fashion that promotes consultation and encourages and empowers the associations, or it can be done in such a fashion that the associations do not spend a lot of effort and they just work to whatever the funding policy is and will get that and they are not as concerned with shaping it.

The second thing is that in order to assume leadership you have to spend a lot of time on it, especially when you talk about community leadership in the sense of the community of national sport. Most of those associations are very busy. They are juggling; they are striving. As a result, their resources are far more limited than, again, the federal government resources in terms of research staff, people to follow up on things. That makes it a difficulty.

That is why, I guess, in some ways if you support the Sport Federation of Canada as one agency, that can serve as an advocate. If you can nurture something like the consultative body that is there to help the sports, to nurture the sports into being more involved in leadership, that is an important element as well.

Part of it is also understanding that we can have differences of opinion. Minister Charest, when he attended one of our meetings, made it very clear that he reports to the people of Canada through the government and so on. Therefore we are not partners.

At one time in the task force we spent a lot of time talking about the national partnership, and we said that we are not partners. We do not have everybody buying into the same fundamental rules. They do not report to the same people. We all have our respective constituencies to which we report.

That does not preclude us from all being leaders and putting our views on the table and battling it out in our interactive ways to come to a conclusion. Sometimes we will disagree, and sometimes we will agree. That is an important aspect to nurture, because if you accept that as a ground rule then it is going to be easier for all of us to work with each other and to debate it. There is an empowering function here. Certainly when the task force report came out one of the interesting examples I had was that the minister said here it is: I would like your viewpoints; I would like to know what you think about it.

• 1035

There was an opportunity for our community to grasp the leadership firmly and really run, but we also had 10,000 other things to do and we did not necessarily do that. We also wondered whether it was worth it at times, or was the policy just going to be set anyway. Those are all elements in response to your question.

Mr. Brewin: I guess this is just a general comment. I worry where the vested interests lie here and where the main forces are for the status quo. Maybe the status quo is a good place to start, but if we do need some changes in Canadian

[*Translation*]

On peut y parvenir tout en assurant la promotion de la consultation, en encourageant les associations et en leur accordant d'autres pouvoirs. On peut également choisir une méthode qui ne forcerait pas les associations à déployer beaucoup d'efforts. Dans ce contexte, elles se contenteraient de respecter la politique de financement en place et ne s'occuperaient pas du tout de la formulation des politiques.

De plus, quiconque se charge de la direction doit y consacrer beaucoup de temps, tout particulièrement lorsqu'il s'agit de la direction de la communauté du sport national. La majorité de ces associations sont très occupées. Elles jonglent avec leurs responsabilités et s'en tirent très bien. C'est pourquoi leurs ressources sont beaucoup plus limitées que celles du gouvernement fédéral en ce qui a trait au personnel de recherche et au personnel chargé de suivre une question particulière. Cela rend les choses un peu plus difficiles.

Je suppose, dans un certain sens, que si vous appuyez la Fédération des sports du Canada, cet organisme peut se faire le porte-parole du secteur des sports. Il importe également d'encourager l'organisme consultatif qui a pour mission d'aider les sports à permettre aux organismes sportifs de faire preuve de plus de leadership.

Il faut également comprendre que nous avons diverses opinions. Le ministre, M. Charest, lorsqu'il a participé à une de nos réunions, a indiqué clairement qu'il rendait compte aux Canadiens par l'entremise du gouvernement. Nous ne sommes donc pas des associés.

À un certain moment, les membres du groupe de travail consacraient beaucoup de temps à discuter de l'association au niveau national, et nous avons dit que nous n'étions pas des associés. Tout le monde ne respecte pas les mêmes règles. Nous n'avons pas des comptes à rendre aux mêmes personnes. Nous avons tous des groupes auprès desquels nous sommes responsables.

Cela ne nous empêche pas de tous jouer le rôle de leaders et d'échanger nos opinions avant d'en venir à une conclusion. Parfois nous serons d'accord, d'autres fois nous ne le serons pas. Cependant, c'est un aspect important parce que si vous acceptez ce principe comme règle de base, il sera plus facile de collaborer et de discuter de la question. C'est une question d'autorité. Lorsque le rapport du groupe de travail a été publié le ministre nous a dit: le voici, j'aimerais connaître vos opinions, j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Notre communauté a eu l'occasion de nous emparer de la direction, mais nous avions des milliers d'autres choses à faire et nous ne voulions pas nécessairement nous en charger. Nous nous demandions également si cela valait la peine ou si la politique allait être établie de toutes façons. C'est ce que je dois dire en réponse à votre question.

M. Brewin: J'aimerais faire un commentaire général. Je me demande quels sont vraiment les intérêts et qui propose que l'on maintienne le statu quo. Peut-être le statu quo est-il un bon départ, mais s'il faut apporter des changements dans

[*Texte*]

sport if we simply reinforce those who are already there with their particular interests as opposed to opening it up to the community to broader Canadian groups who are interested, then that may be an improvement.

The Chairman: Thank you very much, Wilf. It has been a very entertaining and very interesting morning.

Our researchers from time to time have questions that we do not ask because we have questions of our own, or whatever. To put together a final report we would like to have your co-operation if there are some questions that they would like to ask of you in putting things together. If you would be co-operative enough to help us out in answering those, we would certainly appreciate that very much.

Mr. Wedmann: Certainly.

The Chairman: Next Monday we have a time schedule from 4 to 6 p.m. to go over to the administration centre. I know it is tough for you guys on a Monday, but if you could possibly make it, even if you are a few minutes late, it would help. We will have taxis available at the main door of the West Block at 3.30-ish, so we will look forward to seeing you then, Wilf.

Mr. Wedmann: Good. Please do drop by any time, and if we can help in any way just come on up to the eighth floor. We will gladly help in whatever way we can.

The Chairman: Great.

Mr. Brewin: I suggest you read Michel's *Iron Law of Oligarchy* sometime. That is apropos of the chairman's questions and your comments on the way in which the administrators of any system will tend to control, the larger the membership of the system. It is an interesting principle.

The Chairman: Thank you very much. I guess we have to adjourn this meeting. We will suspend this meeting just for a moment so we can talk about a couple of other things.

[*Traduction*]

le domaine des sports au Canada, il faudrait peut-être ouvrir ce secteur aux groupes canadiens qui s'y intéressent plutôt que simplement renforcer la position de ceux qui y sont déjà et qui ont des intérêts particuliers. Cela serait certainement une amélioration.

Le président: Merci beaucoup, Wilf. Cette réunion a été fort enrichissante.

Nos recherchistes ont parfois des questions que nous n'avons pas le temps de poser parce que nous voulons poser les nôtres. J'aimerais vous demander si vous êtes disposé à répondre à leurs questions si nous avons besoin de ces réponses pour la rédaction de notre rapport définitif. Je vous demanderai si c'est possible de bien vouloir répondre à leurs questions.

M. Wedmann: Cela me fera plaisir.

Le président: Nous devons visiter le Centre canadien d'administration lundi prochain entre 16 et 18 heures. Je sais que c'est assez difficile pour vous d'être libre le lundi, mais je vous demanderais d'être présent si c'est possible même si ce n'est que pour quelques minutes. Des taxis nous attendront à l'entrée principale de l'édifice de l'Ouest vers 15 h 30. Nous vous verrons à ce moment-là, Wilf.

M. Wedmann: Venez quand cela vous plaît et venez nous visiter au huitième étage si vous pensez que nous pouvons vous aider. Nous serons très heureux de le faire.

Le président: Parfait.

M. Brewin: Je vous propose de lire *Iron Law of Oligarchy* de Michel. Ça porte un peu sur les questions posées par le président et sur vos commentaires quant à la façon dont plus nos administrateurs ont tendance à exercer un contrôle sur le système, plus il comporte de membres. C'est un principe intéressant.

Le président: Merci beaucoup. Je suppose qu'il faut lever la séance. La séance est levée pour quelques minutes puis nous reprendrons nos travaux pour discuter de quelques petits détails.

Canada Post Postes Canada
Postage paid Port payé
FIRST CLASS PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Canadian Sport and Fitness Administration Centre:

Wilf Wedmann, President.

TÉMOIN

Du Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique:

Wilf Wedmann, président.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Monday, March 19, 1990

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le lundi 19 mars 1990

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur

La Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System"

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, étude du Rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000 : Pour un meilleur système sportif canadien»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Clairette Bourque
Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité
Clairette Bourque

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 19, 1990
(8)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 4:08 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman John Cole, presiding.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Witnesses: *From the Canadian Track and Field Association*: Paul F. Dupré, Director General. *From ParticipAction*: Russ Kisby, President; Richard H. Oland, Chairman, Board of Directors; François Lagarde, General Manager.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

Paul F. Dupré, from the Canadian Track and Field Association, made a statement and answered questions.

At 5:15 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:21 o'clock p.m., the sitting resumed.

Richard H. Oland, François Lagarde and Russ Kisby made statements. Then, Russ Kisby and Richard H. Oland answered questions.

At 6:15 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Clairette Bourque
Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 19 MARS 1990
(8)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit aujourd'hui à 16 h 08, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Témoins: *De l'Association canadienne d'athlétisme*: Paul F. Dupré, directeur général. *De ParticiAction*: Russ Kisby, président; Richard H. Oland, président du Conseil; François Lagarde, directeur général.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000 : Pour un meilleur système sportif canadien».

Paul F. Dupré, de l'Association canadienne d'athlétisme, fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 15, la séance est suspendue.

À 17 h 21, la séance reprend.

Richard H. Oland, François Lagarde et Russ Kisby font des exposés. Ensuite, Russ Kisby et Richard O. Oland répondent aux questions.

À 18 h 15, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité
Clairette Bourque

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Monday, March 19, 1990

• 1608

The Chairman: I call the meeting to order. We do not have a quorum, but we have a couple of witnesses to hear.

Pursuant to Standing Order 108.(2), the subcommittee resumes its consideration of the report of the Task Force on National Sport Policy, entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System". I am very happy to welcome Mr. Paul Dupré, Director General of the Canadian Track and Field Association.

Mr. Dupré has presented a report to us and I assume he will speak to that report or will read it, then allow us some time to ask questions.

Mr. Paul F. Dupré (Director General, Canadian Track and Field Association): Very good, Mr. Chairman. I will speak to the report, then make a few references to material that has already been circulated.

At the outset, let me indicate how much I appreciate the invitation to the Canadian Track and Field Associatiion and to myself to share some of our views about the task force report, which we support and view as well-founded, very ambitious and quite visionary. In our opinion, the report has described well the importance for sport organizations at all levels to work together and to form a comprehensive sport system, which we currently do not have in a very sophisticated manner in Canada.

Nous sommes de plus convaincus que le rapport, qui fait allusion au sport comme un élément intégré de la culture canadienne, justifie l'existence du sport canadien. Les organismes nationaux n'ont pas pour seul but de demander des fonds pour permettre à certains groupes déjà privilégiés de poursuivre leurs pressions aux frais des contribuables. Ils existent afin que puisse s'exprimer un aspect remarquable de la vie canadienne dont nous devons être aussi fiers que des Grands ballets canadiens ou du prix Nobel de chimie.

• 1610

National sport organizations are well advanced on projects related to the 1992 quadrennial. The current uncertainty of federal government support has a depressive effect on all involved with these activities. In our opinion it is imperative that work be initiated as quickly as possible, to follow the orientations proposed by the task force. If not, it is our opinion that effects will definitely not be felt until the end of the 1996 quadrennial, and this may jeopardize the political will

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le lundi 19 mars 1990

Le président: La séance est ouverte. Nous n'avons pas encore le quorum, mais nous devons entendre deux témoins.

En conformité du paragraphe 108.(2) du Règlement, le sous-comité reprend son étude du rapport du groupe de travail sur la politique nationale du sport, intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur sportif canadien». Je suis très heureux d'accueillir aujourd'hui M. Paul Dupré, directeur général de l'Association canadienne d'athlétisme.

M. Dupré nous a remis un mémoire. Libre à lui d'en dégager les points saillants ou de le lire, pourvu qu'il nous laisse du temps pour poser des questions.

M. Paul F. Dupré (directeur général, Association canadienne d'athlétisme): Très bien, monsieur le président. Je vais passer en revue le rapport et faire ensuite quelques commentaires sur des documents qui ont déjà été distribués.

Tout d'abord, je vous suis reconnaissant de m'avoir invité, à titre de représentant de l'Association canadienne d'athlétisme, à exprimer notre opinion au sujet du rapport du groupe de travail. En fait, nous souscrivons à ce rapport que nous jugeons à la fois réfléchi, et ambitieux. À notre avis, le rapport a relevé, à juste titre, combien il était important pour les associations sportives de tous les niveaux de collaborer pour créer au Canada un système sportif intégré, ce qui fait passablement défaut à l'heure actuelle.

Moreover, we believe that by establishing sport as an integral part of Canadian culture, the report has validated our *raison d'être*. National sport organizations do not exist to demand money to allow an already privileged forum to pursue its lobby at the taxpayers' expense. They exist to provide an outlet for desirable and vibrant force in canadian life which can be as proudly celebrated as the Royal Winnipeg Ballet or the Nobel price for chemistry.

Les organismes nationaux de sport ont déjà entrepris leurs activités dans le cadre de leur plan quadriennal de 1992. L'actuelle incertitude qui entoure le soutien financier du gouvernement fédéral a des répercussions néfastes sur tous les participants à ces activités. Il est donc impératif de prendre des mesures sans plus attendre et de mettre en oeuvre les recommandations avancées par le Groupe de travail. Dans le cas contraire, ces recommandations n'auraient aucune répercussion avant la

[*Texte*]

which would certainly be influenced by questionable results which may be obtained at the end of 1992.

The task force highlights two very important and fundamental assumptions. First, national sport organizations like ours need to evolve to where they are capable of giving leadership to the entire national scope of their activities. Secondly, and more importantly, national sport organizations collectively and individually have to become more equal partners in the leadership of the Canadian sport system. In this regard, it is important that the federal government demonstrate its commitment to more equal sharing of leadership, by committing necessary resources for this process.

As you may know, Mr. Chairman, provincial governments exert a considerable influence on program activities and priorities of provincial sport organizations. It is imperative for the federal government to dialogue with provincial governments to allow for national-provincial sport integration and co-ordination.

As for the national objectives proposed by the task force, we view them as very timely. The proposed long-term national goals for sport and the underlying themes which led to their development, provide the framework and the scope for a systematic approach for future development of the sport system in Canada.

More specifically, the CTFA is most pleased with the recognition by the task force of the predominant role of the club as the core of the sports system, and of the ideas put forward by the task force with respect to initiation and development, including encouragement at the club level to develop the base of sport through participation.

Our association is committed to Canadian high-performance and domestic athletics. Our decisions and our actions, as well as our evaluation, are all based upon the development and maintenance of high-performance and domestic infrastructures. In opting for such a mission statement and for providing opportunities for all participants in athletics, the CTFA has created a requirement for an extremely expensive support and program structure to meet the needs of the participants.

In this regard, the task force report recognizes the need for increased funding and for a diverse source of financing. However, the financial framework provided in the report is, in our opinion, very speculative. The projections on public funding can be defined as more realistic simply because of the degree of control that can be exercised over this funding source, and hopefully this committee will see to not only continued but increased

[*Traduction*]

fin du plan quadriennal de 1996, ce qui pourrait compromettre la volonté politique qui serait très certainement influencée par les résultats douteux qui seraient alors obtenus à la fin du plan quadriennal de 1992.

Le Groupe de travail fait deux suppositions fondamentales très importantes. Premièrement, les organismes nationaux de sports tels que l'ACA ont besoin d'évoluer jusqu'à ce qu'ils soient en mesure d'apporter l'impulsion nécessaire à l'ensemble de leurs activités nationales. Deuxièmement,—et c'est le point le plus important—, les organismes nationaux de sports, que ce soit collectivement ou individuellement, doivent être des partenaires égaux dans le domaine du leadership du système sportif canadien. À cet égard, il est crucial que le gouvernement fédéral affiche sans ambiguïté son engagement envers un partage plus égal du leadership et qu'il débloque les ressources nécessaires à cette évolution.

Comme vous le savez sans doute, monsieur le président, les gouvernements provinciaux ont une influence considérable sur les programmes, activités et autres priorités des organismes provinciaux des sports. Il est donc impératif que le gouvernement fédéral entame le dialogue avec les autorités provinciales afin de permettre l'intégration et la coordination des sports aux niveaux national et provinciaux.

Quant aux objectifs nationaux proposés par le Groupe de travail, nous les jugeons très à propos. Les objectifs nationaux à long terme proposés pour les sports et les termes sous-jacents qui conduisent à leur élaboration constituent effectivement le cadre d'une approche systématique en vue du développement futur d'un système sportif canadien intégré.

Plus précisément, l'ACA se réjouit également de voir que le Groupe de travail a bien saisi le rôle prédominant que joue le club dans le système sportif et est satisfaite des idées qu'il a avancées à propos de l'initiation et du développement, ce qui comprend l'encouragement au niveau du club pour élaborer la base du sport à l'aide de la participation.

L'Association canadienne d'athlétisme a fait de l'athlétisme de haute performance et du sport au pays sa mission. Ces décisions et ces actions reposent sur l'élaboration et le maintien d'infrastructures de sport de haute performance et de sport au pays. En adoptant un tel mandat et en offrant des possibilités à tous les participants qui s'adonnent à l'athlétisme, l'Association a ainsi crée un besoin de structures, c'est-à-dire de programmes et de subventions extrêmement coûteux, pour répondre aux besoins des participants.

À cet égard, le Groupe de travail est parfaitement sensible à la nécessité d'une augmentation des fonds et d'une plus grande diversité des sources de financement. Toutefois, la structure financière dont il est question dans le rapport nous semble spéculative. On peut définir les prévisions relatives au fonds public comme étant plus réalistes, tout simplement en raison du degré de contrôle que l'on peut exercer sur cette source de financement.

[*Text*]

financial support by the federal government for the Canadian sport system.

The financing system presently used by the federal government, in our opinion, must be reviewed. Contributions to particular sectors of activities of national sport organizations by blocks for funding, do not meet the organizational complexities of agencies such as ours. Such a review is essential at this time. The concept of sustaining contribution and/or grants as provided by other agencies of the federal government should be implemented as the framework for federal government assistance as soon as possible.

• 1615

Mr. Chairman, a presentation to this committee would not be complete without addressing the matter of doping in sport. It has had a significant impact on the Canadian sports system since the 1988 summer Olympic games. The fact that a number of athletes at one time or another within the sports system chose to circumvent the rules to reach the top and victory should not reflect on the thousands of participants throughout the sports system nor should it reflect on high-performance athletes.

Since the Seoul incident committed and dedicated athletes have been the victims of guilt by association. The Canadian Track and Field Association is concerned that all people in athletics have been to this date and will continue for some time to be painted by the actions of a very few. What has been put to the test since the 1988 summer Olympic games has not been principally the rules and the procedures of international and national sport organizations. These rules and these procedures were invoked, followed and confirmed within days, even hours, of the major incident in Seoul. What has been put to the test, Mr. Chairman, is a country's view of itself and of its values.

Nous sommes convaincus que la grande majorité de nos membres ont des valeurs, ont confiance en eux et respectent les règlements du sport national et international. Nous en sommes convaincus car, devant les pressions venant de toutes parts et de toutes les couches de la société pour transgresser les frontières du comportement acceptable, la plupart des hommes, des femmes et des enfants trouvent en eux la force nécessaire pour y résister. À l'image de l'ensemble de notre société, notre association fixe des normes que doivent respecter ces activités. Ces règlements permettent de juger et de punir tous les écarts et de faire preuve de compassion

[*Translation*]

Nous espérons que ce Comité fera en sorte que le gouvernement fédéral non seulement maintiendra son aide financière au système sportif canadien, mais l'augmentera.

Le système de financement dont se sert actuellement le gouvernement fédéral doit absolument faire l'objet d'un examen en profondeur. Les contributions à des secteurs particuliers des activités des organismes nationaux de sports par tranches ne répondent certes pas aux complexités sur le plan de l'organisation des organismes de sport tel que l'Association canadienne d'athlétisme. Il est donc essentiel de procéder à un tel examen dès maintenant. Le concept de contributions durables et (ou) de subventions fournies par d'autres organismes du gouvernement fédéral devrait être mis en application et servir de cadre au programme d'aide au gouvernement fédéral et ce, dès maintenant.

Monsieur le président, tout mémoire au présent Comité se doit de se pencher sur la question du dopage dans le sport, qui a eu des répercussions énormes sur le système sportif canadien depuis les Jeux Olympiques de l'été 1988. Les faux pas d'un certain nombre d'athlètes, à un moment ou à un autre, au sein du système sportif canadien, qui ont choisi de contourner les règles pour atteindre le sommet et décrocher les victoires, ne devraient pas pour autant faire croire que les milliers de participants de ce système sportif ni même les athlètes de haute performance qui, eux, sont «propres», font la même chose.

Depuis l'incident de Séoul, nombre d'athlètes pourtant dévoués ont été eux aussi assimilés aux coupables. L'Association canadienne de l'athlétisme s'inquiète que l'on ait assimilé jusqu'à présent, et que l'on continuera certainement de le faire pendant quelque temps, tous ceux qui s'adonnent à l'athlétisme à quelques fautifs. Ce ne sont pas uniquement les règles et procédures des organismes internationaux et nationaux de sport qui ont été mis à l'épreuve depuis les Jeux Olympiques d'été de 1988. Ces règles et procédures ont été invoquées, suivies et confirmées quelques jours seulement, voire même quelques heures, après l'incident de Séoul que l'on sait. Ce qui a en fait été mis à l'épreuve, c'est surtout la façon dont un pays se voit et la façon dont il voit ses propres valeurs.

We believe that the vast majority of our members have ethics, self-confidence and respect for the rules of national and international sport. We believe this because, with pressure everywhere in society to cross the borders of acceptable behaviour, most men, women and children find it within themselves to resist. Like society as a whole, the CTFA sets standards by which its activities are conducted. Its rules enable us to judge and punish transgressions and to show compassion for transgressors, while at the same time not place unrealistic performance expectations on those who follow the rules.

[*Texte*]

envers ceux qui ont fauté, sans pour autant imposer des demandes irréalistes à ceux qui suivent les règles du jeu.

À cet égard, monsieur le président, l'Association canadienne d'athlétisme est convaincue que le gouvernement fédéral exagère l'importance du rapport que va publier la Commission d'enquête sur l'usage des drogues et d'autres pratiques bannies pour améliorer la performance athlétique. La lutte contre le dopage n'est qu'un des nombreux éléments du développement du sport de haute performance et du sport au Canada. Il faut que les nombreux éléments dont il est question dans le rapport du groupe de travail, tels le développement des clubs et l'appui à l'entraînement, poursuivent leur processus de maturation. La mise en application des recommandations du groupe de travail est, à cet effet, impérative.

Monsieur le président, l'Association canadienne d'athlétisme n'a aucunement l'intention de minimiser l'importance du rapport que va publier le président de cette commission. À cet effet, l'ACA a présenté de longs témoignages et déposé un mémoire exhaustif auprès du président de la commission. Nous croyons toutefois que de nombreux aspects du rapport du groupe de travail doivent être immédiatement mis en pratique.

It appears to be true, Mr. Chairman, that Canadians as a whole society need and want to sense the sense of international pride associated with sports excellence. In this regard and consistent with the content of the task force report, the Canadian Track and Field Association views it as desirable that the following now be adopted for all the components of the Canadian sports system; we leave them with you in concluding this presentation:

1. That athletics and sport are a valuable and important part of the lives of all Canadians;

2. That the goal of the Canadian sports system should be to achieve excellence at whatever level the participant chooses;

3. That the pursuit of excellence is worth significant public investment at all times; and, in closing, Mr. Chairman,

4. That the consequences of achieving such excellence will be winning results.

• 1620

M. Bob Kilger (député de Stormont—Dundas): J'aimerais tout d'abord souhaiter la plus cordiale bienvenue à notre invité, M. Dupré.

I would like to ask Mr. Dupré to define in broad terms the relationship between the CTFA and Sport Canada.

Mr. Dupré: The Canadian Track and Field Association, like all other national sport organizations, has a relationship with Sport Canada via a number of officials associated with Sport Canada and assigned to work with the Canadian Track and Field Association. We have a

[*Traduction*]

The CTFA believes, Mr. Chairman, that the significance of the report which will be published by the Commission of Enquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance is exaggerated by the federal government. Anti-doping is only one of many components of the development of high performance and domestic sports in Canada. The many components refer to Task Force Report such as club development, coatching support and many others must continue to mature. Implementation of the Task Force Report recommendations in this regard is imperative.

Mr. Chairman, it is not the intention of the Canadian Track and Field Association to minimize the importance of the report which will be published by the Commissioner. The CTFA presented comprehensive testimony and a full submission to the Commissioner. However, we believe that mamy aspects of the Task Force Report should be acted upon immediately.

Il semble vrai, Monsieur le président, que les Canadiens en tant que société ont besoin de ce sentiment de fierté internationale associée à l'excellence dans le sport, et qu'ils le désirent. À ce sujet, et dans le même ordre d'idées que le rapport du Groupe de travail, à l'Association canadienne de l'athlétisme juge souhaitable d'adopter dès maintenant pour tous les éléments du système sportif canadien les principes suivants, que nous présentons en guise de conclusion:

1. L'athlétisme et le sport représentent une partie précieuse et importante de la vie de tous les Canadiens;

2. L'objectif du système sportif canadien devrait être d'atteindre l'excellence quel que soit le niveau du participant;

3. Que la poursuite de l'excellence justifie de gros investissements de fonds publics en tout temps; et en dernier lieu,

4. Que la victoire est au bout de la poursuite de l'excellence.

Mr. Bob Kilger (Stormont—Dundas): First, I would like to welcome our guest today, Mr. Dupré.

Je demanderais à M. Dupré de bien vouloir définir en termes généraux les rapports entre l'ACA et Sports Canada.

M. Dupré: L'Association canadienne d'athlétisme, comme tous les organismes nationaux de sports, entretient des relations avec Sports Canada par l'entremise d'un certain nombre de fonctionnaires plus particulièrement chargés de traiter avec nous. Il y a au sein du Service de

[*Text*]

consultant in the management unit of Sport Canada who carries out day-to-day work with the Canadian Track and Field Association.

We are probably one of the very few agencies that are quite excited about the quality of the relationship we have with our sport consultant. The fact that he is a former athlete in the sport of track and field certainly helps. But we find we have a very privileged and amicable relationship with our Sport Canada consultant, as we do with all other officials from Sport Canada.

However, you have heard me indicate a concern about the whole financial framework, about some layers of the bureaucracy, and about actual requirements placed on agencies like ourselves regarding funding guidelines and expectations for actual financial assistance to be provided in certain blocks. A number of other systems are used by other agencies in government that could be more applicable to agencies like ourselves. We believe that moving towards such a system would probably de-bureaucratize Sport Canada activities related to Fitness and Amateur Sport and to the Canadian sports system.

The actual human and financial resources would clearly not be as great, should the movement towards sustaining contributions and/or grants eventually be made. Actual requirements for lengthy documentation by national sport organizations with the federal government and particularly with Sport Canada, based on the principle of accountability, would be greatly diminished.

Mr. Kilger: Who is the sport consultant you referred to?

Mr. Dupré: Mr. Bill Heikkila.

Mr. Kilger: Would you care to comment on whether your relationship with Sport Canada is stronger or more favourable or less favourable? Do you feel it is consistent with the relationship enjoyed by other NSOs?

Mr. Dupré: Relationships have to be cultivated and it rests upon the two parties to do so. I believe our relationship is probably on a par with the other national sport organizations.

I did express a concern in my brief, however, on the whole matter of leadership, that the sports system, the federal government and, more particularly, Sport Canada share more of that leadership with national sport organizations. Some comments and remarks, as well as recommendations, are contained in the task force report and speak to the whole issue of an advisory group, referred to in some circles as the "group of experts", to advise the minister on requirements, needs, and expectations of people involved in national sport organizations. I think that at this moment, although we have always had the opportunity to address ministers and senior bureaucrats if we needed to, the actual leadership is mainly played by the agency that Sport Canada represents.

[*Translation*]

gestion de Sports Canada un consultant qui travaille quotidiennement avec l'Association canadienne d'athlétisme.

Notre organisme est sans doute l'un des rares qui est extrêmement satisfait de la qualité de ses rapports avec son consultant de Sports Canada. Le fait que cette personne se soit déjà adonnée à l'athlétisme ne nuit certainement pas. Quoi qu'il en soit, nous avons des rapports amicaux et privilégiés avec notre consultant de Sports Canada, de même qu'avec tous les autres fonctionnaires de cet organisme.

Cependant, j'ai exprimé certaines réserves au sujet de la structure financière et de la lourdeur de l'appareil bureaucratique. En outre, nous n'apprécions guère d'être assujettis à certaines lignes directrices en matière de financement et nous estimons que le système de financement actuel qui prévoit des contributions par tranches ne convient pas. Un certain nombre d'autres systèmes qu'utilisent d'autres organismes gouvernementaux pourraient avantageusement s'appliquer à nous. L'adoption de tels systèmes atténuerait la lourdeur bureaucratique qui nuit aux activités de Sports Canada qui se rattachent à Condition physique et sport amateur et au système sportif canadien.

De toute évidence, si l'on devait opter pour le concept de contributions durables ou de subventions, il ne serait pas nécessaire d'engager des ressources financières et humaines aussi considérables. En outre, les organismes nationaux de sports relevant du gouvernement fédéral, et plus particulièrement, de Sports Canada, auraient moins de paperasse à remplir pour se conformer à l'obligation de rendre compte.

M. Kilger: Qui est le consultant dont vous avez parlé?

M. Dupré: M. Bill Heikkila.

M. Kilger: Pourriez-vous nous dire si vos rapports avec Sports Canada sont plus favorables ou moins favorables? Se comparent-ils su rapport qu'entretiennent les autres organismes nationaux de sports avec Sports Canada?

M. Dupré: Les relations, cela se cultive et c'est aux deux parties en cause de le faire. J'estime que nos rapports avec Sports Canada se comparent à ceux des autres organismes nationaux de sports.

Dans mon mémoire, cependant, j'ai exprimé des inquiétudes au sujet de toute la question du leadership. J'estime important que le gouvernement fédéral et, plus particulièrement, Sports Canada, partagent davantage le leadership avec les organismes nationaux de sports. D'ailleurs, le groupe de travail a fait certaines observations et recommandations à cet égard dans son rapport. On y mentionne la possibilité de créer un groupe consultatif, qu'on appele «groupe d'experts» dans certains milieux, et qui serait appelé à conseiller le ministre au sujet des exigences, des besoins et des attentes des membres d'organismes nationaux de sports. À l'heure actuelle, même si nous avons toujours eu la possibilité de communiquer avec les ministres et les hauts

[*Texte*]

It is our view that somehow there should be an equal sharing of leadership with national sport organizations as well.

• 1625

Mr. Kilger: Has your CTFA relationship with Sport Canada been impacted due to the Dubin inquiry or since then in any way?

Mr. Dupré: No, it has probably been increased in such a way that we had day-to-day communications either via our sport consultant or at the commission itself. The legal counsels on the part of the federal government, as well as ours, had a number of lengthy working sessions related to the work of the commission.

No, it has not affected the nature or the quality of the relationship. There were certainly more frequent ongoing contacts but it did not see the relationship move in one way or another as a result of the commission of inquiry.

The Chairman: I would just like to pursue a little bit with you, Mr. Dupré, the concern about government support—I am assuming financial support—and where you really feel this support should be going and in what direction. You have talked about block funding. You have talked about grants. I would like to know what your feelings would be. I am going to make a statement, and I am certainly not speaking on behalf of the government.

If the Government of Canada were to say to track and field that we will give you the same number of dollars as was allotted to you last year and that you are to decide how you are going to use it, is that the kind of approach you are looking for? Sport Canada or the Government of Canada are not saying to you that you have to spend *x* dollars on so many carded athletes or *x* dollars on so many national meets or *x* dollars on uniforms or whatever. We are saying here is the money; you decide. Now, if you do not do a good job with it, next year you are going to have trouble getting money from us. Is that a fair way of doing it?

Mr. Dupré: We certainly believe it is a fair way of doing it. Accountability is not something that concerns us, or something we are afraid of. To the contrary; we are prepared to stand up and be counted when that time comes.

I think you have read my presentation quite clearly, Mr. Chairman. Yes, it is a fair expectation and a very concise statement on your part. I must add, however, that not only would we be very satisfied with this sustaining contribution approach, as I refer to it, but also I think it would be fair for a national sport organization to expect on the part of the federal government a knowledge quite a

[*Traduction*]

fonctionnaires en cas de besoin, c'est surtout Sport Canada qui joue un rôle de chef de file. À notre avis, il faudra que le leadership soit partagé également avec les organismes nationaux de sport.

M. Kilger: Les relations de l'ACA avec Sport Canada ont-elles changé à la suite de l'enquête Dubin?

M. Dupré: Non, mais il y a sans doute eu une intensification des contacts quotidiens par l'entremise de notre consultant auprès de Sport Canada ou de membres de la Commission elle-même. Les avocats du gouvernement fédéral et les nôtres ont tenu de longues séances de travail en rapport avec les travaux de la Commission.

Cependant, cela n'a modifié en rien la nature ou la qualité de nos relations. Chose certaine, les contacts ont été plus fréquents, mais de façon générale, nos rapports avec Sport Canada n'ont par changé à l'issu des travaux de la Commission d'enquête.

Le président: Monsieur Dupré, je voudrais que vous nous en disiez un peu plus long au sujet du soutien financier du gouvernement. D'après vous, quelle orientation devrait prendre ce financement. Vous avez parlé de financement par tranche et aussi de subvention. Je voudrais vous sonder à propos de la déclaration que je vais faire, déclaration qui n'engage certainement pas le gouvernement. Si le gouvernement décidait d'accorder à l'Association canadienne d'athlétisme la même somme que l'année dernière en précisant qu'elle est libre de l'utiliser à sa guise, seriez-vous d'accord? Est-là le genre de démarche que vous souhaitez?

Ni le gouvernement ni Sport Canada ne vous dicterait de dépenser tant d'argent pour un certain nombre d'athlètes brevetés, pour un certain nombre de compétitions nationales ou pour des uniformes. On vous remettrait l'argent en vous laissant libre de décider. Évidemment, si cet argent n'est pas utilisé à bon escient, l'Association aura du mal à obtenir des fonds supplémentaires du gouvernement l'année d'après. Est-ce une bonne façon de procéder?

M. Dupré: Nous sommes convaincus que c'est une excellente façon de procéder. Nous ne craignons absolument pas de devoir rendre des comptes. Cela ne nous fait pas peur. Au contraire, nous sommes disposés, le moment venu, à défendre nos intérêts.

Monsieur le président, vous avez très bien interprété mon exposé et vous avez résumé nos attentes de façon très concise. J'ajouterais une chose. Certes, nous voudrions que le gouvernement adopte ce concept des contributions durables, pour reprendre l'expression du mémoire, mais je pense aussi qu'il serait bon que le gouvernement fédéral précise assez longtemps à l'avance les crédit qui seront

[*Text*]

bit ahead of time regarding the actual financial assistance that would be provided in the manner you have described it.

I am in the business of preparing multi-year plans for our financing. I do not see why other agencies should be any different. I do not think it is at all unrealistic for the federal government, from one Olympic cycle to the other, to say that for the four years of the quadrennial here is the amount that will be coming to you on an annual basis from one year to the next. Do it in such a way that there are as few strings attached as possible, in terms of bureaucratic jargon, but be prepared, Canadian Track and Field Association, to be accountable for the manner in which these public funds have been utilized. That is certainly something that would sit with us very well, without a doubt.

I must add that we feel we have reached that level of sophistication. Do not take this as a negative or derogatory comment, but I am not sure that this would be a service to render to all national sport organizations. There are some who still need probably a different financial framework and a different approach on the part of Sport Canada for the financial assistance. However, we feel we can be quite a bit accountable.

In the area of high-performance sport, for example, the federal government contribution represents 40% of our activities. We are already assuming quite a bit of the burden. We assumed it quite well, because we report and are accountable to our membership on an annual basis. I think we could clearly meet that challenge. As a matter of fact, we look forward to it.

• 1630

The Chairman: Mr. Dupré, what would be the types of criteria you would use to ask the government to spend or to grant funding to an organization such as the Canadian Track and Field Association? Do you think it should be based on international performance? Do you think it should be based on the number of the people taking part? Do you think it should be based on whatever? From where does that criteria come? In your opinion, where do we start?

Mr. Dupré: I think the federal government has a very, very good start in this regard, Mr. Chairman. All of the efforts and energies that have been devoted towards the preparation of what is called the sport recognition system by the federal government in our opinion is very, very appropriate and fairly objective. I must add that it is a fairer system, because it does take into consideration numbers and levels of performance. I think it has to be a combination of both.

I think there is probably a deficiency in the sport recognition system, and that is to look at the actual total number of athletes who are involved in mass participation

[*Translation*]

consacrés aux organismes nationaux du sport, selon les modalités que vous venez d'expliquer.

Dans mon secteur, nous préparons des plans de financement pluriannuels et j'imagine qu'on procède sensiblement de la même façon dans d'autres organismes. Je ne pense pas qu'il soit irréaliste de s'attendre que le gouvernement fédéral nous dise de quelle somme nous pourrons disposer chaque année d'un cycle olympique à l'autre, autrement dit pour les quatre années du plan quadriennal. Arrangez-vous pour que cette enveloppe soit assortie d'exigences bureaucratiques minimales, tout en rendant l'Association canadienne d'athlétisme responsable de l'utilisation de ces fonds publics. Voilà une approche qui nous conviendrait très bien. Cela ne fait aucun doute.

Je signale que nous avons atteint un niveau de compétence qui nous permet d'assumer cette responsabilité. Je ne veux pas être négatif ou péjoratif mais je ne suis pas certain que ce serait un service à rendre à tous les organismes nationaux de sport. Il est sans doute préférable que Sport Canada applique à certains d'entre eux une structure financière différente et des modalités d'aide financière différente. Cependant, pour notre part, nous nous sentons en mesure d'assumer une gestion responsable.

Dans le domaine du sport de haute performance, par exemple, la contribution du gouvernement fédéral finance 40 p. 100 de nos activités. Nous assumons déjà une lourde part du fardeau. Nous avons fort bien assumé nos responsabilités puisque nous rendons compte chaque année de nos décisions à nos membres. Je pense que nous pourrions certes relever un tel défi. En effet, nous voudrions le faire.

Le président: Monsieur Dupré, quel genre de critères utiliseriez-vous pour demander au gouvernement de financer un organisme comme l'Association canadienne de l'athlétisme? Pensez-vous que ce devrait être fondé sur la performance internationale? Pensez-vous que cela devrait dépendre du nombre de personnes qui participent aux compétitions? Pensez-vous que ce devrait être fondé sur des critères quelconques? Lesquels? par où faudrait-il commencer?

M. Dupré: Selon moi, monsieur le président, le gouvernement fédéral a déjà pris un excellent départ. Tous les efforts qui ont été consacrés par le gouvernement fédéral à la préparation de ce qu'on appelle le système de reconnaissance des sports est extrêmement approprié selon nous et relativement objectif. J'ajoute qu'il est plus juste que le système actuel parce qu'il tient compte du nombre et du niveau de performance. Selon moi, il faut tenir compte des deux à la fois.

Le système de reconnaissance des sports laisse cependant sans doute à désirer parce qu'une chose qui n'entre pas en ligne de compte est le nombre total

[*Texte*]

or development and at the high performance athletes who have achieved national team status. Those are the athletes I like to refer to as those who are within the high-performance stream of a sport, those who are emerging, those who are upcoming, those who in some sports are referred to as the *espoirs* athletes and in others are called the future generation of olympians. I think that group, that target population, is not very well covered in the sport recognition system. We are concerned with either the developing athletes or the carded athletes, but those who are somewhere en route between the two are not at all covered in the recognition system. That would be another area to start.

The Chairman: One of the concerns that has been brought up and discussed a couple of times is the fact that sometimes our highest ranking athletes are least in need of government financial support, i.e., they are getting endorsements or they are getting this, that and the other thing—they are sponsored, whatever. Yet my understanding is that we have said that unless they are in the top eight in the world they are not going to get an A-card; if they are in the top eight in the world, they are going to get the A-card. The funding goes with the A-card. Are you suggesting that maybe for those individuals you could use that funding better at a different level and not fund the number one, if you like?

Mr. Dupré: Oh, very much so. One of the sad realities of athletics, not only in Canada but around the world, is that athletes come with agents. We certainly happen to be in that kind of business. We have on a few occasions presented that scenario to Sport Canada, whereby some of our high income earning athletes on international competition, who see a fair amount of income in their respective trust funds, not receive a carding status by the federal government but that the government allow for the actual value of that money to be used for a developing, emerging athlete who is part of the high-performance system.

It is quite a complex situation to deal with. We do believe that should the value of a card status for athlete X be passed on to the CTFA, it could be administered in such a way that we could allow a number of athletes to benefit. We do believe it is quite possible.

However, Mr. Chairman, something has been created with the status associated with the carding system. I think the Canadian public, the Canadian media, have been educated to place a tremendous amount of importance on the carding status more than on the athlete. At least at the highest level in our sport they have been, with the financial value associated with the card. Some of our athletes fully support our position in this regard, saying they do not need the carding money from the federal government; they are quite prepared to have it in trust on their behalf for upcoming and emerging athletes. But how will they be perceived by the Canadian public and by the Canadian media if all of a sudden they are no longer referred to as A-card athletes, or B-card athletes, or C-card

[*Traduction*]

d'athlètes, qui participent à un sport au niveau de la masse et au nombre d'athlètes d'élite qui comptent faire partie de l'équipe nationale. Je veux parler des athlètes d'élite, des nouveaux athlètes, de ceux qu'on appelle dans certains sports désespoir et dans d'autres la future génération d'olympiens. À mon avis, le système de reconnaissance des sports ne tient pas suffisamment compte de cette population cible. Nous nous intéressons aux athlètes qui sont en train de se perfectionner et aux athlètes brevetés, mais ceux qui se situent quelque part entre les deux niveaux ne sont pas du tout reconnus pour le système. C'est une autre chose qu'il faudrait faire.

Le président: L'une des choses dont on a discuté à quelques reprises a trait au fait que, parfois, nos meilleurs athlètes sont ceux qui ont le moins besoin d'un appui financier du gouvernement, par exemple parce qu'ils sont commandités ou qu'ils reçoivent une aide quelconque d'ailleurs. Pourtant, si j'ai bien compris, à moins qu'un athlète soit placé parmi les huit meilleurs du monde, il ne recevra pas un brevet du niveau A. C'est seulement s'il fait partie des huit meilleurs du monde qu'il recevra le brevet du niveau A qui amène le financement. Voulez-vous dire que vous pourriez utiliser ces fonds de façon plus efficace à un autre niveau au lieu de financer le meilleur athlète?

M. Dupré: Tout à fait. L'une des tristes réalités de l'athlétisme, non seulement au Canada, mais partout dans le monde, c'est que les athlètes se font représenter par des agents. C'est ce qui semble se passer dans notre domaine. Il est déjà arrivé que nous signalions à Sports Canada que certains de nos athlètes les mieux rémunérés dans la compétition internationale et qui ont déjà pas mal d'argent dans leur fonds de fiducie ne reçoivent pas de brevet du gouvernement fédéral et que le gouvernement permette que l'argent qui leur était destiné soit utilisé pour financer un nouvel athlète qui fait partie du système d'élite.

La situation est fort complexe. Nous sommes convaincus que si l'on confiait à la CAC l'argent que devrait recevoir un athlète breveté, nous pourrions utiliser cet argent de façon à permettre à un certain nombre d'athlètes d'en profiter. Nous pensons que c'est tout à fait possible.

Cependant, monsieur le président, le système de brevet a aussi une autre conséquence. Je pense que le public et les médias au Canada ont maintenant l'habitude d'accorder énormément d'importance au fait qu'un athlète soit breveté ou non plutôt qu'à sa performance. C'est du moins le cas au plus haut niveau de l'athlétisme étant donné la valeur financière du brevet. Certains de nos athlètes sont tout à fait d'accord avec notre position à cet égard et disent qu'ils n'ont pas besoin de l'argent que leur fournit le gouvernement fédéral à cause de leur brevet et qu'ils seraient tout à fait d'accord pour que l'argent soit placé en fiducie en leur nom pour de nouveaux athlètes. Par ailleurs, quelle serait la réaction du public canadien et des médias si, tout à coup, ces athlètes

[*Text*]

athletes? I think some of our performers place more importance on that dimension than they do on the quarterly cheque that is associated with the carding status.

• 1635

The Chairman: Please correct me if I am wrong. What you are suggesting is that an A-carded athlete would not necessarily receive the $650 a month if he did not require it, and so it would become a means test that you as an organization would be prepared to administer.

Mr. Dupré: We certainly could point in the direction of athletes who are not in receipt of financial assistance from either the federal government and/or the provincial governments to be in receipt of that money, yes.

The Chairman: Emphasis on the NSOs has been suggested very strongly in the Toward 2000 report. As a result, organizations like the Association of Universities and Colleges of Canada are struggling with where they fit into the picture. I know that a lot of your athletes are very much involved in the university system. I would not say they are sponsored by the university system, but they certainly compete within the university system and train at the universities and what not. I would like to know what kind of a relationship you think the universities should play in the overall scheme of things as it relates to your organization.

Mr. Dupré: I think your assessment as to how these multi-sport organizations feel is quite accurate. There has been, in my humble opinion, an over-reaction on the part of the CCAA as well as the CIAU as to the status that is conveyed to them via the task force report. I think the task force report may not have expended as much as it should have on the role of both the CIAU and CCAA. But I think the manner in which it is referred to is quite appropriate from the standpoint that there can be for one sport only one governing agency in the same sport system. As an example, it is not appropriate for one minute to think that hockey can be played under the jurisdiction of the CAHA, CIAU, CCAA, and under the jurisdiction of the Provincial High School Sports Federation, as it is right now across this country. I think there needs to be one leadership agency.

I believe that the role for these organizations is to work with national sport organizations and assist in the delivery of numerous programs with a view to allowing athletes, participants, and student athletes to actually reach their highest level of performance. That is exactly the relationship we think we have with the CIAU. We use a tremendous amount of CIAU personnel in our different coaching programs. From time to time a lot of our national team coaches are associated with the university system. On a number of occasions we tie ourselves in partnership situations for coaching employment with universities and/or with a combination of clubs and universities. I believe that people within athletics who are

[*Translation*]

n'étaient plus considérés comme des athlètes brevetés du niveau A, B ou C? Je pense que c'est plus important pour certains de nos athlètes que le chèque trimestriel associé au brevet.

Le président: Vous me reprendrez si je me trompe. Vous voudriez qu'un athlète breveté du niveau A ne reçoive pas nécessairement les 650$ par mois auxquels il a droit s'il n'en a pas besoin et votre organisme serait prêt à faire une évaluation des revenus pour déterminer si quelqu'un en a besoin ou non.

M. Dupré: Nous pourrions certes signaler les athlètes qui ne reçoivent pas déjà une aide financière du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux et qui aurait besoin de cet argent.

Le président: Le rapport *Vers l'an 2000* insiste beaucoup sur l'importance des organismes sportifs nationaux. À cause de cela, certains organismes comme l'Association des universités et collèges du Canada essaient maintenant de voir où ils s'insèrent dans le système. Je sais que bon nombre de vos athlètes sont très actifs dans les sports universitaires. Je ne dirais pas qu'ils sont commandités par les universités, mais ils participent aux compétitions universitaires, font leur entraînement à l'université, et ainsi de suite. Selon vous, quel genre de rapport dans l'ensemble les universités devraient-elles avoir avec votre organisme?

M. Dupré: J'ai l'impression que l'idée que vous avez des sentiments de ces organismes multisportifs est très exacte. À mon humble avis, l'ACSC et l'USIC ont eu une réaction un peu trop violente à la façon dont le rapport du groupe d'étude envisage leur position. Selon moi, le rapport ne s'est peut-être pas étendu autant qu'il l'aurait fallu sur le rôle de l'USIC et de l'ACSC. Je pense cependant que la façon dont ces organismes sont traités dans le rapport est très appropriée parce qu'il ne peut y avoir qu'un organisme d'administration pour chaque sport. Par exemple, ce n'est pas vraiment approprié de jouer au hockey sous les auspices de l'ACHA, de l'USIC, de l'ACSC et des fédérations sportives provinciales des écoles secondaires, comme on le fait maintenant dans tout le Canada. Je pense qu'il doit y avoir un seul organisme principal.

À mon avis, ces autres organismes devraient collaborer avec les organismes sportifs nationaux et aider à appliquer divers programmes pour permettre aux athlètes, aux participants et aux étudiants d'atteindre leur meilleur niveau de performance. Selon nous, c'est exactement le rapport que nous avons avec l'USIC. Nous nous servons d'un très grand nombre de membres de l'USIC dans nos programmes d'entraînement. À un moment ou à un autre, bon nombre des entraîneurs de l'épique nationale travaille pour le système universitaire. Parfois, nous formons des associations pour l'entraînement avec des universités ou avec une combinaison de clubs et d'universités. Je pense que ceux qui font partie du système

[*Texte*]

associated within the university system are quite happy with the role they are playing and with the status of that role.

One of the biggest difficulties that I think exists in the actual multi-sport organizations like the CIAU and the CCAA is that at the delivery level and at the working level the coaches, the athletes, and the people employed by universities work extremely well with the different national sport organizations, but the individuals who actually govern university sport are not the people who do the day-to-day work with the national sport organizations. There is a layer of individuals in there who somehow do not understand as thoroughly as they should the relationship that exists with their coaches and with their employees and with people within their organizations with agencies like the Canadian Track and Field Association, and unfortunately, it is sad to say, they are the decision-makers of the CIU and the CCAA.

• 1640

Very often I will hear the coaches in athletics say, if only I could get to convey our views to our athletic directors more often maybe there would be a better understanding of how we relate to national sport organization. That is a dilemma we are in from the standpoint that a coach at institution X relates to the Canadian Track and Field Association in such a manner, relates to his or her athletic department in a different manner, and relates to the community in which heor she resides in another manner.

Earlier, when I spoke about the whole issue of integration, that is what I was specifically addressing. I think it is just for the CIU and CCAA to understand that they have a role to play as part of the delivery. They certainly should share as much as the federal government and ourselves in the whole leadership, but it is not appropriate for them to think that somehow for each sport, be it athletics, be it hockey, be it basketball, they should run parallel programs that should either compete or go head-to-head with programs of national sport organizations.

Mr. Kilger: Mr. Dupré, we refer to some very positive terms, but let me go back to your brief on page 5, a very short paragraph, which reads:

> Many national sport organizations have achieved a level of maturity and expertise allowing them to manage completely the resources the government allocates to them.

Certainly you have expressed a tremendous amount of self-esteem with regard to your organization, the CTFA. Going back to the events of Seoul—obviously, I do not want to revisit Dublin, but beyond having to adapt to the IAA rulings and so on and so forth—did CTFA take a look at itself to see whether it was satisfied that it had fulfilled all of its responsibility to the individual athlete—not to a specific one, in this case Mr. Johnson, but in the broad sense of whether the CTFA was fulfilling its

[*Traduction*]

universitaire de l'athlétisme sont satisfaits de leur rôle et de leur position.

L'une des principales difficultés pour les organismes multisportifs comme l'USIC ou l'ACSC à mon avis a trait au fait que les entraîneurs, les athlètes et ceux qui sont employés par les universités travaillent extrêmement bien avec les divers organismes sportifs nationaux, mais que les personnes qui administrent le sport universitaire ne sont pas celles qui ont des rapport quotidien avec les organismes sportifs nationaux. À un certain niveau, les gens ne comprennent pas aussi bien qu'ils le devraient les rapports qui existent entre leurs employeurs, leurs employés et les membres de leurs associations d'une part et des groupes comme l'Association canadienne de l'athlétisme, d'autre part, et malheureusement, ce sont eux qui prennent les décisions à l'USIC et à la CSC.

Très souvent, j'entends les entraîneurs en athlétisme me dire: Si seulement je pouvais faire comprendre notre point de vue à notre directeur sportif, il verrait peut-être mieux quels sont nos rapports avec l'organisme sportif national. C'est un problème parce que l'entraîneur a une université donnée traite d'une façon avec l'Association canadienne de l'athlétisme, d'une autre façon avec son département sportif et encore d'une autre façon avec ses concitoyens.

C'est justement de cela que je parlais quand j'ai mentionné l'intégration tantôt. Selon moi, il faut que l'USIC et la CSC comprennent qu'elles ont un rôle à jouer dans le système. Ces organismes devraient certes partager le leadership avec le gouvernement fédéral et nous, mais ce n'est pas une bonne chose qu'ils pensent qu'ils doivent avoir des programmes paralèles aux nôtres pour chaque sport, que ce soit l'athlétisme, le hockey ou le basketball, et que ces programmes vont rivaliser avec ceux des organismes sportifs nationaux.

M. Kilger: Monsieur Dupré, vous êtes très positif à certains égards, mais je voudrais vous citer un très bref paragraphe de votre mémoire, à la page 5:

> Nombre d'organismes nationaux de sports ont atteint aujourd'hui un niveau de maturité et d'expertise tel qu'ils peuvent dorénavant gérer intégralement les ressources que le gouvernement leur verse.

Vous pensez certes beaucoup de bien de votre propre organisme, l'ACA. Pour revenir aux événements de Séoul, et je ne veux pas reprendre le travail de la Commission Dubin, mais en plus de devoir impliquer les décisions de l'IAA, et ainsi de suite, l'ACA a-t-elle fait son propre examen de conscience et sait-elle demander si elle s'était acquittée pleinement de ses responsabilités envers l'athlète lui-même, et je ne veux pas parler de M. Johnson seulement, mais l'ACA a-t-elle vraiment remplir ses

[*Text*]

mandate to the athlete, to the coach? At some point in time was there a recognition that possibly something could have been done, whether it would have changed the. . .? It would be difficult for you to say, and I certainly am not going to ask that in those terms; but just in broad terms, is CTFA satisfied that in fact it met all of its responsibilities?

Mr. Dupré: I think there are a number of lessons that have been learned from the Olympic incident and the positive test. One of the very first realizations we were faced with and which we have since actually rectified, in my opinion, is the whole issue of the importance of national sport organizations being very comprehensive regulatory agencies, and having the leadership capacity to undertake it.

The realization was the fact that we clearly had allowed an athlete, a coach, and a group of athletes to grow outside the structure of the organization. There is no doubt about that. At the same time and in retrospect, we can say this has to be put in the context of all of these other things hat I have said here, and also in the context of the fact that nowhere else in the world has such a phenomenon been experienced. There have been other outstanding performers who have grown significantly and rapidly within amateur sport, be it in athletics or be it in other sports, but never had there been such a phenomenon, never had so much world-wide attention been focused on someone as had been focused on that particular sprinter.

• 1645

The Canadian Track and Field Association grew with that status at the same time that the athlete himself grew with it. A number of measures and a number of relationships developed between the athlete and the association, and these were the result of his world status and the performances he offered.

We now play a fairly large consulting role in this regard, whereby a number of other national federations come to us and say, how do you deal with the athlete reserve fund of that athlete? What kinds of requirments do you put on the disbursements for the funds you provide to that athlete, albeit from his trust fund? What are the expectations you put on him in terms of showing some solidarity to the programs of the association? I think we have learned significantly in this regard.

You asked what could have been done, not necessarily to prevent but to address this matter, in order to not create the embarrassment it created for Canadian sport. I think we have introduced a number of regulatory functions within our doping policy since the Olympic Games, which now have equipped individuals like myself with tools and instruments that my predecessors probably did not have at the time all the allegations were being made—the backroom comments and so on and so forth.

I will put it in the terms the commissioner put to me when I was on the stand: how much smoke can you see

[*Translation*]

obligations envers l'athlète et l'entraîneur? Avez-vous pensé à un moment donné que vous auriez pu faire quelque chose pour changer ce qui est arrivé? Vous auriez certainement de la difficulté à le dire et je ne vais pas vous demander d'être aussi précis, mais de façon générale, l'ACA pense t-elle s'être acquittée de toutes ses reponsabilités?

M. Dupré: Je pense que nous avons tiré un certain nombre de leçons de l'incident des jeux olympiques et du test positif. L'une des toutes premières choses que nous avons constaté, et nous avons depuis rectifié la situation à cet égard, je pense, c'est l'importance pour les organismes nationaux de sports d'être des agences de règlementation très complètes puisqu'ils ont le leadership voulu pour le faire.

Nous nous sommes rendus compte que nous avions permis à un athlète, à un entraîneur et à un groupe d'athlètes de fonctionner à l'extérieur de la structure de l'organisme. Cela ne fait aucun doute. En rétrospective, il faut cependant tenir compte aussi de tout ce que j'ai dit aujourd'hui et du fait que c'était la première fois qu'un tel phénomène se produisait quelque part dans le monde. Il y a d'autres excellens athlètes qui ont fait des progrès rapides dans le sport amateur, que ce soit dans l'athlétisme ou dans d'autres sports, mais c'était la première fois que nous voyions un phénomène comme ce sprinteur, qui avait fait les manchettes dans le monde entier.

L'Association canadienne de l'athlétisme a profité de cette publicité en même temps que l'athlète lui-même. À cause de cela, de son standing international et de sa performance, certains rapports se sont établis entre l'athlète et l'association.

Nous avons maintenant acquis beaucoup d'expérience dans ce domaine et bon nombre d'autres fédérations nationales nous consultent et nous demandent comment nous traitons le fonds de réserve de cet athlète. On nous demande quelles conditions nous imposons pour verser de l'argent à cet athlète à même son fonds de fiducie et ce que nous attendons de lui pour ce qui est de montrer une certaine solidarité pour les programmes de l'association. Je pense que nous avons beaucoup appris à cet égard.

Vous avez demandé ce que nous aurions pu faire, pas nécessairement pour prévenir le problème, mais nous en occuper et éviter l'embarras que cela a causé au sport canadien. Depuis les jeux olympiques, nous avons instauré diverses fonctions de réglementation dans notre politique de dopage et cela a fournit aux gens comme moi des outils et des instruments dont mes prédécesseurs ne disposaient probablememt pas à l'époque où il a eu toutes ces allégations et commentaires en coulisse.

Je vous répéterai ce que le commissaire m'a demandé quand j'ai témoigné devant lui: combien doit-il y avoir de

[*Texte*]

without trying to go to the fire? My reply was simply that we were trying to deal with both the smoke and the fire at that time, and we certainly had not put in place the measures we now have in the area of unannounced doping control program tests; in the area of having athletes more educated about the importance of submitting to these tests; and the manner in which athletes should actually submit to such unannounced tests. Also, at that time the whole issue of out-of-competition testing was certainly not put in the important perspective that it should have been.

The panacea for doping control pre-1988 was basically testing at competition. We were in the age of infancy as far as out-of-competition testing in the period of late 1987 to early 1988. That has drastically changed now. You are very much aware of the leadership that has been exercised by Canada in this area. We are happy to be part of it.

Mr. Kilger: I would just just like to carry on from that in chronological order, leaving Seoul behind. I do not know, Paul, whether the CTFA has been the victim in some way. It seems to have its share of controversies. As you know, during the Commonwealth Games, coaches had to use the courts and so on and so forth. Maybe that displays something lacking in our basic structure. On the other hand, maybe it just displays something more positive in the sense that they have recourse to this sort of action. My personal view is that we would like to be able to do our own housekeeping outside of the courts. Obviously, I am not denying anybody due course if it is required.

• 1650

The CTFA, as do other sporting organizations, wants more funding or more responsibility. We hear more about sharing and whatnot, but I guess the words "responsibility" and "credibility" have to come in somewhere.

Whether it is something lacking between the national body and the provincial bodies, I do not know. My personal view is there is a shortfall there, and I wonder how it is being addressed. Obviously we feel a tremendous amount of confidence in our national sport organizations, but we continue to recognize we have a long way to go to meet everyone's needs, whether it be the athletes, the coaches, the administrators, and so on.

Mr. Dupré: I think that statement is quite accurate. I think it is also important to remind ourselves here that since the Olympic Games and since Seoul, and what happened in Seoul, there has probably not been any agency in Canada that has been under as much scrutiny as ours by the public, and more specifically by the media.

In this regard I think that the incident you are referring to of the non-selection of a coach before the Commonwealth Games has taken on importance in direct

[*Traduction*]

fumée avant que vous essayez de vous rendre sur les lieux de l'incendie? J'ai répondu simplement que nous essayons de nous occuper à la fois de la fumée et de l'incendie à l'époque et que nous n'avions certes pas les mêmes instruments que maintenant relativement aux tests de dopage menés à l'improviste, à la façon dont nous informons davantage les athlètes de l'importance de ces tests et du fait que les athlètes doivent se plier à ces tests. En outre, à ce moment-là, on n'insistait certainement pas autant qu'on aurait dû le faire sur les tests à l'extérieur des compétitions.

Avant 1988, la solution au dopage était essentiellement de faire des tests lors des compétitions. Nous en étions au tout début des tests à l'extérieur des compétitions à la fin de 1987 et au début de 1988. La situation a changé du tout au tout depuis. Vous êtes bien au courant du rôle de leadership joué par le Canada dans ce domaine. Nous sommes heureux d'en faire partie.

M. Kilger: Procédons par ordre chronologique et laissons Seoul de côté. Je ne sais pas, Paul, si l'ACA a été persécutée d'une façon quelconque. Elle semble avoir eu sa part de controverses. Comme vous le savez, pendant les jeux du Commonwealth, les entraîneurs ont dû faire appel aux tribunaux, et ainsi de suite. Cela montre peut-être que quelque chose manque dans notre structure de base. Par ailleurs, cela montre peut-être simplement quelque chose de plus positif dans la mesure où les entraîneurs peuvent avoir recours à de telles méthodes. Pour ma part, je pense qu'il serait préférable de régler nous-mêmes nos problèmes à l'amiable. Bien entendu, je ne veux empêcher personne d'avoir recours aux tribunaux au besoin.

L'ACA, comme le font d'autres organisations sportives, voudrait disposer de plus de fonds ou jouir de plus de responsabilités. Nous entendons plus fréquemment parler de partage et de tout le reste, mais je suppose que les mots «responsabilité» et «crédibilité» ont également leur place.

Je ne sais pas s'il y a un chaînon manquant entre l'organisme national et les organismes provinciaux. À mon avis, il y a là une lacune, et je voudrais savoir comment on essaie de la combler. Bien entendu, nous avons énormément confiance en nos organisations sportives nationales, et nous continuons à reconnaître que nous avons bien du chemin à faire pour répondre aux besoins de chacun, que ce soit ceux des athlètes, des entraîneurs, des administrateurs, ou autres.

M. Dupré: C'est tout à fait exact. Il est également important de nous rappeler que depuis les jeux olympiques et depuis Seoul, et ce qui s'y est passé, il n'y a probablement aucun autre organisme au Canada qui ait été soumis à un examen aussi attentif par le public, et plus précisément, par les médias.

À cet égard, je pense que l'incident de la non-sélection d'un entraîneur avant les Jeux du Commonwealth auquel vous faites allusion, a pris une importance directement

[*Text*]

proortion to the scrutiny we have been under. In 1984 for the Sarajevo Olympic Games Alpine Canada took the Canadian Olympic Association to court on the actual selection criteria for all of the downhill and technical athletes in the men's and women's giant slalom events, and that certainly did not get the publicity that Daniel St. Hilaire received.

I had to do a lot of research in assisting our solicitors on this one. There have been numerous challenges across the country issued by volleyball players, by boxers, by wrestlers and by wrestling coaches throughout the different judicial systems in many provinces across Canada, and certainly not on this one.

One message has come out loud and clear on the part of the different individuals who had to make a ruling in this regard. The actual selection, whether for coaches or for athletes, is under the jurisdiction of the national organization. No one else should try to get involved in that process. Once we have established that, there is certainly a need for the whole issue of objectivity and subjectivity to be brought into the selection of either coaches or athletes.

We believe we have a fairly sophisticated, objective system as it pertains to athletes. When you come to coaches, there has to be an amount of subjectivity built in. We are a very complex agency. We select anywhere from 300 to 500 athletes in a year to go to international competition. With that may come a total of 125 coaches. From time to time we like to share the actual responsibility and the assignment with different individuals.

I maintain that we were quite responsible in the manner in which we handled this, and I think that we received fairly good reviews, if I can use that expression, by our peers in the manner in which we stood in that situation. We clearly indicated to the coach in question that it is our decision who goes and who does not go, and it is also our ultimate responsibility as to the actual support we provide for athletes at a given competition. For the Commonwealth Games he did not happen to be part of those individuals. It could very well be that in six months' time for another competition we would select him to be part of the quality support we would try to bring to the team, but not at that time.

On another matter, Mr. Chairman, which I think is quite appropriate—and certainly very appropriate coming from a francophone like myself—the whole issue of discrimination was clearly overplayed and was given a flavour that actually gave a totally unfair image as to the nature of the case. That is basically what we argued in front of the Superior Court of the Province of Quebec, and we were unfortunately not successful. But I maintain

[*Translation*]

proportionnelle à l'examen minutieux auquel nous avons été soumis. En 1984, pour les Jeux de Sarajevo, le Club alpin du Canada a attaqué l'Association olympique canadienne devant les tribunaux à propos des critères de sélection utilisés pour la descente et les épreuves techniques, hommes et femmes participant au slalom géant; pourtant, cela est loin d'avoir reçu la publicité dont Daniel St-Hilaire a fait l'objet.

J'ai été obligé de faire énormément de recherche pour aider nos avocats à cette occasion. Dans de nombreuses provinces du Canada, bien des contestations ont été présentées devant les différentes instances judiciaires par les joueurs de volleyball, des boxeurs, des lutteurs et leurs entraîneurs, mais certainement pas dans ce cas particulier.

Une conclusion très claire se dégage des décisions prises par les diverses personnes appelées à statuer dans ce domaine. La sélection proprement dite, que ce soit celle des entraîneurs ou des athlètes, relève de l'organisation nationale. Personne d'autre ne devrait essayer de s'immiscer dans ce processus. Une fois cela établi, toute la question de l'objectivité et de la subjectivité doit certainement être prise en considération lors de la sélection de ces entraîneurs ou athlètes.

Nous considérons que, dans le cas des athlètes, nous avons un système assez raffiné et objectif. Lorsqu'il s'agit des entraîneurs, un certain élément de subjectivité intervient. Notre organisme est très complexe. Chaque année, nous sélectionnons de 300 à 500 athlètes pour participer à des compétitions internationales. Le nombre des entraîneurs qui les accompagnent peut atteindre 125. De temps à autre, nous aimons partager la responsabilité proprement dite et le choix avec différentes personnes.

Je soutiens que nous avons montré notre sens des responsabilités dans la manière dont nous avons traité cette question, et je crois que la position que nous avons adoptée a été évaluée, si je peux m'exprimer ainsi, de manière assez positive par nos pairs. Nous avons clairement indiqué à l'entraîneur en question que c'est nous qui choisissons les gens que nous envoyons quelque part, et que c'est également nous qui sommes responsables, en dernière analyse, de l'aide fournie aux athlètes à une compétition donnée. Or, pour les Jeux du Commonwealth, cet entraîneur ne faisait pas partie des personnes retenues. Il est très possible que dans six mois, à l'occasion d'une autre rencontre sportive, nous le choisissions pour faire partie du dispositif de soutien de qualité que nous essayons de fournir à l'équipe, mais pas cette fois-là.

J'aimerais faire une autre remarque, monsieur le président, qui me paraît d'autant plus appropriée qu'elle émane d'un francophone tel que moi. À mon avis, toute cette affaire de discrimination a été manifestement exagérée et présentée sous un jour totalement défavorable, compte tenu de la nature de l'affaire. Ce sont essentiellement là les arguments que nous avons fait valoir devant la Cour Supérieure du Québec, mais nous n'avons

[*Texte*]

that we were quite responsible and quite accountable, to use your expression, in this whole matter.

• 1655

Mr. Kilger: Let me begin by thanking you for you last comments regarding the linguistic matter. I share your view and I would go so far as to say that sometimes it becomes a crutch.

Anyway, on a totally different matter regarding U.S. colleges, I have no idea, Paul, what the numbers would be within the Canadian Track and Field Association, how many of our athletes are on scholarships in the U.S. and training through the academic year. Does it complement what we have in place, or is it because there is a void and we have not filled it yet? Beyond that, for those who wish to pursue and are capable of pursuing not only academics, but post-athlete career training, whatever field of endeavour it might be. . .

Specifically, I am speaking of the American college situation and as to whether you feel we should be doing something better in Canada, whether it is with regard to scholarships or whether they are simply filling a void. Are we lacking something, or is it complementing what we have in place? Would we eventually outgrow it, or is it something that is part of our complex structure?

Mr. Dupré: I think we have come a long way. We selected 102 athletes to go to the Commonwealth Games in Auckland, and of those athletes a total of six were involved with NCAA institutions. A number of quadrenniums ago half the team would probably have been one way or another associated with NCAA institutions.

I think what I described earlier in replying to the chairman's question as it pertained to the relationship we have with the CIAU, of which we are extremely proud, has been a major contributing factor to the elimination of the exodus of our athletes to the U.S. We currently have six high-performance centres in Canada. They are all one way or another associated with a university, and that has been very much a contributing factor toward keeping our athletes in Canada. As a matter of fact, more of our high-performance athletes who reach a level in their competitive careers where they have to train abroad actually have passed their educational system and do train in either Western Europe or in Asia, but are clearly past the level of being involved with NCAA institutions.

The problem the NCAA poses to a national sport organization such as ours is the degree of control and monitoring of the athlete, simply because there is no respect whatsoever for the coach or the institution in the

[*Traduction*]

malheureusement pas réussi à la convaincre. Je maintiens cependant que, dans toute cette affaire, nous avons montré que nous étions sérieux et comptables de nos actions, pour prendre votre expression.

M. Kilger: Permettez-moi d'abord de vous remercier pour la remarque que vous venez de faire au sujet de la question linguistique. Je suis d'accord avec vous et j'irai jusqu'à dire que cela devient parfois une excuse.

Quoi qu'il en soit, en ce qui concerne la question tout à fait différente des collèges américains, je n'ai pas la moindre idée, Paul, au sein de l'Association canadienne d'athlétisme, du nombre d'athlètes qui ont une bourse aux États-Unis et qui s'y entraînent pendant toute l'année universitaire. Ce qui leur est offert là-bas vient-il compléter ce que nous avons ici, ou y a-t-il chez-nous une lacune que nous n'avons pas encore comblée? Après cela, pour ceux qui désirent continuer et qui sont capables de poursuivre non seulement des études universitaires mais également une formation après la fin de leur carrière d'athlètes, quelque soit le domaine. . .

Ce dont je parle, c'est de la situation dans les collèges américains; pensez-vous que nous devrions faire mieux au Canada, que ce soit sur le plan des bourses ou des lacunes à combler. Y a-t-il quelque chose qui manque ici, ou les États-Unis permettent-ils de compléter ce que nous avons déjà? Sortirons-nous un jour de cette situation, ou s'agit-il là de quelque chose qui fait partie de notre structure complexe?

M. Dupré: Nous avons fait beaucoup de progrès. Nous avons sélectionné 102 athlètes pour les Jeux du Commonwealth à Auckland, et 6 d'entre eux appartenaient à des établissements de la NCAA. Il y a quelques «olympiades» de cela, la moitié de l'équipe aurait probablement été liée, d'une manière ou d'une autre à des établissements de la NCAA.

Je crois avoir déjà dit tout à l'heure, lorsque je répondais à la question du président au sujet des rapports que nous entretenons avec l'USIC, dont nous sommes d'ailleurs très fiers, que ces liens ont beaucoup contribué à l'élimination de l'exode de nos athlètes vers les États-Unis. Nous avons actuellement six centres de haute performance au Canada. Sous une forme ou sous une autre, ils sont liés à l'université, et cela a beaucoup contribué au fait que nos athlètes sont restés au Canada. En fait, un plus grand nombre de nos athlètes de haute performance qui atteignent un niveau de leur carrière sportive où il devient nécessaire pour eux de s'entraîner à l'étranger, ont déjà fait leurs études et s'entraînent en Europe de l'Ouest ou en Asie, mais ils ont manifestement dépassé le stade d'une association avec des établissements de la NCAA.

Le problème que la NCAA pose à une organisation sportive nationale telle que la nôtre et le degré de contrôle et de surveillance de l'athlète, du fait que l'entraîneur ou l'établissement américain ne sont pas du tout en mesure

[*Text*]

United States to recognize the role, the status and the importance of the national sport organization in Canada. If you invite individuals here who are involved in team sports, they will certainly have quite a bit more to say about that than I have, but from time to time when we call a specific institution or specific coach to receive a report on one of our national team members—and as I said earlier, we are fortunate enough to have only six or eight at this time—it is extremely difficult to get co-operation on the part of NCAA institution management to share with us any monitoring report on the part of that athlete.

One of those six for Auckland waited until he was about to board on the airplane to be told, yes, he was allowed to go, simply because that particular coach tried to convince the athlete that his actual academic achievements could not justify his being in New Zealand for three weeks in the middle of January. The coach also said he should remain on campus and prepare for upcoming exams as well as—and that would certainly put it in a different perspective—the upcoming NCAA championships. We know which one was more important than the other.

• 1700

That is what we are facing now, but I think it is greatly diminished from what it was. A combination of what we do at the centres, what the federal and provincial governments do in terms of assistance to the centres, and a fair amount of creativity, provide a package equivalent to a NCAA scholarship. We have seen a lot of our athletes elect to remain in our system as opposed to accepting something in the U.S.

The Chairman: Mr. Dupré, You talked about the national training centres and I believe you have six of them. One of the recommendations of the task force was the multi-sport national training facility. I would like to know your feelings as to how you feel this would relate to Canada's amateur sport system, and whether a multi-sport facility with multi-sport usage having access to all the different support people—psychologists, the testing procedures—in one facility. . . Do you feel that would be an advantage to amateur sport in general and to the Canadian Track and Field Association athletes?

Mr. Dupré: If all of the medical, para-medical and sport science support were put under one roof and made available to the different national sport organizations from time to time, it would be extremely beneficial. As to creating a multi-million dollar sport complex and training facility to meet the requirements of all winter and summer olympic sports—that would not serve our development and training needs at all.

[*Translation*]

de reconnaître le rôle, le statut et l'importance de l'organisation sportive nationale au Canada. Si vous invitez à comparaître devant vous des personnes qui s'occupent des sports d'équipe, elles auront certainement beaucoup plus de choses à dire là-dessus que moi-même, mais lorsque nous appelons, de temps à autre, un établissement ou un entraîneur déterminé afin d'obtenir d'eux un rapport sur l'un des membres de notre équipe nationale—comme je l'ai dit tout à l'heure, il n'y en a heureusement que sept ou huit dans cette situation, actuellement—il est extrêmement difficile d'obtenir de la direction de l'établissement interrogée qu'ils nous fournissent un rapport sur cet athlète.

Un des six athlètes sélectionnés pour Auckland a été obligé d'attendre jusqu'au moment où il était sur le point de prendre l'avion pour qu'on lui dise qu'il était effectivement autorisé à y aller, pour la simple raison que son entraîneur essayait de le convaincre que ses résultats universitaires proprement dits n'étaient pas suffisants pour qu'il puisse faire un séjour de trois semaines en Nouvelle-Zélande en plein milieu de janvier. L'entraîneur lui avait également dit qu'il fallait qu'il reste sur le campus pour y préparer ses prochains examens, et aussi. . . et replace l'affaire dans une persective tout à fait différente. . . les prochaines championnats de la LCAA. Inutile de dire quel était son ordre de priorité.

Voilà la situation à laquelle nous sommes confrontés, mais je crois que cela va beaucoup mieux qu'autrefois. En combinant ce que les gouvernements fédéal et provinciaux apportent comme aide aux centres, et une bonne dose d'imagination, on réussit à obtenir quelque chose d'équivalent à une bourse de la LCAA. Beaucoup de nos athlètes ont décidé de rester chez nous plutôt que d'accepter quelque chose aux États-Unis.

Le président: Monsieur Dupré, vous avez parlé des centres d'entrainement nationaux; je crois que nous en avons six. Une des recommandations du groupe de travail a été en faveur d'un cente de formation nationale multisports. Qu'en pensez-vous, dans le contexte du sport amateur canadien; croyez-vous qu'un tel centre polyvalent, ayant accès à toutes les sources de soutien. . . psychologues, procédures de test. . . sous un même toit. . . Croyez-vous qu'elle présenterait un avantage pour le sport amateur en général et pour les athlètes appartenant à l'Association canadienne d'athlétisme?

M. Dupré: Si tous les services de soutien, sur le plan médical, paramédical et celui de la science sportive étaient regroupés sous un même toit et mis à la disposition des différentes organisations sportives nationales de temps à autre, ce serait extrêmement bénéfique. Quant à créer un complexe sportif et un centre de formation coûtant des millions de dollars de manière à répondre aux besoins de tous les sports olympiques d'hiver et d'été. . . je ne pense pas que cela serait utile à notre développement ni ne répondrait à nos besoins en matière de d'entrainement.

[*Texte*]

We went to high-performance centres to take into consideration the actual event groups that comprise our sports, and our centres are basically organized around the different event groups. We have a combined groups centre at the University of Toronto where our heptathletes and decathletes train. We have the Claude Robillard Middle Distance and Distance Centre in Montreal where a large number of our female marathon runners and male and female middle-distance runners train. We have a counterpart to that in Victoria. The other ones are based on sprints and hurdles at York.

Trying to group all of our athletes under one roof in—no offence to anyone—Moose Jaw would certainly not meet our needs. Over and above that, it is extremely important to allow for movement—and I make reference to what the task force says about the importance of the club—from the club to the centre and the other way around from time to time during the year.

We have introduced something we call intra-centre flexibility, whereby Mike Smith, who trains at the University of Toronto and is a decathlete, may need to work on hurdles and may need actual coaching for a period of 15 to 20 days from a hurdles coach located at the York Centre or at the Winnipeg Centre. We allow him to move from one to the other to benefit from what is available there. The numbers are too large to be brought under the same roof. It would be mind-boggling.

• 1705

Mr. Brewin (Victoria): Using the recent Commonwealth Games as an example for us to understand the decision-making process, I think I heard you say you had 106 athletes there. It has been said among the general public that in some sense that is too many; Canada sends too many athletes to these events in relation to what is won or to the relative benefit from a cost point of view. So how many of the 106 finished in the top 8?

Mr. Dupré: We had a total number of 36 top. We had 10 medals and 36 top 8s at Seoul. That makes 48 top 8s out of 106.

Mr. Brewin: What would be the cost per athlete to send an athlete to the Commonwealth Games in Auckland?

Mr. Dupré: This is a difficult one to answer. I can give you the Canadian Track and Field Association share of the cost.

I thought you were leading me into the selection process and role of multi-sport organizations in this regard. Maybe I can come back next Monday about that, but it is another topic.

The share for the CTFA for Auckland is about $1,700 per athlete. Financial assistance was also provided by the CGAC, the Commonwealth Games Association of Canada, for the movement of athletes to and from Auckland. You would have to ask the CGAC about that,

[*Traduction*]

Nous nous sommes tournés vers des centres de haute performance qui sont essentiellement organisés en fonction des différents groupes d'épreuves qui constituent nos activités sportives. Nous avons un centre combiné à l'Université de Toronto où nos heptathlètes et nos decathlètes s'entraînent. Nous avons le centre Robillard à Montréal, pour les coureurs de fond et de demi-fond; c'est là qu'un grand nombre de nos marathonniennes et de nos coureurs de distance masculins et féminins s'entraînent. Ce centre a son équivalent à Victoria. Les autres, à York, sont spécialisés dans les courses de vitesse et de haies.

Essayer de regrouper tous nos athlètes sous un même toit—ce n'est pas une critique—Moose Jaw ne répondrait certainement pas à nos besoins. En outre, il est extrêmement important de favoriser le mouvement, de temps à autre pendant l'année. . . je fais là allusion à ce que dit le groupe de travail de l'importance du Club. . . entre le Club et le Centre et vice versa.

Nous avons adopté une formule que nous avons baptisée la «flexibilité intracentre»; grâce à ce système, Mike Smith, qui s'entraîne à l'Université de Toronto et qui est un décathlète, peut avoir besoin de travailler ses passages de haie et d'être suivi dans sa spécialité pendant une quinzaine de jours par un entraîneur qui se trouve au centre de York ou à celui de Winnipeg. Nous lui permettons de passer d'un centre à l'autre afin de tirer parti des ressources qui sont offertes. Il y a trop d'athlètes pour les regrouper sous un même toit. Ce serait dément.

M. Brewin (Victoria): Si je prends l'exemple des récents jeux du Commonwealth pour nous aider à comprendre le processus de décision, je crois que vous nous avez déclaré que vous y avez envoyé 106 athlètes. On a entendu dire dans le grand public, qu'en un sens, il y en avait trop. Le Canada envoie trop d'athlètes à ces manifestations sportives par rapport au nombre de victoires ou de l'avantage relatif du point de vue du coût. Combien d'entre eux ont fini dans les huit premiers.

M. Dupré: Trente-six au total. Nous avons gagné 10 médailles et avons eu 36 athlètes dans les huit premiers à Seoul. Cela représente donc 48 dans les premiers sur 106.

M. Brewin: Combien cela coûte-t-il d'envoyer un athlète aux jeux du Commonwealth à Auckland?

M. Dupré: Il est difficile de vous répondre. Je puis vous indiquer la part du coût assumée par l'Association canadienne d'athlétisme.

Je croyais que vous vouliez en venir au processus de sélection et au rôle des organismes omnisport à cet égard. Je pourrais peut-être revenir lundi prochain pour en parler, mais il s'agit d'une question tout à fait différente.

La part de l'ACA pour Auckland est d'environ 1,700$ par athlète. L'Association canadienne des Jeux du Commonwealth (ACJC), a également apporté une aide financière pour la prise en charge des frais de voyage aller-retour des athlètes à Auckland. Il faudra que vous posiez

[*Text*]

but I would venture to say an average of $1,200 to $1,400 was expended on their part for each athlete.

Mr. Brewin: Did they basically cover the transportation?

Mr. Dupré: Yes; and the on-site cost in the village.

Mr. Brewin: Then let me ask you to give your comment on the public view that too many get sent. What is your reaction to that?

Mr. Dupré: We have created this situation by the attitude of national franchise holders for major games agencies, whereby we have introduced very stringent selection criteria that were far more demanding of our Canadian athletes than the criteria of, let us say, international federations. To be very specific in this regard, we presented evidence about selection criteria by the Canadian Olympic Association for the Seoul Olympic Games, whereby the criteria for selection in the 100 metres for women were more difficult to achieve than the criteria established by the International Amateur Athletic Federation and the organizing committee in Korea, which are those used by most national federations around the world.

Specifically, what we presented is that in the 12 months that preceded the Seoul Olympic Games, using the IAAF criteria, there were a total of 137 women in the world who met the IAAF and SLUK, which is the Korean organizing committee, selection criteria. Those are the criteria used by 187 member federations of the IAAF. Some have more stringent criteria, but largely speaking those are the ones that apply. If you use the one of the COA, in the 12 months preceding Seoul a total of 62 women around the world had achieved this standard that was imposed on our athletes.

What has that led to? It has led each national sport organization, such as ourselves and all the ones that are on a summer and winter Olympic sport program, to negotiate ad infinitum within a very difficult process for a larger number of athletes to be given the opportunity to represent Canada. We have seen from time to time, from games to games, a different attitude on the part of different organizations, with the result that for the Commonwealth Games in Auckland there was a fair amount of leniency about the "borderline" athletes, who had not necessarily achieved the standards for selection in the 12 months preceding the Commonwealth Games in Auckland.

• 1710

I maintain, however, that these athletes have to be given some competitive opportunity. The competitive opportunity may not necessarily be the framework of a major game. Probably it should be other competitions at other times around the world and at other times than major competitions.

I think there is an imbalance that somehow needs to be brought into the right perspective. The only way to do

[*Translation*]

la question à l'ACJC pour obtenir un chiffre précis, mais je dirais qu'elle a dépensé, en moyenne, de 1,200$ à 1,400$ par athlète.

M. Brewin: Cela a-t-il permis de couvrir les frais de transport?

M. Dupré: Oui; ainsi que les frais de séjour aux village.

M. Brewin: Bien. Mais le public trouve qu'on a envoyé trop de monde là-bas. Qu'en pensez-vous?

M. Dupré: Nous avons créé cette situation à cause de l'attitude des responsables nationaux en ce qui concerne les jeux importants; nous avons en effet adopté des critères de sélection beaucoup plus sévères, pour nos athlètes canadiens, que les critères des fédérations internationales, par exemple. Pour vous donner un exemple précis, nous avons montré que l'Association olympique canadienne pour les Jeux de Seoul avait fixé des critères de sélection pour le 100 mètres féminin qui étaient plus élevés que ceux qui avaient été fixés par la FÉdération internationale d'athlétisme amateur et par le Comité d'organisation en Corée, critères qui sont utilisés par la plupart des fédérations nationales dans le monde.

Pour être précis, ce que nous avons montré c'est que, au cours des douzes mois qui ont précédé les Jeux de Seoul, il y avait un total de 137 femmes dans le monde qui satisfaisaient aux critères de la FIAA et du SLUK, le Comité d'organisation coréen. Ce sont-là les critères utilisés par 187 fédérations membres de la FIAA. Certaines ont des critères plus sévères, mais d'une façon générale, ce sont les critères de la FIAA qui jouent. Si vous utilisez ceux de l'AOC, au cours des 12 mois qui précèdaient Seoul, 62 femmes seulement, dans le monde, satisfaisaient aux critères imposés à nos athlètes.

Quel a été le résultat? Le résultat était que chaque organisation sportive nationale, telle que la nôtre et tous ceux qui participent au Programme de sports olympiques d'été et d'hiver, se sont lançés dans des négociations interminables, au cours d'un processus très difficile, afin d'obtenir qu'un nombre plus élevé d'athlètes puissent représenter le Canada. Suivant les époques et les Jeux, nous avons pu constater des attitudes différentes de la part de diverses organisations, si bien que pour ceux du Commonwealth à Auckland, on a fait preuve d'une certaine indulgence à l'égard des athlètes «marginaux», ceux qui n'avaient pas nécessairement atteint les critères de sélection au cours des douze mois précédant ces Jeux.

Je continue cependant à croire qu'il faut donner à ces athlètes la possibilité de participer à des compétitions. Il ne s'agit pas nécessairement pour eux de prendre part à des rencontres très importantes. Il serait probablement préférable qu'ils participent à d'autres compétitions dans le monde, à d'autres époques de l'année.

Il y a là un déséquilibre qui me paraît devoir être considéré dans la perspective appropriée. Le seul moyen

[*Texte*]

this is to probably—at least in our sport—move into a recognition of athletes on major teams who achieve standards on a regular basis.

What we have created in Canada at this moment with the actual attitude of multi-sport organizations and the carding system, is that you strive for a one-shot effort at achieving a standard. You have to meet 10.01 in 100 metres. If you meet 10.01 at one time during the year, you get a card and you get named to a team.

After you have achieved all of that—you have your card, you are on the team—you figure you can now enjoy life. Well, what about making the standard 10.14, making the standard a little bit easier to achieve? Then for the purpose of carding and selection you should demonstrate within the period of three to four months that you have achieved the standard two or three times. I think this will address the issue of the number of athletes on teams and will address the issue of a more objective selection of athletes on teams.

As far as athletics is concerned, Mr. Brewin, the concern is not the number of athletes we have on the team, but the number of coaches we have on the team. That is certainly one—

The Chairman: Or officials.

Mr. Dupré: Yes, or officials. That is certainly one concern we are wrestling with at this very moment. Our first post-mortem conclusion of Auckland is: decent level of performance; significant achievement for the time we were placed in the quadrenniel; and far too large a support staff for the number of athletes we had there. That is one of our very first conclusions from Auckland.

The Chairman: I hate to interrupt, Mr. Brewin, but we are running a little bit over. We have another group of witnesses, as I think you are aware.

I think you will understand that what Mr. Dupré has come back to is something we did talk about earlier, the autonomy of the NSOs to control their own destiny, whether it be financial, or rule-making, or everything else.

I think that is really what Mr. Dupré is getting at. I am not trying to put words into his mouth, but he is suggesting—and I think it was discussed quite a bit earlier—the fact that the organization makes its own rules within its own organization. One set of rules for the Canadian Track and Field Association does not necessarily—and very often does not—apply to another group.

Mr. Brewin: I think I understand all that. A number of questions flow from the comments he made. I have two or three other areas I would certainly like at some stage to

[*Traduction*]

de la faire est probablement—du moins en ce qui conserne notre sport—de reconnaître les athlètes ou les grandes équipes qui atteignent régulièrement les critères imposés.

Du fait de l'attitude des organismes omnisport et du système de cartes, nous avons poussé les athlètes à mettre tous leurs oeufs dans le même panier pour atteindre le critère fixé. Il faut, par exemple, courrir le 100m en 10.01 secondes; il suffit de le faire une seule fois dans l'année pour obtenir votre carte et être nommmé dans une équipe.

Après avoir obtenu ces résultats—votre carte et votre appartenance à l'équipe—vous vous dites que vous pouvez vous permettre de vous relâcher. Ne serait-il pas préférable d'abaisser un peu le critère et de la fixer à 10,14, par exemple, à condition que vous l'atteigniez deux ou de trois fois en l'espace de trois ou quatre mois pour obtenir votre carte et votre sélection? Je crois que cela permettrait de régler la question du nombre des athlètes faisant partie des équipes et celle d'une sélection plus objective de ceux-ci.

Pour ce qui est de l'athlétisme, monsieur Brewin, la difficulté n'est pas le nombre d'athlètes qui font partie de l'équipe, mais celui des entraîneurs qui accompagnent celle-ci. C'est certainement là un—

Le président: Ou les officiels.

M. Dupré: Oui, ou les officiels. C'est certainement là un des problèmes avec lesquels nous nous débattons en ce moment. Nos premières conclusions à la suite des Jeux de Auckland sont les suivantes: un niveau acceptable de performance; des résultats très satisfaisant compte tenu de notre place au cours des quatre années précédentes; et un personnel de soutien beaucoup trop nombreux, vu le nombre d'athlètes que nous avions là-bas. C'est-là une de nos premières conclusions.

Le président: Je suis désolé de devoir vous interrompre, monsieur Brewin, mais nous avons un peu dépassé le temps dont nous disposions. Comme vous le savez, nous avons un autre groupe de témoins à entendre.

Je crois que vous comprendrez que le point sur lesquels M. Dupré est revenu est quelque chose dont nous avions déjà discuté, à savoir, la possibilité pour les OSN de contrôler leur propre destinée, que ce soit sur le plan financier, de l'établissement des règlements, ou de tout le reste.

Je crois que c'est cela que M. Dupré veut nous dire. Je n'essaie pas de lui faire dire ce que je pense, mais il recommande—point que l'on a je crois, assez abondammant discuté auparavant—que l'organisation établisse ses propres règlements internes. Une série de règlements pour l'Association canadienne d'athlétisme ne s'applique pas nécessairement à un autre groupe—et, très souvent, elle ne le fait pas.

M. Brewin: Je comprend tout cela. Les commentaires qu'il a fait soulèvent un certain nombre de questions. Il y a deux ou trois autres domaines que j'aimerais beaucoup

[*Text*]

discuss with him. If we cannot do it now, then we will have to do it at some other time.

The Chairman: What I would like to suggest—as I have done with the other witnesses, Mr. Dupré—is that there are a number of questions from our research people here today. They have been working on this report; certainly someone like Mr. Brewin also has some other questions. If they contact you, could you please respond to those questions in a way that we can use for our information. It will help us in the deliberations and work of the committee.

Mr. Brewin: May I just ask one question? It may be in the nature of notice of question. I gather there was some discussion about the independence of the sports organization. I take it that this related to some extent to the St. Hilaire problem. While we have Mr. Dupré here, I was wondering if he could answer a question that I think a number of people are concerned about. This is in terms of the relationship between sports organizations—

The Chairman: I do not want to do it, Mr. Brewin, but I am going to call the meeting adjourned. I have no objection if you want to speak to him later.

Mr. Brewin: All right; I will catch up with him. We can call him back if we need to.

• 1714

[*Translation*]

discuter avec lui. Si nous ne pouvons pas le faire maintenant, il faudra en tout cas le faire à un autre moment.

Le président: Ce que je vous propose—comme je l'ai fait avec d'autres témoins, M. Dupré—c'est de prendre connaissance d'un certain nombre de questions préparées par nos recherchistes, aujourd'hui. Ils travaillent à la préparation de ce rapport; et il est certain que quelqu'un comme M. Brewin a aussi d'autres questions à poser. Si ces personnes prennent contact avec vous, voudriez-vous avoir l'obligeance de répondre à ces questions de manière à ce que nous puissions utiliser vos commentaires pour notre information? Cela faciliterait les délibérations et le travail du Comité.

M. Brewin: Puis-je poser une question? Il s'agit plutôt d'un préavis de question. Je crois savoir qu'on a discuté de l'indépendance des organismes sportifs et que cela était lié dans une certaine mesure à l'affaire St-Hilaire. Pendant qu'il est ici, M. Dupré pourrait-il répondre à une question qui intéresse, je crois, un grand nombre de personnes. Il s'agit des rapports entre les organismes sportifs—

Le président: C'est bien à regret, croyez-moi monsieur Brewin, mais je vais être obligé de lever la séance. Je n'ai cependant aucune objection à ce que lui parliez plus tard.

M. Brewin: Très bien; je reprendrai contact avec lui. Nous pourrons le rappeler en cas de nécessité.

• 1722

The Chairman: We welcome Mr. Richard Oland, Chairman of the Board of Directors of ParticipAction, to our deliberations.

Mr. Richard H. Oland (Chairman, Board of Directors, ParticipAction): Mr. Chairman, members of the subcommittee, and ladies and gentlemen, we appreciate this opportunity to meet with you and to tell you about this unique, effective, cost-effective, internationally recognized Canadian success story that is called ParticipAction.

Eighteen years ago the Government of Canada decided that something had to be done to improve the general fitness of all Canadians. It was decided to minimize the costs and to maximize the impact by creating ParticipAction outside the government as a private, non-profit corporation directed by a national volunteer board of directors made up of prominent Canadians from all across this country. Our current directors are listed in the brief we have presented.

This group was to be operated by a small team of dedicated professionals through offices in Montreal and

Le président: Nous accueillons maintenant M. Richard Oland, président du conseil d'administration de ParticipAction.

M. Richard H. Oland (président, conseil d'administration, ParticipAction): Monsieur le président, membre de ce Comité, mesdames et messieurs, nous sommes heureux de pouvoir vous rencontrer pour vous parler de ParticipAction qui est un exemple unique en son genre de réussite canadienne sur le plan de l'efficacité, de la rentabilité, et de la réputation internationale acquise par elle.

Il y a 18 ans, le gouvernement du Canada a décidé qu'il fallait faire quelque chose pour améliorer la condition physique générale de tous les Canadiens. On a décidé de réduire les coûts au minimum et d'optimiser les effets en faisant de ParticipAction une société privée sans but lucratif, dirigée par un conseil d'administration national bénévole composé de Canadiens imminents de toutes les régions du pays. La liste des membres du conseil d'administration actuel figure dans le mémoire que nous vous avons soumis.

Le fonctionnement de ce groupe devait être assuré par une petite équipe de professionnels dévoués puis des

[*Texte*]

Toronto and to be supported by a modest annual contribution from Fitness Canada.

This company has achieved some extraordinary results. Starting in the early 1970s, Canadians were the least fit of all adults of developed nations. You may remember the story of the 60-year-old Swede and that commercial. Only 5% of our population were then regularly physically active. Today that proportion has increased by 500% and over 25% of Canadians are physically active.

Since that beginning, core funding from the federal government has amounted to $11.5 million. This seed money has generated $175 million of free exposure or, for each $1 received from the federal government as core funding, we have generated what amounts to $15 million of exposure and media time, if we had to purchase them.

Gallup poll research confirms that 84% Canadians know of ParticipAction, which is a feat in itself in today's very strong and competitive free market. The great majority of Canadians also view us as being positive, popular, responsible, credible and effective. ParticipAction is acknowledged today by many professionals, both nationally and internationally, as the most successful lifestyle communications company in the world.

To tell you more about our achievements and our goal, I will call upon our General Manager, François Lagarde, who will be followed by our President, Mr. Kisby. Our presentation has been prepared in both English and French and will provide highlights of the brief.

Mr. François Lagarde (General Manager, ParticipAction): As Mr. Oland mentioned, we are a lifestyle communications company and ParticipAction has been the organizer of three basic activities. The first is public service advertising, which consists of producing television, newspaper, radio and magazine advertising messages, then obtaining free exposure for them. The second basic activity is networking, which is establishing and utilizing a support network comprised of thousands of fitness and nutrition leaders, educators, human resources personnel, and health professionals, who provide direct access for our messages to millions of Canadians in a highly cost-effective manner. The third activity is sponsored promotions, which consist of planning, generating the necessary financial sponsorship, and executing virtually any type of fitness or health promotion campaign on behalf of a specific client.

[*Traduction*]

bureaux installés à Montréal et à Toronto, avec l'aide d'une modeste contribution annuelle de Condition physique Canada.

Cette société a obtenu des résultats extraordinaires. Au début des années 1970, la condition physique des adultes canadiens était la plus mauvaise de celles de tous les pays développés. Vous vous souviendrez peut-être de l'histoire du Suédois de 60 ans et de la publicité à ce sujet. À l'époque, 5 p. 100 seulement de notre population était physiquement active. Aujourd'hui, ce pourcentage à augmenté de 500 p. 100 et plus de 25 p. 100 des Canadiens ont des activités physiques.

Depuis ces débuts, le financement de base assuré par le gouvernement fédéral s'est élevé à 11,5 millions de dollars. Ces fonds de démarrage nous ont permis d'obtenir 175 millions de dollars de publicité gratuite, c'est-à-dire que pour chaque dollar reçu du gouvernement fédéral à ce titre, nous avons obtenu l'équivalent de 15 millions de dollars de publicité gratuite dans les médias et ailleurs.

Le sondage Gallup confirme que 84 p. 100 des Canadiens connaissent l'existence de ParticipAction, ce qui est un exploit en soi sur le marché libre d'aujourd'hui où se pratique une vigoureuse concurrence. La grande majorité des Canadiens nous considèrent également comme positifs, populaires, sérieux, crédibles, et efficaces. ParticipAction est aujourd'hui reconnue par de nombreux professionnels, tant sur le plan national qu'international, comme la meilleure société de communications du monde dans le domaine du mode de vie.

Pour vous donner plus détails sur les résultats obtenus par nous et sur notre objectif, j'inviterai maintenant notre directeur général, François Lagarde, à prendre la parole; il sera suivi par notre président, M. Kisby. Notre exposé sera fait dans les deux langues officielles et servira à présenter les grandes lignes de notre mémoire.

M. François Lagarde (directeur général, ParticipAction): Comme l'a dit M. Oland, nous sommes une société de communications dans le domaine du mode de vie et à ce titre, ParticipAction a organisé trois activités de base. La première est une publicité de service public qui consiste à réaliser des messages présentés à la télévision, dans les journaux, à la radio et dans les revues, puis à en obtenir la diffusion gratuite. Le deuxième secteur clé est celui de la création d'un réseau auxilliaire qui regroupe des milliers d'éducateurs physiques, de diététistes, d'enseignants, de responsables des ressources humaines et de profesionnels de la santé, qui transmettent directement et à très peu de frais nos messages à des millions de Canadiens et de Canadiennes. Le troisième secteur clée est celui des promotions commanditées ou, sur demande, nous planifions, trouvons le financement nécessaire et organisons à peu près n'importe quel type de campagne promotionnelle sur la santé ou la bonne forme physique.

[*Text*]

• 1725

In the area of public service advertising and media exposure, our messages are being used by over 577 radio stations, 387 television and cable outlets, 857 magazines, and 1,050 newspapers. The advertising value of the time and space donated by the media is now estimated at over $175 million since ParticipAction started, and we did not spend one cent on it.

We have a few examples of magazines, newspaper fillers like these that we provide to the media and they use from a public service advertising point of view.

We produce things for transit. This is an example of a transit ad, and it is donated by Trans Ad, which is an advertising company that covers most of the transit advertising in Canada. It could be outdoor advertising or mall advertising. So we generate things and we produce posters that we distribute to a lot of networks.

Au cours des trois dernières années, nous avons publié gratuitement un supplément publicitaire de plusieurs pages sur la santé et la bonne forme physique dans les revues *Maclean's* et *L'Actualité*. Le total des commandites fournies par le secteur privé pour soutenir ce supplément s'élève à plus de 500,000$ et nous a permis de rejoindre annuellement près de 3 millions de lecteurs. D'ailleurs, je vous invite à aller demain chez les marchands de journaux. L'édition du *Maclean's* du 26 mars contiendra un supplément publicitaire de ParticipAction, et le numéro de *L'Actualité* contenant notre supplément sera dans les kiosques à journaux dans deux semaines.

Selon le sondage Gallup effectué en juin 1989, 84 p. 100 de la population canadienne adulte connaissent le nom de ParticipAction; 95 p. 100 de ces personnes jugent que notre action est utile, et 82 p.100 pensent que ParticipAction incite les gens à devenir plus actifs. Ceci est vrai dans toutes les régions du pays, chez les anglophones comme chez les francophones.

In the networking area of our activities, one example is project APEX, which stands for Action Program on Eating and Exercise. We worked with physical education specialists and classroom teachers in Ontario to develop a unique healthy activity and nutrition program for children in grades 4 to 6. A private sector sponsor was then found to provide the necessary funding for development and distribution to over 1,500 classrooms, as well as supporting materials for use by the family at home. This program, with private sector support, has been subsequently adopted by three other provinces.

La compagnie H.J. Heinz a été l'un de nos commanditaires pour un projet dans les réseaux. Pour donner suite à des demandes émanant du corps médical, nous avons d'abord trouvé une compagnie commanditaire

[*Translation*]

Pour ce qui est de la publicité d'intérêt public et autre support médiatique, nos messages sont repris à plus de 577 stations de radio, 387 chaînes de télévision et de câblodiffusion, 857 revues et 1,050 journaux. La valeur en temps d'antennes et en espace données par les médias, depuis les débuts de Participaction, est évaluée à plus de 175,000,000$, et nous n'avons pas dépensé un sous à cette fin.

Voici quelques exemples des annonces bouche-trous qui sont publiées dans des revues et des journaux. Il s'agit de la publicité d'intérêt public.

Nous produisons également des annonces pour le transport public. Voici un exemple d'une de ces annonces, dont Trans Ad fait dont. C'est une entreprise qui fait la plupart de la publicité dans les services de transport public au Canada. Il y a également les panneaux d'affichage et les annonces dans les centres d'achat. Donc nous produisons des affiches qui sont distribuées à beaucoup de réseaux.

For each of the past three years we have generated a subtantial, free, health and fitness advertising supplement in both Maclean's and *L'Actualité* magazines. The total private sector advertising revenues generated to support these publications was over $500,000. The combined audience reached each year was almost 3 million readers. If you should pick up a copy of the March 26 issue of Maclean's on newstands tomorrow, you will find it contains a Participaction advertising supplement. The supplement will appear in the issue of *L'Actualité* that will come out in two weeks.

According to a Gallup poll conducted in June 1989, 84% of adult Canadians recognize the ParticipAction name. Nearly 95% believed that our efforts are useful, and 82% think ParticipAction causes people to become more active. This is true in all parts of the country among both Anglophones and Francophones.

Un exemple d'une de nos activités de création d'un réseau auxilliaire est le projet APEX, c'est-à-dire Alimentation Plus Exercice. Nous avons collaboré avec des spécialistes en éducation physique et des professeurs de l'Ontario à la mise au point d'un programme nutritionnel et d'activités physiques, unique en son genre, destiné aux élèves de la quatrième à la sixième année. Nous avons ensuite trouvé un commenditaire du secteur privé dont la contribution a permit l'implantation du programme dans plus de 1,500 classes, ainsi que la diffusion de la documentation correspondante utilisée, par les familles à la maison. Ce programme a été repris par trois autres provinces, également avec l'appui du secteur privé.

The H.J. Heinz Company was one of our sponsors in a networking project. In response to requests from doctors, we first found a corporate sponsor, H.J. Heinz, who contributed $260,000. With their funds, we then created

[*Texte*]

qui nous a accordé la somme de 260,000$. Cela nous a permis de concevoir et de distribuer près de 2.5 millions de brochures sur la nutrition et l'activité physique destinées aux personnes âgées et à celles souffrant d'un léger embonpoint. Ces brochures ont été distribuées individuellement par 15,000 médecins de famille et par 3,000 diététistes.

Depuis maintenant quatre ans, nous collaborons étroitement avec les directions des Services alimentaires, de la Médecine préventive et de l'Éducation physique du ministère de la Défense nationale à la mise au point d'une vaste collection de brochures à caractère éducatif et stimulant. Destinées aux 80,000 militaires canadiens, celles-ci portaient sur des thèmes comme le stress ou l'alimentation et présentaient des programmes d'entraînement physique spécialisés. Quelques-unes ont été adaptées par la suite à l'intention du grand public et vendues en librairie à travers tout le pays. Je dois ajouter que c'est maintenant en vente en France, en Belgique, en Nouvelle-Zélande et en Australie.

• 1730

Our employee communications consist in working in co-operation with many human resources directors and a number of corporate associations. It helps us develop an extensive series of booklets and posters dealing with fitness, nutrition, safety and other health-related issues in the workplace.

These health promotion resources are now purchased by over 1,000 companies across Canada and are distributed free to their employees. Purchases have exceeded $1.7 million. We were probably one of the first in the world to have a series of employee fitness programs in the 1970s, and it was recognized recently in the U.S. ParticipAction has received an award for this.

In our sport-sponsored promotion, for example, we have a well-deserved reputation for identifying fitness and health needs of various groups, conceptualizing materials and/or promotions to help meet those needs, obtaining appropriate corporate sponsorship and then developing and executing the programs. Sponsorship revenues for health and fitness promotions have been generated from corporations such as TD Bank, Sun Life Assurance Company, Fleischmann's Canada, Canada Safeway, CIP Inc. and so on.

One of our most popular sponsor promotion is the Crown Life ParticipAction Challenge. Crown Life Insurance Co. has contributed $1.8 million to support the highly successful event. In 1989 this project involved 390 cities, 900 paid employees, 21,000 volunteers and 4 million participants. The value of the free media exposure

[*Traduction*]

and distributed nearly 2.4 million activity and nutrition guides targeted to seniors and modestly overweight adults. These guides were personally distributed by 15,000 family physicians and 3,000 nutritionists.

For four years we have worked closely with the physical education, preventive medicine and food services divisions within the Department of National Defense to develop an extensive series of specialized fitness, nutrition and stress education and motivation materials for the 80,000 members of Canada's armed forces. Some of these materials were later adapted for the Canadian public and commercially published and sold in bookstores throughout Canada. I should add that the publications are now for sale in France, Belgium, New Zealand and Australia.

Dans le cadre des communicatins en milieu de travail, de concert avec plusieurs directeurs des ressources humaines et un grand nombre d'entreprises, nous avons conçu une vaste collections de brochures et d'affiches mettant l'accent sur la pleine forme physique, la nutrition, la sécurité en milieu de travail et d'autres sujets reliés à la santé.

Plus de 1000 compagnies canadiennes ont déjà fait l'acquisition de plusieurs titres qu'elles distribuent ensuite gratuitement à leur personnel. Les recettes se sont élevées, jusqu'à maintenant, à plus de 1,7 million de dollars. ParticipAction était un des premiers, dans les années 70, à avoir une série de programmes qui visaient à encourager la pleine forme physique chez les employés. Cette réalisation a été reconnue dernièrement aux États-Unis, où nous avons reçu un prix.

Dans le contexte de nos promotions commanditées par le secteur privé, nous jouissons, dans les milieux professionnels et autres, d'une réputation bien méritée, il faut le dire, dans les domaines suivants: détermination des besoins au niveau de la santé et de la condition physique au sein de divers groupes; conception du matériel et des activités promotionnels visant à répondre à ces besoins; conception et réalisation des programmes. Les commandites pour des campagnes promotionnelles ont été assurées par de nombreuses entreprses, dont: la Banque Toronto-Dominion, la Compagnie d'Assurances Sun Life, Fleischmann's Canada, Canada Safeway, CIP Inc.; etc.

Une de nos promotions commanditées les plus populaires est le Défi Crown Vie. La compagnie d'assurance Crown Vie a contribué un montant de 1,8 million de dollars dans cette activité annuelle qui connait un succès sans précédent. En 1989, le «Défi» s'est déroulé dans 390 villes, a été préparé par 900 employés et par

[*Text*]

for this project over the past six years has exceeded $10.5 million.

Very briefly I would like to share with you some of our key operating principles that we believe are responsible for our success. The first one is small staff. We currently employ a team of 12 professional and 6 support staff for all of Canada. By staying lean, we are able to be more efficient in our business conduct and more responsive to opportunities. The second principle is leverage. We have mastered the skill of using the time and money resources of other companies.

Finalement, il y a les alliances stratégiques. Nous avons su édifier un vaste réseau unique en son genre qui regroupe des organisations professionnelles, des entreprises et des associations qui collaborent avec nous.

Mr. Russ Kisby (President, ParticipAction): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, one of the disadvantages of being a very small organization is that you each have to play many different roles. I would now like to have my few minutes of presentation, if I may. What Chairman Dick has identified and what François has illustrated are really some of our successes over the past 18 years, and we are very pleased with our achievements.

I would like to talk about the future. Let me quickly just re-emphasize that since we began, when only 5% of adult Canadians were regularly active, we now have 25% who are regularly active and a further 60% whom we know are intellectually committed or are aware of and believe in the message. We have turned $11.5 million of public financial support into $175 million worth of free media exposure. On average, we have had less than $1 million a year from the Government of Canada in terms of operations and we have achieved $175 million in exposure.

We have generated millions of dollars, literally, from the private sector in terms of sponsorship, as François addressed. We have developed an extensive network of close to 30,000 professionals across this country who support our efforts at the local level. We have an awareness level of 84% of Canadians who not only are aware of ParticipAction, but also indicate they agree with what we are trying to do.

All of this has been achieved without creating an administrative bureaucracy. Our total staff now is as large as it has ever been. It consists of 12 professionals who operate out of Toronto and Montreal to serve all of Canada. But times change and new challenges emerge, and thus is was that last fall ParticipAction's board of directors, comprised of some very prominent businessmen and women, media representatives and also government representatives, decided it was time to take a hard look at where the organization was and whether in fact the job had been done.

[*Translation*]

21,000 bénévoles, et a rallié la participation de plus de 4 millions de personnes. La valeur de l'espace publicitaire accordé par les médias depuis six ans s'est élevée à plus de 10,5 millions de dollars.

J'aimeris vous parler brièvement de certains de nos grands principes de gestion qui nous ont permis de connaître tant de succès. Le premier principe est celui d'une équipe restreinte. Notre équipe se compose actuellement de 12 professionnels et de six employés auxiliaires. C'est en demeurant «modestes» que nous réussissons à accroître notre efficacité et à être plus réceptifs aux occasions qui se présenent. Le deuxième principe est celui de notre influence. Nous sommes passés maîtres dans l'art d'utiliser à bon escient la contribution en temps et en fonds des autres compagnies.

Finally, we have our strategic alliances. We have established a unique and extensive network of professional organizations, corporations and associations with whom we work as partners.

M. Russ Kisby (président, ParticipAction): Monsieur le président, mesdames et messieurs, l'un des inconvénients d'être un organisme très restreint c'est qu'il faut jouer de nombreux rôles différents. Si vous permettez, je vais présenter le reste de l'exposé. Ceux dont notre président, Dick a parlés, avec les exemples mentionnés par François, sont certains de nos réalisations depuis 18 ans. Nous en sommes très fiers.

J'aimerais vous parler de l'avenir. Permettez-moi de souligner de nouveau qu'à partir d'une base de seulement 5 p. 100 des Canadiens qui étient actifs régulièrement, il y en a maintenant 25 p. 100 qui sont actifs, et un autre 60 p. 100 qui sont conscients de notre message et y croient. Nous avons converti 11,5 millions de dollars de contribution en publicité gratuite évaluée à 175 millions de dollars. En moyenne, nous avons reçu moins d'un million de dollars par an du gouvernement canadien pour notre fonctionnement. Pourtant, il y a eu une publicité évaluée à 175 millions de dollars.

Comme François vous l'a dit, nous avons fait des promotions commanditées par le secteur privé d'une valeur de plusieurs millions de dollars. Nous avons établi un réseau de presque 30,000 professionnels d'un bout à l'autre du pays qui appuient nos efforts au niveau local. Il y a 84 p. 100 de la population canadienne qui non seulement connaissent ParticipAction, mais qui sont d'accord avec nos objectifs.

Nous avons fait tout cela sans créer de bureaucratie administrative. Notre personnel est aussi nombreux maintenant qu'il ne l'a jamais été, et consiste en 12 professionnels qui travaillent à Toronto et à Montréal pour offrir des services à tout le pays. Mais les temps changent et de nouveaux défis à relever se présentent; c'est pourquoi, à l'automne dernier, le conseil d'administration de ParticipAction, composé d'un certain nombre de personnes éminentes, gens d'affaires, représentants des médias et aussi des gouvernements, ont décidé qu'il était temps de faire le point et de voir si nous avions rempli notre tâche.

[*Texte*]

• 1735

This process culminated in a two-day retreat in which we explored three options. Number one was that perhaps the job in fact was done, or as well as we could do, and we should shut down the organization, the premise being that the last thing this country needs is another organization struggling for purpose or existence. This option, however, was rejected on the basis that the increasingly urgent need to address health care costs, as well as our national well-being and individual quality of life, were prominent, current issues. We believe that ParticipAction can play a significant role in resolving these issues.

The second option was that we should stay the same, business as usual. The reality has been, particularly over the last five years, that our operating support from the government has either been frozen or modestly reduced each year, to the point that when that is linked with the fact that operating costs have gone up, particularly media production, today a much higher percentage of our funding goes towards overhead than was true five, and certainly ten years ago. Quite frankly, this option of staying the same was rejected because the directors' conclusion was that it was not a wise use of public funds to be providing support for an organization that would require increasing amounts going towards overhead.

The third option, therefore, was finally agreed upon, and unanimously. It was a recommendation that ParticipAction continue to operate but that we must move to a higher level of activity and financial strength to utilize more effectively the public investment already made to date. In a nutshell, the directors were convinced that the equity established in this thing called ParticipAction has unique potential, that it continues to have cost-effective impact and is something that is just too valuable for this country to discard, valuable for not only physical activity but indeed for health, indeed for the quality of life of Canadians generally. So it was proposed that we needed to seek an expanded and more effective role, and that role would consist of five primary elements.

One: we are convinced that it is time for a social investment; that ParticipAction should encourage the Government of Canada to redirect just a very small portion of the health resources that are currently spent into what we call a human capital investment strategy; that it would be aimed at investing in peoples, in the well-being and self-esteem of ordinary Canadians themselves; that we would invest in people not just equipment.

The second need was to focus on making sense out of the current poliferation of health and physical activity

[*Traduction*]

Le point culminant de ce processus a été une retraite de deux jours au cours de laquelle nous avons étudié trois options. La première était que nous avions peut-être effectivement effectué notre tâche, du moins dans la mesure de nos moyens, et qu'il était temps de nous séparer, en partant du raisonnement que la dernière chose dont ce pays a besoin c'est d'une autre organisation qui se débat pour justifier ces buts ou son existence. Cette option fut cependant rejetée à cause de la nécessité de plus en plus grande de considérer la question du coût des soins de santé, et aussi du fait que notre bien-être national et notre qualité de vie individuelle étaient des questions importantes et très actuelles. Nous sommes convaincus que ParticipAction a un rôle important à jouer dans le règlement de ces questions.

La seconde option était de continuer à fonctionner comme d'habitude. Or, dans la pratique, en particulier au cours de ces cinq dernières années, la subvention de fonctionnement accordée par le gouvernement était soit gelée soit légèrement réduite chaque année, et si bien qu'étant donné l'augmentation des coûts de fonctionnement, en particulier les coûts de production pour les médias, un pourcentage beaucoup plus élevé de notre argent est aujourd'hui utilisé pour les frais généraux que ce n'était vrai il y a cinq ans, et certainement, il y a 10 ans. Très franchement, l'option du statu quo a été rejetée car les membres du conseil d'administration ont conclu que c'était mésusé des fonds publics que d'apporter une aide à une organisation qui aurait besoin de sommes croissantes pour couvrir ses frais généraux.

Nous avons donc finalement adopté à l'unanimité la troisième option. Il a été recommandé que ParticipAction continue à fonctionner mais qu'elle passe à un niveau supérieur d'activités et de solidité financière afin d'utiliser plus efficacement les investissements publics déjà consentis. En un mot, les administrateurs étaient convaincus que l'actif constitué par cette chose que l'on appelle ParticipAction a un potentiel exceptionnel, qu'elle continue à être rentable et trop précieuse à ce pays pour être éliminée, précieuse non seulement pour l'activité physique mais aussi pour la santé et même, la qualité de vie de tous les Canadiens. Il a donc été décidé qu'il fallait que nous donnions un rôle plus large et plus efficace et que ce rôle comporterait cinq éléments essentiels.

Un: Nous sommes convaincus que le moment d'un investissement social est venu; que ParticipAction devrait encouragé le gouvernement canadien a reventilé une très faible partie des ressources actuellement dépensées dans le domaine de la santé au profit d'une stratégie d'investissement dans le capital humain; qu'elle devrait viser à investir dans les gens eux-mêmes, dans le bien-être et le respect de soi des Canadiens ordinaires; que nos investissements devraient être faits au profit des gens et pas seulemet du matériel.

La seconde nécessité consistait à essayer de rationaliser la prolifération actuelle d'information dans le domaine de

[*Text*]

information. ParticipAction's strength over the years has been getting the message across to Canadians in practical, simple, day-to-day terms. We believe we need to expand this capacity, expand this credibility that we have established, to help ordinary Canadians make sense of the increasing amount of confusing and, quite frankly, sometimes conflicting information relative to health and physical activity.

The third criterion was a need to capitalize on our credibility, our track record and our recognition factor, but that ParticipAction must leverage this track record and its credibility both with the public and with professionals across this country to expand our impact and to expand our capacity to generate private-sector support.

The fourth need was to capitalize on new technology and our skills at networking. We believe we are well positioned to use this equity base and our proven capacity to produce and disseminate effective communication messages, and we now need to expand this to harnass the power of an extraordinary network of professionals and volunteers into which we have only started to tap.

The fifth criterion was the insistence by the directors that we stay lean and clean; that we believe one of our strengths is to stay at arm's length from the government but work co-operatively with various government departments, as well as the private sector and the voluntary sector, and to continue to emphasize our operating cost-effectiveness.

• 1740

Ladies and gentlemen, what the board was really recommending is that we need to build on these strengths and expand our message to the broader social issues of the day: active living, health, environment, family life, personal empowerment, self-image. But we have come to realize that this thing called physical activity is frequently just the point of intervention, that as you start to reach individuals through that dimension they very quickly come to the conclusion that by making other lifestyle changes their health and well-being, indeed their personal empowerment and self-image, will be improved. It is in this broader vision that we would like to move.

Our goal, therefore, to conclude, is that through effective communication we want to reach that group Dick Oland identified. If we have 25% of adults now committed to active, healthy lifestyles, we need to focus on that 60% who we know from research are intellectually committed, and we have to get them to move beyond the intellectual to actually adopting healthy, active lifestyles. We need to get people involved more in their families and in their communities such that they can

[*Translation*]

la santé et des activités physiques. Au fil des années, l'effort de ParticipAction a été de communiquer avec les Canadiens en termes pratiques, simples et quotidiens. Il nous parait nécessaire de développer cette capacité, d'accroitre encore la crédibilité que nous avons acquise, d'aider les Canadiens ordinaires à s'y retrouver dans la masse croissante d'information confuse et, très franchement, parfois contradictoire dans le domaine de la santé et de l'activité physique.

Le troisième critère était la nécessité d'exploiter notre crédibilité, les résultats obtenus et notre réputation auprès du public et des professionnels afin de renforcer notre impact et d'obtenir plus d'aide de la part du secteur privé.

La quatrième nécessité était la suivante: Il fallait tirer partie des technologies nouvelles et de nos contacts. Nous nous considérons comme bien placés pour exploiter cet actif et notre capacité reconnu de produire et de diffuser des messages efficaces, et il faut maintenant que nous développions tout cela de manière à exploiter un extraordinaire réseau de professionnels et de bénévoles que nous avons encore à peine mis à contribution.

Le cinquième critère était le suivant: Les administrateurs tenaient absolument à ce que notre organisation demeure rationnelle; ils considèrent qu'une de nos forces est de conserver notre indépendance par rapport au gouvernement tout en collaborant avec divers ministères, ainsi qu'avec le secteur privé et le bénévolat, et qu'il importe de continuer à mettre l'accent sur la rentabilité de nos activités.

Mesdames et Messieurs, ce que le conseil d'administration recommande en réalité c'est que nous nous appuyons sur ces points forts pour lancer un message qui touche un plus grand nombre de questions d'actualité sur le plan social: une vie active, la santé, l'environnement, la vie de famille, le pouvoir personnel, l'image de soi. Mais nous nous sommes rendu compte que ce que l'on appelle l'activité physique n'est fréquemment que le point d'intervention, et que lorsque l'on commence à atteindre des personnes sur ce plan, celles-ci comprennent rapidement qu'en modifiant leur mode de vie sur d'autres plans, leur santé et leur bien-être, en fait leur pouvoir personnel et leur image de soi, s'en trouveront améliorés. C'est à cette vision plus large des choses que nous souhaitons accéder.

En conclusion, nous voulons, grâce à des méthodes de communications efficaces, atteindre le groupe identifié par Dick Oland. Si 25 p. 100 des adultes ont maintenant adopté un mode de vie actif et sain, il faut concentrer nos efforts sur les 60 p. 100 qui, nos recherches l'ont montré, y sont déjà acquis sur le plan intellectuel, et il faut que nous les amenions à dépasser ce stade pour adopter dans la pratique des modes de vie sains et actifs. Il faut que nous amenions les gens à participer plus efficacement à la

[*Texte*]

support and reinforce each other's positive behaviours, and very seriously, we need to—and we believe we can—advocate healthy, active living as a key element in the strategies for containing health care costs, improving productivity, empowering individuals to take more personal responsibility. Also, if we may be so bold, Mr. Chairman, we want to redefine what it means to be Canadian, to be active, healthy, empowered and striving for balance.

To achieve this we have developed a very extensive five-year business plan, with all the costs related to it and the steps. It is quite a thick document, as you would imagine. It is a very detailed business plan, but to implement it our directors have concluded that what we really need is to move up to an annual level of public funding support of about $5 million per year. If we get that kind of support, we are committed through our directors that over a three-year period we will more than match that level annually with private sector dollars, and we believe that within three to four years we could be achieving a media campaign valued at approximately $40 million per year, a major impact on the health and lifestyles of Canadians in this country.

How would we measure it? Because we go beyond physical activity, as you will appreciate, it is very, very difficult. But if we take through research just this one component, that we know when people become more physically active they tend to reduce the frequency at which they visit the doctor, they tend to reduce the amount of hospital days they will incur over a period of time, if we took just that one little measure alone—and we have the support of researchers for that—we believe that within five years we could add another 2.2 million Canadians—in other words, another 10%—who would adopt healthy active lifestyles.

In doing that, we could show—and the researchers have confirmed it—that we could save the federal government $125 million annually on health care costs and save the provinces a further $150 million each year. That is with just a 10% improvement. Therefore, our requested $5 million per year in core support, when you relate it to the 2.2 million extra people we will get active, translates into a $2.59 investment for each person we will get active.

The conclusion: we recognize and respect the government's current financial position. We also recognize the government's need to redirect increasingly scarce resources to activities that offer the greatest pay-off—the biggest bang for the buck, if you wish. We respectfully submit that ParticipAction, this unique

[*Traduction*]

vie familiale et communautaire de manière à pouvoir soutenir et renforcer mutuellement leur comportement positif et, c'est très sérieux, il faut—et nous le pouvons, nous en sommes convaincus—recommander l'adoption d'un mode de vie sain et actif comme élément clé des stratégies destinées à freiner le coût des soins de santé, à améliorer la productivité, à donner les pouvoirs nécessaires aux individus pour assumer plus de responsabilités personnelles. D'autre part, si vous nous permettez cette hardiesse, monsieur le président, nous voulons redéfinir ce que signifie le fait d'être Canadien afin de faire de nos concitoyens des gens actifs, en bonne santé, maîtres d'eux-mêmes et soucieux d'un équilibre.

À cette fin, nous avons élaboré un plan opérationnel quinquennal complet, avec tous les coûts qui s'y associent et les étapes à suivre. Comme vous pouvez l'imaginer, c'est un épais document. Ce plan est très détaillé, mais pour le mettre en oeuvre, nos administrateurs ont conclu que ce dont nous avons vraiment besoin c'est d'obtenir une aide financière publique de l'ordre de 5 millions de dollars par an. Si nous l'obtenons, nous nous sommes engagés, par l'intermédiaire de notre conseil d'administration à trouver un montant au moins équivalent dans le secteur privé sur une période de trois ans, et nous sommes convaincus que dans trois ou quatre années, nous pourrions lancer dans les médias une camagne représentant environ 40 millions de dollars par an, qui aurait un effet profond sur la santé et le mode de vie des Canadiens.

Comment le mesurer? Du fait que nous sortons du cadre de l'activité physique, c'est extrêmement difficile à faire, comme vous vous en doutez. Mais si nous prenons comme simple elément de recherche le fait qu'on sait que lorsque les gens viennent plus actifs sur le plan physique, la fréquence de leurs visites chez le médecin a tendance à diminuer, leur journée d'hospitalisation aussi, sur une certaine période, eh bien, rien qu'avec cette simple mesure—et les chercheurs le confirment—nous pensons que dans cinq ans, nous pourrions avoir 2,2 millions de Canadiens de plus—autement dit, 10 p. 100 de plus qui auront adopté un mode de vie sain et actif.

En faisant cela, nous pourrions montrer—et les chercheurs l'ont également confirmé—que nous pourrions économiser chaque année 125 millions de frais pour les soins de santé au gouvernement fédéral, et 150 autres millions de dollars aux provinces. Et tout cela, avec une simple amélioration de 10 p. 100. Si nous considérons que 2,2 millions de personnes supplémentaires deviendront actives, les 5 millions de dollars annuels que nous demandons au titre d'un financement de base, repésente un investissement de 2,59$ par personne.

En conclusion, nous acceptons et respectons la position actuelle du gouvernement sur le plan financier. Nous savons également qu'il est nécessaire de reventiler des ressources de plus en plus réduites au profit des activités les plus rentables—plus ça fait de bruit, mieux cela vaut, si vous voulez. Nous faisons valoir respectueusement que

[*Text*]

organization, offers the Government of Canada an outstanding opportunity to achieve important short- and long-term reductions in the demands on the health care system, and we can do it on a very cost-effective basis.

• 1745

We also respectfully recognize that to assume we could ask for that kind of increased funding from Fitness Canada, with its approximately $9 million per year budget, is not realistic. We want to continue to work with Fitness Canada in partnership but, with due respect, we believe we need to move beyond that. We need to be dealing with other departments, certainly the whole area of Health and Welfare and particularly health promotions, but also, we would suggest, other government departments, as I have touched upon.

We therefore respectfully request the support of this committee in our suggestion that the government consider a modest reallocation of a very small amount of existing health funding towards ParticipAction and our proposed human capital investment strategy. We offer an extraordinary return on your public dollars invested.

Mr. Oland: In summary, we are proposing a social investment in the future. If only 5% of adults were active today, can you imagine what our social costs would be? Can you imagine what the social costs would be today if 35% of Canadians were active?

Our purpose is to create demand not to use the social welfare and health systems, to create a more productive, healthier, happier, and motivated Canadian, to invest in lower social costs.

Today we spend in this country over $50 billion annually in health costs alone. In health promotion we spend less than 0.1%. A social investment of $5 million annually to increase Canadians' well-being, we believe, has a large and fast government pay-back.

I would like to throw it open to any questions you may have. Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation, Mr. Oland and gentlemen, and for providing us with the slides and what not and the rest of it. It has really been very interesting for me.

Mr. Brewin: It was a very interesting brief. One question I have is the comparative improvement in other countries. In other words, you have pointed to the improvement in Canada, but we have not heard whether there has been a relative improvement over other countries and thus whether ParticipAction can take all

[*Translation*]

ParticipAction, cette organisation unique en son genre, offre au gouvernement du Canada une possibilité exceptionnelle d'obtenir d'importantes réductions à court et à long terme des pressions auxquelles est soumis le régime de soins de santé, et nous pouvons parvenir à ce résultat de manière très économique.

Nous reconnaissons également qu'il n'est pas réaliste de penser que nous pouvons demander une telle augmentation de notre subvention à Condition physique Canada dont le budget n'est que d'environ 9 millions de dollars par an. Nous voulons continuer à collaborer avec Condition physique Canada mais, très honnêtement, nous pensons qu'il est nécessaire de passer à une autre dimension. Il importe que nous commencions à traiter avec d'autres ministères, en particulier dans secteur de la Santé et du Bien-être social et surtout, de la promotion de la santé, ce qui n'exclut pas du tout d'autres ministères fédéraux auxquels j'ai fait allusion.

Nous demandons donc respectueusement à ce Comité de bien vouloir accorder son appui à notre demande d'une modeste réallocation d'un montant très faible des fonds actuels réservés à la santé, au profit de ParticipAction et de notre stratégie d'investissement dans le capital humain. Nous vous offrons là une extraordinaire rentabilisation des deniers publics.

M. Oland: En résumé, nous proposons d'investir dans l'avenir sur le plan social. Si seulement des adultes étaient actifs aujourd'hui, pouvez-vous imaginer ce que nos coûts seraient dans ce domaine? Pouvez-vous imaginer ce qu'ils seraient aujourd'hui si 35 p. 100 des Canadiens étaient actifs?

Notre objet est de créer le désir de ne pas utiliser les régimes de santé et de bien-être social, de créer un Canadien plus productif, en meilleure santé, plus heureux et plus motivé, et d'investir dans des coûts sociaux moins élevés.

Dans ce pays, nous dépensons chaque année plus de 50 milliards de dollars rien qu'en coûts de santé. Nous en consacrons moins de 0,1 p. 100 à la promotion de la santé. Un investissement social de 5 millions de dollars par an afin d'accroître le bien-être des Canadiens permettra, nous en sommes certains, au gouvernement de récupérer rapidement des sommes importantes.

Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup de votre exposé, monsieur Oland et vous, messieurs; merci aussi de nous avoir présenté des diapositives et tout le reste. J'ai trouvé cela vraiment très intéressant.

M. Brewin: Ce mémoire était extrêmement intéressant. J'aimerais savoir ce que sont, en comparaison, les améliorations dans d'autres pays. En d'autres termes, vous avez parlé d'amélioration au Canada, et vous ne nous avez pas dit s'il y avait eu qu'une amélioration relative dans d'autres pays et si donc, ParticipAction peut s'attribuer

[*Texte*]

the credit for the improvement in the last 10 years or 20 years that you have been in business.

Mr. Kisby: There are two parts to that. First of all, as Dick indicated, when we started our program Canada was generally considered in the developed world as one of the least fit on a per capita basis. Today we rank with the very best. Most of the international research shows that we have caught up, and in a number of cases we are leading the way in this country.

The second part of that question, though, is that ParticipAction itself, while we are pleased with what we have done, does not for a minute take all the credit, that many forces have been at work in this country. We have been fortunate that we are very high-profile. We believe we have been one of the key players, but indeed Fitness Canada and the various provincial governments in their initiatives have collectively contributed to this success.

You may be interested that there are today over 25 countries in the world that are now adopting programs similar to that of ParticipAction. Most of that is as a result of what they have seen happen in this country, which has been a far quicker improvement than in other countries.

Mr. Brewin: Have you had tests or some surveying of the 25% who are now active as to whether their activity is up to a level that will affect and improve their health? I had provided for me an excerpt from an article in a magazine called *Verve* that suggests that much of the activity is still below an acceptable level for health benefits. Have you looked at that sort of study? Do you have any comment on that?

• 1750

Mr. Kisby: The government's own studies would indicate that up as high as 70% of adults are doing some activity. The 25% criterion that is used is the one, because it is based on doing a sufficient and regular amount of activity that you are getting a health benefit, a cardiovascular effect, if you wish.

Mr. Brewin: What about children? It is just a general observation that the diet of many children is bad because of the kind of mass advertising McDonald's and all the rest push for a diet it would be hard to imagine as helpful. We hear all kinds of stories out our way in British Columbia that kids are far less active now. The level of recreational sport activity at schools is down compared to a number of years back. There may be opportunities for the good performers at school to still be active, but physical education is not in any sense compulsory, nor it is much more marginal than it was before. Is that impression correct or incorrect?

[*Traduction*]

tout le mérite des résultats depuis les 10 ou 20 années que vous existez.

M. Kisby: Cela appelle deux remarques. Tout d'abord, comme l'a dit Dick, lorsque nous avons lancé notre programme, le Canada était en général considéré dans le monde développé comme un des pays où la condition physique par habitant était la moins bonne. Aujourd'hui nous sommes au rang des meilleurs. La plupart des recherches internationales montrent que nous avons rattrapé notre retard, et que dans un certain nombre de cas, nous sommes en tête.

La deuxième partie de ma réponse, cependant, est que si ParticipAction est elle-même satisfaite de ce qu'elle a fait, elle ne s'adjuge pas tout le mérite et reconnait que de nombreuses forces ont joué dans ce pays. Nous avons eu la chance d'être toujours en vue. Nous considérons que nous avons été un des intervenants les plus importants mais il est certain que Condition physique Canada et les initiatives prises pas divers gouvernements provinciaux ont collectivement contribué à ce succès.

Cela vous intéressera peut-être de savoir qu'il y a aujourd'hui plus de 25 pays qui adoptent des programmes analogues à celui de ParticipAction. Cela tient en grande partie aux résultats dont ils ont été témoins dans notre pays, où les améliorations ont été beaucoup plus rapides que dans d'autres nations.

M. Brewin: Avez-vous fait une enquête sur les 25 p. 100 de la population qui sont maintenant actifs pour déterminer si cette activité a atteint un niveau suffisant pour améliorer leur santé? Je me suis fait apporter un extrait d'un article publié dans une revue intitulée «Verve» selon lequel une bonne partie de cette activité n'est pas encore d'un niveau suffisant pour avoir un effet positif sur la santé. Avez-vous examiné ce genre d'étude? Avez-vous des remarques à faire à ce sujet?

M. Kisby: Les études du gouvernement indiquent qu'un pourcentage aussi élevé que 70 p. 100 des adultes se livrent à une activité quelconque. Le pourcentage de 25 p. 100 est le critère utilisé parce qu'il reflète la quantité d'exercices réguliers qui est bénéfique pour la santé et le système cardio-vasculaire, si vous voulez.

M. Brewin: Et les enfants? On entend souvent dire que l'alimentation de bien des enfants est mauvaise en raison de toute la publicité que font les restaurants McDonald, par exemple, et tous les autres restaurants de ce genre. On entend aussi bien souvent dire en Colombie-Britannique que les enfants sont beaucoup moins actifs aujourd'hui. Les activités sportives n'ont plus aujourd'hui dans les écoles l'importance qu'elles avaient il y a quelques années. Les élèves qui réussissent bien ont peut-être encore la possibilité d'être actifs, mais l'éducation physique n'est pas obligatoire, ou elle est beaucoup plus marginale qu'auparavant, si l'on veut. Mon impression est-elle juste ou non?

[*Text*]

Mr. Kisby: I would suggest that impression is correct. While there are exceptions, my opinion and that of many professionals, including the Canadian Association for Health, Physical Education and Recreation, is that what is not happening relative to the activity level of children, particularly through schools, is a real disgrace in this country, both from a health point of view and from an educational point of view. Only a small percentage of our children receive enough daily activity to reach the standards established by groups like the Canadian Medical Association and other professional groups.

Fitness Canada has funded, through the professional association, a major project over the last two years now, called Daily Quality Physical Education, which we have supported and developed some media materials for. It is a first step towards trying to rectify that. But generally speaking, the situation with adults in this country, particularly the 20-year-olds to 45-year-olds, is actually better than is the case with our young children.

Mr. Kilger: That identified 25%, is it broken down in terms of age groups? Does the vast majority fall within a certain age category?

Mr. Kisby: When we say 25% we are talking adults. We use the definition of 18 years of age and over. The majority tends to be from 18 years of age up to about 50 years of age where the biggest improvements are. Although interestingly enough in the last three years we have started to see a fairly significant increase with people 65 years of age and older. This whole area of seniors is, I think, a tremendously untapped resource. But generally it is right across the adult board.

What is probably more important, if I might suggest, is the biggest percentage of that increase is in what we would socially and economically classify as middle and upper middle class. Those who have adopted an active lifestyle are clearly skewed towards the more highly educated, the more financially well off. Indeed, one of the real challenges facing us now as we try to influence this other big group that we are saying we know is interested but are not committed yet, of which a large percentage of that would be middle class to lower middle class, is that we get into issues of literacy, into issues of socio-economic circumstances, where saying you should join a tennis club or a squash club just is not appropriate. We are dealing now with the single mothers raising two young children on her own. So it is different kinds of communications that we need to do.

Indeed, through health promotions in Health and Welfare we have recently agreed to take on a two-year initiative in which they are contributing half a million dollars per year for each of those two years and we are complementing that with private sector support focused on this whole area of physical activity and nutrition of

[*Translation*]

M. Kisby: Je pense que vous avez raison. Bien qu'il y ait quelques exceptions, je pense, comme bien d'autres professionnels, y compris l'Association canadienne pour la santé, l'éducation physique et le loisir, que les lacunes sur le plan de l'activité physique pour les enfants, particulièrement dans les écoles, sont une véritable honte dans notre pays, tant sur le plan de la santé que sur le plan de l'éducation. Il n'y a que très peu d'enfants qui font quotidiennement suffisamment d'activités physiques pour satisfaire aux normes établies par des groupes comme l'Association médicale canadienne et quelques autres groupes professionnels.

Condition physique Canada finance depuis deux ans un projet important par le biais de l'Association professionnelle. Il s'agit du Programme d'éducation physique quotidienne de qualité, que nous avons appuyé et pour lequel nous avons élaboré quelques documents destinés aux médias. C'est une première étape dans le redressement de cette situation. Toutefois, d'une manière générale, la situation, chez les adultes de notre pays, notamment chez les personnes de 20 à 45 ans, est en réalité meilleure que chez les jeunes enfants.

M. Kilger: Cette proportion de 25 p. 100 est-elle répartie entre divers groupes d'âge? La plupart appartiennent-ils à un groupe en particulier?

M. Kisby: Ce sont tous des adultes. Nous avons utilisé la définition des 18 ans et plus. La plupart des gens de cette catégorie ont donc entre 18 et 50 ans, et c'est là que se situent les améliorations les plus importantes. Il faut toutefois noter que depuis trois ans, on a pu remarquer qu'il y a de plus en plus de gens de 65 ans et plus qui s'intéressent à l'activité physique. Les personnes âgées sont une ressource inexploitée vraiment extraordinaire. Mais, en général, l'amélioration touche tous les adultes.

Mais il est peut-être plus important encore de noter que l'amélioration se situe surtout chez ce que l'on pourrait socialement et économiquement appeler la classe moyenne et la classe moyenne supérieure. Les gens qui ont adopté un style de vie plus actif sont de toute évidence, généralement, mieux éduqués et plus à l'aise sur le plan financier. L'un des défis réels que nous devons maintenant relever pour encourager l'importante proportion de la population qui est intéressée, mais qui n'a pas encore trouvé bon de vraiment s'engager, des gens qui appartiennent pour la plupart à la classe moyenne et à la classe moyenne inférieure, c'est de faire face aux situations socio-économiques particulières de ce groupe, entre autres son alphabétisation, sachant qu'il ne convient pas tellement de les enjoindre à fréquenter un club de tennis ou de squash. Cela s'applique, par exemple, aux mères seules qui élèvent de jeunes enfants. Il faut donc adapter nos communications en conséquence.

En effet, par le biais de promotions visant la santé, à Santé et Bien-être Canada, nous avons dernièrement accepté d'entreprendre une initiative d'une durée de deux ans à laquelle ce ministère contribuera à raison d'un demi-million de dollars par année, et nous avons commencé à examiner, avec le secteur privé, les stratégies que nous

[*Texte*]

which the target group are really adults, primarily 25 to 35 years of age, lower social-economic skew, to see what strategies we can use to try to expand this base of Canadians.

• 1755

Mr. Oland: Part of the reason for increased funding is to access that segment of society. Traditionally we have taken a main-street approach, which involves trying to catch what audience we can. We now have to increase that 25%, and in order to do so will have to target different groups, such as the lower-income group and so on, and target grouping is more expensive, financially.

Mr. Kilgour: Have you had any experience with targetting, and has it worked?

Mr. Kisby: Yes, targetting does work and we have had experience with it, although not as much as we have wanted to have. Targetting has had financial limitations in that up until the last two years virtually all television and radio commercials or magazine advertisements we produced were distributed to every station, whether television or radio. But, as you know, through the BBM measurements and so on, different stations have completely different audiences and formats. We know we can reach the audiences we are now trying to influence through them, but we need to tailor-make our messages much more specifically.

As Dick has indicated, a fair amount of what we are looking for in additional funding is to allow us to break out of this mass communication, to follow what is happening within media and the general trend toward de-massification. We currently miss literally millions of dollars worth of free exposure each year because we do not have commercials or appropriate messages with which to take advantage of the opportunities.

Mr. Kilgour: How do you obtain so much free advertising? It boggles my mind.

Mr. Kisby: We obtain it in three ways. One way is by working with some of the top professionals in this country at pretty bargain-basement prices in terms of their production because we can obtain good exposure for the work of top creative people. So we are very cost-effective in terms of producing advertising.

But the biggest secret is that we maintain highly personalized contact with radio, television and newspapers across this country. We have staff travelling the country a great deal of the year. When we do one of our media mailings, for example, we deal with over 4,000 contacts in the mass media and a letter never leaves our shop that is not personalized and says, "Dear John, here is what we are trying to do; please accept our thanks for your support". The approach is basically salesmanship and

[*Traduction*]

pourrions utiliser pour rejoindre surtout les adultes de 25 à 35 ans et les encourager à faire davantage d'activités physiques et à mieux s'alimenter.

M. Oland: C'est notamment pour avoir accès à ces segments de la population que nous demandons un financement supplémentaire. Traditionnellement, nous nous adressons au public en général afin d'essayer de capter tous les auditoires possibles. Il nous faut maintenant augmenter ceci de 25 p. 100 et, pour ce faire, il nous faudra cibler d'autres groupes comme les petits salariés, etc., et le ciblage des groupes revient plus cher.

M. Kilgour: Avez-vous déjà essayé de cibler des groupes particuliers et cela a-t-il donné des résultats?

M. Kisby: Oui, le ciblage donne des résultats et nous l'avons déjà fait, bien que pas autant que nous aurions aimé. Le ciblage a ses limites financières dans la mesure où, jusqu'à ces deux dernières années, à peu près toutes les annonces destinées à la radio et à la télévision ou celles figurant dans les magazines que nous avons produites étaient distribuées à toutes les stations de radio et de télévision. Mais, comme vous le savez, grâce aux mesures d'écoute du BBM, les stations ont des auditoires et des présentations très différents. Nous savons que nous pouvons atteindre les auditoires que nous cherchons à influencer par leur entremise, mais il nous faut davantage présenter des messages taillés sur mesure.

Comme Dick l'a indiqué, le supplémentaire que nous essayons d'obtenir est destiné en grande partie à nous permettre de nous écarter de cette communication de masse, de suivre ce qui se produit au sein des médias ainsi que la tendance générale à la réduction des auditoires. Actuellement, nous ne pouvons pas profiter chaque année de messages gratuits représentant littéralement des millions de dollars parce que nous n'avons pas les annonces ni les messages voulus pour profiter des possibilités.

M. Kilgour: Comment arrivez-vous à obtenir autant de publicité gratuite? Cela me dépasse.

M. Kisby: Nous l'obtenons de trois manières. Tout d'abord en travaillant avec certains des principaux professionnels du pays à des prix très intéressants si l'on considère la production qu'ils offrent car nous pouvons obtenir une grande écoute pour le travail de personnes très créatives. Nous sommes très rentables pour ce qui est de produire des annonces publicitaires.

Mais le plus gros secret, c'est que nous avons des contacts personnels avec les responsables de la radio, de la télévision et de la presse de tout le pays. Notre personnel voyage dans tout le pays pendant une bonne partie de l'année. Lorsque nous faisons un envoi aux médias, par exemple, nous nous adressons à plus de 4,000 personnes dans le milieu des médias et notre lettre est toujours personnalisée. Nous disons par exemple: «Cher John, voilà ce que nous essayons de faire; soyez remercié de

[*Text*]

consists of convincing members of the media how important they are to this cause and of telling them that when we are together we are successful.

Mr. Kilgour: It is refreshing. We have talked with people who are having all kinds of difficulty in marketing their products in different sporting communities, and these people. . .

The Chairman: Exactly what I think. We should take these gentlemen and put them over in a building and tell them to go to work.

Mr. Brewin: Michael Stolkley made that precise suggestion; that you should take over the marketing for the sports organizations. Maybe some of you could consider recommending. . .

The Chairman: You have addressed my question to some extent and have certainly spoken about it. It is one of the concerns that have come up a couple of times. We very often try, in this committee, to balance recreation as it relates to amateur sport. Now we are talking about fitness as it relates to recreation, or as it relates to amateur sport.

Are you suggesting that, because ParticipAction is expanding beyond the physical educative process and into another realm, you feel it would be better if the program was taken under the direction of Health and Welfare Canada as opposed to Fitness Canada or Fitness and Amateur Sport? Or are other factors involved in the reasons?

Mr. Kisby: The answer to your question is yes, but for a slightly different reason.

Let me make it clear that, speaking personally, and on behalf of our directors, no one likes elite sport, but we are not opposed to elite development. But the whole area of physical fitness, not only in Canada, but worldwide, and of understanding of it have changed phenomenally during the last 20 years.

When we talk to ordinary people at the grassroots level, which we do fairly often, they do not for a minute believe they could become world champions or the best in a sport. But they are interested in sports or recreation as they relate to them, so when we talk about physical activity, we find that in many cases the public is ahead of the professionals. They are saying they know that if they were more active they would feel better, and they understand some of those accompanying benefits. They know that if they eat eat a little better it will help; if they cut down on smoking or use moderation in drinking or do not get involved with drugs. . . They know if they do things as a family, know that if at the workplace they operate with a team of colleagues there is less stress—that all these things affect their health and well-being, their qualify of life, if you wish.

[*Translation*]

l'aide que vous nous accordez.» C'est un peu une attitude de vendeurs qui consiste à convaincre les responsables des médias de leur importance pour notre cause et à leur dire que lorsque nous nous mettons ensemble, nous obtenons de bons résultats.

M. Kilgour: C'est rassurant. Nous avons parlé avec des gens qui ont toutes sortes de difficultés à commercialiser leurs produits dans les différentes communautés sportives et, ces personnes. . .

Le président: C'est exactement ce que je pense. Nous devrions enfermer ces messieurs dans un bureau en leur disant de travailler.

M. Brewin: Michael Stolkley a proposé la même chose; il vous a conseillé de vous charger de la commercialisation des organismes sportifs. Peut-être certains d'entre vous pourraient-ils envisager de recommander. . .

Le président: Vous avez en partie répondu à ma question. En tout cas, vous avez abordé le sujet et c'est un des soucis qui ont été exprimés à plusieurs reprises. Nous essayons souvent, à ce comité, d'arriver à un juste équilibre des loisirs en rapport avec le sport amateur. Nous parlons maintenant de la condition physique en rapport avec les loisirs ou avec le sport amateur.

Voulez-vous laisser entendre que, parce que Participaction va au-delà de l'éducation physique pour se lancer dans un autre domaine, vous estimez qu'il vaudrait mieux que ce programme relève de Santé et Bien-être social Canada et non de Condition physique Canada ou de Condition physique et Sport amateur? À moins qu'il y ait d'autres facteurs qui justifient cette préférence?

M. Kisby: Je répondrais oui à votre question pour une raison légèrement différente.

Permettez-moi de dire clairement, personnellement et au nom de nos directeurs, qu'on n'aime pas le sport élitiste, mais on n'est pas opposé à la création d'une élite sportive. Mais l'ensemble du domaine de la condition physique, non seulement au Canada, mais dans le monde entier, et de sa conception ont changé de façon effroyable au cours des vingt dernières années.

Lorsque nous parlons à des gens ordinaires, ce que nous faisons assez souvent, ils ne croient pas un instant qu'ils deviendront champions du monde ou le meilleur sportif de leur discipline. Mais ils s'intéressent au sport ou au loisir en rapport avec les sports, de sorte que lorsque nous parlons d'activités physiques, nous constatons que dans de nombreux cas le grand public est plus avancé que les professionnels. Les gens ordinaires disent savoir qu'en étant plus actifs on se sent mieux, et ils savent qu'il y a à cela d'autres avantages. Ils savent qu'en mangeant un peu mieux, on se porte mieux; ils savent que si on fume moins, si on boit avec modération et si on ne touche pas à la drogue. . . Ils savent qu'en faisant les choses en famille, qu'en fonctionnant en équipe au travail on subit un moins grand stress—que tout cela influe sur la santé et sur le bien-être, sur la qualité de la vie, en quelque sorte.

[*Texte*]

• 1800

We have found that although we started with physical activty for some very specific strategy reasons, as you are aware, Mr. Chairman, over the years people have said we were right, but that they need to go beyond that: you cannot divide me up into all these little segments; you have to treat me as a whole human being. And as we look at that whole human being, we find that is happening more under this umbrella of health promotion rather than, with all due respect, Fitness Canada, which by mandate is really limited to a physical activity component solely. So it is for that reason we believe that to be effective and to work with the whole human being it is the same strategies: we need to look at the broader universe we are dealing with.

The Chairman: I know it is not a particularly fair question, but I know you suggested Health and Welfare redirect $5 million to your program on an annual basis. You might not get too much argument around this table until it was suggested which program took the lop of $5 million to put it into your program. Do you have any suggestions? Do you feel there is a program out there that is not effective and could be better administered through your program?

Mr. Kirby: No, I will not respond to that directly—

Mr. Brewin: Pass us a note.

Mr. Kirby: —but if I may put it another way. I think at the present time if you look at what is being done through health promotion, what is being done through Fitness Canada, what is being done through many of the provinces, and indeed through the private sector, we have a tremendous amount of duplication going on in this country. So if nothing else, if we could help to serve to reduce some of that duplication. . . as well as the cost-effectiveness, I think the $5 million would surface.

The Chairman: Are you prepared to be specific on that?

Mr. Kirby: I am not prepared right here this afternoon. I think even Fitness Canada and its provincial colleagues are the first. . . Indeed, I would salute Fitness Canada, because it has taken some moves to try to reduce some of that duplication that now exists.

But we also deal directly with the provinces. We also deal directly with local municipalities. All the time we are finding this overlaying and duplication, if you wish. If I could go beyond that, I suggested Health and Welfare or through health promotions. But indeed what we are doing equally affects the issues at the local level in terms of environment. With what we are doing in terms of

[*Traduction*]

Nous avons constaté que bien qu'en ayant commencé par les activités physiques pour des raisons de stratégie, comme vous le savez, monsieur le président, les gens se sont de plus en plus rendus compte que nous avions raison mais qu'il fallait aller au-delà: qu'on ne peut pas diviser une personne en différents segments, qu'il faut considérer l'ensemble de l'être humain. Et si nous regardons cet être humain globalement, nous constatons que cela se produit davantage du fait de la promotion de la santé que, soit dit sans offense, grâce à Condition physique Canada, qui du fait de son mandat doit se limiter en réalité aux activités physiques uniquement. C'est pour cette raison que nous croyons que pour être efficace et pour viser l'être humain globablement, il faut employer la même stratégie: il faut considérer l'univers qui nous intéresse dans son ensemble.

Le président: Ma question n'est peut-être pas particulièrement juste, mais vous avez laissé entendre que Santé et Bien-être social devrait changer l'affectation de cinq millions de dollars pour l'accorder à votre programme chaque année. Il n'y aura peut-être pas trop de discussion autour de la table tant que vous n'aurez pas dit quel programme devra être amputé de cinq millions pour qu'on puisse les accorder au vôtre. Avez-vous des propositions à faire? Pensez-vous qu'il y ait un programme qui ne soit pas efficace et qui puisse mieux être administré dans le cadre de votre programme?

M. Kirby: Non, je préfère ne pas répondre directement. . .

M. Brewin: Envoyez-nous une note.

M. Kirby: . . . -mais je vais dire les choses de façon différente. Je crois qu'à l'heure actuelle, si l'on regarde ce qui est fait dans le cadre de la promotion de la santé, ce qui est fait dans le cadre de Condition physique Canada, ce qui est fait dans de nombreuses provinces, et même dans le secteur privé, il y a dans notre pays beaucoup de double emploi. Faute de mieux, il faudra donc essayer d'éviter de double emploi. . . Si on rendait les choses plus rentables, je crois que l'on verrait apparaître ces 5 millions de dollars.

Le président: Êtes-vous prêt à donner des précisions?

M. Kirby: Pas dans l'immédiat. Je crois même que Condition physique Canada et ses collègues provinciaux sont les premiers. . . En fait, je dois tirer mon chapeau à Condition physique Canada, parce que ce service a pris des mesures pour tenter de réduire en partie le double emploi qui y existe à l'heure actuelle.

Mais nous traitons aussi directement avec les provinces. Nous traitons aussi directement avec les municipalités. Nous voyons en permanence ces chevauchements et ce double emploi. Pour aller plus loin, je proposerais que cela se fasse par l'entremise de santé et Bien-être social Canada ou de la promotion de la santé. Mais ce que nous faisons influe également à l'échelon local sur des

[*Text*]

community pride and so on I could justify a case under Secretary of State.

What I am really suggesting is that there are probably five or six departments we could justify. . . If each put in a very small amount we would be able to do this thing for the benefit of Canadians.

Occupational health and safety are another big aspect of Health and Welfare we work directly with. There are over 1,000 companies we now work with and sell resources to. So it is a broader issue.

Mr. Brewin: One of the problems you are facing is the rigidity of budgeting systems. If it were easy to peel off a few dollars from a workers' compensation board across the country and put them into your program, then it might be a saleable approach.

About our response to your specific request, we have not made any formal decisions about progress, but I think it is fair to say our general intention had been not to make a report for at least some months yet, as we hear from various organizations and as we hear from the Dubin inquiry and try to integrate some of the immediate reaction to that into our thinking, so we did not have in mind making an early report.

In that context, therefore, what specific steps are you taking with this request? Do you anticipate asking the government to make a decision on this in the immediate future? And given the information I have just given you, do you have a specific request of us about timing of a response to your suggestion?

• 1805

Mr. Oland: As a result of our think-tank and review of our directional position, we met with the minister and reviewed what we have talked about today with you. The minister felt that it would be important that we meet with this committee. Some of the reasons we are here are this directional change, the Dubin inquiry, and the questions you have raised.

He felt that where we felt fitness went and how it all fit was something you should have in your mind for your work and report. He also suggested that we should meet with the Minister of Health and other ministers. We have already instigated that procedure.

I think I can say personally, and through representing the private sector, the volunteers on this board and the other directors, that we realize the fiscal restraints in this country. There is no question. We realize the importance of the social aspects of this country.

[*Translation*]

questions écologiques. Vu ce que nous faisons pour renforcer la fierté communautaire, etc., nous pourrions relever du Secrétariat d'État.

Ce que je veux dire, c'est qu'il y a probablement cinq ou six ministères dont nous pourrions. . . Si chacun versait une petite somme, nous pourrions réaliser cela pour le bien de tous les Canadiens.

Nous travaillons aussi directement avec le Service de santé et bien-être social qui s'occupe de l'hygiène et de la sécurité du travail. Il y a plus de 1,000 entreprises avec lesquelles nous travaillons et à qui nous vendons des ressources. Il s'agit donc d'une question plus vaste.

M. Brewin: L'un des problèmes que vous rencontrez est la rigidité de la budgétisation. S'il était possible de prélever quelques dollars dans toutes les commissions des accidents du travail du pays et de les verser à votre programme, ce serait une solution viable.

Quant à notre réponse à votre demande précise, nous n'avons pas pris de décision officielle quant au déroulement des travaux, mais je crois juste de dire que notre intention générale était de ne pas présenter de rapport avant quelques mois parce qu'il nous faudra entendre divers organismes, nous mettre au courant de l'enquête Dubin et essayer d'intégrer certaines des réactions immédiates à ces diverses opérations dans notre réflexion; c'est pourquoi nous n'avions pas prévu de faire notre rapport prochainement.

Ceci dit, quelle démarche précise pensez-vous faire au sujet de cette demande? Prévoyez-vous de demander au gouvernement une décision dans un avenir immédiat? Et après ce que je viens de vous dire, avez-vous une demande précise à nous faire quant au moment choisi pour répondre à votre proposition?

M. Oland: À la suite de notre séance de remue-méninges et de réexamen de notre orientation, nous avons rencontré le ministre pour discuter avec lui des questions que nous avons mentionnées aujourd'ui. Le ministre suggérait que nous comparaissions devant le Comité. Nous sommes ici en partie à cause de cette nouvelle orientation que nous voulons adopter, à cause de l'enquête Dubin et à cause de toutes ces questions qui ont été mentionnées.

Le ministre pensait que notre nouvelle orientation et la place que devait lui être accordée étaient un élément qui devait vous intéresser en vue de votre travail et de votre rapport. Il proposait que nous ayons une entrevue avec le ministre de la Santé et d'autres ministres. Et nous avons déjà pris des dispositions afin de voir si la chose est possible.

Je puis dire que seulement, en tant que représentant du secteur privé, et c'est la même chose pour les bénévoles au conseil et les autres administrateurs, que nous sommes parfaitement conscients des contraintes financières qui existent actuellement au pays. Nous savons également quelle est l'importance de l'aspect social.

[*Texte*]

We believe as well that things change and that the little pockets of funding we set up many years ago may not be the same as they should be in the future. We believe that creating demand for a healthier lifestyle is a very fiscally sound situation. It is socially sound and quite acceptable to the country.

We are not asking for $5 million to throw away here today. We are saying that there is a way to save money in this country so we can make a better country and a healthier Canadian, and that we can do it with the proper sound marketing aspect. We also believe that we have done it to the extent that we are today.

We are therefore hoping that the good ears of this government will listen to this volunteer committee, this corporation that was created by the federal government, and will say that is now time to go to phase two. That is where we are at and that is why we are here today. It is going to take what we can do, what you can do, and what everybody can do to take this directional change, which I believe will make a Canadian in the year 2000 a lot more physically fit and healthier than the one today.

We have undergone a great social change in this country. Back in the 1920s and the 1800s everybody worked physically for a living. A higher number of people went out, worked on farms, and did physical labour. Today that does not happen. We get in our car, we sit in the office, and a large amount of our day is lacking physical activity. This is creating a great social burden.

A healthy body is a healthy mind, and physical fitness is very important in the future. I think what we have come up with, what we have been able to do, and what we propose, can be done will greatly help this country. I think some things have to change to allow it to happen. Avoiding duplication and getting the most value for your dollar is the best way to do it.

Mr. Brewin: I am most impressed with the board you have and I would be interested if afterwards we could have a word or two on some of the precise workings of it.

However, Mr. Chairman, perhaps we should respond to the specific request by at least agreeing that we should meet fairly soon and consider what steps we could take in response to the request. Certainly on the face of it it seems to have some real merit.

We have heard that you are going to make some suggestions to us that would help us answer the inevitable question that ministers would put to this committee: okay, where from? The greater the extent we could be briefed on that, the more help we can be to you. Certainly my initial reaction is that it has been a very good program and you have obviously put some thought into where you want to go. You have credibility and we take your request very seriously.

Mr. Kilger: I concur with John's comments. I think they have a great deal going for them.

[*Traduction*]

Nous savons également très bien que les petites sources de financement que nous avons établies il y a quelques années ne sont pas éternelles. Nous croyons cependant promouvoir un mode de vie très simple et faire preuve de responsabilités fiscales. C'est une démarche qui est perçu comme parfaitement acceptable au pays.

Nous ne demandons pas cinq millions de dollars à dépenser n'importe comment. Nous disons qu'en créant un meilleur pays, un pays plus simple, nous pouvons économiser, et que nous pouvons y arriver avec un bon plan de commercialisation. C'est dans cette optique que nous nous présentons aujourd'hui devant vous.

Nous espérons que le gouvernement saura entendre ce comité de bénévoles, et cet organisme qu'il a créé lui-même, et verra la nécessité de passer à la deuxième étape. Voilà donc où nous en sommes aujourd'hui. Nous avons besoin des efforts de tout le monde pour adopter une nouvelle orientation qui fasse des Canadiens de l'an 2000 des gens beaucoup plus en forme et beaucoup plus en santé que maintenant.

Notre société a subi des grands changements au cours des derniers temps. Dans les années 1920 et 1800, les gens effectuaient un travail physique pour gagner leur vie. Les gens travaillaient physiquement à la ferme ou ailleurs. Nous ne faisons plus rien de semblable. Nous utilisons nos automobiles; nous travaillons dans des bureaux; il n'y a plus de place pour l'activité physique dans notre quotidien. C'est un facteur qui contribue à accroître le fardeau social.

Être sain de corps et d'esprit, être en forme physiquement, est important pour l'avenir. L'orientation que nous avons imaginée, que nous proposons, peut être très utile au pays. Elle suppose un certain nombre de changements. L'élimination du double emploi et l'optimisation des ressources sont les meilleures façons d'y arriver.

M. Brewin: Je suis très intéressé par votre comité et je vous demanderai des détails au sujet de son fonctionnement un peu plus tard.

Monsieur le président, nous pourrions peut-être répondre à la demande précise qui nous est faite en convenant de nous réunir dans un délai raisonnable afin de voir quelles sont nos options. À première vue, la demande semble très acceptable.

Il semble que vous allez nous suggérer une réponse à la question inévitable que les ministres vont nous poser: D'où cela provient-il? Plus vous pourrez nous donner de détails à ce sujet, mieux ce sera. Ma première réaction est favorable. Je pense que vous avez fait un travail réfléchi. Vous avez de la crédibilité et vous nous forcez à prendre votre demande très au sérieux.

M. Kilger: Je souscris aux propos de John. Je pense que le groupe a beacuoup de mérite.

[*Text*]

When you are talking about going from a level of $1 million to $5 million, have you had any discussions of a phasing-in period or are you looking at simply going from this level to the next level as one step? Or do you see yourself evolving over a period of three years or something? Always staying lean, mind you.

Mr. Kisby: That is in fact how we really came to it, because I could probably make a case on how we could spend $25 million as well. We did not start out with the dollars, however. In building the business plan, we sat down and identified what we considered to be the greatest areas of need and it moved into the targeting as we were talking. For example, in the area of seniors we have a seven-module package. We are saying we could do that tomorrow. We have the human resources. Actually what we need is just the finance to invest in it. We could do that, and here is how the private sector would come in and match it. And take young people—I could do the same thing.

• 1810

We literally built our grid of what it is that we could do given our current size and strength. Then when we calculate that out, that is how we first of all came up with the $5 million figure. If we had the $5 million we could start it tomorrow. If we end up with $4 million, obviously we will phase in. If we end up with $3 million we will phase in.

So part of what Dick has said is that basically, and hopefully with your support, we are saying not only to the Minister responsible for Fitness and Amateur Sport but also to the Minister of Health, and perhaps the Minister of Environment, here is the plan; here is how we believe different segments can tie in, and if this can match some of your objectives this is what we can do for all of us collectively.

Mr. Oland: I might also add that up until 1980 ParticipAction was 100% government financed, and within the operation the core financing was what we did, and the other financing was free advertising, free time supplied by media. Since that time we have elected that we must get the private sector involved. I would say that last year where we got $1 million worth of core financing we were able to generate an additional $1.5 million to $2 million of outside funding.

Really, our budget from that point of view is $2.8 million to $3 million, roughly. With the $5 million we will be really having a budget of $6.5 million to $7 million. When you look at $1 million to $5 million, it is really $2.5 million to $5 million. We initially started in 1980 to match every dollar, core dollar, with an outside

[*Translation*]

Vous dites vouloir passer d'un niveau de un million de dollars à un niveau de cinq millions de dollars. Avez-vous envisagé une période de transition ou avez-vous prévu de faire le saut d'un coup? Vous êtes-vous donné trois ans, par exemple? Il faut toujours essayer de fonctionner plus économiquement possible.

M. Kisby: C'est justement dans cet esprit que nous en sommes venus à ce montant, parce que nous aurions probablement pu justifier 25 millions de dollars. Remarquez bien que nous ne sommes pas partis d'un montant quelconque. En établissant notre plan d'entreprise, nous avons essayé de voir quels étaient les besoins les plus grands. C'est à partir de là que nous avons pu cibler le montant. Pour ce qui est des personnes âgées par exemple, nous avons un programme qui comporte sept modules. Nous pourrions commencer dès demain. Nous avons les ressources humaines. Il ne nous manque plus que le financement. Nous pourrions commencer par le secteur privé, qui apporterait une contribution égale. Ce serait la même chose en ce qui concerne les jeunes.

Nous avons une grille qui montre ce que nous pouvons faire dès maintenant compte tenu de notre taille et notre force. C'est en fixant un montant pour chaque élément qui se trouve dans cette grille que nous en arrivons au montant de cinq millions de dollars. Si nous avions les cinq millions, nous pourrions commencer dès demain. Si nous ne disposions que de quatre millions, nous serions évidemment forcés de procéder par étape. Encore plus, si nous nous retrouvions seulement avec trois millions.

Donc, comme Dick l'a indiqué en gros, et il est à espérer que nous pouvons avoir votre appui, nous proposons un plan bien précis non pas seulement au ministre responsable de la Condition physique et du Sport amateur, mais également au ministre de la Santé et même au ministre de l'Environnement. Nous indiquons comment les différents éléments de ce plan se rejoignent et comment ils correspondent à certains de vos objectifs. Nous disons ici ce que nous pouvons faire pour l'ensemble de notre société.

M. Oland: J'ajoute que jusqu'en 1980, le programme ParticipAction était entièrement financé par le gouvernement; il y avait un financement de base et le reste consistait dans la publicité gratuite, de l'espace ou du temps d'antenne fourni par les médias. Depuis ce temps, nous avons décidé de faire intervenir le secteur privé. L'année dernière, avec un financement de base de 1 million de dollars, nous avons pu trouver 1.5 ou 2 millions de dollars à l'extérieur.

Donc, notre budget total est de 2.8 à 3 millions de dollars environ. Si nous réussissons à avoir une base de 5 millions de dollars, nous pourrons probablement compter sur 6.5 ou 7 millions de dollars en tout. Nous ne passons pas de 1 million à 5 millions de dollars, mais de 2,5 à 5 millions de dollars. Notre objectif en 1980 était d'obtenir

[*Texte*]

dollar, and we achieved that in 1985-86, would you not say?

Mr. Kisby: Yes.

Mr. Oland: Subsequent to 1985-86, because our funding was actually decreasing as a percentage of the total because of inflation and so on, we have now almost been able to go twice, so for every core dollar we get from Fitness and Amateur Sport we have actually been able to come up with $1.75 to $2 in the private sector, through the Crown Life Challenge and these different sponsorships.

What we are proposing under this program is that we hope, by the end of four to five years from the time we get the $5 million, we will end up achieving an additional $5 million from the private sector. The $5 million from core and the $5 million from the private sector totals $10 million. Then what we generate there in the public media would probably be about a 15:1 ratio.

Mr. Kisby: Yes. We are saying about $40 million.

Mr. Oland: About $40 million.

The Chairman: I think we have to stop it there, gentlemen. But I think in following up with Mr. Brewin's suggestion—and I have no problem with that— you will have to come up with something that is much more specific so that we have something to say if this were removed from estimates—we are coming up to estimates now. We are going to be looking at those in various committees, and we will have to be very specific.

It does not work just to come in and say, hey, the ParticipAction group can look after that, that and that. There may be a way of following up, and I would be prepared to support it on the basis that we are very specific and cost specific on it.

Mr. Brewin: How about GST advertising, Mr. Chairman?

The Chairman: Sure, that would be a great way. Great idea.

I would now like to conclude the meeting. Thank you again, very much, for attending tonight.

I declare the meeting adjourned.

[*Traduction*]

une contribution supplémentaire égale au financement de base. Nous n'avons pas trop mal réussi en 1985-1986, ne croyez-vous pas?

M. Kisby: Oui.

M. Oland: Et depuis 1985-1986, comme notre financement de base a diminué, toutes proportions gardées, à cause de l'inflation et d'autres facteurs, nous avons dû presque doubler la part de l'extérieur, ce qui fait que pour chaque dollar que nous donne le ministère de la Condition physique et du Sport amateur nous réussissons à recueillir 1.75$ à 2$ du secteur privé, grâce à «Crown Life Challenge» ou à d'autres parrainages.

En vertu du programme que nous proposons, nous comptons d'ici quatre ou cinq ans doubler les cinq millions que nous recevrons du gouvernement avec les cinq millions du secteur privé. Nous pourrons ainsi disposer d'un total de dix millions de dollars. Avec la part des médias, nous pourrons probablement en arriver à un ratio de 15 contre 1.

M. Kisby: Ce qui fera environ quarante millions de dollars.

M. Oland: En effet.

Le président: Je pense que nous allons nous arrêter là, messieurs. Pour revenir à la suggestion de M. Brewin avant de terminer—je n'y vois aucun inconvénient—il me semble que nous devrons avoir quelque chose de beaucoup plus concret si nous voulons éviter que ces crédits soient retirés des prévisions budgétaires—parce que nous sommes sur le point d'aborder l'étude des prévisions. Nous procéderons à un examen dans le cadre de divers comités et nous devrons avoir beaucoup plus de détails.

Il ne suffit pas de dire: Le programme ParticipAction peut faire telle ou telle chose. Il y a peut-être moyen d'étoffer la demande, et je serais prêt à faire quelque chose en ce sens, mais il faudrait beaucoup plus de détails, en particulier pour ce qui est des coûts.

M. Brewin: Pourquoi pas la publicité pour la TPS, monsieur le président?

Le président: C'est une excellente idée.

J'aimerais maintenant mettre fin à la réunion. Merci beaucoup de votre participation.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 4:00 p.m.:

From the Canadian Track and Field Association:

Paul F. Dupré, Director General.

At 5:00 p.m.:

From ParticipAction:

Russ Kisby, President;

Richard H. Oland, Chairman, Board of Directors;

François Lagarde, General Manager.

TÉMOINS

À 16 h 00:

De l'Association canadienne d'athlétisme:

Paul F. Dupré, directeur général.

À 17 h 00:

De ParticiAction:

Russ Kisby, président;

Richard H. Oland, président du Conseil;

François Lagarde, directeur général.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publication

1
28
21

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Monday, April 2, 1990

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le lundi 2 avril 1990

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur

La Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System"

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, étude du Rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
APR 2 5 1990
University of Toronto

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

34838—1

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Clairette Bourque
Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité
Clairette Bourque

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 2, 1990
(9)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 4:08 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Witnesses: *From the Ontario Federation of School Athletic Associations*: Andy Gibson, Executive Director. *From the Coaching Association of Canada*: Geoff Gowan, President; John Bales, Vice-President.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

Andy Gibson, from the Ontario Federation of School Athletic Associations, made a statement and answered questions.

At 5:01 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

Geoff Gowan, from the Coaching Association of Canada, made a statement and, with the other witness, answered questions.

On motion of John Brewin, it was agreed,—That the document entitled *Summary of Interview with Rick Hansen* prepared by the Library of Parliament be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FITS-1"*).

At 6:08 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Clairette Bourque
Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 2 AVRIL 1990
(9)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit aujourd'hui à 16 h 08, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Témoins: *De la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario*: Andy Gibson, directeur administratif. *De l'Association canadienne des entraîneurs*: Geoff Gowan, président; John Bales, vice-président.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

Andy Gibson, de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario, fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 01, la séance est suspendue.

À 17 h 05, la séance reprend.

Geoff Gowan, de l'Association canadienne des entraîneurs, fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Sur motion de John Brewin, il est convenu,—Que le document intitulé *Résumé de l'entretien avec Rick Nansen* rédigé par la Bibliothèque du Parlement, figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «FITS-1»*).

À 18 h 08, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité
Clairette Bourque

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Monday, April 2, 1990

• 1608

The Chairman: I call the meeting to order. Pursuant to Standing Order 108.(2), the subcommittee resumes its consideration of the report of the task force on national sport policy entitled *Toward 2000:* Building Canada's Sport System.

We are very pleased to welcome Andy Gibson, executive director of the Ontario Federation of School Athletic Associations. Andy, obviously our numbers are very depleted this afternoon, but we know there is a strong interest in the position of the Ontario federation, which you have expressed before, and I would appreciate hearing from you. I assume you have a presentation to give to us, after which members will ask questions, so I give you the floor.

Mr. Andy Gibson (Executive Director, Ontario Federation of School Athletic Associations): Thank you, Mr. Chairman. I daresay that this is probably going to be one of the very few comments or set of comments you will hear from a high school level.

I will tell you something about OFSAA, as it is referred to. First of all, it is OFSAA's mandate within the educational system to conduct school sport at the provincial level for both Ontario's elementary and secondary schools. On the basis of research that suggests that competition beyond the elementary level is to a degree inappropriate, our attention is primarily based on secondary school students. In the province of Ontario those students come from 800 public, private, and separate high schools and total about 630,000 students.

OFSAA is a federation of 18 local high school athletic associations, which together cover the entire province. It conducts 27 annual championships and 15 different sports. More to the point, however, and as a reflection of staff time, it acts in support of the concept of school sport, both in terms of participant benefits and the role school sports serve within the educational process. About 75% to 80% of our funding comes from three sources: first, the Ministry of Education; second, the 121 school boards in the province of Ontario that have secondary school students; and third, the Ministry of Tourism and Recreation.

• 1610

At present OFSAA administers to a base of 245,000 student athletes and 17,500 totally volunteer teacher-coaches. There is no duplication of individuals. We can tell you the names of all 17,500 teacher-coaches. Both figures represent an increase of 32% in the last 12 years,

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le lundi 2 avril 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte. En vertu du paragraphe 108.(2) du Règlement, le sous-comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: pour un meilleur système sportif canadien».

Nous accueillons aujourd'hui Andy Gibson, directeur administratif de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario. De toute évidence, nous ne comptons pas beaucoup de députés présents cet après-midi, cependant, nous savons qu'ils s'intéressent vivement à la position de la Fédération de l'Ontario, que vous avez déjà exprimée, et je vous serais reconnaissant de bien vouloir nous présenter votre point de vue. J'imagine que vous voulez présenter un exposé, qui sera suivi par les questions des députés, je vous cède donc la parole.

M. Andy Gibson (directeur administratif, Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario): Je vous remercie monsieur le président. Il est fort probable qu'il s'agira-là de l'un des rares commentaires touchant le niveau secondaire.

Permettez-moi de vous parler de notre fédération. D'abord, dans le cadre du système scolaire, la Fédération a pour mandat de diriger le sport scolaire au niveau provincial pour les écoles élémentaires et secondaires de l'Ontario. Des travaux de recherche laissant entendre que la compétition en deçà du niveau élémentaire n'est pas recommandée, notre attention se porte essentiellement sur des étudiants du niveau secondaire. En Ontario, les 630,000 étudiants en question proviennent de 800 écoles secondaires publiques, privées et séparées.

Notre fédération regroupe 18 associations de sport scolaire au niveau secondaire dissiminées à travers la province. Notre fédération organise annuellement 27 championnats dans 15 disciplines différentes. Plus précisément, notre fédération appuie les objectifs du sport scolaire pour les avantages qui découlent de la participation et le rôle que les sports scolaires jouent au sein du système d'éducation. Environ 75 à 80 p. 100 de notre financement provient de trois sources: premièrement, le ministère de l'Éducation; deuxièmement, les 121 Conseils scolaires de l'Ontario qui comptent des étudiants au niveau secondaire et, troisièmement, le ministère du Tourisme et des Loisirs.

Présentement, les programmes de la Fédération s'adressent à 245,000 mille athlètes étudiants et 17,500 enseignants ou entraîneurs bénévoles. Il n'y a aucune répétition de noms dans ces listes; nous pouvons vous fournir les noms de tous les 17,500 enseignants ou

[*Texte*]

and in an era when participation in fact is holdings its own or dwindling slightly, and volunteers are also dwindling, this is a significant comment.

My interest in appearing and answering whatever questions you might have is that I believe national fitness has become a priority, a more important priority than elite sport. That will remain so for the foreseeable future. To this I would add a sports system with this priority entrenched as both complementary to a goal of national fitness and likely to prove more nationally and internationally productive in the long run.

Recently at a Sport Federation of Canada meeting at which you were present, Dr. Cole, Mr. Charest noted and emphasized the failure of fitness and amateur sport and provincial education authorities to achieve a working relationship. This has both a physical and a sport aspect. As to the former, federal fitness initiatives had a great deal of difficulty in achieving a certain level of success in the face of education's apparent disinterest in physical education. In general terms, this disinterest is reflected in very few education specialists at the elementary level, and only one compulsory credit in physical education necessary at the secondary level where indeed all the specialists in physical education are to be found.

As to the latter, a sports system based on the high schools, or at least paying substantial attention to the high schools, has never been achieved. It should be added that many international experts maintain that for a successful national program the latter is a necessity.

It might as well be pointed out that high school sport in Canada is more pervasive and more educationally oriented than in most other areas of the world.

Despite Mr. Charest's comments, however, the sport federation was told that the national sports system of the future would be shaped primarily by *Towards 2000*, with the incorporation of certain of Justice Dubin's recommendations, which of course have not been published yet. at a somewhat superficial level, and not only being enthusiastic about certain positions taken within *Towards 2000*, I rather like some of the writing within *Towards 2000*. As an example, under the heading of domestic sport, goal 3.2 notes:

> To encourage the development of an integrated community-based sports system within the national framework which would provide an increased range and quality of competitive opportunites for all levels of

[*Traduction*]

entraîneurs. Ces deux statistiques représentent une augmentation de 32 p. 100 au cours des douze dernières années, ce qui, à une époque où la participation se maintient ou diminue légèrement et où le nombre de bénévoles diminue également, est remarquable.

Je voulais comparaître devant le sous-comité et répondre à vos questions, car je pense que la condition physique nationale est maintenant une priorité qui est plus importante que le sport d'élite; priorité qui devrait se maintenir dans un avenir prévisible. À cette fin, je propose la mise en place d'un système sportif tenant compte de cette priorité comme outil pour atteindre l'objectif de la condition physique nationale; un tel système sera probablement plus efficace à long terme tant sur la scène nationale qu'internationale.

Lors d'une récente réunion de la Fédération canadienne du sport à laquelle vous assistiez, monsieur Cole, M. Charest a souligné que Condition physique et Sport amateur et les autorités scolaires provinciales avaient échoué dans leur tentative de mettre sur pied des relations de travail. Et cet échec touche à la fois l'éducation physique et le sport. Dans le domaine de l'éducation physique, les initiatives fédérales en matière de conditionnement physique ont connu beaucoup de difficulté suite au manque d'intérêt des autorités scolaires dans ce secteur. De façon générale, ce manque d'intérêt se traduit par un nombre très réduit de spécialistes de l'éducation physique au niveau élémentaire et un seul crédit obligatoire en éducation physique au niveau secondaire, là où l'on retrouve tous les spécialistes de l'éducation physique.

Dans le dernier cas, on n'a jamais pu mettre en oeuvre un système sportif qui repose sur les écoles secondaires ou qui, à tout le moins, accorde une attention importante aux écoles secondaires. Il faut ajouter que de nombreux experts sur la scène internationale affirment qu'il faut mettre en place un tel système pour qu'un programme national puisse réussir.

Il faut également préciser qu'au Canada, le sport scolaire de niveau secondaire est davantage omniprésent et davantage orienté sur l'enseignement que dans bon nombres de pays.

Cependant, malgré les commentaires de M. Charest, la Fédération canadienne du sport a appris que le système sportif national de l'avenir serait essentiellement conçu à partir du rapport «Vers l'an 2000», avec l'ajout de certaines recommandations du juge Dubin. Ces recommandations n'ont d'ailleurs pas encore été rendues publiques. De façon générale, je tiens à préciser que je suis particulièrement enthousiaste au sujet de certaines prises de position du rapport «Vers l'an 2000», et de la formulation de certaines de ses parties. À titre d'exemple, lorsque l'on parle du sport au pays, l'objectif 3.2 précise:

> Encourager la mise en place d'un système sportif communautaire, intégré dans la structure nationale, offrant un plus large éventail de possibilités dans le domaine de la compétition et de la qualité à tous les

[*Text*]

participants and which will utilize as one of the primary delivering mechanisms the sport club.

Considering the lack of a definition, I am assuming that "the sport club" is a multi-sport variety.

The point of it is that the attempt, somewhat effectively in some regards, is made to bypass the educational establishment and yet entice the best urban high school athletes into the system. I say urban because obviously sport clubs can function where there is an abundance of population, and where there is no abundance there is no sport club.

The point serves as an introduction to my comments on the existing approach. I am sorry to be so basic. I guess I am speaking as much as a taxpayer as I am anything else, but sport policy is one policy out of hundreds. Some are more important in terms of our collective future than are others, and I and a great number of other people quite obviously have been watching a process of social turmoil for some 25 years now and also a growing pressure on a curative health system that is going to become in time quite an unbearable pressure. I tend therefore to think that you have to pay attention to fitness before you pay attention to sport at the elite level.

• 1615

If there is going to be such a principle—that is, fitness first and sport second—enshrined within a sport development pyramid, that pyramid must for two reasons rest on the high school system. The first is, as I have mentioned at an earlier point, the numbers involved: 245,000 is a lot of athletes for one particular province. These are all the kids who participate on interschool teams within the high school system. If fitness were to become an operative principle, then the amount of participation would increase. The numbers are very significant in this regard. The second is that the system would remain totally in the hands of the teacher-coaches and totally within an educational setting.

In terms of numbers, the first is obviously self-explanatory. The second is however more complex. OFSAA has already produced a teaching unit which addresses the problem of performance and/or appearance enhancement through drug abuse. It is likely to be the only response until after the Dubin report has been released. The point of course is that this form of drug abuse has a potential of endangering the integrity, the educative capacity and the public profile of amateur sport at any level and immediate action is obviously required and expected.

Every youngster is going to be in high school at least until age 16 in the province of Ontario and will be exposed at one time or another to such a unit. Every student as well will be ethically directed, because teacher-coaches are involved, and assuming similar treatment at

[*Translation*]

niveaux de participation et utilisant, comme un mécanisme principal de transmission, le club de sport.

Étant donné l'absence de définition, je suppose que ce «club de sport» est de nature multidisciplinaire.

Essentiellement, cette recommandation vise à court-circuiter les établissements d'enseignement et à attirer les meilleurs athlètes étudiants des niveaux secondaires de milieu urbain dans le système sportif. Je précise, de milieu urbain, car de toute évidence, les clubs de sport peuvent fonctionner là où il y a concentration de population, en l'absence d'une telle concentration, il n'y a aucun club de sport.

Il s'agit là d'une introduction à mes commentaires sur la démarche existante. Je me m'excuse de m'en tenir à des points aussi fondamentaux. J'imagine que je présente le point de vue d'un contribuable, cependant, outre la politique du sport, il existe des centaines d'autres politiques. Certaines des ces politiques sont plus importantes pour notre avenir collectif que d'autres. Tout comme bon nombre de personnes, depuis quelque 25 ans, j'observe un phénomène d'agitation sociale et une pression croissante sur le régime de soins curatifs qui deviendra à un certain moment donné insupportable. Je pense donc qu'il faut s'occuper de la condition physique avant de s'occuper du sport d'élite.

Si on doit inclure un tel principe dans la pyramide du développement du sport—c'et-à-dire condition physique d'abord, sport en second lieu—cette pyramide doit reposer sur les écoles secondaires pour deux raisons. Premièrement, comme je l'ai d'ailleurs mentionné précédemment, les chiffres parlent d'eux-mêmes: 245,000 athlètes représentent un nombre impressionnant pour une province. Il s'agit des jeunes qui font partie des équipes parascolaires dans les écoles secondaires. Si la condition physique devenait un principe de base, à ce moment-là la participation augmenterait. Les statistiques sont très importantes à cet égard. Deuxièmement, le système demeurerait entre les mains des enseignants et exclusivement dans le contexte scolaire.

Au sujet des statistiques, le premier chiffre avancé parle de lui-même. Le deuxième est cependant plus complexe. La Fédération a déjà réalisés un module pédagogique qui aborde le problème du dopage pour améliorer les résultats. Il s'agit là probablement de notre seule réaction tant que le rapport Dubin n'aura pas été publié. Le recours éventuel au dopage peut menacer l'intégrité, le caractère pédagogique et le profil public du sport amateur à tous les niveaux. Il faudrait prendre les mesures immédiates qui sont attendues.

Chaque jeune demeurera à l'école secondaire jusqu'à 16 ans, du moins en Ontario, et prendra connaissance à un moment ou à un autre de ce module pédagogique. Étant donné la participation des enseignants et des entraîneurs, chaque élève recevra les conseils moraux, et

[*Texte*]

higher levels of competition one would expect these athletes in time to represent their school, club, or country in an appropriate fashion.

The numbers and the direction that is involved at the high school level is important to a long-term process. After all is said and done, however, there is the problem of education. I do not know when this takes place, but eventually education is going to have to respond to the problem of fitness and lifestyle management, or if you want to talk about it as physical education, that is just fine. The process by which this will occur can be substantially hastened by a thoughtful, well-planned federal initiative designed both to marshall public opinion and initiate discussion with education authorities.

To put it blatantly, a fit mind and a fit body in this day and age—which is not exactly a unique idea—without concerted action is a pipe dream for the majority of youngsters in school. I thus tend to think that obviously fitness has to be a basis, and a sport system that relies on this basis because it is one capable of complementing the fitness initiative is liable to be in the long run infinitely more successful.

Those are the bare bones of what I would like to say. I would be happy to receive your questions.

• 1620

The Chairman: I appreciate your submission and your comments. I am going to be fairly blunt about the whole thing. I think the secondary school educational level has let Canadians and Canadian students down in the area of fitness. I do not think you have done your job, to be quite honest with you. I think the big reason is that for whatever reason—I think you mentioned it earlier—a youngster 13 years of age spends 5 years in high school and only has to receive one credit in physical education to get a high school diploma. Is that correct?

Mr. Gibson: At the secondary level, yes.

The Chairman: To me, when you are talking about a fit mind and a fit body, that is an age-old statement, and I do not think there would be too many people who would argue with that statement. You are now suggesting the educational system should have more authority and take over in other areas when it has not done the very thing you are suggesting it should be doing.

Mr. Gibson: Well, I can go back—

The Chairman: Why has the Province of Ontario educational system dropped that for students?

Mr. Gibson: It is a matter of trying to deal with a future that no one fully understands. To be absolutely fair in a thing like this, there is a basis upon which I am more than happy to discuss this. We are an autonomous body—totally and utterly autonomous. We operate completely

[*Traduction*]

si on suppose que cette démarche se poursuit aux échelons supérieurs de compétition, on peut s'attendre à ce que ces athlètes représentent de façon convenable leur école, leur club ou leur pays.

Dans une démarche à long terme, le nombre de participants et l'orientation donnée au niveau secondaire sont importants. Cependant, après que tout aura été dit et tout aura été fait, nous devons faire face au problème de l'éducation. Je ne sais pas exactement à quel moment cela intervient, mais les programmes d'éducation devront ultimement répondre au problème posé par la condition physique et la gestion du mode de vie. Si vous préférez parler d'éducation physique, c'est très bien. Une initiative bien planifiée de la part du fédéral et conçue pour mobiliser l'opinion publique et lancer la discussion avec les autorités scolaires pourrait accélérer de façon marquée une telle démarche.

En toute franchise, un esprit sain dans un corps sain à cette époque—ce n'est pas nécessairement une idée nouvelle—sans mesure concertée représente une utopie pour la majorité des jeunes d'âge scolaire. Voilà pourquoi je pense que la condition physique doit être un point de départ et, si un système sportif repose sur une telle assise, car il s'agit d'un complément à toute initiative en matière de condition physique, il connaîtra beaucoup plus de succès à long terme.

Voilà l'essentiel de ce que j'avais à vous dire. Je répondrai maintenant volontiers à vos questions.

Le président: Je vous remercie de votre mémoire et de vos observations. Je vais être très direct: je pense que les écoles secondaires ont laissé tomber les jeunes Canadiens et Canadiennes pour ce qui est du conditionnement physique. Pour être franc, je vous dirais que vous n'avez pas fait votre travail. Pour certaines raisons que vous avez déjà mentionnées, un jeune de 13 ans passe cinq années à l'école secondaire, alors qu'il ne doit obtenir qu'un seul crédit en éducation physique pour obtenir son diplôme de fin d'étude. Est-ce bien cela?

M. Gibson: Oui, au niveau secondaire.

Le président: Je crois à cette maxime très ancienne, que nul ne pourrait contester: une âme saine dans un corps sain. Vous semblez dire qu'il faudrait accorder plus de pouvoir et de responsabilité au système éducatif, qui n'a pourtant pas fait tout ce qu'il aurait dû faire.

M. Gibson: Je peux revenir. . .

Le président: Pourquoi le système éducatif de l'Ontario a-t-il supprimé cette discipline?

M. Gibson: Nous essayons de préparer un avenir que personne ne comprend pleinement. Pour être tout à fait juste, je serais extrêmement heureux de discuter de cette question sous un certain angle. Nous sommes un organisme totalement et entièrement autonome. Nous

[*Text*]

within the educational structure, and we are as appalled as you are at what has happened to physical education over the years. So what might be the comment at the federal level is equally a comment at the OFSAA level.

The issue, nonetheless, for a ministry of education—yes, the provinces do differ in this regard—is that they are responding to a large number of political initiatives that say jump higher, jump lower, jump around, jump through and so on. The major approach has been to try to respond in terms of what is necessary to sport a graduation diploma, such as increased credit in maths and sciences, in English, and also in French. There is a timetable that extends, with local variations, from about 8.55 a.m. to about 3.20 p.m. When there are pressures coming from virtually every subject area there, the tendency is to try to take that amount of time and divide it in the most propitious possible fashion.

One of the ones that suffered in this whole process was physical education. The interesting thing about that, though, is that prior to the appearance of the most recent credit system, physical education was never compulsory in Ontario schools. The interesting thing about it is that no one knew it was not compulsory. The students came in and assumed they had to take physical education. There was not a principal in the province who suggested to them that they did not have to; they said yes, you do, and that was it. The problem came when someone said one credit, and then all of a sudden a bunch of wide-eyed youngsters looked around and asked if they were rid of the subject if they only took one credit of physical education. That brings up other points, quite obviously.

At the elementary school level, I think it is fair to say that the bulk of youngsters, kids who are not particularly well co-ordinated, who are a little worried about bumping with other kids and so on, find it a pretty hair-raising experience. A teacher, usually in street clothes, is liable to take a raft of kids to a gym to conduct activities, which range between the useless and the unnecesarily violent. For those kids who are well co-ordinated, who like rough-housing, there is no question that they go on to secondary school and are quite happy to take physical education and do.

What happens in this whole process is that both are really disadvantaged. Those kids who timidly go through physical education classes in elementary school obviously have no intention of taking it at the secondary level. The kids who love it will carry on with it provided that sort of thing continues. Where does it start? It starts in kindergarten and elementary school. Where are all the specialists? They are in high school. There are no specialists—or very few—to speak of.

• 1625

Many pressures exist, and many different people are suggesting solutions for them. Although one hears a lot of noise from physical education people, physical education

[*Translation*]

fonctionnons complètement à l'intérieur d'un cadre d'enseignement, et nous sommes aussi choqués que vous de la façon dont a évolué l'éducation physique au fil des années. L'observation au niveau fédéral vaut donc aussi au niveau de la FASCO.

Cependant, un ministère de l'Éducation—oui, les provinces sont différentes à cet égard—doit composer avec un certain nombre de contraintes politiques de toutes sortes. Essentiellement, nous essayons de voir ce qu'exige l'obtention d'un diplôme de fin d'étude, comme par exemple davantage de crédits en mathématiques, sciences, anglais et en français aussi. Nous avons un emploi du temps qui s'étend, grosso modo, d'environ 8h55 à 15h20. Lorsque des pressions se manifestent dans pratiquement toutes les disciplines, on essaie de répartir le mieux possible le temps disponible.

L'une des discipline qui a le plus souffert dans tout ce processus a été l'éducation physique. Il est cependant intéressant de souligner qu'avant la mise en place du système de crédits, l'éducation physique n'était jamais obligatoire dans les écoles de l'Ontario, mais personne ne savait cela. Les écoliers présumaient qu'ils devaient choisir cette discipline. Aucun directeur de la province ne leur a dit qu'il n'en était rien, au contraire. Le problème s'est posé lorsque quelqu'un a parlé d'un crédit, et à ce moment-là, les étudiants, qui ne sont pas fous, ont demandé si après avoir obtenu un crédit en éducation physique, ils seraient débarrassés de cette discipline. Cela soulève bien sûr d'autres problèmes.

Au niveau élémentaire, il me paraît juste de dire que la majorité des jeunes, ceux qui ne sont pas particulièrement sportifs, voient dans la gymnastique quelque chose d'effroyable. Le maître, qui ne prend en général pas la peine de se changer, conduit au gymnase des enfants à qui il fait faire toutes sortes d'exercices inutiles et inutilement violents. Ceux qui sont plus doués choisissent avec plaisir l'éducation physique lorsqu'ils arrivent à l'école secondaire.

En réalité, dans tout ce processus, les deux groupes sont désavantagés. Les enfants qui assistent mollement aux cours d'éducation physique à l'école primaire n'ont manifestement aucune intention de suivre ces cours au niveau secondaire. Les enfants qui adorent l'éducation physique, poursuivront, dans la mesure où on maintiendra la qualité. Par où commencer? Par la maternelle et l'école primaire. Où sont les spécialistes? À l'école secondaire. Aux autres niveaux, point de spécialistes ou très peu.

Devant les pressions, bien des gens suggèrent des solutions. Bien que les responsables de l'éducation physique s'en plaignent amèrement, la période réservée à

[*Texte*]

allowed you to buy time on a timetable and insert other subjects that had more pressure behind them. That has happened over a period of time. They are not coming to you and admitting responsibility. They are saying a problem exists and we both recognize it.

OFSAA argues that part of the reason we have had a 32% increase over the last 12 years is that parents have tended to see school sport as filling a vacuum. The loss of physical education, or perhaps the inappropriateness of physical education, simply is not there. The Ministry of Education thinks it is marvellous—245,000 kids involved—and that it can get away with another year or perhaps five years. I suggest this is enough and that the initiative should come from the federal level.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I think you hit the nail on the head when you spoke in terms of starting classes at 9 a.m. and finishing at 3.30 p.m. and trying to get as much out of that as possible. Thinking back to my high school days, most of the sporting activities were after 3.30 or 4 o'clock. Is there demand from the students for more sport within the school structure, or are they content to have just the one. . .?

Mr. Gibson: The demand does not come from all students, but from those students who, whether there was physical education or not, would be whacking around the back 40 anyway. Over the last 12 years the average age of our coaches has increased from 24 years of age to 44. Our concern was that the coaches would disappear. That has not turned out to be the case.

The other half is far more complex. It began in the mid-1960s when there was a certain amount of affluence in education, when there was an almost Greek approach to things. The new schools built during that time had huge common areas where people could sit around and chat. You actually had five or six classes being taught in this common area. The theory was that somehow you were going to instil a feeling of community, but what happened was that some teachers were better than others, some teacher's voices were louder than others, and people at the back of one class would be listening to another class. So they started building walls again, and a no-wall classroom became a three-wall, then a two-wall, and then we came back to the whole thing.

This was also the period of the sit-in and the Vietnam War. It was a period of tremendous growth in communications and it saw the birth of the "me generation". Is there a push from these people, some 15 or 17 years down the road? No, there is not. Is there a push from parents? Parents push computers and maths and sciences because most futurists suggest it is a marvellous idea.

How important is a computer going to be in another 15 years when we can converse with them directly? Over the last 25 years teachers have talked less frequently about how things should be, because they are rarely consulted about what will take place in education.

[*Traduction*]

cette discipline permet une certaine latitude dans les emplois du temps et d'autres disciplines la supplantent parfois. Cela s'est vu. On a du mal à en admettre la responsabilité. On reconnait qu'il y a un problème et nous aussi.

La Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario explique l'augmentation de 32 p. 100 au cours des douze dernières années parce fait que les parents considèrent le sport à l'école comme répondant à un besoin. Ainsi, l'éducation physique ne s'est pas perdue, ne s'est pas détériorée. Le ministère de l'Éducation s'en félicite. Songez, 245,000 élèves. Cela pourra durer encore un an, voire cinq ans. Notamment, j'estime qu'il est temps que les instances fédérales s'en mêlent.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Vous avez très bien expliqué les choses quand vous avez parlé du début de la journée scolaire, à 9 heures et sa fin, à 15h30. On essaie de faire tenir le maximum dans cette fourchette. Quand j'étais à l'école secondaire, les activités sportives se déroulaient après 15h30 ou 16 heures. Les étudiants réclament-ils des activités à l'école, ou se contentent-ils tout simplement. . .?

M. Gibson: La demande n'est pas générale mais elle est certainement éloquente de la part de ceux qui, cours d'éducation physique ou non crèvent d'envie de faire des exercices dans la cour de toute façon. Depuis douze ans, on a vu l'âge moyen des instructeurs passer de 24 ans à 44. Nous avons craint que les instructeurs disparaissent mais ce ne fut pas le cas.

Il y a quelque chose de beaucoup plus complexe. Au milieu des années 60, les ressources financières étaient abondantes. L'on envisageait l'éducation un peu à la manière des Grecs. Les écoles construites à cette époque-là comportaient des aires communes très vastes où les gens pouvaient se réunir et discuter. Parfois cinq ou six groupes recevaient leur enseignement là même. On pensait qu'ainsi on pouvait donner aux étudiants le sens communautaire. Il s'est révélé que des enseignants étaient meilleurs que d'autres, avaient des voix qui portaient plus loin, et ceux qui étaient à l'arrière d'une classe finissaient par suivre les cours de l'autre classe. C'est alors qu'on a érigé les murs de nouveau, et on est passé d'une aire ouverte à deux et puis à trois et puis à quatre murs.

C'est aussi l'époque des manifestations contre la guerre au Viêt-nam. Les communications ont connu un essor inoui, et la génération du «moi» a fait son entrée. Quinze ou dix-sept ans plus tard, ces gens ont-ils des revendications? Pas du tout. Et les parents? Les parents réclament des ordinateurs, des maths et des sciences, parce que les futurologues pensent que c'est une idée géniale.

Quelle importance aura l'ordinateur dans quinze ans quand nous pourrons avoir une conversation directe avec lui? Depuis 25 ans, les enseignants parlent moins volontiers de ce qui devrait être, parce qu'on les consulte rarement sur l'évolution en matière d'éducation.

[*Text*]

• 1630

Over this period of time kids have almost sacrificed their teenage years in a lot of ways. The single most important thing right now is to have a job, to earn money to live to the lifestyle of the 1990s. That probably means having a car, filling the car with gas, paying for the insurance, and wearing the clothing that appears on television.

If I were to canvass the 17,000 coaches, every single one of them would say that the change that had occurred in that time was a diminished commitment among those kids. How many kids would be here on Friday? You have five practices a week. You run two hours after school, whatever the sport may be, and it turns out that out of the fifteen kids, three of them can be there on the Friday. Yes, you can be very pointed about it and tell them that if they are not there they are not on the team, but if you follow the progression through that probably means you will not have a team. However, most of them have said that they will go on Monday, Tuesday, Thursday, or whatever it may be, give you the hours they will go, and understanding your job they will try to combine the two of them. That is what has happened over this period of time.

Is there a drive on the part of kids to have more sport? No. Is there a drive to have more physical education? No. Is there a drive on the part of parents to have physical education taught from kindergarten right through grade 12? No. But that is not the issue. The issue is that if we do not do it we are going to be in serious, serious trouble. I cannot quote you statistics or anything like that, but there is no question in anyone's mind that no matter how much people are working out today and whatever they may be doing, they are nowhere nearly as well off as they were one and two generations ago, simply because of the way things have gone.

If you add to that six hours of television per day and that the materials they get on television are largely anti-goal, or things that create absolutely artificial or idiotic expectations, you cannot assume that everyone is going to be in tip-top condition 10 or 15 years down the road.

Were I then to talk about the children of the baby boomers, I am simply re-emphasizing an argument I have already used. We are in serious, serious condition. All I am suggesting in this is an alliance.

In 13 years as executive director of OFSAA, I have never had a call from a federal person.

Mr. Kilger: You raised the point of a consultative process. There was in fact no consultation in this report with any provincial education minister with regard to... Am I correct, Mr. Chairman? That is unfortunate, but we have an opportunity here to get it, before we go to the next step of recommending what options should be taken.

[*Translation*]

Pendant cette période, les jeunes ont presque complètement sacrifié leurs années d'adolescence à bien des points de vue. La chose la plus importante à l'heure actuelle est de trouver un emploi, de gagner ce qu'il faut pour vivre dans le style des années 90. Cela signifie probablement avoir une voiture, pouvoir faire le plein d'essence, payer les assurances, en plus de porter les vêtements qu'on voit à la télévision.

Si je demandais aux 17,000 entraîneurs quel changement s'est produit chez ces jeunes pendant cette période, chacun sans exception répondrait que leur détermination a diminué. Combien de jeunes participeraient à un entraînement le vendredi? Il y a cinq séances d'entraînement par semaine. Quel que soit le sport, on s'entraîne pendant deux heures après l'école, mais sur une quinzaine de jeunes, trois seulement peuvent être là le vendredi. Vous pouvez être très sévère avec eux et leur dire que s'ils ne sont pas là ils ne feront pas partie de l'équipe, mais si vous le faites, vous n'aurez probablement plus d'équipe. Cependant, la plupart d'entre eux disent qu'ils vont venir lundi, mardi, jeudi, qu'ils vont vous donner les heures que vous demandez, essayant de concilier leurs différentes activités parce qu'ils comprennent que vous avez une tâche à accomplir. Voilà ce qui s'est passé pendant cette période.

Les jeunes veulent-ils faire plus de sport? Non. Veulent-ils recevoir davantage d'éducation physique? Non. Les parents veulent-ils qu'on enseigne l'éducation physique de la maternelle à la 12ième année? Non. Mais là n'est pas la question. La question est de savoir si nous nous retrouverons dans de très graves difficultés. Je ne peux pas vous donner de statistiques ou autres renseignements du genre, mais tout le monde est convaincu que peu importe l'exercice physique qu'on fait aujourd'hui et peu importe nos activités, nous sommes loin d'être aussi en forme qu'on ne l'était il y a une ou deux générations, simplement à cause de l'évolution de notre vie.

Si l'on ajoute à cela six heures de télévision par jour, étant donné surtout les émissions insignifiantes ou celles qui créent des attentes absolument artificielles ou idiotes, on ne peut pas supposer que tout le monde sera en parfaite condition physique dans 10 ou 15 ans.

Quand je parle des enfants de ceux du bébé-boom, je confirme simplement un argument que j'ai déjà utilisé. La situation est extrêmement grave. Je suggère simplement une alliance.

En 13 ans comme directeur administratif de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario, je n'ai jamais reçu d'appels téléphoniques de quelqu'un du gouvernement fédéral.

M. Kilger: Vous avez parlé d'un processus de consultation. On a en fait pas du tout consulté de ministres provinciaux de l'éducation pour rédiger ce rapport... N'est-ce pas exact, monsieur le président? C'est malheureux. Nous avons cependant maintenant la possibilité de procéder à une telle consultation avant de

[*Texte*]

Andy, what kinds of suggestions would you make, if given the opportunity? Perhaps I could just build on that. You mention fitness being a more important priority, so this is a suggestion. I am pursuing your intervention, because we are always talking about the complexities of the education system, the sports clubs and so on, whether schools should be delivering programs in the area of fitness and sport clubs strictly in areas of sport, which they already do, and whether schools should place a heavier emphasis on fitness.

Mr. Gibson: They spent most of the space in terms of education in comparing the American system to the Japanese system; the Canadian system no one seems to. . . The issue is just a nation at risk, the ramifications and so on.

For one thing, I do not believe that for very much longer you are going to have a school day that happens to be 8.55 a.m. to 3.20 p.m. If you want to predict the future created, I tend to think school-occupied time will consist of a longer period in the future.

• 1635

Physical education has been poorly taught from the beginning, because it originated with the army mode and was physical training to begin with. It has gone through a process of being PT, PC, then PE. But I think that there are now people with a capacity to teach PE in an extrememly appropriate way, which includes all the kids, not just those who are the very best at what they do.

So I think the capacity is there. It is not a subject; it is a responsibility of education. If academic accomplishment is a responsibility of education, then fitness of body is also a responsibility of education. I do not much give a damn how they accomplish these things, except to say that the last ten years will obviously prove that insufficient time is allotted for PE in the timetable. So I strongly suggest we start at 8 a.m. The period after school is already in use, by 245,000 kids; but the period between 8 a.m. and 8.55 a.m. is not in use.

We will have to pay attention to measurable fitness over a period of time and on a new basis, in which the good athletes and the well-co-ordinated kids will simply have to become allies of the teachers, share responsibility for those kids in the class who are not very good at PE, and try to build something over a period of time. I am talking about a day of school that runs from 8 a.m. to 3.30 p.m. There will be incredible complaining, but that is not a big deal and it will pass.

[*Traduction*]

passer à la prochaine étape qui consiste à recommander les options à choisir.

Andy, quelle suggestion feriez-vous, si l'on vous en donnait l'occasion? Je pourrais peut-être étoffer un peu ma question. Vous avez indiqué que la condition physique devait devenir une priorité plus importante; c'est donc une suggestion. On parle toujours de la complexité du système d'éducation, des clubs sportifs, on se demande si les écoles devraient dispenser des programmes de conditionnement physique tandis que les clubs sportifs se limiteraient au sport, ce qu'ils font déjà, et l'on se demande si les écoles devraient faire davantage sur le plan de la condition physique.

M. Gibson: On se préoccupe principalement d'enseignement, comparativement aux États-Unis et au Japon; au Canada, personne ne semble. . . La question est que la nation est en danger, car il y a toutes sortes de ramifications.

Par exemple, je ne crois pas qu'on ait encore pendant très longtemps une journée scolaire qui se passe entre 8 heures 55 et 15 heures 20. Si l'on se hasarde à prédire l'avenir, je pense que les écoles consacreront de plus en plus de temps à l'enseignement à l'avenir.

L'éducation physique a été mal dispensée dès le début, puisqu'elle s'inspirait du modèle militaire et qu'elle était en fait une forme d'entraînement physique. Avant d'être appelée éducation physique, elle s'est d'abord appelée entraînement physique, puis culture physique. Mais, de nos jours, nous avons des professeurs d'éducation physique qui sont en mesure de donner un enseignement des plus appropriés, qui s'adresse à tous les jeunes, et non pas seulement à ceux qui excellent dans une discipline en particulier.

Nous avons donc la capacité voulue. L'éducation physique n'est pas une matière, mais une responsabilité du système scolaire. Son rôle est de favoriser la bonne forme physique au même titre que le développement intellectuel. Peu m'importe comment ces objectifs sont atteints, mais je tiens à souligner que l'expérience des dix dernières années montre clairement qu'on ne prévoit pas suffisamment de temps dans l'horaire pour l'éducation physique. Je suis donc fermement d'avis que la journée scolaire devrait débuter à 8 heures. La période qui suit les classes est déjà utilisée, par 245,000 jeunes; mais la période allant de 8 heures à 8h55 n'est pas utilisée.

Nous devrons chercher à améliorer de façon mesurable la condition physique des jeunes avec le temps et selon une nouvelle formule selon laquelle les jeunes les mieux coordonnés et les plus portés vers le sport devront se faire les alliés des enseignants et assumer une part de responsabilité pour leurs camarades qui réussissent moins bien en éducation physique, afin d'obtenir des résultats concrets avec le temps. Ce que je propose, c'est que la journée scolaire s'étende de 8 heures à 15h30. Un tel

[*Text*]

The problem is that if extra time appears in the timetable, someone else will want that time. That is why I want to take the initiative and why I want the federal government to say that now is the time. This is a responsibility that is not... There are 16 goals of education, and 14 of those goals relate in one way or another, either mentally or physically, to the subject area of physical education.

The Chairman: During our discussions over the last few months we have had some difficulty in separating sport—amateur sport, elite sport, competitive sport—from fitness, recreation, and education. Physical education probably fits somewhere in the midst of all of that.

Would your organization, OFSAA, be prepared to support a fitness program that would be provided to all students at a 100% level through the educational system to make all students more physically fit without becoming involved in the elite, competitive aspect of sport, but by emphasizing the recreational, participatory avenues that exist? Would that be a fair assumption? Would that be a fair challenge?

Mr. Gibson: It sure would.

The Chairman: It is a big challenge.

Mr. Gibson: There are the problems of the federal level dealing with the provincial level in terms of education and of OFSAA dealing with the Ministry of Education, which is an equally rocky issue. The Ministry of Education talks in terms of programs; we are not a program, but a convenience that has been extremely successful. When it comes to actually dealing with a fitness program, we would probably receive as much in the way of problems and objections as initiative from the federal level. Would we co-operate? Of course we would, provided the program was extremely good and provided there was something that had a degree of sensitivity to it, that was not entirely Leonidas at the pass, that was really sensitive to the needs of all the kids you will find in a class. Please bear in mind that we are an autonomous organization and have been sitting there since 1948 in that state. We would be more than happy to enter into the conversations.

• 1640

I go back to the same point: what creates an extra hour of secondary school? What creates physical education or fitness or fitness and lifestyle management—whatever it is going to be called—to occupy the greatest portion of the marshalling of public opinion? That has been boiling for some period of time and it is not far away at this point.

The Chairman: Okay. In dealing with the people from Participaction I would have to say that they do not agree

[*Translation*]

changement ne manquera pas de soulever un tollé général, mais on finira par se rallier.

Cependant, si l'on ajoute un créneau à l'horaire, quelqu'un d'autre voudra s'en servir. C'est pour cette raison que j'exhorte le gouvernement fédéral à prendre l'initiative et à dire que le temps est venu d'agir. Il s'agit d'une responsabilité qui n'est pas... L'éducation comporte 16 objectifs, dont 14 sont liés de quelque façon, que ce soit sur le plan intellectuel ou physique, au contenu du programme d'éducation physique.

Le président: Au cours des discussions que nous avons eues ces derniers mois, nous avons eu du mal à faire la distinction entre les activités axées sur le sport proprement dit—le sport amateur, le sport d'élite, le sport de compétition—et celles axées sur la condition physique, le loisir et l'éducation. L'éducation physique se situe sans doute quelque part entre les deux.

Votre association serait-elle prête à appuyer un programme de mise en condition physique qui serait offert dans le cadre du système scolaire, qui s'adresserait à tous les étudiants et, qui insisterait, non pas sur le sport d'élite ou de compétition, mais sur l'aspect récréatif et participatif? Cette possibilité vous intéresse-t-elle? Le défi vous intéresse-t-il?

M. Gibson: Absolument.

Le président: C'est tout un défi.

M. Gibson: Les rapports entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial dans le domaine de l'éducation ne vont pas sans heurt, et il en est de même pour les rapports entre la Fédération et le ministère de l'Education. Ce dernier ne s'occupe que de programmes; nous ne sommes pas un programme, mais un instrument pratique qui a eu beaucoup de succès. Si un programme de mise en condition physique devait effectivement être établi, le gouvernement fédéral serait sans doute autant une source de problèmes et d'objections que d'inspiration. Serions-nous prêts à collaborer? Bien sûr que oui, à condition que le programme soit extrêmement bien fait, que personne ne soit sacrifié et que l'on tienne réellement compte des besoins de tous les jeunes que l'on retrouve dans une salle de classe. Il ne faut pas oublier que nous sommes une association autonome, et ce, depuis 1948. Nous ne demanderions pas mieux que de pouvoir participer aux discussions.

Je reviens au même point: que faut-il pour qu'une heure supplémentaire soit ajoutée à la journée scolaire au niveau secondaire? Que faut-il pour que l'éducation physique ou la mise en condition physique ou encore l'initiation à un mode de vie sensé—quelle que soit l'appellation qui soit retenue—mobilise l'opinion publique? Cette mobilisation se prépare depuis un cerain temps et elle ne devrait pas tarder à se produire.

Le président: Bon, d'accord. D'après ce que nous ont dit les représentants de Participaction, il semble qu'ils ne

[*Texte*]

with your opinion of Canadians' physical fitness now compared to 10 or 20 years ago; they feel it is better for a larger percentage of the population. But I do not want to get into that.

Do you think physical fitness should be directed in the areas of elementary and secondary schools? Is that where we should be putting our emphasis? You have expressed some concerns with the sports system and the club system. I think our definition of the club system is a little different from what yours is. My definition of the club system is the minor hockey club in your home town as it relates to the rest. It is not a total club system where you have all different kinds of sports. I do not think that was the impression of *Toward 2000*. I think what they are talking about is the minor baseball club in Bob's home town, and whatever, and then building from there in a vertical type of approach.

Is the best place to delivery fitness, the best place to provide this type of recreational approach to fitness, the school system?

Mr. Gibson: Yes.

The Chairman: Should it be part of the curriculum?

Mr. Gibson: Yes.

The Chairman: Okay, hook, line, and sinker, here I go. Is there enough will outside of the system to put pressure on the system, or is the pressure coming from within? Where do you think the pressure comes from?

Mr. Gibson: There is substantial pressure from within. That is my point: I want to create it from without. The clubs have been there since the beginning of time. We do not have any problem with clubs whatsoever. As a matter of fact, we spent about 15 years coming to some basis of accommodation between the clients of the Ministry of Tourism and Recreation, which is to say provincial sport-governing bodies or provincial service organizations, whichever term you wish to use. We have come to accommodation with them on the basis of the 15 sports in which we presently offer championships.

The problem we have is that we are still coming back to talk about those kids who were well co-ordinated right from the very beginning, when they came into kindergarten. Yes, there will be a large number of parents who will put their children into parks and recreation programs and so on, but only certain ones will stay. We are in the process of creating athlete spectators, and I do not know how you overcome that problem unless you come up through the school system and make sure that the well co-ordinated ones help the non well co-ordinated

[*Traduction*]

soient pas du même avis que vous sur la condition physique actuelle des Canadiens comparativement à celle d'il y a 10 à 20 ans; à leur avis, un fort pourcentage de Canadiens sont en meilleure forme physique maintenant qu'ils ne l'étaient auparavant. Mais je ne veux pas engager le débat là-dessus.

Croyez-vous que la mise en condition physique devrait se faire au niveau primaire et secondaire? Est-ce à ce niveau-là que nos efforts devraient être concentrés? Vous avez exprimé certaines réserves au sujet du système sportif et du système des clubs. Je crois que notre définition du système des clubs est légèrement différente de la vôtre. Quand on parle du système de clubs, moi, je pense aux clubs de hockey mineur dans une localité en particulier. Il ne s'agit pas d'un système global où tous les sports sont représentés. Je ne pense pas que ce soit l'impression qu'on ait voulu donner dans *Vers l'an 2000*. Les auteurs du document ont plutôt voulu parler du club de baseball mineur du patelin de Bob ou de quelqu'autre patelin, qui servirait de base à une approche verticale.

Le système scolaire est-il le meilleur cadre pour assurer des programmes de mise en condition physique, des programmes qui soient axés sur l'aspect récréatif?

M. Gibson: Oui.

Le président: Cela devrait-il faire partie du programme d'études?

M. Gibson: Oui.

Le président: Bon, alors j'irai jusqu'au bout de ma pensée. Y a-t-il une volonté suffisante parmi ceux qui se trouvent à l'extérieur du système pour faire des pressions sur le système, ou les pressions se font-elles sentir de l'intérieur? D'où viennent les pressions, à votre avis?

M. Gibson: Des pressions importantes se font sentir de l'intérieur. C'est justement la nécessité d'exercer des pressions depuis l'extérieur que je veux souligner. Les clubs sont là, et ils existent depuis toujours. Nous n'avons jamais eu quelque problème que ce soit avec les clubs. Nous avons même passé une quizaine d'années à en venir à une entente avec les clients du ministère du Tourisme et des Loisirs, c'est-à-dire avec les fédérations sportives provinciales ou les organismes de services provinciaux selon l'appellation que vous préférez. Nous en sommes venus à une entente avec eux en ce qui concerne les 15 disciplines sportives pour lesquelles nous tenons actuellement des championnats.

Le problème, c'est qu'on en revient toujours à parler de ces jeunes qui étaient doués dès le début, dès leur entrée en maternelle. Bien sûr, un grand nombre de parents inscriront leurs enfants à des programmes offerts par le service des parcs et des loisirs, mais seulement un certain nombre de ces enfants y resteront. Nous sommes en train de créer des spectateurs athlètes, et je ne sais pas comment on peut corriger cette situation si ce n'est grâce à un programme mis en place dans le système scolaire et grâce auquel les jeunes les plus doués pourraient aider

[*Text*]

ones. That is not impractical. I taught for 15 or 20 years and it is entirely practical.

• 1645

If there was a choice between the two, that is the route I would go. We are a mass participation organization. I suppose you could argue that when you get down to an OFSAA championship, no matter what sport it happened to be in, and there are only 16 teams or *x* number of kids involved, they are elite athletes. They are simply the best of a mass participation system that is there, and we tend to think in those terms.

There is no question that those kids can go off to competitive opportunities outside the school system that will challenge them to a greater extent than what we can offer. By the same token, we much prefer living in the mass participation milieu because we are teachers and tend to think in a different way about the people we coach than the coach does. We know too much about them, either from other teachers or because you have been to the guidance department and you know a lot about their home life or whatever it may be. There are different feelings involved in it. For 17,000 people, that is a lot of people.

Mr. Kilger: You referred earlier to phys-ed not being a program within the education system as compared to math and sciences and what not. Are you looked upon by other educators as an equal partner, or is there some kind of separation there in that you cannot get. . . and possibly that is why you need that outside force to. . .?

Mr. Gibson: We are just talking about personalities, and there always seem to be the same personalities involved in the staff room. A certain percentage of them have never looked and will never look upon sport as being in any way, shape, or form educationally sound.

Mr. Kilger: How would they view fitness, the same way?

Mr. Gibson: I think they are likely not to be unduly fit themselves, but I think they would concede it on the basis that this is sort of a universal basis.

Then if you are talking about it from the point of view of the federation that happens to be involved, the OSSTF, then the federation too will have a different point of view. You get change because a sufficient number of people tend to suggest that they want change. That is a determining factor in the long run. And I come back to a very pointed well-organized initiative that is necessary in this. It is frightening the number of people's minds it does change. You would hope their opinions in the first instance were well thought out, but what you find is they

[*Translation*]

ceux qui le sont moins. Ce n'est pas là une solution irréaliste. J'ai enseigné pendant 15 ou 20 ans, et je trouve qu'elle est tout à fait réaliste.

Si j'avais le choix entre les deux, c'est la voie que je suivrais. Notre organisme favorise la participation collective. Certains pourraient prétendre, je suppose, que lorsqu'on participe à un championnat organisé par la Fédération, quel que soit le sport en cause, et s'il n'y a que 16 équipes ou un nombre précis d'enfants qui participent à l'événement, il s'agit d'athlètes de haut calibre. Ils représentent simplement les meilleurs éléments d'un système de participation collective et c'est notre façon de penser.

Il ne fait aucun doute que ces enfants peuvent participer à des compétitions en-dehors du système scolaire si cela représente pour eux un plus grand défi que celui que nous leur offrons. Du même coup, nous préférons évoluer dans le milieu de la participation collective car nous sommes des enseignants et l'idée que nous nous faisons de nos élèves n'est pas la même que celle des entraîneurs. Nous les connaissons trop bien, que ce soit par le biais d'autres enseignants ou parce que l'on a travaillé au département de l'orientation et que l'on connaît bien la vie familiale des élèves en question. Toutes sortes de sentiments entrent en jeu. Pour 17,000 enseignants, cela représente beaucoup de monde.

M. Kilger: Vous avez parlé plus tôt de l'éducation physique en disant que ce n'était pas véritablement un programme relevant du système scolaire, par rapport aux maths, aux sciences et autres. Les autres éducateurs vous considèrent-ils comme leurs égaux ou existe-t-il une sorte de distinction dans la mesure où il vous est impossible. . . et c'est peut-être pourquoi vous avez besoin de cet élément extérieur pour. . .?

M. Gibson: Il ne s'agit ici que de personnalités, et il semble que ce soit toujours les mêmes qui se trouvent dans la salle des enseignants. Certains d'entre eux n'ont jamais considéré, et ne le feront jamais, le sport comme une chose utile du point de vue éducatif.

M. Kilger: Ont-ils la même opinion au sujet de la condition physique?

M. Gibson: En général, ces personnes n'ont pas une très bonne condition physique mais je pense qu'elles l'admettent en prétendant que tout le monde est dans le même cas.

Si l'on aborde la question du point de vue de la fédération en cause, soit la Fédération des enseignantes-enseignants des écoles secondaires de l'Ontario, elle aussi a une opinion différente. Le changement se produit lorsqu'un nombre suffisant de personnes expriment le désir de changer quelque chose. C'est un facteur déterminant à longue échéance. Et j'en reviens à la nécessité de prendre une initiative très pertinente et bien conçue. Il est effrayant de voir le nombre de personnes qu'on réussit à faire changer d'avis. On a tendance à

[*Texte*]

were not well thought out at all and they tend to wilt under that sort of pressure.

Mr. Kilger: Within the report *Toward 2000*, one paragraph possibly gives some hope to more consultation. It is a very brief paragraph, which I will quote:

> To organize a national conference designed to bring together individuals from the school system and the sport system. To discuss the co-ordination of competitive programs, the teaching of basic sports skills, the integration of the two sports programs (the sports system meets the school system).

In here they are talking about discussing the co-ordination of competitive programs and the teaching of basic sports skills. Do you agree with those items? Should there be others?

Mr. Gibson: I think it is very narrow. I think it should be preceded by a nuts and bolts in camera session between the players involved. I would like to know fully what the pressures are that the other people have to work by, and I would like to know the issues upon which everybody agreed. At that point, yes, there should be a conference.

We happen to be Ontario. Do you get the same response from Saskatchewan, British Columbia, Quebec? Yes, but to differing degrees. The important thing is to be able to see a vision of the future that is acceptable to a majority of people with enough whack to get something done. If it is a matter of avoiding this inevitable problem of some sort of a relationship that exists between federal and provincial governments, to come up with all sorts of distortions and contortions to create something that seems to be viable, in the long run it is no good.

• 1650

I think there is a lot of very, very pointed language to go through. Someone told me the other day the comment is inevitably made about high school teachers that a lot of them are absolutely incapable of coaching to a specific level. That is fine. These are the people who go from 22 years of age to 24 to 44 years of age, and someone is concerned about the level at which they coach. They are warm bodies to us and were warm bodies at the time. But as to whether the calibre of their coaching could have been upgraded, we could have started to do that 10 years ago.

We do not have the budget to be able to take off on that sort of thing. The reason we have for saying yes, that is a possibility, is the fact that we do not want any of these teacher-coaches to feel absolutely absurd when they are

[*Traduction*]

croire que leur opinion est mûrement réfléchie au départ, mais on constate ensuite que ce n'est pas le cas et qu'il est facile de leur faire changer d'avis en exerçant ce genre de pression.

M. Kilger: Dans le rapport intitulé *Vers l'an 2000*, une des mesures recommandées laisse entrevoir l'espoir de plus amples consultations. Il s'agit d'un paragraphe très bref, que je cite:

> Organiser une conférence nationale destinée à rassembler des responsables du monde scolaire et du système sportif pour discuter de la coordination des programmes de compétitions, de l'enseignements des connaissances de base en sport, de l'intégration des deux systèmes sportifs «le système sportif à la rencontre du système scolaire», etc.

Dans cette partie du rapport, on parle de discussions portant sur la coordination de programmes de compétition et de l'enseignement des connaissances de base en sport. Êtes-vous d'accord avec ces recommandations? Faudrait-il en faire d'autres?

M. Gibson: Cette proposition est à mon avis très limitée. La conférence devrait être précédée par une séance à huis clos entre les intervenants en cause pour discuter de tous les petits détails. Je voudrais savoir à quelle pression sont soumis les autres intervenants et je voudrais connaître les questions qui font l'unanimité. À ce moment là, oui, je pense qu'une conférence serait utile.

Nous nous trouvons en Ontario. Obtenez-vous la même réaction de la Saskatchewan, la Colombie-Britannique ou le Québec? Oui, mais à des degrés différents. L'important est de pouvoir entrevoir l'avenir sous un angle acceptable pour la majorité des gens ayant suffisamment d'audace pour faire bourger les choses. S'il s'agit de contourner le problème inévitable des liens existant entre les gouvernements fédéral et provinciaux, de recourir à toutes sortes d'hésitations et de tergiversations pour mettre sur pied quelque chose de viable, cela n'offre aucun intérêt à longue échéance.

Il y a une certaine opposition dont il faut tenir compte. Quelqu'un m'a dit l'autre jour que l'on entend souvent dire au sujet des enseignants d'école secondaire, ce qui est inévitable, qu'un grand nombre d'entre eux sont incapables d'entraîner des sportifs à un niveau donné. C'est très bien. Ce sont les gens qui commencent à 22 ans et vont jusqu'à 24 à 44 ans, et on se préoccupe du niveau d'entraînement qu'ils peuvent donner. C'était des personnes sans qualifications réelles et c'est toujours le cas. Quant à savoir si l'on aurait pu améliorer la qualité de leur entraînement, nous aurions pu commencer à le faire il y a 10 ans.

Nous n'avons pas les moyens financiers voulus pour entreprendre ce genre d'initiatives. Ce qui nous pousse à admettre que c'est une possibilité, c'est le fait que nous ne voulons pas que ces enseignants entraîneurs se sentent

[*Text*]

trying to coach a team. They have to know something. The more they know, tactically or whatever it may be, the better off their position is vis-à-vis the kids they are coaching, and on that basis we are more than happy to get involved in that sort of thing.

From other people's points of view, that would be called upgrading the coaching that various kids received. They can call it what they want; it does not matter. But we do not disagree about that; we just have different reasons for doing it. That could have been done years ago. I think, to be perfectly fair, that now is probably the time to do it.

There are a whole bunch of new teachers coming in. Education, in its own typical way, did not start looking for teachers 10 years ago when it should have, because there was a glut at that time. There was no question in anyone's mind that there was going to be a huge shortfall develop, and that will hit in four years or five years from now. They are going to be scrambling to get set up faculties of education to produce sufficient teachers to fill that demand.

There is a co-ordination there that I do not think anyone really has considered. The thing that people are always concerned with is that education is provincial, and this is a federal policy. Therefore, there is no co-ordination. The co-ordination is very, very possible. Even if you make just small steps, introduce yourself to the people at the different levels so that you know each other at the different levels, there is a possibility of some very good advice flowing from one to the other, whichever way it happens to be, and maybe support for a bunch of kids is something which can be defined far more clearly.

People have always wanted to define school sports. In what particular role does it occur? You ask the Ministry of Education and they say. . . they will never say it, but what it does is display the failure of the province to provide physical education fitness.

If there are 250,000 kids involved in sports, surely we are addressing it. OFSAA sort of looked at it like that. It is a heck of a number of kids. How many national team members are there involved in that? I have no idea. There are quite a lot, but all of them came from a coach who said look, you really have a lot of talent, why do you not come out some day? These teachers worked with them. They may not have known much of anything, but they went on to people who did know a heck of a lot.

I am just suggesting over and beyond that we will talk about fitness and appearance enhancement and things like that, and we have these very dull teacher-coaches, who are just warm bodies, who are really very decent people, and that is where I want those kids to come from, and I would love to see it spread upward on the ladder. There is no profile given to go to school sport. It is simply there. But

[*Translation*]

totalement ridicules lorsqu'ils essayent d'entraîner une équipe. Ils doivent avoir un minimum de connaissances. Plus ils en savent, au plan tactique ou autre, mieux ils sont placés vis-à-vis des enfants qu'ils entraînent, et pour cette raison, nous sommes toujours prêts à participer à ce genre d'activités.

Aux yeux d'autres personnes, cela consiste à valoriser l'entraînement reçu par divers enfants. On peut appeler cela comme on veut, cela n'a pas d'importance. Nous ne sommes pas contre, nous avons simplement des raisons différentes d'agir. Cela aurait pu se faire il y a des années. En toute justice, je pense que le moment est venu de le faire.

Nous voyons arriver tout un groupe de nouveaux enseignants. Les responsables n'ont pas commencé à chercher des enseignants il y a 10 ans, parce qu'à l'époque, la situation était pléthorique. Cette façon d'agir est typique. Chacun savait avec certitude qu'il y aurait bientôt une énorme pénurie et cela va se produire d'ici quatre ou cinq ans. On va devoir se démener pour créer des facultés d'éducation en vue de produire suffisamment d'enseignants pour répondre à cette demande.

Il y a en l'occurence une coordination dont personne n'a vraiment tenu compte, selon moi. Les gens se préoccupent toujours du fait que l'éducation relève des provinces mais qu'il s'agit d'une politique fédérale. Il n'existe aucune coordination. Toutefois, celle-ci est tout à fait possible. Même si l'on fait le minimum, en se présentant aux responsables aux différents niveaux de façon à se connaître les uns les autres, il est possible de se fournir mutuellement des conseils très utiles, et de définir de façon beaucoup plus précise l'appui à offrir à un groupe d'enfants donnés.

Les Canadiens ont toujours voulu définir le sport scolaire. Quel est son rôle exact? Si vous demandez au ministère de l'Education, on vous répond. . . on ne vous le dira jamais, mais en réalité, cela témoigne de l'échec de la province quand il s'agit d'offrir des programmes de condition et d'éducation physiques.

S'il y a 250,000 enfants qui participent à des activités sportives, il est évident que nous nous occupons de la question. Notre fédération envisage la question sous cet angle. Cela représente énormément d'enfants. Combien de membres des équipes nationales participent au programme? Je n'en ai aucune idée. Il y en a beaucoup, mais tous sont passés par un entraîneur qui leur a dit qu'ils avaient beaucoup de talent et qu'ils devraient faire des essais un jour ou l'autre. Ces enseignants ont travaillé avec les enfants. Peut-être leur connaissance était-elle très restreinte, mais ils se sont adressés à des personnes, qui, elles, étaient très compétentes dans ce domaine.

Tout ce que je veux dire, c'est que nous parlons de condition physique et d'améliorer son apparence et tout le reste, mais nous avons ces enseignants-entraîneurs très ennuyeux, sans aptitudes particulières, mais très bien intentionnés, et c'est à eux que j'aimerais que les enfants soient confiés, à tous les niveaux. Il n'y a aucune reconnaissance pour ceux qui participent au sport

[*Texte*]

we still are aware of where those kids come from and what we should be doing with those kids in the first place. We sure would like the contact.

• 1655

The Chairman: I guess I am going to come back to my question of before and it is again defining the difference between competitive sport and school sport. Is it a fair definition to say that the two are separate entities? Do they have separate roles, let us put it that way?

Mr. Gibson: If we are talking about it in terms of mass participation, from our point of view the role is quite different. The recognition is probably on the basis that a very small percentage of these kids will go on to provincial or to national competition. Hence it makes sense to think in terms of sport having the capacity to contribute to their career and life beyond sport. That is how a teacher is bound to look at it. When you use the term "competitive sport" you could obviously apply it at any OFSAA championship, because it is extraordinarily competitive, but done within an educational format. It depends upon who uses it, but certainly you can distinguish between it on that basis.

The Chairman: Okay. Thank you.

Mr. Gibson: I would be far better at giving you a definition of the former, not the latter.

The Chairman: I think we all would. I am having a little bit of difficulty in maybe separating the elementary from the secondary schools, so you will have to appreciate my difficulty there. Some of the systems that I have done some reading about took youngsters at the elementary stages, or at elementary ages, and encouraged them to all learn and develop basic athletic skills, learning how to run, learning how to jump, bounce a ball, catch a ball, whatever happened to be some co-ordination thing, and continually worked with that in the evolution of the children as they developed but stayed away from sport-specific entities in their system. So by the time the youngsters reach 13, 14, 15—again depending on the specific sport and before the children became involved in a sport-specific type mode—they were getting this broad spectrum of basic athletic skills.

To me, that would be the ideal situation for our educational system. The educational system would educate our children in very general terms, athletic development without being sport-specific. Could you comment on that?

Mr. Gibson: I think that is right. The tension in the initial stages. . . It has always been amazing to me that you can take a five-year-old kid who has been crawling through sandboxes, up trees and through drawers and so on, that you put him in a classroom and then you try and make him—

[*Traduction*]

scolaire. Le système est là, tout simplement. Toutefois, nous n'oublions jamais d'où viennent ces enfants et quelle orientation il convient de leur donner au départ. Nous tenons à rester en contact.

Le président: Je vais revenir à ma question précédente en vous demandant de définir la différence entre le sport de compétition et le sport scolaire. Est-ce que l'on peut vraiment parler de deux entités distinctes? Ces deux secteurs ont-ils un mandat distinct, si l'on peut dire?

M. Gibson: Si l'on parle de participation collective, le mandat est effectivement différent à notre avis. En effet, il faut admettre qu'une très faible proportion de ces enfants se rendront jusqu'au niveau des compétitions provinciales ou nationales. De ce fait, il est logique de concevoir le sport comme une activité susceptible de contribuer à leur carrière et aux autres aspects de leur vie. C'est sous cet angle qu'un enseignant considère la question. Lorsque vous parlez de «sport de compétition», cela pourrait manifestement s'appliquer à n'importe quel championnat organisé par notre fédération, car il s'agit véritablement d'une compétition, mais dans un cadre scolaire. Tout dépend des personnes qui emploient cette définition, mais il existe sans nul doute une distinction entre les deux pour cette raison.

Le président: D'accord, je vous remercie.

M. Gibson: Je serais beaucoup mieux placé pour vous définir le premier plutôt que le deuxième.

Le président: Nous sommes tous dans ce cas, je suppose. Il m'est quelque peu difficile d'établir la distinction entre les écoles élémentaires et secondaires, et j'espère que vous comprendrez mon problème. J'ai lu des ouvrages au sujet de systèmes qui prennent les jeunes élèves au niveau élémentaire, ou du moins à l'âge de l'école élémentaire, et les encouragent à apprendre et perfectionner les compétences athlétiques de base, à apprendre à courir, à sauter, à faire rebondir un ballon, à lancer un ballon, en attraper un, tout ce qui exige une certaine coordination; ces système ont mis l'accent sur ces aspects au cours de l'évolution et du développement des enfants, mais sans se concentrer sur un sport donné. Lorsque les jeunes enfants atteignent l'âge de 13, 14 ou 15 ans—là encore cela dépend du sport en question et avant que les enfants se livrent à un sport donné—ils ont acquis une vaste gamme de compétences athlétiques fondamentales.

Selon moi, cela représente l'idéal pour notre système scolaire. Celui-ci pourrait offrir une éducation très générale aux enfants, développer leurs qualités athlétiques sans se limiter à un sport donné. Qu'en pensez-vous?

M. Gibson: C'est une bonne idée, selon moi. La tension au cours des étapes initiales. . . J'ai toujours été sidéré de voir qu'on peut prendre un enfant de cinq ans qui a toujours rampé dans des boîtes à sable, grimpé aux arbres et dans les tiroirs, et tout le reste, et le mettre dans une salle de classe où on essaye de le. . .

[*Text*]

The Chairman: Sit still.

Mr. Gibson: Yes, for a period of time when that was obviously the time when you should begin a fairly serious process of movement education. I think the first part should be movement education. Indeed, a whole bunch of kids are going to know everything you want them to know about hockey or football or whatever it is before you ever begin to teach it because there are kids that are simply that way.

If you are going to be of benefit to all, and I would suggest that you really have to have a co-operative approach—the kids who are well co-ordinated with the kids who are not well co-ordinated—a fairly sensitive approach to it so that you not go to competitive sport or sport-specific skills until whatever the age is. I would think the age would be probably somewhere around 12, maybe 13.

The Chairman: That would fit in then with the concept of what you are talking about.

Mr. Gibson: Yes.

• 1700

Mr. Brewin (Victoria): What is your view about—

The Chairman: Maybe we should conclude this part of the meeting now. I thank you for your comments and answering our questions. We put you on the hot seat a bit, but that is all part of the fun.

If our library people and our research people have some questions to pose to you further along as we start preparing our report, if we contacted you then could you answer them for us?

Mr. Gibson: Certainly.

The Chairman: It makes our response better, I think, as we look towards the future of this committee.

Thank you very much for coming.

Mr. Gibson: You are welcome.

The Chairman: We will suspend the meeting for a couple of minutes.

• 1701

[*Translation*]

Le président: Faire tenir tranquille.

M. Gibson: Oui, pendant un certain temps où, manifestement, il fallait amorcer un processus assez sérieux d'apprentissage des mouvements. La première étape doit à mon avis être l'apprentissage des mouvements. En fait, tout un groupe d'enfants vont savoir tout ce que vous voulez leur enseigner au sujet du hockey ou du football ou autre, avant même que vous ne commenciez à le leur enseigner car il y a des enfants chez qui c'est tout naturel.

Si vous voulez que l'enseignement soit profitable à tous, et je suis convaincu qu'une approche coopérative s'impose—c'et-à-dire les enfants bien coordonnés autant que les autres—il faut agir avec suffisamment de sensibilité pour ne pas les orienter vers le sport de compétition ou une activité sportive précise tant qu'ils n'atteignent pas l'âge voulu. A mon avis, cet âge se situe sans doute entre 12 et 13 ans.

Le président: Cela serait alors compatible avec les principes dont vous nous parlé.

M. Gibson: Oui.

M. Brewin (Victoria): Que pensez-vous de. . .

Le président: Nous devrions peut-être conclure cette partie de la séance. Je vous remercie de vos observations et des réponses que vous avez fournies à nos questions. Nous vous avons un peu bombardé de questions, mais cela fait partie du jeu.

Si les représentants de la bibliothèque et nos adjoints de recherche ont des questions à vous poser lorsque nous préoparerons notre rapport, pourrez-vous leur répondre si nous communiquons avec vous?

M. Gibson: Sans aucun doute.

Le président: Cela nous permettra de préparer un meilleur rapport.

Merci beaucoup d'être venu.

M. Gibson: Je vous en prie.

Le président: La séance est suspendue pendant quelques instants.

• 1705

The Chairman: Order, please. We will reconvene the subcommittee meeting.

With us is Geoff Gowan, the president of the Coaching Association of Canada, and John Bales, the vice-president. I appreciate having you with us today, gentlemen. As you know, we are studying the report entitled *Toward 2000:* Building Canada's Sport System. I believe you have a

Le président: À l'ordre. Je déclare ouverte la séance du sous-comité.

Nos prochains témoins sont Geoff Gowan, président de l'Association canadienne des entraîneurs et John Bales, son vice-président. Je vous remercie d'être parmi nous aujourd'hui, messieurs. Comme vous le savez, nous étudions le rapport intitulé *Vers l'an 2000:* pour un

[*Texte*]

presentation for us, and then we are going to get into some questions.

Mr. Geoff Gowan (President, Coaching Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. First of all, let me offer my appreciation for spending this time with us.

Just so you can get a fairly quick appreciation of the role of the Coaching Association of Canada and the programs we are involved in, we thought it would be best to present you with this series of overheads, which I think will provide you with a fairly extensive background in a very short period of time. It might be far more beneficial for the optimum utilization of time if you then raise any questions to both myself and John that result from the presentation, or maybe even better, Mr. Chairman, if there are questions that occur on the spur of the moment, rather than having to find the relevant overhead, perhaps members of the committee would like to jump in with a question, which may then make more sense in terms of our response.

The Chairman: Fine.

[*Slide Presentation*]

Mr. Gowan: First of all, just by way of a very, very brief history, the Coaching Association of Canada was formed as a result of the recommendations in this task force report—the old one, the report of the task force on sport for Canadians—which very simply said it was time something should be done about coaching; it was time we got into some form of organization and developed a system. We know there are coaching courses which are taught, but they are somewhat haphazard. There may be a repeat of the same one every two years or so. We do not quite know where people will go, and we certainly do not have any progressive ladder.

It was in response to this that we were formed. We have on the overhead at the moment the CAC's mission statement, which certainly will focus over the next five to ten years, probably the last decade of the century. We have revised it recently to try to simplify it, and what we thought might be valuable for you is to reference task force mentions of coaching under each of those two major bullets.

Putting it very simply, we are in the business of coaching education, and we are trying to have a significant influence in the business of increasing the employment opportunities for coaches. That essentially represents the statement as it relates to those two bullets, and underneath each one is the task force series of references. So that is what we are about. As I said, 1971 saw us created.

[*Traduction*]

meilleur système sportif canadien. Je pense que vous avez un exposé à nous faire, après quoi nous passerons aux questions.

M. Geoff Gowan (président, Association canadienne des entraîneurs): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. Tout d'abord, je tiens à vous remercier de nous consacrer une partie de votre temps.

Pour vous donner rapidement une idée du rôle de notre association et des programmes auxquels nous participons, nous avons estimé qu'il valait mieux vous présenter cette série de transparents, qui vous présenteront un tableau assez complet en très peu de temps. Il serait peut-être utile, si nous voulons utiliser au mieux notre temps, que vous posiez vos questions éventuelles à John et moi après l'exposé; ou mieux encore, monsieur le président, si les membres du comité ont des questions à poser sur le coup, au lieu de devoir retrouver le transparent pertinent, ils pourront peut-être nous interrompre en posant leurs questions, ce qui nous permettra de fournir une réponse plus complète.

Le président: Très bien.

[*Présentation de transparents*]

M. Gowan: Tout d'abord, je voudrais faire un très bref historique: l'Association canadienne des entraîneurs a été constituée à la suite des recommandations du rapport de ce groupe de travail—l'ancien, le rapport du groupe de travail sur le sport et les Canadiens—qui a déclaré en termes non équivoques à l'époque qu'il fallait faire quelque chose au sujet de l'entraînement, qu'il était temps de constituer une organisation et de mettre au point un système. Vous savez que l'on offrait des cours d'entraînement à l'époque, mais ces derniers sont un peu dispensés au petit bonheur à la chance. Parfois, le même cours se répète tous les deux ans environ. Nous ne savons pas où iront les gens et nous n'avons aucune échelle de progression.

Notre organisme a donc été créé pour répondre à ces préoccupations. Dans le transparent que nous projetons en ce moment, vous pouvez voir le mandat de l'Association canadienne des entraîneurs, qui porte sur les 5 à 10 prochaines années, sans doute la dernière décennie du siècle en cours. Nous l'avons modifié récemment en vue de le simplifier, et nous avons jugé qu'il vous serait utile de faire allusion aux recommandations du groupe de travail relevant de ces deux principales rubriques.

En bref, nous nous occupons des cours à l'intention des entraîneurs et nous nous efforçons d'influer considérablement sur les activités visant à accroître les possibilités d'emploi des entraîneurs. Cela constitue fondamentalement notre mandat relativement à ces deux rubriques et en-dessous de chacune d'entre elles se trouve la série de référence du groupe de travail. Voici donc notre objectif. Je le répète, c'est en 1971 que l'association a été créée.

[*Text*]

Mr. John Bales (Vice-President, Coaching Association of Canada): At the back of the hand-out we provided there is a series of direct references that explain what those bullets refer to within the task force report.

Mr. Gowan: If you take the analogy of the human skeleton, this is without question the spinal column. The core program of all the coaching education programs in this country is the National Coaching Certification Program. This is a five level program which is truly national, being delivered in all provinces and both territories in both languages. It has two major aims, which you see there, to provide a formal training program with some opportunity for systematic progression and to provide certification as a form of recognition for those coaches who meet standards. That is the aim of this national program.

Mr. Bales: I think the point that the certification program is a partnership is very relevant, in that the partners who manage, who administer the program, who set policy for that program, sit on the National Coaching Certification Council, and that includes all of the provinces and territories. They have five representatives for the provincial and territorial governments. The national sport organizations have five representatives on council. Sport Canada is the federal government arm and the Coaching Association. So all provinces and all sports are represented within the policy-making group for the program.

Mr. Gowan: I think it is also fair to say that the reason why an unlikely gathering like that works is because we have a common goal of making coaches more effective, so that in turn, as leaders of Canadian youth, they can provide more young Canadians with a positive experience in expressing themselves through the medium of sport.

The Chairman: Could I just stop you there? You talked about the coaches council, and you said there were five from the sport organizations, five from—

Mr. Bales: The provincial and territorial governments, two from Sport Canada, and two from the Coaching Association of Canada. There is also an independent chairman.

• 1710

The Chairman: So there are 15.

Mr. Bales: There is a total of 15.

Mr. Gowan: That council, Mr. Chairman, meets twice a year, but it is not just a single meeting. We normally hold meetings for three days and deal with various aspects

[*Translation*]

M. John Bales (vice-président, Association canadienne des entraîneurs): À l'arrière de la brochure que nous vous avons distribuée se trouve une série de références directes qui expliquent à quoi correspondent ces deux rubriques dans le rapport du groupe de travail.

M. Gowan: Si vous prenez l'analogie d'un squelette humain, cela correspond sans aucun doute à la colonne vertébrale. L'élément fondamental de tous les programmes d'éducation des entraîneurs dans notre pays est le Programme national d'accréditation des entraîneurs. Il s'agit d'un programme à cinq paliers qui est véritablement national, puisqu'il est offert dans toutes les provinces et les deux territoires dans les deux langues officielles. Il a un double objectif, comme vous pouvez le voir, d'une part, offrir un programme de formation officiel avec des possibilités de progression systématique et, d'autre part, délivrer un certificat comme titre de reconnaissance des entraîneurs qui atteignent les normes fixées. Voilà l'objectif de ce programme national.

M. Bales: Il importe de signaler que le programme d'accréditation se fonde sur le partenariat; autrement dit, les partenaires qui gèrent et appliquent le programme, qui énoncent les lignes directrices relatives à celui-ci, siègent au Conseil d'accréditation national des entraîneurs, lequel englobe toutes les provinces et les deux territoires. Il y a cinq représentants des autorités provinciales et territoriales. Les organismes nationaux de sport ont également cinq représentants à ce conseil. Sports Canada est le représentant du gouvernement fédéral et de l'Association des entraîneurs. Ainsi, toutes les provinces et tous les sports sont représentés dans ce groupe chargé d'établir les lignes directrices du programme.

M. Gowan: Il faut dire également en toute justice que si un regroupement aussi original que celui-là donne des résultats, c'est parce que nous poursuivons l'objectif commun de rendre les entraîneurs plus efficaces de sorte que, à leur tour, en tant qu'inspirateurs des jeunes Canadiens, ils puissent offrir à un plus grand nombre d'entre eux une expérience concrète en leur permettant de s'exprimer par le biais du sport.

Le président: Puis-je vous interrompre? Vous avez parlé du Conseil des entraîneurs et vous avez dit qu'il compte cinq représentants des organismes sportifs, cinq autres de. . .

M. Bales: Des autorités provinciales et territoriales, deux de Sports Canada et deux de l'Association canadienne des entraîneurs. Il y a aussi un président indépendant.

Le président: Il y en donc 15.

M. Bales: Il y en a 15 en tout.

M. Gowan: Monsieur le président, ce conseil se réunit deux fois par année, mais nous ne siégeons pas une seule journée. Normalement, nos réunions durent trois jours et

[*Texte*]

of coaching education. The council itself meets for one day, on the last of those three days.

That is merely a statement, which I think bears some relationship to the previous presenter but certainly highlights the importance of the volunteer coaches in this country. We have approximately 300,000 coaches on our national coaching data base. The bulk of the coaches in the program relate to athletes with an age range of 6 to 13 years, and in many, many cases they represent that athlete's first coach and that athlete's first incursion into the realm of sport. Clearly that first coach is a very, very significant role model.

Mr. Bales: This was certainly one of the essential messages we took out during the "Year of the Coach" campaign. Last year, 1989, was designated as "Year of the Coach", and the major point we were trying to get across is a much greater appreciation for coaches right at the grassroots level.

Mr. Gowan: Essentially, we have two major target groupings. In levels one to three of the five-level program, the target group is the volunteer community coaches. At level three, as it says there, those interested in and capable of becoming head coaches of community, club or school teams have enough information at the end of their three chunks of education, if I can use that description, to provide very useful and appropriate leadership to the young athletes in those clubs and teams.

We are in the process of completing revision of the lower three levels of the theory program. The first two are finished and level three will be finished this fall, and we are very confident indeed that the content of the revision provides an excellent match to the needs of volunteer developmental level coaches, which will always be the vast majority of our coaches in the NCCP.

At levels four and five, the second target group, we have coaches being prepared as high-performance coaches, coaches who will eventually become coaches of national teams, olympic teams, world championship teams, and so on. We anticipate that an increasing number of these coaches will be part time, will receive honorarium and will of course become full-time coaches to try to increase the numbers, which are presently very, very low indeed in that area.

This is a very quick examination of different approaches, not just in coaching but essentially in training volunteers, which our level one to three coaches are almost exclusively, but it is somewhat of a counter to those who might ask if we are not expecting too much from these volunteers to train them through to three levels. First of all, we are realistic enough to appreciate that it is unlikely that all volunteer coaches will choose to go through three levels, but at the moment we are

[*Traduction*]

portent sur divers aspects de la formation des entraîneurs. Le conseil lui-même siège pendant la dernière de ces trois journées.

Cette déclaration rejoint en un sens celle du témoin précédent, mais il est clair qu'elle souligne l'importance des entraîneurs bénévoles au Canda. Notre base de données nationale contient approximativement 300,000 entraîneurs. La plupart d'entre eux s'occupent d'athlètes âgés de 6 à 13 ans et, dans un très grand nombre de cas, c'est la première fois que ces athlètes ont un entraîneur et c'est la première fois qu'ils se lancent dans le domaine du sport. Et parce que le premier entraîneur est généralement le modèle à suivre, leur rôle est très très important.

M. Bales: C'est certainement là un des principaux messages que nous avons clamé pendant la campagne de l'année de l'entraîneur. L'année dernière, l'année 1989, a été proclamée en effet «l'année de l'entraîneur» et notre but essentiel était de faire reconnaître l'importance des entraîneurs à la base même.

M. Gowan: Nous avons essentiellement deux principaux groupes-cibles. Le programme comporte cinq niveau et du niveau un à trois, le groupe-cible, ce sont les entraîneurs communautaires bénévoles. Comme on l'indique ici, au niveau trois, on retrouve ceux qui souhaitent devenir entraîneur principal pour une équipe communautaire, pour un club ou pour une école, et qui en sont capables et qui après avoir passé par les trois premiers niveaux d'instruction sont en mesure de guider de façon utile et appropriée les jeunes athlètes qui font partie de ces clubs et de ces équipes.

Nous avons pratiquement terminé la révision des cours théoriques pour les trois premiers niveaux du programme. On a déjà révisé les deux premiers et le troisième le sera à l'automne prochain et nous sommes convaincus que le nouveau programme répondra vraiment aux besoins des entraîneurs bénévoles au niveau de formation, soit à la majorité des entraîneurs au Programme national d'entraîneurs canadiens.

Pour le deuxième groupe-cible, au niveau quatre et cinq, nous avons des entraîneurs que l'on forme pour les athlètes de haut calibre, soient des entraîneurs susceptibles de devenir entraîneurs d'équipes nationales, d'équipes olympiques, d'équipe de championnat mondial, etc. Nous prévoyons qu'il y aura un plus grand nombre de ces derniers qui travailleront à temps partiel, toucheront des honoraires et, bien entendu, exerceront éventuellement à plein temps pour grossir les effectifs, qui sont à l'heure actuelle extrêmement maigres.

Je vous ai donné un très bref aperçu des diverses démarches, pas seulement en matière d'entraînement, mais concernant surtout la formation des entraîneurs bénévoles, soit pratiquement tous les entraîneurs que nous avons du niveau un à trois, mais il y en a qui nous reprocherons probablement de former ces bénévoles du niveau un à trois, car ils craignent qu'on leur en demande trop. Tout d'abord, nous sommes suffisamment réalistes pour réaliser qu'il y a fort peu de chance que tous les

[*Text*]

dissatisfied with our delivery of the program, and that is our second-phase attack.

If we can look at last 10 to 12 years as being years in which we have primarily concentrated on the development of a large resource bank, the content material for the three levels, now we are going into phase two, which says let us be better at delivering that information so that more coaches can avail themselves of it and be better coaches, fundamentally because that is the important thing with regard to the preparation of the athletes under their care.

If you look at the national coaching certification three levels at the top, recognizing that the educational program is divided into six digestible chunks, when you take the theory and the technical programs—level one theory and technical, level two theory and technical, and level three theory and technical—the grand total is approximately 100 hours. It is approximate because some of the technical course vary in length, a few hours difference here and there.

If you look at the West German model, West Germany has a three-level coaching system for their volunteer coaches, ending up with an A-coach category, and that occupies around a 240-hour requirement.

• 1715

The instructors in East Germany, those are the volunteers numbering when we were last there about 240,000—it may be slightly less now when access to the west is a little easier than it was then—have three levels like our levels one, two, and three, and their requirement is approximately 100 hours. It is worth mentioning in passing that the only persons who were called coaches in East Germany were people who had trained for four years full-time at Leipzig and subsequently went into a full-time job, around 3,500 of them at the time we were there about two and a half years ago.

Then if we look at two other occupations or avocations, lifeguard and ski patroller, you see the first one requires 88 hours to 96 hours and the next one around 72 hours. While not denigrating in any way the important role that lifeguards and ski patrollers play, it is a narrower focus than the more comprehensive role of the coach. That is merely presented to show that it is a reasonable expectation when you recognize the tremendously important role of a positive nature we anticipate that a coach of a young athlete can play.

This is the present state of affairs with regard to our NCCP program looking on this one at levels one to three. The theory, as you will see there, has been revised and is now being taught at both of the lower two levels, though

[*Translation*]

entraîneurs bénévoles décident de suivre les cours des trois niveaux, mais pour l'instant, nous ne sommes pas satisfaits de notre système d'exécution de programmes et c'est à cela que nous nous attaquerons ensuite.

Au cours des dix ou douze dernières années, nous nous sommes attachés essentiellement à développer une grosse banque de ressources, des programmes de cours pour les trois niveaux et nous abordons aujourd'hui la phase deux où nous voulons améliorer la façon dont ces informations sont disséminées afin qu'un plus grand nombre d'entraîneurs y aient accès et deviennent par là même de meilleurs entraîneurs, parce qu'essentiellement nous croyons que c'est important pour la préparation des athlètes dont ils sont responsables.

Si vous prenez les trois niveaux supérieurs du Programme national d'accréditation des entraîneurs, sans oublier que ce programme de cours est divisé en six étapes raisonnables, avec les cours théoriques et les cours techniques niveau un, niveau deux et niveau trois, cela représente en tout environ une centaine d'heures d'étude. C'est un total approximatif parce que certains des cours techniques durent quelques heures de plus ou quelques heures de moins.

Dans le cas du modèle de l'Allemagne de l'Ouest, le système de formation des entraîneurs bénévoles comporte trois niveaux, la catégorie A étant la catégorie supérieure, et le programme prend environ 240 heures d'étude.

Lors de notre dernière visite en Allemagne de l'Est, il y avait dans ce pays environ 240,000 bénévoles—il y en a probablement un peu moins aujourd'hui depuis que l'Allemagne de l'Ouest a entrouvert ses portes—et leurs programmes représentaient 100 heures d'étude pour couvrir trois niveaux correspondant à nos niveaux un, deux et trois. Il est utile de mentionner en passant qu'en Allemagne de l'Est les seules personnes qui ont le droit de s'appeler entraîneurs sont des gens qui ont été formés quatre ans à plein temps à Leipzig et qui ont travaillé ensuite à plein temps, et il y a deux ans et demi environ, lors de notre visite, ils étaient au nombre de 3,500 à peu près.

Prenons deux autres professions ou vocations, celles de maître-nageur de patrouilleur de ski. Dans le premier cas la formation varie de 88 à 96 heures et dans le deuxième il faut à peu près 72 heures de cours. Loin de moi l'idée de dénigrer le rôle important que les maîtres-nageurs et les patrouilleurs de ski jouent, mais leur rôle est moins complet que celui d'un entraîneur. J'ai donné ces exemples simplement pour vous indiquer à quoi on est en droit de s'attendre lorsqu'on reconnaît l'influence positive qu'un entraîneur peut exercer sur un jeune athlète et le rôle crucial qu'il peut jouer.

Voilà donc une mise au point de faite pour ce qui est de notre programme national d'entraîneurs canadiens, de niveaux un à trois. Comme vous pouvez le constater dans cet exposé, les cours théoriques ont été révisés et sont

[*Texte*]

level three is in the final process of revision now, in fact pilot courses are being taught across the country, and will be ready for full-time implementation in October of this year.

Then if we look at the technical side we have 60 sports that finish level one, 54 at level two, and 41 finish level three. We have various teaching aids, and in some cases alternative systems of delivery. We have home study work books for level one and level two in May. We have supporting videos both in theory and in technical. We have course conducted training aids, and these are a very important aspect of our program.

We have always been very concerned that our course conductors are high qualilty, well prepared, leaders of the program, because the success of the program depends a great deal on the quality of the course conductor. It is that individual or individuals teaching that class who can turn people on to being coaches and can get them back. It does not matter how good the manual content is, and we will leave you samples of our manuals, the real turn-on for a trainee coach is the quality, inspiration, enthusiasm, citing of good examples, trying to make the technical theory aspect applied and practical.

We pay a great deal of attention with regard to the training of course conductors, and all course conductors have to be trained before they can deliver a course. Then, because we are concerned about the quality of delivery, we have just started a course audit program where we have a master course conductor doing a pilot program, visiting courses being taught to see how well they are being taught, what the strengths and what the weakenesses are, and we will develop materials as a result of that in order to provide even better instruction to course conductors. That is the present state with regard to the developmental levels one to three.

Mr. Bales: In terms of the quality of these materials and some of the use of these materials both in the theory side and in the sport specific technical side, they have been very well used internationally. Quite a number of countries are borrowing the materials in some form or other. In some cases we are actually teaching the program to other countries. They have asked whether we would help them in the development of their coaching programs.

In terms of the quality of the materials we have been able to generate in this first phase, it has been very high.

Mr. Gowan: These two are not to bemuse you at all by the vast number of figures. They are simply to show the number of sports that are involved. You can study this if

[*Traduction*]

désormais enseignés aux deux premiers niveaux, le niveau trois n'étant pas encore tout à fait révisé; de fait, on enseigne des cours pilotes aux quatre coins du pays qui feront partie du programme officiel à partir d'octobre prochain.

Du côté technique, les cours de niveau un sont au point pour 60 sports, au niveau deux pour 54, et au niveau trois, le dernier, pour 41. Nous avons accès à toutes sortes de méthodes didactiques et dans certains cas, nous avons même d'autres systèmes de formation. A partir de mai, nous fournirons aux étudiants des livres de classe de niveaux un et deux pour qu'ils étudient chez eux. Nous avons des vidéos complémentaires théoriques et techniques. Nos cours d'entraînement comportent l'équipement accessoire voulu, ce qui est un aspect très important de notre programme.

Nous nous assurons depuis le début que ceux qui enseignent les cours sont des enseignants de haut calibre et qu'ils sont bien préparés à diriger le programme, car le succès du programme dépend en grande partie de la personne qui donne le cours. C'est la qualité de l'enseignement qui encourage les gens à devenir entraîneurs ou à le redevenir. Ce n'est pas la qualité des livres de classe qui compte,—et nous vous laisserons quelques uns de nos manuels—un entraîneur stagiaire ne sera gagné que par l'enthousiasme d'un bon enseignant, par l'inspiration qu'il lui insufflera, par les bons exemples qu'il recommandera de suivre par la façon dont il expliquera sur le plan pratique l'utilité d'une théorie technique.

Nous accordons un soin particulier à la formation de ceux qui donnent les cours et tous nos enseignants sont formés au préalable. Parce que la qualité de l'enseignement nous tient à coeur, nous venons d'offrir un cours de vérification de programmes: Nous avons un projet pilote administré par un enseignant principal, qui se rend là où les cours sont enseignés pour voir la méthode d'enseignement utilisée, les points forts et les points faibles, et ses conclusions nous permettront de mettre au point des documents qui serviront à mieux former encore tous les enseignants. Voilà donc où nous en sommes pour l'instant pour ce qui est des cours de niveaux un à trois.

M. Bales: Si vous voulez parler de la qualité de l'usage qui en est fait du côté théorique et du côté technique dans un sport particulier, ce sont des textes très populaires à l'étranger. Il y a un assez grand nombre de pays qui les empruntent sous une forme ou sous une autre. Il arrive même que l'on enseigne le programme à d'autres pays qui nous ont demandé de les aider à mettre au point leurs propres programmes de formation d'entraîneurs.

Et les textes que nous avons mis au point pour cette première phase sont de très haute qualité.

M. Gowan: Ne vous étonnez pas du grand nombre de chiffres qui figurent sur ces deux textes et qui indiquent simplement le nombre de sports concernés. Vous pourrez

[*Text*]

you choose at your leisure, because you do have the documents at your disposal.

It shows the number of courses taught and it also shows the fall off from levels one, two and three. That is why I said our immediate challenge is to improve the delivery of the program. And the next overhead which John will put on simply shows the courses taught in the provinces.

The Chairman: I would like to ask you a question about level one number of coaches showing 18,000 passed. That seems very effective. That is 18,000 passed out of how many who attended the courses?

Mr. Gowan: At level one for the theory pretty well anyone who attends can pass, because the requirements are so limited, because the principle is—

The Chairman: Basically in attendance.

Mr. Gowan: Yes, an inclusion principle, but as we go up the levels the requirement starts to stiffen.

The Chairman: So beyond level one it starts to stiffen.

• 1720

Mr. Gowan: Yes. At level three they have to sit examinations and to be seen to be coaching in a practical environment.

The Chairman: So virtually all who attended level one pass.

Mr. Gowan: Yes.

The Chairman: At level two, what would constitute the pass/fail level?

Mr. Gowan: At level two they start to develop a limited seasonal program and the pass level would again be very high because we are trying to re-educate acceptance of a three-level package to try to get more coaches through to level three.

So we want to practise inclusion and provision of a positive environment, accompanied by gradually increasing demands regarding content material. But level three is the big challenge point, at which the written examination becomes stringent and involves practical coaching, evaluated by a master coach or course conducter who travels around to observe that individual coaching in their home environment.

The Chairman: So levels one and two do not require examinations?

Mr. Gowan: No, not in the theory segment. Examinations may be required in the technical segment. The soccer organization, for example, may say that their coaches will be examined at levels one, two and three. That is a good example of a sport that has chosen that route.

[*Translation*]

les étudier vous-mêmes à vos moments de loisirs, parce que ces textes sont disponibles.

Vous y trouverez le nombre de cours enseignés ainsi que le taux d'abandon aux niveaux un deux et trois. C'est pourquoi je dis que la première chose à faire, c'est d'améliorer l'exécution du programme. Le prochain transparent de John vous donne simplement la liste des cours enseignés dans les provinces.

Le président: J'aimerais vous poser une question sur les 18,000 entraîneurs qui ont réussi l'examen au niveau un. Cela me semble un très bon résultat. Combien de personnes en tout avaient suivi les cours?

M. Gowan: Pratiquement tous les participants ont réussi l'examen théorique au niveau un, parce qu'il n'est pas difficile et qu'essentiellement. . .

Le président: Il suffit d'être assidu.

M. Gowan: Effectivement, il faut assister aux cours, mais les conditions deviennent un peu plus difficiles quand on change de niveau.

Le président: Les choses se compliquent donc à partir du deuxième niveau.

M. Gowan: En effet. Au niveau trois, ils doivent passer un examen et faire des essais pratiques de formation.

Le président: Ainsi donc, pratiquement tous les étudiants du niveau un réussissent.

M. Gowan: Oui.

Le président: Au niveau deux, qu'est-ce qui fait qu'on réussit ou qu'on échoue?

M. Gowan: Au niveau deux, ils commencent à mettre au point un programme saisonnier limité, et là encore, il y a un très grand nombre d'étudiants qui réussissent parce qu'on essaie d'encourager l'idée d'un programme d'étude à trois niveaux pour qu'un plus grand nombre d'entraîneurs suivent les cours de troisième niveau.

On insiste donc d'abord sur l'assiduité dans un climat positif, puis petit à petit davantage sur la teneur du cours. Mais le grand défi, c'est le niveau trois, qui fait l'objet d'un examen écrit difficile et comporte un volet d'entraînement pratique, jugé par un entraîneur principal ou par un enseignant qui observe sur place la façon dont l'entraîneur assure la formation de sa propre équipe.

Le président: Ainsi donc, il n'y a pas d'examen aux niveaux un et deux?

M. Gowan: Non, pas en théorie. Les examens portent sur l'aspect technique du cours. L'organisme de soccer, par exemple, peut opter pour un examen aux niveaux un, deux ou trois. C'est d'ailleurs un bon exemple.

[*Texte*]

The Chairman: Are percentages significantly different?

Mr. Gowan: No. The trends are very similar, probably with slightly higher numbers in technical courses. That simply shows a breakdown of courses taught in the different provinces so we can see variations across the provinces and at the levels.

Mr. Bales: These slides show the generic theory courses on sport science. The previous courses were sports-specific technical ones.

Mr. Gowan: We have essentially been talking about the volunteer developmental coach and the coaching package at levels one, two and three.

This slide shows the level four and five model, which I will go through very quickly. Twenty coaching tasks are grouped into those areas, starting with the physiological factor and continuing through to leadership.

The challenge we have accepted in Canada involves the customizing of these twenty tasks for specific sports, because we do not have the equivalent of a Leipzig in Germany or of a Magilligan in Switzerland or of a national four-year requirement, because we are evolving through the coaching educational process.

So when we are referring to training of energy systems for high-level athletes, they might relate to track and field athletes, or football players, or volleyball players, and so on.

Level four requires the completion of twelve tasks, two of which are core-required ones. To complete level five, the remaining eight tasks are required, including a compulsory task, number 17, on leadership as it pertains to international teams abroad and at home.

Therefore, the preparation must be very flexible and varied, because coaches are at different stages of experience and some coaches work full-time and thus find it difficult to take time off to attend the full-time course, while others can attend a national coaching institute on a full-time basis. Opportunities exist through courses designed by national sport organizations and through our own national coaching seminars, and so on.

But preparation must be very flexible in order to account for the wide range of backgrounds and life circumstances of our coaches. The reason is that it thus permits flexibility of approach, which becomes very important in our flexible system because we are essentially talking about a credit system.

The real test of whether a coach has had adequate preparation is found in that coach's ability to meet the evaluation requirements of each specific task. It is essential that this area, which is presently a weak one, in

[*Traduction*]

Le président: Est-ce que les pourcentages sont bien différents?

M. Gowan: Non. Les tendances sont très semblables, et les résultats sont probablement un peu plus élevés avec les cours techniques. Nous avons la ventilation des cours enseignés dans les différentes provinces et nous pouvons constater les variations entre les provinces et les différents niveaux.

M. Bales: Ces diapositives indiquent les cours théoriques génériques sur la science sportive. Dans le cas précédent, il s'agissait de cours techniques relatifs à un sport particulier.

M. Gowan: Nous avons surtout parlé de la formation de l'entraîneur bénévole et de l'entraîneur des cours aux niveaux un, deux et trois.

Cette diapositive concerne le modèle quatre et cinq, que je passerai en revue très rapidement. On y regroupe les 20 tâches de l'entraîneur, du facteur physiologique jusqu'au rôle de leadership.

Nous nous sommes engagés au Canada à adapter ces 20 tâches à des sports particuliers, parce que nous ne pouvions pas offrir ce que Leipzig offre à l'Allemagne ou Magilligan à la Suisse, et nous n'avions pas non plus de programme national portant sur quatre ans, parce que notre programme de formation des entraîneurs n'est pas encore au point.

Nous parlons donc de la formation du système énergétique pour les athlètes de haut niveau, il peut s'agir de ceux qui se spécialisent dans l'athlétique, des joueurs de football, de volleyball, etc.

Pour réussir au niveau quatre, il y a 12 tâches à réaliser, dont deux sont fondamentales. Pour réussir au niveau cinq, il reste huit tâches, y compris une tâche obligatoire, le numéro 17, qui porte sur le leadership dans les équipes internationales à l'étranger et chez nous.

Il faut donc une préparation à la fois très souple et très diversifiée, parce que les entraîneurs ne sont pas tous au même niveau, que certains travaillent à temps plein et ont donc du mal à avoir le temps libre nécessaire pour suivre le cours à plein temps, alors que d'autres peuvent étudier à plein temps dans un institut national de formation d'entraîneur. Il y a des cours qui sont offerts par des organismes sportifs nationaux, et nous organisons nous-mêmes des colloques nationaux de formation d'entraîneur, entre autres.

La préparation doit toutefois être très souple pour tenir compte du fait que les entraîneurs proviennent de différents milieux qui ont connu des expériences différentes. Ceci nous permet d'avoir recours à une méthode souple, ce qui est très important dans notre système souple parce qu'il s'agit essentiellement de cours donnant droit à des crédits.

On juge si l'entraîneur a reçu ou pas la préparation voulue par rapport aux critères d'évaluation de chaque tâche particulière. Or, nous estimons que ce secteur comporte actuellement certaines faiblesses, et nous

[*Text*]

our judgment, is made to be very good, valid, reliable, extremely relevant, and prepared to utilize several forms of evaluation. It might be a written paper; it might be a multiple-choice knowledge test; it might be an example of coaching effectiveness in the field with video coverage of that coach's behaviour; it might be oral examinations; it might be analyses of videotapes to analyse performance and prescribe appropriate training regimes.

• 1725

It has to be very comprehensive and it has to be rigorous, and it is an area that needs attention because it is relatively weak. We are not as satisfied with it as we would like to be.

That essentially is the level four and five model for our top coaches working with international-calibre athletes, but top provincial athletes, too, who show promise and who show commitment to want to express themselves at the highest levels of sport.

This is the state of level four programs. It is not as advanced, as you can see, as the levels one to three programs, because at the start of this whole process we deliberately concentrated on the lower-level volunteer programs first since we clearly did not have the resources to do everything at once. But in the last two years it has developed apace, and as we see, 24 sports are actually delivering the level four program. Twenty-one are piloting it. That means their first crop of coaches are going through, and it takes anywhere from two to two and a half years for an individual coach to complete this program. We have another 11 who are at a fairly advanced stage of development, and knowing those sports quite well, I can tell you that about 50% of those will be at the piloting stage before the end of this calendar year.

So we have an increasing number of sports now that are able to present level four. We have one working on level five at the piloting stage, and that is soccer, who all through have led the field in the development of coaching education programs.

The Chairman: Could you give me the number of coaches taking those coaches at levels four and five? You gave us all the numbers on the others. I assume you have the same numbers.

Mr. Gowan: Yes. At the moment, about 250.

The Chairman: In total?

Mr. Gowan: Yes.

There is just one last overhead. Very recently, in the last two and a half to three years, as we work through the professionalization of coaching, which is striving to reach

[*Translation*]

voulons nous assurer qu'on a d'excellents critères, des critères valides, fiables, extrêmement pertinents, et qu'on utilise diverses formes d'évaluation. Il peut s'agir d'un essai à rédiger, d'une vérification des connaissances par épreuves à choix multiples, d'un exemple de performance d'un entraîneur sur le terrain avec vidéo montrant le comportement de l'entraîneur, d'un examen oral, d'une analyse d'enregistrements vidéo permettant d'analyser les performances et de prescrire les modes d'entraînement.

Ceci doit être très complet et rigoureux, et demande d'ailleurs notre attention, car cet aspect est relativement faible. Nous ne sommes pas aussi satisfaits de ce qui existe que nous voudrions l'être.

Ceci représente donc le modèle aux niveaux quatre et cinq pour les entraîneurs au sommet de leur carrière qui travaillent avec des athlètes de calibre international, mais aussi avec les athlètes qui se livrent aux compétitions provinciales, qui sont très prometteurs et montrent la détermination d'atteindre le plus haut niveau dans leur sport.

Voici l'état actuel des programmes de niveau quatre. Ce niveau n'a pas encore atteint, comme vous pouvez le voir, le même degré d'avancement que les niveaux un à trois, car, au début de ce processus, nous avons choisi de concentrer nos efforts tout d'abord sur les programmes de niveaux moins élevés destinés aux bénévoles, car nous n'avions pas les ressources requises pour tout faire en même temps. Les progrès se sont révélés satisfaisants au cours des deux dernières années et, comme nous pouvons le voir, nous avons ce programme de niveau quatre pour 24 sports actuellement. Vingt et un sports en sont à l'étape pilote. Ceci veut dire que leur première promotion d'entraîneur est en cours de formation; il faut compter deux à deux ans et demi pour qu'un entraîneur puisse suivre la totalité du programme. Onze autres sports ont atteint une étape assez avancée dans leur développement et, connaissant fort bien ces sports, je peux vous dire qu'environ la moitié d'entre eux auront atteint l'étape pilote avant la fin de l'année civile en cours.

Le nombre de sports qui peuvent offrir le niveau quatre est en augmentation. Un autre sport en est arrivé à l'étape pilote du niveau cinq, il s'agit du soccer, toujours en tête dans le domaine de la mise au point de programmes de formation pour entraîneur.

Le président: Pourriez-vous m'indiquer le nombre d'entraîneurs qui en sont aux niveaux quatre et cinq? Vous nous avez donné les chiffres pour les autres catégories. Je pense que vous avez avancé un chiffre.

M. Gowan: Oui, pour le moment, environ 250.

Le président: En tout?

M. Gowan: Oui.

Il ne me reste qu'une acétate. Très récemment, au cours des 24 à 30 derniers mois, en travaillant à la professionnalisation des entraîneurs, en s'efforçant

[*Texte*]

coaching standards... The professionalization of coaching, it is important to emphasize here, is much more an attitude of mind with regard to the importance of standards, the importance of ethics, the importance of understanding the job of a coach and the comprehensive nature of the coach. It has nothing to do with whether a coach is paid or not. The professionalization of coaching concentrates on developing an attitude of mind that a coach should be adopting, as well as the knowledge base that he has.

At the top level, for a handful of coaches relatively speaking, there is the opportunity to become full-time and meet all the standards that a profession requires. So, as a start to that, we have the Canadian Association of National Coaches, and the title is a reasonably accurate one in the sense that the bulk of the membership to date comprises the national coaches, those responsible for the various national teams in different sports who are full-time, and their organization, as it says up there, is a professional association of coaches with the following objects... One of these, you will notice under professional development, is a code of ethics, which of course becomes extremely pertinent in light of the Dubin commission of inquiry. Although we have always paid attention, in the role of the coach modules in our training programs, to fair play, sportsmanship, and ethics, we have boosted that particular section because the Dubin commission clearly showed that it is a very important requirement to pay more attention to that.

Coincidentally, our lower three levels were receiving their revision treatment at the time, so the role of the coach pays more attention to that than it did previously, and we have produced, in collaboration with the Canadian Association of National Coaches, a code of ethics, which will be circulated widely and which will give guidelines for coaching behaviour, because this clearly is something we have to pay very strict attention to.

So that is a very quick tour of some of the things we do and some of the programs. We have also brought with us samples of the theory manuals, just so you can examine the content at your leisure, and samples of some of our other products, so you can get perhaps a little more insight into some of these things as we strive to enhance the education of Canadian coaches at all levels, for both sexes, and right across the country.

• 1730

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gowan. It was a very interesting presentation and the overheads do help a bit. I hope we did not interrupt you too much by asking some questions as you went along.

Mr. Gowan: No, it is much better that way.

[*Traduction*]

d'atteindre des normes d'entraînement... La professionnalisation des entraîneurs, il est important de le souligner ici, est surtout une question d'attitude au sujet de l'importance des normes, de la déontologie, de la compréhension du travail de l'entraîneur et de la nature très globale de cette fonction. Ceci n'a rien à voir avec le fait que l'entraîneur pourrait être rémunéré ou non. La professionnalisation cherche surtout à créer une attitude qui devrait être celle de l'entraîneur ainsi qu'à améliorer la base de connaissances qu'ils doivent posséder.

Au niveau supérieur, qui regroupe un nombre relativement restreint d'entraîneurs, on trouve la possibilité de travailler à plein temps dans ce domaine et de respecter toutes les normes de cette profession. En ce sens, et pour commencer, nous avons la *Canadian Association of National Coaches*, désignation qui est assez exacte en ce sens que la grande majorité de ses membres travaillent au niveau national, ont la responsabilité des différentes équipes nationales dans les différents sports organisés à plein temps, et leur association, comme vous le voyez ici, est une association professionnelle d'entraîneurs qui vise les objectifs suivants... L'un de ceux-ci, et vous le voyez sous la rubrique du développement professionnel, concerne un code de déontologie, et ceci est devenu très important compte tenu de la commission d'enquête Dubin. Dans nos programmes de formation, nous avons toujours insisté, en ce qui concerne l'entraîneur modèle, sur le franc-jeu, l'esprit sportif, la déontologie, nous avons donné plus d'importance à ce dernier aspect, car la commission Dubin a vraiment indiqué qu'il s'agit là d'un élément important auquel nous devons accorder plus d'attention.

Par coïncidence, les trois niveaux inférieurs faisaient l'objet d'une révision à ce moment-là, et le rôle de l'entraîneur a été examiné de plus près qu'auparavant. Nous avons donc préparé, en collaboration avec la *Canadian Association of National Coaches*, un code de déontologie, qui sera largement diffusé et présente des lignes de conduite pour le comportement des entraîneurs. En effet, il est clair que l'on doit prêter beaucoup d'attention à cet aspect.

Je vous ai donné un aperçu très rapide de certaines de nos activités et de certains de nos programmes. Nous avons également ici quelques exemplaires des manuels traitant des aspects théoriques, et vous pourrez les examiner à votre convenance; nous avons également, à titre d'exemples, amené certains de nos produits, qui vous permettront peut-être de mieux percevoir certaines choses que nous essayons de réaliser pour améliorer la formation des entraîneurs canadiens, à tous les niveaux, des deux sexes, et pour l'ensemble du pays.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Gowan. Votre exposé, illustré de projections, était fort intéressant, et j'espère que nous ne vous avons pas trop importuné de nos questions.

M. Gowan: Non, c'est bien préférable ainsi.

[*Text*]

Mr. Brewin: Just to get some further perspective on the state of coaching in Canada now, if I heard you, you said that East Germany had around 3,500 full-time essentially professional coaches.

Mr. Gowan: Oh, yes.

Mr. Brewin: And where are we in Canada?

Mr. Gowan: If you look at the coaches with as much training as the East German group had, we would compare fairly unfavourably. We would probably have around 500 or 600. If you look at those coaches who are paid to coach, when we look at sports like swimming, equestrian, tennis, figure skating, they have several paid coaches. Probably in total we would number close to 2,000 if you added all of those up. But they are certainly not all level 4 or the equivalent of level 4 at this point. So it depends how you define your professional coaches. If it is professional coaches, well qualified, level four, then we have about 250 taking level four, a handful of soccer and yachting coaches who have completed level four.

Our target obviously is to increase the number of full-time, well qualified coaches because it is quite an unreasonable expectation to have Canadian athletes performing successfully at high levels unless they have a sufficient number of full-time coaches available to them for that very complicated preparation. There are so many variables to account for that you cannot possibly work effectively if you do not have a decent ratio of maybe one coach to eight or nine athletes.

Mr. Brewin: What is the role of the National Coaching Institute, or is there more than one and how do they work?

Mr. Gowan: I will start briefly and if I forget John can chip in. We started off with one at the University of Victoria and we have two in Alberta now, Calgary and Edmonton, and two in Ontario, Thunder Bay and Western Ontario. These are really institutions which provide a full-time opportunity for training of coaches who will come out with a level four certificate. All but Victoria also offer at the same time to these candidates a master's degree in coaching. So they come out with two qualifications, if you like.

Victoria started out as a diploma course and this year they will offer two options. One will be the continuing diploma course and another will be a co-op type of course, which will result in a master's degree in coaching.

Mr. Brewin: Typically how long would someone spend at a coaching institute?

Mr. Gowan: A year full-time. That includes the summers as well because one of the components which is absolutely critical to this is full-time day-to-day coaching under the guidance of a master coach in addition to the

[*Translation*]

M. Brewin: J'aimerais savoir où en est actuellement l'entraînement au Canada. Vous disiez, je crois, que l'Allemagne de l'Est comptait environ 3,500 entraîneurs professionnels à plein temps.

M. Gowan: C'est exact.

M. Brewin: Combien en avons-nous au Canada?

M. Gowan: La comparaison n'est pas en notre faveur si vous comparez la formation respective des groupes d'entraîneurs: nous en comptons de 500 à 600. Pour ce qui est des entraîneurs rémunérés pour l'entraînement à des sports comme la natation, l'équitation, le tennis, le patinage artistique, on compte plusieurs entraîneurs salariés. Si vous additionnez tous ces nombres, nous arriverions peut-être au total à près de 2,000, mais ils ne sont certainement pas tous au niveau quatre ou à son équivalent. Cela dépend donc de la définition que vous donnez à l'entraîneur professionnel. Des entraîneurs bien qualifiés, au niveau quatre, nous en comptons environ 250 et une poignée d'entraîneurs de football et de voile, qui ont atteint le niveau quatre.

De toute évidence, notre objectif est d'augmenter le nombre d'entraîneurs à plein temps hautement qualifiés: il est en effet insensé de s'attendre à ce que les athlètes canadiens réalisent de belles performances s'ils ne disposent pas de suffisamment d'entraîneurs à plein temps pour assurer cette préparation, qui est fort complexe. Il faut tenir compte de tant de variables qu'il est impossible de faire du bon travail si l'on ne dispose pas d'entraîneurs en nombre suffisant, par exemple un entraîneur pour huit ou neuf athlètes.

M. Brewin: Quel est le rôle du *National Coaching Institute*? Est-ce le seul organisme de ce genre, et comment fonctionne-t-il?

M. Gowan: Je vais commencer par vous en tracer les grandes lignes, et si j'omets quelque chose, John pourra compléter. Nous en avons fondé un à l'université de Victoria, et il en a maintenant deux en Alberta, à savoir Calgary et Edmonton et deux dans l'Ontario, à savoir Thunder Bay et Western Ontario. Ce sont des institutions qui assurent à plein temps la formation d'entraîneurs qui obtiendront un diplôme de niveau quatre. A l'exception de Victoria, toutes ces institutions permettent en même temps à ces candidats de faire une maîtrise d'entraînement, ce qui leur assure donc une double qualification.

À Victoria, le cours était sanctionné, au début, par un diplôme, et cette année deux options sont offertes: l'une, qui fait suite au cours menant au diplôme et une autre, plus générale, qui débouchera sur une maîtrise d'entraînement.

M. Brewin: Combien de temps faut-il compter pour une formation dans un de ces instituts d'entraînement?

M. Gowan: Une année à plein temps, étés compris parce qu'un des éléments essentiels, pour le diplôme, est l'entraînement à plein temps au jour le jour, sous la direction d'un entraîneur principal en sus des matières de

[*Texte*]

master's level sports science materials which relate to how they are applied in a coaching environment.

Mr. Brewin: Does your association have a view as to the appropriate strategy for the development of the coaching institutes as more effective, putting more resources into one or two baskets, or continuing to spread it across the country?

Mr. Gowan: I think we will reach a stage in the not-too-distant future where the spread will be sufficient, where we will have covered most of the geographic and language needs. Obviously we need one in Quebec. Quebec has been deliberating on this for a couple of years now and has not come up with a satisfactory answer, largely because it is very difficult for them to pick one university that meets their requirements without offending everybody else, which is always a dilemma.

Our view would be that we do not want, like Topsy, to just grow out of control. We would rather have a reasonable geographic distribution and then put our eggs in those baskets recognizing that in the immediate future, impatient though we are but realistic also, that we cannot reasonably expect huge increases in the number of full-time coaches, because it is very important that we accept the responsibility of finding job opportunities for them.

Mr. Brewin: Let me go to that, because as I hear it you emphasized primarily as the first of your two goals coaching education. As to employment opportunities, I come at this with the impression that employment opportunities for coaches in Canada are not particularly good. I guess it depends from which end you are looking at it. But in particular the working conditions for coaches could do with substantial improvement—level of pay, etc. Here you are dealing with people who you would hope would spend a career at it, and you may be losing good coaches because they just cannot make it financially at a reasonable level, or they get drawn off. Would you speak to that for a few minutes?

• 1735

Mr. Gowan: Yes. I have a feeling that both of us can happily talk about that.

First of all, you are absolutely right in your observations. Sadly, the average working life of a full-time coach is just a little over four years. That is very short if you think of the role the coach has to play, particularly at that level, in establishing long-term programs and working with athletes through a fairly prolonged period of time, because, as we all appreciate, the development of top-class athletes is not an instant happening. It takes many years of nurturing and care and development, hopefully from a good base they had as a result of their exposure to developmental level volunteer coaches and then being transferred through to the care of the high-

[*Traduction*]

sciences sportives du niveau de la maîtrise, pour lesquelles l'application pratique, sur le terrain, est indispensable.

M. Brewin: Votre association a-t-elle des idées sur la façon de rendre ces instituts d'entraînement plus efficaces? Préconisez-vous d'investir plus de ressources dans un ou deux de ces instituts, ou bien est-il préférable de les disperser dans tout le pays?

M. Gowan: Dans un avenir relativement proche nous atteindrons probablement le point où la dispersion sera suffisante, que ce soit au point de vue géographique ou linguistique. Un institut de ce genre s'impose certainement au Québec, où il en est question depuis quelques années déjà, mais sans résultat satisfaisant, parce que le Québec a du mal à décider quelle université répond à toutes les conditions sans porter ombrage aux autres, ce qui est toujours délicat.

Nous ne tenons pas à voir ces institutions pousser comme des champignons, nous préférerions une bonne répartition géographique, ce qui nous permettrait un investissement judicieux, conscients que nous sommes que nous devons tempérer de réalisme notre impatience, si justifiée soit-elle, et que nous ne pouvons, dans un proche avenir, escompter une grande augmentation du nombre des entraîneurs à plein temps parce que nous devons accepter la responsabilité de leur trouver des débouchés.

M. Brewin: Permettez-moi d'aborder cette question, parce que le premier de vos deux objectifs, d'après ce que j'ai cru comprendre, était la formation à l'entraînement. J'ai l'impression que les débouchés pour ce genre de profession ne sont pas particulièrement bons au Canada. Cela dépend, je pense, de l'angle sous lequel on examine la question, mais il est certain que les conditions de travail des entraîneurs, entre autres la rémunération, gagneraient beaucoup à être améliorées. Il s'agit en effet de gens qui, on l'espère, vont faire carrière dans ce métier, et vous risquez de perdre les entraîneurs professionnels de qualité parce qu'ils n'arrivent pas à gagner suffisamment, ou bien parce qu'ils partent ailleurs. Pourriez-vous nous exposer brièvement la situation?

M. Gowan: Certainement, nous aurions tous les deux, je crois, beaucoup de choses à vous dire là-dessus.

Tout d'abord, ce que vous en disiez est tout à fait vrai: la durée moyenne d'exercice de la profession d'entraîneur à plein temps dépasse à peine quatre ans, ce qui est très éphémère si l'on considère le rôle que doit jouer l'entraîneur, en particulier à ce niveau, où il doit mettre en place des programmes à long terme et travailler avec des athlètes sur une période relativement longue, car un athlète de classe supérieure, vous vous en rendez bien compte, ne se fait pas du jour au lendemain. Il faut y consacrer de nombreuses années de soin, d'attention et d'efforts, à partir, il faut l'espérer, d'une bonne base donnée par des entraîneurs bénévoles travaillant avec les

[*Text*]

level coach. So four years is not a very bright average to be able to offer.

Secondly, the conditions of payment vary considerably, and swimming would be a good example. Largely as a result of a lot of fund-raising on the part of individual clubs, a head coach in a swimming club can command a fairly significant salary. But it is always somewhat precarious and dependent to a very major degree on how that annual fund-raising is going. Certainly the national coaches paid by Sport Canada receive what I consider to be a fairly reasonable salary.

Mr. Brewin: What is that, just as a range?

Mr. Gowan: It is close to $50,000 now.

Mr. Bales: It depends on the size of the sport, but it would range from $35,000 to $50,000.

Mr. Brewin: Sort of a senior teacher.

Mr. Gowan: Yes. And very often spending an enormous number of days away from home, particularly for those who have to go abroad for competitions and in some cases training.

Mr. Bales: We would argue from a high performance sport point of view that probably the major factor in terms of international success in sport is the presence of a trained, well-qualified, full-time coach who has the time and the talent available to devote to sport development. When we compare ourselves to other countries, we do not line up very well that way. Certainly in the United States, through the school system, there is a very well-developed profession of coaching, and also in a number of the European countries.

A very positive example of a program that has been developed here in Canada is the SaskFirst Program in Saskatchewan where, using their lottery funds, they have hired 25 to 30 full-time professional coaches—a number of them trained at the National Coaching Institute—and have put them in charge of their provincial team programs.

I think it is very important to realize that the impact of those coaches was not only on Canada Games' results, which were very clear in terms of Saskatchewan's very significant improvement, away over and above their population and so on, but also in development of sport within Saskatchewan. The development of those sports brought about by having full-time coaches working in the field has been extremely significant.

Mr. Gowan: If I may, Mr. Chairman, I would comment on one part of the question that we did not answer. In many cases the terms and conditions of employment leave much to be desired. Several coaches, when they have resigned, have resigned because conditions have become increasingly intolerable with regard to such things as performance evaluations, establishing very clearly in advance what the job description shall be, and in many

[*Translation*]

jeunes puis par un entraîneur professionnel de qualité avec une moyenne d'exercice de la profession de quatre ans; il n'y a donc pas de quoi pavoiser.

En second lieu, la rémunération subit des variations considérables, par exemple dans la natation, qui est un bon exemple. Grâce surtout à la collecte de fonds des clubs, l'entraîneur principal d'un club de natation arrive à obtenir un bon salaire, mais les conditions sont toujours précaires, et tout dépend, dans une grande mesure, des résultats de la collecte de fonds annuelle. Certes, les entraîneurs nationaux rémunérés par Sport Canada touchent ce que je considère être un salaire relativement convenable.

M. Brewin: De quel ordre?

M. Gowan: Actuellement près de 50,000$.

M. Bales: Cela dépend de la portée du sport, mais c'est entre 35,000$ et 50,000$.

M. Brewin: Celui d'un enseignant principal.

M. Gowan: C'est exact. L'entraîneur doit souvent passer un très grand nombre de jours ailleurs que chez lui, en particulier ceux qui doivent aller à l'étranger pour les compétitions sportives et, dans certains cas, pour l'entraînement.

M. Bales: Pour obtenir d'excellentes performances, il est essentiel, dans les compétitions internationales, d'avoir un entraîneur à plein temps et hautement qualifié, qui consacre tout son temps et tout son talent à obtenir les meilleurs résultats dans un sport donné. En comparaison des autres pays, nous faisons piètre figure, en particulier en comparaison avec les États-Unis, mais également avec plusieurs pays européens, où le système scolaire assure une place bien établie à la profession de l'entraîneur.

Il y a un programme qui connaît un grand succès au Canada, c'est le *SaskFirst Program* en Saskatchewan, où grâce aux bénéfices de la loterie, on a pu engager une trentaine d'entraîneurs professionnels à plein temps—dont plusieurs formés par le *National Coaching Institute*—qui ont été chargés des programmes d'équipes provinciales.

Il importe de souligner que ces entraîneurs ont eu une action non seulement sur le résultat des Jeux du Canda, résultat particulièrement probant pour la Saskatchewan, compte tenu en particulier du chiffre de la population de cette province, mais également pour le développement des sports en Saskatchewan, développement remarquable entièrement dû au travail d'entraîneurs à plein temps engagés sur le terrain.

M. Gowan: Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais aborder une partie de la question à laquelle il n'a pas été répondu. Dans bien des cas les conditions d'emploi laissent fort à désirer. Plusieurs entraîneurs ont démissionné parce que les conditions étaient devenues intolérables, par exemple dans le domaine des évaluations de performance, de la description des postes, qui devait être précisée d'avance et dans bien des cas des conditions

[*Texte*]

cases the tough working conditions which would be made much more amenable if they felt a little more secure with regard to their employment status and the general recognition of the role they are playing with high-level athletes. That is being attended to, but we still have some unsatisfactory stories when we examine the career patterns of those coaches.

Mr. Brewin: I will come back to that. It is an interesting area.

Mr. Kilger: Mr. Gowan, you referred earlier that the average tenure of a coach is four years.

The Chairman: It is probably better than for a politician.

Mr. Kilger: If you are talking high performance in professional hockey, four years is a long time as a coach, the way they turn them over.

It takes so much time to bring one along in only four years. Is it because they do not win? They do not get rusty; they do not forget, and they are probably the type of people who normally would continue to upgrade their skills.

• 1740

Mr. Gowan: It is not because they do not win, although results are important. Not winning at any cost, as we saw at the Dubin commission, but winning is important. It is quite natural to strive to win and coaches should be encouraging athletes to win. The two major reasons are the conditions under which coaches work, and the fact that it is very difficult for them to see what sort of opportunities they might have for lateral progression as they get older.

Let me give you an example. It is a cyclical picture. When you have a very well-developed system, and some of the East Bloc countries used to do this. . . For example, the coach of the gold medal-winning Polish volleyball team of 1976 the following year deliberately coached a junior team as part of a strategy to remove him from the hothouse and let him have a more relaxed time bringing juniors along. He was able to concentrate on skills development rather than his win-loss record at Olympic Games and world championships.

Where you have a system sufficiently developed to be able to recycle people. . . We spend a lot of time talking about regeneration of athletes. It is important to impose appropriate training, but recovery is critical otherwise we get over-use, injuries, burn-out and so on. But we spend far less time thinking about the recycling and regeneration of coaches. Some of them burn out because the job is a very intensive one. Some of them spend a lot of time on the road. Some of them are a little hesitant about their working conditions and whether they are going to be evaluated on the appropriate objectives. When they look to the future it does not look as rosy as they

[*Traduction*]

de travail très dures, aggravées encore par l'incertitude de l'emploi et la méconnaissance du rôle que jouent les entraîneurs dans la formation d'un athlète de premier ordre. Les conditions sont en voie d'amélioration, mais il y a encore des circonstances regrettables dans la carrière de ces entraîneurs.

M. Brewin: Je reviendrai là-dessus, c'est une question intéressante.

M. Kilger: Monsieur Gowan, vous disiez tout à l'heure que l'entraîneur moyen tenait le coup pendant quatre ans.

Le président: Plus longtemps sans doute que maints hommes politiques!

M. Kilger: Avec la rotation chez les entraîneurs de hockey professionnel, quatre ans, ce n'est pas mal du tout.

Il est si difficile d'attirer des entraîneurs de qualité, il est dommage que ce ne soit que pour quatre ans. Est-ce à cause des échecs? Ce sont pourtant des gens dont les connsaissances ne se dégradent pas, ne s'oublient pas et qui ont tendance à continuer à se perfectionner.

M. Gowan: Les résultats sont importants, certes—pas les résultats à tous prix, comme nous l'avons vu lors de l'enquête de la Commission Dubin, mais le succès—mais ce ne sont pas les échecs qui causent les défections. Il est tout à fait naturel de vouloir gagner, et les entraîneurs ont pour mission d'y encourager les athlètes, mais les deux principales raisons des défections sont les conditions dans lesquelles les entraîneurs travaillent et le fait qu'avec l'âge, leur horizon professionnel est bouché.

Permettez-moi de vous en donner un exemple. C'est comme un phénomène cyclique. Quand le système est bien mis au point comme dans certains pays de l'Europe de l'Est. . . C'est ainsi que l'entraîneur de l'équipe polonaise de volley-ball qui a gagné la médaille d'or en 1976, a pris l'année suivante, de sa propre volonté, un poste d'entraîneur d'une équipe mineure pour travailler dans des conditions moins stressantes et se consacrer à des jeunes talents en voie de développement et se remettre de la tension engendrée par la préparation des jeux olympiques et des championnats du monde.

Quand le système est suffisamment souple, il permet de recycler les gens. . . On parle beaucoup de la régénération des athlètes. Une bonne formation s'impose, certes, mais il importe également de reconstituer ses forces, sinon c'est la fatigue chronique, les blessures, l'épuisement qui vous guettent. Mais quand il est question de régénération et de recyclage, c'est aux athlètes que l'on pense, et beaucoup moins aux entraîneurs, dont la profession est très stressante, dont certains passent beaucoup de temps en voyage et qui s'épuisent ainsi rapidement. Leurs conditions de travail ne sont pas toujours bien précisées, et ils ne savent pas s'ils vont être jugés sur des objectifs

[*Text*]

might like, because there is little opportunity for recycling.

They might go for two years on staff at a national coaching institute. This brings a different emphasis and different pressures, and is much more relaxing than being in the trenches as a head coach. They might go into the sport program as a technical director. The more we have those lateral transfer opportunities—the sabbatical, if you like, which is essentially non-existent in sport—the more we will be able to offer a varied but positive career experience to coaches.

We are in our infancy in this regard. In terms of the employment and nurture of full-time national coaches we are babes in the woods, and we are going through a lot of teething problems. This is not to say international-level coaches in other countries do not suffer from these problems, but I think we are in our infancy and we are perhaps meeting more problems than would be ideal. But it is certainly not just win-loss records that cause coaches to leave.

Mr. Kilger: I would like to express an opinion based on a personal experience. I have often wondered, particularly in the game of hockey. . . When my kids wanted to take piano lessons we sought out a qualified teacher and paid the going rate for those lessons. In many sports, and hockey is one of them, the parents sign up as volunteers. They have good intentions, but we do not see the same level of technical teaching that we see in a lot of other leisure areas, be it sport, music, or anything else.

At what level should you consider paying coaches for services? If a coach at the pee-wee level has to have a level two and he is not getting paid, everybody will say he is just a volunteer. On the other hand, if he or she were getting paid. . . Whether you can tie that into higher standards, whether it gets the process going or not, or whether it is a step backwards, I do not know. What is your opinion?

Mr. Gowan: That opens a Pandora's box. I will try to hit on all of them if I can.

Mr. Kilger: That is the funny part—the referees get paid, the timekeeper gets paid, the equipment manager gets paid, and the poor soul who does the coaching and is entrusted with the kids. . . You have your kid at home all day, seven days a week instilling values and all of a sudden someone behind the bench decides to. . .

Mr. Gowan: Together we will try to answer it.

Mr. Kilger: It takes a long time to build something, but it does not take long to wreck it.

[*Translation*]

appropriés. L'avenir ne leur paraît pas toujours aussi prometteur qu'ils le voudraient parce qu'il n'y a pas beaucoup de chances de recyclage.

Ils peuvent passer deux ans comme membres d'un institut national d'entraînement, où l'orientation de leur travail change et où ils sont soumis à d'autres pressions, mais ce qui leur assure quand même une période beaucoup moins stressante que d'être dans le feu de l'action, comme entraîneur principal. Ils ont la possibilité de devenir directeur technique d'un programme sportif. Plus nous ménagerons ces portes de sortie latérales—par exemple une année sabbatique, qui n'existe pratiquement pas dans les sports—plus nous garantirons aux entraîneurs une expérience professionnelle variée mais positive.

A cet égard nous en sommes encore au début. En ce qui concerne les conditions d'emploi et de vie d'entraîneurs nationaux à plein temps, nous en sommes encore au début, il y a un problème de rodage. Cela ne signifie pas pour autant que les entraîneurs de niveau international d'autres pays ne les connaissent pas également, mais nous sommes vraiment novices en la matière et nous nous heurtons à plus de problèmes qu'il n'est nécessaire. Ce n'est certainement pas seulement la nécessité de gagner et la crainte d'un échec qui amènent les entraîneurs à démissionner.

M. Kilger: Je voudrais exprimer une opinion fondée sur une expérience personnelle. Je me suis souvent demandé, en particulier pour le hockey. . . Quand mes enfants ont voulu prendre des leçons de piano, nous avons cherché un professeur qualifié et lui avons payé le tarif en cours. Dans un grand nombre de sports, dont le hockey, les parents assurent une formation bénévole. Ils sont pleins de bonne volonté, mais ils n'ont pas le même niveau de connaissances techniques que dans d'autres activités de loisirs, qu'il s'agisse de sport, de musique ou d'autres matières.

A partir de quel niveau devrait-on envisager de rémunérer des entraîneurs? Si l'entraîneur d'une équipe cadette doit avoir atteint le niveau deux et n'est pas rémunéré, on dira de lui qu'il n'est qu'un bénévole, mais par ailleurs, s'il est rémunéré. . . Faut-il considérer cette question dans le cadre d'une amélioration des normes, de la mise en train du processus ou est-ce un pas en arrière, je n'en sais rien. Quelle est votre opinion.

M. Gowan: Vous ouvrez là la boîte de Pandore. Je vais essayer de répondre à toutes ces questions si je le peux.

M. Kilger: C'est amusant quand on y réfléchit: on paie l'arbitre, on paie le chronométreur, on paie le préposé à l'équipement, mais quant aux malheureux chargés de l'entraînement des enfants, des clous! Pendant sept jours de la semaine vous essayez d'inculquer des valeurs à vos enfants, et tout à coup quelqu'un décide de. . .

M. Gowan: Nous allons ensemble essayer de vous répondre.

M. Kilger: Il est plus facile de détruire que de construire.

[*Texte*]

• 1745

Mr. Gowan: A lot of that is closely related to the traditions within the sport. For example, parents of a figure skater, parents of a tennis player, parents of a future equestrian athlete, and parents of most gymnasts recognize that they will be required to pay some fairly high fees. That is a tradition in those sports. Parents sending their child out to softball, baseball, soccer, rugby, do not expect to pay anything other than perhaps a club membership fee, which generally speaking is very low. So there are certain traditions there that have established that there is payment for services in some sports and not in others.

Secondly, if we were to introduce some sort of payment for all of the volunteer coaches, there is no way we have a budget in this country, or in any other country that I know of, to provide that sort of money unless it is through the user-pay system. It is a very complex business.

Thirdly, there is an increasing concentration on and recognition, right down at municipal level, and certainly at provincial level and national level, of the importance of certification and, related to that, increasing willingness to legislate. For example, all head national coaches this year have to be fully certified at level four, and the reason why that is relatively easy to legislate and that leadship stance is relatively easy to introduce is that they are salaried. In 1992 all salaried coaches coming from Sport Canada will have to be certified at level four.

For the Canada Games in 1993, in Kamloops, British Columbia, all coaches who wish to be considered for selection to Canada Games teams will have to be fully certified at level three. At the moment it is level two.

Some municipalities are saying they will require a level one coach to coach in their municipal league, and a fairly significant increasing number of sport bodies are saying if you want to be considered for head provincial coach or coach of our junior team or national coach, you will have to be certified at a certain level. They are giving adequate warning for that preparation.

Following the Year of the Coach, which was 1989, and was generally very successful in increasing awareness and in rewarding or recognizing the important role that coaches play, our promotional and marketing theme for this year as a follow-up to the Year of the Coach, is that at the top every athlete deserves a certified coach. That is the sort of next push.

As we evolve through this, it is very important to impress upon you that we are a baby nation in terms of coaching education. We only started about 1973 to introduce anything remotely resembling a systematic program. Many other nations have had programs going for 20, 30, 40, 50 years. We are a baby nation, and attitudes are changing significantly. And with my bias obviously I am delighted to say that, because I think there is one simple significant reason why coaches should be

[*Traduction*]

M. Gowan: Tout cela tient aux traditions nées des sports. C'est ainsi que les parents d'un patineur artistique, d'un joueur de tennis, d'un cavalier et de la plupart des gymnastes savent que le sport va leur coûter cher, c'est de tradition, mais les parents qui envoient leurs enfants jouer à la balle molle, au baseball, au football ou au rugby ne s'attendent à payer, au grand maximum, que la cotisation du club, qui est généralement très modeste. Il est donc de tradition de payer les services dans certains sports, et pas dans d'autres.

En second lieu, si nous demandions que tous les entraîneurs bénévoles soient rémunérés, nous n'aurions pas d'argent pour cela au Canada ni d'ailleurs dans d'autres pays à moins que l'on ne fasse payer l'usager, ce qui serait fort complexe.

En troisième lieu, on se rend de plus en plus compte de l'importance de l'homologation aux niveaux national et provincial, mais même au niveau municipal, et c'est pourquoi on tend de plus en plus à légiférer. C'est ainsi que tous les entraîneurs nationaux principaux, cette année, doivent être diplômés au niveau quatre, et la raison pour laquelle il est relativement facile d'imposer cela par règlement, c'est que ces gens sont salariés. En 1992 tous les entraîneurs rémunérés par Sport Canada devront être diplômés au niveau quatre.

Pour les jeux du Canada de 1993, à Kamloops, en Colombie-Britannique, tous les entraîneurs qui voudront se présenter à la sélection des équipes canadiennes devront être diplômés au niveau trois. À l'heure actuelle, c'est le niveau deux qui est obligatoire.

Certaines municipalités veulent exiger un entraîneur de niveau un pour la ligue municipale, et un nombre assez élevé d'organismes sportifs exigent de l'entraîneur provincial principal, de l'entraîneur d'une équipe cadette ou de l'entraîneur national qu'il soit diplômé à un certain niveau, et ils donnent pour la préparation un préavis suffisant.

En 1989 nous avons eu l'Année de l'entraîneur, qui a réussi de façon assez satisfaisante à sensibiliser le public à l'importance du rôle de cette profession et à la nécessité de lui rendre hommage, au plan matériel et autre. Le thème de notre campagne de cette année, dans la foulée de l'Année de l'entraîneur, est que chaque athlète, au sommet, mérite un entraîneur diplômé. C'est là l'étape suivante.

Il faut que vous vous rendiez bien compte qu'en ce qui concerne la formation des entraîneurs, nous en sommes à nos débuts. Ce n'est qu'en 1973 que nous avons commencé à introduire un programme qui se voulait systématique. Un grand nombre d'autres pays ont des programmes de ce genre depuis 20, 30, 40 ou 50 ans, mais nous sommes une jeune nation, et les attitudes commencent à changer considérablement. Je ne suis certainement pas impartial sur cette question et je suis

[*Text*]

qualified, and that is in fairness to their athletes. They have high expectations.

The bulk of our coaches on the data base incidentally coach children aged between six and thirteen, one of the most impressionable times in a child's life. We heard the gentleman who spoke before us bemoaning the fact that elementary school physical education is poor and probably receding. We will pay an enormous price for that if it does not improve, because that is the age where standards are established, where physical skills are developed, and if the physical education deteriorates, and I use that word "if", if in fact it is true, the coaches who are in our level one, two, and three programs will have to spend a lot of time substituting for the absence of a good physical education program. That increases the importance of their role, and it increases the need for them to have some education so that they just do not go in with enthusiasm, important though that is, and with a lot of the wrong ideas and messages and try to make little children into miniature adults, which they certainly are not, and these sorts of things are taught in our programs.

It is only a partial answer to your question, because it is a complex question, but there are lots of areas—

The Chairman: I would like to follow up a little bit on that. I am going to have a little bit of a problem because I understand where you are coming from, but you also told me earlier that all a level one and level two coach have to do is attend effectively.

Mr. Gowan: In theory.

The Chairman: All right. Having accepted that, and you made a statement that every athlete deserves a certified coach, that does not mean all the athletes deserves a qualified coach because all they have done is attend a course. I have a major concern that there may be times and there may be circumstances where what we are doing is certifying a yahoo within the system simply because that individual attended a course, and we are saying no to another one for whatever reasons, because he did not attend that lesson or whatever, and he cannot coach in our system. That is a major flaw in your program and it concerns me. Perhaps you could explain that to me.

• 1750

Mr. Gowan: Yes, I can, certainly. First of all, nobody claims that attending a coaching course is a panacea. The same occurs to doctors, engineers, lawyers, and so on. Just because they have been through university does not guarantee they are going to be good or behave appropriately.

The Chairman: At least they passed some tests.

Mr. Gowan: Yes, I agree. I am delighted to hear you voice that concern, because I think one of the things we had to be concerned about initially—I am talking now

[*Translation*]

ravi de constater ces changements, car il me semble qu'il y a une excellente raison pour laquelle les entraîneurs devraient être qualifiés, c'est pour rendre justice aux athlètes qui en attendent beaucoup.

La majorité de nos entraîneurs, d'après les données, forment des enfants âgés de 6 à 13 ans, l'une des catégories d'âge les plus impressionnables. Le témoin qui nous a précédés se lamentait sur le fait que l'éducation physique, à l'école élémentaire, était de faible qualité et ne s'améliorait certainement pas. Nous le regrettons amèrement, car c'est l'âge auquel les valeurs sont inculquées et où les aptitudes physiques se développent, et si l'éducation physique laisse à désirer—j'insiste sur le mot «si»—si l'on est vraiment ainsi, les entraîneurs des niveaux un, deux et trois devront passer beaucoup de temps à compenser les déficiences de l'éducation physique. Leur rôle s'en trouvera rehaussé, et ils devront eux-mêmes avoir reçu une bonne formation, et leur enthousiasme, si important soit-il, ne suffira plus, et ils devront apprendre à se défaire de l'idée erronée que l'enfant est un adulte en miniature, ce qu'il n'est certainement pas, et c'est ce genre de choses qu'enseignent nos programmes.

Je n'ai répondu qu'en partie à votre question, car elle est fort complexe, mais il y a un grand nombre de domaines. . .

Le président: Je voudrais revenir un peu là-dessus. Je vais avoir quelques difficultés parce que je comprends votre point de vue, mais vous avez dit tout à l'heure que tout ce qu'un entraîneur, au niveau un et au niveau deux, avait à faire, c'était de suivre un cours.

M. Gowan: En théorie tout au moins.

Le président: D'accord je veux bien. Vous dites également que chaque athlète mérite un entraîneur diplômé, mais cela ne signifie pas que tous les athlètes méritent un entraîneur qualifié, mais l'entraîneur est-il qualifié pour avoir simplement suivi un cours? Je crains que nous ne mettions en place un système où l'on décerne un diplôme à un butor pour la simple raison qu'il a suivi un cours, et nous en rejetons un autre, pour quelque raison que ce soit, parce qu'il n'a pas suivi de cours et n'est pas qualifié pour être entraîneur dans notre système. Je vois là une grave tare de votre programme et je m'en inquiète. Vous pourriez peut-être me fournir une explication.

M. Gowan: Certainement. Tout d'abord, personne ne prétend qu'il suffit de participer à un cours de formation pour entraîneur. Il en va de même pour les médecins, les ingénieurs, les avocats, etc. Leur diplôme universitaire ne garantit pas qu'ils vont bien travailler ou bien se comporter.

Le président: Du moins, ils ont passé des examens.

M. Gowan: Oui, c'est vrai. Je suis heureux de vous entendre soulever ce problème, car ce dont nous nous sommes préoccupés au départ—je vous parle du milieu

[*Texte*]

about the mid-1970s—was the inclusion policy. There was so much apprehension about having volunteers come in to take a course and test them. It raised the picture of a very fearful spectre, and as usual when a pendulum swings, it always swings a little bit too far in the direction of intent and then it sort of levels off again.

Those fears are changing now and the fears were primarily expressed by the provinces which were administering this program at the lower three levels. That pendulum is swinging back now and certainly an increasing number of sports are testing. We have just finished a cross-country tour, talking to all the provincial directors, the provincial sport organizing representatives, and the coaching co-ordinators, to follow up on the Year of the Coach and sustain the momentum generated by the Year of the Coach.

What we are seeing now is an increasing willingness to have some tests to see if somebody who has attended a 20-hour course has learned something. Perhaps he just sat there and absorbed the content material in the manuals and listened to the examples cited by an enthusiastic and well qualified course conductor. That direction is changing.

Some provinces suggested that the best way to test for the theory was to incorporate the testing into the technical program. So when I run my level two soccer technical course I can incorporate into the testing for that course the principles that have been espoused in the theory program. This will test for the understanding of the application of that knowledge from the scientific base into the selection of training activities, the development of strategy and tactics, the conduct of a soccer practice and so on.

Now, one of the tremendous roles, Mr. Chairman, that this committee could play would be to reinforce that. That would be most welcome because my personal view is entirely supportive of yours. But as we said at the outset, the National Coaching Certification Council is a democratic body comprising these five lots of representatives, and of course there has to be consensus before we introduce minimum standards. That sort of a recommendation from a group like this would be worth its weight in gold.

The Chairman: We do not have to be democratic here.

Mr. Gowan: That is good.

Mr. Bales: On this cross-Canada tour we just had we had that specific point on the agenda with the provincial government sport directors, to talk about the need to improve the standards and the testing within the certification program. One of those sport directors, who traditionally has been quite opposed to the concept of testing—they want an inclusion kind of program that is trying to encourage everybody, even unpaid volunteers, to get into the system—recently did a survey of coaches in his province and 70% of the coaches said they wanted

[*Traduction*]

des années 70—c'est de la politique d'intégration. On craignait beaucoup de voir arriver des bénévoles qui suivraient un cours et qui se présenteraient à l'examen. Nous trouvions cette perspective très inquiétante, et comme toujours dans un mouvement de balancier, celui-ci peut aller trop loin au début, puis les choses se tassent.

Actuellement, les craintes s'apaisent, notamment celles des provinces qui ont administré ce programme aux trois niveaux inférieurs. Le pendule est en train de revenir, et on procède à des examens dans un nombre croissant de sports. Nous venons de terminer une tournée nationale, nous nous sommes entretenus avec tous les directeurs provinciaux, avec les représentants des disciplines sportives au niveau provincial et avec les coordonnateurs des entraîneurs, en profitant de l'élan acquis au cours de l'année des entraîneurs.

Nous constatons un intétêt croissant pour des tests qui permettraient de vérifier si une personne qui a participé à un cours de 20 heures a véritablement appris quelque chose. Peut-être s'est-elle contentée d'y assister passivement, d'absorber l'information des manuels et d'écouter les exemples cités par un moniteur enthousiaste et qualifié. Mais tout cela est en train de changer.

Certaines provinces ont estimé que la meilleure façon d'évaluer les connaissances théoriques consistaient à intégrer l'examen à un cours technique. Ainsi, lorsque je donne mon cours technique de soccer de niveau deux, je peux intégrer à l'examen de ce cours les principes énoncés dans le cours théorique. Je peux ainsi vérifier si l'application des connaissances scientifiques a été bien comprise et utilisée dans la sélection des activités de formation, la mise au point des stratégies et des tactiques, l'organisation d'une séance d'entraînement de soccer, etc.

Monsieur le président, le Comité peut jouer un rôle extrêmement utile en renforçant cette tendance. Je serais très heureux qu'il le fasse, car j'approuve entièrement votre point de vue. Mais comme nous l'avons dit au début, le Conseil national de certification des entraîneurs est un organisme démocratique comprenant cinq groupes de représentants, et il faut que les normes minimales fassent l'objet d'un consensus avant qu'elles puissent être mises en oeuvre. Une recommandation en ce sens d'un organisme comme le vôtre vaudrait son pesant d'or.

Le président: Et ici, on peut même se passer de la démocratie.

M. Gowan: Tant mieux!

M. Bales: Au cours de cette tournée canadienne, nous avons inscrit ce sujet à l'ordre du jour des entretiens avec les directeurs sportifs des gouvernements provinciaux; nous avons parlé de la nécessité d'améliorer les normes et les examens du programme de certification. Mais l'un des directeurs sportifs, qui jusqu'à présent, s'opposaient farouchement au principe même des examens—ils préconisaient un programme d'intégration visant à favoriser la participation de tout le monde, même de bénévoles non rémunérés—a récemment entrepris une

[*Text*]

testing within the program in order to get feedback on whether they were reaching certain standards.

So as Geoff said, the pendulum is shifting and we would certainly hope that we will be able to introduce a more stringent testing program in the not too distant future.

The Chairman: Do you have any knowledge or any statistics to show the effects of your coaching program as to producing better qualified athletes and individuals?

Mr. Gowan: Yes, I think we are beginning to see the evidence of that. Obviously there is a time lag, because it is a long-term process, as I said earlier on. But I think we are beginning to see perhaps the most telling effects of that at the Canada Games. Certainly the level of coaching knowledge, the level of sophistication, the preparation of the athletes representing their province in those Canada Games compared with two, three, four, five Canada Games ago is very significant. That is based on subjective appraisal of a lot of sports and a lot of competitions at a lot of Canada Games. It is difficult to be more precise than that. As you intimated, simply by testing a coach on his knowledge and his coaching effectiveness as displayed in an evaluation environment is not necessarily going to give you the answer. Ideally, you have to be able to go and see him in the field.

• 1755

One of the challenges I am forecasting for this decade, recognizing how very difficult and reckless that is, is that several sports will begin to appoint full-time course conductors on the basis that if you get a very talented course conductor you will run the risk of wearing him out rather than rusting him out. If they are full time they will be able to have other duties, one of which will be to visit coaches in the field in a positive, co-operative, non-threatening way to help them with their practical coaching, to see what their difficulties are, what they are good at, and to select upgrading courses based on that sort of an analysis.

A lot of coaches at lower levels particularly find it difficult to organize a really dynamic, active practice with lots of athletes involved, with simple goals stated, with a lot of activity, with a lot of repetition providing opportunities for learning. Let us concentrate on our upgrading courses in providing them with more information there, because in our chunk of the course with a marketable amount of time that people will come out for, we were not able to give it as might attention as ideally we would have desired.

It is quite true to say we could design a 300-hour, level-one course. The problem is that nobody would come, so

[*Translation*]

étude auprès des entraîneurs de sa province, et il a constaté que 70 p. 100 d'entre eux se disaient favorables à des examens au sein du programme qui leur permettraient de vérifier s'ils atteignent certaines normes.

Comme l'a dit Geoff, le pendule change de direction, et nous espérons pouvoir mettre en oeuvre des examens plus rigoureux dans un assez proche avenir.

Le président: Avez-vous certains éléments ou certaines statistiques indiquant que votre programme de formation des entraîneurs améliore le niveau de performance des athlètes et des sportifs?

M. Gowan: Oui, nous commençons à le constater. Évidemment, cela prend un certain temps parce qu'il s'agit d'un processus à long terme, comme je l'ai dit précédemment. Mais nous commençons à en voir les effets les plus significatifs dans les Jeux du Canada. On constate une amélioration du niveau de connaissances des entraîneurs, du niveau de perfectionnement des méthodes d'entraînement et de la préparation des athlètes qui représentent leur province à ces Jeux du Canada, par rapport aux niveaux atteints lors des jeux précédents. Il s'agit, naturellement, d'une évaluation subjective portant sur un grand nombre de sports et un grand nombre de compétitions au cours des différents Jeux du Canada. Il serait difficile d'être plus précis. Comme vous l'avez donné à entendre, découvrir si un entraîneur connaît bien les techniques ad hoc et est un bon entraîneur en lui faisant subir une évaluation ne suffit pas, il faut aller le regarder sur le terrain.

Au cours des dix prochaines années—et je me rends compte à quel point cela pourrait être difficile et imprudent—plusieurs sports se mettront à nommer des animateurs à temps plein, car si vous réussissez à en obtenir un très doué, il risque plus de s'épuiser que de rouiller. S'ils sont engagés à plein temps, ils pourront exercer d'autres fonctions; ils pourront, par exemple, aller voir les entraîneurs sur place et les aider de façon positive, coopérative et non menaçante, voir quelles sont leurs difficultés, quels sont leurs points forts et sélectionner des cours de perfectionnement à la suite de cette analyse.

Beaucoup d'entraîneurs des niveaux inférieurs en particulier ont du mal à mettre sur pied un programme d'entraînement vraiment dynamique et actif, qui touche de nombreux athlètes, un programme d'entraînement aux objectifs simples et clairs, comprenant des activités et où les répétitions, nombreuses, permettent d'apprendre. Concentrons-nous sur nos cours de perfectionnement en y introduisant davantage d'information, car nous n'avons pas pu y accorder autant d'attention que nous aurions voulu dans la partie du cours qui intéresse le plus les gens.

Evidemment on pourrait mettre sur pied un cours de niveau un qui durerait 300 heures. L'ennui, c'est que

[*Texte*]

we have to design these courses in marketable chunks. Right now I think we are balancing what is attractive and what will draw coaches into these course. We average close to 30,000 coaches a year going through the program, and we believe with a relatively limited marketing program—samples of which you have in your kits and samples of which we have left, I think, with the secretary—we do quite well. We get some co-operation from the provinces as well, but compared to the marketing programs of major corporations it is a drop in the ocean. We can hardly see it. However, I think the evidence is that these sorts of changes are happening.

It is also fair to say that the progress is glacial and very frustrating to those of us who work full time in the job. We would like to think what we have achieved, which is very significant compared to the early 1970s, and as John said the envy of a lot of other countries who are begging it or borrowing it or in some cases taking it without permission. . . Nevertheless, I think we can be proud of that.

In my low moments I think we could have achieved it under ideal circumstances in approximately half the time, but then we have to get everybody on side. That is democracy and as you said, Mr. Chairman, it does not always have to be that way.

Mr. Brewin: I realize it is a big subject, but could we please have a summary of your views on the structure of Canadian sports in terms of this policy-making and decision-making? We will presumably be getting into that more thoroughly as the committee moves along, particularly after Dubin comes down. What are your comments on that?

Maybe I could focus particularly on the role of the coaches and the coaching fraternity. Do you feel that the experience and views of coaches get sufficient play in the decision-making in Canadian sports policy?

Mr. Gowan: I will try to answer the last one first and then I will come back to the other one. The quick answer is no, they do not, but one of the reasons for that I believe is the coaches' fault—and I am talking about "coaches" in the plural.

I think the individuals who are motivated to go into the coaching ranks are primarily doers. They are action men and women. They are not quite sure how important it is to divert some their time and attention to lobbying about certain aspects of sport or making sure that they have input to decision-making about league structures, the intensity and type of competition that is appropriate for athletes, and so on.

Because of this inclination to get on with the job and to focus on coaching, working with athletes, and not

[*Traduction*]

personne ne viendrait, et c'est la raison pour laquelle nous devons diviser ces cours de manière à attirer le plus grand nombre de gens. Pour le moment, je crois que nous réussissons à assurer un équilibre entre ce qui est intéressant et ce qui attirera les entraîneurs. Ce programme est suivi par environ 30,000 entraîneurs par an et compte tenu des limites de notre programme de publicité—dont vous trouverez des échantillons dans vos trousses d'information et auprès du greffier—je crois que nous nous en sortons relativement bien. Les provinces mettent la main à la pâte également, mais ce n'est qu'une goutte dans un verre d'eau si on compare notre programme à ceux des grosses entreprises. Il est à peine visible. Voilà donc un échantillon des changements qui sont en train d'intervenir.

Il faut également dire que les choses avancent peu et que c'est très frustrant pour ceux qui travaillent à plein temps. Nous aimerions que ce que nous avons accompli, qui est énorme par rapport à ce qui était au début des années 1970, et qui, comme John l'a dit, fait l'envie de nombreux pays qui nous demandent ce programme à genoux, qui l'empruntent ou, dans certains cas, l'utilisent carrément sans permission. . . Mais nous pouvons quand même en être fiers.

Quand je me sens déprimé, je me mets à penser que nous aurions pu le faire dans des circonstances idéales en moitié moins de temps, mais dans ce cas-là, il faut rallier tout le monde. C'est là le jeu de la démocratie, et comme vous l'avez dit, monsieur le président, tout ne peut pas toujours aller dans le même sens.

M. Brewin: Je me rends compte que ce n'est pas facile, mais pourriez-vous nous dire ce que vous pensez brièvement de la structure des sports au Canada en ce qui concerne son orientation et les décisions à prendre? Nous en reparlerons sans doute plus à fond à mesure que nous poursuivrons nos travaux, surtout lorsque le juge Dubin aura remis son rapport. Que pensez-vous de tout cela?

Peut-être pourriez-vous nous parler plus particulièrement du rôle des entraîneurs et de ce qu'ils pensent. Pensez-vous que les entraîneurs soient suffisamment appelés à prendre des décisions quant à l'orientation éventuelle du sport au Canada?

M. Gowan: Je répondrai à votre dernière question en premier et ensuite à l'autre. Très brièvement, je dirais que non, mais c'est aussi un peu la faute des entraîneurs, à mon avis—et je dis bien des «entraîneurs» dans leur ensemble.

Je crois que ceux qui deviennent entraîneurs sont surtout des hommes et des femmes que l'action intéresse avant tout. Ils ne sont pas très sûrs qu'il soit vraiment important de consacrer une partie de leur temps à faire du lobbying ou de s'assurer qu'ils auront leur mot à dire lorsque des décisions seront prises à propos des structures des ligues, de l'intensité et du type de compétitions qui conviennent aux athlètes, etc.

Comme ils sont plutôt enclins à faire ce qu'ils ont à faire, à entraîner les athlètes, et à ne pas se soucier de tout

[*Text*]

wanting to be bothered with that stuff, the tendency is for a lot of the decision-making to occur without adequate input from coaches who are well prepared to provide that sort of input. That means we have to encourage coaches to be prepared to give up some of their time in order that their voices can be heard in what are after all very important matters.

I am fearful, for example, that in many cases municipal league decisions are made by people who do not have the sort of knowledge about human growth and development and the number of games that might be optimal for 9- and 10-year-old children that the coach has, because the coach chooses for all sorts of reasons, many of them very valid ones, not to attend those sorts of meetings. So the decisions are made by people who perhaps could benefit from having slightly more knowledge, not in any evil way. The intentions are good—let us not misunderstand that—but perhaps the decisions are being made on a fairly shallow basis.

• 1800

I hope that is a sufficient answer, and it applies incidentally right across the board. That is one of the reasons why the formation of the Canadian Association of National Coaches is a welcome sign, because they are clearly expressing some concerns of trying to have more input than they have had into the sort of national sport organization structure, which in turn will relate to their terms and conditions of employment and so on.

On the other end of the question, if you will accept that these views certainly belong to the two of us but may not transcend that very far, and certainly unlikely to go into the Canadian Sport Fitness Administration Centre, my description of the Canadian sport system would be that it is bureaucratic and administratively biased. We have paid insufficient attention to what I describe at the sharp end, and the sharp end is inhabitated primarily by athletes and coaches, because that is where the action is.

In the early 1970s, lest this sound totally critical, there was a necessity at the beginning of this sports development, which had been somewhat haphazard prior to that and as a result of this other task force, there was a need to bring sport, to use the old term, off the kitchen table into some sort of organized centre. That was a perfectly laudible and appropriate aim. But as with all bureaucracy, there is a tendency for it to grow, and I think we reached a stage probably a few years ago when it just about got to an optimum level.

If I can draw the analogy again from the human body, if you consider that as being the central nervous system, in order for the central nervous system, with any information it has which is of value, to get those messages out to the muscle end, we need to first of all have clear nerve pathways. Secondly, we need to have muscles big enough to accept the messages. We have neglected the

[*Translation*]

cela, la plupart des décisions prises le sont sans que leur point de vue soit suffisamment pris en considération, alors qu'ils seraient tout à fait aptes à le fournir. Ainsi, nous devons encourager les entraîneurs à se libérer pour qu'ils fassent entendre leur voix et qu'ils disent ce qu'ils pensent de questions qui sont après tout très importantes.

Je crains, par exemple, que dans de nombreux cas, les décisions prises à propos des ligues municipales le soient par des gens qui ne sont pas au courant des questions de croissance et de développement et du nombre maximum de matches que peuvent jouer des enfants de neuf et dix ans quand les entraîneurs préfèrent pour toutes sortes de raison, dont beaucoup sont tout à fait valables, ne pas assister à ces réunions. Ainsi les décisions sont prises par des gens qui pourraient peut-être profiter de l'apport d'autres gens, et je ne dis pas cela méchamment. Ce sont les intentions qui comptent, et elles sont bonnes—ne vous méprenez pas—mais ces décisions sont peut-être prises de manière peu approfondie.

J'espère que cette réponse suffit, et permettez-moi d'ajouter que ces remarques s'appliquent à tous les sports. Ainsi, la création de l'Association canadienne des entraîneurs nationaux est un bon signe, car en la fondant, ils désirent montrer qu'ils veulent apporter une contribution accrue à tout ce qui touche à la structure du sport au Canada, ce qui aura des incidences sur leurs modalités d'emploi, etc.

D'autre part, et c'est ce que nous pensons tous deux si bien qu'il ne faut peut-être pas y voir grand-chose, et surtout pas un point de vue que pourrait reprendre le Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique, je dirais que la structure des sports au Canada est une structure essentiellement bureaucratique et administrative. Nous n'avons pas suffisamment prêté attention à ce que j'appellerais le mordant que l'on trouve justement chez les athlètes et les entraîneurs, car c'est avec cela que tout se fait.

Au début des années 1970, et je ne veux pas être trop critique, lorsque le sport a pris son véritable essor dans ce pays, alors qu'auparavant tout se faisait au petit bonheur la chance, les autorités se sont rendu compte, après avoir lu le rapport de cet autre groupe de travail, que le sport ne devait plus être structuré de façon artisanale, mais qu'il devait l'être en bonne et due forme. Cet objectif était parfaitement louable et recommandable. Mais la bureaucratie, comme partout ailleurs, a étendu ses tentacules et, il y a quelques années, je crois que nous avons atteint le point maximum.

Si vous me permettez de faire une analogie de plus en me servant du corps humain, pour que le système nerveux central transmette les messages qu'il reçoit aux muscles il faut que ces derniers puissent s'y rendre. Ensuite, il faut que les muscles en question soient suffisamment développés pour accepter ces messages. Or, nous n'avons pas tenu compte des muscles, représentés ici

[*Texte*]

muscular end, represented by coaches particularly—obviously I am biased—because they relate most frequently and most regularly with those athletes, and they have the greatest influence on the development of those athletes.

Sport is—if it is not, it should be—as the task force points out, athlete-centred. There is a grave danger that this is forgotten when administrators get together and think of what wonderful plans they can develop and what marvellous utilization of computers they can introduce. All of these are good, but they must be put in perspective. You asked me my feelings, and I am saying we are not spending enough attention at the sharp end.

Mr. Brewin: Do you have some specific suggestions for restructuring or ways in which the balance could be better?

Mr. Gowan: Yes. I will give you an example from our own organization, because we have said that obviously if you are not part of the solution, you must be part of the problem.

We are resident in the National Sports Centre, and we are in the process of planning to place some of our coaching consultants who work with the sports at the sharp end, and they will be called field officers. The reason is to have better liaison between the national sport organizations and their provincial counterparts, because communication is an immensely difficult job in this country, as you well appreciate, no doubt.

If we can get more people out there to enhance that communication, more doers out there helping to provide courses for potential level four coaches, helping with the practical assessments of level three practising coaches, and generally adding more talent and more human strengths and resources at the sharp end, we believe our role will be more effective. Once you have overcome the fundamental administration requirements, the more a coaching consultant can be out of his or her office, out where the action is taking place, the more viable those programs will become.

As I said, we have just finished a two-week tour, and we proposed this to all the provincial directors and the provincial coaching organizers. We anticipated some hesitancy because of the risk of trespassing on jurisdiction and so on. We had not one word that was negative. They all said it was an excellent idea if it makes the program better. Some even went so far as to say that this individual could have an office in their centre.

• 1805

Mr. Brewin: Does that not produce the balancing risk that coaches and people with direct experience in coaching are not around when some of the decisions get made in Ottawa? Am I missing something here? If the question is how people involved at the coaching level are

[*Traduction*]

par les entraîneurs—il est évident que j'ai un certain parti pris—car ce sont eux qui s'entretiennent le plus souvent avec ces athlètes et qui ont le plus d'influence sur leur développement.

Le sport est—s'il ne l'est pas, il devrait l'être—axé sur l'athlète, comme le fait valoir le groupe de travail. On risque fort de l'oublier lorsque les administrateurs se réunissent et pensent aux plans mirobolants qu'ils peuvent mettre sur pied et aux recours fantastiques à l'informatique que cela représente. Tout cela, c'est bien beau, mais il ne faudrait pas perdre de vue les objectifs recherchés. Vous m'avez demandé ce que j'en pensais, et je vous réponds que nous ne prêtons pas suffisamment attention aux athètes et aux entraîneurs.

M. Brewin: Auriez-vous des suggestions de restructuration à proposer ou pourriez-vous nous dire comment nous pourrions rééquilibrer le tout?

M. Gowan: Oui, et je vais vous donner un exemple—celui de notre propre organisation, car nous pensons que si vous n'avez pas de solution à apporter, alors vous devez avoir un problème.

Nous sommes au Centre national du sport et nous envisageons actuellement de placer certains de nos experts—entraîneurs qui travaillent avec les athlètes et de les appeler des agents d'exécution. Nous voulons ainsi assurer une meilleure liaison entre les organismes sportifs nationaux et leurs homologues provinciaux, car la communication est extrêmement difficile au Canada comme vous vous en doutez.

Si nous pouvons améliorer cette communication en demandant aux experts d'aller sur place offrir des cours aux futurs entraîneurs de niveau quatre, participer à l'évaluation pratique des entraîneurs de niveau trois en exercice et apporter plus de talent et de ressources aux athlètes eux-mêmes, nous pensons jouer un rôle plus efficace. Une fois que les formalités administratives ont été remplies, plus un expert entraîneur pourra sortir de son bureau, aller là où l'action se déroule, meilleurs seront ces programmes.

Je le répète, nous venons de terminer une tournée qui a duré deux semaines et nous avons proposé ces mesures à tous les directeurs provinciaux et à toutes les organisations d'entraîneurs provinciales. Nous nous attendions à quelques hésitations en raison des risques de débordement de compétence, etc. Or rien de négatif n'a été dit. Ils ont tous dit que c'est une excellente idée si cela permet d'améliorer le programme. Certains ont même proposé que cette personne ait un bureau dans leur centre.

M. Brewin: Ne risque-t-on pas de cette façon que les entraîneurs et les personnes qui connaissent l'entraînement soient absents au moment où les décisions sont prises à Ottawa? Y-a-t-il quelque chose que je comprends pas? Si on veut amener les entraîneurs à

[*Text*]

going to get a greater input into the decisions and have their experience reflected in the decisions, then by sending people out to the field, are you going to lose some clout?

Mr. Gowan: This is my fault for not being comprehensive enough in the explanation, I think. These field offices in this example—this is just our way of trying to overcome this—will report back with some regularity to us, to the central office. It is obviously a two-way communication vehicle. They bring back the messages from the trenches, so to speak, and they get our messages. So there is a good exchange of information: we learn from them; they learn from us. They go back with the latest information and the latest ideas and help with the transferral of those to the active coaches.

We found in meeting with the provincial sport organizing groups that many of the things we assumed they would know they did not in fact know. There had been a communication breakdown somewhere. So a lot of the stuff we were presenting in these last two weeks, and the information we in turn were getting back from them, was new information that should not have been new.

That is just one example from one organization. As a principle, we have to try to be mean and lean enough to be effective in the centre, because it is a very important phenomenon and it is a very important organization but we have to start being more concerned with getting bodies out at the action end.

The Chairman: I think we could go on for a long time. I have a few questions I would like to ask, but we have gone past our time limit.

I appreciate very much your presentation today. I am sure there will be more questions from our researchers and from ourselves, if you would agree to answer those questions when they come to your office so we can do a better job in preparing our report. If there is anything further that you want to add later, then by all means contact us.

Mr. Gowan: We would be delighted to do that, Mr. Chairman, and to answer any questions or appear again if necessary.

The Chairman: I need a motion from a member that the summary of the interview with Rick Hansen be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of the Subcommittee on Fitness and Amateur Sport as appendix 1.

Mr. Brewin: So moved.

Motion agreed to

The Chairman: The next meeting is next Monday, at 4 p.m. the Canadian Canoe Association, and at 5 p.m. the Canadian Olympic Association.

This meeting stands adjourned.

[*Translation*]

participer davantage aux décisions et à faire compter leur expérience dans la prise de décision, ne travaille-t-on pas dans le sens contraire en insistant pour les envoyer sur le terrain?

M. Gowan: Je n'ai pas dû m'expliquer suffisamment, je m'en excuse. Ces bureaux sur le terrain—c'est la solution que nous proposons au problème—doivent faire rapport assez régulièrement à notre bureau central. Ils sont censés être des points de communication. Ils sont censés nous rapporter les messages des tranchées, pour ainsi dire, et ils transmettent nos messages. Il y a donc un échange en ce sens qu'ils nous informent et que nous les informons. Parfaitement au courant de tout ce qui se passe, ils n'ont plus qu'à communiquer avec les entraîneurs actifs.

Nous nous sommes aperçus que les organismes provinciaux de sport ne connaissaient pas toujours ce que nous supposions qu'ils connaissaient. Il y avait eu rupture des communications à un stade ou à un autre. Beaucoup de ce que nous avions à nous dire entre nous au cours des deux derniers mois aurait dû être connu de part et d'autre.

C'est seulement pour un organisme. Notre organisation doit être rationalisée au maximum, tout en restant efficace au centre, c'est très important. Nous devons cependant commencer à envoyer un plus grand nombre de nos gens dans le feu de l'action.

Le président: Nous pourrions poursuivre encore longtemps. J'aurais moi-même quelques questions à poser, mais nous avons dépassé le temps qui nous est alloué.

Je vous remercie beaucoup de votre exposé. Si les deux documentalistes ou nous-mêmes avons encore des questions, je suppose que vous êtes prêts à les recevoir à votre bureau. Nous voulons être bien préparés en vue de la rédaction de notre rapport. Et si de votre côté vous voulez nous faire part d'autres observations, vous n'avez qu'à communiquer avec nous.

M. Gowan: Nous le ferons avec plaisir, monsieur le président. Nous serons prêts à répondre à d'autres questions ou à comparaître de nouveau au besoin.

Le président: J'aimerais que quelqu'un propose que le résumé de l'entrevue avec Rick Hansen soit annexé aux procès verbaux et aux témoignages d'aujourd'hui du sous-comité sur la condition physique et le sport amateur.

M. Brewin: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Notre prochaine réunion aura lieu lundi à 16h00 pour l'association canadienne de canotage et à 17h00 pour l'association olympique canadienne.

La séance est levée.

APPENDIX "FITS-1"

SUMMARY OF INTERVIEW WITH RICK HANSEN

PREPARED FOR THE SUB-COMMITTEE OF THE HOUSE OF COMMONS ON FITNESS AND AMATEUR SPORT

Luc Fortin
Political and Social Affairs Division

28 March 1990

Library of Parliament
Bibliothèque du Parlement

Research Branch

SUMMARY OF INTERVIEW WITH RICK HANSEN *

As a result of the Canadian involvement with the multi-sport competitions at the international level, Canada is in a position to lead the way in issues related to disability. Considering the fact that it will be hosting the Commonwealth Games in 1994 in Victoria and the Francophone Games soon, the government should take the opportunity to show how it deals with the issue of disability as it relates to sport. Various resource entities should be used to lobby for better conditions in that sector.

Recently, some progress has been made in the inclusion of women and ethnic participation in modern olympics. The last social barrier is the whole field of disability. Athletes with disabilities have their own sport; they are basically precluded from participating in most competition. A subcommittee is now charged with going forward to determine whether or not inclusion could and should take place. A recommendation will be submitted in June.

One of the proposals that might improve the situation is the establishment of a secretariat, a coordinating body for the plan and for the lobbying initiative. Some recent indications confirm that the Canadian Wheelchair Sport Association is prepared to commit some substantial dollars to seed the secretariat. Within the disabled athletes' milieu, there is an expectation that the federal government will also perhaps help internationally in securing some members of other countries.

Some serious issues need to be overcome: logistical coordination and the size of the games will have to be examined in the near future. Recent discussions with the Soviet Olympic chief indicate that he totally supports the philosophy of integrating disabled athletes in olympic games for full medal status. The Canadian Olympic Association has not come forward and publicly supported this initiative.

---

* The summary follows a meeting with Mr. Hansen and the Sub-Committee's members on 13 March 1990.

The movement that was initiated by disabled athletes wants to encourage sport-specific evolution and growth even underneath the disability - specific umbrella organizations that are nurturing a number of sports. Categories such as wheelchair track and wheelchair basketball are evolving in their own entity and they are starting to have their own coordinating committee.

The establishment of a secretariat, described also as a coordinating body, is purely for the lobbying initiative to have disabled athletes integrated into world class multi-sport competitions. Such organizations can go out and do all the advocacy work and bring in all the team players that are already established within the sports structure.

The secretariat will have to be sanctioned by an already existing disabled organization, the International Paralympic Committee (IPC), that has representation at the advisory level from the Canadian Sport Federation for the disabled and from Sport Canada. The lobbying bid process needs extra resources because it does not fall within the mandate of any real organization as it exists except for the International Paralympic Committee which does not have the full resources to create its own secretariat.

In the "Toward 2000" report, there is no reference to approach the problem. The sub-committee on fitness and amateur sport will have the opportunity to show a leadership role and raise the level of awareness. Integration, cooperation and coordination are part of an overall process related to disabled sport organizations.

APPENDICE «FITS-1»

RESUME DE L'ENTRETIEN AVEC RICK HANSEN

RÉDIGÉ POUR LE SOUS-COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR

Luc Fortin
Division des affaires politiques et sociales

Le 28 mars 1990

Library of Parliament
Bibliothèque du Parlement

Service de la recherche

RÉSUMÉ DE L'ENTRETIEN AVEC

RICK HANSEN*

Comme le Canada participe à des compétitions multisport à l'échelle internationale, il est en mesure de montrer la voie dans le domaine du sport et de la déficience physique. Étant donné qu'il sera l'hôte des *Jeux du Commonwealth de 1994* à Victoria et des Jeux de la francophonie qui se tiendront sous peu, le gouvernement devrait profiter de l'occasion pour montrer ce qu'il fait dans ce domaine. Il faudrait faire appel à divers organismes pour exercer des pressions en vue d'obtenir de meilleures conditions dans ce secteur.

Des progrès ont été réalisés ces dernières années en ce qui concerne l'intégration des femmes et des membres de différentes ethnies aux Olympiques. Il reste maintenant à assurer l'intégration des athlètes handicapés. Ces derniers ont leurs propres épreuves sportives et se voient donc, à toutes fins utiles, écartés de la plupart des compétitions. Un sous-comité est en train de déterminer si leur intégration est possible et appropriée. Une recommandation à cet effet sera formulée en juin.

L'une des propositions présentées pour améliorer la situation prévoit la mise sur pied d'un secrétariat, qui servirait de centre de coordination du projet et des activités de lobbying. D'après certaines indications récentes, il semble que l'Association canadienne des sports en fauteuil roulant soit disposée à engager des sommes importantes pour la mise sur pied du secrétariat. Les athlètes handicapés espèrent pour leur part que le gouvernement fédéral offrira son aide sur le plan international afin de s'assurer de la participation de membres d'autres pays.

Il importe toutefois de se pencher sur certaines questions importantes, notamment la coordination logistique des Jeux et leur taille. Des discussions récentes avec le chef soviétique des Olympiques indiquent qu'il appuie sans réserve le principe de l'intégration pleine et entière des athlètes handicapés auxf Jeux olympiques. L'Association olympique canadienne, par contre, n'a pas exprimé publiquement son appui pour cette initiative.

---

* Le présent compte-rendu fait suite à une rencontre des membres du Sous-comité avec M. Rick Hansen, le 13 mars 1990.

Le mouvement amorcé par les athlètes handicapés a pour but d'encourager l'évolution et l'essor du sport en tant que tel, sous la bannière d'organisation-cadres de personnes handicapées qui parrainent un certain nombre de disciplines. Les épreuves telles que la course sur piste en chaise roulante et le basket-ball en chaise roulante sont en train de devenir des sports à part entière et commencent à avoir leur propre comité de coordination.

Le secrétariat proposé, que certains décrivent également comme un organisme de coordination, servirait uniquement à faire du lobbying pour assurer l'intégration des athlètes handicapés aux compétitions multisport de calibre international. Un tel organisme peut se charger de l'ensemble des démarches de représentation et s'assurer la participation de tous les intervenants déjà établis au sein du système sportif.

Le secrétariat devra être sanctionné par une organisation de personnes handicapées déja en place, le Comité des paralympiques internationales, qui compte des représentants de personnes handicapées, à titre consultatif, de la *Fédération des Sports du Canada et de Sport Canada*. Ce processus de lobbying exige des ressources supplémentaires étant donné qu'il ne relève pas du mandat d'une organisation en bonne et due forme à l'exception du Comité des paralympiques internationales, lequel n'a pas ce qu'il faut pour établir son propre secrétariat.

Le rapport intitulé «*Vers l'an 2000*» ne propose aucune solution à ce problème. Le Sous-comité sur la condition physique et le sport amateur aura l'occasion de montrer la voie et de sensibiliser davantage les intéressés à la question. L'intégration, la coopération et la coordination sont des éléments fondamentaux du processus général amorcé par les organisations d'athlètes handicapés.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 4:00 p.m.

From the Ontario Federation of School Athletic Associations:

Andy Gibson, Executive Director.

At 5:00 p.m.

From the Coaching Association of Canada:

Geoff Gowan, President;

John Bales, Vice-President.

TÉMOINS

À 16 h 00

De la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario:

Andy Gibson, directeur administratif.

À 17 h 00

De l'Association canadienne des entraîneurs:

Geoff Gowan, président;

John Bales, vice-président.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Monday, April 9, 1990

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le lundi 9 avril 1990

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur

La Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System"

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, étude du Rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

34839—1

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Clairette Bourque

Clerk of the Sub–Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

La greffière du Sous–comité

Clairette Bourque

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Governement Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 9, 1990
(10)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 4:05 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall; Pat Sobeski for Brian White.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Witnesses: *From the Canadian Canoe Association*: David Egan, Commodore; Mike Chambers, Past Commodore (1986-1988); Kerry T. Moynihan, Executive Director. *From the Canadian Olympic Association*: Greg Mathieu, Director of Operations.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

David Egan, from the Canadian Canoe Association, made a statement and, with Mike Chambers and Kerry T. Moynihan, answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:17 o'clock p.m., the sitting resumed.

Greg Mathieu, from the Canadian Olympic Association, made a statement and answered questions.

At 6:16 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Clairette Bourque

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 9 AVRIL 1990
(10)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit aujourd'hui à 16 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall; Pat Sobeski remplace Brian White.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Témoins: *De l'Association canadienne de canotage*: David Egan, président; Mike Chambers, ancien président (1986-1988); Kerry T. Moynihan, directeur administratif. *De l'Association olympique canadienne*: Greg Mathieu, directeur des opérations.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

David Egan, de l'Association canadienne du canotage, fait un exposé puis, lui-même, Mike Chambers et Kerry T. Moyhihan, répondent aux questions.

A 17 h 05, la séance est suspendue.

A 17 h 17, la séance reprend.

Greg Mathieu, de l'Association olympique canadienne, fait un exposé puis répond aux questions.

À 18 h 16, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Clairette Bourque

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Monday, April 9, 1990

• 1605

The Chairman: I call the meeting to order.

Pursuant to Standing Order 108.(2), the subcommittee resumes its consideration of the report of the task force on national sport policy, entitled *Toward 2000: Building Canada's Sport System*.

I am pleased to welcome from the Canadian Canoe Association, Mr. David Egan and Kerry Moynihan. It is good to have you with us today. We appreciate that very much. We would like to have you go over your statement, if you would, and then we would like to ask you some questions and get your thoughts on a couple of things. Introduce yourselves, and away we will go.

Mr. David Egan (Commodore, Canadian Canoe Association): Thank you, Mr. Chairman. I am very pleased to make this presentation on behalf of the Canadian Canoe Association, and we thank you for the opportunity to appear before your committee. You have had introductions from your chairman to the other members of the association who are present with me, Kerry Moynihan, and Mike Chambers, our past Commodore.

Mr. Chairman, we have some slides we would like to present to you and your committee.

[*Slide Presentation*]

Mr. Egan: The Canadian Canoe Association became incorporated in 1976. We actually started our first competitive season in 1900, so this year we are celebrating our 90th anniversary. The association was originally comprised of the flat water discipline, commonly known as the sprint racing discipline. We now have a second discipline with us, which is the marathon canoe discipline, and in May this year we will welcome the Canadian White Water Association.

In order to set the flavour a little bit for you, Mr. Chairman, we would like to show just a few slides of what we actually do in canoeing to illustrate to the committee the activities at each of the levels of our association. This is a typical club scene, in fact, at the Rideau Canoe Club in Ottawa at the start of one of our regattas. This gives you some idea of the sort of hardware you would see at any of the regattas, a mixture of boats ranging from singles, twos, fours, up to the famous war canoe or fifteen-man canoe.

We will start at the grass-roots level. The war canoe provides a first-class opportunity for our young paddlers to get involved at the club level in canoeing. There is lots of competition going on within the war boats, and the junior competitors have a great deal of fun at this level of competition. This is a typical two-man kayak, or, I should say, two-lady kayak.

Here we have the white-water crew members who will be joining the association in May this year. Here are two good shots of the sort of competition they are involved in.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le lundi 9 avril 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte.

En vertu du paragraphe 108.(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulée «Vers l'an 2000: pour un meilleur système sportif canadien».

J'ai le plaisir d'accueillir aujourd'hui David Egan et Kerry Moynihan de l'Association canadienne de canotage. Nous vous invitons à nous faire votre exposé, après quoi nous passerons aux questions. Je vous demanderais donc de vous présenter, et c'est parti.

M. David Egan (commodore, Association canadienne de canotage): Merci, monsieur le président. Je suis très heureux de faire cet exposé au nom de l'Association canadienne de canotage. Nous vous remercions de cette occasion de comparaître devant votre Comité. Votre président vous a présenté les autres membres de l'association qui m'accompagnent, Kerry Moynihan et Mike Chambers, notre ancien commodore.

Monsieur le président, nous avons une série de diapositives que nous aimerions vous présenter.

[*Présentation de diapositives*]

M. Egan: L'Association canadienne de canotage s'est constituée en société en 1976. Comme notre première compétition de canotage remonte à 1,900, nous célébrons cette année notre 90ième anniversaire. A l'origine, l'association ne régissait qu'une discipline, soit le canotage en eau calme, qu'on appelle communément la course de vitesse. Aujourd'hui, nous régissons une deuxième discipline, soit le marathon olympique, et en mai prochain nous accueillerons l'Association canadienne de canot/kayak d'eau vive.

Pour vous mettre un peu dans l'ambiance, monsieur le président, nous aimerions vous montrer quelques diapositives qui illustrent les activités de notre association à tous les niveaux. Voici une scène typique. Il s'agit en fait du Club de canotage Rideau à Ottawa au début de l'une de nos régates. Cela vous donne une idée du genre d'équipement que l'on peut voir lors de ces régates, toutes sortes d'embarcations allant des canots-kayaks à une place, à deux places, à quatre places, jusqu'au fameux canot-kayak à 15 places.

Nous allons commencer à la base. Le canot-kayak à 15 places offre une excellente occasion aux jeunes pagayeurs de pratiquer ce sport au niveau du club. Les compétitions sont nombreuses, et les jeunes compétiteurs ont beaucoup de plaisir à ce niveau. Voici maintenant un canot-kayak à deux places.

On peut voir ici les membres d'une équipe de canot-kayak d'eau vive qui se joindront à l'association en mai prochain. Voici deux bons exemples du genre de compétitions auxquelles ils participent.

[*Texte*]

We have all ages involved in canoeing, from the very youngest here undergoing some instruction at the dockside prior to setting off for one of the competitions, to the more senior members or masters class, both male and female, in the association.

This is a typical sight at one of our national regattas, again at the Rideau Canoe Club, this showing the finish of one of the C-1 boat races.

• 1610

We are now stepping up quickly to the international level. This is one of our ex-Olympians and national team athletes, Sue Holloway, who you may recall was one of the commentators at the Soeul Olympics in 1988.

Lucy Guay is an ex-silver medalist of the association. Larry Cain is our current C-1 specialist, whom you may have all heard about. He won his silver medal last year at the world championships. These two gentlemen, Fisher and Moss, were gold medalists at the Los Angeles Olympics in 1984.

We have submitted a brief, Mr. Chairman, to the committee and the purpose of our presentation would be to cover in summary some of the main points of this, and I would like to start with the statement of the canoe association. This was developed at one of our planning meetings about three years ago and we are interested in promoting competitive sport at all levels, from entry to the highest level of international competition.

In addition to the statement, we also have an athlete model, a copy of which will be distributed to you by Mr. Moynihan at the end of the meeting.

We thought it might be helpful to give you a little summary of our typical budget for the year, and this happens to be the last fiscal year, 1989-90. I would like to draw to the committee's attention, however, that this budget is mainly for the sprint racing discipline. It does not cover the marathon discipline, which is not supported through Sport Canada, and of course we do not yet have white-water fully involved within the association. You will see on the revenue side that a very substantial proportion of our funds is drawn from the federal government, 82%. The remainder is generated within the association itself.

On the expenditure side you will notice that about 53% on the righthand half of the picture is devoted to our high-performance program, approximately 30% to the administration of our programs, and about 12% to our domestic program.

In the brief we made reference to the task force's report *Toward 2000: Building Canada's Sport System*. In summary we would like to say that the CCA offers strong support for this report and its eight stated national rules. We are

[*Traduction*]

Le canotage est un sport pratiqué par des personnes de tous les âges, comme on peut le voir ici, à partir du plus jeune qui reçoit des instructions avant le début d'une des compétitions, jusqu'aux membres seniors de notre association, homme ou femme, de la catégorie des maîtres.

Voici une scène typique lors de l'une de nos régates nationales, encore une fois au Club de canotage Rideau. On voit ici l'arrivée à l'une des courses de bateau C-1.

Nous passons maintenant rapidement au niveau international. Voici l'une de nos anciennes athlètes de l'équipe olympique nationale, Sue Holloway, qui, vous vous en souviendrez peut-être, était l'une des commentatrices lors des Jeux Olympiques de Séoul en 1988.

Lucy Guay a déjà remporté une médaille d'argent pour l'association. Vous avez certainement tous entendu parler de Larry Cain, qui est actuellement notre spécialiste C-1. Il a remporté sa médaille d'argent l'an dernier aux championnats mondiaux. Les deux messieurs que vous voyez, Fisher et Moss, ont remporté une médaille d'or aux Jeux olympiques de Los Angeles en 1984.

Monsieur le président, comme votre Comité a déjà reçu notre mémoire écrit, nous allons aujourd'hui vous résumer certains des points principaux que nous avons abordés dans ce mémoire. Mais tout d'abord, j'aimerais vous faire part de l'énoncé de notre association qui a été élaboré lors de l'une de nos séances de planification il y a environ trois ans. Nous voulons promouvoir le canotage de compétition à tous les niveaux, depuis le niveau de débutant jusqu'à la compétition internationale.

Outre l'énoncé, nous avons également un modèle d'athlète, et M. Moynihan vous en remettra un exemplaire à la fin de la réunion.

Nous avons pensé qu'il serait utile de vous faire un résumé de notre budget annuel pour le dernier exercice financier, soit celui de 1989-1990, qui est assez typique. J'aimerais cependant porter à l'attention du Comité le fait qu'il s'agit principalement du budget pour la discipline de la course de vitesse. Ce budget ne comprend pas le marathon olympique, discipline qui n'est pas financée par Sports Canada. Le budget ne comprend pas non plus le canot-kayak d'eau vive, cette discipline ne faisant pas encore tout à fait partie de l'association. Vous pourrez constater que du côté des recettes, une partie très importante de nos fonds provient du gouvernement fédéral, soit 82 p. 100. Le reste provient de l'association elle-même.

Du côté des dépenses, vous remarquerez qu'environ 53 p. 100 sont consacrées à notre programme de haute performance, environ 30 p. 100 à l'administration de nos programmes et 12 p. 100 à notre programme national.

Dans notre mémoire, nous avons abordé le rapport du groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: pour un meilleur système sportif canadien». En résumé, l'ACC est tout à fait d'accord avec ce rapport et

[*Text*]

concerned a little bit, however, about the delay and the timing of implementation of some of the actions proposed in the report, and we would suggest as our recommendation, which was added to our submission to you, that the federal government be encouraged to provide an official response to the task force as soon as possible.

The next item on the agenda deals with the Dubin commission. Without question this is going to have a serious impact on sport. We appreciate this. We are, however, very concerned that there may be some over-reaction to this report, especially as the 1992 Olympics are very, very fast approaching us.

We think the timing of the release of the report and the reaction is critical, and we feel also that we must emphasize when dealing with this report some of the major accomplishments and very positive aspects that have taken place not just in canoeing but in all amateur sport.

From our perspective within the association, we have developed and refined our doping policy. We are now arranging for out-of-competition testing and only recently—that is, within the last four weeks—have devised a new and extensive CCA policy on doping. Again, further copies of this will be made available to the committee by Mr. Moynihan.

• 1615

A further issue referred to is the issue of shared leadership. We in the association believe very strongly in the shared leadership concept. However, we have to confess that we are not altogether confident at this stage that it is in fact a shared leadership.

We are very encouraged by the release of two papers that have recently been submitted, the discussion paper on consultation and the human resource guidelines. We believe these provide a very good starting point towards shared leadership, and we would strongly urge the government, and of course Sport Canada, to pursue these.

We would therefore recommend as our third recommendation that action on the concept of shared leadership be undertaken as soon as possible and wherever possible.

The next issue in our presentation deals with the contributions of the volunteers in the sport. You will recall from the earlier pie diagram that in fact it showed a very small involvement on behalf of the national association within our domestic program. Out there in all parts of the country are literally hundreds of volunteers involved in the development of our sport. They provide the very roots of our system. It is comprised of 46 clubs across the country with approximately 2,500 registered paddlers and about 7,000 members.

[*Translation*]

les huit règles nationales qui y sont énoncées. Cependant, le retard et le moment de mise en oeuvre de certaines des mesures proposées dans le rapport nous préoccupent un peu, et nous recommandons que le gouvernement fédéral soit encouragé à répondre officiellement au rapport du groupe de travail le plus tôt possible. Vous trouverez cette recommandation en annexe de notre mémoire.

Le prochain point que nous abordons est l'enquête Dubin. Il ne fait aucun doute que cette enquête aura des conséquences importantes sur le sport. Nous le comprenons. Nous craignons toutefois qu'il y ait une réaction exagérée à ce rapport, particulièrement à la veille des Jeux olympiques de 1992, qui approchent très rapidement.

Nous croyons que le moment de la publication du rapport et de la réponse à ce rapport est très important, et que nous devons mettre l'accent sur certaines des principales réalisations et sur les aspects les plus positifs non seulement dans la discipline du canotage, mais dans tout le sport amateur.

Au sein de notre association, nous avons élaboré et précisé notre politique en matière de dopage. Nous prenons actuellement des mesures pour que des tests soient effectués à l'extérieur des compétitions, et tout récemment—au cours des quatre dernières semaines, nous avons élaboré une nouvelle politique approfondie en matière de dopage. Encore une fois, M. Moynihan remettra au Comité d'autres exemplaires de cette politique.

Une autre question abordée est celle de la collégialité de la direction. Notre association croit fermement au principe de la collégialité de la direction. Cependant, nous devons avouer que pour l'instant, nous ne sommes pas vraiment convaincus qu'il y a effectivement à l'heure actuelle collégialité de la direction.

Nous sommes très encouragés par la publication de deux documents, soit le document de travail sur la consultation et les lignes directrices en matière de ressources humaines. Nous estimons que ces deux documents sont un excellent point de départ vers une direction collégiale, et nous encourageons vivement le gouvernement et, bien sûr Sports Canada, à continuer dans ce sens.

Notre troisième recommandation est donc que des mesures soient prises le plus rapidement possible et là où c'est possible pour mettre en oeuvre le principe de la collégialité de la direction.

La prochaine question que nous aimerions aborder est celle de la participation des bénévoles au sport amateur. Sur le diagramme que je vous ai montré plus tôt, vous avez pu constater une toute petite participation au programme national de notre association. Dans toutes les régions du pays, il y a des centaines de bénévoles qui participent au développement de notre sport. Ils constituent le fondement même de notre réseau. Ce dernier comprend 46 clubs répartis dans tout le pays, avec environ 2,500 pagayeurs inscrits et environ 7,000 membres.

[*Texte*]

We do feel, however, that there could be further incentives that would promote the participation of volunteers in amateur sport, such things as tax deductions. Also, why not a year of the volunteer? We had a year for the coach; we suggest serious consideration for the year of the volunteer concept.

The current skills program that exists in the sports centre would be helpful, but it currently has a very low profile. We would like to see this promoted a bit more vigorously so that we, who are relatively naive in this area, could provide services that would help our volunteers to become a bit more effective.

We are fortunate in our association to have very good volunteer staff relationships, and we believe these are essential. We believe our current structure is consistent with the recommendations of the task force, and we feel it is necessary to continue this very healthy balance between the volunteer aspect and the professional staff in the sport.

We would therefore recommend that the committee help us to strengthen the importance of the role of the volunteer in amateur sport, whilst at the same time recognizing developments in the field of sports administration.

The next item we would like to address is the role of the national sport organization. We see this as a central co-ordinating agency overseeing our total programs and providing leadership that promotes development at all levels within the sport. We provide that essential interlocking and interfacing of the high-performance system with our domestic programs, and we are very keen to develop further our services to the clubs.

The question always arises, in terms of resource allocation, about how far down in the system we should delve. In fact, we delve almost down to the provincial level, and at that level the support then is generated through the clubs and the various provincial bodies.

We would like to make one recommendation in this regard, and that is that the position of the national sport organization as the key agency in the Canadian sports system be retained.

With regard to the high-performance programs—and this of course is the main sphere of activity in our association—clearly our principal focus must at all times be on the athlete and the programs to support the athlete's performance. Hence, the coach has to be next in that program.

We believe that all programs should be designed with the athlete and coach in mind, and we further believe that the coaching program needs some strengthening within the country. To strengthen the program we suggest the concept of a multi-sports centre should be considered and given some support, at least in principle initially.

• 1620

The club, as you all know, is the very heart of our system. It provides the future high-performance athletes. It also provides programs that encourage fitness at all levels within the sport, and a very, very healthy lifestyle. It is essential and central to our total function.

[*Traduction*]

Nous estimons cependant qu'il pourrait y avoir davantage d'incitatifs pour encourager la participation des bénévoles dans le sport amateur, par exemple des déductions fiscales. Pourquoi ne pas avoir également l'Année des bénévoles? Il y a eu l'Année des entraîneurs; à notre avis, il y aurait lieu de penser sérieusement au concept de l'Année des bénévoles.

Le programme actuel des compétences qui existe dans les centres sportifs serait utile, mais il passe plutôt inaperçu actuellement. Nous aimerions qu'il ait un peu plus de visibilité afin de nous permettre, nous qui sommes relativement naïfs dans ce domaine, d'offrir des services qui pourraient aider nos bénévoles à devenir un peu plus efficaces.

Au sein de notre association, les rapports entre le personnel et les bénévoles sont excellents, et nous croyons que c'est essentiel. Notre structure actuelle correspond aux recommandations du groupe de travail et, à notre avis, il est nécessaire de maintenir cet équilibre très sain entre le travail des bénévoles et celui des professionnels.

Par conséquent, nous recommandons que le Comité nous aide à renforcer l'importance du rôle des bénévoles dans le sport amateur, tout en reconnaissant les développements dans le domaine de l'administration des sports.

Le prochain point que nous aimerions aborder est celui du rôle de l'organisation sportive nationale. L'OSN est à notre avis l'organisme central de coordination qui surveille tous nos programmes et qui, grâce à son leadership, encourage le développement du sport à tous les niveaux. Nous établissons ce lien essentiel entre le réseau de haute performance et nos programmes nationaux, et nous tenons beaucoup à étendre nos services aux clubs.

La question qui se pose toujours, pour ce qui est de l'allocation des ressources, est celle de savoir jusqu'où nous pouvons aller dans le système. En fait, nous allons presque jusqu'au niveau provincial, et à ce niveau le soutien provient des clubs et des divers organismes provinciaux.

Nous aimerions faire une recommandation à cet égard, c'est-à-dire que les OSN continuent à être le pivot du système sportif canadien.

En ce qui concerne les programmes de haute performance—qui constituent la principale activité de notre association, l'athlète et les programmes pour appuyer la performance de l'athlète doivent être toujours au centre de nos préoccupations. Par conséquent, l'entraîneur doit occuper la deuxième place dans ce programme.

Nous estimons que tous les programmes devraient être conçus en fonction des athlètes et des entraîneurs, et nous croyons également que le programme d'entraînement doit être renforcé au pays. Pour renforcer le programme, il faudrait à notre avis envisager et encourager la création d'un centre multisports, du moins en principe au début.

Comme vous le savez, le club est au coeur même de notre système. Il fournit les athlètes futurs de haute performance. Il fournit également des programmes qui encouragent la condition physique à tous les niveaux du sport et un style de vie très sain. Le club est un élément essentiel de notre système.

[*Text*]

With regard to the relationship between the high-performance system and the domestic program, our programs are co-ordinated and carefully integrated, and we are actually quite pleased at the help we have had from Sport Canada in designing our planning documents over the past few years.

Mr. Chairman, I would be remiss if I did not address the goods and services tax problem. We do not know what it has in store for us yet. We have concerns about the impact that it may have on the clubs and the association. Our clubs rely solely on funds generated from within the local community. They do not derive any funds whatsoever from any level of government, and we are concerned that because they do not meet the 40% guideline they may be ineligible for various refunds. We would like to see some help or some attention given to the clubs in this regard.

We do feel that it is going to provide a tremendous administrative burden, but there again we do not fully understand the system and we hope this will be taken into account in the not-too-distant future.

We would, therefore, recommend that the necessary steps be taken that would allow clubs to be eligible for a 50% rebate on GST paid on their purchases and services which they offer.

With regard to Sport Canada, the Canadian Canoe Association agrees that the federal government has provided some critical leadership over the past two decades and we have received some substantial support through Sport Canada for our programs. Again, our only real concern here is in this concept of shared leadership. We are encouraged with the recent papers that point to this. We hope it will happen. We will certainly do our best to make it happen.

Another concern we do have relative to Sport Canada is the colossal administrative burden the sport governing body is expected to bear. We do seem to devote an inordinate amount of our professional staff time reacting and responding to the various demands and submissions, and progress reports on the various programs which we run. We feel this in some way compromises the implementation of our athlete programs.

The last comment I would like to make relative to that is the major concern we have relating to the timing of contributions. It becomes increasingly difficult for us to operate when the notification of our funding levels for a particular year is delayed. In the case of last year we did not know until October what our funding level was going to be. That means we have gone through our season already. We have spent our money. We have had to meet the commitments to our professional staff, and we do feel some improvement could be made in this area.

We did suggest, and I believe I made the suggestion at the Sports Federation meeting earlier this year, that some consideration could be given to expanding the support period, not annually, but perhaps bi-annually, or better still over a four-year period, and we would encourage some consideration for a system which would permit that to happen.

[*Translation*]

Pour ce qui est des rapports qui existent entre le système de haute performance et le programme national, nos programmes sont coordonnés et bien intégrés, et nous sommes en fait très satisfaits de l'aide que nous avons reçue de Sports Canada au cours des dernières années lors de l'élaboration de nos documents de planification.

Monsieur le président, il serait négligent de ma part de ne pas aborder le problème de la taxe sur les produits et services. Nous ne savons pas encore ce que cette taxe nous réserve. Les conséquences qu'elle pourrait avoir sur les clubs et l'association nous préoccupent beaucoup. Le financement des clubs est assuré essentiellement par la collectivité. Les clubs ne reçoivent aucune aide financière des gouvernements, et nous craignons qu'ils ne puissent être admissibles aux diverses ristournes, étant donné qu'ils ne reçoivent pas 40 p. 100 de leurs crédits du secteur public. Nous aimerions donc que quelque chose soit fait pour aider les clubs à cet égard.

Nous sommes d'avis que la TPS sera source d'ennuis administratifs, mais encore une fois nous ne comprenons pas tout à fait le système et nous espérons que l'on en tiendra compte dans un avenir pas trop éloigné.

Par conséquent, nous recommandons que les mesures nécessaires soient prises pour permettre aux clubs d'être admissibles à la ristourne de 50 p. 100 de la TPS payée sur les biens et services qu'ils offrent.

Pour ce qui est de Sports Canada, l'ACC reconnaît que le gouvernement fédéral a exercé un leadership important au cours des deux dernières décennies et que nous avons reçu un appui considérable à nos programmes de la part de Sports Canada. Encore une fois, seul le principe de la collégialité de la direction nous préoccupe ici. Les documents publiés récemment à cet égard nous encouragent cependant. Nous espérons que cela se concrétisera. Nous ferons certainement notre possible pour que cela se concrétise.

Une autre question qui nous préoccupe beaucoup relativement à Sports Canada, c'est le très lourd fardeau administratif que Sports Canada exige d'un organisme comme le nôtre. Il semble que notre personnel professionnel doive consacrer énormément de temps pour répondre aux diverses demandes et propositions, et pour rédiger des rapports d'activité sur les divers programmes que nous offrons. À notre avis, cela compromet la mise en oeuvre de nos programmes d'athlétisme.

Enfin, il importe au plus haut point que les subventions soient approuvées en temps utile. Il nous est de plus en plus difficile pour nous de fonctionner lorsque l'on tarde à nous informer de nos niveaux de financement pour une année précise. L'an dernier, notre budget n'a été approuvé qu'en octobre, c'est-à-dire une fois la saison terminée. Nous avons déjà dépensé notre argent. Nous avons dû respecter nos engagements à l'égard de nos employés. Nous croyons qu'il serait possible de faire mieux dans ce domaine.

Comme je l'ai proposé à la réunion de la Fédération des sports au début de l'année, nous estimons qu'il y aurait peut-être lieu de prolonger la période de financement, c'est en accordant aux OSN des budgets de deux, ou encore mieux de quatre ans, et peut être envisager un système qui permettrait de le faire.

[*Texte*]

In the marketing area we have not been successful, particularly in this area. A marketing package has been forwarded to the committee. But there is something of interest that we came across from a Decima research company which shows the different levels of support between the larger businesses and small businesses, and you will notice that recreation and amateur sport receives very little support in terms of percentage from big business, but much higher from the smaller businesses, much of this I suspect being more in kind than in cash. This creates a problem for us in terms of being able to attract sponsorship dollars from outside to support our programs.

• 1625

We are strongly encouraged by the opportunity that may come our way to develop our marketing programs, and we look for as much help as we can get through the Sport Marketing Council in this regard.

The entrepreneurial approach is what we would like to pursue, but we do have some concerns here. Our concerns are that if we in fact earn additional dollars to support and expand some of our programs, we would like to see some commitment or arrangement derived in advance that would allow us to use those dollars in a much more flexible way, rather than the situation we were faced with this past year, when we derived money through the Canadian Olympic Association, and approximately the same amount of money was lopped straight out of our base budget from Sport Canada. We were no further ahead of the game, and given the timing, we actually finished up further behind.

We believe there may be some room for some tax incentives here. I alluded a few moments ago to the value of the Sport Marketing Council, which we believe does need a little more help and strengthening to help us.

Mr. Chairman, I have tried briefly to cover most of the areas highlighted in our submission. The committee does have a copy of the recommendations. I thank you most sincerely for the opportunity to make our presentation.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Egan. Do you have copies of those slides as you presented them? There is some statistical information in there that most of us would like to see.

Mr. Egan: Yes. We will make them available.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I express my own personal wishes of welcome to Mr. Moynihan and Mr. Egan and Mr. Chambers. Certainly I take the opportunity to wish you well on this year, your 90th anniversary.

To begin, has your level of funding been consistent over the last period of, let us say, five or six years? Does it go up and down, or is it rather constant. . .from Sport Canada?

Mr. Egan: Until last year fairly constant, but last year we suffered quite a major cut of about 10% of our total operating budget base.

Mr. Kilger: Was that disproportionate to what other NSOs were. . .?

[*Traduction*]

Dans le domaine du marketing, nous n'avons pas eu beaucoup de succès. Nous avons fait parvenir au Comité une trousse d'information sur le marketing. Nous sommes tombés sur quelque chose d'intéressant provenant de la société de recherche Decima et qui indique les divers niveaux d'appui entre les grandes entreprises et les petites entreprises. Vous remarquerez que les loisirs et les sports amateurs ne reçoivent qu'un très faible appui des grandes entreprises, et que l'appui qu'ils reçoivent des petites entreprises est beaucoup plus important. Je pense cependant qu'il s'agit d'un appui en nature plutôt que d'un appui financier. Cela nous pose un problème pour obtenir de l'argent des commanditaires.

La possibilité de développer nos programmes de commercialisation nous paraît très encourageante, et nous cherchons à obtenir sur ce plan le maximum d'aide du Conseil du marketing du sport.

Nous voudrions nous tourner du côté de l'entreprise privée, mais cela nous pose des problèmes. Si nous recueillons des fonds supplémentaires pour financer et élargir certains de nos programmes, nous aimerions conclure à l'avance des ententes nous permettant d'utiliser cet argent de façon beaucoup plus souple que l'année dernière où, lorsque l'Association olympique canadienne nous a versé de l'argent, Sports Canada nous a enlevé le montant correspondant de notre budget de base. Nous nous sommes retrouvés au même point et, compte tenu des circonstances, nous avons même reculé.

Nous croyons qu'il faudrait prévoir des stimulants fiscaux. J'ai mentionné tout à l'heure l'utilité du Conseil de commercialisation du sport qu'il faudrait aider davantage et renforcer pour qu'il puisse nous soutenir.

Monsieur le président, j'ai tenté d'aborder brièvement les principaux points soulignés dans notre mémoire. Vous avez reçu la copie de nos recommandations. Je vous remercie de nous avoir permis de vous présenter ce mémoire.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Egan. Avez-vous des copies des diapositives que vous nous avez présentées? Elles contiennent certaines données statistiques que nous aimerions beaucoup voir.

M. Egan: Oui. Nous allons vous les communiquer.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Je tiens personnellement à souhaiter la bienvenue à M. Moynihan, M. Egan et M. Chambers. Je vous adresse mes meilleurs voeux à l'occasion de votre 90e anniversaire, que vous fêtez cette année.

Pour commencer, je voudrais savoir si votre financement a été régulier depuis, disons cinq ou six ans? Le niveau des fonds que vous recevez de Sport Canada demeure-t-il constant ou connaît-il des hauts et des bas?

M. Egan: Jusqu'à l'année dernière, il est resté assez constant, mais l'année dernière notre budget d'exploitation total a été amputé d'environ 10 p. 100.

M. Kilger: Etait-ce disproportionné par rapport aux autres organisations sportives nationales?

[*Text*]

Mr. Kerry T. Moynihan (Executive Director, Canadian Canoe Association): It was based on the reclassification of sports in the sport recognition program at Sport Canada. With the overall government reductions in budgets, a system was devised by Sport Canada to make those adjustments in the Sport Canada contributions program. As a result of our performance in Seoul we dropped down a category and therefore reduced our budget by that percentage, as well as the overall cut that all sports got. So the net impact to us was about $75,000 less last year.

Mr. Kilger: And that was largely based on the performance at Seoul?

Mr. Moynihan: Yes. There is a fairly sophisticated model that is used in the sport recognition system in your level one, level two, level three, level four sport. That recognition system drives how sports are categorized: if you are a certain level of sport you get a certain amount of dollars for salaries and block administration. At least 50% of sports—I am not sure on that figure—dropped a category because of the results in Seoul, and that resulted in the impact on our budgets.

• 1630

Mr. Kilger: What is your view of that part of the system? What kind of pressures does it put on you, the athletes and everyone, yourselves as administrators and—

Mr. Egan: May I deal with the last question?

Mr. Kilger: Certainly.

Mr. Egan: The pressure it puts on us is colossal because we make commitments at the start of our fiscal year, April 1, for contracts for our coaching staff and professional staff. We have to do that. Contracts come to renegotiation March 31 each year, so we are literally working in the dark up to that point.

With regard to our dropping a level in terms of our recognition, that is the system. We have to live with that. There are fairly strict criteria that set down how the level is determined, and if we do not perform well we drop a level. Unfortunately, however, and I think the Dubin inquiry will be alluding to this quite extensively, there is always the question as to whether in fact we are playing on a level field, which is a term that is being used. Perhaps the criteria that are applied in determining our performance are being applied without very careful thought to the other factors that are at play that allowed other nations to have been much more successful. This is speculation on our part, but it is one of the frustrations we face.

Mr. Kilger: Do you feel we should evolve somewhat, if you will, and diminish that importance we attach within those criteria to winning, and that we should have something more fair, more consistent?

Mr. Moynihan: It is a fairly complex question, I guess, as you can appreciate—

[*Translation*]

M. Kerry T. Moynihan (directeur administratif, Association canadienne de canotage): Ces coupes se fondaient sur la reclassification des sports selon le programme de reconnaissance des sports de Sports Canada. Dans le cadre de la réduction budgétaire globale du gouvernement, Sports Canada a mis au point un système pour opérer des redressements dans le cadre de son programme de contribution. A la suite de nos résultats à Séoul, nous avons baissé d'une catégorie si bien que notre budget a été réduit du pourcentage correspondant en plus des coupes globales opérées dans toutes les disciplines sportives. En fin de compte, nous avons touché environ 75,000$ de moins l'année dernière.

M. Kilger: Et c'est surtout en fonction des résultats de Séoul?

M. Moynihan: Oui. Le système de reconnaissance des sports utilise un modèle assez complexe qui établit quatre catégories. Ce système de reconnaissance détermine la catégorie dans laquelle votre discipline est classée: Si vous atteignez un certain niveau, vous obtenez un certain montant pour les salaires et les frais d'administration. Au moins la moitié des disciplines sportives-je ne suis pas certain du pourcentage exact-a baissé d'une catégorie à la suite des résultats de Séoul, ce qui s'est répercuté sur nos budgets.

M. Kilger: Que pensez-vous de cet aspect du système? Quelle pression exerce-t-il sur vous-même, les athlètes, les administrateurs et tout le monde...

M. Egan: Puis-je commencer par la dernière question?

M. Kilger: Certainement.

M. Egan: Cela nous soumet à des pressions considérables étant donné que nous devons conclure, au début de notre année financière, le 1er avril, des contrats avec nos entraîneurs et notre personnel professionnel. Nous sommes obligés de le faire. Les contrats sont renégociés le 31 mars de chaque année si bien que nous devons le faire sans savoir ce qui nous attend.

Quant au fait que nous avons baissé d'un niveau, le système est ainsi fait. Nous devons nous y conformer. Des critères assez rigoureux déterminent la façon dont le niveau est établi et, si nous n'obtenons pas de bons résultats, nous baissons d'un niveau. Malheureusement, et je pense que la commission d'enquête Dubin va longuement se pencher sur la question, il s'agit de savoir si nous nous trouvons sur un pied d'égalité avec les autres. Les critères appliqués pour déterminer nos résultats ne tiennent peut-être pas suffisamment compte des autres facteurs en jeu qui ont permis aux autres pays de réussir beaucoup mieux que nous. Ce sont des considérations purement hypothétiques, mais c'est là une source de mécontentement.

M. Kilger: Pensez-vous qu'il faudrait attacher moins d'importance à ces critères de réussite et mettre en place un système plus équitable et plus uniforme?

M. Moynihan: C'est une question assez complexe, comme vous le comprendrez...

[*Texte*]

Mr. Kilger: I am sure Dubin will deal with it in his report. With respect to some of the negatives that came out of Seoul, there would be some who would argue that the importance we attach to winning impacted on the events that occurred there and question whether it should really be part and parcel of the critera for funding within any NSO.

Mr. Egan: I do not think we should lose sight of the fact that excellence is the driving force—

Mr. Kilger: No question.

Mr. Egan: —and it has to remain that way. We have athletes within our association who have been very successful. I mentioned Larry Cain, for example, who in my view is an outstanding athlete and can compete successfully with the best in the world. I do not have real concerns about that aspect of it.

I do think we could soften it a little bit by encouraging a little more of a participatory emphasis within the sport and begin to emphasis more fitness-oriented programs, in other words, to look a little deeper into the system and to recognize the benefits are not just competing to win at the international level, but the benefits are to many, many more people deriving a very good level of fitness through a sport such as this. I think that has other benefits which are not directly related to the sport itself, but certainly benefit society in general.

Mr. Moynihan: I could add a little bit about the sport recognition system. There is also a domestic component to it in terms of the model that is used and part of that. . .well, it is basically on membership numbers. The recognition system combines both high-performance results and domestic results which are basically membership numbers, so there is a little bit of that built in there, in all fairness to our Sport Canada model.

Again, David said that is the system and we certainly have to abide by the rules, but it has put a fair amount of pressure on us. It is one of the more sensitive issues, I think, at the sports centre—the recognition system and the result it had on the sports in the 1989-90 fiscal year.

Mr. Egan: I think we need to keep a little bit of that pressure on, though. I think there is a danger in softening it too much. If we do not have that pressure we will not succeed, and we need to succeed.

• 1635

Mr. Kilgour: Is it all of your program that is competitive, or is there a recreational aspect to it?

Mr. Egan: There are recreational aspects at the club level, but as you saw from our statement, we are primarily concerned with competitive canoeing at all levels, be it marathon, white-water or sprint racing. That is our prime focus.

Mr. Kilgour: How do people initially get into your sport, then? Where is your base?

Mr. Egan: We have 46 clubs. My daughter joined a club when she was about eight years old, then got interested in the swimming and paddling and boats, which were not competitive boats. The clubs provide lots of facilities that are of a recreational nature.

[*Traduction*]

M. Kilger: M. Dubin va certainement en parler dans son rapport. Pour ce qui est des répercussions négatives de Séoul, certains diront que l'importance que nous attachons aux médailles a eu des répercussions sur ce qui s'est passé et se demanderont si cela doit vraiment faire partie des critères de financement d'une organisation sportive nationale.

M. Egan: Il ne faudrait pas perdre de vue, selon moi, le fait que le désir de se surpasser doit être le principal facteur de motivation. . .

M. Kilger: Sans aucun doute.

M. Egan: . . .et qu'il doit en être ainsi. Notre association compte certains athlètes qui se sont distingués. J'ai mentionné Larry Cain, par exemple, qui est à mon avis un athlète exceptionnel capable de se mesurer aux plus grands. Ce n'est pas ce qui m'inquiète.

Je pense que nous pourrions arrondir un peu les angles en favorisant davantage la participation aux sports et en mettant l'accent sur des programmes plus orientés vers le conditionnement physique, autrement dit, en reconnaissant qu'il ne s'agit pas seulement de participer à des compétitions internationales pour gagner, mais de permettre à beaucoup plus de gens d'acquérir une bonne condition physique en pratiquant ce genre de sport. Je crois que la société en général peut en bénéficier, et pas seulement le sport comme tel.

M. Moynihan: Je voudrais ajouter quelque chose au sujet du système de reconnaissance des sports. Le modèle utilisé tient compte également du nombre de membres. Il repose à la fois sur les résultats enregistrés aux compétitions internationales et les résultats nationaux, et sur le nombre de membres, si bien que le modèle de Sports Canada reflète déjà ce genre de politique, dans une certaine mesure.

Comme David l'a dit, le système est ainsi fait, et nous devons suivre les règles du jeu, mais cela nous a soumis de fortes pressions. Le système de reconnaissance et les répercussions qu'il a eues sur les sports au cours de l'exercice 1989-1990 constituent certainement un sujet épineux.

M. Egan: Je crois néanmoins nécessaire de maintenir certaines pressions. Il serait risqué de trop assouplir le système. Sans pressions nous n'obtiendrions pas de bons résultats et nous devons réussir.

M. Kilgour: L'ensemble de votre programme est-il axé sur la compétition, ou bien existe-t-il certains aspects de loisirs?

M. Egan: Il existe certains aspects de loisirs au niveau des clubs, mais comme nous l'avons dit dans notre déclaration, nous nous intéressons essentiellement au canotage de compétition à tous les niveaux, c'est-à-dire marathons, descentes de rapides ou courses de vitesse. C'est notre priorité.

M. Kilgour: Comment en vient-on à ce sport? Où se trouve votre base?

M. Egan: Nous avons 46 clubs. Ma fille a adhéré à un club alors qu'elle avait à peu près huit ans, puis elle s'est intéressée à la natation, au canotage et aux bateaux, qui n'étaient pas des bateaux de compétition. Les clubs offrent une vaste gamme d'activités de loisir.

[*Text*]

Mr. Kilgour: What would the average cost per participant be on a yearly basis?

Mr. Moynihan: At what level?

Mr. Kilgour: Perhaps you would work it up.

Mr. Egan: Club membership in some of the lower-priced clubs would perhaps run to $100 a year, and some of the higher-priced up to about $250 per person per year. Those are rough figures. They vary considerably, depending on the type of club that is being operated.

Mr. Moynihan: Another important part about the business of our clubs is that they are very capital intensive and it takes a considerable amount of money to construct a club and then acquire an inventory of boats. You can see from one of the slides how expensive these boats are. So a new club is very expensive to get running and that is why it is so important that our club system be based on permanent structures and be located on excellent lakes and rivers across Canada. They are permanent structures and very costly to operate.

Mr. Kilgour: I believe the breakdown you gave us, Mr. Egan, was that 53% of your budget went to high-performance, 30% administrative and 12% domestic. Is that correct?

Mr. Egan: Yes.

Mr. Kilgour: Again, is that relatively consistent, or has it changed? When you referred earlier to the delay in funding, did it cause you to streamline in any way or. . .?

Mr. Egan: Those percentages have been relatively consistent over the past six, seven, eight years that I have been involved at the national level.

Mr. Kilgour: I find 30% administrative quite high, but I can appreciate that your budget is not in the millions of dollars. I suppose that if you had a bigger volume, maybe that figure would not change drastically.

Mr. Moynihan: There are some economies we would like to effect. We certainly want to get that number down. As part of our mission we would like to try to be more entrepreneurial and I guess to be more lean and mean in the 1990s with the facts we are facing in terms of less support from the government and a need to be more entrepreneurial in our approach to our business. I think that will force us to be a little bit sharper with our pencils and we are going to try to meet that challenge.

Mr. Mike Chambers (Immediate Past Commodore, Canadian Canoe Association): Perhaps I could say something. Sometimes this is misunderstood by people looking from the outside when they only have the long distance perspective of our association, many sports associations.

[*Translation*]

M. Kilgour: Quel est le coût moyen annuel que doivent payer les participants?

M. Moynihan: A quel niveau?

M. Kilgour: Vous pourriez peut-être nous donner ces chiffres pour tous les niveaux.

M. Egan: Dans les clubs les moins chers, la cotisation annuelle peut être de l'ordre de 100$ dollars par an, alors que dans les clubs les plus chers elle peut atteindre 250$ dollars par an. Ce sont des chiffres approximatifs. Il y a d'importantes variations selon le genre de club dont il s'agit.

M. Moynihan: Un autre élément important, c'est que nos clubs exigent d'importants investissements en capital. La construction du club et l'acquisition d'un inventaire de bateaux coûtent très cher. Le coût de ces bateaux est indiqué sur l'une des diapositives. Il faut donc beaucoup d'argent pour lancer un nouveau club, et c'est la raison pour laquelle il est important que les clubs soient dotés de structures permanentes et qu'ils soient situés sur des lacs et des rivières de qualité, partout au Canada. Les clubs sont des structures permanentes, et leur fonctionnement coûte très cher.

M. Kilgour: D'après la ventilation que vous nous avez donnée, monsieur Egan, je crois comprendre que 53 p. 100 de votre budget est consacré à la compétition de haut niveau, 30 p. 100, aux fonctions administratives et 12 p. 100, aux activités internes. Est-ce exact?

M. Egan: Oui.

M. Kilgour: Ce pourcentage est-il relativement constant ou bien a-t-il changé? Vous avez fait allusion plus tôt à un retard dans le financement. Cela vous a-t-il obligé à rationaliser. . .?

M. Egan: Ces pourcentages sont relativement constants depuis les six ou huit dernières années, c'est-à-dire depuis que nous sommes actifs au niveau national.

M. Kilgour: Je trouve que 30 p. 100 pour les fonctions administratives, cela fait beaucoup, mais je comprends bien que vous n'avez un budget de plusieurs millions de dollars. Je suppose que même si vous aviez un budget plus important, ce pourcentage ne changerait pas nécessairement de façon radicale.

M. Moynihan: Nous aimerions bien réaliser certaines économies. Nous voulons absolument que ce pourcentage diminue. Dans le cadre de notre mission, nous aimerions faire davantage preuve d'esprit d'entreprise. Etant donné qu'il semble évident que nous serons moins aidés par le gouvernement, nous devrons faire preuve d'un plus grand esprit d'entreprise et nous efforcer de réduire nos dépenses au cours des années 1990. Nous serons obligés d'être beaucoup plus prudents, mais nous sommes prêts à relever ce défi.

M. Mike Chambers (commodore sortant de l'Association canadienne de canotage): Permettez-moi d'intervenir. Les personnes qui considèrent de très loin et de l'extérieur notre association, ou d'autres associations sportives, ont quelquefois tendance à mal interpréter la réalité.

[*Texte*]

When you see that breakdown of budget figures, please appreciate that it is only at the national level and that our clubs are independently financed. They are all self-generated so if their self-generated finances were brought into the diagramatic scheme that was shown, the domestic portion of our resource allocation would be significantly affected and augmented.

For example, a local canoe club may have a budget of approximately $50,000 in and out, revenues in and expenses out, in a given summer season. Those figures are in the substrata of our organization and are not reflected in the figures that were shown. Those are just the revenues in operating a national organization. Our particular organization is in fact made up of all of our clubs, they are the members of our organization. They are not just affiliated or associated. The Canadian Canoe Association is a corporate organization with its shareholders being the clubs themselves, and their budget figures are not reflected in those figures that were shown to you.

[*Traduction*]

Lorsque vous regardez cette ventilation de notre budget, n'oubliez pas que ce n'est qu'au niveau national et que nos clubs sont financés de façon indépendante. Les clubs sont tous autofinancés, et si cela apparaissait dans les tableaux, cela aurait un impact significatif sur la partie de nos ressources qui est affectée aux activités intérieures: celles-ci seraient bien supérieures.

Par exemple, un club local de canotage peut très bien avoir un budget d'environ 50,000 dollars grosso modo, compte tenu des recettes et des dépenses, au cours d'une saison d'été. Ces chiffres n'apparaissent pas dans les tableaux que l'on vous a distribués, bien qu'ils soient inhérents à notre organisation. Les chiffres que l'on vous a distribués représentent uniquement les recettes d'exploitation d'une organisation nationale. Notre organisation est constituée par l'ensemble de tous nos clubs, ces clubs étant les membres de notre organisation. Ils ne sont pas seulement affiliés ou associés. L'Association canadienne de canotage est constituée en société, et ses actionnaires sont les clubs eux-mêmes. Le budget de chacun de ces clubs n'apparaît pas dans les chiffres qui vous ont été donnés.

• 1640

Mr. Sobeski (Cambridge): You talk a lot about the volunteer aspect. What proportion of staff, or of employees if you want to break it that way, are paid employees and what proportion are volunteer employees? Can you give some sense of that, or how many paid employees you would have? You stressed the amount of volunteer effort that went into it, and again I do not know if we are talking about the national level or we are trying to co-ordinate at the club level, where obviously maybe you have quite a volunteer commitment.

M. Sobeski (Cambridge): Vous avez beaucoup insisté sur le bénévolat. Quel pourcentage du personnel ou des employés correspond à des bénévoles et quel pourcentage correspond à des salariés? Pourriez-vous nous donner une idée de cela ou nous dire combien d'employés rémunérés vous avez? Vous avez insisté sur les efforts déployés par les bénévoles. Je ne sais pas si c'est au niveau national ou si nous essayons de coordonner les efforts des bénévoles au niveau des clubs, où ils doivent sans doute être très nombreux.

Mr. Moynihan: In our national office—and again I am just talking about our national office—to echo Mr. Chambers' comments, we have a staff of about eight to ten, with five in the office in an administrative capacity and the remainder coaches working across the country at our training centres, who are actually in the field, as I would call it. I would not categorize them as administrative support; they are really program people. So I would say we have about five people in our office for about a $1 million business, which I think is pretty reasonable.

M. Moynihan: En ce qui concerne notre bureau national, et je ne parlerai que de notre bureau national—pour faire écho aux observations de M. Chambers—nous avons un personnel d'environ huit à dix personnes, dont cinq à des postes administratifs. Les autres sont des entraîneurs, et ils travaillent dans l'ensemble du pays dans nos centres de formation. Je dirai que les entraîneurs se trouvent sur le terrain. Je ne les mettrai pas dans la catégorie du soutien administratif. Ce sont véritablement des responsables de programme. Nous avons donc environ cinq personnes dans notre bureau pour un chiffre d'affaires d'à peu près un million de dollars, ce qui n'est pas mal.

Mr. Sobeski: If we had taken a snapshot 10 years ago, what would it have looked like?

M. Sobeski: Quelle était la situation il y a environ dix ans?

Mr. Egan: We did not address the second part, the ratio of volunteers. I would say that at the national level, if you take into account the various councils, boards, and committees we have, at a rough guess the ratio would be about 4:1, volunteers to professional staff. There are far more volunteers involved than professional staff.

M. Egan: Nous n'avons pas répondu à la deuxième partie de la question, à savoir le pourcentage de bénévoles dans notre organisation. Au niveau national, si nous comptons les différents conseils et comités qui existent, je dirais qu'il y a environ quatre bénévoles pour un employé professionnel. Il y a beaucoup plus de bénévoles que de professionnels.

Mr. Moynihan: To add to that statement, those are the people who are senior volunteers. They would not include all the parents, etc., because that number would be staggering if you tried to get a ratio of that. These would be people elected to positions within our association.

M. Moynihan: Pour ajouter une précision, ces personnes-là sont les bénévoles en chef, si je puis dire. On ne compte pas les parents etc. Si on les comptait, la proportion de bénévoles serait impressionnante. Nous parlons uniquement des bénévoles qui occupent des postes au sein de notre association.

[*Text*]

Mr. Egan: If we were to include, as Mr. Chambers was alluding to, the volunteers at the club level, the size of the system as it were outside the national office, then we would be running into hundreds and hundreds of volunteers servicing the 46 clubs.

Mr. Sobeski: At the coaching level, if you are coaching amateur at the volunteer level, are there certain programs you have to go through so you are certified for various levels of coaching?

Mr. Moynihan: Yes, the national coaching certification program. We would follow that program of development through level 1, level 2, level 3, and level 4, and we closely and strongly endorse that program.

Mr. Sobeski: Back to the volunteer, I cannot find it but in your presentation you talked about tax incentives for the volunteers. What exactly did you mean by that? Could you expand on tax incentives for volunteers?

Mr. Egan: The sort of thing we are looking at here is some means whereby we recognize the out-of-pocket expenses that many of the volunteer members incur when they are carrying out their various duties. We do have prescribed levels of support, for example, when our board and various councils meet. However, these do not come close to meeting the expenses that many of the volunteers incur. We are looking for ideas, I guess. We would like to see some means whereby a certain amount of the necessary expenses incurred perhaps could be applied to a tax reduction.

Mr. Sobeski: Of course if you applied this to your organization then you would have to apply it to. . .

Mr. Egan: Yes.

Mr. Sobeski: But are you having volunteers quitting because of. . .? To me, more would quit because of the time commitment, because there are too many things to do. Are people coming and saying that they cannot do it any more because they cannot afford to do it?

Mr. Egan: You do get people who say that, but in all honesty I would say that they are in the minority. We will invariably find that the overwhelming majority of our volunteers are really totally committed to the sport and essentially have been prepared to put up with these out-of-pocket expenses.

Mr. Sobeski: I did not get a chance really to take a look at your mission statement, but I guess the question that goes around all the time is whether the object is to win gold medals or, 10 years ago, to compete against that mythical Swede. I was wondering about the development program, about where you are getting your young recruits from. At the university level, or even at the high school level, what is the participation of the canoe clubs at that particular level? I am looking for your minor league development sports. What areas have you looked at?

[*Translation*]

M. Egan: Si nous comptions, comme le laissait entendre M. Chambers, l'ensemble des bénévoles qui oeuvrent au niveau des clubs, en dehors du bureau national, nous verrions qu'il y a des centaines et des centaines de bénévoles qui travaillent dans n^{os} 46 clubs.

M. Sobeski: Pour ce qui est des entraîneurs, pouvez-vous nous dire s'ils sont obligés de suivre certains programmes et d'obtenir une accréditation pour différents niveaux d'entraînement afin de pouvoir entraîner bénévolement des sportifs amateurs?

M. Moynihan: Oui, les entraîneurs doivent suivre le programme national d'accréditation des entraîneurs. Les entraîneurs doivent suivre ce programme de perfectionnement du niveau 1 jusqu'au niveau 4. C'est un programme que nous encourageons vivement.

M. Sobeski: Pour en revenir aux bénévoles, vous avez parlé dans votre mémoire, bien que je ne trouve plus la référence, d'encouragements fiscaux pour les bénévoles. Que voulez-vous dire exactement? Pourriez-vous nous parler davantage des encouragements fiscaux pour les bénévoles?

M. Egan: Dans le cadre de leurs diverses fonctions, un grand nombre de bénévoles doivent bien souvent sortir de l'argent de leurs poches, et nous souhaiterions que cela soit reconnu. Dans le cadre des nombreuses réunions de nos conseils, nous avons préconisé, par exemple, différents niveaux de récompenses pour les bénévoles. Cependant, cela ne suffit pas à couvrir les dépenses qu'encourent de nombreux bénévoles. Nous sommes à la recherche de suggestions. Nous aimerions qu'une certaine partie des dépenses nécessaires qu'ils encourent fasse l'objet d'une réduction fiscale.

M. Sobeski: Mais si vous appliquez cela à votre organisation, il faudra l'appliquer à. . .

M. Egan: Oui.

M. Sobeski: Perdez-vous des bénévoles à cause de. . .? J'aurais tendance à croire que lorsque des bénévoles s'en vont, c'est plutôt parce que leurs activités bénévoles leur prennent trop de temps et qu'ils ont trop de choses à faire. Vous arrive-t-il de perdre des bénévoles parce que leurs activités bénévoles leur coûtent trop cher?

M. Egan: Certains le disent, mais en toute franchise, je dois vous dire qu'ils sont la minorité. Nous constatons invariablement que, dans une majorité écrasante, nos bénévoles sont entièrement dévoués à la cause du sport et sont prêts à assumer toutes ces dépenses.

M. Sobeski: Je n'ai pas eu l'occasion de regarder de près votre énoncé de mission, mais je suppose que la question incontournable consiste à savoir si l'objectif recherché est de gagner des médailles d'or ou, comme cela était le cas il y a dix ans, de battre ce Suédois légendaire. Pour ce qui est de votre programme de perfectionnement, où recrutez-vous vos membres? Au niveau universitaire, ou même au niveau des écoles secondaires, quelle est la participation des clubs de canotage? Je pense en particulier aux sports où il existe des ligues mineures. Quelle clientèle ciblez-vous?

[*Texte*]

• 1645

Mr. Chambers: I believe Mr. Kilger asked how we attracted participants. The clubs at the local levels are pro-active in going out into the community and getting children to taste canoeing as a sport.

They call it competitive canoeing, but I think "competitive" at the lower level is a heavy word. It is just paddling in canoes and racing with the fellow or girl who happens to be in another canoe. It is not aggressively competitive at all at the lower levels, having personally gone through it myself. I am involved with a local club at the present time and know their programs.

High schools are targeted by local canoe clubs. They often attempt to interest high schools in getting involved in inter-high school war canoe races in the spring—I guess you would say spring, since summer does not start until June 21.

We target winter sport organizations such as hockey teams. We introduce them to the sport of canoeing. This is a sport that could keep up the conditioning of their athletes over the summer program. Also, some clubs offer recreational canoe lessons at their club. In certain communities this attracts an awful lot of participants. As one might expect, we hope that some will notice and ask to experience the sleeker racing canoes. Some of these people will continue with the sport and become quite proficient at it.

There is nothing particularly magical or unusual in how this sport of canoeing attracts kids. We do not target older adolescents or young people. Interestingly, 60 years ago this sport was a young adult sport, not a kid's sport. In the 1930s, when it was a very popular sport, participation was mostly by people in their late teens and early twenties. Since then it has evolved into a sport focused on much younger people.

Now our sport has a base of about 10 years of age. It then narrows up to about 20 years of age. Your Olympic athletes generally are between 20 and 30 years of age, with the exceptional one being a little older than 30. But you could have a very exceptional athlete on the Olympic team who is just a little under 20 years of age. That is how they they come to the clubs.

Mr. Sobeski: You said the budget you put up referred to sprint racing, but I would imagine it speaks generally of your whole organization. I see numbers like 1% for sales and 2% for sponsorship—this is at the national level, not at the club level. What sorts of things are included in that?

Mr. Moynihan: That would basically be entry fees for national championships. Sales would be sales of resource material and publications and souvenir items. Sponsorship would be actual cash or deals that we would have with our sponsors.

[*Traduction*]

M. Chambers: Je crois que M. Kilger nous a demandé comment nous attirions nos participants. Au niveau local, les clubs sont très actifs dans la communauté pour inciter les enfants à se mettre au canotage.

Ils parlent de canotage de compétition, mais dans bien des cas, c'est un mot un peu fort. Il s'agit tout simplement de pagayer et de faire la course avec celui ou celle qui se trouve dans le canot voisin. Dans les petits clubs, nous sommes loin d'une compétition aiguë, et je puis le confirmer personnellement, car je m'occupe actuellement d'un club local et je connais les programmes.

Les clubs locaux de canotage cherchent surtout à recruter les élèves des écoles secondaires. Ils cherchent souvent à les amener à participer à des courses de canot intercollégiales, au printemps—je dis au printemps puisque l'été ne commence pas avant le 21 juin.

Nous contactons également les organisations de sports d'hiver, comme les équipes de hockey. Nous leur présentons le sport du canotage. En effet, le canotage est un sport qui permet aux athlètes de rester en forme pendant l'été. En outre, certains clubs offrent des leçons de canotage dans le cadre de leurs programmes de loisir. Dans certaines localités, ces cours attirent énormément de monde. Comme vous pouvez vous en douter, nous espérons que certains remarqueront qu'il existe des canots de course plus effilés et demanderont de les essayer. Certains d'entre eux continueront à pratiquer le sport du canotage et atteindront un bon niveau.

Si le canotage attirent les jeunes enfants, il n'y a là rien de magique ou d'inhabituel. Nous ne ciblons pas les adolescents plus âgés ou les jeunes. Fait intéressant, il y a 60 ans le canotage était un sport d'adulte et non pas un sport d'enfant. Au cours des années 1930, le canotage était très populaire auprès des jeunes de 18-19 ans et dans la vingtaine. Depuis, il touche davantage les enfants.

Aujourd'hui, la majorité des jeunes qui s'adonnent au canotage ont environ dix ans. De 10 à 20 ans, le taux de participation diminue de plus en plus. Quant aux athlètes olympiques, ils sont en général âgés de 20 à 30, les plus de 30 ans étant l'exception. Mais vous pouvez également trouver très exceptionnellement un athlète de moins de 20 ans au sein d'une équipe olympique. Voilà comment les clubs recrutent leurs membres.

M. Sobeski: Vous nous avez dit que le budget que vous avez cité porte sur la course de vitesse, mais je suposse qu'il s'applique à l'ensemble de votre organisation. Je vois le chiffre de 1 p. 100 pour les ventes et de 2 p. 100 pour les opérations de commandite. Ces chiffres interviennent au niveau national et non pas au niveau des clubs. Pourriez-vous nous dire ce qu'ils englobent?

M. Moynihan: Il s'agit surtout des frais d'inscription à des championnats nationaux. Pour ce qui est des ventes, il s'agit surtout de la vente de brochures, de publications et de souvenirs. Quant aux opérations de commandite, il s'agit des sommes en espèces que nous recevons de nos commanditaires ou des ententes que nous concluons avec eux.

[*Text*]

We probably have not done as good a job in that area as we would like and therefore we are committed to try to do better. We are trying to approach the marketplace in a professional, business-like manner and become more entrepreneurial in operations. We would like to do better and raise more money from the private sector. We are trying our best.

• 1650

Mr. Sobeski: Is the focus of the marketing council to say this is how you should do it individually, or is there discussion saying maybe we should take more a United Way approach, where a number of organizations similar to yourself, rather than have 16 small sport organizations knock on the door, a general sporting approach? You see the big business and how is big business to determine between sponsoring canoeing, boxing, skiing—

Mr. Moynihan: It is an interesting point. From a total perspective, the Sport Marketing Council has looked at that from an awareness and basically sensitized the private sector to be aware that amateur sport and physical recreation is a good business opportunity for companies to try to get those ratios changed that we showed you on the earlier slide. It has mostly been from that, to sensitize the companies and advertising agencies when they are looking for events and various components of the marketing strategy to consider sport. But there really has been no collective United Way approach on behalf of sport. The closest thing to that would be the Olympic trust the Canadian Olympic Association operates for its member organizations, but that is only the Olympic sports. The Sport Marketing Council has not taken that approach.

Mr. Sobeski: I am curious, you have decided now to expand by including the white-water component. What were the reasons for that and what sort of administrative complexity. . .? Why did that marriage take place—or merger, or whatever you want to call it?

Mr. Chambers: We were discussing in 1982-83 with the Canadian White Water Association the possibility of merging. We were also discussing the possibility of merging at that time with the Canadian Marathon Canoe Racing Association and with the Canadian Recreational Canoe Association. It was more or less determined at that time that it would be a difficult marriage between the recreational-focused organization, the Canadian Recreational Canoe Association, and the racing-focused sports, being the Canadian Canoe Association as it had evolved and the Canadian Marathon Canoe Racing Association, as well as white-water.

White-water, at the last moment, in the spring of 1984, decided that it wished to continue for the time being as its own independent organization. It had been leaning toward merger and then leaning away from it during negotiations

[*Translation*]

Dans ce domaine, nous n'avons peut-être pas obtenu les résultats que nous aurions souhaités, et nous nous sommes engagés à essayer de faire mieux. Nous voulons tenter d'aborder le marché de façon professionnelle et nous voulons faire preuve d'un plus grand esprit d'entreprise. Nous aimerions faire mieux et recueillir davantage d'argent auprès du secteur privé. Nous faisons tout notre possible.

M. Sobeski: Le Conseil du marketing du sport a-t-il tendance à vous encourager à agir individuellement ou plutôt à ressembler vos forces, c'est-à-dire au lieu d'avoir 16 petites organisations sportives semblables à la vôtre, préconise-t-on une approche collective? Lorsqu'il s'agit de sponsoriser le sport, comment le monde des affaires peut-il choisir entre le canotage, la boxe, le ski. . .

M. Moynihan: C'est un point intéressant. D'un point de vue global, il faut dire que le Conseil du marketing du sport, déterminé à modifier les ratios que vous avez vus sur une diapositive précédente, s'est efforcé de sensibiliser le secteur privé et de le convaincre que le sport amateur et les loisirs représentaient des opportunités commerciales valables. Le conseil a essentiellement sensibilisé les entreprises et les agences de publicité à tenir compte des événements sportifs et de différents éléments du sport dans leur stratégie de marketing. Mais du point de vue des associations sportives, aucune approche collective n'a été définie. Le fonds olympique est sans doute ce qui se rapprocherait le plus: il s'agit d'un fonds que l'Association olympique canadienne a créé pour toutes ses organisations membres, mais ce fonds est exclusivement réservé aux sports olympiques. Le Conseil du marketing du sport n'a pas choisi cette approche.

M. Sobeski: Je suis curieux. Vous avez décidé d'élargir vos activités en incluant le canot-kayak d'eau vive. Pourriez-vous nous dire pour quelles raisons? Cela a-t-il créé des complications administratives. . .? Pourquoi ce mariage, ou cette fusion, si vous préférez, a-t-il eu lieu?

M. Chambers: En 1982-1983, nous avons discuté d'une possibilité de fusion avec l'Association canadienne de canot-kayak d'eau vive. À la même époque, nous avons également envisagé la possibilité d'une fusion avec l'Association canadienne de marathon de canot et l'Association canadienne de canotage de loisir. À cette époque-là, on a plus ou moins décidé qu'il serait difficile de réaliser une fusion entre une organisation centrée sur les loisirs, à savoir l'Association canadienne de canotage de loisir et des associations sportives orientées vers la compétition, comme l'Association canadienne de canotage nouvelle version et l'Association canadienne de marathon de canot ou de canot-kayak d'eau vive.

Au dernier moment, au printemps 1984, l'Association canadienne de canot-kayak d'eau vive a décidé qu'elle préférait rester indépendante, pour le moment. Alors qu'elle était favorable à la fusion au début, elle s'en est écartée

[*Texte*]

and then finally decided not to. However, the Marathon Canoe Racing Association did decide to merge with us and has been merged with us since 1984. Now, after that time, when the Canadian White Water Association had a change of leadership, it decided to renew discussions with our organization with respect to the possibility of merging.

I must say, without there being any directive in this regard, those discussions were encouraged, I guess would be the best phrase, by Sport Canada. Sport Canada funds the Canadian White Water Association as well as the Canadian Canoe Association. It does not fund the Canadian Marathon Canoe Racing Association, it not being an Olympic sport and not having any funding prior to Sport Canada's kind of red-circling of funding sport organizations. Therefore, with Sport Canada's encouragement, when I was commodore of the association a couple of years ago I met with the new president of the Canadian White Water Association. We found that our goals in sport were pretty well parallel and were in accord with each other's goals, and very quickly after that things fell together: yes, let us get together and merge our organizations.

The White Water Association itself, you see, was having some discussion within its own ranks between the recreational members and the racing members. There are different focuses, and of course, you have limited dollars in allocation. The White Water Association then decided that it was best to throw its hat in with us, and join with us. That is how it evolved. It was there before; it died away, and it was re-initiated a couple of years ago.

• 1655

Mr. Egan: Mr. Chairman, there is another important element here whereby it makes sense to have the various competitive canoe associations together, in that the CCA is the sport governing member of the International Canoe Federation, and as such all dealings at the international level have to be chanelled through the association whether or not they are member organizations.

The Chairman: You have 46 member clubs; what is the average number of members in those clubs—100, 200?

Mr. Moynihan: They would range, I guess—

The Chairman: What I want to know is how many club members you have in Canada.

Mr. Moynihan: We do not capture all the members through the national office. At our particular association we would capture the registered paddlers—

The Chairman: That is what I am talking about.

Mr. Moynihan: —and that would be a figure of about 2,500 who are fairly serious, excellence-driven individuals who are competing at various sanctioned regattas. Then we have another 7,000 to 8,000 of what we call not registered paddlers, but are still interested and are paddling at the clubs at a little bit lower level, but we do not capture—

[*Traduction*]

pendant les négociations et a fini par décider de ne pas fusionner. Cependant, l'Association canadienne de marathon de canot a décidé de fusionner avec nous en 1984. Aujourd'hui, le leadership de l'Association canadienne de canot-kayak d'eau vive a changé et a décidé de reprendre les discussions avec notre organisation quant à la possibilité de fusionner avec nous.

Sans qu'il y ait eu la moindre directive en ce sens, je dois vous dire que ces discussions ont été encouragées—je crois que c'est le terme qui convient—par Sports Canada. Sports Canada subventionne à la fois l'Association canadienne de canot-kayak d'eau vive et l'Association canadienne de canotage. Mais elle ne subventionne pas l'Association canadienne de marathon de canot, étant donné qu'il ne s'agit pas d'un sport olympique et qu'il n'a jamais été subventionné avant que Sports Canada ne décide de réduire le financement des organisations sportives. C'est pourquoi, fort des encouragements de Sports Canada, j'ai rencontré il y a deux ans le nouveau président de l'Association canadienne de canot-kayak d'eau vive, alors que j'étais encore le commodore de l'Association canadienne de canotage. Nous avons constaté que nos objectifs en matière de sports étaient très semblables et mutuellement compatibles. Très rapidement, les choses se sont mises en place, et nous avons fusionné.

En fait, des discussions avaient lieu au sein de l'Association canadienne de canot-kayak d'eau vive entre les membres orientés vers les loisirs et ceux davantage axés sur la course. Leurs objectifs ne sont pas les mêmes et, bien sûr, les budgets sont limités. Mais l'Association canadienne de canot/kayak d'eau vive a finalement décidé qu'elle avait tout intérêt à se joindre à nous. Voilà comment les choses se sont passées. Il était question de fusionner, puis on n'en a plus parlé, et les négociations ont repris il y a environ deux ans.

M. Egan: Monsieur le président, il me semble qu'il existe un autre élément important qui justifie que les différentes associations de canotage de compétition se regroupent. En effet, l'ACC est membre de la Fédération internationale de canot et à ce titre, c'est elle qui s'occupe de toutes les négociations à caractère international, que celle-ci fasse intervenir des organisations membres ou non.

Le président: Vous comptez 46 clubs membres; quel est le nombre moyen des membres de ces clubs—100, 200?

M. Moynihan: Je dirais que...

Le président: Je voudrais savoir combien de membres affiliés à un club vous avez au Canada.

M. Moynihan: Notre bureau national ne tient pas la comptabilité de tous les membres. Notre association tient une liste de tous les membres de clubs de canotage...

Le président: C'est de cela que je parle.

M. Moynihan: Je dirais qu'il y a environ 2,500 adhérents qui sont assez sérieux, recherchent l'excellence et font de la compétition en participant à des régates. Ensuite nous avons environ 7,000 à 8,000 adhérents, qui ne sont pas ce que nous appelons des canoteurs certifiés, mais qui ont un intérêt pour le canotage et fréquentent des petits clubs...

[*Text*]

The Chairman: Are you talking 10,000 paddlers within your organization?

Mr. Moynihan: Approximately, yes.

The Chairman: How many of those would you consider high-performance?

Mr. Moynihan: From a standpoint of being on our national team?

The Chairman: No, I want to know where you are spending the 53% of your budget, sir. On whom are you spending it?

Mr. Moynihan: Our primary focus is on our national team. There is no doubt about that and I think it is fairly safe to say that is where the predominant—

The Chairman: How many are on your national team?

Mr. Moynihan: There are 30.

The Chairman: So you are spending 53% of your budget on 30 paddlers.

Mr. Egan: No, no, excuse me; there are more than that.

The Chairman: That is exactly what I am trying to find out.

Mr. Egan: This is a question I mentioned about how far down into the system do we go. You see, with the high-performance centres we have, we have athletes at the provincial level involved in these training programs, too. There is this critical interface between the high-performance team where we have one select group of individuals, but the various development teams are for the three canoe disciplines, canoe, kayak, men and ladies. We are looking at scores more individuals involved at that interface where we are dipping down into the system.

The Chairman: Okay.

Mr. Egan: Do you need a figure, Dr. Cole?

The Chairman: Yes, I do, but we will ask—

Mr. Egan: I would say about 100.

The Chairman: I am looking roughly at a $900,000 budget. That seems to be a pretty substantial amount of money on an individual basis. Are there specific costs we are not aware of that are coming in all of a sudden, because in addition to that you said earlier that your administration included coaches? I assume they are coaching the high-performance people.

Mr. Moynihan: No, the administrative figures do not include coaching.

The Chairman: You said you had eight to ten, of which five were working—

Mr. Moynihan: Yes, but when those numbers are generated in terms of the pie-track we have shown, the coaching staff is part of the high-performance programs. That is how it has been designated.

The Chairman: So the coaching funds are included in the 53%?

[*Translation*]

Le président: Votre organisation compte donc environ 10,000 personnes qui s'adonnent au canotage?

M. Moynihan: Environ, oui.

Le président: Combien sont des sportifs de haut niveau?

M. Moynihan: Vous voulez savoir combien d'entre eux font partie de l'équipe nationale?

Le président: Non, j'essaie de savoir à quoi vous consacrez 53 p. 100 de votre budget. Qui en bénéficie?

M. Moynihan: Nous nous intéressons en priorité à notre équipe nationale. Il n'y aucun doute là-dessus, et je pense pouvoir vous affirmer que...

Le président: Combien de personnes l'équipe nationale compte-t-elle?

M. Moynihan: Trente.

Le président: Vous consacrez donc 53 p. 100 de votre budger à 30 sportifs.

M. Egan: Non, excusez-moi. Il y en a beaucoup plus que cela.

Le président: C'est exactemement ce que j'essaie de savoir.

M. Egan: J'ai évoqué cette question lorsque je vous ai dit que tout dépendait jusqu'où on allait dans le système. Nous avons des centres de compétition de haut niveau, et certains athlètes qui font de la compétition au niveau provincial y suivent des programmes de formation. Il y a donc une interface critique entre l'équipe de haut niveau, qui se compose d'un certain nombre d'athlètes sélectionnés. Cependant, il existe plusieurs équipes de perfectionnement dans les trois disciplines de canotage, à savoir canot, kayak, équipe masculine et équipe féminine. Plus vous avancez dans le système, plus le nombre des intervenants dans cette interface augmente.

Le président: D'accord.

M. Egan: Vous voulez un chiffre, monsieur Cole?

Le président: Oui, mais je vais demander...

M. Egan: Eh bien, je dirais environ une centaine.

Le président: Nous avons affaire à un budget d'environ 900,000$. C'est une somme rondelette. Y a-t-il des coûts spécifiques et ponctuels que nous ignorons? Vous avez également dit que les entraîneurs faisaient partie de l'administration. Je suppose qu'ils entraînent les sportifs de haut niveau.

M. Moynihan: Non, les chiffres relatifs aux dépenses administratives n'englobent pas les entraîneurs.

Le président: Vous avez dit que vous aviez huit à dix employés, dont cinq...

M. Moynihan: Oui, mais lorsque ces chiffres sont ventilés comme ils le sont dans le diagramme que nous vous avons montré, les entraîneurs font partie des programmes de haut niveau. C'est ainsi que nous avons établi notre budget.

Le président: Vous voulez dire que les dépenses liées à l'entraînement font partie des 53 p. 100?

[*Texte*]

Mr. Moynihan: Yes, they are in the 53%.

The Chairman: So then the 30% administration is strictly administration?

Mr. Moynihan: Yes, strictly administration.

The Chairman: You said before it included coaching—

Mr. Moynihan: No, I am sorry. I thought I apologized for that.

The Chairman: I was having some difficulty there.

On the other aspect of it you talked about Sport Canada and shared leadership. I would like to know your opinions as to where the leadership should come from for the Canadian Canoe Association, whether it should come from the employees of the Canadian Canoe Association, or whether it should come from the volunteer people from the board of the Canadian Canoe Association. Where does the direction come from—the professional, or does it come from the volunteer?

• 1700

Mr. Egan: I think it is actually a combination of the two. The volunteer board is the overall manager of the association; it is responsible for the prudent fiscal management of its affairs.

The Chairman: It is responsible for fiscal management?

Mr. Egan: Yes, and for overseeing the fiscal management that the staff actually implement.

The Chairman: I thought so. Who looks after policy?

Mr. Moynihan: That is the volunteer, clearly. I think we have prided ourselves in that tradition as an organization as long as we have had special staff.

The Chairman: If Sport Canada gets involved, and the Government of Canada is funding through Sport Canada, does Sport Canada work with the policy-makers or the administrators?

Mr. Moynihan: To give you an example, if—

The Chairman: I am asking for your direction.

Mr. Moynihan: Okay. In terms of how we work it, I work for the Canadian Canoe Association through our volunteers. If a document or a particular directive were to come to Sport Canada through our office, I would take that to our volunteers, who are in fact the elected officials of the organization, who are representative of the various clubs and provincial organizations across the country. It would be up to them to decide on how they felt they should react and their positions. I am a conduit and the staff are merely conduits. We pride ourselves, Dr. Cole, in following that principle, because I think that has been the foundation of sport for many years and we feel fairly strongly about that.

The Chairman: I happen to agree with that policy, but it is not necessarily the case of all the NSOs—and I accept that.

[*Traduction*]

M. Moynihan: Oui, elles font partie des 53 p. 100.

Le président: La rubrique administration (30 p. 100) concerne donc exclusivement l'administration?

M. Moynihan: Oui. Exclusivement.

Le président: Vous avez dit plus tôt que les entraîneurs faisaient partie de l'administration...

M. Moynihan: Non, excusez-moi. Je croyais m'être excusé de cette erreur.

Le président: J'ai quelques difficultés.

Par ailleurs, vous avez parlé de Sports Canada et de partage du leadership. J'aimerais connaître votre opinion sur la question suivante. Ce leadership devrait-il venir de l'Association canadienne de canotage, des employés de cette association ou encore des bénévoles qui siègent au conseil d'administration de l'association? Le leadership vient-il des professionnels ou bien des bénévoles?

M. Egan: D'une combinaison des deux. Le Conseil des bénévoles assure la gestion d'ensemble de l'association; il a la responsabilité de gérer prudemment ses affaires du point de vue fiscal.

Le président: Il est responsable de la gestion fiscale?

M. Egan: Oui, et il est également responsable de la gestion fiscale des employés.

Le président: C'est ce que je pensais. Qui s'occupe des politiques?

M. Moynihan: Ce sont des bénévoles, évidemment. C'est une tradition dont nous sommes fiers, et ce depuis que notre organisation emploie son propre personnel.

Le président: Si Sports Canada décide de participer et si le gouvernement du Canada vous accordait des subventions par l'intermédiaire de Sports Canada, Sports Canada va-t-il collaborer avec les responsables de l'établissement des politiques ou bien avec les administrateurs?

M. Moynihan: Je vais vous donner un exemple...

Le président: J'ai besoin de vos lumières.

M. Moynihan: D'accord. Je vais vous expliquer comment nous fonctionnons. Je travaille pour l'Association canadienne de canotage par l'intermédiaire de nos bénévoles. Si notre bureau devait envoyer un document ou une directive particulière à Sports Canada, je le transmettrais tout d'abord à nos bénévoles, qui sont en fait les responsables élus de l'organisation et les représentants des différents clubs et organisations provinciales membres dans l'ensemble du pays. C'est à eux qu'il incomberait de prendre une décision et de définir la position à adopter. Je ne suis qu'un intermédiaire, tout comme les membres du personnel. Nous nous honorons de suivre ce principe, monsieur Cole. En effet, cela fait des années que le sport s'appuie sur ce principe-là. C'est un principe que nous défendons fermement.

Le président: Il se trouve que je suis d'accord avec cette politique, mais ce n'est peut-être pas nécessairement le cas pour toutes les OSN. Je l'admets.

[*Text*]

Mr. Chambers: In terms of the budget, Mr. Chairman, could I bring to your attention the size of it? Our sport at the very élite level of competition is a very high travel-cost sport and equipment sport. Most of the competition our national team engages in is in Europe and Asia—in what were the East Bloc countries and Europe. Our national team spends its summer in Europe. North America is not a good competitive location to compete against your peers at the international level of competition. The competition comes from Europe and the other nations. So we have an awful lot of expensive boats to have over there, and either to transport back and forth across the ocean or to have in place and other boats in Canada for the athletes to train with while they are in Canada in the off-season times of the year. So that causes a significant curve up in the carrying costs of our national team, our boat costs and our travel costs each and every summer.

Mr. Brewin (Victoria): I would apologize to the group for being late. Flying in from B.C. always gets me here about the time that some of the most interesting presentations are winding down. But I hope we would have a chance to at least talk privately. I will certainly read the material carefully.

Mr. Moynihan, are you based here in Ottawa?

Mr. Moynihan: Yes.

Mr. Brewin: Perhaps you could give me a call and we will have a chance to talk about it.

Mr. Moynihan: Sure.

Mr. Brewin: I will certainly look forward to hearing more about it. I think canoeing is, as I note in your material, a particular Canadian tradition, and that is an important aspect of your sport.

The Chairman: Gentlemen, again I thank you very much for appearing today; we appreciate that. We would like to have copies of the slides you presented, because some of that is not in your material.

Mr. Moynihan: Yes. We apologize for that.

The Chairman: We may have some questions from our research people to ask of you, and we would certainly appreciate your comments in response to them. It will help us in putting together a little more detailed brief as we complete things. Again, thank you very much.

Mr. Egan: Thank you.

The Chairman: We will take a quick break. I suspend the meeting for two minutes.

• 1705

• 1717

The Chairman: Order, please. We will reconvene our meeting with Greg Mathieu, Director of Operations for the Canadian Olympic Association. Greg, welcome to the committee.

[*Translation*]

M. Chambers: Permettez-moi, monsieur le président, d'attirer votre attention sur l'importance de notre budget? Lorsqu'il s'agit de faire de la compétition de haut niveau, le canotage est un sport qui coûte très cher pour ce qui est des frais de déplacement et de l'équipement. Les championnats auxquels participe notre équipe nationale ont essentiellement lieu en Europe et en Asie, et en particulier dans ce que l'on appelait les pays du bloc de l'Est. Notre équipe nationale passe l'été en Europe. Ce n'est pas en Amérique du Nord que nos athlètes peuvent rencontrer des concurrents de niveau international. Nous avons besoin d'avoir des canots très coûteux et nous devons soit les transporter d'un bord à l'autre de l'océan Atlantique, soit en avoir sur place. Nous devons également avoir des bateaux au Canada pour que les athlètes puissent s'entrainer pendant les périodes où il n'y a pas de compétition. Chaque été, les coûts de déplacement et les coûts des bateaux grèvent considérablement le budget d'exploitation de notre équipe nationale.

M. Brewin (Victoria): Je voudrais que vous m'excusiez d'être en retard. Quand on vient de Colombie-Britannique, on arrive toujours au moment où les exposés les plus intéressants se terminent. J'espère cependant que je pourrai discuter avec vous, du moins en privé. Je lirai attentivement votre mémoire.

Monsieur Moynihan, êtes-vous basé à Ottawa?

M. Moynihan: Oui.

M. Brewin: Vous pourriez peut-être m'appeler pour discuter de tout cela.

M. Moynihan: Bien sûr.

M. Brewin: Je suis impatient d'en apprendre davantage là-dessus. J'estime que le canotage est un sport comme vous le dites vous-même dans votre mémoire traditionnellement canadien. La tradition est un aspect important du sport que vous pratiquez.

Le président: Permettez-moi, messieurs, de vous remercier encore d'avoir comparu aujourd'hui devant le Comité. Nous en sommes très heureux. Nous aimerions recevoir un exemplaire des diapositives que vous nous avez montrées, car elles ne se trouvent pas toutes dans votre mémoire.

M. Moynihan: C'est vrai. Veuillez nous en excuser.

Le président: Nos chercheurs auront peut-être des questions à vous poser, et nous apprécierions que vous y répondiez. Cela nous permettra de rédiger un rapport un peu plus détaillé. Une fois encore, merci.

M. Egan: Merci.

Le président: Nous allons prendre une courte pause. La séance est levée pendant deux minutes.

Le président: A l'ordre, s'il-vous-plaît. Nous reprenons nos travaux en accueillant Greg Mathieu, directeur des opérations de l'Association olympique canadienne. Bienvenue devant le Comité, Greg.

[*Texte*]

Mr. Greg Mathieu (Director of Operations, Canadian Olympic Association): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to give a short overview of the brief and then discuss with you some of the issues raised within the brief.

I would like the subcommittee to be aware of the aims of the Olympic movement and the responsibilities of national Olympic committees. The aims of the Olympic movement are very important to us as a National Olympic Committee. It is what we follow in our international charter: to promote the development of those physical and moral qualities which are the basis of sport; to educate young people through sport in a spirit of better understanding between each other and of friendship, thereby helping to build a better and more peaceful world; to spread the Olympic principles throughout the world, thereby creating international goodwill; and to be responsible for bringing Canadian athletes to the world in the great four-yearly festival, the Olympic games. These are the irrefutable responsibilities of all national Olympic committees in the world—all 167 of them. These are also the main *raisons d'être* for the Canadian Olympic Association.

The current programs of the Canadian Olympic Association are summarized in the brief, and they address a number of the issues that have been raised in the task force report. Among them, I would like to refer to the Olympic Athlete Career Centre, which is a program whereby the COA uses its resources and its influence with the employer community to have Canadian Olympic athletes hired, and also to consult with them as they are getting to the point of ending their first career in sport and heading on to another career in the business world, or wherever they choose to go.

A second program or activity is that of funding our member sports for activities related to developing their national teams. It is a program where the Canadian Olympic Association will provide $12 million of funding for the four-year period 1989 to 1992. The association has a quadrennial budget for the same 1989 to 1992 period of $33 million. Of that, we receive approximately $2 million from government. The COA makes a large investment in sport development and the educational use of sport in this country through our programs.

• 1720

Within the text of the task force report there are numerous references to multi-sport agencies in general, and the COA specifically. The COA role is not up for review vis-à-vis our jurisdiction under the Olympic Charter and the role it assigns to us as the National Olympic Committee. We will be pleased to discuss a co-ordinated sport effort with anyone who feels it is within our mandate.

[*Traduction*]

M. Greg Mathieu (directeur des opérations, Association olympique canadienne): Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais vous donner un bref aperçu de notre mémoire et ensuite discuter avec vous de certaines des questions qu'il soulève.

Tout d'abord, j'aimerais rappeler aux membres de votre sous-comité les objectifs du mouvement olympique et les responsabilités des comités nationaux olympiques. Les objectifs du mouvement olympique sont très importants pour nous en tant que comité national olympique. La Charte olympique internationale prévoit en effet d'encourager les qualités physiques et morales qui constituent le fondement du sport, d'éduquer les jeunes par l'intermédiaire du sport dans un esprit de plus grande compréhension mutuelle et d'amitié, afin qu'ils contribuent à bâtir un monde meilleur et plus pacifique, de diffuser les principes olympiques dans le monde entier, pour susciter la bonne volonté internationale, et de veiller à présenter au monde des athlètes canadiens lors des jeux olympiques, gigantesque évènement qui se reproduit tous les quatre ans. Telles sont les responsabilités incontournables de tous les comités olympiques nationaux, il y en a 167 dans le monde entier. Telles sont les également les principales raisons d'être de l'Association olympique canadienne.

Les programmes actuels de l'Association olympique canadienne sont résumés dans notre mémoire. Ils répondent à plusieurs des questions soulevées dans le rapport du groupe de travail. J'aimerais en particulier vous parler du Centre de carrières pour athlètes olympiques. Il s'agit d'un programme en vertu duquel l'AOC se sert de ses ressources et de son influence au sein de la communauté des employeurs pour favoriser le recrutement d'athlètes olympiques canadiens. Elle leur accorde également des services de consultation lorsqu'ils arrivent au terme de leur carrière sportive et envisagent d'embrasser une autre carrière, dans le monde des affaires, par exemple.

Nous avons également un deuxième programme qui permet de subventionner certaines activités de perfectionnement des équipes nationales dans les sports olympiques. En vertu de ce programme, l'Association olympique canadienne s'est engagée à fournir 12 millions de dollars de subventions sur une période de quatre ans, soit entre 1989 et 1992. Le budget de notre association pour cette même période se chiffre à 33 millions de dollars. Là-dessus, nous recevons environ 2 millions de dollars du gouvernement. Grâce aux programmes qu'elle offre dans l'ensemble du pays, l'AOC consent des investissements importants au titre du perfectionnement sportif et de l'utilisation pédagogique du sport.

Le rapport du groupe de travail comprend de nombreuses références à des organisations multi-sports en général et à l'AOC en particulier. Compte tenu de la compétence qui est reconnue à l'AOC en vertu de la Charte olympique et du rôle qui nous est confié en tant que Comité olympique national, le rôle que joue l'AOC ne saurait être mis en question. Cependant, nous serons très heureux d'envisager la coordination d'un effort sportif avec quiconque estime que cela fait partie de notre mandat.

[*Text*]

The COA strongly supports the theme that the national federations must be the key agencies for sport development in Canada. We are concerned that inaction since the task force report has been brought in has left us in a very awkward situation. We are not moving forward lock-step. Anything that happens as a result of the task force report will be implemented very late. For example, we really now only have one more winter competition season before the games in Albertville, and we are heading into the second-last summer competition season before the games in Barcelona. Time is marching on very quickly.

I would like to review very quickly the specific recommendations that the COA made and supported. The COA supports the need to establish a consultative body which will come together at the call of the minister to propose national goals for sport prior to the start of each quadrennial: to arrange for an interactive process with key agencies in a national sport system; to help communicate and refine the goals and priorities; to foster co-ordination among the key agencies; and to serve as the mechanism for collaboration for the discussion and development of proposals on important issues, such as the financing of sport.

We are concerned that the actual make-up of that proposed consultative body was not elaborated on totally within the task force report, and feel quite strongly that this recommendation might easily find consensus in the sport community now and be acted on and become the useful body that could direct the consultation that has to happen vis-à-vis the goals and subgoals that are listed in the task force report. In other words, if the sport community has to buy into the task force report—and it should—then there is absolutely no reason why government should be controlling the process. Sports should be doing that, and that is why we need that body.

There are three other specific areas which the Canadian Olympic Association noted as major recommendations that it supported. The first one was to develop a Canadian sport system which will provide opportunities to enable athletes with talent and dedication to win at the highest level of international competition. The second, and another high-performance sport recommendation, was to establish and maintain an advanced coaching system in Canada capable of training coaches in major sports to a world-class standard. The third—I will not read in total—was related to the need for high-performance, multi-sport training centres, and we noted in our brief that Canada may be virtually the only country with a serious high-performance program which does not have a single national sport training centre of a multi-sport nature.

[*Translation*]

L'AOC est favorable à ce que les fédérations nationales soient considérées comme les principaux responsables du développement du sport au Canada. L'inaction qui a suivi la présentation du rapport du groupe de travail nous place dans une situation très inconfortable. Nous n'avançons pas au même rythme. Les mesures susceptibles de découler du rapport du groupe de travail ne seront mises en oeuvre que très tardivement. Par exemple, il ne nous reste qu'une saison de compétition avant les jeux d'hiver d'Albertville, et nous entrons bientôt dans l'avant-dernière saison de compétition avant les jeux d'été de Barcelone. Le temps passe très vite.

J'aimerais revenir très rapidement sur les recommandations spécifiques que l'AOC a formulées et apppuyées. L'AOC approuve la nécessité de mettre sur pied un corps consultatif qui se réunira à la demande du ministre pour proposer les objectifs nationaux pour le sport avant le début de chaque période quadriennale, élaborer un processus inter-actif avec les principaux organismes du système sportif national en vue d'aider à faire connaître et à préciser les objectifs et les priorités, favoriser la coordination parmi les organismes principaux et servir de mécanisme de collaboration pour la discussion et l'élaboration de propositions sur des questions importantes, telles que, par exemple, le financement du sport, etc.

Nous estimons avec inquiétude que le rapport du groupe de travail ne s'est pas suffisamment penché sur la constitution réelle à donner au corps consultatif proposé. Nous estimons que cette recommandation pourrait facilement faire l'objet d'un consensus au sein de la communauté sportive. Le corps consultatif proposé pourrait très bien voir le jour aujourd'hui et devenir un organisme de consultation responsable d'orienter la réalisation des objectifs et des sous-objectifs énumérés dans le rapport du groupe de travail. En d'autres termes, si la communauté sportive est prête à approuver le rapport du groupe de travail—ce qui serait souhaitable—il n'y a alors aucune raison pour que le gouvernement contrôle ce processus. Ce processus doit être contrôlé par des organisations sportives, et c'est la raison pour laquelle nous avons besoin de ce corps consultatif.

L'Association olympique canadienne souhaite également relever trois recommandations majeures. La première est la suivante: «mettre au point un système sportif canadien permettant aux athlètes qui ont du talent et se consacrant entièrement à leur sport d'atteindre le plus haut niveau dans les compétitions internationales. Deuxièmement, il s'agit ici d'une autre recommandation sur le sport de haute performance,: «établir et maintenir au Canada un système d'entraînement de niveau avancé permettant d'élever aux normes mondiales la formation des entraîneurs canadiens dans les principaux sports». La troisième recommandation, que je ne lirai pas en entier, souligne la nécessité de créer des centres de haute performance et des centres d'entraînement dans plusieurs sports. Nous avons souligné dans notre mémoire que le Canada est peut-être pratiquement le seul pays qui se soit doté d'un programme sérieux de haute performance, mais qui n'ait pas un seul centre d'entraînement sportif national où on puisse s'entraîner dans plusieurs sports.

[*Texte*]

The final comment I would like to make in an overview of the brief is regarding Sport Canada's leadership position. There is a growing concern in the sport community that what was taken as a leadership position some years back has now grown to be an interventionist position to the point where decisions on sports-specific development are being forged based on what government will finance, not what the sports believe are needed. I am sure you are not surprised to hear this at this time. This has increased the volunteer alienation in sport and, to some degree, has left volunteers saying to themselves: I am not playing a role in major decisions, somebody who is giving us money is doing that; and I am not having a lot of fun, which I used to have, so maybe there is not much reason for me to be around here.

An awful lot of good volunteers are leaving sport, hopefully taking their volunteer efforts somewhere else in Canadian society where we need them, like the GST revolt or something like that, but all in all we are losing good volunteers in amateur sport.

Mr. Chairman, that is the overview of our brief. I would be pleased to welcome or discuss any issues with you or answer any questions you may have.

Mr. Kilger: For the record, I will stay clear of Mr. Mathieu's last comments regarding the GST.

• 1725

I think there are certainly many other areas in our society across the country that are always in dire need of good volunteers. Although there is already a good amount of volunteerism within our society, I really do want to separate myself from that comment, Mr. Mathieu. I think we have strived from the outset in this committee to work with the sporting community in a rather non-partisan way; we will hopefully not only attempt but be successful in doing so.

In some of your remarks you refer to the amount of government control. When you refer to intervention in sport, are you referring again to the Canadian government in general?

Mr. Mathieu: In general, I am referring to the bureaucracy that delivers the Canadian government's funding to amateur sport, which is Sport Canada in our particular case. I cannot speak to Fitness Canada or the other aspects of fitness and amateur sport directly.

Mr. Kilger: Would you agree, or disagree, whichever, and going back some time, of course, with the government making a commitment to sport across the country, that in fact certainly an amount of bureaucracy was built, and possibly maybe the time is here, as many organizations have indicated, and I feel quite accurately, that they have matured, and so on, whether some of that bureaucracy at this time could be streamlined, dismantled, or whatever the case may

[*Traduction*]

La dernière observation que j'aimerais faire a trait à la position de leadership de Sports Canada. La communauté sportive a de plus en plus l'impression que ce qui avait été conçu il y a quelques années comme une position de leadership apparaît aujourd'hui comme une position d'intervention, à tel point que les décisions relatives au développement de certains sports sont prises en fonction des subventions que le gouvernement accordera et non pas des besoins des différents sports. Je suis certain que vous n'êtes pas surpris d'entendre cela. Cela a eu pour effet de nous aliéner la participation des bénévoles, qui ont l'impression, d'une certaine façon, qu'ils n'ont aucun rôle à jouer dans les principales décisions qui sont prises, que les initiatives sont laissées à ceux qui donnent de l'argent, que la vie est moins drôle qu'avant et qu'il n'y a peut-être pas tellement de raison pour rester.

Un nombre considérable de bénévoles qui étaient de très bons éléments quittent le sport. Il faut espérer qu'un autre secteur de la société canadienne qui en a besoin héritera de leur bonne volonté. Peut-être iront-ils se battre contre la TPS par exemple. Mais le fait est que le sport amateur est en train de perdre de précieux bénévoles.

Monsieur le président, voici un aperçu de notre mémoire. Je serais très heureux de discuter avec vous de ce qui vous intéresse ou de répondre à vos questions, si vous en avez.

M. Kilger: J'aimerais qu'il soit porté au compte rendu que je n'ai pas l'intention de relever les dernières observations de M. Mathieu sur la TPS.

Je ne doute pas qu'un grand nombre d'autres secteurs de la société canadienne aient grandement besoin de bons bénévoles. Bien que le bénévolat soit déjà très présent dans notre société, je voudrais quand même, monsieur Mathieu, me désolidariser de ce que vous avez dit. Dès le début des travaux du Comité, nous nous sommes efforcés de collaborer de façon non partisane avec la communauté sportive. J'espère que nos efforts ne seront pas vains et que nous réussirons.

Vous avez fait allusion dans vos remarques au contrôle exercé par le gouvernement. Quand vous parlez d'interventionnisme dans le domaine sportif, faites-vous référence au gouvernement canadien en général?

M. Mathieu: Je fais référence en général à la bureaucratie, qui est responsable de canaliser vers le sport amateur les subventions du gouvernement canadien. Dans le cas qui nous intéresse, il s'agit de Sports Canada. Je ne peux pas parler ici directement de Condition physique Canada ou encore des autres aspects de la condition physique et du Sport amateur.

M. Kilger: Vous admettrez sans doute que depuis un certain temps le gouvernement s'est engagé à favoriser le sport dans l'ensemble du pays. Cela a sans doute suscité la création d'une certaine bureaucratie et peut être est-il grand temps, comme un grand nombre d'organisations l'ont affirmé, à juste titre d'ailleurs, puisqu'elles ont évolué, etc. que cette bureaucratie soit réduite, sinon supprimée. Il est indéniable que la bureaucratie évolue elle aussi, comme de nombreux

[*Text*]

be? Certainly it is evolving, as many other groups do. On the one hand, the sporting community wants the support of the government, financially and other ways; yet on the other hand, I guess it is being sort of kicked around, if you will. So on the one hand we want the government to do this, but then on the other hand we want the... How do we get that balance?

Mr. Mathieu: I think we get the balance by building the shareholder type of relationship referred to in the task force report. I do not think we have that now. I think we have a system that in may ways is very heavily skewed toward a large number of sports that have a high level, 50% plus, of government funding, and because of that are dependent on their major national programs—because that is where the government funding mostly goes to—to listen to the government's view of whether that national program is the one they want to fund or not.

Now you have a real situation in sport where if you are sport X and you have a glamour event, the government wants to fund it. Well, we do not need funding of the glamour events; we can get the private sector to do that. We need funding of the infrastructure. We need funding of the blood and guts, the coaches who are up at 5 and 6 in the morning with the kids. There is not much glamour in that. The private sector company cannot sell that; but they can sell the national championships, they can sell the national teams. The problem is that we have two or three hot properties, if you will, in some of the sports, and the government wants to be the funding agent of those things but is not as willing to look to the next level, which is building the participation and building the good coaching and officiating systems that are needed to keep developing the sport.

Those are the types of decisions that are being made. If you have a technical committee in a sport, and they say for this team to accomplish what we want them to do, they have to do this, this, and this—we need three coaches, we need five competitive opportunities this summer, and we have to go on this kind of training regimen program at this facility—well, if they do not have the funding to do it themselves, they now have to go and convince Sport Canada that this is the way to go, because that is the only other place they are going to get the funding. Quite often Sport Canada says, yes, we agree with that one, and a little bit of that one, but we do not agree with that one. Yet at the end of the day we are accountable for what the results are on a system we are not able to implement.

[*Translation*]

autres groupes. Par ailleurs, la communauté sportive a besoin de l'appui du gouvernement, au plan financier entre autres. Pourtant, on critique le gouvernemnent, si vous voulez. Donc d'un côté nous voulons que le gouvernement agisse, mais de l'autre nous voulons que... Comment en arriver à un équilibre?

M. Mathieu: Je crois que nous en arriverons à l'équiilibre nécessaire si nous établissons entre le gouvernement et le sport une relation d'actionnariat, comme celle dont il est question dans le rapport du groupe de travail. Ce n'est pas le cas à l'heure actuelle. Nous avons un système qui favorise nettement un grand nombre de sports, lesquels bénéficient de plus de 50 p. 100 des subventions du gouvernement. Étant donné que dans ces sports, les subventions du gouvernement servent surtout à financer les principaux programmes nationaux—lesquels dépendent de ces subventions—, le gouvernement exerce une certaine influence dans la mesure où il choisit de subventionner tel ou tel programme national.

La situation dans le monde des sports est telle qu'il suffit pour obtenir des subventions du gouvernement de mettre au point un événement sportif médiatique. Or, il n'est pas nécessaire que le gouvernement subventionne les événements médiatiques; le secteur privé est là pour cela. Par contre, nous avons besoin que le gouvernement subventionne les infrastructures. Nous avons besoin de subventions pour payer les entraîneurs qui sont debout à 5 heures et 6 heures du matin, et qui suent sang et eau pour entraîner les jeunes. Évidemment, il n'y a pas grand-chose de médiatique là-dedans. Ce n'est pas ce qui intéresse les entreprises du secteur privé; par contre, ce qui les intéresse ce sont les championnats nationaux: des entreprises privées peuvent vendre les équipes nationales. Le problème, c'est que nous avons dans certains sports deux ou trois poulains très recherchés, si vous voulez, et le gouvernement est tout à fait prêt à les subventionner. Par contre, il néglige de prendre en considération ce qui se passe au-dessous, alors qu'il est nécessaire de faire augmenter la participation des sportifs, de former des entraîneurs compétents et de mettre en place des systèmes et des désignations officielles, permettant de continuer à développer tel ou tel sport.

Voilà le genre de décisions qui sont prises. Pour chaque sport, il existe des comités techniques qui sont chargés de demander à telle équipe de réaliser tel ou tel résultat. Mais pour arriver à cela, il faut faire ceci et cela, il faut avoir trois entraîneurs, il faut organiser cinq compétitions pendant l'été, il faudra suivre tel ou tel programme d'entraînement dans tel et tel centre... eh bien, si ces comités techniques n'ont pas eux-mêmes les fonds nécessaires, ils doivent convaincre Sports Canada du bien-fondé de leurs décisions, car c'est le seul endroit où ils pourront obtenir des subventions. Très souvent, Sports Canada approuve pleinement un projet, n'en approuve un autre qu'à moitié ou encore en rejette complètement un troisième. Mais au bout du compte, c'est nous qui sommes responsables des résultats obtenus, alors que nous n'avons pas été capables de mettre en oeuvre le système que nous souhaitions.

[*Texte*]

• 1730

I can tell you very clearly that before 1984, before the sophistication of the quadrennial planning process, the sports were much freer to decide on their directions and to follow those directions, and to succeed or fail based on the way they wanted to do it, based on the amount of interest within their sport and the dedication the people in the sport had towards the goals at which they were aiming. And you know the results in 1984. In 1988 we had a dramatic tailspin. People would tell you our system was more mature, our planning was better, our coaching got better, but we got beat up by a lot of countries we were a lot better than in 1984.

A lot of us are not convinced that this need to conform to a generic planning model, to come to the government to get their money, is helping sport.

We have a responsibility to show that we can be mature and very prudent with the moneys that we do get from government, and accountable for them, but accountable in a logical way, not in a way where their decisions change the sports planning.

That would be my summary statement.

Mr. Kilger: When you refer to 1984—correct me if I am wrong, and I do not doubt for one minute that you are far better versed on this than—were the 1984 games the ones in Los Angeles?

Mr. Mathieu: Yes, sir.

Mr. Kilger: Was that one of the games where we did not have the participation of a good number of countries and we possibly finished higher than we might have otherwise?

Mr. Mathieu: All of those things are true. But the same countries that we were ahead of—

Mr. Kilger: Because you say we "got beat up" in 1988, but I mean—

Mr. Mathieu: The same countries that we—

Mr. Kilger: We talk about a level playing field—

Mr. Mathieu: Let me give you the exact figures. When we were in Los Angeles we were playing against all of the western countries and very few from eastern Europe—Romania and a couple of the other Asian countries. We finished ahead of Italy, ahead of Great Britain, ahead France, and so on and so on. Then we went to to Seoul. We did not finish ahead of those countries there. So, comparing countries that were at both games, relatively speaking we dropped behind those same countries.

[*Traduction*]

Je peux vous affirmer qu'avant 1984, avant que ne soit élaboré un processus sophistiqué de planification quadriennale, les différents sports étaient beaucoup plus libres de décider des orientations à suivre, et de mener à bien ou abandonner leurs entreprises, compte tenu de ce qu'ils voulaient faire, de l'intérêt de leurs responsables et, enfin, de la détermination avec laquelle les sportifs cherchaient à atteindre les objectifs fixés. Vous savez quels ont été les résultats en 1984. En 1988, on a dérapé. Les gens ont beau nous dire que notre système, que notre planification et que nos entraîneurs se sont améliorés, la réalité c'est que nous nous sommes fait battre par de nombreux pays qui étaient beaucoup moins forts que nous en 1984.

Nombre d'entre nous ne sommes pas du tout convaincus que cette nécessité de se conformer à un modèle de planification générique, pour pouvoir obtenir des subventions du gouvernement, soit une bonne chose pour le sport.

Nous avons la responsabilité de montrer que nous pouvons faire preuve de maturité et de prudence dans la façon dont nous utilisons les subventions du gouvernement. Nous devons en rendre compte, mais d'une façon logique et non d'une façon où la planification des événements sportifs va être modifiée par les décisions du gouvernement.

C'est ainsi que je voulais résumer la situation.

M. Kilger: Lorsque vous parlez de 1984—corrigez-moi si je me trompe, je ne doute pas que vous en sachiez beaucoup plus long que moi là-dessus—c'est bien à Los Angeles qu'ont eu lieu les jeux de 1984?

M. Mathieu: Oui monsieur.

M. Kilger: N'est-ce pas aux jeux de Los Angeles qu'un grand nombre de pays n'ont pas participé? N'est-il pas possible que nous ayons fini à de meilleures places que si ces pays avaient participé?

M. Mathieu: Tout cela est exact. Mais ce sont justement les pays qui étaient moins forts que nous...

M. Kilger: Vous avez dit: «nous nous sommes fait battre» en 1988. Je voulais savoir...

M. Mathieu: Justement les pays que nous...

M. Kilger: Les chances sont les mêmes pour tout le monde...

M. Mathieu: Permettez-moi de vous citer les chiffres exacts. A Los Angeles, nous avons recontré l'ensemble des pays occidentaux mais seulement un très petit nombre de pays de l'Europe de l'Est—la Roumanie—et un ou deux pays asiatiques. Nous avons fini devant l'Italie, devant la Grande-Bretagne, devant la France, et j'en passe. Ensuite, nous sommes allés à Séoul. A Séoul, nous ne nous sommes pas classés devant ces pays-là. Si nous faisons des comparaisons en nous fondant sur les pays qui ont participé à la fois aux jeux de 1984 et à ceux de 1988, nous avons, relativement parlant, perdu du terrain par rapport à ces mêmes pays.

[*Text*]

Mr. Sobeski: Just to get a sense of what goes on, in 1976 we had the Olympics in Montreal. I was under the belief that somewhere around 1970, whenever we were awarded the games, whether it happened in 1972 or later, there seemed suddenly to be a surge of money, I guess because of the host nation ego. We now have Toronto looking at that particular idea.

But when you talk about the funding in 1980, did it sort of continue after the 1976 Olympics? Go back to 1972. Obviously there was a surge of money, being the host nation. Did that then drop off after 1976 or did that level continue? I want to get a sense of that, because obviously to win you need the money, and certainly hosting them in Montreal—

Mr. Mathieu: The 1976 Olympic Games brought with them a couple of hothousing or intensification-type programs called *Game Plan '76* and *Mission '76*.

Mr. Sobeski: A one-time statement?

Mr. Mathieu: Really. Those were investments in the athletes who were going to be on the field in Montreal during the games, not so much investments in developing good programs that would make sure that the athletes in 1980 would be as good.

The reality is that the Best Ever Program that was instituted for Calgary for 1988 was a much better model because, of course, it started in 1982-83 and it was aimed at trying to get experience for some of the athletes who would be on our home team in 1988, through 1984, but developing the systems over the whole five-year period, which is a much better way to go. If you take a four-year period, the end of one Olympic Games to the next, you tend to have a dramatic drop-off in government funding because the government-enriched programs come in the last 12 to 18 months before the games. They see a couple of sports that have athletes who look like they could be moved into a higher finish position, and they get some money for intense training.

The same thing happens with the sponsors in a lot of ways. Sponsors who are with you at the Olympic Games often leave as soon as the games are over, and they wait to come back when the Olympic interest comes back, maybe six to twelve months before the next games.

• 1735

So the problem is that you have this enormous trough right after the Olympic Games, where the government extra funding is gone and your private sector support from sponsors is gone. Year one and year two of the Olympiad are really when you are trying to get your developmental programs, your strong coaching staffs, and your talent identification in place and to get things rolling. To a degree, we are losing out on that because we really do let our system bottom out and come back again every four years.

[*Translation*]

M. Sobeski: Permettez-moi de préciser. En 1976, les Jeux Olympiques ont eu lieu à Montréal. Je ne sais plus si c'est en 1970 que nous avons appris que les Jeux Olympiques auraient lieu au Canada, peut-être était-ce en 1972 ou plus tard. Tout à coup, peut-être parce que notre ego national était en cause, l'argent s'est mis à affluer. Toronto est d'ailleurs en train d'y penser.

Pour ce qui est des subventions versées en 1980, j'aimerais savoir si la vague des subventions versées aux Jeux Olympiques de 1976 s'est poursuivie. Revenons en 1972. Comme le Canada devait accueillir les Jeux Olympiques en 1976, il y a eu un afflux énorme d'argent. Cela s'est-il ralenti après 1976 ou bien cela a-t-il continué? J'aimerais le savoir. Il est évident que pour gagner, il faut de l'argent, et en accueillant les Jeux Olympiques à Montréal. . .

M. Mathieu: Les Jeux Olympiques de 1976 ont été accompagnés par un ou deux programmes d'intensification de l'entraînement, connus sous le nom «*Game Plan 76*» et de «Mission 76».

M. Sobeski: Ces programmes n'ont-ils pas été renouvelés?

M. Mathieu: Absolument pas. Ces deux programmes visaient davantage à investir dans les athlètes canadiens qui allaient se produire aux jeux de Montréal qu'à mettre en place des programmes d'entraînement de qualité susceptibles de faire en sorte que les athlètes de 1980 aient d'aussi bons résultats qu'en 1976.

En réalité, le «programme du meilleur athlète» créé pour les Jeux Olympiques de 1988 à Calgary était un modèle bien meilleur. D'abord, il a commencé en 1982-1983 et il visait à donner aux athlètes qui feraient partie de l'équipe nationale en 1988 une certaine expérience dès 1984. Quant aux systèmes, ils ont été élaborés sur toute cette période de cinq ans, ce qui vaut beaucoup mieux. Quand on travaille sur une période de quatre ans, soit entre les Jeux Olympiques d'une année donnée et les suivants, on a tendance à constater une chute considérable des subventions du gouvernement dans la mesure où c'est au cours des 12 à 18 derniers mois précédant les jeux qu'interviennent les programmes de subventions les plus généreux. En effet, on s'aperçoit que dans un ou deux sports certains athlètes ont des chances d'améliorer leur classement final, et on va donc leur donner de l'argent pour qu'ils suivent un entraînement intensif.

À de nombreux égards, c'est un peu ce qui se passe avec les commanditaires. Les commanditaires qui sont à vos côtés pendant les Jeux Olympiques vous quittent bien souvent dès que les jeux sont finis et ne reviennent que lorsque les jeux suivants commencent à susciter de l'intérêt, soit six à 12 mois avant leur tenue.

La difficulté est qu'il y a ce vide immense après les Jeux Olympiques, le financement supplémentaire du gouvernement a été utilisé et l'appui du secteur privé a également pris fin. C'est plutôt au cours des années un et deux de l'Olympiade que l'on essaye de mettre en place et de faire démarrer les programmes de développement, les groupes d'entraîneurs et la recherche des talents. Nous sommes perdants dans une certaine mesure parce que nous laissons notre système s'arrêter complètement avant de repartir tous les quatre ans.

[*Texte*]

Mr. Sobeski: In your presentation you said—and I thought this was interesting—that basically the Canadian Olympic Association is tied in with the Olympic Charter. Is it just a general mission statement, or are there things in the Olympic Charter that maybe you would like to see changed? Does it really put handcuffs on you, or is that Olympic Charter more just a broad statement?

Mr. Mathieu: I guess you could say that they put handcuffs on us or that they help us focus. I think we have to take the positive side of it: they help us focus on the types of things a national olympic committee should do. When you are in the position in Canada of a multi-sport agency and you have a constituent membership, which we do—the national sport federations on the Olympic and Pan-American Program comprise the voting majority at all levels of our association, so if there is a general membership vote or a board of directors vote, the sports have the majority—it is essential, then, that we are able to show our sports that by charter we have to do certain things as a national olympic committee. Otherwise, we would be there as the task force report had suggested.

Multi-sport agencies should do what the sum of the sports tell them they should do, but that just cannot happen with a national olympic committee because no sport is ever going to tell us to try to spread the olympic principles throughout Canada, because it will not help the Canadian Baseball Association or the Canadian Ski Association to get to their goals. They want us to participate in the things that further their goals. We try to do that, but that cannot be our only reason for existence.

Mr. Sobeski: I am reading here about grants to sports federations. We have 34 national sports federations. We had the Canadian Canoe Association in earlier talking about this ranking system based on certain levels of membership, but basically on how you perform. Is that a fair way of assessing it? Obviously we are never going to win 34 gold medals in these 34 sports. Where do you start to focus your attention, and is this classification system fair? Is that without its problems, because obviously it seems to have implications for their future funding and planning?

Mr. Mathieu: You are sort of asking two questions. You are asking me about the carding system and you are asking me what we do to give moneys to the sports through the program that is in our brief. Let me answer the question about our funding program.

[*Traduction*]

M. Sobeski: Vous avez dit dans votre exposé—et cela m'a paru intéressant—que finalement l'Association olympique canadienne est reliée à la Charte olympique. S'agit-il d'une simple déclaration concernant votre mandat général ou y a-t-il des choses dans la Charte olympique que vous aimeriez voir changer? Cette Charte vous limite-t-elle ou représente-t-elle davantage qu'une déclaration générale?

M. Mathieu: On pourrait sans doute dire que cette Charte nous limite ou qu'elle nous aide à nous concentrer sur certains aspects. Je pense qu'il faut en faire ressortir les aspects positifs: la Charte nous aide à nous concentrer sur le genre de choses que devrait faire un comité olympique national. Lorque l'on se trouve au Canada dans la situation d'un organisme multisport qui est tenu de rendre compte à ses membres, ce qui est notre cas—les fédérations sportives nationales qui siègent sur le programme olympique et panaméricain ont la majorité aux différents niveaux de notre association, de sorte que les fédérations sportives ont la majorité que ce soit en assemblée générale ou lors d'une réunion du conseil d'administration—il est donc essentiel que nous soyons en mesure de montrer à nos fédérations que cette Charte nous oblige en tant que comité olympique national à adopter certaines mesures. Dans le cas contraire, nous devrions nous limiter au rôle que nous attribuait le rapport du groupe de travail.

Les organismes multisports suivent habituellement les désirs exprimés par les fédérations sportives mais ce n'est pas le cas du comité olympique national parce qu'aucune fédération ne va nous demander d'essayer de faire connaître les principes olympiques dans les différentes régions du Canada, parce que cela n'aidera pas l'Association canadienne de baseball ou l'Association canadienne de ski à atteindre leurs objectifs. Ils voudraient que nous participions aux activités qui vont dans le sens de leurs objectifs. Nous essayons de le faire, mais ce n'est pas notre seule raison d'être.

M. Sobeski: Je vois que l'on parle ici de subventions aux fédérations sportives. Il existe 34 fédérations sportives nationales. L'Association canadienne de canotage nous a parlé plus tôt du système de classement qui tient compte du nombre des membres mais surtout des résultats. Est-il vraiment juste de procéder de cette façon? Il est évident que nous n'allons pas gagner 34 médailles d'or dans ces 34 sports. Il faut donc se demander comment commencer et s'interroger sur le système de classement. Quels sont les problèmes que présente cette situation? Car bien évidemment ce système a des conséquences sur le financement et les projets de ces fédérations.

M. Mathieu: Je pense qu'il y a en fait deux questions. Vous me posez une question sur le système des cartes et l'autre question porte sur la façon dont nous finançons les fédérations sportives dans le cadre du programmme dont parle notre mémoire. Je vais tout d'abord répondre à la question concernant notre programme de financement.

[*Text*]

The program of $12 million of funding is over four years: $5 million in year one; $5 million in year two; and $1 million in each of years three and four. That addresses the problem I mentioned to you earlier about the sports not having the other partners in for the first two years. So we are trying to cover that gap to a degree.

For any sport, the first 50% of their money is an egalitarian grant; all 34 sports receive the same amount. The next percentage of the grant is based on the maximum number of athletes they could enter in the Olympic Games. So if you are track and field you could enter 118, and if you are synchronized swimming you can enter only 2. You get a proportionate share of that grant based on what it costs you to prepare the maximum number of athletes you could enter. Then the third element was the success element: how they did in top 16 finishes at both Calgary and Seoul. So those are the three elements of our program.

Very clearly, $6 million of the $12 million is split in an egalitarian manner. So we have tried to address the fact that everybody gets something, and we are not limiting anybody from having the chance to move a bit forward. But the sports that are accomplishing their goals are being rewarded a bit more.

• 1740

The overall granting system, whereby annual funding from the government, not funding for an individual athlete but funding for a national sport federation predicated upon certain performance parameters, certain participation parameters, is somewhat of a concern because you clearly have situations over an entire competition season where a group like the National Ski Team gets on snow five out of the ten times they plan to be there. You also have sports people who are being told that they have to increase their critical participation base and they are facility-specific sports, bob and luge and ski-jumping, for example. So some of those things, when you put them in a generic type of pot, do not wash very well.

In fairness to the people who are being accountable for taxpayers' money, I suppose they feel they have to have some guidelines whereby the sports have some idea of the type of money that will be coming to them and they put these types of criteria on the sports, but I would hope that as much as the quadrennial plans have to change due to vagaries in the system the funding could also be as flexible as the plans have to be from time to time.

Mr. Sobeski: If I take a look at sports such as gymnastics, where south of the border you have the whole NCAA competition and everything else, that seems to be their minor league development system. I do not know if it exists at the university level. What is the co-ordination between universities developing athletes as opposed to what happens in other countries?

[*Translation*]

Le programme de financement de 12 millions de dollars est réparti sur quatre ans: cinq millions de dollars la première année; cinq millions de dollars la deuxième année; et un million de dollars les troisième et quatrième années. Cela règle le problème dont je vous ai parlé plus tôt concernant le fait que les fédérations n'avaient pas d'autre partenaire pour les deux premières années. C'est pourquoi nous essayons de combler ce manque, dans une certaine mesure.

Chaque fédération reçoit une subvention dont la moitié est fixe; les 34 fédérations reçoivent le même montant. La subvention est complétée par une somme qui est calculée en fonction du nombre maximum d'athlètes que cette fédération peut présenter aux Jeux Olympiques. S'il s'agit de l'athlétisme, la fédération peut présenter 118 athlètes mais s'il s'agit de nage synchronisée, il n'y en a que deux. La fédération reçoit donc un pourcentage de cette subvention complémentaire calculée en fonction des coûts de préparation du nombre maximum d'athlètes qui peuvent participer aux Jeux. Le troisième critère est celui des résultats: les athlètes de cette fédération étaient-ils parmi les 16 meilleurs à Calgary et à Séoul. Voici donc les trois éléments de ce programme.

Au départ, la moitié des 12 millions de dollars est répartie de façon égale. Nous voulions en effet que chaque fédération reçoive une certaine somme pour ne pas empêcher un secteur donné de progresser. Mais nous récompensons un peu plus les fédérations qui atteignent leurs objectifs.

Le système des subventions générales, selon lequel le gouvernement accorde une subvention annuelle non pas à un athlète individuel mais à une fédération sportive nationale, subvention calculée à partir des résultats, du nombre de participants, soulève certains problèmes parce qu'il arrive qu'au cours d'une saison de compétition, un groupe comme l'équipe nationale de ski ne se présente qu'une fois sur deux lors de compétitions auxquelles elle pensait participer. Il y a également des fédérations à qui l'on demande d'augmenter le nombre de leurs membres et il y a aussi les sports qui exigent des installations spéciales—bobsleigh, luge et saut en ski, par exemple. C'est pourquoi il est parfois difficile de traiter tout le monde de la même façon.

Je dois dire en toute justice pour les personnes qui doivent rendre compte de l'argent des contribuables, que je sais qu'elles doivent avoir certains critères pour que les fédérations puissent se faire une idée des montants qui leur sont destinés, et elles appliquent ces genres de critères aux fédérations; mais j'aimerais que ce système de financement soit aussi souple que les plans quadriennaux qui doivent parfois être modifiés selon les besoins.

M. Sobeski: Si l'on prend une fédération comme la gymnastique, alors que nos voisins du Sud qui peuvent participer à toutes les compétitions organisées par le NCAA, organisme qui semble jouer le rôle de développement des athlètes. Je ne sais pas si cela existe au niveau universitaire. Comment peut-on comparer le système qui consiste à demander aux universités d'aider les athlètes aux systèmes qu'utilisent les autres pays?

[*Texte*]

Mr. Mathieu: I will just offer you a very brief opinion because this is not central to our brief nor central to the business of the Canadian Olympic Association. We have a university and a college sport system in Canada that is not quite of the same magnitude as that in the United States.

Mr. Sobeski: It would be extremely expensive for Simon Fraser to send its athletes to Toronto for a competition. We have a geographic problem because of that.

Mr. Mathieu: Yes, we do. We have a lot of competition problems because of our size. I think I heard the Canadian Canoe Association say they keep their team in Europe. I am sure the canoeists are not the only team that is kept in Europe, or somewhere where they can find a high level of competition. It is simply a matters of dollars and cents in a lot of cases, finding that good competition.

I do not mean to reject the question, but it is simply that the U.S. system is very much based on developing their athletes within the colleges in a great number of sports. A sport like gymnastics, because the athletes are so young, probably has to develop them in a club system very much like we do. But there is no question that the level of support in their universities, that comes from the amount of money they get from TV revenues for their major sports and that sort of thing, allows them to do a lot more than we are able to do currently.

The Chairman: I would like to get back to the role of the Canadian Olympic Association. I have heard quite a bit from you about difficulties that sport organizations have, and that is why we have been interviewing them. I would like to hear a little more about the Canadian Olympic Association.

I would like to start with the Athlete Career Centre. Maybe you could explain to me how effective you feel it is, how many athletes are currently being helped or have been helped, and how many athletes are involved in it. Give me a quick couple of minutes on it, if you would.

Mr. Mathieu: The Olympic Athlete Career Centre grew out of an initiative of the Athletes Advisory Council, which is a constituent voting body of the Canadian Olympic Association. In the period around the Los Angeles games we were going to have a lot of athletes retiring, as we did after the Moscow boycott. These people seemed to be drifting off without a lot of help or recognition from the rest of the Canadian sports system. It was thought that it would be a good opportunity for the Canadian Olympic Association to play a role for a couple of reasons: one, because we do have that contact with the athletes in the fourth year, which seems to be their retirement year. They get to the Olympic Games, and if they are not going to go another four years, they normally leave after that period of time. Also, the Olympic Trust of Canada governors are captains of industry in Canada and are very well placed to help athletes with employment, with Shadow Programs and things of this nature.

[*Traduction*]

M. Mathieu: Je pourrais vous donner une très brève opinion seulement, parce que cela n'est pas l'élément central de notre mémoire ni un aspect important des activités de l'Association olympique canadienne. Il existe un système sportif universitaire et collégial au Canada qui n'a toutefois pas l'ampleur de ceux qui existent aux États-Unis.

M. Sobeski: Cela coûterait très cher à Simon Fraser d'envoyer ses athlètes à Toronto pour participer à une compétition. Nous avons un problème géographique.

M. Mathieu: Oui, c'est vrai. Les compétitions posent de nombreux problèmes à cause des distances. Je pense avoir entendu l'Association canadienne de canotage qui disait que son équipe devait rester en Europe. Je suis sûr que ce n'est pas la seule équipe qui demeure en Europe ou dans une région où ils peuvent participer à des compétitions de haut niveau. C'est uniquement une question d'argent, le plus souvent, lorsqu'il s'agit de participer à des compétitions intéressantes.

Je ne cherche pas à éviter votre question mais c'est tout simplement que le système américain confie aux collèges le soin de former les athlètes dans la plupart des sports. Pour ce qui est des gymnastes, il est probable que ces athlètes sont formés dans des clubs, en raison de leur âge, comme c'est le cas ici. Mais il ne fait aucun doute que l'appui dont jouissent les universités, cela vient des sommes qui proviennent des recettes que verse la télévision pour leurs principaux sports et ce genre de choses, cet argent leur donne des moyens qui sont très supérieurs aux nôtres.

Le président: J'aimerais en revenir au rôle de l'Association olympique canadienne. J'ai beaucoup entendu parler des problèmes qu'ont les fédérations sportives et c'est pourquoi nous leur avons parlé. J'aimerais en savoir davantage sur l'Association olympique canadienne.

J'aimerais commencer par le Centre de carrière pour athlètes olympiques. Pourriez-vous me parler de l'efficacité de ce centre, du nombre des athlètes qui s'y trouvent ou qui l'ont fréquenté? J'aimerais que vous m'en parliez pendant quelques minutes.

M. Mathieu: Le Centre de carrière pour athlètes olympiques est une initiative du Conseil consultatif des athlètes, organisme qui fait partie de l'Association olympique canadienne avec droit de vote. Au moment des Jeux Olympiques de Los Angeles, il y a eu beaucoup d'athlètes qui ont abandonné le sport, comme cela a été le cas après le boycott des Jeux de Moscou. Ces personnes ne semblaient pas recevoir beaucoup d'aide ou de reconnaissance de la part des fédérations sportives canadiennes, et elles abandonnaient le sport. Nous avons pensé que le moment était tout indiqué pour l'Association olympique canadienne de jouer un rôle, et ce pour plusieurs raisons: premièrement, parce que nous sommes en contact avec les athlètes au cours de cette quatrième année, qui semble l'année qu'ils choisissent pour prendre leur retraite. Ces athlètes participent aux Jeux Olympiques, et s'ils décident de ne pas continuer quatre ans de plus, ils s'arrêtent habituellement après les jeux. De plus, les membres du Fonds olympique du Canada sont des maître d'oeuvre au Canada et sont très bien placés pour aider les athlètes en leur offrant des postes, des programmes de suivi ou d'autres avantages de cette nature.

[*Text*]

• 1745

The Career Centre was formed in 1984. The current manager is Sue Holloway, who is a retired canoeing athlete. She has been in that capacity since 1986. Each year the Career Centre goes to national team training camps and does national team seminars: career counselling, education counselling, whatever might be in a group setting, and then invites those people from the group to contact them individually if they want further specific help. We have an office in Toronto and an office in Calgary at the Olympic oval, and we are very hopeful of opening an office in Montreal this year. The word of mouth and walk-in traffic is incredible compared to what you would do to try to market a service like that. The athletes have really embraced it. It is getting a very high level of use. We get a high level of success because we are trying to get the athletes to deal with retirement as a natural part of their career, rather than as a crisis when they walk away from the playing field.

I think the program has been very successful in that regard, and it now has attracted a couple of sponsors, which have made it even more attractive because they offer a lot of opportunities for what I mentioned to you—the Shadow Program. Companies as large as Petro-Canada and Weston can give athletes a full range of introduction into things which they might like to do in their future careers.

The Chairman: Maybe you could furnish the committee at a later date with some of the numbers that are involved with this program: the number of athletes who are actively being helped through it or have been helped through it, the number of people, and also the budget for it.

Is it correct that Sport Canada provides $2 million to the COA?

Mr. Mathieu: It is correct that they anticipate providing $2 million to the COA. We had a considerable problem in Soeul. We had a situation where they were to make a payment of $1.2 million to support our team in Soeul and we only received $300,000 of it. So we know today that we have in writing a commitment to fund our games' missions to the tune of about $2 million. It is not money in the bank.

The Chairman: You said that Sport Canada made a commitment to you for $2 million. How much have you received?

Mr. Mathieu: In the period 1985 to 1988 they made a commitment to us for about $3.3 million, of which $900,000 was withheld because of financial and budget problems they were having internally. That money has yet to be forthcoming from them.

The Chairman: You talked about a consultative council. Are you suggesting this to replace Sport Canada? Or are you suggesting this to be another level?

Mr. Mathieu: I think what we are suggesting is that currently—

The Chairman: I am sorry, you just said "we". Are you talking about. . .?

[*Translation*]

Le Centre de carrière a été fondé en 1984. Le directeur actuel est Sue Holloway, qui est un athlète de canotage à la retraite. Elle occupe ce poste depuis 1986. Chaque année, des représentants du Centre de carrière assiste au camp d'entraînement des équipes nationales et offrent des cours de formation aux équipes nationales: orientation de carrière, orientation en éducation, lors de réunions de groupes, et les athlètes sont invités à se mettre en contact avec des représentants du centre s'ils désirent une aide supplémentaire. Nous avons un bureau à Toronto, un bureau à Calgary aux installations olympiques et nous espérons pouvoir ouvrir cette année un bureau à Montréal. Les athlètes s'en parlent et visitent nos bureaux et cette initiative est un grand succès. Les athlètes l'ont vraiment adopté. Ils l'utilisent beaucoup. Nous avons obtenu ce succès parce que nous essayons d'amener les athlètes à s'occuper de leur retraite comme s'il s'agissait d'un aspect particulier de leur carrière et non d'une sorte de crise qu'ils devront affronter lorsqu'ils abandonneront la compétition.

Je pense que le programme a été une grande réussite sur ce point et il a maintenant attiré certains commanditaires, ce qui en augmente encore l'intérêt parce que ces derniers offrent beaucoup de possibilités pour ce qui est des programmes de formation et de financement. Des sociétés comme Petro-Canada et Weston peuvent introduire les athlètes dans des milieux où ils pourront choisir leur carrière future.

Le président: Vous pourriez peut-être communiquer plus tard au comité certains chiffres relatifs au nombre de participants à ce programme: le nombre des athlètes qui y participent activement ou qui y ont participé, le nombre des personnes qui y travaillent ainsi que le budget.

Est-il exact que Sport Canada verse 2 millions de dollars à l'AOC?

M. Mathieu: Il est exact qu'il prévoit verser 2 millions de dollars à l'AOC. Nous avons connu un grave problème à Séoul. L'association devait verser 1,2 million de dollars pour notre équipe à Séoul et elle a reçu seulement 300,000$. C'est pourquoi nous avons obtenu un engagement écrit selon lequel Sport Canada devait verser environ 2 millions de dollars pour financer les jeux. Ce n'est pas de l'argent en banque.

Le président: Vous dites que Sport Canada s'est engagé à vous verser 2 millions de dollars. Avez-vous reçu une partie de cette somme?

M. Mathieu: Entre 1985 et 1988, cet organisme s'était engagé à nous verser environ 3,3 millions de dollars, mais il n'a pu nous verser qu'une somme de 900,000$ en raison de problèmes financiers et budgétaires auxquels il devait faire face. Nous attendons toujours cette somme.

Le président: Vous avez parlé d'un conseil consultatif. Seriez-vous en faveur de remplacer Sport Canada par ce conseil? Ou faudra-t-il placer ce conseil à un autre niveau?

M. Mathieu: Je pense que nous proposons. . .

Le président: Excusez-moi vous avez dit «nous». Parlez-vous de. . .?

[*Texte*]

Mr. Mathieu: "We", the Canadian Olympic Association, are suggesting that there are a large number of people in amateur sport who could help further a singular direction for amateur sport. Sport Canada deals with the Canadian Olympic Association on Olympic matters, the Sports Federation of Canada on some other matters, the Coaching Association of Canada on some other matters, and the Sport Medicine Council of Canada on other matters. The only people who can see the whole picture are Sport Canada because everybody else is being played off individually.

[*Traduction*]

M. Mathieu: «Nous», l'Association olympique canadienne, pensons qu'il existe un grand nombre de personnes dans le sport amateur qui pourraient aider à imprimer une direction unique au sport amateur. Sport Canada traite avec l'Association olympique canadienne pour les questions olympiques, avec la Fédération des sports du Canada pour certaines autres questions, avec l'Association des entraîneurs du Canada pour d'autres questions et le Conseil de la médecine sportive du Canada pour d'autres. Le seul groupe qui est en mesure de se faire une image globale de la situation est Sport Canada, parce que les autres organismes ont des mandats plus restreints.

• 1750

What I am suggesting, and what the COA is suggesting, is that a consultative council of people who are in solid positions in these multi-sport groups, plus some people who represent the technical nature of the sport and the management nature of the sport and the volunteer nature of the sport, be put into a position where they are helping define the goals and the directions of sport, rather than following or reacting to directions that Sport Canada seem to think we should be taking. As you are well aware, when the task force report came in the minister said that until the Dubin commission report was in there would be no action in that particular area, which I think is a major flaw. We could have a council of experts, or a consultative council, doing some work now and working with government—not outside of them; working with them—to see if we can make the system a little bit better and get a few more people to buy into where we think we all want to go. It is not happening now.

Ce que je propose, est ce que propose l'AOC, c'est qu'un conseil consultatif réunissant des gens bien placés au sein des groupements multisports ainsi que des personnes représentant le secteur technique du sport, le secteur de la gestion et le secteur bénévole, se voit accorder la possibilité de définir les objectifs et les orientatins du sport plutôt que de suivre les directives tracées par Sport Canada ou réagir aux orientations que cet organisme veut nous faire prendre. Vous savez bien que lorsque le rapport du groupe d'études a été déposé, le ministre a déclaré que tant qu'il n'aura pas sur cette table le rapport de la Commission Dubin, rien ne serait fait dans ce domaine en particulier, ce qui, à mon avis, est une situation très préjudiciable. Nous pourrions avoir dès à présent un conseil d'experts, ou un conseil consultatif, ayant une mission et travaillant en collaboration avec le gouvernement—pas de l'extérieur; en collaboration avec lui—afin de voir si nous ne pourrions pas améliorer quelque peu le système et faire en sorte que davantage de gens adoptent les orientations que nous croyons être les bonnes. Ce n'est pas ce qui se passe à l'heure actuelle.

Mr. Sobeski: You can have the athletes, but if you do not have the coaching it all comes back to that. You talk about an advanced coaching system to train Canadian coaches to world standards. That is obviously a long-term goal, because from talking with the Canoe Association I learned their coaches are coming from Hungary. Obviously every little corner of the world has its own specialized skill. Could you elaborate? How do you see that developing Canadians into world-class coaches? Are there things such as exchange programs between nations? How do you accomplish that, and at what cost?

M. Sobeski: On a beau avoir les athlètes, il faut aussi avoir les entraîneurs; tout est là. Vous nous parlez d'un système de formation de pointe destiné aux entraîneurs canadiens pour les amener au niveau mondial. C'est certainement un objectif à long terme puisqu'en parlant avec l'Association canadienne de canotage, j'ai appris que ces entraîneurs viennent tous de Hongrie. Bien évidemment, toutes les régions du monde ont leur spécialité. Pourriez-vous nous donner quelques précisions? Comment allez-vous transformer les entraîneurs canadiens en des spécialistes de classe mondiale? Y a-t-il des programmes d'échange entre les nations? Que peut-on faire dans ce domaine, et quel serait le prix?

Mr. Mathieu: The costs and the benefits are both huge. The Coaching Association of Canada has been working for at least 10 years now on very specific programs of certification to develop the overall level of coaches in Canada. But it has a very vast mandate. It is trying to make sure that the minor hockey coaches for your kids have have some level of certification, and it is trying to move that up through a system of making sure people are good enough to coach at a

M. Mathieu: Les coûts comme les bénéfices sont énormes. L'Association canadienne des entraîneurs s'efforce depuis 10 ans au moins d'élaborer des programmes d'agrément bien précis visant à améliorer le niveau général des entraîneurs au Canada. Toutefois, son mandat est très vaste. Il lui faut s'assurer que les entraîneurs des ligues de hockey mineur ait un certain type d'agrément pour enseigner à nos enfants et, tout au long de la hiérarchie, que les gens

[*Text*]

regional or a provincial level, and then ultimately at a national and then international level. To move that kind of technical expertise and build that kind of knowledge within a sport, any given sport, is very complex. I am not sure of the status of the coaching certification programs but I know that very few of them would have reached level five, which is the international level.

To create the model and to implement it and then get the people into it and committed to it, is hard to do when in Canada coaching a sport, other than a professional one, is not really seen as a career. When we do all these things together, create more professionalization in coaching, create the environment where people believe that if they make the commitment to the certification process, to the education they need, to working, to training, to all the practical elements of it, that when they come out of it they will have a career in coaching, then we will have accomplished something. We give it lip service.

Every time I sit in on a symposium that is a collection of sport people they give lip service to coaching, but I am not sure enough people agree with the statement that the president of the Coaching Association often makes, which is that the coach–athlete tandem is the single most important thing in sport, whether it be at the minor sport level or at the international level. We really have to keep working and supporting those who are working at upgrading our coaching. And we are trying to do that with the Olympic Legacy Coaching Fund.

The Chairman: You have talked about asking Sport Canada to produce a paper and feedback with regard to the role that Sport Canada consultants and program managers should take, number one; and number two, the formal consultation process between Sport Canada and the NSOs. Does that make sense to you to have Sport Canada look at that, to analyse that? Or is that the kind of thing your consultative council you were talking about, should be doing? It seems to me it defeats the purpose by having the one organization, which you seem to be suggesting has some problems, look at how the relationship is doing.

• 1755

Mr. Mathieu: I accept your point as very valid. If we had the latter, we probably could use them to do this type of thing, but given the circumstances that currently prevail, Sport Canada, in my estimation, do not feel they have to rationalize their existence to anybody in the sports system. As a consequence, they declare roles for themselves in policy documents that are related to the funding of sport. They send you a book once a year and say: this is the role of the consultant. Their consultant is involved in the hiring of certain staff and the firing of certain staff. That, to me, is an interventionist type of thing that is happening on a continuing basis on which we get playback from the sports quite regularly.

[*Translation*]

qui occupent des postes d'entraîneur aux niveaux régional et provincial, puis finalement aux niveau national et international, soient suffisamment qualifiés. Quel que soit le sport, il est très difficile d'atteindre ce niveau de compétence technique et d'arriver à ce genre de compétence. Je ne sais pas exactement où en sont les programmes d'agrément des entraîneurs, mais je sais que très peu d'entraîneurs ont atteint le niveau cinq, soit le niveau international.

Il est difficile d'élaborer un modèle, de le mettre en application et de faire en sorte que les gens y tiennent lorsque, dans un pays comme le Canada, le métier d'entraîneur, si l'on excepte les sports professionnels, n'est pas considéré comme une carrière. Nous aurons atteint notre but lorsque nous aurons réussi à rassembler toutes ces choses, à mettre plus de professionnalisme dans le métier d'entraîneur, à créer un environnement où les gens sauront que s'ils s'engagent vis-à-vis du système d'agrément, s'ils acquièrent la formation, s'ils travaillent, s'ils se perfectionnent et s'ils assimilent tout le côté pratique de ce métier, ils disposeront alors d'un véritable bagage leur permettant de faire une carrière d'entraîneur. Pour l'instant, nous nous contentons de belles paroles.

Chaque fois que j'assiste à un colloque, j'entends des dizaines de responsables du sport se bercer de belles paroles au sujet des entraîneurs, mais je ne suis pas sûr que l'on croit vraiment ce que nous répète si souvent le président de l'Association des entraîneurs, soit en l'espèce que le couple entraîneur-athlète est ce qu'il y a de plus important dans le sport, que ce soit au niveau mineur ou au niveau international. Nous devons continuer à travailler et à appuyer les gens qui s'efforcent d'améliorer le niveau de nos entraîneurs. Nous nous efforçons de le faire par l'entremise du Fonds olympique de formation des entraîneurs.

Le président: Vous nous avez parlé de demander à Sport Canada de préparer un rapport et de fournir les précisions concernant, en premier lieu, le rôle que les directeurs de programmes et les consultants de Sport Canada devraient adopter et, en second lieu, quel devrait être le mécanisme de consultation officielle entre Sport Canada et les organisations nationales des sports. Est-ce que ça vous paraît logique que Sport Canada s'en occupe, qu'il se charge de cette analyse? N'est-ce pas là plutôt le genre de chose que le conseil consultatif dont vous nous avez parlé devrait faire? Il me semble qu'il soit illogique de demander justement à l'organisation qui paraît éprouver quelques difficultés, s'il faut vous en croire, qu'elle se penche sur l'état des relations.

M. Mathieu: Je pense que vous avez tout à fait raison. Si nous disposions de cette instance, nous pourrions probablement procéder ainsi mais, compte tenu de la situation actuelle, Sport Canada, à mon avis, n'a pas l'impression qu'il lui faut justifier sa raison d'être devant quiconque dans le monde du sport. En conséquence, il s'arroge certains rôles dans des énoncés de principe liés au financement des sports. Il nous envoie une fois par an un manuel pour nous dire: Voilà quel sera le rôle du consultant. Le consultant qu'il envoie est appelé à engager certains membres du personnel et à en renvoyer d'autres. C'est là pour moi un type d'ingérence que l'on voit constamment et dont nous parlent à longueur d'année les fédérations sportives.

[*Texte*]

The Chairman: This recommendation is something you are making as a result of your discussions with the NSOs, not as how it affects the Canadian Olympic Association.

Mr. Mathieu: Yes. We are singularly lucky, because we do not take a great amount of our money from the government—

The Chairman: It is $2 million? You do not consider $2 million as a great deal of money?

Mr. Mathieu: Of the $33 million that we have in our budget, it is a pretty low percentage—about 8—so I speak on a relative basis.

The Chairman: Where does the balance of your funding come from?

Mr. Mathieu: Totally from the private sector and from the Olympic Endowment Fund.

The Chairman: How much per year?

Mr. Mathieu: The fund management principle is that the original moneys from the Calgary games will be re-capitalized annually and the incremental interest will be put into funding programs. In a general sense, over the four-year period we would benefit by between $8 million and $10 million of interest into sustaining our programs.

The Chairman: A year-$8 million to $10 million a year?

Mr. Mathieu: It is $8 million to $10 million over the four years—$2 million to $2.5 million.

The Chairman: So out of your $33 million you are getting $28 million a year from the private sector.

Mr. Mathieu: Excuse me, the $33 million is our quadrennial budget; it is our four-year budget. The $2 million we get is against that four-year budget.

Mr. Brewin: Just picking up the last point, it would not be right to describe the rest of your funding as that from the private sector. The Legacy Fund, I understand, is primarily from the 1988. . .well, which would it be, the Winter Olympics, would it not be?

Mr. Mathieu: Yes.

Mr. Brewin: That can scarcely be described as private funding. That was a public body that made the decision that some of those funds were going to be established for that purpose; would you not agree?

Mr. Mathieu: There are two aspects to that. One aspect was that $38 million of what was realized, which was about $60 million overall, although all the accounting is not in yet, was agreed to as the cost of the Canadian Olympic Association staying out of the marketplace with its properties for the period 1985 to 1988. In other words, we gave OCO '88, the organizing committee, clear and free use of our marks and the entire Canadian marketplace for that period of time. That was a financial trade-off.

[*Traduction*]

Le président: Vous faites cette recommandation du point de vue des relations avec les organisations nationales des sports et non en ce qui concerne les relations propres à l'Association olympique canadienne.

M. Mathieu: Oui. Nous avons beaucoup de chance parce que nous n'avons pas beaucoup de crédits qui viennent du gouvernement. . .

Le président: Ne s'agit-il pas de 2 millions de dollars? Vous considérez que 2 millions de dollars ce n'est pas beaucoup d'argent?

M. Mathieu: Par rapport aux 33 millions de dollars que représente notre budget, c'est assez faible—environ 8 p. 100—je parle en termes relatifs.

Le président: D'où proviennent le reste de vos crédits?

M. Mathieu: Entièrement du secteur privé et du Fonds de dotation olympique.

Le président: Combien par an?

M. Mathieu: La gestion du fonds s'appuie sur le principe que l'argent déposé à l'origine lors des jeux de Calgary sera recapitalisé chaque année et que les intérêts supplémentaires seront versés dans les programmes de financement. De manière générale, sur une période de quatre ans, nous allons retirer entre 8 millions de dollars et 10 millions de dollars d'intérêts pour subventionner nos programmes.

Le président: Huit à dix millions de dollars par an?

M. Mathieu: Il s'agit de 8 à 10 millions de dollars sur quatre ans, soit de 2 à 2,5 millions de dollars par an.

Le président: Donc, sur 33 millions de dollars, vous allez recevoir 28 millions de dollars par an du secteur privé.

M. Mathieu: Excusez-moi, les 33 millions de dollars correspondent à un budget quadriennal; c'est notre budget sur quatre ans. Les 2 millions de dollars que nous touchons correspondent à ce budget sur quatre ans.

M. Brewin: Pour en revenir au dernier point, il serait faux de dire que le reste de vos crédits viennent du secteur privé. Le fonds d'héritage, si je comprends bien, provient avant tout de 1988. . . C'était n'est-ce pas les Jeux Olympiques d'hiver, c'est bien cela?

M. Mathieu: Oui.

M. Brewin: On peut difficilement parler ici de financement privé. Il s'agissait d'un organisme public qui a décidé qu'une partie de ses fonds allait être allouée à cette fin; vous êtes bien d'accord?

M. Mathieu: Il y a deux façons de voir les choses. L'une d'entre elles est que 38 millions de dollars sur le montant qui a été recueilli, soit environ 60 millions de dollars au total, même si toute la comptabilité n'a pas encore été faite, correspondaient d'un commun accord aux coûts de l'effacement du marché consenti par l'Association olympique canadienne au cours de la période 1985 à 1988. Autrement dit, nous avons accordé au comité organisateur olympique de Calgary en 1988 l'usage libre et gratuit de nos marques et de l'intégralité du marché canadien au cours de cette période. Il s'agissait d'une entente financière.

[*Text*]

Mr. Brewin: But the Olympics were a major public enterprise. I mean, without government at both the federal and provincial level, they could not take place.

Mr. Mathieu: I am just answering your question which I thought was related to what was the size of the endowment. The endowment then was added to by what was termed the profits from the games—or the surplus; I think "surplus" was actually the right word, because there cannot be any profits if the Government of Canada gives $200 million and the Government of Alberta gives $150 million—from the surplus of the games which was equally shared between the Canadian Olympic Association and CODA, who are the people responsible for the ongoing operation of the games' facilities. Those moneys have been put into an Olympic Endowment Fund and the fund generates interest. The fund is re-capitalized on an annual basis and the remaining interest is put into direct operation of the programs of the Canadian Olympic Association.

Mr. Brewin: Let me take you to what I assume to be another area altogether. I have some notes and I will read your evidence that you have already given.

• 1800

Just reflecting on the general direction of sports in Canada and sports policy as seen from the vantage point of the Olympic movement, it has been said increasingly that the Olympics are becoming more and more commercial, that they are really now part of the entertainment industry, the more dramatic ways of expressing that point, and that in a very real way the original aims of the Olympic movement have been spoiled by that.

What are your reflections on the direction of the Olympics itself? Underlying that, Canada is going to have to make some decisions over the years as to what form our participation should take: should we simply leave it to the private sector; should we be seeing it as a valid national goal to encourage participation in the Olympics?

Mr. Mathieu: The Olympic movement is stronger now than it has ever been in terms of its participation base, and in a large number of ways its participation base has been supported by the ability of the International Olympic Committee and the organizing committees for the games to receive participation from sponsors in the private sector.

There are those who will say that sponsorship, that commercialization, distorts the message, distorts the aims of the Olympic movement. We do not think it does. We believe that the Olympic movement now, reaching more people than it ever has through telecommunication devices, through better programming, through programs like Olympic Solidarity that the International Olympic Committee runs in all five regions of the world, certainly augurs very well for the future of the Olympic movement.

It is very important to understand that the Olympic Games are a manifestation of the Olympic movement; they are not the entire Olympic movement.

[*Translation*]

M. Brewin: Il n'en reste pas moins que la tenue des Jeux était une grande entreprise publique. Je veux dire par là que sans l'apport des gouvernements aux niveaux fédéral et provincial, ils n'auraient pas eu lieu.

M. Mathieu: Je me contente de répondre à votre question en ce qui concerne l'importance de la dotation. Cette dotation a été rendue possible par les bénéfices des jeux ou, devrais-je dire, par le surplus financier des jeux. Je pense que «surplus» est le mot exact parce qu'on ne peut parler de bénéfices à partir du moment où le gouvernement du Canada a accordé 200 millions de dollars de subventions et celui de l'Alberta 150 millions de dollars. Ce surplus provenant des jeux a été partagé également entre l'Association olympique canadienne et l'ADOC, qui sont les deux instances chargées d'assurer le fonctionnement permanent des installations utilisées lors des jeux. Cet argent a été placé dans un fonds de dotation olympique et ce fonds produit des intérêts. Le fonds est recapitalisé chaque année et les intérêts ainsi dégagés sont consacrés directement à l'administration des programmes de l'Association olympique canadienne.

M. Brewin: Laissez-moi maintenant aborder un domaine à mon avis tout à fait différent. J'ai pris quelques notes et je vais vous lire le compte-rendu du témoignage que vous venez de nous donner.

Si l'on réfléchit sur l'orientation générale du sport et de la politique des sports au Canada par rapport au mouvement olympique, on entend dire de plus en plus que les Jeux Olympiques sont devenus de plus en plus commerciaux, qu'ils font désormais partie de l'industrie des loisirs et qu'en poussant la démonstration on peut considérer que le mouvement olympique s'est détourné des objectifs qu'il s'était fixé à l'origine.

Que pensez-vous de cette orientation des Jeux Olympiques? À cet égard, le Canada aura des décisions à prendre au cours des prochaines années sur le type de participation qui va être la nôtre: doit-on laisser la chose au secteur privé; doit-on considérer que la participation aux jeux olympiques est un objectif national légitime?

M. Mathieu: Le mouvement olympique est plus fort que jamais aujourd'hui sur le plan de la participation et, dans une large mesure, cette participation accrue vient du fait que le Comité international olympique et les comités d'organisation des jeux ont reçu l'appui du secteur privé.

D'aucuns affirment que ces commandites, cette commercialisation, nuisent aux messages, détournent le mouvement olympique de ses objectifs. Je ne pense pas que ce soit le cas. Nous considérons que le mouvement olympique à l'heure actuelle n'a jamais eu autant d'audiences, et ceci grâce au développement des télécommunications, grâce à de meilleurs programmes, à des programmes comme Solidarité olympique que le Comité international olympique administre dans les cinq grandes parties du monde, et que cela augure très bien de l'avenir du mouvement olympique.

Il est important de bien comprendre que les Jeux Olympiques ne sont qu'une manifestation du mouvement olympique; le mouvement olympique ne s'arrête pas là.

[*Texte*]

Things are happening every year in every country in the world: Olympic Day fun runs, courses for trainers, courses for coaches in itinerant types of schools in Africa, in Latin America, in other Third World countries. The Olympic movement has a very strong participation base. The unfortunate part is that the public would see only the Olympic Games, because that is what comes through the eye of their television set.

Mr. Brewin: What we see now more and more is this spectacle. Obviously many aspects of it are very exciting; it makes something we can all participate in, or at least participate in vicariously. But at the outer edge of that I suppose is something like the Ben Johnson affair; that is, that so hyped-up is all of this, so dominant becomes the desire to win, that the reward for winning becomes so dramatic in individual commercial terms, certainly in a number of sports for which the Olympics are a showcase, that the very values of sports, which are at the heart of the Olympic movement, are at least under pressure.

Mr. Mathieu: As they are in society.

Mr. Brewin: But where does that lead us? For example, as we move into the bid for Toronto, should we be introducing some ideas into a slightly different style of Olympics? Is that feasible? Is it within our responsibility of trying to take steps to get back to some of the ideas that founded the Olympics in the first place?

I am thinking, for example, of much stronger efforts to encourage evenness in the competition from nations around the world. The small countries, and particularly in the Third World, obviously do not have the resources to train in the same way and have coaching in the same way as the richer countries do. Is the Olympic movement doing enough to do that? Should Canada be calling on the Olympic movement to play a part?

• 1805

Mr. Mathieu: I think you will be pleased to know that within the realm of Olympic Solidarity in the Americas, Canada is one of the donor countries. Canada gives its expertise, its funding, its resources whenever possible to help develop the level of coaching and the level of administration in the other countries in the Americas. Canada is also one of the countries that supported the development of a concert called the Pan-American Winter Games, which provides an opportunity for the countries in the Americas to participate in winter sports for the first time. This August we will be going to Argentina to participate with 16 other nations in the first-ever Pan-American Winter Games.

In general, the International Olympic Committee is aware of the point that you make. Whereas we are concerned with Ben Johnson and the doping issue, other people in other countries are concerned with nutrition and whether or not they have the right equipment to participate in the sport. Those are elements that are being addressed. The World Sporting Goods Association, through the International Olympic Committee, have made major donations of

[*Traduction*]

Il y a des choses qui sont organisées chaque année dans tous les pays du monde: des courses amicales lors de la Journée de l'olympisme, des cours de formation, des cours à l'intention des entraîneurs dans des écoles itinérantes en Afrique, en Amérique latine et dans d'autres pays du tiers monde. Le mouvement olympique s'appuie sur une très forte participation. Ce qui est malheureux, c'est que le public ne voit que les Jeux Olympiques parce que c'est ça qui sort des étranges lucarnes des appareils de télévision.

M. Brewin: Ce côté spectacle ressort de plus en plus. Bien entendu, c'est excitant à maints égards; on a l'impression de participer, du moins de manière passive. Mais l'envers de la médaille, j'imagine, c'est ce qui s'est passé dans l'affaire Ben Johnson; en l'occurrence, l'événement devient si gonflé, le désir de vaincre est si fort, les avantages financiers tirés d'une victoire si considérable sur le plan individuel, du moins dans un certain nombre de sports que les Jeux Olympiques mettent en vedette, que les valeurs profondes du sport qui sont au coeur du mouvement olympique, sont quelque peu oubliées.

M. Mathieu: Comme dans la société dans son emsemble.

M. Brewin: Mais où cela nous mène-t-il? Ainsi, en présentant la candidature de Toronto, devons-nous laisser entrevoir la possibilité d'organiser des jeux olympiques légèrement différents? Est-ce possible? A-t-on le devoir d'essayer de remettre en scelle quelques-unes des idées qui ont présidé à la création des Jeux Olympiques?

Je pense, par exemple, que l'on pourrait faire plus d'efforts pour équilibrer la compétition entre les différents pays du monde. Les petits pays, et notamment ceux du tiers monde, n'ont évidemment pas les mêmes ressources que les autres en matière d'entraînement et ne peuvent pas avoir les mêmes entraîneurs que les pays plus riches. Le mouvement olympique en fait-il suffisamment sur ce point? Le Canada ne devrait-il pas demander au mouvement olympique de jouer un rôle?

M. Mathieu: J'ai le plaisir de vous annoncer que le Canada est l'un des pays donateurs dans le cadre du programme de Solidarité olympique dans les Amériques. Dans toute la mesure du possible, le Canada fait bénéficier les autres pays des Amériques de ses compétences, de ses crédits et de ses ressources chaque fois qu'il s'agit d'améliorer la qualité des entraîneurs ou des administrateurs. Le Canada est l'un des pays qui a appuyé l'organisation de rencontres appelées Jeux d'hiver panaméricains, qui offrent pour la première fois au pays d'Amérique la possibilité de participer à des jeux portant sur des sports d'hiver. En outre, nous irons en Argentine pour prendre part avec 16 autres nations aux premiers Jeux d'hiver panaméricains.

De manière générale, le Comité international olympique est conscient de l'argument que vous soulevez. Alors que nous nous préoccupons des Ben Johnson et de la drogue dans le sport, d'autres gens dans d'autres pays se préoccupent des questions de nutrition et se demandent s'ils ont le matériel adéquat pour faire de la compétition sportive. Ce sont là des questions prises en compte. L'Association internationale des fabricants d'articles de sport, par l'entremise du Comité

[*Text*]

equipment to Third World countries. Olympic Solidarity has sent coaches to Third World countries and, to the extent possible, the international sport federations have encouraged the participation of more and more countries in the games.

In Seoul we had 25,000 people—athletes, officials and media—living in about a 5-kilometre square area. As to the size of the games, if we allowed everybody to participate who wanted to, the games would take a year to run rather than the two weeks that they do. So there have been some parameters put on competition requirements, or standards of qualifying. But we had 160 countries competing in Seoul at one level or another.

Mr. Brewin: Is there any move to have regional pre-Olympic competitions which would reduce these numbers? I am thinking of the World Cup in soccer, for example, where you get down to a final number as a result of regional competitions that take place a year or so in advance. Is there any serious move in that direction?

Mr. Mathieu: Yes, there is a concept called "restricted field sports". All of the team sports at the Olympic Games are restricted fields. They have the type of play-down that you suggested; in women's field hockey there will be 8 teams; in women's basketball there will be 10 teams, that type of thing. They involve themselves in play-downs because all 160 countries cannot enter a basketball team or a soccer team, whatever it might be.

The other restricted field sports have to do with reaching certain standards to be able to even enter into the games. As a national Olympic committee we are not supportive of that because it would mean, for instance, in the sport of shooting an athlete would need to have a minimum score to be able to go to the Olympic Games. We would much rather stay with the concept that each country, if they choose, can enter one athlete in an event.

Mr. Brewin: The disabled athletes—we have had representations from Rick Hansen that there has to be major effort made to have events in which disabled athletes can participate in the games. Does that have the support of your association?

Mr. Mathieu: The International Olympic Committee, our parent body, has been working with the International Co-ordinating Committee which, as I understand it, is the international body for disabled sport. In the last two Olympic Games there have been demonstration events for handicapped athletes. I am not sure what the direction will be in the future, but I know that at this point the integration of competition within the Olympic Games is being very seriously looked at. However, there is great concern about the size of the current program and nobody wants out. None of the sports that are in the Olympic Games now are asking to go out.

Mr. Brewin: Is your association supporting the effort to have disabled athletes integrated into the games?

[*Translation*]

international olympique, a fait d'importants dons de matériel aux pays du tiers monde. Solidarité olympique a fait tout son possible pour envoyer des entraîneurs dans les pays du tiers monde et les fédérations sportives internationales encouragent un maximum de pays à prendre part aux jeux.

A Séoul, 25,000 personnes—athlètes, officiels et membres de la presse—étaient regroupées dans un périmètre de cinq kilomètres carrés. Quant à l'ampleur des jeux, si nous laissions participer tous ceux que nous aimerions avoir, les jeux dureraient un an et non pas deux semaines. On a donc établi un certain nombre de critères de compétition, c'est-à-dire des normes de qualification. Même là, il y avait à Séoul 160 pays participants à un niveau ou à un autre.

M. Brewin: Est-ce qu'on se dirige vers des compétitions préolympiques régionales qui permettraient de réduire ce nombre? Je pense, par exemple, à la Coupe du monde de football, où le nombre de participants est réduit grâce à la tenue de compétitions régionales un an à l'avance à peu près. Envisage-t-on sérieusement cette possibilité?

M. Mathieu: Oui, il y a le principe du numerus clausus en ce qui concerne les sports d'équipe. Tous les sports d'équipe aux Jeux olympiques font l'objet d'une limitation du nombre des équipes. Il y a là le type de limitation que vous proposez; en hockey sur gazon féminin, il y aura huit équipes; en basketball féminin, il y aura 10 équipes, etc. Cette limitation vient du fait que les 160 pays ne peuvent tous s'inscrire une équipe de basketball ou de football, ou autre.

L'autre type de restriction consisterait à exiger que certaines normes soient respectées quant aux performances pour que les athlètes puissent s'inscrire aux jeux. À titre de comité national olympique, nous ne sommes pas en faveur de cette mesure, qui signifierait, par exemple, qu'au tir un athlète doit réaliser un score minimal pour pouvoir aller aux Jeux Olympiques. Nous préférons nous en tenir au principe selon lequel chaque pays, s'il le désire, peut inscrire un athlète dans chaque épreuve.

M. Brewin: Il y a la question des athlètes handicapés: Rick Hensen nous a fait savoir qu'il faudrait faire de gros efforts pour que des épreuves soient organisées à l'intention des athlètes handicapés dans le cadre des Jeux. Est-ce que votre association y est favorable?

M. Mathieu: Le Comité international olympique, l'organisme dont nous dépendons, a travaillé de concert avec le Comité de coordination internationale qui, si j'ai bien compris, est l'organisme international chargé du sport pour les handicapés. Lors des jeux des deux dernières olympiades, des épreuves de démonstration ont été organisées à l'intention des athlètes handicapés. Je ne sais pas exactement quelles seront les orientations prises à l'avenir, mais je sais qu'à l'heure où nous nous parlons, l'intégration des épreuves avec celles des Jeux Olympiques est envisagée très sérieusement. L'ampleur qu'on pris les jeux est cependant une source de grande préoccupation et personne ne veut se retirer. Aucun des sports qui sont inscrits à l'heure actuelle aux Jeux Olympiques n'ont manifesté le désir de se retirer.

M. Brewin: Votre association est-elle en faveur d'une intégration des athlètes handicapés au sein des Jeux Olympiques?

[*Texte*]

Mr. Mathieu: We have not taken a position because we have not been invited by the International Olympic Committee to react to which way they want to go with the program. So in our particular world of Olympic affairs they will make a program recommendation to the National Olympic Committees. We will then take a position and respond. We have been working with the Sports for the Disabled group in Canada. They are an affiliate member of the Canadian Olympic Association, so we do have dialogue.

• 1810

The Chairman: If the Canadian disabled group were to ask for your endorsement of a particular sport along the lines of wheelchair basketball...and I think the principle behind that was that anyone could qualify for wheelchair basketball—they had to use a wheelchair. Now, some of the people may or may not be disabled. The idea was that the sport itself would be qualified as such. Would you as the Canadian Olympic Association support that position?

Mr. Mathieu: It would likely go to our board of directors for a vote. It would be considered an issue where all of the sports which currently participate in the Olympic program should have a voice in it. This is why, as I mentioned, we wait for the International Olympic Committee to invite us to respond to their interests—

The Chairman: Do you respond up or do respond down, sir?

Mr. Mathieu: We respond down on issues of program, because that is the way it is done.

The Chairman: So what you are telling me is that, if the Canadian group asked for your support, you would say no until it came from the international group.

Mr. Mathieu: I am not sure we would say no. We would say that the way we do business here is that your International Co-ordinating Committee has to work with the IOC Program Commission. Then the next question would be: do the NOCs, the National Olympic Committees of the world support it? That is when we would have the opportunity for our intervention.

Mr. Brewin: But there is clearly an opportunity for your association to participate and actively lobby. I assume that is not totally unheard of at that level.

Mr. Mathieu: No, not at all.

Mr. Brewin: So it would be open to the association to be a bit more pro-active than that and actually use its connections to try to encourage this.

Mr. Mathieu: It is entirely possible.

Mr. Brewin: I take it from your response that so far you have not had occasion to do that.

Mr. Mathieu: So far our board of directors has not—

[*Traduction*]

M. Mathieu: Nous n'avons pas pris position parce que nous n'avons pas été invité par le Comité international olympique à donner notre opinion sur l'orientation qu'il veut donner à son programme. Ça se passera donc à l'intérieur du mouvement olympique et il fera une recommandation de programme aux différents comités olympiques nationaux. Nous nous chargerons alors de prendre position et de donner une réponse. Nous avons travaillé en collaboration avec l'Association des sports pour les handicapés au Canada. Elle est affiliée à l'Association olympique canadienne et il y a donc un dialogue.

Le président: Si l'Association canadienne des sports pour les handicapés vous demandait de l'appuyer afin de promouvoir un sport du type du basketball sur chaise roulante... et j'imagine que le principe, dans ce cas, serait que n'importe qui pourrait prétendre à faire du basketball en chaise roulante; qu'il faudrait simplement utiliser une chaise roulante. Les participants, bien sûr, pourraient être handicapés ou non, l'idée étant que ce serait ce sport en soi qui serait reconnu. Est-ce que l'Association olympique canadienne serait en faveur d'une telle mesure?

M. Mathieu: Il faudrait vraisemblablement que notre conseil d'administration vote sur cette question. Ce serait une question sur laquelle tous les sports qui prennent part à l'heure actuelle aux Jeux Olympiques devraient se prononcer. C'est pourquoi, comme je viens de vous le dire, nous attendons que le Comité international olympique nous invite à répondre à ces préoccupations...

Le président: Est-ce que vous répondez aux préoccupations venant du haut ou aux préoccupations venant du bas?

M. Mathieu: Sur les questions de programme, nous répondons aux préoccupations venant du haut, parce que c'est ainsi que se font les choses.

Le président: Vous êtes donc en train de me dire que si l'Association canadienne vous demandait son appui, vous diriez non tant que ça ne vient pas d'un groupe international.

M. Mathieu: Je ne suis pas sûr que nous dirions non. Nous dirions que selon la façon dont nous opérons, il faut que notre Comité de coordination internationale oeuvre de concert avec la Commmission de programmes du CIO. La question qui se posera ensuite sera la suivante: Est-ce que les CON, les comités olympiques nationaux du monde entier sont en faveur? C'est à ce moment-là que nous pourrions alors intervenir.

M. Brewin: Il est cependant évident que votre association a ici la possibilité d'intervenir et de faire activement de la promotion. J'imagine que ce n'est pas totalement impensable à ce niveau.

M. Mathieu: Non, absolument pas.

M. Brewin: L'association aurait donc la possibilité de se montrer un peu plus active et de se servir réellement de ses relations pour essayer de promouvoir la chose.

M. Mathieu: C'est tout à fait possible.

M. Brewin: Votre réponse me fait dire que vous n'avez pas encore eu l'occasion de le faire.

M. Mathieu: Jusqu'à présent, notre conseil d'administration n'a pas...

[*Text*]

The Chairman: That is what I am trying to find out. I am sure we are both coming from the same direction and we are trying to find this out. You represent the Canadian Olympic Association and we have talked about a particular proposal, but I am not sure whether that proposal should go to you or should go to the International Olympic Association.

Mr. Brewin: What I heard the witness say—and perhaps the witness can help—is that officially, in the normal process, it comes from the international body and FAS would invite the national groups to pass judgment. So far that has not happened. Equally, it would be possible for the national association to take some initiatives, at least in encouraging the thing to happen, but so far they have not done that.

Mr. Mathieu: It is relatively simple. Take the sport of short-track speed skating which was added to the Olympic program for the 1992 games. It was a demonstration sport in Calgary. We in Canada wanted it to be demonstrated. We had hoped that the rest of the world would pick it up as a program. The Canadian Amateur Speed Skating Association worked with the International Skating Union, the International Skating Union worked with the International Olympic Committee Program Commission. Obviously the Canadian Speed Skating Association had worked with us—lobbied us, as you say—and had gained our support. So when it came from the IOC to us to support, we did.

That process has not happened in Canada and we are not sure what has happened between the Canadian Federation of Sport Organizations for the Disabled and the International Co-ordinating Committee. It is somewhat confusing when both those bodies end up in Brisbane, Australia, and one seems to be taking a lead role—the Canadian group, ahead of the international group. I think they have to get that international federation thing sorted out and work strongly with the IOC, because the IOC is not going to deal with the national federations. They are going to deal with only one international federation.

• 1815

The Chairman: Greg, we may have some questions from our staff that we would like to ask you in order to help us put together a report, when we finally do. These are questions they had prepared. If you would not mind, we would appreciate having your response to these questions from our researchers so we can do a better job in putting together the final report.

Again, I thank you very much and I wish you good luck in getting the 1996 games for Toronto. We have not heard how the vote went today at Toronto City Council?

Mr. Mathieu: No, not as yet.

The Chairman: I declare the meeting adjourned.

[*Translation*]

Le président: C'est ce que je m'efforce de découvrir. Je suis sûr que nous allons tous deux dans le même sens et que c'est ce que nous cherchons à découvrir. Vous représentez l'Association olympique canadienne et nous venons de parler d'un projet bien précis, mais je me demande si ce projet doit vous être proposé à vous ou plutôt à l'Association olympique internationale.

M. Brewin: Ce que m'a dit le témoin, et je pense qu'il pourrait vous le confirmer, c'est qu'officiellement, dans le cours normal des choses, l'initiative vient de l'organisme international et la FSA invite alors les groupes nationaux à donner leurs opinions. Jusqu'à présent, rien ne s'est passé. Parallèlement, l'Association nationale aurait la possibilité de prendre certaines initiatives, du moins sur le plan de la promotion, mais jusqu'à présent, rien n'a été fait.

M. Mathieu: C'est relativement simple. Prenons l'exemple des compétitions de vitesse sur courtes pistes qui ont été ajoutées au programme olympique pour les Jeux de 1992. À Calgary, c'était un sport de démonstration. Nous voulions au Canada que ce soit un sport de démonstration. Nous espérions que le reste du monde l'adopterait. L'Association canadienne de patinage de vitesse amateur a oeuvré de concert avec l'Union internationale de patinage et l'Union internationale de patinage a oeuvré de concert avec la Commission de programmes du Comité international olympique. Bien évidemment, l'Association canadienne de patinage de vitesse s'est adressée à nous pour promouvoir son sport et a obtenu notre appui. Nous l'avons appuyée lorsque ça été le moment au sein du CIO.

Les choses n'ont pas évolué ainsi au Canada et nous ne savons pas exactement ce qui s'est passé entre la Fédération canadienne des organisations de sports pour les handicapés et le Comité international de coordination. Il y a une certaine confusion lorqu'on voit que ces deux organismes se retrouvent à Brisbane (Australie) et que l'un d'entre eux, le groupe canadien, semble avoir assumé le rôle principal par rapport au groupe international. Je pense qu'il leur faut régler cette question de fédération internationale et oeuvrer en étroite collaboration avec le CIO, parce que le CIO ne va pas traiter avec des fédérations nationales. Il ne va traiter qu'avec une seule fédération internationale.

Le président: Greg , je pense que notre personnel voudrait vous poser quelques questions de façon à nous aider à rédiger un rapport, lorsque ce sera le moment de le faire. Ce sont des questions que notre personnel a préparées. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous vous saurions gré de répondre à ces questions de façon à ce que nous puissions faire un meilleur travail en rédigeant notre rapport définitif.

Je vous remercie encore une fois et je vous souhaite bonne chance dans votre tentative pour obtenir les jeux de 1996 à Toronto. Nous n'avons pas encore de nouvelle du vote d'aujourd'hui au conseil de la municipalité de Toronto?

M. Mathieu: Non, pas encore.

Le président: La séance est levée.

Canada Post Postes Canada
Postage paid Port payé
FIRST CLASS PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 4:00 p.m.

From the Canadian Canoe Association:

David Egan, Commodore;

Mike Chambers, Past Commodore (1986–1988);

Kerry T. Moynihan, Executive Director.

At 5:00 p.m.

From the Canadian Olympic Association:

Greg Mathieu, Director of Operations.

TÉMOINS

À 16 h 00

De l'Association canadienne de canotage:

David Egan, président;

Mike Chambers, ancien président (1986–1988);

Kerry T. Moynihan, directeur administratif.

À 17 h 00

De l'Association olympique canadienne:

Greg Mathieu, directeur des opérations.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Monday, April 23, 1990
Monday, April 30, 1990

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le lundi 23 avril 1990
Le lundi 30 avril 1990

Président: John Cole

LIBRARY MAY 23 1990 University of Toronto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur

La Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System"

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, étude du Rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

34925—1

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Clairette Bourque

Clerk of the Sub–Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

La greffière du Sous–comité

Clairette Bourque

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Governement Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 23, 1990
(11)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met *in camera* at 4:43 o'clock p.m. this day, in Room 705, 151 Sparks, the Chairman, John Cole, presiding.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Len Gustafson for Brian White; Bob Kilger for David Dingwall.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Odette Madore, Research Officer.

Witnesses: *As individuals*: Deborah Bowker (Track and Field); Bernard Irvin (Canoe); Janet Morin (Gymnastics); Tom Ponting (Swimming); Lorna Sasseville (Cross Country Ski).

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

The witnesses answered questions.

At 7:20 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, APRIL 30, 1990
(12)

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 4:39 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Witness: *From the Canadian Association for Health, Physical Education and Recreation*: Thomas Bedecki, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

Thomas Bedecki made a statement and answered questions.

At 5:47 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:51 o'clock p.m., the sitting resumed and the Sub-Committee proceeded *in camera* to consider future business.

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 23 AVRIL 1990
(11)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à huis clos à 16 h 43, dans la salle 705 au 151, rue Sparks, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Len Gustafson remplace Brian White; Bob Kilger remplace David Dingwall.

Aussi présente: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Odette Madore, attachée de recherche.

Témoins: *A titre particulier*: Deborah Bowker (athlétisme); Bernard Irvin (canotage); Janet Morin (gymnastique); Tom Ponting (natation); Lorna Sasseville (ski de fond).

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

Les témoins répondent aux questions.

À 19 h 20, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 30 AVRIL 1990
(12)

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à 16 h 39, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Témoin: *De l'Association canadienne pour la santé, l'éducation physique et le loisir*: Thomas Bedecki, directeur administratif.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

Thomas Bedecki fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 47, la séance est suspendue.

À 17 h 51, la séance reprend à huis clos pour permettre au Sous-comité de délibérer de ses travaux.

At 6:27 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Clairette Bourque

Clerk of the Sub-Committee

À 18 h 27, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Clairette Bourque

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Monday, April 30, 1990

• 1639

The Chairman: We will call the meeting to order pursuant to Standing Order 108.(2). This subcommittee resumes its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

We are very pleased to welcome Mr. Thomas Bedecki, the Executive Director of the Canadian Association for Health, Physical Education and Recreation. Tom has been very involved in sport in Canada and *Sport and Politics* is a very interesting book. I thoroughly enjoyed reading it, and it is sitting on my desk right now, Tom. It is very thought-provoking in many areas.

I assume you are going to talk about your analysis of sport in Canada and also as sport relates to health, physical education and recreation. We are a little sparse in attendance today, but I am sure you understand. I do appreciate your coming and we are certainly looking forward to hearing your comments.

• 1640

Mr. Mr. Thomas Bedecki (Executive Director, Canadian Association for Health, Physical Education and Recreation): Thank you for the invitation to appear. I am not here so much on behalf of my association, the Canadian Association for Health, Physical Education and Recreation, but as someone who has an interest in sport, particularly in the sport policy analysis area.

I would like to share some general observations with you relative to your task in looking at this particular bill which appeared way back in 1961. In any kind of assessment of it, I think you would almost have to come to the conclusion that this really was a sport bill and not necessarily a fitness and amateur sport bill.

In reviewing all the programs, in reviewing all the policies, it would seem evident that to assess this from a fitness point of view and its involvement would not be the perspective from which I feel analysis could be made, and for some good reasons, in the sense that in the area of sport it was easy to deliver programs because you could almost use a somewhat rifle approach, whereas if you look at the fitness area you are really looking at a shotgun approach in programs, and therefore it is always very difficult to go ahead and deliver.

The other question asks whether we have ever had what we call a national policy in this particular area, at least a national sport policy. We might be able to come to the conclusion that we may have a federal policy in this area, but in a true, national picture we have never really been able to get the provincial people on side. There are some good examples, of course, like the Canada Games and the Canada Fitness Awards where we did have co-operation with education people, and in the games we did have provincial representation. But I am not so sure that we really had a true, national sport policy reflection.

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le lundi 30 avril 1990

Le président: La séance est ouverte conformément au paragraphe 108(2) du Règlement. Le sous-comité reprend son étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

C'est avec plaisir que nous souhaitons la bienvenue à M. Thomas Bedecki, directeur administratif de l'Association canadienne pour la santé, la condition physique et les loisirs. Tom s'est beaucoup occupé des sports au Canada et il est l'auteur d'un livre très intéressant: «Sport and Politics». Je l'ai lu avec beaucoup de plaisir, il est encore sur mon bureau, Tom. C'est un livre qui fait beacoup réfléchir.

J'imagine que vous allez nous faire part de la façon dont vous analysez la situation au Canada en ce qui concerne les sports, et également en ce qui concerne la santé, la condition physique et les loisirs. Nous ne sommes pas très nombreux aujourd'hui, mais je suis certain que vous comprenez. Je suis très heureux que vous soyez venu et nous allons écouter vos observations avec beaucoup d'intérêt.

M. Thomas Bedecki (directeur administratif, Association canadienne pour la santé, la condition physique et les loisirs): Merci beaucoup de m'avoir invité. Si je suis ici aujourd'hui, ce n'est pas tant au nom de mon association, l'Association canadienne pour la santé, la condition physique et les loisirs, qu'en ma qualité de personne qui s'intéresse au sport, et en particulier à l'analyse de la politique sportive.

J'ai l'intention de faire des observations d'ordre général sur la tâche que vous avez entreprise, l'étude de cette loi qui remonte à 1961. Quels que soient les critères employés, je pense qu'on vient forcément à la conclusion que cette loi était orientée sur les sports beaucoup plus que sur la condition physique ou le sport amateur.

Quand on considère les programmes, les politiques, on s'aperçoit qu'il n'est pas vraiment possible de les analyser du point de vue de la condition physique et cela, pour d'excellentes raisons. En effet, dans le secteur des sports il était facile d'organiser des programmes parce qu'on pouvait faire appel à la méthode de la carabine, c'est-à-dire s'attaquer à une cible bien précise, alors que dans le domaine de la condition physique, c'est plutôt la méthode du fusil à plomb qui s'impose, ce qui complique beaucoup les choses.

D'autre part, il faut se demander si dans ce secteur nous avons jamais eu une véritable politique nationale, ou du moins une politique sportive nationale. Nous pourrions fort bien conclure que nous avons eu effectivement une politique fédérale, mais faute d'avoir su intéresser les provinces, on ne saurait parler de politique nationale. Il y a de bons exemples, bien sûr, par exemple les Jeux du Canada et le Palmarès de la condition physique, des exemples de coopération avec les éducateurs et cela, avec la participation de représentants provinciaux. Cela dit, je ne pense pas que cela témoigne d'une véritable politique nationale en matière de sport.

[*Text*]

When we talk about issues of sport, and of course there are times when there are issues of public policy, we have too often tried to resolve those by way of the political process. If you were to look over the history, we have had a number of task forces on hockey. We had a task force in 1968 and we had another one in 1978. As far as looking at sport is concerned, we now have the Dubin Commission now. I think there has been a tendency too often to turn towards government for some of our solutions to some of our problem areas. For a western country like Canada, I would have hoped we would be able to resolve some of those within our own balliwick.

The last point I would like to make, as far as a general observation is concerned, is that we seem to have based our overall conception on the familiar triangle of mass participation at the bottom and a lead sport at the top. I guess conceptually that may make sense, but when it becomes operational we always seem to rationalize our policy as being interdependent on one another. I am not so sure you could not make the case that mass participation has its own rationale, participation and so on in physical activity, without being interdependent on what it might do as a model role for elite athletes. The same could be true, I think, for elite athletes.

You could make the case, the rationale, that they may be quite separate without having this interdependency, and for that reason when I look at Fitness Canada, particularly in relationship to Sport Canada, I am not so sure that Fitness Canada would be better off under health promotions or some other area where it would serve that particular purpose in terms of participation and being used more in the preventive medicine side.

• 1645

As long as it stays with Sport Canada, or we have them both together, we have this battling back and forth for funding, for interdependency kinds of things.

I throw that out to you in terms of the triangle. Conceptually it may make a lot of sense, but I do not think operationally. We are always saying that we are justifying the mass participation because of the elite athletes, or the elite athletes will support the other thing.

I really only wanted to concentrate on one particular area in my presentation. I am going to leave it up to you in looking at this as an issue. I would define an issue for you as a need, a problem, or a concern. It is therefore going to be your interpretation as to whether it falls in the need category, in the problem category, or it is just a concern.

We of course have a tendency to react to problems a lot quicker than we do to needs or concerns. In my observation, in doing that particular publication you mentioned, Dr. Cole, I can readily translate that in the 1960s to the 1970s, when the act first came into being. The role of government at that time was very supportive. It may be because of the funding; we are only talking about $1 million to $5 million being spent during that particular time. The government did not have a lot at stake in that particular area.

[*Translation*]

Quand il s'agit de sport, cela met souvent en cause la politique publique et trop souvent nous avons cherché à résoudre les problèmes politiquement. Si vous remontez dans l'histoire, vous constaterez que plusieurs commissions ont été chargées d'étudier le hockey. Il y en a eu une en 1968, puis une autre en 1978. Aujourd'hui, nous avons la Commission Dubin. À mon avis, on s'est trop souvent tourné vers le gouvernement pour trouver des solutions aux problèmes. Un pays occidental tel que le Canada devrait pouvoir résoudre une partie de ses problèmes sans l'intervention du gouvernement.

Une dernière observation d'ordre général, il semble que pour nous les sports soient représentés par une pyramide, participation de masse à la base, et sport d'élite au sommet. En principe, c'est peut-être justifié, mais dans la réalité, notre politique semble toujours mélanger tous ces éléments. On pourrait probablement prétendre que la participation des masses se justifie en soi, participation à des activités physiques, etc., et que ce n'est pas forcément lié au modèle que cela peut représenter pour les athlètes d'élite. On pourrait dire la même chose des athlètes d'élite.

On pourrait prétendre que les deux secteurs sont bien distincts, que cette interdépendance n'existe pas et pour cette raison, quand je considère Condition physique et Sport amateur et en particulier quand je compare ce ministère à Sports Canada, je ne suis pas certain que la condition physique aurait intérêt à relever d'un domaine de la santé ou d'un autre domaine qui aurait plus tendance à considérer ce secteur comme l'équivalent d'une médecine préventive.

Tant que cela relève de Sports Canada, tant que les deux services restent ensemble, on aura toujours ces tiraillements sur le plan du financement, cette interdépendance.

Je reviens à cette pyramide; en principe, c'est peut-être très justifié, mais dans les faits, je ne crois que cela fonctionne très bien. Nous justifions toujours la participation des masses par la présence des athlètes d'élite, faute de quoi nous risquons de voir les athlètes s'en désintéresser.

En fait, dans cet exposé je n'ai l'intention d'aborder qu'un seul sujet; il vous appartiendra ensuite de tirer des conclusions. Je considère qu'un sujet peut représenter trois choses: un besoin, un problème ou une préoccupation. Vous devrez donc décider si mon sujet appartient à la catégorie des besoins, à celle des problèmes ou à celle des préoccupations.

Évidemment, on a tendance à s'occuper des problèmes beaucoup plus vite qu'on ne s'occupe des besoins ou des préoccupations. Quand je préparais l'ouvrage que vos avez mentionné, monsieur Cole, j'ai eu l'occasion de constater que dans les années 60 et les années 70, à l'époque où la loi est entrée en vigueur, le gouvernement jouait un rôle très actif. C'était peut-être une affaire de financement, mais à l'époque, il ne s'agissait que de 1 à 5 millions de dollars. L'enjeu n'était pas énorme pour le gouvernement.

[*Texte*]

In the period from the 1970s to 1980s, when we had a number of ministers, Mrs. Campagnolo and so on, we talked about a partnership role, about working with agencies and other groups. I am now convinced that when we are talking about the 1980s, from the 1960s, 1970s, and 1980s, government is now playing a very dominant role in this whole area of policy-making.

I am not here to lecture to you on public sport policy, but if I look at the different stages of policy development, the first is conception or formulation. When I use the word "public", I wish you would interpret that as "government". When I say "private", I am looking at the agencies out there, non-profit kinds of agencies and so on. In my opinion, conception and formulation are just dominated by the public sector, the government. There is very little input as far as the private sector is concerned.

When we get to the decision-making stage of public sport policy, again government plays a very strong role in terms of the minister and so on. I am not so sure that the private sector should be deeply involved in the decision-making process.

As I look back at the vested interests of all of the sports associations, I do think there is a need for an outside group to do the decision-making process. To get hundreds of associations to try to arrive at a decision-making process would be very difficult.

When it comes to the implementation stage of the policy, again I would think the private sector group is the main delivery body for these programs. Governments do not have athletes, they do not have programs per se. They try to use criteria as to the best way of using the public funds, but I am not so sure that is the main role there.

The area I really feel is missing in this three-stage policy development is the fourth stage, the accountability or evaluation stage. I do not think anybody is doing that, either public or private.

I know that according to their Treasury Board guidelines, government deputy ministers are supposed to periodically take a look a programs and evaluate them with sunset clauses. That just never seems to happen. Of course, ministers are not going be critical of their particular programs.

Generically, the private sector just does not have the mechanism to look at sport on a more horizontal basis. Most private agencies will give you an annual report, and they can account for their expenditures in that phase but not look at the overall picture.

• 1650

I would like to suggest to you a kind of format. I am not saying it is the be-all and end-all as far as what it should be like, but it would be interesting to work through this.

[*Slide Presentation*]

[*Traduction*]

Entre les années 70 et les années 80, plusieurs ministres se sont succédés dont M^me^ Campagnolo; à ce moment-là, on parlait d'association, de travail de collaboration avec les organismes et les autres groupes. Je suis persuadé que si l'on compare les années 80 aux années 60 et 70, on constate forcément une emprise croissante du gouvernement sur les politiques relatives au sport.

Je ne suis pas là pour vous faire un discours sur la politique publique en matière de sport, mais si vous considérez les différents stades du développement d'une politique, le premier stade est celui de la conception ou de la formulation. Quand j'utilise le terme «public», vous devez entendre «gouvernement». Quand je dis «privé», je pense aux organismes privés, organismes à but non lucratif, etc. À mon avis, la conception et la formulation des politiques sont fortement dominées par le secteur public, c'est-à-dire par le gouvernement. Le secteur privé n'y participe pas beaucoup.

Quant à l'étape des décisions proprement dites relatives à la politique en matière de sport, là encore, le gouvernement, par l'entremise du ministre, joue un rôle prédominant. Cela dit, je ne suis pas certain qu'il convienne de donner au secteur privé un rôle particulièrement actif.

Quand je considère les intérêts respectifs de toutes les associations sportives, je me dis qu'une entité de l'extérieur doit pouvoir prendre les décisions. En effet, il serait très difficile de mettre d'accord des centaines d'associations.

Venons-en maintenant au stade de l'application de la politique et, là encore, c'est le secteur privé qui, dans l'ensemble, met ces programmes en application. Les gouvernements n'ont pas d'athlètes, ils n'ont pas de programmes en soit, ils essaient d'appliquer les critères quant à la meilleure façon d'utiliser les fonds publics, mais je ne suis pas certain que ce soit leur principal rôle.

Dans cet établissement de la politique en trois étapes, il est une quatrième étape qui manque, et il s'agit de l'obligation de rendre des comptes ou de faire des évaluations. Il me semble que personne ne le fait, ni dans le secteur public, ni dans le secteur privé.

Je sais que les directives du Conseil du Trésor demandent aux sous-ministres de remettre en question les programmes périodiquement, de les évaluer après qu'une certaine période s'est écoulée. Or, il semble que cela ne se soit jamais fait. Bien sûr, les ministres n'ont pas vraiment envie de critiquer leurs propres programmes.

D'une façon générale, le secteur privé ne possède pas les mécanismes qui lui permettraient de considérer les sports sur une base plus horizontale. La plupart des organismes privés nous soumettent un rapport annuel, ils peuvent justifier leurs dépenses à ce moment-là, mais ils ne remettent pas en question l'ensemble de leur situation.

J'ai un système à vous proposer; je ne prétends pas que ce soit une panacée, une solution idéale, mais c'est quelque chose qui pourrait être intéressant.

[*Présentation de diapositives*]

[*Text*]

Mr. Bedecki: What we have now is sport public access to government. If you look at the group down below, which is made up collectively of associations, of organizations, our first access is to the government responsible and to the appropriate minister and so on, which is Sport Canada and Fitness Canada. Our other access, of course, would be to political parties; and the top one is to individual politicians who may be very sympathetic as far as sport is concerned.

On the left-hand side, when there are occasions like the one you are presenting now in terms of task forces or subcommittees, and we have had a number of them, as I mentioned—task force green papers and white papers—those are excellent opportunities in terms of access and voicing our concern about public policy.

On the right-hand side are some of our standing committees within the bureaucracy of government. To date, our sports organizations are really not that sophisticated in terms of lobbying or being able to influence, say, Treasury Board or some other areas we can access. So outside of trying to make public noise by way of the media, or something like that, we are not in good shape as far as accessing government sport policy.

Regarding the next slide, the point I am making here is the kind of partnership mechanism in terms of looking at national sport policy. I have been a strong advocate of a parliamentary committee. I know it is always difficult with all the priorities within government to get standing committees. I am sure the arts people, and many other groups, would like to have a standing committee. But I would try to make the case to you that sport is an institutional social/cultural phenomena that requires some institutionalization as a national public interest. That would be my main argument as far as the parliamentary committee is concerned. Also it is because I think this area is a bipartisan issue, and I think you are reflecting that in this particular committee.

What I am proposing is a sport council. Although there is a national advisory council connected with that particular act, that has not been operational or functional in the past. I think that has been proven.

In terms of a council, a logical number, instead of the 30 that is there now, would be something like 15. Half of those people would be appointed by government, and half of them would be elected through the normal process we have in Canada, which is elected representation. That group would be somewhat responsible for overall governance.

• 1655

The minister may want to chair that particular council or appoint a particular chairman. But to go along with that council, I guess I am looking at a sport congress, a congress held every three years or so—I am not saying it will be easy selecting these kinds of people—where you would get broad representation of the public community and their particular involvement.

This original proposal was made up when we were trying to amalgamate on one side the Canadian Olympic Association, the Sports Federation of Canada there and the national sports governing bodies, and on the other side—and

[*Translation*]

M. Bedecki: À l'heure actuelle, nous avons une voie d'accès entre les sports et le gouvernement. Regardez le groupe qui se trouve en bas et qui est constitué d'associations et d'organisations, qui a accès tout d'abord au gouvernement responsable, au ministre responsable, c'est-à-dire Sports Canada et Condition physique et Sport amateur. Nous avons une autre option, bien sûr, celle des partis politiques et tout en haut, un accès aux hommes politiques et, plus particulièrement, à ceux qui s'intéressent au sport.

Du côté gauche vous voyez des occasions particulières, comme celle que vous nous offrez actuellement, c'est-à-dire les commissions ou sous-comités qui n'ont pas manqué, comme je l'ai déjà dit, livres verts, livres blancs, etc. Ce sont des excellentes occasions d'accès, des occasions de manifester nos préoccupations quant à la politique publique.

Du côté droit vous avez les comités permanents qui fonctionnent au sein du gouvernement. Pour l'instant, nos organisations sportives ne sont pas très bien équipées quand il s'agit de faire du lobbying, de tenter d'influencer le Conseil du Trésor ou une autre entité. Par conséquent, à part le grabuge que nous pouvons faire dans l'immédiat, en nous adressant aux médias, par exemple, nous n'avons pas vraiment de moyens d'accès à la politique sportive du gouvernement.

Avec la diapositive suivante, j'essaie d'expliquer comment le mécanisme de coopération fonctionne en ce qui concerne la politique nationale des sports. Depuis longtemps je suis tout à fait en faveur d'un comité parlementaire. Je sais que le gouvernement a beaucoup de priorités et qu'il est toujours difficile d'organiser un comité permanent. Je suis certain que les artistes, entre autres, aimeraient beaucoup avoir un comité permanent, eux aussi. Cela dit, il faut comprendre que les sports sont un phénomène institutionnel socio-culturel et qu'un certain degré d'institutionnalisation est nécessaire à l'intérêt public. C'est mon principal argument en faveur d'un comité parlementaire. D'autre part, je considère que c'est une affaire bipartisane, une considération que vous devez avoir dans votre comité.

Ce que je vous propose, c'est un conseil des sports. Bien qu'il existe déjà un conseil consultatif national dans le cadre de cette loi, jusqu'à présent, il n'a jamais vraiment fonctionné. C'est une chose établie.

Pour l'instant, le conseil est constitué de 30 personnes mais il serait plus logique de ramener ce chiffre à environ 15 personnes. La moitié de ces gens-là seraient nommés par le gouvernement et l'autre moitié élus, ce qui est tout à fait dans la ligne des institutions canadiennes. Ce conseil serait plus ou moins chargé de la direction générale des sports.

Le ministre pourrait le présider ou nommer un président. Je ne prétends pas qu'il soit facile de choisir les membres du conseil, mais en même temps, il faudrait organiser, par exemple tous les trois ans, un congrès des sports où le grand public serait représenté.

Nous avons formulé cette proposition lorsque nous avons tenté de fusionner l'Association olympique canadienne, la Fédération des sports du Canada et les organismes nationaux de réglementation des sports. Bien sûr, vous pourrez me dire

[*Texte*]

you can make the case that some of these are quasi-government organizations, because they are heavily funded and so on—the coaching association, the CIAU, Sport Canada, Game Plan, and so on. But the congress would ensure us, I think, at least some policy input. Then the council would be somewhat responsible for that.

In the second phase the parliamentary committee could act, go along with the minister and along with F and AS as the main decision-making mechanism, and then, along with the partnership, the delivery as far as the agency is concerned. But the point I would like to make also is that an accountability mechanism would be built into this, in the sense that every three years the sport council would have to report back to the sport congress, or the sport community, saying this is what we said we were going to do with a national plan three years ago or so, this is where we are, and it would be open for public scrutiny. I was very strong on having the congress perform that particular role, but on the sport council, which would include the minister, having much more responsibility to report back to the sporting community.

Mr. Chairman, that is the main point I wanted to make today.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bedecki. We would like to take a bit more of your time and ask some questions about you and your ideas, your concepts, and how they would relate, obviously, to the sporting community. Certainly I do not think you will get too much argument in this room about the need for a standing committee on fitness and amateur sport. You might have got it when the leaders of our particular parties got together and realized what we were asking for. Certainly I concur with a lot of the ideas you have, although I would like to pursue a few of those in a little more detail.

Mr. Brewin (Victoria): Mr. Bedecki, thank you for your report and for the work you have done. It is stimulating and interesting. There are just a few points I would like to explore a little with you.

The concept of the sports congress I must say I like. Somehow the need to bring essentially the whole sports community in Canada together. . .might be very useful. It may be that government will be a little reluctant to make a commitment to an ongoing process like that, and the place to start may be one such congress. I know in another area—the policy of the Canadian government towards native people—they had a big congress in 1975, I think it was, that really set the stage for a whole series of developments and set standards and recommendations. So that may work. The council is something, however, the government should be encouraged to look at sooner rather than later.

• 1700

We have heard a lot of representations about shared leadership and so forth that are in the task force report, but I want just to explore the structure of that with you.

[*Traduction*]

que certains d'entre eux sont des organismes quasi-gouvernementaux étant donné qu'ils sont largement financés par le gouvernement et c'est notamment le cas de l'Association des entraîneurs, de l'USIC et de Game Plan. Grâce à ce congrès nous aurions au moins notre mot à dire au sujet de la politique. Le conseil devrait y veiller.

Au cours de la deuxième phase, le comité parlementaire pourrait, en collaboration avec le ministre de même que condition physique et Sport amateur, jouer le rôle de principal mécanisme décisionnel et s'occuper ensuite de la prestation des services. Il faudrait intégrer un système d'imputabilité selon lequel, tous les trois ans, le conseil des sports devrait faire rapport au congrès des sports ou à la communauté sportive en disant que tel était le plan national qu'il s'était fixé il y a trois ans et tels sont les résultats obtenus. Je tenais beaucoup à ce que le congrès joue ce rôle, mais dans le cadre du conseil des sports dont le ministre ferait parti et qui est d'avantage tenu de rendre des comptes à la communauté sportive.

Voilà l'essentiel de ce que j'avais à dire aujourd'hui, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bedecki. Nous voudrions maintenant vous poser quelques questions au sujet de vous-même, de vos idées et de ce qu'elles représentent pour la communauté sportive. Je crois que personne ici ne contesterait la nécessité d'avoir un comité permanent de la condition physique et du sport amateur. S'il devait y avoir contestation, ce serait sans doute uniquement quand les chefs de nos partis respectifs se seraient réunis et se seraient rendu compte de ce que nous demandions. Je souscris à la plupart des idées que vous avez émises, mais j'aimerais revenir sur certaines d'entre elles.

M. Brewin (député de Victoria): Monsieur Bedecki, je vous remercie de votre rapport et du travail que vous avez accompli. Il s'agit là d'un document très intéressant. Je voudrais examiner d'un peu plus près avec vous quelques questions.

Je dois dire que le congrès des sports est une idée qui me plaît. Il pourrait être utile de réunir toute la communauté sportive du Canada. Le gouvernement hésitera peut-être à s'engager à établir un processus permanent et il est peut-être souhaitable de commencer par ce genre de congrès. Je sais que dans un autre domaine, soit la politique du gouvernement canadien à l'égard des autochtones, il y a eu, en 1975, un important congrès qui a marqué le point de départ de toute une série d'événements, et de la formulation de normes et de recommandations. Par conséquent, cela peut donner de bons résultats. Néanmoins, il faudrait inciter le gouvernement à se pencher sur la question du conseil le plus tôt possible.

Il a été largement question de la collégialité de la direction et des autres principes énoncés dans le rapport du groupe de travail, mais je voudrais simplement examiner la structure avec vous.

[*Text*]

I had a chance to be in New Zealand at the time of the Commonwealth Games, and they now have a commission. The minister was not at all enthusiastic in the experience, because effectively a lot of the decision-making may be pulled away from the minister. I would think, from our experience in Canada, Sport Canada may be a little reluctant to go along with it. So I wonder if you have had any chance to have discussions that you could tell us about that would give us an indication as to how your proposal has been received and what sort of support you see for it in the sports community generally.

Mr. Bedecki: When I raised that with the task force with Iona Campagnola, it certainly got a lot of interest. I am not saying it would be easy in the sense of even a congress for three or four days to hack out and get agreement, but I think you would have shared involvement there so that even if government, say, did not support the congress, you would have the other parties, if you like—the private sector—wanting that kind of input, and they would make sure that they would have a congress every third year or so. I say third year; it could be every fourth year. But you would need that kind of time in implementing any particular policy to get the kind of feedback that you would be looking for of how successful it was.

As far as the council is concerned, there are some good examples of countries that have been able to work out a council; West Germany is certainly one I am familiar with.

Why I say appointment, to some extent, is that I cannot see organizations like the Canadian Coaching Association, the National Sports Centre, the Canadian Olympic Association, the Sports Federation of Canada, and some of these organizations not being part of that particular group—but by the same token fully realizing that if the minister wanted any control of the situation in terms of, particularly, the decision-making on government expenditure then he would want a fair share of representation on that particular group. Whether he stood in line for the chairmanship or not, or whether he would rather be on the receiving end of the recommendations. . .because I agree with you, John, that if he is part of the chairmanship or part of the council then he would have to live with the recommendations that would flow from that.

I guess that it is the kind of equality of participation and that even the congress could be used as that election kind of process, that you would replace the elected members every three years and you would have some sort of a flow within that particular sport council so nobody would be there permanently and so on.

The minister would have the prerogative, of course, to change his representatives to some extent as far as government is concerned, but if it is a true partnership then it is almost like an equal kind of representation.

It is not a cumbersome group. Because it is reasonably small, with geographic representation and interest representation, it would be the ongoing kind of government, in the absence of an umbrella organization now, which we really do not have in sport. Whether it is the COA or the Sports Federation, we have never been able to put that kind of umbrella together.

[*Translation*]

J'ai eu la chance d'assister aux Jeux du Commonwealth, en Nouvelle-Zélande, qui possèdent maintenant une commission. Le ministre n'était pas du tout enthousiaste à cet égard étant donné qu'il risque de perdre une bonne partie de son pouvoir décisionnel. Vu la façon dont les choses se passent au Canada, je suppose que Sports Canada risque d'être assez hésitant. Je voudrais donc savoir si vous avez eu l'occasion de discuter de votre proposition et quel accueil la communauté sportive lui a réservé.

M. Bedecki: Lorsque j'ai présenté ma proposition au groupe de travail de Iona Campagnolo, elle a suscité beaucoup d'intérêt. Je ne prétend pas qu'il soit facile de parvenir à une entente à l'issue d'un congrès de trois ou quatre jours, mais, même si le gouvernement n'était pas en faveur du congrès, les autres intéressés ou le secteur privé, si vous le voulez, veilleraient à ce que le congrès ait lieu tous les trois ans. Cela pourrait être aussi bien tous les quatre ans. Mais il faut un certain délai pour appliquer une politique donnée et mesurer son succès.

Pour ce qui est du conseil, nous avons de bons exemples de pays pour qui cette formule a donné de bon résultats. Je songe notamment à l'Allemagne de l'Ouest.

Si je parle de nominations à ce conseil c'est parce que je ne peux pas le concevoir sans la participation d'organismes comme l'Associations canadienne des entraîneurs, le Centre national du sport, l'Association olympique canadienne et la Fédération des sports du Canada, entre autres, tout en sachant parfaitement que si le ministre veut exercer un contrôle, surtout en ce qui concerne les dépenses publiques, il faudra que le gouvernement soit également représenté. Quand à savoir s'il pourra assumer ou non la présidence du conseil ou s'il doit plutôt se contenter de recevoir les recommandations, c'est une autre question... Car je suis d'accord avec vous, John, pour dire que s'il préside le conseil ou en fait partie, il devra suivre ses recommandations.

Cela permet une représentation équilibrée. Les membres du conseil pourraient même être élus à l'occasion du congrès, tous les trois ans, de façon à ce que personne ne soit membre permanent de cet organisme.

Le ministre aurait, bien sûr, la prérogative de changer les représentants du gouvernement, mais toutes les parties seraient représentées sur un pied d'égalité.

Ce groupe ne serait pas encombrant étant donné qu'il serait assez restreint. Il représenterait les diverses régions du pays et les divers groupes d'intérêt. Nous aurions là l'organisation cadre qui nous manque actuellement dans le domaine des sports. Nous n'avons pas encore réussi à en constituer une, que ce soit dans le cadre de l'Association canadienne olympique ou de la Fédération des sports.

[*Texte*]

I would then see a different role in terms of Sport Canada, in the sense that they would almost be the administrative arm of the sport council in carrying out the policy decisions, and that is not the front-and-centre role they are making now as far as policy direction is concerned. They are now involved in setting the policy and responsible for the implementation of it. I see a different role for Sport Canada; they are the administrative arm of the sport council.

• 1705

Mr. Brewin: How do you see the linkages between fitness, recreation, mass participation sports, and elite sports with the proposed sport council? Would you see the sport council mandate's being limited to sport in the two divisions of elite and mass participation, or would you see its being broadened to have some responsibility for recreation and fitness? The linkages seem to me to be very important in policy-making, how the government in the final analysis sees the relationship between them and how the Canadian public sees the relationship between them.

The Canadian Sports Federation has just provided some figures demonstrating this point and the enormous amount of money spent on health. If we can encourage more people to get involved in recreation this will benefit Canada as a whole, which in turn means sport. This, in turn, may or may not agree with your questioning the linkage between mass participation sport, grassroots sport and elitism.

Mr. Bedecki: John, I do not question that linkage from a philosophical or a conceptual point of view. I think that makes a lot of sense. Iona Campagnolo and others made the decision that the provinces should really look after recreation; it is closer to their community base. You can make the same case as far as fitness is concerned, to a large extent. It is more an individual responsibility in terms of the facilities and so on.

We still need organizations like Participaction to keep reminding us and giving us the shotgun kind of approach, as far as being active and involved. The difficulty is how to deliver programs in that particular area. There have always been shotgun kinds of programs, where the action really is at the community level for recreation and for fitness. It would never be at the federal level to some extent. That would not presuppose some general guideline, as far as sport for all. That should be kept in mind.

But one of the difficulties which I saw is that you may profess a particular policy in this particular area. . . Two years ago Fitness Canada brought in a couple of hundred fitness experts—right across the country—and I think they now have a pretty good handle on the direction they want to take in that particular area. But it is quite devoid of what Sport Canada might be doing or what the sport people may want.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): Mr. Bedecki, you are bringing forward a proposed sports council and a sports congress. Would we be deleting anything from the present structure we have? Or is this totally in addition to what we already have in place, with a reallocation of responsibilities and so on?

[*Traduction*]

J'envisagerais un rôle différent pour Sports Canada en ce sens qu'il jouerait pratiquement le rôle d'organe administratif du conseil des sports en prenant les décisions politiques, ce qui n'est pas sa fonction première, à l'heure actuelle, en ce qui concerne l'orientation politique. Cet organisme participe maintenant à l'élaboration de la politique et à sa mise en oeuvre. J'entrevois pour lui un rôle différent; il serait l'organe administratif du conseil des sports.

M. Brewin: Quels seraient les liens entre la condition physique, les loisirs, les sports de masse et les sports d'élite et le conseil des sports que vous proposez? Voudriez-vous que le mandat du conseil se limite aux sports, soit les sports d'élite et les sports de masse ou devrait-il inclure les loisirs et le conditionnement physique? Cela me paraît très important du point de vue politique. La façon dont le gouvernement et le public conçoivent les rapports entre les divers aspects du sport et le conseil me paraît essentiel.

La Fédération des sports du Canada vient de publier des chiffres établissant ce rapport et le montant considérable qui est consacré à la santé. Si nous pouvons inciter davantage de gens à entreprendre des activités récréatives, ce sera bénéfique pour le Canada et pour le sport. Par contre, ces chiffres ne vous donnent peut-être pas raison lorsque vous contestez les liens entre les sports de masse et les sports d'élite.

M. Bedecki: Je ne conteste pas ces liens du point de vue théorique ou conceptuel. Cela me paraît parfaitement logique. Iona Compagnolo et d'autres ont décidé que les provinces devaient s'occuper des loisirs: c'est une question davantage de leur ressort. Vous pourriez en dire autant pour le conditionnement physique. Il s'agit davantage d'une responsabilité individuelle sur le plan des installations et les autres aspects.

Nous avons toujours besoin d'organismes comme Participaction pour nous aiguillonner. C'est la réalisation des programmes dans ce domaine qui pose un problème. Il y a toujours des programmes de ce genre au niveau communautaire, sur le plan des loisirs et du conditionnement physique, mais jamais au niveau fédéral. Cela n'exigerait pas de lignes directrices générales relatives aux sports pour tous. Ne l'oublions pas.

Mais vous avez beau professer une politique dans ce domaine. . .il y a deux ans, Condition physique Canada a réuni environ 200 experts des quatre coins du pays et je pense qu'elle a maintenant une bonne idée de l'orientation qu'elle désire prendre à cet égard. Mais cela n'a pas grand-chose à voir avec ce que Sports Canada pourrait faire ou ce que la communauté sportive pourrait souhaiter.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Monsieur Bedecki, vous proposez la création d'un conseil des sports et d'un congrès des sports. Cela n'enlèverait-il rien à la structure que nous avons actuellement? Ce conseil et ce congrès viendraient-ils s'ajouter aux organismes en place moyennant une réaffectation des responsabilités?

[*Text*]

Mr. Bedecki: I think you would be giving it some teeth, as far as the present National Advisory Council is concerned, which is associated with the bill. Unless you change the bill, the council goes along with that. As you know, that has not been very effective. There are some well-meaning people who serve on that particular council, but there is no tie-in, as far as structure is concerned. They are out there; they may give advice to the minister periodically, or they may not, but they are not tied in with the rest of the structure.

With 30 people on the council, it seems to be very cumbersome. Some are appointed because of their fitness interest, some are appointed because of their recreational interest, some are appointed because of their sport interest. I think they go through that same battle every time they meet, where our focus should be, what advice we should be giving the minister and so on. They are disconnected from the community per se. They do not have any allegiance or communication links with them. They sit there as individual members. I was looking at a smaller group but at least one representative of those interest areas, whether they be fitness or sport. It would meet much more often and be able to come to grips with some of the issues and the problems facing the sport community today.

• 1710

Mr. Kilger: Have you given any thought to the economics of this? We have heard of instances where it has been suggested and recommended that we should be streamlining the bureaucracy, trying to get a bigger bang for our buck, or whatever. Are we adding something here?

Going back to your description of the 1960s or 1970s, you referred to the government being supportive to a level of funding which is quite a bit lower than what we see today, and then through the partnership phase and now a dominant sort of thing. I do not know, but maybe it has something to do with the fact that the sporting community has become more dependent on the government for funds, and as such the government has had to exercise more control or more responsibility. We understand, particularly from national sporting organizations and others, that they feel very confident and able to administer themselves with less control.

Mr. Bedecki: You are raising a good point, Mr. Kilger. There is a bureaucracy out there, and we have certainly contributed to that bureaucracy. I guess I would like to make the case to you, though, that we still need to look at this issue from a horizontal point of view. The sports people and all the other agencies would look at this very vertically, in the sense of what is in it for them, what is their interest. I still think the point could be made that somebody has to look at this picture horizontally. I would try to make the case that this is the job of the Sport Council at this particular time, and that is a shared leadership with government.

Right now people are knocking on the minister's door on a one-to-one basis, and they are making their case. Even he would not mind having some advice, I am sure; he has to turn to somebody. He is going to turn to his bureaucrats, or

[*Translation*]

M. Bedecki: En ce qui concerne le conseil consultatif national dont il est question dans le projet de loi, je pense que vous lui donneriez un peu plus d'influence. À moins de modifier le projet de loi, le conseil continuera à manquer d'efficacité. Des gens bien intentionnés y siègent, mais il n'est pas relié à la structure sportive. Cet organisme est là pour conseiller périodiquement le ministre, mais il n'a pas de liens avec les autres éléments de la communauté sportive.

Un conseil constitué de 30 membres me paraît très encombrant. Ces personnes sont nommées en raison de leur intérêt soit pour le conditionnement physique, soit pour les loisirs, soit pour les sports. Chaque fois qu'elles se réunissent, elles se demandent sur quelles questions elles doivent mettre l'accent, quels conseils elles doivent donner au ministre, etc. Elles sont complètement coupées de la communauté sportive. Elles n'ont aucun contact avec elle. Elles siègent au Conseil à titre personnel. J'envisageais un groupe plus réduit mais qui comprendrait au moins un représentant de ces divers domaines, qu'il s'agisse du conditionnement physique ou du sport. Il se réunirait beaucoup plus souvent et pourrait s'attaquer à certains des problèmes que connaît actuellement la communauté sportive.

M. Kilger: Avez-vous réfléchi à l'aspect économique de la question? On nous a suggéré de rationaliser la bureaucratie, d'essayer d'en obtenir plus pour notre argent. N'allons-nous pas alourdir la bureaucratie?

Pour en revenir à votre description des années 60 ou 70, vous avez dit que le financement gouvernemental était légèrement inférieur à ce qu'il est aujourd'hui et qu'il y avait eu ensuite une coopération entre le secteur public et le secteur privé et que l'aide financière de l'État jouait maintenant un rôle de premier plan. Peut-être est-ce dû au fait que la communauté sportive dépend davantage des fonds du gouvernement et que, de ce fait, ce dernier a dû exercer un plus grand contrôle ou davantage de responsabilité. D'après ce que nous ont dit les organismes sportifs nationaux et autres, ils sont convaincus de pouvoir assurer leur propre administration avec un contrôle moins serré.

M. Bedecki: Vous soulevez une excellente question, monsieur Kilger. Nous avons certainement contribué à bâtir l'appareil bureaucratique que nous avons actuellement. Je tiens à faire valoir qu'il faut examiner la question dans une optique horizontale. Les sportifs et les divers organismes auront tendance à l'examiner dans une optique verticale en ne voyant que leurs intérêts. Il faut que quelqu'un examine la situation objectivement. Cela revient, selon moi, au Conseil des sports, en collaboration avec le gouvernement.

Pour le moment, les gens vont frapper à la porte du ministre un par un pour faire valoir leur point de vue. Le ministre aimerait sans doute pouvoir demander conseil. Il s'adressera pour cela à ses fonctionnaires ou à quelqu'un

[*Texte*]

he is going to get advice somewhere. I am looking at a way of advising government. When you say how many times, what kind of costs would be involved... Sure, there would be a number of meetings, but I do not see any paid jobs, nothing that would add further to any bureaucratic structure we have now.

Mr. Kilger: In your view, where is the minister getting his advice currently?

Mr. Bedecki: He is getting it from all sides. He is getting it from people who knock on his door and make presentations to him, and so on. He is getting advice from his assistant deputy minister, the director of Sport Canada; he is getting advice every time he steps out the door. I would think it is a very difficult task for him to try to determine, because he is looking at individual requests. Unless he has a task force like this, unless he has somebody who is taking a look at the broad picture, he has to deal with these on a one to one kind of basis.

Mr. Kilger: I see a lot of merit in what you are bringing forward, but I would say that regardless of what we have in place, he is going to get a lot of that free advice anyway from individuals. I do not think you are going to eliminate all of those individual interests.

Mr. Bedecki: That is probably true.

Mr. Kilger: You mentioned accountability and evaluation. What is the criteria? Are we talking about participation levels, performance levels? What sorts of things do you see us accounting for?

Mr. Bedecki: I would think you would be accounting for the policy you said you were going to do three years ago. This is the time now. This is the time to ask whether we did the job we said we would do, whether in the area of participation, fitness, sport, or whatever those particular objectives were, in developing a national sport policy and where we stand at this particular time. There would have to be that accountability.

• 1715

Mr. Kilger: Do you think it would be responsible to ask for accountability in terms of performance? Over the last months we have been discussing the putting of pressure on individuals or organizations with regard to winning at all costs. We are structuring something where, again, we are just tightening the screw, whether an individual performance or a sporting organization are involved, its livelihood and existence would be dependant upon types of criterias that you might—

Mr. Bedecki: We would have to determine what that performance standard is, and it is obvious that we have a medal-count concern and that this is how we base the outlook. We look at our Olympic performance every four years and that seems to be our particular guideline, but we do not have to use the Olympics as our performance criteria. Some would make the case that it is a fair approach, but we need performance from the point of view of performance itself.

I do not knock excellence at all, but when you translate excellence into medals you are using a different criteria. You can translate excellence into best possible performance and best-ever performance, which would be readily accepted by the Canadian public. That is what we expect.

[*Traduction*]

d'autre. J'étudie une façon de conseiller le gouvernement. Quant à la fréquence et aux coûts que cela représente...il y aurait évidemment un certain nombre de réunions, mais je n'envisage pas d'emplois rémunérés, rien qui alourdirait encore la bureaucratie déjà en place.

M. Kilger: À votre avis, où le ministre obtient-il conseil actuellement?

M. Bedecki: De tous bords tous côtés. Il est conseillé par ceux qui viennent frapper à sa porte. Il obtient des conseils des son sous-ministre adjoint, du directeur de Sports Canada, à chaque fois qu'il franchit le seuil. Il doit lui être très difficile de prendre une décision étant donné qu'il se trouve devant des demandes individuelles. À moins de disposer d'un groupe de travail comme celui-ci, de quelqu'un qui a une vue d'ensemble de la situation, il doit régler chaque cas séparément.

M. Kilger: Ce raisonnement me semble parfaitement valide, mais quelle que soit la structure en place, le ministre continuera à recevoir des conseils de toutes sortes de gens. Je ne pense pas que vous mettrez fin à cette situation.

M. Bedecki: Vous avez sans doute raison.

M. Kilger: Vous avez parlé d'imputabilité et d'évaluation. Quels sont les critères? S'agit-il du taux de participation, des résultats obtenus? Quels seraient les critères d'évaluation?

M. Bedecki: Il s'agirait de rendre compte de la réalisation de la politique énoncée il y a trois ans. Le moment est venu de le faire. C'est le moment de se demander si nous avons réussi à élaborer une politique nationale en matière de participation, de condition physique et de sport. Il faut aussi faire le point. Il faudrait faire un bilan.

M. Kilger: Pensez-vous que les athlètes doivent faire le bilan de leur performance? Il est question depuis quelques mois des pressions qui s'exercent sur les athlètes et les organisations pour qu'ils gagnent à tout prix. Nous sommes en train de serrer la vis et ce sont les critères que nous sommes en train d'élaborer qui détermineront la survie d'un athlète ou d'une organisation donnée.

M. Bedecki: Il faut d'abord fixer une norme de performance. Évidemment, il y a le nombre de médailles. Tous les quatre ans, nous évaluons ce que nous avons accompli aux jeux olympiques en fonction de ces critères. Or, ce n'est pas le seul. Pour certains, c'est juste, mais il faut aussi considérer les performances dans l'abstrait.

Je n'ai rien contre l'excellence, mais lorsqu'on la mesure en médailles, on a recours à un critère différent. L'excellence, cela peut être la meilleure performance possible ou un record personnel, ce que la population canadienne comprendra. C'est ce à quoi nous nous attendons.

[*Text*]

But we arbitrarily say that an athlete is in the top eight or in the top sixteen in a particular category. Those are fine bureaucratic structures and they resolve the problem of making too many decisions, because one either falls within the eight or the sixteen, but they do not take into consideration where that individual fits in the overall picture as far as their sport is concerned.

If we are not in contention in the top fifteen, there is nothing wrong with a performance that is in the top twenty-five or the top thirty, if that is where we are. I would maintain that, from the athlete's point of view, they do not care whether their position is 18th or 17th. They know their own performance in their particular sport and what it takes to get there. If they are 25th they know they have to do such-and-such to reach 22nd.

If the athletes are is comparing themselves with another sport in terms of their own performances, we are talking about another group of athletes that have their mind-set as far as performance is concerned. But we seem to arbitrarily say everything is aimed at the top sixteen, based on the world standards, on the world championships, or even on the Olympic Games. So we could agree, in terms of our policy, on what we are going to measure ourselves against as far as performance is concerned. After three or four years, that is what we attempt to do.

The Chairman: I would like to pursue that line. We have conducted a lot of discussion formally and informally about that very type of topic as to what the standard should be and how you go about setting it. Do you include mass numbers? Do you include potential? There are probably certain sports in Canada that do not have a lot of potential. Should they be funded on the same basis? Where do you draw the line in those criteria?

We have talked about a granting council, perhaps not formally, but directly and indirectly, on a number of occasions. The difficulty that we see, which is probably not dissimilar to what you are suggesting, relates to how you define what one particular sport needs as compared to another sport, because you are probably comparing apples to oranges in many cases.

The difficulty, as I see it—and this is strictly a personal view and I like your analogy of the '60s, the '70s and the '80s as going from support to partnership to dominance—is that we are now at a point at which the NSO's or private groups, as you call them, have grown up. I do not think they are kitchen table, backroom operations any longer. They are very front and centre and I think they are very strong organizations.

• 1720

However, they have a couple of major difficulties in working with one another because they are so different and so varied; some so large, some so small. When it comes to something like funding, which is a major part of your Canada Council, in addition to policy, who is going to make the final decision? I find a lot of difficulty in putting 65 NSOs into a room and saying we have $50 million to divide up. It is virtually impossible.

[*Translation*]

Mais nous déterminons de façon arbitraire que l'athlète se situe dans les huit ou dans les seize premières places. Ce sont des conceptions bureaucratiques qui évitent d'avoir à prendre trop de décisions, puisqu'il n'y a que deux catégories, mais cela ne tient pas compte de la place de l'athlète dans son sport.

Si nous ne comptons pas parmi les quinze meilleurs, il n'y a rien de mal à se retrouver dans les 25 ou 30 premières place, si c'est là où nous nous situons. Je soutiens que l'athlète, lui, cela le laisse indifférent qu'il arrive en 17e ou 18e place. Il sait ce qu'il peut faire dans son domaine et ce qu'il faut pour y arriver. S'il en 25e place, il sait ce qu'il doit faire pour parvenir à la 22e.

Si les athlètes se comparent à d'autres athlètes dans un autre sport, ils se comparent à une autre mentalité. On dirait qu'on a choisi, de façon arbitraire de ne retenir que les seize premières places des championnats mondiaux ou des Jeux olympiques. Nous savons donc à quoi nous allons nous mesurer sur le plan des performances. Après trois ou quatre ans, c'est ce que nous essayons de faire.

Le président: J'aimerais continuer dans cette veine. Officiellement et officieusement, nous avons tenu des discussions justement sur ce sujet. Quelle devrait être la norme et comment la fixer? Doit-on retenir le nombre de participants? Le potentiel? Certains sports au Canada n'ont probablement pas beaucoup de potentiel. Devraient-ils être financés de la même façon? Où tire-t-on le trait?

De façon officieuse, nous avons évoqué la possibilité d'un conseil subventionnaire. La difficulté, qui n'est pas sans rappelé ce que vous venez de dire, c'est qu'on a du mal à définir les besoins d'un sport donné par rapport à un autre parce que l'on compare des pommes et des oranges dans bien des cas.

La difficulté, à mon avis—il s'agit d'un avis tout à fait personnel et j'ai aimé l'analogie que vous avez faite à propos des années 60, 70 et 80, pendant lesquelles nous sommes passés du soutien au partenariat pour aller jusqu'à la domination—c'est qu'au stade actuel les ONS ou les groupes privés, comme vous les appelez, ont pris de la maturité. Ils ne sont plus autour de la table de cuisine ou dans les arrière-boutiques. Ils ont pignon sur rue et sont très puissants.

Toutefois, ces groupes sont tellement différents et variés qu'ils éprouvent quelques difficultés à travailler ensemble; certains sont très importants, d'autres très petits. Quand il s'agit de financement, ce qui, avec l'élaboration de politiques, serait un aspect important des fonctions du conseil dont vous parlez, qui prendra la décision finale? Il me semble très difficile de réunir 65 organismes nationaux de sport dans une salle de conférence et de leur dire qu'ils ont 50 millions de dollars à se partager entre eux. C'est pratiquemment impossible.

[*Texte*]

The same thing applies to saying what the criteria are. I think you and I could probably sit down with the national whatever association and ask them what is reasonable. What goals are reasonable? How many athletes need to be supported in the overall scheme of things over the next three or four years?

By the time we got to No. 65, however, we would be long out of money. That is what I am getting at. How do we get that system in place? If I put 7 members of the private group on a 14-to 15-person team, there are 7 within that group. How many of those are not even NSOs, like the coaching association? If you took 7 NSOs, you could probably get a reasonable range.

There are an awful lot of special interests—the CIAU, those groups. Where do they fit in? Do they fit in on the other side? This is not just a pyramid within the sporting organization. You do not have that unanimity, that continuity. How do you get that? I think your concept is right. I could certainly find the funds for a granting council. Sport Canada is an example, because of their bureaucracy and what not. I think putting in a granting council would eliminate a lot of that bureaucracy.

It solves a few of the problems, but you have to accept the fact that the NSO is strong enough to go it on their own. You provide the funds, and in four years' time if they have not performed, they are history. That becomes a very difficult balancing act to put together. Is it possible to function that way? We can talk in general terms, but is it possible to actually make it happen?

Mr. Bedecki: I think we need a kind of horizontal approach to this picture. It is not possible to put 50 people in a group and expect that they would come out with a funding decision that would satisfy everybody. It just cannot happen. There has to be another layer to steer that position.

To some extent, we are going to have to come to grips with the fact that all sports are not equal. I am not picking on one particular sport here. But take fencing. It would not make much sense to put millions and millions of dollars into fencing. Fencing is going to have its core of athletes, and they will survive and maintain that particular core. The public will tell you how they see fencing in the total sport picture.

Even if you put $5 million or $10 million into fencing, it is not going to expand into a dominant sport. Our culture, our social environment, will just not adapt to it that quickly. Other sports that are conducive to our heritage and our environment will grow.

[*Traduction*]

Ceci s'applique également à la définition des critères. Vous et moi, nous pourrions probablement rencontrer l'une des associations de sport et lui demander ce qui lui semble raisonnable. Quels seraient les objectifs réalisables? Dans le cadre de la situation générale, quel serait le nombre d'athlètes qui devraient recevoir un appui financier au cours des trois ou quatre prochaines années?

Toutefois, quand on en viendrait au 65e sur la liste, les fonds seraient déjà épuisés depuis longtemps. C'est de cela que je parle. Comment organiser un tel système? Si je place sept personnes appartenant à des groupes privés dans une équipe de 14 à 15 individus, ils seront donc 7 dans ce groupe. Combien d'entre eux ne sont même pas des organismes de sports nationaux, comme par exemple l'association des entraîneurs? Sept organismes de sports nationaux représenteraient probablement un nombre raisonnable.

On rencontre aussi un grand nombre d'intérêts particuliers—l'Union sportive interuniversitaire canadienne, et d'autres groupes. Où vont-ils se situer? Est-ce qu'ils appartiennent à l'autre côté? Il ne s'agit pas simplement d'une pyramide au sein de l'organisation des sports. Il n'y a pas d'unanimité, pas de continuité. Comment pourrait-on y parvenir? Je pense que l'idée est bonne; je pourrais certainement trouver les fonds nécessaires pour un conseil subventionnaire. Sports Canada nous donne un exemple, du fait de sa bureaucratie et d'autres aspects. Je crois que l'établissement d'un conseil subventionnaire pourrait éliminer une bonne partie de cette bureaucratie.

Cela résout quelques problèmes, mais il faut aussi accepter le fait qu'un organisme de sport national devrait être suffisamment robuste pour être indépendant. On le finance, et si après quatre ans il n'a pas donné de résultats, il disparaît. Il faut arriver à un équilibre très difficile à réaliser. Peut-on fonctionner de cette façon? On peut toujours parler en termes généraux, mais est-il possible d'arriver à une réalisation concrète?

M. Bedecki: Je crois que nous devons examiner cette question sous un autre angle. Il n'est pas possible de réunir 50 personnes et de s'attendre à ce qu'elles puissent arriver à une décision de financement qui satisfasse tout le monde. Cela ne peut tout simplement pas se faire. Il faut prévoir un autre niveau qui décide des orientations.

Dans une certaine mesure, nous devrons reconnaître le fait que les sports ne sont pas tous égaux entre eux. Je ne veux pas mettre un sport particulier sur la sellette, mais prenez l'escrime par exemple. Il ne serait pas très logique de consacrer des millions et des millions de dollars à l'escrime. C'est un sport qui est pratiqué par un petit noyau d'athlètes qui vont survivre et se perpétuer. Le public peut vous dire où il situe l'escrime parmi tous les autres sports.

Même si vous consacrez cinq millions, ou dix millions, à l'escrime, ce sport ne va pas se développer au point d'occuper une position de premier rang. Notre culture, notre société, ne s'adapteront tout simplement pas assez rapidement. D'autres sports qui se conforment mieux à notre patrimoine et à notre environnement vont prendre plus d'importance.

[*Text*]

• 1725

Decision-making as far as trying to arrive at very equitable amounts of money and the amount of dollars that we have is, I guess, no different from our United Way approach. I know you have talked about sponsorship funding and how that can be pooled.

I am saying that first we have to get them thinking much more horizontally. We are looking at sports that are just scrambling for funds. But they are coming to government on a one-on-one basis. Nobody is prepared to back down; they all think they have as much equity to those public funds as the person next door. At some particular point they have to realize that in the overall development they will be getting less money than another sport for all kinds of very good, legitimate reasons.

The Chairman: I mentioned the development of the NSOs. Would you concur that the NSOs have developed sufficiently to a point to now be standing on their own in a much more responsible way than the almost parental, dominant-type control currently in existence?

You have seen them grow from the kitchen to the board room. I would be interested in your comments in a general way. I know there are exceptions.

Mr. Bedecki: Well, we certainly have created a bureaucracy there. I put sport governing bodies as part of the bureaucracy, whether we are talking civil servants or Sport Canada or so on. I concur with you that there is a mechanism now. One of the difficulties is whether we are strong enough now to still have a national kind of mechanism.

I am not so sure that the provincial people are working quite as independently as we would like to think. Some of the sports are very strong and have a good delivery system. Some of the stronger provinces, B.C. or Quebec or Ontario, are very strong and could deliver as much as a national body. But I still think there are a lot of weaknesses in the delivery system in those other areas. So what has happened is that the present policy has pulled our sports associations towards the elite development situation. They have not developed the resources to look at the domestic development of sport.

I am talking about sport that needs development downward in terms of coaching or officiating or facilities or mechanisms. I think we have done a good job in the elite aspect.

The point to be made here is that we are on a treadmill in high-performance sport, and it is tough to get off. Only about 25 countries are on this particular treadmill. Over 100 countries are certainly not on this particular treadmill. We are. We have said we wanted it. If you ask our athletes, they will tell you that they give us the same opportunity as East Germans or the Cubans. We can perform as well.

[*Translation*]

La prise de décisions permettant d'arriver à une allocation équitable des montants disponibles s'approche, à mon avis, de la méthode utilisée par Centraide. Je sais que vous avez parlé de la possibilité de financement par des commanditaires et de la méthode de mise en commun de ces fonds.

Je crois que nous devrons tout d'abord amener les parties en cause à voir la situation dans son ensemble. Nous savons que plusieurs sports se débattent pour obtenir de l'argent. Mais chaque sport se présente individuellement devant le gouvernement. Personne n'a envie de céder et chacun estime avoir tout autant droit à ces fonds publics que n'importe quel autre groupe. Il faudra que certains groupes se rendent compte tôt ou tard qu'ils vont devoir accepter des sommes inférieures à celles accordées à d'autres sports et ceci pour d'excellentes raisons, de toutes sortes, et parfaitement légitimes.

Le président: Vous avez parlé du développement des organismes de sport nationaux. Pensez-vous qu'ils sont arrivés au point où ils peuvent affirmer leur indépendance et fonctionner d'une façon beaucoup plus responsable qu'avec le système de contrôle exigeant, presque parternaliste, qui existe actuellement?

Vous les avez vus passer de la cuisine aux salles de réunion des conseils d'administration. J'aimerais entendre vos commentaires à ce sujet, en termes généraux. Je sais qu'il y a des exceptions.

M. Bedecki: Eh bien, nous avons certainement créé une bureaucratie. À mes yeux, tous les organismes responsables de l'administration des sports font partie de cette bureaucratie, qu'il s'agisse de fonctionnaires, de Sports Canada, ou d'autres agences. Je suis d'accord avec vous pour reconnaître qu'il y a déjà un mécanisme. L'une des difficultés est de savoir si nous sommes assez robustes pour pouvoir nous passer de la structure nationale.

Je ne pense pas que les provinces soient aussi indépendantes qu'on aimerait le croire. Certains des sports sont en très bonne position et ont un bon système de prestations. Certaines des plus grandes provinces, la Colombie-Britannique, ou le Québec, ou l'Ontario, sont en excellente position et pourraient donner les mêmes avantages qu'un organisme national. Mais je persiste à croire qu'ailleurs le système de prestations continue à présenter beaucoup de faiblesses. La politique actuelle a entraîné les associations de sport vers une situation où on s'occupe de créer des élites. On n'a pas créé les ressources requises pour assurer le développement du sport dans le cadre national.

Je parle d'un sport qui aurait besoin de se développer vers la base, et je pense à l'entraînement, à la formation des arbitres, aux installations, ou à divers mécanismes. Je crois que nous avons fait un bon travail en ce qui concerne les élites.

Ce que je voudrais souligner ici, c'est que, pour le sport d'élite, nous sommes pris dans un engrenage qui ne s'arrête pas et il est difficile de s'en sortir. Vingt-cinq pays seulement sont pris dans cet engrenage. Une centaine d'autres pays ne sont certainement pas dans la même situation. Mais nous le sommes. Nous avons dit que c'était ce que nous voulions. Si vous parlez à nos athlètes, ils vous diront qu'ils peuvent nous mettre sur le même pied que les Allemands de l'Est ou les Cubains. Nous pouvons fournir des performances aussi bonnes.

[*Texte*]

Now it is a question of whether we want to get off that particular treadmill. That is going to be one of the serious policy questions. In one sense there is no getting off. Nobody is standing still as far as elite development is concerned. The records are going to keep on improving and structures and the sport systems in those 25 countries are very "back-up" and very supportive of that particular system. That is why I am saying that at the moment they are strong. They are strong in some of those areas. But in other areas, such as domestic development, I am not so sure they are that strong to deliver.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I would like to actually pick up and take issue with you, in some sense, on a point I think is very helpful in Mr. Bedecki's submission. It might be called the parliamentary responsibility point, and even the ministerial responsibility.

• 1730

As I understand your recommendation, you fundamentally acknowledge that the minister would appoint half the council and would have to take final responsibility for the decisions. Frankly, I see that as an important kind of democratic public accountability: that in the final analysis the minister has to take responsibility for the decision that is made.

I would see that the role of a parliamentary committee is essentially an evaluation, a review, an opportunity for the public, people who are not represented on the sports council, to come forward and say this whole thing is wrong or not working the right way. Parliament has that role and ought to take a look at the money in a review capacity and in the final analysis has to approve it, but in our system the minister in the government carries the can. Notwithstanding that I find myself at least temporarily in the opposition, I am quite content to see that is where the responsibility should be left.

Frankly, I see it as being a little different from the Canada Council. I have not thought all of this through, but the Canada Council, as we have seen in the recent controversy over *Voice of Fire*, has to make some value judgments about what is good art, which we have always found a difficult question. Everybody has a different view of that, so you set up a body that essentially is going to try to reflect the value judgments. But in this case it seems to me it is appropriate that it should be a democratic decision as to whether we are going to support bob-sledding or fencing or we are going to put more money into getting medals or doing well. It may be that the government's role is to put money into those sports which cannot get money commercially because they have some other value we as a democratic people recognize and that is part of the role, to try to develop a better balance. There may be other virtues in terms of mass participation, even though we are not on the international level—with cross-country skiing or something. I see a bunch of issues there.

[*Traduction*]

La question est de savoir si nous voulons sortir de cet engrenage. C'est l'une des questions les plus importantes quant aux orientations à prendre. Dans un certain sens, il est impossible de se dégager. En ce qui concerne le perfectionnement des élites, personne ne prend de repos. Les records vont continuer à être battus, et dans le domaine du sport, les structures et les systèmes de ces 25 pays vont continuer à soutenir et appuyer le système en place. C'est pour cela que je dis que, pour le moment, ils sont en bonne position. Ils sont bien placés dans certains de ces domaines. Mais, sous d'autres aspects, tel que le développement du sport national, je ne suis pas sûr qu'on puisse obtenir les résultats voulus.

M. Brewin: Monsieur le président, je suis, d'une certaine façon, en désaccord avec vous au sujet d'un aspect de l'exposé de M. Bedecki qui me semble très utile. On pourrait parler de la question de la responsabilité parlementaire et même de la responsabilité ministérielle.

Si j'ai bien compris votre recommandation, vous proposez, essentiellement, que le ministre nomme la moitié des membres du conseil et assume la responsabilité finale des décisions prises. Franchement, je trouve que cela représente un aspect important de la responsabilité devant le public dans une société démocratique: en dernière analyse, c'est le ministre qui assume la responsabilité des décisions prises.

Pour le comité parlementaire, j'envisage un rôle qui serait essentiellement celui d'évaluer, d'examiner, de donner la possibilité au public, à ceux qui ne sont pas représentés au conseil des sports, de se présenter et de dire que ce système est mauvais, ou ne fonctionne pas comme il le devrait. C'est l'un des rôles du Parlement que d'examiner d'un oeil critique les budgets proposés qu'il approuve en dernière analyse, mais, dans notre système, c'est le ministre qui en est responsable en tout dernier lieu. Quant à moi, nonobstant le fait que je me trouve, tout au moins temporairement, du côté de l'opposition, je suis tout à fait satisfait de voir que c'est à ce niveau que la responsabilité doit être placée.

Franchement, j'estime que ceci diffère un peu du Conseil des arts. Je n'ai pas encore examiné tous les aspects de la question, mais le Conseil des arts, comme nous l'avons vu lors de la récente controverse au sujet de «Voice of Fire», doit porter quelques jugements de valeur sur ce qui est une oeuvre artistique valable, ce que nous avons toujours pensé être difficile. Chacun a son opinion à ce sujet; on a donc mis sur pied un organisme qui, est grosso modo chargé de porter des jugements de valeur. Mais, dans le cas des sports, il me semble justifié de recourir à une décision démocratique pour savoir si l'on va aider les adeptes du bobsleigh ou de l'escrime, ou encore si nous consacrerons plus d'argent pour gagner des médailles ou pour avoir des résultats satisfaisants. Il est possible que ce soit le rôle du gouvernement de financer les sports qui ne peuvent pas obtenir de revenus commerciaux mais qui ont une autre valeur que nous, en tant que peuple démocratique, reconnaissons, et que le rôle du gouvernement, en partie, est d'essayer d'arriver à un meilleur équilibre. On peut penser à d'autres valeurs découlant de la participation du grand public, même si on n'atteint pas des performances de niveau international—prenez le ski de fond, par exemple. Je crois qu'il faut tenir compte des divers aspects de la question.

[*Text*]

Finally, more of a comment than a question, but provoked by your interesting question, Mr. Chairman. We ought to be careful about getting drawn into pejorative terms applied to Sports Canada and the people who work there. We tend to do that. I think we have all got into it a little, about the bureaucrats using strong-minded methods to impose what we would suggest to be their will. They are responsible to the minister. They are trying to do a job. In a way they and the minister stand independent from the very bodies that are using the funds.

I have a little caution in turning over power to split the pie up to those who are going to eat the pie. It is those who make the pie who in the final analysis ought to make the decisions on who gets it. There ought to be significant consultation with those experienced in the field and they ought to have a strong voice.

That is why I like your proposal, which is in a sense for a shared leadership. They are going to get to elect people to this council, but there is even a bit of removal between the council and the organizations themselves.

So you have hit on some very important points. Perhaps to turn it into a question, do you have any comment on my observations?

Mr. Bedecki: This is not a panacea I am proposing, but as an interim measure, as a short-term measure until the system is able to be that sophisticated in coming to grips with an umbrella organization in Canada where they all have their representation in a... The only thing we are talking about here is something that is in place for now. At some point if government has the confidence that yes, you are a well-managed shop, you know what you are doing, here are public funds, take them and run with them, and you are well organized and you have a delivery system and so on and you can give those to a large umbrella organization that would make those hard-nosed kinds of decisions, then I would certainly say that is on the end road.

• 1735

But I would still make, in terms of government responsibility, and in terms of protecting a public interest area as far as sport is concerned... If for some particular reason even our national agencies would take us down a garden path, that would not be in the best interest of sport, I would want to make sure there is still a watchdog over them to say this is too vital, too important to Canada not to have this institutionalized somehow. If at some point the sport organizations had that kind of capacity, had that kind of leadership, where public funds could be turned over to them and you would have all kinds of confidence that they would have that kind of prerogative, then yes.

[*Translation*]

Finalement, et il s'agit plus d'un commentaire que d'une question, mais il fait suite à la question intéressante que vous avez posée, monsieur le président: nous devrions être prudents et éviter d'être amenés à parler de Sports Canada et des personnes qui y travaillent en termes péjoratifs. Nous avons tendance à le faire. Je crois que nous l'avons tous fait un peu en parlant de bureaucrates qui ont la main lourde pour imposer ce que nous pensons être leur volonté. Ils doivent rendre des comptes au ministre. Ils essayent de faire leur travail. D'une certaine façon, ces personnes et le ministre sont indépendants de ces organismes qui utilisent les fonds.

Je suis assez circonspect quand il s'agit de confier le partage du gâteau à ceux-là même qui vont le manger. En dernière analyse, ce sont ceux qui ont fait le gâteau qui devraient décider qui va en recevoir une part. Il faudrait consulter largement ceux qui connaissent le domaine et ils devraient pouvoir s'exprimer sans détour et être entendus.

C'est pour cela que j'apprécie votre proposition qui, dans un certain sens, favorise un leadership conjoint. Les organisations vont élire leurs représentants, qui siégeront à ce conseil, mais il y a tout de même une certaine séparation entre le conseil et les organismes eux-mêmes.

Vous avez donc mentionné plusieurs aspects très importants. Pour mettre cela sous forme de question, pourriez-vous commenter mes remarques?

M. Bedecki: Je ne propose pas une panacée, mais plutôt une mesure intérimaire, à court terme, jusqu'à ce que le sytème puisse être suffisamment développé pour pouvoir aborder la question d'un organisme global canadien où ils seraient tous représentés... Ce dont nous parlons ici, c'est simplement quelque chose qui serait prévu pour l'immédiat. Plus tard, si le gouvernement estime que, oui, l'organisme est bien géré, il pourra confier à ce groupe les fonds publics pour qu'il en dispose comme il l'entend. Quand on est bien organisé, avec un système de prestations et autres mécanismes, il est possible de confier ces responsabilités à un organisme national important capable de prendre ces décisions difficiles. Dans ces conditions, je dirais que, sans aucun doute, l'objectif est atteint.

Mais je préfererais, en ce qui concerne la responsabilité gouvernementale et la protection de l'intérêt public dans le domaine du sport... Si, pour une raison quelconque, nos agences nationales se trompaient de direction et ne servaient pas les intérêts du sport, je voudrais qu'on s'assure de la présence d'un organisme de surveillance qui pourrait remettre ces organisations sportives dans le droit chemin; il s'agit d'une question d'un intérêt trop vital pour le Canada pour que ce ne soit pas institutionnalisé d'une façon quelconque. Si, à un moment donné, les organismes de sport disposaient d'une telle capacité, et d'un leadership tel qu'on puisse leur remettre les fonds publics sachant en toute confiance qu'ils seraient utilisés à bon escient, à ce moment-là je serais partant.

[*Texte*]

The Chairman: One interesting thing you mentioned was accountability in evaluation. I have heard a number of the NSOs say that they are tying up an awful lot of their staff just doing that very thing now, of which you say there is virtually none. I am finding a lot of difficulty, and maybe you could explain that a bit for me.

Mr. Bedecki: What I meant is that they are doing it in terms of receiving the grants and the contributions from government, the financial kind of accountability. The accountability I am thinking of here is the horizontal accountability. It is not the individual accountability as far as an individual sport is concerned. I would expect that sport to do that because of just good business practices in accepting funding.

But who is looking at the total picture in terms of whatever the policy is and being accountable for the horizontal picture? And then I think they also have a responsibility to ask what their contribution has been to that overall picture, rather than just the individual project—what I would call project or program accountability. I do not know if that answers your question.

The Chairman: It has probably created a couple more.

The policy-making lack of input is something that, from the sporting organizations themselves, is probably a fair statement, and I think you would agree that there seems to be a lack of policy input.

Mr. Bedecki: Yes, very much so.

The Chairman: However it was formed—with due respect to my colleague John—and however this umbrella organization or whatever came about, does the sporting council become the advisory group to the government, to Parliament, or where do they fit in this picture? Or do they become just the granting council, as it were?

Mr. Bedecki: They are going to have to work that one through. I guess they are advisory as far as government is concerned, and when I say "government" I mean, in this particular case, the minister responsible and the parliamentary committee as well, in the sense that this is still the structure there.

But being advisory, they also develop or are responsible for that national sport policy, which is where I make the distinction currently with Sport Canada and Fitness Canada that they only become the administrative arm of that particular sport council. They may do the research, they may do the leg work, they may do a lot of things; but in a sense it is the advisory council that sets the policy direction over the next few years of where we should be going.

Now, approval by the minister and approval by the parliamentary committee I think would have to be there as well.

The Chairman: Would this committee, these people, be basically a reflection of the volunteer aspect of sport in Canada?

[*Traduction*]

Le président: Vous avez mentionné une chose intéressante: la justification des évaluations. J'ai entendu bon nombre d'organismes de sports nationaux nous dire qu'ils consacrent une très large partie de leur personnel à ce genre de travail, qui, selon vous, ne se fait pratiquement pas. J'ai donc du mal à comprendre et j'aimerais que vous m'apportiez quelques explications supplémentaires.

M. Bedecki: Je voulais dire que ce travail est executé s'il s'agit des subventions et des contributions reçues du gouvernement, la comptabilité financière. Je pensais plutôt à la responsabilité envisagée sous l'aspect global. Il ne s'agit pas de la reddition de comptes par un sport individuel donné. Je m'attends, en effet, à ce que chaque sport fasse cela car il s'agit simplement d'une bonne pratique commerciale quand on accepte des fonds.

Mais qui examine l'ensemble de la situation dans le cadre d'une politique quelconque et est responsable de cette vision globale? Il me semble donc que chaque organisme doit se demander quelle a été sa contribution à la situation générale au lieu d'examiner un projet particulier—ce que j'appellerais la responsabilité par programme ou par projet. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

Le président: Vous en avez plutôt soulevé d'autres. . .

Il serait probablement juste de dire que les associations sportives elles-mêmes ne contribuent pas à l'élaboration des politiques, et je crois que vous seriez d'accord.

M. Bedecki: Oui, certainement.

Le président: Quelle que soit sa nature—et avec tout le respect que je dois à mon collègue John—et quelle que soit la façon dont cet organisme national serait créé, est-ce que le conseil des sports deviendrait un groupe consultatif pour le gouvernement, pour le Parlement, et où se situerait-il dans le système global? Ou s'agirait-il uniquement d'un conseil subventionnaire, en quelque sorte?

M. Bedecki: Il faudra que ce problème soit étudié et résolu. Je pense qu'il y aurait un rôle consultatif en ce qui concerne le gouvernement, et par gouvernement j'entends, dans ce cas particulier, le ministre responsable ainsi que le comité parlementaire, étant donné que c'est la structure en place.

Dans ce rôle consultatif, le conseil élabore la politique nationale sur le sport, ou en est responsable, et c'est en cela qu'il diffère du ministère de la Condition physique et du Sport amateur, qui serait alors chargé d'administrer les politiques du conseil des sports qui serait créé. Le ministre pourrait exécuter les travaux de recherche, les travaux administratifs, faire toutes sortes de choses, mais, dans un certain sens, c'est le conseil consultatif qui déciderait des grandes orientations pour les quelques années à venir.

En ce qui concerne l'approbation par le ministre et par le comité parlementaire, j'estime que ces éléments devraient aussi être présents.

Le président: Est-ce que ce comité, ces personnes, reflèteraient essentiellement l'aspect bénévole du sport au Canada?

[*Text*]

• 1740

Mr. Bedecki: I was trying to get the balance in feeling that in our own sport community world the democratic process is very much there as far as elected representation is concerned, and notwithstanding government representation and its interest, we would have that kind of balance put forward.

The Chairman: The complication, as we are seeing it in some particular instances, is the authority of the administrator possibly usurping some of the authority of the volunteer chairmen of the board, or whatever the title is—the boards of the organizations. I am wondering if we, Parliament and the officials, have created that by putting this kind of structure in so that we kind of listen to the administrators before we listen to the volunteers, and in effect the administrators are becoming the policy-makers of the organization when really they should be administering the policy.

I see the same fear as we move to a granting council because, you know, we are volunteers; we do not have enough time, so you guys develop the policy. We will hire a bunch of people to develop policy for us and we will have created another level.

Mr. Bedecki: I would link the council with this board congress. There still has to be the sport community from which they are getting their input, and reporting back to it. They are not there at the whim of the minister. It must be possible to say that at some particular point you said you were going to do this; this was what was mandated, and the community involvement is still there.

As I say, I am not saying that is going to put 100, 200 people together in a roon and expect to hammer out that kind of a thing, but we have good examples of it, as was pointed out by Mr. Brewin. I would think that the sport people are not different and could probably do the same thing. But the advisory council, in terms of a reporting function outside of the parliamentary committee, which they may have, depending on whether the minister is part of that, or sits outside, is still accountable for policy input, and policy accountability as far as the sport congress is concerned.

The Chairman: Is there a different role for the sport congress from what we now know as the sport federation?

Mr. Bedecki: We tried to get the Canadian Olympic Association into a sports federation and we came close, I want you to know.

The Chairman: I know that.

Mr. Bedecki: It was way back in, I forget, 1979 or so. We got to the drawing board and we got down to constitutions and so on, but we lost out because of personalities and everything else. I thought at that time we were certainly working towards that kind of umbrella organization.

[*Translation*]

M. Bedecki: J'essayais d'arriver à un équilibre en pensant que dans le monde du sport le processus démocratique est très présent en ce sens que les représentants sont élus et, nonobstant la présence du gouvernement et les intérêts de celui-ci, nous pourrions faire valoir ce genre d'équilibre.

Le président: Ce qui complique les choses, comme nous l'avons constaté dans certains cas, c'est que les pouvoirs de l'administrateur peuvent empiéter sur les pouvoirs du président bénévole du conseil, quel que soit son titre, je pense aux conseils de ces organismes. Je me demande si ce n'est pas nous, le Parlement et les fonctionnaires, qui avons créé cette situation en élaborant cette structure, en ce sens que nous avons tendance à écouter les administrateurs avant d'écouter les bénévoles et, de ce fait, les administrateurs deviennent ceux qui formulent les politiques de l'organisme alors qu'ils devraient tout simplement administrer ces politiques.

J'éprouve la même crainte à l'idée d'un conseil subventionnaire car, vous savez, nous sommes des bénévoles; nous n'avons pas suffisamment de temps, alors, c'est à vous d'élaborer la politique. On va embaucher des gens qui vont élaborer la politique à notre place, et, ainsi, nous créerons un autre niveau.

M. Bedecki: J'établierais un lien entre le conseil et ce congrès des sports. Il y a toujours le monde du sport qui apporte sa contribution et auquel il faut faire rapport. Ces gens ne sont pas à la merci du ministre. Il doit être possible de dire qu'à un moment donné vous vous êtes engagés à faire telle ou telle chose, vous avez reçu un mandat en ce sens, et la participation de la collectivité est toujours présente.

Comme je l'ai dit, je ne prétends pas que l'on puisse réunir une centaine, ou même deux cents personnes dans une salle et s'attendre à obtenir ce genre de résultat. Mais, comme l'a dit M. Brewin, nous disposons de quelques bons exemples. Il me semble que le monde du sport n'est pas différent et pourrait probablement arriver au même résultat. Mais le comité consultatif, dans son rôle de rapporteur à l'extérieur du comité parlementaire, rôle qu'il pourrait avoir selon que le ministre en fait partie ou non, doit contribuer à l'établissement des politiques, et doit rendre des comptes au congrès des sports.

Le président: Le rôle du congrès des sports diffère-t-il de ce que nous appelons maintenant la fédération sportive?

M. Bedecki: Nous avons essayé d'incorporer l'Association olympique canadienne à une fédération sportive et nous avons presque réussi, je tiens à vous le mentionner.

Le président: Je le sais.

M. Bedecki: J'oublie la date mais c'était vers 1979. On s'était mis au travail, on en était même arrivé à la préparation d'une constitution, mais nous avons finalement dû abandonner à cause des personnalités en cause, et pour d'autres considérations. Je pensais, à l'époque, que l'on avançait vraiment vers ce genre d'organisme cadre.

[*Texte*]

The kicker to this thing is that the sports associations have to give up that kind of power to the congress. If they do not, then we are right back to dealing with sports on a one-on-one basis. Are they prepared to give that to the sports federation to play that particular role? I think that is probably the number one question, and the same thing as far as the Canadian Olympic Association is concerned.

Mr. Brewin: This might be a good point to put on a record the standing committee idea of yours. When I came here in November of 1988—I do not know about the others—I became aware of the fact that there was a major effort by all parties to reduce the number of standing committees. They tried to get it down. Then it increased a little bit here and there, so when we began talking about having a sports committee we ran into that mood that a separate committee as such... On the other hand, we did not want to treat it as a special committee because—in anticipation of the Dubin inquiry—it might simply die when it was over.

• 1745

The thought of having an ongoing specialized committee on fitness and amateur sport had some appeal. It also had support from the minister, I understand. As a result, a compromise was worked out of a subcommittee on health and welfare. Our experience thus far has been good, but we are not yet into the hard part of drafting the reports and so forth. I think we will be hard pressed to persuade our colleagues to establish a separate standing committee. That is not to say we should not try, and we can give some consideration to that.

On the other hand, I hope the experience in the early stages is helpful in encouraging continuation of a parliamentary committee, with a small "c", that can perform the functions you see in your submission.

The Chairman: We thank you for attending today. Obviously you have created a lot of interest and concern. I think you also realize the concerns of members of the committee. We are concerned and we are genuinely interested.

Another aspect I have touched on previously—we have taken advantage of some of the witnesses on occasion. Our research people often put together questions that, for whatever reason, we do not get around to. I would never suggest our questions are better than our researchers' questions; sometimes we just do not get to them. We might need to contact you in the next little while to help us with our report. They will contact you if the need arises. I would appreciate your support. Thank you for coming.

[*Proceedings continue in camera*]

[*Traduction*]

Le hic dans cette histoire, c'est que les associations sportives devraient céder certains pouvoirs au congrès. Si elles ne le faisaient pas, alors on en reviendrait à une situation où on traiterait individuellement avec chaque sport. Les associations sportives sont-elles prêtes à permettre à une fédération sportive de jouer ce rôle? Je crois que c'est la question fondamentale, et c'est le même genre de chose en ce qui concerne l'Association olympique canadienne.

M. Brewin: C'est peut-être le moment de noter officiellement votre idée concernant un comité permanent. Je ne sais pas quel est le point de vue de mes collègues, mais quand je suis venu ici en novembre 1988, je me suis rendu compte que tous les partis déployaient des efforts considérables pour réduire le nombre de comités permanents. Ils ont donc essayé d'obtenir cette réduction. Ensuite, il y a eu une petite augmentation ici, une autre là, et quand nous avons commencé à parler de la création d'un comité sur les sports nous avons fait face à une attitude plutôt négative... D'autre part, nous ne voulions pas créer un comité spécial car, comme la Commission Dubin, nous craignions que le comité ne disparaisse une fois son travail terminé.

La création d'un comité pemanent sur la condition physique et le sport amateur présentait un certain intérêt et, je crois, bénéficiait de l'appui du ministre. Nous sommes finalement arrivés à un compromis et notre sous-comité du Comité permanent de la santé et du bien-être social fut constitué. Jusqu'à présent cette solution est satisfaisante, mais nous ne sommes pas encore arrivés aux tâches plus difficiles de préparer des rapports, etc. Je crois qu'il nous sera difficile de convaincre nos collègues qu'il faut établir un comité permanent distinct. Ceci ne veut pas dire que nous ne devrions pas essayer, et nous pouvons certainement examiner cette possibilité.

D'autre part, l'expérience acquise au cours de ces premières étapes est utile et nous encourage à maintenir un comité, avec un «c» minuscule, parlementaire qui pourrait exécuter les tâches dont vous faites état dans votre mémoire.

Le président: Nous vous remercions d'avoir comparu aujourd'hui. Il est évident que vous avez éveillé beaucoup d'intérêt et soulevé de nombreuses questions. Je crois que vous avez également saisi quelles étaient les préoccupations du comité. Nous sommes préoccupés par ces questions qui nous intéressent vivement.

Je l'ai déjà dit en passant, mais il nous arrive d'abuser, à l'occasion, de la bonne volonté des témoins. Nos attachés de recherche préparent souvent des questions que, pour une raison quelconque, nous ne posons pas. Je ne voudrais certes pas suggérer que nos questions sont supérieures à celles des attachés de recherche, mais nous ne pouvons pas toujours les poser. Dans un proche avenir, nous aurons peut-être l'occasion de communiquer avec vous pour vous demander de nous aider dans la préparation de notre rapport. Le cas échéant, nous nous mettrons en rapport avec vous. Nous vous sommes reconnaissants de votre appui, merci d'avoir bien voulu venir.

[*La séance s'est poursuivie à huis clos*]

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Monday, April 23, 1990

As individuals:

Deborah Bowker (Track and Field);
Bernard Irvin (Canoe);
Janet Morin (Gymnastics);
Tom Ponting (Swimming);
Lorna Sasseville (Cross Country Ski).

Monday, April 30, 1990

From the Canadian Association for Health, Physical Education and Recreation:

Thomas Bedecki, Executive Director.

TÉMOINS

Le lundi 23 avril 1990

A titre particulier:

Deborah Bowker (athlétisme);
Bernard Irvin (canotage);
Janet Morin (gymnastique);
Tom Ponting (natation);
Lorna Sasseville (ski de fond).

Le lundi 30 avril 1990

De l'Association canadienne pour la santé, l'éducation physique et le loisir:

Thomas Bedecki, directeur administratif.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
Y20
-21

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Monday, May 7, 1990

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le lundi 7 mai 1990

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur

La Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System"

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, étude du Rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Toronto

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Clairette Bourque

Clerk of the Sub–Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

La greffière du Sous–comité

Clairette Bourque

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Governement Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 7, 1990
(13)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 4:33 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John Cole, Stan Wilbee.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall; Wilton Littlechild for Brian White.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Witnesses: *From the Mohawk Council of Kahnawake, Quebec*: Grand Chief Joseph Norton. *From the Alwyn Morris Education and Athletic Foundation*: Alwyn Morris, Founder and President.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

Grand Chief Joseph Norton and Alwyn Morris made statements and answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:51 o'clock p.m., the sitting resumed and the Sub-Committee proceeded *in camera* to consider a draft report.

At 6:27 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Clairette Bourque

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 7 MAI 1990
(13)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à 16 h 33, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membres du Sous-comité présent: John Cole et Stan Wilbee.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall; Wilton Littlechild remplace Brian White.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Témoins: *Du Conseil Mohawk de Kahnawake*: le Grand chef Joseph Norton. *De la Fondation Alwyn Morris pour l'éducation et l'athlétisme*: Alwyn Morris, fondateur et président.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

Le Grand chef Joseph Norton et Alwyn Morris font des exposés et répondent aux questions.

A 17 h 45, la séance est suspendue.

A 17 h 51, la séance reprend à huis clos. Le Comité étudie un projet de rapport.

À 18 h 27, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Clairette Bourque

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Monday, May 7, 1990

• 1633

The Chairman: We will call the meeting to order. Pursuant to Standing Order 108.(2), the subcommittee resumes its consideration of the report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

I am most pleased to welcome today Alwyn Morris, the Founder and President, and Chief Joseph Norton, from the Alwyn Morris Education and Athletic Foundation.

Gentlemen, we do appreciate having a presentation from you, and certainly I am sure the other members of the committee are very anxious to hear what you have to say about the "Toward 2000" report and some of the ramifications that will have on sport in the future. We look forward to your input and hopefully we will have the opportunity to question you.

Chief Joseph Norton (Grand Chief, Mohawk Council of Kahnawake):

[*Witness speaks in native language*]

• 1635

Thank you very much for the opportunity to appear before the subcommittee. I am here representing the elected council of the community and the community itself.

We look at this proposal Mr. Morris has embarked on as not only a proposal of an individual, but it is a locally supported initiative. As you will see in the information and documentation provided to you, the kits, there is a resolution of support in there from the Mohawk Council of Kahnawake. There is a commitment there to provide a site known as Tekakwitha Island for this educational institution facility.

I am here today to seek national support, if you will, on behalf of the community and also Mr. Morris. It is no secret, I guess, that substantial dollars are involved in something like this. From the package of information that has been presented to you, I think you will see many doors have been closed on Mr. Morris—the foundation and any other areas that we have attempted to, or he has attempted to, seek support from.

Basically those are my opening remarks. From here on, I guess Alwyn will take charge and give you his presentation.

Mr. Alwyn Morris (Founder and President, the Alwyn Morris Education and Athletic Foundation):

Nowhere in the federal government is there a mandate regarding participation of indigenous people in sports. I am here to ask the help of this committee to have that oversight eliminated.

The Minister of Indian Affairs and Northern Development is not mandated in regard to sports. The Minister of State for Fitness and Amateur Sport is not mandated in regard to indigenous people. But the situation is

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le lundi 7 mai 1990

Le président: La séance est ouverte. En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, le sous-comité reprend son étude du rapport du groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: pour un meilleur système sportif canadien».

Je suis vraiment ravi de souhaiter la bienvenue aujourd'hui à Alwyn Morris, fondateur et président de la *Alwyn Morris Education and Athletic Foundation*, ainsi qu'au chef Joseph Norton, de la même fondation.

Nous vous remercions d'être venus témoigner, messieurs, et je suis persuadé que les membres du comité ont très hâte d'entendre ce que vous avez à dire au sujet du rapport «Vers l'an 2000» et de certaines de ses répercussions sur l'avenir du sport. Nous sommes impatients d'entendre votre opinion et nous espérons avoir la possibilité de vous poser des questions.

Le chef Joseph Norton (Grand chef, Conseil mohawk de Kahnawake):

[*Le témoin parle dans une langue autochtone*]

Je vous remercie beaucoup de nous donner cette occasion de comparaître devant le sous-comité. Je représente ici le conseil élu de la collectivité ainsi que les membres de cette collectivité.

Nous considérons cette proposition de M. Morris non pas comme celle d'un particulier, mais plutôt comme initiative appuyée localement. Comme vous pourrez le voir dans la trousse d'information qui vous a été remise, le Conseil mohawk de Kahnawake a adopté une résolution appuyant ce projet. Le Conseil s'engage à fournir pour cette installation d'enseignement un emplacement connu sous le nom d'île Tekakwitha.

Je suis ici pour demander un appui national, si vous voulez, au nom de notre collectivité et de M. Morris. Il est bien connu, je pense, qu'une entreprise de ce genre requiert des sommes d'argent considérables. Dans les documents de la trousse d'information qu'on vous a remise, vous verrez, je pense, que plusieurs portes ont été fermées au nez de M. Morris, quand il a tenté, tout comme nous, d'obtenir pour sa fondation l'appui de certains organismes.

Voilà qui termine mes remarques préliminaires. Je vais maintenant laisser Alwyn vous faire son exposé.

M. Alwyn Morris (fondateur et président, Alwyn Morris Education and Athletic Foundation):

Il n'existe nulle part dans l'appareil fédéral de mandat concernant la participation des autochtones aux activités sportives. Je viens solliciter l'aide du comité pour remédier à cet oubli.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien n'est pas mandaté à l'égard des sports, tandis que le ministre à la Condition physique et au Sport amateur n'est pas mandaté à l'égard des autochtones. Il ne s'agit toutefois pas

[*Texte*]

worse than just an oversight of government. Because indigenous people are under-represented in colleges and universities, we do not have the university sports to help us develop our share of athletes. In fact, only 20% of indigenous youth finish high school.

Because indigenous people are not represented in élite clubs and sport organizations, we do not have their assistance in helping us to advance our athletes. Because we are not producing a proportional share of athletes, there are few indigenous athletic role models seen on television for our young people to emulate.

Because of the lack of recreational infrastructure in our communities, the lack of school gymnasiums, tennis courts, swimming pools and even children's playgrounds, indigenous youth in Canada are not able to develop a competitive attitude, basic skill and good physical health required if they are interested in participating fully in Canada's sport system.

We know the benefits of sport. Our people were strong and healthy when the Europeans arrived here. We had many team sports fully developed at the time when the concept of team sport was not even known in Europe. Many sports enjoyed in Canada today have been developed from the earlier models we established.

We think of this history when we think about how sports could be a means of alleviating social problems of our youth, particularly those relating to low self-esteem and low self-confidence. The task force report *Toward 2000: Building Canada's Sport System* talks about sport as a significant component of Canadian culture, as a means of promoting national identity.

• 1640

The former minister before this committee told you Canada increased its investment in sports because:

> We wanted our athletes to have a level of performance that Canadians could take pride in.

We too want to be able to have pride. Athletics is one way to develop it. But we also think about how difficult it is for us today to turn to sports to help build our strengths in the same way as do Canadians in every other part of this country.

In 1969 when Canada designed the sports system in place today, they recognized the existing sports organizations and facilitated their pre-eminence in developing Canada's sports system. Without any reflection on these organizations, one must remember where Canada was 21 years ago in relation to indigenous people.

We were very invisible. We were not recognized in the Canadian Constitution the way we are now. There was little consciousness about racism and discrimination. The end result was that when Canada's sports system was formed, indigenous people were not considered. We were left out.

I doubt if you will find many indigenous people among the 84% of Canadians who even know about ParticipAction, let alone indigenous people who consider themselves part of the sports system. Remembering the level of poverty of

[*Traduction*]

seulement d'un oubli administratif. Parce que les autochtones sont sous-représentés dans les collèges et universités, nous ne pouvons pas compter sur leurs programmes sportifs pour nous aider à former notre part d'athlètes. En fait, seulement 20 p. 100 des jeunes autochtones terminent l'école secondaire.

Comme les autochtones ne sont pas représentés dans les clubs d'élite et les organisation sportives, nous ne pouvons pas compter sur leur appui pour nous aider à promouvoir nos athlètes. Étant donné que nous ne produisons pas un nombre proportionnel d'athlètes, les jeunes voient à la télévision peu de héros sportifs autochtones qui pourraient leur servir de modèle.

À cause du manque d'infrastructure récréative dans nos collectivités, de gymnase dans les écoles, de courts de tennis, de piscines, et même de terrains de jeu décents pour les enfants, les jeunes autochtones du Canada ne peuvent pas acquérir l'esprit de compétition, l'habileté et la santé physique requise pour participer pleinement au système sportif canadien.

Nous connaissons les avantages qu'offrent les sports. Notre peuple était sain et fort lorsque les Européens sont arrivés ici. Les sports par équipe étaient bien implantés à une époque où l'idée n'en était même pas encore née en Europe. Nombre de sports pratiqués actuellement au Canada ont été inspirés par ceux qu'ont inventés il y a longtemps les autochtones.

Ce passé nous vient à l'esprit lorsque nous songeons à la façon dont les sports pourraient contribuer à atténuer les problèmes sociaux de nos adolescents, notamment ceux qui ont trait au manque d'amour-propre et d'assurance. Dans le rapport intitulé *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien*, le sport est perçu comme un élément important de la culture canadienne et un moyen de promouvoir l'identité nationale.

Lorsqu'il a comparu devant ce comité, l'ancien ministre vous a dit que, si le Canada a augmenté sa contribution financière aux sports, c'est parce que:

> nous voulions que nos athlètes atteignent un niveau d'excellence dont les Canadiens pouvaient être fiers.

Nous aimerions, nous aussi, être fiers, et la compétition athlétique est une façon de faire naître cette fierté. Mais n'oublions pas combien il nous est difficile aujourd'hui, à l'instar des Canadiens des quatre coins du pays, de nous tourner vers les sports pour devenir plus forts.

Lorsque, en 1969, le Canada a conçu le système sportif actuel, il a reconnu les organisations sportives qui existaient alors et leur a donné un rôle proéminent. Sans rien enlever à ces organisations, il ne faut pas oublier où le Canada en était, il y a 21 ans, à l'égard des autochtones.

Nous étions tout à fait invisibles. La Constitution canadienne ne nous reconnaissait pas comme maintenant. Les Canadiens étaient peu sensibilisés au racisme et à la discrimination. Cela a eu comme conséquence qu'au moment de donner forme au système sportif canadien, les autochtones n'ont pas été pris en considédation. Ils ont été laissés pour compte.

Je doute que beaucoup d'autochtones fassent partie des 84 p. 100 des Canadiens qui ont entendu parler de ParticipAction; encore moins d'entre eux considèrent qu'ils font partie du système sportif. Lorsqu'on pense au niveau de

[*Text*]

indigenous people in Canada—the average income per family is less than $9,000 a year—it is easy to understand that the economic factor would keep most Indian families from being able to make the financial commitment necessary.

Whatever the reason behind the current shameful situation of exclusion of indigenous people from Canada's sports system, the statistics speak for themselves. The result is painfully obvious. No bad intent need be proven, and the finger of blame need not be pointed at anyone. What is needed instead is a commitment at all levels, in government and sport organizations, to remedy a situation that should not be allowed to continue in Canada in the 1990s.

When I first began to contemplate the situation in which I saw my own people, I saw clearly in my mind the need for some dramatic event or significant facility that would serve as a focus and a beacon. I decided that what I must do is to devote my own efforts toward the establishment of a holistic national training facility—an indigenous sports college, if you will—to further the athletic training and educational needs of promising young indigenous athletes.

I was able to get a Montreal firm to do a marketing and needs study involving questionnaires and interviews with hundreds of indigenous communities and organizations. Based on these results, the shape of a national facility has gradually emerged. Relevant models in West Germany, Sweden, and England were helpful in coming up with a design tailor-made to meet the need.

I took encouragement from the task force report which suggested the need for specialized training centres in order to promote and develop athletic talent. Fortunately there is a sufficient pool of potential candidates who would benefit enormously from such a facility. Without a facility, these talented young indigenous men and women are doomed to hit an invisible ceiling very early in their careers.

Very few indigenous athletes compete beyond the local or regional level. Very few indigenous students attend school outside their communities to pursue athletic training. The facility would soon become an important feature in a holistic grassroots participation by indigenous people in sports and fitness.

To provide the project with a corporate structure I have incorporated a foundation. We are currently awaiting approval of Revenue Canada as a non-profit charitable organization. As said by Chief Norton, a tentative site has been already identified on Tekakwitha Island at Kahnawake.

It was when I began trying to find federal funding to assist me with the development of this project that I discovered the absence of a mandate within government for sports and indigenous people. Every official I talked with thought it was a great idea; they just suggested I go to some other department.

[*Translation*]

pauvreté des autochtones au Canada—le niveau de revenu familial est inférieur à 9,000$ par an—il est facile de comprendre que le facteur économique suffirait à tenir les familles autochtones à l'écart, étant donné le coût considérable de l'entraînement des sportifs.

Quelles que soient les raisons qui expliquent la situation honteuse actuelle où les autochtones sont exclus du système sportif canadien, les statistiques sont éloquentes. Le résultat est malheureusement évident. Point n'est besoin de démontrer que c'est par mauvaise intention ou de blâmer qui que ce soit. Il importe plutôt d'amener les gouvernements et les organisations sportives à s'engager, à tous les niveaux, à remédier à une situation que le Canada ne doit plus tolérer au cours des années 90.

Lorsque j'ai commencé à examiner la situation dans laquelle je voyais mon peuple, j'ai vu clairement dans mon esprit la nécessité d'un événement dramatique, ou d'une installation majeure qui pourrait servir de pôle d'attraction et de flambeau. J'ai décidé alors de consacrer mes efforts à l'établissement d'un centre d'entraînement national—un collège autochtone des sports, si vous préférez—pour favoriser l'entraînement sportif et l'éducation des jeunes athlètes autochtones les plus prometteurs.

J'ai convaincu une entreprise montréalaise d'entreprendre une étude de marché et des besoins; des centaines de collectivités et d'organisations autochtones ont été consultées au moyen de questionnaires et d'interviews. Grâce aux résultats de ces recherches, un centre national a commencé à prendre forme. Des modèles pertinents en Allemagne de l'Ouest, en Suède et en Angleterre ont permis d'élaborer un concept architectural sur mesure.

Le besoin d'un centre d'entraînement spécialisé pour susciter et cultiver les talents athlétiques que fait ressortir le rapport du groupe de travail m'a encouragé. Il existe heureusement une réserve suffisante de candidats susceptibles de tirer d'énormes avantages d'un tel centre. Sans celui-ci, ces jeunes athlètes autochtones de talent sont toutefois condamnés à se heurter, très vite, à un mur invisible.

Très peu d'athlètes autochtones participent à des compétitions sportives au-delà du niveau local ou régional ou fréquentent des écoles en dehors de leur collectivité pour poursuivre leur entraînement sportif. Le centre deviendrait vite un élément important de la participation populaire des autochtones aux sports et aux activités de conditionnement physique.

Pour donner au centre une structure administrative, j'ai fait créer une fondation. Nous attendons actuellement que Revenu Canada lui accorde le statut d'organisme de charité sans but lucratif. Comme l'a dit le chef Norton, l'emplacement provisoire du centre serait sur l'île Tekakwitha en territoire des Mohawks Kahnawake.

J'ai constaté l'absence de mandat à l'égard des sports pour les autochtones au sein du gouvernement lorsque j'ai commencé à chercher des sources fédérales de financement pour m'aider à mener ce projet à bien. Tous les fonctionnaires à qui j'en ai parlé trouvaient l'idée excellente, mais m'adressaient à un autre ministère pour trouver des fonds.

[*Texte*]

We have already done our marketing feasibility studies. The preliminary data, indeed, affirms viability of the basic plan. In fact, studies confirm a strong need awaiting to be met. The estimates projected at this time, as indicated by our surveys, suggest that 900 applicants would be available when we opened our doors.

But we need to go further. Our needs at this time are very modest—funds to obtain financial projections and to do a business plan. We need to develop the educational, cultural, and athletic part of our program. A preliminary design of architectural concept is needed. Douglas Cardinal has suggested he would be very interested in helping us to do this.

The total we need to accomplish these tasks is approximately $125,000. My hope is that somehow, somewhere, the funds will be found to complete the work before the end of this year. I know we can easily surpass the current ratio of $1 federal to $15 private expected of national sports organizations for return of federal investment.

• 1645

The benefits of this project will be very significant. But there are other important spin-offs to consider: job creation for indigenous men and women in athletics and related fields; training in human development which will apply to other aspects of life. The economic impact of a facility I am proposing will extend over a very wide radius.

I believe I should have the active support of this committee. With your help I am sure that somewhere within the federal programs the needed funds can be located to develop the concept of a national indigenous sports facility to the point where we can get a broader support across Canada.

I believe one recommendation you should make to the House of Commons is that it be resolved that indigenous sports should be a strong element in Canada's sport policy, with a minister mandated to implement this resolve, and create a national sport organization representing native athletes; and second that the government is asked to increase the current level of sports funding with special funding dedicated to the development of indigenous athletes until such a time indigenous athletes represent a fair share of Canada's total participation. An example of coming things that are really important are the Canada Games in 1993—the Kamloops Indian Band are co-hosts of these games—and the Commonwealth Games when the co-hosts are the South Island Tribal Council.

Until indigenous people form a proportional share of Canada's sport teams we know there is something structually wrong with the sports system. Mr. Charest told the committee that international sports events are an opportunity for us to showcase some international pride; to show the rest of the world what kind of a country we have and the kind of people we are.

[*Traduction*]

Nous avons déjà réalisé des études de marché et de faisabilité. Les données préliminaires confirment la viabilité du plan de base. En fait, les études confirment l'existence d'un immense besoin à combler. Selon les estimations établies à partir des sondages réalisés, nous aurions 900 demandes d'admission au départ.

Il nous faut cependant aller plus loin. Nos besoins sont actuellement modestes—nous demandons des fonds pour obtenir des projections financières et établir un plan d'exploitation. Il nous faut élaborer les aspects éducatifs, culturels et athlétiques du programme. Nous devons aussi obtenir des plans architecturaux préliminaires, et Douglas Cardinal nous a fait savoir qu'il était tout à fait d'accord pour nous aider dans ce domaine.

Il nous faudrait, pour accomplir ces tâches, un total d'environ 125,000$. J'espère que, d'une manière ou d'une autre, il sera possible de trouver les fonds requis pour terminer le travail avant la fin de l'année. Je sais que nous pouvons facilement dépasser le coefficient actuel de 1$ du fédéral pour 15$ du secteur privé qui est actuellement attendu des organisations sportives nationales.

Ce projet présente des avantages considérables. Mais il faut aussi prendre en considération d'autres retombées importantes: la création d'emploi pour les hommes et les femmes autochtones dans les sports et les domaines connexes, la formation et l'épanouissement humain qui se répercuteront sur d'autres aspects de la vie. Le centre que je propose aura une incidence économique sur une vaste région.

Je crois que votre comité devrait m'appuyer activement. Avec votre aide, je suis sûr qu'il sera possible de dénicher, parmi les programmes fédéraux, les fonds nécessaires pour étoffer l'idée d'un centre national de sports autochtones au point que nous pourrons recueillir l'appui de tout le Canada.

Je crois que vous devriez recommander à la Chambre des communes de faire de la participation des autochtones un élément majeur de la politique canadienne en matière de sports, en chargeant un ministre d'y veiller, et de créer une organisation sportive nationale représentant les athlètes autochtones; et, deuxièmement, de demander au gouvernement d'augmenter le niveau actuel de financement des activités sportives en accordant des fonds spéciaux destinés à l'entraînement des athlètes autochtones tant que ceux-ci n'atteindront pas une proportion équitable de la participation canadienne totale. Citons à titre d'exemple de manifestations vraiment importantes les Jeux du Canada en 1993—la bande indienne de Kamloops sera l'un des co-hôtes de ces Jeux—et les Jeux du Commonwealth, dont le Conseil tribal de l'île du Sud sera l'un des co-hôtes.

Tant qu'il n'y aura pas, au sein des équipes canadiennes, une représentation proportionnelle des autochtones, nous saurons qu'un défaut structurel persiste dans le système sportif. Le comité s'est fait dire par M. Charest que les événements sportifs internationaux nous donnent l'occasion d'exhiber notre fierté internationale, de montrer au reste du monde quel genre de pays nous avons et quel genre de gens nous sommes.

[*Text*]

Unless Canada wants to continue showing the international communities that indigenous people are only colourful elements of an opening pageant without adequate representation on teams, some steps must be taken to eliminate the situation. And if nothing is done it certainly will not happen.

National resolve such as this was important in including other groups of Canadians who have been left out, particularly the disabled. All it took was for the Prime Minister to mention that the disabled were an area of his priority and the Minister of Sport took that as his instruction, his mandate, to ensure that the disabled were not omitted from Canada Games. A whole federal and provincial initiative resulted from that mere mention of a Prime Minister's priority.

We have the example of Canada realizing that women have been left out of the national sport system; and corrective action was taken over the last decade.

We can do the same for indigenous people who have also been left out. The two actions I suggest that you ask the House to resolve would, I believe, increase the participation of indigenous athletes in Canadian competition at all levels. As a result, in a very short time, you will see a very positive social and economic impact upon indigenous communities. You will see improved pride, greater self-esteem, a reduction in drug and alcohol abuse as the athlete role model is offered to our young people as a viable option to their choice of lifestyle.

The Chairman: Thank you very much, Alwyn. It is an excellent presentation. It certainly creates a lot of thought and a lot of questions for a lot of us to reconcile in our own minds.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I would like to begin by adding my own words of welcome to Chief Norton, and of course to Alwyn.

Alwyn, I would like to congratulate you for your initiative. Having been an athlete, I think it is commendable to see one like yourself put something back into the system, particularly something that is badly needed by your community.

Of course members on all sides of the House last week, those who took part in the debate on aboriginal issues, and keeping in mind the events of your sister reserve at Akwesasne... And then I just learned today in going through my mail that another member had a Private Member's bill approved by the House last week with regard to a motion addressing the needs of aboriginal youth in Canada. Certainly this initiative of yours falls well within what is seen as a very serious need. Hopefully this would be a part of a long-term lasting solution to some of the concerns you have in regard to your people. I find it somewhat amazing.

• 1650

I guess, in simple terms, just a bit of background on yourself. How did you come through the system, because obviously you had to overcome many of the difficulties you see here? I would be interested in learning a bit about Alwyn Morris and how he overcame these.

[*Translation*]

À moins que le Canada veuille continuer de n'exhiber les autochtones sur la scène internationale que comme des éléments colorés des cérémonies d'ouverture sans un représentation adéquate au sein des équipes, il faut prendre des mesures pour remédier à la situation. Cela ne se fera pas tout seul.

Une volonté nationale de ce genre a grandement contribué à l'inclusion d'un autre groupe de Canadiens laissés pour compte, les handicapés. Il a suffi que le premier ministre mentionne que les handicapés étaient prioritaires pour que le ministre des Sports, y voyant un ordre, se donne pour mandat de voir à ce que les handicapés ne soient plus écartés des Jeux du Canada. Tout un programme fédéral-provincial est né de la seule expression, par le premier ministre, de sa préoccupation prioritaire.

Pour donner un autre exemple, le Canada s'étant rendu compte que les femmes avaient été tenues à l'écart du système sportif national, des mesures ont été prises pour y remédier depuis 10 ans.

Nous pouvons faire de même pour les autochtones qui ont été, eux aussi, laissés pour compte. Les deux mesures que je vous ai proposé de demander à la Chambre de prendre permettrait, je crois, d'accroître la participation des athlètes autochtones aux compétitions canadiennes à tous les niveaux. En très peu de temps, vous constateriez un impact social et économique très positif sur les collectivités autochtones. Vous constaterez notamment une plus grande fierté, plus d'amour-propre et une baisse de la consommation de drogue et d'alcool dès que des modèles sportifs représenteront pour les jeunes autochtones des choix viables de mode de vie.

Le président: Merci beaucoup, Alwyn, pour cet excellent exposé, qui contient matière à réflexion et à de nombreuses questions.

M. Kilger (Stormont—Dundas): J'aimerais commencer par souhaiter moi-même la bienvenue au chef Norton et naturellement à Aylwyn.

Alwyn, je tiens à vous féliciter de votre initiative. En tant qu'ancien athlète, je trouve qu'il est admirable que quelqu'un comme vous apporte au système quelque chose dont la collectivité a tellement besoin.

Naturellement, les députés de tous horizons ont participé la semaine dernière à la discussion sur les question autochtones, et nous gardons à l'esprit ce qui s'est passé dans la réserve d'Akwesasne... Je viens d'ailleurs d'apprendre aujourd'hui en parcourant mon courrier qu'un autre député avait fait approuver la semaine dernière par la Chambre un projet de loi d'initiative privée sur une motion destinée à répondre aux besoins des jeunes autochtones au Canada. Votre initiative s'inscrit donc dans le cadre d'une pénurie flagrante. J'espère qu'elle va être l'un des éléments d'une solution à long terme aux problèmes que connaît votre peuple. Je trouve cela si grand.

J'aimerais en savoir un peu plus sur vous. Comment en êtes-vous arrivé là, car vous avez manifestement dû surmonter une bonne partie de toutes ces difficultés? J'aimerais en savoir un peu plus sur Alwyn Morris et la façon dont il a réussi à franchir ces obstacles.

[*Texte*]

Mr. Morris: I guess the most important thing I had on my side was my community and my family. I grew up with my grandparents who were extremely supportive to the type of activities I was involved with, these particular sports. I dealt with the non-existence of equipment and coaching, and basically I took a bus at 7 a.m. every day to go to Lachine, where there was another person who I was a friend with and trained with. I basically displaced myself and went there every morning to train. At a certain point, when I obtained a national championship in my age category, I basically packed my bags and went to B.C. With nothing other than knowing one person in British Columbia, I went to train there because of the weather and to go to school to get a university education and to try to make the national team. At the point when I left, I was on the junior team, but I wanted to be part of the senior team.

As I said, my family was very important. My phone bills were $150 to $200 a month because it was very difficult to try to fit into a group of people who were not too sure about me, to begin with, as a native person, and were not too sure about me, secondly, as an athlete.

We know the competitiveness of athletics, and there are a number of things that are used. In fact, when I attended one of my camps, sponsored by our Canadian Canoe Association and Sport Canada, I was grabbed by the scruff of the neck by one of the people on our senior team and told I was not a stupid savage any more and that I was not in the bush any more. This was sort of done, I think, more as intimidation, and I knew very early on that if I was going to strike out then I would be kicked off the team very quickly. There was a feeling that I did not belong.

I survived—again community, family—and I made some other very good friends on the team, one of whom I paddled with at the Olympic Games in 1984 and 1988. That was I guess what you call the moral support.

Certainly the financial support, through telethons and fund-raising events through the community of Kahnawake, which included parts of organizations here in Ottawa, helped me provide the financial commitment needed to get me there.

So overall it took more than just myself and my stubbornness to become an athlete, and an Olympic athlete and a world champion and Olympic champion. The fact is that a whole structure and a whole organization were needed for me to get there, certainly from coast to coast, as in some of the fund-raising through Peace Hills Trust. That organization also helped me financially.

So all athletes need all those things. I was a survivor because of the sport I had. But it would have been very easy... There were many times when I was called "token". I was called a lot of things, but I am stubborn, and I think that was an element that made me a survivor in this whole gamut of unfortunate discrimination that happens.

Mr. Kilger: I thank you for your answer. Obviously you have become an example for your very own people, and a good example to all Canadians.

Mr. Morris: Thank you.

[*Traduction*]

M. Morris: Je crois que j'ai surtout été aidé par ma collectivité et par ma famille. J'ai grandi auprès de mes grands-parents, qui m'ont énormément aidé à pratiquer les activités qui m'intéressaient, ces sports. Il n'y avait pas de matériel ni d'entraîneurs, et en gros je prenais un autobus à 7 heures du matin tous les jours pour aller à Lachine, où je retrouvais un ami avec lequel je m'entraînais. Je faisais le déplacement tous les matins en train. Un beau jour, quand je suis devenu champion national dans ma catégorie d'âge, j'ai fait mes bagages et je suis parti en Colombie-Britannique. Je connaissais une seule personne là-bas, et je suis parti là-bas pour m'entraîner à cause du climat et pour essayer à la fois de faire des études universitaires et d'arriver jusqu'à l'équipe nationale. Quand je suis parti, je faisais partie de l'équipe junior, mais mon objectif était l'équipe senior.

Je le répète, ma famille a énormément compté. J'avais des factures de téléphone de 150 à 200$ par mois car j'avais beaucoup de mal à m'intégrer à des gens qui doutaient de moi en tant qu'autochtone et, d'autre part, en tant qu'athlète.

Nous savons bien que la concurrence est intense chez les athlètes, et que tous les coups sont permis. En fait, quand j'ai participé à l'un de mes camps, parrainés par l'Association canadienne de canotage et Sports Canada, l'un des membres de l'équipe senior m'a attrapé par le collet et m'a dit que je n'étais plus un idiot de sauvage dans sa brousse. Je pense que c'était surtout une forme d'intimidation, et j'ai su dès le départ que si je répliquais, j'allais être très rapidement éjecté de l'équipe. J'étais très mal intégré.

J'ai survécu—encore une fois grâce à ma communauté et à ma famille—et j'ai fini par me faire d'excellents amis dans l'équipe, dont un avec lequel j'ai pagayé aux Jeux olympiques de 1984 et 1988. J'imagine que c'est ce qu'on appelle le soutien moral.

Il est certain aussi que l'aide financière obtenue grâce à des téléthons et à diverses activités-bénéfices dans la communauté de Kahnawake, où étaient représentées des organisations d'Ottawa, m'a aidé à faire les investissements nécessaires pour arriver jusqu'ici.

Ce n'était donc pas simplement grâce à ma propre volonté et à mon obstination que je suis devenu un athlète, un athlète olympique, un champion du monde et un champion olympique. Cela n'a été possible que grâce à la présence de toute une structure et de toute une organisation à travers tout le pays, par exemple grâce aux campagnes de financement de l'organisation *Peace Hills Trust*, qui m'a apporté une aide financière.

Tous les athlètes ont besoin de cet encadrement. J'ai survécu parce que je faisais partie d'un créneau bien précis. Mais il aurait été très facile... Bien souvent on m'a dit que je n'étais là qu'à titre symbolique. On m'a traité de toutes sortes de choses, mais je suis têtu, et je crois que mon obstination m'a permis de survivre à une multitude de discriminations déplorables.

M. Kilger: Merci de cette réponse. Vous êtes manifestement un exemple pour votre peuple et pour tous les Canadiens.

M. Morris: Merci.

[*Text*]

Mr. Kilger: Within the native communities across the country, Alwyn, from your experience and knowledge, is there a considerable amount of interest in a broad number of sports? Or do you find that within the communities there is basically an interest in certain limited ones?

Mr. Morris: It depends on where you are in the country. In my work I was doing through the National Native Role Model Program I visited probably close to 400 or 500 communities in this country. Depending where you are, from north to south and east to west, the activities practised on these reserves vary. They could go anywhere from volleyball to basketball to traditional games. So there was not one they particularly went for.

Secondly, it depended on the facilities they had. In one place there were only one gym, a volleyball net, and some balls, and that is what they played. Their phys-ed classes were mainly centred around that activity. In fact, the whole community participated in that activity and there were line-ups waiting to get on the court in the evening.

• 1655

There was a lack of facilities, but by no means was the talent poor. There were some tremendous volleyball players, and when they came to you and you talked to them, they asked how they did, what do they do. Right off the bat that was an indication to me that these people did not have access to all that information. How do you get from where you are in this community? How do you get to a provincial team? How do you get to a regional team? Is there any help to get to those places, maybe even to get the shoes required to play on the court? Many of these people were playing in street shoes.

As I said in the brief, income for some of these families is so low that equipment is a major cost for them. In one place in Manitoba, a family came to me because their son was drafted by a team in Winnipeg that was a triple-A peewee team. They drafted him, but he could not go because he did not have the equipment. He played local hockey, he was growing, he was out, and the family could not afford to buy him more equipment. The organization in Winnipeg was not going to buy him equipment, but they wanted to draft him. There are situations like that right across this country where people are stuck between a rock and a hard place.

Mr. Kilger: I do not want you to put your dream aside. I think it is something you would not put aside anyway. You are committed to it, but I guess while you are here—and we are of course addressing "Toward 2000"—I would like an opportunity to draw on your experience as an athlete before we go into the future.

From your experience, in general terms, whether it be in funding or coaching or in the kind of support athletes require, do you see any major shortcoming or anything you would change? If you were to go back, what would be some of the most fundamental things and most critical areas you would see that needed to be addressed?

Mr. Morris: I will mention that when I moved to British Columbia in 1977 there was no coaching. In fact, there was a group of us training together and we were each other's coaches.

[*Translation*]

M. Kilger: D'après votre expérience et d'après ce que vous savez, Alwyn, les gens des collectivités autochtones un peu partout au Canada s'intéressent-ils à un vaste éventail de sports? Ou pensez-vous qu'ils s'intéressent surtout à un petit nombre d'entre eux?

M. Morris: Cela dépend des régions du pays. Dans le cadre du *National Native Role Model Program*, je me suis rendu dans 400 ou 500 communautés du Canada. Selon les endroits, du nord au sud et de l'est à l'ouest, les activités des gens des réserves varient considérablement. Cela peut aller du volley-ball au basket-ball en passant par les jeux traditionnels. C'est très varié.

Deuxièmement, cela dépend des installations disponibles. À certains endroits, il y avait seulement un gymnase, un filet de volley-ball et des balles, et c'est uniquement à cela qu'on jouait. Les classes d'éducation physique étaient axées uniquement là-dessus. En fait, toute la collectivité participait à cette activité et les gens faisaient la queue le soir pour jouer.

Il y avait pénurie d'installations, mais pas pénurie de talent. Il y avait de joueurs de volley-ball fantastiques, et quand on leur parlait, ils vous demandaient ce que vous pensiez de leur performance et ce qu'ils pouvaient faire. Cela montrait tout de suite qu'ils n'en avaient aucune idée. Ils ne savaient pas comment faire pour sortir de leur communauté et se joindre à une équipe provinciale ou à une équipe régionale. Ils voulaient savoir si on pouvait les aider à y arriver, ou même tout simplement à avoir les chaussures nécessaires pour jouer. Beaucoup d'entre eux avaient des chaussures ordinaires.

Comme je le dis dans le mémoire, certaines de ces familles ont des revenus extrêmement limités et cet équipement représente pour elles un coût très élevé. J'ai connu une famille au Manitoba dont le fils avait été recruté par une équipe peewee triple-A de Winnipeg. Il ne pouvait pas y aller parce qu'il n'avait pas l'équipement nécessaire. Il jouait au hockey localement et il grandissait, il allait partir mais sa famille n'avait pas les moyens de lui acheter l'équipement. L'organisation de Winnipeg ne voulait pas non plus lui payer cet équipement, mais elle voulait le recruter. Dans tout le Canada, on trouve ce genre de situation où les gens sont pris entre le marteau et l'enclume.

M. Kilger: Ne renoncez pas à votre rêve. Il ne faut pas y renoncer. Mais pendant que vous êtes là, puisque naturellement nous songeons au programme «Vers l'an 2000», j'aimerais me servir de votre expérience d'athlète pour envisager le futur.

D'après vous, d'une manière générale, qu'il s'agisse de financement, d'entraînement ou d'aide en général dont ont besoin les athlètes, y a-t-il de graves lacunes ou des choses qu'il faudrait changer? Si vous retournez en arrière, quels seraient les domaines les plus critiques et les besoins les plus fondamentaux à votre avis?

M. Morris: Je précise que, quand je suis allé en Colombie-Britannique en 1977, il n'y avait pas d'entraîneur. En fait, nous étions tout un groupe à nous entraîner ensemble, et nous nous servions mutuellement d'entraîneur.

[*Texte*]

Mr. Kilger: That was in canoeing.

Mr. Morris: That was just in canoeing. That was an element that was desperately needed.

When you go to some place and your equipment is less than adequate, you are constantly looking for better equipment to paddle in. That means from a paddle, which runs now anywhere from $500 to $800, but at the time it was anywhere from $200 to $350. You were always looking for equipment.

At the time I believe Sport Canada policy was very stringent and there was little or no flexibility in the things we could do. For example, I was thinking of when we were in Europe and we felt that it would be better for us to stay in Europe and train, rather than make the crossing of the big pond two more times before ending back up in Europe. The time would be better spent in Europe training and competing for a longer period of time. We fought very hard to try to convince both Sport Canada and our association to let us stay there instead of making us cross. They would have incurred more expenses by bringing us back and forth and would have ended up providing dollars for us in different camps.

We put ourselves in very different situations from going to the East Bloc and training in Hungary, where costs were relatively low but the competitive abilities of those people were very high. It therefore made us very competitive in the end. That was another problem for us.

I do not see that really changing. In the area of élite sport in this country, the needs of an athlete at the élite level are so high. They need an entourage almost and the support is not just something that is able to be bought by money. It is technical, it is advice; it is a structure support that is going to provide that athlete with the adequate tools to go and win an Olympic medal.

I believe that in this hearing with the Sports Federation of Canada they suggested a few things. Maybe in this whole thing, we had better bring in line what you feel sport in Canada is all about to begin with.

I guess that is something you people are going to have to organize in your minds. We can make lots of suggestions, but I guess if we can come out with a philosophy from Sport Canada, it is going to be direct and clear. It is going to be mandated, and it is going to be looked at very strongly and supported strongly, both through corporation and government. Then I do not think you have a problem. But until you have a philosophy—a mission statement is looked at in performance and in a lead sport—I think you are going to be floundering. We are always going to be trying to have a bandaid approach in trying to keep up with the rest of the world.

• 1700

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): Like Mr. Kilger, I too want to congratulate and welcome to the committee both Chief Norton and Alwyn Morris. I think we agree on a lot of positions with respect to sport development in the aboriginal community.

[*Traduction*]

M. Kilger: C'était pour le canoë.

M. Morris: Oui, juste pour le canoë. C'était vraiment une très grave lacune.

Quand vous allez quelque part avec un équipement très insuffisant, vous essayez toujours de trouver du meilleur matériel. Il peut simplement s'agir d'une pagaie, qui coûte actuellement de 500 à 800$, mais à l'époque c'était de 200 à 350$. On est toujours à la recherche de ce matériel.

Je pense qu'à l'époque Sports Canada avait une politique très rigoureuse et que nous avions très peu de marge de manoeuvre. Je pense par exemple à une fois où nous étions en Europe et nous nous sommes dit qu'il serait préférable de rester là-bas pour nous entraîner plutôt que de devoir revenir ici et repartir encore là-bas. Il aurait été préférable pour nous de rester là-bas plus longtemps pour nous y entraîner et y participer à des compétitions. Nous avons désespérément essayé de convaincre Sports Canada et notre association de nous laisser rester là-bas au lieu de revenir ici. Cela leur aurait coûté plus cher de nous faire revenir ici et repartir là-bas que de nous permettre de participer à divers camps sur place.

Nous nous sommes placés dans une situation complètement différente en allant nous entraîner à l'Est, en Hongrie, où les coûts étaient relativement faibles mais le niveau de compétition très élevé. Cela nous a donc permis de devenir très compétitifs, mais cela a été un autre problème.

Je ne pense pas que cela change. Au Canada, les besoins d'un athlète d'élite sont très élevés. Il a besoin d'être entouré et l'argent ne suffit pas. Il faut une aide technique, des conseils; il faut toute une structure pour donner à l'athlète les outils nécessaires pour gagner une médaille olympique.

Je crois que la Fédération canadienne des sports a proposé plusieurs choses. Je pense qu'il faudrait commencer par se faire une idée bien précise de ce qu'on entend par le sport au Canada.

Il me semble que c'est la question de base que vous devez vous poser. Nous pouvons faire des tas de propositions, mais je crois que si nous pouvons élaborer une philosophie à Sports Canada, les choses seront claires et directes. Il y aura un mandat, et il y aura un appui massif des sociétés et du gouvernement. À ce moment-là, il n'y aura plus de problème. Mais tant qu'on n'aura pas dégagé une philosophie du sport—des performances et dans un des grands sports—on continuera à tâtonner. On continuera à essayer de rattraper le reste du monde à coups de palliatifs.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Moi aussi, comme M. Kilger, je tiens à souhaiter la bienvenue à la fois au chef Norton et à Alwyn Morris et à les féliciter. Je crois que nous sommes d'accord sur bon nombre de choses en matière de sport chez les autochtones.

[*Text*]

Alwyn, I know you have mentioned that partly as a result of your travel with NNADAP, the role model program, you have visited perhaps 400 to 500 communities. You have also indicated that the results of those travels have, among other things, motivated you to continue and contribute to sport and to the aboriginal community.

I want to ask you perhaps a loaded question. From your experience of those travels with NNADAP, can you give an assessment of the needs that exist, in your view? What struck you the most about the needs when you made those trips? I know you have referred to a couple of them, but if you were able to priorize three or four assessments of need, what would they be?

Mr. Morris: I think it is hard to priorize anything in the native community, because there are so many voids. For the purpose of this committee, we will look at sport. I guess an organizational component is one of the elements needed, which has access to information and resources, both financial and human, to help create better coaching, trainers, whatever.

Second, I would say support in its basic element is needed, both financially and morally. There is nothing worse than a native athlete who goes into a system and ends up coming home four or five days later because he cannot adapt, because there is no one there to help him adapt to the new environment. Certainly the financial aspect goes without saying. That does not just apply to native communities; that applies to all the communities and all the people who want to go into sport. I guess there will be heavy equipment and infrastructures that will provide the services.

Mr. Littlechild: In your statement, you highlight the lack of a mandate with respect to national policy, specifically to deal with aboriginal athletes. Do you have any suggestions in that regard?

Mr. Morris: Certainly, if we are going to include indigenous people of this country to a larger extent, we have to first find them. You have to know who is there. You have to provide the services of any other national organization or provincial organization, and that certainly is an important component that is needed. We cannot work in a vaccuum in sport as a whole. If you look at the number of native participants in this country who have represented Canada at the Olympic Games or Commonwealth Games, you will see that there have been very few.

Not only that—and there is a strange point to be made here—but any native athlete who has ever been able to go to the Olympic Games, in the summer in particular, has won an Olympic medal. So certainly there is a very large resource, a large bank that is sitting there waiting to become part of a system. It is not that they do not want to; they really want to, but they just do not know how. As I said before, the questions are all based on how they were able to go out and do this. Did they have millions of dollars? If you look at the cross-section of Olympic teams, you find upper-middle-class people. It is certainly the commitments, the understanding that there is going to be a support structure there.

[*Translation*]

Alwyn , vous avez dit que dans le cadre de vos activités au sein du PNLAADA, le programme de développement de rôles, vous vous êtes rendu dans 400 ou 500 communautés. Vous dites aussi que ces voyages vous ont notamment encouragé à poursuivre vos efforts pour les sports et pour le monde autochtone.

Je vais vous poser une question qui est un peu une question piège. D'après votre expérience à l'occasion de ces voyages dans le cadre du PNLAADA, avez-vous une idée précise des besoins? Quels sont les besoins qui vous aurons le plus frappé lors de ces voyages? Je sais que vous en avez mentionné quelques-uns, mais pourriez-vous placer par ordre de priorité les trois ou quatre plus importants?

M. Morris: Il y a tellement de lacunes dans le monde autochtone qu'il est difficile de faire un classement. Prenons simplement le cas du sport. Je pense qu'il faut un élément d'organisation, pour permettre l'accès aux informations et aux ressources financières et humaines, pour assurer un meilleur entraînement, fournir des entraîneurs etc.

Le deuxième besoin fondamental, c'est le soutien à la fois financier et moral. Il n'y a rien de pire qu'un athlète autochtone qui entre dans une organisation et en repart quatre ou cinq jours après parce qu'il ne réussit pas à s'adapter, parce que personne ne l'aide à s'y adapter. Il y a aussi l'élément financier, c'est bien évident. Ceci ne concerne pas simplement les communautés autochtones, mais toutes les communautés et tous les gens qui veulent faire du sport. Il y a la question de tout l'équipement lourd et de l'infrastructure pour assurer les services.

M. Littlechild: Dans votre exposé, vous dénoncez l'absence de mandat dans le cadre de la politique nationale, en particulier en ce qui concerne les athlètes autochtones. Que suggérez-vous à cet égard?

M. Morris: Si nous voulons accroître la participation des autochtones au Canada, il faut commencer par aller les chercher. Il faut savoir sur qui on peut compter. Il faut mettre sur pied les mêmes services que pour n'importe quelle autre organisation nationale ou provinciale, et c'est certainement l'un des besoins fondamentaux. On ne peut pas travailler dans le vide. Si vous prenez les autochtones qui ont représenté le Canada aux Jeux Olympiques ou aux Jeux du Commonwealth, vous verrez qu'il y en a eu très peu.

Et le pire—et c'est quand même quelque chose de curieux—c'est que tous les athlètes autochtones qui ont participé à des Jeux Olympiques, l'été en particulier, ont gagné une médaille olympique. Il y a donc manifestement une énorme ressource inexploitée qui ne demande qu'à entrer en action. Ce n'est pas que ces gens ne veulent pas, au contraire, mais ils ne savent pas comment faire. Je le répète, ces gens-là ne cessaient de me demander quoi faire et comment. Ils n'ont pas d'argent. Si vous prenez un échantillonnage des équipes olympiques, vous y retrouverez surtout des gens de la classe moyenne ou aisée. C'est grâce à des engagements et à de la compréhension qu'on arrivera à leur apporter un soutien.

[*Texte*]

• 1705

If you look at some of these kids who are coming from these communities, something we should be very aware of is that a lot of these kids who are good athletes also come from broken homes. So if you expect a family to support a kid who has great talent but comes from a broken home, it is not going to happen.

You are going to find that one of the major problems that happen in the community is this. Athletes who are obviously good and talented and who are part of a small community of anywhere from 600 to 1,200 to 1,400 people. . .the whole community knows how good that athlete is. If they get swallowed up by the system and tossed out, the rest of the society looks and says, this person had talent and look what happened; nothing happened for him, so why should I even try?

So there is certainly a large need to take care of those athletes, and really right now in the provincial and international organizations that is not happening. Therefore we need to have representation. We need to have a mandate to take care of that integrative process if we are going to see indigenous athletes on Canada's teams. We need to have that mandate that is going to take care of those people in that lead time, that adaptation time, so there is a support structure there for them, they can understand it, they are part of it, and the easing into a national organization or a provincial team, whatever you want to put it at. . .it is at both levels, because it is not happening anywhere. It is very much needed.

Mr. Littlechild: I am going to go back to your brief, Alwyn, and ask you to expand on a concept. You mentioned the concept of an indigenous sports college. Could you expand on it?

Mr. Morris: That whole idea is nothing that is brand new to the Europeans. It is brand new in Canada to some extent. Some of the research I have done both in Canada and in Europe indicates there are systems that provide access to educational systems and sport clubs and that combine those ideas. We find in Sweden in particular the people who are dedicated to their sport programs have a higher than average education and marks. So if we could combine education and athletic development and parallel it, we could see education in those native people we will call our "leaders" increased, but we would also see them develop to the fullest of their potential in whatever athletic career they may go into.

There is a lot of scepticism by a number of school boards, saying you cannot do both. It has been successful in Europe. It has been successful in some of the private schools in Canada, to which again I will point out indigenous people would not have access, purely for financial reasons. But it is occurring.

Certainly that has been suggested for the task force report: this idea of centralized training facilities and the idea of going in that direction. I suggest combining the two things. Why not? If you are going to have an integrated approach and you are going to have an approach that is going to take care of those needs morally, and supported that way, but also giving them an opportunity to develop in another part of their life, it is an opportunity they will never get if they are left sitting on the reserve.

[*Traduction*]

Si maintenant vous regardez les jeunes qui viennent de ces collectivités, il faut bien comprendre que beaucoup d'entre eux qui sont de bons athlètes sont issus par ailleurs de foyers brisés. Il ne faut donc pas s'attendre à ce que la famille apporte un bon soutien au jeune qui a beaucoup de talent mais qui vient d'un foyer brisé.

Voici un autre problème fréquent dans la collectivité. Dans les petites collectivités de 600 à 1,200 ou 1,400 personnes, tout le monde connaît les athlètes qui sont manifestement talentueux. Si ceux-ci sont absorbés par le système et rejetés, le reste de la société se dit que même si cette personne avait du talent, elle n'a pas réussi; alors, à quoi bon essayer?

Il est donc certainement nécessaire de prendre soin de ces athlètes, et ce n'est certainement pas ce qui se produit au sein des organisations provinciales et internationales. Il faut donc que nous soyons représentés. Il faut qu'on nous donne la mission de veiller à l'intégration, si nous voulons que des athlètes autochtones fassent partie des équipes canadiennes. Il nous faut un mandat pour aider ces gens pendant cette période d'adaptation, afin qu'ils aient des structures de soutien, afin qu'ils comprennent le système, qu'ils en fassent partie et qu'ils s'insèrent aisément dans un organisme national ou une équipe provinciale, comme vous voulez. Actuellement, à ces deux niveaux, rien ne se passe. Il y a un grand besoin.

M. Littlechild: J'aimerais revenir à votre mémoire, Alwyn , et vous demander de m'expliquer davantage un concept. Vous avez parlé de collège sportif autochtone. Pourriez-vous m'en parler davantage?

M. Morris: C'est une idée qui n'est pas nouvelle en Europe. Elle l'est peut-être un peu plus au Canada. Lors de recherches au Canada et en Europe, j'ai constaté qu'il y a des systèmes donnant accès en même temps à des établissements d'enseignement et à des clubs sportifs. En Suède, par exemple, les élèves qui suivent assidûment un programme sportif ont par ailleurs des notes supérieures à la moyenne. Par conséquent, si nous pouvions combiner l'enseignement et le développement sportif, en parallèle, nous offririons une meilleure éducation aux autochtones qui pourraient devenir nos leaders, tout en les aidant à réaliser leur potentiel en vue d'une carrière sportive de leur choix.

Bon nombre de commissions scolaires ont exprimé du scepticisme, prétendant qu'on ne pouvait le faire. Pourtant, la recette a du succès en Europe. Elle a également eu du succès dans des écoles privées canadiennes. J'aimerais faire remarquer que les autochtones n'ont pas accès, faute d'argent, à ces écoles. Mais on l'a fait au Canada.

On l'a certainement suggéré au groupe de travail pour que le rapport le mentionne: centraliser les installations d'entraînement et suivre cette orientation. Je suggère de combiner les deux approches. Pourquoi pas? Si on adopte l'approche intégrée, en répondant aux besoins moraux des autochtones et en leur offrant ainsi un soutien, tout en leur donnant l'occasion de développer d'autres talents, ce serait une occasion unique dont ils ne pourraient s'ils restent à la réserve.

[*Text*]

I would suggest very strongly that Dr. Cole, at the Sports Federation of Canada, the president's forum. . .we suggested that the need for those facilities is an important part of it. Maybe we have to look not just at Toronto as being a national facility, if Toronto does get the Olympic Games. . .but the need that is going to be there somehow to assimilate into either a university structure, because of the facilities. . .and I think that is where you are going to end up having to go, because those institutions have those facilities. But we are also going to look at grassroots development, and that is what the Seneca Club did in their approach to try to provide services for developmental athletes—and combining an elementary and secondary school with a club. They were very successful. But again, it is not too many people who have access to those things. What we are suggesting is that there is a major void.

• 1710

Mr. Littlechild: Mr. Chairman, I have had a chance to review the the task force report and also a brief that was presented today. I have to agree with Mr. Morris that is a natural fit into the goals of the task force report in terms of high performance facilities, training centres and so on.

I am glad the chief is here, because I think it should be underscored that the witnesses are not coming here only to ask for money for an idea. They themselves have already made a substantial contribution by way of the facility site. As the chief indicated, there is a site dedicated on the reserve, or nearby, for the facility.

Alwyn, how much support do you have for this concept from the aboriginal community, other than your own?

Mr. Morris: We did a survey through the native communities and they were extremely excited about the concept. They saw it not as an all-time residential school but as an opportunity for young people to go and develop. The support has been overwhelming. They are excited about it, and I am trying to keep the lid on the kettle, saying, look, we still have a lot of work to do before this would come to fruition. I think it has been more than adequate to promote such a facility.

Certainly the national mandate given in the resolution passed by the Assembly of First Nations for this whole facility and structure is an indication that the confederacy that belonged to the Assembly of First Nations is party to having something like this. And the people who are not part of that have certainly come up front and said they would like to see it.

I will not just say only they will be involved. I have recently been in Saskatoon. Sports Saskatchewan heard about what I was doing. They came up to me and suggested that they would like to be involved somehow. They said they want access to those native athletes, asking, how can you help us get access to those native athletes and what do we have to do to reform our own structure to include those native athletes?

[*Translation*]

Je suggère donc fortement que M. Cole, de la Fédération des sports du Canada, lors du colloque du président. . . nous répétons que le besoin d'installations est un élément important. Il ne faut peut-être pas penser à Toronto uniquement pour ce qui est des installations sportives nationales, si cette ville obtient les Jeux Olympiques. . . il faudra les installations dans une structure universitaire, parce que les installations. . . je crois qu'au bout du compte, c'est ce qu'il faudra faire puisque ces établissements ont les installations nécessaires. Mais il faut penser également aux besoins de la base. C'est ce qu'a fait le club Seneca en essayant d'offrir des services pour les jeunes athlètes tout en combinant une école primaire et secondaire avec un club. Ils ont bien réussi. Encore une fois, peu nombreux sont ceux qui ont accès à ce genre de programme. Nous estimons qu'il y a vraiment un vide à combler.

M. Littlechild: Monsieur le président, j'ai eu l'occasion d'examiner le rapport du groupe d'étude ainsi que le mémoire qui nous a été présenté aujourd'hui. Je dois dire que je suis d'accord avec M. Morris, que son idée s'insère parfaitement dans les buts que nous visons en ce qui a trait aux installations de sport de haut niveau, aux centres d'entraînement, etc.

Je suis heureux que le chef soit ici aujourd'hui, parce qu'il faut souligner que les témoins que nous rencontrons ne viennent pas seulement ici nous demander de l'argent pour réaliser une idée. Ils ont déjà fait une contribution considérable pour le centre en question. Comme le chef l'a mentionné, on a déjà choisi un terrain sur la réserve, ou tout près de la réserve, pour la construction du centre.

Alwyn, comment l'idée est-elle reçue dans les collectivités autochtones?

M. Morris: Nous avons fait une enquête à ce sujet, et tout le monde est extrêmement emballé. On ne voit pas tellement le centre comme une école permanente, mais plutôt comme une installation permettant à nos jeunes de se développer. L'appui est extrêmement fort. Tout le monde est emballé, comme je le disais, et j'essaie de ralentir un peu le mouvement en expliquant qu'il reste encore bien des choses à faire, que nous ne sommes pas au bout de nos peines. Promouvoir un tel centre a été une idée excellente.

L'Assemblée des Premières nations a adopté une résolution par laquelle elle fait de la création de ce centre un mandat national. C'est dire à quel point la confédération que forme l'Assemblée des Premières nations est intéressé par l'idée. Et il y a, en outre, bien d'autres gens représentant d'autres groupes, qui ont manifesté leur appui.

Je ne sais pas quel sera leur degré de participation. Je suis allé à Saskatoon dernièrement. Les gens de Sports Saskatchewan ont entendu parler de ce que j'ai entrepris. Ils m'ont laissé entendre qu'ils sont prêts à m'aider d'une façon quelconque. Ils m'ont dit qu'ils veulent pouvoir atteindre les athlètes autochtones, et m'ont demandé si je pouvais les y aider et quels changements ils devraient apporter à leur structure pour intégrer ces athlètes autochtones.

[*Texte*]

It is not just from the native community. There is the non-native community as well that is looking in the area of sports and really looking to help get those athletes out. If we can organize ourselves to the point of providing that service, then it is going to blossom.

I guess there are very few arguments that can be thrown against it that I would not be able to fight very strongly in favour of this whole facility.

Mr. Littlechild: In your brief you made a statement about an invisible ceiling. I just want you to explain that a little bit further, because I think that is a very important observation with respect to the limit on the accomplishments by athletes.

Mr. Morris: Basically what I am suggesting, and this is really what goes on out there, is that because of the lack of facilities, because of the lack of organization, because of the lack of finances, because of the lack of coaching, athletes in the native community go on pure talent. Wherever they get, they get because of that talent. It is not because they have anything that is supporting them. As I suggested before, some of these athletes are coming from dysfunctional families.

What happens is they get to a point and they shine. This may be on the local or regional level. But they cannot make the next step because the underlying development is non-existent. When they are expected to make the next jump into what we call the provincial and national levels, it is not occurring because the prior development has not been undertaken. Every athlete is antsy and every athlete wants to see results. Native athletes are no different. Because they do not get those results, because of the lack of that foundation, they somehow get eaten up by the system and end up doing nothing.

• 1715

The Chairman: It is an interesting concept and I happen to agree with you. I do not think that it is limited to the indigenous people. In fact, I know it is not limited to the indigenous people, because it is one of the comments that we have heard various times from different athletes—up-and-coming athletes and successful athletes like yourself—that the support, the base level is not there.

We have talked at great length with the lead athletes and understand where they are coming from. You know my feelings about these kinds of projects and I am very supportive of them. However, how do you make the choice as to which athletes are going to go? At the grassroots level, the talent is a natural athletic talent, as opposed to a sport-specific talent.

Mr. Morris: For instance, if we see a five-foot-one volleyball player we would help to readapt. If they have athletic talent—be it volleyball, be it track—it is going to shine. If you went to an athlete and said, no, you cannot play volleyball any more, you have to throw the shot, there is going to be a lot of rejection. We can ease it in and help them understand. They are part of what we will call an institute, an institute that is trying to develop athletes to their fullest potential, and sometimes they may have to change sport.

[*Traduction*]

L'intérêt n'est donc pas uniquement chez les autochtones. Il y aussi d'autres groupes, non autochtones, qui s'intéressent au sport et qui veulent vraiment aider ces athlètes. Si nous parvenons à nous organiser suffisamment bien pour parvenir à offrir ce service, l'idée va prendre son envol.

Je pense qu'il n'y a pas tellement d'objections que je ne pourrais pas arriver à réfuter au sujet de ce centre.

M. Littlechild: Dans votre mémoire, vous faites allusion à un mur invisible. Pourriez-vous développer un peu plus votre pensée là-dessus, parce que je pense que c'est une observation très pertinente relativement aux limites que peuvent atteindre les athlètes?

M. Morris: Ce que je dis, en réalité, c'est qu'en raison du manque d'installations, du manque d'organisation, du manque d'argent et du manque d'entraîneurs, les athlètes autochtones ne peuvent compter que sur leur pur talent. Tout ce qu'ils obtiennent, ils l'obtiennent grâce à leur talent. Ce n'est sûrement pas grâce à l'appui qu'ils ont. Comme je le disais plus tôt, certains de ces athlètes sont issus de famille où il y a des problèmes.

Alors, il arrive qu'ils atteignent un certain niveau, et que leur performance les mette dans une classe à part. Ceci peut arriver au niveau local ou régional. Mais ils ne peuvent pas aller plus loin parce que l'infrastructure nécessaire est inexistante. Ils devraient pouvoir passer aux niveaux provincial et national, mais ce n'est pas possible, parce qu'il leur manque une étape dans leur développement. Tous les athlètes veulent progresser. Les athlètes autochtones ne font pas exception à la règle. Parce qu'ils ne parviennent pas à progresser comme ils le devraient, en raison de ces lacunes, ils s'embourbent dans le système et finissent par ne rien faire.

Le président: C'est une notion intéressante qui rejoint ce que je pense. Cela n'est pas uniquement limité aux athlètes autochtones. Et c'est d'autant plus vrai que nous l'avons entendu dire par différents autres athlètes, d'autres milieux—des athlètes en devenir et des athlètes qui ont réussi, comme vous—qui disent que l'appui, l'infrastructure de soutien nécessaire n'est pas là.

Nous avons beaucoup discuté avec les athlètes d'élite, et nous comprenons leurs inquiétudes. Vous savez ce que je pense au sujet des projets de ce genre, et vous savez aussi que je les appuie tout à fait. Mais comment choisira-t-on les athlètes qui seront admis à ce centre? Initialement, le talent d'un athlète est une capacité athlétique naturelle qu'il possède, par rapport à une aptitude pour une discipline bien particulière.

M. Morris: Par exemple, un joueur de volley-ball qui mesurerait cinq pieds et un pouce devrait être réorienté. Le véritable talent—que ce soit en volley-ball ou en athlétisme—ressortira toujours. Allez dire à un athlète, à brûle-pourpoint, qu'il ne pourra plus jouer au volley-ball, qu'il va devoir lancer le javelot; vous risquez d'être drôlement mal reçu. Nous pouvons lui expliquer et lui faire comprendre. Les athlètes font partie d'un institut, d'un institut où l'on tente de les amener à atteindre leur pleine capacité, et cela signifie parfois de devoir changer de discipline.

[*Text*]

The Chairman: It comes back to something that has been talked about in this committee a little bit and I would like to hear your comments. We have talked about the lack of direction given within the public school system. I know this gets away from your particular area, but I think it is something we have to address. You have addressed it in a very different way, but it is the same problem, or it may end up as the same problem. The NSOs are doing their jobs and we understand that, but there is a base group of people in our school system who are not getting taught, for lack of a better expression, basic athletic skills, whether it is to jump up or down or run or bounce a ball—I do not know what they are.

Our concern has been that we seem to see a lack in our system. For instance, the youngster becomes a great hockey player by the time he is 11 or 12 or he is not going any farther. He may be a great talent, but he just is not too great in one area. His athletic development is severely limited because he does not have the other basic skills. They have not been taught and he has not been encouraged to do them.

Is that something that should be done through the school system? Is that something that can be encouraged maybe through the reservation type of system? Is it done at the local level or is it done by the NSO?

Mr. Morris: In general terms, I would say it has to go back to the educational system. But I think the national organizations and your provincial organizations certainly should be able to go to a school board and feel very comfortable there in working with the phys ed teachers and saying, we are teaching a number of skills here. That may be the skill of dribbling the basketball, maybe they are marked solely on their ability to throw a basket in their school system. There is a coaching certification program. They, as coaches, have to look at every skill that athlete has. Why can they not take those skills and bring them to a basic elementary system, incorporate them into the skill development at a school level?

We are teaching coaches. We are having coaching seminars. Why not bring it back to the educational system? That is where the athletes are developing. Through our Mohawk council, we are looking at bringing our recreation services, our leisure services and our educational system, along with our recreational programs, together. We want to provide those opportunities.

• 1720

The Chairman: I happen to agree. I think the educational system is the key to getting young athletes started in the development. I, for one, think it is sadly lacking in this country. However, that is only my opinion and maybe others.

Chief Norton: If I may interject, I think that is why I provided the document that everyone has here in hand, to show that there is an institutional infrastructure, if you will, in Caughnawaga that is capable of working alongside any

[*Translation*]

Le président: Cela nous ramène à une question dont nous avons discuté un peu au comité, et sur laquelle je voudrais entendre vos observations. Nous avons parlé du manque d'orientation dans les écoles publiques. Je sais que cela ne touche pas directement le sujet qui vous intéresse, mais c'est un aspect dont nous devons tenir compte. Vous l'avez fait d'une manière très différente, mais le problème est le même, ou il peut le devenir en bout de course. Les organisations sportives nationales font leur travail, et nous comprenons cela, mais il y a tout un groupe de jeunes dans notre système d'éducation à qui l'on n'enseigne pas, en l'absence d'une meilleure expression, certains exercices de base, qu'il s'agisse tout simplement de sauter, de courir, ou de faire rebondir un ballon, ou je ne sais trop.

Nous avons cru déceler une lacune dans notre système. Par exemple, un jeune devient très bon joueur d'hockey vers l'âge de 11 ou 12 ans, mais il ne va pas plus loin. Il est peut-être très doué, mais il a une faiblesse quelque part. Son développement athlétique est donc sérieusement limité parce qu'il ne possède pas certaines capacités de base. On ne les lui a jamais enseignées, et on ne l'a jamais encouragé à les acquérir.

Cette responsabilité devrait-elle appartenir au système scolaire? Faudrait-il la confier à d'autres genres de systèmes? Doit-elle se situer au niveau local ou au niveau national?

M. Morris: D'une manière générale, je pense qu'elle devrait appartenir au système d'éducation. Mais je pense que les organisations nationales et provinciales devraient pouvoir aller dire aux professeurs d'éducation physique dans les commissions scolaires qu'elles enseignent bien des choses. Ils n'enseignent peut-être que la façon de manipuler un ballon de basketball. Les élèves ne sont peut-être évalués que sur leur aptitude à lancer le ballon dans le panier. Il existe un programme de formation pour les entraîneurs. Les entraîneurs doivent considérer toutes les possibilités d'un athlète. Pourquoi n'intègre-t-on pas tout cela au niveau élémentaire, dans le processus de développement des jeunes?

Nous assurons la formation des entraîneurs. Nous tenons des séminaires à leur intention. Pourquoi ne pas intégrer tout cela au système d'éducation? C'est là que les athlètes se développent. Par l'entremise de notre conseil des Mohawks, nous cherchons à intégrer tous nos services de récréation, de loisirs et d'éducation. Ce sont des possibilités que nous voulons offrir.

Le président: Je suis d'accord. Je pense que le système d'éducation est la clé du développement des athlètes. Personnellement, je pense que c'est une lacune dans notre pays. Mais ce n'est toutefois que mon opinion, qui n'est peut-être pas partagée par tous.

Le chef Norton: Si vous me permettez d'intervenir... C'est précisément pour cette raison que j'ai distribué le document que vous avez tous en main. Je voulais signaler qu'il y a une infrastructure institutionnelle déjà en place, si

[*Texte*]

other creations that may come about, such as one that we consider to be a semi-private business and which Alwyn is attempting to establish, this institution. It fits right in, it complements what is already there and that, in turn, complements what would be created. So we do not have any difficulty with that.

You will see in your kits there is also reference from the education department, our combined school committees, that they are prepared to become involved in one way or another. Alwyn approached us on this matter over a year ago and at the time we really did not know what he wanted to do. It took us a while to begin to understand.

Once we got our understanding, once we became aware, we became enthusiastic about it and we issued a resolution, an MCR—a Mowhawk Council of Caughnawaga Resolution, which we do not do very easily in these circumstances—realizing the scope of what he was attempting to establish and realizing that once we issued that kind of resolution and once we made the commitment for a site, that meant we would have to go with it. It means that our support is behind it, that we understand it and the community is willing to participate in something of this nature.

It is not an easy move, it is not an easy step to take, but it is something that we have seen develop in other areas in our community and we feel it is something that can be accomplished. What you are talking about now falls precisely where we are in our thinking, that within the educational system there can be the development of an athletic or recreation component. We want to see that as much as possible.

That document spells out where we are going as far as self-determination is concerned in our community. I do not want to get off on a tangent into that area, but what Alwyn is doing, what is in there, is room for individual as well as communal types of entrepreneurialship or development of institutions.

Mr. Kilger touched on it earlier, and I think it is timely as far as we are concerned, given the problems we are having within the Mohawk world. For me, it shows that there are people where it is business as usual, despite what is happening around us, that we can continue to function in all of our communities because we are all related in those communities. Whatever happens in Akwesasne has a reflection, has a relationship, but we can continue to function.

The Chairman: If everything came to fruition and all the balances, the pluses and minuses were put together, which sports would you centre on?

Mr. Morris: I think we would look again at multi-purpose, but I think we would look at three components of that centre. We would look at the aerobic development of an athlete, we would look at the development of co-ordinative effort, we would look at development of the strength component in its basic forms.

[*Traduction*]

vous voulez, à Caughnawaga, et que cette infrastructure peut très bien fonctionner avec toute autre espèce d'institution ou de centre semi-privé du genre de celui qu'Alwyn veut établir. Tout s'intègre très bien. Ce centre complète ce qui existe déjà, et vice versa. Il n'y a donc aucune espèce de difficulté.

Parmi les documents que nous vous avons distribués, il y en a un du service de l'éducation, l'ensemble de nos comités scolaires, où il se dit donc prêt à collaborer d'une manière ou d'une autre. Alwyn est venu nous voir avec sa proposition, il y a un peu plus d'un an, et à ce moment-là, nous ne savions vraiment pas ce qu'il voulait faire. Nous n'avons commencé à comprendre qu'après un certain temps.

Mais une fois que nous avons vraiment bien compris, nous nous sommes enthousiasmés au sujet du projet et nous avons adopté une résolution—une résolution du Conseil Mohawk de Caughnawaga, ce qui est loin d'être habituel en de telles circonstances—après avoir compris la portée du projet, et sachant qu'après avoir adopté une résolution de ce genre et avoir pris un engagement à l'égard d'un emplacement, nous n'aurions d'autre choix que d'aller de l'avant. Cela signifie donc que nous appuyons le projet, que nous le comprenons et que la collectivité veut participer à une entreprise de ce genre.

L'initiative n'est pas facile. Ce n'est pas un engagement facile à prendre, mais nous avons pu constater que l'idée a fait beaucoup de chemin dans la collectivité et nous pensons qu'elle est réalisable. Vous rejoignez précisément notre pensée dans les propos que vous venez tout juste de tenir, à savoir qu'il y a de la place dans le système d'éducation pour le développement d'une institution athlétique ou de récréation. Nous voulons que cela devienne une réalité.

Dans notre document, nous discutons un peu de l'orientation que nous voulons adopter dans le contexte de notre autonomie politique. Je ne veux pas bifurquer sur cette tangente, mais ce qu'Alwyn a entrepris de faire correspond parfaitement à l'esprit d'initiative et d'entreprise que nous voulons encourager.

M. Kilger y a fait allusion tout à l'heure, et cela me paraît tout à fait opportun, compte tenu des difficultés que nous éprouvons à l'heure actuelle dans la collectivité Mohawk. Pour moi, cela démontre que nous pouvons continuer d'avancer, malgré tout ce qui se passe autour de nous, que nous pouvons continuer d'avancer dans toutes nos collectivités parce que nous sommes tous solidaires. On ne peut fermer les yeux sur ce qui se passe à Akwesasne, mais nous pouvons continuer de fonctionner.

Le président: Si tout allait comme vous le désirez, si tout tombait en place, sur quel sport concentreriez-vous vos activités?

M. Morris: Nous serions portés vers le multidisciplinaire, mais je serais porté à concentrer nos efforts sur trois aspects en particulier. Il y aurait tout d'abord le développement aérobique d'un athlète, ensuite, le développement de sa coordination et, finalement, l'amélioration de sa force physique.

[*Text*]

As an athlete for canoeing, I swam, I ran, I did weights. Certainly someone who is coming as a developmental athlete needs those same things. They need it at a completely different level, mind you. You are not going to have a 14-year-old lifting 200 pounds; you just do not do that because the body is still developing very quickly. So you would look at three components, but I still think we need to provide those facilities.

• 1725

Another element not included in this brief is that we have club systems in the city of Montreal that would have to hire technical help. There is no reason why the foundation could not place young individuals at the club level without technical expertise, into club systems that do have it, once a day or three times a week. We would be responsible for the developmental skills of those athletes.

The Chairman: You are talking about developmental athletes as opposed to elite athletes.

Mr. Morris: There is a transition there.

The Chairman: Do you see the facility that you are talking about as having a direct effect on traditional indigenous sports? Or are you talking about commercial sports as we see them today?

Mr. Morris: If we had an Inuit jumper, why could we not adapt that jumping ability into a high-jumping ability?

The Chairman: Is that the goal?

Mr. Morris: It is not necessarily a goal, but it is certainly something we can offer. If we have an Inuit who is doing the single-foot kick, he enjoys another part of sport and it is recommended by band council and everyone else that we should look at... As I said before, we are there for the transitional period too, to see that elite group start to go through. Again, we are looking at base level.

I think there is another important element here. As much as I had to travel to a non-native community, it would have been very easy for me to go to a native community—when I left to go out to British Columbia—and fit in with a family or have that kind of structure. Even though it was not Mohawk, it would have been very easy.

That is one of the things we offer in Kahnawake. We are having native young people come to an urban reserve—and I specify urban because it is right next to the city of Montreal. That is an important thing because the adaptation is into another native entity, and that is a comforting feeling rather than the somewhat isolated feeling we see happening.

We will certainly provide that transitional time. You do not lose athletes that way, you gain them. Once they start to feel comfortable in that transition time, they will not worry about some guy calling them names or being thrown or

[*Translation*]

Comme spécialiste du canoë, j'ai fait de la natation, de la course et des poids et haltères. Un athlète en développement a sûrement besoin de tout cela, quoique à un degré peut-être complètement différent, je vous le concède. On ne fera pas lever des poids de 200 livres à un jeune de 14 ans, parce qu'on ne doit tout simplement pas faire une telle chose quand le corps se développe encore très rapidement. Ce serait donc trois éléments très importants, mais je continue de penser que nous devons pouvoir mettre de telles installations à la disposition des jeunes athlètes.

Il y a un autre élément dont nous n'avons pas parlé dans notre mémoire. À Montréal, il y a des clubs d'entraînement où l'on aurait besoin d'aide technique. Rien n'empêcherait que la fondation place des jeunes sans expérience technique dans certains de ces clubs deux ou trois fois par semaine. Nous assumerions la responsabilité du développement de ces athlètes.

Le président: Il s'agit de jeunes athlètes et non pas d'athlètes d'élite, n'est-ce pas?

M. Morris: Oui, des athlètes en train de faire la transition.

Le président: Le centre dont vous parlez aurait-il un effet direct sur les sports autochtones traditionnels? Serait-il axé surtout sur les sports commerciaux que nous connaissons aujourd'hui?

M. Morris: Pourquoi ne pourrait-on pas transformer un sauteur inuit en spécialiste du saut en hauteur, par exemple?

Le président: Est-ce un but?

M. Morris: Pas forcément, mais ce serait sûrement une possibilité. Nous pourrions sûrement faire bien des choses qui plairaient à l'athlète et qui serait en même temps recommandées par le conseil de bande... Comme je le disais plus tôt, nous serons là aussi pour aider pendant la période de transition, pour faire en sorte que ce groupe d'élite commence à se former. Je répète que nous voulons surtout jeter les bases nécessaires.

Il y a aussi un autre élément important, je pense. Je me suis installé dans un milieu non autochtone, mais il aurait été très facile pour moi d'opter pour un milieu autochtone—quand je suis parti pour aller m'installer en Colombie-Britannique—et j'aurais pu facilement m'intégrer à une famille ou à un groupe semblable. Même si je n'avais pas été parmi des Mohawks, cela m'aurait été très facile.

C'est l'un des avantages que nous avons à Kahnawake. Nous offrons aux jeunes autochtones la possibilité de venir vivre dans une réserve urbaine—et j'insiste sur le mot «urbaine», parce qu'elle est à proximité de Montréal. C'est un élément important, parce que l'adaptation peut se faire dans une autre entité autochtone, ce qui a un effet plutôt réconfortant comparativement au sentiment d'isolement que certains peuvent parfois éprouver.

Nous verrons sûrement à ce que cette transition se passe bien. De cette façon, on ne perd pas d'athlètes, mais on en gagne. Dès qu'ils commenceront à bien se sentir, au cours de cette période d'adaptation, ils ne se laisseront plus

[*Texte*]

scruffed in the neck. In order for them to survive they have to understand who they are and what they represent as an athlete, but they must also be be strong enough to say they are not going to do it if I am number one. That element is hard to perceive when you are developing, and that is something we would certainly help to bring about.

I would not suggest that at this point in time in the development of an athlete that there is a need to even understand what sport psychology is. The elements of psyching out and intimidation are all part of understanding how you perform. It happens in local and regional competition—if these young people can understand that they are not being called names because of who they are or because of racial problems... The fact is, they are trying to intimidate you because they want you off your game plan. Some people just do not understand that concept, and that is something we would have to bring into our system.

Mr. Brewin (Victoria): I am sorry that I missed your initial presentation. I will catch up from my colleagues and read the *Minutes of Proceedings and Evidence* and get in touch with you if I have any further questions. It sounds fascinating and it sounds like a good approach.

Mr. Kilger: Chief Norton, what types of recreational or sports facilities and programs that you are offering on the reserve right now?

Chief Norton: We do have a limited recreational program. As a matter of fact, we recently learned that funding from the Department of Indian Affairs is going to be cut back in that area, for whatever reason. I suppose it is part of deficit reduction and we are one of the victims of it. We are not here to cry about that, but it is part of the problem.

After a lot of lobbying and hard work, we did manage to build a sports complex in a community—an arena, basically. But the community did a hell of a lot of work and they donated land. They said we could use this facility—we cannot go and just take land, we have to go through our community. They allowed us to use $250,000, which was very good, and allowed us to use quite a wide range of community programs in order for this to become possible. We also did get a fairly substantial contribution from the Province of Quebec, after about six or seven months of lobbying and whatever else you can call it to get that amount of money.

• 1730

We have your normal baseball fields, and there is the Caughnawaga Paddling Club, which has been established 15 or 16 years now. It has been in the community quite a number of years.

I cannot say we are not an active community, but again, because of resourcing, we have been limited as to what can be established. I do not know what the exact figures are, but our population of 25 and under is somewhere like 40% to 50% of

[*Traduction*]

bouleverser par quelqu'un qui les insultera ou qui les bousculera. Pour passer à travers, ils doivent comprendre qui ils sont et ce qu'ils représentent en tant qu'athlètes, mais ils doivent aussi avoir suffisamment de volonté pour aller jusqu'au bout. C'est un élément difficile à percevoir, mais que nous les aiderions à comprendre.

Je ne dirai pas qu'à ce moment précis du développement d'un athlète, il ne serait pas utile qu'ils comprennent la psychologie utilisée dans les sports. L'avantage psychologique et l'intimidation sont des éléments qui interviennent dans le rendement que l'on donne. Ce sont des réalités de la compétition, tant sur le plan local que régional—et quand les jeunes comprennent que le harcèlement ou les injures qui leur sont adressées n'ont rien à voir avec eux, vraiment, ou que ce n'est pas parce qu'ils sont d'une autre race... ils doivent comprendre que ce harcèlement n'a pour but que de leur faire perdre leur concentration. Mais il y a des gens qui ne comprennent tout simplement pas cette notion, et c'est un élément d'éducation que nous intégrerions à notre programme.

M. Brewin (député de Victoria): Je m'excuse d'avoir manqué votre exposé. Je m'informerai auprès de mes collègues et je vais lire le compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Si j'ai d'autres questions, je communiquerai avec vous. Votre projet me paraît fascinant. Le principe est très bon.

M. Kilger: Chef Norton, quel genre d'installations et de programmes récréatifs ou sportifs offrez-vous à vos gens à l'heure actuelle dans la réserve?

Le chef Norton: Notre programme récréatif est limité. Au fait, nous avons appris dernièrement que, pour une raison ou pour une autre, le financement provenant du ministère des Affaires indiennes allait être réduit dans ce domaine. Je suppose que cela est attribuable à la réduction du déficit, et nous en sommes l'une des victimes. Nous ne sommes pas ici aujourd'hui pour nous plaindre à ce sujet, mais cela fait partie du problème.

Après bien des efforts, et après avoir exercé bien des pressions, nous sommes arrivés à construire un complexe sportif dans une collectivité—une espèce d'aréna, si vous voulez. Mais la collectivité a énormément travaillé pour y arriver, et elle a fait don du terrain. On nous a dit que nous pouvions utiliser ce terrain—car nous ne pouvons pas nous installer n'importe où, comme cela. Nous devons obtenir les autorisations nécessaires. On nous a accordé 250,000 dollars, ce qui était très bien, et on nous a permis d'utiliser toute un éventail de programmes communautaires pour que notre projet devienne réalité. Nous avons aussi obtenu une contribution plutôt considérable de la province de Québec, après environ six ou sept mois de lobbying ou de pressions, comme vous voudrez.

Nous avons des terrains de baseball, et nous avons aussi le club de canot de Caughnawaga, qui existe maintenant depuis 15 ou 16 ans. Sa fondation remonte à assez loin.

Je ne peux pas dire que nous ne sommes pas une collectivité active, mais, encore une fois, à cause des ressources, nos progrès ont été limités. Je ne sais pas très précisément ce qu'il en est, mais les jeunes de 25 ans et

[*Text*]

the community. For a community our size with a young population, there is a heck of a need for quite a number of facilities and incentives. At times we find ourselves overwhelmed, because we just do not have them. Alwyn can testify to the fact he has been coaching hockey this year, and there are a lot of kids out there who just do not get in because of the numbers game.

Mr. Kilger: Just one final comment to Alwyn. After I tell Grand Chief Mike Mitchell about his idea, he might have a bidding process as to where they want the facility located.

Some hon. members: Oh, oh.

Chief Norton: If you look on page 51, there is a brief description of the Caughnawaga Sports Complex.

Mr. Morris: The need for an organization—there is another reason for it. Just recently the Province of Quebec drafted a proposal for recreation for native people. Certainly they cannot do it alone. If we can establish ourselves, they certainly would be able to have a much greater communication with us. I think this would fall in line for the rest of the country. We would help to be able to facilitate those proposals and positions provincial governments can take with regard to native recreation and sports and leisure—whatever you want to call it. As we see that, not all people are athletes, and these are leisure activities and recreation activities as well.

But again, I would stress that a lot of this time these things are done in a vacuum, and the consultative process is somewhat limited at times. Again, an organization—either being specifically a national sport organization or sports federation for native paricipation—certainly would be able to create a line of communication that would help the development of these policies right across the country. In a particular sense, as Chief Joseph Norton was saying, basically the populations are developing very rapidly. In fact, the native population in this country is the fastest growing population. In the particular sense of Quebec, the native population of Quebec under 30 years of age is 67% of it. That is a very high number.

There was a comment made at one of the recent Meech Lake accord sessions, where one of our native brothers suggested that by the year 2700 we will become the majority again, so maybe we should start to look at the development of a much deeper organizational structure that is going to create an opportunity for native people.

Mr. Wilbee (Delta): Mr. Morris mentioned native athletes only get ahead on natural ability, and I was asking Willie Littlechild how he got so far in the sport.

Sports are tremendously important in developing character and personality. I know that playing rugby in high school and university was very helpful to me. I learned a lot of lessons I could never have learned from books, etc.

[*Translation*]

moins représentent entre 40 et 50 p. 100 de la population de notre collectivité. Avec une population aussi jeune, nous avons évidemment énormément besoin d'un grand nombre d'installations et de programmes particuliers. Il nous arrive parfois d'être complètement débordés parce que nous n'avons tout simplement pas les installations nécessaires. Alwyn a été entraîneur au hockey, cette année, et il peut confirmer que bien des enfants n'ont pas pu jouer au hockey parce qu'ils étaient trop nombreux.

M. Kilger: Une dernière observation à l'endroit de Alwyn . Lorsque je parlerai de son idée au grand chef Mike Mitchell, il voudra peut-être procéder par voie de soumission pour décider de l'endroit où serait érigé le centre.

Des voix: Oh, oh!

Le chef Norton: Si vous jetez un coup d'oeil à la page 51, vous allez constater que l'on donne une brève description du complexe sportif de Caughnawaga.

M. Morris: Il y a une autre raison pour laquelle on a besoin d'une organisation. Tout dernièrement, le gouvernement du Québec a formulé une proposition concernant les loisirs à l'intention des autochtones. Ils ne peuvent sûrement pas discuter tout seuls. Si nous arrivons à former une organisation quelconque, cela leur permettra sûrement de mieux communiquer avec nous. Cela pourrait aussi être utile pour le reste du pays. Nous pourrions aider à examiner les propositions et les positions que les gouvernements provinciaux peuvent parfois adopter à l'égard des activités récréatives et sportives destinées aux autochtones. Tous les gens ne sont pas des athlètes. Il faut donc aussi considérer les activités de divertissement et de loisir.

Mais j'insiste sur le fait qu'il arrive parfois que la consultation soit très limitée. Une association ou une organisation quelconque—que ce soit une organisation sportive nationale ou une fédération sportive intéressant particulièrement les autochtones—permettrait sûrement d'établir une meilleure communication qui aiderait à l'élaboration des politiques nécessaires dans tout le pays. Comme le disait le chef Joseph Norton, la population augmente très rapidement. En fait, la population autochtone est celle qui croît le plus rapidement dans tout le Canada. Au Québec, 67 p. 100 des autochtones ont moins de 30 ans. C'est une proportion très importante.

À l'une des audiences sur l'Accord du lac Meech, dernièrement, un de nos frères autochtones a dit que d'ici l'an 2700, nous serions de nouveau majoritaires, et qu'il faudrait peut-être commencer à songer à développer une structure où les autochtones auront une meilleure place.

M. Wilbee (député de Delta): M. Morris a mentionné que les athlètes autochtones ne progressent que grâce à leur talent naturel, et j'ai demandé à Willie Littlechild comment il était arrivé à se rendre aussi loin dans sa discipline.

Le sport est extrêmement important pour le développement du caractère et de la personnalité. Je sais que jouer au rugby à l'école secondaire et à l'université m'a énormément aidé. J'ai appris beaucoup de choses que je n'aurais jamais pu apprendre dans des livres, etc.

[*Texte*]

• 1735

I apologize for coming in late, and you may have covered this, but as you were talking about native athletes, I was racking my brain thinking of the role models we might have in Canada for our native people, and I I could think of very few. We think of Indian Jack Jacobs and so on, and of course the old-time lacrosse teams on the west coast, as well as from Ontario. But would you intend to utilize these people to develop this as a role model for our native people, and how would you utilize them in your circuit?

Mr. Morris: Certainly, as most native people are in their traditional ways, it is always one of sharing. When I held the eagle feather up on the podium, I certainly was there as a representative of Canada, but I was also there as a representative of native people and my way of sharing my victory with those native people by holding the eagle feather up was an important part. I think native people who would come from our facility and our centre, without even thinking twice, would provide their services as role models to the rest of the communities and those athletes who would be there again. In fact, they have a role model program out of Health and Welfare in which a number of athletes were participants.

So certainly we need to utilize that to a greater extent, and I think that would happen very naturally. You are right that there are not that many out there, and certainly a lot of the hurdles a lot of them have to go over in order to achieve what you call elite status are more often than not extremely difficult.

I just want to emphasize one point, and this is something that is very recent in the papers. This was an article that was written in *The Montreal Gazette* just recently on the Memorial Cup. There is a native fellow who plays for the Laval Titans named Olchek. He came into hockey from the reserve at 16 years of age or so, and he played for a team here just outside of Ottawa, Hawkesbury. He was brought in strictly as an enforcer—not because of his talents, but as an enforcer. Now, in the Laval Titans, which is a team of the Memorial Cup, we see him fighting to get away from being an enforcer and trying just to have his skills recognized.

That is important to understand, because it is really unfair sometimes when we look at native kids and we say, well, they are really tough so we may as well have them as the enforcers. They are not looked upon for their pure skill and abilities. I would almost go out on a limb and say there are Bobby Orrs and Wayne Gretzkys in the native community, but unfortunately they are used as the enforcer rather than the person who can go and do a job. As all enforcers in the National Hockey League—and that is just in one area of sport—they do not last very long.

Mr. Wilbee: I am very interested in sports and also in native populations. Is there an area of sport in which they would prefer to excel? For example, you have wrestlers, which is one-on-one combat; you have the skier and the

[*Traduction*]

Je m'excuse d'être arrivé en retard, et vous avez peut-être déjà abordé le sujet, mais en vous entendant parler d'athlètes autochtones, je me demandais bien quels modèles on pourrait donner aux jeunes autochtones du Canada, et il n'y a pas tellement de noms qui me sont venus à l'esprit. Il y a bien Jack Jacobs et, évidemment, les équipes de crosse de la côte ouest et de l'Ontario. Mais auriez-vous l'intention d'utiliser ces athlètes comme modèles pour nos jeunes autochtones, et comment les utiliseriez-vous dans votre circuit?

M. Morris: Évidemment, il est dans les traditions de la plupart des autochtones de toujours vouloir partager. Quand j'ai tenu la plume d'aigle au-dessus de ma tête, sur le podium, c'était évidemment comme représentant du Canada, mais c'était aussi au nom des autochtones que je le faisais, et c'était ma façon de partager ma victoire avec mes frères autochtones. Je pense que les autochtones qui auraient fréquenté nos installations et notre centre, sans la moindre hésitation, s'offriraient à servir de modèles à toutes les collectivités et à tous les athlètes qui les regarderaient. Le ministère de la Santé et du Bien-être social a d'ailleurs établi un programme à cet égard, auquel nombre d'athlètes ont participé.

Ce serait donc évidemment une idée à exploiter encore davantage, et je pense que la participation des athlètes viendrait tout naturellement. Vous avez raison de dire qu'ils ne sont pas tellement nombreux, et les obstacles qu'ils ont à franchir pour arriver à être reconnus comme faisant partie de l'élite sportive ont dû être très souvent extrêmement difficiles à vaincre.

Il y a un aspect que je voudrais souligner, quelque chose dont on a parlé dans les journaux dernièrement. Il s'agit d'un article qui a paru dans *The Montreal Gazette* il n'y a pas tellement longemps, au sujet de la Coupe Memorial. Il y a un autochtone nommé Olchek qui joue pour le Titan de Laval. Il est parti de sa réserve vers l'âge de 16 ans, et il a joué pour une équipe pas tellement loin d'Ottawa, celle d'Hawkesbury. Il a été recruté uniquement pour intimider les autres joueurs—pas pour ses qualités de joueur, mais uniquement pour faire la loi. Aujourd'hui, avec le Titan de Laval, une équipe de la Coupe Memorial, il essaie par tous les moyens de se débarrasser de ce rôle et de se faire reconnaître pour ses talents de joueur.

C'est un aspect qu'il est important de comprendre parce qu'il est vraiment injuste, parfois, de voir de jeunes autochtones être recrutés par des équipes pour jouer le rôle de justicier sous prétexte qu'ils sont durs. On ne les reconnaît pas pour leur talent. J'oserais avancer qu'il y a probablement à l'heure actuelle dans la collectivité autochtone des Bobby Orr et des Wayne Gretzky en puissance, mais qui sont malheureusement utilisés pour intimider les autres joueurs plutôt que pour le travail qu'ils peuvent accomplir. Et, malheureusement, comme pour tous les justiciers dans la Ligue nationale de hockey—et ce n'est pas un cas unique dans le sport—leur carrière n'est pas bien longue.

M. Wilbee: Je m'intéresse beaucoup au sport, ainsi qu'aux populations autochtones. Y a-t-il un domaine, dans le sport, où les autochtones préféreraient particulièrement exceller? Par exemple, la lutte, qui est un sport de combat

[*Text*]

swimmer, who is primarily beating himself on the downhill; or you have the team sport, the soccer team. Is there one area that you would say that the native population. . .? It came to mind when you mentioned the sharing concept. Is there, just like anybody else, a mixture, or is there a homogeneous—

Mr. Morris: I would tend to believe, from what I have seen in the native community, that there are athletes in all sports. It is important to remember that there is that cross-section of sport that all native athletes participate in. That is important because it is very easy to be pointed in a certain direction and told, well, you are this so you might as well be that. That has happened in some respects to some of the native participants in sport. That is certainly something we are trying to get away from in saying, if you want to become a volleyball player then, yes, you can become it; if you want to become a track athlete, you can become a track athlete. So I would say, from what I have seen, that there are those abilities that sit there sitting and waiting to be developed to a further extent.

The Chairman: Chief Norton and Alwyn, it has been a pleasure to have you before the committee today, and, Alwyn, to hear you again, and discuss a couple of things we have discussed before. It is great.

• 1740

Just by the questions you have heard from the committee, I think you can anticipate our support of what you are doing. I hope something comes out of this and our recommendations in the future. You might like to add a couple of final comments.

Mr. Morris: I have a couple of comments. When we looked at this whole structure and facility, we did not just look at it strictly in one direction. By the letters in your documents, you will find that we went everywhere.

Unfortunately, moneys provided for whatever case, be it social development or economic development, are geared so tightly in those specific elements that we cannot come down to the point of saying that we are just economics or we are just social.

One of the things I would have to say is that if we are going to see this come about—and we are looking at long-term development, we are looking at trying to solve a lot of these problems—it is not just a sport problem. It is not just an Indian Affairs problem. It is not just a Health and Welfare problem.

One of the things we tried to do was to get people, either the minister himself or the deputy minister, to sit down at a table with us and talk. Just to talk, the way we are now, about the merits and how we can help this thing come about.

I would hope that we can use the sports system as a vehicle, use the Department of Indian Affairs. It is their fiduciary responsibility. We are it. It is important to take that on as a component of it.

[*Translation*]

individuel; le ski et la natation, qui sont avant tout des disciplines où l'on cherche à se surpasser; ou les sports d'équipe, comme le soccer. Selon vous, y a-t-il un domaine où les autochtones. . .? Cela m'a frappé quand vous avez mentionné la tradition du partage. Y a-t-il une spécialisation quelconque, ou est-ce plutôt un mélange. . .

M. Morris: Je serais porté à croire qu'il y a des athlètes autochtones dans tous les sports. Il ne faut pas oublier que tous les athlètes autochtones pratiquent plusieurs sports. C'est un aspect particulièrement important parce qu'il est très facile de se voir enfermé dans une catégorie bien précise et de ne plus pouvoir en sortir. Cela est déjà arrivé à des athlètes autochtones. C'est donc quelque chose que nous cherchons à éviter en disant à ceux qui veulent devenir joueurs de volley-ball qu'ils peuvent l'être, et à ceux qui veulent faire de l'athlétisme qu'ils peuvent le faire. Partant de ce que j'ai vu chez les autochtones, je peux dire que les possibilités sont là et qu'elles n'attendent qu'à être développées.

Le président: Chef Norton et Alwyn, cela nous a fait plaisir de vous accueillir aujourd'hui à notre comité. Nous avons été heureux d'avoir eu l'occasion de discuter encore une fois avec vous, Alwyn, de questions dont nous avions déjà discutées. C'était vraiment très bien.

Si vous en jugez d'après les questions que vous ont posées les membres du comité aujourd'hui, je pense que vous pouvez compter sur l'appui de tous. J'espère que vos recommandations aboutiront à des mesures qui combleront vos espoirs. Vous avez peut-être une ou deux choses à ajouter.

M. Morris: Oui, j'ai en effet une ou deux autres précisions à apporter. Quand nous avons examiné la faisabilité de ce centre, nous ne nous en sommes pas tenus à un seul aspect. Les lettres que nous avons jointes aux documents vous démontreront que nous avons examiné toutes les possibilités.

Malheureusement, les fonds qui sont consacrés au développement social ou au développement économique, par exemple, sont si intimement liés à ces aspects que nous ne pouvons pas dire que notre projet relève uniquement de l'aspect économique ou de l'aspect social.

Notre problème ne se résume pas uniquement à une question de sport. Ce n'est pas un problème qui concerne uniquement les affaires indiennes. Ce n'est pas non plus un problème qui concerne uniquement le ministère de la Santé et du Bien-être.

Nous avons essayé de rencontrer le ministre ou le sous-ministre pour discuter de notre projet, lui expliquer ce que nous voulons faire, les bienfaits qui en découleraient et la façon dont nous voudrions nous y prendre pour qu'ils deviennent réalité.

Je souhaiterais pouvoir utiliser le système des sports, obtenir l'aide du ministère des Affaires indiennes. C'est sa responsabilité. Cela relève de sa responsabilité. Il est important qu'il en tienne compte.

[*Texte*]

There are financial commitments for economic development. There are moneys for social development. If the committee is looking at it and saying that it is a lot of money, yes, I agree that it is a lot of money. But we can raise it by being a little more creative in our attempt to solve some of our problems, to look at the development of education and sport.

I certainly made a commitment to do this, both my own trust moneys. I would just say thank you very much for having me here and being able to present.

Chief Norton: It is quite obvious that the political climate in this country is changing in the native world. You will find more and more communities, more organizations, more of the various nations across this country, attempting to take control of their lives, to take responsibility for the various activities going on in their respective regions, within their communities, and so on.

That is basically what we are attempting to do in Kahnawake. Through Alwyn, what he is attempting to establish, we also want to prove that we are capable, we are able, we are willing, and we have the talent to organize, to institutionalize, to put in place structures that will produce, that will provide the tools, the components for native people—male, female and whatever age in that community.

I know I have a lot of confidence in our community. I have a lot of confidence in Alwyn and the people he has surrounded himself with. He has proven himself in the past. He comes from a community that has often had to prove itself and will continue to do that.

Right across the country it is the same thing. Mr. Littlechild sitting here himself has proven that he is able to do a lot of things. The community he comes from is able to do a lot of things.

I just want to leave you with that message. In whatever way you can, convince people that this is something that has to be done. Because right now it seems as though we fall between the cracks.

If we are going to use our ingenuity, if we are going to use this new understanding about what is going on in this country in the native world, we have to understand that something is being created here. It is not something that can be suppressed. It can only be limited for awhile, but it is going to grow on its own. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Chief. Thank you, Alwyn, again. Talking about role models, you are a role model for all Canadians. We are very proud of you, Alwyn, we really are.

I suspend the meeting for a couple of minutes.

[*Traduction*]

Il y a des engagements financiers qui sont pris à l'égard du développement économique, comme il y en a d'autres qui sont pris aussi à l'égard du développement social. Si le comité considère que c'est beaucoup d'argent, oui, je suis d'accord avec lui. Mais nous pouvons l'obtenir en étant un peu plus créatifs dans nos efforts pour régler certains de nos problèmes, dans notre façon d'envisager le développement dans le domaine de l'éducation et du sport.

Je n'ai pas hésité à prendre un engagement personnel à l'égard de ce projet. En terminant, je vous remercie énormément d'avoir accepté de me recevoir et de m'écouter aujourd'hui.

Le chef Norton: Il est évident que le climat politique évolue dans ce pays, tout comme dans le monde autochtone. Il y a de plus en plus de collectivités, d'organismes et de nations diverses dans notre pays qui cherchent à prendre le contrôle de leur destinée et à assumer la responsabilité des diverses activités qui s'exercent dans leurs régions respectives, au sein de leurs collectivités, etc.

C'est essentiellement ce que nous essayons de faire à Kahnawake. Avec Alwyn, et ce qu'il tente d'établir, nous cherchons aussi à démontrer que nous sommes capables, que nous avons la volonté et le talent nécessaires pour organiser, institutionnaliser et établir des structures qui fourniront tous les outils et les éléments voulus aux autochtones, hommes ou femmes, quel que soit leur âge, pour vivre dans cette collectivité.

Je sais que j'ai une très grande confiance dans notre collectivité. J'ai une très grande confiance en Alwyn et dans les gens dont il s'est entouré. Il a fait ses preuves par le passé. Il vient d'une collectivité qui a souvent dû faire ses preuves et qui continuera de le faire.

Cela se confirme dans tout le pays. M. Littlechild, qui siège à votre comité, a prouvé qu'il peut faire bien des choses. La collectivité d'où il vient en a aussi fait la preuve, elle aussi.

C'est le message que je veux vous laisser en partant. Faites tout ce que vous pouvez faire pour convaincre ceux qui doivent en être convaincus que ce projet doit devenir une réalité. À l'heure actuelle, j'ai l'impression que nous crions dans le désert.

Nous devons comprendre que ce projet est une initiative originale. Nous ne devons pas la rejeter du revers de la main. Elle sera peut-être retenue pendant un certain temps, mais elle reprendra de plus belle dans quelque temps. Merci.

Le président: Merci beaucoup, chef Norton. Alwyn, encore une fois, merci. A propos de modèles à suivre, je pense que vous en êtes un pour tous les Canadiens. Nous sommes très fiers de vous, Alwyn, vraiment.

Je suspends la réunion pour une ou deux minutes.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Mohawk Council of Kahnawake, Quebec:
Grand Chief Joseph Norton.

From the Alwyn Morris Education and Athletic Foundation:
Alwyn Morris, Founder and President.

TÉMOINS

Du Conseil Mohawk de Kahnawake:
Le Grand chef Joseph Norton.

De la Fondation Alwyn Morris pour l'éducation et l'athlétisme:
Alwyn Morris, fondateur et président.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Wednesday, May 23, 1990
Monday, June 4, 1990
Thursday, June 14, 1990

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le mercredi 23 mai 1990
Le lundi 4 juin 1990
Le jeudi 14 juin 1990

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur

La Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System"

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, étude du Rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Clairette Bourque

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité

Clairette Bourque

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 23, 1990
(14)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met *in camera* at 6:23 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall; Wilton Littlechild for Brian White.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

The Committee commenced consideration of a Draft Report.

At 7:53 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, JUNE 4, 1990
(15)

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met *in camera* at 5:07 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

The Sub-Committee resumed consideration of a Draft Report.

At 6:31 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 14, 1990
(16)

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 6:06 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 23 MAI 1990
(14)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à huis clos aujourd'hui à 18 h 23, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall; Wilton Littlechild remplace Brian White.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

Le Comité commence à étudier un projet de rapport.

À 19 h 53, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 4 JUIN 1990
(15)

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à huis clos aujourd'hui à 17 h 07, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

Le Comité poursuit l'étude d'un projet de rapport.

À 18 h 31, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 14 JUIN 1990
(16)

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit aujourd'hui à 18 h 06, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Member of the Sub–Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Al Horning for Stan Wilbee; Bob Kilger for David Dingwall; Wilton Littlechild for Brian White.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Witnesses: *From the Department of National Health and Welfare*: Lyle Makosky, Assistant Deputy Minister, Fitness and Amateur Sport; Abby Hoffman, Director General, Sport Canada.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub–Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System".

Lyle Makosky and Abby Hoffman made statements and answered questions.

At 8:05 o'clock p.m., the Sub–Committee adjourned to the call of the Chair.

Clairette Bourque

Clerk of the Sub–Committee

Membre du Sous–comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Al Horning remplace Stan Wilbee; Bob Kilger remplace David Dingwall; Wilton Littlechild remplace Brian White.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Témoins: *Du ministère de la Santé nationale et du Bien–être social*: Lyle Makosky, sous–ministre adjoint, Condition physique et sport amateur; Abby Hoffman, directeur général, Sport Canada.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous–comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé: «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien».

Lyle Makosky et Abby Hoffman font des exposés et répondent aux questions.

À 20 h 05, le Sous–comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous–comité

Clairette Bourque

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electornic Apparatus*]

Thursday, June 14, 1990

• 1807

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to call the meeting to order. We have a quorum. Pursuant to Standing Order 108.(2), the subcommittee resumes its consideration of the report of the task force on National Sport Policy entitled *Toward 2000: Building Canada's Sport System.*

I am pleased to welcome Abby Hoffman and Lyle Makosky. As I think everyone is aware, Lyle Makosky is the Assistant Deputy Minister and Abby Hoffman is Director General of Sport Canada. We have a number of questions to ask these officials. I know they have been very busy this week and we really appreciate their making the effort today.

Mr. Lyle Makosky (Assistant Deputy Minister, Fitness and Amateur Sport, Department of National Health and Welfare): Thank you Mr. Chairman. We are pleased to appear before the committee. We have a presentation, and within that presentation we are able to tailor, I think, according to your needs. Perhaps, Mr. Chairman, you can give us guidance as to where you would like us to focus in the presentation. It might help out our efficiency.

We were going to do a general overview on how our budget is constructed, focusing in particular on the sports side of the house—we understood that is where the predominant line of questioning would be—indicating how the main estimate lines are described and what is really contained within them, in general terms; indicating the categories of support that an individual sport body can apply for; indicating the range of associations that we support, and then taking you into more detail, an actual listing of the type of support that could be applied for by an individual sport. We will give you two or three case examples to help you understand how we would apply that.

If that framework sounds like it would meet your needs, we can just launch and get—

The Chairman: Are there any comments from any of the committee members? That sounds right up the alley. . .what we have been talking about for the last little while. Go ahead.

• 1810

[*Slide Presentation*]

Mr. Makosky: First of all, if you look at the last several years the overall budget of F and AS, which is the total of F and AS votes, has remained relatively constant in the mid-1970s. Last year we ended up with an expenditure level, in the final estimates, of $76 million. This year the main estimates are projected at $74.8 million.

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 14 juin 1990

Le président: Mesdames et messieurs, je déclare la séance ouverte. Nous avons le quorum. Conformément au paragraphe 108.(2) du Règlement, le sous-comité reprend l'étude du rapport du groupe de travail sur la politique nationale du sport, qui est intitulé: *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien.*

J'ai le plaisir d'accueillir Abby Hoffman et Lyle Makosky. Je pense que personne n'ignore que Lyle Makosky est sous-ministre adjoint et Abby Hoffman directrice générale de Sports Canada. Nous avons bon nombre de questions à leur poser. Je sais qu'ils ont été très occupés cette semaine, et nous leur sommes reconnaissants d'avoir pris la peine de venir nous rencontrer aujourd'hui.

M. Lyle Makosky (sous-ministre adjoint, Condition physique et Sport amateur, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci, monsieur le président. Nous sommes heureux de comparaître devant le comité. Nous avons préparé une présentation que nous pourrons modifier en fonction de vos besoins. Monsieur le président, vous pourriez peut-être nous donner des indications sur ce que vous aimeriez entendre, ce qui nous aiderait à nous rendre utiles.

Nous avions l'intention de donner un aperçu général de notre budget en insistant surtout sur le volet des sports, puisque nous nous attendions à ce que les questions portent essentiellement sur cet aspect. Nous comptons donc expliquer la façon dont sont décrits les crédits du budget principal des dépenses, en termes généraux; préciser les catégories d'aide financière que peuvent demander les organisations sportives, pour entrer ensuite dans les détails en énumérant les formules précises de l'aide financière qui peut être accordée à chaque organisme de sport. Nous vous donnerons deux ou trois exemples pour vous aider à comprendre comment les choses se passent dans la réalité.

Si cette formule semble répondre à vos besoins, nous pourrions commencer tout de suite. . .

Le président: Les membres du comité ont-ils des observations à formuler? Cela me semble tout à fait satisfaisant, puisque cela correspond à ce dont nous discutons depuis un bout de temps. Allez-y.

[*Présentation audiovisuelle*]

M. Makosky: Premièrement, si vous examinez le budget global du ministère de la Condition physique et du Sport amateur pour les quelques dernières années, c'est-à-dire l'ensemble des crédits budgétaires accordés au ministère, vous voyez que le chiffre est demeuré relativement constant au milieu des années 70. L'année dernière, nos dépenses ont atteint 76 millions de dollars. Cette année, on prévoit dans le budget principal des dépenses de 74,8 millions de dollars.

[*Text*]

The difference varies from year to year, for a variety of reasons. For nstance the Toronto bid support in one year might be worth $1 million. We may have a particular peak in one year because we were giving a final contribution to a Canada Games, etc. So variations from year to year need to be explained in this sort of finer detail.

In general terms, this year versus last year, we are at about the same budget level. Our contribution amount on the sports side is $56.6 million and on the fitness side is $7.2 million. The balance is operating.

Within the main estimates of the $56.6 million, on the sports side, if you were to look at the main estimates they would show a print-out which for 1990-91 looks like this. So our overall amateur sport contribution, which I will focus on for now, the $56.6 million, is basically broken out into four categories. One is the contributions towards the administrative and project costs of amateur sport organizations. That really is the money we provide in core support to national sport bodies for their development of programs or for special programs. I will go into that a little more.

Second is our contribution to the Canadian Sport and Fitness Administration Centre. That is the building that houses all the national offices of the 60 to 80 national organizations based in Ottawa. It is the administrative cost and service subsidy cost for running the centre. Those moneys go towards providing subsidies for things such as translation of documents, secretarial services, printing, mailing, etc., and a subsidy for space, so they can occupy the offices at somewhat below market level.

The Chairman: Is there a rent subsidy? Is there a subsidy to the individual organizations, or does the subsidy go to the administration groups or—

Mr. Makosky: The subsidy goes to the body that runs the building, and it is passed on in the services they provide or it is passed on in the sense that rental charges are lower than normal. So whereas that building may have its lease amortized at, for the sake of argument, $22 a square foot, the rent for the association may be $17 a square foot, or in that market.

In actual fact, in the case of space, the way we work it, every national organization, when they come into the centre, get a quota of what we will call "free space". They get space for an executive director, a technical director, if they have one, and a secretary, which has no charge attached to it. Then there is some space attributed to further staff as they increase. It is based on a formula amount, and then it closes off. So if an organization has a lot of staff beyond that, it is paying full amount for space. It is not being subsidized.

[*Translation*]

L'écart entre les chiffres d'une année à l'autre s'explique par diverses raisons. Il y a par exemple l'aide accordée à la ville de Toronto pour soutenir sa candidature, qui peut atteindre un million de dollars en une année donnée. Les dépenses peuvent avoir été gonflées une autre année parce que nous avons versé cette année-là un dernier paiement pour les Jeux du Canada, etc. Ce sont donc des détails de ce genre qui expliquent les variations des dépenses d'une année à l'autre.

De façon générale, notre budget pour cette année est à peu près le même que celui de l'année dernière. Nos contributions s'élèvent à 56,6 millions pour les sports et à 7,2 millions pour la condition physique. Le reste comprend les dépenses de fonctionnement.

Pour ce qui est des 56,6 millions consacrés aux sports, on trouve dans le budget principal des dépenses pour 1990-1991 un tableau qui ressemble à ceci. Notre contribution totale pour le sport amateur, dont je vais parler maintenant, cette somme de 56,6 millions, est répartie essentiellement en quatre catégories. La première comprend les contributions versées pour les dépenses de fonctionnement et les projets des organisations de sport amateur. Il s'agit en fait du financement de base que nous fournissons aux organisations nationales de sport pour leur permettre de mettre en oeuvre leurs programmes courants ou des projets spéciaux. Je donnerai plus de détails tout à l'heure.

Deuxièmement, il y a notre contribution au Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique. Il s'agit de l'immeuble où sont situés les bureaux nationaux des 60 à 80 organismes nationaux de sport qui ont leur siège social à Ottawa. Cette contribution sert à payer les coûts administratifs du centre, et notamment la traduction de documents, les services de secrétariat, l'impression, les envois postaux, etc.; il y a également une subvention permettant aux organismes d'occuper les locaux à un prix quelque peu inférieur à celui du marché.

Le président: Le loyer est-il subventionné? Une subvention est-elle versée à chacun des organismes, ou bien aus groupes administratifs qui les chapeautent. . .

M. Makosky: La subvention est versée à l'organisme qui s'occupe d'administrer l'immeuble et elle est transmise aux organismes individuels sous la forme des services qu'ils reçoivent et aussi sous forme d'un loyer inférieur à la normale. Supposons, aux fins de la discussion, qu'il en coûte 22$ le pied carré pour louer l'immeuble; le loyer demandé à chaque organisme serait alors d'environ 17$ le pied carré.

En réalité, pour ce qui est des locaux, voici comment cela fonctionne: chaque organisme national qui s'inscrit au centre obtient un quota de ce que l'on appelle de l'espace gratuit. On lui attribue de l'espace pour loger un directeur administratif, un directeur technique, le cas échéant, ainsi qu'une secrétaire; cet espace est fourni gratuitement. Ensuite, on attribue d'autres locaux de dimensions variables selon les effectifs et dont le coût est calculé d'après une formule. À partir d'un certain nombre d'employés, la formule ne s'applique plus, et l'organisme paie le plein prix pour les locaux additionnels.

[*Texte*]

The third area is contributions toward the academic living and training expenses of outstanding amateur athletes. This is really what everyone refers to as the "carding" program. It is $4.9 million. The bulk of it goes towards the monthly stipend of the various carding categories.

• 1815

Basically, this goes toward the training expenses and the educational expenses. We cover tuition of athletes both in and out of school who are carded into one of a number of categories according to the performance level they have reached. It varies from year to year, but in the neighbourhood of 800 or 900 athletes in Canada are part of this program. It is the one that we fund directly. Almost all of our funding, as a federal government, goes from us directly to the national sport body which in turn expends the moneys on behalf of sport. All of that $40 million, the predominant amount, goes in that direction.

We do fund some things directly. In the case of the athlete carding program we provide monthly cheques directly to them. It is done with the knowledge of the national sport body, through prior agreement, where they have signalled the performance level of the athlete and enter into an arrangement with us, virtually a contractual arrangement, whereby we agree to support those athletes who are carded according to certain criteria, but we do fund them directly.

Finally, the last category relates to single-sport and multi-sport games, hosting costs. The predominant amount of this last chunk is towards the Canada Games—I can break it out on a later slide if you like. We put in several million dollars a year toward the Canada Games. Even though they are held every two years, the budgeting for a single Canada Games is usually profiled over about four years.

At any point in time you have sort of overlapping profiles of different games. In this fiscal year we will be making a final payment to the 1991 Prince Edward Island Winter Games. We may be making a tidy-up payment, or closing the books on the 1989 Saskatoon Canada Games, and we are probably giving an advance payment to help the initial operating costs for the organization, a small amount, to the 1993 Kamloops Summer Games.

We are often dealing with three different Canada Games at once, with the financing bridging over three or four fiscal years. It will vary from year to year. The bulk of that $6 million goes towards Canada Games, usually in the neighbourhood of $4 million or $5 million.

[*Traduction*]

La troisième catégorie comprend les contributions versées aux athlètes amateurs ayant atteint un certain niveau d'excellence pour les aider à payer leurs études et leur entraînement. C'est ce que l'on appelle le programme des athlètes brevetés. Le montant est de 4,9 millions de dollars. Le gros de cet argent sert aux versements mensuels faits aux athlètes détenteurs de diverses catégories de brevets.

Cet argent sert donc essentiellement à payer l'entraînement de l'athlète et ses études. Nous payons les frais de scolarité des athlètes et nous finançons aussi ceux qui ne sont pas aux études et qui sont détenteurs d'un brevet dans l'une ou l'autre des catégories selon le niveau de performance qu'ils ont atteint. Le nombre d'athlètes subventionnés dans le cadre de ce programme varie d'année en année, mais il y en a environ 800 à 900. Nous versons cet argent directement aux athlètes. Presque tout le financement accordé par le gouvernement fédéral est versé directement à l'organisme national de sport, lequel répartit l'argent comme il l'entend à l'intérieur de son domaine. La totalité de cette somme de 40 millions de dollars, qui forme le gros de nos dépenses, est dépensée de cette façon.

Il y a toutefois des exceptions. Dans le cas du programme des athlètes brevetés, nous versons les chèques mensuels directement aux athlètes. L'organisme national de sport visé est mis au courant à l'avance; c'est lui qui signale au ministère le niveau de performance réussi par l'athlète et qui conclut avec nous un arrangement qui est presque une entente contractuelle en vertu de laquelle nous nous engageons à aider financièrement les athlètes qui ont obtenu un brevet conformément à certains critères de performance; dans ce cas, nous finançons directement les athlètes.

Enfin, la dernière catégorie comprend le coût d'organisation d'épreuves sportives et de jeux pluridisciplinaires. Le gros de cette somme sert à payer les Jeux du Canada; si vous voulez, je peux vous montrer un autre transparent donnant une ventilation de cette dépense. Nous consacrons plusieurs millions de dollars par année aux Jeux du Canada. Même s'ils ont lieu tous les deux ans, le budget des Jeux du Canada est habituellement réparti sur environ quatre ans.

Il y a chevauchement, chaque année, pour ce qui est du financement des jeux. Au cours de la présente année financière, nous allons verser un paiement final pour la tenue des Jeux d'hiver de 1991 à l'Île-du-Prince-Édouard. Nous verserons peut-être aussi un paiement d'appoint pour clore le bilan des Jeux du Canada qui ont eu lieu en 1989 à Saskatoon et nous verserons probablement un paiement anticipé, d'un montant minime, pour amorcer l'organisation des Jeux d'été de 1993, qui auront lieu à Kamloops.

Nous nous occupons donc souvent de trois Jeux du Canada différents en même temps, le financement de chacun étant réparti sur trois ou quatre années financières. Cela varie d'année en année. Le gros de cette somme de 6 millions de dollars sert aux Jeux du Canada, habituellement de l'ordre de 4 millions ou 5 millions.

[*Text*]

This would also be the category that would contain, for instance, for the last two years and this year, the bid support for Toronto, which is $2.4 million over three years. It would have that in there. We have a small amount that we use for what is called single-sport hosting. For a special event, say a national organization wants to hold a world cup or a world level championship, usually it is of that type, and they are bidding for it, by prior agreement they can apply to us and get approval in principle and an initial indication of financial support to help their bid.

Normally this is modest, in the range of $30,000 to $50,000 for an organization to support their hosting of world championship games. Occasionaly it can be higher, but that is the general range of it. That is what is in that category there. The big chunk obviously is the top one, and we will go into more detail on that $40 million.

The Chairman: Am I correct in saying that there is funding from Fitness and Amateur Sport towards hosting of national championships?

Mr. Makosky: Yes. You may correct me on this, Abby, but in terms of national championships we will provide subsidy money to assist with travel of athletes, usually on a formula basis depending on the sport, but not an awful lot towards the actual hosting cost. There may be money in there for officials, and certainly travel of athletes to a certain level at the national championships.

The Chairman: What about administration costs?

Mr. Makosky: Generally not. We are not going to pay the administration cost of the local community to host a national championship. The hosting is for international level, that last category.

If we now look at a little more detail at those same categories of support, I will just start from the bottom up. I just pointed out that the large—well, you probably cannot see this, it says at the bottom of the page there—because this thing does not move any higher on this graph—that the Canada Games number is $4.8 million. The large bulk for hosting goes toward Canada Games, and then you have Toronto Olympic and single-sport hosting. Then you go to the Athlete Assistance Program, $4.9 million as I have indicated, with more detail later. Sport and Fitness Administration Centre, $4.568 million. That has essentially been at about the same level for the last three or four years or so.

• 1820

Then you deal with the top two categories. The top two categories consist of these up here, the $35 million, which is basically our contributions directly given to this range of organizations. I will say a bit about the range of organizations

[*Translation*]

C'est également à l'intérieur de cette catégorie que l'on retrouve, par exemple pour les deux dernières années et encore cette année, la subvention servant à appuyer la candidature de Toronto, totalisant 2,4 millions de dollars sur trois ans. Ce montant est compris dans cette catégorie. Nous avons également un petit montant qui sert à l'organisation d'épreuves sportives consacrées à un seul sport. Disons qu'un organisme national veut organiser une coupe du monde ou un championnat du monde et qu'il présente sa candidature à cette fin; en vertu d'une entente préalable, l'organisme peut s'adresser à nous et obtenir l'approbation de principe et un engagement initial d'aide financière pour soutenir sa candidature.

Il s'agit normalement de montants assez minimes, de l'ordre de 30,000$ à 50,000$, pour aider un organisme à organiser un championnat mondial. Occasionnellement, on peut accorder un montant supérieur, mais c'est généralement à l'intérieur de cette fourchette. Voilà ce que comprend cette catégorie. Le premier élément, en haut de la colonne, représente évidemment le gros de cet argent, et nous donnerons tout à l'heure davantage de détails sur ces 40 millions de dollars.

Le président: Est-il exact que Condition physique et Sport amateur verse de l'argent pour la tenue des championnats nationaux?

M. Makosky: Oui. Vous me reprendrez si je me trompe, Abby, mais pour ce qui est des championnats nationaux, nous versons des subventions pour contribuer aux frais de déplacement des athlètes, habituellement d'après une formule variable selon les sports, mais nous ne donnons pas beaucoup d'argent pour l'organisation elle-même des épreuves sportives. Il y a peut-être un peu d'argent pour les officiels, à coup sûr pour les frais de déplacement des athlètes, jusqu'à une certaine limite, pour qu'ils participent aux championnats nationaux.

Le président: Financez-vous aussi le coût de l'administration?

M. Makosky: Généralement pas. Nous ne contribuons pas à payer les frais d'administration d'une ville qui organise un championnat national. On le fait au niveau international, dans cette dernière catégorie.

Si l'on examine maintenant un peu plus en détail les mêmes catégories d'aide financière, en commençant par le bas: pour les Jeux du Canada, le chiffres est de 4,8 millions de dollars; vous ne pouvez probablement pas le voir, car c'est tout au bas de la page, et je ne peux pas monter le graphique plus haut. Les Jeux du Canada représentent donc le gros des dépenses pour les épreuves sportives; il y a ensuite les Olympiques de Toronto et la tenue d'épreuves sportives pour un sport unique. Il y a ensuite le programme d'aide aux athlètes dont j'ai déjà parlé, et qui coûte 4,9 millions de dollars; je donnerai plus de détails tout à l'heure. Le Centre d'administration du sport et de la condition physique: 4,568 millions de dollars. Ce montant est resté à peu près le même depuis trois ou quatre ans.

Il y a ensuite les deux catégories du haut. Dans cette rubrique, il y a la somme que vous voyez ici, 35 millions de dollars; il s'agit essentiellement de l'argent que nous versons directement aux divers organismes de sport. J'en parlerai plus

[*Texte*]

in a moment. These contributions of some $35 million result from these various agencies making an application to us according to a certain set of criteria, which are then reviewed and eventually responded to by giving them a contribution towards their programs, whether they are national championships, national team preparation, office administration, whatever. We will go into those details.

You can see the range of organizations we support. I will give you some sense of the numbers on another slide.

In addition to this $35 million, which comes about by all the sports organizations applying to us one by one and we review them and allocate moneys, we have another cluster, which varies from $5 million to $7 million, of what we call other programs. They are clustered separately because those moneys may be distributed in different ways.

In some cases they may be applied directly to a single organization. For instance, see one down here that says "Athlete Information Bureau", at $100,000, this is an organization funded by the federal government whose objective is to help provide a media liaison service to assist with the promotion of the background and performance and profile of Canadian high-performance athletes.

So we do not supply these moneys to an individual sport body. They are moneys that go to this organization to help pay for media liaison costs. So in some cases we may supply the moneys that way.

In other cases this may be a special program that sport organizations apply to separately, not part of their normal contribution process. So again, if you look down here at "Official Languages Program", at $435,000, this represents a pot of money that national sport organizations apply to that is separately reviewed and looked at in terms of providing them funding to assist the provision of services, technical translation of documents and annual meetings, to assist their bilingual capacity.

This cluster here again may be applied to by sport bodies applying through a separate submission process, which tends to be where the asterisk categories are, running down the side, or they may be a contribution we provide directly to a project, a program, or an organization.

Mr. Brewin (Victoria): Whereabouts in that is the funding for Sports Canada or for your office and the minister's office—

Mr. Makosky: Operating? This is all contributions. I would have to go back to the very first slide. It is not broken out, but basically it is what is called operating, this category here. Operating consists of all the costs, basically, of the Ministry of Fitness and Sport, including all the officials in the minister's office, etc.

[*Traduction*]

en détail dans un instant. Ces 35 millions de dollars sont versés de la façon suivante. Les divers organismes nous présentent une demande qui doit respecter certains critères établis. Nous étudions la demande et nous accordons à l'organisme en question une certaine somme servant à payer ses programmes courants, qu'il s'agisse de la tenue de championnats nationaux, de la préparation de l'équipe nationale, des frais d'administration, etc. Je donnerai plus de détails.

Vous voyez ici toute la gamme des organismes que nous finançons. On verra sur un autre transparent une ventilation des dépenses à ce chapitre.

En plus de ces 35 millions, qui sont accordés en fonction des demandes qui nous sont présentées par chacun des organismes de sport, demandes que nous étudions une par une, il y a une autre rubrique de dépenses consacrées à ce que l'on appelle «autres programmes» et qui varient de 5 à 7 millions de dollars. Cet argent est présenté dans une rubrique distincte parce qu'il est accordé de différentes façons.

Dans certains cas, des sommes sont affectées à une organisation unique. On voit par exemple ici une somme de 100,000$ pour le Bureau d'information des athlètes; il s'agit d'un organisme fondé par le gouvernement fédéral et dont l'objectif est d'aider à faire la liaison avec les médias pour aider à la promotion des athlètes canadiens de haute performance, c'est-à-dire pour faire connaître au grand public les antécédents et les performances de ces athlètes.

Ces sommes ne sont donc pas versées à un organisme de sport en tant que tel. Cet argent est versé à l'organisme en question pour aider à payer le coût de la publicité. Nous canalisons de cette manière une partie de nos fonds.

Dans d'autres cas, il peut s'agir d'un programme spécial pour lequel les organismes de sport font une demande séparée, une demande distincte du processus normal de contribution. On voit ici par exemple, sous la rubrique «Programme des langues officielles», la somme de 435,000$; les organismes nationaux de sport peuvent demander à recevoir de l'argent à même ce fonds. Ces demandes sont étudiées séparément. Cet argent sert à les aider à fournir des services bilingues, notamment pour la traduction de documents et la tenue d'assemblées annuelles.

Les organismes de sport peuvent donc présenter une demande séparée pour obtenir de l'argent sous cette rubrique; c'est le cas des organismes marqués d'un astérisque dans la marge. Ou encore, il peut s'agir de contributions que nous versons directement pour un projet donné, un programme, ou encore une organisation.

M. Brewin (Victoria): Où trouve-t-on le financement de Sports Canada, de votre bureau et du bureau du ministre...

M. Makosky: Vous parlez des frais de fonctionnement? Toutes les dépenses qui figurent dans ce tableau sont des contributions. Il faudrait revenir au tout premier transparent. Il n'y a pas de ventilation, mais il s'agit essentiellement de frais de fonctionnement, dans cette catégorie, ici. Les dépenses de fonctionnement comprennent tous les coûts du ministère de la Condition physique et du Sport amateur, y compris le salaire des fonctionnaires au bureau du ministre, etc.

[*Text*]

Mr. Brewin: While I am there, where do things like the Commonwealth Games, the Olympics, and the Winter Olympics show up?

Mr. Makosky: They are not yet reflected here. Usually it would be a separate line in the main estimates, because while the funds for the Commonwealth Games have been approved at $50 million, as you know, the cashflow arrangements have not yet been approved and have not yet been put into our main estimates in our fiscal year. The first cashflow is likely to flow in this fiscal year, so they would appear in supplementary estimates; but this is the main estimates page. Usually they will appear as a separate line. So this, back in the earlier years, for instance, does not show Calgary, because we are dealing with such huge sums. It would usually be a separate page in a separate treatment.

We are going to be spending most of our time telling you about how a national sport organization applies in what kinds of categories, so we were not intending to spend much more time in this range here. So I thought I would pause in case you have any questions in this area, because we will be spending most of the time talking about this area up here.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): Two questions, Lyle—one on the games missions and another on the marketing council. Could you expand on those a bit? Why is games missions there and not, let us say, on top, or even at the bottom?

• 1825

Mr. Makosky: The games missions are the funds we supply to a multi-sport games organization to assist them with providing what we will call the infrastructure that accompanies the team to major games. So in the year of an Olympic Games, we will supply substantive funds, usually over $1 million, to the Canadian Olympic Association, which they use to pay for the cost of the travel of the team to the Olympic Games and all the associated staff—doctors, physiotherapists, medical equipment and all of that. This category is really only for major multi-sport games, so it includes Olympic Games, winter and summer, Pan-American Games, Commonwealth Games, World Student Games. This would reflect that in this particular fiscal year we are going to be spending $525,000. Is that for the World Student Games?

Ms Abby Hoffman (Director General, Sport Canada): Actually, that particular one is the World Aquatics Championship in January 1991, and there is a very small amount in there for the winter World Student Games in Japan. In relative terms, this is a small year for major games.

Mr. Makosky: The World Aquatics Championship has four aquatic sports. Usually these major games have 15 or 20.

[*Translation*]

M. Brewin: Pendant que j'y suis, où se trouve le financement des Jeux du Commonwealth, des Jeux olympiques et des Jeux olympiques d'hiver?

M. Makosky: Cela n'y figure pas. Habituellement, ces dépenses font l'objet d'un crédit distinct dans le budget principal des dépenses, car si l'on a approuvé 50 millions de dollars pour la tenue des Jeux du Commonwealth, comme vous le savez, les versements n'ont pas encore été approuvés officiellement et ne figurent donc pas dans nos prévisions budgétaires pour l'année financière en cours. Le premier versement aura probablement lieu au cours de la présente année financière et apparaîtra donc dans un budget supplémentaire; ce que vous voyez ici, c'est le budget principal des dépenses. Habituellement, ces dépenses font l'objet d'un crédit distinct. Par conséquent, le financement des Jeux de Calgary, par exemple, ne figure pas ici, car il s'agit de sommes énormes. Ces dépenses font habituellement l'objet d'une page séparée et d'un traitement distinct.

Nous allons maintenant vous expliquer en long et en large comment un organisme national de sport présente une demande de financement dans diverses catégories, de sorte que nous n'avions pas l'intention de passer beaucoup de temps à vous parler de ce groupe-ci. Je vais faire une pause, au cas où vous auriez des questions à poser à ce sujet, car nous allons consacrer le reste de notre temps à vous parler de cette rubrique-ci, tout en haut.

M. Littlechild (Wetaskiwin): J'ai deux questions à vous poser, Lyle. La première porte sur les délégations aux jeux et l'autre sur le Conseil de marketing du sport. Pourriez-vous nous en dire plus long là-dessus? Pourquoi les délégations sportives figurent-elles à cet endroit et non pas, disons, dans la partie du haut, ou même dans celle du bas?

M. Makosky: C'est dans le cadre des missions pour les jeux que nous fournissons de l'argent aux organismes de service multidisciplinaires afin de les aider à établir l'infrastructure qui accompagne les équipes aux jeux d'importance. Ainsi, l'année où se tiennent des Jeux olympiques, nous fournissons un montant considérable, d'habitude plus de 1 million de dollars, à l'Association olympique canadienne pour payer le transport de l'équipe et de tout le personnel, c'est-à-dire les médecins, les physiothérapeutes, le matériel médical, etc. Cette catégorie ne vise en réalité que les jeux d'importance multidisciplinaire, notamment les Jeux olympiques d'hiver et d'été, les Jeux pan-américains, les Jeux du Commonwealth et les Jeux universitaires mondiaux. Ainsi, pour l'exercice financier en cours, nous allons dépenser 525,000$ à ce titre. Est-ce pour les Jeux universitaires mondiaux?

Mme Abby Hoffman (directrice générale, Sport Canada): En réalité, c'est pour le Championnat mondial des sports nautiques, en janvier 1991, et il y a aussi un très petit montant pour les Jeux universitaires mondiaux d'hiver au Japon. C'est une année relativement tranquille pour les jeux d'importance.

M. Makosky: Le Championnat mondial des sports nautiques regroupe quatre sports nautiques. D'habitude, les jeux d'importance en regroupent 15 ou 20.

[*Texte*]

The Sport Marketing Council is an initiative launched by the minister four years ago. It is an agency located in the centre whose purpose is to help predominantly national sport bodies prepare themselves to market themselves in the private sector to raise funds. They are provided funds to do education, develop package materials to assist national sport bodies and provide them with small grants that allow them either to retain consultants, prepare packages or go out and present themselves to the corporate community to raise extra dollars.

The government set an initiative a number of years ago of attempting, without lowering the government contribution, to raise the balance of funds between government and non-government. Where it used to be predominantly government to non-government in terms of moneys that flowed through the national books, now the ratio is becoming more balanced with more moneys coming in on the non-government side, both from the corporate sector and from membership from within the sport bodies.

Mr. Littlechild: Do you have a ratio now? For the $1 million the council receives, how much is coming in from that $1 million?

Mr. Makosky: It is hard to estimate that because the Sport Marketing Council works with most sport bodies at different levels. So if they provide one hour of advice to one sport body and a complete program to another, and they both go out and raise $300,000, would you say it is fair to say $300,000 is one and $10,000 for the other? We do know that as a result of collective efforts, the amount of corporate support in the last few years has generally "trended" upward and increased. It is attributable in a significant way to the marketing council. It would be unfair to say that this has delivered a ratio of 3:1 or 4:1 or whatever. We believe it has at least matched and exceeded the cost of the council, but it is too hard to tell by how much.

The Chairman: I just want to follow up on what Willie said. Do you have the figures on the total corporate support to the national organizations, or is it an impossible figure? If I ask an NSO what their budget is and what their statement is from last year, they should be able to tell me what corporate sponsorship they had. Is that fair?

Mr. Makosky: Generally speaking, yes. However, national bodies keep books in different ways, and how they flow-through their moneys to the national level may differ. For instance, if an organization gets sponsorship for a national championship, they may have the sponsorship moneys go directly to the host organizing community, we will say in Calgary, and never flow through the national body. They will not recognize it as sponsorship for the national

[*Traduction*]

Le Conseil de marketing du sport a été mis sur pied par le ministre il y a quatre ans. Il s'agit d'un organisme central qui aide surtout les organismes sportifs nationaux à commercialiser leurs produits dans le secteur privé pour rassembler des fonds. Le conseil reçoit de l'argent pour des programmes d'information et pour mettre au point de la documentation afin d'aider les organismes sportifs nationaux dans leurs initiatives de marketing et de leur accorder de petites subventions qui leur permettent soit d'embaucher des experts-conseils, soit de préparer des trousses d'information, soit de se présenter d'une autre façon aux entreprises pour obtenir des fonds supplémentaires.

Le gouvernement a pris cette initiative il y a quelques années pour essayer d'établir un meilleur équilibre entre la part de financement gouvernemental et non gouvernemental sans réduire la contribution du gouvernement. Auparavant, la contribution du gouvernement était de beaucoup supérieure à la contribution non gouvernementale, d'après les livres de comptabilité des organismes nationaux, mais maintenant, leur apport est plus équilibré, et il vient plus d'argent du côté non gouvernemental, tant des entreprises que des membres des organismes sportifs eux-mêmes.

M. Littlechild: Pouvez-vous nous dire quel est ce rapport? Par rapport au million de dollars que reçoit le conseil, que reçoit-il de l'extérieur?

M. Makosky: C'est difficile à évaluer, parce que le Conseil de marketing du sport travaille à différents niveaux avec la plupart des organismes sportifs. Par exemple, si le conseil fournit des services pendant une heure à un organisme sportif et un programme complet à un autre et que les deux organismes obtiennent ensuite 300,000$ de financement, pourrait-on dire que cela représente en réalité 300,000$ pour un et 10,000$ pour l'autre? De façon générale, grâce aux efforts collectifs des organismes et du conseil, l'appui des grandes entreprises a eu tendance à augmenter ces dernières années. Cela dépend en grande partie du Conseil de marketing. On ne peut pas cependant dire que cela a donné un rapport de financement de 3:1 ou de 4:1. Selon nous, le financement obtenu a au moins atteint et dépassé le coût du conseil, mais il serait trop difficile de dire de combien.

Le président: Je voudrais poursuivre dans la même veine que Willie. Savez-vous à combien s'élève au total le soutien des entreprises aux organismes nationaux, ou est-ce impossible d'obtenir le chiffre? Si je demandais à un ONS quel est son budget et quel a été son bilan l'année dernière, il devrait pouvoir me dire quelle part de financement il a obtenu des entreprises. Est-ce exact?

M. Makosky: En général, oui. Cependant, les organismes nationaux ne tiennent pas tous leurs livres de la même façon, et il peut y avoir des différences entre la façon dont l'argent est transmis à l'échelon national. Par exemple, si un organisme se fait commanditer pour un championnat national, l'argent pourrait aller directement à l'organisme organisateur local, par exemple à Calgary, sans passer par l'organisme national. Cela ne sera pas indiqué comme étant

[*Text*]

championship because it goes directly to the local body. Others may put it through the national books, and they will show it that way. Both are bookkeeping that is allowed by accounting firms.

We are trying to develop the idea of a standard set of national books, a model, so that we and the national sport community over a period of time can find really find out the level of sponsorship moneys that are flowing in. We attempted to do a snapshot, I guess about two years ago, as part of the Task Force 2000 process. We did a questionnaire all about sport bodies. It was quite difficult because it is a different form of bookkeeping. But it was certainly the best snapshot we had at that point in time.

• 1830

As I recall, the ratio of government to non-government at that time had improved from what we had deemed to be—arguably not with a lot of scientific knowledge—something like a 70:30 ratio to somewhere below 60:40, and that 40 was split roughly 50:50 between what the sport body would generate itself from what we will call sort direct donations, membership funds and all of that stuff, and sponsorship, which would suggest that if we are putting in $55 million, on a ratio of 60:40 it would be $30 million to $35 million non-government, of which half would be corporate and the other half generated by the sport bodies themselves.

I guess the important part to know is that these are moneys flowing through the national books. It does not recognize all the moneys flowing through the province and the local. Some of that flows through the national body by virtue of membership in the national body. So when an athlete affiliates to the national body, usually he or she pays a fee, a piece of which stays in the province, a piece of which stays in the club, and a piece of which goes to the national body, So there are other moneys at other levels that represent moneys in the system. I think the membership moneys generated at the local level and put into sport would far exceed the amount of money governments put in. We are just talking about the moneys that get to the national body and flow through the national books.

If there are no other questions in that middle category, I will move on to the final slide. I am not sure of the level of knowledge of the nature of the sport organization so I will put up this historical and somewhat intimidating overhead. You have seen this one before. This is simply to reflect the plethora of organizations we support. I simply want to point out that this box in the centre, representing national sport organizations, represents probably some 60 or so national

[*Translation*]

un appui pour le championnat national parce que l'argent va directement à l'organisme local. Par ailleurs, d'autres organismes pourraient l'indiquer dans leurs livres nationaux. Les maisons d'experts-comptables permettent les deux façons de procéder.

Nous essayons de mettre au point des normes pour les livres comptables des organismes nationaux pour que nous-mêmes et la collectivité sportive nationale puissions vraiment savoir combien d'argent est fourni par des commanditaires. Nous avons essayé d'obtenir des chiffres sur la situation à un moment précis il y a environ deux ans, dans le cadre de l'étude du groupe *Vers l'an 2000*. Nous avons présenté un questionnaire sur tous les organismes sportifs. C'était très difficile, parce que leurs méthodes comptables sont différentes. Cependant, c'était certainement la meilleure façon d'obtenir une vue d'ensemble à l'époque.

Si je me rappelle bien, le rapport entre le financement gouvernemental et non gouvernemental à l'époque s'était amélioré en passant de ce que nous avions évalué—sans beaucoup de connaissances scientifiques, sans doute—à environ 70:30 à un peu moins de 60:40. La part de 40 pour les organismes non gouvernementaux se divisait à peu près également entre le financement que l'organisme sportif lui-même pouvait obtenir de dons directs, c'est-à-dire de cotisations des membres, et ainsi de suite, et de montants fournis par des commanditaires. Autrement dit, avec une proportion de 60:40, si nous fournissions 55 millions de dollars, la part du financement obtenu du secteur non gouvernemental s'élèverait à 30 ou 35 millions de dollars, dont la moitié proviendrait d'entreprises et la moitié des organismes sportifs eux-mêmes.

Il importe de retenir que tout cela ne tient compte que de l'argent dont il est fait état dans les livres comptables nationaux. Cela ne tient pas compte de tout l'argent qui passe entre les mains des organismes provinciaux et locaux. Une partie de cet argent va à l'organisme national parce que les organismes provinciaux et locaux en font partie. Autrement dit, lorsqu'un athlète se joint à l'organisme national, il paie d'habitude une cotisation, dont une partie reste dans la province, une partie reste dans le club et une partie va à l'organisme national. Il y a donc des fonds qui restent à des échelons différents du système. A mon avis, les cotisations des membres à l'échelon local dépassent de beaucoup les montants fournis par les gouvernements. Quant à nous, nous nous intéressons uniquement à l'argent qui va à l'organisme national et dont il est fait état dans les livres comptables nationaux.

S'il n'y a pas d'autres questions au sujet de la catégorie moyenne, je passerai à la dernière diapositive. Je ne sais pas dans quelle mesure vous savez comment les divers organismes sont répartis, mais je vais néanmoins vous montrer une diapositive historique et quelque peu intimidante. Vous l'avez déjà vue. Elle ne fait que montrer la multitude d'organismes que nous finançons. La case ici, au centre, représente une soixantaine d'organismes sportifs

[*Texte*]

sport bodies. This does not represent just one; this is reflective of how a national sport body relates to the rest of the parties in the system. The national sport body has these infrastructures sitting underneath it, consisting of provincial sport bodies and clubs and schools and so on, depending on whether the provincial body has a basically school-based sport such as, say, basketball or volleyball, whether it is club based, like swimming tends to be, or whatever. There are about 60 or so of these.

Then there is this series of what we call central service organizations, by and large all initiated and created by the government from 1970 on, and these are almost totally funded by the federal government. They have virtually no counterpart at the provincial level; they have no real means of generating funds from membership, and since they serve, generally speaking, an administrative function, it is very difficult for them to generate any private sector funds. There is some exception to some degree. For instance, the Coaching Association of Canada has probably been the most successful of all of these in generating some private sector funds. But by and large these agencies are virtually totally dependent on federal funding.

Then you have what are called multi-sport organizations, these are the ones that hold major games, mostly outside Canada, or they are a multi-sport umbrella organization that provides a service, like advocacy, such as the Sports Federation of Canada provides. These vary. They may be predominantly supported by us in their administrative overhead; or in organizations that have developed a fairly large fund-raising capacity, such as the Canadian Olympic Association, we may only supply a very small portion of their operating overhead, which is now the case, but we may still be making a contribution to their games missions when they send a team internationally.

So that is the map of organizations we relate to. That same map, when you look at it in number terms, says that we support some 29 summer Olympic sports, some 11 winter Olympics, some 17 non-Olympic, and multi-sport organizations about another 22. There is a bit of an anomaly in that sometimes a sport may have more than one organization, such as field hockey has both a women's organization and a men's organization separately funded and organized, and so you end up with more organizations supported by four than the number of sports. But by and large the easiest thing to understand is that we fund about 83 national organizations.

• 1835

I am going to turn it over to Abby to talk about the nature of that funding for the individual sport organizations, the categories, and what that funding would look like, unless there are any questions about what I have said so far.

The Chairman: Could we go back one slide for a minute? One of the national goals of *Toward 2000* was the concept that everything was to revolve around the athlete; everything was to be athlete supportive. That was the main

[*Traduction*]

nationaux. Cela ne représente pas simplement un organisme, mais explique comment l'organisme sportif national est relié aux diverses autres parties du système. L'organisme national est relié à divers groupes accessoires, notamment les organismes sportifs provinciaux, les clubs, les écoles, etc., si l'organisme provincial s'occupe d'un sport qui fonctionne essentiellement dans les écoles, par exemple le basketball ou le volleyball, ou qui fonctionne essentiellement dans des clubs, comme la natation. Il y a environ une soixantaine de ces organismes nationaux.

Il y a ensuite ce que nous appelons les organismes de services centraux, qui ont été dans l'ensemble créés par le gouvernement à compter de 1970 et qui sont presque entièrement financés par le gouvernement fédéral. Il n'existe pour ainsi dire aucun organisme du même genre à l'échelon provincial, et ces organismes ne peuvent pas vraiment obtenir de financement de leurs membres et, puisqu'ils jouent surtout un rôle administratif, il est très difficile pour eux d'obtenir des fonds du secteur privé. Il y a cependant certaines exceptions. Par exemple, l'Association des entraîneurs du Canada a sans doute été l'organisme de ce genre qui a obtenu le plus de fonds du secteur privé. Par ailleurs, dans l'ensemble, ces organismes comptent presque entièrement sur les fonds du gouvernement fédéral.

Il y a ensuite les organismes multidisciplinaires, qui organisent les jeux d'importance, surtout à l'extérieur du Canada, et les organismes qui regroupent plusieurs sports et qui fournissent un service quelconque, par exemple pour défendre les intérêts de leurs membres, comme la Fédération des sports du Canada. Le schéma du financement de ces organismes varie. Leurs frais administratifs peuvent être financés en grande partie par le gouvernement fédéral ou bien, dans le cas d'organismes qui réussissent à obtenir une grande part de leur financement à l'extérieur, par exemple l'Association olympique canadienne, nous pouvons financer seulement une très petite partie de leurs frais d'exploitation, tout en continuant de contribuer aux missions pour les jeux lorsque ces organismes envoient des équipes à l'étranger.

Voilà donc le schéma des organismes que nous finançons. D'après ce même schéma, nous finançons 29 sports olympiques d'été, 11 sports olympiques d'hiver, 17 sports non olympiques et environ 22 organismes de services multidisciplinaires. Il y a anomalie, en ce sens qu'un sport a parfois plus d'un organisme, par exemple le hockey sur gazon, qui a un organisme pour les femmes et un organisme pour les hommes qui sont financés et organisés tout à fait séparément, ce qui veut dire qu'on se retrouve avec plus d'organismes que de sports. Dans l'ensemble, la principale chose à retenir, c'est que nous finançons environ 83 organismes nationaux.

S'il n'y a pas d'autres questions à propos de ce que j'ai dit jusqu'ici, je vais donner la parole à Abby, qui vous parlera de la nature du financement pour les divers organismes sportifs et les diverses catégories.

Le président: Pouvons-nous revenir à la diapositive précédente un instant? L'un des objectifs nationaux de l'étude *Vers l'an 2000*, c'était que tout devait être fait en fonction de l'athlète; tout devait viser à appuyer l'athlète.

[*Text*]

principle. This is not the first time I have seen this slide or similar types of slides, and it always amuses me that the athlete is an afterthought somewhere down at the bottom of the page, not connected anywhere within the system. I know that is not the intent, but it is a little frightening when you see that kind of process; when you see the number one recommendation from the task force in effect is that everything must be athlete centred and you see a scatter-gun approach of something like this. You really wonder. . .if I had to take that box down there that says "athlete" in it, where would I put it within the system?

Mr. Makosky: A couple of observations. First of all, this is a description of the infrastructure. We could also provide an overhead that has the athlete at the centre, that shows the plethora of organizations and programs and funds that relate to it, and indicates, by conclusion, that basically the whole system is organized to provide programs and services, advance the cause, the advocacy, the profile, the endowment of the athlete, which is what it is constructed to do. This is, after all, a description of how the infrastructure looks when you take a "helicopter" view, looking down at the physical plant. We could do one that says how the whole system is organized in relational, in funding, in other terms, to the athlete.

The Chairman: Do we have that type of a chart, a flow system or something?

Mr. Makosky: I do not think we have it here.

The Chairman: Could you get it for us? It is one of the things I would be interested in seeing.

Mr. Makosky: But all of this, I want you to understand, is geared for sport; performance, development, and encouragement of athletes in their performance.

Mr. Brewin: Before you leave that slide, do any of those groupings on the chart ever get together and talk about what they see their future or the world or—

Mr. Makosky: Yes. Well, what are some of the things that get together? The Canadian Olympic Association has an annual meeting that brings together its 30 or so summer and winter Olympic sports. The non-Olympic are not part of that. They will have a forum to talk about the direction of Olympic sport; anti-doping in Olympic sport, etc. So there is that forum.

The Sports Federation of Canada now has an annual meeting of presidents of its member sports. They come together on an annual basis to look at issues of interest facing the sport community, whether they are dealing with GST or doping or whatever. The Sports Federation of Canada now has 65 to 70 members.

This organization is an umbrella organization of five or six disabled sport organizations that come together to talk about the variety of disabled sports and their common needs, whether they are blind, amputee, or something else.

[*Translation*]

C'était le principe de base. Ce n'est pas la première fois que je vois ces diapositives ou des diapositives du même genre, et cela m'amuse toujours de voir que l'athlète arrive après coup, au bas de la page, et qu'il n'est relié à rien dans le système. Je sais que ce n'est pas voulu, mais c'est quelque peu inquiétant lorsqu'on voit une telle chose et que, alors que la principale recommandation du groupe d'étude était que tout devait se faire en fonction de l'athlète, la méthode de financement soit aussi dispersée. S'il fallait vraiment prendre la case où l'on dit «athlète» et la mettre quelque part dans le système, où la mettrait-on?

M. Makosky: Quelques observations. D'abord, cette diapositive décrit l'infrastructure. Nous pourrions aussi avoir une diapositive qui mettrait l'athlète au centre et qui montrerait la multitude d'organismes, de programmes et de fonds qui lui sont reliés et qui montrerait que l'ensemble du système vise essentiellement à fournir des programmes et des services à l'athlète, à protéger ses intérêts, à promouvoir sa cause et à le financer, ce qui est effectivement le cas. Cette diapositive décrit après tout ce à quoi l'infrastructure ressemble vue d'en haut. Nous pourrions en avoir une qui montre comment tout le système est relié à l'athlète du point de vue des rapports, du financement, etc.

Le président: Avez-vous un graphique de ce genre?

M. Makosky: Je ne pense pas que nous en ayons un ici.

Le président: Pourriez-vous nous en fournir un? C'est une chose que j'aimerais bien voir.

M. Makosky: Je voudrais cependant que vous compreniez que tout le système est axé sur le sport et vise à améliorer la performance, à favoriser le développement des athlètes et à les encourager.

M. Brewin: Avant de passer à une autre diapositive, pourriez-vous nous dire si ces divers organismes se réunissent parfois pour discuter de leur avenir, de la situation à l'échelon international, ou bien. . .

M. Makosky: Oui. Quel genre d'organismes se réunissent à l'occasion? L'Association olympique canadienne tient une réunion annuelle où se rassemblent la trentaine d'organismes sportifs pour les Jeux olympiques d'été et d'hiver. Les organismes non olympiques ne vont pas à cette réunion. L'Association olympique canadienne peut discuter à ce moment-là de l'orientation du sport olympique, de l'antidopage, et ainsi de suite. Il y a donc possibilité de discussions à ce moment-là.

La Fédération des sports du Canada tient maintenant une réunion annuelle des présidents des organismes sportifs qui en font partie. Ils se réunissent chaque année pour examiner les questions qui intéressent la collectivité sportive, que ce soit la TPS, le dopage ou autre chose. La fédération compte maintenant entre 65 et 70 membres.

L'organisme ici regroupe cinq ou six organismes sportifs pour personnes handicapées qui se réunissent pour discuter des divers sports pour handicapés et des besoins qu'ils ont en commun, que le sport en question s'adresse aux aveugles, aux amputés, ou à d'autres personnes handicapées.

[*Texte*]

About all these oranizations across here, they will sometimes come together—not regularly; it is not a formalized mechanism—to look at common needs. For instance, we may convene them to do a presentation on the priorities as the federal government sees them and our funding approach for the next year. The Sport Medicine Council of Canada often convenes meetings of senior representatives of these groups, which are provider groups in the area of sports sciences and physiotherapy and sport doctors.

There is no single convening forum for the whole ball of wax. You will get clusters that convene according to their various subgroups.

• 1840

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): With regard to the consultation draft document, is it not one of the purposes or the objectives to involve all of these parties, as opposed to taking blocks here and there?

Mr. Makosky: Yes, although I think—

Mr. Kilger: Where are you going with this? You talk about annual meetings and what not. You have gone to a great deal of work in terms of preparing something that I think is well overdue, and I think it will be well received by the sporting community. It can serve some very useful purpose. But is it going to reflect the total needs of the system, the organizations in place, or is it going to be more selective?

Mr. Makosky: There is a place for both. In general terms one would want to convene those groups around issues with which they have common concern. If we had an issue of athlete selection to major games, it is likely that we would convene the multi-sport organizations that are responsible for selecting athletes to go on major game teams and have some kind of discussion on the issues.

Virtually all of these organizations over here—they may be interested from a kind of voyeur point of view—in substantive terms, have enough on their plates. They would probably not be interested in having a discussion about that topic.

Similarly, if we were talking about the general services that are provided in an administrative sense to sport, we might convene three or four organizations out of this lot to talk about those administrative services, but not necessarily all of them.

When we want to talk about how the national system meets with the provincial system, we might want to then look much more vertically down this slice, convene the national sport bodies along with some of their provincial counterparts and/or a meeting of the federal government and the provincial governments. We would try to have a dovetailed federal-provincial system to deal with that issue.

In terms of massive consultation with this whole group, it would be rare that you would have a topic which would be practical to discuss, that would not be so generalized that you could design something to have everyone around the table,

[*Traduction*]

Quant à ces autres organismes, ils se réunissent parfois, mais pas régulièrement et pas de façon officielle, pour discuter de leurs besoins communs. Par exemple, nous pourrions les réunir pour leur expliquer ce que le gouvernement fédéral considère comme des priorités pour le sport et notre programme de financement pour l'année prochaine. Le Conseil de la médecine sportive du Canada organise souvent des rencontres des principaux représentants de ces groupes-ci, qui fournissent divers services dans le domaine des sciences sportives, de la physiothérapie et de la médecine sportive.

Il n'y a pas de processus de rencontre pour tous les organismes ensemble. Divers groupes se réunissent en fonction de leurs propres activités.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Est-ce que l'un des objectifs du projet de document de consultation n'est pas d'obtenir la participation de tous ces organismes ensemble plutôt que par petits groupes?

M. Makosky: Oui, quoique je pense. . .

M. Kilger: Où est-ce que tout cela va vous mener? Vous parlez de réunions annuelles et autres. Vous avez fait beaucoup de travail pour préparer une chose qui aurait dû être faite il y a longtemps et qui sera, je pense, bien accueillie par le monde sportif. Cette étude peut être très utile. Par ailleurs, est-ce qu'elle reflétera les besoins de l'ensemble du système et des organismes, ou est-ce qu'elle sera davantage sélective?

M. Makosky: On peut faire les deux à la fois. De façon générale, nous voulons réunir les organismes qui ont quelque chose en commun. Si nous voulons discuter du choix des athlètes pour les jeux d'importance, nous organiserons sans doute une réunion des organismes multidisciplinaires qui s'occupent du choix des athlètes pour pouvoir discuter des questions qui les intéressent.

À peu près tous les autres organismes ici ont déjà suffisamment à faire de leur côté, même si ces discussions peuvent les intéresser du point de vue théorique. Cependant, ils ne voudront sans doute pas avoir de discussions là-dessus.

Par ailleurs, si nous voulions discuter des services administratifs généraux pour les sports, nous pourrions rassembler trois ou quatre de ces organismes-ci pour en discuter, sans nécessairement les réunir tous.

D'un autre côté, si nous voulons discuter des rapports entre le réseau national et les réseaux provinciaux, nous pourrions nous adresser davantage aux services de cette catégorie-ci et réunir les organismes sportifs nationaux et certains des organismes provinciaux, ou encore, organiser une rencontre du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux.

Pour ce qui est de consulter tous les membres de ce groupe-ci, cela nous arrive rarement d'avoir un sujet de discussion qu'on puisse examiner tous ensemble sans que ce soit trop généralisé pour avoir des représentants de tous les

[*Text*]

other than the general topic of the future of sport. When the government released the task force report in the summer of 1988, it had three one-day sessions. We convened representatives of this whole mix. Representatives of the whole centre slice were brought in for three one-day meetings.

But in that system, when you are dealing with literally hundreds of people, the ability to get in-depth consultation on a wide range of topics is clearly limited. So you make choices about when you want to go abroad on everything and when you want to take a selective group on certain topics, in which you can advance understanding and consensus.

This is always the dilemma: how wide do you consult around which topics? Whom do you have around the table? The objective of that report was to create a framework and a mood which was more consultative, to make a commitment to that. It would lay out some principles for how consultation should evolve, with a commitment that we wanted to signal on an annual basis what we thought might be the agenda for consultation. We would give an advance signal that we could then work on during the year.

Mr. Kilger: I appreciate that people get together when they have common concerns. But I think it is more critical that people get together when they have differences; to consult, to be able to resolve those differences. I would hope this would address some of those differences which might exist between Sport Canada and the NSOs or... I guess in this case we are talking specifically about the national sport organizations. Is that right?

Mr. Makosky: Predominantly. To be a framework document, it has to cover consultation in general. But it is fair to say the highest focus has been or is intended to be on addressing the question of improved consultation with the national sport organizations—not exclusively, but that has been the predominant focus.

Mr. Kilger: Is this a follow-up to a commitment that the former minister had made? I think Jean Charest was very close to that. He liked to dialogue with them. I do not know if he did it quarterly or however often. Or is it something that has been in the works for a long time? Obviously, the national sporting organizations have been asking for some time to—

• 1845

Mr. Makosky: I think a significant part, that is true. This consultation review and the resulting report was initiated within the last year and the initiation was announced by Mr. Charest, then Minister Charest, at a meeting at the sport centre with the national sport bodies in which he asked that a committee composed of senior officials from Fitness and Amateur Sport and the sport community come together to look at this issue of consultation and produce some kind of guidelines and set of principles. So it was initiated through that process.

It is also fair to say that the initiation came not only from Mr. Charest's own commitment to consultion but the advocacy of groups who had been approaching the government seeking an improved consultation approach. I

[*Translation*]

secteurs, sauf pour discuter de façon générale de l'avenir du sport. Quand le gouvernement a publié le rapport du groupe d'étude à l'été 1988, il avait tenu trois séances d'une journée. Nous avions fait venir des représentants de tous les groupes. Des représentants de tous les groupes du centre ici avaient été convoqués pour trois réunions d'une journée.

Par ailleurs, lorsqu'on réunit des centaines de personnes, il est nettement plus difficile d'avoir des consultations approfondies sur divers sujets. Il faut donc choisir les questions qui feront l'objet de discussions générales et celles qui seront examinées en petits groupes où il sera possible d'en arriver à un consensus.

C'est toujours là qu'il y a un problème: jusqu'où les consultations doivent-elles s'étendre sur tel ou tel sujet? Qui devrait-on réunir pour en discuter? Le rapport visait à créer une structure et un climat plus propices pour les consultations. On voulait énoncer certains principes sur la façon de tenir les consultations et sur la nécessité pour le gouvernement d'indiquer chaque année sur quoi les consultations devraient porter. Cela nous permettrait d'établir d'avance un programme auquel nous pourrions travailler pendant l'année.

M. Kilger: Je suis bien d'accord pour dire que les gens se réunissent pour discuter des intérêts qu'ils ont en commun. Je pense cependant qu'il est plus important pour les gens de se réunir lorsqu'ils ont des divergences de vues et de se consulter pour aplanir les difficultés. J'espère que le processus permettra de régler certains conflits qui peuvent exister entre Sports Canada et les ONS ou bien... J'imagine que nous parlons maintenant de façon précise des organismes sportifs nationaux. Est-ce exact?

M. Makosky: En très grande partie. Pour servir de structure de base, le document doit porter sur les consultations en général. Cependant, il est juste de dire que l'on s'est concentré surtout sur la façon d'améliorer les consultations avec les organismes sportifs nationaux. C'était l'objectif prédominant, mais non pas exclusif.

M. Kilger: Est-ce que cette initiative reflète un engagement pris par l'ancien ministre? Je pense que Jean Charest s'intéressait de très près à cela. Il aimait dialoguer avec les ONS. Je ne sais pas s'il tenait des réunions trimestrielles ou autres. Est-ce une chose à laquelle vous songez depuis longtemps? De toute évidence, les organismes sportifs nationaux demandent depuis quelque temps...

M. Makosky: Je pense que c'est essentiellement vrai. Cette consultation et le rapport qui en est ressorti avaient été annoncés cette année par M. Charest, à l'époque où il était ministre, lors d'une réunion au centre des sports à laquelle assistaient les organismes sportifs nationaux. Il avait demandé à ce moment-là qu'un comité composé de hauts fonctionnaires de Condition physique et Sport amateur et du monde des sports soit formé pour examiner le processus de consultation et pour énoncer certaines lignes directrices et certains principes. C'est là que tout avait commencé.

Par ailleurs, cela n'est pas venu uniquement de l'intérêt que M. Charest lui-même portait aux consultations, mais aussi des démarches faites par divers groupes auprès du gouvernement pour obtenir un meilleur processus de

[*Texte*]

think the advice, frankly, of senior officials determined it was time to catalyze something rather than doing it piecemeal. Let us get something started and look at this question from the point of view of better process and a set of principles. So it was all of those factors, and Mr. Charest was definitely a player.

Mr. Littlechild: At the bottom end of your chart, provincial governments and across, in terms of finance that is all national funding, is it? Or do some of your national funds flow through that?

Mr. Makosky: Yes, by and large. I guess the easiest way to understand the split is that generally speaking the federal government and the national sport bodies are responsible for funding national championships, nationally organized activities, head office, preparation and performance of national teams, and what we will call prototype development of programs that may be developed at the local level. Often the national office will develop a learn-to technology, a learn-to program, that might be used throughout the country. Rather than having 10 provinces develop one, the national body might agree to design a prototype.

Similarly, the national body may be responsible for developing the prototype coaching education program that is then used by all the provincial sport bodies. But delivery of those programs and delivery of local community activities for sport is the responsibility of the provincial sport bodies and the local clubs and funded by their own funding support and the provincial government's, generally speaking.

Mr. Littlechild: On that little box in the bottom, athletes and coaches, is it $74.8 million?

Mr. Makosky: Yes, $75 million.

Mr. Littlechild: How much of that would go toward that box? Is it $4.9 or. . .?

Mr. Makosky: Again, one has to talk about moneys that go directly to the athletes by virtue of a cheque and moneys that are provided to them by virtue of service. Moneys that go directly as a cheque to some 800 to 900 athletes is the $4.9. You could almost stream this into maybe three parts of a pyramid. You could talk about the 800 athletes—$4.9 million; then you could talk about the balance of high performance athletes who are going to national championships but are not carded—who may be members of national training camps but are not yet carded—and they would run into the hundreds more, really thousands more. Abby may have some sense of the number. Those are ones that would get the bulk of the services provided through the balance of funds that are provided the national sport bodies.

So whether it is coaching education that makes coaches coach better, whether it is support of sport sciences that help the athletes train and understand their physiology better, whether it is travel to national championships, etc., those moneys would flow to them to support their own expenses, or to fund the cost of those who are around them helping to give the activities. That is part of all this $35 million to $40 million that goes to the national sport bodies.

[*Traduction*]

consultation. Je pense que ce sont les hauts fonctionnaires qui avaient conclu qu'il était temps de prendre l'initiative au lieu d'y aller au petit bonheur. Il fallait faire quelque chose pour améliorer le processus et pour énoncer certains principes. L'étude a donc découlé de tous ces facteurs, et certainement de l'intérêt de M. Charest.

M. Littlechild: Au bas de votre graphique, pour les gouvernements provinciaux, et ainsi de suite, cela fait encore partie du financement national, n'est-ce pas? Où est-ce que certains de vos fonds nationaux passent par ces organismes?

M. Makosky: Oui, dans l'ensemble. Le plus simple serait de dire que, de façon générale, ce sont le gouvernement fédéral et les organismes sportifs nationaux qui financent les championnats nationaux, les activités nationales, le bureau national, la préparation et la performance des équipes nationales et ce que nous pourrions appeler les programmes prototypes au niveau local. Souvent, le bureau national met au point une technologie ou un programme d'apprentissage qui peut servir dans tout le pays. Au lieu de demander aux 10 organismes provinciaux de mettre au point leur propre programme, l'organisme national peut accepter d'établir un prototype.

En même temps, l'organisme national peut se charger d'établir un programme pilote de formation des entraîneurs qui sera ensuite utilisé par tous les organismes sportifs provinciaux. Cependant, ce sont les organismes sportifs provinciaux et les clubs locaux qui s'occupent de fournir ces programmes et d'organiser les activités sportives locales et qui les financent par leurs propres moyens et grâce aux fonds du gouvernement provincial.

M. Littlechild: Le montant pour la case dans le bas, athlètes et entraîneurs, est bien de 74,8 millions de dollars?

M. Makosky: Oui, le montant est de 75 millions dans dollars.

M. Littlechild: Quelle partie de ce montant va dans cette case? Est-ce 4,9 millions ou bien . . .

M. Makosky: Encore une fois, il faut faire la distinction entre l'argent qui est versé directement aux athlètes et l'argent qui est consacré aux services qu'ils reçoivent. L'argent versé directement par chèque à 800 ou 900 athlètes s'élève à 4,9 millions. On pourrait séparer cette partie du financement peut-être en trois. On peut parler des 4,9 millions de dollars pour les 800 athlètes; ensuite, on peut parler des autres athlètes de haute performance qui participent aux championnats nationaux, mais qui ne sont pas brevetés, par exemple les athlètes qui participent aux camps de formation nationaux, mais qui ne sont pas encore brevetés, et qui sont peut-être des centaines ou des milliers. Abby a peut-être une meilleure idée du nombre. Ce sont les athlètes qui reçoivent la plus grande partie des services fournis grâce au restant des fonds accordés aux organismes sportifs nationaux.

Que l'argent soit utilisé pour la formation des entraîneurs, pour financer les sciences sportives qui aident les athlètes à s'entraîner et à mieux comprendre leur physiologie, pour le transport aux championnats nationaux, ou pour autres choses, l'argent aide à payer les dépenses des athlètes ou à payer ceux qui sont là pour les aider. Tout cela fait partie de ces 35 à 40 millions de dollars accordés aux organismes sportifs nationaux.

[*Text*]

Then there is another group of athletes who may not be accessing national services directly but will be getting services and funds from the provincial sport bodies and may be engaging in local activities, competitions, even training camps may be funded by the provincial government. That would run into tens of thousands more, but the financial attribution to each of them might be considerably less, because the cost for them to participate is amortized over large numbers. For example, when you have 1,000 kids swimming in a pool training under a few coaches, paying all that rent to the pool, you have less cost overhead to pay for. When you have a national team of only 30 athletes being trained under 5 high-performance coaches, the per athlete cost is considerably higher. So the amount of money that comes from the national body and the federal government, through that upper slice, is considerably higher per athlete.

• 1850

Ms Hoffman: Mr. Chairman, I expect you and your committee members have a great many questions to ask, including, I suspect, some quite specific ones. So rather than take a lot of time with what could be a very detailed presentation on various aspects of the financing of national sport organizations, I will make some overview comments and then leave you and your committee to raise some question.

I am making the assumption, in pulling together these few remarks, that you are particularly interested in one of the funding lines Lyle has already referred to, which is, in estimates terms, vote 40, Part III of the estimates, and consists of contributions to the national sport organizations. Lyle has indicated that those funds go to two broad areas in what we call core support to the 83 individual organizations that he listed a few moments ago and to an array of sport technical programs of varying scope and scale, ranging from official languages to sport science.

I am even assuming that within that funding line, while you might find the $7 million in technicial programs to be interesting, you are or may be more interested in the $28 to $29 million that goes to the national sport organizations. Is that a correct assumption?

The Chairman: I think that is probably fair. I would certainly be very interested in having a better understanding of the criteria.

Ms Hoffman: I will then make my remarks specifically in that area and we may get into other matters during the discussion.

It is fair to say that the largest single ongoing enterprise in which we are involved at Sport Canada in terms of federal funding for sport is what is called core support; that is, the provision of funding for ongoing administrative operations and for program activities of national sport organizations.

As I said, $28 million to $29 million of that amount actually goes to the 57 individual sports, to which Lyle has referred, which we divide broadly into three categories for our own internal management and budgeting purposes, namely

[*Translation*]

Ensuite, il y a un autre groupe d'athètes qui n'ont peut-être pas accès directement aux services nationaux, mais qui reçoivent certains services et certains fonds des organismes sportifs provinciaux et qui participent à des activités locales, à des compétitions, et même à des camps d'entraînement financés par le gouvernement provincial. Il y a des dizaines de milliers d'athlètes de ce genre, mais l'appui financier donné à chacun d'eux est peut-être considérablement plus faible parce que le coût de leur participation est amorti grâce au grand nombre de participants. Par exemple, si un millier d'enfants suivent des cours de natation dans une piscine avec quelques entraîneurs, les frais administratifs sont moins élevés, vu le nombre de gens qu'il y a pour payer la location de la piscine. Par ailleurs, lorsqu'il y a une équipe nationale de seulement 30 athlètes qui s'entraînent sous la direction de cinq entraîneurs de haute performance, le coût par athlète est sensiblement plus élevé. Donc, le montant fourni par l'organisme national et le gouvernement fédéral est considérablement plus élevé par athlète pour cette catégorie supérieure.

Mme Hoffman: Monsieur le président, j'imagine que vous-même et les membres du comité avez bien des questions à poser, y compris certaines questions bien précises. Donc, au lieu de passer beaucoup de temps à faire un exposé très détaillé sur divers aspects du financement des organismes sportifs nationaux, je ferai certaines observations d'ordre général pour vous laisser le temps de poser des questions.

Cela étant dit, je suppose que vous vous intéressez plus particulièrement à l'une des lignes de financement dont Lyle a déjà parlé, soit le crédit 40 de la partie III du Budget principal des dépenses, qui a trait aux contributions versées aux organismes sportifs nationaux. Ces fonds sont destinés à deux catégories générales, soit ce que nous appelons le financement de base des 83 organismes mentionnés par Lyle il y a quelques instants et le financement de toute une gamme de programmes techniques sportifs, à partir de la formation linguistique jusqu'aux sciences sportives.

Je suppose aussi que, même si vous vous intéressez peut-être un peu aux 7 millions de dollars de financement accordés aux programmes techniques, vous vous intéressez davantage aux 28 ou 29 millions de dollars accordés aux organismes sportifs nationaux. Est-ce exact?

Le président: J'imagine que c'est sans doute exact. Pour ma part, je voudrais bien comprendre un peu mieux les critères.

Mme Hoffman: Je parlerai donc de façon précise de cette question pour commencer, et nous toucherons peut-être à autre chose pendant nos discussions.

Il est juste de dire que la principale activité de financement sportif pour le gouvernement fédéral à Sports Canada a trait à ce que nous appelons le financement de base, c'est-à-dire au financement d'activités administratives permanentes et de programmes d'organismes sportifs nationaux.

Comme je l'ai dit, de ce montant, 28 ou 29 millions de dollars vont aux 57 sports individuels, dont Lyle a parlé, que nous répartissons de façon générale en trois catégories pour notre propre gestion et budgétisation internes, soit les

[*Texte*]

the summer Olympic sport organizations, of which there are 29 sports—the winter Olympic sport organizations, of which there are 11, and 17 non-Olympic sports that we deal with at the present time.

Core support, as we call it—which is called sustaining funding in some other departments—is basically devoted to three broad areas of activity. The first is what we call infrastructure, organization management, or association management.

In that particular area we support such items as the cost of salaries of administrative staff, block administration funds—which are allocated to each organization by formula and simply go towards the general national office expenditures of these bodies—meetings, which may be held in Canada to address the affairs and the development of the sport in Canada or involve the sending of Canadian representation to congresses of the international sport federation to which that Canadian body is affiliated; planning, for which there are particular periods in each quadrennial when planning or evaluation activity is quite key and is intensified as a major element of a national sport organization's activities and we provide special funding for certain of those activities; communications and promotion is another area under the broad array of organization management or infrastructure costs.

• 1855

Before I move on to the second broad area, I want to point out that these three areas of funding, infrastructure, domestic sport development and high-performance sport development—I will detail those other two in a moment—are complemented by two other sources of funding and support. We have already mentioned one of the sources, programs that Sport Canada runs, for example. There are also programs and agencies that may be government funded but operate obviously outside the government.

For example, while a national sport body may receive through core support money for certain promotional activities—it may receive a salary for a marketing officer of some sort—that same organization at the very same time may receive a contribution and consultative advice from the Sport Marketing Council. That is an example of that complementary activity, something that is partially funded and supported through core support but also is funded and supported and for which advice is provided through other non-governmental sources, although perhaps, as in the case I have just cited, government funding.

There is a very complicated array of those complementary kinds of support. I will not detail them all here, but there is information we could provide in more detail if you wish.

Moving on to the second funding area, domestic sport development, there are a number of categories of support there. I should mention, because I think there often tends to be a concern about what may appear to be very high costs

[*Traduction*]

organismes sportifs pour les Olympiques d'été, qui regroupent 29 sports, les organismes sportifs pour les Olympiques d'hiver, qui regroupent 11 sports, et les organismes pour les 17 sports non olympiques dont nous nous occupons à l'heure actuelle.

Ce que nous appelons le financement de base et que d'autres ministères appellent le financement de soutien sert essentiellement à trois activités générales. La première est ce que nous appelons l'infrastructure, soit la gestion de l'organisation ou de l'association.

À cet égard, nous aidons à financer des choses comme le salaire du personnel administratif, nous fournissons pour l'administration des fonds globaux dont le montant est déterminé pour chaque organisme par une formule et qui sont utilisés simplement pour payer les dépenses générales du bureau national, et nous finançons aussi des réunions qui peuvent avoir lieu au Canada pour examiner le développement du sport au Canada, ou encore, nous payons pour la participation de représentants canadiens aux réunions des fédérations sportives internationales auxquelles appartiennent les organismes canadiens; il y a aussi la planification pour chaque période de quatre ans lorsqu'on met l'accent sur la planification et l'évaluation dans le cadre des activités d'un organisme sportif national quelconque, et nous fournissons des fonds spéciaux pour certaines de ces activités; il y a aussi la planification et la promotion dont nous nous occupons dans le cadre du financement général de la gestion de l'organisation et des frais d'infrastructure.

Avant de passer au deuxième grand secteur, je voudrais signaler que ces trois secteurs de financement, celui de l'infrastructure, celui du développement du sport national et celui du développement du sport de haute performance—et je vais parler de deux autres dans un moment—bénéficient de deux autres sources de financement et d'appui. Nous avons déjà parlé de l'une d'elles, à savoir les programmes dirigés par Sports Canada. Certains programmes et certains organismes également, tout en étant financés par l'État, fonctionnent à l'extérieur du cadre gouvernemental.

Par exemple, une organisation sportive nationale peut recevoir un financement de base pour certaines activités de promotion—elle peut par exemple recevoir le salaire d'un agent de commercialisation—tout en recevant une contribution et des services d'experts du Conseil de marketing du sport. C'est là un exemple d'activité complémentaire financée en partie grâce au programme de financement de base, mais aussi par d'autres sources non gouvernementales qui peuvent cependant bénéficier elles aussi, dans certains cas, d'une aide financière de l'État.

Il existe toute une gamme de situations du genre. Je ne vais pas vous donner tous les détails ici, mais nous pourrons vous fournir des renseignements au besoin.

Pour ce qui est maintenant du deuxième secteur de financement, le développement du sport national, il existe diverses catégories de soutien. Puisqu'on s'inquiète souvent du coût apparemment élevé du personnel des bureaux

[*Text*]

related to national office staff, that while we support administrative management staff through core support and categorize that as infrastructure, or association management or organization management support, whatever you want to call it, a very significant portion of the professional staff who are engaged by national sport organizations are, for all practical purposes, program staff. They comprise the technical leadership cadre to Canadian sport.

While it is tempting, when one expresses a concern about the costs of administration in national sport bodies, to look at all of the staff costs and attribute that particular cost to the broad area of administration, I think it is really fairer and more accurate to think of a very large chunk, I would say the majority of those staff costs, being in the technical and program area.

Technical directors who are engaged in the overwhelming majority of the national sport organizations basically have, as their responsibility, seeing to the development of programs that have a direct bearing on the quality of the training and competitive experience that Canadian athletes have, whether it is through their role in developing coaching education programs or helping to set out the rules for various strata of competitive activity in the country, or writing manuals for officials, training courses or whatever. Those people's actual day–to–day work has to do with the technical end product, quality of programming for competitors at various levels. Therefore there is a large chunk of money in the domestic sport area that does go to technical staff.

Officiating development and coaching development, particularly as they pertain to lower–level athletes, we classify as part of the domestic sport development area. Respecting national championships in many sports, while they may sound like being an elite or a high–performance oriented kind of activity, in many sports we would describe the national championships as not so much an adjunct to the high–performance athlete development stream but more the culmination of what we call domestic sport. But again that is quite variable from sport to sport.

If you have, for example, a team sport where the entry to national championships is actually on the basis of club affiliation, you are not likely to get the up and coming or current national team, or current high–performanc athletes, appearing in that championship. You are getting the best of the domestic strata of competition from within that sport regrouped in the national championship in that particular year.

Further, in the domestic sport area there is a broad category of funding that is simply called domestic development and which picks up on some of the kinds of programming that Lyle referred to earlier, including initiation–level programming, skill awards programs, introductory–level activity, which often tends to be the development of generic learn–to, or recruitment, or club development, or basic sport leader and instructor training,

[*Translation*]

nationaux, il importe de souligner ici que, même si nous appuyons le personnel administratif par le financement de base de l'infrastructure, ou de l'administration des organisations, une partie très importante du personnel professionnel des organisations sportives nationales est affecté, pratiquement, aux programmes. Ce personnel forme l'ossature technique de l'organisation des sports au Canada.

Ceux qui s'inquiètent des coûts d'administration des organisations sportives nationales pourraient donc être tentés d'englober tous les coûts de personnel dans la catégorie générale de l'administration, mais j'estime qu'il est plus équitable et plus exact de considérer une bonne partie, sinon la majorité, de ces coûts comme étant des coûts liés à l'appui technique et au développement des programmes.

Dans la plupart des organisations sportives nationales, les directeurs techniques sont responsables du développement de programmes qui se répercutent directement sur la qualité de la formation et sur l'expérience de compétition des athlètes canadiens. En effet, ce sont eux qui mettent au point les programmes de formation des entraîneurs, qui aident à définir les diverses règles et modalités de compétition, qui rédigent les guides à l'intention des officiels, qui structurent des cours de formation, et ainsi de suite. Donc, les activités de ces personnes se répercutent essentiellement sur les aspects techniques et la qualité de la programmation aux divers stades de compétition. Par conséquent, une part importante des fonds destinés au secteur du sport national est affectée au personnel technique.

Pour nous, la formation des officiels et des arbitres, surtout lorsqu'elle vise les athlètes de catégorie ordinaire, fait partie du secteur du développement du sport national. Pour ce qui est des championnats nationaux, dans bon nombre de sports, même si l'activité peut sembler orientée vers l'élite ou la haute performance, il s'agit plutôt de l'événement culminant du secteur du sport national. Cela peut cependant varier considérablement d'un sport à l'autre.

Par exemple, dans le cas d'un sport d'équipe où la participation aux championnats nationaux dépend de la participation à un club, il est peu probable que les membres ou les espoirs de l'équipe nationale ou des athlètes de haute performance y participent. Ceux qui participent au championnat national une année donnée sont donc les meilleurs athlètes du secteur national.

De plus, dans ce secteur, il existe une catégorie générale de financement, celle du développement du sport national, qui vise certains des programmes dont Lyle a parlé plus tôt, dont les programmes d'initiation, les programmes de compétence, le programmes d'introduction. Ces activités visent souvent l'apprentissage général, le recrutement, le développement des clubs, la formation de base des instructeurs et sont essentiellement exécutées au niveau de

[*Texte*]

and it essentially has to do with creating programs that are deliverable by lower levels of the sport system, by the provincial or the community level, that have as their purpose either getting more people, generally kids, but not necessarily all kids, involved in that particular sport, or increasing the quality of the competitive and entry-level programming available in that particular sport, depending on the need of the sport. Some sports have very sophisticated packages of club development material, skill awards program, entry level programming, programming to train instructors and leaders for early-age competitors.

• 1900

The high-performance sport area, I am sure most of you know, is our single biggest funding area. A great many things are funded through core support in this particular area: national coaches, other technical staff, high-performance directors, national team co-ordinators. We provide funding for what we call high-performance sport centres, which are, for all practical purposes, single-sport training centres where a top-level facility, high-quality coaching, sports science and related medical services, and either all or a significant number of the top athletes in that particular sport convene on a year-round basis to undertake training in an environment that is fruitful for their further development to world-class levels.

National team programming is our single largest funding block. That funding area tries to cover the significant training and competition costs for national teams, of which there may be only one or there may be several, depending on the way in which the sport in question is organized. As I say, there are very large expenditures in that area.

Coaching and officiating development funds may be directed to activities that have a bearing, ultimately, on high-performance athletes as well. There is a small funding block, called national team equipment, that is accessed by a few sports, but not all that many. But it is a funding category that is available.

So those are the kinds of things we are attempting to support through the core support program.

Let me say just a few things about the process for determining core support. The first and most important thing is that there are, as set out in a policy called the sport recognition policy, certain basic criteria a sport must meet in order to be eligible to apply for federal funding in the first place. That is what distinguishes, right now, those 57 sports from all the other sports. I am sure every one of us around this table, if we saw the list of the 57 sports, could think of activities we know about that are not on the list. What distinguishes the 57 from the ones that are not on the list of 57 is that the 57 have met certain stipulated criteria, or if they have not then they have some historical exception status that has been agreed to. But at present they pretty much fit into the criteria.

So the first thing is that you have to be in or out, depending on whether you meet those specified criteria, and I think Lyle had summarized some of those criteria quite quickly at the estimates meeting a week or so ago. There is

[*Traduction*]

base du système sportif, à l'échelle provinciale ou locale. Elles visent soit à susciter une plus grande participation, souvent de la part des jeunes, à un sport donné, soit à améliorer pour ce sport, selon les besoins, la programmation visant la compétition ou la participation de base. Il existe pour certains sports un ensemble très bien préparé d'instruments: documentation sur le développement du club, programme de valorisation des compétences, programme d'accès, programme de formation des instructeurs et des chefs de file pour la compétition en bas âge.

Le secteur du sport de haute performance, comme la plupart d'entre vous le savent certainement, est celui qui reçoit l'aide financière la plus considérable. Dans ce secteur, le financement de base vise toute une série d'aspects: entraîneurs à l'échelle nationale, autre personnel technique, directeurs du secteur de la haute performance, coordonnateurs d'équipes nationales. Nous finançons les centres de sports de haute performance, c'est-à-dire des centres de formation qui offrent des installations et un entraînement de qualité supérieure, de même que des services scientifiques et médicaux que fréquentent à longueur d'année longue la plupart des meilleurs athlètes d'un sport donné afin de bénéficier d'un environnement qui favorise leur développement comme athlète de catégorie mondiale.

Notre enveloppe financière la plus importante est celle du programme des équipes nationales. Ce programme finance les coûts de formation et de compétition des équipes nationales, et je signale en passant que, pour certains sports, il peut exister plus qu'une équipe nationale.

Les fonds destinés à la formation d'entraîneurs et d'officiels peuvent viser des activités qui se répercutent également sur les athlètes de haute performance. Il existe une petite enveloppe financière pour l'équipement des équipes nationales. Elle n'est utilisée que pour un petit nombre de sports.

Voilà donc quelques aspects que vise le programme de financement de base.

Laissez-moi vous dire quelques mots au sujet des critères du financement de base. Tout d'abord, pour pouvoir faire l'objet de financement du gouvernement fédéral, le sport doit répondre aux critères énoncés dans le programme de reconnaissance des sports. À l'heure actuelle, 57 sports répondent à ces critères. Je suis convaincue que nous pourrions tous trouver des activités qui ne font pas partie de la liste. Les 57 sports qui en font partie correspondent à certains critères établis ou sont reconnus à titre exceptionnel pour des raisons d'ordre historique. Pratiquement tous les sports correspondent aux critères.

Je crois que Lyle a assez bien résumé les critères au moment de la réunion de la semaine dernière portant sur les prévisions budgétaires. Ainsi donc, pour qu'un sport soit reconnu, il doit correspondre aux critères. Pour les sports

[*Text*]

an annual submission process. There are guidelines distributed in a submission format, which is modified somewhat from year to year, but those guidelines and that submission format are usually distributed in late fall or early winter. Budget submissions from national sport organizations are received in the January-February period, are reviewed, and ultimately are taken in the form of recommendations for review, modification as appropriate, and approval by the minister early in the fiscal year, some time in late March or, as is often the case, into the month of April, or perhaps even into May.

Those funding guidelines provide in fairly considerable detail and set out in fairly considerable detail the types of activity that are fundable according to those three broad areas in that array of funding categories I mentioned a few minutes ago. Ultimately, when the funding decision is finally made for an organization, generally speaking the funding is allocated among 12 funding blocks that are among those I mentioned: block administration, professional staff, meetings, national coaches, domestic sport development, coaching development, officiating development, national team programming, national team equipment, high-performance sports centres, promotion and communication—that is not 12, but we can correct the transcript later.

• 1905

Mr. Brewin: We believe you.

Ms Hoffman: Those are the 12 areas in which the funds are allocated, and I want to point out that the funding is provided on a block basis. The submission from the organization identifies, in considerable detail, the specific projects toward which the organization intends to allocate both any moneys they receive from the government and their own funds. But by and large we are not interested in allocating funding through the core support program on a project basis. It is organized and provided on a block basis.

This is for a number of reasons, one of which has to do with avoiding a burdensome accounting process, but also because we know that in virtually every funding block, to a greater or lesser degree, depending on the organization, there is both self-funding and government funding involved. So a $350,000 national team program, for example, may receive $200,000 in government money and $150,000, for the sake of argument, from the organization, through its own sources. It would be absurd for us to try to tie our money specifically to particular projects.

Nonetheless, I do not want to mislead you. There are terms and conditions of greater or lesser detail that may be attached to various funding blocks. So it may come to be agreed between the organization and ourselves—just to carry on with the example—in the area of professional staff, for example, that we are prepared to buy into an executive director, technical director and high-performance director, but we are not at the present time prepared to contribute to a marketing director, communications manager or some other position that this sport may feel is important. It may be that it does not rank as high in priority as some of the things we are trying to accomplish, either in general or with that particular sport.

[*Translation*]

reconnus, il existe un processus annuel de propositions budgétaires. Des lignes directrices et un formulaire sont fournis à cet effet vers la fin de l'automne ou au début de l'hiver. Les propositions budgétaires des organisations sportives nationales sont reçues en janvier et février, étudiées, puis intégrées à des recommandations qui feront l'objet de l'approbation du ministre au début de l'année financière, soit vers la fin de mars ou, comme c'est souvent le cas, au mois d'avril, ou même au mois de mai.

Les lignes directrices en matière de financement exposent de façon passablement détaillée les divers types d'activités qui peuvent être financées dans le cadre des trois grandes catégorie de financement dont j'ai parlé tout à l'heure. Lorsque la décision de financement est prise pour une organisation, le financement est généralement réparti parmi 12 enveloppes: administration, personnel professionnel, réunions, entraîneurs nationaux, développement du sport national, formation des entraîneurs, formation des officiels, programme de l'équipe nationale, équipement de l'équipe nationale, centres des sports de haut performance, promotion et communications—cela ne donne pas 12, mais nous pourrons corriger le compte rendu plus tard.

M. Brewin: Nous vous faisons confiance.

Mme Hoffman: Ce sont les 12 grands domaines d'affectation de fonds, et je tiens à signaler que le financement est attribué par enveloppe. La demande de l'organisation définit de façon passablement détaillée les projets précis qui sont censés être financés, soit par des fonds de l'État, soit par des fonds propres. Cependant, dans l'ensemble, nous ne souhaitons pas affecter le financement de base projet par projet. Ce financement est plutôt structuré et accordé par enveloppe.

Le financement est accordé par enveloppe notamment pour alléger la comptabilité et pour tenir compte du fait que pratiquement chaque enveloppe comporte un élément de financement propre et un élément de financement gouvernemental. Par exemple, le programme de l'équipe nationale d'une organisation peut comporter un financement gouvernemental de 200,000$ et un financement interne de 150,000$. Il serait absurde de tenter de lier notre argent à des projets précis.

Néanmoins, je ne voudrais pas vous donner une fausse impression. Le financement d'une enveloppe peut être assorti de diverses conditions détaillées. Par exemple, dans l'enveloppe du personnel professionnel, il se peut que nous soyons disposés à financer un directeur administratif et un directeur de la haute performance, sans vouloir pour le moment contribuer à un poste de directeur du marketing, de directeur des communications ou à une autre fonction que l'organisation sportive peut juger importante. Il se peut donc qu'un élément donné ne corresponde pas à nos objectifs prioritaires, soit d'une façon générale, soit pour ce qui est de la discipline sportive visée.

[*Texte*]

So there may be terms that say you can spend the money on these things, but not on these other things. That is highly variable from block to block of funding, or from sport to sport.

Mr. Brewin: I want to better understand that last little point. If you give money for professional staff and you do not want it to go to a marketing adviser or whatever, presumably the sport organization can go raise money for a marketing person. Thus what you have generally identified as, say, $200,000 would be for staff support. Do you go so far as to say we do not want you to have a marketing person, but if you are going to do it you have to raise money over and above...?

Ms Hoffman: That would be the norm. However, there are cases where the discussions we have with the sport end up with us advising the organization to spend or to at least direct some of its own money to some of the areas in which government funding is also being provided.

Let me give you a concrete example from a different category of support. Team handball, as most of you know, is not a tremendously popular sport throughout the entire country, but it is quite popular in certain provinces.

Canada has been reasonably successful with women's team handball on the international scene. They have not qualified for the Olympics since 1976 when they had a buy into the competition, but they have been close.

We do not provide that sport with a great deal of money and they do not have a huge amount of self-generated funding. However, because their women's national team has had some success, we have agreed that we will support certain activities related to their high performance programming.

We have also said that we are not prepared to support a men's national team program at the present time. This is partly for financial reasons and partly because of concerns about the size of the competitor base and the prospects therefore of any significant international success.

• 1910

One of the things we have discussed with team handball is that we are prepared to provide assistance for the women's national team, but we would like to see that sport also support related activity for the women's national team and women's high-performance program. For the organization to take all their own moneys...that they are prepared through their political and technical decision-making processes...and devote that money to the men's team, leaving only

[*Traduction*]

Pour une enveloppe donnée, donc, certaines limites peuvent s'appliquer à l'utilisation de fonds. Ces limites pourront varier considérablement, d'une enveloppe à l'autre ou d'une discipline sportive à l'autre.

M. Brewin: J'aimerais mieux comprendre ce dernier aspect. Si vous donnez de l'argent pour le personnel professionnel tout en souhaitant ne pas financer un conseiller en commercialisation, ou quelque autre fonction, l'organisation sportive peut trouver elle-même les moyens de financer le spécialiste en commercialisation. Ainsi, le montant que vous attribuez, disons 200,000$, vise le financement du personnel. Allez-vous jusqu'à dire à l'association que vous ne souhaitez pas financer tel ou tel poste et que l'association doit trouver un financement supplémentaire si elle souhaite le faire?

Mme Hoffman: C'est ce qui arrive en général. Cependant, dans certains cas, nous conseillons à l'organisation d'affecter certains de ses propres fonds à des secteurs qui bénéficient également d'un financement gouvernemental.

Je vais vous donner un exemple concret dans une autre catégorie de financement. Prenons le cas du handball d'équipe, un sport qui, comme vous le savez pour la plupart, n'est pas très populaire dans l'ensemble du pays, mais qui est fort populaire dans certaines provinces.

L'équipe féminine de handball du Canada a connu certains succès à l'échelle internationale. Cette équipe n'a pas réussi à participer aux Olympiques depuis 1976, mais elle n'était pas très loin du but.

Le financement que nous accordons à cette discipline sportive n'est pas considérable, et la capacité de financement de l'organisation est faible. Cependant, compte tenu du succès relatif de l'équipe nationale féminine, nous avons consenti à soutenir certaines activités liées au programme de haute performance de l'organisation.

Nous avons également fait savoir que nous n'étions pas disposés à appuyer pour le moment un programme de développement de l'équipe nationale masculine. Nous avons pris cette décision d'une part pour des raisons d'ordre financier et, d'autre part, parce qu'il nous a semblé que l'activité compétitive était trop peu développée pour garantir du succès à l'échelle internationale.

Nous avons notamment discuté avec les représentants de l'équipe de handball du fait que nous étions disposés à fournir une aide à l'équipe nationale féminine, mais que nous souhaiterions également que l'organisation soutienne certaines activités connexes de l'équipe nationale féminine et du programme féminin de haute performance. Nous ne souhaitons pas que l'organisation décide de concentrer toutes ses ressources financières sur l'équipe masculine tout en

[*Text*]

government money for the women's team, is not the idea, because the women's team simply is not going to succeed with only government money, and by funding two teams they may simply end up not able to make much headway nor to provide the one sex, in this particular case the women's team, with a viable opportunity to make a mark and to improve and to accomplish their objectives in the international domain. So it is that kind of dialogue. I cannot think of a case—certainly I cannot think of a recurring situation—where we have said to an organization that a condition of getting government money is that you not spend your own money on something else. Ultimately I do not think it is our prerogative to make that—

Mr. Brewin: You might say, we will give you *x* thousand dollars on the understanding that you spend an equivalent amount, or some general agreed amount, to supplement that aspect of the thing, and if you can find some more money, do what you like.

Ms Hoffman: Yes.

I suspect you have questions about particular sports. I was going to try to identify some of the considerations that go into determining funding levels, some of which Lyle went through in I think rather rapid-fire fashion at the estimates meetings. No doubt these points are going to come up in discussion.

Mr. Kilger: Lyle and Abby, of course thank you for coming today.

To go back to *Towards 2000*, you jointly chaired the report, and looking at the financing of sport, you say private sector funding opportunities have not been fully exploited, but by 1996 the upper limit of potential corporate involvement is likely have been reached. Further on we go into sub-goals, for this quadrennial 1988-92, and the availability by 1992 of $112 million per annum from government and non-government sources. I wonder if you feel these are still realistic objectives. Is there any particular reason why we have not exploited the private sector to a greater extent previously? Does Sport Canada get involved in that at all, or is it all left to the individual national sporting organizations, or is it through the Sport Marketing Council? Do they go out and try to solicit non-government funds. . .or whether a larger body or Sport Canada should get involved in it?

Mr. Makosky: I think it is important to understand our relationship to that report and our relationship here today. Although Abby and I co-chaired the task force, that was not done as a federal government report. The minister created the task force to bring advice to the government and the sport community. It is not a report of the government, it is a report by a task force. The government paid for the printing and the cost of the task force. We were asked to co-chair a process to help facilitate it because of our knowledge and experience.

[*Translation*]

laissant l'équipe féminine à la charge du gouvernement. En effet, l'aide financière gouvernementale ne suffit pas pour assurer le succès de l'équipe féminine, et si l'organisation répartit son financement sur les deux équipes, elle risque de ne pas pouvoir faire avancer suffisamment l'une des équipes, en l'occurrence l'équipe féminine, pour lui permettre d'atteindre les objectifs souhaités à l'échelle nationale. Voilà donc le genre de discussions que nous avons avec les organisations. Nous n'avons certainement pas l'habitude d'obliger une organisation à éviter de dépenser dans un secteur donné pour pouvoir bénéficier d'une aide financière du gouvernement. Il ne nous revient pas de poser ce genre de condition. . .

M. Brewin: Il se peut donc que vous consentiez un certain montant à une organisation à condition qu'elle dépense un montant équivalent ou un montant fixé à l'avance dans un secteur complémentaire, tout en lui laissant le loisir de dépenser ailleurs si elle réussit à obtenir le financement voulu.

Mme Hoffman: En effet.

Je suppose que vous avez des questions au sujet de certains sports en particulier. Je m'apprêtais à aborder certains critères déterminants des niveaux de financement. C'est un sujet que Lyle a abordé à toute allure durant les réunions sur les prévisions des dépenses. Il va certainement en être question à un moment donné dans les discussions.

M. Kilger: Je vous remercie tout d'abord d'être venus aujourd'hui, Lyle et Abby.

Je reviens tout d'abord au document *Vers l'an 2000*. Vous avez coprésidé tous les deux le groupe de travail et, pour ce qui est du financement des sports, vous affirmez que les possibilités du secteur privé n'ont pas été pleinement exploitées, tout en signalant qu'un plafond dans la participation des entreprises risque d'être atteint dès 1996. Plus loin, il est question de sous-objectifs, pour la période quadriennale 1988-1992, et de la disponibilité, dès 1992, de 112 millions de dollars par année de sources gouvernementale et non gouvernementale. Pouvez-vous nous dire si vous estimez que ces objectifs sont toujours réalistes? Savez-vous pourquoi nous n'avons pas exploité davantage par le passé les possibilités qu'offre le secteur privé? Est-ce que Sports Canada s'intéresse à cet aspect, ou bien est-il laissé aux organisations sportives nationales, ou encore au Conseil de marketing du sport? Les organisations sportives et le conseil font-ils des efforts pour obtenir de l'aide financière du secteur non gouvernemental. . . Ou bien est-ce que cela devrait être fait par un organisme de plus grande envergure ou par Sports Canada?

M. Makosky: Il faut bien comprendre dans quel contexte nous avons participé au rapport et aussi dans quel contexte nous sommes ici aujourd'hui. Abby et moi-même avons effectivement coprésidé le groupe de travail, mais le rapport n'était pas un rapport du gouvernement fédéral. Le ministre a créé le groupe de travail pour que ce dernier donne des conseils au gouvernement et au milieu sportif. Il ne s'agit pas d'un rapport du gouvernement, mais du rapport d'un groupe de travail. Le gouvernement a financé les activités du groupe de travail et l'impression du rapport. On nous a demandé de coprésider un processus et d'y contribuer par nos connaissances et notre expérience.

[*Texte*]

So I do not think it is appropriate for us here today to indicate those are comments that come from federal government representatives per se. We were attached to the task force as leaders and as facilitators. So those do not necessarily represent government views on the future. The government in fact has not yet responded to the task force. I just want to clarify that for the record.

[*Traduction*]

Il ne convient donc pas de dire du contenu du rapport qu'il représente les vues de représentants du gouvernement fédéral. Nous avons dirigé le groupe de travail et nous en avons facilité les activités. Le contenu du rapport ne représente donc pas nécessairement les opinions du gouvernement pour l'avenir. De fait, le gouvernement n'a pas encore réagi au rapport du groupe de travail. Je tenais simplement à le dire.

• 1915

In terms of how we look at the information in the task force report, which commented on the state of private sector funding, where it was and where it was going, one could make a couple of observations. First of all, that report was done not very long after—in and around and after—the Calgary Olympics, in which I think it is fair to say that private sector funding at the national level to national team programs had achieved an extraordinarily high level by historical comparison. There were considerable moneys put into the Winter Olympics and some associated moneys flowing over for summer. A lot of the winter sports, following the Calgary Olympics, experienced a drop-off in those private sector funds, because the same promotional attachment was not there. We were not going to be hosting the Olympic games in Canada the next time, and so a particular corporate organization would not necessarily see the same benefit as being associated with the national bobsleigh team or whatever. So there was a drop-off.

Pour ce qui est du contenu du rapport du groupe de travail visant le financement actuel et futur par le secteur privé, il y aurait peut-être lieu de faire certaines observations. Tout d'abord, la rédaction du rapport a suivi de peu les Olympiques de Calgary, ou elle a même coïncidé avec l'événement. Or, il n'est pas exagéré de dire que le niveau de participation financière du secteur privé aux programmes des équipes nationales a atteint un sommet extraordinaire lors des Olympiques de Calgary. Les Olympiques d'hiver ont attiré des sommes importantes et, dans certains cas, le financement visait également les activités d'été. Or, après Calgary, on a pu constater une baisse du financement du secteur privé dans bon nombre de disciplines sportives d'hiver. En effet, l'intérêt promotionnel n'était plus le même. Le Canada ne s'apprêtait pas à être l'hôte des prochains Jeux olympiques, et les entreprises ne trouvaient plus aussi intéressant de voir leur nom associé à une équipe nationale. On a donc constaté une baisse.

We were concerned in the task force about where that exactly was going. On the one hand, we had an observation that the moneys had dropped off, to some degree significantly in the corporate sector, particularly in the winter side. At the same time, there was evidence that the Sport Marketing Council was having an impact and beginning to pull in more moneys from the private sector. In a way, we had two trend lines, and it was hard to measure which way it was going. We found it really difficult to try to assess how much corporate money is really coming into the community, in part because they keep their books differently, and where the trend line is really going.

Les membres du groupe de travail se sont inquiétés du phénomène. D'une part, nous constations un fléchissement, parfois assez considérable, de l'aide financière du secteur privé, notamment pour les disciplines d'hiver. D'autre part, il semblait que le Conseil de marketing du sport était en train de faire une percée et qu'il commençait à intéresser le secteur privé à accorder une aide financière plus considérable. Il était difficile de prévoir laquelle de ces deux tendances contradictoires allait l'emporter. Il n'a pas été du tout facile pour nous de tenter d'évaluer l'importance de l'aide financière accordée au milieu du sport par le secteur de l'entreprise et donc de dégager une tendance quelconque. La difficulté tient notamment à des méthodes comptables difficilement comparables d'une société à l'autre.

The sense by the Sport Marketing Council, which has more antennae out in the corporate sector than we do, is that currently the corporate sector financing has kind of "plateaued", and in fact it has become more conservative and more difficult to access following the results of the incident in Seoul. What had previously been a closer attachment to sponsorship of individuals, corporations became more conservative on that side and turned more to association with national events, became more organized around event marketing than marketing around individuals.

D'après le Conseil de marketing du sport, qui connaît certainement mieux que nous le secteur de l'entreprise, le financement du secteur privé semble avoir atteint une sorte de «plateau». De fait, les entreprises sont devenues plus prudentes et plus réticentes depuis l'incident de Séoul. Auparavant, les entreprises parrainaient un athlète ou un groupe d'athlètes. Aujourd'hui, elles le font avec une plus grande prudence et s'intéressent davantage à des événements d'envergure nationale; leur stratégie de marketing est davantage centrée sur les événements que sur les individus.

We are not exactly sure where the trend line is right now from a federal observation point of view. We would say that it is a harder go in the corporate sector right now than it was, say, a couple of years ago. On the other hand, depending on

Il est plutôt difficile d'évaluer la tendance en ce moment, du point de vue du gouvernement fédéral. À mon avis, il est plus difficile de percer aujourd'hui dans le secteur privé qu'il y a deux ans. Par contre, selon les résultats des Jeux du

[*Text*]

what happens with the Commonwealth Games and the Olympics, there is an opportunity again for more corporate involvement. Certainly Victoria people are out raising money in that regard. Should Canada get the Olympics for Toronto, there would presumably be an increased interest in being associated with those games and the national teams.

In terms of what the climate is like and why we do not raise more money, I suppose, the competition has gotten fiercer. The corporate sector has made it clear that they are much less in the donation business than they used to be historically. Where historically moneys might have been provided just to be good corporate citizens to a cause, for good will, now the corporate sector wants a definite return on their investment. They want to be associated. They want to see the pay-back. They want to see the reach into their target markets, and so they are much more discerning.

Secondly, there is more competition, I think, not only in sport groups but in all voluntary sectors of society. They are under increasing government constraints and are seeking additional sponsorship moneys, whether they be voluntary groups, cancer research, or the arts or culture; there is increased demands for funds. We in the sport community have noticed increased competition from the corporate sector in general terms.

I think we are certainly doing a better job now than we ever did. The sport community is better equipped because of the Sport Marketing Council than it has been. We are still new at it, and I do not think we have reached our ability and maturity to market sport as well as we could. I think our ability to compete is going to increase. At the same time, the marketplace is becoming more competitive and tighter but with some opportunities on the horizon, such as through Victoria and Toronto.

Mr. Kilger: Given some of those fluctuations, because of the quadrennial planning, if you will—the Olympic cycles, the four-year cycles and whatnot—and going back to your first chart where basically the dollars have been rather constant to fitness and amateur sport and the sporting community in general—Abby, you were describing annual budgets, the annual process and that sort of thing—is there any possibility that at some point we could find a system, whereby instead of annual funding, with core budgets, that could be extended somehow or other to, I do not know, two-year allocation or something or other? Are we locked into the one-year system? I suppose everyone is.

• 1920

Ms Hoffman: I would like to comment on that. Clearly, there are constraints that have to do with the way in which government manages its money that makes it difficult to make absolute, firm, multi-year commitments. But certainly one of the purposes of the quadrennial planning activities that sport bodies have undertaken in the 1984 to 1988 quadrennial and in this current quadrennial, have been intended not only to act as a guide to the particular

[*Translation*]

Commonwealth et des Olympiques, l'occasion d'une participation accrue du secteur privé existe. C'est certainement dans cette perspective que les gens de Victoria mènent leur campagne de financement. Si Toronto était choisie comme site des Jeux olympiques, alors on peut supposer que le secteur privé serait davantage intéressé à s'associer aux jeux et aux équipes nationales.

Pour ce qui est du climat général et de nos difficultés de financement, je suppose que la concurrence est devenue plus vive. Le secteur privé fait savoir très clairement qu'il a beaucoup moins tendance à faire des dons que par le passé. Auparavant, on donnait de l'argent pour faire bonne figure. Aujourd'hui, on tient à une participation rentable. Les entreprises veulent en avoir pour leur argent. Elles ciblent leur participation en fonction de leur marché.

Deuxièmement, la concurrence est plus vive, non seulement dans les milieux sportifs, mais dans tous les secteurs d'activité bénévole. Les gouvernements limitent de plus en plus leur participation, et toute une foule d'organismes sont à la recherche d'appuis financiers, qu'il s'agisse d'activités bénévoles, de recherche sur le cancer, d'art ou de culture. Nous avons donc pu constater dans les milieux sportifs une concurrence accrue.

Il faut dire que nous nous débrouillons mieux que jamais. Grâce au Conseil de marketing du sport, les organisations sportives sont mieux préparées que jamais à affronter la concurrence. C'est un domaine relativement nouveau pour nous, et je ne crois pas que nous ayons encore atteint notre pleine capacité. Cependant, j'estime que nous allons devenir de plus en plus concurrentiels en matière de commercialisation de l'activité sportive. Le marché devient plus exigeant, mais des occasions s'offrent à nous, comme Victoria et Toronto.

M. Kilger: Compte tenu des fluctuations dont vous parlez, de la nécessité de planifier sur quatre ans à cause des cycles olympiques et d'autres cycles quadriennaux, et du phénomène illustré dans votre premier graphique, selon lequel le financement destiné à la condition physique et au sport amateur et au monde du sport en général a été plutôt constant, je me demande, Abby, si le processus de budget annuel que vous décriviez ne pourrait pas à un moment donné prévoir un financement de base sur une plus longue période, comme deux ans ou plus. Sommes-nous vraiment limités à un système annuel? Je suppose que c'est le cas de tout le monde.

Mme Hoffman: J'aurais un commentaire à faire à ce sujet. Évidemment, certaines limites ont trait à la gestion financière du gouvernement, qui rend difficiles les engagements pluriannuels fermes et définitifs. Il n'en reste pas moins que l'un des buts des activités de planification quadriennale lancées par les organismes sportifs pour la période 1984 à 1988 et pour la période quadriennale en cours ne visait pas simplement à fournir des lignes directrices pour

[*Texte*]

organization in terms of its plans and programs and requirements and resource needs and so on over a multi-year, i.e. a four-year period, but also to allow there to be some agreements in principle between the government and the sport body as to the array of activity and in broad terms the level of resourcing that the government is prepared to commit to in respect of each organization.

While certainly there could be more work and more progress in this area, I think it is the case now that when a sport body has completed its quadrennial plan, that plan has been reviewed in a formal way with us and formal feedback given, we have in effect said here is, generally speaking, the level of resourcing that we are prepared to commit to, all other things being equal, over the upcoming quadrennial. As we know, all other things have not always been exactly equal and there have been some fluctuations in budget, but broadly speaking we have bought into a staffing and programming level that is multi-year in duration. In fact—

Mr. Kilger: You should feel rather secure at the moment.

Ms Hoffman: To a degree. For example, without getting into a lot of detail here, we have in our budget allocation process something called the reference level that is provided to each organization at the very beginning of their annual budget formulation and budget submission processes. This year for example—and it was very similar, not last year but in the latter part of the last quadrennial—ultimately the funding levels provided to the overwhelming majority of organizations were within plus or minus 5% of the reference level that the organization had been given as a planning guide. Getting a figure as a planning guide, of course, is not having all one's dreams answered. But there is a certain level of funding that I think, by and large, an organization can reasonably expect to receive on a fairly consistent basis.

Mr. Brewin: Have you looked at the CIDA system which I understand—I am not familiar with the details of it—would make sort of a firm three-year commitment? It is kind of a rolling thing for certain organizations. Does that seem like a system that would help in this area?

Mr. Makosky: The short answer is that we have not looked at the CIDA approach recently. It maybe we would have before the last few years. In part, what we have to be aware of as well is the fact that our budgeting cycle to a certain degree has been oriented around major gains and the support of some of our high-performance programs has been locked into a cycle. The best-ever summer and winter program that was developed for the 1988 Winter and Summer Olympics was built around a five-year cycle. So for us to project out beyond that and commit beyond that would have been inappropriate because we did not have the committed financing to do that.

We now have the Winter Olympics support program extended for another quadrennial, which we will have to return to Cabinet for in 1992 or 1993 after the next Olympics. But the summer Olympic sport high-performance program

[*Traduction*]

la planification, les programmes, les besoins et les ressources pour la période, mais également à permettre à un organisme d'en arriver à un accord de principe avec le gouvernement au sujet d'une gamme d'activités et d'un niveau de financement.

Il faudrait sans doute aller plus loin dans ce domaine, mais j'estime que, à l'heure actuelle, lorsqu'un organisme sportif a terminé sa planification quadriennale et que nous l'avons revue et commentée, nous avons effectivement défini l'importance des ressources que nous sommes disposés à consacrer à cet organisme, toutes choses étant égales par ailleurs, au cours de la prochaine période quadriennale. Toutes choses n'étant cependant pas nécessairement égales par ailleurs, il a pu y avoir certaines fluctuations budgétaires, mais, dans l'ensemble, nous avons effectivement adopté une optique pluriannuelle pour ce qui est de la dotation et de la programmation. De fait...

M. Kilger: Vous devez bien vous réjouir de ce climat de plus grande certitude.

Mme Hoffman: Jusqu'à un certain point. Par exemple, sans entrer dans les détails, dans le cadre de notre processus de répartition budgétaire, nous fixons pour chaque organisation, au tout début du processus annuel de détermination budgétaire, un niveau de référence. Cette année par exemple—et on peut en dire autant, non pas de l'an dernier, mais de la dernière partie de la dernière période quadriennale—le financement accordé à la très grande majorité des organisations correspondait à 5 p. 100 près au niveau de référence qui avait été attribué à l'organisation à titre explicatif. Le fait pour une organisation de se voir attribuer un niveau indicatif, aux fins de la planification, ne règle pas nécessairement tous ses problèmes. Cependant, il est important pour une organisation d'être en mesure de s'attendre à recevoir un certain niveau d'aide financière d'une façon assez régulière.

M. Brewin: Vous êtes-vous penchés sur le système de l'ACDI selon lequel, d'après mes renseignements—je ne connais pas les détails—un engagement ferme sur trois ans serait pris? Dans le cas de certains bénéficiaires, il s'agit d'une sorte d'enveloppe renouvelable. Ce genre de système pourrait-il s'appliquer utilement dans le domaine du sport?

M. Makosky: Nous ne nous sommes pas penchés récemment sur le système de l'ACDI. Il faut tenir compte du fait que notre cycle budgétaire est, jusqu'à un certain point, axé sur certaines grandes percées et que l'appui accordé à certains de nos programmes de haute performance a été cyclique. C'est dans le cadre d'un cycle de cinq ans qu'a été mis au point le meilleur de nos programmes d'été et d'hiver, celui des Jeux olympiques de 1988. Pour planifier et prendre des engagements à long terme, il aurait fallu pouvoir se fonder sur des garanties d'aide financière en conséquence.

Le programme d'aide aux Jeux olympiques d'hiver a été prolongé pour une autre période de quatre ans, et nous devrons revenir au Cabinet en 1992 ou en 1993, après les prochains Jeux olympiques. Cependant, le programme de

[*Text*]

was put into our A-base when it was approved a year and a half ago. So we have these variations, depending upon the Cabinet process. In some cases it requires to come back to Cabinet for review and renewal, or potentially not; in some cases we have moneys going into our R-base. We have to keep that in mind.

• 1925

Then there are decisions along the way of program priorities that may be increased and that may compromise our ability to commit long term. We have only to look in recent years at the increased pressure on the area of fair play and anti-doping; the desire, I think, to provide increased opportunities to women in sport; the desire to provide increased opportunities to disabled sport. Those are socially responsible priorities that government has made a choice about from time to time and which require initiating new programs and new funding levels that may or may not be supported by a Cabinet review process in which moneys therefore have to be reallocated.

It is a little bit difficult for us to consider that we have a stable enough environment to commit long term to a set pattern of funding.

Mr. Brewin: One of the things we want to try to get is a real extensive handle on the decision-making system that you use or that is in place. My understanding is that in effect we have a government department in which the decisions on the allocation of funding are, in the final analysis, ministerial decisions. Could you describe the structure and give us a rough sense of the numbers and functions of the department itself? It is not officially a department; I am not sure quite exactly how these things work, or their proper designation.

You start with the minister, who is the Minister of State for Fitness and Amateur Sport; you are the assistant deputy; then we have Sports Canada and Fitness Canada. How does that all work?

Mr. Makosky: If I had known, I could have brought an overhead and demonstrated it. First of all, the minister is a Minister of State, and as such the Minister of State must be delegated authority and reponsibility by the minister responsible for the act. So the Minister of State does not automatically have authority over these budgetary expenditures and the undertaking of policy initiatives before Cabinet.

Usually there is some form of delegation. It usually occurs by a letter of transmittal in which the minister, the full minister responsible for the department and the act, in this case the Minister of Health and Welfare, indicates to the

[*Translation*]

haute performance pour les Jeux olympiques d'été a été intégré à nos services votés lorsqu'il a été approuvé, il y a de cela un an et demi. Il y a donc des variantes, selon la nature du processus d'approbation par le Cabinet. Dans certains cas, le programme doit être soumis à nouveau à l'étude du Cabinet, qui peut choisir de le renouveler ou non; dans d'autres, les budgets font partie des services votés. C'est un aspect qu'il ne faut pas perdre de vue.

Il faut également prévoir les décisions qui mettent de l'avant de nouvelles priorités, seuil qui peut entraver la planification à long terme. Il suffit de regarder les événements des dernières années pour constater que des pressions accrues s'exercent dans le domaine de l'esprit sportif et celui de l'antidopage. Je crois également qu'il faut tenir compte du désir d'accroître, dans le domaine des sports, les possibilités offertes aux femmes et aux personnes handicapées. Il s'agit de priorités reflétant la responsabilité sociale que le gouvernement peut vouloir, de temps à autre, mettre de l'avant, ce qui exige le lancement de nouveaux programmes et l'établissement de nouveaux niveaux de financement qui peuvent ou non être approuvés au cours du processus d'examen par le Cabinet, et il est donc parfois nécessaire de procéder à de nouvelles répartitions budgétaires.

Il nous est donc quelque peu difficile de juger que l'environnement est suffisamment stable pour permettre une organisation à long terme de nos activités de financement.

M. Brewin: L'un de mes objectifs est de bien saisir le système de prise de décisions que vous observez ou qui existe déjà. Je crois comprendre que, dans la pratique, nous avons ici un ministère où les décisions concernant la répartition des fonds sont, en dernière analyse, des décisions ministérielles. Pouvez-vous nous décrire la structure de ce ministère et nous donner une idée approximative des nombres en cause et des fonctions remplies? Officiellement, ce n'est pas un ministère, mais je ne sais pas exactement comment ces mécanismes fonctionnent ou quels sont les termes appropriés pour les désigner.

Il y a donc le ministre, le ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur, dont vous êtes sous-ministre adjoint; ensuite, nous avons Sports Canada et Condition physique Canada. Comment est-ce que tout cela fonctionne?

M. Makosky: Si j'avais pu prévoir cette question, j'aurais apporté un organigramme sur acétate et je vous en aurais donné l'explication. Tout d'abord, le ministre est un ministre d'État, ce qui veut dire que le ministre responsable de l'application de la loi doit lui déléguer pouvoir et responsabilité. Le ministre d'État ne possède pas automatiquement de pouvoir sur les dépenses budgétaires, et le lancement de nouvelles orientations devrait être présenté au Cabinet.

Généralement, il y a délégation de pouvoir sous une forme quelconque. Cette délégation prend généralement la forme d'une lettre de transmission de pouvoir dans laquelle le ministre en titre, celui qui a la responsabilité du ministère

[*Texte*]

Minister of State what authority he is delegating. Generally speaking, in the case of FNAS, the minister has traditionally been delegated full authority to extend the budgetary amounts that are allocated in main estimates and to go before Cabinet on initiatives of a policy nature, and basically conduct the business of the ministry. But it must be allocated that way.

Therefore, it is the right of that minister, I will call it the senior minister, to take back that authority, or to comment on the way in which the Minister of State is undertaking the job. I am pointing that out, because there is a relationship.

Mr. Brewin: Do you understand there to be regular consultation between the minister and the Minister of Health and Welfare, or is that relatively rare?

Mr. Makosky: I would say that there are regular reviews at the officials level. I report fairly regularly to the deputy minister of health and welfare on the operations of FNAS and our activities and priorities. Political staff between the two ministers will consult quite frequently. From time to time, depending upon priorities and individual approach, the two ministers will meet and update. The Minister of State will indicate the activities and priorities that have been undertaken, and they will have an exchange.

Generally speaking, the Minister of FNAS has operated quite fully, if you will, as a fully delegated Minister of State, and has operated the branch and the priorities and the budgets fairly independently. So there is that relationship. Then, within the Minister of State's office he of course has his own political staff, exempt staff, and then there are a number of public servants dedicated to the minister's office to assist with the business and operations of his office—a small number.

If we then look at the pyramid that exists to serve the government and the minister, it consists of myself as the senior public servant, relating to the minister on a day-to-day basis. I have a small office staff of three or four people. Then there are five directorates, which is the government term for divisions within the ministry. They consist of three, in a corporate venacular, line directorates, and two staff directorates. The three line directorates consist of Sport Canada, which is headed up by a director, which is Abby, and they have a staff of, I think, 39; then there is then a directorate call Fitness Canada, which is headed up by Director Michel Bédard, who has a staff of, I think, 25 or 26; and then a small directorate which deals with international relations in sport and fitness, which has a small staff of four. Those are the three line directorates that manage programs.

[*Traduction*]

et de l'application de la loi, dans notre cas le ministre de la Santé et du Bien-être social, fait connaître au ministre d'État les pouvoirs qui lui sont délégués. En termes généraux, dans le cas de Condition physique et Sport amateur, le ministre reçoit traditionnellement les pleins pouvoirs pour traiter des montants prévus par le budget principal des dépenses et pour se présenter devant le Cabinet pour lui soumettre les initiatives concernant les politiques, et, essentiellement, gérer les activités du ministère. Mais il faut qu'il y ait délégation de pouvoirs.

Il appartient donc à ce ministre, que je vais nommer le ministre principal, de reprendre les pouvoirs accordés ou de présenter des commentaires sur la façon dont le ministre d'État gère ses activités. Je souligne cela parce que c'est une possibilité dans ses rapports.

M. Brewin: Savez-vous si le ministre d'État consulte périodiquement le ministre de la Santé et du Bien-être social, ou ces consultations sont-elles assez rares?

M. Makosky: Je dirais que les rencontres sont assez fréquentes au niveau des hauts fonctionnaires. Personnellement, je rencontre assez régulièrement le sous-ministre de la Santé et du Bien-être social pour discuter des activités de Condition physique et Sport amateur, de nos activités et de nos priorités. D'autre part, les membres des cabinets des deux ministres se rencontrent très fréquemment. De temps à autre, selon les priorités et les styles personnels, les deux ministres recontrent et mettent leurs renseignements à jour. Le ministre d'État précise les activités et les priorités du moment, et il y a échange de points de vue.

En règle générale, le ministre responsable de Condition physique et Sport amateur a toute liberté d'action, si on peut s'exprimer ainsi, comme un ministre d'État disposant de pleins pouvoirs, et il a à gérer les activités de sa direction générale, à déterminer ses priorités et à gérer les budgets d'une façon assez indépendante. Cela décrit les liens existant à ce niveau. Il faut mentionner ensuite le cabinet du ministre, constitué de ses adjoints politiques, personnel exempté, et d'un petit nombre de fonctionnaires qui sont affectés au cabinet ministériel pour participer à son fonctionnement.

Si nous examinons maintenant la structure hiérarchique qui sert le gouvernement et le ministre, je me trouve à son sommet et je rencontre le ministre quotidiennement. Pour m'assister dans mes fonctions, je dispose de trois ou quatre collaborateurs. Ensuite, le personnel est réparti entre cinq directions, le terme administratif que nous utilisons pour désigner les différentes sections au sein du ministère. Trois de ces directions sont opérationnelles et les deux autres sont fonctionnelles. Les trois directions opérationnelles sont Sport Canada, dirigé par Abby, où l'on trouve 39 fonctionnaires; Condition physique Canada, dirigé par M. Michel Bédard et qui regroupe, je crois, 25 ou 26 personnes; finalement, une direction comportant seulement 4 employés, qui s'occupe des relations internationales dans le sport amateur et la condition physique. Ces trois directions gèrent nos programmes.

[*Text*]

• 1930

Then there are two support directorates, service directorates. One is administrative and financial services, which has a staff of around 25 or so. Their responsibility is basically to deal with the books, the management of all our financial operations, all our organizational construct procurement facility, and all the accounting and audit operations to audit the books of the sport bodies, etc.

Then finally there is a small directorate called Promotion Communications, which provides promotional service and produces materials that describe the programs of the ministry to the public. They have a staff of about 10.

Also, there are some support units, reporting directly to me, that deal with our offical languages program, providing a service that answers all the minister's ministerials—letters coming to the minister, etc. That is a staff of 10 or so.

Mr. Brewin: I will not ask the question I was going to ask. It would just confuse me with further information. But I would like to ask you about another model. Some of us were in New Zealand. I do not know whether you had a chance when you were there to look at the system that I gather they have put in relatively recently to deal with it—the Hillary Commission. Would you describe your understanding of how that works and give some comment of as to the applicability of a model like that in Canada?

Mr. Makosky: I am not sure I will be technically detailed or correct on the Hillary commission. The Hillary Commission was established within the last few years on the advice of a report that came to government. It is a separately constituted organization, I think similar to what we would call in our country a non-profit organization. It has its own board of directors. It receives financing from the Government of New Zealand to provide support to sport within the country. To some degree I believe it has amalgamated within its governing structure both the Olympic committee of the country and the Commonwealth Games association of the country.

In many countries, certainly throughout the Commonwealth, one often finds that one or two of those organizations tend to be the predominant umbrella organization. Usually the Commonwealth Games organization or the Olympic organization of the country tends to be the one that provides the co-ordinated forum for the sport community that works to advocate and—

Mr. Brewin: May I interject and get to the focus of it. Am I correct in my understanding that the Hillary Commission essentially gets the kind of money that comes under the budget you outlined and takes the responsibility for the allocation and administration of that fund, in contrast to the structure you outlined? Is that a correct understanding? Do you have any comment on how that is working? Did you get a chance to talk to anybody about the applicability of that here?

[*Translation*]

Nous avons également deux directions fonctionnelles, qui assurent les services internes. D'une part la direction finance et administration, qui regroupe environ 25 employés dont les activités sont essentiellement la tenue des livres comptables, la gestion de toutes nos activités financières et des achats requis par notre organisation ainsi que la vérification de la comptabilité des différentes organisations sportives.

Finalement, la direction promotion et communication se livre aux activités de promotion et produit les différents documents qui décrivent à l'intention du public les divers programmes du ministère. Cette direction comporte environ 10 employés.

Nous avons également quelques groupes de soutien qui, sous ma direction, s'occupent de notre programme des langues officielles, préparent les réponses aux lettres adressées aux ministres et s'occupent d'activités diverses. Il s'agit en tout d'une dizaine de personnes.

M. Brewin: Je ne vais pas vous poser la question que j'avais prévue. Plus de renseignements ne ferait que contribuer à ma confusion. Mais je voudrais que vous me renseigniez au sujet d'un autre modèle: certains d'entre nous sont allés en Nouvelle-Zélande, et je ne sais pas si vous avez eu l'occasion, quand vous avez visité ce pays, d'examiner le système créé récemment—la commission Hillary. Pouvez-vous me décrire comment, à votre avis, fonctionne ce système et me dire s'il pourrait s'appliquer au Canada?

M. Makosky: Je ne suis pas sûr d'être en mesure de donner des renseignements corrects ou détaillés sur la commission Hillary. Elle a été établie il y a quelques années à la suite des recommandations d'un rapport soumis au gouvernement. Il s'agit d'un organisme indépendant similaire à ce que nous appelons ici un organisme sans but lucratif. Elle a son propre conseil d'administration et reçoit du gouvernement de la Nouvelle-Zélande des fonds qui sont utilisés pour favoriser les activités sportives de ce pays. Je crois que, dans une certaine mesure, les structures de direction de la commission regroupent le comité olympique national et l'association nationale des jeux du Commonwealth.

Dans bien des pays, et certainement parmi ceux du Commonwealth, on constate fréquemment que l'une de ces organisations, ou les deux, a tendance à chapeauter différentes associations. C'est généralement l'organisation nationale des jeux du Commonwealth ou l'organisation nationale olympique qui a tendance à être la tribune coordonnant le monde du sport et se faisant le défenseur...

M. Brewin: Permettez-moi de vous interrompre et d'aller au coeur de la question. Est-il exact que la commission Hillary, essentiellement, obtient le financement budgétaire dont vous avez parlé, et a la responsabilité d'allouer et d'administrer ces fonds, par opposition à la stucture que vous avez décrite? Ai-je bien compris? Avez-vous un commentaire sur le fonctionnement de cette commission? Avez-vous eu la possibilité de participer à des discussions pour voir si un système comparable pourrait être utilisé ici?

[*Texte*]

Mr. Makosky: Your observation is correct that they essentially receive the moneys from the government to carry on the business of passing on the moneys to the sport community and helping to develop programming. It has a very small secretariat operating within the ministry of the interior or something—I forget what it is called.

Generally speaking, I would say from our conversations in New Zealand that it is too early to tell yet. The jury is still out on how well it is operating. They are still shaking out, I suppose, the results of previous history in dealing with the different levels of authority and sense of influence of those organizations that were brought together to form it.

• 1935

Mr. Brewin: Who appoints the commission?

Mr. Makosky: I believe the minister appoints the members of the Hillary Commission, the so-called board of directors.

In terms of applicability or relevance, every country develops a system that is relevant to its own particular nature. Whether a Hillary Commission model would be appropriate to Canada I think would need a lot more discussion and detailed enlargement. I do not think there is a short, snap answer to that.

Mr. Littlechild: I would like to go back to the marketing side. You mentioned some aspects of it when you were here with the slides. Could you describe further your efforts or Sport Canada's efforts [*Technical Difficulty—Editor*] corporate sponsors, both for the NSOs and also the athlete? Does any of that money come back to Sport Canada?

Mr. Makosky: The government has chosen to create and endow certain organizations to carry out a priority that it deemed to be important outside of government—Participaction, the Coaching Association of Canada, the Canadian Sport and Fitness Administration Centre. We made a statement that we wanted to intiate and endow an outside organization at arm's length from the government to carry on a priority activity which would help the advancement of the overall system of sport.

I say that because I think it is true here as well, in the case of the marketing of sport or fundraising at the corporate level. Our instrument of choice to do this predominantly is the Sport Marketing Council.

So it is fair to say that we, as the government, the ministry or Sport Canada, does not itself go about the business of helping to market sport to corporations or raise funds. We stand back from that in some ways, because it would be inappropriate for our role to do that.

But the organization that was created to do that, the Sport Marketing Council, does do that. How does it do it? In the last three or four years the type of activities it has undertaken have been first of all to hold education sessions with the sport bodies, to help them understand how they can market themselves better.

[*Traduction*]

M. Makosky: Votre observation est exacte. Essentiellement, la commission reçoit du gouvernement des fonds qu'elle distribue dans la collectivité sportive et qu'elle utilise pour mettre au point un programme. Le secrétariat est très peu nombreux et fait partie du ministère de l'Intérieur ou d'un autre organisme—j'ai oublié son nom.

En termes généraux, je dirai que d'après les conversations que nous avons eues en Nouvelle-Zélande, il est trop tôt pour formuler une opinion. On ne peut pas encore dire si ce sytème fonctionne bien, et je crois, qu'il s'agit encore pour le moment de démêler les résultats des événements antérieurs, d'y voir clair dans les différents niveaux de pouvoir et dans l'influence que peuvent avoir les organisations qui la constituent.

M. Brewin: Qui nomme les membres de la commission?

M. Makosky: Je crois que c'est le ministre; il nomme ce que l'on pourrait appeler les membres du conseil d'administration.

En ce qui concerne l'applicabilité, ou la pertinence, chaque pays met au point un système qui correspond à ses propres besoins. Pour déterminer si la commission Hillary représente un modèle qui serait approprié pour le Canada, je crois qu'il faudrait des discussions très poussées et un examen détaillé. Je ne pense pas que l'on puisse donner une réponse brève et définitive à cette question.

M. Littlechild: Je voudrais revenir à la question du marketing. Vous en avez mentionné certains aspects quand vous étiez venu ici avec des diapositives. Pourriez-vous nous donner plus de détails au sujet de vos efforts ou de ceux de Sport Canada, en tenant compte de la question de commanditaires privés, tant pour les organisations nationales de sport que pour les athlètes pris individuellement? Est-ce qu'une partie des fonds consacrés à cette activité revient à Sport Canada?

M. Makosky: Le gouvernement a décidé de créer et de financer certaines organisations pour s'occuper d'une activité prioritaire jugée importante à l'extérieur du gouvernement—Participaction, l'Association canadienne des entraîneurs, le Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique. Nous avons déclaré vouloir lancer et financer une organisation indépendante, sans lien de dépendance envers le gouvernement, pour s'occuper d'une activité prioritaire ou qui contribuerait à faire progresser l'ensemble du système sportif.

Je dis cela, car je crois que c'est également vrai dans le cas du marketing du sport ou de campagnes de financement des sociétés. Pour ce genre d'activités, l'outil privilégié est surtout le Conseil du marketing du sport.

Il est donc vrai de dire que nous—le gouvernement, le ministère ou Sport Canada—ne nous occupons pas directement d'approcher les entreprises pour qu'elles financent les activités sportives, ou de faire des campagnes de financement. Nous nous distançons de ce genre d'activités qui ne cadreraient pas avec notre rôle.

Ce travail est donc exécuté par l'organisme créé à cet effet, le Conseil du marketing du sport. Comment le fait-il? Au cours des trois ou quatre dernières années, il s'est surtout occupé d'organiser des sessions de formation avec les organisations sportives pour que celles-ci comprennent comment elles peuvent mieux se commercialiser.

[*Text*]

Second, it works with the sport bodies to produce packaged materials, audio–visual presentations, printed catalogues that describe the sport body and its various assets, which we will say are available to be sponsored in a better way. Most of the sport bodies are managed by terribly dedicated people, including volunteers, but they do not have the experience of marketing or sponsorship or fundraising, other than seeking donations. In the tough world of dealing with corporations, you have to be very confident, very professional, speak their language. You have to know how to present the assets you have in the best way, otherwise you will lose when there are a dozen others lined up from their sectors, waiting to get in.

So the Sport Marketing Council has helped the sport bodies to present themselves better by educating them, helping them produce materials and packages. The Sport Marketing Council also provides a service which is called hands–on consulting. It has established a professional person to work with a group of sports, one by one, to take them through a whole planning process. This person helps them think about themselves in marketing terms, present a profile of their organization in print and audio–visual material, and help them go out and actually make a presentation to a corporation to seek funds.

The Sport Marketing Council currently does not go knocking on doors seeking funds. But it assists organizations to do that. It does attempt to encourage the corporate community by making its own contacts. It will often hold a series of invited presentations, dinners of corporate leaders. It will make a presentation on the sport community in general and what is available to be marketed, how attractive it can be. It sort of opens up the marketplace a little bit. It then works with the sport body so it can present itself and make the contact. That is the kind of representation it has undertaken.

When moneys are raised, the moneys go back to the sport bodies for their sponsorship. None comes back to the federal government. There is one activity or program that the Sport Marketing Council has. It is called a venture capital fund. It has a little bit of a pay–back idea.

If a sport body wants to undertake something in a venture way, the Sport Marketing Council will advance it some moneys to perhaps hold a world cup and to seek corporate sponsorship. There are certain terms and conditions

[*Translation*]

Deuxièmement, le conseil s'associe aux organisations de sports pour réaliser des ensembles de documents, des présentations audiovisuelles et des catalogues, qui décrivent l'organisation et ses principaux atouts, qui, dirons–nous, peuvent être offerts d'une meilleure façon à un commanditaire potentiel. La plupart des organisations sportives sont gérées par des personnes extrêmement dévouées, y compris des bénévoles, mais qui ne possèdent pas l'expérience de la mise en marché, de la recherche de commanditaires ou de campagnes de financement, à l'exception de demander des dons. Dans le monde sans merci des sociétés, il faut avoir une grande confiance en soi, agir de façon professionnelle, et parler le langage du monde des affaires. Il faut savoir présenter les atouts dont on dispose sous leur meilleur jour, sans quoi on se voit contraint de céder sa place à l'une ou l'autre de la douzaine d'organisations, représentant chacune son secteur, qui se pressent à la porte et veulent la franchir.

Le Conseil du marketing du sport a donc aidé les organisations sportives en leur apprenant à mieux se présenter et en les aidant à produire des documents et des ensembles de présentation. Le conseil offre également ce que nous appelons un service de consultants sur le terrain. Il s'agit d'un professionnel qui travaille avec un groupe de sports, les prend un par un et les guide tout au long du processus de planification. Il aide les membres de l'organisation à percevoir celle–ci sous l'angle de la mise en marché, à en présenter le profil sous une forme écrite et audiovisuelle, à établir des contacts et à procéder effectivement à une présentation devant les responsables d'une entreprise pour obtenir des fonds.

Le Conseil du marketing du sport ne fait pas du porte à porte à la recherche de financement. Mais il aide les organisations à le faire. Il s'efforce également d'encourager le monde des affaires en ce sens et de créer son propre réseau de contacts à cette fin. Il arrive assez souvent que le conseil organise une série de dîners auxquels il invite des dirigeants d'entreprises. Le conseil présente alors à ses invités le monde du sport en général, ce qui peut être mis en marché, et les avantages que cela présente. En quelque sorte, ceci revient à entrouvrir la porte pour accéder au marché. Le conseil travaille ensuite avec l'organisation de sport pour que celle–ci puisse se présenter et établir un contact. C'est le genre d'activité entrepris.

Les fonds obtenus passent aux organisations de sport pour leur parrainage, et rien ne retourne au gouvernement fédéral. Toutefois, le Conseil du marketing du sport a un programme qui reprend la notion de récupération, c'est le fonds de capital–risque.

Quand un organisme sportif désire entreprendre une activité qui demande du capital–risque le Conseil du marketing du sport peut avancer des fonds qui permettront d'organiser, disons, une coupe mondiale et de rechercher des

[*Texte*]

that require pay-back of those moneys. If the event is not successful and there is undue pressure on that fund, then the marketing council may not require that all of it be paid back. If they are successful and are able to raise extra money, the marketing council may seek to have the money go back into the fund to help someone else.

• 1940

So there is that one aspect that has some of the money come back if they are successful. But by and large moneys raised almost in every way I can think of stay with the national sport body or with the sport community. They do not come back to us.

Mr. Littlechild: Not all the sports are going to do well marketing themselves. Also, the marketing is event related rather than sport related. You mentioned that in Calgary when the Olympics were on and the focus of attention was there it was easier to get corporate sponsorship. Now it is off here and I notice in the task force report, for example, there is a current ratio of 58 to 42. Would that be out of whack now?

Mr. Makosky: It is really hard to tell. Because we do not have an ongoing good way of adding up the numbers that come through the national books, I would think it is no better than that in terms of government and non-government funding, generally speaking. We suspect it is about there. Perhaps it has moderated somewhat. Since Calgary has tapered off and since the events of Seoul corporate funding has got tougher. So it perhaps has moderated somewhat.

Mr. Littlechild: Are there any non-monetary sponsorships by companies? For example, if a corporation that adopts a sport allows one of its staff members to coach during allotted work hours. . .is that sort of initiative looked at all, or is it worth looking at?

Mr. Makosky: Yes. They are variable. In some cases the national sport body has been successful in placing some of its athletes in work experiences, working for an organization that allows them quite flexible hours, so they can come and go in their jobs and still have time to train, and it is fair to say they may be doing that at a subsidized rate, so the corporation has provided financial support to the athlete not directly but by virtue of providing a flexible job. There has been some of that success; not widespread, but some.

Secondly, some corporations have provided the services of their people. For instance, sometimes a corporation will provide significant sponsorship to a major event and decide to assist with the organization of that event by providing some

[*Traduction*]

commanditaires privés. Le prêt est conditionnel et prévoit la récupération des fonds avancés. Si le projet échoue et si la situation financière est difficile, il est alors possible que le Conseil du marketing n'exige pas le remboursement de la totalité des fonds avancés. Par contre, si le projet réussit et si l'organisation a pu obtenir un financement complémentaire, le Conseil du marketing peut demander que les fonds avancés retournent au fonds de capital-risque afin d'aider quelqu'un d'autre.

Il s'agit donc d'une activité qui prévoit la récupération de fonds en cas de succès. En règle générale, les fonds obtenus, de quelque manière que ce soit, demeurent entre les mains des organisations nationales de sport ou de la collectivité sportive. Cet argent n'est pas récupéré par le ministère.

M. Littlechild: Tous les sports ne vont pas avoir le même succès commercial. D'autre part, la commercialisation est reliée à un événement plutôt qu'à un sport. Vous avez indiqué qu'il était plus facile d'obtenir des commandites privées à Calgary quand les jeux olympiques s'y déroulaient et retenaient l'attention. Les jeux sont maintenant finis, et je remarque, dans le rapport du groupe de travail, par exemple, que la proportion actuelle est de 58 à 42. Est-ce que ceci représente actuellement un déséquilibre?

M. Makosky: C'est vraiment difficile à dire. En effet, nous ne disposons pas d'une bonne méthode permanente pour réunir les chiffres qui nous parviennent des différentes organisations nationales, mais en règle générale, il semble que la répartition des fonds entre sources gouvernementales et non gouvernementales n'est pas meilleure que ce que vous indiquez. Il semble que ce soit la réalité, mais peut-être que les choses se sont un peu modérées. Depuis les manifestations de Calgary et de Seoul, il est devenu plus difficile d'obtenir des fonds du secteur privé. Donc les choses se sont peut-être un peu modérées.

M. Littlechild: Est-ce que les sociétés peuvent assurer une commandite en apportant autre chose que de l'argent? Par exemple, si une société adopte un sport, elle pourrait permettre à des membres de son personnel d'assurer l'entraînement pendant les heures de travail. A-t-on pensé à prendre des initiatives de cette nature, ou l'idée vaut-elle la peine d'être examinée?

M. Makosky: Oui. Il y a différentes possibilités. Dans certains cas l'organisation nationale de sports a réussi à trouver pour certains de ses athlètes dans une société un emploi où l'horaire de travail est très souple, ce qui permet à l'athlète de faire son travail tout en ayant assez de temps pour s'entraîner. C'est une forme de subvention, l'entreprise accorde une aide financière à l'athlète, indirectement, en lui donnant un emploi et des heures de travail très souples. Cette formule a connu un certain succès; elle n'est pas très répandue, mais on la rencontre.

Deuxièmement, certaines sociétés ont fourni les services de certains membres de leur personnel. Par exemple, il arrive qu'une société accorde une commandite substantielle pour la tenue d'un événement important et aide à l'organisation de

[*Text*]

of its marketing people or just people who can volunteer to help organize the event, etc., whether they be professional or at a volunteer level. Again, that varies by corporation. It is not necessarily widespread, but it does exist. I think in both Alberta and Quebec, for instance, the provincial federation has been successful in creating a fund where they have had corporations provide contributions to the training of athletes. It is a sort of "adopt an athlete" idea, on a one-to-one basis. There are some athletes in Alberta who have been adopted financially by some corporation and sponsored in that way. It is not a comprehensive program, and it is one we have not yet developed.

The Chairman: I think Sport Canada deserves a lot of credit for the development they have done in taking virtually all our sport organizations from kitchen tables to boardroom tables. I have seen it, and I think most of us have seen that transition over the last few years.

Having said that, I foresee us at a point where we expect our sporting organizations are going to have to show more leadership on their own in a separate avenue from government. We expect them to, and I think now they have developed the capability.

One of the concerns we have heard on a pretty regular basis is about the bureacratic bookwork that is required of these organizations. I am not suggesting for a moment that it has never been required, but lately, as we have become more sophisticated, I get the impression that it is almost redundant today, to some extent. If we expect our organizations to take a leading role and become the primary agents and become less dependent on government, I believe we have to give them the autonomy to do so.

• 1945

Do you feel that the majority, most, whatever, of the organizations are at a stage where they can handle that responsibility, take on that autonomy, have more concrete input into process, financing, whatever? Are they at a point when they can stand more on their own, having been nurtured through the last decade or two to this level? Are they at the level of sophistication to handle it on their own?

Ms Hoffman: Maybe I could start with some comments, and I am sure Lyle would want to add to them. I will relate to your question from a couple of vantage points.

We have spent a lot of time and energy at the staff level in Sport Canada with staff and volunteers of national sport organizations, in the 1984-1988 quadrennium and then in this current quadrennium, working on multi-year plans. We have provided a generic methodology, have provided our staff, who may take on varying roles in their work with the staff and volunteers in these organizations from facilitator to leader to perhaps almost innocent bystander as the organization itself proceeds through its own planning activities.

[*Translation*]

cet événement en y affectant des membres de son personnel de commercialisation, ou tout simplement des volontaires qui peuvent participer au travail d'organisations, que ce soit de façon professionnelle ou bénévole. Là encore, la formule varie selon l'entreprise. Cette approche n'est pas nécessairement très répandue, mais elle existe. Je crois qu'en Alberta et au Québec, par exemple, la fédération provinciale a réussi à créer un fonds auquel les entreprises versent leurs contributions et qui est destiné à l'entraînement des athlètes. Il s'agit en quelque sorte d'«adopter un athlète», d'avoir son athlète. Certains athlètes de l'Alberta ont été adoptés par une corporation, qui leur accorde une aide financière et les parraine de cette façon. Il ne s'agit pas d'un programme complet, et nous n'avons pas encore développé cette idée.

Le président: Je crois que Sport Canada doit être félicité de l'amélioration qu'il a réalisée en faisant passer pratiquement toutes nos organisations sportives de l'arrière-cuisine aux salles des conseils d'administration. Je l'ai vu moi-même et je crois que la plupart d'entre nous peuvent témoigner de la transformation qui s'est réalisée au cours des dernières années.

Cela dit, je crois que nous nous attendons qu'à un moment donné nos organisations sportives devront assumer leur propre leadership et prendre une voie indépendante du gouvernement. Nous nous attendons à ce qu'elles le fassent, et je crois qu'elles sont arrivées au point de pouvoir le faire.

L'un des soucis dont on nous a fait part assez régulièrement concerne la paperasserie à laquelle ces organisations doivent se soumettre. Je ne veux certes pas suggérer que cette paperasserie n'était pas requise dans le passé, mais j'ai depuis quelque temps l'impression que, comme nous connaissons de mieux en mieux le sujet, cet exercice a perdu sa raison d'être dans une certaine mesure. En effet, si nous nous attendons à ce que les organisations assument un rôle de chef de file, deviennent les principaux acteurs et dépendent moins du gouvernement, je crois que nous devons leur accorder l'autonomie requise pour le faire.

Estimez-vous que la plupart des organisations sont arrivées au point où elles peuvent assumer cette responsabilité, être autonomes, contribuer davantage d'une façon concrète au processus et au financement? Après avoir été guidées et aidées pendant 10 ou 20 ans, sont-elles maintenant au point où elles peuvent affirmer leur indépendance? Sont-elles suffisamment formées pour agir indépendamment?

Mme Hoffman: Je pourrais peut-être commencer en présentant quelques commentaires et je suis sûre que Lyle voudra les compléter. Je répondrai à votre question en l'examinant sous plusieurs angles.

Le personnel de Sports Canada ainsi que le personnel et les bénévoles des organisations nationales de sport ont consacré beaucoup de temps et d'énergie dans les années 1984-1988 et au cours de la période actuelle de quatre ans à élaborer des plans pluriannuels. Nous avons fourni une méthodologie ainsi que les membres de notre personnel; ces derniers ont assumé divers rôles en travaillant avec le personnel et les bénévoles de ces organisations; ils ont parfois facilité le travail, parfois dirigé, et dans certains cas ils ont été les spectateurs neutres dans la planification de l'organisme.

[*Texte*]

I think we would say that in general the planning capability, which we think is absolutely vital to the development of any sport and to sport in general, has increased enormously over that period to the point where we could say that the organizations that have gone through this planning process—and it is the majority of the organizations, but not all of them—are at the point where their plans and their ability to evaluate are pretty good, are reasonably sophisticated.

I would not say that it is at the level of refinement that either that organization or we would necessarily like to see. Part of that is for technical reasons. Assessing one's sport and its state of development in Canada and determining what is needed and then designing and putting together a plan that will accommodate and see to the implementation of the things that sport really needs is not an easy task.

There is a technical task to be undertaken: do you know what to do?

There is a management task to be undertaken, which is, if you know what to do and you have it mapped out, can you in fact organize your resources to do it?

Also, there is a small-"p" political task to be undertaken within a sport organization, which is, do the decision-making apparatuses and forums and key decision-makers in the organization want to make the decisions along the technical lines that the plan would perhaps dictate be done?

It is in those last three areas that some of the breakdown occurs. But it is fair to say that part of our purpose is to move in general from what we have described currently as a kind of an accounting relationship with the government in many cases to an accountability relationship. But that will depend on organizations having plans, having the ability to assess those plans periodically and change them, having the ability and the political will and the technical know-how within that organization to implement what they have said is what they need to do to advance the development of opportunities and capabilities of athletes at all levels in their particular sport.

What I am saying is that there has been significant progress in this regard and that one could even argue that there are certain of the sorts of bureaucratic relationships that we have, therefore, with these sport bodies that need to be updated to take account of some of the capabilities these organizations now possess. At the same time, though, there are concerns we have to have—quite legitimately, I think—about what may go on in certain of these organizations should they be left strictly and only to their own devices.

• 1950

We know, for example, that in many national sport organizations the amount of time, energy, commitment, and real interest in increasing the competitor base in that particular sport is pretty modest. I do not think I could sit here and say to you anything other than that there are quite a few sport organizations—with 5,000 or 6,000 or 8,000 or maybe 10,000 competitive members in their sport in Canada—to whom we have said that we think the conditions

[*Traduction*]

Je crois pouvoir dire qu'en général la capacité de planifier, que nous estimons absolument essentielle au développement du sport en général et de tout sport en particulier, s'est énormément améliorée pendant cette période, et il est possible de dire que les organisations qui ont suivi ce processus de planification—il s'agit de la majorité d'entre elles, mais non de la totalité—ont des plans et une capacité d'évaluation assez bons, assez poussés.

Je ne dirais pas que c'est le niveau de raffinement que l'organisation ou nous-mêmes souhaiterions nécessairement. Il s'agit en partie de raisons techniques. Il n'est guère facile d'évaluer le sport auquel on participe soi-même, de déterminer la place qu'il occupe au Canada, de définir ce qui doit être fait, de concevoir et d'organiser un plan qui réponde à ces besoins et de mettre en oeuvre les activités requises.

Il faut accomplir un travail technique. Sait-on ce qu'il faut faire?

Il faut aussi entreprendre un travail de gestion: une fois que l'on sait ce qu'il faut faire et que les activités ont été définies, peut-on, dans la réalité, organiser les ressources pour le faire?

Il faut aussi tenir compte de l'aspect politique—avec un petit «p»—au sein de l'organisation sportive: est-ce que les mécanismes de prise de décision, les tribunes, et les preneurs des décisions clés de l'organisation permettent et ont la volonté de suivre les orientations techniques voulues par le plan?

C'est dans ces trois domaines que l'on rencontre des défaillances. On peut dire cependant que nous cherchons à passer de ce qui a été décrit comme des liens comptables avec le gouvernement à des rapports de responsabilité. Mais pour que cela s'accomplisse, il faut que l'organisation ait établi des plans, qu'elle soit capable de les évaluer périodiquement et de les modifier, qu'elle possède la compétence et la volonté politiques ainsi que la compétence technique de réaliser ce qui a été constaté comme nécessaire pour créer de nouvelles possibilités et améliorer les capacités des athlètes à tous les niveaux du sport en question.

Je dis donc qu'il y a eu des progrès notables dans ce domaine et que certains liens bureaucratiques existant actuellement avec les organisations sportives devraient être révisés pour tenir compte des capacités de ces organisations. Nous ne devons cependant pas oublier les questions que nous devons nous poser—tout à fait légitimement, à mon avis, au sujet de ce qui pourrait arriver à certaines de ces organisations si on les abandonnait strictement à leurs propres moyens.

Nous savons, par exemple, que bon nombre d'organisations nationales de sports ne portent qu'un intérêt assez limité à l'élargissement du bassin de compétiteurs participant à leur sport—qu'il s'agisse du temps, de l'énergie, de l'engagement ou de l'intérêt réel porté à cette question. Je dois vous dire qu'un bon nombre d'organisations sportives—comptant 5,000, 6,000, 8,000 ou peut-être 10,000 membres participant à des compétitions dans leurs spécialités

[*Text*]

are such in Canada that they could easily have—well, perhaps not easily—if they put their shoulder to the wheel, over a period of time, 20,000 or 25,000 or 30,000 or 50,000 people involved in their sport at various levels.

We think they have an obligation as a national organization to provide some of the leadership to make sure that happens. We know there are organizations that have devoted—

The Chairman: Does that become a condition of funding, Abby?

Ms Hoffman: I think we have said that it is one of the things we have been able to do through some of the planning activity. First of all, we have said to most organizations that we think they should have a plan that covers off their domestic sport development area, their high-performance area, and their management area.

So through that relationship, I think we have been able to promote the idea that an integrated sport system, on a sport-specific level, has to involve all three components. One other example I wanted to cite has to do with availability of sport programming for participants of both genders. Again, some sports have, if I may say, seen the light. They have said that there is a huge potential participant base out there for them to tap and to develop. In most cases this is the currently under-represented group, females.

There are lots of other sports I could cite—I will therefore avoid citing any one specifically—that have tremendous potential in terms of a female participant base in Canada and have simply decided, for whatever reasons, that they are not willing to take proactive leadership in that area.

Again, this is an area in which we want to provide some policy direction, some leadership, to try to induce these organizations, where that particular area is a weakness, to do more in that kind of significant social area for sport.

Mr. Makosky: I think the short answer to your opening question is, yes, the sport community has matured to a significant degree, that would encourage a more enabling approach to their development.

In a way, it is a bit ironic that we are even asking the question. Fundamentally, the role of government in a field like sport must be to endow that community with the self-confidence and the capacity to proceed on its own destiny. But it is within certain limits, and within certain limits of accountability, that the government holds to be within its purview, within its interest.

[*Translation*]

au Canada pourraient facilement—peut-être pas facilement, mais avec un bon effort—arriver, après quelque temps, à obtenir la participation de 20,000, 25,000, 30,000 ou même 50,000 personnes à leur sport à différents niveaux, et c'est ce que nous leur avons dit.

Nous estimons qu'en tant qu'organisations nationales elles ont l'obligation de jouer un rôle de leadership pour que cela se produise. Nous connaissons des organisations qui ont consacré...

Le président: Est-ce une condition pour obtenir le financement, Abby?

Mme Hoffman: Je crois que nous avons dit que c'est l'une des choses que nous avons pu faire dans le cadre de certaines activités de planification. Tout d'abord, nous avons indiqué à la plupart des organisations que, à notre avis, elles devaient avoir un plan pour le développement national de leur sport, pour les activités de haute performance et pour la gestion.

Ayant établi ce genre de rapport, je crois que nous avons pu promouvoir la notion qu'un système de sport intégré, pour chaque sport particulier, doit impliquer ces trois éléments. Je voulais citer un autre exemple: L'établissement d'une programmation sportive prévoyant la participation des deux sexes. Là encore, certains sports ont découvert la vérité, si je peux m'exprimer ainsi. Certains nous ont dit avoir découvert qu'il y avait un énorme bassin potentiel dans lequel ils pourraient puiser pour développer leur sport. Dans la plupart des cas, il s'agit du groupe actuellement sous-représenté: les femmes.

Mais beaucoup d'autres sports que je pourrais mentionner—j'éviterai d'en mentionner spécifiquement l'un ou l'autre—possèdent un énorme potentiel en ce qui concerne la participation des femmes, au Canada, et qui ont tout simplement décidé, pour une raison quelconque, qu'ils préféraient ne pas jouer un rôle de leadership pro-actif dans ce domaine.

Là encore, nous voulons assurer un rôle d'orientation politique, assumer un leadership, essayer d'amener ces organisations, quand elles présentent une lacune à ce sujet, à fournir un plus gros effort dans ce domaine social important pour le sport.

M. Makosky: Je crois que la réponse la plus brève à votre question serait: oui, le monde du sport a mûri considérablement, et ceci nous porte à aborder son développement d'une façon qui lui accorde une plus grande liberté d'action.

Dans un certain sens, le fait même que nous posions la question est un peu ironique. Essentiellement, dans un domaine comme le sport, le rôle du gouvernement doit être de conférer à cette collectivité la confiance en soi et les compétences qui lui permettraient d'orienter sa propre destinée. Mais ceci doit se faire dans certaines limites, en tenant compte de la nécessité de rendre des comptes que le gouvernement considère de sa compétence et compatibles avec ses intérêts.

[*Texte*]

We do have a social responsibility to the people of Canada to ensure that the activities and opportunities provided in this field called "sport" are properly conducted according to the values and the norms we would establish in our society as being appropriate. So we do have a responsibility for equitable opportunity, for ethical conduct, for financial accountability of federal funds, and so on.

I think what we have successed in doing, from 1970 on, is to respond to the 1969 task force by attempting to endow the system with more ability to plan and implement programs better than they had been before. We have done that by adding onto our social responsibility a centralized technical and planning ability. The question now is how we match that technical and planning ability with the rightful role the sport bodies have to determine, in their way, their destiny.

As a result, I think you can look to three or four signals that have been given in the last couple of years. One is the concept that has been talked about, shared leadership. Arguably, it has not yet been manifested in a mechanism or model. But it is there as a symbolic statement that people have referred to. The consultation report, which has set out an optic that says we want to enter into a process that requires the parties to come together to determine a common destiny...

• 1955

In recent years we have undertaken to reduce the bureaucratic procedures required for financial accountability, still staying within Treasury Board and Auditor General guidelines, and we are looking at doing more of that.

At the same time, we have signalled very clearly where the government has staked out its interest on the social responsibility side, whether in relations with South Africa, ethical conduct or opportunities for disabled or women. Those are on our agenda and the government is not going to relinquish its sense of accountability and priority in terms of the way we work with the sport community.

But we do need to look at the issue of how we will work with them on the technical development and the advancement of their sport in a way that respects their right to determine their destiny.

Mr. Kilger: Sport recognition is twofold—there is the high performance and the domestic. We know that the level of recognition affects their level of funding. Some significant changes were made in high-performance recognition in 1989. Was there a consultative process involved in this? How were those changes made? What were the mechanics of it?

Ms Hoffman: We are having a coin toss to see who gets to answer this question. With respect to the consultation paper that was discussed earlier, one of the factors that led to the consultation committee, that paper and to an attempt to

[*Traduction*]

Nous sommes socialement responsables envers la population canadienne et devons nous assurer que les activités et les possibilités dans le domaine «sportif» respectent les valeurs et les normes que notre société pourrait établir et considérer appropriées. Nous devons reconnaître nos responsabilités, qu'il s'agisse de l'équité en matière d'accès et aux possibilités, d'une conduite respectant les règles d'éthique, de la nécessité de rendre des comptes sur l'utilisation des fonds fédéraux, et ainsi de suite.

Je crois que nous avons réussi, en y travaillant depuis 1970, à respecter les désirs de l'équipe de travail de 1969 en nous efforçant de donner au système une meilleure capacité de planification et de mise en oeuvre de programmes supérieurs à ceux qui existaient auparavant. Ceci a été réalisé en complétant notre rôle d'agent social responsable par l'établissement d'un mécanisme centralisé de planification et de compétence technique. La question maintenant est de savoir comment associer cette compétence technique et cette possibilité de planification avec le rôle légitime des associations sportives: celui de choisir elle-même leur destinée.

En conséquence, je crois que vous pouvez noter trois ou quatre signaux qui ont été lancés au cours des deux dernières années. D'une part, une notion a été mentionnée: le leadership partagé. On pourrait certes dire que cette notion n'a pas été reprise sous forme de mécanismes ou de modèles, mais c'est une déclaration symbolique à laquelle on se réfère. Le rapport de consultation, qui indique que nous voulons engager un processus dans lequel les parties devront définir leur avenir commun...

Depuis quelques années, nous réduisons les procédures bureaucratiques nécessaires pour rendre compte de nos dépenses, tout en respectant les lignes directrices du Conseil du Trésor et du directeur général, et nous avons l'intention de continuer dans cette voie.

En même temps, nous avons très clairement délimité les intérêts sociaux du gouvernement, en ce qui concerne aussi bien l'Afrique du Sud que la morale ou l'égalité des chances pour les handicapés ou les femmes. Ces facteurs font partie de nos propres préoccupations, puisque le gouvernement ne va certainement pas attacher moins d'importance à ces priorités lorsqu'il s'agit des activités sportives.

Nous allons donc devoir collaborer en matière de développement technique et d'évolution du sport tout en respectant le droit des participants à tracer leur propre avenir.

M. Kilger: La reconnaissance du sport englobe deux aspects, c'est-à-dire le sport de performance et le sport poulaire. Nous savons que le niveau de financement du sport dépend du niveau de reconnaissance, et que des changements profonds sont intervenus en 1989 dans le domaine du sport de performance. Ces changements ont-ils été formulés après des consultations? Comment ont-ils été mis en oeuvre?

Mme Hoffman: Nous essayons de voir qui va répondre à votre question. Le document de consultation dont nous avons parlé plus tôt, qui s'inscrit dans un effort de formalisation des processus de consultation entre le gouvernement et les

[*Text*]

formalize and upgrade the consultative relationship between government and the sport bodies was a "kerfuffle" that emanated from some changes to the high-performance ranking methodology in the sport recognition system that were undertaken without any consultations with the sport organizations.

The decision, which was an internal one, was that the measure for ranking sports on the high-performance criterion that we had used in the 1984 to 1988 quadrennial was too crude. It did not take account of enough performance factors. It did not go deep enough. It only took into account top 8 placings, not top 16, and we did not think that was right. It did not take into account in a very sophisticated way the number of events on the Olympic or world championship programs of the sports concerned. It did not take into account the number of entries per event that were permitted and so on.

In effect, there was a modification that we regarded as a kind of technical modification that would inject significant fairness into the ranking methodology. Whether that rationale was accurate or not, the perception was that this was an arbitrary change in a very significant parameter that affected sport bodies, their status and their funding, and that this was not appropriate. That was the signal given to us about that kind of amendment occurring without significant advance discussion.

The importance of that consultative demand is manifested in the fact that the majority of sports were far better off in terms of their ultimate ranking using the more refined methodology than they would have been if we had simply used the old methodology and applied it to the 1988 results. Factored into that situation were budgetary considerations that entailed less money for all sport bodies. And results in Seoul were disappointing to many summer sports and the net result was that their ranking dropped. There was no system in the world that would put any other gloss on the results in Seoul than those that were written down in black and white, and those factors contributed.

But I think it was a lesson for us in terms of... Whether something is perceived as a technical adjustment or not, it may be regarded as a philosophical adjustment by those on the receiving end.

• 2000

Mr. Kilger: I have read the high-performance criteria. What are the criteria for domestic sport recognition? Is something being formulated now? I have not seen anything.

Ms Hoffman: Something is in place in the original 1985 policy. Some documentation followed very shortly thereafter. In effect, what we attempt to count and use as the assessment measure is the number of registered competitive members in the sport receiving service from the national or provincial sport body. There are gradations. You have to have 3,000 to get in the door, to be recognized in the first place. The next levels are 3,000 to 5,000; 5,000 to 10,000; 10,000 to 20,000; and then over 20,000.

[*Translation*]

organismes sportifs, a été élaboré à la suite des remous qui ont résulté des changements apportés à la méthodologie de classement des performances dans le système de reconnaissance du sport, changements mis en oeuvre sans que les organisations sportives aient été consultées.

On avait en effet décidé, sans consultations externes, que le mécanisme de classement des sports selon le critère de la performance, que nous avions utilisé dans la période de 1984 à 1988, était trop grossier. Il ne tenait pas compte d'un nombre suffisant de facteurs de performance. Il se fondait simplement sur les 8 meilleures places, et non pas sur 16, et nous avons pensé que ce n'était pas satisfaisant. Le système ne permettait pas non plus de tenir suffisamment compte du nombre de manifestations figurant aux programmes des jeux olympiques ou des championnats mondiaux des sports concernés. Il ne tenait pas compte du nombre d'inscriptions autorisées par compétition.

On a donc décidé d'y apporter une modification qui était considérée comme strictement technique, visant à rehausser l'équité de la méthode de classement. À tort ou à raison, d'aucuns ont pensé qu'il s'agissait-là d'un changement arbitraire apporté à un paramètre très important affectant le statut et le financement des organisations sportives, ce qui n'était pas acceptable. Nous avons alors constaté qu'on ne pouvait pas apporter ce genre de modification sans engager auparavant de larges discussions.

L'importance des consultations ressort très bien du fait que le classement ultime de la majeure partie des sports aurait été bien meilleur avec la nouvelle méthode qu'avec l'application pure et simple de l'ancienne méthode aux résultats de 1988. Cette situation englobait également des paramètres budgétaires entraînant une réduction des crédits disponibles pour toutes les organisations sportives. Comme les résultats de Séoul avaient été décevants, beaucoup de sports d'été avaient été rétrogradés. Il était impossible d'échapper à la réalité brute des mauvais résultats de Séoul.

Quoi qu'il en soit, cela nous a appris que des décisions que nous pouvons considérer comme étant d'ordre purement technique peuvent fort bien être considérées comme des décisions tout à fait fondamentales par les organismes concernés.

M. Kilger: J'ai lu les critères relatifs aux sports de performance. Quels sont ceux du sport populaire? Y en a-t-il? Je n'en ai pas vu.

Mme Hoffman: Il y avait quelque chose à ce sujet dans la politique de 1985, et une documentation a été publiée peu après. Il s'agit essentiellement d'utiliser comme critères d'évaluation le nombre de concurrents enregistrés auprès de chaque organisation sportive nationale ou provinciale. Il y a des degrés à ce chapitre. Il faut d'abord avoir 3,000 inscrits pour se faire reconnaître, et les niveaux suivants sont 5,000, 10,000, 20,000 et plus de 20,000.

[*Texte*]

The problem is that in a great many sports there is no direct athlete or competitive registration system. Basketball Canada, for example, has 12 members, the 12 provincial and territorial affiliates. But they cannot tell you how many people in Canada are playing basketball. Nobody knows how many of them actually belong to or are registered with the various basketball governing bodies in Canada.

As part of the review of the recognition system to go on in this quadrennial, as generally outlined in the consultation paper, we are trying to find a way of dealing with this assessment of the competitor base.

Again, we think it wise not just to be concerned with the number of individuals practising a sport in Canada, but to know more about the numbers of individuals related in some way to these sport bodies receiving government funding. That is what we are interested in measuring.

Mr. Brewin: I propose to ask a question, if I may, Mr. Chairman; we are going to try to offer some advice to the minister, and I think it would be useful to have your views on this subject.

The task force report specifically recommended the establishment of a consultative council on national sport with highly capable and respected members drawn from national sport organizations, multi-sport agencies, the federal government and other experts of merit, to come together to call the minister to do a number of things.

I have two questions. One is that this has not been proceeded with. Are there any plans to proceed with it? Second, with two years having passed since the report came down is there anything, in your view, that would suggest a change in that recommendation? Is it as valid today as it was then? Would it be a useful recommendation to proceed with?

Mr. Makosky: We were members of the task force that recommended that concept. We agreed, as a committee, that it provided a useful mechanism to represent the concept of shared leadership for the future.

At this point in time the government has not responded to the task force. That is the responsibility and, I think, in the authority of the minister to do so. That type of a suggestion, which is a suggestion in the realm of new mechanisms that would be created by the government, rightfully belong to the minister to respond to.

Therefore, with respect, Mr. Brewin, I do not think it is appropriate that I or my colleague comment on the advisability of that mechanism. It will be a ministerial response or decision dealing with the future. I would be pleased if you wanted to ask him; it is inappropriate to ask me.

Mr. Brewin: That is fair enough.

The Chairman: Thank you, Abby, and Lyle. Obviously this has been very enjoyable for all of us; it is well after 8 p.m. It has been a very interesting meeting. I certainly appreciate it.

[*Traduction*]

Le problème est qu'il n'y a pas de système d'inscription direct des athlètes ou des concurrents dans un certain nombre de sports importants. Par exemple, Basketball Canada a douze membres, c'est-à-dire les douze organisations provinciales et territoriales, mais celles-ci sont incapables de dire combien de Canadiens jouent au basketball. Personne ne sait combien sont officiellement enregistrés auprès des organismes de régie du basketball au Canada.

Nous nous efforçons par conséquent de résoudre ce problème de quantification dans notre processus d'examen du système de reconnaissance exposé dans le document de consultation.

Nous estimons par ailleurs qu'il ne faut pas s'intéresser seulement au nombre de personnes pratiquant tel ou tel sport, mais qu'il convient d'avoir plus d'informations sur le nombre de personnes qui sont reliées d'une manière ou d'une autre aux organismes sportifs recevant des deniers publics. Voilà ce que nous voulons mesurer.

M. Brewin: Comme nous allons devoir adresser des recommandations au ministre, monsieur le président, je crois qu'il serait utile d'avoir des précisions sur le sujet que je vais maintenant aborder.

Les auteurs du rapport ont explicitement recommandé la mise sur pied d'un conseil consultatif sur le sport national, comprenant des membres éminents et compétents des diverses organisations sportives nationales, des agences multi-sports, du gouvernement fédéral et d'autres milieux.

J'ai deux questions à poser à ce sujet. Tout d'abord, comme cette recommandation n'a pas été mise en oeuvre, a-t-on l'intention de faire quelque chose à ce sujet? Ensuite, comme deux ans se sont déjà écoulées depuis le dépôt de ce rapport, croyez-vous que l'on devrait modifier en quoi que ce soit cette recommandation? Autrement dit, a-t-elle toujours autant de valeur aujourd'hui qu'à l'époque? Serait-il toujours utile de l'appliquer?

M. Makosky: Nous avons fait partie du groupe de travail qui a formulé cette recommandation, et je dois vous dire que notre comité estimait qu'il s'agissait-là d'un mécanisme utile pour assurer le succès du concept du leadership partagé.

Pour l'heure, le gouvernement n'a pas encore répondu au groupe de travail, et je crois que c'est au ministre qu'il appartient de le faire. Autrement dit, c'est au ministre qu'il appartient, tout à fait légitimement, de décider si cette recommandation, portant sur la création d'un nouveau mécanisme par le gouvernement, sera ou non mise en oeuvre.

Il ne serait donc pas opportun, monsieur Brewin, et je le dis sans vouloir vous offenser, que nous formulions un avis quelconque à ce sujet. C'est au ministre seul qu'appartient la décision. Je serais très heureux de connaître la réponse si vous lui poser la question. Quant à moi, il ne m'appartient pas de formuler d'autres commentaires à ce sujet.

M. Brewin: J'accepte votre réponse.

Le président: Merci, Abby et Lyle. Nous avons déjà dépassé 20 heures, mais je dois dire que nous venons de participer à une séance très intéressante. Je vous en suis très reconnaissant.

[*Text*]

If I may, I will mention a couple of things. We would really like to have copies of the slides you used. It does help us. We also have some questions that our researchers prepare from time to time. They may or may not be answered. If we could have your co-operation in answering those, perhaps in the future. . .if they feel they have not been asked. . . Usually none of us look at their questions because we have so many of our own, but we would appreciate your co-operation in helping us make a better report and a better sports system in Canada. Thank you for coming.

[*Translation*]

Pour terminer, je dois vous dire que nous aimerions avoir le texte des diapositives que vous nous avez montrées. Cela nous aiderait beaucoup. Il y a également des questions qui ont été préparées par nos attachés de recherche, et vous aurez le loisir d'y répondre plus tard, si vous le voulez. Pourriez-vous nous aider en répondant à ces questions, peut-être plus tard. . .si les questions n'ont déjà été posées. . . En général aucun d'entre nous n'examine les questions parce que nous en avons suffisamment nous-mêmes, mais nous serions heureux de votre collaboration pour nous permettre de présenter un meilleur rapport et de contribuer à améliorer les sports canadiens. Je vous remercie d'être venus.

• 2005

This meeting is adjourned.

La séance est levée.

Canada Post Postes Canada
Postage paid Port payé

FIRST CLASS PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of National Health and Welfare:

Lyle Makosky, Assistant Deputy Minister, Fitness and Amateur Sport;

Abby Hoffman, Director General, Sport Canada.

TÉMOINS

Du ministère de la Santé nationale et du Bien–être social:

Lyle Makosky, sous–ministre adjoint, Condition physique et sport amateur;

Abby Hoffman, directeur général, Sport Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Wednesday, July 25, 1990
Thursday, July 26, 1990

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 13

Le mercredi 25 juillet 1990
Le jeudi 26 juillet 1990

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur

La Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Commission of inquiry into the use of drugs and banned practices intended to increase athletic performance (Dubin Report)

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, étude du Rapport de la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (Rapport Dubin)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Clairette Bourque

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité

Clairette Bourque

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JULY 25, 1990
(17)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 10:05 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall; Wilton Littlechild for Brian White.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Witnesses: *From the Canadian Weightlifting Federation*: Dan Steinwald, General Manager; Richard Campion, Vice-President, Technical. *From the Sports Federation of Canada*: Allen Rae, President; Hugh Fraser, Past President; Margaret Barber, Executive Director. *From Athletics Canada (former Canadian Track and Field Association)*: Paul-François Dupré, President and Chief Executive Officer; Jean-Guy Ouellette, Chairman of the Board of Directors.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee commenced its consideration of the Report of the Commission of inquiry into the use of drugs and banned practices intended to increase athletic performance (Dubin Report).

Dan Steinwald, from the Canadian Weightlifting Federation, made a statement and, with Richard Campion, answered questions.

At 11:36 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 2:08 o'clock p.m., the sitting resumed and the representatives from the Sports Federation of Canada appeared before the Sub-Committee.

Allen Rae made a statement and, with Hugh Fraser and Margaret Barber, answered questions.

At 3:32 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:09 o'clock p.m., the sitting resumed and the representatives from Athletics Canada appeared before the Sub-Committee.

Paul-François Dupré and Jean-Guy Ouellette each made a statement and answered questions.

After debate, it was agreed,—That the Sub-Committee hold a press conference on Thursday, July 26, 1990 at 1:00 o'clock p.m.

At 5:27 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JULY 26, 1990
(18)

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 9:51 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 25 JUILLET 1990
(17)

[*Traduction*]

Le Sous-comité sur la condition physique et le sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit aujourd'hui, à 10 h 05, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole, (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall; Wilton Littlechild remplace Brian White.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Témoins: *De la Fédération haltérophile canadienne*: Dan Steinwald, directeur général; Richard Campion, vice-président technique. *De la Fédération des sports du Canada*: Allen Rae, président; Hugh Fraser, ancien président; Margaret Barber, directrice exécutive. *D'Athlétisme Canada, (anciennement l'Association canadienne d'athlétisme)*: Paul-François Dupré, président et directeur général; Jean-Guy Ouellette, président du conseil d'administration.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité entame l'étude du rapport de la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (rapport Dubin).

Dan Steinwald, de la Fédération haltérophile canadienne, fait une déclaration; il répond ensuite aux questions, avec Richard Campion.

À 11 h 36, la séance est suspendue.

À 14 h 08, la séance reprend, et les représentants de la Fédération des sports du Canada comparaissent devant le Sous-comité.

Allen Rae fait une déclaration; il répond ensuite aux questions, avec Hugh Fraser et Margaret Barber.

À 15 h 32, la séance est suspendue.

À 16 h 09, la séance reprend, et les représentants d'Athlétisme Canada comparaissent devant le Sous-comité.

Paul-François Dupré et Jean-Guy Ouellette font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Après discussion, il est convenu,—Que le Sous-comité tienne une conférence de presse, le jeudi 26 juillet 1990, à 13 heures.

À 17 h 27, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 26 JUILLET 1990
(18)

Le Sous-comité sur la condition physique et le sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit aujourd'hui, à 9 h 51, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Witness: *From the Coaching Association of Canada*: John D. Bales, Vice-President, Technical.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Commission of inquiry into the use of drugs and banned practices intended to increase athletic performance (Dubin Report).

John D. Bales made a statement and answered questions.

At 10:50 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:51 o'clock a.m., the sitting resumed *in camera*.

At 11:10 o'clock a.m., the Sub-Committee proceeded to sit in public.

On motion of John Brewin, *it was ordered*,—That the Chairman write to the Minister of State for Fitness and Amateur Sport.

At 11:11 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odettte Madore, attachés de recherche.

Témoin: *De l'Association canadienne des entraîneurs*: John D. Bales, vice-président technique.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport de la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (rapport Dubin).

John D. Bales fait une déclaration et répond aux questions.

À 10 h 50, la séance est suspendue.

À 10 h 51, la séance se poursuit à huis clos.

À 11 h 10, le Sous-comité poursuit ses travaux publiquement.

Sur motion de John Brewin, *il est ordonné*,—Que le président écrive au ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur.

À 11 h 11, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Susan Baldwin

Committee Clerk

Greffière de comité

Suzan Baldwin

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Wednesday, July 25, 1990

• 1007

The Chairman: I call the meeting to order. This is pursuant to Standing Order 108.(2), an examination of the report of the commission of inquiry into the use of drugs and banned practices intended to increase athletic performance—i.e., the Dubin report.

I would like to welcome Mr. Dan Steinwald, the general manager from the Canadian Weightlifting Federation, and Richard Campion. They are our witnesses at this session.

There are a couple of things I would just like to put on the record at this time, if I may, with the indulgence of the committee members. I think those of you who have discussed this report and are involved in it know very well what the minister indicated. This subcommittee will discuss the Dubin inquiry and the report, and we will be in a position to advise the minister of our feelings, our impressions and our recommendations on it.

In the interest of time and in the interest of the athletes involved, virtually all of the suspensions at the international level end this summer. With the House not sitting and the timeframe involved, we felt it was to the advantage of the athletes and the people involved that the subcommittee respond relatively quickly with regard to the suspension of the athletes as opposed to the whole Dubin inquiry and all the recommendations there. So over the next couple of days I would like to hear from the witnesses and provide a somewhat informal presentation to the minister to advise him of our feelings, our thoughts and our recommendations as they relate to the athletes and the sentencing or suspension of the athletes.

I realize this is rather limiting in its scope. However, we also know that we will be touching on other aspects of it as we talk about these suspensions. So I would just like to try to direct as much of our attention, our concern and our questioning, if you like, to that particular area of the report. I would ask for your co-operation. After we have heard the witnesses, either later today or maybe tomorrow, the committee can prepare a response to the minister. If that is agreeable to the committee, I would like to go ahead on that basis and ask our witnesses from the Canadian Weightlifting Federation to make their presentation. Are there comments from any of the members of the committee before we get on with it?

• 1010

Mr. Brewin (Victoria): Just to be clear, what we are going to do today is just focus on the issue of the suspension of the athletes and the recommendations Dubin makes in respect of those, and we will be coming back in the fall and working on the other recommendations.

The Chairman: Most definitely. You are not going to get away with just two days of hearings, John—

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mercredi 25 juillet 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte. Conformément à l'article 108.(2) du Règlement, nous poursuivons notre étude du rapport de la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique, c'est-à-dire le rapport Dubin.

Je souhaite la bienvenue à M. Dan Steinwald, gérant général de la Fédération haltérophile canadienne, ainsi qu'à M. Richard Campion. Ils sont nos premiers témoins.

Avec la permission des membres du comité, j'aimerais vous donner quelques précisions. Ceux qui ont eu des discussions sur le rapport ou qui y ont participé connaissent les intentions du ministre. Notre sous-comité se penchera sur l'enquête et le rapport Dubin afin de faire part au ministre de nos impressions et de nos recommandations.

Afin de ne pas perdre de temps et dans l'intérêt des athlètes intéressés, presque toutes les suspensions au niveau international se terminent cet été. Comme la Chambre ne siège pas et que cette échéance arrive bientôt, nous avons estimé qu'il serait préférable pour les athlètes et les gens intéressés que notre comité réagisse rapidement aux recommandations du rapport touchant la suspension des athlètes. Nous reportons à plus tard l'étude de toute l'enquête et des recommandations qui en ont découlé. Au cours des jours qui suivent, nous recevrons des témoins et nous ferons un exposé non officiel au ministre pour qu'il sache ce que nous pensons et ce que nous recommandons par rapport aux athlètes et à leur suspension.

Je comprends que notre cadre de travail est étroit. Bien sûr, en traitant de ce sujet, il faudra toucher à d'autres aspects de la question. Mais j'aimerais qu'en gros, notre attention et nos questions portent sur cette section du rapport. Je demande donc votre collaboration. Une fois reçus les témoignages, plus tard aujourd'hui ou peut-être demain, le comité pourra préparer une réponse à l'intention du ministre. Si cela convient aux membres du comité, c'est ainsi que nous procéderons. Je demande donc à nos témoins de la Fédération haltérophile canadienne de présenter leur exposé. Mais auparavant, les membres du comité ont-ils des commentaires à formuler?

M. Brewin (Victoria): Si je comprends bien, nous ne parlerons aujourd'hui que de la suspension des athlètes et des recommandations du juge Dubin à ce sujet et, à l'automne, nous étudierons les autres recommandations.

Le président: Exactement. Vous ne pensiez tout de même pas vous en tirer avec deux jours d'audiences. . .

[*Text*]

Mr. Brewin: No, good.

The Chairman: —on a 700-page brief.

Mr. Brewin: I have a couple of thoughts I would like to discuss with the committee, but it may turn to some extent on the evidence we hear today. So perhaps other thoughts could be put to the committee when we meet either later today or tomorrow.

The Chairman: For sure.

Mr. Dan Steinwald (General Manager, Canadian Weightlifting Federation): Mr. Chairman, perhaps we might be allowed just a couple of minutes to give our general overall impressions. We really came prepared more to answer your questions than to try to give our full opinions.

First of all, the Canadian Weightlifting Federation generally accepts the Dubin commission report. We support the need to re-establish the underlying moral and ethical values in sport. We also recognize, as Mr. Dubin did, that the competitive environment of sport is only part of a larger social structure and its contemporary values, and in weightlifting there was pressure on our athletes in this environment not only to win gold but also to set world records. So you must understand the stress they were under.

We are pleased that Mr. Dubin acknowledges the Canadian Weightlifting Federation's leadership and efforts at random, out-of-competition testing and exit testing, and in fact many of the recommendations with respect to testing contained within the report were initiated at the commission hearings by us and in fact have been implemented by our federation.

We also are pleased that Mr. Dubin views the recent steps taken by the International Weightlifting Federation—i.e., the use of steroid profile procedures—as a serious sign of our intent to clean up the sport of weightlifting and to make it a truly ethical sport in the future.

There are a number of recommendations with respect to suspensions both of coaches and athletes, and we view those suspensions in two areas. One obviously is the question of funding and the availability of federal funding to those athletes and coaches, and the other is the whole question of eligibility to compete, over which we, as a national sport governing body, have jurisdiction. We would be pleased to hear which side of that or which aspect you would like us to focus on first.

The Chairman: Either one. I do not think there is any—

Mr. Steinwald: With respect to federal funding, obviously we agree with Mr. Dubin that this is an *ex gratia* benefit, that the government in its wisdom may choose to suspend for whatever period of time, even indefinitely, and we cannot really disagree or argue with it. In our opinion it would be better that suspensions are consistent from an administrative point of view so that if we suspend a person from eligibility for a period of time then he would be suspended from all activities and all benefits.

The Chairman: When you are talking about funding, are you talking about direct funding?

[*Translation*]

M. Brewin: Non, très bien.

Le président: . . .pour un mémoire de 700 pages.

M. Brewin: Il y a quelques questions dont j'aurais aimé parler avec le comité, mais cela se rattache dans un sens au sujet d'aujourd'hui. Nous pourrons sans doute en parler en comité plus tard aujourd'hui ou demain.

Le président: Bien sûr.

M. Dan Steinwald (gérant général, Fédération haltérophile canadienne): Monsieur le président, nous prendrons quelques minutes pour vous donner nos impressions globales. En fait, nous nous sommes préparés à répondre à vos questions, et non à vous donner exhaustivement notre opinion.

Précisons d'abord que la Fédération haltérophile canadienne accepte généralement le rapport de la Commission Dubin. Nous reconnaissons le besoin de raviver les valeurs morales et éthiques dans les sports. Comme M. Dubin, nous reconnaissons également que le milieu compétitif des sports s'insère dans un cadre social plus large comportant des valeurs contemporaines. Les haltérophiles sont soumis aux pressions de cet environnement où on leur demande non seulement de gagner des médailles d'or, mais également d'établir des records mondiaux. Il faut comprendre le stress qu'ils vivent.

Nous sommes heureux que M. Dubin ait tenu compte du rôle de chef de file de notre fédération, de ses efforts pour faire adopter le dépistage au hasard, entre les compétitions et après les épreuves, ainsi que d'un bon nombre des recommandations relatives au dépistage qui sont contenues dans le rapport, que nous avions suggérées et qui font déjà partie de nos pratiques.

Nous sommes également contents que M. Dubin considère les mesures prises récemment par la Fédération haltérophile internationale, c'est-à-dire des méthodes de dépistages des stéroïdes, comme un sérieux effort pour assainir notre discipline afin qu'elle se pratique à l'avenir de façon loyale.

Il y a un certain nombre de recommandations au sujet de la suspension des entraîneurs et des athlètes, qu'on peut regrouper en deux catégories. Il y a évidemment celle qui se rapporte au financement et aux crédits accordés par le gouvernement fédéral aux athlètes et aux entraîneurs et, d'autre part, la question de l'admissibilité aux compétitions, dont nous avons la responsabilité en tant qu'organisme national de réglementation d'un sport. De quel aspect devrions-nous traiter d'abord?

Le président: L'un ou l'autre, je ne crois pas qu'il y ait. . .

M. Steinwald: Pour ce qui est des subventions fédérales, nous sommes évidemment d'accord avec M. Dubin: il s'agit de fonds accordés à titre gracieux, que le gouvernement peut choisir de suspendre pour quelque période que ce soit, voire pour toujours, sans que nous puissions le contester. À notre avis, il serait préférable que les suspensions soient administrativement cohérentes. Ainsi, si un athlète est rendu inadmissible pour une période donnée, la suspension devrait toucher à la fois les activités et les subventions.

Le président: C'est de subventions directes que vous parlez?

[*Texte*]

Mr. Steinwald: Direct funding to the individuals, yes.

The Chairman: Fine. It is important that you recognize that there is a difference obviously, and it should be pointed out that way because we know the complications the other brings into the picture.

Mr. Steinwald: That is right. The existence of our national office is an indirect benefit to any athlete or coach participating—

The Chairman: Exactly.

Mr. Steinwald: —and we have strong opinions on the suspension of funding to national offices as well.

The Chairman: I am sure you do.

Mr. Steinwald: I should advise the committee—perhaps you are unaware of it—that at present and at the last annual general meeting the Weightlifting Federation imposed a lifetime ban for first positive tests for anabolic steroid use. So this would be now consistent with the current government policy of a lifetime ban for direct funding to athletes.

• 1015

Mr. Brewin: Is that the Canadian Weightlifting Federation?

Mr. Steinwald: This is the Canadian Weightlifting Federation, yes.

The Chairman: For direct funding?

Mr. Steinwald: For eligibility to compete and all activities, all membership rights.

The Chairman: For any future convictions, for lack of a better word, of steroid use?

Mr. Steinwald: That is right. Steroid, testosterone, human growth hormone. Those items are specifically identified as performance enhancing in the IOC list of banned substances.

The Chairman: But not retroactively.

Mr. Steinwald: Not retroactively, but effective the date of our semi-annual meeting, which was December of last year.

There are other convictions or penalties for violating the anti-doping policy. Those would be for the use of any other restricted substance on the IOC list and a failure to appear to give a specimen. Those would be subject to a two-year suspension of all membership benefits.

The Chairman: Correct me if I am wrong here: failing a test would be a lifetime ban, failing to take the test would be a two-year ban.

Mr. Steinwald: That is right.

The Chairman: Do you have any other comments you wish to make?

[*Traduction*]

M. Steinwald: Oui, les subventions accordées directement aux particuliers.

Le président: Bien. Il est important de bien établir cette différence, parce que nous savons combien la situation est plus complexe pour l'autre type de subvention.

M. Steinwald: C'est juste. L'existence de notre bureau national est un avantage indirect pour tout athlète ou entraîneur participant...

Le président: Exactement.

M. Steinwald: ...et nous avons une opinion bien arrêtée au sujet de la suspension du financement des organisations nationales.

Le président: J'en suis convaincu.

M. Steinwald: Les membres du comité ignorent peut-être qu'actuellement, et depuis la dernière assemblée annuelle, la Fédération haltérophile a imposé une suspension à vie pour tout premier résultat positif à un test de dépistage de stéroïdes anabolisants. Cela correspond donc à la politique gouvernementale actuelle imposant une suspension à vie du financement direct aux athlètes.

M. Brewin: Vous parlez de la Fédération haltérophile canadienne?

M. Steinwald: Oui, la Fédération haltérophile canadienne.

Le président: De la suspension des subventions directes?

M. Steinwald: Non, de l'admissibilité de l'athlète aux compétitions, aux activités et aux droits dont jouissent nos membres.

Le président: Et cela, pour toute condamnation, si je peux dire, relative à l'usage de stéroïdes?

M. Steinwald: Oui. Qu'il s'agisse de stéroïdes, de testostérone ou d'hormones de croissance. Ils font partie de la catégorie des substances visant à améliorer la performance dans la liste des substances proscrites du CIO.

Le président: Mais pas de manière rétroactive.

M. Steinwald: Non, pas de manière rétroactive, mais à compter de la date de notre assemblée semi-annuelle, c'est-à-dire en décembre 1989.

Il y a d'autres sanctions pour les infractions à notre politique antidopage. Elles s'appliquent à l'usage de toute autre substance de la liste des substances proscrites du CIO ou au défaut de produire un échantillon. Dans ces cas-là, la sanction est une suspension de deux ans de tous les avantages consentis à nos membres.

Le président: Corrigez-moi si j'ai tort: il y aurait suspension à vie pour un test positif et une suspension de deux ans pour ceux qui ne se présentent pas au test.

M. Steinwald: Exactement.

Le président: Avez-vous d'autres commentaires à formuler?

[*Text*]

Mr. Steinwald: We would also point out that reinstatement is not automatic once the suspension period is over, that an athlete who wishes to compete again or to enjoy membership benefits must apply to be reinstated. For a period of 12 months prior to unconditional reinstatement he must undergo or be willing to undergo unannounced doping control tests. As well, any second offence is a lifetime ban.

The Chairman: If he does not take the test twice.

Mr. Steinwald: That is right. Or if his specimen shows that he has taken a stimulant or some other substance on the banned list.

We identify at least four recommendations with respect to suspensions. Do you wish us to address each individually?

The Chairman: Yes.

Mr. Steinwald: There are three with respect to athletes, numbers 52, 53, and 54. Recommendation 52 calls for Sport Canada to suspend federal funding or that suspension be maintained for those who are under suspension as a result of a positive doping control test, and we agree with that.

Recommendation 53 is with respect to an individual athlete, Mr. Denis Garon. Mr. Dubin cites that the evidence, entirely apart from his own, shows that he was involved in purchasing and using anabolic steroids at the Czechoslovakia training camps in 1988.

• 1020

Mr. Garon is currently under a two-year suspension by the Canadian Weightlifting Federation as a result of the investigation conducted by our past president, Mr. Yvon Chouinard, about the circumstances in Vancouver in which Mr. Garon, Mr. Langis Côté, and Mr. Zuffellato were involved in an attempt to befuddle the results by using a catheter to transplant clear urine into athletes who had to undergo testing.

All three of those individuals have been suspended by the federation for violating the code of ethics of the federation. Those suspensions will end in September of this year. Mr. Garon has indicated an interest to be reinstated, and is currently subject to doping control tests. Mr. Côté has not indicated at this time an interest in being reinstated in future competitions.

However, this recommendation and the findings relate to another incident. Our executive committee met this past weekend and have taken under advisement, and will be seeking a legal opinion from our solicitor, as to whether on the basis of this finding further sanctions are warranted in the case of Mr. Garon.

With respect to recommendation 54, there is some confusion in our minds with respect to that, having read the report obviously several times. The recommendation calls for basically no action to be taken because of a lack of sufficient evidence against athletes who have, by their own admission, used performance-enhancing drugs, but to which there is no other evidence. We agree as well with that finding.

[*Translation*]

M. Steinwald: Précisons également que la réintégration n'est pas automatique à la fin de la suspension. Un athlète qui veut revenir à la compétition ou redevenir membre de plein droit doit faire une demande. Pendant les 12 mois précédant la date de la réintégration sans condition, il doit se soumettre à des tests de dépistage surprises ou être prêt à le faire. Par ailleurs, toute récidive entraîne une suspension à vie.

Le président: C'est-à-dire s'il ne se présente pas de nouveau à un test.

M. Steinwald: Oui. Ou alors, si l'analyse de son urine démontre qu'il a pris un stimulant ou une autre substance de la liste.

Nous avons isolé quatre recommandations qui touchent les suspensions. Voulez-vous que nous parlions de chacune?

Le président: Oui.

M. Steinwald: Trois d'entre elles touchent les athlètes: les recommandations 52, 53 et 54. La recommandation 52 demande que Sport Canada suspende l'aide financière ou maintienne la suspension de l'aide financière dans le cas des haltérophiles suspendus à la suite de tests antidopages positifs. Nous sommes d'accord.

La recommandation 53 touche un athlète en particulier, M. Denis Garon. M. Dubin affirme que selon les témoignages reçus, celui de M. Garon mis à part, il aurait acheté et utilisé des stéroïdes anabolisants aux camps d'entraînement tenus en Tchécoslovaquie en 1988.

M. Garon fait actuellement l'objet d'une suspension de deux ans de la part de la Fédération haltérophile canadienne par suite de l'enquête menée par notre ancien président, M. Yvon Chouinard, sur ce qui s'est passé à Vancouver, où M. Garon, M. Langis Côté et M. Zuffellato ont tenté de masquer le résultat d'un test en utilisant un cathéter pour transplanter de l'urine claire dans la vessie avant le test.

Ces trois personnes ont été suspendues par la fédération pour avoir violé son code de déontologie. Ces suspensions doivent prendre fin en septembre cette année. M. Garon a indiqué son désir d'être rétabli et doit actuellement subir des tests antidopage. M. Côté n'a pas jusqu'à présent manifesté d'intérêt pour un rétablissement possible en vue d'une participation à des compétitions futures.

Cette recommandation et ces constatations font cependant état d'un autre incident qui se serait produit. Notre comité de direction s'est réuni ce dernier week-end et a pris l'affaire en délibéré, et désire obtenir une opinion d'avocats de la fédération pour ce qui est d'autres sanctions possibles à l'endroit de M. Garon à partir de ces constatations.

En ce qui concerne la recommandation numéro 54, nous continuons de la trouver confuse, même après avoir lu le rapport plusieurs fois. Essentiellement, elle ne réclame pas de mesure à l'égard des athlètes en cause parce qu'il n'y a pas d'autres preuves que leur aveu portant qu'ils ont pris des drogues destinées à améliorer leur performance. Nous sommes quand même d'accord avec cet énoncé.

[*Texte*]

Obviously most of our athletes have been affected. There are, from our reading, at least two athletes cited—again Mr. Côté, and the other Mr. Payer—who have admitted in evidence to having used them, but to which we have no other evidence. Mr. Côté, as I have previously mentioned, is suspended for violating our code of ethics, code of conduct; Mr. Payer is no longer active, and at this point it seems to us unreasonable to retroactively try to sanction someone, apart from any degree of evidence. So we agree with recommendation 54 and will not be seeking to impose sanctions on any of those athletes identified.

Recommendation 51 is a recommendation with respect to our former national coach, Mr. Andrzej Kulesza. The Canadian Weightlifting Federation is concerned that this recommendation is not very even-handed when compared to other recommendations or the lack of recommendations in some of the areas of the report.

As well, we see that the recommendation contains four parts, the first part being that Mr. Kulesza be suspended from the receipt of federal funds used to engage his services. Mr. Kulesza was denied federal funds through the federation. Sport Canada in July of 1989 advised us that retroactively to April of 1989 no funds would be available to employ the national coach. Based on that notice, and consistent with the contract between Mr. Kulesza and the federation, he was given notice that there were no funds available for his continued employment and his employment status with the federation was terminated in January 1990.

• 1025

There is a second part, right after the comments with respect to his right of appeal, that implies that the Weightlifting Federation should suspend him from its activities. Again, that recommendation was discussed this past weekend and is currently under advisement with our solicitor as to whether it is appropriate to take further action with respect to Mr. Kulesza. We agree that Mr. Kulesza should have the right of appeal. We are a bit concerned that Justice Dubin has in fact prejudiced any appeal by his statements with respect to mitigating circumstances or the lack thereof in this case.

We believe that the commission in part did not fully understand or appreciate the relationship of a national coach to athletes who have personal coaches and the respective roles, nor do we feel there was a full appreciation of his authority and responsibility as an employee versus that of an executive board and board of directors who gave him direction as well.

Our recommendation to you, Mr. Chairman, because this is one that specifically affects Mr. Andrzej Kulesza and his employability in the profession of his choice, is that he be given an opportunity as well to appear before you and to express his own opinions.

We would be pleased to continue and talk about our concerns about suspending funding in general, but I think you wanted to focus on athletes and individuals whose ability to compete or to follow their profession is affected by this report.

[*Traduction*]

Il est évident que la plupart de nos athlètes ont été touchés. Nous constatons que deux sont mentionnés dans la recommandation—M. Côté et M. Payer—et ont admis avoir utilisé des drogues, mais il n'y a pas eu d'autres preuves présentées. M. Côté, comme je l'ai déjà mentionné, est suspendu pour avoir violé le code de déontologie, le code de conduite de la fédération; M. Payer n'est plus en activité, et il ne nous semble pas pour l'instant raisonnable d'essayer de le pénaliser rétroactivement, mise à part la question de l'absence d'autres preuves. Nous sommes donc d'accord avec la recommandation numéro 54; et nous n'essaierons pas d'imposer des sanctions à l'un ou l'autre des athlètes mentionnés.

La recommandation numéro 51 concerne notre ancien entraîneur national, M. Andrzej Kulesza. La Fédération haltérophile canadienne est d'avis qu'elle est disproportionnée comparativement aux autres recommandations ou aux autres constatations relatées dans le rapport qui auraient pu faire l'objet de recommandations.

En outre, ladite recommandation est en quatre parties. La première demande que l'aide financière fédérale utilisée pour retenir les services de M. Kulesza soit suspendue. M. Kulesza a été privé des fonds fédéraux par l'intermédiaire de la fédération. Sport Canada, en juillet 1989, nous avisait que rétroactivement à avril 1989, nous ne pourrions plus compter sur des fonds pour employer l'entraîneur national. A la suite de cet avis et en conformité avec le contrat établi entre M. Kulesza et la fédération, M. Kulesza a été informé de la suspension des fonds nécessaires à son emploi et du fait que son emploi à la fédération se terminait en janvier 1990.

Il est question de son droit d'appel, puis il est recommandé que la Fédération haltérophile le suspende pour tout ce qui la concerne. Cette recommandation a également été discutée lors du dernier week-end et est actuellement prise en délibéré par notre avocat, qui doit décider s'il faut ou non prendre d'autres mesures à l'endroit de M. Kulesza. Nous convenons que M. Kulesza doit avoir un droit d'appel. Nous déplorons cependant que le juge Dubin ait porté préjudice à ce droit en indiquant qu'il n'y avait pas de circonstances atténuantes dans son cas.

Nous sommes d'avis que dans une certaine mesure, la commission n'a pas compris pleinement les rapports qui existent entre un entraîneur national, les athlètes et leurs entraîneurs personnels, non plus que leurs rôles respectifs; nous ne pensons pas non plus qu'elle ait saisi totalement la différence entre son autorité propre et celle du conseil de direction et du conseil d'administration de qui il est appelé à recevoir des ordres.

Notre recommandation dans cette affaire, monsieur le président, qui concerne directement M. Andrzej Kulesza et son aptitude à travailler dans la profession de son choix, c'est qu'il ait l'occasion de comparaître devant vous pour vous faire part de ses idées personnelles.

Nous avons d'autres préoccupations au sujet de la suspension du financement de façon générale, mais nous pensons que vous vouliez vous en tenir aux athlètes et aux personnes dont l'aptitude à participer aux compétitions ou à travailler dans la profession de leur choix a été mise en cause par le rapport.

[*Text*]

The Chairman: Thank you very much. I have just one comment. You talked with regard to recommendation number 53, Denis Garon and Langis Côté. You mentioned Mr. Zuffellato, the coach, but you did not indicate whether the Weightlifting Federation has made any decision with regard to that particular coach. You did with regard to Mr. Garon and Mr. Côté.

Mr. Steinwald: Mr. Zuffellato was suspended as well from membership for a two-year period. That precludes him from coaching athletes, from attending coaching seminars and activities that are sponsored by us, and enjoying any of the other benefits of membership. As well, that suspension is due to expire in September of this year.

One further point is that to be a member of our national body he also must be a member of the provincial federation. It is not clear in our minds yet. Mr. Zuffellato has not approached the national body to seek reinstatement, although I understand he is seeking to be reinstated by the provincial body. If he chooses, therefore, they must recommend his reinstatement to us.

The Chairman: We could go to questions from the members if you like. We will just pursue that line and see how the discussion goes and try to handle it that way. I will ask Mr. Kilger if he would start the questioning.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): Mr. Steinwald, I would just like to go back to an earlier comment regarding suspensions. Correct me if I am wrong—I was taking notes while you were speaking, and I might have missed something—but you spoke of a lifetime ban for a first conviction and then a two-year ban for refusing to take the test. Could you give us some additional comments for this rationale? I am just wondering if in fact we are going to encourage them to dodge the test once and then take it that they have one more chance, that sort of thing. Why the discrepancy between the two?

• 1030

Mr. Steinwald: In practice we find that athletes refusing to take the test have in fact just voluntarily retired and failed to notice us, and their names have not been withdrawn from the pool of athletes that are tested on a random basis. Those are the usual occurrences. We have not had in the past a well documented procedure to advise the national office of retirement.

Having a positive test is clear evidence of abuse of steroids. Refusing to test can be for a number of reasons and is not clear evidence of that abuse. So in a practical sense we feel it is not as defensible under appeal if we take the most drastic action of a lifetime ban. However, they also must agree, if they wish to be reinstated, to one year of unannounced testing prior to their eligibility to compete again.

[*Translation*]

Le président: Merci beaucoup. Je remarque au départ que vous avez parlé de la recommandation numéro 53, de MM. Denis Garon et Langis Côté. Vous avez mentionné M. Zuffellato, l'entraîneur, mais vous n'avez pas indiqué si la Fédération haltérophile avait pris une décision le concernant. Vous l'avez fait pour M. Garon et M. Côté.

M. Steinwald: M. Zuffellato a été suspendu de la fédération pour une période de deux ans. Cette suspension lui interdit d'entraîner des athlètes, de participer à des colloques ou à des activités d'entraînement sous notre égide et de jouir de tous les autres avantages que confère le statut de membre. Cette suspension expire également en septembre de cette année.

Il convient de signaler à son égard que pour faire partie d'un organisme national, il doit être membre d'une fédération provinciale. La situation n'est pas claire à cet égard. M. Zuffellato n'a pas demandé son rétablissement au sein de l'organisme national, mais tente, semble-t-il, d'être réintégré au sein de l'organisme provincial. Le cas échéant, c'est l'organisme provincial qui doit recommander son rétablissement chez nous.

Le président: Nous allons passer aux questions des députés, si vous le voulez bien. Nous allons voir ce qui pourrait être ajouté sur le sujet. Ce sera d'abord à M. Kilger.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Monsieur Steinwald, je voudrais revenir à une de vos observations au sujet des suspensions. Reprenez-moi si je me trompe—je prenais des notes au fur et à mesure et j'ai pu rater quelque chose—mais je pense que vous avez parlé d'une suspension à vie pour une première infraction et d'une suspension de deux ans pour le refus de se soumettre au test. Pourriez-vous nous expliquer davantage le bien-fondé de cette approche? Je me demande si ce n'est pas encourager les athlètes à refuser le test au moins une fois; je me demande si ce n'est pas une façon de leur faire comprendre qu'ils ont une autre chance. Pourquoi y a-t-il une différence?

M. Steinwald: Dans la pratique, nous nous apercevons que les athlètes qui refusent de se soumettre au test ont tout simplement pris leur retraite sans nous en avertir et que leurs noms n'ont pas été rayés du groupe d'athlètes qui sont censés faire l'objet de tests au hasard. C'est donc ce qui se produit le plus souvent. Nous n'avons pas pu dans le passé établir de procédure par laquelle notre bureau national puisse être avisé de la retraite des athlètes.

Par ailleurs, un test positif est la preuve concrète de l'abus de stéroïdes. Le refus de subir le test, quant à lui, peut être dû à un certain nombre de raisons; ce n'est pas nécessairement une preuve d'abus. Encore une fois, pour des raisons d'ordre pratique, nous ne croyons pas pouvoir défendre en appel dans ce genre de circonstances une mesure aussi draconienne que la suspension à vie. Il faut dire que dans ce cas, si les athlètes veulent être rétablis, ils doivent accepter de subir pendant un an des tests inopinés avant d'être admissibles une fois de plus à participer aux compétitions.

[*Texte*]

Mr. Kilger: Given that they sign an agreement to either not use or be in possession of steroids or other substances, with regard to funding in terms of the athlete assistance program and whatnot, have you had instances in the past where weightlifters have either not signed that particular clause or just. . .?

Mr. Steinwald: With respect specifically to our elite or carded athletes, we have never had a refusal to sign any part of the agreement or the agreement itself. We would not accept or entertain the receipt of those benefits had they refused to participate in all aspects of the agreement.

With respect to our policy in general, you must remember that it affects all of our athletes. Of those athletes who are subject to unannounced testing, we have over a hundred athletes in our pool, and the criteria is that if you have made the top 10 list in your body category, your name is included with those who are subject to be tested. There is no specific written agreement with those individuals as there is with carded athletes. But that is part of the membership agreement, that they abide by our policy.

Mr. Kilger: I do not want to go too far back. I do not want to revisit all of Dubin, but from 1988 on, from the last Olympic Games on, have you encountered any refusals for testing on the part of any of your athletes?

Mr. Steinwald: On the part of any of our carded athletes or in general?

Mr. Kilger: No, just in general.

Mr. Steinwald: In general, we have suspended two athletes for refusing to take tests, both of whom indicated they had retired and were not interested in competing prior to having been selected. Even though the top 10 list is valid for one year, they remained in the pool. Their names were drawn, but they had in fact, by their statements, retired. We told them they should have notified us prior to getting the call to appear to give a specimen, and therefore we suspended them for two years anyway. If they wish to come out of retirement, they must follow the reinstatement process.

• 1035

Mr. Kilger: Would you consider sending a notice to all the athletes to see if anyone is intending on retiring? Has anyone retired you do not know about?

Mr. Steinwald: We obviously would like to maintain this current membership list.

Mr. Kilger: You must have an active list.

Mr. Steinwald: In many cases the following of athletes in the lower reaches of that top 10 group is in the provincial area. We see these athletes, except our national squad people, only through results they have at provincial

[*Traduction*]

M. Kilger: Les ententes prévoient que les athlètes ne doivent pas utiliser ou être en possession de stéroïdes ou d'autres substances s'ils veulent être financés dans le cadre du programme d'aide aux athlètes et d'autres programmes, mais est-il arrivé que des haltérophiles se soient soustraits à l'application de cette clause particulière ou aient essayé. . .?

M. Steinwald: En ce qui concerne nos athlètes d'élite ou brevetés plus particulièrement, nous n'avons jamais fait face à un refus de signer une clause de l'entente ou l'entente elle-même. Nous n'accepterions pas d'avoir droit à de l'aide si l'athlète refusait d'adhérer à quelque partie que ce soit de l'entente.

Je vous signale que notre politique globale s'applique à tous nos athlètes. Pour ce qui est des athlètes qui doivent subir des tests de façon inopinée, nous en avons plus d'une centaine; le critère est que si l'athlète s'est classé parmi les dix premiers dans sa catégorie de poids, son nom figure dans le groupe qui peut faire l'objet de tests. Il n'y a pas d'entente écrite précise pour ces athlètes comme pour les athlètes brevetés. C'est simplement une politique qui s'applique à tous nos membres.

M. Kilger: Je ne veux pas remonter trop loin en arrière. Je ne veux pas revenir sur tout le rapport Dubin, mais à partir de 1988, à partir des derniers Jeux olympiques, certains de vos athlètes ont-ils refusé de se soumettre aux tests?

M. Steinwald: De nos athlètes brevetés ou de façon générale?

M. Kilger: De façon générale.

M. Steinwald: De façon générale, nous avons suspendu deux athlètes pour refus de se soumettre aux tests, les deux ayant indiqué qu'ils avaient pris leur retraite entre-temps et qu'ils n'étaient plus intéressés à participer aux compétitions. Même si la liste de ceux qui se classent parmi les dix premiers vaut pour un an, ils étaient demeurés dans le groupe. Leurs noms avaient été tirés, mais, depuis, ils avaient pris leur retraite, selon leur déclaration. Nous leur avons évidemment dit qu'ils auraient dû nous aviser avant d'être appelés à soumettre un spécimen, et nous les avons quand même suspendus pour une période de deux ans. S'ils veulent mettre fin à leur retraite, ils doivent se soumettre à la procédure de rétablissement.

M. Kilger: Seriez-vous d'accord pour envoyer un avis à tous vos athlètes leur demandant s'ils ont l'intention de prendre leur retraite? Y en a-t-il qui prennent leur retraite sans que vous le sachiez?

M. Steinwald: Nous aimerions bien pouvoir maintenir la liste que nous avons.

M. Kilger: Vous devez avoir une liste des athlètes en activité.

M. Steinwald: Dans bien des cas, l'activité des athlètes aux derniers échelons du groupe des 10 premiers est suivie par les organismes provinciaux. Sauf pour ce qui est de notre équipe nationale, évidemment, nous ne suivons ces athlètes

[*Text*]

competitions, through eligibility to compete annually at our national championships. So there is that kind of shared responsibility. However, we are improving our list. In fact, in the last three days I have had four phone calls from athletes, giving us changes of address, etc.

Retirement is a little bit more difficult to keep track of. They just do not show up at the gym. They declare themselves retired and do not notify anybody. It is a bit of a problem. But obviously if they are called to be tested and they have not formally notified us, then we view that as a refusal to be tested and they are suspended.

Mr. Richard Campion (Vice-President, Technical, Canadian Weightlifting Federation): The Canadian Weightlifting Federation is not an association, it is a federation. As a federation it is a group of groups that are in fact regulating individuals. So individual athletes are members of provincial associations or federations. Some of the provinces are organized as associations and some as federations. In fact, the federations of the provinces are members of our federation. Individual membership is a difficult thing to assign in our sport. In fact, among the provincial associations or federations, because both forms exist, only British Columbia, Quebec, and Manitoba have permanent staff in an office to keep their membership lists up to date and to keep their organizations functioning on a day-to-day basis.

However, in our testing procedures we have a pool of athletes who come from all over Canada, and the only criterion is results. It is possible for an athlete to do a good result in a province where there is no permanent staff, but communications between us and those athletes are quite difficult. We have to deal with volunteers—a volunteer president, a volunteer secretary working out of his house. Obviously in those situations communications are not easy to establish. This causes some difficulty for us.

Once again, when we talk about retirement we are not talking about Mario Lemieux retiring. We are talking about somebody who trains in a gym somewhere and decides he has had enough. He has to get on with life, so he does not come down and train any more. He does not get any retirement benefits. He does not get his number in the hall of fame. He kind of disappears.

We have noticed in our sport—I do not know whether it is true for all amateur sports—that when athletes retire they absolutely disappear. Even our top-level athletes very rarely ever come back to the federation in any other capacity. It is very unusual to find a top level athlete who returns as a volunteer coach or as an official. They have done their business of performance and they are gone. That is why several times we have had athletes who did not bother to show up for the test, because as far as they were concerned their life in amateur sport was finished. They were now getting on with their regular life.

[*Translation*]

que par le biais des résultats qu'ils obtiennent aux compétitions provinciales, que lorsqu'ils deviennent admissibles à participer à nos championnats nationaux annuels. Nous avons donc une responsabilité partagée à cet égard. Cependant, nous améliorons notre liste. Au cours des trois derniers jours, nous avons reçu quatre appels téléphoniques d'athlètes qui nous communiquaient des changements d'adresse, etc.

Il est évidemment un peu plus difficile de se tenir à jour pour ce qui est des athlètes qui prennent leur retraite. Ceux-ci ne se présentent tout simplement plus au gymnase. Ils décident de se retirer de la compétition sans avertir qui que ce soit. C'est toujours un problème. Cependant, si ces athlètes sont appelés pour subir le test et qu'ils ne nous ont pas avisés officiellement de leur retraite, nous considérons qu'ils ont refusé de subir le test et, par conséquent, nous les frappons d'une suspension.

M. Richard Campion (vice-président, Technique, Fédération haltérophile canadienne): La Fédération haltérophile canadienne n'est pas une association, mais une fédération. Comme telle, elle réunit un certain nombre de groupes dont relèvent les athlètes individuels. Ceux-ci sont déjà membres d'associations ou de fédérations provinciales. Certaines provinces ont des associations, d'autres des fédérations. Les fédérations provinciales deviennent membres de notre fédération. L'appartenance à tel ou tel groupe est difficile à déterminer dans notre sport. Par exemple, parmi les associations ou fédérations provinciales, parce que les deux formes existent, seuls la Colombie-Britannique, le Québec et le Manitoba ont du personnel permanent et un bureau qui puissent tenir à jour des listes de membres et fonctionner de façon régulière.

Pour ce qui est de notre procédure de test, nous avons un groupe d'athlètes composé de représentants de tout le Canada, et notre seul critère est le résultat obtenu. Un athlète peut obtenir un bon résultat dans une province où il n'y a pas de personnel permanent, mais la communication entre cet athlète et nous peut rester difficile. Nous devons souvent traiter avec des bénévoles—il peut s'agir d'un président ou d'un secrétaire bénévole qui travaille chez lui. Vous pouvez voir à quel point la communication peut être ardue. C'est une situation qui nous cause toutes sortes d'ennuis.

En outre, lorsqu'un de nos athlètes prend sa retraite, ce n'est pas comme s'il s'agissait de Mario Lemieux. Notre athlète s'entraîne probablement dans un gymnase obscur et décide tout à coup qu'il en a assez. Il veut vivre une vie normale et cesse simplement de s'entraîner. Il n'a pas droit évidemment à une pension de retraite. Il n'entre pas au temple de la renommée. Il disparaît tout simplement sans laisser de traces.

C'est une chose que nous avons remarquée dans notre sport—je ne sais pas si c'est la même chose pour tous les autres sports amateurs—lorsque nos athlètes prennent leur retraite, ils tombent dans l'oubli. Même nos athlètes de premier plan reviennent rarement à la fédération à un autre titre. Il est très inhabituel qu'un athlète en vue se recycle comme entraîneur bénévole ou officiel. Il fait sa prestation et tombe dans l'oubli. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons un certain nombre d'athlètes qui ne se donnent pas la peine de se soumettre au test; ils considèrent que leur attachement au sport amateur est terminé. Ils décident de tourner la page.

[*Texte*]

The Chairman: Okay, fair enough.

Mr. Brewin: Mr. Steinwald, first of all, let me just see if we have a common understanding of how the suspension policy worked before Dubin and works as currently proposed.

• 1040

As I understand it, the federal government, through Sport Canada, has since 1983 imposed a policy in respect to direct federal funding of athletes through the Athlete Assistance Program, and has said that anybody caught using banned substances is banned for life, as far as that goes. Then in 1985 the policy was toughened up as far as what you might call indirect assistance; that is, the effect of it was that the federal government said to an organization like yours, which received federal funding, that you were expected to suspend an athlete for life from participating in any activity sponsored by you, if they are caught on first offence. Do I have that correct?

Mr. Steinwald: It is not clear in our minds that suspension was for life. Our federation has a history of strained relations with Sport Canada, and if we fail to meet their expectations of sanctions from competition, then we would as well have restrictions put on our own funds, both to support the national program as well as the individual athletes. But it has never been clear that life was included in all aspects of eligibility. In fact, the responsibility to suspend from eligibility has clearly been the national sport governing bodies, and should remain such. If Sport Canada disagrees with the circumstances of the policies, they have obviously not been shy to express that disagreement.

Mr. Brewin: Let me read from what I understand the policy to be:

> Individuals proven to have violated anti-doping rules involving anabolic steroids or related compounds will be subject automatically to a lifetime withdrawal of eligibility for all federal government sport programs or benefits.

That is more than just the athlete assistance fund. For example, as applied to the coach, his salary was cut off. It was an indirect benefit through your federation. That was how he was paid, as I understand it.

Mr. Steinwald: That is right.

Mr. Brewin: So the federal government, starting in 1985, took a very tough stand on this and essentially went a long way to imposing that on the sports federations, including yours.

Mr. Steinwald: I think it is fair to say there were a series of mixed messages, because there was inconsistent application of it. It was not applied consistently with respect to indirect funding. It is still under definitional discussion as to what that is.

Mr. Brewin: At the edges it is definitional art.

Now we come to your policy in 1988. You have told us that it changed at the end of 1989. What was the policy of your federation prior to the change in December of 1989?

[*Traduction*]

Le président: Très bien.

M. Brewin: Si vous le voulez bien, monsieur Steinwald, essayons de voir comment fonctionnait la politique de suspension avant la Commission Dubin et comment elle fonctionne maintenant.

Si je comprends bien, le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de Sport Canada, impose depuis 1983 une politique relativement au financement fédéral direct des athlètes au moyen du Programme d'aide aux athlètes. Selon cette politique, quiconque est surpris à utiliser des substances interdites est banni à vie. En 1985, cette politique a été renforcée au sujet de ce qui pourrait être appelé l'aide indirecte; à ce moment-là, le gouvernement fédéral a demandé à des organismes comme le vôtre, qui reçoivent des fonds fédéraux, de suspendre les athlètes à vie, de leur interdire de participer aux activités sous votre gouverne, après une première infraction. C'est bien cela?

M. Steinwald: Nous ne sommes pas certains que la suspension soit nécessairement à vie. Notre fédération a toujours eu des relations difficiles avec Sport Canada; ainsi, le fait de ne pas appliquer les sanctions prévues relativement à la participation aux épreuves pouvait donner lieu à des réductions de nos fonds propres, à l'appui de notre programme national, comme des fonds accordés aux athlètes individuels. Cependant, il n'a jamais été établi clairement que la suspension à vie s'appliquait à toutes les formes d'admissibilité. En réalité, la suspension de l'admissibilité a jusqu'ici été la prérogative des organismes sportifs nationaux et doit le rester. Ce qui n'empêche pas Sport Canada, lorsqu'il est en désaccord avec un aspect quelconque des politiques établies, d'exprimer ses idées.

M. Brewin: Je vous lis ce que je crois être un élément de la politique établie dans ce cas-ci:

> Les personnes trouvées coupables d'avoir enfreint les règles antidopage relativement aux stéroïdes anabolisants ou aux substances semblables font automatiquement l'objet d'un retrait à vie de leur admissibilité à tous les programmes et avantages du gouvernement fédéral pour les sports.

Il ne s'agit donc pas que de la caisse d'aide aux athlètes. Pour revenir au cas de l'entraîneur, par exemple, son salaire a été éliminé. Il s'agissait d'un avantage indirect accordé par l'intermédiaire de la fédération. C'est bien cela?

M. Steinwald: Oui.

M. Brewin: En 1985, donc, le gouvernement fédéral a raffermi sa position et a imposé ses vues aux fédérations sportives comme la vôtre.

M. Steinwald: En réalité, le message n'a pas été aussi clair; l'application de cette politique a été inégale, du moins pour ce qui est du financement indirect. Les définitions à utiliser sont toujours à l'étude.

M. Brewin: Aux extrêmes, c'est toujours une question de définitions.

Ce qui nous amène à la politique que vous meniez en 1988. Vous nous avez dit que vous l'aviez modifiée à la fin de 1989. Quelle était donc votre politique en vigueur avant décembre 1989?

[*Text*]

Mr. Steinwald: That an athlete who was found to have used any substance, including anabolic steroids, was suspended for a two-year period.

Mr. Brewin: Okay. So as of December 1989 you have gone to a lifetime for first offence—

Mr. Steinwald: For steroids, testosterone, and human growth hormone.

Mr. Brewin: Okay. And that policy was obviously adopted in a way that it would be somewhat inconsistent at some points with the general thrust of Sport Canada policy, which proposed a lifetime ban, at least on this government funding and benefits from government, for example if there is a positive test or for other abuses.

Mr. Steinwald: I think now we are consistent with that. You have to remember that the appreciation that there was a problem with anabolic steroid abuse came very slowly and that there was a period of time when suspensions were less than two years, were three months or six months. Even today, some sports have much lesser penalties than two years for substance abuse.

• 1045

So it has been an evolving process. With a six-month suspension the message was not clear that the federation will not tolerate abuse of anabolic steroids. With two years that message was not clear to many athletes, who continued to attempt to use steroids and compete. Now we feel with the lifetime ban that if they do not understand that message then they have other problems.

Mr. Brewin: It is fundamentally consistent with the current Sport Canada policy?

Mr. Steinwald: That is right.

Mr. Brewin: Then the essence of the Dubin recommendations in this area is to limit the federal government's role here to the simple issue of direct funding of athletes and/or coaches and leave to your federation and to other sports organizations the responsibility in this area. Is that how you would understand Dubin?

Mr. Steinwald: With respect to athletes and funding, yes: that the federal government, through Sport Canada, has the right and the responsibility to determine funding, and that it is the responsibility of the national sport governing bodies to determine eligibility for activities and competition.

He goes further, though, and says that the government has the right to limit or suspend national sport governing bodies from funding if they are not being consistent with the policies of the government.

Mr. Brewin: How much funding do you get—for example, in the current year—from the federal government?

Mr. Steinwald: We will get about $200,000.

[*Translation*]

M. Steinwald: Un athlète qui était trouvé coupable d'avoir utilisé quelque substance que ce soit, y compris des stéroïdes anabolisants, était suspendu pour une période de deux ans.

M. Brewin: Puis, en décembre 1989, vous avez porté la suspension à une suspension à vie pour une première infraction. . .

M. Steinwald: Pour les stéroïdes, la testostérone et l'hormone de croissance humaine.

M. Brewin: Très bien. Et cette politique était censée différer à certains égards de la politique générale de Sport Canada, qui prévoyait une interdiction à vie, du moins pour le financement gouvernemental et les avantages accordés par le gouvernement, lorsque les tests étaient positifs, par exemple, ou lorsqu'il y avait d'autres abus.

M. Steinwald: Nous nous conformons maintenant à cet aspect de la politique. Vous devez vous rappeler que le problème de l'abus des stéroïdes anabolisants n'a pas été compris tout de suite et qu'il y a eu une période au cours de laquelle les suspensions ont été inférieures à deux ans; il y en a eu de trois mois ou de six mois. Encore aujourd'hui, il y a des sports qui prévoient des pénalités bien inférieures à deux ans pour l'abus des drogues.

La situation a donc évolué. Une suspension de six mois n'était pas perçue comme une indication claire que la fédération ne tolérerait plus l'abus des stéroïdes anabolisants. Une suspension de deux ans n'était pas encore suffisante pour certains athlètes qui persistaient à vouloir utiliser des stéroïdes tout en participant aux épreuves. La suspension à vie en vigueur maintenant ne doit plus laisser de doute. Autrement, les contrevenants ont d'autres problèmes.

M. Brewin: Votre politique concorde maintenant avec celle de Sport Canada?

M. Steinwald: Oui.

M. Brewin: Et ce que recommande la Commission Dubin à cet égard, c'est de limiter le rôle du gouvernement fédéral au financement direct des athlètes ou des entraîneurs et de laisser à votre fédération et aux autres organismes sportifs le soin de s'occuper du reste. C'est la façon dont vous comprenez le rapport Dubin?

M. Steinwald: Pour ce qui est des athlètes et du financement. Le gouvernement fédéral, par l'entremise de Sport Canada, a le droit et la responsabilité de s'occuper du financement; les organismes sportifs nationaux, pour leur part, doivent s'occuper de la question de l'admissibilité aux activités et aux épreuves.

Le rapport Dubin, cependant, va plus loin. Selon lui, le gouvernement a le droit de limiter ou de suspendre le financement des organismes sportifs nationaux si leurs politiques ne sont pas conformes aux siennes.

M. Brewin: Quels fonds recevez-vous du gouvernement fédéral—cette année, par exemple?

M. Steinwald: Nous obtiendrons environ 200,000 $.

[*Texte*]

Mr. Brewin: Mr. Justice Dubin—or Chief Justice Dubin, I guess, as he now is, Commissioner Dubin—said in his report that there should be a right of appeal to an independent arbitrator by an athlete or a coach from a decision of Sport Canada in respect of funding. Do you accept that? Do you think that is a good recommendation as far as the federal funding goes in Sport Canada decisions?

Mr. Steinwald: Absolutely. We also feel that it is valid in any action we take to suspend an athlete from his ability to compete. We in fact have within our policies that an athlete may appeal any action taken by the executive.

We have in place an appeal board within our own federation and we accept the recommendation, if you will, to have a mechanism where an independent third-party arbitrator can be established. We have not formally adopted that but will adopt it as part of our mechanism as well.

Mr. Brewin: That is very good. That is recommendation 38 of the report, in which Justice Dubin recommends that there be this grievance and arbitration procedure within the sports body. So you accept that and will be making the necessary changes to your rules?

Mr. Steinwald: That is correct. We also think that is a good idea for a mechanism that should be available to national sport governing bodies that get suspended from funding by Sport Canada, that there ought to be an independent appeal mechanism as well.

Mr. Brewin: We will be looking at that. There are a number of good recommendations in that general thrust of the report. To develop a more arm's-length relationship seems attractive, for openers at least, and we will be taking a look at that in the fall.

So as a condition of federal funding you would have no objection to an imposition of a requirement that this grievance and arbitration procedure be available to athletes from decisions of your federation?

Mr. Steinwald: We have no problems with that.

• 1050

The Chairman: I am just a little confused on this. The appeal board—is that members of your executive?

Mr. Steinwald: The appeal board are directors; they are not members of our executive committee. We have a six-member executive committee and a 13-member board of directors. When any action is taken that responsibility is delegated to the executive committee.

The Chairman: So the executive would make the suspension.

Mr. Steinwald: The executive makes the suspension. The athlete may appeal that suspension—

The Chairman: To. . .?

[*Traduction*]

M. Brewin: Le juge Dubin—ou le juge en chef Dubin, son titre actuel, le commissaire Dubin—indique dans son rapport qu'un athlète ou un entraîneur devrait avoir le droit de faire appel auprès d'un arbitre indépendant d'une décision de Sport Canada relativement au financement. Êtes-vous d'accord? Croyez-vous que c'est une bonne recommandation pour ce qui est des décisions de Sport Canada relativement au financement fédéral?

M. Steinwald: Tout à fait. Nous croyons qu'il en va de même pour toute mesure que nous pourrons prendre à l'égard d'un athlète relativement à sa capacité de participer aux épreuves. Notre politique prévoit qu'un athlète peut faire appel de quelque mesure que ce soit prise par notre comité de direction.

Nous avons déjà une commission d'appel au sein de notre fédération. Nous acceptons certainement la recommandation qui prévoit le recours à une tierce partie indépendante ou à un arbitre indépendant. Nous n'en sommes pas encore là, mais nous suivrons certainement ce modèle pour ce qui est de notre propre mécanisme d'appel.

M. Brewin: Très bien. C'est la recommandation numéro 38 du rapport, dans laquelle le juge Dubin préconise l'établissement d'une procédure de grief ou d'arbitrage à l'intérieur des organismes sportifs. Vous êtes donc d'accord et vous apporterez les changements nécessaires à vos règlements.

M. Steinwald: Parfaitement. Nous pensons que l'idée vaut également pour les organismes sportifs nationaux qui pourraient voir leur financement suspendu par Sport Canada; eux aussi devraient pouvoir recourir à un mécanisme d'appel indépendant.

M. Brewin: Nous examinerons cette situation de près à l'automne. Il y a d'excellentes recommandations dans cette partie du rapport. Celle qui a trait à des rapports plus éloignés, par exemple, est intéressante.

Donc, s'il y avait une condition qui prévoyait que, pour avoir droit au financement fédéral, une fédération doit établir une procédure de grief et d'arbitrage à laquelle puissent être soumises les décisions qu'elle prend à l'endroit de ses athlètes, vous n'y verriez pas d'inconvénient?

M. Steinwald: Pas du tout.

Le président: Je ne m'y retrouve pas très bien. Qui siège à cette commission d'appel? Vos cadres supérieurs?

M. Steinwald: Les membres de la commission d'appel sont des membres du conseil d'administration. Ils ne font pas partie de notre comité de direction. En effet, nous avons un comité de direction composé de six personnes et un conseil d'administration qui regroupe 13 membres. Quand une mesure est prise, c'est le comité de direction qui en assume la responsabilité.

Le président: C'est donc le comité de direction qui décide d'une suspension.

M. Steinwald: En effet, c'est ce comité qui décide de la suspension. L'athlète peut faire appel. . .

Le président: Devant. . .?

[*Text*]

Mr. Steinwald: To an appeal board, which is named every year at the annual meeting, and in practice consists of three directors who usually are provincial association presidents. That mechanism has been in place for a number of years.

As well, we agree with the principle—it is not formally in the policy at this point in time—that a third party independent arbitrator be available to the athlete if the athlete is dissatisfied with the decision rendered by our own internal appeal board.

Mr. Brewin: That would come after what?

Mr. Steinwald: That would be the final step, if you will. That mechanism is in effect with respect to technical issues surrounding the testing and specimen-taking under the SMCC policy, and it would just be a logical extension to our actions and consistent with Mr. Dubin's recommendations.

The Chairman: Would you expect a third-party arbitrator after that to be appointed by the government?

Mr. Steinwald: No, I do not think so. How many kicks at the cat—

The Chairman: That is my point.

Mr. Steinwald: We feel we should internally allow an appeal, and even if the athlete is dissatisfied with that result, one opportunity at an independent party, mutually agreeable, is adequate.

We also hope that everybody picks up Mr. Dubin's comments with respect to the *ex gratia* nature of the availability of funding and in fact the eligibility to compete, so that we all do not appear down the street in the chambers of the Supreme Court arguing whether an athlete should have those. Certainly one independent third party—

Mr. Brewin: I guess it is probably important to clarify as well that Mr. Justice Dubin suggests, as I read his report, that an arbitrator have the authority to modify a lifetime suspension in individual circumstances, the age and experience of the athletes, the frequency and duration of drug use and so forth, all set out on page 561 of his report. Do you accept that this authority should be vested in any independent arbitrator who would be used?

Mr. Steinwald: We have precedent with athletes who have taken the Sport Medicine Council's results to arbitration on technical grounds and have won their appeals.

We accept the recommendations of the arbitrator and accordingly modify the action taken, so that if we do go to an arbitration process in the future we would modify our action based on what the arbitrator does. I do not think we can prejudice that realm of arguments that an athlete might use to win his appeal. If there are some age dynamics or a track record of abuse and the abitrator feels that is an important consideration, then obviously we will respect that person's opinion.

[*Translation*]

M. Steinwald: L'appel est soumis à une commission d'appel qui est constituée chaque année lors de l'assemblée annuelle et qui, en pratique, est composée de trois membres du conseil d'administration qui sont généralement présidents d'associations provinciales. Ce mécanisme existe depuis déjà plusieurs années.

D'ailleurs, nous acceptons le principe—principe qui, pour le moment, n'est pas incorporé à notre politique—voulant que l'athlète puisse avoir recours à un arbitre indépendant, une tierce partie, au cas où il n'accepterait pas la décision prise par notre commission d'appel interne.

M. Brewin: Que se passerait-il après cet appel?

M. Steinwald: Cet appel constitue la dernière étape en quelque sorte. Ce mécanisme concerne les questions techniques portant sur les tests et la prise de spécimens dans le cadre de la politique du Conseil canadien de la médecine sportive. C'est simplement la prolongation logique de nos mesures, et elle est compatible avec les recommandations de M. Dubin.

Le président: Vous attendriez-vous à un autre arbitre, une autre tierce partie, qui serait nommé par le gouvernement et qui s'ajouterait au système existant?

M. Steinwald: Non, je ne le pense pas. Combien de fois peut-on remettre en cause...

Le président: C'est bien ce que je veux dire.

M. Steinwald: Nous estimons que notre système interne devrait permettre un appel et, même si l'athlète n'est pas satisfait du résultat final, une possibilité de se présenter devant une personne indépendante, acceptée par les deux parties, est suffisante.

Nous espérons également que tout le monde prendra note des commentaires de M. Dubin au sujet de l'aspect «gracieux» du financement fourni et, en fait, de l'admissibilité aux compétitions, de façon que nous n'ayons pas à nous présenter plus tard devant la Cour suprême pour décider si un athlète devrait avoir accès à ce financement et à la possibilité de compétitionner. Sans aucun doute, une tierce partie indépendante...

M. Brewin: Je crois qu'il est probablement important de préciser également que le juge Dubin suggère, si j'ai bien compris son rapport, que l'arbitre devrait avoir le pouvoir de modifier une suspension à vie pour tenir compte des circonstances particulières concernant la cause, l'âge et l'expérience de l'athlète, la fréquence et la durée de l'utilisation des drogues et autres considérations, comme il est indiqué à la page 561 du rapport. Pensez-vous que tout arbitre indépendant chargé d'un tel dossier devrait disposer de ce pouvoir?

M. Steinwald: Il y a des précédents concernant les athlètes qui sont allés en arbitrage, mettant en cause pour des raisons techniques les résultats présentés par le Conseil canadien de la médecine sportive, et qui ont obtenu gain de cause.

Dans de tels cas, nous acceptons les recommandations de l'arbitre et modifions en conséquence les mesures prises et, donc, s'il y a recours à la procédure d'arbitrage à l'avenir, nous modifierons nos décisions pour tenir compte de l'opinion de l'arbitre. Je ne pense pas que nous puissions préjuger de la gamme des arguments qu'un athlète pourrait présenter pour gagner sa cause en appel. Si l'arbitre estime que l'âge ou des abus antérieurs constituent un élément important de la cause, nous respecterons certainement son opinion.

[*Texte*]

• 1055

Mr. Brewin: Perhaps I could just have one other question. It is really an opportunity for you to comment on a general observation in respect of weightlifting, which has clearly had a very difficult, disastrous and bad record up until recently. They even had some problems in the Commonwealth Games in New Zealand. Mr. Justice Dubin says on page 552 of his report:

> In a sport that has been notorious for the use of banned substances and practices, and which has had more positive tests and disqualifications than any other, the new measures being taken by the international governing body are an encouraging sign.

However, he goes on to say at another point in his discussion of weightlifting that really it is going to take a change in attitude by the athletes and coaches. Could you just give us your general observation of what you see happening in the field? Is there a future for weightlifting?

Mr. Steinwald: We are here because we definitely believe there is a future for weightlifting. Weightlifting has been singled out as a leader and not only in the abuse of steroids. I think Mr. Dubin goes a long way towards recognizing that the Canadian Weightlifting Federation has been a leader not only domestically with other sports in Canada in trying to tackle the issue but also internationally. Many of the recommendations that are now being adopted with respect to random, unannounced testing, with respect to exit testing, are being incorporated in the international federation's policies. We also recognize that there is a very real threat to our sport from the IOC in particular, to remove us from the Olympic list of eligible sports. I know in general they are trying to reduce the size of teams in the future. They are coming to the conclusion that the Olympic games may be becoming unmanageable.

I would like to clarify that while weightlifting as a sport had difficulties in the Commonwealth Games, the Canadian team competed, achieved excellent results—six bronze medals—did personal bests and had no doping violations. In fact, we were chagrined at some of the media comments or comments attributed to our own Commonwealth Games Association that because of the problems in weightlifting, the Victoria games were considering eliminating it, instead of applauding a young Canadian team that was every bit the best representative of sport there.

Other recommendations in there say we should be more selective in our competitions, who we are competing with. We should not be going to training camps in certain areas, and we have been following that.

[*Traduction*]

M. Brewin: Permettez-moi de poser une dernière question. En fait, je voudrais vous donner la possibilité de présenter vos commentaires au sujet de l'haltérophilie en général, sport qui a rencontré bon nombre de difficultés et dont le dossier, jusqu'à une date récente, a été franchement mauvais et désastreux. Les haltérophiles ont même rencontré quelques difficultés lors des Jeux du Commonwealth en Nouvelle-Zélande. À la page 552 de son rapport, le juge Dubin déclare:

> Dans un sport où l'usage de substances interdites et le recours à des pratiques proscrites sont connus de tous et où l'on compte un nombre de tests positifs et de disqualifications supérieur à tout autre sport, les nouvelles mesures prises au niveau international constituent un signe encourageant.

Ailleurs, le juge Dubin précise cependant, en parlant de l'haltérophilie, qu'il faudra que ces athlètes et leurs entraîneurs modifient leur attitude. Pourriez-vous nous donner un commentaire général sur ce qui se passe dans ce sport? L'haltérophilie a-t-elle un avenir?

M. Steinwald: Si nous sommes ici, c'est que nous croyons sans aucun doute que l'haltérophilie a un avenir. On a reconnu spécifiquement le rôle de chef de file assumé par l'haltérophilie, et ceci n'est pas limité à l'emploi abusif de stéroïdes. J'estime que M. Dubin a fait beaucoup pour que la Fédération haltérophile canadienne soit reconnue comme leader, non seulement au Canada avec d'autres sports, mais également sur le plan international, pour ses efforts pour régler ce problème. Bon nombre des recommandations qui sont maintenant adoptées au sujet des tests aléatoires, sans préavis, et qui concernent les tests finals, sont incorporés aux politiques de la fédération internationale. Nous reconnaissons également qu'il y a un danger très net de voir notre sport, qui, plus particulièrement, est visé par le Comité international olympique, exclu de la liste des sports admissibles aux Jeux olympiques. Il me semble qu'en règle générale, on s'efforce de réduire l'importance des équipes qui participeront à ces jeux à l'avenir. On pense en effet que les Jeux olympiques risquent de devenir impossibles à gérer.

Pour clarifier les choses, je voudrais préciser que, bien que l'haltérophilie ait rencontré quelques difficultés lors des Jeux du Commonwealth, l'équipe canadienne a compétitionné et obtenu d'excellents résultats—six médailles de bronze—établissant des records individuels et ne commettant aucune infraction aux règles antidopage. Nous avons d'ailleurs été peinés d'entendre certains des commentaires des médias, ou même de notre propre Association canadienne des Jeux du Commonwealth, disant que, du fait des difficultés rencontrées par l'haltérophilie, les jeux de Victoria envisageaient l'élimination de ce sport, alors que nous aurions dû entendre des applaudissements envers une jeune équipe canadienne qui était le meilleur ambassadeur possible de ce sport lors de cette compétition.

Nous notons également d'autres recommandations indiquant que nous devrions choisir avec plus de soin les compétitions auxquelles nous participons ainsi que les athlètes avec qui nous compétitionnons. Il est indiqué que nous ne devrions pas aller nous entraîner dans certaines régions, et c'est d'ailleurs ce que nous faisons maintenant.

[*Text*]

We have sent athletes to the junior world championships and to the women's world championships without problem. We will not go to the senior championships until there is clear evidence that the initiatives the IWF has taken are effective. If you look at our young athletes, they have been brought up with a stronger sense of ethics and values and without the pressure to win gold but to perform at their personal best and accept that as excellence. We do not have—I had better knock on wood here—difficulties or problems with our young junior athletes in that sense. They are a different breed from the athletes that have been cited here.

Even some of those who have been cited here have had to learn the hard way, and they have come back; they have trained and competed ethically. A perfect example is Guy Greavette, who was one of our first Canadian athletes embarrassed at the loss of gold medals in Pan-American Games. He served his suspension, trained ethically, competed ethically, and ironically brought back three bronze medals from New Zealand because the gold medalist had those removed from him from another country.

• 1100

We are encouraged. We do believe there is a role in the world for the sport of weightlifting. We are dedicated to a leadership role not only within the sports community here—I think Mr. Dubin has recognized our efforts. They have not always been successful, but at least among the sports in Canada we have been trying. We see clear evidence internationally—both at the IWF and the Commonwealth Games Association—of our efforts to clean up the sport.

The Chairman: I have just one question about one of your answers. You have now indicated to us your new policy with regard to suspension and bans and the lifetime thing. Are you prepared to take that to the International Weightlifting Association, the world governing body of weightlifting? Are you prepared to ask them to be supportive of that position?

Mr. Steinwald: Yes, and we have.

The Chairman: Very good. Thank you.

Mr. Steinwald: Our concern has been to get all countries on board with an anti-doping—

The Chairman: You have gone one step further.

Mr. Steinwald: Yes. In fact, we had a meeting with Sport Canada on Monday. We have also had meetings with the international federation, most recently in Yugoslavia at the world junior and women's championships, where we are arguing the adoption of our current policies.

The Chairman: Are you getting a good reaction?

Mr. Steinwald: I think so. The world is a changing, evolving thing. There is no doubt about that. There are some real difficulties in arguing such a strenuous position, not morally or philosophically but in practical terms. So many

[*Translation*]

Nous avons envoyé des athlètes aux championnats mondiaux junior ainsi qu'aux championnats mondiaux féminins sans rencontrer de difficulté. Nous ne participerons pas aux championnats senior tant qu'il n'y aura pas de preuve claire que les initiatives de la Fédération internationale d'haltérophilie auront donné des résultats. En ce qui concerne les jeunes athlètes, ils ont reçu dans leur formation un sens plus aigu de l'éthique et des valeurs sans être soumis aux pressions pour remporter des médailles d'or, travaillant plutôt pour arriver au maximum de leur performance personnelle et acceptant cela comme leur niveau d'excellence. Nous ne rencontrons pas de problème de ce genre avec les athlètes junior, et je touche du bois en disant cela. C'est une nouvelle génération, différente de celle des athlètes cités dans le rapport.

D'autre part, même certains des athlètes qui sont cités dans ce document ont appris leur leçon à leurs propres dépens et ont remonté la pente; leur entraînement et leur compétition sont honnêtes. Guy Greavette est un excellent exemple de cela, lui qui fut l'un des premiers athlètes canadiens à se voir retirer une médaille d'or lors des Jeux panaméricains. Il a été exclu des compétitions pendant une période donnée, a suivi un entraînement honnête et a compétitionné selon les règles et, ironiquement, a remporté trois médailles de bronze lors des Jeux en Nouvelle-Zélande parce que le gagnant de la médaille d'or se l'est fait enlever par un autre pays.

La situation est encourageante. Nous croyons fermement que l'haltérophilie a un rôle à jouer dans le monde. Nous voulons être des chefs de file, et non seulement au Canada. M. Dubin a bien reconnu nos efforts. Ils n'ont pas toujours été couronnés de succès, mais nous sommes l'une des disciplines qui ont fait des efforts au Canada. Manifestement, on s'est efforcé d'assainir le sport au plan international, tant à la Fédération haltérophile internationale qu'à l'Association des Jeux du Commonwealth.

Le président: J'aimerais revenir sur l'une de vos réponses. Vous nous avez présenté votre nouvelle politique relative aux suspensions, notamment aux suspensions à vie. Allez-vous défendre cette politique auprès de l'Association internationale d'haltérophilie? Allez-vous demander à la fédération internationale de vous appuyer?

M. Steinwald: Oui. C'est déjà fait.

Le président: Très bien, merci.

M. Steinwald: Nous voulions que tous les pays participent à la lutte antidopage...

Le président: Vous êtes même allés plus loin.

M. Steinwald: Oui. D'ailleurs, nous avons eu une réunion avec Sport Canada lundi. Nous avons également rencontré la fédération internationale, tout récemment, aux championnats mondiaux junior et féminins, en Yougoslavie. Nous voulons faire adopter nos nouvelles politiques.

Le président: Cette proposition est-elle bien accueillie?

M. Steinwald: Je pense que oui. Le monde évolue constamment. Personne n'en doute. Il n'est vraiment pas facile de défendre une position aussi sévère, non du point de vue moral ou philosophique, mais plutôt en termes pratiques.

[*Texte*]

countries have much greater social problems than to devote funds to make sure that there is a testing program in place, to make sure that potentially ten weightlifters are ethical. It is very difficult.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): Mr. Steinwald, I wanted to follow up on Mr. Brewin's last question and take you back to one of your introductory comments. It is with respect to the stress and pressure on an athlete to win gold, to set world records. In your response to Mr. Brewin you came back to a comment that the pressure to win gold is not necessarily there any more, the object of the individual athlete is to do his or her personal best. In your sport in particular, is it still possible to win a gold?

Mr. Steinwald: For a Canadian athlete to win gold?

Mr. Littlechild: Yes.

Mr. Steinwald: We certainly feel that we have that potential in the Commonwealth Games, in the Pan American Games. At this point in time that would be a dream come true. We are trying to stress that any medal is a by-product and not the end result to achieve.

I think you have to look at what our athletes are doing as individuals living in the Canadian society. They are earning a living, they are students, they are part-time athletes. One has to compare the Canadain athletes style of life with what is available to athletes in other cultures, in other countries. For instance, our team was talking to a woman from East Germany recently. Granted, the whole social change that is occurring over there will have an impact, but she was still training nine months of the year. She was training six days a week, with anywhere from four to six sessions a day. Now, a session may have been only 30 minutes or an hour on a specific technique or a specific exercise, but we do not think we will be able to achieve the same results with our level of training and other aspects of social living compared to that.

• 1105

We do not expect to win an Olympic gold medal. We expect that we can put forward a full team that has met the qualifying standard to be at the Olympics and that we can place well and achieve personal bests, and represent, through our deportment and behaviour, the best aspects of sport and Canada. We look forward to that opportunity.

Mr. Littlechild: So other than the games you mentioned, for example, Pan-Am and the Commonwealth Games, would you say that without performance enhancing substances, whatever they are, to compete internationally in world championships or Olympic Games it is not going to be possible for a Canadian athlete to win a gold?

Mr. Steinwald: No, I do not think that is the point, because I think that you will see ethical competition and gold medallists who are ethical athletes. We just do not see that there is a social value or the social opportunity to compete, to train on the same basis others are training.

[*Traduction*]

Dans bien des pays, les problèmes sociaux sont très graves. Il y est donc difficile de dégager des fonds pour mettre sur pied un programme de dépistage et pour s'assurer que dix haltérophiles ne font pas usage de drogue. C'est très difficile.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Monsieur Steinwald, j'aimerais continuer dans la même veine que M. Brewin. Revenons à vos premiers commentaires. Vous avez parlé du stress et de la pression subis par un athlète à qui on demande de gagner des médailles d'or et d'établir des records mondiaux. Dans votre réponse à M. Brewin, vous avez affirmé qu'on n'exerce plus la même pression pour obtenir des médailles d'or et que l'objectif des athlètes était maintenant de faire de leur mieux. Dans votre discipline, est-il encore possible de gagner une médaille d'or?

M. Steinwald: Pour un athlète canadien?

M. Littlechild: Oui.

M. Steinwald: Nous pensons que c'est certainement possible aux Jeux du Commonwealth et aux Jeux panaméricains. Actuellement, cela nous ferait le plus grand bien. Nous voulons bien faire comprendre que les médailles sont d'agréables à-côtés, mais qu'elles ne doivent pas être l'objectif ultime.

Il faut bien comprendre comment chacun de nos athlètes vit dans la société canadienne. Ils doivent travailler, étudier, en plus d'être athlètes à temps partiel. Il faut comparer leur mode de vie à celui d'athlètes d'autres pays et d'autres cultures. Ainsi, récemment, notre équipe s'est entretenue avec une Allemande de l'Est. Il est sûr que les bouleversements sociaux de son pays auront une certaine influence, mais cette athlète continuera de s'entraîner neuf mois par an. Elle s'entraîne six jours par semaine, à raison de quatre à six séances par jour. Chaque séance peut ne durer que 30 minutes ou une heure et ne porter que sur une technique ou un exercice particulier, mais nous ne pensons pas pouvoir arriver aux mêmes résultats avec notre niveau d'entraînement et notre contexte social.

Nous ne nous attendons pas à décrocher une médaille d'or olympique. Mais nous pensons pouvoir mettre sur pied une équipe complète ayant satisfait aux normes de qualification olympiques, qui se classera bien, où chaque athlète fera de son mieux et représentera par sa tenue et son comportement les meilleurs côtés du sport et du Canada. Nous désirons ardemment cette occasion.

M. Littlechild: Donc, à l'exception des jeux dont vous avez parlé, c'est-à-dire les Jeux panaméricains et ceux du Commonwealth, pensez-vous que sans substance visant à augmenter la performance, quelle qu'elle soit, il sera impossible pour un athlète canadien de gagner une médaille d'or au niveau international, soit aux championnats mondiaux ou aux Jeux olympiques?

M. Steinwald: Non, là n'est pas la question. Je crois qu'on y verra une compétition loyale et que les médaillés d'or ne seront pas nécessairement des tricheurs. C'est plutôt que socialement, on ne reconnaît pas la valeur de la compétition et de l'entraînement comme on le fait dans d'autres pays.

[*Text*]

Steroids are a shortcut. You still have to lift the tonnes. If you are not prepared to lift the tonnes and to spend the hours lifting those tonnes, then you will not win a gold medal. The pressure on our athletes to take the shortcut was basically that. We were not given adequate compensation. We are not members of the army whose jobs are to be hockey players or weightlifters. We have other social things that we must be doing, and that takes away from the time available to lift those tonnes.

I might also say that at the junior level there are world championships in weightlifting. We do not expect gold at the seniors, but we do feel very strongly that at the junior level and with the women we are very close to being able to win medals there. In fact, we lost medals in the women's competition because even though we lifted the same totals, the winner of the medal is the lightest in the body class. We have been that close to medals.

Mr. Campion: I would like to add, Mr. Chairman, that many people mistakenly think that a medal in a major games or world championship is a direct result of technique or wonderful coaching. I believe it is generally an element of culture. If you look at the world of sport you will see that different countries have different cultures supporting different sporting events. Thus, table tennis is very popular in Singapore and not terribly popular in Canada, and Singapore wins gold medals.

The culture of weightlifting in Canada is not very developed. Weightlifting is essentially a central European sport, and the countries of central Europe, middle Europe, have always been very powerful and have a long history of weightlifting culture. These are the countries that continue to dominate, with or without steriods. There are a lot of social reasons behind their sporting success. Even in many of these central European countries they do not have the culture for every discipline. They concentrate effectively on several disciplines. For that reason we do not really have many hopes of winning gold medals in major competitions.

However, we did win two silver medals in weightlifting in the Olympic Games, and in world championships we have won medals in the junior level and senior level also. Occasionally we get a very talented athlete who comes through and wins a medal, but he does it almost in spite of the lack of this sporting culture.

• 1110

Mr. Littlechild: You talked about consistency in suspension. Perhaps the athletic suspensions and the consistency should definitely be there, but between the athlete and the coach, in the same sport, do you think the coach should perhaps be more severely penalized for infractions?

Mr. Steinwald: A very difficult question. We obviously recognize the paternal role of a coach and his responsibility. It in fact has been a long evolution to say that the coach should be sanctioned at all, and at this point of our evolution we feel that the coach should be subject to the same sanction as his athlete.

[*Translation*]

Les stéroïdes sont un raccourci. Il faut tout de même lever des tonnes d'haltères. Si l'on n'est pas prêt à s'entraîner pendant des heures et des heures, on ne peut pas gagner de médaille d'or. Voilà fondamentalement ce qui a incité nos athlètes à prendre un raccourci. Ils ne recevaient pas l'encouragement nécessaire. Ils ne sont pas, comme d'autres, des soldats dont la fonction est de jouer au hockey ou de lever des haltères. Nos athlètes ont d'autres rôles à jouer dans la société, au détriment de leur temps d'entraînement.

J'aimerais ajouter qu'au niveau junior, il y a des championnats mondiaux d'haltérophilie. Nous ne pensons pas obtenir de médailles d'or au niveau senior, mais chez les juniors et chez les femmes, nous sommes tout prêts de gagner des médailles. D'ailleurs, dans les compétitions féminines, nous avons perdu des médailles, même si nous avions levé les mêmes poids, simplement parce que la médaillée était la plus légère de sa catégorie. Nous sommes donc venus très prêts des médailles.

M. Campion: Monsieur le président, j'aimerais dire que beaucoup de gens croient à tort qu'une médaille remportée lors de jeux importants ou de championnats mondiaux est le résultat direct d'une excellente technique ou d'un bon entraînement. Je crois que la cause directe est habituellement la culture. Dans le merveilleux monde du sport, on constate qu'il y a une culture du sport qui varie selon les pays et les disciplines. Ainsi, le tennis de table est très populaire à Singapour, mais très peu au Canada. Dans cette discipline, Singapour gagne des médailles d'or.

La popularité de l'haltérophilie n'est pas très répandue au Canada. C'est une discipline qui vient essentiellement de l'Europe centrale. En effet, les pays du centre de l'Europe ont toujours dominé le sport et ont toute une tradition d'haltérophilie. Avec ou sans stéroïdes, ces pays continueront de dominer la discipline. Il y a beaucoup de raisons sociales à leur succès dans les sports. Dans beaucoup de ces pays d'Europe centrale, il n'y a pas de culture pour chaque discipline. Ils se concentrent efficacement sur quelques disciplines. C'est pour cette raison que nous n'avons pas beaucoup d'espoir de gagner des médailles d'or dans les compétitions importantes.

Nous avons toutefois gagné deux médailles d'argent en haltérophilie aux Jeux olympiques et, aux championnats mondiaux, nous avons gagné des médailles tant au niveau junior que senior. Il arrive parfois qu'un athlète très doué fait une percée et gagne une médaille, malgré le fait que sa discipline ne soit pas très populaire.

M. Littlechild: Vous avez parlé de la nécessité d'une plus grande cohérence des suspensions. Vous avez peut-être raison. Mais si l'on compare l'athlète et l'entraîneur, dans une même discipline, croyez-vous que l'entraîneur devrait être puni plus sévèrement pour une infraction?

M. Steinward: C'est une question très épineuse. Nous reconnaissons évidemment le rôle presque parternel de l'entraîneur, ainsi que sa responsabilité. Nous en avons mis du temps avant de décider que l'entraîneur pouvait faire l'objet d'une sanction. Maintenant, nous pensons que l'entraîneur devrait recevoir le même châtiment que son athlète.

[*Texte*]

Mr. Dubin recognizes that athletes bear some responsibility for their actions. Again, there was my concern that the commission failed to understand the relationship between a national coach, a personal coach, and the athlete: that the national coach, because he is not involved daily with the athlete, may not know what the athlete is doing or decides to do. By the same token, a coach may not be aware that his athlete is doing what he is. It is less conceivable than with a national coach, but there are circumstances where athletes just act independently despite the advice a coach will have.

We have recommended—and there is evidence in Mr. Dubin's report, and in fact it came from our own national coach—that a coach not be the investigator, that if a coach suspects his athlete is doing something—again it would be beyond the coach's advice or counselling to the athlete—if he suspects his athlete is abusing steroids then he should report that. In our opinion his failure to report is punishable. But he should report; he should not then be required to investigate. Mr. Dubin suggests that the investigation be part of the responsibility of the Sport Medicine Council, and we agree with that. But it is very difficult to say that a coach should be sanctioned to a greater extent than an athlete, because of the dynamics there. Certainly they should be equally sanctioned.

Mr. Littlechild: On the two-year ban for failing to take a test that you discussed or have now in place, in your deliberations did you consider perhaps, as opposed to two years, a four-year ban? Because strategically, not wanting to take a test gets around, for example, the Olympic Games or the high-level game.

Mr. Steinwald: I perhaps did not further explain that on an international level part of the policy of the International Weightlifting Federation to which we adhere and subscribe is that if you are caught in a games then you are banned for the subsequent games. So if an athlete was caught in the 1988 Olympics then he is not eligible to compete in the 1992 Olympics. That goes beyond the two-year ban for all abuse or all competitions. In fact, internationally the norm in our sport is a two-year ban. The life ban is again our leadership, our concern to clean it up.

• 1115

Mr. Brewin: Dubin recommends the ban in the subsequent games as a general international policy—

Mr. Steinwald: That is right.

Mr. Brewin: —one which Canada should be advocating internationally, and which our sports organizations should follow. And you are saying that is the policy already.

Mr. Steinwald: We do it, yes.

[*Traduction*]

M. Dubin a reconnu que les athlètes sont responsables de leurs actes. Je craignais que la Commission comprenne mal la relation entre l'entraîneur national, l'entraîneur personnel et l'athlète. Comme l'entraîneur national ne participe pas à l'entraînement quotidien de l'athlète, il peut ignorer ce que celui-ci fait ou décide de faire. D'ailleurs, même l'entraîneur personnel peut ne pas être au courant. C'est moins facile à accepter que pour l'entraîneur national, mais dans certaines circonstances, les athlètes peuvent agir indépendamment ou malgré les conseils de leurs entraîneurs.

Le rapport Dubin a tenu compte de notre recommandation, faite à la suggestion de notre entraîneur national, voulant que l'entraîneur ne soit pas responsable de l'enquête s'il soupçonne qu'un athlète fait usage de stéroïdes. Il s'agit évidemment des cas où l'athlète agit sans le conseil de l'entraîneur. S'il a de tels soupçons, l'entraîneur doit en faire rapport. À notre avis, s'il ne le fait pas, il doit être puni. Il doit faire rapport mais on ne doit pas lui confier l'enquête. M. Dubin suggère que l'enquête fasse partie des responsabilités du Conseil de médecine sportive et nous sommes d'accord. À cause des relations entre l'entraîneur et l'athlète, il serait bien difficile de recommander que l'entraîneur soit puni plus sévèrement. Il faudrait certainement qu'ils soient punis aussi sévèrement l'un que l'autre.

M. Littlechild: Vous avez parlé d'instaurer une suspension de deux ans pour les athlètes qui ne se présentent pas au test de dépistage. Avez-vous pensé à imposer plutôt une suspension de quatre ans? D'un point de vue stratégique, il pourrait en effet être utile à un athlète de ne pas se présenter à un test sans pour autant être banni des Jeux olympiques ou d'une compétition de haut niveau.

M. Steinwald: Je me suis peut-être arrêté trop tôt dans mes explications. Au niveau international, la politique de la Fédération haltérophile internationale, que nous avons adoptée, prévoit qu'un athlète trouvé coupable d'infraction à une compétition ne sera pas admis à la compétition suivante. Ainsi, un athlète déclaré coupable aux Olympiques de 1988 ne pourra pas se présenter aux Olympiques de 1992. Cela dépasse donc la suspension de deux ans quelle que soit l'infraction ou la compétition. Au niveau international, la norme pour notre discipline est une suspension de deux ans. C'est nous qui avons suggéré une suspension à vie dans le but d'assainir notre discipline.

M. Brewin: Dubin recommande l'adoption d'une politique internationale d'application générale demandant l'exclusion aux jeux suivants. . .

M. Steinwald: C'est exact.

M. Brewin: . . .politique que le Canada devrait défendre sur le plan international et que nos organisations sportives devraient respecter. Et vous nous dites que cette politique existe déjà.

M. Steinwald: C'est ce que nous faisons, oui.

[*Text*]

The Chairman: Coming back to the suspension and the coaching suspension, I am a little confused by your answer. Maybe it is my interpretation of it. If a coach who knowingly allows athlete A to use performance-enhancing drugs, or maybe even provides them, or whatever, has been investigated by your association and is found to have done so, does he receive a lifetime ban?

Mr. Steinwald: Yes.

The Chairman: So if a coach has not knowingly been involved, and that would come out at the appeal board position, is the coach automatically suspect if the athlete is found guilty or fails a test? Is his personal coach at that time brought before your executive or someone? I find it highly unlikely that the personal coach does not know, but I accept your premise. But somewhere along the line someone has to make some decisions and do some investigative work to find out if in fact what has been going on is unknown.

Mr. Steinwald: It is a very valid point. Our current policy requires an investigation to be conducted whenever there is a positive result. And if as a result of that investigation, we would hope that the range and extent of involvement or knowledge of the coach is established. It is under those circumstances that action would be taken as a result of that investigation. And, again, it would vary.

It is not unusual, though, in our sport—and again, because of the low level of intensity in our sport, as Mr. Campion pointed out, there is not the cultural backing and traditions—that an athlete who goes off to a national squad training camp for a two-week period, because that is a very intensive period, can show remarkable improvements. And part of the thought or the observation that leads to suspicion of drug abuse is increased performance in a short period of time. Well, an intensive training camp can give you the same results as a course of drug abuse. It is very tricky, since there is that relationship and that confidence between a coach and an athlete. Again, is it a result of this training camp, or is he skirting the lines of ethical training?

The Chairman: In fairness, you are getting back to the role of the national coach as opposed to the personal coach. Just from what I have observed over the years, the personal coach has a much closer relationship with an athlete than virtually anyone else, including the parents.

Mr. Steinwald: Sometimes very true.

The Chairman: It is very much so. And this is one of the concerns I have. I would hate to see the attitude taken that we found the athlete guilty, but because the coach does not have to take a test or is going to pass a test, he is out of the picture, because I think we could create more problems there than we are solving. So I am glad you made that approach.

[*Translation*]

Le président: Pour en revenir à la suspension et à la suspension pour l'entraîneur, je ne comprends pas très bien votre réponse. Il s'agit peut-être d'une question d'interprétation. Si un entraîneur permet sciemment à un athlète quelconque d'utiliser des substances améliorant les performances, ou même fournit ces substances à l'athlète, ou toute autre situation du même genre, et si cet entraîneur fait l'objet d'une enquête effectuée par votre association et dont les résultats confirmeraient les alléguations, est-ce qu'il sera banni à vie?

M. Steinwald: Oui.

Le président: Donc, si l'entraîneur n'a pas sciemment participé à la situation et si ceci est démontré lors de l'appel devant la commission d'appel, devient-il automatiquement suspect au cas où l'athlète serait trouvé coupable ou ne passerait pas un test? L'entraîneur personnel de l'athlète doit-il alors comparaître devant votre comité exécutif ou devant une autre instance? Il me semble fort peu probable que l'entraîneur personnel ne soit pas au courant, mais j'accepte votre hypothèse. Il n'en reste pas moins que quelqu'un doit prendre une décision à un moment donné et procéder à une enquête pour déterminer si l'entraîneur était au courant ou non de la situation.

M. Steinwald: Votre remarque est très pertinente. Actuellement, notre politique prévoit une enquête chaque fois qu'il y a un résultat positif. Nous espérons d'ailleurs que cette enquête permet de déterminer si l'entraîneur était au courant de la situation, et dans quelle mesure. C'est sur cette base qu'une mesure serait prise à la suite de l'enquête. Là encore, différentes mesures pourraient être prises.

La pratique de notre sport n'est pas intense et, comme M. Campion l'a signalé, nous n'avons pas de longue tradition et un appui culturel et il n'est donc pas exceptionnel qu'un athlète qui participe à un camp d'entraînement de deux semaines pour l'équipe nationale, période d'entraînement très intense, présente une amélioration remarquable de sa performance. D'autre part, c'est justement une amélioration de la performance sur une période de temps brève qui fait soupçonner le dopage. Et pourtant, un camp d'entraînement intensif peut donner les mêmes résultats qu'un programme d'abus de substances. Ceci présente une situation très délicate étant donné qu'il faut tenir compte des rapports et du niveau de confiance qui existent entre un entraîneur et un athlète. Il faut donc se demander si le résultat découle de l'entraînement ou d'une infraction aux règles d'entraînement honnêtes.

Le président: Pour être juste, vous revenez à la question du rôle de l'entraîneur national par rapport à celui de l'entraîneur personnel. J'ai pu observer au fil des ans que l'entraîneur personnel a des liens beaucoup plus étroits que toute autre personne, y compris les parents, avec l'athlète qu'il forme.

M. Steinwald: Cela est parfois très vrai.

Le président: C'est certainement le cas et c'est l'une des choses qui me préoccupe. Je ne voudrais certainement pas que l'on admette qu'il soit possible de trouver l'athlète coupable alors que l'entraîneur serait hors de cause car il ne doit pas subir de test. En effet, j'estime que ceci contribuerait à créer plus de difficultés au lieu d'apporter des solutions. Je suis donc heureux de noter le point de vue que vous avez adopté.

[*Texte*]

Mr. Steinwald: We concur. And again, if the athlete is caught with steroid testosterone abuse, then the coach would get the same sanction, a lifetime ban.

You get the other circumstance, and we have had one inadvertent finding of recreational drugs. Should the coach be sanctioned for that?

The Chairman: Was he encouraging it?

Mr. Steinwald: No, we found no evidence to suggest that he was.

• 1120

Mr. Kilger: I want to go back to recommendation 51 with regard to Mr. Kulesza, his right of appeal and possible prejudice of that appeal by Commissioner Dubin.

You have answered this in part, and I do not know if you have anything else to add to it, with regard to the relationship of the national coach. You have responded already to Mr. Littlechild's question. You used the words "misunderstanding", "lack of appreciation", and if I am correct, something regarding the responsibilities as they are handed down, if you will, from other authorities. I do not know if you mean the national sporting organization, or what. Should I interpret that Mr. Kulesza could have been following some direction from someone else?

Mr. Steinwald: Not in the sense of specific direction to encourage athletes or that. We in fact feel quite the opposite. We are referring more to his efforts to bring to a board or to the executive concerns that an athlete was abusing steroids and suggesting that the executive take some action with respect to that, to have him tested, and if this resulted in a positive test then the question of suspending the athlete. There was a period of time when the suspension was not clear-cut; it was discretionary. So Mr. Kulesza may have recommended that the athlete be banned for life, and the executive in its wisdom said no, three months.

This is our concern, this lack of appreciation perhaps and lack of us fully advising the commission that as an employee he may have made certain recommendations that were not accepted and were watered down, if you will, so that the greater responsibility is not the coach's in those circumstances, but it is of an executive who wants a gold medal, who wants that athlete more than a more objective recommendation from the national coach.

Mr. Kilger: All of the facts are not out then. There could be more information.

Mr. Steinwald: Maybe the information is there. I think it is really more an appreciation. It is one thing to be chief executive officer of General Motors and have a strict corporate kind of sense of responsibility and authority, as

[*Traduction*]

M. Steinwald: Nous sommes d'accord. Et encore, si on constate que l'athlète fait un emploi abusif de testostérone, un stéroïde, son entraîneur devrait subir la même peine que lui, l'exclusion à vie.

Mais il faut penser à l'autre situation, et il est arrivé que l'on constate par accident l'utilisation d'un stupéfiant comme divertissement. Dans un tel cas, faut-il punir l'entraîneur?

Le président: Encourageait-il cette consommation?

M. Steinwald: Non, nous n'avons rien trouvé suggérant qu'il le faisait.

M. Kilger: Je voudrais revenir à la recommandation numéro 51 qui concerne M. Kulesza et son droit d'appel, et sur la possibilité que le commissaire Dubin ait préjugé du résultat de l'appel.

Vous avez déjà répondu en partie à cette question, et je ne sais pas si vous avez quelque chose à ajouter en ce qui concerne les rapports avec l'entraîneur national. En répondant à la question qui vous a été posée par M. Littlechild vous avez utilisé des termes tels que «malentendu», «manque de sensibilisation», et, si j'ai bien compris, vous avez également parlé des responsabilités qui sont imposées, si l'on peut dire, par d'autres instances. Je ne sais pas si vous pensez à l'organisation nationale de sport, ou à autre chose. Dois-je comprendre que M. Kulesza aurait suivi des instructions qui lui auraient été données par d'autres?

M. Steinwald: Non, il ne s'agirait pas d'instruction spécifique demandant d'encourager les athlètes en ce sens. En fait, nous pensons que c'était tout à fait le contraire. Nous pensons surtout à ses efforts pour faire connaître au conseil d'administration ou à la direction ses préoccupations au sujet d'un athlète qui faisait une consommation abusive de stéroïdes, et pour suggérer que la direction prenne une mesure à ce sujet, comme demander à l'athlète de subir un test et, si les résultats de ce test étaient positifs, d'envisager la possibilité de le suspendre. Pendant une certaine période, les règles concernant la suspension n'étaient pas claires et précises; c'était une mesure discrétionnaire. Il est donc possible que M. Kulesza ait recommandé une suspension à vie pour cet athlète, mais la direction, dans sa sagesse, a jugé que la suspension serait de trois mois seulement.

Ce qui nous préoccupe, c'est cette sensibilisation insuffisante à la question, peut-être, et le fait que nous n'ayons pas suffisamment précisé à la commission qu'en tant qu'employé il a pu présenter certaines recommandations qui n'ont pas été acceptées ou qui furent adoucies, si l'on peut dire, et, dans ce cas, le principal responsable ne serait pas l'entraîneur mais la direction qui veut obtenir une médaille d'or et qui veut retenir l'athlète plutôt que d'accepter une recommandation plus objective venant de l'entraîneur national.

M. Kilger: Tous les faits ne sont donc pas connus. Il se pourrait qu'il y aurait des renseignements complémentaires.

M. Steinwald: Il est possible que tous les renseignements soient réunis. Il me semble qu'il s'agit plutôt de leur évaluation. Il y a une différence entre la position du président-directeur général de la société General Motors où

[*Text*]

opposed to what you find in the usual national sport governing body, which is non-profit, driven by volunteers, with employees in various capacities throughout it. You cannot really use the one model rigidly without understanding the differences.

By the same token, within sports where there is a team sport the coach has that team and he is responsible for them. Weightlifting as a team sport is only the aggregate of individuals. The role of the national coach is more a monitor-supervisor. Sure, he will make final recommendations as to team selection, but he is not involved in the day-to-day training. He may, in discussions with the athlete and national coach, try to improve the training, but again it is the athlete and personal coach who have a greater responsibility to follow that training program.

The national coach can sit back in his monitoring role and say our agreed-upon results are not being achieved, therefore that is one negative against you in terms of the final nomination to go to a games or to go to an event. So we think there is a lot of evidence out there. We are not sure the model it has been viewed against is a correct one.

• 1125

Mr. Campion: I have lots of experience in this particular sport, being a former president of the Quebec federation, a former member of the board, a former employee, and now back on the board and the executive. I was one of the witnesses at the Dubin inquiry, and as Dan said, I do not think there is a full appreciation of the dynamics that exist between a volunteer board and an employee. I do not think that an employee, even Mr. Steinwald, has the autonomy that a lot of people think the employee has in a sport governing body, which in fact is run by volunteers.

On the other hand, I think that sometimes the volunteers do not appreciate all of their responsibilities. Before the Dubin inquiry I made the analogy with our parliamentary system, where ultimately the minister is responsible, and ultimately the board is responsible. It would be undue, I think, to put the responsibilities uniquely on the shoulders of employees. I just concur with what Mr. Steinwald said.

Mr. Kilger: Mr. Campion, earlier you made the comment with regard to former athletes not staying on either as officials or coaches. I think it is regrettable, and maybe it is something that is being addressed or could be addressed. In light of Mr. Steinwald's comments about the new attitudes and the results of some of the most recent competitions and that new breed out there, for weightlifting to survive, I would see it as very instrumental and critical that there would be

[*Translation*]

règne un système rigoureux de responsabilités et de pouvoirs, et ce que l'on trouve dans une association sportive nationale typique qui est un organisme sans but lucratif, dirigé par des bénévoles, où les employés assument différents rôles. On ne peut vraiment pas adhérer rigidement à un modèle; il faut reconnaître les différences.

De même, on rencontre dans le domaine sportif des sports d'équipe où l'entraîneur a la responsabilité de toute l'équipe. En haltérophilie, l'équipe est simplement une collection d'individus. Le rôle de l'entraîneur national se rapproche plus à celui d'un animateur-surveillant. C'est naturellement lui qui présentera les recommandations finales quant à la composition de l'équipe, mais il ne participe pas à l'entraînement quotidien. Lors de discussions avec les athlètes, l'entraîneur national peut essayer d'améliorer l'entraînement, mais, ici encore, ce sont l'athlète et son entraîneur personnel qui assument la plus grande part de responsabilité dans la mise en oeuvre de ce programme d'entraînement.

L'entraîneur national peut donc se cantonner dans son rôle de surveillance et dire que les résultats prévus et acceptés n'ont pas été obtenus, ce qui fait perdre des points quand il s'agit de déterminer qui participera à des jeux ou à une compétition. Nous pensons donc que les éléments de preuve ne manquent pas, mais nous ne sommes pas sûrs que le modèle choisi pour les interpréter soit le bon.

M. Campion: J'ai une longue expérience en haltérophilie, ayant été président de la Fédération québécoise, membre du conseil d'administration, employé, et je suis actuellement à nouveau membre du conseil d'administration et également membre du comité directeur. J'ai témoigné devant la Commission Dubin et, comme Dan l'a dit, je ne pense pas qu'on ait vraiment bien apprécié la dynamique jouant entre un conseil d'administration bénévole et un employé. Je ne pense pas qu'un employé, même s'il s'agissait de M. Steinwald, dispose de l'autonomie que bon nombre de personnes pensent être la sienne au sein d'un organisme administrant un sport, organisme qui dans les faits est contrôlé par les bénévoles.

D'autre part, j'estime que les bénévoles ne réalisent pas toujours l'étendue de leurs responsabilités. En témoignant devant monsieur le juge Dubin, j'ai fait une comparaison avec notre système parlementaire qui prévoit qu'en dernière analyse c'est le ministre qui est responsable; dans une organisation sportive, c'est le conseil d'administration qui doit assumer la responsabilité finale. A mes yeux, il ne serait pas justifié de rendre les employés seuls responsables. Je suis donc d'accord avec le commentaire de M. Steinwald.

M. Kilger: Monsieur Campion, l'un de vos commentaires antérieurs indiquait que les anciens athlètes ne continuent pas à s'intéresser aux sports soit comme officiels, soit comme entraîneurs. Ceci me semble regrettable et c'est une question qui est peut-être déjà examinée ou qui devrait l'être. Compte tenu des commentaires de M. Steinwald au sujet des nouvelles attitudes, des résultats obtenus lors de certaines des compétitions les plus récentes et de l'arrivée d'une nouvelle

[*Texte*]

that kind of follow-up, as there is in many sports. I will not prejudge that good athletes make good coaches and so on, but there is usually some fallout. That is up to your own discretion. I would just like to hear your comments.

Mr. Campion: We all have different talents, and while I think it would be nice to be able to recover top athletes, I do not have much hope of doing this. After all of my experience, I really believe the talent of these particular athletes, the elite athletes, is to perform. That is really where their gifts lie.

Our experience has been that when a former athlete is brought back into the federation, sometimes he comes back in as a coach. Sometimes he is good, and sometimes he is not. In most instances he is not necessarily a good coach. Our best coaches are those who are mediocre athletes but who are able to observe what training is really all about and who are able to understand that the coach is really a pedagogue and his real role is in interpersonal relationships.

The good athlete is often too short-tempered, or lacks patience with athletes who do not have his talents and is not able to nurture these athletes and bring them along. The better coaches see the strong points and the weak points of the athletes, and they bring them along on a personal level, not just on a technical level. They have a lot more patience, and they have a lot more observation. They can often see what the athlete is doing correctly or incorrectly, whereas the good athlete just says he knows how to do it and asks if you do too.

I think, however, we should make efforts, and we have made efforts to bring them back in. Maybe we will have success in the future, maybe not. But the federation will continue anyway.

Mr. Kilger: Obviously I am not suggesting that we forcefully encourage them, but if in fact they have that tendency or that interest, it should be promoted within our own. . .

Mr. Campion: Clearly, if they have that interest, we like to foster it. Most of them, as I say, do not have that interest, and they disappear.

I have an interesting anecdote. One of our former top-level international athletes, Pierre St. Jean, who was in the Olympics in Montreal and whose father is almost one of the founding members of the Canadian Weightlifting Federation, completely abandoned weightlifting after the Olympics in Montreal. He ended up becoming a canoeing coach. He had done his part in weightlifting, and then he went to something else. He was not lost to sport; he was lost to us.

[*Traduction*]

génération, il semble qu'il serait essentiel et critique, pour assurer la survie de l'haltérophilie, d'avoir ce genre de relève qui existe d'ailleurs dans bon nombre de sports. Je ne voudrais pas préjuger de la qualité de l'entraînement qui pourrait être assuré par de bons athlètes, mais il y a généralement des retombées. C'est à vous qu'il appartient de décider. J'aimerais simplement entendre vos commentaires.

M. Campion: Les talents diffèrent d'un individu à l'autre, et bien qu'il me semblerait heureux de pouvoir récupérer les athlètes de haut niveau, je n'ai pas beaucoup d'espoir en ce sens. Toute mon expérience me porte à croire que le talent de ces athlètes, des athlètes d'élite, réside dans leur performance. C'est dans ce domaine qu'ils sont doués.

Nous avons constaté que quand un ancien athlète revient à la fédération, c'est parfois comme entraîneur. Dans certains cas il est bon, dans d'autres il ne l'est pas. Dans la plupart des cas, on ne peut pas dire qu'ils deviennent obligatoirement de bons entraîneurs. Les meilleurs entraîneurs sont ceux qui étaient des athlètes médiocres mais qui ont pu observer la nature même de l'entraînement et qui peuvent aussi comprendre que l'entraîneur est vraiment un pédagogue et que son rôle réel se situe au niveau des rapports interpersonnels.

Dans bien des cas, l'athlète qui excelle s'emporte facilement ou manque de patience envers ceux qui ne possèdent pas ses dons, et il n'est pas capable de guider ces athlètes et de les amener à se perfectionner. Les meilleurs parmi les entraîneurs perçoivent les points forts et les faiblesses des athlètes et les guident au niveau personnel et non pas uniquement au niveau technique. Ils sont beaucoup plus patients et ont de bien meilleurs dons d'observation. Ils peuvent souvent déceler ce que l'athlète fait bien et ce qu'il ne fait pas correctement alors que l'athlète très performant se contente de dire qu'il sait comment il faut s'y prendre et vous demande si vous le savez également.

J'estime cependant que nous devrions faire des efforts pour récupérer les bons athlètes, ce que nous avons d'ailleurs fait. Nous remporterons peut-être des succès à l'avenir, mais peut-être pas. De toute façon, la fédération va poursuivre ses activités en ce sens.

M. Kilger: Naturellement, je ne suggère pas que nous exercions de fortes pressions pour les encourager dans ce sens, mais s'ils ont démontré cette tendance, ou s'ils s'intéressent à ce sujet, nous devrions faire une promotion au sein de notre propre. . .

M. Campion: Il est évident que s'ils indiquent un intérêt, nous voulons l'encourager. Dans la plupart des cas, comme je l'ai dit, cet intérêt n'existe pas, et ils disparaissent.

Je pourrais vous mentionner une anecdote intéressante. L'un de nos meilleurs athlètes, sur le plan international, Pierre St-Jean, a participé aux Jeux olympiques de Montréal et son père est presque l'un des membres fondateurs de la Fédération haltérophile canadienne; il a complètement abandonné l'haltérophilie après les Jeux olympiques de Montréal. Finalement, il est devenu entraîneur de canotage. Il a apporté sa contribution à l'haltérophilie, et ensuite il est passé ailleurs. Il n'est pas perdu pour le monde du sport, mais il est perdu pour nous.

[*Text*]

• 1130

Mr. Steinwald: We do see a number of our young athletes, though, pursuing higher education—university, colleges, CEGEPs—and pursuing it in fields of physical education with professed interest in staying in the sport and coming on as coaches or officials or in another capacity. So while we will still have some attrition, we at least now see a little wider base of people staying in the sport.

Mr. Brewin: Just to wrap up on Mr. Kulesza, you have indicated that he has some concerns about Mr. Justice Dubin's findings. You have implied some sympathy with his position, but I did not hear you actually passing judgment on it, and certainly it should not be the job of this committee to get into rehearing Dubin on that. It should be clear for the record, though, that Mr. Justice Dubin came down very hard on him and said that he was aware of the plan to try to defeat the doping control tests in Vancouver, that he knew about the Czechoslovakian training camps and so forth. So it appears to me, on the face it, that the findings here are that he knew that some of his athletes were involved.

Perhaps the fair thing to do is to take up your suggestion, and while we are working, in terms of these recommendations, in a very short time span, maybe we could ask him by a letter to give us his views very quickly, if he has any right now, on the procedures in respect of suspensions, because that is what we will be addressing now, and then we can see whether we could find time for him to come before the committee in the fall.

I certainly do not think we want to have anyone publicly hanged and drawn and quartered here before this committee, or in any other way, without them having a chance to speak to it. But more particularly, the procedural issues of fairness as to the treatment of suspension from funding seem to be something he ought to be given an opportunity to address.

The Chairman: One of the things where I have been impressed by the approach you have taken is that you, the weightlifting association, have taken on the responsibility of this, saying, hey, we will handle it, we can find the people, we can find the appeal board, the independent arbitrator, or whatever. Under these circumstances, would it not behove your association to have Mr. Kulesza appear before that appeal board?

Mr. Brewin: That is up to him. Mr. Chairman, we are not going to start getting into recommending how their appeal board—

The Chairman: But it seems to me that follows along the same process, and it would appear to me that this would be a logical step for the weightlifting association organization to take. Maybe I am wrong. I am just suggesting that.

[*Translation*]

M. Steinwald: Nous constatons qu'il y a un certain nombre de jeunes athlètes, cependant, qui poursuivent leurs études, à l'université, dans les collèges, dans les cégeps, dans le domaine de l'éducation physique et qui ont indiqué qu'ils souhaiteraient continuer à travailler dans le domaine de l'haltérophilie, soit comme entraîneur, soit comme officiel, ou dans d'autres fonctions. Ainsi, nous continuerons à noter une certaine attrition, mais nous aurons tout de même un bassin plus important de personnes désireuses de demeurer dans le cadre de notre sport.

M. Brewin: Pour conclure la discussion au sujet de M. Kulesza, vous avez indiqué qu'il se préoccupait des conclusions de M. le juge Dubin. Par implication, il semblerait que vous ayez une certaine sympathie à son égard, mais je ne vous ai pas entendu prononcer de jugement à ce sujet et il n'appartient certainement pas à notre comité de refaire le travail de la Commission Dubin à ce sujet. Pour le procès-verbal, cependant, il convient d'indiquer clairement que M. le juge Dubin a été très sévère à son égard et a dit de lui qu'il connaissait le plan pour contourner les tests antidopages à Vancouver, qu'il connaissait la situation dans les camps d'entraînement en Tchécoslovaquie, etc. À première vue, il me semble donc que les conclusions sont qu'il savait que certains de ses athlètes étaient impliqués.

La chose à faire serait peut-être d'accepter votre suggestion et même si nous ne disposons que de très peu de temps pour ces recommandations, il nous serait peut-être possible de lui demander par courrier de nous exprimer le plus rapidement possible son opinion, s'il en a une actuellement, sur les procédures concernant les suspensions car c'est le sujet que nous étudions actuellement et nous pourrions alors voir s'il serait possible qu'il se présente devant notre comité à l'automne.

Je suis convaincu que nous ne souhaitons pas que qui que ce soit soit condamné publiquement devant notre comité, ou ailleurs, sans avoir eu la possibilité de se défendre. Plus spécifiquement, la question de l'équité des procédures en ce qui concerne le retrait du financement semble être un sujet qu'il devrait avoir la possibilité de discuter.

Le président: Ce qui m'a impressionné, entre autres, dans la façon dont vous avez abordé le problème, c'est que vous, l'association d'haltérophilie, avez assumé la responsabilité de la situation, déclarant, eh bien, nous pouvons nous occuper de ce dossier, nous pouvons trouver les personnes dont nous avons besoin, nous pouvons constituer la commission d'appel, trouver un arbitre indépendant, ou tout autre élément. Dans ces circonstances, n'appartient-il pas à votre association de faire comparaître M. Kulesza devant votre commission d'appel?

M. Brewin: C'est une décision qui lui appartient. Monsieur le président, nous n'allons pas commencer à leur expliquer comment présenter un appel devant la commission...

Le président: Mais il me semble que ceci suit le même processus et que ce serait une démarche logique de la part de l'association d'haltérophilie. Je me trompe peut-être, c'est simplement une suggestion.

[*Texte*]

Mr. Steinwald: Again, this is an area we discussed at length. While the Weightlifting Federation ended the employment relationship because there were no funds to do that, that was not basically on our initiative.

We have not taken action—it is under advisement—with respect to his right of membership. Can he as a volunteer be a personal coach, an official? He is a licensed international referee. Can he participate in other activities of the federation as an employee? The answer at present is yes. So for him to appeal to our own mechanism, we would have to suspend him and then he could appeal that suspension. It is undefined, but because in effect Sport Canada has suspended him from federal funding, maybe he should have a right of appeal through whatever mechanism they have to be reinstated to eligibility for sport funding.

Mr. Brewin: To go a step further, is not the Dubin report recommending that a system of independent arbitration be established to challenge the decision of Sports Canada in all these cases? I take it that our responsibility as a committee is to make a recommendation to the government as to whether we agree with that, and we have heard evidence from you that it would be a good idea.

Mr. Steinwald: Yes.

• 1135

The Chairman: Any other questions? I think I have pretty well exhausted all of mine.

Mr. Brewin: Shall we deal with this question of giving Mr. Kulesza and others an opportunity to offer at least written submissions to this committee?

The Chairman: I do not think we need to deal with that.

Mr. Brewin: My suggestion would be that we ask the clerk to write a letter to at least Mr. Kulesza and perhaps to the others. I will leave that up to you.

The Chairman: Maybe we could leave that until our recommendations—

Mr. Brewin: I would suggest that if we are going to do it, it is important that we do it before we make any final recommendations. But we have not looked at the timing of that I suppose.

The Chairman: I do not think it is realistic to expect Mr. Kulesza to get here today or tomorrow morning.

Mr. Brewin: I did not suggest that he appear as a witness. I suggested that he should be given an opportunity to make a submission to this committee, but that he do so in writing because of the timeframe.

The Chairman: Oh, I see what you are getting at. It is your prerogative. I do not have any problem with that. We will ask the clerk to do that. We will draft a letter. I am sure you people would support that.

[*Traduction*]

M. Steinwald: Là encore, c'est une question dont nous avons beaucoup discuté. Bien que la Fédération haltérophile ait mis un terme à l'emploi de cette personne, car nous n'avions plus de fonds pour la rémunérer, il ne s'agissait pas essentiellement de notre décision.

Nous n'avons rien fait—la question est à l'étude—en ce qui concerne son droit d'être membre de notre organisation. Peut-il travailler comme bénévole en capacité d'entraîneur personnel ou d'officiel? Il possède une licence d'arbitre international. Peut-il participer à d'autres activités de la Fédération comme employé? Pour le moment, la réponse est oui. Pour qu'il puisse utiliser notre propre mécanisme d'appel, il faudrait tout d'abord que nous le suspendions et il pourrait ensuite faire appel de cette décision. Les procédures ne sont pas définies, mais étant donné que c'est effectivement Sport Canada qui a retiré le financement fédéral, il est possible qu'il ait le droit de faire appel en utilisant le mécanisme qui pourrait exister et qui lui permettrait de redevenir admissible au financement pour activités sportives.

M. Brewin: On peut faire un pas de plus. Le rapport Dubin ne recommande-t-il pas qu'un système d'arbitrage indépendant soit créé pour permettre de contester la décision de Sport Canada dans ce genre de cas? Il me semble qu'en tant que comité nous avons la responsabilité de soumettre une recommandation au gouvernement pour indiquer si nous sommes d'accord avec cette disposition et, d'ailleurs, votre déposition indique que ce serait une bonne idée.

M. Steinwald: Oui.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Moi je n'en ai plus.

M. Brewin: Pourrait-on discuter de donner la chance à M. Kulesza et aux autres d'au moins envoyer des textes écrits au comité?

Le président: Il n'est pas nécessaire.

M. Brewin: Je propose qu'on demande au greffier d'envoyer une lettre à au moins M. Kulesza et peut-être aux autres aussi. Je vous laisse décider.

Le président: Peut-être qu'on devrait attendre à ce qu'on fasse nos recommandations...

M. Brewin: Mais si on envoie des lettres, il faut les envoyer avant de déposer nos recommandations définitives. Je présume qu'on n'a pas tenu compte du délai.

Le président: À mon avis, il est irréaliste de s'attendre à ce que M. Kulesza vienne aujourd'hui ou demain matin.

M. Brewin: Je n'ai pas suggéré qu'il vienne témoigner. J'ai proposé qu'il ait la chance de faire une présentation au comité, mais qu'il le fasse par écrit à cause du délai.

Le président: Je vous comprends. C'est votre privilège. Je suis d'accord avec vous. On demandera au greffier de s'en occuper. Nous rédigerons une lettre. Je suis sûr que tout le monde serait d'accord.

[*Text*]

Mr. Steinwald: Absolutely, sir.

Mr. Kilger: I am just wondering about singling out one of the persons suspended, as opposed to all of them.

Mr. Steinwald: Well, Mr. Dubin obviously has singled him out.

The Chairman: I would like to thank the Canadian Weightlifting Federation for appearing today. I know it was on relatively short notice. We do appreciate your comments, and we hope to be able to make a recommendation to the minister fairly shortly.

The meeting is adjourned until 2 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1408

The Chairman: We are resuming the meeting of the Subcommittee on Fitness and Amateur Sport, pursuant to Standing Order 108.(2). Our witnesses this afternoon are Mr. Allen Rae, the president of the Sports Federation of Canada; Hugh Fraser, the past president of the Sports Federation; and Ms Margaret Barber, the executive director of the Sports Federation of Canada. We welcome you, and we appreciate your coming on pretty short notice.

I think you are aware of the position of the committee. What we are trying to do is to discuss the part of the Dubin report as it relates to the suspension of athletes and coaches and one thing and another. I know we will get into other things throughout the course of discussions, but we want to try to aim the discussion at that particular area as much as we can and keep it close to that particular topic, although we are fully aware that it is going to get away from that to some extent because of extenuating circumstances.

With that, we will ask you to present your brief.

Mr. Allen Rae (President, Sports Federation of Canada): Mr. Chairman, on behalf of the Sports Federation I would like to express our appreciation for the opportunity to appear before your subcommittee.

• 1410

By way of prefacing my remarks, the Sports Federation, which is really an umbrella organization representing amateur sport, at the present time our membership takes in approximately 85% of the sport-governing bodies that are funded by Fitness and Amateur Sport. And in addition to our regular programs for our membership, we extend to those in the sport community who are not members the benefits of many of our programs, such as the tariff agreement, etc. That is just to put in context the function of the organization.

The federation has, since the inception of the Dubin commission of inquiry, been following the events quite closely. Our past president, Mr. Hugh Fraser, who is here today, was the chair of the commission sport advisory panel.

[*Translation*]

M. Steinwald: Sans doute.

M. Kilger: Je me demande pourquoi on parle d'un cas particulier de suspension, plutôt que de l'ensemble du groupe.

M. Steinwald: Bien, évidemment M. Dubin l'a pris comme exemple.

Le président: Je tiens à remercier la Fédération haltérophile canadienne d'être venue aujourd'hui. Je sais qu'on vous a prévenu un peu à la dernière minute. Vos commentaires nous sont très utiles, et nous espérons faire des recommandations au ministre d'ici peu.

La séance est levée jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: En vertu du Règlement 108(2), nous continuons la réunion du Sous-comité sur la condition physique et le sport amateur. Nos témoins cet après-midi sont M. Allen Rae, président de la Fédération des sports du Canada; Hugh Fraser, président sortant de la Fédération des sports; et M^me^ Margaret Barber, directrice administrative de la Fédération des sports du Canada. Nous vous souhaitons la bienvenue, et vous remercions d'être venus avec si peu de préavis.

Je pense que vous connaissez le rôle du comité. Nous voulons discuter de la partie du rapport Dubin qui porte sur la suspension d'athlètes et d'entraîneurs et ainsi de suite. Je suis sûr qu'on abordera d'autres questions également, mais nous voulons vraiment nous pencher sur la question de la suspension. Mais, à cause de circonstances atténuantes, on sait qu'on va s'écarter du sujet.

Cela dit, on vous demande de faire votre exposé.

M. Allen Rae (président, Fédération des sports du Canada): Monsieur le président, au nom de la Fédération des sports, je tiens à vous remercier de me donner la chance de prendre la parole devant votre sous-comité.

Pour vous situer un peu, la Fédération des sports est vraiment un organisme de parrainage qui représente le sport amateur. À l'heure actuelle, nous représentons environ 85 p. 100 des organismes directeurs de sport qui sont financés par la Condition physique et le Sport amateur. En plus du régime de programmes que nous offrons à nos membres, les groupes sportifs non adhérents peuvent jouir de certains avantages de bon nombre de nos programmes, par exemple le régime de tarifs communs. Cela vous donne une idée du rôle de notre organisme.

Depuis le début de l'enquête Dubin, la fédération suit les événements de très près. Notre président sortant, M. Hugh Fraser, ici présent, a présidé le groupe consultatif sur le sport de la commission. En outre, la directrice administrative de la

[*Texte*]

As well, the federation's executive director, Margaret Barber, chaired a sport community committee with representation from coaches, athletes, high-performance and domestic sport organizations. This committee released a set of 22 recommendations in June of this year, three weeks, or some time, before the actual release of the commission report.

Before the release of the report the federation chaired several meetings within the sport community to begin a review of the report to anticipate, to some degree, what we felt might be touched on. As a result of these meetings the federation in the future is going to continue to chair a sport community response to the report, independent of the report from Fitness and Amateur Sport. This is really in recognition of the fact that the NSOs accept there will not be total agreement between all the parties involved in reviewing the report and commenting on it. But the community will play a major role in consultations with the government as well as in-putting to their response to the report.

In relation to some of the specific points you have touched on, and the matter of how certain individuals should be treated, I will speak in two veins—one, on behalf of the federation, and two, on behalf of our membership—although the two points of view coincide quite closely.

In terms of the application of sanctions to athletes who have been mentioned in the report, our feeling is that the responsibility for those sanctions should be left with the sport-governing bodies and of course the international federations of which they are part. The membership feels basically the same way.

In terms of the application of funding, the feeling in the membership is that for athlete assistance funding it is the right of government to deny that particular funding to an athlete who has been identified as contravening certain regulations of either their own sport or their own federation as far as the use of banned substances. In terms of the federation, we basically feel the same.

However, once an athlete has served the sanction that has been levied on him, we feel that among the many principles of sentencing, once the deterrence factor and the retribution factor have been satisfied on behalf of the athlete, the rehabilitation phase of that process should take place, and that if an athlete has in effect served a sanction of both their own sport-governing body and the international federation, then they should be allowed to continue to compete for their country, provided they adhere to the regulations of their own sport and their international federation.

So we really draw no different distinction from other segments of society that are treated in the same way. Basically, we have that view in relation to—and this might be the only area where we might feel slightly different from some of the federations in relation to athlete assistance funding. I guess the question might be asked that once an individual has in effect sat out whatever sanction has been imposed on him, should he not then be eligible to all segments of funding for that particular endeavour, and in this case, sport? That is a question we have not really settled within the federation, but it is a point of view we are currently discussing, that perhaps there is something to be

[*Traduction*]

fédération, M^me^ Margaret Barber, a présidé un comité de groupes sportifs composé d'entraîneurs, d'athlètes et d'organismes sportifs de haut niveau et nationaux. Ce comité a publié ses 22 recommandations en juin dernier, soit environ trois semaines avant la publication officielle du rapport de la commission.

Avant la publication du rapport, la fédération avait rencontré plusieurs représentants de groupes sportifs afin d'étudier le rapport et de déterminer quelles parties les toucheraient. À l'issue de ces rencontres, la fédération a décidé de réagir au rapport au nom des groupes sportifs, et de le faire indépendamment du rapport de la Condition physique et du Sport amateur. La fédération sait que les organismes sportifs nationaux ne seront pas tous du même avis. Toutefois, les groupes sportifs auront un rôle important lors des délibérations avec le gouvernement et on tiendra sûrement compte de leurs réactions au rapport.

Vous avez parlé de certaines choses, et du traitement de cas particuliers. Je parlerai d'abord au nom de la fédération et ensuite au nom de nos membres, même si les deux points de vue sont assez semblables.

Quant à l'application de sanctions aux athlètes mentionnés dans le rapport, à notre avis les organismes directeurs de sport et naturellement les fédérations internationales dont les athlètes sont membres devraient en être responsables. La plupart de nos membres partagent cette opinion.

Quant à la demande d'aide financière, nos membres estiment que le gouvernement a le droit de refuser de subventionner un athlète qui aurait violé certains règlements concernant l'utilisation de substances interdites, n'importe si ces règlements s'appliquent à sa propre discipline ou à sa fédération. Quant à notre fédération, en principe nous sommes tous du même avis.

Néanmoins, lorsqu'un athlète a purgé sa sanction, comme c'est le cas pour beaucoup de sentences, lorsqu'un athlète est dissuadé et qu'il a subi le châtiment, il devrait passer à l'étape de la réadaptation. Si un athlète a effectivement subi une sanction imposée à la fois par l'organisme directeur de sport et la fédération internationale, il devrait pouvoir participer aux compétitions au nom de son pays, pourvu qu'il respecte les règlements de sa propre discipline et de la fédération internationale.

Les athlètes reçoivent donc le même traitement que d'autres citoyens. Voilà ce que nous pensons à propos de—c'est peut-être le seul domaine où on diffère un peu de certaines fédérations quant à l'aide financière pour les athlètes. On doit se poser la question suivante: lorsqu'une personne a purgé sa sanction, ne devrait-elle pas être admissible aux diverses sources de financement pour une activité quelconque, et en espèce, le sport? La fédération n'a pas encore tranché la question, mais on en discute. Si un athlète a purgé sa sanction ou sentence, plutôt que de limiter son financement à 80 p. 100, pourquoi ne serait-il pas admissible à toutes les sources de financement disponibles

[*Text*]

said for rather than perhaps reinstating a person to 80%, if they have in effect sat out the sanctions or whatever sentence has been imposed on them, should they not now be eligible to all segments of funding for their particular endeavour in society? That is the one slight difference I might say that the federation has been discussing vis-à-vis our membership as a whole.

• 1415

We feel that the sport-governing body should have the sole right to impose those sanctions and that government not be involved in those sanctions, or government should not take a position which would adversely affect the federation, from a financial or administrative point of view, as a result of having observed the regulations with their own federation and with the international body.

We also feel in the community—it is united in this—that sanctions should apply equally to athletes, administrators, coaches, therapists, anyone involved in the administration of the sport, and that it certainly should not just be the athletes. That is the basic position of the community we represent and also the federation.

The Chairman: I would just like to ask you one question with regard to your last statement. We talked about it a bit this morning. The athlete is the only one who physically has to do the test. Is that correct?

Mr. Rae: Yes.

The Chairman: How do sanctions and eligibility take place? What is the process? Joe athlete gets suspended for steroid abuse. He has a coach, a personal coach in most instances. Is it assumed that the personal coach knows about it? Is it the responsibility of the NSO to assume that and ask that coach to prove his innocence or is it the other way around? How far back does the responsibility go? What if I, as a volunteer member of the board of directors, said that I did not want to hear about that kind of thing? In other words, where do you draw the line?

Mr. Rae: Well, I guess at no time should we abandon the principle of law that a person is innocent until proved guilty. However, if it can be shown that an individual has aided and abetted or been aware of something, I think in that case he would have abandoned his responsibility for the particular position he represents. Naturally, the ability or the knowledge level is going to decrease the further away you get from the coach—to the trainer to the board of directors, etc. So if an individual can be shown to have aided and abetted or been aware of an incident and takes no active steps to rectify the situation, I would say that he leaves himself open to sanctions.

The Chairman: Hugh, do you have any comments?

Mr. Hugh Fraser (Past President, Sports Federation of Canada): Not on that point.

[*Translation*]

pour sa discipline choisie? Voilà la seule petite divergence d'opinions entre la fédération et l'ensemble des membres.

À notre avis, seul l'organisme directeur de sport devrait avoir le droit d'imposer ces sanctions sans l'intervention du gouvenrement. Et le gouvernement ne devrait pas pénaliser la fédération, soit sur le plan financier ou administratif, si cette dernière a bien respecté les règlements de sa propre fédération et de l'organisme international.

Nous sommes également tous d'avis que les sanctions devraient être appliquées au même degré pour les athlètes, les admistrateurs, les entraîneurs, les thérapeutes, et toute autre personne responsable de la gestion du sport. Les athlètes ne doivent pas être les seuls à se voir imposer des sanctions. Voilà en gros ce que pensent les groupes que nous représentons et la fédération.

Le président: Je voudrais vous poser une question sur ce que vous venez tout juste de dire. Nous en avons parlé un peu ce matin. L'athlète est le seul à subir les tests. Est-ce juste?

M. Rae: Oui.

Le président: Comment procède-t-on à imposer des sanctions ou à déterminer l'admissibilité d'un athlète? Quelles sont les étapes à suivre? Un athlète quelconque se voit suspendu à cause de l'utilisation de stéroïdes. Il a un entraîneur, dans la plupart des cas son propre entraîneur. Assume-t-on que l'entraîneur personnel en est au courant? Est-ce que l'organisme sportif national doit assumer cela et demander à l'entraîneur de prouver son innocence, ou est-ce le contraire? À qui confie-t-on la responsabilité? Si je suis membre du conseil d'administration à titre de bénévole et je disais que je ne voulais pas en entendre parler, qu'arriverait-il? Autrement dit, quelles sont les limites?

M. Rae: Bien, je pense qu'il faut toujours respecter le principe juridique qu'une personne est innocente jusqu'à preuve du contraire. Toutefois, si on peut prouver que quelqu'un a aidé, encouragé, ou était au courant d'une activité, il aurait renoncé à sa responsabilité pour le poste qu'il occupe. Évidemment, c'est l'entraîneur qui est le plus au courant de la situation et plus on grimpe les échelons, moins les gens sont informés. Donc, si on peut prouver qu'une personne a aidé, encouragé, ou était au courant d'un incident et qu'elle n'a pris aucune mesure pour remédier à la situation, à mon avis on pourrait lui imposer des sanctions.

Le président: Hugh, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Hugh Fraser (président sortant, Fédération des sports du Canada): Pas à ce sujet.

[*Texte*]

Mr. Brewin: The Canadian public may be just a touch cynical about sports organizations wanting to take over full responsibility for sanctions and being the best watchdogs of the policy. So let me be devil's advocate or public advocate and ask you to set out for the public why the public should have confidence in sports organizations properly policing this area and applying appropriate sanctions.

The Dubin inquiry shows that a number of organizations—Sport Canada for that matter—were not very quick to pick up the problem. How do you persuade the public that the responsibility for decisions in this area should be left with sports organizations which benefit from having high profile athletes back in business?

Mr. Rae: I think the example of self-monitoring groups in our society is not unusual. The legal profession, the medical profession, and several other areas have a self-monitoring process—

Mr. Brewin: About which the public is not overwhelmingly enthusiastic always.

• 1420

Mr. Rae: Except the difference in sport is that the public seems to be far more aware of what is going on in terms of self-monitoring situations than some of the other segments of society. Because there are sanctions in place that are to be applied, it is a little bit different from say something new coming up.

Because of the events of the past couple of years there are in place in international federations and in national federations sanctions that will be applied if certain things are transgressed. Because of the testing, which as recommended by the inquiry would be independent to a degree, once the problem is detected the sanctions would automatically follow. I think in that sense the public might certainly accept sports being self-monitoring rather than having an independent agency doing that for them.

Mr. Brewin: Do you accept the Dubin recommendation that in future sanctions should be toughened up by the sports bodies? The general perception Dubin leaves is that in his view the sanctions by the sports bodies have not been tough enough and he recommends that they be strengthened. Is that your view?

Mr. Rae: I am not sure if I drew the same conclusion from certain aspects of the report. I think the sanctions are fairly clear. The lack of aggressiveness on the part of some of the sports in detecting the problem was certainly an area of his comment. The sanctions themselves—i.e., two-year suspension, etc.—I took that more out of the report than the fact that he did not feel the specific sanctions were tough enough.

Mr. Brewin: Recommendation 47 is that the International Olympic Committee be persuaded to ban an athlete from the subsequent Olympics. The effect on Ben Johnson, for example, if the sports bodies and international

[*Traduction*]

M. Brewin: Les Canadiens trouvent un peu ridicule que les organismes sportifs veulent être entièrement responsables des sanctions et qu'ils se pensent les meilleurs policiers. Je veux donc être l'adjudicateur et parler au nom du grand public; je vous demande de dire aux Canadiens pourquoi ils devraient se sentir rasssurés que les organismes sportifs sont en train de faire le contrôle nécessaire et qu'ils appliquent des sanctions en conséquence.

Dans le rapport Dubin, on voit que de nombreuses organisations—entre autres Sports Canada—n'ont pas rapidement décelé le problème. Comment peut-on convaincre les gens que ce sont les organismes sportifs qui devraient être responsables des décisions à cet égard, puisqu'ils ont intérêt à voir leurs grands athlètes participer aux compétitions?

M. Rae: Beaucoup de groupes font leur propre surveillance. Prenons l'exemple des avocats, des médecins, et d'autres disciplines où une procédure d'autosurveillance existe...

M. Brewin: Et le public n'en est pas toujours très ravi.

M. Rae: Mais la population semble connaître le mécanisme d'autosurveillance beaucoup mieux dans le domaine du sport que dans d'autres domaines; il y existe déjà des sanctions, qu'il faut mettre en application; ce n'est pas comme si la situation était tout à fait nouvelle.

À cause des événements des deux dernières années, il existe au sein des fédérations internationales et nationales des sanctions, qu'on mettra en application dans le cas d'infraction. S'il y a des tests, une infraction entraîne automatiquement une sanction; selon les recommandations de l'enquête, ces tests seraient indépendants dans une certaine mesure, et je pense que la population aurait plus de confiance à de telles mesures d'autosurveillance qu'aux tests effectués par un organisme indépendant.

M. Brewin: Acceptez-vous la recommandation du juge en chef Dubin qu'il faut rendre plus sévère à l'avenir les sanctions imposées par les organismes sportifs? On a l'impression, en lisant son rapport, que M. le juge Dubin considère que les sanctions imposées par ces organismes sportifs n'ont pas été assez sévères; il recommande des sanctions plus sévères. Êtesvous d'accord avec ce point de vue?

M. Rae: Je n'ai peut-être pas tiré les mêmes conclusions dans tous les cas. Il me semble que les conclusions concernant les sanctions sont asez claires. Évidemment, monsieur le juge Dubin a cru bon de souligner un certain manque d'énergie, en dépistant le problème, de la part de certains de ces organismes. En lisant le rapport, j'ai compris que M. Dubin a parlé plutôt des sanctions mêmes, par exemple, une suspension de deux ans, que de manque de sévérité de ces sanctions.

M. Brewin: Dans la recommandation 47, on veut que le Comité international olympique agisse de façon à bannir des Jeux olympiques tout athlète dont le test antidopage est positif. Si seules les sanctions en vigueur chez les organismes

[*Text*]

bodies sanction applies, is that he will be back running in the next Olympics. Dubin would recommend that in future it be clear that an athlete be banned from subsequent world events or subsequent Olympics. Do you agree with that recommendation?

Mr. Rae: We have not discussed this specifically within the federation. My own feeling would be that this is something in which Canadian sport-governing bodies can take a more active role—certainly Canada has been a leader world-wide in the anti-doping policies—in encouraging those federations to make sure that not only the IOC but also their own individual international federations have adequate sanctions in place for those people who transgress.

In other words, if the IOC, on the basis of input from the IFs, make the decision that you would be disqualified for the next major games, etc., if that decision is made by the sports, the sports federation would agree with that, yes.

Mr. Brewin: Now let me go on to one of the conditions that was discussed this morning. Dubin favours, in respect of government funding, the retention of a lifetime suspension but subject to a possible modification of that in particular circumstances. He recommends that there be a system of independent arbitration should an athlete want to challenge a lifetime suspension of government funding of the athlete's assistance. He also recommends that this kind of system of grievance and arbitration be in place in respect of the decisions of sports bodies.

It would seem to me reasonable that if the government is to back away to some extent from the decision on participation in track meets and so forth, and leaves that to the sports bodies, then the sports bodies should have a clear and fair system of grievance and arbitration, and that recommendation of Dubin should be matched with the recommendation to turn over additional authority to the sports bodies. Do you agree?

Mr. Rae: Yes, we do. We agree totally that there should be an avenue of arbitration, appeal, etc., outside the individual federation. We have no problem with that recommendation at all.

Mr. Brewin: Good.

• 1425

Mr. Kilger: With regard to suspensions, you have stated that sanctions should be left with the individual national sporting organizations, so I gather that you are really not prepared to comment on individual suspensions as they are spelled out in the inquiry. You are going to leave that with the—

Mr. Rae: Not knowing all the history other than the reports, our position is one of general reaction to those suspensions rather than individual suspensions. So that is the position we have taken.

Mr. Kilger: Have you any major disagreements with any of those suspensions as you have read them right now?

[*Translation*]

sportifs nationaux et chez les fédérations internationales s'appliquaient, Ben Johnson pourrait participer à nouveau aux prochains Jeux olympiques. Par contre, le juge en chef Dubin recommande qu'à l'avenir tout athlète dont le test antidopage est positif soit banni des épreuves d'envergure mondiale ou des Jeux olympiques. Êtes-vous d'accord avec cette recommandation.

M. Rae: Nous n'avons pas discuté de cette recommandation-là au sein de la fédération. Personnellement, je crois que les organismes sportifs natinaux du Canada peuvent jouer un rôle plus actif—on sait que le Canada a pris les devants dans l'élaboration de politiques antidopages—, c'est-à-dire, ces organismes peuvent encourager la fédération nationale, les fédérations internationales et le CIO à mettre en place des sanctions appropriées contre les auteurs d'infractions éventuelles.

Autrement dit, notre fédération appuierait une décision prise par le CIO, selon une recommandation des fédérations sportives internationales, de bannir de tels athlètes des prochaines jeux importants.

M. Brewin: Vous me permettrez de poursuivre une question soulevée déjà ce matin. En ce qui concerne le financement public, le rapport Dubin recommande une suspension permanente sauf dans certaines circonstances. Si un athlète conteste le retrait permanent de son financement, le rapport recommande un mécanisme d'arbitrage indépendant. Par ailleurs, le rapport recommande un mécanisme d'appel et d'arbitrage concernant les décisions des organismes sportifs nationaux.

Il me semble raisonnable que si le gouvernement laisse aux organismes sportifs les décisions sur la participation des athlètes, aux épreuves d'athlétisme par exemple, il faut un mécanisme juste et transparent d'appel et d'arbitrage de ces décisions. Il me semble aussi que cette recommandation du rapport Dubin nécessite une recommandation parallèle accordant une responsabilité accrue aux organismes sportifs. Êtes-vous d'accord?

M. Rae: Oui. Nous sommes tout à fait d'accord qu'il faut un mécanisme d'arbitrage ou d'appel qui soit indépendant de la fédération sportive concernée. Nous ne nous opposons nullement à cette recommandation.

M. Brewin: Tant mieux.

M. Kilger: En ce qui concerne les suspensions, vous avez dit qu'il faut en laisser la responsabilité aux organismes sportifs nationaux; je crois comprendre que vous n'avez rien à dire concernant le suspensions particulières dont il a été question lors de l'enquête. Vous allez laisser cela au. . .

M. Rae: Puisque nous ne connaissons que les rapports et non toute l'histoire, nous nous sommes prononcés sur la question générale des suspensions et non sur des cas particiliers. Voilà notre position.

M. Kilger: Selon vos connaissances actuelles, y a-t-il certaines de ces suspensions particulières avec lesquelles vous n'êtes pas du tout d'accord?

[*Texte*]

Mr. Rae: Not really. They fall within our general feeling on how suspensions should be handled.

Mr. Kilger: In your comments about penalties being equal to all parties—coaches, athletes, and so on—are you saying that if an athlete is suspended for a lifetime then the coach should be also? Or are you talking about "equally" in general terms?

Mr. Rae: Yes. I am not sure if I used the term "equal". I mean equal in that they should be part of the sanction process. I am not sure if you can come up with an equality just because of the very position of the individuals involved.

An athlete obviously has much more to lose in terms of their profession. A coach also has a fair amount, but as you go down the system the effect of any sanction might quite conceivably be less. But they would still be subject to sanctions. That is where I was commenting in terms of equality: that they would also be subject to sanctions if it was proven that they were part and party or aided and abetted a particular transgression.

Mr. Kilger: If I can get away from the suspensions, does the Sports Federation have equal or possibly more contact with Sport Canada? What I am getting at is whether you would possibly care to comment more on the early recommendations of the Dubin report about the role of government, some of those very first recommendations...

Mr. Rae: 5(a), (b), (c), (d)?

Mr. Kilger: Yes, exactly.

Mr. Brewin: On page 531.

Mr. Rae: Sport has matured significantly since the early 1970s, etc., brought about by the Montreal Olympics and all sorts of changes in society and in the sport system. Government is very much involved in the day-to-day workings of amateur sport, and sports have a varying degree of maturity and administrative professionalism to handle the funding they receive from government. Unfortunately, I think what has happened is that sports are treated in a general way, rather than identifying or looking individually at the sports and deciding how they should administer those funds.

In the last few years we have gone through a situation where the funds for amateur sport have decreased or have been flat-lined so inflation in effect brings about a decrease. It would be very helpful to the sports if government would allow a greater flexibility in the use of the funds so that, once having been given a certain level of funding for the year, a sport could then use those funds without encumbrance provided that they adhere to the guidelines in terms of how they can be spent, and your accountability would be at the end of the year, not at the start of the year. So in effect the sports could make better use of those dollars than they can now because of the fences and parameters that are put up

[*Traduction*]

M. Rae: Non. À notre avis, ces décisions particulières correspondent à une bonne politique générale concernant des sanctions.

M. Kilger: En ce qui concerne des peines égales pour tous les intéressés—par exemple, les entraîneurs et les athlètes—dites-vous qu'un entraîneur doit subir les mêmes peines qu'un athlète, par exemple, une suspension à vie? Ou vouliez-vous parler en termes plus généraux?

M. Rae: Bon. Je ne sais pas si j'ai utilisé le terme «égal». Je veux dire qu'il faut accorder des peines à tous les intéressés. Etant donné la différence entre les postes qu'occupent toutes ces personnes, je ne sais pas si l'égalité parfaite des peines imposées soit possible.

Évidemment, du point de vue professionnel, un athlète risque de perdre beaucoup, et un entraîneur presque autant; cependant, d'autres intéressés auraient peut-être moins à perdre si la même sanction leur était imposée. Il faudrait toujours leur en imposer. Voilà ce que je voulais dire: il faut que toutes les personnes ayant aidé ou encouragé une infraction fassent l'objet de sanction.

M. Kilger: Laissant de côté la question de suspension pour un moment, j'aimerais vous demander si votre fédération a maintenant des contacts plus fréquents avec Sport Canada ou si sa relation avec le ministre est inchangée. Autrement dit, avez-vous des commentaires sur les recommandations du rapport Dubin sur le rôle du gouvernement? Il s'agit de quelques-unes des premières recommandations du rapport...

M. Rae: Vous voulez parler des recommandations 5a), b), c) et d)?

M. Kilger: Voilà.

M. Brewin: Elles se trouvent à la page 531 de la version anglaise.

M. Rae: Depuis les années 70, toutes sortes de changements sur les plans social et sportif, par exemple, les Jeux olympiques de Montréal, ont amené une maturité importante dans le système sportif au Canada. Le gouvernement joue un rôle très important dans le mécanisme qui soutient les activités quotidiennes dans le domaine du sport amateur, et chaque sport a une mesure différente de maturité ou de professionnalisme administratif qui lui permet de gérer le financement reçu du gouvernement. Malheureusement, on a eu tendance à mettre tous les sports dans le même panier, sans tenir compte de la situation de chaque discipline et sans prendre de décisions individuelles sur l'administration du financement accordé.

Depuis quelques années, nous avons vu baisser, ou au mieux se maintenir, le financement accordé au sport amateur; l'inflation a eu comme effet de réduire ces contributions. Une plus grande souplesse de la part du gouvernement en ce qui concerne l'utilisation du financement accordé serait très appréciée des différentes disciplines sportives; une fois le financement global annuel accordé, cette souplesse permettrait à ces organismes sportifs d'utiliser l'argent sans autre restriction que les lignes directrices et d'en rendre compte en fin d'année seulement. Autrement dit, ces disciplines seraient en mesure de mieux utiliser le financement accordé, sans toutes les modalités et conditions

[*Text*]

around those funds. In a very simple way, that would assist the sports significantly. That is one area that would be most helpful.

The other problem in sport in terms of funding is that with the degree of funding tied to performance—and there are several comments in the commission report about striving for the performance—if a sport does not achieve a certain level, having over a period of years established that they can on the international level achieve that level, they now drop down. Their funding has been quite significantly affected.

We would argue that rather than penalize a sport for having after a period of say six or eight or ten or twelve years achieved a certain level and now, because of cycles or whatever, they drop down, that is the time when you should give them additional funding to bring them back up, rather than cut their funding, which has the effect that maybe now it takes eight years to get back up to where you have been over a period of time.

• 1430

Our feeling is that looking at that aspect, if a sport has over a period of time demonstrated they can achieve significant international ranking, and if on one particular quadrennial they do not achieve that, rather than cut their funding, that is the time you should sit down and ask where they went wrong and see what you can do to bring them back up to where they had been for many years. If you cut out one quadrennial of funding, you are looking at two quadrennials to get back up to where you were. You cannot make that generalization of all sports, but in many sports that is the effect it has. In that sense, we feel the funding could be looked at a little differently.

As far as government being involved too closely with sport, mention is made of the British Sports Council model, where the funds go to the sport council who then administer them. I think our membership is of the feeling that they do not want another administrative bureaucracy out there to administer funds. All you might be doing is just removing it one step. But I think sports could be much more involved. Perhaps there is a melding of the two processes, first in the policy-making for sport, and second in the application of funding. Perhaps there could be a system that would bring sport representatives who would have a very significant and real say in the application of those funds, rather than the concentration being in government to a very, very small number of people who are making the day to day lifeline decisions for sports. So I think there is something to be said for the recommendation.

We have not discussed in any detail in the federation, nor have the sports, the application of perhaps a British Sports Council model. The general reaction is that if it is only going to replace the current system and create the same sort of situation, it would not be desirable. Certainly the desire to have greater input to policy and to financial decision-making is very much desired on the part of the sports.

[*Translation*]

qui limitent son utilisation actuellement. Ce serait un moyen simple—et très apprécié—de venir en aide à ces sports.

Le lien établi entre la performance et le niveau de financement accordé aux différents sports—et il est souvent question de performance dans le rapport Dubin—constitue un autre problème. En d'autres termes, si un sport ayant affiché des résultats impressionnants au niveau international depuis un certain nombre d'années n'y réussit plus, son financement est réduit et ce, de façon très importante.

D'après notre fédération, c'est précisément au moment où une discipline, ayant marqué des performances de calibre international depuis six, huit, 10 ou 12 ans, n'y réussit plus à cause des cycles de performance, par exemple, qu'il faut lui accorder un financement plus généreux qui lui permettra de se rétablir. Ce n'est pas le moment de lui couper le financement, ce qui peut avoir comme effet de retarder son rétablissement de huit ans encore.

Nous croyons que si un sport ayant montré depuis quelques années sa capacité d'atteindre des résultats importants au niveau international n'affiche pas les performances de cette envergure lors d'une olympiade donnée, ce n'est pas le moment de lui couper le financement, mais bien le moment de réfléchir, d'identifier le problème et de voir comment atteindre le niveau de réussite à nouveau. Si on coupe le financement d'un sport pendant une olympiade, il faudra à ce sport deux olympiades avant de se rétablir. Même s'il n'est pas juste d'en tirer des conclusions générales, c'est la situation dans bon nombre de disciplines. Nous croyons donc qu'il faut envisager le financement sous une autre lumière.

En ce qui concerne le gouvernement et l'indépendance des organismes sportifs, on a noté l'exemple du *Sports Council* en Grande-Bretagne, qui reçoit et distribue tout le financement accordé aux sports dans ce pays. À mon avis, nos membres ne désirent pas la mise sur pied d'un autre organisme bureaucratique pour l'administration du financement. Cette mesure ne rendrait pas l'administration du financement beaucoup plus indépendante. Par contre, je pense qu'on peut susciter un engagement beaucoup plus rigoureux de la part des organismes sportifs. Il se peut que l'élaboration des politiques de sport d'une part et l'administration du financement d'autre part ne soient pas assez indépendantes l'une de l'autre. On peut envisager un mécanisme d'administration du financement qui tienne réellement compte des avis des responsables des organismes sportifs, au lieu d'accorder à un nombre très très restreint de fonctionnaires la prise de décisions de vie ou de mort pour les opérations quotidiennes de ces disciplines sportives. Il y a donc du mérite à cette recommandation.

Ni notre fédération, ni les organismes sportifs, n'avons discuté en détail de la mise sur pied d'un mécanisme semblable au *Sports Council* de Grande-Bretagne. En général, on semble penser que cela ne serait pas une bonne idée, si une telle mesure n'avait comme effet que de reproduire la situation actuelle. Il est certain que les organismes sportifs désirent participer davantage à l'élaboration de politiques et à la prise de décisions en matière de financement.

[*Texte*]

The Chairman: We have talked a little bit about it, but I wanted to ask in general about this carding system, this direct funding system, and where those parameters are coming from. We know that *Toward 2000* suggested that it be based on international standards and this kind of thing, and traditionally it has been. Now we hear Dubin say it should be on individual excellence or performance within Canada, or performance in an area where Canada can be competitive.

How do you feel as a sport federation those levels should be established? Do you feel the NSO should establish them? Is the NSO the organization that should say we should have 4 carded athletes and something else should have 12? Is that the kind of thing we should be looking at and not simply the major criterion of international performance?

Mr. Rae: I see nothing wrong with the international performance application. However, it might be useful to look at a particular sport. Let us look at basketball, because I have that bias, as you know.

In 1986, for Canada to achieve, as it did, a bronze medal in women's basketball in the world championship was a very significant accomplishment. You could argue that in effect in a Canadian context that is the equivalent of a gold. By the same token, for the men to do better than third or fourth is a very significant accomplishment.

In other sports—let us say gymnastics, and I only use this as an example—if on the women's side Canada as a team ever gets higher than sixth, that is a tremendous accomplishment, given the nature of the sport throughout the world. On the men's side, it might be eighth. It is not a gold medal or a silver or a bronze, but that is a tremendous international accomplishment. It should perhaps be looked at on that basis, rather than deluding ourselves and saying that in sport X it is possible to get a gold medal.

• 1435

In team sports it is a little easier to make that argument. I think looking at the potential in individual sports—perhaps not tying the funding so significantly to the international accomplishment—might be a better way of doing it.

The Chairman: One of the difficulties is that the policy as it sits now effectively treats everyone the same. But what you are saying to me is that all the sports should not be treated the same way. For example, fourth in sport A is a much greater accomplishment than second in sport B. We should be gearing that accordingly.

Would you as a committee within the Sports Federation—i.e., representing the NSOs or representing the sports organizations—be prepared to have input into that type of process and that type of "reward system"? I hate to use those words, but I guess I am stuck with them because I cannot think of anything else right now.

[*Traduction*]

Le président: J'aimerais vous demander votre avis sur une question dont nous avons déjà parlé, c'est-à-dire, le système de brevetage et du financement direct des athlètes et des critères utilisés. Nous savons que le document Vers l'an 2000 appuie notre adhérence traditionnelle à des normes internationales, entre autres facteurs, dans l'établissement de ces critères. Voici que le rapport Dubin propose l'adoption de normes de performance individuelles ou canadiennes, dans des disciplines où le Canada peut atteindre une certaine compétitivité.

Selon votre fédération, comment faut-il établir ces critères de financement? Incombe-t-il aux organismes sportifs nationaux d'établir ces critères ou d'établir le nombre d'athlètes brevetés dans chaque discipline, par exemple, quatre dans tel sport et 12 dans tel autre? Ne faut-il pas en effet tenir compte de normes autres que la performance au niveau international en établissant ces critères?

M. Rae: À mon avis, rien n'empêche l'application de la norme de la performance au niveau international. Il serait peut-être utile de prendre l'exemple d'un sport en particulier. Prenons par exemple le basketball; je m'y connais, comme vous le savez.

Le fait que le Canada a décroché une médaille de bronze aux championnats mondiaux de basketball féminin de 1986 tient de l'exploit. Dans le contexte canadien, cette médaille vaut de l'or. Il en va de même chez les hommes; pour eux, arriver mieux que troisième ou quatrième serait une réalisation considérable.

Dans d'autres disciplines, comme la gymnastique, par exemple, si l'équipe féminine rapportait mieux qu'une sixième place ou que les hommes arrivaient mieux qu'en huitième, ce serait tout à fait merveilleux, étant donné les réalisations de cette discipline partout dans le monde. Pour nos équipes, atteindre ces rangs serait une réalisation d'envergure sur la scène internationale, même s'il n'est pas question d'une médaille d'or, d'argent ou de bronze. Au lieu de nous leurrer ou de nous dire que le Canada peut décrocher une médaille d'or dans tel sport, il est peut-être mieux de voir les choses de façon plus relative.

Cet argument est évident surtout pour les sports d'équipes. Pour ce qu'il est des sports individuels, au lieu de faire en sorte que le financement soit accordé en fonction des performances au niveau international, il serait peut-être mieux de tenir compte du potentiel des athlètes.

Le président: Le fait que la politique actuelle est identique pour tous les athlètes constitue un problème. Vous me dites qu'il faut tenir compte du fait qu'une quatrième place dans tel sport est une plus grande réalisation qu'une deuxième place dans tel autre: en d'autres termes, il ne faut pas accorder un traitement égal à tous les sports dans l'établissement des critères de financement.

Est-ce qu'il serait possible qu'un comité de votre fédération, un comité porte-parole des organismes sportifs nationaux, participe à l'établissement de ces critères, le système—comment dire—de «récompense»? Je n'aime pas ce terme, mais c'est le seul qui me vient à l'esprit.

[*Text*]

Mr. Rae: Incentive system.

First of all, there is a distinction of course between individual sports and team sports in terms of how your ranking is established. I think because that particular issue is at the heart of every national sport-governing body, the Sports Federation would be more than happy to try to co-ordinate that kind of approach. But I think with individual sports, on the technical side, obviously, Fitness and Amateur Sport would have to be the ones who make that basic decision. But what you are saying, and what I am saying as well, is that each sport would not be looked at in the same way.

If in the Canadian context a particular achievement is judged to be very noteworthy, then it would be recognized as that. That is not to say that we are now sort of complacent; seventh is great and we are not going to do any more. I give athletes in the sport community in this country a lot more credit than that. I do not think there are any athletes who say seventh is good enough for us. I think we would not have to worry in that respect. In terms of trying to facilitate that process, yes, the federation would be more than happy to do what they could.

The Chairman: One of the things I want to talk about relates to the coaching and the people who are involved. As you know, Mr. Dubin has recommended a lifetime suspension, subject to an appeal, for doping offences or performance-enhancing drug offences. I would like your comments with regard to the role of the coach.

Let us say that the coach has encouraged or been part of the process of assisting that athlete to use performance-enhancing drugs, or has allowed him to, or has turned a blind eye. He has been put in a position of trust by the NSO and certainly by the athlete. I would say that in the eyes of that athlete the coach is higher than anyone else. If the coach said to walk off the end of the bridge, I do not think there would be an awful lot of argument from the athlete. He might not like it, but he would probably do it if that is what the coach said. He has some responsibility, and if he is willing to forgo that responsiblity... I think we have to be very careful about making sure that those standards are met at the coaching level and at the other levels that are involved. That trust is put there not only by the athlete but also by the NSO. My concern is that the suspensions are not being handled very well in that area.

Mr. Rae: Unfortunately, I am not aware of any particular federation that applies the same standards. It is the athletes who have been singled out at the present time for sanctions.

• 1440

I agree totally with you, and the federation would as well, that in some cases certainly you could argue the coach is more responsible than the athlete, depending on the nature of the athlete, the maturity, the age, etc. Certainly the coach has a tremendous influence on any athlete. I think the coach is equally responsible, and in some cases perhaps more responsible. If that sort of activity has taken place, then the coach or the individual should be sanctioned as well.

[*Translation*]

M. Rae: Un système d'encouragement.

Premièrement, en établissant le placement, il faut distinguer entre les sports individuels et les sports d'équipes, bien entendu. A mon avis, puisque cette question est fondamentale pour tout organisme sportif national, la Fédération des sports se ferait un plaisir de coordonner les efforts en ce sens. Cela dit, de toute évidence, c'est le ministère qui prendrait les décisions en ce qui concerne les sports individuels et les aspects techniques. Toujours est-il que nous sommes d'accord, vous et moi, pour dire que les mêmes normes ne s'appliqueraient pas à chaque sport.

Si tel rang dans telle discipline est une réalisation très importante dans le contexte canadien, on tiendrait compte de ce fait. En disant cela, je ne veux pas laisser entendre que nous nous sentirons trop confortables ou que, si une septième place tient de l'exploit, nous allons nous en contenter à jamais. J'ai beaucoup plus de respect pour les athlètes canadiens que cela. Je pense qu'aucun de ces athlètes ne se contenterait d'une septième place; soyez sans crainte à cet égard. Enfin, pour ce qui est de coordonner l'établissement de ces critères, oui, notre fédération se ferait un plaisir d'y travailler de son mieux.

Le président: Je tiens à discuter de l'entraînement et des entraîneurs. Comme vous le savez, M. Dubin recommande la suspension à vie, avec possibilité d'appel, dans le cas d'infraction de dopage ou d'utilisation de drogues qui améliorent la performance. J'aimerais connaître votre point de vue en ce qui concerne le rôle de l'entraîneur.

Disons qu'un entraîneur a participé, qu'il a encouragé ou permis sciemment ou sans intervenir l'utilisation par un athlète de drogues qui améliorent la performance. L'organisme sportif national, et surtout l'athlète, ont mis l'entraîneur dans une position de confiance. Je dirais que l'entraîneur est la personne la plus importante aux yeux d'un athlète. À mon avis, si l'entraîneur lui disait de sauter d'un pont, l'athlète n'en discuterait guère; sans en être ravi, il suivrait ce conseil s'il venait de la part de son entraîneur. L'entraîneur a donc une certaine responsabilité, et s'il ne l'assume pas... Je pense qu'il faut absolument nous assurer que les entraîneurs—et les autres intervenants—respectent les normes et reconnaissent leurs responsabilités. Non seulement l'athlète, mais aussi l'organisme sportif concerné, mettent leur confiance en l'entraîneur. Je m'inquiète du fait qu'on ne semble pas se pencher assez sur les suspensions imposées aux entraîneurs.

M. Rae: À mon avis, malheureusement, les normes des différents organismes à cet égard ne sont pas du tout semblables. Pour le moment, on semble se préoccuper surtout des sanctions imposées aux athlètes.

Je suis tout à fait d'accord avec vous, et la fédération également, sans doute: dans certains cas, on pourrait dire que l'entraîneur est plus responsable que l'athlète, selon la nature de l'athlète, sa maturité, son âge, etc. L'entraîneur a certainement une énorme influence sur celui-ci. Sa part de responsabilité est égale, plus grande dans certains cas. S'il y a eu ce type d'infraction, l'entraîneur ou le particulier doit aussi être puni.

[*Texte*]

The Chairman: Would you conclude from this that a coach should receive a heavier suspension than the athlete?

Mr. Rae: Depending on the circumstances. In other words, it could follow, yes. It might be less. It might be equal. It might be more, depending on the circumstances. I think it is difficult to generalize in terms of length, etc., of a particular penalty or sanction, but depending on the circumstances certainly it could be the case.

The Chairman: Do you agree too that the coach's suspension should be at least equal to that of the athlete if the circumstances were such that the coach knowingly assisted in the usage of—

Mr. Rae: As a general response, yes, I think I would agree with that statement. However, I would also say that individual circumstances—

The Chairman: Subject to an appeal or—

Mr. Rae: Equality of sentencing does not mean everybody is six months or eight months. Equality, in my term anyway, is depending on the circumstances.

The Chairman: I can see the difficulty. An athlete could be 22 years of age and maybe only have a year left of high performance, if you like, and gets suspended, so in reality his suspension is only for a year when he could compete at that level, even though he gets a lifetime suspension. The coach may be 35 or 40 years of age and that is his way of earning a living, and we are effectively taking that away. That obviously becomes a very severe penalty, yet on paper it looks like they are both getting the same penalty.

Mr. Rae: Yet for the coach, if it is his profession you could argue also that there is a greater degree of responsibility because it is his profession.

The Chairman: But you would be willing to handle it that way.

Mr. Brewin: In the Dubin recommendations, recommendation 3 says:

> That those responsible for administering federal funds ensure (a) that individuals and organizations in receipt of government funding meet the ethical standards, as well as the performance standards, required for funding;

I take it that you would have no trouble with those criteria being imposed.

Mr. Rae: None whatsoever. But if I can just add to that, I am sure you all realize that the interaction between the consultants at Fitness and Amateur Sport, or Sport Canada, and the sport organizations is such that in many cases the consultants are greater attendees at the sports events than many of the volunteers, because by its very nature it is a full-time vocation for them. Yes, certainly sports have to adhere to that, albeit it is a responsibility of government to make sure that the ethical standards are observed. They are perhaps in a very good position to observe the observance of those ethical standards because of their close contact with a sport.

Mr. Brewin: Then Dubin has a series of recommendations that kind of flow from that principle, so that while he was recommending, as I indicated before, something of a transference of responsibility for sanctions to

[*Traduction*]

Le président: Diriez-vous que l'entraîneur doit avoir une suspension plus sévère que l'athlète?

M. Rae: Tout dépend des circonstances. Autrement dit, c'est possible, mais elle pourrait aussi être moindre ou équivalente. Tout dépend des circonstances. Il est difficile de généraliser au sujet de la période, par exemple, d'une pénalité ou d'une suspension. Dans certaines circonstances, elle pourrait être plus sévère.

Le président: Pensez-vous que la suspension de l'entraîneur devrait être au moins équivalente à celle de l'athlète s'il a aidé celui-ci à commettre l'infraction...

M. Rae: En général, oui, je serais d'accord. Mais je crois qu'il y a des circonstances particulières...

Le président: À condition de pouvoir interjeter appel ou...

M. Rae: L'uniformisation des peines imposées ne signifie pas qu'il faut que tout le monde ait six ou huit mois. À mes yeux, l'égalité des peines peut dépendre des circonstances.

Le président: Je comprends le problème. Un athlète de 22 ans, n'ayant plus qu'un an de très haut rendement à donner, s'il est suspendu à vie, n'est en fait suspendu que pour un an. Par contre, pour l'entraîneur de 35 ou 40 ans, c'est lui enlever son gagne-pain. C'est donc pour ce dernier une punition très sévère même si à première vue elle semble la même que pour l'athlète.

M. Rae: On pourrait également prétendre que dans le cas de l'entraîneur, puisqu'il s'agit de sa profession, sa responsabilité était bien plus grande.

Le président: Mais vous voudriez le traiter ainsi.

M. Brewin: La troisième recommandation du rapport Dubin dit que:

> Que ceux qui administrent les fonds fédéraux veillent à ce que: a) les personnes et les organisations qui reçoivent des subventions fédérales répondent aux normes d'éthique et de rendement établies;

Je présume que vous êtes d'accord avec ces critères.

M. Rae: Certainement. J'aimerais ajouter une précision. Vous êtes sans doute au courant des relations entre les consultants de Condition physique et Sport amateur, ou Sport Canada, et les organismes de sport. Dans bien des cas, les consultants participent davantage aux événements sportifs que les bénévoles parce qu'il s'agit pour eux d'un emploi à temps plein. Chaque discipline doit bien sûr se conformer à cette exigence mais il revient au gouvernement de veiller à ce que les normes d'éthique soient respectées. Il est en effet dans une meilleure position pour s'assurer du respect des normes d'éthique puisque les consultants suivent de plus près les événements sportifs.

M. Brewin: Dubin présente ensuite une série de recommandations qui découlent de ce principe. Comme je le disais tantôt, il recommande à la fois un transfert de responsabilités pour les sanctions vers les organismes de sport

[*Text*]

the sports bodies, at the same time he seems to be arguing for the role of Sport Canada to work with the sports bodies and to monitor the work of the sports bodies in the anti-doping area. He says very specifically in recommendation 43:

> That Sport Canada develop criteria under which the funding of a sport organization would be suspended if, after investigation by the Sport Medicine Council of Canada, the organization has been proven to have failed to take all reasonable measures to avoid doping infractions by its members.

And recommendation 44:

> Sport Canada suspend from funding any sport organization that fails to enforce contractual obligations concerning doping in sport with athletes, coaches, and others in receipt of federal funding.

Is that kind of a quid pro quo for a stronger role for sports organizations in the administration of sports policy in Canada?

Mr. Rae: Certainly in the application of those particular recommendations and the creation of whatever body would monitor the sports that are involved in that process, there is no problem whatsoever.

• 1445

Mr. Brewin: While I was flipping through, I found the recommendation I was referring to earlier; it is 48:

> That national sport organizations in Canada impose in future, and urge their respective international federations to impose, stricter penalties for doping infractions.

It seems to me it would be unfortunate if there was left the impression that either the sports bodies or Dubin favoured something of a relaxation of standards and sanctions here. Think of the public perception. Ben Johnson, instead of getting a lifetime suspension, which was seen to be imposed at the time of Seoul, as a result of Dubin's recommendations on suspension may be back competing for Canada by this fall. That would give the impression of a relaxation. That, from my reading of Dubin, would be an incorrect impression.

Mr. Rae: Yes, I would agree. At the time of Seoul, a very emotional time, not only for sport but for Canadian society in general, the coverage was that he was suspended for life. That was really a statement by the then minister. That did not have the same meaning in terms of the international federation or the national federation, and so the misunderstanding of what that statement meant. If taken literally, and then looking at this, you could say now they are down to only two years. But in effect this is a tightening.

I agree with you wholeheartedly, this is a tightening of the situation and not a relaxation, as some people might feel, given the misunderstanding of the initial press release on Johnson's status.

Mr. Brewin: Can you help us on what this morning the weightlifters called the grey area? The track and field association, Athletics Canada, as it now calls itself, will be here later this afternoon.

[*Translation*]

et un rôle accru pour Sport Canada auprès des organismes de sport et dans le contrôle de la lutte de ceux-ci contre le dopage. Il dit précisément à la recommandation 43:

> Que Sport Canada établisse des critères selon lequels l'aide financière fournie à un organisme de sport serait suspendue si, à la suite d'une enquête du Conseil canadien de la médecine sportive, il était prouvé que cet organisme n'a pas pris toutes les mesures raisonnables pour que ses membres ne commettent pas d'infraction de dopage.

Et la recommandation 44:

> Que Sport Canada suspende toute aide financière aux organisations sportives qui ne veillent pas à ce que les athlètes, les entraîneurs et d'autres personnes qui reçoivent une aide financière du fédéral respectent leurs obligations contractuelles relatives au dopage dans le sport.

Cela se ferait-il en échange d'un rôle accru des organisations sportives dans l'administration de la politique des sports au Canada?

M. Rae: En ce qui touche l'application de ces recommandations et la création d'un organisme de surveillance des disciplines intéressées, il n'y a aucun problème.

M. Brewin: En feuilletant le rapport j'ai retrouvé la recommandation dont je parlais tantôt. Il s'agit de la recommandation 48:

> Que les organisations sportives canadiennes imposent à l'avenir des sanctions plus sévères pour les infractions de dopage et qu'elles pressent leurs fédérations internationales respectives d'en faire autant.

Il serait à mon avis bien malheureux qu'on donne l'impression que les organisations sportives ou M. Dubin préconisent un assouplissement des normes et des sanctions. Imaginez ce qu'en penserait le public. Ben Johnson, plutôt que d'avoir une suspension à vie, comme on l'a cru à l'époque de Séoul, pourrait revenir à la compétition pour le Canada cet automne à la suite des recommandations du rapport Dubin. Le public croirait à un assouplissement. Ce serait pourtant une fausse impression d'après mon interprétation du rapport.

M. Rae: Oui, je suis d'accord. À l'époque, le monde du sport et la société canadienne étaient très troublés et on a compris qu'il serait suspendu à vie. C'est ce que déclarait le ministre d'alors. La signification n'était pourtant pas la même pour la fédération internationale ni pour la fédération nationale et il y a eu un malentendu sur cette déclaration. À partir de ces éléments d'information et de la situation actuelle, on pourrait croire que la suspension a été réduite à deux ans. En fait, nous voulons être plus sévères.

Je suis donc tout à fait d'accord avec vous, il s'agit d'un durcissement et non d'un assouplissement, contrairement à ce que pourrait croire le public à cause du malentendu découlant des premières informations données sur le statut de Johnson.

M. Brewin: Pouvez-vous nous donner des précisions sur ce que les haltérophiles ont appelé ce matin la zone grise? Nous rencontrerons cet après-midi l'Association d'athlétisme, soit Athlétisme Canada.

[*Texte*]

The grey area... We have on the one end government direct funding of athletes, the athlete assistance fund. That program, everybody agrees, should be dealt with by the government and the government should decide on the length of suspensions and so forth, although you and this morning's witnesses both suggested variations on the theme. It would be helpful if the two meshed. But leaving that issue aside for a minute, the other end is the issue of eligibility. But in the middle there are these things like participation of Canadian national teams, the less direct benefits to the athletes, the participation at a track meet or other meet sponsored by a Canadian sports body that is funded by the federal government.

As I understand it, the 1985 policy, which is referred to in Dubin, at the bottom of page 94:

> Individuals proven to have violated antidoping rules involving anabolic steroids. . .will be subject automatically to a lifetime withdrawal of eligibility for all federal government sport programs or benefits.

What is your understanding of the effect of that policy on such things as selection of national teams and participation in meets and so forth sponsored by Canadian sports bodies funded by the federal government?

Mr. Rae: I think general understanding was that an athlete who had transgressed the doping regulations would lose his funding under the athlete assistance program. But I think the general impression was that would not affect say a particular national championship, regional championship, that had funding to the sport—in other words, that the indirect funding would not be affected. That is my understanding of it.

Hugh or Margaret, perhaps you would like to comment on that aspect of it.

Mr. Fraser: In practice it has often meant that the association risked the penalty or sanction of losing some of its funds if in fact the athlete was reinstated by the association subject to the penalty or the ban that had been imposed, short of this lifetime ban on the financial funding. I am not sure if that is the area you are getting into.

• 1450

Mr. Brewin: Let us just take the Ben Johnson case, which is the one everybody has had a bit of a clear education on but the same approach would apply. I think the public understanding has been that as a result of the policy I quoted from 1985, the lifetime ban meant that Ben Johnson could not compete for Canada during his lifetime.

Mr. Fraser: That is the funding ban you are referring to now, is it? Or is it the—

Mr. Brewin: Not only would he not get funding under the Athlete Assistance Program, but also he could not compete on a Canadian national team. He could not compete for Canada in the next Olympics. He could not compete for Canada in future. This was the effect of that policy.

[*Traduction*]

La zone grise... Nous avons d'une part les subventions directes du gouvernement aux athlètes, le programme d'aide aux athlètes. Tout le monde croit que ce programme devrait être géré par le gouvernement et que celui-ci devrait décider de la période des suspensions, par exemple. Le témoin de ce matin et vous-même avez proposé des variantes sur ce même thème. Il serait bien qu'on arrive à des recoupements. Nous reviendrons à cette question. Il y a d'autre part celle de l'admissibilité. Mais entre les deux, il y a également la participation aux équipes nationales canadiennes, les avantages moins directs accordés aux athlètes, la participation aux rencontres d'athlétisme ou autres compétitions parrainées par une organisation sportive canadienne dont le financement vient du gouvernement fédéral.

Si je comprends bien, la politique de 1985, énoncée à la page 106 du rapport Dubin, prévoit que:

> Les personnes trouvées coupables d'avoir enfreint les règles antidopage portant sur les stéroïdes anabolisants et substances apparentées seront automatiquement privées à vie d'admissibilité aux programmes d'aide et aux avantages du gouvernement fédéral.

D'après vous, quel est l'effet de cette politique sur la sélection des membres d'une équipe nationale, sur la participation à des compétitions, par exemple, qui sont parrainées par des organisations sportives canadiennes financées par le gouvernement fédéral?

M. Rae: Je crois qu'il est généralement convenu qu'un athlète qui a enfreint les règles antidopage perd ses subventions en vertu du programme d'aide aux athlètes. On pense en général que cela ne nuira pas à des championnats nationaux ou régionaux dont la discipline est subventionnée et que, par conséquent, on estime que le financement indirect ne sera pas touché. C'est ce que je comprends.

Peut-être que Hugh ou Margaret voudrait formuler des commentaires à ce sujet.

M. Fraser: En pratique, cela signifie souvent que l'association risque une pénalité ou la perte de son financement si l'athlète est réintégré par l'association, en tenant compte de la pénalité ou de la suspension imposée, sauf dans le cas d'une suspension à vie du financement. J'espère avoir bien répondu à votre question.

M. Brewin: Prenons le cas de Ben Johnson; c'est celui que nous connaissons le mieux et auquel s'applique ce problème. Je pense que le public a l'impression qu'à cause de la politique de 1985 dont je viens de parler, la suspension à vie signifiait que Ben Johnson ne pourrait plus jamais courir pour le Canada.

M. Fraser: Vous parlez de la suspension du financement, non? Ou plutôt...

M. Brewin: Non seulement ne recevrait-il plus de fonds du programme d'aide aux athlètes mais il ne pourrait plus courir au sein de l'équipe nationale canadienne. Il ne pourrait plus représenter le Canada aux prochains Jeux olympiques ni ailleurs. C'était la conséquence de cette politique.

[*Text*]

Mr. Fraser: They are two different things, because my understanding of the ban given by the sport governing bodies has always been that it is a lifetime ban subject to a right of appeal for reinstatement after two years or a year and a half, whatever the period has been. I think there has been a misconception there that, apart from the funding issue, a lifetime ban meant the athlete was gone for life. He was gone for life subject to application for reinstatement. As I understand it, that is the way it was in track and field.

The lifetime ban imposed in terms of funding was a different issue, because I do not know that there was any application for reinstatement other than, I suppose, some relief through the minister. The association certainly had a concern that if they reinstated the athlete after a two-year period, after a successful appeal for reinstatement, then, given the existence of the ban on funding, would they run afoul of government policies.

Mr. Brewin: Just take that right out, to make sure that I have understood what you have said and that there is no misunderstanding: your understanding is that the sports bodies have been concerned that as a result of the policy I read out, the 1985 policy, they as an organization would lose their funding if they reinstated an athlete such as Ben Johnson, period, within his lifetime.

Mr. Fraser: That funding could be affected in some adverse way if they reinstated an athlete in a manner consistent with the particular sport-governing rules for reinstatement. Correct.

Mr. Brewin: And that therefore the impact of the Dubin recommendation we are being asked to consider, if it is adopted, would be that the government would decide simply on the matter of the government funding of Ben Johnson, in terms of athlete assistance and so forth, but would not have a role in deciding whether he would compete for Canada, that this would be the responsibility of the sports federations and they would not be subject to losing their funding if they decided to reinstate him.

Mr. Fraser: That is my understanding as well, that it would be clear, following those recommendations, that one would not be tied to the other.

Mr. Rae: Just to comment further, I do not think government has ever had the jurisdiction to prevent an athlete from competing internationally. The direct jurisdiction lies with the individual federation, or in effect the Canadian Olympic Association if it happens to be a team that is put together by the COA.

The indirect effect of course is always there, but I do not think government has, nor would I think they would want to have, that particular role of deciding whether an individual would compete for his country. That properly rests with the sport, and the COA if it happens to be an Olympic team or the Commonwealth Games team if it happens to be a Commonwealth Games athlete.

Mr. Brewin: We have just heard from Hugh that at the very least the sports organizations may have felt that Sport Canada would come down on them if they reinstated an athlete who had violated the anti-doping policy—

Mr. Rae: I would not disagree—

Mr. Brewin: —within their lifetime.

[*Translation*]

M. Fraser: Il faut distinguer entre deux choses. Si j'ai bien compris, la suspension des organisations sportives a toujours été une suspension à vie avec droit d'appel et de réintégration après deux ans ou une année et demie, quelle que soit la période. Je pense qu'on a compris à tort que, le financement mis à part, une suspension à vie signifiait que l'athlète ne pourrait jamais revenir à la compétition. En fait, il ne peut revenir que s'il demande sa réintégration. C'est du moins ainsi que cela se passe en athlétisme, à mon avis.

Du côté du financement, la suspension à vie est tout à fait différente. Je ne crois qu'on puisse demander une réintégration à moins de faire appel à la sollicitude du ministre. La crainte de l'association, c'est que si l'athlète est réintégré après deux ans, après une demande de réintégration, elle déplairait au gouvernement qui a suspendu les subventions.

M. Brewin: Reprenons, pour nous assurer que j'ai bien compris ce que vous venez de dire et pour éviter tout malentendu: vous pensez que les organisations sportives craignent qu'à cause de la politique de 1985, elles puissent perdre leur financement si elles réintègrent un jour un athlète comme Ben Johnson.

M. Fraser: Ce financement pourrait en effet être touché si elles réintégraient un athlète conformément avec leurs règles relatives à la réintégration. C'est juste.

M. Brewin: L'effet de la recommandation Dubin, si elle est adoptée après notre étude, serait que le gouvernement déciderait simplement d'accorder ou non des subventions à Ben Johnson, dans le cadre du programme d'aide aux athlètes, mais ne pourrait décider s'il représentera le Canada en compétition. Cette responsabilité reviendrait aux fédérations sportives qui ne risqueraient pas de perdre leur financement en acceptant la réintégration de l'athlète.

M. Fraser: C'est également ce que je comprends: manifestement, d'après ces recommandations, l'un ne serait pas lié à l'autre.

M. Rae: J'aimerais ajouter qu'à mon avis, le gouvernement n'a jamais eu la compétence nécessaire pour empêcher un athlète de participer à une compétition internationale. Cette compétence revient à la fédération ou à l'Association olympique canadienne si celle-ci met sur pied une équipe.

Il y a évidemment un effet indirect dont il faut tenir compte mais je ne crois pas que le gouvernement ait ou veuille avoir la responsabilité de décider si un athlète représentera le Canada. Cela revient à juste titre à la fédération sportive ou à l'AOC, s'il s'agit d'une équipe olympique ou encore d'un athlète d'une équipe des Jeux du Commonwealth.

M. Brewin: Hugh vient de nous dire que les organisations sportives estimaient que Sport Canada pourrait les pénaliser si elles réintégraient un athlète qui avait enfreint les règles antidopage...

M. Rae: Je ne le conteste pas...

M. Brewin: ...pendant une suspension à vie.

[*Texte*]

Mr. Rae: —that some sports may have felt that way. Perhaps this particular issue, as unfortunate as it is, will clarify once and for all just what is meant by that. Certainly, regarding the feeling that a sport might suffer if it reinstated an athlete within the rules of its particular sport, some sports may have felt that, yes, there would be an effect, but we do not feel that should be the case and perhaps this will bring about the clarification of that. But yes, the misunderstanding could very definitely have been there in some sports.

Mr. Brewin: But what we are going to get to, and what we have been involved in in a different way, is the coming together of government's interest and the sports bodies' interests and that one of the government interests, as eloquently set out in Dubin, is ethical conduct. If the government and the taxpayers are going to put up money to sports bodies in support of Olympic teams, for example, then the public is saying it wants reasonable standards. That then gets into a balancing act of leaving the sports bodies with a certain autonomy to exercise their responsibilities and on the other hand the government, without interfering unduly, saying they want to make sure there is serious consideration given to ethical conduct in sport, that penalties be imposed if there is breach of anti-doping. They do not want government money going to doped-up athletes, to put it bluntly.

• 1455

Mr. Rae: Fair enough. The establishment of those ethical standards should be done by government and by sport. The application of any sanctions should not be by one sole body—in other words, government or a particular sport. I think that is something that in policy formulation should be done by both bodies.

Mr. Brewin: Subject to certain rules of fairness.

Mr. Rae: Certainly.

Mr. Brewin: One is the arbitration. Another is that rules not be applied retroactively. There are a number of others that Dubin alludes to.

Mr. Rae: There is one other point that is not perhaps directly involved, but you have raised it, and that is the application or the delivery system for the athlete assistance funds. At one time, those funds were channelled through the sports. Because of the administrative maturity of some sports, there were particular problems.

It may very well be that it is time to look at the way those funds are delivered. Are they best delivered through the sport? Are they best delivered individually? I do not think the answer is one or the other. But in some sports it is very important, as long as it is done properly, that the funds flow through the sports, because one of the effects of the direct delivery system has been, in some ways, to isolate the athlete from his or her own sport governing body. So that is something that I think may very well bear looking at, and allowing the sports the ability, as they see fit, to administer the funds, provided they are done properly, because there has been no distinction. It has been one way and one way only.

[*Traduction*]

M. Rae: . . .on a pu le croire dans certaines disciplines. Peut-être que ce cas précis, si malheureux soit-il, permettra de mettre les choses au clair une fois pour toutes. Il est certain que dans certaines disciplines, on a pu croire que l'organisation serait pénalisée si elle permettait la réintégration d'un athlète, même conformément à ses propres règles, mais nous estimons que ce n'est pas le cas et que les craintes seront peut-être bientôt dissipées. Mais j'admets que de telles craintes ont pu exister dans certaines disciplines.

M. Brewin: Mais ce que nous voulons et ce vers quoi nous tendons, c'est la défense à la fois des intérêts du gouvernement et de ceux des fédérations sportives. Or l'un des intérêts du gouvernement, éloquemment décrit dans le rapport Dubin, c'est l'éthique dans le sport. Si le gouvernement et les contribuables donnent de l'argent aux organisations sportives afin d'appuyer, par exemple, leurs équipes olympiques, il est normal qu'ils exigent des normes raisonnables. Il faut arriver à un équilibre: tout en laissant une certaine autonomie aux organisations sportives afin qu'elles assument leurs responsabilités, le gouvernement, sans ingérence indue, doit veiller à ce qu'on accorde suffisamment de considération aux normes d'éthique dans le sport et à ce que des peines soient imposées s'il y a infraction aux règles antidopage. En résumé, le public ne veut pas que les deniers du gouvernement soient distribués aux athlètes drogués.

M. Rae: C'est raisonnable. Le gouvernement et les organisations sportives doivent collaborer à l'établissement de normes d'éthique. L'imposition de toutes sanctions ne doit pas relever d'un seul organisme, que ce soit le gouvernement ou une organisation sportive. Ils doivent tous deux collaborer à la formulation de cet aspect des politiques.

M. Brewin: En respectant certaines règles de justice.

M. Rae: Certainement.

M. Brewin: L'une d'elles porte sur l'arbitrage. Une autre exige que l'application des règles ne puisse se faire rétroactivement. Il y en a un certain nombre d'autres dont parle Dubin.

M. Rae: Il y a une autre question qui ne touche pas directement celle-ci, mais dont vous avez parlé: le système de demande et d'attribution des fonds du programme d'aide aux athlètes. À une certaine époque, ces fonds passaient par les organisations sportives. Mais comme chaque organisation n'avait pas la même capacité administrative, il y avait des problèmes.

Il serait peut-être temps de revoir la façon dont sont accordés les fonds. Est-il préférable de passer par l'organisation sportive? Ou de les donner directement aux athlètes? Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de choisir l'une ou l'autre façon. Dans certaines disciplines, il est très important, à la condition de le faire adéquatement, que les fonds soient versés par l'intermédiaire de l'organisation sportive. Autrement, avec l'attribution directe, l'athlète peut se trouver isolé de son organisation sportive. C'est donc une possibilité qu'il faudrait étudier, c'est-à-dire permettre aux organisations sportives, si elles le désirent, d'administrer les fonds, à condition de le faire adéquatement. Jusqu'ici, il n'y avait qu'une façon de faire et elle ne convenait pas toujours.

[*Text*]

One of the arguments put forth by Fitness and Amateur Sport—certainly it is a valid one—is the recognition of that direct funding to athletes. It is easier to achieve that when you deal directly with the athlete, but I think there is a reasonable middle ground in achieving that and administratively funnelling it through the sport, if the sport desires to have it done that way, so that both organizations and the athlete are the beneficiaries to the maximum as far as that funding is concerned.

Mr. Brewin: Perhaps if you put the minister's picture on the cheque you could work out an accommodation along those lines or something.

Mr. Rae: As long as he is not on a bridge.

The Chairman: Just to follow up on that, Allen, do the sport organizations not make a recommendation to the minister based on the criteria that had been set out in the policy with regards to funding? Do the sport organizations not submit names on an annual or whatever basis to Fitness and Amateur Sport and say these are the individual athletes who qualify based on the criteria?

Mr. Rae: Yes.

The Chairman: Therefore, these are the ones they would submit should be funded, and then Fitness and Amateur Sport funds them. Are you just talking about the physical handling of the cheque?

Mr. Rae: I am talking about the administrative process. Yes, the sport identifies the particular athletes and there is some negotiation, and you certainly have to justify, quite rightly, why you are recommending a particular athlete for a particular level. Once that was established, as I say, in some years past, the funds then flowed to the sport, who administered it to the athlete.

In recent years Sport Canada has dealt directly with the athlete. The cheques went directly to the athlete rather than through the sport, so that there was not necessarily a connection in the mind of the athlete, depending on the nature of the sport. The money was coming to him directly. He never really went through his own sport organization. There is something to be said for that, as long as it is done properly. There are arguments on both sides of the fence. During their peak competitive season, athletes are all over the world, and cheques get sent here, there, and everywhere. That happens no matter what your process is.

• 1500

If the sport governing body is nominating the athletes, I think it is important that the athlete feels closer to, or is not isolated from, his sport in the interpretation of where those funds are coming from. The reason the funds are coming to him is because of his involvement with his national sport governing body.

The Chairman: They have recommended him?

[*Translation*]

L'un des arguments, certainement valide, présenté par Condition physique et Sport amateur est la reconnaissance du financement direct accordé aux athlètes. Il est plus facile d'obtenir cette reconnaissance lorsqu'on traite directement avec l'athlète. J'estime toutefois qu'on pourrait choisir un juste milieu et obtenir cette reconnaissance en confiant administrativement la livraison de l'argent à l'organisation sportive, si elle le désire, de manière que les organisations et les athlètes profitent au maximum de ce financement.

M. Brewin: Peut-être qu'en imprimant le portrait du ministre sur le chèque, on pourrait arriver à un arrangement.

M. Rae: À la condition qu'il ne soit pas sur un pont.

Le président: Restons dans la même veine, Allen. Les organisations sportives ne font-elles pas des recommandations au ministre en fonction des critères énoncés dans les politiques relatives au financement? Les organisations sportives ne présentent-elles pas annuellement ou régulièrement à Condition physique et Sport amateur une liste d'athlètes qui répondent aux critères?

M. Rae: Oui.

Le président: Par conséquent, les organisations sportives recommandent que ces athlètes reçoivent des subventions et le ministère leur en verse. Est-ce que vous parlez uniquement du traitement physique du chèque?

M. Rae: Je parle de tout le processus administratif. En effet, l'organisation sportive donne une liste d'athlètes, et il y a ensuite des négociations. Il faut justifier pourquoi on recommande tel ou tel athlète pour un niveau donné. Une fois que cela est réglé, il y a quelques années, les fonds étaient envoyés à l'organisation sportive qui les donnait à l'athlète.

Au cours des dernières années, Sport Canada a décidé de traiter directement avec les athlètes. Les chèques étaient envoyés directement à l'athlète plutôt que par l'intermédiaire de l'organisation sportive. Selon la discipline, l'athlète ne faisait donc pas nécessairement le lien avec l'organisation. Il recevait l'argent directement. Il n'avait pas vraiment à passer par son organisation sportive. Cette méthode, correctement appliquée, comporte des avantages. Il y a des avantages à l'une ou l'autre méthode. Dans la période de l'année où il y a le plus de compétitions, les athlètes parcourent le monde. Quelle que soit la méthode adoptée, les chèques sont envoyés à droite et à gauche.

Puisque l'organisation sportive est responsable de la nomination des athlètes, il est important que ceux-ci ne soient pas isolés de l'organisation et qu'ils sachent qu'ils reçoivent de l'argent grâce à elle. C'est parce qu'il est membre de cette organisation sportive qu'il reçoit ces fonds.

Le président: Parce qu'elle l'a recommandé?

[*Texte*]

Mr. Rae: Correct. I think if the administrative process is looked after, on balance it is better to give the sport the option. Some sports prefer to deal directly, and that is fine. Perhaps in a team sport this has a greater connotation. If a sport desires and can demonstrate that it can officially handle the funds, then why not allow it to handle the funds and deal directly with the athletes?

The Chairman: This leads me to a question we discussed a little bit earlier. I said I was not going to ask it today, but I think I probably will now, because you have led me down this slippery slope. When the sport organization makes a recommendation, my understanding is that Sport Canada says to the sport organization, or through the sport organization to the athlete, there are a number of criteria the athlete must adhere to, and provides a contract. Is that correct?

Mr. Rae: Yes, my—

The Chairman: And then the athlete signs the contract?

Mr. Rae: There are a couple of methods in terms of the athlete agreement or contract, so to speak. To proceed with your question, Margaret has done some research and is certainly more knowledgeable in terms of the general application of it.

The Chairman: If Sport Canada has said to the NSO to nominate certain athletes, then the NSO comes along and I assume sends in a piece of paper that says Joe Smith, Mary Smith, whatever athletes, meet your criteria, have signed the contract and are willing to live up to it, is that what happens, and then Sport Canada funds, based on the list the NSO has turned in?

Mr. Rae: From my experience as an admistrator in sport, I can say a sample or a draft or a final draft of the contract that a particular sport would use would be approved by Sport Canada. In some cases it is one contract or agreement, and in some cases it is two. Once that had been approved, I do not recall in the specific sport I was involved with that each contract was sent in. The draft was approved and it was assumed by Sport Canada, quite rightly, that it was the contract that would be signed.

Once you had reached agreement on the text of the contract—there was also a process that ensured that the athletes also agreed, and there was an athlete representative involved in the formulation of that contract—that was what the sport was supposed to use in dealing with its athletes. I am not aware of any situations where say each of the individual contracts was forwarded to Sport Canada, I am not aware that this was a process that was followed.

The Chairman: We have talked about the NSO taking more responsibility from an ethical point of view and from the point of their ability to do this, yet we have been told that some of these contracts have been altered.

Mr. Rae: If that were the case—

[*Traduction*]

M. Rae: Oui. Si l'on n'a pas à se préoccuper du processus administratif, il est préférable en général de donner le choix à l'organisation sportive. Dans certaines disciplines, l'organisation préférera verser elle-même l'argent, ce qui est bien. C'est peut-être même préférable pour l'esprit de corps des sports d'équipe. Si une organisation sportive souhaite administrer les fonds et démontre qu'elle en a la capacité, pourquoi ne pas lui permettre de le faire et de traiter elle-même directement avec les athlètes?

Le président: Cela me ramène à une question dont nous avons parlé plus tôt. J'ai dit que je ne poserais pas cette question aujourd'hui mais je pense que je vais le faire maintenant parce que vous m'entraînez sur cette pente. Quand une organisation sportive recommande un athlète, j'imagine que Sport Canada déclare à l'organisation, ou à l'athlète par l'intermédiaire de l'organisation, qu'il y a un certain nombre de critères auxquels l'athlète doit se conformer et qui sont énoncés dans un contrat. Est-ce juste?

M. Rae: Oui. . .

Le président: Et l'athlète signe alors le contrat?

M. Rae: Il y a quelques méthodes se rapportant à l'entente ou au contrat avec l'athlète. Margaret qui a fait des recherches sur ce sujet et qui connaît bien l'application de ces méthodes pourra mieux répondre à votre question.

Le président: Si Sport Canada demande aux organisations sportives de recommander le nom de certains athlètes, j'imagine que l'organisation envoie un document précisant que tel ou tel athlète répond aux critères, a signé le contrat et veut s'y conformer. Est-ce ainsi que les choses se produisent? Sport Canada envoie ensuite les fonds en fonction de la liste donnée par l'organisation sportive, non?

M. Rae: D'après mon expérience en tant qu'administrateur dans le domaine des sports, un spécimen ou une version préliminaire ou définitive du contrat, pour un sport donné, est envoyé à Sport Canada qui l'approuve. Dans certains cas il y a un contrat ou une entente, dans d'autres, il y en a deux. Une fois le contrat approuvé, du moins dans la discipline où je travaillais, on n'envoyait pas chacun des contrats signés. Sport Canada approuvait le projet de contrat et présumait, avec raison, que c'était le contrat qui serait signé.

Une fois qu'on s'était entendu sur le texte du contrat, c'est ce texte qui devait être utilisé avec tous les athlètes d'une discipline. On s'assurait évidemment que le texte conviendrait aux athlètes et un de leurs représentants participait à la formulation du contrat. Que je sache, il n'est pas arrivé qu'on ait envoyé chacun des contrats des athlètes à Sport Canada; je ne crois pas qu'on ait recouru à cette méthode.

Le président: Nous avons parlé de confier aux organisations sportives davantage de responsabilités du point de vue éthique et du point de vue de leurs capacités de le faire et pourtant, on nous a informés que certains de ces contrats avaient été modifiés.

M. Rae: Si c'est le cas. . .

[*Text*]

The Chairman: If a contract has been altered, as a sports federation would you feel that the NSO should tell Sport Canada that the contract has been altered, with an asterisk beside the name or whatever, prior to them funding it?

Mr. Rae: I would say that if the contract had not been signed or it had been altered so that it would not have the same status, it would now be invalid. In other words, if an athlete altered the contract the sport would have a responsibility to inform Sport Canada that the athlete had not complied with the agreement and therefore should not be funded until such time as the situation was resolved.

Ms Margaret Barber (Executive Director, Sports Federation of Canada): I spoke to about six or eight national sport organizations specifically on the issue of contracts and asked them what the process was. Generally speaking, the draft of the contract is approved by Sport Canada and it is formulated with input from a variety of sources, the NSO, the athlete, and the Sport Medicine Council, if the contract includes an anti-doping clause.

• 1505

Now, some organizations can have two contracts in place—an athlete agreement plan, which can include an anti-doping clause in it. Some organizations choose instead to put into place a second contract, specifically dealing with anti-doping, and dealing with it perhaps in a broader context if it is a sport where that has been identified as a potential problem area. Then a considerable amount of attention is given to it in the form of a separate contract. The signees on those contracts generally consist of the athlete, or the guardian, if the athlete is under age, and two NSO representatives.

None of the NSOs I spoke to sent an individual copy of each signed contract to Sport Canada. They would have hundreds of them on file over there. I asked them specifically what happens when they get a contract back from an athlete who has signed out a clause. I spoke to a random sampling of about eight, but I took the eight whot might have a problem in this particular area. Without exception, the answer today is that it is not valid. They send it back. The athletes have a second opportunity to sign the contract as it exists, as it is established, or we do not fund them.

The Chairman: They are not recommended for funding.

Ms Barber: We do not recommend them for funding, exactly. We do not name them to a national team, we do not recommend them.

The Chairman: That flies in the face of some of the information that has been expressed at the Dubin inquiry, as you are aware.

Ms Barber: I said when they answer now. The contract existed perhaps three or four years ago.

Mr. Fraser: That is today's world.

[*Translation*]

Le président: Si un contrat a été modifié, en tant que fédération sportive, estimez-vous que l'organisation sportive doit en informer Sport Canada, par exemple en mettant un astérisque auprès du nom de l'athlète, avant que des fonds lui soient accordés?

M. Rae: Je dirais que si le contrat n'a pas été signé ou s'il a été modifié de manière à en changer la portée, il devrait être déclaré invalide. Autrement dit, si un athlète a modifié son contrat, l'organisation sportive devrait avoir la responsabilité d'avertir Sport Canada que l'athlète ne s'est pas conformé à l'entente et que, par conséquent, il ne devrait pas recevoir de fonds avant que la situation soit réglée.

Mme Margaret Barber (directrice administrative, Fédération des sports du Canada): J'ai parlé à six ou huit organisations sportives nationales au sujet des contrats et je leur ai demandé quelles étaient leurs méthodes. Généralement, le projet de contrat est approuvé par Sport Canada. Sa formulation résulte de la collaboration de diverses autorités: l'organisation sportive, l'athlète et le Conseil canadien de la médecine sportive si le contrat comprend une clause antidopage.

Aujourd'hui, certaines organisations ont deux contrats. Il y a l'entente avec l'athlète qui peut comprendre une disposition antidopage. Dans d'autres cas, il y a à la place de cette disposition un deuxième contrat, qui traite particulièrement du dopage en présentant peut-être un contexte plus large s'il s'agit d'un sport où le dopage est un problème potentiel reconnu. Dans ces cas-là, on donne une attention spéciale au problème en rédigeant un contrat distinct à ce sujet. Les signataires de ces contrats sont habituellement l'athlète, ou son tuteur s'il est mineur, et deux représentants de l'organisation sportive.

Aucune des organisations sportives auxquelles j'ai parlé n'envoyait les contrats de chaque athlète à Sport Canada. Autrement, il faudrait conserver en dossier des centaines de contrats. Je leur ai demandé ce qui se produisait lorsqu'un athlète signait un contrat en biffant une clause. Mon échantillon ne comprenait que huit organisations mais j'ai choisi les huit où ce problème risquait le plus de se produire. Sans exception, elles m'ont répondu que le contrat n'était alors plus valide. Elles renvoient le contrat et les athlètes ont de nouveau l'occasion de le signer tel quel sans quoi la subvention leur est refusée.

Le président: On ne recommanderait pas qu'ils aient de subvention.

Mme Barber: Exactement, nous ne recommandons pas qu'ils reçoivent de l'argent. Nous ne demandons pas qu'ils fassent partie de l'équipe nationale et nous ne les recommandons pas.

Le président: Cela contredit tout à fait les renseignements fournis à la commission Dubin, vous le savez.

Mme Barber: Je dis ce qu'ils répondent maintenant. Le contrat existait peut-être il y a trois ou quatre ans.

M. Fraser: Nous parlons du monde actuel.

[*Texte*]

Ms Barber: I asked them what the present policy was.

Mr. Fraser: I think it is fairly clear that has not always been the policy or the procedure that has been followed.

Ms Barber: I do not think the Canadian perception—at least that is my own view—is that we are going to be loosening up on some things by allowing the opportunity for people to compete again; in other words, lifting a lifetime ban.

I think what you have is a clarification of some of the issues and some of the areas of concentration. I think you have a cleaning up of responsibility areas, rather than confusion about who is responsible for what. You have some organizations recognizing that mistakes were made in the past, that things should have certainly been done differently. Therefore, you have other organizations learning from that, as I found out when I made these calls about what happens if they cross out a clause.

What you have by allowing for the appeal to an independent arbitrator, for the NSOs to make their decisions on whether there is a sanction after the time has been served, is perhaps a bringing into line of some of the policies that are present in other sectors of Canadian society. There is the opportunity for rehabilitation, the opportunity for a second chance, and a recognition that athletes are as deserving of that as other sectors of society. People can make a mistake. A lot of people are worth rehabilitating, but it depends on the circumstances involved in the infraction.

Mr. Brewin: Many people work for employers, and if they steal from their employers or they cheat their employers they will be fired. The firing will be maintained by arbitrators. We have had a number of high-profile athletes who have cheated. While there is some instinct among Canadians to want to see as gifted an athlete as Ben Johnson and the others run again for Canada, there is also the other balancing attitude. If we are subject to firing for cheating our employers, why should these athletes have a special privilege? They have been receiving government funding directly and indirectly, and there should be a clear understanding that there is not one policy for rich, well-to-do, privileged athletes and another for Joe Lunch-bucket. I guess we would like to hear the sports organizations acknowledge that along with rehabilitation comes a sense of fairness and balance in these decisions.

• 1510

Ms Barber: When we have talked in terms of athletes' rights, we have always talked in terms of athletes' rights and responsibilities. We have always made that add-on. In our mind, it has never been an add-on; they are part and parcel.

One of the things you have that I think we have to be careful of is equal and due process and due opportunities. For example, if you have someone out there who is trafficking in an illegal substance and they have served their penalty, they have an opportunity for a second chance. They have perhaps done harm to other sectors and other individuals. The athlete has in perception, and even in reality I guess, let down a sector; but, dependent on the circumstances, we have to be careful about applying a blanket lifetime ban.

[*Traduction*]

Mme Barber: Je leur ai demandé quelle était leur politique actuelle.

M. Fraser: Manifestement cette politique ou cette procédure n'a pas toujours été suivie.

Mme Barber: À mon humble avis, je ne crois pas que les Canadiens aient l'impression que nous allons adoucir certaines règles en redonnant à des athlètes la possibilité de revenir à la compétition, c'est-à-dire en éliminant une suspension à vie.

Je pense que nous allons pouvoir clarifier certaines questions, redéfinir les responsabilités de chacun pour éliminer la confusion existante. Certaines organisations admettent qu'elles ont commis des erreurs et reconnaissent qu'elles auraient dû agir autrement. D'autres organisations apprennent de ces erreurs, comme mes recherches m'ont permis de le constater dans le cas des clauses de contrat biffées.

En permettant l'appel auprès d'un arbitre indépendant, lorsqu'il s'agit des décisions d'organisations sportives sur les sanctions à imposer après la suspension, on rend les politiques des sports un peu plus conformes à celles qui existent dans d'autres secteurs de la société canadienne. En effet, on permet la réhabilitation, on offre une deuxième chance et on reconnaît que les athlètes les méritent autant que les membres d'autres secteurs de la société. Nous pouvons tous faire une erreur. Dans bien des cas, la réhabilitation vaut la peine, selon les circonstances de l'infraction.

M. Brewin: Beaucoup de gens ont un employeur. S'ils volent leur employeur ou s'ils trichent avec lui, ils sont renvoyés. Le renvoi sera confirmé par l'arbitre. Bon nombre d'athlètes de renom ont triché. Il est peut-être normal pour les Canadiens de souhaiter qu'un athlète aussi talentueux que Ben Johnson et d'autres représentent notre pays mais il faut également tenir compte de l'infraction. Si nous pouvons être renvoyés par notre employeur parce que nous avons triché, pourquoi les athlètes auraient-ils un passe-droit? Ils ont reçu des fonds publics directement et indirectement. Il faut montrer clairement qu'il n'y a pas deux politiques, l'une pour les athlètes riches et privilégiés et l'autre, pour les tartempions. Nous voudrions sans doute entendre les organisations sportives nous dire que les décisions de réhabilitation tiendront compte de la justice et de l'équité.

Mme Barber: Pour ce qui est des droits des athlètes, nous avons toujours dit que les athlètes ont non seulement des droits mais des responsabilités. Pour nous, il y a toujours eu cet autre élément. En ce qui nous concerne, les deux vont de pair.

À mon sens, il faut surtout s'assurer de prévoir une procédure équitable et la possibilité de se racheter. Par exemple, une fois qu'un trafiquant de substance illégale, mettons, a purgé sa peine, on lui donne encore une change. Il a peut-être désavantagé certains secteurs ou individus. Si l'on parle d'un athlète, la perception, et la réalité aussi, je suppose, serait que l'athlète en question avait desservi les gens de son milieu; mais il faut être prudent, à mon avis, et éviter peut-être d'appliquer l'interdiction à vie, compte tenu des circonstances.

[*Text*]

Mr. Brewin: The parallel is not the criminal law. That is a separate one and, as Dubin makes clear, if there are criminal breaches then that must be dealt with criminally. The parallel is employment law, where there is an obligation to an employer to deal with him honestly. There is an obligation on the part of athletes and coaches to deal with their sports organizations and the Canadian taxpayers honestly and fairly.

It is a privilege to receive the kind of support these athletes or coaches have received. It is one they return in many ways. I agree that there has to be a balance and there has to be fairness, but let us make sure that balance is not ignored in the rush to get Ben Johnson back running for Canada, which is something most Canadians would like to see happen.

Mr. Rae: There is one point that might bear comment. In the case of Joe Lunch-bucket, he might not work for that firm again, but he is still allowed to work, whereas it is not as though the athlete has another avenue for the particular skill he possesses. So when you tell him that he cannot run or jump or play a particular sport, that is the end for him. In effect, you are depriving him of that particular avenue of endeavour. So in that case there is a bit of an analogy to be looked at.

In terms of the individual's right to compete, we have to look and not focus on Ben. Unfortunately it always comes back to Ben, but what we have to try to do, as you quite objectively say, is to look at the general picture and not rush to do something because of one particular individual.

Mr. Kilger: Dubin's report spells out a very critical and important role for the Sports Medicine Council of Canada as the central independent agency responsible for the doping control. Do you see this entire recommendation in a favourable manner or otherwise?

Mr. Rae: Yes, the involvement of the Sports Medicine Council is a very positive recommendation. They are certainly viewed very objectively by the sport governing bodies. So as a general comment, those recommendations that touch on the role of the Sports Medicine Council we agree with.

Mr. Kilger: Have you had any feedback, Allen, following on that, on the very next recommendation, where he speaks about the NSOs contributing a fixed percentage of their overall budgets to this endeavour?

Mr. Rae: Again, I think the immediate reaction in the current economic atmosphere would be that, no, we do not feel we should fund indirectly. If it is funded by government then in effect it will affect the NSOs, because, in terms of the particular budgetary allocation to Fitness and Amateur Sport, it would come out of that.

[*Translation*]

M. Brewin: Mais on ne peut pas établir de parallèle entre cette question-ci et le droit pénal. C'est tout à fait distinct, et comme M. le juge Dubin dit clairement dans son rapport, s'il y a acte criminel, c'est le droit pénal qui doit s'appliquer. Là où l'on peut peut-être établir une comparaison, c'est dans le domaine du droit de l'emploi, où l'employé a l'obligation d'être honnête avec son employeur. De la même façon, les athlètes et les entraîneurs se doivent d'être honnêtes vis-à-vis de leurs organismes sportifs et des contribuables canadiens.

C'est un privilège que de recevoir le genre d'appui financier dont ces athlètes ou entraîneurs ont pu bénéficier. Et ils nous ont remerciés de nombreuses façons. Je suis d'accord pour dire qu'il faut être juste à leur endroit, mais rappelons-nous, malgré notre empressement à réintégrer Ben Johnson à l'équipe canadienne—chose que souhaite la plupart des Canadiens, d'ailleurs—qu'il faut absolument établir cet équilibre dont vous avez parlé.

M. Rae: Je pense qu'il convient de répondre a un point que vous avez soulevé. En ce qui concerne le travailleur moyen, même s'il est vrai qu'il ne pourra peut-être plus travailler pour la même compagnie, il ne perdra tout de même pas le droit de travailler, alors qu'un athlète ne peut pas exploiter ailleurs ses talents très particuliers. Lorsque vous lui dites qu'il n'a plus le droit de courir ou de sauter ou de pratiquer un sport particulier, pour lui, c'est fini. Vous lui enlevez à tout jamais la possibilité de participer à cette activité. Donc, de ce point de vue-là, la comparaison n'est peut-être pas bonne.

Pour ce qui est du droit de l'athlète individuel de participer à des compétitions, je pense qu'il faut absolument éviter de parler exclusivement du cas de Ben. Malheureusement, on y revient toujours, mais ce qu'il faut faire plutôt, comme vous le dites, d'ailleurs, de façon tout à fait objective, c'est avoir une vue d'ensemble pour éviter justement d'adopter une ligne de conduite intempestive qui repose sur la situation d'un seul individu.

M. Kilger: Le rapport Dubin établit un rôle important, critique même, pour le Conseil canadien de la médecine sportive en tant qu'organisme central et indépendant responsable du conrôle antidopage. Êtes-vous favorable ou non à cette recommandation?

M. Rae: Oui, pour nous, l'idée de faire participer le Conseil canadien de la médecine sportive est tout à fait positive. Le Conseil est très bien vu par les organismes nationaux directeurs de sport. Donc, d'une manière générale nous appuyons les recommandations relatives au rôle du Conseil canadien de la médecine sportive.

M. Kilger: Mais savez-vous, Allen, quelle est la réaction à la recommandation suivante, qui concerne la possibilité que les organisations sportives nationales consacrent un pourcentage fixe de leur budget global à cette fin?

M. Rae: Encore une fois, je pense que la réaction immédiate des gens du milieu dans la situation économique actuelle serait de dire qu'ils n'acceptent pas l'idée de financer indirectement cette activité. Si c'est financé par le gouvernement, les organisations sportives nationales en seront certainement affectées, car les fonds nécessaires seraient sans doute puisés dans le bduget de Condition physique Canada.

[*Texte*]

Our feeling—again I stress the current economic situation in sport—is that it might more properly come from another department of health and welfare and not directly affect the sports. I do not think that is an unfair request by sport governing bodies, rather than their contributing directly to it on some sort of formula basis. I am not sure whether the intent behind that was in some way to demonstrate that sports are more in favour of testing. I do not think it would have that effect at all, and that may not have been the intent.

[*Traduction*]

Notre sentiment—et encore une fois, j'insiste sur le fait que la situation économique actuelle est difficile pour les organismes sportifs—, c'est qu'il conviendrait mieux de puiser dans le budget d'un autre service de santé et bien-être social pour éviter d'influer directement sur l'activité sportive. À mon avis, une telle demande de la part des organismes directeurs de sport, qui préfèrent ne pas financer directement cette activité, n'est pas du tout à justifier. Je ne sais pas si l'intention était de prouver que les organismes sportifs appuient vraiment le dépistage. À mon avis, une telle mesure ne donnerait pas ce résultat, mais de toute façon, ce n'était peut-être même pas l'intention.

• 1515

Ms Barber: One of the concerns in the sport community that has been expressed to us about that particular recommendation is that those sports that do not have a problem with doping, for example the use of banned substances is not compatible with that particular activity... There is some concern that if you are looking at a blanket percentage as in all NSOs will do this, whatever the percentage works out to be, they are in effect funding an activity that is being applied primarily to other NSOs; that part of their operating budget is therefore going to address a problem that is a problem in sports society as a whole. It means that it comes out of one of their other lines of activity and perhaps cuts back on some of their program activities, whether it is domestic program or high-performance or something else. So there is that "let us define what we mean by NSOs and percentage". Do we mean all NSOs, or are we going to identify specific ones?

Mme Barber: En ce qui concerne cette recommandation, certains membres de la collectivité sportive, surtout ceux qui travaillent dans une discipline où il n'y a pas de problème de dopage, c'est-à-dire où l'usage de substances proscrites est tout à fait incompatible avec l'activité en question, craignaient que si l'on décide d'exiger que toutes les organisations sportives nationales consacrent un pourcentage de leur budget au dépistage, ils vont devoir financer une activité qui concerne surtout d'autres organisations sportives, et donc qu'une partie de leur budget d'exploitation va être consacrée au règlement d'un problème qui concerne l'ensemble de la collectivité sportive. Cela voudrait dire qu'ils auraient à réduire le financement d'autres activités ou programmes, qu'il s'agisse de programmes intérieurs ou de haut niveau ou d'autre chose. L'attitude semble être qu'il faudrait commencer par déterminer non seulement quelles organisations sportives vont en être affectées mais aussi le pourcentage dont il pourrait éventuellement s'agir. Est-ce qu'on parle de toutes les organisations sportives nationales, ou de seulement un certain nombre d'entre elles?

Mr. Kilger: So you share that opinion, then, that it should not be a blanket percentage, an arbitrary figure of 5%, if you will, or whatever. You feel that it should be assessed to sport organizations that have been or could be in a situation where performance-enhancing drugs could be used.

M. Kilger: Donc, vous pensez comme elles qu'il ne devrait pas y avoir de pourcentage fixe, mettons 5 p. 100, pour tous les organismes. Vous pensez qu'il conviendrait mieux de faire participer les organismes sportifs où l'usage de substances qui améliorent la performance pourrait ou a déjà été un facteur.

Mr. Rae: The nature of the particular sport could dictate a much more aggressive role in testing, etc., than others.

M. Rae: Selon la nature du sport en question, un rôle beaucoup plus agressif dans le domaine du contrôle antidopage pourrait être indiqué.

Ms Barber: The other thing to recognize with a fixed percentage is that 5% of Sport A's budget could mean *x* amount of dollars, and 5% of somebody else's budget could mean a different amount of dollars. But as well, one of the primary concerns is the same economic reality, and that is that money going to one activity comes from another activity. Support of the SMCC in terms of an expanded mandate is going to have to be reviewed and looked at, and one of the avenues that perhaps should be reviewed, as well as support from NSOs, is support from other existing agencies, not necessarily or not exclusively the sport community.

Mme Barber: Il faut également se rappeler que 5 p. 100 du budget d'un organisme sportif dans un domaine donné représente tant de dollars, alors que 5 p. 100 du budget d'un organisme dans un autre domaine pourrait présenter une toute autre somme. Mais aussi, l'un des principaux facteurs pour les gens du milieu est le facteur économique—c'est-à-dire que pour financer une activité quelconque il faut réduire le financement dans un autre domaine. Il va falloir se pencher sérieusement sur la question de l'élargissement du mandat du CCMS et de la façon de financer ses activités, et dans le cadre de cet examen, il conviendrait peut-être d'envisager de faire participer non seulement les organisations sportives canadiennes mais d'autres organismes qui ne travaillent pas nécessairement dans le domaine du sport.

Mr. Kilger: Such as?

M. Kilger: Par exemple?

[*Text*]

Ms Barber: As Al has mentioned, perhaps some portfolio within Health and Welfare, or perhaps some other existing department. But when we do our search for increased funding for SMCC, let us not restrict it.

The Chairman: But is it not one of the conditions of funding by Sport Canada to the sports federation or to the NSOs that a doping policy, random sampling, whatever it happens to be, is in place? That is one of your responsibilities as an NSO. Is that not correct?

Ms Barber: It is a responsibility, and it is an economic reality. I think all we are saying is that we are taking money, no matter what we do. If we increase priorities in high performance, we take the money from some place else. If we increase priorities in domestic, we take the money from some place else. I think all we are saying is, let us look at a broad scope. Perhaps there are other areas of revenue we have not examined in the past. That is not to say that the sport community does not support it or should not. It is to say that perhaps there is another avenue out there that could complement it and help us do the job better.

The Chairman: But I do not think it is fair now to say we, the NSO, are willing to put in a drug-testing policy, or whatever, but we want somebody else to pay for it, when one of the conditions of funding is that a drug-testing policy be in place.

Ms Barber: I do not think they are saying that they want somebody else to pay for it. I think what they are saying is—

The Chairman: We want more money.

Ms Barber: Always we want more money for everything. But I think what they are also saying is let us examine other agencies, other avenues, from which we can also get support. Perhaps that support can complement some of what is being done. One of the things the SMCC is recommended here for is education and related components. Maybe there are other sectors out there that we can marry up with and not reinvent what is already being done by other agencies. I think resolving any problem of drugs in sport or drugs in society has to be complementary with other agencies out there. We do not work in isolation.

• 1520

Mr. Kilger: If the Sports Medicine Council is going to be doing something that the individual NSOs were doing previously, would there not be a saving to the individual NSOs?

Ms Barber: In most places, yes, there would be a saving, but one of the things that has also been identified in here is the procedure by which labs are accredited in the first place, and maybe that would realize a saving. There are also

[*Translation*]

Mme Barber: Eh bien, comme Al l'a dit tout à l'heure, peut-être un service du ministère de la Santé et du Bien-être social, ou un autre ministère encore. Mais en envisageant d'autres sources de financement du CCMS, essayons de ne pas nous limiter.

Le président: Mais est-ce que Sport Canada n'exige pas des fédérations sportives ou des organisations sportives canadiennes, comme condition de financement, qu'une politique antidopage ou un programme d'échantillonnage au hasard soit appliqué? Je crois que c'est une de vos responsabilités en tant qu'organisme national de sport, n'est-ce pas?

Mme Barber: C'est une responsabilité, certes, mais il y a également la réalité économique. On essaie simplement de vous faire comprendre qu'il faut trouver cet argent quelque part. Si nous décidons d'accorder la priorité aux compétitions de haut niveau, il faut puiser dans un autre programme pour le faire. Si nous accordons la priorité aux programmes intérieurs, encore une fois, nous puisons dans un autre programme pour accroître le financement de cette activités. Nous vous invitons tout simplement à adopter une vue d'ensemble. Il y a peut-être d'autres sources de financement possible que nous n'avons pas considérées jusqu'ici. Il ne faudrait pas conclure pour autant que la collectivité sportive n'appuie pas ou ne devrait pas appuyer cette activité. Nous cherchons simplement à vous rappeler qu'il faut absolument explorer toutes les possibilités afin qu'on soit aussi efficace que possible.

Le président: Mais à mon avis, il n'est pas normal qu'un organisme national de sport se dise prêt à appliquer une politique antidopage à condition que quelqu'un d'autre la paye, alors que l'une des conditions de financement est justement l'existence d'une telle politique.

Mme Barber: Je ne crois pas qu'ils disent que quelqu'un d'autre doit en supporter les frais. C'est plutôt que...

Le président: Qu'ils veulent plus d'argent.

Mme Barber: Nous voulons toujours plus d'argent pour tout. Mais ils croient aussi qu'il faut envisager de faire participer d'autres organismes également. Peut-être que ces organismes pourraient permettre de compléter le financement actuel. On recommande dans ce rapport, par exemple, que le CCMS établisse des programmes d'éducation et prenne d'autres initiatives semblables. Il y a peut-être lieu de coordonner nos activités avec d'autres secteurs pour ne pas faire double emploi avec d'autres organismes. À mon avis, pour régler le problème de l'usage des drogues dans le domaine du sport ou dans la société en général, il faut qu'on travaille de près avec d'autres agences. Il ne faut surtout pas qu'on travaille en vase clos.

M. Kilger: Si le Conseil canadien de la médecine sportive devait se charger d'une activité qui relevait jusqu'ici des différentes organisations sportives canadiennes, je pense que ces dernières pourraient réaliser certaines économies, n'est-ce pas?

Mme Barber: Pour certaines choses, oui—par exemple, on parle ici de la procédure d'accréditation des laboratoires, et je pense que là il serait effectivement possible de réaliser certaines économies. Le rapport contient aussi certaines

[*Texte*]

recommendations in here about taking more urine samples perhaps than what you actually test and therefore putting out the perception that you might run the risk of being tested. Those are all things that would realize savings.

I do not mean to convey the impression that the NSOs do not want to financially support it. I am trying to convey that we should not eliminate other agencies of support and other programs that are out there that we can marry up with and complement, because if we assume total responsibility and increase and redirect without marrying up and without making sure we are not reinventing the wheel and preventing things, then that is where your economic base starts to come into play.

Mr. Kilger: I would just like to have your comments on the financial need, having a means test with regard to the funding of individual athletes. What is the feeling out there from your membership?

Mr. Rae: I cannot honestly say that we have had a great reaction to that aspect of it in direct discussion with them. I am not aware of it. However, I guess that would go against a principle of the universality of social programs in Canada.

I think the feeling is that in some sports the opportunity for an individual athlete, a high achiever, to get sponsorship is just not there and for many reasons. So it would not necessarily be unfair that some application of necessity be applied to athletes. I think that would be generally acceptable, rather than the term "means test". It may have the same effect, but in effect it would perhaps be a fairer way of distributing the funds. Once an individual has reached a certain level and is able to generate self-support, so to speak, there is an obligation that he now get into another area where he is more self-funding or the sport is more self-funding. I think that would generally be acceptable.

Mr. Fraser: I know this is certainly a strong point with a number of athletes I have talked to in the past, and it is one that causes a great deal of resentment when there were some athletes who were hovering on the balance between whether they were going to be carded this year or not. They were close to being borderline, yet they see another athlete who they feel would not miss those funds if he did not have them because of endorsement opportunities. So there was definitely a feeling among the athletes that I was aware of for quite some time that it should not be quite so universal. It could be spread out a little bit further among a team if it were applied differently.

Ms Barber: One of the things too that is inherent in the application of a means test, as Al briefly touched on, is that once an individual has reached that dollar level, what is inherent is that you have to look at applying any means test

[*Traduction*]

recommandations au sujet de l'échantillonnage, à savoir qu'il y aurait peut-être lieu de prendre plus d'échantillons d'urine que le nombre qu'on va vraiment analyser, de sorte que les athlètes comprennent que le risque d'avoir à subir une analyse d'urine est réel. Toutes ces mesures permettraient de réaliser certaines économies.

Je ne voudrais surtout pas que vous ayez l'impression que les organisations sportives ne souhaitent pas appuyer financièrement ce genre d'activité. J'essaie simplement de vous faire comprendre qu'il ne faut pas écarter non plus la possibilité de faire participer d'autres organismes ou de profiter d'autres programmes complémentaires, car si nous sommes appelés à assumer toute la responsabilité de ce financement et à réaffecter des fonds à tort et à travers sans nous assurer au préalable que nous ne réinventons pas la roue, c'est là justement que le facteur économique devient important.

M. Kilger: J'aimerais savoir ce que vous pensez de l'idée de prévoir un examen des ressources des athlètes individuels qui demandent une aide financière. Quelle est l'opinion de vos membres là-dessus?

M. Rae: En toute sincérité, j'avoue que nous n'avons pas tellement parlé de cet aspect dans nos discussions directes avec eux. J'ignore donc leur réaction. Cependant, je suppose que ce serait tout à fait contraire au principe de l'universalité des programmes sociaux au Canada.

Le sentiment général semble être que dans certains sports, la possibilité pour un athlète individuel très motivé de se faire parrainer n'existe pas, et ce, pour plusieurs raisons. Ainsi, il ne serait pas nécessairement injuste de vouloir déterminer dans quelle mesure l'athlète a vraiment besoin d'aide financière. Je pense que ce serait probablement plus acceptable que de parler d'un examen des ressources. Même si l'effet peut être le même, je pense que ce serait une façon plus juste de distribuer les fonds. Si un athlète a atteint un certain niveau de performance et peut plus facilement s'autofinancer, pour ainsi dire, il serait normal qu'il ait l'obligation de le faire. Je pense que ce serait probablement acceptable.

M. Fraser: Je sais que c'est une question qui suscite une réaction assez forte de la part de beaucoup d'athlètes à qui j'ai parlé dans le passé, et qui soulève même le ressentiment de certains athlètes qui étaient vraiment des cas limites cette année, et qui se demandaient s'ils seraient ou non titulaires de brevets. Ces athlètes qui risquent de perdre leur financement trouvent injuste qu'un autre athlète puisse continuer à le recevoir, même s'il n'en a pas besoin en raison des possibilités de promotion commerciale qui leur sont offertes. Donc, en ce qui concerne les athlètes à qui j'ai eu l'occasion de parler, l'attitude semble être—et ce, depuis un certain temps déjà—que le programme ne devrait pas être universel. On semble croire que les fonds disponibles pourraient peut-être être distribués de façon à en accorder à tous les membres d'une équipe si l'on appliquait d'autres critères.

Mme Barber: Si l'on parle d'un examen des ressources, il faut également se rappeler, comme Al le disait tout à l'heure, c'est qu'il faut faire un tel examen des ressources plus d'une fois dans la carrière d'un athlète, étant donné que

[*Text*]

more than just once in an athlete's career, because circumstances change. When it is initially applied, someone may or may not be in receipt of additional dollars. Five years down the road, because of whatever events, they could be doing quite well on a marketing and sponsorship thing, and yet if the test is not reapplied, however that test is worked out to be...

The Chairman: Just following up on that a little bit, in your opinion, is an A-carded athlete significant in itself, or is it the funding that goes with the A-carded athlete that is the significant factor?

Mr. Fraser: It is both. Certainly the funding aspect of it was important, but I think without doubt there was a certain prestige element in the minds of the athletes. When you said A card, you knew the person was one to eight.

• 1525

The Chairman: Your comment is very interesting, because, as you may or may not know, this committee did interview a number of athletes with regard to a lot of different subjects on the Tour 2000. There were a couple of athletes at one particular meeting who said if they could qualify for an A card they would not need the money.

Mr. Fraser: It is the title.

The Chairman: It brings in this whole picture of the whole scenario of international standards and all the other things, because I guess in that particular sport for which that athlete was speaking, the endorsements would be such... When we read in here that an athlete can take $600,000 out of his athlete trust fund over the course of two years, and the federal government is supplying him with $650 a month, there is something wrong.

Mr. Fraser: Yes. I think that is one that would find fairly strong acceptance both among the athletes receiving and the non-recipients.

I think the other point to raise is a very, very important one as well, that whatever system may be used to replace it there is that need for recognition among the athletes, and again it all ties into the overall recognition question. They want to be recognized for their position internationally, nationally, and so on. The more recognition factors that can be introduced, many with almost no cost attached to them, I think the better, because for many athletes the fact that they are whatever does mean something, even though it may not have a dollar attached to it.

The Chairman: In a particular case, an athlete, after a suspension, could in effect be reinstated as an A-carded athlete, and then an asterisk, without funding.

Mr. Kilger: We are reacting to one form of cheating in this report. I am just wondering if we would be creating a different type of monster, if you will, whereby from a financial perspective instead of recording all of these assets we would have to look to tighten things up. For instance, in track and field, if you go to a meet and there are fees for just being there, or whatever sort of thing, I guess they go directly to the athlete, he or she—

[*Translation*]

sa situation peut changer. Au départ, un athlète peut ne pas avoir d'autres sources de revenu. Mais cinq ans plus tard, il pourrait, pour toutes sortes de raisons, avoir d'excellentes possibilités de promotion commerciale, et donc, si l'on n'exige pas un deuxième examen...

Le président: Dans le même ordre d'idées, j'aimerais savoir si vous pensez que c'est le fait d'être titulaire d'un brevet A qui compte ou plutôt le financement qui s'y rattache?

M. Fraser: C'est les deux. Certes, l'aspect financement est important, mais il y a un élément de prestige qui s'y rattache dans l'esprit de la plupart des athlètes, sans aucun doute. Quand on parle d'un brevet A, on sait que l'athlète en question ne se situe pas au-delà du huitième rang.

Le président: Ce que vous dites est très intéressant, car comme vous le savez peut-être, le comité a interviewé un certain nombre d'athlètes sur toutes sortes de sujets lors du Tour 2000. Quelques athlètes nous ont dit un moment donné que s'ils devenaient titulaires d'un brevet A, ils n'auraient même pas besoin de l'argent.

M. Fraser: C'est surtout le titre qui compte.

Le président: Cela rejoint toute la question des normes internationales, car dans le sport que l'athlète en question pratiquait, les promotions commerciales étaient tellement... Quand on lit ici, par exemple, qu'un athlète peut retirer 600,000$ d'un compte en fidéicommis sur deux ans, et qu'on sait que le gouvernement fédéral lui donne 650$ par mois, eh bien, c'est clair qu'il y a quelque chose qui ne va pas.

M. Fraser: Oui, absolument. Je crois que la plupart des athlètes seraient d'accord avec vous là-dessus, qu'ils reçoivent ou non une aide financière.

L'autre point qu'il convient de soulever est également très très important, à savoir, quel que soit le système qu'on crée pour remplacer celui que nous avons actuellement, il faut absolument que le placement de l'athlète soit reconnu—et encore une fois, cela rejoint toute la question de la façon de reconnaître les mérites des athlètes. Ces derniers veulent être reconnus pour leur placement sur les plans international, national et autres. Plus on pourra promouvoir les facteurs de reconnaissance du rang—dont la majorité n'impliquent absolument aucune dépense—mieux ce sera, car pour bon nombre d'athlètes, le fait d'avoir atteint un certain rang leur est important, même s'ils n'ont pas pour autant accès à une aide financière.

Le président: Ainsi un athlète pourrait, à la fin d'une période de suspension, redevenir titulaire de brevet A, mais sans financement.

M. Kilger: Nous parlons essentiellement d'une forme de tricherie dans ce rapport. Mais je me demande si nous n'allons pas créer un autre type de monstre, pour ainsi dire, si au lieu d'exiger la divulgation de tous les biens, on devait resserrer les contrôles financiers. Par exemple, dans le secteur de l'athlétisme, la présence à une rencontre donne parfois droit à une certaine rémunération, et je suppose que cette rémunération est versée directement à l'athlète—

[*Texte*]

Mr. Fraser: Appearance fees?

Mr. Kilger: Yes.

Mr. Fraser: In most cases, yes.

Mr. Kilger: How far can we go in terms of controlling that? Because obviously there has to be a measurement of some sort, whether it is in the trust fund or—

Mr. Fraser: I see what you are saying in terms of how do you establish the criteria as to whether somebody is a recipient.

Mr. Kilger: Yes.

Mr. Fraser: I would feel strongly it would be an NSO responsibility. Going back to comments Al made earlier, if there were more flexibility and discretion left with the NSOs, they are the ones that are the most well-versed within their own sport on really who is doing what, what the potential is there, what athletes would be invited to the grand prix circuit, whatever. They could, without too much difficulty, draw up criteria that would allow them to allocate the positions of cards fairly, or whatever they are going to be called.

There probably will never be unanimity on that point. There will always be one or two who feel they fell on the wrong side of the line. But it would allow them to say they know that these top 10 or 12 athletes are going to be on the grand prix circuit, and anybody who makes that circuit really should not be receiving this type of assistance, because to get invited to the circuit means that you are going to get a minimum amount of appearance fees anyhow, and you are in a little bit better position. Perhaps you start the line at the next level down, and that gives you 12 or 15 more spots.

Mr. Kilger: Obviously you would want the athletes to feel that there was fairness.

Mr. Fraser: That is right. I think in a lot of sports I would see a process where the athletes would be involved in that process. The athletes' reps would be involved in setting up those criteria so that they have a feeling it is fair, because it is one of those things you want the athletes to be sold on for it to work properly.

The Chairman: It would be very advantageous to the system, too. The NSO is the one that is going to stand to gain the most as far as prestige is concerned, because if my NSO has five athletes who have gone beyond this, now I can get five extra to bring them along.

• 1530

One of the things we have talked about is that the funding really should be nearer the bottom rather than only at the top, where it is more critical to the development aspect of it, because they really are development types of programs.

Mr. Fraser: For an athlete at that stage, especially the athletes who under our existing system would be close to the carding but not quite there, that amount of money can make a significant difference as to whether they move up to that next level or not.

[*Traduction*]

M. Fraser: Vous parlez d'un cachet?

M. Kilger: Oui.

M. Fraser: Dans la plupart des cas, oui.

M. Kilger: Jusqu'à quel point peut-on vraiment contrôler ce genre de chose? Il faut qu'on soit en mesure d'évaluer les ressources, qu'elles soient détenues dans un compte en fidéicommis ou—

M. Fraser: Oui, je vois ce que vous voulez dire; vous vous demandez en fonction de quel critère on doit déterminer qu'un athlète a droit à une aide financière.

M. Kilger: Oui.

M. Fraser: A mon avis, cela devrait relever des organismes nationaux de sport. Pour en revenir à ce qu'a dit Al tout à l'heure, si ces organismes avaient un peu plus de souplesse et de pouvoir discrétionnaire, c'est eux qui pourraient le mieux s'acquitter de cette fonction, étant donné qu'ils sont le mieux placés pour savoir qui fait quoi dans leur secteur, quel est leur potentiel, quels athlètes pourraient être invités à participer au circuit d'un grand prix, etc. Ils pourraient, sans trop de difficulté, établir les critères en fonction desquels on accorderait une aide financière aux divers brevets ou niveaux, selon le terme qu'on va utiliser.

Mais cela ne fera probablement jamais l'unanimité. Il y aura toujours un ou deux athlètes qui estimeront qu'ils n'ont pas été traités équitablement. Mais au moins on pourrait déterminer que les 10 ou 12 meilleurs athlètes qui vont participer aux activités du circuit des grands prix ne devraient pas avoir droit à ce genre d'aide financière, car du moment qu'on est invité à y participer, on sait qu'on va recevoir un minimum de rémunération du fait d'être présents à ces rencontres, et à ce moment-là, on est en meilleure posture que d'autres. Ceux qui étaient à un niveau inférieur, donc, seraient en droit de recevoir une aide financière, ce qui permettrait d'inclure 12 ou 15 autres athlètes.

M. Kilger: Il faudrait, évidemment, que les athlètes considèrent comme équitable tout nouveau système d'attribution.

M. Fraser: Oui, bien sûr. Je pense que dans bon nombre de domaines, les athlètes participeraient probablement au processus de modification du système. Les représentants des athlètes participeraient au choix des critères afin qu'ils soient convaincus de l'équité du système, chose tout à fait indispensable si l'on veut s'assurer de son bon fonctionnement.

Le président: Et ce serait également à l'avantage des organisations sportives. Ce sont ces dernières qui sont les plus susceptibles d'accroître leur prestige, car si, par exemple, mon organisme national de sport a cinq athlètes qui ont dépassé ce niveau, cela veut dire que j'ouvre la porte à cinq autres athlètes.

Ce que nous avons dit justement, c'est que ce sont surtout les athlètes qui se trouvent au bas de l'échelle qui ont besoin de financement pour développer leur talent, car il s'agit en fait de programmes de développement.

M. Fraser: Dans le cas d'athlètes à ce niveau de développement, surtout ceux qui ne vont pas tarder à devenir titulaires de brevet, l'accès à l'aide financière pourrait grandement influer sur leur passage ou non au niveau suivant.

[*Text*]

The Chairman: And performance-wise and everything else.

Mr. Fraser: Yes.

Mr. Rae: Figure-skating, as an example, has a process there—I think it is called their skaters development fund—where they sit down with the athlete and the coach and go over their program and in effect, on the basis of that interaction, decide what funds in addition will be supplied. So in effect they do look at the individual situation, that being a very expensive sport in terms of training. So in effect some sports do it themselves. That is one specifically.

The Chairman: I do not think I have anything else today on what we have talked about and the thrust of it. I really appreciate your coming today and being insightful and candid about the topic we are discussing. We hope to be able very quickly to make some recommendations to the minister, and certainly your input has been extremely helpful. I thank all three of you for coming. I really appreciate that.

Mr. Rae: On behalf of the federation, I would like to express our appreciation.

I would like to leave you with one thought. There have been a lot of comments about Ben Johnson, the individual. Our hope would be in the interest of Canadian sport so that out of this negative situation hopefully will come a positive. I know that is why we are all here. But I hope that in the future Ben Johnson can be remembered in this country not as an individual who got caught in Seoul—and he very definitely got caught, there is no argument with that—but perhaps as an individual who made a very serious mistake, albeit lately has admitted that mistake, and has accepted the sanction of his sport, and perhaps as an individual who may in the future compete for Canada and show Canadians that he can compete and he can compete on an ethical basis. I hope that is what we end up with. Thank you very much.

The Chairman: We will suspend the meeting until 4 p.m.

• 1533

• 1609

The Chairman: I call the meeting back to order. Welcome to the people from Athletics Canada.

Rather than getting into all the conceptual things that are in the Dubin report, today we are looking at the portion of the report that relates to the suspension of athletes. We are all aware of the number of different avenues, but we are not in a position to deal with them right now. We would like to focus this discussion on the athlete suspension process—time and everything else that is involved with it. We realize we will never stay strictly limited to that isolation type

[*Translation*]

Le président: Sans parler de son impact sur la performance et tout le reste.

M. Fraser: Absolument.

M. Rae: Je crois que c'est dans le domaine du patinage artistique—ils ont ce qu'ils appellent un fonds de développement des patineurs artistiques, je crois—que l'athlète et son entraîneur s'assoient avec les représentants de l'organisme national pour parler de leur programme et, en fonction de cette information, ils décident si l'athlète en question doit ou non recevoir une aide supplémentaire. Donc, dans ce secteur, ils tiennent compte de la situation des athlètes individuels, surtout qu'il s'agit évidemment d'un sport très coûteux du point de vue de l'entraînement. Dans certains secteurs, donc, cela se fait déjà. Or voilà un exemple précis.

Le président: Je ne pense pas avoir d'autres questions à vous poser aujourd'hui au sujet de votre exposé et notre discussion. J'apprécie beaucoup votre présence aujourd'hui, ainsi que vos idées intéressantes et surtout votre franchise. J'espère que nous pourrons très rapidement faire certaines recommandations au ministre, et je peux vous assurer que votre participation nous aura été très utile. Je vous remercie, tous les trois, de votre présence aujourd'hui.

M. Rae: Au nom de la fédération, je voudrais vous remercier également.

Avant de vous quitter, j'aimerais vous dire une dernière chose. On a beaucoup parlé de Ben Johnson et de sa situation particulière. Dans l'intérêt de la pratique du sport au Canada, nous espérons que de cette situation négative, il en résultera quelque chose de positif. Je sais que c'est ce qui nous motive tous aujourd'hui. Mais j'espère aussi qu'à l'avenir, on se rappellera de Ben Johnson non pas comme étant celui qui s'est fait attrapé à Séoul—et évidemment, je ne remets pas en question ce fait—, mais plutôt comme étant quelqu'un qui a commis une très grave erreur, qui a ensuite reconnu la gravité cette erreur, et qui a accepté la sanction prévue dans son domaine de spécialité, et comme quelqu'un qui va peut-être de nouveau être en compétition pour le Canada et qui pourra à ce moment-là prouver aux Canadiens qu'il est capable de respecter les règles. J'espère que c'est ainsi que tout va se terminer. Merci beaucoup.

Le président: Nous allons suspendre nos travaux jusqu'à 16 heures.

Le président: Je rouvre la séance en souhaitant la bienvenue aux représentants d'Athlétisme Canada.

Plutôt que d'aborder tous les concepts dont il est question dans le rapport Dubin, nous allons nous limiter aujourd'hui à une discussion des recommandations du rapport relatives à la suspension des athlètes. Nous sommes tous au courant des nombreux volets, mais nous ne sommes pas en mesure d'en discuter à l'heure actuelle. Nous voulons que cette discussion soit axée sur la procédure de suspension des athlètes—la période et tous les autres facteurs pertinents.

[*Texte*]

of view, but if we could try to focus in that direction, it certainly would be appreciated. I think we have stayed reasonably on that as much as we can. But obviously you need some background and some differences to explain and to ratify some of the things that have gone on.

• 1610

I see that you have a printed statement here. Maybe I could ask you to give us a statement. I do not know whether you intend to read this whole thing or that aspect of it that relates to what we have talked about, which I would certainly appreciate. Mr. Dupré.

Mr. Paul-François Dupré (President and Chief Executive Officer, Athletics Canada): Thank you, Mr. Chairman.

Joining with me in making ourselves available to assist the committee in its deliberations and with the mandate and the task Minister Danis has passed to the committee, which is related to sanctions, is our chairman of the board, Mr. Jean-Guy Ouellette.

From a process standpoint, Mr. Chairman, I would like our chairman of the board to read a brief general statement that has to do with our overall corporate reaction to the report. We certainly do not intend to walk you through the different sections of the responses we have, simply because the response is comprised of four very specific parts. Mr. Ouellette will make only the statement that is the first part of the response, and we will skip parts two and three. Then I will concentrate, for your benefit, on the recommendations of the commissioner that speak to sanctions. And after that, Mr. Chairman, if it is acceptable to you, we will make ourselves available to you for any questions you may have.

The Chairman: Sounds great. I certainly appreciate that.

M. Jean-Guy Ouellette (président du conseil d'administration, Athlétisme Canada): Merci. Si vous le voulez, monsieur le président, j'aimerais lire l'énoncé d'Athlétisme Canada en français.

Athlétisme Canada appuie et approuve l'orientation générale du rapport de la commission d'enquête en dépit d'une sérieuse omission. Nous partageons les vues du juge Dubin pour un meilleur système du sport au Canada. Nous endossons son appel pour un retour aux valeurs sportives originales du *fair play*, pour une plus grande participation sportive, pour donner l'autorité ultime aux organismes nationaux du sport, pour une procédure d'appel pour les athlètes, pour les droits des athlètes et pour un programme rigoureux de contrôle antidopage inopiné ainsi que pour la mise sur pied de procédures établies pour les contrôles antidopage au Canada comme à l'étranger.

En effet, même avant le début des audiences de la commission d'enquête, Athlétisme Canada avait déjà répondu à ces besoins et à ces vues et avait débuté la mise en oeuvre de la grande majorité des recommandations contenues dans le rapport et finalement énoncées par la commission.

Par exemple nous avions déjà commencé à bâtir une plus grande participation dans notre sport. De concert avec n[os] 12 associations provinciales et territoriales, nous avons revisé notre énoncé de mission corporatif, en 1989, pour embrasser

[*Traduction*]

Nous savons qu'il est impossible de toujours respecter ces paramètres, mais j'aimerais bien qu'on ne s'écarte pas trop du sujet. Je pense que jusqu'à présent nous l'avons fait dans la mesure du possible. Mais manifestement il vous faut certains renseignements et des exemples précis pour pouvoir expliquer certains incidents et les tirer au clair.

Je vois que vous avez apporté un texte écrit. Peut-être voudrez-vous nous faire un exposé. Je ne sais pas si vous avez l'intention de le lire en entier ou seulement la partie qui porte sur ce dont nous venons de parler, ce qui serait grandement apprécié. M. Dupré.

M. Paul-François Dupré (président et directeur général, Athlétisme Canada): Merci, monsieur le président.

Nous sommes ici aujourd'hui pour aider le comité dans ses délibérations sur les sanctions, dans le cadre du mandat et de la tâche confiés au comité par M. Danis. Je suis accompagné du président de notre conseil d'administration, M. Jean-Guy Ouellette.

Quant à la procédure, monsieur le président, je demanderai au président de notre conseil de lire un court énoncé qui reflète la réaction générale de la corporation au rapport. Nous n'avons aucune intention de passer à travers les différentes parties de l'énoncé, tout simplement parce qu'elles comportent quatre volets distincts. M. Ouellette ne parlera que de la première partie de l'énoncé, et nous sauterons les parties 2 et 3. Ensuite, pour votre intérêt, je me concentrerai sur les recommandations du commissaire qui portent sur les sanctions. Par la suite, monsieur le président, si cela vous convient, nous pourrons répondre à vos questions.

Le président: Parfait. Je vous remercie.

Mr. Jean-Guy Ouellette (Chairman of the Board, Athletics Canada): Thank you. Mr. Chairman, if you do not mind, I would like to read the Athletics Canada statement in French.

Athletics Canada supports the general thrust of the report of the Commission of Inquiry, despite, from our viewpoint, one serious shortcoming. We share Justice Dubin's vision of a saner, healthier future for Canadian sport. We endorse his call for a return to sport's original values of fair play, for greater participation, for vesting ultimate authority with national sports organizations, for athletes' rights of appeal, for rigorous out-of-competition testing, and for more "due process" in doping control both at home and abroad.

Indeed, even prior to the hearings of the Commission, Athletics Canada had responded to these new needs and begun instituting much of what the Commission has finally recommended.

For instance, we have already been building a broader base for our sport. Working with our 12 provincial and territorial branches, we revised our mission statement in 1989 to encompass both high performance and developmental

[*Text*]

et la haute performance et le sport de développement. Notre programme Course Saut et Lancer est maintenant en place depuis 10 ans et est orienté pour permettre la participation de centaines de milliers de jeunes Canadiens. Tout en mettant en oeuvre ce nouvel énoncé de mission, nous n'avons pas diminué ou modifié notre mandat pour le développement des athlètes de haute performance. Nous croyons fermement que le juge Dubin est juste en demandant au gouvernement fédéral de maintenir ses subventions pour les athlètes de haut niveau tout en donnant du support et du financement additionnels pour les programmes de développement.

Dans un même temps nous applaudissons la notion qui est présentée dans le rapport pour un rôle gouvernemental amoindri dans le sport amateur au Canada. Nous appuyons avec enthousiasme l'idée de remplacer la bureaucratie du gouvernement fédéral par un organisme indépendant semblable au Conseil du sport en Grande-Bretagne. Un tel conseil permettrait un meilleur maintien des valeurs culturelles et des codes d'éthique du sport.

• 1615

Nous reconnaissons qu'en préparant son rapport, le juge Dubin a fait face à une tâche quasi insurmontable. Comment espérer qu'un individu puisse résumer et condenser les preuves de 119 témoins et de 11 mois de témoignages dans un document facilement revisable tout en préservant la précision et la notion de chaque preuve? Une marge d'erreur, une mauvaise interprétation, ou même une omission devient facilement inévitable.

Conséquemment, Athlétisme Canada désapprouve vigoureusement la section du rapport qui mentionne que notre organisme a ménagé ses efforts et ses initiatives par le passé dans sa lutte contre le dopage et que nous ne nous sommes pas préoccupés de répondre aux invitations de Sport Canada en cette matière.

Par ailleurs, nous apprécions que la commission a conclu que la gestion actuelle d'Athlétisme Canada «...a pris la question du dopage au sérieux et qu'elle a mis au point de nouvelles méthodes qui devraient permettre de détecter plus facilement les athlètes qui font usage de drogues, et, ce qui est tout aussi important, de dissuader ceux qui pourraient être tentés d'en faire autant. Il ne fait pas de doute que le nouveau conseil d'administration est bien déterminé à enrayer l'usage de la drogue dans l'athlétisme au Canada.»(p. 642)

Finalement, nous désapprouvons le commentaire du rapport qui veut que les individus impliqués en sport amateur soient arrivés à être moralement corrompus. Cette notion n'est pas valable pour la très grande majorité de tous ceux qui sont impliqués dans les activités d'Athlétisme Canada. Nous savons que nos objectifs de *fair play*, de *sportmanship* et du don de soi sont embrassés par nos milliers de bénévoles. Nous savons également que la majorité de n^{os} 27,000 athlètes canadiens qui compétitionnent sous notre égide le font avec aucun espoir de gain financier.

Malgré toutes ces inquiétudes, nous croyons que le rapport du juge Dubin va contribuer à sortir le sport des bas fonds dans lesquels il était plongé depuis le début de l'enquête. Nous sommes convaincus que la majorité des

[*Translation*]

athletics. Our run, jump and throw program has been in place for more than 10 years and is geared for hundreds of thousands of young Canadians. But, significantly, we have done this without de-emphasizing our mandate to develop high performance athletes. We believe Justice Dubin is right, therefore, in urging the federal government to maintain funding of top level athletes while giving new support to grassroots programs.

At the same time, however, we also applaud the report's notion that less government in sport is better. We enthusiastically support the idea that the federal government sport bureaucracy be replaced by an independent organization similar to the British Sports Council. Such a council would be better suited to upholding sport's ethical and cultural values.

We recognize that, in preparing his report, Justice Dubin was faced with a monumental task. How does one condense the evidence of 119 witnesses and 11 months of testimony into a digestible size while preserving the accuracy and flavour of the evidence? Some error, misinterpretation, and omission is inevitable.

Thus, Athletics Canada vigorously disagrees with the report's view that our organization took little or no initiative in the past against doping, and that we only responded to Sport Canada's prodding.

On the other hand, we are grateful that the Commission has concluded that Athletics Canada's current administration "...has taken the question of doping seriously and has developed new procedures which should increase the detection of the use of drugs and, of equal significance, deters others who may be tempted to use them. The new executive is, I am sure, serious in its determination to eliminate the use of drugs in track and field in Canada". (p. 571)

Finally, we take issue also with any inference one might draw from the report that people in sport have somehow gone morally bankrupt. This is simply not true for the overwhelming majority connected with Athletics Canada. We know that the ideals of sportsmanship, fair play, and unselfish service are still thoroughly embraced by our thousands of volunteers. We also know that most of the 27,000 Canadian athletes competing in our sport do so with no hope of financial reward.

Despite these concerns, we believe that Justice Dubin's report will help sport to sail out of a doldrum imposed by the inquiry itself. We are convinced that, if the bulk of the report's recommendations are implemented, the community

[*Texte*]

recommandations du rapport, si elles sont mises en oeuvre, contribueront à améliorer le statut du sport canadien et poursuivra le double objectif de l'excellence et de la participation avec un enthousiasme renouvelé. Merci.

Mr. Chairman, as I indicated at the outset, we can go over the second section of the response, which we refer to as inaccuracies in the report, and then go to the next section, which is our response to what we refer to as the key recommendations.

As you are very much aware, there are 70 recommendations that the commissioner put together in formulating his final report. We believe there are 22 that specifically affect the day to day business and/or programming of the association. However, in light of your opening comment and the precise reason for our attendance this afternoon, we will concentrate only on the ones that have to do with sanctions. Pending the nature of your questions, we may get into others, but I would like to specifically concentrate on the task at hand.

Therefore, Mr. Chairman, on page 2 of your yellow section, on recommendation 7, which has to do with jurisdiction for eligibility of athletes, I think we are very happy to see the commissioner recognize the ultimate authority of national sports federations. Clearly this jurisdiction does not belong to anyone else, and our rules are our own responsibility.

I would like to go now to recommendation number 37, which has to do with mechanisms for investigation, penalizing and appeal of offences. We already have a comprehensive process in this regard. It is part of our policy and procedure, and you probably know, Mr. Chairman, that a number of other national sports federations in Canada have been borrowing our model for their own procedures.

The commissioner also recommends in recommendation 38 that NSOs have in their own rules a grievance process in order to allow athletes to receive a fair hearing. We are quite excited, Mr. Chairman, about the fact that we not only have that, but we were successful last September at the congress of our international federation in seeing a process modelled on ours included in the rules of the IAAF.

• 1620

On recommendation 42, Mr. Chairman, which has to do with Sport Canada, the federal government, continuing to suspend from direct federal funding athletes who have deliberately violated the Sport Canada anti-doping policy, we welcome this recommendation from the commissioner. It clarifies the nebulous interpretation Sport Canada is making of its own policy. Clearly this means that an athlete who has committed a doping violation will be suspended from direct federal government assistance but can become a member of our association's national team projects once the athlete has served his or her ineligibility period according to our rules and the ones of our international federation.

[*Traduction*]

of Canadian sports associations will commit to the twin goals of excellence and participation with renewed enthusiasm. Thank you.

Monsieur le président, comme j'ai dit au début, nous pouvons sauter la deuxième partie de l'énoncé, nous appelons les inexactitudes du rapport, et passer à la prochaine section, qui contient notre réaction à ce qu'on appelle les recommandations principales.

Vous savez sans doute que le commissaire a formulé 70 recommandations dans son rapport final. A notre avis, 22 auront une incidence directe sur la gestion quotidienne et les programmes offerts par l'association. Toutefois, pour revenir à votre introduction et la raison précise de notre présence cet après-midi, nous concentrerons notre attention sur les recommandations qui ont trait aux sanctions. Dépendant de la nature de vos questions, on en abordera peut-être d'autres, mais j'aimerais plutôt me pencher sur la question principale.

Donc, monsieur le président, à la page 2 de la partie jaune, à la recommandation numéro 7, qui porte sur l'admissibilité des athlètes, nous sommes ravis de voir que le commissaire reconnaît l'autorité ultime des fédérations nationales de sport. Il est clair que cette autorité n'appartient à personne d'autre, et nos règlements sont notre propre responsabilté.

J'aimerais maintenant passer à la recommandation numéro 37, qui porte sur les mécanismes d'enquête, de sanction et d'appel à l'égard des infractions. Nous avons déja élaboré un ensemble de mesures à cet égard. Elles font partie de notre politique et de notre procédure, et comme vous le savez sans doute, monsieur le président, bon nombre d'autres fédérations nationales de sport au Canada ont utilisé nos procédures à titre d'exemple.

A la recommandation numéro 38 le commissaire recommande également que les organismes nationaux de sport aient dans leur propres règlements un processus de règlement de griefs pour assurer à l'athlète une audience impartiale. Monsieur le président, nous sommes très heureux, non seulement à cause de cela, mais également parce qu'en septembre, lors du congrès de notre Fédération internationale, nous avons réussi à faire inclure un processus comme le nôtre dans les règlements de la FIAA.

Monsieur le président, recommandation 42 stipule que Sports Canada, le gouvernement fédéral, continuera de suspendre l'admissibilité des athlètes à l'aide financière dispensée directement par le gouvernement lorsqu'ils ont enfreint délibérément la politique antidopage de Sports Canada. Nous applaudissons cette recommandation du commissaire. Elle précise l'interprétation nébuleuse que fait Sports Canada de sa propre politique. Évidemment cela veut dire qu'un athlète qui a enfreint le règlement antidopage ne recevra plus l'aide financière dispensée directement par le gouvernement, mais qu'il pourra participer aux compétitions de l'équipe nationale organisées par notre association lorsqu'il aura purgé sa période d'inadmissibilité selon nos règlements et celle de la Fédération internationale.

[*Text*]

I may add, Mr. Chairman, and I think it is quite important here, that you will find nowhere in the report on the subject of sanctions that there be a definition of what constitutes direct funding. In our opinion, direct funding is any payment or financial assistance that is provided directly from any government agency to the athlete himself as an individual.

Your familiarity with the Fitness and Amateur Sport Act and legislation tells you that government has the authority and power to have Supply and Services issue direct payments to athletes related to its athlete assistance program only. All other payments are made directly to the national sport federation, and in this regard we would not consider that direct federal government funding to the athlete. What comes to the national sport federation, in our opinion, is clearly not direct funding to the athlete.

Mr. Chairman, regarding recommendation 45, establishing penalties applicable to coaches involved in doping infractions at least as stringent as penalties applying to athletes, we accept this recommendation. We would like to see the recommendation extended not only to impact on coaches but also on any other individuals counselling athletes to use banned substances. There is no reference here, Mr. Chairman, to sanctioning medical or paramedical individuals who may be involved in that kind of counselling when we think the recommendation should be expanded.

On recommendation number 50, that an athlete undergo doping control while ineligible, again, Mr. Chairman, we instituted that immediately after the Olympic Games in Seoul. We have recommended this to the IAAF, and again we were successful in seeing it approved last September at the congress of the IAAF.

We will now go into the last recommendations, Mr. Chairman, that specifically deal with individuals.

On recommendation number 62, that Mr. Francis be suspended from receipt of federal funds used to engage his services as a professional in the sport of track and field, we certainly respect the commissioner's views in this regard. However, employee–employer relations do not really sit within the mandate of the commissioner. While we accept this recommendation, we certainly have a different and stronger position on what should be the status of Mr. Francis. Such a decision was taken by our board of directors and has been communicated to Mr. Francis accordingly. You will certainly understand that the status of employee–employer relationship is a matter I do not always discuss in public forums or in such a hearing, but I think the theme and undercurrent of my message are quite clear.

Recommendations 63 and 64 deal with the athlete Angela Issajenko wishing to coach. We certainly do not object to the views the commissioner has about obtaining certification from the CAC, but I think the commissioner has ignored in this

[*Translation*]

Monsieur le président, je tiens à ajouter une note importante. Au chapitre des sanctions, le rapport ne donne aucune définition de l'aide financière directe. À notre avis, le financement direct constitue tout paiement ou aide financière que l'athlète reçoit, à titre de particulier, directement de toute agence gouvernementale.

Si vous connaissez la Loi sur la condition physique et le sport amateur et la législation, vous savez que le gouvernement a l'autorité de demander à Approvisionnement et Services de faire un paiement directement aux athlètes uniquement dans le cadre du programme d'aide financière aux athlètes. Tous les autres paiements sont envoyés directement à la Fédération nationale de sport, et à notre avis ne devraient pas être considérés comme aide financière dispensée directement par le gouvernement à l'athlète. D'après nous, l'argent que la Fédération nationale reçoit ne constitue sûrement pas une aide financière directe à l'athlète.

Monsieur le président, quant à la recommandation 45, qui prévoit de pénaliser des entraîneurs reconnus coupables d'infraction de dopage en leur imposant des sanctions qui sont au moins aussi sévères que celles s'appliquant aux athlètes, nous acceptons cette recommandation. Nous aimerions que la recommandation ne s'applique non seulement aux entraîneurs mais également à toute autre personne qui offre des conseils aux athlètes sur les substances proscrites. Monsieur le président, lorsqu'on dit que la recommandation devrait être élargie, cela ne veut pas dire qu'on devrait imposer des sanctions au personnel médical ou paramédical qui offrirait ce genre de counselling.

La recommandation n° 50 prévoit qu'un athlète subisse des contrôles antidopage durant sa période de suspension. Là encore, monsieur le président, cette mesure a été mise en place immédiatement après les Jeux olympiques de Séoul. Nous avons fait la recommandation à la FIAA, et nous avons réussi à la faire adopter en septembre lors du congrès de la FIAA.

Nous passerons maintenant aux dernières recommandations, monsieur le président, qui traitent de cas particuliers.

À la recommandation n° 62, le commissaire recommande que l'aide financière que le gouvernement fédéral verse à Charlie Francis pour prix de ses services comme professionnel dans le domaine de l'athlétisme soit suspendue. Nous respectons l'opinion du commissaire, mais les relations employé–employeur ne font pas vraiment partie de son mandat. Nous acceptons cette recommandation, mais nous avons une idée très différente de ce que doit être le statut de M. Francis. Notre conseil d'administration en a pris la décision et l'a communiquée à M. Francis. Vous comprendrez sans doute que je n'aime pas toujours de discuter des relations employé–employeur devant une tribune ou lors d'une audience comme celle-ci, mais je pense que vous saisissez le thème et l'orientation de mon message.

Les recommandations 63 et 64 ont trait à l'athlète Angela Issajenko et son désir d'entraîner. Nous ne sommes sûrement pas en désaccord avec le commissaire concernant l'agrément par l'ACE, mais je pense que dans cette

[*Texte*]

recommendation that coaching certification is not only the responsibility of the CAC but is also a joint responsibility of both the CAC and the national sport organization—in this regard, ourselves, Athletics Canada.

• 1625

Recommendation 68 is not in your yellow pages, but I can direct you to turn to your section of the report. It is the recommendation that has to do with athlete Ben Johnson, and in this case we think the recommendation should have been worded a bit more consistently with the rest of the report. Where the commissioner should indicate the Sport Canada suspension from federal funding, the word "direct" has obviously been omitted here, because it would be, if it has not been consciously omitted, contrary to recommendation 42 that the commissioner is making earlier, where he has been using the word "direct" consistently. In the case of Ben Johnson it has been omitted.

On recommendation 69, the same remark. The words "direct funding" presumably were meant to be part of the recommendation but are not there. I should also point out at this moment that recommendations 68 and 69 do recommend suspension for direct funding, but in the case of one athlete the athlete tested positive for anabolic steroids at the Olympic Games and in the case of the other they made an admission in the context of a commission of inquiry under oath. The recommendation remains, nevertheless, the same on the part of the commission.

Finally, recommendation 70 has to do with previous athletes who tested positive for anabolic steroids, throwers Peter Daija, Rob Gray, and Mike Spiritoso. The commissioner indicates that these athletes should have a right to appeal at the end of the period of ineligibility. With due respect to the commissioner and some of the evidence we have put in, the ineligibility periods of these athletes have been over since June 1988 and clearly part of our evidence was not understood in this regard.

I should point out, Mr. Chairman, just for your information, that all of these athletes have already gone on record appealing directly to the minister consistent with the current Sport Canada policy of anti-doping.

I will just stop here, and both Mr. Ouellette and myself will make ourselves available to answer questions you may have to clarify some of our points on sanctions or any other points you may want to have us clarify. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen.

Mr. Kilger, do you want to start?

Mr. Kilger: I will start by saying that they certainly have done their homework. They have answered a lot of the questions just by handing us the material that we have at hand here. So in very general terms, I find that you are obviously very much in agreement with the thrust of the report, and certainly with regard to the suspensions you appear to have initiated a lot of actions prior to this report and find yourself, generally speaking, in agreement. Are there any other areas where you find yourself in disagreement?

[*Traduction*]

recommandation le commissaire n'a pas tenu compte du fait que l'accréditation d'entraîneur est la responsabilité non seulement de l'ACE, mais également la responsabilité commune de l'ACE et de l'organisme national de sport—dans ce cas-ci, nous-mêmes, Athlétisme Canada.

La recommandation 68 n'est pas dans vos pages jaunes, mais je vous réfère à votre partie du rapport. Il s'agit de la recommandation concernant l'athlète Ben Johnson, et dans ce cas-ci nous pensons que le libellé de la recommandation devrait se conformer un peu plus au reste du rapport. Dans la partie où le commissaire parle de Sport Canada et de l'aide financière du gouvernement fédéral, il est évident que le mot «direct», a été omis. Il est certain que le mot a été délibérément omis, car à la recommandation 42 que le commissaire fait avant celle-ci, il utilise souvent le mot «direct». Dans le cas de Ben Johnson, le terme a été omis.

Nous notons la même chose à la recommandation 69. On présume que les mots «aide financière dispensée directement» devaient faire partie de la recommandation, mais ils n'y figurent pas. Je tiens à signaler également que les recommandations 68 et 69 recommandent la suspension d'aide financière directe, mais dans un cas, l'athlète a testé positif pour les stéroïdes anabolisants aux jeux olympiques, et dans un autre cas, l'athlète a dû l'admettre sous serment devant une commission d'enquête. Néanmoins, la recommandation de la commission demeure inchangée.

Enfin, la recommandation 70 a trait aux anciens athlètes qui ont testé positif pour les stéroïdes anabolisants, les lanceurs Peter Daija, Rob Gray et Mike Spiritoso. Le commissaire indique que ces athlètes devraient pouvoir interjeter appel à la fin de la période d'inadmissibilité. Sans vouloir contredire le commissaire ni certaines de nos déclarations, il faut noter que les périodes d'inadmissibilité de ces athlètes sont venues à échéance en juin 1988 et il est donc clair qu'une partie de notre témoignage a été mal compris.

Monsieur le président, je tiens à signaler que tous ces athlètes ont déjà déclaré publiquement qu'ils faisaient appel directement auprès du ministre, une mesure qui est compatible avec la politique antidopage de Sport Canada.

Je m'arrête là. M. Ouellette et moi pourront répondre à toutes vos questions si vous voulez des précisions sur les sanctions ou autres sujets. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur.

Monsieur Kilger, voulez-vous commencer?

M. Kilger: Je voudrais dire d'emblée qu'ils connaissent bien le dossier. Les documents que nous avons devant nous répondent à beaucoup de questions. Je pense qu'en gros vous appuyez fortement l'orientation du rapport, et quant aux suspensions, il semble que vous avez pris beaucoup d'initiatives avant le dépôt de ce rapport. En gros, vous êtes d'accord. Y a-t-il d'autres parties avec lesquelles vous n'êtes pas d'accord?

[*Text*]

Mr. Dupré: We would be a bit more enthused if we would move on with the recommendations as opposed to moving on with some kind of what appears to be a lengthy consultation process. At the risk of showing disrespect for either the committee or the federal government, or provincial governments for that matter, we have had the consultation and that is what the commission of inquiry was all about. We have some recommendations, and we should be moving on the implementation of the recommendations as soon as possible. That is why we have specifically responded in the manner in which we have, not only to yourself but to the general public as well.

Yes, we are in favour of the report. A number of items have come out in the report that are to a certain extent a repetition of some very fundamental statements that had already been made in another very important exercise within the Canadian sport system, and that was the effort that produced the publication of *Towards 2000*, which was the task force report.

• 1630

For the second time we have an individual in the context of a commission of inquiry, an extremely reputable justice in the judicial system of Canada who speaks to the issue of autonomy, jurisdiction, and complete authority on the part of national sport organizations. If you recall, that was an initial and fundamental recommendation of the task force. I think we should expedite the reaction to the report and not prolong the consultation process. In our corporate response we have already acted on some of them.

Mr. Kilger: How does Athletics Canada feel about the recommendation with regard to the individual and national sport organizations funding or in part contributing to the funding of the anti-doping policies of the Sports Medicine Council?

Mr. Dupré: We have two specific views in this regard. First of all, you will note that in the recommendation that the commissioner is making about having national organizations use their own funds to contribute, he uses the expression "fixed percentage". In the preamble that leads to the recommendation, the commissioner is making the statement that if national sport organizations should do that, in the long run such an investment could be regained. These funds could then be directed to other programming matters of the NSO. We do not disagree with the concept of a contribution on the part of our other funds to the activities of the SMCC. We already do that. Certainly all the administration and overhead costs are not covered by government. They are Athletics Canada's own funds.

We do disagree with the concept, however—that if that is done for a period of three to four years, it will completely eradicate the use of banned substances and these moneys could then be turned over to training preparation, coaching, public relations, communications programs. Not in our lifetime I think or in the next couple of generations is there going to be a complete elimination of the utilization of banned substances. People will always have a tendency to cheat and will always have a tendency to try to bypass systems. The principle and the rationale for the recommendation are not sound ones in our opinion, for the reasons I have just explained.

[*Translation*]

M. Dupré: On préférerait discuter des recommandations plutôt que de parler de ce qui semblerait être un processus de consultation assez long. Au risque de manquer de respect pour le comité ou le gouvernement fédéral, ou, en fait, pour les gouvernements provinciaux, les consultations ont déjà eu lieu et c'était la raison d'être de la commission d'enquête. Nous présentons des recommandations qu'on devrait mettre en oeuvre le plus tôt possible. Voilà pourquoi nous avons réagi ainsi, non seulement pour vous, mais aussi pour le grand public.

Oui, nous appuyons le rapport. Le rapport soulève plusieurs questions qui sont sans doute une répétition de certaines déclarations très fondamentales qui ont été faites dans le cadre d'une autre grande initiative du réseau canadien du sport, notamment la publication de «vers l'an 2000» un rapport publié par le groupe de travail.

C'est la deuxième fois qu'une personne se trouve devant une commission d'enquête, un juge très réputé au sein du réseau judiciaire du Canada qui aborde la question de l'autonomie, de la compétence, et de l'autorité entière au nom des organismes nationaux de sport. Si vous vous souvenez bien, c'était une première recommandation fondamentale du groupe de travail. Je crois qu'on devrait accélérer le suivi du rapport et ne pas prolonger les consultations. Notre association a déjà réagi à certaines des recommandations.

M. Kilger: Que pense Athlétisme Canada de la recommandation voulant que les organismes nationaux de sport et les athlètes financent eux-mêmes, totalement ou en partie, l'application des politiques antidopage du Conseil de la médecine sportive?

M. Dupré: Nous avons deux points de vue sur ce sujet. Tout d'abord, vous noterez dans la recommandation du commissaire voulant que les organismes nationaux utilisent leurs propres fonds pour contribuer aux politiques, l'expression «pourcentage fixe». Dans le préambule de la recommandation, le commissaire écrit que si des organismes nationaux de sport agissent ainsi, ils pourraient récupérer leur investissement à long terme. On pourrait ensuite affecter ces fonds directement à d'autres programmes des ONS. Nous ne sommes pas contre la suggestion de prendre d'autres fonds et les affecter aux activités du Conseil canadien de la médecine sportive. On le fait déjà. Évidemment le gouvernement ne couvre pas tous les frais généraux et administratifs. On utilise les fonds d'Athlétisme Canada.

Toutefois, nous ne sommes pas d'accord avec l'idée que si on fait cela pendant trois ou quatre ans, le problème de l'utilisation de substances proscrites sera complètement réglé, et qu'on pourra par la suite utiliser ces fonds pour la préparation aux compétitions, l'entraînement, les relations publiques et les programmes de communication. Je ne pense pas qu'on verra une élimination complète de l'utilisation de substances proscrites dans un avenir rapproché. Les gens seront toujours portés à tricher et tenteront toujours de contourner des règlements. À notre avis, la recommandation est mal fondée pour les raisons que je viens de citer.

[*Texte*]

Mr. Kilger: With regard to contracts within Athletics Canada with the individual athletes, are the contracts the same as they were prior to Seoul or have they been modified? Is it something that is updated annually or periodically?

Mr. Dupré: There certainly have been a number of initiatives since Seoul. You may remember that when I was invited to react to the task force report I specifically said that ever since Seoul we have been doing daily updates, modifications of policies and procedures. In the case of contracts we have moved not only with specificity of the content, as it deals with athletes, but also as it deals with coaches. As you have found in another section of the report, this is something that we did not do in the past—at that time we were clearly in violation of the expectations of the Sport Canada funding criteria. Immediately after Seoul we modified that. It is now in place for both coaches and athletes.

Mr. Kilger: Are you referring specifically here to athletes or coaches waiving on certain clauses?

Mr. Dupré: I am not only specifically talking about waiving on clauses; I am specifically talking about coaches employed in our numerous high performance centres who did not have pre-1988 a clear clause in their contract dealing with banned substances. I guess I was not off the plane from Seoul when it was in the new contracts.

• 1635

Mr. Kilger: How about athletes who did not initial the clauses that may be in a contract with regard to either possession or use of performance-enhancing substances?

Mr. Dupré: There is a need to understand why that was done. I think the commissioner presents that quite well. The reason these clauses were scratched or deleted, to use your expression, when they were presented to athletes was simply because it clearly said in there that athletes had to submit to unannounced, out-of-competition testing.

At that time the Canadian Track and Field Association did not have the policy in place. Yet it was asking in the contractual agreement for their athletes to sign, saying that they would submit to it. We do not only have athletes like the ones who are subjects of recommendation 68 onwards, who actually scratched contracts, we have many reputable athletes such as Dave Steen, Ann Pell and Guillaume Leblanc who did the same scratching, simply because we were requesting in the contract that they submit to out-of-competition testing and yet our out-of-competition testing program was not in place. The athletes who were scratching it, some of them anyway, were not scratching it for the benefit of saying they did not want to submit to it. They were saying you cannot ask us to submit to something you do not have in place or that is not well defined. The reason was that at that time we were in the process of putting the out-of-competition testing program together but it was not in full implementation.

The Chairman: When you had a contract signed that had been scratched out, did you advise Sport Canada that these athletes had scratched out this particular aspect of the contract that had been agreed upon by yourselves and Sport Canada?

[*Traduction*]

M. Kilger: Quant aux contrats d'Athlétisme Canada avec les athlètes individuels, ont-ils été modifiés depuis Séoul ou sont-ils pareils? En fait-on une mise à jour annuellement ou de temps à autre?

M. Dupré: De nombreuses mesures ont été prises depuis Séoul. Vous vous souvenez peut-être que dans mon exposé sur le rapport du groupe de travail j'ai indiqué clairement que depuis Séoul nous faisons des mises à jour, des modifications de politiques et de procédures quotidiennement. Quant aux contrats, nous en avons non seulement précisé les termes, en ce qui concerne les athlètes, mais également les entraîneurs. Dans une autre partie du rapport, vous avez vu qu'on ne le faisait pas par le passé, manifestement on violait les critères de financement de la part de Sport Canada. Nous avons modifié cela immédiatement après Séoul. Maintenant les critères s'appliquent et aux entraîneurs et aux athlètes.

M. Kilger: Faites-vous allusion aux athlètes ou aux entraîneurs qui dérogent à certaines clauses?

M. Dupré: Je ne parle pas spécifiquement de la dérogation aux clauses; je parle explicitement des entraîneurs employés par les nombreux centres de haute performance et dont le contrat, avant 1988, ne contenait aucune disposition précise concernant les substances interdites. Je crois que je n'étais pas encore arrivé à Séoul que c'était déjà dans les nouveaux contrats.

M. Kilger: Et les athlètes qui n'ont pas paraphé les clauses éventuelles d'un contrat touchant la possession ou l'utilisation de drogues susceptibles d'améliorer leur performance?

M. Dupré: Il faut comprendre pourquoi l'on a fait cela. Je crois que le commissaire présente cela très bien. La raison pour laquelle ces clauses ont été supprimées ou éliminées quand elles ont été présentées aux athlètes est tout simplement qu'il y était clairement indiqué que les athlètes devaient se soumettre à des tests impromptus en dehors des compétitions.

À l'époque, l'Association canadienne d'athlétisme n'avait pas de politique à ce sujet. Elle demandait toutefois dans le contrat qu'elle faisait signer à ses athlètes qu'ils déclarent qu'ils s'y soumettraient. Nous n'avons pas simplement des athlètes comme ceux qui font l'objet des recommandations 68 et suivantes qui ont effectivement biffé des contrats, nous en avons beaucoup de haute réputation comme Dave Steen, Ann Pell et Guillaume Leblanc qui l'ont également fait, tout simplement parce que nous leur demandions dans le contrat de se soumettre à des tests en dehors des compétitions alors que nous n'avions pas de programme de test hors compétition. Les athlètes qui biffaient ces clauses, du moins pour certains, ne le faisaient pas pour déclarer qu'ils refusaient de se soumettre à ces tests, mais ils disaient simplement qu'on ne pouvait leur demander de se soumettre à quelque chose qui n'existait pas ou qui n'était pas bien défini. La raison était qu'alors nous étions en train de mettre sur pied ce programme de test hors compétition mais qu'il n'était pas encore entièrement opérationnel.

Le président: Lorsqu'un athlète signait un contrat après en avoir biffé certaines clauses, aviez-vous Sport Canada que ces athlètes avaient rayé cet élément du contrat sur lequel vous vous étiez mis d'accord avec Sport Canada?

[*Text*]

Mr. Dupré: I am in a difficult position to answer this question, Mr. Chairman; not that I am avoiding it—to the contrary—but this dates prior to my time. My best recollection from the preparation of our evidence to the commission was that no, there was not such an advice and an information on the part of ourselves to Sport Canada that this had come back in the manner in which it did. That is the best recollection of my assisting in the preparation of our evidence. That was before my assuming this responsibility. I am virtually certain of my last comment that no, there was not such an information communicated to Sport Canada.

The Chairman: It was simply a list of names. These are the potential carded names.

Mr. Dupré: As you know, we go back and forth with the federal government in this regard. The eligibility period for a carded athlete is 12 months. We have an initial submission list; we have a number of sessions. From time to time we delete names or we add names depending on injuries or athletes who actually meet athlete assistance criteria. We just proceeded with normal business, but when these contracts came back, I am fairly confident in telling you that management at that time did not put pen to paper, saying hey, Sport Canada, be aware these contracts have come back and these clauses have been eliminated.

The Chairman: Those contracts, copies of which were not sent to Sport Canada? All the contracts? Any of the contracts?

Mr. Dupré: Well, I mean we have in excess of a hundred carded athletes. Our contracts are complex from the standpoint that there is not only a standard clause but there are addendums to each one of the contracts pending competitive commitments that each athlete has to make. There are 42 events, as you know, in athletics on the Olympic program, and marathon runners' annual competitive programming is normally two lines, because you do not run 26 miles every second day, whereas in the case of a sprinter it could be a page and a half.

Generally speaking, they are on file and I do not think it is out of place for Sport Canada to request that they be produced whenever there is a need for them to be produced. Should they ask tomorrow, we can certainly send a truck down to 365 Laurier with copies.

The Chairman: That was not the intention. I just wanted to know where they ended up, where they got to in the process, and you have answered that very clearly.

Mr. Dupré: Back on file.

• 1640

Mr. Brewin: Mr. Dupré, I have heard you say that you are not very happy with aspects of Mr. Dubin's report. You are not very happy with Sport Canada. You are not very happy with Mr. Danis, the sports minister. You are not very happy with this committee. I just wonder whether your association accepts any responsibility for the shame and disaster that Canada and the sports community in this country faced in Seoul in 1988. Where are we starting from?

[*Translation*]

M. Dupré: Il me serait difficile de répondre à cette question, non pas parce que je veux éviter d'y répondre, au contraire, mais parce que cela date d'avant ma nomination à ce poste. Si je me souviens bien de ce que j'ai pu apprendre alors que nous nous préparions à témoigner devant la commission, je ne pense pas que nous avisions Sport Canada de la chose. J'espère que je ne me trompe pas. C'était avant que j'entre en fonction. Je suis toutefois pratiquement certain de ce que je viens de dire à savoir que non, nous ne communiquions pas ce renseignement à Sport Canada.

Le président: C'était simplement une liste de noms. De noms de personnes qui pourraient être brevetés.

M. Dupré: Comme vous le savez, il y a beaucoup d'échange avec le gouvernement fédéral à cet égard. La période d'admissibilité pour un athlète breveté est de 12 mois. Nous soumettons une liste initiale; il y a un certain nombre de séances. De temps à autre, nous supprimons des noms ou nous en ajoutons, selon les blessures ou les athlètes qui répondent effectivement aux critères d'assistance. Nous avons continué normalement mais lorsque ces contrats nous sont revenus, je crois pouvoir vous dire sans me tromper que la direction n'a pas alors jugé utile d'informer Sport Canada par voie de lettre du fait que ces contrats étaient revenus avec ces clauses biffées.

Le président: Ces contrats dont il n'a pas été envoyé copie à Sport Canada? Tous ces contrats? Certains de ces contrats?

M. Dupré: Je veux dire que nous avons plus de cent athlètes brevetés. Nos contrats sont complexes parce qu'il n'y a pas simplement une clause standard mais un certain nombre d'ajouts apportés à chacun en fonction des engagements que doivent prendre les athlètes au sujet des différentes compétitions auxquelles ils doivent participer. Comme vous le savez il y a 42 compétitions d'athlétisme dans le programme olympique et le programme de compétition annuel des coureurs de marathon se limite habituellement à deux lignes parce que l'on ne court pas 26 milles tous les deux jours alors que dans le cas d'un sprinter, son programme peut prendre une page et demie.

De façon générale, ils sont dans les dossiers et je pense qu'il est normal que Sport Canada demande qu'on les présente chaque fois qu'il le juge nécessaire. S'il le demandait demain, nous pourrions certainement envoyer un camion plein des copies de ces contrats au 365 Laurier.

Le président: Ce n'est pas ce que je voulais dire. Je voulais simplement savoir où aboutissaient ces contrats, ce que l'on en faisait et vous avez répondu très clairement à ma question.

M. Dupré: Ils sont remis aux dossiers.

M. Brewin: Monsieur Dupré, je vous ai entendu dire que vous n'étiez pas très satisfait de certains aspects du rapport de M. Dubin. Vous n'êtes pas non plus très satisfait de Sports Canada. Vous n'êtes pas très satisfait de M. Danis, ministre des Sports. Vous n'êtes pas non plus satisfait de notre comité. Je me demande si votre association accepte une responsabilité quelconque de la honte et du désastre qui a frappé le Canada et les milieux sportifs canadiens à Séoul en

[*Texte*]

It sounds to me as if your association is a tad over-defensive in all of this. Am I missing something?

Mr. Dupré: I certainly did not indicate that I was unhappy with either the minister or this committee. If you are making that interpretation of my comments on the prolonged consultation process, I respect your interpretation, but that is certainly not my comment.

I think we have put in our evidence of our responsibility in this regard. I think we have clearly indicated efforts and shortfalls on the part of the association as a corporation and individuals at that time. I think the commissioner presents that in a very accurate manner. He does refer to our previous boards or previous management and clearly depicts, very accurately in our opinion, what actually took place.

I do not think we are avoiding any responsibility. On the contrary, I think what I have presented to the committee and what we have presented as evidence at the commission of inquiry is a summary of a tremendous amount of initiatives we have tried to put in place to eliminate the use of substances. We may not have been as successful as we had hoped to be.

You are certainly not going to get me to contradict that the commission of inquiry was precipitated by an athlete involved in the sport of athletics. That is fairly obvious. But I should point out that should the positive test have occurred with another athlete than the one we are talking about—in this case, sprinter Ben Johnson in the 100 metres—should it have been another track and field or athletics individual with not as high a profile or in another sport, I think there would probably have been an inclination on the part of the federal government to move with the same kind of initiative. Maybe it would not have had the same flavour, status and profile, but no doubt a positive test at the Olympic Games on the part of any Canadian athlete would have, in our opinion, precipitated some kind of a judicial process or inquiry. It happened to be a high-profile athlete.

I think we have been quite responsible, and both the chairman of our board and myself have spoken to some of the responsibilities we have. At the same time, we are trying to demonstrate that not only were we proactive in the past but we have been since the Olympic games.

Mr. Brewin: How much money will your association get from the federal government in 1990-91?

Mr. Dupré: That is a very interesting question, and I wish I was able to tell you. We are a number of months into the fiscal year, and I do not have that answer yet. I certainly have a submission to government as to...

Mr. Brewin: How much money are you asking for then?

Mr. Dupré: Consistent with our reference level, which is generally $1.8 million or $1.9 million out of a $4.2 million budget.

[*Traduction*]

1988. Quelle attitude adoptez-vous? J'ai l'impression que votre association est un peu trop sur la défensive dans tout cela. Est-ce que je vous comprends bien?

M. Dupré: Je n'ai certainement jamais dit que j'étais mécontent du ministre ou du comité. Si c'est ainsi que vous voulez interpréter mes commentaires sur la prolongation du processus de consultation, cela vous regarde mais ce n'est certainement pas ce que j'ai dit.

Je crois que nous avons bien indiqué quelles responsabilités nous étions prêts à assumer à cet égard. Nous avons clairement indiqué les efforts déployés et les erreurs commises par l'association à titre collectif et individuel dans notre témoignage. Le commissaire présente d'ailleurs cela de façon très exacte. Il fait allusion à nos anciens conseils et à notre ancienne direction et indique très nettement et de façon tout à fait juste à notre avis, ce qui s'est en fait produit.

Je ne crois pas du tout que nous essayions de nous soustraire à nos responsabilités. Au contraire, ce que j'ai exposé au comité et ce que nous avons exposé à la commission d'enquête est un résumé d'un nombre incroyable d'initiatives que nous avons essayé de prendre pour éliminer l'usage de drogues. Nous n'avons peut-être pas aussi bien réussi que nous l'aurions voulu, c'est certain.

Vous ne voulez certainement pas me faire dire que la commission d'enquête n'a pas été créée de façon précipitée suite aux actes d'un athlète en particulier. C'est tout à fait évident. Je dois toutefois vous signaler que si le test positif avait touché un autre athlète que celui dont nous parlons—dans ce cas, il s'agit du sprinter Ben Johnson pour le 100 mètres—s'il s'était agi d'un autre athlète moins bien connu ou pratiquant un autre sport, le gouvernement fédéral aurait probablement également jugé bon de prendre le même genre d'initiative. Peut-être que cela n'aurait pas eu tout à fait la même saveur ni autant de publicité mais il est certain qu'un test positif aux Jeux olympiques, quel que soit l'athlète canadien aurait, à notre avis, entraîné une enquête, sous une forme ou une autre. Il se trouve qu'il s'agissait d'un athlète très connu.

Je crois que nous nous sommes montrés très sérieux et à la fois le président de notre conseil et moi-même avons parlé de certaines des responsabilités que nous avons. D'un autre côté, nous essayons de montrer que non seulement nous avons pris des mesures concrètes par le passé mais que nous n'avons pas cessé de le faire depuis les Jeux olympiques.

M. Brewin: Combien d'argent votre association touchera-t-elle du gouvernement fédéral en 1990-1991?

M. Dupré: C'est une question très intéressante à laquelle j'aimerais pouvoir vous répondre. L'exercice financier est déjà commencé depuis plusieurs mois et je n'ai pas encore de réponse. Je sais certainement ce que nous demandons au gouvernement...

M. Brewin: Combien demandez-vous alors?

M. Dupré: Comme d'habitude, ce qui représente habituellement 1,8 ou 1,9 million de dollars sur un budget de 4,2 millions de dollars.

[*Text*]

Mr. Brewin: Do you accept the recommendation that those responsible for administering federal funds are entitled to ensure, and should have an obligation to ensure, that ethical standards are met by organizations receiving federal funding?

Mr. Dupré: Yes, we accept that. As a matter of fact, Mr. Brewin, at another point in our response to the recommendations of the commissioner, where he recommends that federal funding be removed from NSOs who actually do not meet the actual expectations of the federal government in funding, we go on record as indicating that not only do we believe but we agree that this is an appropriate prerequisite or requirement of Sport Canada. I am looking for the recommendation now.

• 1645

Mr. Brewin: I am looking for your comments on 43 and 44, which specifically recommend that Sport Canada develop criteria that would suspend funding of a sports organization if it was not taking all reasonable measures to avoid doping infractions, and that Sport Canada suspend from funding any sport organization that fails to enforce contractual obligations regarding doping. Are those two recommendations entirely acceptable to your association?

Mr. Dupré: As I indicated earlier, they have to be taken into context with another one that I am looking for at this moment, if you will bear with me, which is recommendation 58, where the commissioner states that Sport Canada would drop funding from Athletics Canada and its member athletes if we failed to enforce the contractual provisions of the Sport Canada anti-doping policy. I think they have to be taken in the same manner. Yes, we believe in a consistent manner; and yes, we believe this is more than a reasonable requirement for funding.

Mr. Brewin: So it would also be reasonable for the government, as a condition of funding, to impose a requirement on a sports organization such as yours that athletes who are suspended from participation, in some form or another, have access to an independent arbitration process. That is a fair condition of funding, I take it.

Mr. Dupré: I think there can be only so much arbitration. The actual recommendation of the commissioner related to arbitration is in fact displacing at this moment a responsibility that sits with the minister who passes it on to an independent arbitrator.

There are some inconsistencies in this regard with recommendation 7, which I read at the outset, which is the ultimate responsibility of NSOs to deal with eligibility and jurisdiction of athletes. I pointed out that we have a fairly due process for investigation, hearings, appeals, and arbitration, which is neutral. In our case our appeals panel is not comprised of individual members of our board or our elected officers of the association, which in our opinion constitutes a neutral and independent arbitration, and we would then have an opportunity for an athlete to go to yet another level of arbitration.

[*Translation*]

M. Brewin: Acceptez-vous la recommandation selon laquelle les responsables de l'administration des fonds fédéraux devraient pouvoir s'assurer et devraient effectivement s'assurer que les organismes qui bénéficie de subventions fédérales satisfont bien à certaines normes d'éthique.

M. Dupré: Oui, certainement. D'ailleurs, monsieur Brewin, dans notre réponse aux recommandations du commissaire, alors qu'il recommande de supprimer les subventions fédérales aux organisations sportives nationales qui ne répondent pas aux attentes du gouvernement fédéral, nous indiquons que non seulement nous pensons que c'est normal mais que nous convenons que c'est une condition préalable tout à fait justifiée pour Sports Canada. Je suis en train d'essayer de retrouver cette recommandation.

M. Brewin: J'aimerais que vous me parliez un peu des points 43 et 44, qui recommandent précisément que Sport Canada définisse des critères qui, s'ils n'étaient pas respectés, amèneraient à suspendre les subventions accordées à une organisation sportive qui ne prendrait pas toutes les mesures raisonnables pour éviter les infractions liées au dopage et que Sport Canada suspende ses subventions à toute organisation sportive qui ne respecte pas ses obligations contractuelles à ce sujet. Ces deux recommandations sont-elles tout à fait acceptables aux yeux de votre association?

M. Dupré: Comme je le disais tout à l'heure, il faut les considérer dans le contexte d'une autre recommandation que j'essaie de retrouver, si vous voulez bien me donner une seconde, qui est la recommandation 58 dans laquelle le commissaire déclare que Sport Canada devrait retirer ses subventions à Athlétisme Canada et à ses membres si nous ne respectons pas les dispositions contractuelles de la politique de lutte contre le dopage de Sport Canada. Je crois que c'est dans cet esprit qu'il faut envisager les choses. Nous sommes en effet tout à fait favorables à de telles mesures et nous estimons que c'est une exigence tout à fait raisonnable pour l'octroi de toute subvention.

M. Brewin: Ce serait donc également raisonnable pour le gouvernement, comme condition de financement, que d'imposer à une organisation sportive comme la vôtre de donner aux athlètes qui sont suspendus, d'une façon ou d'une autre, accès à un processus d'arbitrage indépendant. Je suppose que c'est une condition de financement raisonnable.

M. Dupré: Je pense qu'il ne faut pas aller trop loin en matière d'arbitrage. La recommandation du commissaire à ce sujet consiste en fait pour le moment à transmettre une responsabilité qui appartient au ministre à un arbitre indépendant.

Cela semble à cet égard contredire quelque peu la recommandation 7 que j'ai lue au début et qui donne aux organisations sportives nationales la responsabilité ultime quant à l'admissibilité et aux règlements touchant les athlètes. J'ai signalé que nous avons un assez bon système d'enquête, d'audience, d'appel et d'arbitrage qui est tout à fait neutre. Dans notre cas, le jury d'appel n'est pas composé de membres de notre conseil ni de dirigeants élus de l'association et est ainsi à notre avis tout à fait neutre et indépendant. Cela donnerait donc à l'athlète la possibilité de recourir à un autre palier d'arbitrage.

[*Texte*]

It is our view that if we need to go this route we have to be consistent with what the commissioner is saying, that arbitration should probably be in another forum, and I would recommend that it be the forum of the international federation of that respective sport.

Mr. Brewin: First of all, let us see what Dubin says, because I am not sure you are quoting him correctly. But maybe I misunderstand it.

You referred at one point to replacing the minister of sport with an independent arbitrator. That is in respect of any suspension of government funding. But in recommendation 38,

> all national sport-governing bodies establish within their own rules a grievance process through which athletes may receive a fair hearing from the sport-governing body itself, including a mechanism for arbitration by an independent arbitrator mutually acceptable to the parties.

I do not know the details of your system, but it would seem to me that your system would satisfy that recommendation if there is at the end of the road an arbitrator or body, mutually acceptable to both parties, that would have authority to make a decision that is binding on both bodies. That is the essence of the recommendation.

Mr. Dupré: What you just heard me say is we already have that in place. And I do not think we need another level.

Mr. Brewin: Right. Nor would this committee, I take it, ask for there to be another level, as long as you meet that qualification.

My question that produced this discussion was you would have, I take it, no difficulty in the government imposing a condition on your organization and others that you have such a system in place.

Mr. Dupré: None whatsoever.

• 1650

Mr. Brewin: Good. Let us go to another question. Earlier this year, in fact before the Dubin report came down, we read that your organization announced that it would be lifting the suspension on Ben Johnson in the fall. Could you tell us precisely what decision was made and the circumstances behind the decision?

Mr. Dupré: I think the comments that were made on my part and on the part of our organization prior to the release of the commission of inquiry were not any different from the one I made six hours after the positive test in Seoul. Our rules and the rules of our international federations are clear.

After having been away 24 months from domestic and international competition, an athlete who has tested positive for a first offence of anabolic steroids is automatically reinstated. I was asked prior to the release of the report, what will you do on September 24? My answer is the same as it was on September 25, 1988. We will reinstate athlete Ben Johnson.

[*Traduction*]

Nous estimons que s'il nous faut nous engager dans cette voie, nous devons, dans l'esprit des recommandations du commissaire, envisager un autre forum d'arbitrage et je recommanderais que ce soit celui de la Fédération internationale du sport concerné.

M. Brewin: Tout d'abord, voyons ce que dit Dubin car je ne suis pas sûr que vous le citiez correctement. Peut-être toutefois que c'est moi qui me trompe.

Vous avez parlé un moment de remplacer le ministre du Sport par un arbitre indépendant. Ceci pour toute suspension de subvention gouvernementale. Toutefois, à la recommandation 38,

> Que tous les organismes nationaux directeurs de sport établissent, dans le cadre de leur propre règlement, un processus de règlement qui assure aux athlètes une audition impartiale de leurs griefs auprès des organismes eux-mêmes, y compris un mécanisme d'arbitrage par une partie indépendante acceptable aux parties.

Je ne connais pas les détails de votre système mais il me semble qu'il satisferait à cette recommandation s'il y avait au bout du compte un arbitre ou un organisme, acceptable aux deux parties, qui serait habilité à rendre une décision liant l'une et l'autre de ces parties. C'est là l'essence même de cette recommandation.

M. Dupré: Ce que je viens de dire c'est que nous avons déjà un tel système. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'ajouter encore un palier.

M. Brewin: Bien. Et je pense pas que notre Comité préconiserait un autre palier si vous satisfaites déjà à cette condition.

Si nous en sommes venus à cette discussion, c'est que je vous demandais si vous verriez un inconvénient à ce que le gouvernement impose à votre organisation et aux autres de vous doter d'un tel système.

M. Dupré: Absolument pas.

M. Brewin: Bien. Passons à une autre question. Il y a quelques mois, en fait avant la publication du rapport Dubin, nous avons lu que votre organisation avait annoncé que vous lèveriez la suspension frappant Ben Johnson au courant de l'automne. Pourriez-vous nous dire précisément quelle décision a été prise et ce qui l'a motivée.

M. Dupré: Je crois que ce que l'organisation et moi avons dit avant la publication du rapport de la Commission d'enquête correspond tout à fait à ce que j'avais dit six heures après le test positif à Séoul. Notre règlement et celui de notre fédération internationale sont très clairs.

Après avoir été écarté pendant 24 mois des compétitions nationales et internationales, un athlète qui a obtenu pour la première fois, un résultat positif à un test de détection des stéroïdes anaboliques est automatiquement rétabli dans ses droits. On m'a demandé avant la publication du rapport ce que je ferais le 24 septembre. Je répète ce que j'ai dit le 25 septembre 1988. Nous rétablirons l'athlète Ben Johnson dans ses droits.

[*Text*]

Mr. Brewin: Let us now go to what we in earlier evidence were calling the grey area between—

Mr. Dupré: Is that spelled with an "e" or an "a", because we have an athlete whose name is Robert Gray.

Mr. Brewin: Well, he may also be affected by this discussion.

Sport Canada has imposed a policy that would require a lifetime suspension of government benefits. Now, government benefits obviously include athlete's assistance. But as we understand it, Sport Canada has a broader view of that and would include, for example, participation on a Canadian team.

First, what is your association's view of the current policy of Sport Canada? Do you believe Sport Canada would withdraw funding if you reinstated Johnson as a member of a Canadian team, contrary to a lifetime ban?

Mr. Dupré: This is very consistent with the word "nebulous". We used this word earlier, Mr. Brewin, in our reply to the recommendation that the commissioner is making, which is recommendation number 42.

Sport Canada does not have a strict and rigid interpretation of its own policy. It has a policy that has seven interpretations. This was presented as evidence on my part at the time of the commission of inquiry. It is a reply to a letter I had addressed to Sport Canada. I should tell you that we have at this moment athletes who are under the subject of ineligibility for federal government funding for life whom we have reinstated, whom we have authorized to compete in our national championships. They have competed internationally as individual athletes and our funding has not at all been affected by Sport Canada.

Mr. Brewin: Let us get to the real question, then, for many Canadians: will Ben Johnson run for Canada? What is your answer to that question?

Mr. Dupré: The answer to that is consistent with what I said earlier: get on with the recommendation. That is what Mr. Justice Dubin is saying.

Mr. Brewin: Then if the policy is not clarified it is not clear whether Ben Johnson will run for Canada.

Mr. Dupré: Oh, I could not agree with you more. It has to be either clarified or modified, one or the other.

Mr. Brewin: So putting it another way around, under the present policy Ben Johnson will not run for Canada. It requires a change to ensure that is not—

Mr. Dupré: I have not yet challenged another interpretation of government. We will see what the decision of the government is on the recommendation of the commissioner. But I would put it hypothetically to you that at this moment, for a major competition that is occurring in the context of athletics—i.e., the world championships—what would happen if I could clearly demonstrate to government that I am putting a Canadian uniform on Ben Johnson, and in no way, shape, or form is taxpayers' or government money involved in this process? What would be the government's interpretation of its own policy in this regard?

[*Translation*]

M. Brewin: Revenons maintenant à ce que nous avons appelé la zone grise entre. . .

M. Dupré: S'agit-il de la zone grise ou de la zone gray parce que nous avons un athlète qui s'appelle Robert Gray.

M. Brewin: Peut-être est-il également touché par la question.

Sport Canada a imposé une politique qui exigerait que les prestations gouvernementales soient suspendues à vie. Cela inclut évidemment l'assistance aux athlètes. D'après ce que nous comprenons, Sport Canada envisage les choses de façon plus large et entend également par là la participation à une équipe canadienne.

Tout d'abord, que pense votre association de la politique actuelle de Sport Canada? Estimez-vous que le ministère vous redonnerait des subventions si vous rétablissiez Johnson au sein de l'équipe canadienne, plutôt que de lui imposer une interdiction à vie?

M. Dupré: C'est en effet assez «nébuleux». C'est déjà ce que nous disions en répondant à la recommandation numéro 42 du commissaire.

Sport Canada n'a pas présenté d'interprétation stricte et rigide de sa propre politique. Il y a sept interprétations différentes. C'est ce que j'ai exposé à la commission d'enquête. Il s'agit d'une réponse à une lettre que j'avais adressée à Sport Canada. Je dois vous dire que nous avons actuellement des athlètes qui ne pourront plus jamais bénéficier de subventions fédérales mais que nous avons rétablis dans leurs droits et que nous avons autorisés à participer à nos championnats nationaux. Ils ont participé également à des compétitions internationales à titre individuel et cela n'a eu aucune influence sur les subventions que nous recevons de Sport Canada.

M. Brewin: Arrivons-en à la véritable question que se posent beaucoup de Canadiens: Ben Johnson sera-t-il autorisé à courir pour le Canada? Que répondez-vous?

M. Dupré: Comme je le disais tout à l'heure: appliquons la recommandation. C'est ce qu'a dit le juge Dubin.

M. Brewin: Si la politique n'est donc pas précisée, on ne sait pas trop si Ben Johnson pourra ou non courir pour le Canada.

M. Dupré: Je suis entièrement d'accord avec vous. De deux choses l'une, cette politique devra être soit clarifiée soit modifiée.

M. Brewin: Autrement dit, aux termes de la politique actuelle, Ben Johnson ne pourra courir pour le Canada. Il faudrait que cette politique soit modifiée pour que. . .

M. Dupré: Je n'ai pas encore contesté une autre interprétation du gouvernement. Nous verrons quelle sera sa décision au sujet de la recommandation du commissaire. Considérons toutefois l'hypothèse suivante: si pour une grande compétition d'athlétisme, par exemple les championnats mondiaux, je réussissais à démontrer au gouvernement je peux faire revêtir à Ben Johnson l'uniforme canadien et que cela ne coûte pas un sou aux contribuables ou au gouvernement canadien, comment pensez-vous que le gouvernement interpréterait sa propre politique à cet égard?

[*Texte*]

• 1655

Mr. Brewin: At this stage you do not know, and what you are saying is—

Mr. Dupré: I think I have ways to demonstrate that. I have—

Mr. Brewin: What you are fundamentally asking is for this committee to recommend to the government that this issue be clarified, that we accept the Dubin recommendation, which would leave to the sports organizations the responsibility for deciding who participates for Canada, and for government to confine itself to direct payment to athletes.

Mr. Dupré: Very much so, and that is our response to recommendations 7 and 42. We will look forward to your support on that.

Mr. Brewin: This policy could be justified on the basis of the rules in place when Johnson breached the anti-doping rules. For future consideration, however, Dubin recommends a toughening of sanctions by sports organizations. In one recommendation—one on which I did not notice your comment—I think it was recommendation 48, he recommends that

> national sport organizations in Canada impose in future and urge their respective international federations to impose stricter penalties for doping infractions.

That is in the context of the Olympics, that they should be banned from the subsequent Olympics and subsequent world events. Do you agree with those recommendations?

Mr. Dupré: There are two points I would like to make. First of all, I think in the context of this recommendation one omission the commissioner is making is the whole issue of standardization of penalties, and I do not think we have that within the Canadian sports system at this point. It is extremely desirable that it take place. Athletics Canada positions are different from other NSOs; they are different from the COAs, they are different from the CJAC, they are certainly different from the CIU, and certainly different from government. There is no standardization whatsoever.

The second comment is that there is obviously a specific reason as to why both our international federation and ourselves have 24 months as an ineligibility period. On the concept of stricter and tougher penalities, I understand that the word "stricter" in this regard would probably mean a prolonged ineligibility period, or could mean a life ban from membership in a federation. It is not too clear.

Let me explain to you where we are coming from on 24 months. There are a tremendous number of requirements placed on an athlete on a day-to-day basis to prepare himself or herself for competition. When an athlete becomes ineligible for international competition for a period of 24 months and has the intention of coming back, it requires a tremendous amount of motivation in order to keep the level of fitness and performance required to return to competition. Sustaining that during 24 months is extremely demanding and represents a fairly severe penalty for the athlete.

[*Traduction*]

M. Brewin: Pour le moment vous ne savez pas et vous dites que...

M. Dupré: Je crois que je puis le prouver. J'ai...

M. Brewin: Essentiellement, ce que vous demandez, c'est que ce Comité recommande au gouvernement de clarifier cette question, d'accepter la recommandation Dubin qui laisserait aux organisations sportives la responsabilité des décisions touchant la participation des athlètes aux équipes nationales alors que le gouvernement se limiterait à verser les fonds voulus aux athlètes.

M. Dupré: C'est tout à fait cela et c'est ce que nous avons répondu au sujet des recommandations 7 et 42. Nous espérons que vous nous appuierez à cet égard.

M. Brewin: Ce principe serait conforme aux règlements qui existaient lorsque Johnson a enfreint le règlement antidopage. Toutefois, pour l'avenir, Dubin recommmande que les organisations sportives imposent des sanctions plus sévères. Dans une de ces recommandations—dont vous n'avez pas parlé dans vos observations—et je crois qu'il s'agissait de la recommandation 48, il recommande:

> que les organisations sportives canadiennes imposent à l'avenir des sanctions plus sévères pour les infractions de dopage et qu'elles pressent leurs fédérations internationales respectives d'en faire autant.

Ceci se situe dans le contexte des Jeux olympiques, c'est-à-dire que ces athlètes ne soient plus autorisés à participer aux Jeux olympiques ni aux autres manifestations sportives mondiales. Acceptez-vous ces recommandations?

M. Dupré: Je dirais deux choses à ce sujet. Tout d'abord, je crois que, dans le contexte de cette recommandation, le commissaire oublie une chose, à savoir toute la question de la normalisation des peines qui ne semble pas chose faite à l'heure actuelle dans le monde du sport au Canada. C'est extrêmement important. Les positions d'Athlétisme Canada sont différentes de celles des autres organisations sportives nationales; elles sont différentes de celles des AOC, de celles de l'ACJC, certainement différentes de celles de l'USIC et de celles du gouvernement. Il n'y a absolument aucune normalisation.

Deuxièmement, il y a certes une raison bien précise pour laquelle notre fédération internationale et nous-mêmes avons établi une période d'inadmissibilité de 24 mois. Pour ce qui est des peines plus strictes et plus sévères, je crois que le terme «strict» à cet égard signifierait probablement une prolongation de la période d'inadmissibilité ou une interdiction à vie d'adhérer à la fédération. Ce n'est pas très clair.

Permettez-moi de vous expliquer pourquoi nous avons choisi 24 mois. Un athlète qui se prépare pour la compétition a un nombre extraordinaire de choses à faire quotidiennement. Lorsqu'on lui interdit la compétition internationale pendant 24 mois et qu'il a l'intention d'y revenir, il lui faut être terriblement motivé pour se tenir en forme et être en mesure de reprendre. Il est extrêmement difficile de soutenir ce rythme pendant 24 mois et cela représente une peine déjà très sévère pour l'athlète.

[*Text*]

In addition to this, our rules are more stringent, as the commissioner would say, not as they pertain to eligibility. We unfortunately happen to be involved—or fortunately, I should say—in a sport where there are financial benefits that are gained from participation. Once an athlete is declared ineligible for a period of 24 months at the level of an athlete like Ben Johnson, the actual benefits he would lose during that period represent a significant amount of income.

If those two factors combined would not be considered as a severe enough penalty, combined with the concept that I guess modern democratic society has, certainly western society, related to the rehabilitation, that is where we are coming from on 24 months.

I am not, however, telling you that we would not be prepared to look at maintaining 24 months and adding another clause to the ineligibility period, but we certainly would not go at this moment for ineligibility for life, as is the current position of the federal government and some other agencies. There is no doubt about that.

• 1700

The Chairman: Just one question on eligibility. You made the comment that after 24 months the athlete automatically becomes eligible with no testing.

Mr. Dupré: No, to the contrary. That is a proactive stand that I was referring to earlier when I answered Mr. Brewin's question related to responsibility.

Immediately after Seoul, we initiated on our own to have Mr. Johnson submit to out-of-competition testing. It was a *première*; it had never been done anywhere. We did it on a number of occasions and brought it forward as a recommendation to our international federation, which was adopted in September of 1989.

What the commissioner confirms is a practice Athletics Canada has initiated and has seen its international federation put in place. As a matter of fact, our requirement is that during the 24-month period the athletes be subject to unannounced doping control for a minimum of three times. You may know from what you have read that we have already done it four times on athlete Ben Johnson.

The Chairman: If an athlete were to fail one of those random tests over that 24-month time, could you explain the procedure then?

Mr. Dupré: Yes. The rule in this regard is quite clear. This constitutes a second offence, and the athlete becomes ineligible for life on a second offence and positive test for an anabolic steroid consistent with the IAAF listing of banned substances, which is the same as the IOC.

The Chairman: But is that consistent with the international. . .?

Mr. Dupré: Yes, very much so.

The Chairman: So that being the case, an athlete could not go and compete elsewhere, or something like that?

[*Translation*]

En outre, notre règlement est plus strict, comme dirait le commissaire, pour des raisons différentes. Malheureusement—ou heureusement, peut-être—nous nous occupons d'un sport qui offre des avantages financiers aux sportifs. Lorsqu'un athlète se voit interdit de compétition pendant une période de 24 mois et que c'est un athlète du niveau de Ben Johnson, les avantages réels qu'il perd au cours de cette période représentent un revenu très important.

Si l'on considère que ces deux facteurs combinés ne représentent pas une peine suffisamment sévère, et si l'on considère l'idée que l'on a dans la société démocratique moderne, du moins dans la société occidentale, de la réhabilitation, ce choix de 24 mois me semble assez justifié.

Je ne vous dis pas toutefois que nous ne serions pas prêts à envisager de nous en tenir à 24 mois et à ajouter une autre clause à la période d'inadmissibilité mais nous ne sommes certainement pas prêts pour le moment à envisager d'interdire la compétition à vie comme semblent le préconiser le gouvernement fédéral et certains autres organismes. Cela ne fait aucun doute.

Le président: Encore une petite question sur l'admissibilité. Vous avez dit qu'après 24 mois, l'athlète est automatiquement admissible à la compétition sans autre test.

M. Dupré: Non, au contraire. C'est une des mesures concrètes dont je parlais tout à l'heure en réponse à la question de M. Brewin quant à la responsabilité.

Immédiatement après Séoul, nous avons nous-mêmes demandé à M. Johnson de se soumettre à des tests hors compétition. C'était une première; cela n'avait jamais été fait nulle part. Nous l'avons fait à un certain nombre d'occasions et avons recommandé cela à notre fédération internationale qui l'a accepté en septembre 1989.

Ce que confirmait le commissaire, c'est une pratique d'Athlétisme Canada et de sa Fédération internationale. D'ailleurs, nous demandons que pendant la période de 24 mois, les athlètes soient soumis à un contrôle antidopage sans préavis à au moins trois reprises. Vous savez peut-être d'après ce que vous avez lu que nous l'avons déjà fait quatre fois pour l'athlète Ben Johnson.

Le président: Si un athlète n'obtenait pas les résultats voulus à un de ces tests pratiqués sur cette période de 24 mois, pourriez-vous nous expliquer ce qui se passerait?

M. Dupré: Oui. La règle est très claire à cet égard. Cela constitue une deuxième infraction et l'athlète se voit alors interdire de participer à vie à des compétitions tout comme s'il a un test positif pour un stéroïde anabolisant entrant dans la liste des substances interdites de la FIAA qui est la même que celle du CIO.

Le président: Mais cela correspond-il aux pratiques internationales. . .?

M. Dupré: Oui, tout à fait.

Le président: Cela étant, un athlète ne pourrait pas aller faire de la compétition ailleurs, ni autre chose?

[*Texte*]

Mr. Dupré: Very much so. Just for a reference, Mr. Chairman—and I may wish to produce additional material for the members of the committee—this is consistent with IAAF rule 60.2(a)(ii). We will certainly make that available to you, and the IAAF rules are Athletics Canada's rules.

Mr. Brewin: Do you accept recommendation 41, which is that the positive lab test not be the sole means of proof of a doping offence? Your last comment triggered that question in my mind, and we in fact were discussing informally what that meant. What do you think is meant by that recommendation, and do you accept it?

Mr. Dupré: I would like you to look at recommendation 19 as I read 41 in this regard, if you do not mind.

Mr. Brewin: Right. That is that the grounds of appeal against a positive doping control test result be expanded to include challenges to the scientific validity of the test.

Mr. Dupré: Yes, and I am mentioning that because I have had the pleasure of spending many evenings in the lab and I certainly have had an opportunity from time to time to challenge the whole accreditation system of laboratories on the way it has been done not only by Athletics Canada but also internationally and the IOC being the only agency that actually does this kind of an accreditation.

We do believe, as you have heard me say earlier, in the importance of integrity and due process. What we have been recommending in this regard is that the laboratory test be the only and the sole means, but that the second sample, which is known in our language as the reserve sample, or known to the media and the Canadian public, I guess, and the public in general as the B sample... If all labs are equal and are accredited by the same agency, they all have the same capacity, in my opinion. It is our view that in the case of an A positive, which is the first sample, the B analysis should be done at a different laboratory than the first, and it should be done in such a way that it would be with another three samples. This would lead to the laboratory not specifically looking for a substance. If lab X has done the first sample, when it opens the second sample it knows exactly what it is looking for.

• 1705

In order for protection of integrity and process, we firmly believe that the second sample, along with three others, be they dummy or not, should be sent to another IOC-accredited lab that has the same accreditation as the one who first defined the A sample as positive. This would allow for complete reliability, in our opinion, of laboratory process as the sole means, if that dimension were added.

Mr. Brewin: We will get a chance, I hope, in the fall to get further details on some of these, but on the face of it—

Mr. Dupré: I understand we are here until Christmas.

Mr. Brewin: The commissioner refers to the present reliance on laboratory tests. It sounds as if he is skeptical of reliance on tests in whatever system, and you have explained a way of giving greater confidence in the reliability of tests, but it may be that we will have to go into that.

[*Traduction*]

M. Dupré: C'est cela. Je pourrais vous fournir d'autres documents monsieur le président, mais cela est conforme à l'article 60.2a)(ii) du règlement de la FIAA. Nous pourrions certainement vous le fournir et le règlement de la Fédération est celui que suit Athlétisme Canada.

M. Brewin: Acceptez-vous la recommandation 41 qui est que le test positif résultant de l'analyse en laboratoire ne soit pas la seule preuve admise en matière d'infraction au règlement antidopage? C'est votre dernier commentaire qui m'inspire cette question et nous nous sommes d'ailleurs un peu demandé ce que cela signifiait. Que pensez-vous que signifie cette recommandation et l'acceptez-vous comme telle?

M. Dupré: J'aimerais que vous jetiez un coup d'oeil à la recommandation 19 car c'est dans ce contexte que j'envisage la recommandation 41.

M. Brewin: En effet. À savoir que le motif d'appel contre un test de contrôle antidopage positif inclut les contestations de la validité scientifique du test.

M. Dupré: Oui et si j'en parle, c'est parce que j'ai le plaisir de passer de nombreuses soirées au laboratoire que j'ai certes eu l'occasion de temps à temps de contester tout le système d'accréditation de laboratoire non seulement en ce qui concerne Athlétisme Canada mais également sur la scène internationale et puisque c'est le CIO qui est le seul organisme responsable de ce genre d'accréditation.

Nous croyons, comme je l'ai déjà dit, à l'importance de la rigueur du processus de contrôle. Ce ce que nous recommandons à cet égard c'est que le test en laboratoire soit le seul et unique moyen de contrôle et que le deuxième échantillon, que l'on appelle dans notre jargon l'échantillon de réserve, ou que les médias et la population canadienne, en général, appellent l'échantillon B... Si tous les laboratoires sont égaux et sont approuvés par le même organisme, à mon avis, ils ont la même capacité. Sauf que si pour le premier échantillon l'analyse A a donné des résultats positifs, l'analyse B devrait être effectuée ailleurs, et à partir de trois autres échantillons. Ainsi, le laboratoire ne s'attacherait pas à chercher une substance en particulier. Actuellement, lorsqu'un laboratoire quelconque a examiné le premier échantillon, il sait exactement quoi chercher lorsqu'il reçoit le deuxième.

Pour protéger l'intégrité du processus, nous croyons fermement que le deuxième échantillon, avec trois autres, qui soient factices ou non, devraient être envoyés à un laboratoire différent approuvé par le CIO au même titre que le premier laboratoire. À notre avis, une telle précaution supplémentaire ajouterait à la fiabilité du processus d'examen en laboratoire.

M. Brewin: Nous aurons l'occasion d'en discuter de nouveau à l'automne, mais à première vue...

M. Dupré: Je sais que nous serons là jusqu'à Noël.

M. Brewin: Le commissaire traite de la question de la fiabilité des tests de laboratoire dans le système actuel. Il semble septique à cet égard. Vous expliquez comment les tests pourraient être rendus plus fiables, mais il se peut que nous ayons à revenir sur ce sujet.

[*Text*]

There is just one other area I would like to tackle, which we have not talked about, and get at least your preliminary views. You will have read the account in the report of the difference of opinion between the privacy commissioner, Mr. Grace, and Mr. Dubin on the issue of mandatory testing, just to label it. That difference of opinion has had to be dealt with by another parliamentary committee dealing with the issue of mandatory testing. Mr. Grace went very specifically, however, into the issue of athletes and what would be fair for athletes.

Leaving aside the legal argument of what the Charter's protections provide, and Chief Justice Dubin will be in a very strong position to influence the legal decision, let us talk about what would be a fair policy. We have now had a couple of years since Seoul. You know athletes of all kinds. What is your sense about the fundamental fairness of requiring athletes to be subjected to tests as a condition of being carded, as a condition of receiving government funding, as a condition of being on national teams and participating in important events, even if they are in a field where there has been no record whatever of use of steroids or abuse, or the athlete himself shows no other evidence of having been involved? Should Dave Steen have to take tests? Is that fair in Canada at this time, leaving aside the legal issues? Does it seem fair to you?

Mr. Dupré: I think some of the comments you are referring to are fairly recent. As a preamble to my answer, let me just indicate that we believe our rules should be for all of our athletes. I do not think there should be a different out-of-competition testing process or an in competition testing process for race walkers as there should be for javelin throwers. I think the rules should be the same for all of the athletes involved.

Mr. Brewin: I am going to stop you there for a minute. If there has been no record whatever of long-distance walkers having had any involvement in anabolic steroids, why should they be subjected to these tests? Whereas the particular sport of throwers has had a record of problems in this area. It is the kind of sport where steroids may be of some assistance to the athlete.

• 1710

Mr. Dupré: The answer to that is twofold. We do not see that there should be any distinction in any of the athletes involved in competitions. There have been in other national sport organizations, not necessarily in athletics, a number of positive tests for anabolic steroids in Canada and internationally in events where it has certainly been most surprising, where it would not have been expected. We believe in this regard that it is important that all athletes be subject. . .

As it specifically pertains to your question of mandatory out-of-competition and human rights, I think I should point out that as far as our procedure is concerned, of which I did not bring a copy, but I will gladly provide one to the members of the committee, for the purpose of out-of-competition testing we have different pools. Every time you make a team you become subject to out-of-competition testing. You are assigned a number which goes into a pool, and on a monthly basis we do a random draw and have individuals submit urine samples.

[*Translation*]

Pour l'instant, j'aimerais discuter d'un autre point avec vous pour au moins avoir votre première impression. Vous aurez constaté que, dans le rapport, il y a une divergence de vues entre le commissaire à la protection de la vie privée, M. Grace, et M. Dubin au sujet des tests obligatoires. Un autre comité parlementaire a d'ailleurs senti le besoin d'examiner cette situation. La préoccupation de M. Grace avait strictement trait aux athlèles et à la façon équitable de les traiter.

Sans parler de l'aspect juridique de la question et de la protection qu'accorde la Charte—le juge en chef Dubin sera très bien placé pour influencer la décision à cet égard—essayons de voir ce qui pourrait être une politique juste. Deux ans se sont maintenant écoulés depuis les Jeux de Séoul. Vous connaissez bien les athlètes. Que pensez-vous de la justice d'un système qui oblige les athlètes à se soumettre à des tests pour être brevetés, pour recevoir le financement du gouvernement, pour faire partie des équipes nationales et pour participer aux épreuves importantes, et ce même s'ils pratiquent un sport où il n'y a pas de preuve d'usage ou d'abus des stéroïdes, même si les athlètes eux-mêmes sont considérés comme au-dessus de tout soupçon? Dave Steen devrait-il se soumettre aux tests, par exemple? Sans parler de l'aspect juridique, est-ce un système juste pour le Canada à ce moment-ci? Quel est votre avis?

M. Dupré: Vous parlez d'une question somme toute assez récente. Je dirais au départ que nous estimons que nos règlements doivent s'appliquer à tous nos athlètes. Pour ce qui est des tests hors compétition, il ne doit pas y avoir de différence entre les marcheurs compétitifs et les lanceurs de javelot. Les règlements doivent être les mêmes pour tout le monde.

M. Brewin: Je vous interromps tout de suite. S'il n'y a pas de preuve que les marcheurs de longue distance ont eu quoi que ce soit à voir avec les stéroïdes anabolisants, pourquoi devraient-ils être assujettis aux tests? Par ailleurs, les lanceurs sont reconnus pour avoir des problèmes à cet égard. C'est le genre de sport où les stéroïdes peuvent aider les athlètes à avoir une meilleure performance.

M. Dupré: La réponse à votre question est double. D'abord, nous ne voyons pas pourquoi nous devrions faire des distinctions entre les athlètes qui participent aux compétitions. A l'intérieur d'autres organismes sportifs nationaux, pas nécessairement reliés à l'athlétisme, il y a eu des tests positifs pour les stéroïdes anabolisants au Canada et dans d'autres pays; et c'était dans des circonstances inattendues. Il est important, selon nous, que tous les athlètes soient testés. . .

Pour ce qui est de votre question précise sur les tests obligatoires hors compétition et les droits de la personne, notre procédure, je ne l'ai pas ici, mais je me ferai un plaisir de la faire parvenir aux membres du comité, prévoit un certain nombre de groupes différents. Chaque fois qu'un athlète entre dans une équipe, il est soumis au test hors compétition. L'athlète peut se voir attribuer un numéro et faire partie d'un groupe; mensuellement, il y a un tirage au hasard et les athlètes choisis doivent présenter un échantillon d'urine.

[*Texte*]

We have a procedure by which sprinters and throwers—in other words, the events that are the primary suspected events for utilization of steroids—are in a different pool than the events where, generally speaking at this moment, history, tradition, scientific knowledge, and coaching techniques tell us there is not a likelihood of utilization of similar substances. We put more emphasis on drawing from a pool where athletes are involved in events where there is more of a likelihood that they might get involved in this practice.

As to the second part of your question, which is the one of fairness for individual rights, I guess I will defer my familiarity with the... The Charter is limited. I think we will have to await the first challenge of the Charter of Rights in this regard and see what the decision of the courts is. But at this point, I do not think our athletes have been concerned with that more than they have been concerned about their rights and their rights for due process, which we have tried to accommodate on an ongoing basis.

Mr. Brewin: My final question brings us back, more or less, to the beginning of where we started in the discussion today, and that is the message sent to Canadians. The fact is that most Canadians understand that Ben Johnson and the other athletes were suspended for life. You are asking for, and Dubin is recommending, a clarification of policy which would have the result, as you have explained it, of Ben Johnson running again for Canada and not being suspended for life. The message that may send is that the system is now relaxing the rules and we are not taking this whole drug issue as seriously as we did; that the whole thing has been a bit of a smokescreen; that we reacted to Seoul as a national disgrace but now we are going to get back to business as usual. What is your answer and your association's answer to that concern and to that message?

Mr. Dupré: I do not think the statement made by the minister of the day pertaining to applying the current federal government and Sport Canada policy should be described as a decision of the system. I think that was a decision of one agency involved with the system, which happened to be the federal government. As you heard me say earlier, we never indicated that Ben Johnson was going to be ineligible for life. A specific minister of the government applied a government policy. I guess he carries more clout with the media than I have, and the message that was projected to the Canadian public was that that was it. I would like to remind Canadians that there are other agencies involved in the system, and that some of them to this day have not even pronounced what their position is on the ineligibility of athlete Ben Johnson since the positive test.

• 1715

I will at this moment refer specifically to the Canadian Olympic Association. They have certainly not stated what their decision was on the positive test. It went on record saying they were going to await the recommendation of the report.

[*Traduction*]

Notre procédure est telle que les coureurs de vitesse et les lanceurs—en d'autres termes, les premiers suspects pour ce qui est de l'usage des stéroïdes—sont placés dans des groupes différents de ceux dont l'histoire, la tradition, la science et les techniques d'entraînement font des candidats peu probables à l'abus des substances. Nous insistons davantage pour effectuer des tirages à partir de groupes où les athlètes participent à des épreuves qui en font des candidats plus plausibles aux pratiques de dopage.

Pour ce qui est de la deuxième partie de votre question, le traitement juste des individus, je dois m'en remettre à quelqu'un d'autre... puisque je dois avouer que ma connaissance de la Charte est quelque peu limitée. Je pense que nous devrons attendre la première contestation en vertu de la Charte des droits afin de voir quelle sera la décision des tribunaux. Pour l'instant, nos athlètes ne sont pas plus préoccupés de leurs droits à cet égard que de leurs droits comme athlètes de leurs droits en vue d'une application normale de la loi; et nous avons essayé d'en tenir compte dans la mesure du possible.

M. Brewin: Ma dernière question nous ramène plus ou moins à notre point de départ. Il s'agit du message qui est envoyé aux Canadiens de façon générale. La plupart des Canadiens comprennent que Bed Johnson et d'autres athlètes ont été suspendus à vie. De votre côté, le juge Dubin l'a recommandé également, vous dites souhaiter une clarification de la politique qui fasse, si je comprends bien, que Ben Johnson puisse courir de nouveau pour le Canada, puisse ne plus être suspendu à vie. Le message pourrait bien être que le système assouplit actuellement ses règlements et que le problème de la drogue n'est plus considéré aussi sérieusement; en d'autres termes, on a fait que jeter de la poudre aux yeux à la population; il y eu une réaction après la disgrâce nationale survenue à Séoul, mais les choses reviennent à la normale. Que pensez-vous et que pense l'Association de la possibilité qu'un tel message puisse être envoyé à la population?

M. Dupré: Je ne pense pas que la déclaration du ministre actuel au sujet de l'application de la politique du gouvernement fédéral et de Sport Canada puisse être considérée comme une décision du système lui-même. C'est la décision d'un seul élément du système, c'est-à-dire le gouvernement fédéral. Par ailleurs, comme je l'ai déjà fait remarquer, nous n'avons jamais décrété que Ben Johnson devait être inadmissible à vie. Un ministre du gouvernement, à un certain moment, a décidé de faire appliquer une certaine politique. Il a dû être plus écouté que moi puisque le message qui est passé et que c'en était fini. Je rappelle aux Canadiens qu'il y a d'autres éléments à l'intérieur du système et qu'il y en a qui ne se sont pas encore prononcés au moment où je vous parle au sujet de l'admissibilité ou de l'inadmissibilité de l'athlète Ben Johnson par suite de son test positif.

Je veux parler plus précisément de l'Association olympique canadienne. Elle ne s'est certainement pas encore prononcée sur la question. Officiellement, elle avait décidé d'attendre la recommandation du rapport.

[*Text*]

The policy of the COA is twofold. Pending the severity of the infraction for a first offence an athlete can get either four years or life. To this day they have not said so. We said so. The government said so. I do not think the system as a whole should say so, and if there is one thing we should do, once we move on with the recommendation, is proceed with some kind of an educational process for Canadians, as you have just talked about, to indicate what the system is all about, so Canadians cannot be so confused every time a different individual comes out and says it is two years, and another guy the following day says no, we are life. We have to somehow move on with what I have referred to again as standardization of penalties. That is extremely desirable.

If I can made a suggestion and a strong recommendation to this committee, you should identify that as a deficiency in the recommendations of the commissioner. He is not referring at all to the importance of standardization of severity of sanctions, not only domestically but internationally.

The Chairman: Mr. Dupré, with respect to your comment where it did not say direct federal funding, you are suggesting it is a typo. It certainly seems to me—

Mr. Dupré: I do not know if it is.

The Chairman: That is my question. Have you approached Mr. Dubin with regard to that?

Mr. Dupré: No, we have not.

The Chairman: Or anyone?

Mr. Dupré: We have not. That is a conclusion on our part simply because 42 precedes the rest of the recommendation. In this regard I would assume that consistency should follow at this very moment, and then you have to take it in the context of other recommendations, which are similar as well.

The Chairman: I am not disputing it, but it just seems to me to be a very major oversight.

Mr. Dupré: So is the oversight about the same severity of sanction for the athlete who has tested positive and the ones who have admitted this in the context of the inquiry. I mean, the actual recommendation of the commissioner in the case of Johnson and athletes like Williams, Thibedeau, Issajenko, etc., is actually the same—suspended from federal funding. That is why we pointed it out to the committee, in the mandate it has or the task it has undertaken to speak to the issues of sanctions and the recommendations the commissioner is making.

We will certainly make the same comments when we are invited to speak to the committee that Fitness and Amateur Sport has put together internally to look at more than sanctions. We will certainly make that same remark at that time.

Mr. Kilger: I notice, Paul, when you talk about recommendations 18, 27 and 26, the IAAF is mentioned in Dubin's recommendations with regard to out-of-competition doping controls and what-not sorts of things. Is Athletics Canada being somewhat protective of the IAAF, or is the IAAF still not convinced of the extent of the usage of performance-enhancing substances? In your response you say:

[*Translation*]

La politique de l'AOC est double. Selon le degré de sévérité de sa première infraction, l'athlète peut être suspendu pour quatre ans ou à vie. Elle ne s'est pas encore prononcée. Nous l'avons fait. Le gouvernement l'a fait. Pour ce qui est du système, c'est différent. Une fois la recommandation connue, nous devrions certainement faire un effort pour éduquer les Canadiens, nous en avons parlé plus tôt, afin qu'ils comprennent bien le fonctionnement du système. Les Canadiens ne comprennent pas lorsqu'ils voient un jour une suspension de deux ans et l'autre jour une suspension à vie. Nous devrions procéder à une certaine normalisation des pénalités. Ce serait évidemment souhaitable.

Je me permets de suggérer au comité qu'il voit là une omission assez grave dans la recommandation du commissaire. Il ne semble accorder aucune importance à la normalisation des sanctions sur le plan national comme international.

Le président: Monsieur Dupré, pour ce qui est du passage où il n'est pas indiqué qu'il doit s'agir du financement fédéral direct, vous dites que c'est peut-être une erreur typographique. Il me semble...

M. Dupré: Je ne peux pas l'affirmer catégoriquement.

Le président: C'est ma question. En avez-vous parlé à M. Dubin?

M. Dupré: Non.

Le président: Ou à qui que ce soit?

M. Dupré: Non. Nous en sommes simplement venus à cette conclusion parce que 42 précède le reste. Je suppose que les recommandations qui traitent d'un même sujet doivent être logiques entre elles.

Le président: Je suis bien d'accord; il me semble seulement que c'est un oubli assez important.

M. Dupré: Ce doit être la même chose pour ce qui est du degré de sévérité de la sanction pour l'athlète qui a eu un test positif et les athlètes qui ont admis leur culpabilité en témoignage lors de l'enquête. Pour l'instant, la recommandation du commissaire dans le cas de Johnson est exactement la même que dans les cas de Williams, Thibodeau, Issajenko et autres—suspension pour ce qui est du financement fédéral. C'est la raison pour laquelle nous avons demandé que dans le cadre de son mandat ou de l'étude qu'il a entreprise le comité examine la question des sanctions et des recommandations du commissaire.

Nous reprendrons certainement le même thème lorsque nous serons invités à comparaître devant le comité interne de Condition physique et Sport amateur chargé d'examiner les autres questions en plus des sanctions. Nous ne manquerons pas de le souligner.

M. Kilger: Vous évoquez les recommandations n^{os} 18, 27 et 26, Paul; la FIAA est mentionnée dans les recommandations du juge Dubin pour ce qui est des contrôles de l'antidopage hors compétition, etc. Athlétisme Canada protège-t-il la FIAA, la FIAA n'est-elle toujours pas convaincue de l'étendue de l'usage des substances destinées à améliorer la performance? Vous dites ce qui suit:

[*Texte*]

These are noble but impractical recommendations. This policy would prevent our athletes from competing in the world championships, Olympic Games, and other major games.

Are things exactly just that way out there? Are the rules that lax, or is there that much usage?

Mr. Dupré: I will answer the first part of this and then I will ask our chairman of the board to add to my remarks as this pertains to the IAAF commitments.

• 1720

I do not think we are protective of the IAAF. We consider ourselves a fairly good member in very good standing with the IAAF. We consider ourselves a leader of the IAAF. In Seoul the IAAF considers us as the expert in the interpretation of its own rules simply because we had to live through it and they did not have to do it in the same way as we did and under the same scrutiny. From time to time both the chairman of the board and myself have been asked to appear and to meet with the IAAF to assist them in the interpretation of their rules or looking at sharing with them some of our models related to the IAAF. In this regard, I think they appreciate our initiatives and our leadership.

We are not protective at all. On the contrary, when we think there is a need to call the IAAF to task, we do it. You may remember our corporate position in this regard when the IAAF introduced the concept of retroactive removal of world records based on Johnson's testimony at the commission of inquiry. We felt it was not at all appropriate. We still do. We challenge the IAAF publicly. The chairman of the board made that statement at the IAAF congress. So I do not think we are protective.

It is not an easy world out there. There are 184 member federations at the IAAF; it is the largest world federation. A number of political factors come into play, but I can assure you that there is a genuine commitment on the part of the IAAF to move with a number of initiatives—more particularly, the introduction of flying squads, and you will find that in the copy of the rules I will leave with you.

Finally, before the chairman of the board adds to my comment, I would like to indicate that "noble but impractical" is specifically related to the very difficult task we have of convincing our athletes of the concept of the level playingfield, of convincing our athletes that when they participate internationally we can assure them that when they line up in one of the eight lanes on the track for a final, the seven individuals who are lined up for the same final in the same starting-blocks have been the subject of the same types of policy, procedures, education, and controls as the athlete who is one of ours has been within our own system. We recognize that as part of an educational role we have, and we are certainly committed to doing that and will continue to do so with the international federation.

Mr. Ouellette: Just to add to that, the IAAF is an organization where you have 184 countries and it is now one country, one vote, contrary to what it was before. To bring the IAAF to change rules requires some time. You must

[*Traduction*]

Ce sont des recommandations nobles mais inappliquables dans la pratique. Cette politique empêcherait les athlètes de participer aux championnats mondiaux, aux Jeux olympiques et aux autres grandes épreuves.

Vous voulez dire que la situation de façon générale n'a pas évolué? Les règlements sont lâches, l'usage est répandu?

M. Dupré: Je vais répondre à la première partie de la question puis je vais demander au président du conseil de compléter pour ce qui est de la FIAA.

Nous ne cherchons pas à protéger la FIAA. Nous nous considérons comme un membre à part entière de la FIAA. Nous pensons même jouer un rôle de chef de file dans ces rangs. À Séoul, la FIAA nous a considérés comme experts dans l'interprétation de ses propres règlements simplement parce que nous étions en situation et qu'elle n'avait jamais été soumise à un examen aussi intensif de la part du reste du monde. À intervalle régulier, le président du conseil et moi-même avons été appelés à rencontrer la FIAA pour l'aider dans l'interprétation de ses règlements ou lui proposer des modèles adaptés à son activité. La FIAA apprécie certainement notre initiative et notre leadership.

Nous ne cherchons pas du tout à protéger la FIAA. Au contraire, lorsque nous pensons qu'elle doit être critiquée, nous le faisons. Vous vous souvenez sans doute de la position que nous avons prise en tant qu'organisme lorsque la FIAA a avancé l'idée du retrait rétroactif des records mondiaux à la suite du témoignage de Johnson à la commission d'enquête. Nous n'étions pas d'accord et nous le lui avons fait savoir. Nous avons fait connaître notre position publiquement. Le président du conseil a fait une déclaration à ce sujet lors du congrès de la FIAA. Nous ne cherchons nullement à protéger la FIAA.

La situation n'est quand même pas facile. Il y a 184 fédérations membres à l'intérieur de la FIAA; c'est une des plus grandes fédérations mondiales. Il y a des considérations politiques qui entrent en ligne de compte, mais je vous assure que la FIAA a vraiment l'intention d'appliquer un certain nombre de mesures—en particulier, l'introduction des équipes volantes, il en est question dans le livre des règlements dont je vous laisserai un exemplaire.

Enfin, avant de demander au président du conseil de prendre la relève, je voudrais souligner que l'expression «noble mais inapplicable dans la pratique» s'applique à la très difficile tâche de convaincre nos athlètes du fait que les règlements sont les mêmes pour tout le monde, que lorsqu'ils participent à des épreuves internationales, que lorsqu'ils se trouvent dans l'un des huit couloirs de la piste pour les finales, les sept autres concurrents sont assujettis aux mêmes politiques, procédures, conceptions du dopage et contrôles. Nous savons que nous avons un rôle d'éducation à cet égard et nous entendons bien l'assumer au niveau international.

M. Ouellette: Si vous me permettez d'ajouter ce qui suit, la FIAA est un organisme qui compte 184 pays membres; et contrairement à ce qui se passait auparavant, la procédure prévoit un vote par pays. Les règlements de la FIAA mettent

[*Text*]

lobby on different continents, and that is what Athletics Canada has been doing for the last 10 years, lobbying to try to bring forward specific rules on anti-doping. At the last congress we pushed them, with other countries—the Nordic countries, for example—to bring the countries that are not doing any testing to do some out-of-competition testing. I think we are on the verge of arriving at having every country in the world have its own out-of-competition testing, but it takes time. There is no use in pushing them harder, because if not, you are having them on your back. You must go slowly and lobby, and that is what we have been doing for the last five, six, or seven years.

Mr. Kilger: Is that not what Dubin is saying in his recommendations? In this case, he says "the CTFA urge the IAAF".

Mr. Ouellette: That is what we are doing.

Mr. Kilger: But then you disagree. I guess it is on the other merits. You present other alternatives to the...

Mr. Dupré: It is not that we disagree. We are committing to doing it. The *instantanéité*, the actual immediate success, is not something the commissioner should necessarily expect. I am talking about getting on with the recommendations, but there is going to be some kind of a due process, and we have to keep that in the back of our minds constantly.

• 1725

It is not only the matter of justice being done; it should also be seen as being done. I think progressively we are making some headway. We are extremely proud of some of the rule changes that we were able to put through at the last congress, as the chairman of the board has just mentioned. They are very significant in that particular field.

Mr. Ouellette and I were instrumental in bringing the IAAF to the commission of inquiry. They certainly did not do it on their own. We are proud of being able to say that the reason there was an IAAF witness at the commission of inquiry is because we delivered that witness. I think that proves the spirit of the co-operation and the commitment we are making in this regard.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. We certainly appreciate your coming today. I can assure you we are going to be working as quickly as we can to make our report and to make some recommendations to the minister.

It is the minister's intention—I do not know whether you are aware of this—to respond with regard to the suspensions and the things that we have been talking about today later this summer. We will get on with the final respons when Parliament reconvenes this fall.

We appreciate your comments and we appreciate your concern. I think we are moving in the right direction—probably not as quickly as you would like, but that is the way the system works.

Mr. Dupré: We understand your mandate, Mr. Chairman. On behalf of Mr. Ouellette, our board, and our association, I want to thank you for your invitation. We will gladly provide any documentation that you may require. It is not an easy task that you have.

[*Translation*]

du temps à changer. Le démarchage doit se faire sur les divers continents. Athlétisme Canada s'y emploie depuis 10 ans; elle fait du démarchage en vue de l'adoption de règlements précis sur l'antidopage. Lors du dernier congrès, avec d'autres pays—et les pays nordiques, en particulier—nous avons essayé d'inciter les pays fautifs à procéder à des tests hors compétition. Nous sommes sur le point d'en arriver à ce que tous les pays du monde procèdent à certains tests hors compétition, mais il nous faut du temps. Nous ne devons pas exagérer nos pressions. Nous avons avantage à procéder lentement et à faire appel à la persuassion. Nous nous y appliquons depuis cinq, six ou sept ans.

M. Kilger: N'est-ce pas là ce que recommande le juge Dubin? Il dit: «L'ACA, doit inciter la FIAA».

M. Ouellette: Nous le faisons.

M. Kilger: Vous ne semblez pas quand même pas entièrement d'accord. Je suppose que c'est sur le reste. Vous présentez d'autres possibilités...

M. Dupré: Ce sur quoi nous ne sommes d'accord, c'est sur l'instantanéité des mesures, sur leur succès immédiat anticipé; le commissaire ne devrait pas nécessairement s'attendre à des changements du jour au lendemain. Les recommandations doivent être appliquées, mais nous ne devons jamais oublier que le processus doit suivre son cours normal.

Nous devons nous seulement faire justice, mais également donner l'impression que justice est faite. Nous faisons des progrès. Nous sommes très fiers des modifications que nous avons pu apporter aux règlements lors du dernier congrès, comme le président du conseil l'a mentionné. Ces modifications sont très importantes dans le contexte.

M. Ouellette et moi avons eu un rôle à jouer dans la comparution de la FIAA devant la commission. Elle n'était pas particulièrement intéressée. Nous sommes fiers de pouvoir dire que s'il y a eu un témoin de la FIAA devant la commission d'enquête c'est grâce à nous. C'est la preuve de notre coopération et notre engagement.

Le président: Merci beaucoup, messieurs. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir comparu aujourd'hui. Je puis vous assurer que nous ferons diligence pour présenter un rapport et faire des recommandations au ministre.

Le ministre a l'intention—je ne sais pas si vous le savez—de faire une déclaration en ce qui concerne les suspensions et tout le reste plus tard au cours de l'été. Nous préparons une réponse finale pour la reprise des travaux du Parlement à l'automne.

Merci encore une fois de l'intérêt que vous avez manifesté. Nous sommes dans la bonne voie, nous ne progressons peut-être pas aussi rapidement que vous le souhaiteriez, mais vous savez que c'est la façon dont le système fonctionne.

M. Dupré: Nous comprenons votre situation, monsieur le président. Au nom de M. Ouellette, de notre conseil et de notre association, nous vous remercions de nous avoir invités à comparaître. Nous nous ferons un plaisir de vous fournir tout document dont vous pourriez avoir besoin. Nous savons que votre travail n'est pas facile.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you very much. We will reconvene tomorrow morning at 9.30. The committee is adjourned.

[*Traduction*]

Le président: Merci beaucoup. Nous reprendrons nos travaux demain à 9h30. La séance est levée.

Thursday, July 26, 1990

• 0952

The Chairman: Order, please. We have a quorum. Pursuant to Standing Order 108.(2), we are continuing an examination of the report of the commission of inquiry into the use of drugs and banned practices intended to increase athletic performance, the Dubin report.

We are pleased to have with us today John Bales, the vice-president, technical, from the Coaching Association of Canada. Welcome, John. We do appreciate you taking the time to be with us on rather short notice, but I think you understand the urgency of the situation.

We tried yesterday in our discussions and questioning of witnesses to focus on the suspensions aspect of the report—suspensions to individuals, whether they be athletes, coaches or whomever. There are an awful lot of things in the body of the report, and we did not feel at this time that everyone would be properly prepared, particularly ourselves, to get into the details of some of that to make recommendations.

Secondly, because of the timeframe and urgency as it relates to the eligibility of the athletes to compete or not, because the timeframe comes up very, very quickly, as you are aware, we felt it was important to look at that aspect of it right now. We will try to keep our questions focused in that area, but that does not mean you will not get a question outside of that or your comments will be strictly limited. We would just like you to focus in that area as best you can.

Do you have a statement you could present to us, John? How did you foresee doing this? I will leave it to you before we get to questioning.

Mr. John Bales (Vice-President, Technical, Coaching Association of Canada): I have a statement that deals first of all with the more general aspects of the report and some of the implications for coaching, and then it talks about the importance of the suspension of coaches or the discipline of coaches. If I could take a few minutes to go through the broader context of the implications for coaching, what I feel we see in the Dubin report is that there are some essential points we would like to emphasize in order to try to improve the quality of sport programs.

We presented information to this committee on April 2 concerning the coaching program, and you will recall the national coaching certification program with the five-level system applicable from the grassroots youth sport coach up to the high-performance national coach. It is being implemented in all provinces and territories and in over 60 different sports. We feel the important thing about the certification program, the new ground it broke, was really in emphasizing the values that coaches teach to their athletes.

Le jeudi 26 juillet 1990

• 0952

Le président: Nous reprenons nos travaux, puisque nous avons le quorum. Conformément à l'article 108.(2) du Règlement, nous poursuivons notre étude du rapport de la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique, le rapport Dubin.

Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui M. John Bales, vice-président, Technique, Association canadienne des entraîneurs. Bienvenue, John. Nous vous sommes reconnaissants de nous accorder votre temps avec un si court préavis, mais nous savons que vous comprenez l'urgence de la situation.

Hier, dans nos observations et nos questions aux témoins, nous avons essayé de nous en tenir à la partie du rapport qui a trait aux suspensions—les suspensions qui visent les athlètes, les entraîneurs ou individus. Le rapport contient beaucoup de matière que personne, y compris nous-mêmes, ne possède suffisamment pour être en mesure de faire des recommandations.

Par ailleurs, il y a des délais prévus qui concernent l'admissibilité des athlètes à participer aux épreuves; comme ces délais seront échus très bientôt, comme vous le savez, il y a urgence. Nous allons donc essayer de donner ce cadre à notre discussion, ce qui ne veut évidemment pas dire que nous ne pourrons pas déborder quelque peu. Nous allons simplement vous demander d'en tenir compte.

Avez-vous préparé une déclaration à notre intention, John? Comment avez-vous prévu procéder? À vous de décider, après quoi nous passerons aux questions.

M. John Bales (vice-président, Technique, Association canadienne des entraîneurs): J'ai une déclaration qui traite d'abord des aspects plus généraux du rapport et de ses répercussions pour les entraîneurs; ensuite, elle aborde la question de la suspension des entraîneurs ou de la discipline qu'ils doivent respecter. J'aimerais bien prendre quelques minutes pour parler des grandes lignes du rapport du point de vue des entraîneurs parce qu'il y a là un plan pour améliorer fondamentalement la qualité des programmes sportifs.

Le 2 avril, nous avons eu l'occasion de donner de l'information à ce comité au sujet du programme des entraîneurs; nous avons décrit, vous vous en souvenez, le programme de certification des entraîneurs nationaux, qui comprend quatre paliers et qui va de l'entraîneur sportif de jeunes à la base à l'entraîneur national de haute performance. Le programme est appliqué dans toutes les provinces et territoires de même que dans plus de 60 sports différents. Ce qu'il y a de nouveau dans le programme de certification des entraîneurs, selon nous, c'est qu'il insiste davantage sur les valeurs que les entraîneurs doivent transmettre à leurs athlètes.

[*Text*]

In the written submission I have provided, there is some reference to some of the content in the theory manual related to the athlete's centred approach of the coaching program. I think that is very fundamental to some of the messages that Justice Dubin provides, that the key person in the sport system is quite obviously the athlete but that this presents some real challenges and responsibilities to the people around the athlete, and the closest person to the athlete is the coach.

• 0955

What we are trying to teach within the certification program is an athlete-centred approach, that participants can achieve a sense of control, a sense of commitment, confidence, and fulfillment if they are properly directed.

Justice Dubin in his statement reinforces the critical role that coaches play. It is impossible to underestimate the importance of the coach in the development of an athlete. From the youngest peewee player to the elite athlete, the coach is a pivotal character in the moral as well as the physical development of his or her charges. The more intensive the training, the greater the opportunity for moulding the athlete's character and personal philosophy as it pertains to his or her athletic career. Elite athletes appear to cleave to their coaches as mentors, guardians, and in some cases almost as surrogate parents. They are fortunate indeed if their coach is concerned with their moral and intellectual development as well as their athletic training.

We have a considerable way to go from what is written on paper and from what we teach in courses to having the impact on coaching behaviour that will help prevent the doping and cheating behaviour exposed by the Dubin commission, and help create a positive, athlete-centred approach to Canadian sport.

We are disappointed that the Dubin report did not go further in recommending that all coaches acquire an appropriate level of certification as a standard of professionalism, and look to this committee to take a stronger stand on the importance of coaches accepting the full responsibility for the role they are assuming.

Justice Dubin described two extremes related to coaching, training, and care of athletes. One approach argues that it is not possible to achieve and maintain excellence in international competition without training that focuses only on winning, and that involves the use of performance-enhancing substances. This philosophy demands the total commitment of the athlete to his or her particular sport at the expense of a rounded, well-balanced education and preparation for life.

The other approach upholds a philosophy of coaching that attempts to guide the athlete towards physical excellence while at the same time developing qualities and values that will ensure a balanced, integrated individual who is equipped to deal with all aspects of life. It is this second philosophy that we must support and encourage, embodying as it does reasons why sport can be such a force for good in individuals and societies. It is these reasons that justify the expenditure of public moneys on sport.

[*Translation*]

Dans la matière écrite qui vous a été fournie, il est fait allusion à la théorie de l'entraînement qui fait appel à une démarche entièrement axée sur l'athlète. Dans son rapport, le juge Dubin affirme que le personnage central du système sportif est évidemment l'athlète; de plus, il souligne le fait que cela présente de vrais défis aux gens qui entourent l'athlète, dont l'entraîneur, qui est la personne la plus près.

Dans le contexte du programme de certification, nous essayons d'enseigner une approche qui est axée sur l'athlète afin que ceux qui participent à ce programme puissent avoir le sentiment d'avoir les choses en main, afin qu'ils puissent se sentir engagés, confiants en eux-mêmes et valorisés.

Le juge Dubin a souligné le rôle crucial que jouent les entraîneurs. On ne saurait surestimer l'importance de l'entraîneur dans la formation d'un athlète. L'entraîneur est un personnage clé dans le développement physique et éthique des athlètes, depuis les plus jeunes joueurs cadets jusqu'aux athlètes d'élite. Plus l'entraînement est intensif, meilleures sont les chances de façonner le caractère de l'athlète ainsi que sa conception du sport. Il semble que pour les athlètes d'élite, les entraîneurs représentent des guides, des tuteurs et, dans certains cas, des substituts parentaux. Et ce n'est pas tous les entraîneurs qui s'intéressent aussi au développement intellectuel et éthique des athlètes.

Nous aurons fort à faire pour mettre en pratique les recommandations et pour faire adopter par les entraîneurs les nouvelles idées que nous enseignons afin d'éviter le dopage et la tricherie révélés par la Commission Dubin et de faire accepter une approche positive axée sur l'athlète.

Nous avons été déçus de constater que le rapport Dubin n'a pas recommandé que tous les entraîneurs atteignent, comme norme de professionnalisme, le niveau voulu de certification. Nous espérons que ce comité va adopter une position plus tranchée et exiger que les entraîneurs assument pleinement les responsabilités qu'implique leur rôle.

Le juge Dubin a relevé deux conceptions de l'entraînement qui sont diamétralement opposées. Selon la première conception, il n'est pas possible d'exceller au niveau international sans un entraînement qui vise les médailles et comporte le recours aux substances qui améliorent la performance. Cette démarche exige que l'athlète s'engage dans son sport au détriment d'une éducation équilibrée et d'une bonne préparation à la vie.

Les tenants de la deuxième approche préconisent un entraînement qui aide l'athlète à exceller tout en lui inculquant les valeurs qui lui permettraient de devenir une personne équilibrée et en mesure de faire face aux défis de la vie. Il faut appuyer et encourager l'adoption de cette deuxième approche puisqu'elle se fonde sur le principe que le sport peut devenir une force positive tant chez les athlètes que dans les sociétés. C'est cet aspect du sport qui justifie qu'on y consacre des fonds publics.

[*Texte*]

However, as we have seen, the desirable approach will not automatically happen. We need to take a proactive, deliberate stance, and monitor our success on an ongoing basis. We therefore put before this committee the following recommendations.

First, Justice Dubin's recommendation 35 is that all coaches receiving federal funding be certified by the Coaching Association of Canada. This requirement is in fact already in place, as federally funded coaches must be certified at level 4 by 1992. However, most coaches in the high-performance system do not receive payment from the federal government. They may be club coaches, university coaches, or elite provincial coaches. They may be working with junior national teams or senior national teams, or they may be the personal coach of a carded athlete.

Our recommendation is that all coaches involved in high-performance sport programs be certified at level 4 of the NCCP, and be required to complete upgrading courses each four-year quadrennial, and be part of a professional fraternity that adheres to a code of ethical behaviour. This can be accomplished by setting this recommendation as a standard for the national sport organizations; that is, all coaches who participate in the high-performance programs of national sport organizations—for example, national championships, international tours and training camps—must be certified at level 4, attend upgrading courses and be part of a professional fraternity.

We must also try to influence the clubs, provinces, and universities that appoint coaches to high-performance positions by recommending that they adopt similar standards and working with them to attain this level of coaching expertise and performance.

Progress is being made in this area. Sport Canada will, as stated earlier, require level 4 for federally funded coaches by 1992. The Canada Games Council will require level 3 for 1993 Canada Games coaches, and certain provinces are setting certification standards. For example, the Sask-First provincial coaches are working on their level 4. However, when the Dubin inquiry provides us with such a clear example of the impact coaches can have in encouraging cheating by their athletes, we must push harder to improve the standards and professional conduct of our coaches. A clear directive from this committee to improve the standards of high-performance coaches would provide significant impetus to this work.

• 1000

On recommendation 2, Justice Dubin does not deal with the impact the coach has on developing athletes—those in school, club, and community sport programs. Although this is a more difficult area to influence from a national perspective,

[*Traduction*]

Toutefois, il est évident que cet état de choses ne va pas advenir tout seul. Il faut que nous agissions et que nous surveillions nos progrès de façon permanente. Nous proposons donc au comité les recommandations suivantes.

D'abord, la recommandation 35 du rapport du juge Dubin est que tous les entraîneurs recevant l'aide financière du gouvernement fédéral soient accrédités auprès de l'Association canadienne des entraîneurs. Ce critère a déjà été adopté, et les entraîneurs qui reçoivent des fonds fédéraux doivent être accrédités au niveau 4 d'ici à 1992. Cependant, la plupart des entraîneurs dans le domaine des sports de haute performance ne reçoivent pas d'argent du gouvernement fédéral. Il s'agit, par exemple, des entraîneurs des clubs sportifs et des universités, des entraîneurs provinciaux d'élite, des entraîneurs d'équipes nationales de catégories débutant et d'ancienneté ou des entraîneurs personnels d'athlètes brevetés.

Nous recommandons que tous les entraîneurs qui participent à des programmes de sports de haute performance soient accrédités au niveau 4 du PNCE et soient tenus de suivre des cours de perfectionnement tous les quatre ans et d'adhérer à une association professionnelle qui exige le respect d'un code de déontologie. On pourrait faire de cette recommandation une norme pour les organismes sportifs nationaux; tout entraîneur qui participe aux programmes de haute performance des organismes nationaux—par exemple, les championnats nationaux, les tournées internationales et les camps d'entraînement—serait tenu d'être accrédité au niveau 4, de suivre des cours de perfectionnement et d'adhérer à une association professionnelle.

Il faut aussi tenter d'amener les clubs, les provinces et les universités à encourager l'adoption de normes semblables et à aider leurs entraîneurs dans le domaine des sports de haute performance à atteindre ce niveau professionnel.

Il y a déjà eu des progrès dans ce domaine. On a déjà fait valoir que Sport Canada va exiger que les entraîneurs qui reçoivent des fonds fédéraux atteignent le niveau 4 d'ici à 1992. Le Conseil des Jeux du Canada va exiger que les entraîneurs qui participeront aux Jeux du Canada de 1993 soient accrédités au niveau 3; de plus, certaines provinces établissent des normes de certification. Par exemple, des entraîneurs provinciaux qui participent au programme *Sask-First* se préparent à atteindre le niveau 4. La Commission Dubin a démontré comment les entraîneurs peuvent encourager leurs athlètes à tricher; il faut donc redoubler nos efforts pour rendre les normes plus rigoureuses et pour améliorer la conduite professionnelle des entraîneurs. Si le comité préconisait clairement une amélioration des normes dans le domaine des sports de haute performance, cela nous aiderait grandement.

Le juge Dubin, dans sa recommandation 2, n'aborde pas l'influence qu'exerce l'entraîneur sur les athlètes débutants, ceux qui participent aux programmes scolaires et communautaires et aux programmes des clubs. Quoiqu'il

[*Text*]

the national coaching certification program has had over 250,000 of these coaches enrolled in the level 1 to 3 program. The need is parallel to the high performance example presented earlier. Even though these coaches are volunteers, the influence they have on young athletes is so great that we should expect appropriate training—in this case up to level 3 of the NCCP—regular upgrading, and adherence to a code of ethical behaviour that establishes appropriate guidelines for youth sport coaches. This can best be accomplished by federal-provincial liaison, by the federal and provincial governments and the national and provincial sport organizations working towards agreement on a set of coaching standards. Again, there is positive development in this direction. For example, *la Régie de la sécurité* in Quebec requires level 1 for all coaches in Quebec sport programs, because of their concerns for sport safety and injury prevention.

I believe a recommendation from this committee for government agencies and sport organizations to establish clear policies on coach training, upgrading, and professional conduct for their developmental level coaches would be very helpful and extremely important in improving the experience young athletes receive in sport programs across the country.

Those are the two major messages I wish to bring forward, the importance of going further than Justice Dubin's somewhat narrow recommendation 35 to significantly improve the standards required of both high-performance coaches and developmental level coaches.

Another of Justice Dubin's recommendations involving coaches, that of establishing penalties applicable to coaches involved in doping infractions, recommendation 45, we support and will be meeting with Sport Canada officials next month in this regard.

In March 1989 the CAC issued the following position statement:

> The CAC condemns the use of performance-enhancing substances. This practice constitutes cheating, and as such is unacceptable. Coaches have a clear responsibility to communicate to all athletes their position about the unacceptability of performance-enhancing drugs in sport. If a coach discovers or suspects that an athlete is taking performance-enhancing substances, at least the following two actions are appropriate: the athlete must be counselled on the dangers of such substances and the fact that this action is cheating and therefore unacceptable; there should be clear communication by the coach that any use of such substances will not be condoned and will result in a refusal to offer coaching. Coaches who have been shown to be involved in encouraging the use of such substances, who supply substances, or who have knowledge that performance-enhancing substances are

[*Translation*]

s'agisse d'un domaine dans lequel il serait difficile de faire accepter des normes nationales, il y a plus de 250,000 de ces entraîneurs qui se sont inscrits au programme des niveaux 1 à 3 du Programme national de certification des entraîneurs. Les besoins sont les mêmes que ceux constatés dans le domaine des sports de haute performance. Bien que ces entraîneurs travaillent à titre bénévole, l'influence qu'ils exercent sur les jeunes athlètes est si grande qu'on devrait pouvoir exiger qu'ils aient une formation appropriée—dans ce cas, une certification au niveau 3 du PNCE—qu'ils suivent des cours de perfectionnement à intervalles réguliers et qu'ils adoptent un code de déontologie établissant des lignes directrices pour les entraîneurs des jeunes athlètes. Le mieux serait de conjuguer les efforts fédéraux et provinciaux; les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que les organismes sportifs nationaux et provinciaux devraient tenter de s'entendre sur des normes d'entraînement. Là encore, il y a eu des progrès. Par exemple, la Régie de la sécurité du Québec exige que tous les entraîneurs qui participent aux programmes sportifs québécois soient accrédités au niveau 1; ceci en raison de l'importance que le Québec accorde à la sécurité et à la prévention des blessures.

En recommandant aux organismes gouvernementaux et sportifs d'établir des politiques claires—à l'intention de ceux qui entraînent les jeunes athlètes—sur la formation des entraîneurs, le perfectionnement et le professionnalisme, ce comité nous aiderait à améliorer l'entraînement des jeunes athlètes qui participent à des programmes sportifs partout au Canada.

Voilà nos deux points principaux: il faut aller au-delà de la recommandation 35 du juge Dubin, recommandation qui est quelque peu limitée, afin de rendre plus rigoureux les critères auxquels doivent satisfaire les entraîneurs dans le domaine des sports de haut calibre ainsi que ceux qui entraînent les jeunes athlètes.

Nous appuyons aussi la recommandation 45 du juge Dubin, recommandation qui porte sur l'imposition de sanctions aux entraîneurs reconnus coupables d'infractions de dopage; nous allons rencontrer des fonctionnaires de Sport Canada dans un mois afin de discuter de cette question.

En mars 1989, l'ACE a émis la déclaration suivante sur sa position:

> L'ACE condamne le recours aux substances qui améliorent la performance. Cette pratique constitue une forme de tricherie et, en tant que telle, est inadmissible. Les entraîneurs se doivent de faire comprendre à tous les athlètes que l'usage de ces substances est intolérable. Un entraîneur qui apprend qu'un athlète prend ces substances, ou qui le soupçonne de le faire, devrait, au minimum, prendre les deux mesures suivantes: il faut faire comprendre à l'athlète le risque que représente l'usage de telles substances ainsi que le fait qu'il constitue une forme de tricherie et, par conséquent, est inadmissible; il faut que l'entraîneur fasse comprendre clairement que tout recours à de telles substances ne sera pas toléré et que l'athlète se verra refuser les services d'un entraîneur. Les entraîneurs reconnus coupables d'avoir encouragé le recours à de telles substances, qui

[*Texte*]

being used by their athletes and take no action should be relieved of their coaching responsibilities.

Just before closing, I would like to refer back to two issues that were discussed the last time we appeared before this committee. We discussed the need to establish more stringent testing procedures within the national coaching certification program. You will recall that at level 1 attendance at the course is the only requirement. Improvements in this area are important and would result from an increased attention to coaching qualifications and standards.

We also discussed the need for more full-time paid and professional coaches to provide Canadian athletes with the leadership they need to reach a high standard of personal excellence. This relates to Justice Dubin's recommendation 2, that provision of expert coaching and training facilities and financial assistance for our most promising athletes be continued. We discussed last time, in some detail, the need to increase the number of paid coaches and the...working conditions for coaches. This remains a very high priority if we are to improve the quality of Canadian sport programs.

You have in your package some related information to the codes of conduct we have developed for national coaches and for developmental level coaches, as well as the press release information we have provided related to the Dubin report.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, John. Before we get to questioning from the other members, with the indulgence of the other committee members I have a couple of things with regard to your presentation.

• 1005

On page 3 you quote Dubin: "The more intensive the training, the greater the opportunity for moulding the athlete's character and personal philosophy." I was very disappointed when I read the briefing from Mr. Dubin, the word "responsibility" was missing. You are talking about the opportunity for moulding, whereas I am talking about the responsibility for moulding.

It comes back to your relationship and your action as a coaching association, that the two actions are very necessary. However, relieving a coach of his responsibility is hardly a comparable suspension, if you like, for something that in my opinion is very severe, because this individual, as you have said and as Mr. Dubin has said, has the opportunity of moulding. I think we very delicately said, well, we are going to respect the opportunity but we are not going to accept the responsibility. I would hope that the Coaching Association of Canada, as a nationally funded organization—it is not an NSO, but it is still a nationally funded organization—would accept the responsibility to undertake to have an anti-doping

[*Traduction*]

fournissent ces substances, ou qui savent que leurs athlètes consomment des substances qui améliorent la performance et qui n'agissent pas pour mettre fin à cette pratique devraient être démis de leurs fonctions.

Avant de terminer, je voudrais revenir à deux questions qui ont été abordées la dernière fois que nous avons comparu devant ce comité. Nous avions discuté du besoin d'établir des tests plus rigoureux dans le cadre du Programme national de certification des entraîneurs. Vous vous rappellerez que pour qu'un entraîneur soit accrédité au niveau 1, on exige seulement qu'il soit présent au cours. Des améliorations s'imposent dans ce domaine et surviendront si nous portons plus attention aux compétences requises et aux normes professionnelles.

Nous avons aussi discuté du fait qu'il nous faut davantage d'entraîneurs professionnels—entraîneurs qui travaillent à temps plein et qui sont rémunérés—qui pourront inculquer à nos athlètes les principes nécessaires pour atteindre un haut degré d'excellence personnelle. Dans sa recommandation 2, le juge Dubin propose que nos athlèles les plus prometteurs continuent de recevoir un appui financier, de profiter des services d'entraîneurs qualifiés et d'avoir accès à des installations de haut calibre. La dernière fois qu'on a comparu devant ce comité, on a discuté longuement du fait qu'il faut augmenter le nombre des entraîneurs rémunérés et améliorer leurs conditions de travail. Si nous voulons améliorer la qualité des programmes sportifs canadiens, il faut que cet objectif demeure prioritaire.

Parmi les documents qu'on vous a distribués, vous trouverez des renseignements au sujet des codes de déontologie que nous avons établis à l'intention des entraîneurs nationaux et de ceux qui entraînent les jeunes athlètes. Vous y trouverez aussi les renseignements que nous avons rendus publics dans le communiqué de presse émis au sujet du rapport Dubin.

Merci.

Le président: John, je vous remercie beaucoup. Je demanderais aux membres du comité de me permettre de vous poser quelques questions qui portent sur votre exposé avant de leur donner la parole.

À la page 3, vous citez le rapport Dubin: «Plus l'entraînement d'un athlète est intense, plus il est facile de former son caractère et sa philosophie personnelle.» En lisant le rapport du juge Dubin, j'ai été déçu de constater que le mot «responsabilité» n'y figurait pas. Vous parlez de la possibilité de former un caractère, tandis que je soulignerais l'importance d'assumer la responsabilité qu'implique cette formation.

Cela se rapporte aux mesures que vous préconisez en tant qu'association des entraîneurs; vous estimez que ces deux mesures sont nécessaires. Cependant, le renvoi d'un entraîneur ne constitue pas une sanction suffisante, étant donné l'importance de l'infraction. L'entraîneur—comme vous l'avez dit, comme M. Dubin l'a dit—est en mesure de former le caractère d'un athlète. Je pense qu'on a eu recours à des distinctions fort subtiles lorsqu'on s'est dit qu'on était en mesure de former les caractères, mais qu'on n'allait pas assumer les responsabilités que cela implique. Je m'attendais à ce que l'Association canadienne des entraîneurs, en tant qu'organisme qui reçoit des fonds fédéraux—il ne s'agit pas

[*Text*]

policy that would be very stringent upon coaches who knowingly allow, condone, whatever. In other words, under your organization, that suspension would be very stringent. . .to allow or disallow that coach from coaching in the future. I would like your comments with respect to that.

Mr. Bales: I think they are very fair comments. The statement that appears on page 10 and the top of page 11 was completed before the Dubin report came out. It was done in March 1989.

The Chairman: After Seoul.

Mr. Bales: After Seoul, definitely. It suggests a direction, but it does not go far enough. What we will be discussing with Sport Canada next week is what an appropriate suspension or disciplinary action is. All we have said here is that they should be relieved of their coaching responsibilities. It does not go any further than that.

The Chairman: As the technical director of the Coaching Association of Canada, are you satisfied with that?

Mr. Bales: No, I am not satisfied with this statement. I think we have to have a much more clear statement—

The Chairman: Is it not the responsibility of the Coaching Association? We have talked for the last couple of days and last spring and last winter about more autonomy for our organizations. Now, with the autonomy comes that same silly word again, "responsibility."

I would hope that you, as a sporting association, would be coming in with strong. . . You know what the suspensions are in the NSOs and the international organizations. You know that there is lifetime suspension, you know there are two-year suspensions, you know all the other things. You know it is recommended that if an athlete is caught in an Olympic event it is suspension until after the next Olympics. You know those things, but I do not see your organization saying those things. To be frank, I am disappointed. I had hoped that the Coaching Association of Canada, of all groups, would come out with a very strong policy because of the responsibility that you have taken on as a coach.

Mr. Bales: I think there are two comments there. First of all, we are in the process of doing that. With the release of the Dubin report, the follow-up to that is to consider the implications, and one of the implications is the suspension factor. As I have presented, we are having meetings next month to look at appropriate actions to take in that regard. So we are addressing it, and with the release of the report it is timely to address it now.

[*Translation*]

d'un organisme national de sport, mais il n'en demeure pas moins un organisme financé par le gouvernement canadien—consentirait à adopter une politique antidopage très sévère qui viserait les entraîneurs qui permettent ou tolèrent le dopage. Autrement dit, votre association estime que la destitution de l'entraîneur de ses fonctions et son éventuelle suspension à vie constitueraient une sanction très sévère. Je voudrais entendre ce que vous avez à dire là-dessus.

M. Bales: Je comprends vos commentaires. La déclaration qui se trouve à la page 10 et en haut de la page 11 a été formulée avant que le rapport Dubin ne soit rendu public. Cette déclaration a été émise en mars 1989.

Le président: Après les Jeux olympiques de Séoul.

M. Bales: Oui. Dans la déclaration, on propose des démarches à suivre, mais on ne va pas assez loin. La semaine prochaine, on va discuter avec les fonctionnaires de Sport Canada au sujet des suspensions et des sanctions appropriées. Dans ce document, nous nous sommes bornés à dire qu'un entraîneur reconnu coupable devrait être démis de son poste. Nous n'y préconisons pas d'autres mesures.

Le président: Vous êtes vice-président du Programme technique de l'Association canadienne des entraîneurs. Cela vous suffit-il?

M. Bales: Non; à mon avis, cette déclaration ne va pas assez loin. Il nous faut une déclaration plus claire. . .

Le président: Et cela ne relève-t-il pas de l'Association canadienne des entraîneurs? Le printemps et l'hiver derniers, et au cours des deux derniers jours, nous avons discuté de l'opportunité d'accorder une plus grande autonomie à nos organismes. Mais on ne peut pas parler d'autonomie sans parler de responsabilité.

J'aurais pensé que votre association, en tant qu'organisme sportif, aurait préconisé des. . . Vous êtes au courant des suspensions prévues dans les organismes sportifs nationaux et dans les organismes internationaux. Vous savez qu'un entraîneur peut se voir imposer une suspension à vie; vous savez qu'il y a des suspensions de deux ans; vous savez tout cela. Vous savez que dans le cas d'un athlète reconnu coupable de dopage aux Jeux olympiques, on recommande de lui imposer une suspension qui devrait demeurer en vigueur jusqu'aux Jeux olympiques suivants. Vous êtes au courant de tout cela et, pourtant, votre organisme ne préconise pas de telles mesures. Franchement, vous me décevez. J'avais espéré que l'Association canadienne des entraîneurs aurait préconisé une politique très sévère en raison des responsabilités que comporte le poste d'entraîneur.

M. Bales: J'ai deux commentaires à faire. D'abord, nous sommes en train d'établir une politique. Le rapport de la Commission Dubin a été rendu public; il nous reste à étudier la portée des conclusions qui y sont tirées, y compris les conclusions concernant les suspensions. Comme je l'ai dit dans mon exposé, nous allons tenir des réunions au mois d'août afin de discuter des mesures à prendre. Donc, nous avons l'intention d'aborder cette question, et la publication du rapport nous fournit une occasion idéale.

[*Texte*]

• 1010

The other comment is that it is not intended to pass the buck but our influence over the coaches is not as great as we would like it to be. We educate the coaches, but we do not employ the coaches or in fact have direct control or responsibility for their actions. So at this stage we are more of an influencer, where we are trying to influence other organizations.

The recommendations I have put forward here are to try to move us towards a professional fraternity of coaches that would be able to take very specific actions, as happens in other professions, in the law profession, the medical profession, and so on. We do not have that as of yet in coaching. As I have put in this report, we think a push from this committee would be helpful. But the direction we are working towards is to create that professional fraternity where we would have powers of suspension.

The Chairman: I personally find it difficult to push that when nothing is in place that is going to resolve the problem as I see it. There is nothing for me to say okay, a coach, whoever, must be a member of the Coaching Association of Canada. Why? Well, because it is just the Coaching Association of Canada.

If I, as a member of this committee, say that you must be a member of the Coaching Association because to be a member of the Coaching Association you must adhere to the policies of the Coaching Association as it relates to doping and anti-doping and all the other things, then there is a reason for me to do that. Right now, I fail to see that reason.

Mr. Bales: You are right. That is what we are trying to put in place.

The Chairman: Okay. I hear what you are saying. I hope you hear what I am saying.

Mr. Bales: Yes.

The Chairman: Okay. And I apologize to the other members.

Mr. Kilger: I do not mean to sound like we are ganging up on you, but I guess you can appreciate that when other national sporting organizations appear before us they have a broad view but also a very narrow view with regard to their own sport. Following Seoul obviously there has been a vacuum in terms of the ethics, fairness, and what not. As the chairman has already mentioned, it was a unique opportunity and would have been very timely for an association, and given the location you have in terms of responsibility and the closeness in terms of paternity with the athletes and what not, I thought of the coaching fraternity as being one of the agencies that could possibly have stepped in and taken a very strong leadership role.

I appreciate the initiatives you have undertaken, but I would join the chairman in encouraging you to do even more, and possibly in the not-too-distant future. It would put us in an even stronger position to endorse the association if in fact it was delivering something that requires delivery at this particular time, that is critical to the issue of the day. As I said, you are one of the agencies that would be strategically placed to deliver that.

[*Traduction*]

Je tiens aussi à vous dire que nous n'avons pas l'intention de nous dérober à nos responsabilités; cependant, l'influence que nous exerçons sur les entraîneurs n'est pas aussi forte que nous le voudrions. Nous formons les entraîneurs, mais nous ne les embauchons pas et nous ne pouvons pas leur dicter leur conduite ni en être responsables. Actuellement, nous exerçons une certaine influence lorsque nous intervenons auprès d'autres organismes.

Les recommandations que j'ai proposées ont été conçues pour nous aider à adopter le principe d'une association professionnelle des entraîneurs qui serait habilitée à imposer des sanctions précises, comme c'est le cas dans d'autres professions—chez les avocats, chez les médecins, et ainsi de suite. Cela n'existe pas encore dans le domaine de l'entraînement sportif. Nous estimons, comme nous l'avons déclaré dans ce rapport, que votre comité pourrait beaucoup nous aider. Mais notre objectif actuel est la création d'une association professionnelle qui pourrait imposer des suspensions.

Le président: Pour ma part, je ne comprends pas comment nous pouvons vous aider, puisqu'il n'existe aucun mécanisme pour résoudre ce problème. Il n'y a aucun mécanisme qui me permettrait d'exiger qu'un entraîneur soit membre de l'Association canadienne des entraîneurs.

Si, en tant que membre de ce comité, je vous dis que vous êtes obligé d'adhérer à l'Association canadienne des entraîneurs parce que cela comporte le respect des politiques de cette association en ce qui concerne le dopage, l'antidopage, et ainsi de suite, il faut que je sois capable de justifier cette exigence. Actuellement, je ne vois pas comment je pourrais le faire.

M. Bales: Vous avez raison. Nous essayons justement d'établir ce genre de mécanisme.

Le président: Bon. Je vous comprends. J'espère que vous me comprenez.

M. Bales: Oui.

Le président: D'accord. Et je m'excuse auprès des membres du comité.

M. Kilger: Je ne veux pas que vous ayez l'impression que nous nous liguons contre vous, mais vous comprendrez sans doute que lorsque d'autres organismes sportifs nationaux ont comparu devant nous, ils avaient une perspective générale, mais aussi une perspective plus limitée, en ce qui concerne leur propre domaine sportif. En matière d'éthique et d'équité, il y a actuellement un vide qui s'est créé à la suite du scandale de Séoul. Comme l'a déjà dit le président, cela nous fournit une occasion pour combler ce vide. Étant donné vos responsabilités ainsi que vos liens avec les athlètes, il me semblait qu'une association professionnelle des entraîneurs serait un des organismes capables d'intervenir et de donner l'exemple.

Je suis conscient des initiatives que vous avez prises, mais je voudrais emboîter le pas au président en vous encourageant à redoubler vos efforts, et cela dans un proche avenir, si cela est possible. Il nous serait plus facile d'appuyer votre association si nous le faisions par rapport à une question qui est à la fois cruciale et très actuelle. Je le répète, votre organisme est des mieux placés pour aborder une telle question.

[*Text*]

Since yesterday we have talked about suspensions. In his report Dubin talks about the suspension of athletes and coaches. What is your view as to whether coaches should be disciplined or suspended as severely, or more or less severely?

• 1015

Mr. Bales: Certainly as severely, and I would personally recommend more severely. I think if it can be shown that the coach has deliberately influenced the athlete towards doping behaviour, it should be a more severe penalty than the athlete experiences. The coach has a very great responsibility, and if he cannot live up to that responsibility, he should be severely punished. I do not have any difficulty with that, and I think that is a clear opportunity that comes from the Dubin report to address that issue.

Coming back to your earlier comment, we deliberately did not deal with this issue until the Dubin report came out. We felt it appropriate to hear the results of the report before dealing with those specifics. We have made general statements and philosophical statements, as is in here, as is in the code of ethics. But in terms of dealing with the specifics, we felt it appropriate to receive the report and get the full evidence before developing a policy position on it.

Mr. Kilger: So right now the coaching association is basically an administrative body, an educative body but not a regulatory body.

Mr. Bales: That is correct. Right now there is no regulatory body for the profession of coaching, and it is something we are pushing very hard towards, because there are a significant number of people who earn their living from coaching. There is a body of knowledge and expertise there, and there is a very great moral responsibility. That is what we are pushing towards, to create that profession that would have the watchdog responsibility for ensuring that its members adhere to appropriate codes of conduct.

Mr. Kilger: Thank you.

Mr. Brewin: Let me just take up the theme. I understand from what you have said that you will be having discussions, and I thought I heard you say next week.

Mr. Bales: Next month.

Mr. Brewin: They will be with Sport Canada, at which point you will be giving Sport Canada your specific recommendations on policy for suspension of coaches. Is that what you are saying?

Mr. Bales: We are meeting next month to develop that policy. We will be meeting with Sport Canada and with national coaches. I do not have a precise date for when we would have that policy developed. It depends on how the meetings unfold.

Mr. Brewin: So we are ahead of your schedule. We too have waited, of course, for the Dubin report, and now we are having these meetings. You are just simply not in a position as an association to give us specific views on the suspension questions. Is that what you are telling us?

[*Translation*]

Depuis hier, nous discutons des suspensions. Dans son rapport, le juge Dubin aborde la question des suspensions d'athlètes et d'entraîneurs. Quelles sont vos opinions quant à la sévérité des sanctions imposées aux entraîneurs?

M. Bales: Elles devraient être certainement tout aussi sévères, et je recommanderais personnellement qu'elles soient même plus sévères. Je crois que si l'on peut démontrer que l'entraîneur a délibérément influencé l'athlète en matière de dopage, il devrait être frappé d'une peine plus sévère que l'athlète lui-même. L'entraîneur a une très grande responsabilité et, s'il ne peut l'assumer, il devrait être sévèrement puni. Cela ne me pose aucun problème, et je crois que le rapport Dubin nous donne une bonne occasion de nous pencher sur cette question.

Pour revenir à votre autre commentaire, c'est délibérément que nous n'avons pas traité de cette question avant la sortie du rapport Dubin. Nous estimions qu'il était préférable d'attendre les résultats du rapport avant d'entrer dans ces détails. Nous avons fait plusieurs déclarations générales et de principe, comme ici et comme dans le code de déontologie. Mais pour ce qui est des détails, nous avions pensé qu'il était préférable d'attendre le rapport et de bénéficier de tous les témoignages voulus avant de prendre une position là-dessus.

M. Kilger: Donc, à l'heure actuelle, l'Association des entraîneurs est essentiellement un organisme administratif, un organisme d'éducation, mais non pas de réglementation.

M. Bales: C'est exact. À l'heure actuelle, il n'y a pas d'organisme de réglementation pour la profession d'entraîneur, et c'est quelque chose que nous préconisons beaucoup, parce qu'il y a beaucoup de gens qui gagnent leur vie comme entraîneurs. Il y a des tas de gens qui s'y connaissent très bien et qui ont beaucoup d'expérience en la matière, et la responsabilité morale est très grande. Nous préconisons ainsi de créer cette profession et de lui donner un rôle de surveillance afin de s'assurer que ses membres se conforment au code de déontologie voulu.

M. Kilger: Merci.

M. Brewin: Permettez-moi de revenir sur ce même thème. D'après ce que vous avez dit, il semble que vous devriez avoir des entretiens la semaine prochaine.

M. Bales: Non, le mois prochain.

M. Brewin: Et ce, avec Sport Canada, à qui vous présenterez vos recommandations spécifiques en matière de suspension des entraîneurs. C'est bien ce que vous dites?

M. Bales: Nous aurons une rencontre le mois prochain en vue d'élaborer cette ligne de conduite. Cette rencontre réunira Sport Canada et les entraîneurs nationaux. Je ne puis vous dire précisément quand cette ligne de conduite sera élaborée; tout dépendra du déroulement de ces rencontres.

M. Brewin: Nous sommes donc un peu en avance. Nous attendions nous aussi, évidemment, le rapport Dubin, et nous tenons maintenant nos réunions. Votre association ne peut donc tout simplement pas pour le moment nous donner un point de vue précis sur ces questions touchant la suspension des entraîneurs. C'est ce que vous nous dites?

[*Texte*]

Mr. Bales: That is correct. We do not yet have a policy that would give you that specific information. We should have it by the end of the summer.

Mr. Brewin: You appreciate perhaps that the government has already indicated that it intends to make public its position by the middle of August on the suspension issues. So you may even be running behind their schedule.

Mr. Bales: Actually, we are meeting with them on August 10 to discuss that.

Mr. Brewin: I see. So you hope to have your policy in place by then.

Mr. Bales: Yes, we hope to, but I cannot commit to that because we have not had the discussions yet.

Mr. Brewin: Then you appear here to tell us that in respect of the association generally. Maybe you could help us based on your personal experience. I do not want to take you any further than you have to, but I will rely on you to cover yourself on that one. So let me test you in view of your experience. You can help us on a couple of specific issues.

You have already reflected on the general principle that coaches' penalties should be at least as stringent as those of the athletes. What about the specific penalties meted out to coaches, about which Commissioner Dubin commented, specifically the weightlifting coach Kulesza? Have you taken a look at the recommendations with respect to him?

• 1020

Mr. Bales: Yes.

Mr. Brewin: Do you have any comment that might help us assess the fairness of that? Specifically, Commissioner Dubin would suspend federal funding subject to a right to appeal. Do you have any comment on that, or other comments with respect to the coach that are made in the Dubin report?

Mr. Bales: That is very consistent with the policy statement that we took where if a coach is shown to be influencing athletes towards doping behaviour he should be relieved of his coaching responsibilities. He is recommending suspension from federal funding, but he should have a right of appeal, which I think is appropriate.

Mr. Brewin: Charlie Francis is dealt with in recommendation 62 on page 574. That also would seem to follow the same principles, suspension from receipt of federal funds.

Mr. Bales: Yes. I am sure you are aware that there is a recent case in the United States of a track and field coach being suspended for life as a result of influencing athletes towards doping. I think that is what we will be considering in our policy deliberations, but again I am not—

Mr. Brewin: Let me take you to the general approach that Dubin has set out and about which we were hearing quite a lot yesterday, regarding the area of responsibility for decision-making. On the one hand, Dubin says the federal

[*Traduction*]

M. Bales: C'est exact. Nous n'avons pas encore arrêté de ligne de conduite précise. Nous devrions le faire d'ici à la fin de l'été.

M. Brewin: Vous comprenez probablement que le gouvernement a déjà indiqué qu'il entend rendre publique sa position à ce sujet d'ici à la mi-août. Vous serez donc peut-être même en retard sur l'échéancier gouvernemental.

M. Bales: Nous aurons une rencontre à ce sujet le 10 août.

M. Brewin: Je vois. Vous espérez donc que votre ligne de conduite sera arrêtée d'ici là.

M. Bales: Oui, c'est ce que nous espérons, mais je ne puis vous le promettre, car nous n'en avons pas encore discuté.

M. Brewin: C'est donc la réponse que vous pouvez nous donner pour l'association en général. Peut-être pourriez-vous nous aider en vous fondant sur votre expérience personnelle. Je ne veux pas vous entraîner plus loin que nécessaire, mais je pense que vous savez ce que vous pouvez nous dire. Je vais donc vous interroger sur votre expérience. Peut-être pourriez-vous nous aider pour une ou deux questions bien précises.

Vous avez déjà parlé du principe général selon lequel les peines applicables aux entraîneurs devraient être au moins aussi sévères que celles qui frappent les athlètes. Mais qu'en est-il des peines spécifiques qui ont frappé des entraîneurs et dont a parlé le commissaire Dubin, en particulier l'entraîneur de poids et haltères Kulesza? Avez-vous examiné les recommandations à son sujet?

M. Bales: Oui.

M. Brewin: Est-ce que vous pourriez nous dire quelque chose qui nous permette de voir si c'était juste? Pour être plus précis, le commissaire Dubin suspendrait les subventions fédérales sous réserve d'un droit d'appel. Est-ce que vous avez des réactions à cela, ou alors, est-ce que vous avez quelque chose à dire au sujet de l'entraîneur dont il est question dans le rapport Dubin?

M. Bales: C'est comme on disait dans la déclaration de principes que nous avons faite, à savoir que si un entraîneur essaie d'influencer des athlètes pour que ceux-ci se dopent, eh bien, il devrait être relevé de ses fonctions. Il recommande la suspension des subventions fédérales, mais il aurait un droit d'appel, qui s'impose, à mon avis.

M. Brewin: On traite de Charlie Francis à la recommandation 62, page 644. Apparemment, les mêmes principes s'appliqueraient, soit la suspension des fonds fédéraux.

M. Bales: Oui. Je ne doute pas que vous êtes au courant d'une affaire récente aux États-Unis, où un entraîneur d'athlétisme a été suspendu à vie pour avoir encouragé les athlètes à se doper. Je pense que nous allons considérer les mêmes sanctions dans nos délibérations, mais vous savez, je ne...

M. Brewin: Permettez-moi de vous dire quelques mots de l'orientation prise par le commissaire Dubin, et dont nous avons entendu beaucoup parler hier, en matière de responsabilité au niveau des décisions qui sont prises. D'une

[*Text*]

government should be specifically responsible and confine its direct responsibility to direct government funding of athletes or coaches, and that the sports bodies should be clearly responsible for the decision as to eligibility and participation in events and so forth. Does that seem to make sense to you?

Mr. Bales: Yes.

Mr. Brewin: Going to the next issue, as it was described to us in weightlifting, and from our information in all other sports, national coaches, for example, are paid by the particular sports body out of funds some of which have come from the federal government, so it would appear to be the correct division of responsibility for the government to stay directly out of the suspension of coaches but rather should call on the sports bodies it is funding to follow certain general principles, including that the coaches should get penalties at least as stringent as those of the athletes.

Mr. Bales: What I have tried to describe here and what I would set out as a comparable situation is if we had a society without a medical professional body or without a legal professional body, so that if a lawyer or a medical doctor acts unethically, the firm he or she is working for can fire that person but there is no further disciplinary action because there is no law society or medical association to take disciplinary action against that person for unethical behaviour.

• 1025

That is the kind of missing link that we currently have within coaching. We do not have an established profession of coaching. So even if the NSO fires the coach, relieves him or her of his or her responsbilities, there is no body out there at the current time to take further action to have a broader impact. It means that coach cannot work for that association, but it does not prevent that coach from finding a position with another organization.

Mr. Brewin: This is the issue the chairman was—

Mr. Bales: Yes, that is right.

Mr. Brewin: —pushing yesterday and again today. So let us just see if we can set it up this way.

In respect of coaches, it may be valuable to establish a third decision-making body. To the extent that coaches should ever be directly funded by the government, then the government ought to have a policy in respect of what would happen to a coach who had violated an anti-doping rule. That may not come up very often, because most of the time the coaches are paid for directly by somebody else.

Mr. Bales: In all cases at this stage.

Mr. Brewin: Second, there is the particular sports body that receives government funding. That body could be called on by the government as a condition of funding to enforce anti-doping rules in respect of the coaches, etc. You are

[*Translation*]

part, le commissaire dit que le gouvernement fédéral est au premier chef responsable et qu'en foi de quoi, sa responsabilité affère directement aux subventions qui sont accordées aux athlètes et, en outre, que les fédérations sportives sont tout à fait responsables des décisions qu'elles prennent quant à la participation d'un athlète à une manifestation sportive, etc. Vous comprenez?

M. Bales: Oui.

M. Brewin: Passons alors à l'autre question, comme on nous l'a dit en parlant d'halthérophilie, et compte tenu des informations qui sont connues dans d'autres disciplines sportives, les entraîneurs nationaux, par exemple, sont payés par les fédérations sportives, et l'argent qu'ils reçoivent leur vient du gouvernement fédéral. Donc, apparemment, compte tenu des responsabilités des uns et des autres, le gouvernement ne devrait pas être partie prenante dans la décision de suspendre des entraîneurs, mais devrait se mettre en rapport avec les fédérations sportives qu'il subventionne et leur demander de respecter certains principes généraux, à savoir que les entraîneurs soient pénalisés aussi sévèrement que les athlètes.

M. Bales: Ce que j'ai essayé de vous décrire, et pour faire une comparaison, c'est la situation suivante. Prenons le cas des médecins ou des avocats dont les activités ne seraient pas régentées par une société professionnelle, c'est-à-dire un ordre; ainsi, si un avocat ou un médecin se rend coupable de malversation, l'entreprise pour laquelle il travaille peut le renvoyer et, une fois la décision prise, aucune autre mesure disciplinaire ne peut être prise, car il n'existe aucun ordre professionnel ou association professionnelle susceptible de prendre des mesures disciplinaires en conséquence.

Voilà le genre de maillon manquant avec l'entraînement. Il n'y a à vrai dire pas de profession qui soit établie. Même si l'ONS renvoie l'entraîneur, lui enlève toutes ses responsabilités, il n'y a pas d'organisme qui puisse prendre des mesures susceptibles d'avoir davantage d'impact. Un entraîneur ne peut plus travailler pour cette association, mais rien ne l'empêche de trouver un autre poste ailleurs auprès d'une autre organisation.

M. Brewin: C'est la question que le président. . .

M. Bales: C'est exact.

M. Brewin: . . .posait hier et aujourd'hui encore. Voyons un peu cela de plus près.

Pour ce qui a trait aux entraîneurs, il serait peut-être bon de mettre sur pied un organisme chargé de prendre des décisions. Dans la mesure où les entraîneurs sont directement subventionnés par l'État, le gouvernement devrait donc disposer d'une politique et savoir quel sort est réservé à un entraîneur qui n'a pas respecté les règlements antidopage. Cette situation risque de ne pas se présenter souvent, parce que la plupart du temps, les entraîneurs sont payés directement par quelqu'un d'autre.

M. Bales: Dans tous les cas jusqu'à maintenant.

M. Brewin: Deuxièmement, il y a certaines fédérations sportives qui reçoivent des fonds du gouvernement. Ces fédérations pourraient se voir imposer par le gouvernement comme condition pour l'obtention de fonds de s'engager à

[*Texte*]

making a case for a third decision-making body which would essentially decide on the certification of coaches. I suppose the way to enforce that would be to have a sports body recognize the certification process. It could do so, for example, by saying that an athlete who is coached by a banned coach cannot participate with a Canadian team or at a track meet or whatever. That would cover that. Is that what you are proposing?

Mr. Bales: It is coming towards that. The description you gave of the third body is comparable to the Law Society or the Canadian Medical Association that acts, if you like, on behalf of all of the organizations or companies that hire those people, to ensure that lawyers and medical doctors are upgraded and maintain high standards of professional qualifications, as well as disciplining people who break the code of ethics of that profession.

Mr. Brewin: Yes. Let us look at enforcement of the thing for a minute. In the case of the law society or the field of medicine, it is illegal to practise law unless you have the stamp of approval from the law society, and the same in medicine. The sanctions are not imposed there against someone who might hire a lawyer who does not have the proper certificates. The sanction is imposed against the particular lawyer.

I see some difficulty in applying that enforcement model in this field, so I was offering an initial thought on an enforcement model that would be applicable in the sports field. Government funding is the lever, but government funding I suppose goes to individual athletes. Therefore, their funding could be withdrawn if they use a coach who is not certified or whose certificate of eligibility has been withdrawn because he or she broke the anti-doping rule. Probably more important would be to withhold funding from a sports body that not only hired a banned coach but also permitted an athlete who was using a banned coach to participate.

• 1030

Mr. Bales: Yes.

Mr. Brewin: Okay. Has that specific enforcement system yet been considered by your association, and does your association have a position yet on whether that system should be something the government should write into its policy? Or are you still in the process of formulating that?

Mr. Bales: We are still in the process of formulating it, but what I presented today was to encourage you to move in that direction. So yes, what you have said is exactly the kind of movement we would like to see, because we see a very strong need for that degree of professionalism of coaching but there is a need for an impetus or a push to cause it to happen. It is reasonable for the government to set certain standards here and to say that this is a requirement.

[*Traduction*]

respecter les règlements antidopage et à les imposer aux entraîneurs, etc. Vous défendez l'idée d'un organisme décisionnel tiers qui serait appelé à trancher en matière d'accréditation des entraîneurs. Pour mettre tout cela en branle, il faudrait que les fédérations sportives reconnaissent la procédure d'accréditation. Cela serait possible par exemple si l'on disait qu'un athlète entraîné par un entraîneur mis au banc ne pourrait pas faire partie d'une équipe canadienne ou encore participer à une rencontre d'athlétisme. Ce serait une façon de faire. Est-ce que c'est cela que vous proposez?

M. Bales: J'en arrive à cela. La description que vous venez de donner d'un organisme tiers est comparable au barreau, par exemple, ou à l'Association médicale canadienne. Il s'agit d'associations, pour ainsi dire, qui agissent au nom de toutes les organisations ou compagnies qui recrutent des professionnels, et cela, pour s'assurer que tant les avocats que les médecins ont toutes les compétences professionnelles voulues pour exercer leurs métiers, et si ces professionnels doivent être sanctionnés pour non-respect du code de déontologie de la profession, c'est cet organisme qui le fait.

M. Brewin: Oui. Discutons de la façon dont on pourrait mettre cela sur pied. Dans le cas du barreau ou dans le domaine médical, il est illégal de pratiquer le droit ou la médecine avant d'en avoir été autorisé par le barreau ou l'ordre des médecins. Les sanctions ne sont pas imposées à quelqu'un qui fait affaire avec un avocat qui n'a pas les accréditations voulues. En revanche, cette sanction est imposée à l'avocat en faute.

Vous savez, je pense qu'il ne serait pas aussi facile que cela d'appliquer ce modèle dans le domaine de l'athlétisme; c'est la raison pour laquelle je vous fais part d'un autre modèle qui pourrait s'appliquer au domaine des sports. Le levier, c'est les fonds que donne le gouvernement à chaque athlète. En conséquence, ces fonds peuvent être gelés si l'athlète est entraîné par quelqu'un qui n'est pas accrédité ou dont le certificat d'accréditation a été retiré pour infraction au règlement antidopage. Il serait peut-être plus important de ne plus subventionner une fédération sportive qui non seulement a recruté un entraîneur suspendu, mais a également permis à un athlète de recourir aux services d'un tel entraîneur.

M. Bales: Oui.

M. Brewin: Très bien. Est-ce que le système dont vous parlez a déjà fait l'objet de discussions au sein de votre association, et avez-vous pris position quant à savoir si le gouvernement devrait en prévoir les modalités d'application dans ses politiques? Ou alors, en êtes-vous au stade de la formulation?

M. Bales: Nous en sommes encore au stade de la formulation, mais ce que je vous ai dit aujourd'hui visait à vous encourager à opter pour une telle solution. Donc, ce que vous avez dit, c'est exactement le même genre de chose que nous souhaiterions voir, car nous voulons un haut niveau de professionnalisme chez les entraîneurs, mais il y a un élan à donner pour que cela devienne réalité. Il est raisonnable que le gouvernement fixe certaines normes et qu'il les impose au besoin.

[*Text*]

Mr. Brewin: Speaking for myself, and I suspect for the other members of the committee, I would not want to jump the gun on a proposal of this kind until we were sure that it had the endorsement of the Coaching Association and that the details of it had been worked through with the sports bodies and possibly even the government—but certainly the sports bodies, the coaching associations—so that if we are endorsing something and pushing it we know that the edges have been filed off and that it is a proposal that is seen by the participants to be practical.

Mr. Bales: Yes, and—

Mr. Brewin: I am taking it that we are not there yet.

Mr. Bales: No, we are not there. I think a statement of the principle and the importance of moving in that direction from this committee would cause some of the sport associations, some of the national coaches, and so on to address it more seriously than they have up to this time.

But it is accurate that we could not expect you to come up with this policy and description of the profession and the aspects of it. It would be our role to develop that and bring it back to you.

Mr. Brewin: Now we might say to you that we certainly intend in the fall to be working on the Dubin report in all its aspects. Right now we are specifically focusing on the suspension issues, and I certainly think we could encourage you to come back in the fall with some more on this and I am sure you will find a quite receptive audience for this general approach.

We would want to think more about the details, but there certainly is an interest in strengthening the integrity of the coaching profession, and we feel strongly about the importance of coaching in the whole field and in all of this set of issues.

Whether we can say anything much about it at this stage I guess we will have to consider in executive session, but we have the point.

Mr. Bales: Good. Thank you.

The Chairman: In reiterating—at least this is the way I am seeing it through your questioning and the responses—right now there really is not an overly good reason for us to make that recommendation.

Mr. Brewin: What I am hearing the witness say—and perhaps you could respond—is that he is acknowledging that we cannot come forward right now with a specific recommendation because it simply is not yet in shape and has not been fully discussed, but what we could consider at least, even now, is flagging the point by saying that there might be some consideration of strengthening coaching, or something.

[*Translation*]

M. Brewin: Pour ma part, et je pense que les autres membres du comité sont du même avis que moi, je ne veux pas aller trop vite et je préférerais que nous attendions d'être sûrs que l'Association des entraîneurs accepte cette disposition et que tous les détails en ont été mis au point par les différentes fédérations, mais aussi par le gouvernement—mais, bien entendu, par les fédérations sportives, l'Association des entraîneurs—de façon à ce que, si nous avalisons une politique dont nous allons assurer la promotion, nous saurons qu'elle a été bien peaufinée et qu'elle est considérée par tous les participants comme une solution pratique.

M. Bales: Oui, et...

M. Brewin: Je pense que nous n'en sommes pas encore là.

M. Bales: C'est exact. Je crois qu'une déclaration de principes et le fait de souligner l'importance d'opter pour cette orientation émanant du comité seraient de nature pour certaines associations sportives et pour certains entraîneurs nationaux à engager un processus de réflexion beaucoup plus sérieux que précédemment.

Mais il est exact de dire que nous ne nous attendons pas à ce que vous soyez en mesure d'élaborer une politique en long et en large prenant en considération toutes les facettes de la profession. Cette tâche nous incomberait, et nous vous soumettrions un texte par après.

M. Brewin: Je voudrais vous dire que nous avons l'intention d'examiner en détail le rapport Dubin à l'automne. À l'heure actuelle, nous nous intéressons plus particulièrement aux questions de suspension, et je pense que nous pourrions vous encourager à travailler pendant l'été pour revenir cet automne nous présenter d'autres dispositions, et je suis sûr que nous serons aussi réceptifs qu'aujourd'hui.

Nous voudrions davantage penser aux questions de détails, mais également, nous souhaitons renforcer l'intégrité de la profession d'entraîneur, convaincus que nous sommes de l'importance du rôle de l'entraîneur dans le domaine de l'athlétisme et pour toutes les autres questions.

Il n'est pas sûr que nous puissions en dire davantage pour l'instant; je pense qu'il faudra discuter de tout cela au niveau de l'exécutif, mais nous prenons note de la question.

M. Bales: Très bien. Merci.

Le président: En disant de nouveau—du moins, c'est la façon dont je vois les choses, compte tenu des questions et des réponses—maintenant, il n'y a pas une bonne raison qui s'impose à nous pour faire cette recommandation.

M. Brewin: Mais je pense que le témoin est en train de nous dire—et vous pourriez peut-être répondre—qu'il reconnaît que nous ne pouvons pas aller de l'avant maintenant en formulant une recommandation bien précise, parce qu'elle n'est pas encore suffisamment définitive et qu'elle n'a pas été discutée, mais nous pourrions à tout le moins considérer que notre attention est attirée sur une telle proposition, qui mérite considération et qui va dans le sens d'un renforcement de la profession d'entraîneur.

[*Texte*]

On the other hand, we may prefer simply to make no specific reference to it at this stage in our formal communication to the minister, because we are proposing to communicate to the minister right away our views on these issues so that he has the benefit of those before he makes his decision. But we can say that we certainly have put this high on our agenda in the fall.

The Chairman: Yes.

Mr. Bales: The points you have all made have been supportive of the need to create a better accountability system and professional system for coaches. I am very pleased to hear that, and if you can include a general statement in that regard, if you see fit to do so, then I think it will make our job easier in terms of getting some of the sport bodies and other people to address this. We are going to do that regardless, but we would—

• 1035

Mr. Brewin: Can I suggest an alternative? We are operating on a fairly tight deadline, but failing anything that we are able to do at this stage, the minutes of this discussion are written up, and they will be available in a week or so. By communication with the clerk of the committee, you can get a copy and circulate it to your heart's content.

Mr. Bales: That is good.

The Chairman: One of the things I am having a little difficulty with is that, as you are probably aware, one of the athletes who has since retired was given a lifetime suspension from direct funding. That particular athlete has suggested an interest in getting involved in coaching in the future. What would be the Coaching Association's position on that? If memory serves me correctly, I think Mr. Dubin suggested that this athlete would have to become a member of the Coaching Association, which, as we have talked about a little bit earlier, does not—

Mr. Bales: It does not exist.

The Chairman: I think the Coaching Association exists, but I do not think the standards and—

Mr. Bales: Membership as such.

The Chairman: —policies and everything else that we would hope would be there are there. From a personal view, should the suspension from direct funding for that athlete continue, or should the appeal come based on the fact that the athlete wants to coach? Where do we go on that? They are really two separate careers. I understand that.

Mr. Bales: Ignoring the personal case, I think the principle is one that an athlete taking steroids him or herself is not the same as counselling someone else to take steroids. We are obviously not at all pleased when athletes take steroids. Our concern is with the coaches. If an athlete has taken steroids and then wants to move into coaching, they should be qualified as a coach, so they should complete the certification standard. Hopefully, in the not too distant future

[*Traduction*]

D'autre part, vous pouvez décider de ne pas y faire allusion pour l'instant dans vos discussions avec le ministre, car nous nous proposons de nous mettre en rapport avec le ministre maintenant afin de lui communiquer notre point de vue pour qu'il puisse se faire une idée avant de prendre une décision. De toute évidence, nous pouvons vous dire que ce serait une priorité dans nos discussions à l'automne.

Le président: Oui.

M. Bales: Toutes les questions que vous avez abordées militent en faveur d'une plus grande responsabilisation et d'un plus grand professionnalisme chez les entraîneurs. Je suis ravi d'entendre cela, et s'il vous était possible d'inclure une déclaration générale à cet effet, si vous êtes d'accord, je pense que cela nous faciliterait la tâche, en ce sens que certaines fédérations ou d'autres personnes en prendraient acte. Nous le ferons quand même, mais nous voudrions...

M. Brewin: Est-ce que je peux vous proposer une solution de rechange? Notre temps est compté, mais sans préjudice de ce que nous pouvons faire pour l'instant, je dois vous dire que toutes nos discussions seront consignées dans un compte rendu qui sera prêt dans une semaine environ. En vous mettant en rapport avec le greffier du comité, vous pourrez obtenir copie de notre débat, que vous communiquerez à qui vous voudrez.

M. Bales: Fort bien.

Le président: Il y a quelque chose que je ne comprends pas tout à fait; comme vous le savez, un athlète, qui s'est retiré de la compétition depuis lors, s'est vu infliger une suspension à vie en matière de subventions. Cet athlète a manifesté son intérêt pour l'entraînement. Comment réagiriez-vous à cela? Si je ne me trompe pas, M. Dubin aurait dit qu'il faudrait préalablement que cette personne devienne membre de l'Association des entraîneurs, laquelle, comme nous l'avons dit un peu plus tôt, ne...

M. Bales: Elle n'existe pas.

Le président: L'association existe bel et bien, mais je ne pense pas que les normes et...

M. Bales: Les membres.

Le président: ...les politiques, etc., que nous espérons existent. D'un point de vue personnel, je me pose la question de savoir si l'interdiction de recevoir des subventions fédérales frappant cet athlète doit continuer d'être imposée, ou si l'appel doit prendre en compte le fait que cet athlète veut maintenant faire de l'entraînement. Ce sont deux carrières complètement différentes. Je le sais.

M. Bales: Sans me référer à ce cas bien particulier, je crois que le principe est le suivant: ce n'est pas parce qu'un athlète a pris des stéroïdes qu'il va conseiller à quelqu'un d'autre d'en prendre. De toute évidence, nous sommes loin d'être ravis quand des athlètes prennent des stéroïdes anabolisants. Mais dans ce cas-ci, nous nous occupons des entraîneurs. Si un athlète a pris des stéroïdes anabolisants et qu'il souhaite entraîner d'autres athlètes, il doit avoir les

[*Text*]

they will be subject to that kind of professional membership structure. They would adhere to a code of ethics and have some kind of controls on their conduct and as such should be able to play the coaching role.

The Chairman: Would you be prepared in your discussions, and maybe it is the thought as much as anything else, to establish a coaching contract in which a coach at level 3, by the level system as I understand it, would be required to sign that particular contract or obligation suggesting that doping is one of the aspects of that in complying with this? Would this be the kind of thing your association would look into, or do you feel that kind of contract should be with the NSO? Are we having a struggle for authority here?

Mr. Bales: I do not think it is a struggle for authority. I think what we would do is provide the model, provide the essential content to the NSOs. Our method of operation is essentially through the NSOs, where we develop standards and common programs, if you like, for use by the NSOs. I think it would be very appropriate for us to develop a standard contract for use by the NSOs, because it is the NSOs that are in fact employing the coaches. The NSOs could in fact add to the standard contract that we would require as, if you like, the minimum attributes of the contract. Depending on the sport, they may have particular variations they would want to add.

• 1040

The Chairman: When coaches complete a level 3, that is basically the level where we start recognizing them as senior coaches. Is that not correct?

Mr. Bales: Still at the developmental level, but yes.

The Chairman: When they write their tests and do the other things, and before you certify an individual coach, do they agree to an anti-doping position, one that would reinforce what we have been talking about today? Is there anything in that other than talking about it? Obviously it is talked about, or I would hope it is talked about throughout the program, but in order to qualify do they put their John Henry down and say they agree to that?

Mr. Bales: At this point in time they become certified when they meet the educational requirements of the components of the program. So—

The Chairman: There is no moral obligation.

Mr. Bales: Correct.

Mr. Kilger: As far as the regulations go, right now the coaches are responsible to the individual NSOs with which they are associated. Are you suggesting that the Coaching Association would be interested in taking that—referring to the power struggle—regulatory process out of there and putting it into the coaching fraternity?

Mr. Bales: I think there would be advantages of scale, if you like, to have a single body dealing with the regulatory process of the coaching profession rather than having each of the different NSOs trying to deal with that individually.

[*Translation*]

qualifications voulues et répondre aux normes d'accréditation. Nous espérons que dans peu de temps, les futurs entraîneurs seront tenus de faire partie d'une structure comme celle-là. Ils seraient tenus de respecter un code de déontologie, et on contrôlerait leurs agissements, ce qui leur permettrait de jouer le rôle d'entraîneur.

Le président: Dans les discussions que vous aurez—c'est quelque chose qui me vient à l'esprit—est-ce que vous seriez prêts à mettre noir sur blanc un contrat d'entraînement dans lequel un entraîneur au niveau 3, selon ce que je comprends du système, serait tenu de signer une disposition stipulant que le dopage est une activité interdite? Est-ce que votre association devrait s'intéresser à ce genre de chose, ou pensez-vous qu'un contrat de cette nature devrait plutôt être du ressort de l'ONS? Y a-t-il lutte au niveau du pouvoir dans ce cas-ci?

M. Bales: Je ne crois pas que ce soit le cas. Je pense que nous devrions proposer un modèle à l'ONS. Nous passons essentiellement par l'ONS; nous y concevons des normes et des programmes communs, pour ainsi dire, dont se sert l'ONS. Je crois qu'il serait tout à fait indiqué que nous mettions au point un contrat type que l'ONS utiliserait, parce que c'est cet organisme qui recrute les entraîneurs. L'ONS pourrait en fait ajouter au contrat type exigé par nous, si vous voulez, les clauses minimums du contrat. Compte tenu du sport en cause, il se pourrait qu'il y ait certaines variantes particulières qui pourraient être ajoutées.

Le président: Lorsqu'un entraîneur a terminé le niveau 3, il est arrivé au niveau d'entraîneur professionnel. Est-ce exact?

M. Bales: Au début, mais c'est exact.

Le président: Lorsqu'ils passent leurs examens, entre autres choses, et avant qu'on les accrédite comme entraîneurs, acceptent-ils de respecter une clause antidopage, ce qui apporterait de l'eau au moulin de ce dont nous avons parlé aujourd'hui? Y a-t-il quelque chose dans le contrat qui aille dans ce sens-là? De toute évidence, on en parle, du moins, j'ose espérer qu'on en parle pendant le programme de formation, mais pour qu'ils soient accrédités en bonne et due forme, doivent-ils signer un document dans ce sens-là?

M. Bales: Pour l'instant, ils sont accrédités s'ils réussissent les examens prévus au programme. Donc. . .

Le président: Il n'y a aucune obligation morale.

M. Bales: C'est exact.

M. Kilger: En ce qui a trait au règlement, à l'heure actuelle, les entraîneurs sont responsables devant chaque ONS auquel ils sont associés. Est-ce que vous êtes en train de nous dire que l'Association des entraîneurs voudrait—et je reviens sur l'idée de lutte de pouvoir dont nous avons parlé—leur retirer le pouvoir de réglementation, qui serait remis entre les mains de la fraternité des entraîneurs?

M. Bales: À mon avis, il y aurait des économies d'échelle, pour ainsi dire, en ce sens qu'on confierait à un seul organisme la réglementation de la profession plutôt que de laisser à chaque ONS le soin de faire appliquer le règlement.

[*Texte*]

The NSOs are going to be dealing directly with the coaches who are within their employment, but part of the issue, a significant part of the issue here, is that very few of the coaches in the high-performance sports system are in fact employed by the NSOs. We are only looking at 50 to 75 full-time coaches employed by the NSOs in senior national coach positions, and maybe another 50 in training centre positions. Most of the coaches are employed outside the direct NSO funding policy by universities, by clubs, by provinces. So we need a broader policy-making group than strictly the coaches within the employment of the NSO.

I think for some of the NSOs, the effort and the time required in order to do the regulation and create the professional materials and so on, a lot of those materials will be quite common. A lot of the standards will be common to all sports, so that is the advantage of a single regulatory agency.

Mr. Kilger: How many of these coaches are members of your association?

Mr. Bales: We do not have a membership as such. The coaches, essentially all off them, are involved in the certification program. Sport Canada has set the regulation that they have to be certified at level 4 by 1992, so they are all working towards that at this point in time.

I think we have made considerable progress in getting them into an educational system and in setting some standards for coaches on their education. Where we have not made progress is on the moral, ethical, and behavioural side of follow-up after you have completed a coach. How do we monitor behaviour, and what do we do if a coach misbehaves? We have not been able to develop a more stringent professional attitude among coaches.

• 1045

The way the Coaching Association operates is to provide that kind of central co-ordination for the education program. Right now we provide common materials and expertise in education, but it is still the NSOs that deliver the programs. The Canadian Track and Field Association will teach level 3 coaching programs. The swimming association will teach level 4 coaching programs. We work closely with them to make sure their programs are at a standard that is acceptable to us, that are consistent with the standards across the country, so we do not have one sport that accepts a three-hour level 1 and another sport that is way above that. We do not mind if sports set higher standards, but we have certain minimum standards that all sports must get to.

So it would be the same when we start dealing with this professional body ethical situation. A central agency should have a responsibility to ensure that all NSOs reach a certain standard in monitoring their coaches. It has worked quite

[*Traduction*]

Les ONS vont traiter directement avec les entraîneurs qui travaillent pour eux, mais une partie importante de la question qui se pose ici, c'est qu'il n'y a que très peu d'entraîneurs au plus haut niveau qui sont à l'emploi des ONS. Il n'y a que 50 à 75 entraîneurs à plein temps qui travaillent pour les ONS à titre d'entraîneurs nationaux d'ancienneté, et peut-être une cinquantaine qui occupent un poste d'entraîneur. La plupart des entraîneurs travaillent pour des universités, des clubs, des provinces, et ne reçoivent pas directement d'argent des ONS. Il faut donc mettre sur pied un groupe élargi de décideurs comprenant d'autres personnes que les entraîneurs qui sont à l'emploi des ONS.

Je pense que pour certains ONS, les efforts à déployer et le temps à consacrer pour élaborer la réglementation et concevoir les documents professionnels, etc., seront identiques, car bon nombre de ces documents seront les mêmes. Beaucoup de ces normes seront communes à tous les sports, d'où l'avantage d'avoir un organisme unique de réglementation.

M. Kilger: Combien d'entraîneurs sont membres de votre association?

M. Bales: Nous n'avons pas de membres, pour ainsi dire. Les entraîneurs, tous, essentiellement, doivent suivre un programme d'accréditation. Sport Canada a élaboré un règlement stipulant que d'ici à 1992, ils devront être accrédités au niveau 4; donc, tout le monde a cette échéance en vue pour l'instant.

Nous pensons avoir fait des progrès importants au niveau de leur participation à un programme éducatif, ainsi que dans l'élaboration de normes d'entraînement. Là où nous n'avons pas fait de progrès, c'est dans le domaine de l'éthique et du comportement professionnel après la formation. Comment contrôler le comportement d'un entraîneur et quoi faire si ce dernier ne se comporte pas bien? Nous n'avons pas été en mesure de développer une attitude professionnelle plus rigoureuse parmi les entraîneurs.

La façon dont l'Association des entraîneurs agit consiste à assurer un certain type de coordination centrale pour le programme éducatif. À l'heure actuelle, nous donnons à tous le même matériel et fournissons les mêmes moyens pédagogiques, mais il n'en reste pas moins que c'est l'ONS qui est responsable des programmes. L'Association canadienne d'athlétisme va prendre en charge le niveau 3 des programmes d'entraînement. L'association de natation sera responsable de l'enseignement au niveau 4. Nous travaillons avec elles en étroite collaboration pour nous assurer que leurs programmes soient à un niveau acceptable par nous, qu'ils respectent les normes nationales, pour éviter toute disparité criante au niveau de la formation. Si un sport s'impose des normes supérieures, cela ne nous dérange pas; en revanche, nous voulons imposer à toutes les associations sportives des normes minimums.

Donc, il en irait de même pour cette association professionnelle responsable de l'éthique sportive. Un organisme central devrait avoir comme responsabilité de s'assurer que tous les ONS respectent certaines normes dans

[*Text*]

effectively within the coaching education realm. Whether that should be the Coaching Association or whether there should be another branch of the Coaching Association or an entirely different organization is open for discussion. Right now the Coaching Association is specialized in education, so if it comes under our domain then we would have to develop a further expertise. Whether you separate that professional body from the educational body is not a point. It is not a concern at this point in time. The concern is the need to create that body and to cause that improved professionalism among coaches; to set standards and to set some kind of monitoring regulatory body that can ensure that it happens.

The Chairman: John, thank you very much. We appreciate your coming today. Certainly we appreciated your comments, which created some thoughts both ways, which I think is healthy. As you know, we are going to be going into this in more detail later on in the fall. I would hope by then you might have something concrete along the lines of what we have talked about today. We would be very, very interested in seeing it and maybe including it at that time.

Mr. Bales: I appreciate it very much. Thank you.

The Chairman: Thank you very much for coming.

Now, should we read this into the minutes?

The Clerk of the Committee: I am going to stick it into the minutes, as opposed to the transcript. So you do not have to read it in, it will come out in the minutes.

Mr. Brewin: In keeping with the discussion we just heard, we could add a paragraph—I scribbled a little something out for our consideration—but we may choose for reasons of practicality not to bother. How difficult would it be to add. . .?

• 1050

The Clerk: It would be very easy for me to put it into the minutes. I just hate to think what translation will do if we send them another change.

Mr. Brewin: I will tell you what I have in mind, and then let us see how hard-line we want to be.

The Chairman: Let us hear what we have here.

Mr. Brewin: Okay. I would propose that if we are going to do anything then we do a new paragraph 15. By the way, for the other members of the committee, while we were listening we made a change in numbering. We made that change of paragraph 4. Do you want this to go on the record?

The Chairman: Sit in camera so then it is not on the record anyway.

Mr. Brewin: It can be.

The Chairman: You will have blues, but it will not be published. I do not think our discussion of the report need be published—

[*Translation*]

le contrôle des entraîneurs. Cela a donné de bons résultats au niveau de la formation des entraîneurs. Que cette activité soit prise en charge par l'Association des entraîneurs ou que ce soit une branche de cette association qui s'en occupe, ou encore un organisme entièrement différent, on peut en parler. Pour l'heure, l'Association des entraîneurs s'est spécialisée dans l'éducation; donc, si cela devait relever de notre compétence, il faudrait que nous nous dotions de moyens supplémentaires. Il est donc peu important de se poser la question de savoir si l'on sépare cette entité professionnelle de l'entité responsable de l'éducation. En revanche, il faut mettre sur pied cet organisme afin d'améliorer les prestations professionnelles des entraîneurs; il faut élaborer des normes et créer également un organisme de contrôle en mesure de veiller à ce que tout cela arrive.

Le président: Merci beaucoup, John. Nous vous remercions beaucoup d'être venu aujourd'hui. Nous avons été sensibles à vos commentaires, qui nous ont donné matière à penser à maints égards, ce qui est une bonne chose. Comme vous le savez, nous allons discuter de tout cela plus en détail cet automne. J'espère que d'ici là, vous aurez des propositions concrètes à nous faire au sujet de ce dont nous avons parlé aujourd'hui. N'en doutez pas, nous souhaiterions en discuter avec vous et peut-être les inclure dans notre rapport.

M. Bales: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup d'être venu.

Doit-on consigner cela au procès-verbal?

La greffière du Comité: Je vais consigner tout cela au procès-verbal, mais pas dans la transcription. Donc, vous n'êtes pas tenu de le lire; ce texte sera versé au procès-verbal.

M. Brewin: Pour revenir sur notre discussion, nous pourrions ajouter un paragraphe—j'ai griffonné un petit quelque chose à votre intention—mais pour des raisons d'ordre pratique, on pourrait laisser tomber. Est-ce qu'il serait difficile d'ajouter. . .?

La greffière: Il serait très facile de consigner cela au procès-verbal. Mais je préfère ne pas penser à ce que diront les traducteurs si on leur envoie un autre changement.

M. Brewin: Je vais vous dire ce à quoi je pense, et ensuite, nous verrons jusqu'à quel point nous voulons être durs.

Le président: D'accord, voyons ce que nous disons ici.

M. Brewin: Très bien. Je vous propose, dans la mesure où nous déciderons de faire quelque chose, de rédiger un nouveau paragraphe 15. Entre parenthèses, pour les autres membres du comité, tout en écoutant, nous avons fait un changement de numérotation. Nous avons fait ce changement au paragraphe 4. Est-ce que vous voulez que ce soit consigné?

Le président: Si nous siégeons à huis clos cela ne sera pas consigné.

M. Brewin: C'est pourtant possible.

Le président: Vous recevrez les bleus, mais ils ne seront pas publiés. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de rendre publique la discussion du rapport. . .

[*Texte*]

Mr. Brewin: I agree.

The Chairman: —but this would give blues for staff.

Mr. Brewin: Agreed.

[*Proceedings continue in camera*]

[*Traduction*]

M. Brewin: Je suis d'accord.

Le président: . . .mais l'on pourrait remettre les bleus au personnel.

M. Brewin: D'accord.

[*Les délibérations continuent à huis clos.*]

• 1109

[*Public proceedings resume*]

The Chairman: I would ask for a motion to have this resolution reflecting our advice to the minister as part of the minutes and the record of this committee.

Mr. Brewin: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: The meeting is adjourned.

[*Reprise de la séance publique*]

Le président: J'aimerais qu'on propose que cette résolution reflétant nos conseils au ministre figure au procès-verbal et au compte rendu de ce comité.

M. Brewin: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

Le président: La séance est levée.

Canada Post Postes Canada
Postage paid Port payé
FIRST CLASS PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Weightlifting Federation:

Dan Steinwald, General Manager;

Richard Campion, Vice-President, Technical.

From the Sports Federation of Canada:

Allen Rae, President;

Hugh Fraser, Past President;

Margaret Barber, Executive Director.

From Athletics Canada (former Canadian Track and Field Association):

Paul-François Dupré, President and Chief Executive Officer;

Jean-Guy Ouellette, Chairman of the Board of Directors.

From the Coaching Association of Canada:

John D. Bales, Vice-President, Technical.

TÉMOINS

De la Fédération haltérophile canadienne:

Dan Steinwald, directeur général;

Richard Campion, vice-président technique.

De la Fédération des sports du Canada:

Allen Rae, président;

Hugh Fraser, ancien président;

Margaret Barber, directrice exécutive.

D'Athlétisme Canada, (anciennement l'Association canadienne d'athlétisme):

Paul-François Dupré, président et directeur général;

Jean-Guy Ouellette, président du conseil d'administration.

De l'Association canadienne des entraîneurs:

John D. Bales, vice-président technique.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

41
28
21

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Tuesday, October 2, 1990
Thursday, October 4, 1990

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 14

Le mardi 2 octobre 1990
Le jeudi 4 octobre 1990

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur

La Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Commission of inquiry into the use of drugs and banned practices intended to increase athletic performance (Dubin Report)

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, étude du Rapport de la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (Rapport Dubin)

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

35226

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Clairette Bourque

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité

Clairette Bourque

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 2, 1990
(19)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met *in camera* at 9:32 o'clock a.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John Cole and Brian White.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall; Al Horning for Stan Wilbee.

Other Member present: Wilton Littlechild.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

The Sub-Committee met to discuss future business.

At 10:13 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 4, 1990
(20)

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 3:31 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Al Horning for Stan Wilbee; Bob Kilger for David Dingwall; Wilton Littlechild for Brian White.

Other Member present: Guy Arsenault.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Witness: *As individual*: Andrzej Kulesza, former National Coach of the Canadian Weightlifting Federation.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Commission of inquiry into the use of drugs and banned practices intended to increase athletic performance (Dubin Report).

Andrzej Kulesza made a statement and answered questions.

John Brewin moved,—That the Sub-Committee ask the Minister of State, Fitness and Amateur Sport, to establish an independent arbitration into the case of Mr. Kulesza, if he applies for arbitration.

The question being put on the motion, it was agreed to unanimously.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 2 OCTOBRE 1990
(19)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 32, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membres du Sous-comité présents: John Cole et Brian White.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall; Al Horning remplace Stan Wilbee.

Autre député présent: Wilton Littlechild.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Le Sous-comité délibère de ses travaux à venir.

À 10 h 13, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 4 OCTOBRE 1990
(20)

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit aujourd'hui à 15 h 31, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Al Horning remplace Stan Wilbee; Bob Kilger remplace David Dingwall; Wilton Littlechild remplace Brian White.

Autre député présent: Guy Arsenault.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Témoin: *A titre personnel*: Andrzej Kulesza, ancien entraîneur national de la Fédération haltérophile canadienne.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport de la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (rapport Dubin).

Andrzej Kulesza fait un exposé et répond aux questions.

John Brewin propose,—Que le Sous-comité demande au ministre d'Etat chargé de la condition physique et du sport amateur de nommer un arbitre indépendant pour étudier le cas de M. Kulesza, si ce dernier réclame l'arbitrage.

La motion est mise aux voix et adoptée à l'unanimité.

At 4:47 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Clairette Bourque

Clerk of the Sub-Committee

À 16 h 47, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Clairette Bourque

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, October 4, 1990

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 4 octobre 1990

• 1532

The Chairman: Order, please. Pursuant to Standing Order 108.(2), this subcommittee resumes its examination of the report of the commission of inquiry into the use of drugs and banned practices intended to increase athletic performance.

We are pleased to welcome Mr. Andrzej Kulesza to our meeting today. Mr. Kulesza did make a presentation to me a couple of weeks ago. I do not know whether you have other copies of that with you, Andrzej.

Mr. Andrzej Kulesza (former National Coach of the Canadian Weightlifting Federation): I have one.

The Chairman: That is fine. Everyone has received it.

We would like to have you make your presentation for the record, and then we may have some questions to ask you. We would appreciate hearing what you have to say, Andrzej.

Mr. Kulesza: I appreciate you giving me the opportunity to present my concerns about the findings of the so-called Dubin inquiry. I would rather focus on bringing forth things I could not present in my document. If you have had occasion to read it, you are already aware of them.

I realize I do not have enough time to describe everything in detail in the right light. However, I will focus on the most important points, which I would like to bring to your attention in order to make the entire story more clear and more understandable.

Before I start, I would like to describe in a few words my perception of the federal inquiry, what is related to myself only. I want to be very sincere, but I have not read the Dubin report yet. I do not think it is the most interesting book I can find to read. I read only those parts that related to me. This is what has had a great impact on my life and my profession.

I think the entire process was wrong. A lot of money has been spent to study something that was known before the inquiry. I believe that in such a sensitive issue, which was so widely publicized, a public inquiry is not the best way to find the truth. It was a way to find some scapegoats, but a suicide in political battles and different things. I think that scientific research done in a professional manner would bring a lot better results than a public laundry.

• 1535

I base my opinions on the findings related to me, as well as my general impression. Of course this is my personal opinion. I was created by certain individuals from weightlifting, the press, and the government as a scapegoat

Le président: À l'ordre. En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le sous-comité reprend l'étude du rapport de la commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique.

Nous avons le plaisir d'accueillir M. Andrzej Kulesza, qui m'a présenté un exposé il y a quelques semaines. Je ne sais pas, Andrzej, si vous avez d'autres exemplaires de votre mémoire.

M. Andrzej Kulesza (ancien entraîneur national de la Fédération canadienne d'haltérophilie): J'en ai un.

Le président: C'est très bien. Tout le monde en a reçu une copie.

Nous vous demandons de lire votre exposé aux fins du compte rendu, après quoi nous pourrons vous posez des questions. Nous vous écoutons, Andrzej.

M. Kulesza: Je vous remercie de me donner l'occasion d'exprimer mon point de vue au sujet des conclusions de la prétendue enquête Dubin. Je préférerais m'en tenir aux points que je n'ai pas pu aborder dans mon document. Si vous avez eu l'occasion de le lire, vous savez déjà de quoi il s'agit.

Je me rends compte que je n'ai pas suffisamment de temps pour entrer dans les détails et pour tout remettre dans le contexte. J'insisterai donc sur les points les plus importants que j'aimerais porter à votre intention, afin de vous aider à mieux comprendre toute cette affaire.

Avant de commencer, je voudrais décrire brièvement ma perception de l'enquête fédérale en ce qui a trait à mes propres activités. En toute sincérité, je dois préciser au départ que je n'ai pas encore lu le rapport de l'enquête Dubin. Je ne pense pas que ce soit le livre le plus intéressant que je puisse lire. J'en ai lu seulement les chapitres qui ont trait à moi-même. Ce texte a eu de très graves répercussions sur ma vie et sur ma profession.

Je pense que toute l'affaire était mal partie. On a dépensé beaucoup d'argent pour étudier un dossier qui était déjà connu avant le début de l'enquête. Je pense que dans une affaire aussi délicate qui a fait l'objet de tellement de publicité, une enquête publique n'est pas le meilleur moyen d'aller au fond des choses. Cela permettait de trouver des boucs émissaires, mais c'était un suicide sur le plan politique et à d'autres égards. Je pense qu'une recherche scientifique menée de manière professionnelle aurait donné de bien meilleurs résultats, au lieu de déballer tout ce linge sale en public.

Mon opinion et mon impression générale se fondent sur les conclusions de l'enquête à mon sujet. Évidemment, c'est mon opinion personnelle. Certaines personnes du monde de l'haltérophilie et des milieux journalistiques et

[*Text*]

for a problem that existed for over two decades. Everybody knew about it very well. So any statement by Mr. Dubin that I knew something nobody else knew is simply wrong. Everybody knew exactly what was going on. It was the way the people presented things in public and in the inquiry.

The situation before I started work as a coach in Canada was difficult. Drug use was supported by the coaches. I figured out quickly what was the situation was. After the scandal in Caracas in 1983, the story came out publicly, but the practices had been going on for a long time. The government tried to control publicity instead of trying to solve the problem. Because of a correlation between testosterone and the increase of strength, weightlifting was a perfect sport to be affected by this.

I took the job in 1983 after the scandal in Caracas at the Pan American Games. I remember coming to Ottawa from Warsaw and seeing pictures of Canadians with their medals taken away. It was a pretty difficult moment to start to work in sport.

We tried change that situation, but we were pioneers. This is a long process and has not been finished yet. The Canadian Weightlifting Federation tried to implement a policy to control drug use by the athletes. The more athletes we tested, the more we caught. Everything was publicized in a sensational way, and it had a very big impact on Sport Canada. Sport Canada was cutting funding and trying to punish weightlifting. I was caught in a catch-22. I was pushing for anti-doping. I was getting more threats from the agency that was funding us. I questioned if it was wise to do this. We were pursuing a path to test more athletes. Policing of steriods use in weightlifting was pursued by our federation between 1983 and 1988. This policy I supported and partially developed.

• 1540

In 1985, after warnings from Sport Canada and a couple of positive tests, one position of technical director was eliminated from the federation, a position that had a very essential role in the entire operation. I was left alone. For a few months I was completely alone in the entire operation in the federation. After a few months a new person was hired, but not very professional. I read that he was appointed for political reasons.

At the beginning our work was not going very well. It was Claude Ranger, the general manager who was fired before the Olympic Games. He was in charge of the anti-doping program in the federation and of the anti-doping committee that existed. My request to the federation was always very clear. The coach cannot be a drug controller, cannot be somebody who tries personally to implement all kinds of policies of the federation. There should be a certain

[*Translation*]

gouvernementaux ont fait de moi le bouc émissaire d'un problème qui existe depuis plus de 20 ans. Tout le monde connaissait parfaitement le problème. Par conséquent, quand M. Dubin dit que je savais quelque chose que personne d'autre ne savait c'est tout simplement faux. Tout le monde savait exactement ce qui se passait. C'est ainsi que les choses ont été présentées en public au cours de l'enquête.

Avant que je commence à travailler comme entraîneur au Canada, la situation était difficile. Les entraîneurs favorisaient le dopage. J'ai compris rapidement ce qui se passait. L'affaire a été rendue publique après le scandale de Caracas, en 1983, mais la situation durait déjà depuis longtemps. Le gouvernement a essayé d'étouffer le scandale, au lieu de s'attaquer au problème. À cause de la corrélation entre le testostérone et l'augmentation de la force musculaire, l'haltérophilie était le sport idéal pour s'adonner à cette pratique.

Je suis entré en fonction en 1983 après le scandale de Caracas, aux Jeux panaméricains. Je me rappelle que je suis arrivé à Ottawa, venant de Varsovie, juste à temps pour voir la photo de Canadiens que l'on dépouillait de leurs médailles. C'était une période assez difficile pour commencer à travailler dans ce secteur.

Nous avons essayé de changer la situation, mais nous étions des pionniers. C'est un long processus qui n'est pas encore terminé. La Fédération canadienne de l'haltérophilie a essayé de réprimer le dopage parmi les athlètes. Plus nous faisions passer de tests de dopage, plus nous attrapions d'athlètes fautifs. Tout cela faisait l'objet d'une publicité sensationnaliste et les conséquences ont été très graves, puisque Sport Canada réduisait les subventions et essayait de punir les haltérophiles. J'étais pris dans un cercle vicieux. Je m'efforçais d'activer la lutte contre le dopage et je faisais l'objet de menaces de plus en plus graves de la part de l'organisme qui nous finançait. Je me suis demandé s'il était sage de poursuivre dans cette voie. Notre politique consistait à faire passer des tests antidopage à un nombre de plus en plus grand d'athlètes. De 1983 à 1988, notre fédération a poursuivi sans relâche cette lutte contre l'usage des stéroïdes dans l'haltérophilie. C'est une politique que j'ai appuyée et que j'ai contribué à mettre au point.

En 1985, après avoir reçu des avertissements de Sport Canada et après avoir enregistré quelques tests positifs, la fédération a éliminé un poste de directeur technique qui était absolument essentiel dans toute l'opération. Je me suis retrouvé seul. Pendant quelques mois, j'étais complètement seul dans tout l'appareil de la fédération. Quelques mois plus tard, on a embauché quelqu'un d'autre, mais il n'était pas très professionnel. J'ai lu qu'il avait été nommé pour des raisons politiques.

Au début, notre travail n'allait pas très bien. Le directeur général, Claude Ranger, a été congédié avant les Jeux olympiques. Il était responsable du programme antidopage à la fédération et du comité antidopage qui existait alors. Mes demandes à la fédération ont toujours été très claires. L'entraîneur ne peut pas être chargé de la lutte contre le dopage; il ne peut pas être chargé personnellement d'appliquer toutes sortes de politiques au nom de la

[*Texte*]

body, a certain policy, and a regulation that protects the coach's job.

If you read Dubin's report and if you remember my writings, Mr. Dubin never really understood. It may be my fault that I did not educate him during the inquiry on what is the national coach's position versus the personal coach's. It was never clear, and journalists never understood, Dubin never understood, that I was in charge of operations. I was not in charge of particular athletes in weightlifting. But I was well known, and after any positive test journalists were simply calling me.

I will give you an example. When two athletes tested positive before the Commonwealth Games in 1986, and while there was a scandal, of course questions were addressed to me without any investigation, without an executive committee meeting. I could not say anything. They just tested positive. Athletes who tested positive at the training camp organized by national federations were taking drugs months before the training camp, because we knew at that time that athletes could avoid testing positive if they stopped using drugs a month or a month and a half before the test. So it never happened during the real activities of the federation under my control. It happened in clubs.

But when an athlete arrived and tested positive, the clear indication of the journalists and Dubin was that I was aware. Even Counsel of the Commission Proulx was always asking the question, was the national coach there? Yes, he was. Did this athlete test positive? Yes, he tested positive. That is a very clear message: he tested positive and the national coach was there. I was blamed for something over which I did not have any control.

I could not stay in such a... For personal coaches it was a very good situation. They did not talk at all; they were hiding behind my back. A certain coach in Quebec who had seven positive tests never had any investigation done to clarify the situation in one club, and a week ago there was another positive test in the same club. This coach was even rewarded at a special gala, a sport merit for a Québécois. There was no investigation, and things were carried out in this way because the general attitude of the federation in Quebec was that all bad things are in the national federation and the good things are there. So this is kind of politics between provinces and the national bodies.

I think Dubin never understood, either, that Charlie Francis was opposed to me. He was a personal coach of the athletes. He was closely working with them, and he had the entire responsibility for what the athletes were doing. I saw

[*Traduction*]

fédération. Il faut qu'il y ait un organisme quelconque, une politique établie et des règles qui protègent le poste de l'entraîneur.

A la lecture du rapport Dubin, compte tenu de mes interventions antérieures, on peut voir que M. Dubin n'a jamais vraiment compris cela. C'est peut-être de ma faute; j'aurais peut-être dû lui expliquer pendant l'enquête la différence entre le poste d'entraîneur national et celui d'entraîneur personnel. Il n'a jamais été dit clairement, et les journalistes, non plus que M. Dubin, n'ont jamais compris que j'étais responsable de l'ensemble des activités. Je n'étais pas l'entraîneur personnel d'haltérophiles bien précis. Mais j'étais bien connu et à chaque fois que l'on enregistrait un test positif, les journalistes me téléphonaient.

Je vais vous donner un exemple. Quand deux athlètes ont subit un test positif avant les Jeux du Commonwealth, en 1986, il y a eu un scandale et on m'a évidemment posé des questions sans qu'il y ait eu la moindre enquête, ni même une réunion du comité exécutif. Je ne pouvais rien dire. Ces athlètes avaient subi un test et le résultat avait été positif. Les athlètes qui se révélaient positifs au camp d'entraînement organisé par les fédérations nationales se dopaient depuis des mois, longtemps avant le camp d'entraînement, car nous savions à l'époque que les athlètes pouvaient éviter un résultat positif en cessant de prendre des drogues un mois ou un mois et demi avant le test. Cela n'est donc jamais arrivé dans le cadre des activités de la fédération sous ma direction. C'est arrivé dans les clubs.

Mais quand un athlète arrivait au camp d'entraîment et se révélait positif, les journalistes et Dubin en concluaient que j'étais au courant. Même l'avocat de la commission, M. Proulx, demandait toujours si l'entraîneur national était présent. Oui, il l'était. Cet athlète s'est-il révélé positif? Oui, c'était le cas. La conclusion était très claire: l'athlète se dopait et l'entraîneur national était sur place. J'étais donc blâmé pour quelque chose qui échappait à mon contrôle.

Je ne pouvais pas rester dans une telle... Pour les entraîneurs personnels, la situation était très bonne. Ils n'avaient rien à dire; ils se contentaient de s'abriter derrière mon témoignage. Dans un club du Québec, un entraîneur dont les protégés avaient subi sept tests positifs n'a jamais ordonné la moindre enquête pour tirer l'affaire au clair; il y a une semaine, on a enregistré un autre test positif dans ce même club. Cet entraîneur s'est même vu récompensé au cours d'une soirée spéciale destinée à reconnaître les mérites d'un entraîneur sportif québécois. Il n'y a pas eu d'enquête, parce que l'attitude générale au sein de la fédération du Québec était que tout ce qui est mauvais vient de la fédération nationale, tandis qu'au Québec, on est blanc comme neige. C'est une petite guerre politique entre les provinces et les organismes nationaux.

Je pense que Dubin n'a jamais compris non plus que Charlie Francis était contre moi. Il était entraîneur personnel des athlètes. Il travaillait en étroite collaboration avec eux et il avait l'entière responsabilité de ce que les

[*Text*]

athletes from time to time. Sometimes I never saw them; I just talked by phone or I met them at the airport. If somebody tested positive, everything was going on my account, and nobody asked any question about that—never Dubin.

I will give you an example from Dubin's writings. He says about Pierre Roy, who was my assistant at a certain time, that he warned me that athletes were using steroids. As Roy testified, I fired him because of that, but Dubin never asked any questions. Mr. Roy, these athletes were your athletes; you were the personal coach and responsible for coaching of these individuals, and a national coach. Your athlete tested positive seven days during the year, so who is really responsible for that story? Mr. Dubin never asked any question like that. It was clear that I was—he believed in this individual. He believed all the time in individuals who do not have any credibility within an existing sport, and people in existing sports just laugh at the findings of the Dubin inquiry because we really know what has happened.

• 1545

There was conflict in the federation. There were a lot of political power games. During the Olympic Games there was a special press conference organized before we knew anything about the inquiry, and the athletes, coached by this personal coach... I fired him. He tried to put a certain kind of blame and shame on me and he succeeded because Dubin perceived that this individual... I mean, there was Demers, Bolduc and Payer, and their personal coach, Pierre Roy, they were closely with their lawyer, closely after that with Michel Proulx, counsel of the commission, and close to the investigators.

I believe that factors, cultural factors, had also a certain importance because everybody was of the same cultural background, French Canadians. They had perfect communication, and I could feel it. Everybody could feel it in the courtroom. It was sad, but we could feel it in this place.

It was disappointing, because I always worked for the best athletes in Quebec. I have a lot of friends over there and I do not generalize my opinion, but this is a sad example of it.

My role in the national federation was to report all the facts that were indicating abuse of drugs or any things relating to the disciplining of athletes, and I did it. I wrote several reports. I developed a system of inquiry with athletes before departure and after arrival from camps of competitions, and I was reporting to the executive. Not everything was in writing, but I attach a few examples of my reports, very brief, but very clear. I was saying they used drugs and something should be done about that.

Mr. Dubin never noticed that I did it. I have more reports like that, which I did not even attach to that. I just found them in different files.

[*Translation*]

athlètes faisaient. Pour ma part, je voyais les athlètes de temps à autre. Il y en a que je voyais jamais; je leur parlais de temps à autre au téléphone ou bien je les rencontrais à l'aéroport. Dès que quelqu'un subissait un test positif, on en rejetait la faute sur moi et personne n'a jamais posé de questions à ce sujet, pas plus Dubin que les autres.

Je vais vous donner un exemple tiré du rapport Dubin au sujet de Pierre Roy, qui était mon adjoint à un moment donné. Dubin dit que ce dernier m'a averti que les athlètes utilisaient des stéroïdes. Selon le témoignage de Roy, je l'aurais congédié à cause de cela, mais Dubin ne m'a jamais interrogé à ce sujet. Monsieur Roy, ces athlètes étaient vos athlètes; vous étiez leur entraîneur personnel, vous étiez un entraîneur national chargé de superviser leur entraînement. On a enregistré sept tests positifs parmi vos athlètes pendant l'année. Qui donc est responsable de cette situation? M. Dubin n'a jamais posé de questions de ce genre. Il est évident qu'il faisait confiance à cet individu. Il n'a cessé de faire confiance à des gens qui n'ont aucune crédibilité dans leur milieu, et ceux qui s'y connaissent dans les sports en question prennent en riant les conclusions de l'enquête Dubin, car nous savons ce qui s'est vraiment passé.

Il y avait un conflit au sein de la fédération. Il y avait constamment des jeux de pouvoir et des tensions. Pendant les Jeux olympiques, on a organisé une conférence de presse spéciale avant que nous sachions quoi que ce soit au sujet de l'enquête, et les athlètes qui étaient sous la supervision de cet entraîneur personnel... Je l'ai congédié. Il a essayé de rejeter le blâme sur moi et il a réussi parce que Dubin avait le sentiment que cet individu... Car enfin, il y avait Demers, Bolduc et Payer et leur entraîneur personnel, Pierre Roy, qui avait partie liée avec leur avocat et ensuite avec Michel Proulx, l'avocat de la commission, qui était très près des enquêteurs.

Je crois que des facteurs culturels ont également joué un rôle assez important parce que tous les intéressés venaient du même milieu culturel, c'est-à-dire qu'ils étaient Canadiens français. Ils s'entendaient parfaitement entre eux et je m'en rendais bien compte. Tout le monde s'en rendait compte dans la salle d'audiences. C'était triste, mais cela ne nous échappait pas.

C'était décevant, car j'ai toujours travaillé pour les meilleurs athlètes du Québec. J'ai beaucoup d'amis là-bas et je ne veux pas généraliser, mais c'est un triste exemple de la situation.

Mon rôle à la fédération nationale était de faire rapport sur tous les faits qui trahissaient le dopage ou qui avaient trait à la discipline des athlètes, et j'ai rempli mon rôle. J'ai rédigé plusieurs rapports. J'ai mis au point un système d'enquêtes en vertu duquel on interrogeait les athlètes avant leur départ et à leur retour des camps d'entraînement en vue des compétitions et je faisais rapport aux dirigeants. Ce n'était pas toujours par écrit, mais j'ai ici quelques exemples de mes rapports, très brefs mais très clairs. Je disais que des athlètes se dopaient et qu'il faudrait faire quelque chose.

M. Dubin n'a jamais remarqué ces interventions que j'ai faites. J'ai d'autres rapports comme ceux-là que je n'ai pas joints à mon mémoire. Il y en a plein dans mes dossiers.

[*Texte*]

It was part of Weightlifting Federation policy to present the rules to the athletes and remind them about that. This is what I was doing.

Once my assistant coach asked me if he should search the bags of the athletes. He asked this when they were touring Czechoslovakia. I said I think you have to have a meeting and strongly remind them about the policy and ask them to respect it, because we are not people under age. He did it, but he was not successful with them.

Dubin finally concludes that I asked to make sure that the athletes were not breaking the rules because I knew that they could break the rules. This is speculation. It was procedure to do that all the time; but if you read his findings, it is just ridiculous the conclusions he is coming to.

I looked guilty before the inquiry because of massive press attacks, and I could not respond to such things. I was not even present in Canada. I did not feel I should even respond to them, because I knew there was an internal investigation in the federation, and the investigation of Dubin, a federal inquiry. I did not feel I should respond to any questions from journalists, but they were writing all kinds of stories without any of my opinions, asking different individuals. The picture did not look very good for me.

• 1550

I think the commission of inquiry was very much influenced by the mass media. I understood this phenomenon when I watched the incidents at Oka. They are not just reports. They play a role in a process like that. They were not reporting; they were prejudging. They were saying what was supposed to be right and wrong.

I have hundreds of press clippings. You probably saw them. This is from *La Presse*, "Testimony incriminates Kulesza". There is nothing incriminating in that, but the headline is there. Mr. Dubin prejudged before I finished my testimony, and this is also in French, saying that if I would carry my responsibility in the right way, if I can translate it this way, I would not be there. I was there, however. Since I left the coaching job, there were nine doping violations from 1988 until today. I have attached eight copies of doping violations, which are statistically higher than ever before. It means that any charge by Dubin towards me, that I was this factor of encouragement for the athletes because I was not taking certain appropriate action, is absolutely wrong.

This is the clear proof. No one is now employed in this position, and the situation is going in the same direction. Even action taken by Sport Canada in 1985, eliminating the technical director's position, did not eliminate the problem. Eliminating the national coach's position in 1989 did not solve the problem either. Who can solve this problem?

My friend Ole Sorensen was sitting here. He is in charge of the Anti-Doping Program in Sport Canada, and I think he knows stories. To my knowledge, he did not know much before the inquiry. As I heard from former meetings, he was

[*Traduction*]

A la fédération d'haltérophilie, nous avions pour politique de rappeler aux athlètes qu'elles étaient les règles à ce sujet. C'est moi qui faisait ce travail.

Une fois, mon entraîneur adjoint m'a demandé s'il devrait fouiller les bagages des athlètes. C'était au cours d'une tournée en Tchécoslovaquie. Je lui ai dit qu'à mon avis, il faudrait tenir une réunion pour haranguer les athlètes et leur demander de respecter les règles, car nous sommes tous des adultes. C'est ce qu'il a fait, mais il n'a pas réussi à leur faire entendre raison.

Enfin, Dubin conclut que j'ai demandé que l'on s'assure que les athlètes respectent les règles parce que je savais qu'ils pouvaient tricher. C'est pure spéculation. C'était une procédure courante; mais à la lecture du rapport, on voit bien qu'il en arrive à une conclusion ridicule.

On m'a fait paraître coupable devant l'enquête à cause d'une attaque massive par les médias et je ne pouvais pas me défendre. Je n'étais même pas au Canada. Il m'a semblé que je ne devais même pas répondre, car je savais qu'il y avait une enquête interne à la fédération, en plus de l'enquête Dubin, qui était une enquête fédérale. J'avais le sentiment que je ne devais répondre à aucune question des journalistes, mais ils ne cessaient d'écrire une foule d'articles sans tenir compte de mon opinion et en recueillant les propos de différentes personnes. Mon rôle n'était pas dépeint en termes très positifs.

Je crois que la commission d'enquête s'est laissée influencer par les médias de masse. J'ai compris ce phénomène quand j'ai regardé les reportages sur les incidents d'Oka. Il ne s'agit pas tout simplement de reportages. Les médias jouent un rôle dans un processus comme celui-là. Ils ne se contentaient pas de décrire la situation, ils avaient des idées préconçues. Ils se prononçaient sur ce qui est censé être bien et mal.

J'ai des centaines de coupures de presse. Vous les avez sans doute vues. En voici une de *La Presse*: «Les témoignages incriminent Kulesza». Il n'y avait rien d'incriminant, mais les grands titres le disent néanmoins. M. Dubin s'était fait une idée avant même que je finisse de témoigner et le texte français dit que si je m'étais acquitté de mes responsabilités comme je devais, si je peux me permettre cette traduction, je n'en serais pas là. J'y étais, toutefois. Depuis que j'ai quitté mon emploi d'entraîneur, il y a eu neuf violations des règlements sur le dopage, entre 1988 et aujourd'hui. J'ai joint huit exemples de violations de ces règlements sur le dopage, nombre statistiquement plus élevé que jamais auparavant. Cela signifie que M. Dubin avait tout à fait tort lorsqu'il disait qu'en ne prenant pas les mesures qui s'imposaient, j'encourageais les athlètes à se doper.

Ces faits démontrent clairement le contraire. Personne occupe maintenant le poste d'entraîneur et les mêmes violations se produisent. Même les mesures prises par Sport Canada en 1985, à savoir la suppression du poste de directeur technique, n'ont pas suffi à supprimer le problème. La suppression du poste d'entraîneur national en 1989 n'a pas non plus réglé le problème. Qui peut le régler?

Mon ami Ole Sorensen était présent. Il est responsable du programme antidopage à Sport Canada, et je crois qu'il sait des choses. Pour autant que je sache, il savait peu de choses avant la tenue de l'enquête. Si je me fie aux échos

[*Text*]

saying they knew nothing officially about what was going on in the world at this time. I completely disagree with that, because there was a lot of evidence of drug use. It was easy to open a book and read newspapers from Europe or from different parts of the world and be concerned and try to really solve the problem, not find a scapegoat in this situation.

I do not think the sport agency, which is providing funding for certain sports, has the right to deny funding for the sport that is practised by Canadian citizens in general to protect the image, to protect certain political impacts from the problems.

It will be hard for me to explain to you certain false conclusions of Mr. Dubin in his report, because if you do not know the facts, it will be hard for me to be very convincing. I will give you two or three examples of his wrong and even speculative thinking.

He says I called a doctor in Vancouver and never reached him. However, he is convinced that my intention was to find a so-called catheter. I called the doctor a few times a day, because I coach and the doctor could not be on the spot. I never spoke to him because he was sick at that time, but I left a message on his answering machine. Dubin says my intention was to do that. This is clear speculation. I am very disappointed, because it comes from somebody who is very experienced in applying law.

• 1555

Another example in which I felt I did an incredible job for the weightlifting and doping problems in our sport was my attempt to uncover situations in Winnipeg in 1986. I asked athletes to list on a piece of paper any drugs they had used prior to the camp. I did not have any control over what was going on at home in their provinces and their class. When they arrived, I asked them to submit such a paper but they refused. They knew about the anti-doping policy. If they had admitted it, they would have been sent back home or suspended.

I said they could slip it under my door. They did not have to put their names, so I could not apply any sanction on them. They accepted such a thing. I felt I was going to improve the situation through simply knowing what was going on.

They did it. Of course, I did it in consultation with the vice-president, technical, who was on the spot, an assistant coach. There were no secrets. I gave all the pieces of paper to the vice-president. There were several reports, but no names. Everybody was tested, no matter what they wrote on the piece of paper.

Athletes perceived it in a different way. They felt we wanted to protect them. They could feel this way, but I wanted to protect myself and the federation as well.

[*Translation*]

que j'ai eus de réunions antérieures, il disait que le service n'avait aucune connaissance officielle de ce qui se passait dans le monde sportif à cette époque. Je conteste tout à fait cela, puisqu'il y avait de nombreuses indications d'utilisation de drogues. Il suffisait d'ouvrir un livre et de lire les journaux d'Europe ou d'autres régions du globe pour prendre conscience du problème et tenter d'y trouver une solution, au lieu de chercher un bouc émissaire.

Je ne crois que l'organisme responsable des sports, qui finance certains d'entre eux, a le droit de refuser de financer un sport pratiqué par les citoyens canadiens en général, dans le seul but de protéger son image et de parer certaines conséquences politiques résultant de ces problèmes.

J'aurai du mal à vous expliquer certaines des fausses conclusions tirées par M. Dubin dans son rapport parce que, si vous ne connaissez pas d'avance les faits, il me sera très difficile de vous convaincre. Je me contenterai de vous donner deux ou trois exemples des raisonnements erronés qui l'ont amené à tirer ces conclusions.

Il dit ici que j'ai téléphoné à un médecin à Vancouver mais que je n'ai pas réussi à le rejoindre. Cependant, il est convaincu que mon but était de trouver un cathéter. Je téléphonais au médecin plusieurs fois par jour en ma qualité d'entraîneur parce qu'il ne pouvait être sur place. Je ne lui ai jamais parlé parce qu'il était malade à l'époque mais j'ai laissé un message sur son répondeur. Dubin m'impute une intention. C'est pure spéculation. Cela me déçoit énormément chez quelqu'un qui a une longue expérience de la pratique du droit.

J'avais l'impression d'avoir fait des efforts très louables pour régler les problèmes de dopage en haltérophilie lorsque j'ai tenté de repérer les cas d'abus à Winnipeg en 1986. J'ai demandé aux athlètes d'inscrire sur un morceau de papier le nom de toutes les drogues qu'ils avaient utilisées avant le camp d'entraînement. Je n'avais aucun contrôle sur ce qu'ils faisaient dans leur province et dans leur classe. Lorsqu'ils sont arrivés, je leur ai demandé de me soumettre une telle liste, mais ils ont refusé. Ils connaissaient la politique antidopage. S'ils avaient admis utiliser de telles drogues, ils auraient été renvoyés chez eux ou suspendus.

Je leur ai dit qu'ils pouvaient glisser ce papier sous ma porte et qu'ils n'avaient pas à y inscrire leur nom, de sorte que je ne pourrais pas appliquer de sanctions contre eux. Ils ont accepté cela. J'avais l'impression qu'en sachant ce qui se faisait, je pourrais améliorer la situation.

Ils ont fait comme je demandais. Bien sûr, j'agissais après avoir consulté le vice-président, qui était sur place, et l'entraîneur adjoint. Il n'y avait pas de secret. J'ai remis tous les morceaux de papier au vice-président. On avait fait état de plusieurs cas, mais sans donner de nom. Tous ont été testés, indépendamment de ce qu'ils avaient inscrit sur le papier.

Les athlètes ont vu la chose autrement. Ils ont eu l'impression que nous cherchions à les protéger. Libre à eux de penser cela, mais je voulais me protéger aussi bien que la fédération.

[*Texte*]

Two athletes tested positive. Everybody was tested. I did not make any comment to anybody after their reports. Everybody was tested. Two were positive. I wrote a report to the executive about drug use by the athletes. I had a long, long conversation. I suggested developing the anti-doping 6/49 system.

The vice-president at that time and I were the creators of the first frequent testing program in the entire world probably. For sure in Canada it was the first time such a system was implemented using the 6/49 game numbers and so on. I was thinking that through unexpected testing, I could keep athletes in such a risk that they would not touch it, and I could protect myself and the image of weightlifting and so on.

Dubin's interpretation is very different. He had not noticed that I wrote the report the way I could at the time. I could not disclose their names because I did not know them. When there were only 15, indeed it was easy to say who was there. The federation knew exactly about that stuff. Athletes went to the Commonwealth games. The two athletes who were positive stayed at home and were suspended.

Dubin made the conclusion I should disclose the names because athletes testified they put their names. Some athletes did not remember the story. I perceived they were doing it by purpose—seven individuals. He thought I should have suspended them. This is my fault. I should have acted to make sure all rules were respected. In Canada it is not the role of the national coach to do it in such a moment. If you disclose the name of athletes, you will not work with them any more. In such a situation he will be out, but the entire team would have been out.

It was not a solution. It was a solution for me in a confidential way to give to the executives. It is their job to do this, and my job is to do the technical aspects of a sport. Dubin is simply saying I did not perform well in this case.

It was a breakthrough in our anti-doping policy with the implementation of 6/49 at that time. I felt I was doing something good at the time, maybe not perfectly, but probably nobody in this country had ever tried to do such a thing. There was no report about drug use from any sport in this country except mine. I had the courage to write it and nobody had the courage at that time.

In track and field, where drug use obviously covered everybody, only one coach was guilty of it. There were a lot of people in charge of the sport. I do not believe they were so stupid as simply not to know what was going on and never to report anything about it.

• 1600

I do not know how much time I have, but I should stop for a moment and talk about the Czechoslovakian camp, because it was something that was very well manipulated and turned against me. The Czechoslovakian camp was simply

[*Traduction*]

Les résultats pour deux athlètes étaient positifs. Tous ont été testés. Je n'ai rien dit à aucun athlète après qu'ils m'eurent remis leur rapport. Tous ont été testés. Les résultats étaient positifs dans deux cas. J'ai rédigé un rapport à l'intention du comité exécutif au sujet de l'utilisation de drogues par les athlètes. J'ai eu aussi une longue, longue conversation. J'ai proposé que l'on établisse un tirage au sort pour les tests antidopage.

A l'époque, le vice-président et moi-même avons créé le premier programme de testages fréquents, le seul sans doute qui ait existé au monde entier. En tout cas, c'était le premier à être mis sur pied au Canada en utilisant les numéros de la loterie 6/49. Je croyais qu'en effectuant des tests sans préavis, j'éveillerais chez les athlètes la peur du risque de sorte qu'ils ne prendraient aucune drogue. Ainsi, je pouvais me protéger en même temps que l'image du sport des poids et haltères.

Dubin donne une interprétation bien différente de la situation. Il n'a pas relevé que j'ai rédigé le rapport du mieux que je le pouvais à l'époque. Je ne pouvais pas divulguer de noms puisque je ne les connaissais pas. Quand ils n'étaient que 15, il était bien entendu facile de savoir qui y était. La fédération savait exactement à quoi s'en tenir. Les athlètes sont allés aux Jeux du Commonwealth. Les deux athlètes qui avaient eu des résultats positifs n'ont pu y aller et ont été suspendus.

Dubin a conclu que j'aurais dû divulguer les noms parce que les athlètes ont prétendu avoir indiqué leur nom. Certains athlètes ont eu des défaillances de mémoire. J'ai noté que sept parmi eux agissaient de façon délibérée. Il a jugé que j'aurais dû les suspendre. Ça, c'est mon erreur. J'aurais dû veiller à ce que toutes les règles soient respectées. Or, au Canada, ce n'est pas le rôle de l'entraîneur national d'intervenir dans pareil cas. Si j'avais divulgué les noms des athlètes, je n'aurais jamais plus pu travailler avec eux. En pareil cas, l'entraîneur serait remercié et l'équipe toute entière aurait été exclue.

Ce n'était pas une solution. Je ne pouvais que communiquer les renseignements au conseil exécutif, sous le sceau du secret. C'est leur responsabilité et moi je m'occupe des aspects techniques du sport. Dubin dit tout simplement que je me suis mal acquitté de mes responsabilités dans ce cas.

La mise en place de notre politique antidopage avec tirage au sort sur le modèle de la 6/49 était une mesure très innovatrice à l'époque. J'avais l'impression d'avoir du mérite à l'époque, même si ma solution n'était pas parfaite, car personne n'avait tenté pareille chose auparavant. A part le mien, il n'existait aucun autre rapport sur l'utilisation de drogues dans un sport quelconque au Canada. J'ai eu le courage de le rédiger, ce que personne d'autre n'a fait.

En piste et pelouse, où tous utilisaient les drogues, seul un entraîneur a été jugé coupable. Pourtant, beaucoup de gens s'occupaient de ce sport. J'ai du mal à croire qu'ils étaient trop stupides pour voir ce qui se passait mais ils n'en ont jamais soufflé mot.

Je ne sais pas de combien de temps je dispose, mais j'aimerais parler du camp d'entraînement en Tchécoslovaquie parce que les faits ont été très bien manipulés et retournés contre moi. La tenue du camp d'entraînement en

[*Text*]

part of a sport exchange between federations with the approval of the government. There were no secrets where the athletes were going. There was nothing secret, including certain rumours at certain times. Athletes were travelling not only to Czechoslovakia, they were travelling to Bulgaria, to Hungary—many places in the world that all athletes travel to.

It happened that athletes finally tested positive after training camp. The place was not a factor. The factor was the timing. It was before the Olympics where pressure was applied on the athletes, where despite our maximum effort, and we were very conscious about such a possibility, but we could not control individuals—

Dubin thinks I was the mastermind of sending athletes to be trained somewhere. They were sent many places. I did not send them. It was federation business to send them. My business was to supervise them to a certain extent as a technical person. But because of the lack of a technical director I started to play a role as a technical director more than as a coach. So at the time when there was a training camp before the Olympics I was not at the training camps over there. I should clarify that. I was not there. I was at the last training camp for a few days to make all of the arrangements. I left the assistant coach with them since I had another training camp in Dolbeau in Quebec with the juniors and I had a meeting in Toronto before the Olympics. I went there, organized everything, and came back.

What kind of control could I have on this training camp? He says I knew something and I did not report.

We discussed before the Olympics how to avoid such a thing. What I suggested at that time, which had never been said, is if there is such a timeframe that for about one month athletes cannot play with any drugs because they can get caught easily.... So if there was testing before departure, through the 6/49... There was testing at the competition in Europe. It was part of the training camp, and there was testing right after arrival. There was no chance to manipulate. Only somebody really crazy could do something like that, and they did. But they did not do that just in Czechoslovakia. They did it in Canada as well. Not everybody was aware that the athletes were doing the same things in Canada—in Sudbury for example—as well as across the country. So it is just not Czechoslovakia.

It is timing. It is a matter of a testing system and the attitude of the athletes, which was impossible to change because of the environment. Internationally drugs were used. Nationally athletes knew about drug use in different sports,

[*Translation*]

Tchécoslovaquie faisait tout simplement partie d'un programme d'échange sportif entre fédérations, et cela avec l'approbation du gouvernement. Tous savaient où les athlètes allaient. Cela n'avait rien de secret, malgré certaines rumeurs qui ont couru depuis. Les athlètes devaient se rendre non seulement en Tchécoslovaquie mais aussi en Bulgarie, en Hongrie et dans de nombreuses autres villes où tous les athlètes se rendent.

Or, les athlètes testés ont obtenu des résultats positifs après le camp d'entraînement. L'endroit où se tenait le camp d'entraînement n'y était pour rien. C'est le moment choisi qui était l'élément clé. C'était la période avant les Jeux olympiques où les athlètes subissaient d'énormes pressions et où, malgré nos plus grands efforts, nous étions très conscients du risque des dopages, sans toutefois pouvoir exercer de contrôle sur les athlètes...

M. Dubin pense que j'ai choisi délibérément l'endroit où devaient se rendre les athlètes. Ils ont beaucoup voyagé. Je ne les ai envoyés nulle part. C'était à la fédération de décider où ils iraient. Mon rôle se limitait à les surveiller et à leur donner des conseils techniques. Puisque nous n'avions pas de directeur technique, je me suis mis à assumer ce rôle plutôt que celui d'entraîneur. Ainsi, quand le camp d'entraînement s'est tenu avant les Jeux olympiques, je n'y étais pas. Je tiens à le préciser. Je n'y étais pas. Je me suis rendu au dernier camp d'entraînement quelques jours avant la fin pour veiller aux derniers préparatifs. J'ai laissé l'entraîneur adjoint avec les athlètes puisque je devais me rendre au camp d'entraînement de l'équipe junior à Dolbeau au Québec et à une réunion à Toronto avant le début des Jeux olympiques. Je suis allé là-bas, j'ai tout organisé, et je suis revenu.

Quel genre de contrôle aurais-je pu avoir sur le camp d'entraînement? Il est dit que je savais quelque chose et que je n'ai pas communiqué les renseignements.

Nous avions discuté avant les Jeux olympiques des moyens à prendre pour éviter pareille chose. J'ai proposé à l'époque, et personne ne l'a dit, que si les athlètes ne pouvaient risquer de prendre de drogue pendant un mois avant les Jeux en raison du danger d'être pris... Ainsi, si des tests étaient effectués avant le départ, par tirage au sort. Des tests ont été effectués lors des compétitions en Europe. Cela faisait partie du camp d'entraînement et des tests ont été effectués peu après l'arrivée des athlètes. Il n'y avait aucune possibilité de manipulation. Il fallait être vraiment fou pour le tenter, et c'est ce qu'ils ont fait. Mais ils ne l'ont pas fait uniquement en Tchécoslovaquie. Ils l'ont fait aussi au Canada. Certains ignoraient que les athlètes faisaient la même chose au Canada, à Sudbury par exemple, ainsi qu'ailleurs au pays. Cela ne s'est pas fait qu'en Tchécoslovaquie.

C'est le choix du moment qui compte. Cela dépend du système de tests et de l'attitude des athlètes, qu'il nous était impossible de modifier en raison du climat dans le milieu des sports. Les drogues étaient utilisées au niveau international.

[*Texte*]

and they knew that weightlifting was only one sport implementing such a tough policy. They did not respect very much the federation, and they simply disregarded such a regulation. And in spite of our efforts in the federations, a few individuals did not respect that, but the majority did.

I would like also to mention the impact the Dubin inquiry had on my life, the Dubin recommendations and so on. I believe that if Dubin recommends any coach to be suspended it is a life ban from his using his profession to make a living. In this professsion if somebody publicly says you are suspended because you were not good in this job, you did not do well, it is not a suspension, you are banned for life from using your profession for a living. There is no way anybody will employ you after, in any small club or any federation whatsoever. You are simply dead. That is a fact of life. This is what I experienced before the Dubin report appeared. This is a kind of discrimination. No matter whether it is true or not, you are on the spot and nobody will hire you. Nobody will give a penny for you. You simply should leave the country rather than try to say you are not really guilty, because you will waste all your time passing the message to the people—all your life and probably your energy and health.

• 1605

Before Dubin finished his book, just like the Bible, the impact of the entire process was incredible on the sport of weightlifting. It was very damaging for me, because I was denied work. Sport Canada cut their funding right after my appearance at the Dubin inquiry. They said no word about the reason, and they never replied to any letter.

At the same time, a coach from track and field who was obviously involved in drug use, who was an organizer and an administrator—I do not know the details, but it looks obvious—was on the payroll for probably 24 months. I believe he did a great job for sport administration, because he never said anything about people over him. He was well perceived, and he was paid. I have been unemployed and left alone and forgotten.

I will be sincere. I do not believe I will get justice in such a case, because the impact of what has happened to me is irreversible to a certain extent. Even if one day they say I was not guilty in this story, it will be too late. I have already lost so much. I have lost my salary. My family has lost grounds to make a normal living, and I have lost my reputation. I am completely rejected, and I do not know if I can ever recuperate from that, even if somebody would say I was not guilty. I believe that if there is still a certain intellectual elite in this country in sport, they should see abnormalities in this process. They should see abuse. They should see a kind of scapegoat procedure as it related to me. This is my opinion.

If I am not wrong, there is no government policy which follows recommendations, but already I face discrimination. Yesterday I started to tape all conversations. People have already applied the recommendations for a long time. They

[*Traduction*]

Les athlètes savaient que l'on utilisait des drogues dans différents sports au Canada et que seule l'équipe de poids et haltères était assujettie à une politique aussi rigoureuse. Ils avaient peu de respect pour la fédration et ont tout simplement passé outre au règlement. Malgré nos efforts au sein des fédérations, quelques athlètes ne respectaient pas la politique, même si la majorité d'entre eux le faisaient.

J'aimerais aussi mentionner les répercussions qu'a eues l'enquête Dubin et ses recommandations sur ma vie. Je crois que si le juge Dubin recommande la suspension d'un entraîneur, ce dernier ne pourra plus jamais gagner sa vie comme entraîneur. Dans ce métier, si quelqu'un dit publiquement que vous êtes suspendu parce que vous faisiez mal votre travail, vous n'êtes pas seulement suspendu mais il vous est alors impossible de gagner votre vie comme entraîneur. Aucune fédération, voire aucun petit club ne voudra jamais vous embaucher. Vous êtes tout simplement mort. C'est un fait. C'est ce qui m'est arrivé avant la parution du rapport Dubin. C'est une forme de discrimination. Peu importe la vérité, vous êtes pris et personne ne veut vous embaucher. Vous êtes complètement banni. Mieux vaudrait alors quitter le pays plutôt que de passer sa vie à clamer en vain son innoncence. Ce serait peine perdue d'y investir toute son énergie et d'y risquer sa santé.

Avant que M. Dubin ait terminé son rapport, je dirais même sa bible, déjà le processus tout entier avait des répercussions incroyables sur le sport des poids et haltères. Cela m'a fait énormément de tort, puisqu'on refusait de m'embaucher. Sport Canada a réduit le financement accordé à ce sport immédiatement après ma comparution devant l'enquête Dubin. Ils ne m'ont donné aucune raison et n'ont tout simplement pas répondu à mes lettres.

Dans un même temps, un entraîneur de piste et pelouse manifestement mêlé à l'utilisation de drogues, je ne connais pas les détails, mais cela me paraît évident, a continué à toucher son salaire pendant environ 24 mois. Je crois qu'il a rendu de fiers services à l'administration des sports, puisqu'il n'a jamais témoigné contre ses supérieurs. Il était bien vu et a été payé. Je me suis retrouvé au chômage, seul et oublié.

Je vais parler franchement. Je ne crois pas que justice me sera faite dans cette affaire puisque les torts que j'ai subis sont quasiment irréversibles. Même si un jour ils me déclaraient innocent, ce serait trop tard. J'ai déjà énormément perdu. J'ai perdu mon salaire. Ma famille a souffert financièrement et j'ai perdu ma réputation. Je suis complètement exclu et je ne sais pas si je pourrai un jour m'en remettre, même si quelqu'un disait que je ne suis pas coupable. S'il existe encore une certaine honnêteté intellectuelle parmi l'élite sportive de ce pays, elle devrait voir tout ce que ce processus a d'anormal. Elle devrait pouvoir reconnaître les abus. Elle devrait comprendre que j'ai servi de bouc émissaire. Voilà ce que je pense.

Sauf erreur, aucune politique gouvernementale ne met en application les recommandations mais déjà je suis victime de discrimination. Hier, je me suis mis à enregistrer toutes les conversations. Les gens appliquent déjà les

[*Text*]

say that to their knowledge, I am not eligible for any funds. I applied to several associations because I can provide a lot of services for people in sport. I taught at university for several years. I would not be wrong if I said I was the most qualified professional coach in Canada in amateur sport with my background.

I am a scientist. I have spent 25 years in coaching, studying, publishing and research. I have not met any coach in Canada who can come close to my achievements in sport. I have educated about a thousand coaches at the international level. I have worked with maybe 10,000 athletes in a few countries. So what? I feel Canada has not been very lucky for me. I think I arrived too early. Amateur sport here is still not as developed as I thought at the beginning.

It would be hard to really find justice in this story for me. I could offer to several sports organizations services in the area of sports science consulting, strength conditioning consulting, teaching of coaches, or working in the coaching faculty in the National Coaches Institute. But I was told that because of Dubin I was not eligible for funds. They have nothing against me, they say, but this is the way it is. I have tapes of the president of the federation saying that because of a certain policy I am not eligible for the funds. I asked if they could send me this policy. That is the approach.

• 1610

Well, I could talk and talk about that, but I would like to hear some questions that would help me to focus on certain events.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): Your situation is a very difficult one, obviously. You said you might have arrived here too early. You certainly came to Canada at a very critical time, particularly within your sport. I understand there is no appeal available to you through the Weightlifting Federation. You have not been suspended by them.

Mr. Kulesza: No.

Mr. Kilger: Are you aware of what other avenue is available to you? Have you looked into an appeal to the minister in this case? I do not know that you could go to Sports Canada. You would have to go directly to the minister, I would gather. Is that something you have considered? In the end, for you as well as for any coach, whether it is in sport or in any field of work in Canada, we would hope that fairness and justice would prevail. I certainly could not sit here and say who is or who is not, or you are or are not, but I would hope there would be an opportunity for you to get this resolved.

[*Translation*]

recommandations depuis longtemps. Ils disent que d'après les renseignements dont ils disposent, je ne suis admissible à aucun financement. J'ai présenté des demandes à plusieurs associations puisque je serais en mesure de fournir de précieux services dans le monde du sport. J'ai enseigné à l'université pendant plusieurs années. Je n'exagérerais pas si je disais être l'entraîneur professionnel le mieux qualifié au Canada dans le secteur du sport amateur.

Je suis un chercheur. J'ai consacré 25 ans de ma vie à l'entraînement, à l'étude, à l'édition et à la recherche. Je ne connais au Canada aucun entraîneur qui puisse m'égaler. J'ai formé environ 1,000 entraîneurs au niveau international. J'ai travaillé avec environ 10,000 athlètes dans plusieurs pays. Et après? J'estime que le Canada ne m'a pas porté chance. Je suis peut-être arrivé ici trop tôt. Le sport amateur d'ici n'a pas progressé aussi loin que je le croyais au départ.

Je suis convaincu que justice n'a pas été faite à mon égard dans cette affaire. Je pourrais offrir mes services à plusieurs associations sportives à titre de consultant dans le domaine des sciences sportives, du développement de la force, de la formation des entraîneurs. Je pourrais travailler comme professeur à l'Institut national des entraîneurs. Mais à cause du rapport Dubin, on m'a dit que je ne pouvais pas recevoir de fonds. Mes interlocuteurs m'ont assuré qu'ils n'avaient rien contre moi, mais tout était ainsi. Le président de la fédération m'a dit—et j'ai cela sur bande—qu'en raison d'une certaine politique, je n'étais pas admissible pour recevoir des fonds. J'ai demandé qu'on me fasse parvenir la politique en question. Voilà ma démarche.

Je pourrais vous parler pendant des heures, mais je pense qu'il serait préférable que vous me posiez des questions, ce qui m'amènerait à aborder des événements précis.

M. Kilger (Stormont—Dundas): De toute évidence, vous êtes dans une situation très difficile. Vous dites que vous êtes peut-être arrivé ici trop tôt. Chose certaine, vous êtes venu au Canada à une époque critique, particulièrement en ce qui concerne votre sport. Je crois savoir que vous ne pouvez pas vous prévaloir d'un mécanisme d'appel au sein de la Fédération haltérophile canadienne. En fait, cette fédération ne vous a pas suspendu.

M. Kulesza: Non.

M. Kilger: Avez-vous envisagé d'autres avenues? En l'occurence, avez-vous pensé d'interjeter appel auprès du ministre? Je ne sais pas si vous pourriez vous adresser à Sport Canada. Sans doute vous faudrait-il vous adresser directement au ministre. Est-ce une chose que vous avez envisagée? Quoi qu'il en soit, pour vous comme pour tout autre entraîneur, que ce soit dans le domaine du sport ou dans tout autre domaine d'activité au Canada, nous souhaitons que l'équité et la justice prévalent. Pour ma part, en tant que membre de ce comité, je vois mal comment je pourrais dire qu'un tel a raison et un autre pas. Cependant, j'aimerais bien qu'il existe un mécanisme qui vous permette de régler votre problème.

[*Texte*]

Mr. Kulesza: My understanding is that it is in the hands of the Minister of Sport. I already I sent my submission to you, and I would like to know from you what the appeal procedure is. Nobody knows at this moment. I sent this to the Minister of Sport and several important people in Canadian sport, just to make them aware of my concern about the judgment by Mr. Dubin. This is what I have done so far. I hope that after the hearings today, and after a study of the documentation, the minister will be willing to reconsider the sanctions and show me how to come back and work in sport. I think this is what I can hope for.

Mr. Kilger: What are you doing presently? Are you doing any work right now for any other associations?

Mr. Kulesza: I am unemployed, and I still have four months to go on government benefits. I was involved on a part-time basis in a few sports before the scandals in weightlifting, so people know me very well. They think there is no reason to deny me employment. I cannot really support my family on this, though we are not dying of hunger.

• 1615

I am doing consultation for synchronized swimming at the CAMO Club, which is an elite club, probably one of the best in world class, with potential Olympians for medals. I am working with the provincial boxing team in Quebec. I negotiated contracts with Swimming Canada and a swimming club at the University of Montreal. So I am taking steps simply to make a living and provide support for my wife and two children, and pay for a house and different things. But I have great difficulties in getting it because of the entire impact of Dubin on me.

It is only people who know me, and it is hard to have a lot of friends if you stay a few years in a country. You have friends when you studied with them, when you worked with them for many years and they know you very well; but if you arrive in a new country and something happens to you, you do not have friends. You simply have to rely on yourself. You have people you have worked with for certain short periods of time, but it is not so easy.

Mr. Brewin (Victoria): Let me pick up on that. Mr. Justice Dubin, or Chief Justice Dubin, as he now is, recommended that in addition to your being suspended:

> In keeping with the principles and procedures I have recommended with respect to penalties, he

—that is you—

> should have a right of appeal to an independent arbitrator at the end of whatever period of suspension is imposed by the weightlifting federations based on the findings of this report.

[*Traduction*]

M. Kulesza: Je crois comprendre que tout est entre les mains du ministre chargé du sport. Je vous ai déjà fait parvenir un exposé et j'aimerais que vous me disiez quelle est la procédure d'appel. A l'heure actuelle, personne ne le sait. J'ai fait parvenir ce document au ministre chargé du Sport et à plusieurs personnes importantes dans les milieux sportifs au Canada, simplement pour les sensibiliser à ma réaction au sujet du jugement de M. Dubin. Voilà ce que j'ai fait jusqu'à maintenant. J'espère qu'après l'audience d'aujourd'hui, le ministre étudiera mon plaidoyer et qu'il reconsidérera les sanctions et m'indiquera comment réintégrer professionnellement les milieux sportifs. Voilà ce que j'espère.

M. Kilger: Que faites-vous à l'heure actuelle? Travaillez-vous pour d'autres associations?

M. Kulesza: Je suis en chômage, et je pourrai encore pendant quatre mois toucher les prestations du gouvernement. Avant que le scandale s'abatte sur le monde de l'haltérophilie, j'avais déjà travaillé à temps partiel auprès de quelques autres associations sportives. Par conséquent, ces gens-là me connaissent très bien et ils estiment qu'il n'y a pas de raison de ne pas m'embaucher. Je ne peux pas vraiment faire vivre ma famille avec ce que je reçois, même si nous ne mourrons pas de faim.

Je suis consultant auprès du club CAMO, un club élite de nage synchronisée. C'est probablement l'un des meilleurs au monde, et les jeunes qui s'y entraînent peuvent prétendre à des médailles olympiques. Je travaille aussi pour l'équipe de boxe du Québec. J'ai négocié des contrats avec Canada Natation et un club de natation à l'Université de Montréal. Voilà donc le genre d'initiatives que j'ai prises pour gagner ma vie et subvenir aux besoins de ma femme et de mes deux enfants, payer la maison, et ainsi de suite. Mais j'ai beaucoup de mal à décrocher des contrats à cause des retombées du rapport Dobin.

Je ne suis employé que par des gens qui me connaissent. Quand vous n'avez vécu que quelques années dans un pays, il est difficile d'avoir des tas d'amis. Généralement, on lie des liens d'amitié au fil des années pendant ses études ou en milieu de travail. Ces gens-là vous connaissent très bien. Mais si vous arrivez dans un nouveau pays et qu'il vous arrive quelque chose de fâcheux, vous n'avez pas d'amis. Vous devez simplement compter sur vous-même. Il y a évidemment les gens avec qui vous avez travaillez pendant de courtes périodes, mais ce n'est pas facile.

M. Brewin (Victoria): Permettez-moi de revenir là-dessus. Le juge Dobin—je devrais plutôt dire le juge en chef Dobin, puisque c'est maintenant son titre—a, outre que vous soyez suspendu, recommandé ce qui suit:

> Conformément aux principes et aux mesures que j'ai déjà recommandés en ce qui a trait aux sanctions, il

—c'est vous—

> devrait pouvoir interjeter appel devant un arbitre indépendant à la fin de la période de suspension imposée par les fédérations d'haltérophilie d'après les constatations énoncées dans le présent rapport.

[*Text*]

He went on to give his comments on the mitigating factors that he felt should be taken into account.

Have you yourself pursued that approach at all?

Mr. Kulesza: Not yet. I thought it was too early. First, I cannot afford any legal advice at this moment, so I have just given up with it. I had difficulties during the federal inquiry having legal advice—

Mr. Brewin: I was going to ask about that. But let me just follow—

Mr. Kulesza: No, I have not.

Mr. Brewin: I am going to get to that in a second. Let me just follow through on this, because it seems to me that you are the first case we know of, I think, where an athlete or coach has challenged the findings of Dubin. Therefore, in a way you are a test case on this.

I am trying to remember whether the minister made any comment on that point in his statement this summer. Does anybody remember?

The Chairman: I cannot say that I remember, John. I do not think he did. I think he went along with what we had recommended, which was this right of appeal. But I do not think in reality he specifically said that. I cannot remember that.

Mr. Brewin: This committee, you should know, when it reviewed the Dubin recommendations in respect of discipline, first of all did not pass judgment on the specific cases, yours included, because we obviously did not know anything about the details, but we did say to the minister that in our view Dubin's recommendation about an appeal procedure should be followed.

I would certainly urge you, and I expect the committee would urge you, to ask the minister specifically to establish an independent arbitrator according to that recommendation, and let us test the minister's response to that. It seems to me that is fair and would give you a forum for your case to be reviewed.

This committee has difficulty in acting as an appeal body. We have heard your side of the story, we have read the Dubin report, but we are not really situated to pass judgment on who was telling the truth, who was not telling the truth, and all that sort of stuff.

Mr. Kulesza: Yes, I understand that.

Mr. Brewin: But an arbitrator would have such a procedure.

You have raised one difficulty, which may be your right to legal counsel. You should ask for that to be provided, and see what happens. It may be that the minister would see that as something fair; the minister may say no, you may have to go to legal aid or whatever other avenue there may be. There may be somebody who would be interested in your case, a legal counsel who would be prepared to assist you in it. I would certainly urge you to test the procedures, and on general principles you would have the support of this committee, and I bet you of the minister as well, in proceeding that way.

[*Translation*]

Il a ensuite ajouté quelques commentaires au sujet des circonstances atténuantes qui, à son avis, devraient être prises en considération.

Avez-vous essayé cette voie?

M. Kulesza: Pas encore. Je pensais qu'il était trop tôt. Premièrement, je ne peux pas me permettre de retenir les services d'un avocat en ce moment. Par conséquent, j'ai tout simplement renoncé. Au cours de l'enquête fédérale, j'ai eu du mal à obtenir les services d'un avocat. . .

M. Brewin: J'allais vous interroger à ce sujet. Mais permettez-moi de continuer. . .

M. Kulesza: Non, je n'ai rien fait de ce côté-là.

M. Brewin: J'y reviendrai dans un instant. Permettez-moi de poursuivre. Il me semble que vous soyez, de tous les athlètes ou entraîneurs, le premier qui conteste les conclusions du juge Dobin. Par conséquent, on peut dire que votre affaire est une cause type.

J'essaie de me rappeler si le ministre a fait allusion à cela dans sa déclaration cet été. Y a-t-il quelqu'un qui s'en souvienne?

Le président: Je ne peux pas dire que je m'en souvienne, John. Je ne pense pas qu'il en ait parlé. Il me semble qu'il a acquiescé à nos recommandations, qui portaient sur le droit d'appel. Mais je ne pense pas en fait qu'il ait précisément dit cela. Je ne m'en souviens pas.

M. Brewin: Il importe que vous sachiez qu'après s'être penché sur les recommandations du juge Dobin en matière de sanctions, notre comité n'a pas passé en revue les cas particuliers, y compris le vôtre, parce que nous n'en connaissions évidemment pas les détails. Cependant, le comité a dit au ministre qu'il convenait de suivre la recommandation du juge Dobin concernant une procédure d'appel.

Je vous invite instamment—et je pense que tous les membres du comité le feraient aussi—à demander au ministre de nommer un arbitre indépendant selon cette recommandation. On pourrait voir comment le ministre réagirait. Il me semble que ce serait juste. Ainsi, vous auriez une tribune où présenter votre cas.

Le comité n'est pas en mesure d'agir à titre d'organisme d'appel. Nous avons entendu votre version de l'histoire, vous avons lu le rapport Dubin, mais nous ne sommes pas vraiment bien placés pour décider qui dit la vérité, qui ment, etc..

M. Kulesza: Je comprends cela.

M. Brewin: Mais un arbitre pourrait établir une procédure d'appel.

Vous avez posé le problème de votre droit d'être représenté par un avocat. Vous devriez demander qu'on vous fournisse un avocat et voir ce qui va se passer. Il se peut que le ministre juge cette demande fondée, sinon, vous pouvez toujours vous adresser au service d'aide juridique ou ailleurs. Il y a peut-être quelqu'un qui serait intéressé à défendre votre cause, un avocat susceptible de vous aider. Chose certaine, je vous invite instamment à vous prévaloir des mécanismes qui existent. Sur le plan des principes, il va de soi qu'une telle démarche recevrait l'appui du comité et je ne crois pas trop m'avancer en disant qu'elle recueillerait aussi l'appui du ministre.

[*Texte*]

• 1620

Having said that, let me now go to the process. You gave evidence before the Dubin inquiry.

Mr. Kulesza: Right.

Mr. Brewin: How long were you in the witness stand?

Mr. Kulesza: It is hard to say because it was such a hard time for me, but I was there for one afternoon and on another day from 10 a.m. to noon. I think about four hours, maybe six hours maximum. My time was limited. They told me that I had to finish at noon. I did not have any chance to talk even, like now I can talk. I did not have this chance because of the entire atmosphere that was created—excitement, press, and Dubin always was pointing out something and preaching and doing such things. I did not even understand his questions sometimes, because he was speaking all the time with his fingers on his mouth and English is not my mother language. So I had difficulty understanding him. So I probably left the impression that I did not understand the question maybe; I did not reply in the right way. So I felt that I did not get even a fair hearing in such an atmosphere, at all.

Mr. Brewin: You said that you could not afford a lawyer, so obviously—

Mr. Kulesza: I could not afford one, and at that time I asked—

Mr. Brewin: Can I just ask the question, and then you can answer it. You are quick, but let me just ask the question. So obviously you did not have a lawyer or anyone either representing you when you were giving your evidence or briefing you before you gave evidence or cross-examining the other witnesses on your behalf.

Mr. Kulesza: Well, I had, but I found out about the inquiry about seven days before I had to appear. I did not know about that. I never thought I could be put on such a spot and in such order as a guilty person, so I was not prepared. So I asked the federation to provide me with legal help. I met a lawyer and a lawyer contacted Dubin. Dubin refused to provide funding at that time, so the lawyer refused me. At the same time, counsel of the commission Michel Proulx asked me to testify before official hearings. I refused because I wanted to appear in front of Proulx with a lawyer. So that is why Dubin says at the end that I was not co-operative, because I refused. This is what the lawyer told me, that I should not go there alone.

The first day of the inquiry I did not have any legal advice. The second day the lawyer talked again to Dubin and Dubin said well, we might refund your expenses, but he never promised anything so the lawyer did not really want to work. I had and I did not have; it was, I could say, part-time. I was not satisfied. He was not satisfied. He was paid, I think last month, some expenses, but they were like 10% of the expenses of Charlie Francis. So it was at the last moment; I

[*Traduction*]

Cela dit, je vais maintenant passer au processus. Vous avez témoigné dans le cadre de l'enquête Dubin.

M. Kulesza: C'est exact.

M. Brewin: Combien de temps a duré votre témoignage?

M. Kulesza: C'est difficile à dire, parce que cette expérience a été extrêmement pénible pour moi, mais j'ai été là pendant tout un après-midi, et un autre jour de 10 heures à midi. Je pense que cela fait en tout quatre heures, au maximum six. Mon temps de parole était limité. On m'a dit que je devais avoir terminé à midi. Je n'ai pas eu l'occasion de parler comme je peux le faire ici maintenant. Je n'ai pas eu cette chance à cause de l'atmosphère générale qui entourait cette affaire. Il y avait beaucoup d'excitation, des journalistes, et le juge Dubin faisait constamment des interruptions pour signaler quelque chose, faire du prêchi-prêcha, etc.. Parfois je ne comprenais même pas ses questions parce qu'il parlait toujours avec la main devant la bouche et que l'anglais n'est pas ma langue maternelle. Par conséquent, j'avais du mal à le comprendre. J'ai sans doute fait mauvaise impression parce que je ne comprenais pas la question et j'ai répondu de travers. À cause de cette atmosphère survoltée, j'estime que je n'ai pas eu droit à une audition objective.

M. Brewin: Vous avez dit que vous ne pouviez pas vous permettre un avocat, de toute évidence...

M. Kulesza: Je ne pouvais pas m'en permettre un, et à ce moment-là, j'ai demandé...

M. Brewin: Permettez-moi de finir ma question. Vous pourrez y répondre ensuite. Vous êtes très rapide, mais il faut me laisser le temps de poser la question. Manifestement, vous n'aviez pas d'avocat ou qui que ce soit pour vous représenter lorsque vous avez témoigné, personne non plus pour vous donner des conseils avant que vous ne témoigniez, personne pour contre-interroger les autres témoins en votre nom.

M. Kulesza: Oui il y avait un avocat, mais j'ai entendu parler de l'enquête sept jours avant ma comparution. Je n'étais pas au courant. Je n'avais jamais imaginé que je me retrouverais dans une telle situation et que je ferais figure de coupable. Je n'étais donc pas préparé. J'ai demandé à la fédération de me fournir un avocat. J'ai rencontré un avocat et cet avocat a communiqué avec le juge Dubin. Ce dernier a refusé de fournir les fonds nécessaires à ce moment-là et l'avocat s'est récusé. Au même moment, l'avocat de la commission, Michel Proulx, m'a demandé de comparaître avant les audiences officielles. J'ai refusé parce que je voulais comparaître devant lui avec un avocat. C'est en raison de ce refus que le juge Dubin a dit que je ne m'étais pas montré coopératif. Pourtant, c'était sur les conseils de l'avocat que j'ai fait cela, parce qu'il m'avait dit de ne pas m'y présenter seul.

Le premier jour de l'enquête, je n'ai pas bénéficié des services d'un avocat. Le deuxième jour, l'avocat en question a de nouveau repris contact avec le juge Dubin, qui a dit qu'il pourrait lui rembourser ses frais, mais comme il n'a rien promis de concret, l'avocat n'avait pas très eure de m'aider. Donc, j'ai eu et je n'ai pas eu d'avocat. On pourrait dire que j'en ai eu un à temps partiel. Je n'étais pas satisfait et lui non plus. Je pense que le mois dernier on lui a remboursé

[*Text*]

could not prepare anything. He did not know the story very well, so it was a failure of my legal advice.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): Thank you for the evidence you are presenting this afternoon. I wanted to ask you exactly how you understand your suspension now.

Mr. Kulesza: I am not under any suspension from my association, but practically I am suspended for life after this story. It is implemented, I could say, by the people, but there is not any suspension on me at this moment.

Mr. Littlechild: So actually the request you are making to reconsider is really to reconsider the sanctions recommended—

Mr. Kulesza: A recommendation.

Mr. Littlechild: —by the Dubin inquiry.

Mr. Kulesza: The minister probably can make his own interpretation, because he is probably more knowledgeable about relations in sport than Dubin.

Mr. Littlechild: What about the funding aspect? You mentioned that you were cut off.

Mr. Kulesza: Right. I will be as brief as possible. Before the Olympics I had an offer by the United States to be head of operations in the United States. They offered me a very attractive salary, so I wanted to say goodbye to Canada, the Canadian federation for a while. However, they persuaded me to stay. They prepared a contract before the Olympics, and before departing I was supposed to sign. The contract was drafted, and everything was sent to Sport Canada. Everything was fixed. I was happy to stay in Canada because it is my country. I am accustomed to everything here, and I am probably too old to change and go somewhere else. I cannot travel my whole life like I used to.

• 1625

However, at that time a general manager was in charge of my contract. He was manipulating my contract, and finally I did not sign. But everything was prepared. The federation offered me a contract for the next four years, until Barcelona in 1992. My contract was broken because the federation could not pay me because they did not have funding. Sport Canada cut the funding in April 1989.

My relationship with the federation was such that they never suspended me. Through an internal investigation, they gave me a kind of reprimand. I am in good standing with the federation, but I do not work. I do not have any formal relation at this moment because there is no money available for my position.

I applied to the federation for a kind of severance for a few months, or something like that. There is a procedure in Sport Canada that whenever a national coach is fired, there must be a procedure followed and an investigation done. But

[*Translation*]

certains frais, mais cela représentait environ 10 p. 100 des dépenses liées au témoignage de Charlie Francis. C'était donc une affaire arrangée à la dernière minute et je n'ai pas pu me préparer. L'avocat ne connaissait pas très bien l'affaire et cela a été un désastre.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Je vous remercie de votre témoignage de cet après-midi. Je voudrais savoir comment vous comprenez votre suspension à l'heure actuelle.

M. Kulesza: Mon association ne m'a nullement suspendu, mais dans les faits, après cette histoire, c'est comme si on m'avait suspendu à vie. Les gens du milieu agissent comme s'il y avait eu une suspension et il l'appliquent dans les faits, mais à l'heure actuelle, je ne suis pas suspendu.

M. Littlechild: Ce que vous voulez que l'on reconsidère, c'est donc les sanctions recommandées. . .

M. Kulesza: Une recommandation.

M. Littlechild: . . .par le juge Dubin.

M. Kulesza: Le ministre peut probablement donner sa propre interprétation des faits étant donné qu'il en sait sans doute beaucoup plus long que le juge Dubin sur la question des relations dans les milieux sportifs.

M. Littlechild: Qu'en est-il du financement? Vous avez dit que vous ne receviez plus rien.

M. Kulesza: C'est exact. Je serai aussi bref que possible. Avant les Jeux Olympiques, j'ai reçu des États-Unis une offre pour devenir directeur là-bas. Les Américains m'offraient une rémunération très intéressante. J'ai donc pensé quitter le Canada et la fédération canadienne pendant un certain temps. Cependant, on m'a convaincu de rester ici. Avant les Jeux Olympiques, donc on m'a préparé un contrat que je devais signer avant de partir. Ce contrat avait été rédigé et tout avait été envoyé à Sports Canada. Tout était arrangé. J'étais heureux de rester ici puisque le Canada est mon pays. Je suis habitué au mode de vie canadien et je suis sans doute trop vieux pour changer maintenant et aller ailleurs. Je ne peux plus voyager tout le temps comme je le faisais avant.

Cependant, à ce moment là, c'était un directeur général qui était responsable de mon contrat. Finalement, comme il a trafiqué ce contrat, je ne l'ai pas signé. Mais tout était prêt. La fédération m'offrait un contrat pour les quatre prochaines années, jusqu'à Barcelon ne 1992. Ce contrat a été rompu parce que la fédération ne pouvait pas me payer parce qu'elle ne disposait pas du financement nécessaire. En effet, Sports Canada lui a retiré son financement en avril 1989.

Mes rapports avec la fédération étaient tels que ses dirigeants ne m'ont jamais suspendu. Il y a bien eu une enquête interne qui m'a valu une réprimande. J'ai de bonnes relations avec la fédération, mais je ne travaille pas. À l'heure actuelle, je n'ai pas de rapport officiel avec la fédération parce qu'il n'y a pas d'argent disponible pour mon poste.

Depuis quelques mois déjà, je demande à la fédération qu'elle me verse une espèce d'indemnité de cessation d'emploi. Selon les pratiques en vigueur à Sports Canada, chaque fois qu'un entraîneur national est licencié, il faut

[*Texte*]

nothing has been followed. I was just developed for the job, and that is it. I asked for severance and they refused. I know that in the past all the national coaches and technical directors who left received severance for seven years of service. I have not received a penny for that, despite having a contract. I still have a legal contract with the federation according to the lawyers. I am not going to sue the federation at this moment, because I do not think they are guilty people. It is not the federation that damaged me. The sponsor of the federation, the government, decided to go this way.

Mr. Littlechild: Have you ever been notified about the decisions, either the funding one or the...?

Mr. Kulesza: No, I have never been notified in writing by the government. The federation notified me in October 1989 that there were no funds available for my position. This was the policy of Sport Canada, and they applied political and financial pressure on the federation to eliminate this position and forget about it for a while.

Mr. Littlechild: But that notice was mainly for the funding aspect of it and not for the suspension.

Mr. Kulesza: Right. It had nothing to do with my performance. They were more than satisfied with my performance in the federation because they knew I was the only professional coach in this sport in Canada and that I could open the minds of the people and improve the sport, even in a difficult situation. They were very satisfied generally.

Mr. Littlechild: In the notice you received, was there any indication at all of a right of appeal?

Mr. Kulesza: No.

Mr. Littlechild: Thank you.

Mr. Horning (Okanagan Centre): Just to continue with what Willy was saying, and just going back to your letter, your three points, you might want to clarify them all. You have mentioned quite a bit on each one, but we will start with number one, where you were asking to reconsider sanctions against you recommended by Justice Dubin. You may want to add more to that.

There is also the study of the process of elimination of your position and the salary of Sport Canada. You might want to clarify some of that stuff and your request for severance. You have been there for six years, and you really have not received any. You may want to elaborate on those three, and then I may have some questions on what you have said.

Mr. Kulesza: I was very proud to work for Canada. I felt I was doing a very important job as an ambassador of this country, coaching atheletes and trying to show them things outside the country in the right perspective and giving them a

[*Traduction*]

suivre certaines modalités et faire une enquête. Mais aucune pratique n'a été respectée. J'ai simplement été démis de mes fonctions, et c'est tout. J'ai demandé une indemnité de cessation d'emploi, et on me l'a refusée. Je sais que, dans le passé, tous les entraîneurs nationaux et les directeurs techniques qui sont partis ont reçu une telle indemnité après sept ans de service. Pour ma part, je n'ai pas reçu un sou en dépit du fait que j'avais un contrat. Selon les avocats que j'ai consultés, le contrat qui me lie à la fédération est toujours valide. Pour l'instant, je n'ai pas l'intention d'intenter des poursuites contre la fédération, parce que je ne pense pas que ces gens-là soient coupables. Ce n'est pas la fédération qui me fait du tort. C'est le commanditaire de la fédération, le gouvernement, qui a décidé d'agir ainsi.

M. Littlechild: Avez-vous déjà été averti au sujet des décisions, qu'il s'agisse de financement ou de...?

M. Kulesza: Non, je n'ai jamais reçu d'avis écrit du gouvernement. La fédération m'a averti en octobre 1989 qu'il n'y avait pas de fonds disponibles pour mon poste. Tout cela découlait de la politique de Sports Canada, qui a exercé des pressions politiques et financières sur la fédération pour supprimer ce poste et laisser la poussière retomber pendant un certain temps.

M. Littlechild: Mais cet avis portait surtout sur le financement et non pas sur la suspension.

M. Kulesza: C'est juste. Cela n'avait rien à voir avec ma prestation. En fait, les dirigeants de la fédération étaient plus que satisfaits de mes services. Ils savaient que j'étais le seul entraîneur professionnel dans ce sport au Canada et que j'étais en mesure de sensibiliser les gens à notre sport et d'améliorer son image, même dans un contexte difficile. De façon générale, ils étaient très satisfaits.

M. Littlechild: Dans l'avis que vous avez reçu, faisiez-t-on mention d'un droit d'appel?

M. Kulesza: Non.

M. Littlechild: Merci.

M. Horning (Okanagan-Centre): Pour en revenir à ce que Willy disait, dans votre lettre, vous abordez trois points que vous voudrez sans doute préciser. Vous avez déjà parlé un peu de chacun, mais commençons par le premier. Vous souhaitez que l'on reconsidère les sanctions recommandées à votre égard par le juge Dubin. À ce sujet, vous avez peut-être quelque chose à ajouter.

Il y a aussi toute cette question des modalités de suppression de votre poste et de votre traitement par Sports Canada. Peut-être voudrez-vous apporter des précisions à ce sujet. Il y a enfin votre demande d'indemnité de cessation d'emploi. Vous avez travaillé pour la fédération pendant six ans et vous n'avez reçu aucune indemnité. Une fois que vous nous en aurez dit plus long sur ces trois points, j'aurai sans doute des questions à vous poser.

M. Kulesza: J'étais très fier de travailler pour le Canada. J'avais l'impression de faire de l'excellent travail en tant qu'ambassadeur du Canada, du fait que j'entraînais des athlètes canadiens, que j'essayais d'ouvrir leur esprit à ce qui

[*Text*]

good example. I feel a national coach is a very important role in the education of people. I feel that such a position is very sensitive, and it is quite important for the federation and the government to treat such people as professionals, according to the rules and procedures.

• 1630

When my position was eliminated, I do not think it was a very civilized way of doing things. I never had any discussion with the director general of Sport Canada or whoever is responsible for funding. I think it is uncivilized simply to trick people in this way, or a minister or somebody. I spoke with the minister a few times on the occasion of the opening of some different things, but I do not think he was very interested to know what really happened.

Mr. Horning: In your opinion, why do you think your job was eliminated? Was it because of the Dubin inquiry or because of financial. . .with the federation or whatever? What is your opinion? Why you think it was eliminated?

Mr. Kulesza: I learned about politics in Canada, in sport particularly. I believed the role of the press and mass media is extremely important. They do not play a very strong role in any kind of politics, and sports is more political than real politics in Canada.

When anything is going wrong and is public, the reaction of the sport administrators, who want to maintain their position, is simply to protect themselves. Eliminating a position like that of a national coach who was so badly painted in the newspapers and in the Dubin inquiry is a good move from a political point of view. I believe this is the motive, first of all, to eliminate such a person from the field.

There were also certain internal pressures from the weightlifting sport. When you are a national coach and you want to implement a good program, you will find a lot of people unwilling to change minds, unwilling to accept and unwilling really to take the challenge in a very serious way. Whenever you are on the top, you always face opposition. In such a moment they just come out and they take advantage of it.

Those are two aspects of the story. Executives of the federation never really formally said anything like that. They were, generally speaking, very satisfied with my performance.

Mr. Brewin: I would like to pursue this question of the appeal. First of all, I think we should clarify one point. In the case of a coach, the federal government does not give money directly to the coach but rather to the sports organization to cover all or part of the salary of a coach. I take it this is what happened in your case.

Mr. Kulesza: That is correct.

Mr. Brewin: It is essentially indirect funding. I take it that in your case Sport Canada cut off funding to the Canadian Weightlifting Federation, which was your employer, so they had no more money to pay you.

Mr. Kulesza: That is correct.

[*Translation*]

se faisait ailleurs et de leur donner le bon exemple. À mon sens, le rôle d'un entraîneur national est très important sur le plan éducatif. Je pense qu'un tel poste est très délicat et qu'il est impératif que la fédération et le gouvernement traitent ces entraîneurs comme des professionnels, dans le respect des règles et des procédures.

Mon poste a été supprimé, et le procédé employé a manqué d'élégance. Ni le directeur général de Sports Canada ni le responsable du financement n'en ont discuté avec moi. Je pense que cette façon détournée de procéder détournée manque d'élégance, quel que soit l'intéressé. J'ai rencontré plusieurs fois le ministre à l'occasion de divers manifestations et je lui en ai parlé, mais je n'ai pas eu l'impression qu'il voulait vraiment savoir ce qui s'était passé.

M. Horning: À votre avis, pourquoi votre poste a-t-il été supprimé? Est-ce à cause de la Commission d'enquête Dubin ou pour des raisons financières? Qu'en dites-vous? Pourquoi a-t-il supprimé selon vous?

M. Kulesza: J'ai vu ce qu'était la politique au Canada, dans le domaine des sports en particulier. Je pense que les médias ont un rôle très important, mais leur rôle est assez faible dans le domaine de la politique et le domaine des sports est plus politisé que la vraie politique au Canada.

Lorsqu'un problème est porté sur la place publique, les administrateurs sportifs essaient simplement de se couvrir pour conserver leur poste. Du point de vue politique, c'est une bonne initiative que de supprimer un poste comme celui d'entraîneur national, qui a été décrit de façon négative dans les journaux et le rapport de la Commission d'enquête Dubin. Je pense que c'était là la raison première de se débarrasser d'une telle personne.

Les haltérophiles ont certainement exercé également des pressions internes. L'entraîneur national qui veut mettre en oeuvre un bon programme se heurte à des gens braqués, qui sont incapables d'accepter sérieusement un défi et d'y répondre. Quand on est au sommet, on a toujours des adversaires qui profitent d'une situation comme celle-là pour se manifester.

On peut voir les choses sous un angle différent. De façon générale, les directeurs de la fédération étaient très satisfaits de mon rendement et ne s'en sont jamais plaints.

M. Brewin: J'aimerais revenir à la question de l'appel et, tout d'abord, nous devrions préciser un point. Dans le cas des entraîneurs, le gouvernement fédéral, au lieu de les payer directement, verse une certaine somme à l'organisation sportive pour couvrir la totalité ou une partie de son salaire. Je pense que vous étiez dans ce cas-là.

M. Kulesza: En effet.

M. Brewin: Il s'agit donc essentiellement de financement indirect. Dans ce cas donc, Sports Canada a supprimé les fonds versés à la Fédération haltérophile canadienne, soit votre employeur, qui n'avait donc plus l'argent voulu pour vous rémunérer.

M. Kulesza: C'est juste.

[*Texte*]

Mr. Brewin: I also understand that Dubin, while he did not quite word it this way, had in mind that in your case the effective recommendation 51 was to endorse the suspension of federal funds, as he puts it, used to engage your services as a professional in the sport of weightlifting. Dubin has endorsed it, and then goes on to say there should be some system of arbitration.

Unless I missed something, Dubin put no time limit on the arbitration. I am sorry; I have it wrong. He said "at the end of whatever period of suspension is imposed by the weightlifting federations based on the findings of his report".

Just to get the record clear, the minister appears to have said some of the following things, if we have it right. First of all, on page 2 of appendix C attached to his statement of August 9, 1990, Mr. Danis says:

> First, the Government of Canada accepts the recommendation of Mr. Justice Dubin that those whose direct federal funding has been suspended as a result of doping infractions remain suspended, and that their suspensions remain for life.

He then goes on. . .and that does not directly apply to you because he has not imposed a time limit on you—correct?

• 1635

The Chairman: Yes, unless I am hearing you wrong. But he is referring to those individuals who have been suspended by their organizations.

Mr. Brewin: Right.

The Chairman: I think Mr. Kulesza has made it very clear that he has not been suspended by his organization. The organization has said it can no longer hire him because it does not have the funds. This is based on the Dubin recommendation that there be no direct funding.

Mr. Brewin: This takes us to the next point, which starts on page 2 towards the bottom:

> We accept in principle the recommendation that any individual subjected to a lifetime suspension of direct funding be entitled to appeal after the penalties of their sports organization have expired.

I say that because it is relevant to where we go next with these. He goes on to say:

> How to do this and what kind of arbitration mechanism might be appropriate will form an important part of the consultations I intend to undertake this fall before making our response to the report.

He goes on under proposed policy framework for penalties, in appendix B, and says on page 2, paragraph 8:

> Mechanisms shall be established for the appeal of federal government funding penalties. Under no circumstances will appeal of federal funding penalties be heard until four years or the sport organization penalty, whichever is the longer, has elapsed.

[*Traduction*]

M. Brewin: Même s'il ne s'est pas encore exprimé dans ces termes, c'était bien l'idée de M. Dubin dans sa recommandation 51 qui demandait, comme il dit, que l'aide financière fédérale utilisée pour retenir vos services professionnels en haltérophilie soit suspendue, et il mentionne le recours à un arbitre indépendant.

M. Dubin ne mentionne en l'occurrence aucune date limite. Pardonnez-moi, j'ai fait erreur. Il précise: «à la fin de la période de suspension imposée par les fédérations d'haltérophilie d'après les constatations énoncées dans le présent rapport».

Sauf erreur, voici ce que le ministre avait à dire. Tout d'abord, à la page 2 de l'annexe C, attachée à sa déclaration du 9 août 1990, M. Danis affirme:

> Tout d'abord, le gouvernement du Canada accepte la recommandation de M. le juge Dobin selon laquelle la suspension de l'admissibilité à toute aide financière directe de sa part, décrétée contre certaines personnes qui ont commis des infractions aux règlements antidopage, doit être maintenue, et que cette suspension soit une suspension à vie.

Il indique ensuite. . . mais ça ne s'applique pas directement à vous, parce que dans votre cas, il n'y a pas de date limite n'est-ce pas?

Le président: Effectivement, à moins que je vous aie mal compris. Mais il parle de personnes qui ont été suspendues par leur organisation.

M. Brewin: C'est juste.

Le président: Je pense que M. Kulesza a indiqué très nettement qu'il n'a pas été suspendu par son organisation. L'organisation lui a dit qu'elle ne pouvait plus se permettre ses services car elle n'avait pas l'argent nécessaire. Le versement des fonds en question a été suspendu à la suite de la recommandation de la commission d'enquête Dubin, vu qu'il ne s'agissait pas de financement direct.

M. Brewin: Ceci m'amène au point suivant, qui débute au bas de la page 2:

> Nous acceptons en principe la recommandation selon laquelle la personne exclue à vie de l'aide financière directe du gouvernement fédéral puisse en appeler de cette exclusion à l'expiration des sanctions imposées par l'organisme de sport compétent.

Je vous le cite parce que c'est pertinent pour plus tard. Il poursuit:

> Le choix de la procédure et des mécanismes d'arbitrage constituera une partie importante des consultations que j'ai l'intention d'entreprendre cet automne, avant d'annoncer la stratégie globale du gouvernement suite au Rapport.

Il parle ensuite d'établir un barème pour les sanctions, à l'annexe B, et à la page 2, paragraphe 8, je lis:

> Des mécanismes seront établis pour permettre aux intéressés de faire appel des sanctions imposées par le gouvernement en matière de financement. Un tel appel ne pourra en aucun cas être entendu avant qu'un délai de quatre se soit écoulé ou avant l'expiration de la sanction imposée par l'organisme sportif, selon la dernière de ces deux dates.

[*Text*]

Unless we are missing something, that is what the minister said on August 9. I would like us to consider a motion. First of all, the witness is not under any suspension from the federation, so that if Dubin is taken at his word, the issue of appeal of his penalty, the suspension of indirect funding, should now be open for consideration by an independent arbitrator.

Whoever drafted the policy for the minister has added in this business about four years, and would say that an arbitration should not take place until four years or whenever the suspension is over, whichever is longer.

The Chairman: Except that there has not been a suspension.

Mr. Brewin: Exactly.

The Chairman: So that does not apply.

Mr. Brewin: It does. Listen once more and see if it is something that goes against our recommendations. According to the minister's statement, this witness has to wait four years for his appeal to be heard. If you read this at face value, it seems to me that this would be grossly unfair to the witness.

I do not take sides on what the witness has done. Mr. Justice Dubin makes findings of fact that the witness misled the commission and did not tell the truth. There were a number of witnesses who appeared to have a story different from this witness's. It may well be that Mr. Justice Dubin is correct. But in fairness to this person who has given a major section of his career to this country, it seems reasonable that Mr. Justice Dubin's point on arbitration should be acceded to, and that this committee should encourage the minister to accept Mr. Justice Dubin's recommendation that there should be arbitration on this.

The Chairman: Can I make one comment? I think we are missing one aspect of it. The minister noted that Dubin outlined principles based on values and ethics upon which future Canadian sport policy should be based. I think that is altogether different. That is where the four years or whatever would apply. This is totally different from suggesting that Mr. Kulesza would have to wait four years.

• 1640

I think what the minister said, and effectively along the same line, regarding the suspension that presently may be two years, was that he would hope they would be four years, which I think most of the organizations have changed to by now anyway, and then they would look upon that as a future.

I think Mr. Dubin was very clear in his assessment of that—offhand, I do not have it right in front of me, John—that new rules cannot be applied retroactively.

What I am suggesting, and I am not trying to guess your motion, is that I certainly would support that Mr. Kulesza have the right to appeal to the minister or an arbitrator appointed by mutual consent immediately. I have no problem with that.

Mr. Brewin: I just wanted to deal with that, and I agree entirely—

[*Translation*]

Voilà donc apparamment ce que le ministre a déclaré le 9 août dernier. J'aimerais proposer une motion. En premier lieu, le témoin n'a pas été suspendu par la fédération; si l'on prend le rapport Dubin à la lettre, il devrait pouvoir interjeter appel auprès d'un arbitre indépendant relativement à la sanction qui lui a été imposée, soit la suspension du versement de l'aide financière indirecte.

Les rédacteurs de la politique ministérielle ont précisé qu'on ne peut interjeter appel qu'à la fin de la période de suspension ou au bout de quatre ans, soit un minimum de quatre ans.

Le président: Sauf que, dans ce cas-ci, il n'y a pas eu de suspension.

M. Brewin: Très juste.

Le président: Cela ne s'applique donc pas.

M. Brewin: Si. Repensez-y et voyez si cela va à l'encontre de nos recommadations. Selon la déclaration du ministre, le témoin doit attendre quatre ans avant d'interjeter appel. À première vue, cela me semblerait fort injuste à son endroit.

Je ne me prononce pas sur les actes commis par le témoin. Le juge Dubin a conclu qu'il avait induit la commission en erreur en ne disant pas la vérité. Un certain nombre de témoins ont en effet donner des sons de cloche différents. Le juge Dubin a peut-être raison. Toutefois, pour être juste envers cette personne qui a consacré une bonne partie de sa carrière à notre pays, on devrait lui offrir le recours à l'arbitrage prévu par le juge Dubin, et le comité devrait encourager le ministre à accepter la recommandation du juge en l'occurrence.

Le président: Permettez-moi une observation. Il y a un aspect qui nous échappe, il me semble. Le ministre fait remarquer que le juge Dubin a énoncé les principes—valeurs et morale—sur lesquels devrait reposer la future politique sportive canadienne. Cela est à mon avis tout à fait différent. C'est dans ce cas-là que la période de quatre ans devrait s'appliquer. La situation est tout à fait différente pour M. Kulesza qui ne devrait pas avoir à attendre quatre ans.

Je pense que, ce que le ministre a dit au sujet de la suspension qui peut être actuellement de deux ans, c'est qu'il espérait qu'elle soit de quatre ans, ce qui est, je crois, la limite adoptée par la plupart des organisations qui en font la règle pour l'avenir.

Je n'ai pas la déclaration de M. Dubin sous les yeux, mais je pense qu'il a indiqué très clairement en évaluant la situation qu'une nouvelle règle ne peut pas s'appliquer rétroactivement.

Je n'essaie pas de deviner l'objet de votre motion, mais je suis certainement en faveur d'accorder à M. Kulesza le droit d'interjeter appel devant le ministre ou devant un arbitre nommé immédiatement par consentement mutuel. Je n'aurais aucune objection à cela.

M. Brewin: Je voulais simplement traiter ce point et je suis entièrement d'accord...

[*Texte*]

The Chairman: I am scared; I am starting to think like you, John.

Mr. Brewin: We are going to have to stop getting together like this.

I am glad to hear you say what you said. Your analysis is right on about the four years point. I just think it is important that we encourage the minister not to apply that in this case, but that we encourage the minister to proceed immediately should Mr. Kulesza apply for arbitration. The initiative has to be his. He is clearly in a fairly bitter mood about his experience and not very upbeat about his hopes for getting justice. I think this committee ought to encourage him to give one shot at this and ask the minister to proceed to set up an independent arbitration.

I would move that this committee ask the minister to establish an independent arbitration into the case of Mr. Kulesza if he applies for arbitration.

I would like to add, and this might go a bit further than I could push you, that Mr. Kulesza's legal expenses be met. Let me remind the committee before you react immediately that Mr. Charlie Francis and others had huge legal bills met by the taxpayers of this country.

The Chairman: Right.

Mr. Brewin: I would be prepared to see a motion to put an upper limit on legal expenses, but it seems to me in fairness to the witness and to the contribution that he appears to have made to this important sport that he should get the same consideration as others in getting his reputation cleared up, one way or the other.

The Chairman: You are really putting two motions on the table.

Mr. Brewin: Well, let us do it in two, with a split motion. I am quite happy to do it that way.

Mr. Littlechild: Mr. Chairman, and no offence to the witness, I understand committees cannot make motions on financial expenditures. Is that right? If we cannot, then the first part—

Mr. Brewin: To recommend? Let us leave the expenses out for a minute. Let us deal with the basic arbitration.

Mr. Littlechild: The first part.

Mr. Brewin: I appreciate that second idea. It may take some getting used to.

Mr. Littlechild: Do you need a seconder for that?

The Chairman: No, we do not need a seconder in committee.

Motion agreed to

The Chairman: It is unanimous. We have established that. You realize, Mr. Kulesza, that this puts the onus on you to apply to the minister. You will have the support of this committee and of the individuals on this committee.

We as a subcommittee, I think it should be pointed out, do not have the authority to demand that the minister do that, but it certainly does not hurt having it on the record. I do not think we will have any problem in discussing the situation with him, and hopefully further to the motion.

[*Traduction*]

Le président: Cela me fait peur, John; je commence à raisonner comme vous.

M. Brewin: Il va falloir arrêter ça.

Je suis tout de même heureux d'avoir entendu votre analyse, qui est juste pour ce qui est des quatre années. Je pense qu'il est important d'encourager le ministre à ne pas faire jouer cette limite dans ce cas-ci, mais de l'inciter à permettre immédiatement à M. Kulesza d'interjeter appel. C'est à ce dernier d'en prendre ensuite l'initiative. De toute évidence, son expérience l'a aigri et il se demande s'il a vraiment des chances d'obtenir justice.

Je pense que notre comité devrait l'encourager à tenter sa chance et à demander au ministre de nommer un arbitre indépendant pour entendre la cause de M. Kulesza si ce dernier décide d'interjeter appel.

Je vais peut-être trop loin, mais j'aimerais vous demander si on pouvait assumer les frais de justice de M. Kulesza. Avant que vous ne me donniez votre réponse, permettez-moi de vous rappeler que M. Charlie Francis, dû entre autres, a vu son énorme note d'avocat payée par les contribuables canadiens.

Le président: C'est juste.

M. Brewin: J'accepterais une motion qui préciserait le plafond des dépenses juridiques, mais en toute équité vis-à-vis du témoin et en raison de la contribution qu'il semble avoir apporté à ce sport important, nous devons lui apporter la même aide qu'aux autres lorsqu'il essaie de récupérer sa bonne réputation.

Le président: Vous présentez en fait deux motions.

M. Brewin: Eh bien, coupez-la en deux si vous voulez.

M. Littlechild: Monsieur le président, sans vouloir blesser le témoin, les comités n'ont pas le droit de présenter deux motions qui entraînent des dépenses, n'est-ce pas? Dans ce cas, la première partie...

M. Brewin: Pas le droit de recommander? Laissons de côté les dépenses pour un instant et concentrons-nous sur l'arbitrage.

M. Littlechild: La première partie.

M. Brewin: J'aime cette idée. Cela prendra peut-être quelque temps pour s'y habituer.

M. Littlechild: Est-il nécessaire d'appuyer cette motion?

Le président: Non, ce n'est pas nécessaire en comité.

La motion est adoptée.

Le président: Adoptée à l'unanimité. Monsieur Kulesza, c'est donc à vous de prendre l'initiative de vous adresser au ministre, mais vous avez l'appui des membres de ce comité.

Je dois vous faire remarquer que les membres du sous-comité n'ont pas le droit d'exiger quoi que ce soit du ministre, mais ça ne pourra pas faire de tort de mentionner notre appui dans le procès-verbal. Je pense que nous pourrons en discuter avec lui et j'espère qu'on pourra donner suite à notre motion.

[*Text*]

Mr. Brewin: There are a number of questions about fair procedure for arbitration, and the question of legal costs is one. Perhaps what we should do instead is ask the minister, through you, if he would like to sit down with any members of this committee who are interested to discuss how that might be done, in a series of procedural questions, rather than push the issue of expenses at this point.

• 1645

The Chairman: I accept that.

Willie, do you have anything else you wanted to ask?

Mr. Littlechild: I think it was in line with that. In the statement he says that the development of an appropriate independent appeal mechanism will be addressed in the fall, which I guess is now. There is not one in place, and perhaps this is an opportune time for the minister to set up an independent appeal mechanism. I would suggest that as perhaps a—

The Chairman: I would agree with that.

Mr. Brewin: We all may have some ideas on how that could be done, and probably the better way to do it is informally.

The Chairman: Yes, I agree.

Mr. Brewin: And then perhaps we can say to Mr. Kulesza that if he is not satisfied with the response he gets from the minister we hope he will get in touch with you, Mr. Chairman, and let this committee know that he is not satisfied with what has happened.

The Chairman: It has been a very interesting afternoon, Mr. Kulesza, and we appreciate your taking the time to come. Please understand that we are not a jury or a judge.

Mr. Kulesza: Yes, I do understand.

The Chairman: We are people who are concerned about amateur athletes in Canada. We are trying to be constructive in improving the system in all aspects of it, and we are going to do our best in that regard.

You have heard what the motion was, and you saw the response of the committee. We will move in that regard very quickly, I can assure you.

We are being called for a vote at this time, so we are going to have to adjourn the formal part of the meeting. I would like to have two minutes with the committee on an informal basis, please.

Mr. Kulesza: I want to thank you, Mr. Chairman, and the members for giving me an opportunity to express my concerns and thoughts. Thank you for taking under consideration all the deliberations here. I hope it will be a great encouragement for me not to give up and to try to recover from this unfortunate story in Canadian sport, which has had such an impact on my personal life. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

The meeting is adjourned. The next meeting will be at the call of the Chair.

[*Translation*]

M. Brewin: Il reste quelques questions à régler au sujet d'une procédure équitable en matière d'arbitrage et celle des frais juridiques en est une. Vous pourriez peut-être demander au ministre de bien vouloir rencontrer les membres du comité que cela intéresse de discuter de la marche à suivre, plutôt que d'insister pour régler maintenant la question des dépenses.

Le président: Bonne idée.

Willie est-ce que vous vouliez autre chose?

M. Littlechild: Dans sa déclaration, le ministre dit qu'on étudierait en automne la mise en place d'un mécanisme d'appel indépendant approprié. Or, nous sommes en automne, et nous n'avons pas de mécanisme. Le moment est peut-être bien choisi pour demander au ministre de s'en occuper. Nous pourrions peut-être...

Le président: C'est une bonne idée.

M. Brewin: Nous avons tous des idées là-dessus, et il vaudrait peut-être mieux procéder de façon informelle.

Le président: D'accord.

M. Brewin: Nous pouvons peut-être dire à M. Kulesza que si la réponse du ministre ne le satisfait pas, nous espérons qu'il prendra contact avec vous, monsieur le président, pour que les membres du comité sachent qu'il n'est pas satisfait des résultats.

Le président: Nous avons passé une après-midi intéressante, monsieur Kulesza, nous vous remercions d'avoir bien voulu comparaître devant nous. J'espère que vous vous rendez compte que nous ne sommes ni des juges ni un jury.

M. Kulesza: Je m'en rends compte.

Le président: Nous sommes un groupe de personnes qui s'intéressent aux sports amateurs canadiens et qui font de leur mieux pour essayer d'améliorer le système.

Vous avez entendu la motion et vous avez vu la réaction du comité. Je peux vous affirmer que nous allons agir très rapidement.

Nous devons aller voter et nous levons donc la séance pour ce qui est de sa partie officielle. J'aimerais passer deux minutes seul avec les membres du comité.

M. Kulesza: J'aimerais vous remercier et remercier les membres du comité, monsieur le président, de m'avoir donné l'occasion d'exprimer mes idées et mes préoccupations et d'avoir pris la peine de bien vouloir m'entendre. J'espère que cela m'encouragera à persévérer et à faire une croix sur ce regrettable épisode de l'histoire sportive canadienne qui a eu des conséquences si graves sur ma vie personnelle. Je vous remercie.

Le président: C'est nous qui vous remercions.

La séance est levée.

Canada Post Postes Canada
Postage paid Port payé
FIRST CLASS PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

As individual:

Andrzej Kulesza, former National Coach of the Canadian Weightlifting Federation.

TÉMOIN

A titre personnel:

Andrzej Kulesza, ancien entraîneur national de la Fédération haltérophile canadienne.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, October 16, 1990
Tuesday, October 23, 1990
Tuesday, October 30, 1990
Tuesday, November 6, 1990
Tuesday, November 20, 1990
Tuesday, November 27, 1990

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 15

Le mardi 16 octobre 1990
Le mardi 23 octobre 1990
Le mardi 30 octobre 1990
Le mardi 6 novembre 1990
Le mardi 20 novembre 1990
Le mardi 27 novembre 1990

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur

La condition physique et le sport amateur

du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of

—the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System"

—the Report of the Commission of inquiry into the use of drugs and banned practices intended to increase athletic performance (Dubin Report)

—the Discussion Paper Prepared for Consultation on the Dubin Report—Doping Related Matters

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, étude

—du Rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien»

—du Rapport de la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour assurer la performance athlétique (Rapport Dubin)

—du document de travail en vue des consultations concernant le rapport Dubin—Questions liées au dopage

LIBRARY
JUN 14 1991
University of Toronto

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990

35657—1

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Clairette Bourque

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Chris Axworthy
David Dingwall
Brian White
Stan Wilbee

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité

Clairette Bourque

NOTA: The First Report of the Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport became the Second Report to the House by the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women, and can be found in Issue No. 47 of the Standing Committee.

NOTE: Le premier rapport du Sous-comité sur la Condition physique et le Sport amateur est devenu le deuxième rapport à la Chambre du Comité permanent de la Santé et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine et se trouve dans le fascicule nº 47 du Comité permanent.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 16, 1990
(21)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met *in camera* at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall; Al Horning for Stanley Wilbee; Wilton Littlechild for Brian White.

Other Member present: Guy Arseneault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System" and the consideration of the Report of the Commission of inquiry into the use of drugs and banned practices intended to increase athletic performance (Dubin Report).

The Sub-Committee resumed consideration of a Draft Report.

At 6:00 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Clairette Bourque

Clerk of the Sub-Committee

TUESDAY, OCTOBER 23, 1990
(22)

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met *in camera* at 4:23 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John Cole, Brian White.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall; Wilton Littlechild for Stanley Wilbee.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System" and the consideration of the Report of the Commission of inquiry into the use of drugs and banned practices intended to increase athletic performance (Dubin Report).

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 16 OCTOBRE 1990
(21)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à huis clos à 15 h 36, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall; Al Horning remplace Stanley Wilbee; Wilton Littlechild remplace Brian White.

Autre député présent: Guy Arseneault.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien», et de celui de la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (rapport Dubin).

Le Sous-comité reprend l'étude du projet de rapport.

À 18 heures, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Clairette Bourque

LE MARDI 23 OCTOBRE 1990
(22)

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à huis clos à 16 h 23, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membres du Sous-comité présents: John Cole et Brian White.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall; Wilton Littlechild remplace Stanley Wilbee.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien», et de celui de la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (rapport Dubin).

The Sub-Committee resumed consideration of a Draft Report.

At 6:05 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

Committee Clerk

Le Sous-comité reprend l'étude du projet de rapport.

À 18 h 05, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de comité

Eugene Morawski

TUESDAY, OCTOBER 30, 1990
(23)

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met *in camera* at 3:56 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: Al Horning for Stanley Wilbee; Bob Kilger for David Dingwall; Wilton Littlechild for Brian White.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its consideration of the Report of the Task Force on National Sport Policy entitled "Toward 2000: Building Canada's Sport System" and the consideration of the Report of the Commission of inquiry into the use of drugs and banned practices intended to increase athletic performance (Dubin Report).

The Sub-Committee resumed consideration of a Draft Report.

At 4:28 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 30 OCTOBRE 1990
(23)

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à huis clos à 15 h 56, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: Al Horning remplace Stanley Wilbee; Bob Kilger remplace David Dingwall; Wilton Littlechild remplace Brian White.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique nationale du sport intitulé «Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien», et de celui de la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (rapport Dubin).

Le Sous-comité reprend l'étude du projet de rapport.

À 16 h 28, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, NOVEMBER 6, 1990
(24)

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met *in camera* at 3:39 o'clock p.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Al Horning for Stanley Wilbee; Bob Kilger for David Dingwall; Wilton Littlechild for Brian White.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee commenced its consideration of the Discussion Paper Prepared for Consultation on the Dubin Report—Doping Related Matters.

LE MARDI 6 NOVEMBRE 1990
(24)

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à huis clos à 15 h 39, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Al Horning remplace Stanley Wilbee; Bob Kilger remplace David Dingwall; Wilton Littlechild remplace Brian White.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité commence l'étude du document de travail en vue des consultations concernant le rapport Dubin—Questions liées au dopage.

At 5:03 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

À 17 h 03, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, NOVEMBER 20, 1990
(25)

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met *in camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Al Horning for Stanley Wilbee; Bob Kilger for David Dingwall.

Other Member present: Guy Arseneault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

The Sub-Committee resumed consideration of a Draft Report.

On motion of Bob Kilger, it was agreed,—That the Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport accept the invitation of the Sports Federation of Canada to attend a meeting at the Canadian Sport and Fitness Administration Centre on December 6, 1990 and that the staff do accompany the Sub-Committee.

At 6:06 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 20 NOVEMBRE 1990
(25)

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à huis clos à 15 h 42, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Al Horning remplace Stanley Wilbee; Bob Kilger remplace David Dingwall.

Autre député présent: Guy Arseneault.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Le Sous-comité reprend l'étude du projet de rapport.

Sur motion de Bob Kilger, il est convenu,—Que le Sous-comité accepte l'invitation de la Fédération des sports du Canada d'assister à une réunion qui aura lieu, le 6 décembre prochain, au Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique, et que le personnel accompagne le Sous-comité.

À 18 h 06, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1990
(26)

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Chris Axworthy; Bob Kilger for David Dingwall.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Luc Fortin and Odette Madore, Research Officers.

The Sub-Committee resumed consideration of a Draft Report.

It was agreed,—That the Chairman be instructed to present the First Report of the Sub-Committee to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women.

At 5:02 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 27 NOVEMBRE 1990
(26)

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à huis clos à 15 h 35, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Chris Axworthy; Bob Kilger remplace David Dingwall.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Luc Fortin et Odette Madore, attachés de recherche.

Le Sous-comité reprend l'étude du projet de rapport.

Il est convenu,—Que le président présente le premier rapport du Sous-comité de la condition physique et du sport amateur au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine.

À 17 h 02, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Clairette Bourque

Clerk of the Sub-Committee

La greffière du Sous-comité

Clairette Bourque

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

1
.28
21

Government
Publications

CANADA

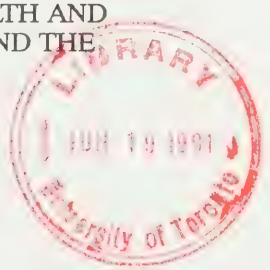
INDEX

SUBCOMMITTEE ON

Fitness and Amateur Sport

OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

HOUSE OF COMMONS



Issues 1-15 • 1989-1990 • 2nd Session • 34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax
Farmers
Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the *Order Paper* R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417

INDEX

HOUSE OF COMMONS SUBCOMMITTEE

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1989—

November: 20th, 1.

December: 4th, 1; 18th, 2.

—1990—

February: 5th, 3; 12th, 4; 19th, 5.

March: 6th, 6; 19th, 7.

April: 2nd, 8; 9th, 9; 23rd. 30th, 10.

May: 7th, 11; 23rd, 12.

June: 4th, 14th, 12.

July: 25th, 26th, 13.

October: 2nd, 4th, 14; 16th, 23rd, 30th, 15.

November: 6th, 20th, 27th, 15.

A-card athletes *see* High-performance athletes—Funding

Abbott, Leon (Canadian Interuniversity Athletic Union)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **4**:23-8, 31-4, 36, 38-40

Accountability *see* Funding for sport; High-performance athletes—Funding, Carding program; Sport—Organizational structure

Advertising *see* Marketing; ParticipAction

Africa *see* Commonwealth Games—Edmonton

Alcohol *see* Funding for sport—Corporate sponsorship

Alwyn Morris Education and Athletic Foundation *see* Native people—Sports, Training facility; Organizations appearing

Amateur athletes
Profile, **1**:38-9
Retirement
Planning, Olympic Athlete Career Centre, **9**:21, 29-30
See also Scholarships

Amateur sport associations
National/provincial associations, relations, **1**:8-9

Appendices
Hansen, R., Mar. 19/90 interview, summary, **8A**:1-3

Arseneault, Guy H. (L—Restigouche—Chaleur)
References, *in camera* meetings, **15**:3, 5

Assembly of First Nations *see* Native people—Sports, Training facility

Athletic awards *see* Scholarships

Athletic Information Bureau *see* High-performance athletes—Marketing

Athletics Canada
Funding, **13**:61-2
See also Drugs, performance-enhancing—Anti-doping—Dubin inquiry, Report—Olympic Games; Organizations appearing; Sport—Government role—Philosophy, Participation/high-performance

Auckland, N.Z. *see* Commonwealth Games

Bales, John D. (Coaching Association of Canada)
Drugs, performance-enhancing, Dubin inquiry report, Committee study, **13**:73-88
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **8**:20-1, 23, 25, 30, 35-6

Barber, Margaret J. (Sports Federation of Canada)
Drugs, performance-enhancing, Dubin inquiry report, Committee study, **13**:44-5, 47-50
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **1**:11-25, 27-40

Bedecki, Thomas (Canadian Association for Health, Physical Education and Recreation)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **10**:5-21

Berwick, Jim (Canadian Ski Association)
Task Force on National Sports Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **5**:4-21

Blake, Gail (Canadian Interuniversity Athletic Union)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **4**:32-3, 39

Bourque, Clairette (Clerk of the Committee)
Drugs, performance-enhancing, Dubin inquiry report, Committee study, **13**:88

Bowker, Deborah (Individual presentation)
References, *in camera* meeting, **10**:3

Boycotts *see* Commonwealth Games

Brewin, John F. (NDP—Victoria)
Athletics Canada, **13**:61-2
Canadian Broadcasting Corporation, **1**:11
Canadian Figure Skating Association, **4**:13-4
Canadian Olympic Association, **9**:33-4
Canadian Sport and Fitness Administration Centre, **6**:8, 23
Coaches, **7**:22; **8**:28-31; **13**:82-5
Committee, **1**:7-8, 10
Commonwealth Games, **2**:34; **5**:28
Disabled athletes, **9**:36-8
Drugs, performance-enhancing, **5**:19-20
Dubin inquiry report, Committee study, **13**:5-7, 13-7, 21, 26-7, 31-3, 37-42, 45-6, 60-5, 67-9, 80-5, 88-9; **14**:15-7, 20-4
Education system, **2**:36
Fitness, **7**:30-1
Fitness and Amateur Sport Ministry, **12**:9, 28-9
Fitness and Amateur Sport Standing Committee, **10**:17, 21
Funding for sport, **1**:18-21, 35-6; **2**:27-8, 43; **4**:11-3, 20; **5**:14-6, 19, 39; **10**:17; **12**:27, 30-1; **13**:42
High-performance athletes, **2**:35; **4**:20-1; **5**:33
International games, **5**:29-30; **7**:19-20; **12**:10
Marketing, **12**:23
National Sport Organizations, **1**:26-8; **4**:24-6; **7**:21-2; **12**:14
Olympic Games, **9**:34-6
ParticipAction, **7**:36-7
Procedure and Committee business
Chairman, M., **1**:5
Documents, M., **8**:40
Grievance, arbitration process, M., **14**:23
Meetings, **1**:9
Members, **1**:6, 11
Ministers, M., **13**:89
Organization meeting, **1**:5-11
Press releases, **1**:11
Questioning of witnesses, **1**:5-6
Quorum, **1**:6
Witnesses, **1**:7-8
References
In camera meetings, **10**:3; **12**:3; **14**:3; **15**:3-5
See also Canadian Broadcasting Corporation
South Africa, **2**:35
Sport, **1**:19-20; **2**:26, 33; **4**:25; **5**:30-2; **10**:9-11, 18; **12**:39
Sport Canada, **4**:34-5; **10**:18
Sport policy, **1**:10; **6**:21-3; **8**:37, 39-40
Sport Recognition System, **12**:22, 24
Sports equipment, **2**:34

Brewin, John F.—*Cont.*
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **1**:18-21, 26-8, 35-7; **2**:26-8, 33-6; **4**:10-4, 20-2, 24-6, 34-5; **5**:11, 13-6, 18-20, 28-33, 39; **6**:8, 21-3; **7**:19-22, 30-1, 34-7, 39; **8**:18, 28-31, 37, 39-40; **9**:20, 33-8; **10**:9-11, 17-8, 21; **11**:19; **12**:9-10, 14, 22-4, 27-31, 39

Britain *see* Funding for sport—Corporate sponsorship—Government funding

British Sports Council *see* Sports—Organizational structure

Campion, Richard (Canadian Weightlifting Federation)
Drugs, performance-enhancing, Dubin inquiry report, Committee study, **13**:12, 20, 24-5

Canada Fitness Week
Participation, **2**:13

Canada Games
Athletic development role, **2**:9
Funding, **12**:7-8
Lacrosse, including, **3**:12-3, 16-7
Municipal sport infrastructure, assisting, **2**:9-10
Official languages policy/bilingualism, promoting, **2**:10

Canadian Association for Health, Physical Education and Recreation *see* Organizations appearing

Canadian Broadcasting Corporation
Radio, Brewin appearance as Committee representative, **1**:11

Canadian Canoe Association
Administation, costs, **9**:12
Canadian White Water Association, merger, **9**:4, 16-7
Development program, **9**:14-5
Funding, **9**:13-4, 19
Staff/volunteers, ratio, **9**:5, 8-13
See also Coaches—Development/certification; Drugs, performance-enhancing—Anti-doping—Dubin inquiry, Report; Goods and Services Tax; High-performance athletes; Marketing; National Sport Organizations—Role; Organizations appearing; Sport Canada; Sport Recognition System; Task Force on National Sport Policy—Report; Training centres—Multi-sport model; Volunteers

Canadian Coaching Association *see* Canadian Sport and Fitness Administration Centre

Canadian Colleges Athletic Association
Canadian Interuniversity Athletic Union, relationship, **5**:27
Membership, **5**:25-6, 34
Role, **5**:26-7
Sport Canada funding, **5**:26
See also Commonwealth Games—Auckland; Education system—Sport; Fair play; Funding for sport—Corporate sponsorship; High-performance athletes—Funding; Marketing; National Sport Organizations; Organizations appearing; Scholarships; Sport Canada; Task Force on National Sport Policy—Membership

Canadian Figure Skating Association *see* Funding for sport; High-performance athletes—Costs—Funding; Marketing—Consultants; Organizations appearing; Scholarships—Retired athletes; Sport—Socio-cultural importance; Sport Recognition System; Volunteers

Canadian Interuniversity Athletic Union
Autonomy, **4**:23-4
Funding, **4**:24
See also Canadian Colleges Athletic Association; Education system—Sport; High-performance athletes; National Sport Organizations; Organizations appearing; Scholarships; Sport Canada; Task Force on National Sport Policy—Report; Training centres; University sports

Canadian Lacrosse Association
Background, membership, funding, **3**:7, 13, 17-9
See also Funding for sport; High-performance athletes—Funding, Carding program; Olympic Games; Organizations appearing; Sport Canada; Sport policy; Sport Recognition System; Task Force on National Sport Policy—Report; Volunteers

Canadian Olympic Association
Funding, **9**:30, 33-4
Role, importance of Olympic Charter, **9**:27
See also Coaches—Development/certification; Disabled athletes; National Sport Organizations; National teams—Funding; Organizations appearing; Sport Canada; Sport policy—Consultations; Training centres—Multi-sport model; Volunteers

Canadian Ski Association
Background, **5**:5
Funding, **5**:13
See also Drugs, performance-enhancing—Prescription medicine; Education system—Sport; Funding for sport—Corporate sponsorship; High-performance athletes—Funding—Goals—Historical development; Organizations appearing; Sport Recognition System; Training centres—Multi-sport model

Canadian Sport and Fitness Administration Centre
Canadian Coaching Association, use of services, **6**:20-1
Committee visit, scheduling, **6**:23; **15**:5
National Sport Organizations, relationship, **6**:11, 13-6
Administrators, **6**:19-20, 23
Rent subsidy, **12**:6
Role, services, **6**:8-11, 14-6, 18-9
See also Funding for sport—Government funding; Marketing; Organizations appearing; Sport—Organizational structure; Sport policy—Consultations; Training centres—Multi-sport model; Volunteers

Canadian Track and Field Association *see* Athletics Canada; Coaches—Selection criteria; Drugs, performance-enhancing—Anti-doping—Dubin inquiry; Funding for sport; National Sport Organizations—Role; Organizations appearing; Scholarships—United States; Sport—Socio-cultural importance; Sport Canada; Sport Recognition System; Training centres—Multi-sport model

Canadian Weightlifting Federation *see* Drugs, performance-enhancing *passim*; Organizations appearing

Canadian White Water Association *see* Canadian Canoe Association

Canoeing
Club system, **9**:4-5, 11-2, 17-8
See also Canadian Canoe Association

Cardinal, Douglas *see* Native people—Sports, Training facility

CBC *see* Canadian Broadcasting Corporation

Chambers, Mike (Canadian Canoe Association)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **9**:12-3, 15-7, 20

Charest, Hon. Jean J. (PC—Sherbrooke; Minister of State (Youth) and Minister of State (Fitness and Amateur Sport) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons)
Canada Fitness Week, **2**:13
Canada Games, **2**:9-10
Coaches, **2**:8, 20, 22
Committee, **2**:5
Commonwealth Games, **2**:11
Disabled athletes, **2**:14-5, 22
Drugs, performance-enhancing, **2**:12, 15-8, 21, 30, 34, 37
Dubin inquiry, **2**:5-6, 25-6
Education system, **2**:21, 36-7
Fair Play Commission, **2**:22
Fitness, **2**:13, 29-30
Fitness and Amateur Sport Ministry, **2**:11
FitTrek, **2**:13-4, 29
Francophone Games, **2**:30
Funding for sport, **2**:21-2, 27-8
High-performance athletes, **2**:9-11, 22
Hockey, **2**:15
International Olympic Committee, **2**:20
Marketing, **2**:11-2, 31-2
National Sporting Organizations, **2**:7
National teams, **2**:19-20
Olympic Games, **2**:11
ParticipAction, **2**:8
Procedure and Committee business, briefing notes, **2**:23
Recreation, **2**:24-5
References *see* Committee
South Africa, **2**:35-6
Sport
Commercialization, **2**:30-1
Goods and Services Tax, **2**:32-3
Government role, **2**:6-12
Information, **2**:9, 21
National unity, **2**:12
Organization and structure, **2**:18-21, 26-7
Philosophy, **2**:29
Socio-cultural importance, **2**:14, 21
Sport science/medicine, **2**:11-2
Task Force on National Sport Policy, **2**:23-5
Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **2**:4-37
Women, **2**:15

Chartrand, Gilbert (PC—Verdun—Saint-Paul; Vice-Chairman)
Amateur sport associations, **1**:8-9
Canadian Lacrosse Association, **3**:7, 13
Committee, witnesses, **1**:8-9
Funding for sport, **3**:14
High-performance athletes, **3**:13
National Sport Organizations, **3**:14
Olympic Games, **3**:6

Chartrand, Gilbert—*Cont.*
Procedure and Committee business
Organization meeting, **1**:8-10
Witnesses, **1**:8-9
References, election as Vice-Chairman, **1**:5
Sport policy, **1**:10
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **3**:6-7, 13-5

Children *see* Fitness—Levels

Club system *see* Canoeing; Sport—Organizational structure; Training centres—Multi-sport model

Coaches
Development/certification, **1**:22-3; **2**:8, 20; **8**:33-4
Athletes, former, suspended for performance-enhancing drug use, eligibility, **13**:85-6
Canadian Canoe Association position, **9**:7, 14
Canadian Olympic Association position, **9**:31-2
Coaching Association of Canada program, **8**:19-20; **13**:73-6
Effectiveness, **8**:36-7
Instructors, qualifications, **8**:23
Materials, quality, **8**:23
National Coaching Certification Council, **8**:20-1
Hours of instruction, number, **8**:22-3
National Coaching Institute role, **8**:28-9
Testing, **8**:24-5, 34-6; **13**:77
Employment, opportunities/conditions, **8**:29-32
Ethics, **8**:27; **13**:73-4, 77, 87
High-performance, **8**:21, 25-6; **13**:75
Number, East Germany, comparison, **8**:22, 28
Payment, **8**:32-3
Professionalization, **2**:22; **8**:26-8; **9**:32; **13**:77, 83-5
Regeneration program, **8**:31-2
Regulatory body, establishing, **13**:80, 82-5, 87-8
SaskFirst Program, **8**:30
Selection criteria, Commonwealth Games, St-Hilaire case, Canadian Track and Field Association position, **7**:15-7, 22
Volunteers, **8**:21-2, 32-3
See also Drugs, performance-enhancing; Education system—Sport; Sport policy—Consultations; Weightlifting

Coaching Association of Canada *see* Coaches—Development/certification; Drugs, performance-enhancing—Coaches—Suspensions; Education system—Physical education; National Sport Organizations; Organizations appearing

Cole, John E. (PC—York—Simcoe; Chairman)
Amateur athletes, **1**:38-9; **9**:29-30
Amateur sport associations, **1**:9
Canadian Broadcasting Corporation, **1**:11
Canadian Colleges Athletic Association, **5**:34
Canadian Lacrosse Association, **3**:17, 19
Canadian Olympic Association, **9**:30, 33
Canadian Sport and Fitness Administration Centre, **6**:18-21; **12**:6
Canoeing, **9**:17-8
Coaches, **8**:20, 26, 34-6; **13**:85-6
Committee, witnesses, **1**:7-10; **3**:19
Disabled athletes, **9**:37-8

Cole, John E.—*Cont.*
Drugs, performance-enhancing, **5**:20
Dubin inquiry report, Committee study, **13**:5-8, 10, 13, 15-6, 22-3, 26-7, 30, 35-7, 42-4, 48, 50-3, 59-60, 66, 70, 72-3, 78-9, 84-6, 88-9; **14**:16, 21-4
Education system, **8**:7, 12-3, 17-8
Fitness and Amateur Sport Standing Committee, **10**:9
Funding for sport, **1**:16-8, 34, 36; **3**:14-5, 2; **7**:9-10; **10**:14-5; **12**:11, 13-4, 34, 36; **13**:42, 51-2
Health care, **7**:34-5
High-performance athletes, **1**:33-4; **3**:10-1; **4**:17, 19, 21; **5**:17-8, 32-3; **9**:18-9; **11**:15; **13**:35, 43-4, 50, 59-60
Marketing, **2**:31; **5**:35-9
National championships, **12**:8
National Sport Organizations, **1**:25-6; **5**:18; **7**:12, 21; **9**:32-3
Native people, **11**:15-8
Procedure and Committee business
Briefing notes, **1**:39-40; **2**:23; **5**:39
In camera meetings, **5**:39; **6**:4
Meetings, **1**:9
Members, **1**:6, 11
Order of Reference, **1**:6-7
Organization meeting, **1**:5-11
Press releases, **1**:11
Questioning of witnesses, **1**:5-6
Quorum, **1**:6
Tour, **6**:23
Witnesses, **1**:7-10
References
Election as Chairman, **1**:5
In camera meetings, **10**:3; **12**:3; **14**:3; **15**:3-5
Scholarships, **4**:30-1; **5**:34-5
Sport, **1**:32-3, 37-8; **2**:31; **4**:18-9; **5**:16-7; **10**:14-5, 16, 19-20; **12**:13-4, 34
Sport Canada, **4**:37; **9**:19
Sport policy, **3**:9-10, 15-6; **9**:30
Sport Recognition System, **7**:11-2
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **1**:16-8, 25-6, 30, 32-40; **2**:4, 22-3, 25, 31, 33; **3**:9-11, 14-7, 19; **4**:4, 12, 17-22, 30-3, 37-40; **5**:16-8, 20-1, 28, 32-9; **6**:18-21, 23; **7**:9-12, 18, 21-2, 34-5, 39; **8**:7, 12-3, 17-8, 20, 24-6, 31, 34-6, 40; **9**:17-9, 29-30, 32-3, 37-8; **10**:9, 14-6, 19-21; **11**:15-8; **12**:6, 8, 11, 13-4, 18, 34, 36, 39-40
Training centres, **7**:18-9
University sports, **4**:31-3
Volunteers, **3**:15-6; **4**:17-8

Commission of Inquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance *see* Dubin inquiry

Committee
Charest position, **2**:5
Non-partisan operation, **1**:10
Sports Federation of Canada position, **1**:11-2
Witnesses
Briefs, submitting, **3**:19
Scheduling, **1**:7-10
See also Canadian Broadcasting Corporation; Canadian Sport and Fitness Administration Centre; Procedure and Committee business

Committee studies and inquiries
Drugs, performance-enhancing, Dubin inquiry report, Committee study, **13**:5-89; **14**:5-24; **15**:3-5
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, Committee study, **1**:11-40; **2**:4-37; **3**:4-19; **4**:4-40; **5**:4-39; **6**:4-23; **7**:4-39; **8**:4-40; **9**:4-38; **10**:4-21; **11**:4-23; **12**:5-40; **15**:3-4

Commonwealth Games
Auckland, N.Z., 1990, Canadian success, Canadian Colleges Athletic Association position, **5**:25, 28
Edmonton, 1978, African countries boycott *re* South Africa, **2**:11
Third World countries, hosting, **2**:34
See also Coaches—Selection criteria

Consultants *see* Marketing

Corporate sponsors *see* Funding for sport; ParticipAction—Funding—Networking/sponsorship projects; Task Force on National Sport Policy—Membership

Criminal Code *see* Drugs, performance-enhancing—Steroids

Czechoslovakia *see* Drugs, performance-enhancing—Weightlifting

Dean, Bill (Canadian Colleges Athletic Association)
Task Force on National Sports Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **5**:32-3, 35

Disabled athletes
Integration in national and international games, **2**:14-5, 22
Canadian Olympic Association position, **9**:36-8
Hansen, R., position, **8A**:1-3; **9**:36

Dore, David (Canadian Figure Skating Association)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **4**:4-22

Drugs, performance-enhancing
Anti-doping, **2**:12, 15-6, 21, 34
Athletics Canada position, **13**:54-5
Canadian Canoe Association position, **9**:6
Canadian Track and Field Association position, **7**:6-7, 13-5
Controls and procedures, **2**:16-8; **5**:20; **13**:37-8
Funding, National Sport Organizations
Conditions, **13**:62
Contributions, **13**:46-7, 58
Sports Medicine Council of Canada, role, **13**:46-8
Coaches
Responsibility, Coaching Association of Canada position, **13**:76-9, 81-2, 86-8
See also Drugs, performance-enhancing—Suspensions—Weightlifting
Drug-testing
Avoidance, use of catheter to transplant clear urine, **13**:8
Canadian Weightlifting Federation position, **13**:6-7
Human rights aspects, **13**:68-9
Laboratories
Accreditation, **13**:67
Cost-savings, **13**:48-9
Refusal, suspension, Canadian Weightlifting Federation position, **13**:7, 10-2, 21
See also Drugs, performance-enhancing, Suspensions—Weightlifting

Drugs, performance-enhancing—*Cont.*
Dubin inquiry
Canadian Track and Field Association position, **7**:7
Consultations, **2**:25-6; **13**:58
Report
Athletics Canada position, **13**:53-8
Canadian Weightlifting Federation position, **13**:6
Committee study, **13**:5-89; **14**:5-24
In camera meetings, **15**:3-5
Deadline, **2**:5-6
Canadian Canoe Association position, **9**:6
Sports Federation of Canada position, **13**:28-9
International Amateur Athletic Federation investigations, **13**:70-2
Olympic Games
1988 Summer Games, Seoul, Korea, Ben Johnson disqualification, Athletics Canada responsibility, **13**:60-1
See also Drugs, performance-enhancing—Suspensions
Ontario Federation of School Athletic Associations position, **8**:6-7
Penalties, **13**:65-6, 69-70
See also Drugs, performance-enhancing, Suspensions
Prescription medicine, disqualifications, Canadian Ski Association position, **5**:10, 19-21
Steroids
Criminalization, **2**:37
Steroid profiles, **13**:6
See also Drugs, performance-enhancing—Weightlifting, Garon
Suspensions, **13**:5-6, 52-3, 69-70, 73
Appeal procedure, **13**:27, 32, 45-6, 55, 57, 62-3
See also Drugs, performance-enhancing—Weightlifting
Coaches and other officials, including, **13**:30, 33, 36-7
Coaching Association of Canada position, **13**:80-1
Francis, C., case, **13**:56, 81
See also Drugs, performance-enhancing—Weightlifting
Drug-testing during period of ineligibility, **13**:56, 66-7
Eligibility for competition, affecting, **13**:6, 29, 39-41, 55
Funding, affecting, **13**:6
Athletes, direct funding, **13**:6-7, 29-30, 56-7
Indirect benefits, **13**:39-41, 64-5
Issajenko, A., case, **13**:56-7
Johnson, B., case, **13**:40, 52, 57, 63-6, 69-70
Jurisdiction, sport-governing bodies, **13**:29-31, 55, 58, 82
Olympic Games, including, **13**:31-2
Reinstatement, **13**:8, 10, 50
Retroactivity, **13**:7
Sports Federation of Canada position, **13**:28-33, 36-7, 39-41, 45-6
See also Coaches—Development/certification, Athletes
Third World countries, **2**:30
Weightlifting, suspensions
Admission of use, insufficient additional evidence, **13**:8-9
Appeal procedures, **13**:9, 15, 26-7
Attitudes, changes, **13**:17-8
Canadian Weightlifting Federation position, **13**:6-9, 13-4; **14**:9
Coaches
Kulesza, A., **14**:10-1
Appeal procedure, **14**:14-6, 19-24

Drugs, performance-enhancing—*Cont.*
Weightlifting, suspensions—*Cont.*
Coaches—*Cont.*
Kulesza, A.—*Cont.*
Funding, suspension, **13**:9, 23-4, 26-8, 81; **14**:13-5, 18-21
Legal counsel, **14**:16-8, 23-4
Media, publicity, **14**:5-6, 9, 20
Testimony, **14**:17
Responsibility, **13**:20-3; **14**:6-8
Roy, P., role, **14**:8
Zuffellato, R., suspenson, **13**:10
Czechoslovakia, camp, **14**:11-2
Drug-testing program, **14**:10-3
Funding, suspension, **13**:7-8, 13-6
Garon, D., purchase of anabolic steroids, **13**:8
Other countries, comparison, **13**:19-20
Sport Canada position, **13**:13-4; **14**:9-10

Dubin inquiry *see* Drugs, performance-enhancing; Sport Canada—Canadian Track and Field Association; Sport policy; Task Force on National Sport Policy—Report

Dupré, Paul F. (Canadian Track and Field Association; Athletics Canada)
Drugs, performance-enhancing, Dubin inquiry report, Committee study, **13**:53, 58-72
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **7**:4-21

East Germany *see* Coaches—Number

Edmonton, Alta. *see* Commonwealth Games

Education system
High-performance athletes, success rate, **5**:8
Physical education
Coaching Association of Canada position, **8**:34
Ontario Federation of School Athletic Associations position, **8**:5-15, 17-8
Sport, including, **1**:31-2; **2**:21
Canadian Colleges Athletic Association position, **5**:21-4, 27
Canadian Interuniversity Athletic Union position, **4**:38-9
Canadian Ski Association position, **5**:8, 11
Coaches, calibre, **8**:15-7
Costs, **2**:36-7
Ontario Federation of School Athletic Associations position, **8**:4-5, 10, 15-7
United States, comparison, **2**:36
See also Native people—Sports, Training facility; Scholarships; Sports schools

Egan, David (Canadian Canoe Association)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **9**:4-14, 17-9

Elite athletes *see* High-performance athletes

Employment *see* Coaches

Ethics *see* Coaches

Fair play
Canadian Colleges Athletic Association position, **5**:24

Fair Play Commission
Rules, developing, **2**:22
See also Hockey—Violence

Federal-provincial relations *see* Funding for sport; Recreation; Sport policy

Fitness
Funding, **2**:13
Government policy, **2**:13
Levels, **2**:29-30
Children, **7**:31-2
Low-income groups, **7**:32-3
ParticipAction campaign, impact, **7**:23, 30-2
Senior citizens, **7**:32
Studies, **2**:29
Task Force on National Sport Policy position, **3**:5
See also Canada Fitness Week; Health care; ParticipAction; Sport

Fitness and Amateur Sport Ministry
Background, **2**:11
Budget, **12**:5-6, 9
Decision-making process, **12**:28-30
See also ParticipAction

Fitness and Amateur Sport Standing Committee
Establishing, **10**:9, 17, 21

Fitness and Amateur Sport Subcommittee *see* Committee

FitTrek
Soviet Union cultural exchange, **2**:13-4, 29

FitWeek *see* Canada Fitness Week

Fortin, Luc (Library of Parliament)
References, *in camera* meetings, **14**:3; **15**:3-5

Francis, Charlie *see* Drugs, performance-enhancing—Suspensions, Coaches

Francophone Games
Canadian involvement, **2**:32
Third World hosting, **2**:30

Fraser, Hugh (Sports Federation of Canada)
Drugs, performance-enhancing, Dubin inquiry report, Committee study, **13**:30, 39-40, 44-5, 49-52
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **1**:12-5, 17-20, 22-3, 26-39

Fuezi, Mary *see* High-performance athletes—Pressures

Funding for sport
Accounting system, **12**:12
Adequacy, **5**:8-9, 12
Administration, **1**:34; **4**:8; **12**:9-20, 34-7
Sports Federation of Canada position, **13**:41-3
Canadian Figure Skating Association position, **4**:4-7, 9-10, 14, 20, 22
See also Funding for sport—Corporate sponsorship
Canadian Lacrosse Association position, **3**:14-5
Canadian Track and Field Association position, **7**:4-7, 9-10
Consultations, **4**:8, 11-3
Corporate sponsorship, **1**:21-2, 24-5; **2**:12; **5**:11, 19; **12**:24-6, 33
Alcohol sponsors, **1**:30-1

Funding for sport—*Cont.*
Corporate sponsorship—*Cont.*
Britain, comparison, **5**:9
Canadian Colleges Athletic Association position, **5**:24-5, 38-9
Canadian Figure Skating Association position, **4**:9-10, 13
Canadian Ski Association position, **5**:9-10, 12-3
Common pool requirement, **1**:31, 35-6; **2**:33; **4**:22
Initial involvement, **1**:29-30
Length of time, **1**:30
Non-monetary sponsorship, **12**:33-4
Sales tax credit proposal, **5**:9-10
Tobacco, **1**:25, 30-1
Criteria, winning, importance, **9**:10-1, 27-8; **10**:13-7
Donations, tax receipts, **4**:5-6, 11
Family support, **1**:16-8; **5**:11
Federal-provincial co-operation, **4**:7, 11-2, 14
Government funding, **2**:21-2, 27-8; **4**:13; **10**:12; **12**:8-9, 12-3; **13**:33-4
Athlete, priority, **12**:13-4; **13**:51-2
British Sports Council model, **13**:34
Canadian Sport and Fitness Administration Centre position, **6**:7-8
Domestic development category, **12**:20-1
Percentage of total, **1**:16, 24, 38; **12**:11-2
Quadrennial cycle, **12**:26-8
New Zealand, Hillary Commission, comparison, **12**:30-1
Other countries, comparison, **1**:18-9
Provincial funding, **12**:12, 17-8
Quebec, **4**:12
Regional disparities, **3**:11-2
Sport Canada decision-making process, **5**:14-6; **9**:24-5
See also Athletics Canada; Canadian Interuniversity Athletic Union; Drugs, performance-enhancing—Suspensions; High-performance athletes; Marketing; National championships; National Sport Organizations; National teams; Olympic Games; Sport Recognition System; Women

Garon, Denis *see* Drugs, performance-enhancing—Weightlifting

Germany *see* East Germany; West Germany

Gibson, Andy (Ontario Federation of School Athletic Associations)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **8**:4-18

Gillespie, Claire (Canadian Colleges Athletic Association)
Task Force on National Sports Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **5**:33-4, 38

Goods and Services Tax
Canadian Canoe Association position, **9**:8
See also Sport

Government departments appearing *see* Organizations appearing

Gowan, Geoff (Coaching Association of Canada)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **8**:19-40

Gustafson, Leonard (PC—Souris—Moose Mountain; Parliamentary Secretary to Prime Minister)
References, *in camera* meeting, **10**:3

Hansen, Rick *see* Appendices; Disabled athletes

Health care
Fitness, relationship, **10**:6
ParticipAction role, **7**:27-30, 34-6

Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee
Report to House, **15**:5

High-performance athletes
Canadian Canoe Association position, **9**:7-8, 18-20
Canadian Interuniversity Athletic Union position, **4**:23-4, 28, 36-7
Costs, Canadian Figure Skating Association position, **4**:17
Definition, **5**:17-8
Equipment, facilities, Morris remarks, **11**:10-1
Funding
Appearance fees, **13**:50-1
Carding program, **1**:14-5, 33-5; **2**:9, 35; **12**:7, 17-8
Canadian Colleges Athletic Association position, **5**:22-5, 27-8
Canadian Figure Skating Association position, **4**:8-9, 14-5
Canadian Lacrosse Association position, **3**:10-1, 13-4
Canadian Ski Association position, **5**:6, 9, 18
Scrutiny, **2**:22
Contracts, agreements, **13**:43-5, 59-60
Eligibility, **13**:51
Means tests, **13**:49-50
Prestige, **13**:50
Sports Federation of Canada position, **13**:35-6, 51
See also Drugs, performance-enhancing, Suspensions
Goals, Canadian Ski Association position, **5**:6-8
Historical development, Canadian Ski Association position, **5**:12
Marketing
Athlete Information Bureau role, **12**:9
Community involvement, relationship, **4**:19-21; **5**:18
Olympic Games, Montreal, 1976, impact, **2**:10-1; **5**:29-30
Pressures, **1**:13-4; **3**:12; **5**:32-3; **10**:16-7; **13**:6, 18-20
Fuezi, M., case, **5**:33-4
Selection, criteria, **5**:19; **11**:15
See also Coaches; Education system; Sport Recognition System; Sport science/medicine

Hillary Commission *see* Funding for sport—New Zealand

Hockey
Violence, Fair Play Commission, establishment, **2**:15

Hoffman, Abby (National Health and Welfare Department)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **12**:10, 18-24, 26-7, 34-9

Horning, Al (PC—Okanagan Centre)
Drugs, performance-enhancing, Dubin inquiry report, Committee study, **14**:19-20
References, *in camera* meeting, **14**:3; **15**:3-5

Human rights *see* Drugs, performance-enhancing—Drug-testing

Hutton, William (Canadian Lacrosse Association)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **3**:4-19

International Amateur Athletic Federation *see* Drugs, performance-enhancing

International games
Funding, **12**:10
Hosting, costs/benefits, **5**:29-30
Number of athletes/coaches sent, cost, **7**:19-21

International Olympic Committee
Membership system, **2**:20

Irvin, Bernard (Individual presentation)
References, *in camera* meeting, **10**:3

Issajenko, Angela *see* Drugs, performance-enhancing—Suspensions

Johnson, Ben *see* Drugs, performance-enhancing—Olympic Games—Suspensions

Kilger, Bob (L—Stormont—Dundas)
Canada Games, **3**:12, 16-7
Canadian Canoe Association, **9**:9-12
Canadian Colleges Athletic Association, **5**:25-7
Canadian Lacrosse Association, **3**:17, 19
Canadian Ski Association, **5**:13
Canadian Sport and Fitness Administration Centre, **6**:13-5
Canoeing, **9**:11-2
Coaches, **7**:15; **8**:31-2
Committee, witnesses, **1**:9
Drugs, performance-enhancing, **2**:37; **7**:13-4
Dubin inquiry report, Committee study, **13**:10-1, 23-5, 28, 32-3, 46-51, 57-9, 70-2, 79-80, 86-7; **14**:14-5
Education system, **4**:38; **5**:27; **8**:9-11, 14-5
Fitness, **7**:32
Francophone Games, **2**:32
Funding for sport, **1**:15, 28-30; **4**:14, 22; **5**:11, 38; **10**:12; **12**:24, 26-7; **13**:33
High-performance athletes, **1**:15; **4**:14-5; **5**:19, 27-8; **11**:10; **13**:49-51, 59
Lacrosse, **3**:18
Marketing, **1**:31
Morris, references, **11**:8
National Sport Organizations, **4**:38; **12**:15-6
Native people, **11**:10, 19-20
Olympic Games, **9**:25
ParticipAction, **7**:33-4, 37-8
Procedure and Committee business
Members, **1**:6
Organization meeting, **1**:5-6, 9-11
Questioning of witnesses, **1**:6
Vice-Chairman, M., **1**:5
Witnesses, **1**:9
References, *in camera* meetings, **10**:3; **12**:3; **14**:3; **15**:3-5
Scholarships, **4**:21-2; **7**:17
Sport, **1**:10, 14-5; **2**:32-3; **4**:16; **10**:11, 13
Sport Canada, **3**:7-9; **4**:28; **7**:7-9; **9**:23
Sport Recognition System, **4**:15-6; **12**:37-8
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **1**:13-5, 28-31, 37; **2**:23-4, 32-3, 37; **3**:7-9, 11-2, 16-9; **4**:14-6, 21-2, 26-8, 38; **5**:11-3, 19, 25-8, 38; **6**:13-5; **7**:7-9, 13-5, 17, 32-4, 37-8; **8**:9-11, 14-5, 31-2; **9**:9-12, 23-5; **10**:11-3; **11**:8-11, 19-20; **12**:15-6, 24, 26-7, 37-8

Kilger, Bob—*Cont.*
Training centres, **4**:26-8
Volunteers, **3**:18-9; **9**:23
Weightlifting, **13**:24-5

Kisby, Russ (ParticipAction)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **7**:26-39

Kulesza, Andrzej (Individual presentation; former National Coach of the Canadian Weightlifting Federation)
Drugs, performance-enhancing, Dubin inquiry report, Committee study, **14**:5-20, 24
References, *see* Drugs, performance-enhancing—Weightlifting, Coaches

Lacrosse
Grass-roots organization, **3**:4-5
Violence, **3**:18
See also Canada Games; Canadian Lacrosse Association; Sport—Organizational structure

Lagarde, François (ParticipAction)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System* **7**:23-6

Les Jeux de la Francophonie *see* Francophone Games

Littlechild, Willie (PC—Wetaskiwin)
Drugs, performance-enhancing, Dubin inquiry report, Committee study, **13**:19-21; **14**:18-9, 23-4
Funding for sport, **12**:17, 33
High-performance athletes, **12**:17
International games, **12**:10
Marketing, **12**:11, 31
Native people, **11**:12-5
Procedure and Committee business, motions, **14**:23
References, *in camera* meetings, **12**:3; **14**:3; **15**:3-4
Sport, **11**:12
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **11**:11-5; **12**:10-1, 17, 31, 33

Lotteries *see* Provincial sport organizations

Low-income groups *see* Fitness—Levels

Madore, Odette (Library of Parliament)
References, *in camera* meeting, **14**:3; **15**:3-5

Makosky, Lyle (National Health and Welfare Department)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **12**:5-18, 24-34, 36-7, 39

Marketing
Canadian Canoe Association position, **9**:9, 12, 15-6
Canadian Colleges Athletic Association position, **5**:24-5, 35-9
Canadian Sport and Fitness Administration Centre position, **6**:7, 13, 16-7
Consultants, Canadian Figure Skating Association hiring, **4**:10, 13-4
Least marketable sports, **1**:31
Professional marketing staff position, funding, **12**:22-3
Sport Marketing Council role, **2**:11-2, 31-2; **12**:11, 25-6, 31-3
See also High-performance athletes; University sports

Mathieu, Greg (Canadian Olympic Association)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **9**:21-38

McKay, John (Canadian Figure Skating Association)
References, **4**:4
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **4**:18, 22

Means tests *see* High-performance athletes—Funding

Media *see* Drugs, performance-enhancing—Weightlifting, Coaches

Mercier, Guy (Canadian Lacrosse Association)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **3**:13

Mohawk Council of Kahnawake *see* Native people—Sports, Training facility; Organizations appearing

Montreal, Que. *see* High-performance athletes—Olympic Games

Morin, Janet (Individual presentation)
References, *in camera* meeting, **10**:3

Morris, Alwyn (Alwyn Morris Education and Athletic Foundation)
References, **11**:8-9
See also High-performance athletes—Equipment
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **11**:4-23

Moscow *see* Olympic Games

Moynihan, Kerry T. (Canadian Canoe Association)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System* **9**:10-20

Municipalities *see* Canada Games

National championships
Funding, **12**:8, 20
Travel subsidy, **4**:39

National Coaching Certification Council *see* Coaches—Development/certification

National Coaching Institute *see* Coaches—Development/certification

National Health and Welfare Department *see* Organizations appearing

National Sport Organizations
Athletes, representation, **1**:28
Canadian Colleges Athletic Association, relationship, **7**:12-3
Canadian Interuniversity Athletic Union, relationship, **4**:24-6, 38-9; **7**:12-3
Canadian Olympic Association position, **9**:22
Centralization, **2**:7
Coaching Association of Canada, relationship, **5**:18-9
Competitive base, increasing, **12**:35-6
Consultations, **12**:14-7
Funding, core support, **12**:18-20
Independence, **7**:21-2
Official languages policy/bilingualism, funding for translation services, **12**:9
Political involvement, **3**:14

National Sport Organizations—*Cont.*
Role, **1**:25-8; **12**:12-3
Canadian Canoe Association position, **9**:7
Canadian Track and Field Association position, **7**:5
Sport Canada, relationship, **9**:32-3
Staff, technical directors, **12**:20
See also Canadian Sport and Fitness Administration Centre; Drugs, performance-enhancing—Anti-doping, Funding; Sport policy; Task Force on National Sport Policy—Report

National sport policy *see* Sport policy; Task Force on National Sport Policy

National teams
Funding, **12**:21
Canadian Olympic Association role, **9**:21
Selection, **2**:19-20

National unity *see* Sport

Native people
Population, growth, **11**:20
Sports
Equipment, facilities, **11**:10, 12, 15, 19-20
Quebec policy, **11**:20
Range of sports, participation, **11**:10, 21-2
Role models, **11**:21
Training facility, Alwyn Morris Education and Athletic Foundation proposal
Architectual design, D. Cardinal involvement, **11**:7
Assembly of First Nations support, **11**:14
Benefits, **11**:5, 7-8
Education, including, **11**:13-4, 16-7
Funding, **11**:6-7, 22-3
Mohawk Council of Kahnawake support, **11**:4, 17, 23
Multi-sport approach, **11**:17-8
Necessity, **11**:6
Non-native support, **11**:15
Other countries, comparison, **11**:6, 13
Sport psychology, relationship, **11**:18-9
SportsSaskatchewan involvement, **11**:14
Traditional sports, including, **11**:18
See also ParticipAction—Public awareness; Sport—Organizational structure

New Zealand *see* Funding for sport

Norton, Grand Chief Joseph (Mohawk Council of Kahnawake)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **11**:4, 16-7, 19-20, 23

NSOs *see* National Sport Organizations

Official languages policy/bilingualism *see* Canada Games; National Sport Organizations

Oland, Richard H. (ParticipAction)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **7**:22-3, 30, 33, 36-9

Olympic Athlete Career Centre *see* Amateur athletes—Retirement

Olympic Games
Aims, **9**:21
Canadian Lacrosse Association position, **3**:5-7, 11

Olympic Games—*Cont.*
Canadian participation, funding, **9**:25-6
Commercialization, **9**:34-5
Competitiveness, **9**:35-6
Moscow, 1980, boycott, **2**:11
1996 Summer Games, Toronto, Ont., bid, funding, **12**:8
See also Canadian Olympic Association—Role; Drugs, performance-enhancing; High-performance athletes

Ontario Federation of School Athletic Associations *see* Drugs, performance-enhancing; Education system—Physical education—Sport; Organizations appearing; Training centres—Multi-sport model

Organization meeting *see* Procedure and Committee business

Organizations appearing
Alwyn Morris Education and Athletic Foundation, **11**:4-23
Athletics Canada, **13**:53-72
Canadian Association for Health, Physical Education and Recreation, **10**:5-21
Canadian Canoe Association, **9**:4-20
Canadian Colleges Athletic Association, **5**:21-39
Canadian Figure Skating Association, **4**:4-22
Canadian Interuniversity Athletic Union, **4**:23-40
Canadian Lacrosse Association, **3**:4-19
Canadian Olympic Association, **9**:21-38
Canadian Ski Association, **5**:4-21
Canadian Sport and Fitness Administration Centre, **6**:4-23
Canadian Track and Field Association, **7**:4-21
Canadian Weightlifting Federation, **13**:6-28
Coaching Association of Canada, **8**:19-40; **13**:73-88
Mohawk Council of Kahnawake, **11**:4, 16-7, 19-20, 23
National Health and Welfare Department, **12**:5-39
Ontario Federation of School Athletic Associations, **8**:4-18
ParticipAction, **7**:22-39
Sports Federation of Canada, **1**:11-40; **13**:28-52
See also individual witnesses by surname

Ouellette, Jean-Guy (Athletics Canada)
Drugs, performance-enhancing, Dubin inquiry report, Committee study, **13**:53-7, 71-2

ParticipAction
Advertising, **7**:23-4, 33-4
Background, **2**:8; **7**:22-3
Fitness and Amateur Sport Ministry, duplication, **7**:35-6
Funding, **2**:8; **7**:23, 26-7, 30, 36-8
Private sector involvement, **7**:38-9
Networking/sponsorship projects, **7**:24-6
Public awareness, **7**:23-4, 26
Native people, **11**:5-6
Review, **7**:26-7
Staff, size, **7**:22-3, 26
See also Fitness—Levels; Health care; Organizations appearing

Physical education *see* Education system

Ponting, Tom (Individual presentation)
References, *in camera* meeting, **10**:3

Prescription medicine *see* Drugs, performance-enhancing

Private sector *see* Corporate sponsors

Procedure and Committee business
Briefing notes
Officials providing, circulating, **2**:23
Questions prepared by Library of Parliament, **1**:39-40; **5**:39
Chairman, election, M. (Brewin), **1**:5, agreed to, 3
Document, appending to minutes and evidence, M. (Brewin), **8**:40, agreed to, 3
Grievance, arbitration process, minister urged to establish, M. (Brewin), **14**:23, agreed to, 3
In camera meetings, **5**:39; **6**:3-4; **10**:3, 21; **13**:89; **14**:3; **15**:3-5
Invitation to visit outside facility, M. (Brewin), **5**:3, agreed to
Meetings, informal, **1**:9
Members
Alternates, **1**:6
Radio/television appearance on behalf of Committee, **1**:11
Ministers, Chairman writing on behalf of Committee, M. (Brewin), **13**:89, agreed to, 4
Motions, admissibility, infringing upon Royal Recommendation, **14**:23
Order of Reference, determining, **1**:6-7
Organization meeting, **1**:5-11
Press conference, **13**:3, agreed to
Press release, **1**:11
Printing, minutes and evidence, **1**:5, agreed to, 3
Questioning of witnesses, time limit, **1**:5-6, agreed to, 3
Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, 1:5-6, agreed to, 3
Report to Committee
Chairman presenting to Committee, **15**:5, agreed to
Draft, consideration, **15**:3-5
Slide presentation, **8**:19; **9**:4; **10**:7; **12**:5
Tour, scheduling, **6**:23
M. (Kilger), **15**:5, agreed to
Vice-Chairman, election, M. (Kilger), **1**:5, agreed to, 3
Witnesses
Appearances, scheduling, **1**:7-10, agreed to, 3
Language of testimony, native, **11**:4

Professionalism *see* Coaches

Provinces *see* Funding for sport; Sport—Organizational structure; Task Force on National Sport Policy—Membership—Report

Provincial sport organizations
Funding, lotteries, **1**:23-4

Pugh, Robert W. (Canadian Interuniveristy Athletic Union)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **4**:24-31, 33, 35-9

Quebec *see* Funding for sport; Native people—Sports

Rae, Allen (Sports Federation of Canada)
Drugs, performance-enhancing, Dubin inquiry report, Committee study, **13**:28-44, 46-7, 49, 52

Recreation
Federal-provincial jurisdiction, **2**:24-5

Regional disparities *see* Funding for sport

Report to Committee, 15:5

Report to House *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee

Retirement *see* Amateur athletes

Roy, Pierre *see* Drugs, performance-enhancing—Weightlifting, Coaches

Ruiter, Glenn (Canadian Colleges Athletic Association)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **5**:21-31, 34-9

Sales tax credit *see* Funding for sport—Corporate sponsorship

SaskFirst Program *see* Coaches

Sasseville, Lorna (Individual presentation)
References, *in camera* meeting, **10**:3

Scholarships
Canadian Colleges Athletic Association position, **5**:34-5
Canadian Interuniversity Athletic Union position, **4**:30-2, 37-8
Retired athletes, **5**:11
Canadian Figure Skating Association position, **4**:19-22
United States, effect, loss of athletes/leadership, **4**:31-2
Canadian Track and Field Association position, **7**:17-8

Senior citizens *see* Fitness—Levels

Seou, Korea *see* Drugs, performance-enhancing—Olympic Games

Skiing
Economic importance, equipment sales/tourism, **5**:5

Sobeski, Pat (PC—Cambridge)
Canadian Canoe Association, **9**:13-6
Canadian Olympic Association, **9**:27
Coaches, **9**:14, 31
Education system, **2**:36
Fitness, **2**:29
Funding for sport, **9**:27
Marketing, **9**:15-6
Sport, **2**:28-9; **9**:14
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **2**:28-9, 36; **9**:13-6, 26-9, 31
University sports, **9**:28-9
Volunteers, **9**:14

South Africa
Canadian sport policy, **2**:21, 35-6
See also Commonwealth Games—Edmonton

Soviet Union *see* FitTrek

Sport
Business/kitchen table-top operation, **1**:16; **2**:7; **4**:9; **5**:4; **8**:38; **10**:14, 16; **12**:34
Commercialization, **2**:30-1, 33
Congress proposal, **10**:8-10, 20-1
Consultations, **2**:26
Council of excellence proposal, **1**:37; **10**:8, 10-2, 18; **12**:39
Volunteers, role, **10**:19-20
West Germany, comparison, **10**:10
Economic benefits, **3**:10
Fitness, relationship, **10**:11
Goods and Services Tax, impact, **2**:32-3
Government role, **1**:15-6; **4**:25; **12**:36-7
Athletics Canada position, **13**:54
Historical background, **2**:6-12; **10**:5-7

Sport—*Cont.*
Government role—*Cont.*
"Shared leadership", **1**:19-20; **9**:8, 19, 24; **10**:8-9, 12-3, 18
Information, Sport Information Resource Centre role, **2**:9, 21
National unity, fostering, **2**:12
Organizational structure, **2**:18-21, 26-7; **10**:6
Accountability, **10**:7, 9, 13-7, 19
Athlete-based, **5**:5-6, 32; **6**:6; **12**:13-4
British Sports Council model, **13**:54
Canadian Sport and Fitness Administration Centre, integrated/holistic approach, **6**:5-8
Club system, **2**:21; **7**:5
Lacrosse, influence, **3**:4
Native people, not included, **11**:4-5, 7-8, 12-3
Provincial champions, **4**:18-9
Participation, **1**:12; **12**:35-6
See also Women
Philosophy
Mediocrity, rewarding, **1**:39
Participation/high-performance, **1**:14, 21, 32-3; **2**:28-9; **5**:16-7; **9**:14-5; **13**:53-4
Athletics Canada position, **13**:53-4
Winning/excellence, **1**:14-5, 21, 37-8; **5**:22-3, 30-2; **9**:10-1; **10**:13-7
Political aspects *see* Commonwealth Games
Socio-cultural importance, **1**:10, 33; **2**:14, 21; **11**:20
Canadian Figure Skating Association position, **4**:16
Canadian Track and Field Association position, **7**:4, 7
See also Education system

Sport Canada
Canadian Canoe Association position, **9**:8, 19
Canadian Colleges Athletic Association position, **5**:24
Canadian Interuniversity Athletic Union role, **4**:24, 28-30, 34-7
Canadian Lacrosse Association criticism, **3**:7-9, 15-6
Canadian Olympic Association position, **9**:23-5
Canadian Track and Field Association, relationship, **7**:7-9
Dubin inquiry, impact, **7**:9
Role, **10**:11, 18
See also Canadian Colleges Athletic Association; Drugs, performance-enhancing—Weightlifting; Funding for sport; National Sport Organizations

Sport Information Resource Centre *see* Sport—Information

Sport Marketing Council *see* Marketing

Sport policy
Canadian Lacrosse Association position, **3**:5-6, 9-10, 15-6
Consultations, **3**:6
Canadian Olympic Association position, **9**:22, 30-1
Canadian Sport and Fitness Administration Centre position, **6**:4-6, 21-3
Coaches, including, **8**:37-40
Dubin inquiry, relationship, **1**:10
Federal-provincial relations, **7**:5
National policy, **10**:5-6
National Sport Organizations role, **10**:7
See also South Africa; Task Force on National Sport Policy

Sport psychology *see* Native people—Sports, Training facility

Sport Recognition System
Canadian Canoe Association position, **9**:10-1
Canadian Figure Skating Association position, **4**:7-8, 15-6
Canadian Lacrosse Association position, **3**:6
Canadian Ski Association position, **5**:15
Canadian Track and Field Association position, **7**:10-2
Consultations, **12**:37-8
Criteria, **12**:21-4
Domestic sports, **12**:38-9

Sport science/medicine
High-performance centres, **2**:11-2

Sports equipment
Used, sent to Third World countries, **2**:34
See also Native people; Skiing

Sports Federation of Canada
Annual meeting, Jan. 12-13/90, **1**:40
Membership/role, **1**:12
Unity/regional diversity, **1**:23-4
See also Committee; Drugs, performance-enhancing—Dubin inquiry, Report—Suspensions; Funding for sport—Administration; High-performance athletes—Funding; Organizations appearing; Task Force on National Sport Policy—Report

Sports Medicine Council of Canada *see* Drugs, performance-enhancing—Anti-doping

Sports schools
Tax receipt status, **4**:5

SportsSaskatchewan *see* Native people—Sports, Training facility

St-Hilaire, Daniel *see* Coaches—Selection criteria

Steinwald, Dan (Canadian Weightlifting Federation)
Drugs, performance-enhancing, Dubin inquiry report, Committee study, **13**:6-24, 26-8

Steroids *see* Drugs, performance-enhancing

Task Force on National Sport Policy
Background, **12**:24-5
Membership
Canadian Colleges Athletic Association position, **5**:21-2
Corporate sponsors, representation, **1**:28-9; **2**:23, 25
Provinces, **2**:23-5
Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*
Canadian Canoe Association position, **9**:5-6
Canadian Interuniversity Athletic Union, **4**:23, 29, 34-5, 38-40
Canadian Lacrosse Association, **3**:5-6, 9
Committee study, **1**:11-40; **2**:4-37; **3**:4-19; **4**:4-40; **5**:4-39; **6**:4-23; **7**:4-39; **8**:4-40; **9**:4-38; **10**:4-21; **11**:4-23; **12**:5-40
In camera meetings, **10**:3; **12**:3; **15**:3-4
Dubin inquiry, relationship, **1**:13
National Sport Organizations response, **2**:4
Provincial governments response, **2**:4
Relevance, **1**:13
Sports Federation of Canada position, **1**:37
Statement of purpose, lacking, **3**:5-6
See also Fitness

Taxation *see* Funding for sport—Corporate sponsorship, Sales tax credit—Donations; Goods and Services Tax; Sports schools; Volunteers

Team handball *see* Women

Third World *see* Commonwealth Games; Drugs, performance-enhancing; Francophone Games; Sports equipment

Tobacco *see* Funding for sport—Corporate sponsorship

Toronto, Ont. *see* Olympic Games—1996 Summer Games

Tourism *see* Skiing

Training centres
Canadian Interuniversity Athletic Union position, **4**:25-8
Multi-sport model, centres of excellence, club system
Canadian Canoe Association position, **9**:7
Canadian Olympic Association position, **9**:22
Canadian Ski Association position, **5**:8
Canadian Sport and Fitness Administration Centre position, **6**:7, 11, 17-8
Canadian Track and Field Association position, **7**:17-9
Ontario Federation of School Athletic Associations position, **8**:5-6, 18

United States *see* Education system—Sport; Scholarships; University sports

University sports
Marketing, Canadian Interuniversity Athletic Union position, **4**:31-3
United States, comparison, **9**:28-9

Violence *see* Hockey; Lacrosse

Volunteers
Canadian Canoe Association position, **9**:6-7, 14
Canadian Figure Skating Association position *re* employment leave/generic letter proposal, **4**:4-7, 10, 17-8
Canadian Lacrosse Association position, **3**:7, 15-6, 18-9
Canadian Olympic Association position, **9**:23
Canadian Sport and Fitness Administration Centre position, **6**:6-7, 11-2, 20
Expenses, out-of-pocket, **9**:14
Recognition, awards, **4**:17-8

Volunteers—*Cont.*
Tax incentives, **9**:7, 14
See also Canadian Canoe Association—Staff/volunteers; Coaches; Sport—Council of excellence proposal

Wedmann, Wilf (Canadian Sport and Fitness Administration Centre)
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **6**:4-23

Weightlifting
Former athletes, continuing as coaches, officials, **13**:12, 24-6
See also Drugs, performance-enhancing

West Germany *see* Sport—Council of excellence proposal

White, Brian (PC—Dauphin—Swan River)
Coaches, **1**:22
Education system, **1**:31-2
Funding for sport, **1**:24-5
Provincial sport organziations, **1**:23-4
References, *in camera* meeting, **14**:3
Sports Federation of Canada, **1**:23
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, Committee study, **1**:22-5, 31-2; **6**:11-2
Volunteers, **6**:11-2

Wilbee, Stan (PC—Delta)
Canadian Sport and Fitness Administration Centre, **6**:15
Marketing, **6**:16
Native people, **11**:21-2
Sport, **11**:20
Task Force on National Sport Policy Report, *Toward 2000: Building Canada's Sport System*, **6**:15-8; **11**:20-2
Training centres, **6**:17-8

Wilson, Geoff (PC—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Procedure and Committee business, organization meeting, **1**:10

Witnesses *see* Organizations appearing and *see also individual witnesses by surname*

Women
Involvement in sport, **2**:15; **12**:36
Team handball, national team, funding, **12**:23-4

Zuffellato, Raphael *see* Drugs, performance-enhancing—Weightlifting, Coaches

White, Brian—*Suite*
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **1**:22-5, 31-2; **6**:11-2
Sport amateur, **1**:22, 24-5; **6**:11-2

Wilbee, Stan (PC—Delta)
Athlètes, **6**:17-8; **11**:20
Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique, **6**:15

Wilbee, Stan—*Suite*
Sous-comité, travaux, planification, **6**:3
Sport, **6**:16; **11**:21-2
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **6**:15-8; **11**:20-2

Wilson, Geoff (PC—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Sous-comité, séance d'organisation, **1**:10

Sport amateur—*Suite*
Système canadien—*Suite*
Voir aussi sous le titre susmentionné Dopage
Voir aussi Jeux olympiques

Sport collégial
Bourses sportives, versement, Association canadienne du sport collégial, position, **5**:34-5
Commercialisation, lacunes, etc., **5**:35-9
Financement, Association canadienne du sport collégial, propositions, **5**:24-5

Sport de haute performance
Disciplines, approche sélective, **5**:7-8
Financement
Augmentation aux dépens d'autres sports, importance, **3**:13
Répartition, **1**:33-5
Secteur privé, implication, **3**:11
Reconnaissance, changements, consultations, **12**:37-8
Voir aussi Entraîneurs; Sport, politique nationale, Groupe de travail—*Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport; Sport amateur

Sport universitaire
Contribution aux programmes nationaux, **4**:23, 27

Sports Canada
Analyses et rapports, demande, **9**:32
Financement, **12**:9, 18-20
Remplacement par un conseil consultatif, suggestion, **9**:30-1; **10**:11
Voir aussi Athlètes—Coupables d'utiliser des drogues—Subventions et activités, suspension; Fédération des sports du Canada

Steinwald, Dan (Fédération haltérophile canadienne)
Dubin, Commission, rapport, étude, **13**:6-24, 26-8

Stéroïdes anabolisants
Possession sans ordonnance, infraction criminelle, possibilité, **2**:37

Sudbury, Ont. *Voir* Patinage artistique—Compétitions

Taxe sur les produits et services (TPS). *Voir* Clubs sportifs communautaires; Organismes nationaux de sport

Témoins
Association canadienne de canotage, **9**:4-20
Association canadienne de crosse, **3**:4-19
Association canadienne de patinage artistique, **4**:4-22
Association canadienne de ski, **5**:4-21
Association canadienne des entraîneurs, **8**:19-40
Association canadienne du sport collégial, **5**:21-38
Association canadienne pour la santé, l'éducation physique et le loisir, **10**:5-21
Association olympique canadienne, **9**:21-38
Athlétisme Canada, **7**:4-21; **13**:53-88
Bowker, Deborah, **10**:3
Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique, **6**:4-23
Condition physique et Sport amateur, ministre d'État, **2**:4-37
Conseil Mohawk de Kahnawake, **11**:4, 16-7, 19-20, 23
Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario, **8**:4-18

Témoins—*Suite*
Fédération des sports du Canada, **1**:11-40; **13**:28-52
Fédération haltérophile canadienne, **13**:6-28
Fondation Alwyn Morris pour l'éducation et l'athlétisme, **11**:4-23
Irvin, Bernard, **10**:3
Kulesza, Andrzej, **14**:5-20, 24
Morin, Janet, **10**:3
PARTICIPaction, **7**:22-39
Ponting, Tom, **10**:3
Santé nationale et Bien-être social, ministère, **12**:5-39
Sasseville, Lorna, **10**:3
Union sportive interuniversitaire canadienne, **4**:23-40

TPS. *Voir* Taxe sur les produits et services

Travaux du Sous-comité
En vertu de l'art. 108(2) du Règlement
Dubin, Commission, rapport, étude, **13**:5-89; **14**:5-24
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, **1**:11-40; **2**:4-37; **3**:4-19; **4**:4-40; **5**:4-39; **6**:4-23; **7**:4-39; **8**:4-40; **9**:4-38; **10**:3, 5-21; **11**:4-23; **12**:3, 5-40; **15**:3-5

Union sportive interuniversitaire canadienne (USIC)
Organismes nationaux de sport, coopération, **4**:23-6, 28-30, 38
Voir aussi Association canadienne du sport collégial; Sport, politique nationale, Groupe de travail—*Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport; Témoins; Universités—Désignation comme centres d'entraînement

Universités
Athlètes étudiants
Bourses sportives, distribution, reconnaissance, etc., **4**:30-1
Instruction et entraînement, équilibre, recherche, **4**:37-9
Centres d'entraînement, désignation
Conditions, **4**:26-7
Étudiants, accès, **4**:27-8
Union sportive interuniversitaire canadienne, encouragements, **4**:28
Sport, programmes, commercialisation, situation, **4**:31-3
Voir aussi Athlètes—Financement—Gouvernement fédéral; Sport, politique nationale, Groupe de travail; Sport amateur—Système canadien

USIC. *Voir* Union sportive interuniversitaire canadienne

Vice-président du Sous-comité
Élection de Chartrand, **1**:5

Wedmann, Wilf (Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, **6**:4-23

White, Brian (PC—Dauphin—Swan River)
Athlètes, **1**:22
Écoles, **1**:31-2
Fédération des sports du Canada, **1**:23
Fédérations sportives provinciales, **1**:23-4
Organismes nationaux de sport, **1**:24
Sous-comité, travaux, planification, **6**:3; **14**:3

Sport, politique nationale, Groupe de travail—*Suite*
Vers l'an 2000: Pour un meilleur système...—*Suite*
Athlétisme Canada, position, **7**:4-7
Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique, approche, **6**:4-8
Comité permanent parlementaire, constitution, possibilité, examen, **1**:25
Communauté sportive, contribution, **3**:9
Contenu, **12**:24-5
Défis à relever, réalisation, mise en doute, **5**:6-7
Dubin, Commission, rapport, attente, **1**:13-4; **2**:24-5
Étude, **1**:11-40; **2**:4-37; **3**:4-19; **4**:4-40; **5**:4-39; **6**:4-23; **7**:4-39; **8**:4-40; **9**:4-38; **10**:3, 5-21; **11**:4-23; **12**:3, 5-40; **15**:3-4
Fédération des sports du Canada, position, **1**:13-4, 19, 37-8
Ministre d'État, commentaires, allusions, **3**:5-6, 15-6
Organismes nationaux de sport et gouvernements provinciaux, réaction, Sous-comité, lettres, envoi, **2**:4, 25; **3**:19
Recommandations, **1**:26-7, 37; **8**:5-6, 15
Révision, nécessité, **1**:37
Sport de haute performance, insistance, interprétation, **3**:10-1
Union sportive interuniversitaire canadienne, position, **4**:23
Voir aussi Sport amateur—Conseil *et* Développement

Sport amateur
Antidopage, contrôle et procédure
Assouplissement, **13**:69
Coût, **13**:48
Description, **2**:16-8
Fédération internationale d'athlétisme amateur, politique, **13**:70-2
Johnson, Ben, cas, exemple, **2**:17-8; **13**:39-40
Tests, **13**:67-8
Bénévoles
Participation, encouragements fiscaux, **9**:6-7, 14
Voir aussi sous le titre susmentionné Système canadien
Commercialisation, répercussions, **2**:30-1
Conseil consultatif national, formation, Groupe de travail sur la politique nationale du sport, recommandations, **1**:37; **7**:8; **12**:39
Considération comme un objectif vers les Jeux olympiques, mise en doute, **3**:13
Cycle moderne, situation, **2**:6-7
Désir de gagner et participation, débat, etc., **5**:16-7
Développement, Groupe de travail sur la politique nationale du sport, recommandation, **1**:27-8
Disciplines
Regroupement dans des centres nationaux, approche, etc., **1**:25-6
Suppression, détermination, **5**:16
Dopage
Athlètes et entraîneurs, droits, prise en considération, **5**:20-1
Canada, mesures prises, etc., **2**:15-6
Dubin, Commission, rapport, **5**:10
Système canadien, répercussions, **7**:6
Entraîneurs
Consultation, système, mise sur pied, initiative, **1**:22-3
Voir aussi sous le titre susmentionné Dopage—Athlètes

Sport amateur—*Suite*
Financement
Détermination, **5**:8-9, 12
Fonds national, création, possibilité, **1**:35-6; **2**:33-4; **4**:22
Gouvernements, coordination, situation, **4**:7, 11-2
Organismes nationaux de sport
Et gouvernement fédéral, rapports, évaluation, **1**:15-6
Implication, consultations, etc., **4**:8, 12-3, 20-1
Public et privé, approche, différences, **1**:21-2
Voir aussi sous le titre susmentionné Gouvernement fédéral; Secteur privé; Sport de haute performance
Gouvernement fédéral
Financement
Assurances, demande suite à la présentation du budget, **2**:27-8
Augmentation, **4**:13, 20; **6**:7-8
Répartition, responsabilité, **1**:20
Implication, historique, **2**:6-7
Voir aussi sous le titre susmentionné Financement—Organismes nationaux de sport—Et
Secteur privé
Financement
Marques de commerce, promotion, attitude, **1**:24-5
Participation, stimulants, application, **5**:9-10, 12-3
Sports populaires, parrainage, **1**:31; **2**:31
Sport de haute performance
Coexistence, possibilité, **1**:32-3
Éducation, système, relation, **5**:27
Financement, disparités, **3**:11-2
«Succès», notion, définition, remise en question, etc., **4**:7-8, 15-6
Système canadien
Approche globale et systémique, importance pour un système intégré, **6**:6, 18
Association canadienne de patinage artistique, recommandations, **4**:4-10
Association canadienne du sport collégial, contribution, **5**:25
Bénévoles et personnel rémunéré, liens, renforcement, **6**:7, 11-2, 19-20
Compréhension, contexte, considération, **2**:18-9
Conception en fonction de l'athlète, **5**:5-6, 32
Condition physique et Sport amateur Canada, rôle, critiques, etc., **3**:7-10, 15-6; **5**:25-7
Démarche holistique, adoption, **6**:6-7
Forces et faiblesses, **2**:20-2
Intervenants, interaction, reconnaissance, **6**:4-5, 21-3
Mise sur pied
Avant la publication du rapport de la Commission Dubin, possibilité, **2**:26-7
Groupe de travail de 1969, rapport, répercussions, **2**:7-12
Organismes nationaux de sport, rôle, **3**:9-10
Orientation, Fédération des sports du Canada, recommandation, **1**:20-1
Perspectives d'avenir, **2**:22
Privatisation, possibilité, **1**:19-20
Processus, mise en oeuvre sans attendre la publication du rapport de la Commission Dubin, possibilité, **2**:26-7
Universités et collèges, contribution, reconnaissance, etc., **4**:34-9

Résumé de l'entretien avec Rick Hansen. Voir Appendices

Ruiter, Glenn (Association canadienne du sport collégial)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **5**:21-31, 34-8

Saint-Hilaire, Daniel. *Voir* Jeux du Commonwealth de 1990, Auckland, Nouvelle-Zélande

Santé. *Voir* Condition physique—Amélioration

Santé nationale et Bien-être social, ministère. *Voir* PARTICIPaction—Financement; Témoins

Sasseville, Lorna (témoin à titre personnel)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **10**:3

Séance d'organisation. *Voir* Sous-comité

Secteur privé. *Voir* Organismes nationaux de sport—Financement; Sport, politique nationale, Groupe de travail; Sport amateur; Sport de haute performance—Financement

Semaine «Canada en forme»
Succès, **2**:13

Ski
Activités sportive et récréative, proportion, **5**:17
Dopage
Situation, **5**:10
Skieuse française, cas, **5**:10, 19-20
Équipe nationale, admissibilité, critères, **5**:19
Financement
Gouvernement fédéral, répartition, Association canadienne de ski, participation, **5**:14-6
Situation, **5**:13
Fonds, récupération des athlètes d'élite, affectation à d'autres athlètes, système, **5**:18
Importance, représentation, **5**:5
Situation, perception, **5**:11-2

Sobeski, Pat (PC—Cambridge)
Association canadienne de canotage, **9**:13, 15-6
Association olympique canadienne, **9**:27
Athlètes, **2**:36
Athlètes d'élite, **2**:28-9
Canotage, **9**:14
Entraîneurs, **9**:31
Fédérations sportives provinciales, **9**:27-9
Jeux olympiques d'été de 1976, Montréal, Qué., **9**:26
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **2**:28-9, 36; **9**:13-6, 26-9, 31
Sport amateur, **9**:14

Sous-comité
Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique, réunion, **15**:5
Conseils au ministre, procès-verbal et compte rendu, annexion, **13**:89
Contribution aux sports et à la société, etc., **1**:10-2
Création et objectifs, communiqué de presse, publication, **1**:11
Députés, temps de parole, répartition, **1**:5-6

Sous-comité—*Suite*
Ministre d'État
Comparution, **1**:7-8
Exposé, tableaux, distribution, **2**:23
Président. *Voir plutôt* Président du Sous-comité
Rapport, projet, étude, **15**:3-5
Séance d'organisation, **1**:5-11
Séances
À huis clos, **5**:3; **6**:3-4; **10**:3; **12**:3; **13**:4; **14**:3; **15**:3-5
Prolongation, **5**:11
Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, **1**:5-6
Substituts, présence, **1**:6
Tables rondes, tenue, **1**:9
Témoins, comparution, convocation, etc., **1**:7-10
Travaux, planification, **5**:3; **6**:3; **14**:3
Vice-président. *Voir plutôt* Vice-président du Sous-comité
Voir aussi Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique; Sport, politique nationale, Groupe de travail—*Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport—Organismes; Travaux du Sous-comité

Sport
Autochtones
Besoins, **11**:12-3
Intérêt, **11**:10
Participation, préférence, **11**:6-8, 10, 13, 15, 21-2
Voir aussi sous le titre susmentionné Politique nationale;
Commercialisation, mesures, **12**:31-3
Compétitions internationales, obtention par des villes canadiennes, fonds investis, etc., **5**:29-30
Conseil et congrès, création, suggestion, **10**:8-12, 19-20
De compétition et scolaire, distinction, **8**:17
Femmes, participation, évolution, **2**:15; **12**:36-7
Financement, critères, traitement égal, **13**:35
Gouvernement fédéral, rôle, intervention, etc., **2**:14; **9**:23-5; **10**:12, 15-6, 18
Handicapés, participation, encouragements, **2**:14-5
Image, amélioration, Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique, contribution, **6**:16-7
Imputabilité et évaluation, **10**:13
Ministre, conseils, prise de décisions, responsabilité, etc., **10**:13, 17-8
Orientation
Collégialité, **9**:6, 8
Entraîneurs, rôle, **8**:37-40
Politique nationale, **10**:7-8
Autochtones, exclusion, **11**:12-3
Populaire, reconnaissance, critères, **12**:38-9
Restructuration, suggestions, **8**:39

Sport, politique nationale, Groupe de travail
Provinces, participation, situation, **2**:23-5
Secteur privé, représentants, absence, **1**:29; **2**:23
Universités, représentation, **4**:39-40
Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien, rapport
Association canadienne de canotage, position, **9**:5-6
Association canadienne de crosse, position, **3**:5-6, 9
Association canadienne de ski, position, **5**:5-10, 12-3
Association canadienne du sport collégial, position, **5**:21-4

Moynihan, Kerry T. (Association canadienne de canotage)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **9**:10-20

National Coaching Institute
Rôle, **8**:28

Norton, grand chef Joseph (Conseil Mohawk de Kahnawake)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **11**:4, 16-7, 19-20, 23

Oland, Richard H. (PARTICIPaction)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, 7:22-3, 30, 33, 36-9

ONS. *Voir* Organismes nationaux de sport

Organismes multidisciplinaires. *Voir* Organismes nationaux de sport

Organismes nationaux de sport (ONS)
Administrateurs, rôle, interprétation, etc., **6**:19-20, 23
Antidopage, contrôle, financement, **13**:47, 58
Autonomie financière, objectif, considération, **3**:14; **12**:34-5
Autosurveillance, **13**:31
Commercialisation, recour aux services de PARTICIPaction, suggestion, 7:34
Concurrence, **12**:26
Décisions, entraîneurs et athlètes, participation, **1**:28
Évaluations, justification, **10**:19
Financement
Compagnies de tabac et d'alcool, parrainage, Fédération des sports du Canada, position, **1**:30-1
Répartition, mesures, **2**:28
Secteur privé, **1**:29-30; **2**:31-2; **12**:11-2, 24-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Gouvernement;
Gouvernement fédéral, financement
Conditions, **12**:36
Contributions par tranches, système, réexamen, demande, 7:6, 8
Diminution, **1**:16, 24; **2**:31-2
Orientation, prévisions, 7:9-11
Programmes, ventilation, **12**:18, 20-4, 27
Indépendance, **10**:16
Mandat, rôle, etc., **9**:7
Organismes multidisciplinaires, relations, situation, 7:12-3
Réunions, consultations, processus, **12**:14-7
Sanctions, **13**:31, 37-8
Participation, augmentation, gouvernement fédéral, diminution, **1**:24; **2**:31-2
Taxe sur les produits et services, application, inquiétudes, **2**:32-3
Voir aussi Association canadienne des entraîneurs—Programmes, liaison; Athlètes—Coupables d'utiliser des drogues—Subventions et activités, suspension; Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique; Sport, politique nationale, Groupe de travail—*Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport; Sport amateur—Financement *et* Système canadien; Union sportive interuniversitaire canadienne

Ouellette, Jean-Guy (Athlétisme Canada)
Dubin, Commission, rapport, étude, **13**:53-7, 71-2

PARTICIPaction
Activités, description, 7:23-6
Financement
Gouvernement fédéral, contribution, représentation, 7:23, 38
Santé nationale et Bien-être social, ministère, collaboration, possibilité, 7:30, 34-6
Groupes cibles, approche, tentatives, 7:33
Objectifs, etc., **2**:8; 7:30
Publicité gratuite, raisons, 7:24, 33-4
Rôle, élargissement à d'autres secteurs, propositions, etc., 7:26-8, 36-7
Structure, description, 7:22-3
Succès, renommée, etc., 7:23-4, 26, 31
Voir aussi Condition physique—Personnes acquises; Organismes nationaux de sport—Commercialisation; Témoins

Patinage artistique
Athlètes
À la retraite, bourses universitaires, programme, **4**:19-22
Formation, coûts, etc., **4**:17, 37
Athlètes d'élite, publicité, programme, **4**:19-21
Bénévoles, recrutement
Association canadienne de patinage artistique, mesures, **4**:17-8
Difficultés, **4**:5-6
Importance, **4**:7, 10
Canada, place mondiale, **4**:8
Compétitions
Financement, commanditaires privés, participation, **4**:9, 13-4
Sudbury, Ont., succès remporté, allusions, **4**:4, 10
Financement
Répartition, **4**:14-5, 18-9
Ventilation par province, renseignements, **4**:12
Voir aussi sous le titre susmentionné Compétitions

Ponting, Tom (témoin à titre personnel)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **10**:3

Présidence, décisions et déclarations
Motion entraînant des dépenses, irrecevable, **14**:23

Président du Sous-comité
Élection de Cole, **1**:5

Procédure et Règlement
Motion entraînant des dépenses, irrecevable, **14**:23

Procès-verbaux et témoignages
Impression, **1**:3

Pugh, Robert W. (Union sportive interuniversitaire canadienne)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **4**:24-31, 33, 35-8

Rae, Allen (Fédération des sports du Canada)
Dubin, Commission, rapport, étude, **13**:28-44, 46, 49, 52

Rapport au Comité, 15:5

Kilger, Bob—*Suite*
Association canadienne de patinage artistique, **4**:16
Association canadienne des entraîneurs, **13**:80
Association canadienne du sport collégial, **5**:25-7
Athlètes, **5**:27-8; **7**:17; **10**:13; **13**:11, 32, 49, 51
Athlètes d'élite, **1**:14-5
Athlétisme Canada, **7**:7-9; **13**:59
Canotage, **9**:11-2
Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique, **6**:13-5
Condition physique, **7**:32, 38
Condition physique et Sport amateur Canada, **12**:26
Conseil canadien de la médecine sportive, **13**:46, 48
Crosse, **3**:17-9
Dubin, Commission, rapport, étude, **13**:10-1, 23-5, 32-3, 46-51, 57-9, 70-2, 79-80, 86-7; **14**:14-5; **15**:3-4
Écoles, **8**:9-11, 14-5
Entraîneurs, **8**:32; **13**:33, 80, 86
Fédération haltérophile canadienne, **13**:10-1, 23; **14**:14-5
Haltérophilie, **13**:24-5
Jeux du Canada, **3**:12, 16-7
Jeux du Commonwealth de 1990, Auckland, Nouvelle-Zélande, **5**:28; **7**:13-5
Jeux olympiques d'été 1984, Los Angeles, É.-U., **9**:25
Jeux olympiques d'été de 1988, Séoul, Corée du Sud, **9**:10
Morris, Alwyn, **11**:8
Organismes nationaux de sport, **1**:29-30; **2**:32; **7**:34; **12**:15-6, 24; **13**:47, 58
PARTICIPaction, **7**:33, 37
Patinage artistique, **4**:14-5, 21-2
Ski, **5**:11, 13, 19
Sous-comité
Rapport, projet, étude, **15**:3-5
Séance d'organisation, **1**:5-6, 11
Travaux, planification, **5**:3; **6**:3; **14**:3
Sport, **9**:23-4; **10**:11-3; **11**:10; **12**:38
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **1**:13-6, 28-31, 37; **2**:23-4, 32-3, 37; **3**:7-9, 11-2, 16-9; **4**:14-6, 21-2, 26-8, 38; **5**:11-3, 19, 25-8, 38; **6**:13-5; **7**:7-9, 13-5, 17, 32-4, 37-8; **8**:9-11, 14-5, 31-2; **9**:9-12, 23-5; **10**:11-3; **11**:8-11, 19-20; **12**:3, 15, 24, 26-7, 37-8; **15**:3-4
Sport amateur, **1**:15-6, 31; **3**:7-8, 11-2; **4**:15-6, 22, 38; **5**:26-7; **13**:70-2
Sport collégial, **5**:38
Sport de haute performance, **3**:11; **12**:37
Sport universitaire, **4**:27
Stéroïdes anabolisants, **2**:37
Union sportive interuniversitaire canadienne, **4**:28, 38
Universités, **4**:26-8, 38

Kisby, Russ (PARTICIPaction)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **7**:26-36, 38-9

Kulesza, Andrzej (témoin à titre personnel)
Dubin, Commission, rapport, étude, **14**:5-20, 24
Voir aussi Fédération haltérophile canadienne; Témoins

Lagarde, François (PARTICIPaction)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **7**:23-6

Littlechild, Willie (PC—Wetaskiwin)
Athlètes, **12**:17; **13**:19
Autochtones, **11**:13-4
Condition physique et Sport amateur Canada, **12**:17
Conseil du marketing du sport, **12**:10-1
Dubin, Commission, rapport, étude, **13**:19-21; **14**:18-9, 23-4; **15**:3-4
Entraîneurs, **13**:20
Fédération haltérophile canadienne, **13**:19, 21; **14**:18-9, 24
Jeux olympiques, **12**:10
Procédure et Règlement, **14**:23
Sous-comité
Rapport, projet, étude, **15**:3-5
Travaux, planification, **14**:3
Sport, **11**:12, 15; **12**:31, 33
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **11**:11-5; **12**:3, 10-1, 17, 31, 33; **15**:3-4

Loteries. *Voir* Fédérations sportives provinciales

Makowski, Lyle (ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **12**:5-18, 24-34, 36-7, 39

Manitoba. *Voir* Fédérations sportives provinciales—Loteries

Mathieu, Greg (Association olympique canadienne)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **9**:21-38

McKay, John (Association canadienne de patinage artistique)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **4**:18, 22

Médias. *Voir* PARTICIPaction—Publicité

Mercier, Guy (Association canadienne de crosse)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **3**:13

Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. *Voir plutôt* Santé nationale et Bien-être social, ministère

Morin, Janet (témoin à titre personnel)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **10**:3

Morris, Alwyn (Fondation Alwyn Morris pour l'éducation et l'athlétisme)
Carrière, difficultés rencontrées, etc., **11**:8-9
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **11**:4-23

Fédération haltérophile canadienne—*Suite*
Kulesza, Andrzej, entraîneur, cas—*Suite*
Sanctions, poste, suppression, **14**:18-21
Voir aussi Dubin, Commission, rapport; Témoins

Fédération internationale d'athlétisme amateur. *Voir* Sport amateur—Antidopage, contrôle et procédure

Fédérations sportives provinciales
Établissement dans chaque province, situation, **1**:23
Loteries, financement, Manitoba, situation, **1**:24
Subventions, système
États-Unis, comparaison, **9**:28-9
Résultats, critères, **9**:27-8

Femmes. *Voir* Sport

Fondation Alwyn Morris pour l'éducation et l'athlétisme. *Voir* Témoins

Fraser, Hugh (Fédération des sports du Canada)
Dubin, Commission, rapport, étude, **13**:30, 39-40, 44, 49-52
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **1**:12-5, 17-20, 22-3, 26-39

Garon, Denis, cas. *Voir* Fédération haltérophile canadienne—Athlètes—Utilisant des substances proscrites

Gibson, Andy (Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **8**:4-18

Gillespie, Clare (Association canadienne du sport collégial)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **5**:33-4, 38

Golf
Tournoi en Afrique du Sud, **2**:35-6

Gowan, Geoff (Association canadienne des entraîneurs)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **8**:19-40

Groupe de travail sur la politique nationale du sport. *Voir plutôt* Sport, politique nationale, Groupe de travail

Haltérophilie
Avenir, relève, **13**:17-8, 24-5

Handicapés. *Voir* Jeux olympiques; Sport

Hockey Canada
Création, raisons, **2**:7

Hoffman, Abby (ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **12**:10, 18-24, 26-7, 34-9

Horning, Al (PC—Okanagan-Centre)
Dubin, Commission, rapport, étude, **14**:19-20; **15**:3-4
Fédération haltérophile canadienne, **14**:19-20
Sous-comité
Rapport, projet, étude, **15**:3-5

Horning, Al—*Suite*
Sous-comité—*Suite*
Travaux, planification, **14**:3
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **15**:3-4

Hutton, William (Association canadienne de crosse)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **3**:4-19

Impôt sur le revenu. *Voir* Athlètes—Aide financière

Institut canadien de la recherche sur la condition physique et le mode de vie. *Voir* Condition physique

Instructeurs. *Voir plutôt* Entraîneurs

Irvin, Bernard (témoin à titre personnel)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif camadien,* rapport, étude, **10**:3

Jeux du Canada
Crosse, retrait, motifs, **3**:12-3, 16-7
Importance, représentation, **2**:9-10, 12

Jeux du Commonwealth
Programmes, élaboration, Canada, rôle, **2**:34-5

Jeux du Commonwealth de 1978, Edmonton, Alb.
Canada, place, **2**:11

Jeux du Commonwealth de 1990, Auckland, Nouvelle-Zélande
Athlètes canadiens, envoi, nombre, critiques, etc., **7**:19-21
Canada, échec, allusions, **5**:28
Saint-Hilaire, Daniel, entraîneur, sélection au sein de l'équipe canadienne, refus, recours aux tribunaux, etc., **7**:15-7

Jeux olympiques
Championnats nationaux, financement, **12**:8, 17
Commercialisation, pays défavorisés, répercussions, **9**:34-5
Compétitions préolympiques régionales, **9**:36
Délégations, **12**:10
Financement, **12**:7-8, 10
Handicapés, participation, **9**:36-7
Sport amateur, considération, doute, **3**:13

Jeux olympiques d'été de 1976, Montréal, Qué.
Répercussions, **2**:10-1
Subventions, **9**:26

Jeux olympiques d'été de 1984, Los Angeles, É.-U.
Pays, faible participation, Canada, répercussions, **9**:25

Jeux olympiques d'été de 1988, Séoul, Corée du Sud
Association canadienne de canotage, résultats, **9**:10-1
Dopage, incident, Athlétisme Canada, leçons tirées, **7**:13-5

Johnson, Ben
Rétablissement au sein de l'équipe canadienne, **13**:64
Suspension, retrait, **13**:63
Voir aussi Sport amateur—Antidopage, contrôle et procédure

Kilger, Bob (L—Stormont—Dundas)
Association canadienne de canotage, **9**:9-10, 12
Association canadienne de crosse, **3**:9, 17, 19

Dean, Bill (Association canadienne du sport collégial)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **5**:32-3, 35

Députés. *Voir* Sous-comité

Dopage. *Voir* Canotage; Entraîneurs; Jeux olympiques d'été de 1988, Séoul, Corée du Sud; Ski; Sport amateur

Dore, David (Association canadienne de patinage artistique)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **4**:4-22

Dubin, Commission, rapport
Association canadienne des entraîneurs, position, recommandations, **13**:75
Athlétisme Canada, position, **13**:53-4, 57-8, 60-1
Étude, **13**:5-89; **14**:5-24; **15**:3-4
Fédération des sports du Canada, position, **13**:33-4
Fédération haltérophile canadienne, position, **13**:6
Présentation
Consultations, gouvernement, intentions, **2**:25-6
Date, prévision, **2**:5
Importance, minimisation, **7**:7
Recommandations, **13**:8-9, 16-7, 21, 31-3, 37-8, 55-7, 65, 67, 70, 75-6
Voir aussi Fédération haltérophile canadienne—Kulesza, Andrzej; Sport, politique nationale, Groupe de travail—*Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport; Sport amateur—Dopage *et* Système canadien—Processus

Dupré, Paul F. (Athlétisme Canada)
Dubin, Commission, rapport, étude, **13**:53, 58-72
Sport, politique nationale, Groupe de travail—*Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **7**:4-21

Écoles
Conditionnement physique, programme récréatif et participatif, **8**:12-3
Secondaires, éducation physique, discipline, situation, **8**:5-9, 11, 14
Sport
Histoire, tradition et valeur culturelle, reconnaissance, **1**:31
Intégration au système scolaire, **5**:8; **8**:15-8; **11**:16
Programmes, financement par les gouvernements provinciaux, **1**:31-2

Egan, David (Association canadienne de canotage)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **9**:4-14, 17-9

Enfants. *Voir* Condition physique

Entraînement, instituts
Efficacité, ressources, investissements, etc., **8**:29

Entraîneurs
Accréditation
Conseil national, **8**:20
Fédérations sportives, respect, **13**:83
Normes, **8**:27, 35; **13**:76, 86

Entraîneurs—*Suite*
Accréditation—*Suite*
Programme national, **8**:20-2, 36-7; **13**:77, 87
Aide financière, **13**:75
Carrière, durée, débouchés, conditions de travail, **8**:29-32
Dopage, infractions, sanctions, **13**:20-1, 23, 33, 36-7, 56, 76-8, 80, 82
Formation, **8**:23, 25-6, 28-9, 33-6
Association olympique canadienne, mesures, **9**:31-2
Groupes-cibles, **8**:21
National et personnel, rôles, distinction, **13**:22; **14**:7
Niveaux, **8**:24, 26; **13**:86
Réglementation, pouvoir, retrait, **13**:86-7
Salaires, **8**:30, 32-3
Sports de haute performance, programmes, participation, **13**:75
Statistiques, **8**:28
Tâches, **8**:25, 34, 37
Voir aussi Canotage; Fédération haltérophile canadienne; Organismes nationaux de sport—Décisions; Sport—Orientation; Sport amateur

Esprit sportif, programme. *Voir* Collèges

États-Unis. *Voir* Athlètes—Exode; Fédérations sportives provinciales—Subventions

Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario
Mandat, etc., **8**:4
Voir aussi Témoins

Fédération des sports du Canada
Organismes représentés
Mandat, etc., **1**:12
Points de vue et problèmes, différences, **1**:23-4
Présidents, réunion annuelle à Ottawa, invitation, **1**:40
Sports Canada, relations, **13**:33-4
Voir aussi Athlètes—Financement; Dubin, Commission, rapport; Organismes nationaux de sport—Financement—Compagnies; Sport, politique nationale, Groupe de travail—*Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport; Sport amateur—Système canadien—Orientation; Témoins

Fédération haltérophile canadienne
Athlètes
Médailles d'or, obtention, possibilité, **13**:19
Retraités, liste, **13**:11-2
Utilisant des substances proscrites par le CIO
Dépistage, tests, **13**:11-2; **14**:6, 10-1
Garon, Denis, cas, **13**:8, 10
Sanctions, **13**:7-8, 10, 13-4, 18-9, 21
Commission d'appel, **13**:15-6
Entraîneurs
Infractions, sanctions, **13**:22
Rôle, **13**:24
Financement, **14**:18
Kulesza, Andrzej, entraîneur, cas, **13**:23, 26-7, 81; **14**:6-10
Droit d'appel, **14**:14-6, 19, 22-4
Dubin, Commission
Comparution, conditions, **14**:17-8
Rapport, recommandations, répercussions, **14**:5, 13-6, 18-9
Ministre, position, déclaration, **14**:21-2, 24

Chartrand, Gilbert—*Suite*
Crosse, **3**:6-7
Sous-comité, séance d'organisation, **1**:8-10
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **3**:6-7, 13-5
Sport de haute performance, **3**:13
Voir aussi Vice-président du Sous-comité—Élection

CIO. *Voir* Comité international olympique

Clubs sportifs communautaires
Ressources, insuffisance, **5**:8; **9**:8
Taxe sur les produits et services, répercussions, **9**:8

Cole, John E. (PC—York—Simcoe; président)
Association canadienne de canotage, **9**:18-9
Association canadienne de crosse, **3**:14-5, 19
Association canadienne des entraîneurs, **5**:18
Association olympique canadienne, **9**:30, 33
Athlètes, **1**:16-8, 38-9; **4**:17; **5**:32-3; **7**:11-2; **10**:14-5; **11**:17-8; **13**:6-7, 30, 35-6, 42-4, 50-2, 66, 78
Athlètes d'élite, **5**:17-8
Athlétisme Canada, **13**:59-60
Autochtones, **11**:15, 18
Canotage, **9**:17
Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique, **6**:20-1; **12**:6
Centre de carrière pour athlètes olympiques, **9**:29-30
Centres de sports de haute performance, **7**:18
Condition physique, **8**:13
Condition physique et Sport amateur Canada, **12**:13-4
Crosse, **3**:17
Dubin, Commission, rapport, étude, **13**:6-8, 10, 15, 18, 22-3, 26, 30, 35-7, 42-4, 48, 50-2, 59-60, 66, 70, 77-9, 84-6; **14**:16, 21-4; **15**:3-4
Écoles, **8**:7, 12-3; **11**:16
Entraîneurs, **8**:20, 24, 31, 34, 36; **13**:22, 36-7, 77-8, 85-6
Fédération haltérophile canadienne, **13**:7-8, 10, 15-6, 18, 22; **14**:21
Jeux olympiques, **9**:37-8; **12**:8
Organismes nationaux de sport, **2**:31, 33; **6**:19; **7**:9-10, 12, 34; **10**:16; **12**:11, 34, 36
PARTICIPaction, **7**:34-5
Patinage artistique, **4**:17-9, 37
Ski, **5**:17-8
Sous-comité
Rapport, projet, étude, **15**:3-5
Travaux, planification, **14**:3
Sport, **8**:17; **10**:19-20; **13**:35
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **1**:16-8, 25-6, 32-6, 38-9; **2**:31, 33; **3**:9-11, 14-7, 19; **4**:12, 16-21, 30-3, 37-9; **5**:16-8, 20, 32-8; **6**:18-21; **7**:9-12, 18, 34-5; **8**:7, 12-3, 17-8, 20, 24-6, 34-6; **9**:17-9, 29-30, 32-3, 37-8; **10**:14-6, 19-20; **11**:15-8; **15**:3-4
Sport amateur, **1**:25-6, 32-3, 36; **2**:31; **3**:9-10, 16; **4**:20-1; **5**:16-7, 20; **6**:18-20; **13**:48
Sport collégial, **5**:34-8
Sport de haute performance, **1**:33-5
Sports Canada, **9**:30, 32
Universités, **4**:30-3, 37-8
Voir aussi Président du Sous-comité—Élection

Collèges
Esprit sportif, programme, intégration, **5**:24
Voir aussi Sport amateur—Système canadien—Universités

Comité international olympique (CIO)
Description, **2**:20

Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (Rapport Dubin). *Voir plutôt* Dubin, Commission—Rapport

Commission d'enquête sur l'usage des drogues et de pratiques bannies par les athlètes (Dubin). *Voir plutôt* Dubin, Commission

Commission Hillary, Nouvelle-Zélande
Financement, obtention, système, etc., **12**:30-1

Commission pour l'Esprit sportif
Création, raisons, **2**:15

Condition physique
Amélioration
Comparaison avec d'autres pays, **7**:30-1
Santé, répercussions, études, examen, **7**:31
Aventure physiforme Canada-Union soviétique, succès remportés, etc., **2**:13-4
Canadiens, situation, **2**:29-30; **8**:13
Enfants, situation, **7**:31
Institut canadien de la recherche sur la condition physique et le mode de vie, étude, résultats, etc., **2**:29-30
Personnes acquises mais non actives, PARTICIPaction, plan quinquennal, **7**:28-9, 32-3, 38-9
Personnes actives physiquement, statistiques, **7**:23, 26, 31-2
Sommet, tenue au Canada en 1986, résultats, etc., **2**:13

Condition physique et Sport amateur, comité permanent
Création, suggestion, **10**:21

Condition physique et Sport amateur Canada
Budget, **12**:5-9, 12-4, 17, 20-2, 26-7
Création, **2**:11
Ministre d'État et ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, consultations, **12**:29
Structure, **12**:28-30
Voir aussi Association canadienne de crosse; Athlétisme Canada; Sport amateur—Système canadien

Conseil canadien de la médecine sportive
Rôle, **2**:12; **13**:46-8

Conseil du marketing du sport
Création, raisons, **2**:12
Financement, **12**:11
Rôle, **12**:10-1, 31-3
Voir aussi Association canadienne de canotage

Conseil Mohawk de Kahnawake. *Voir* Témoins

Crosse
Bénévoles, recrutement, difficultés, **3**:18-9
Croissance, cycle, **3**:17
Importance, rôle, etc., **3**:4-5
Provinces, situation, **3**:7, 17-8
Sport non-olympique, considération, **3**:6-7
Violence, lien, **3**:18
Voir aussi Jeux du Canada

Brewin, John F.—*Suite*
Sous-comité—*Suite*
Séance d'organisation, **1**:5-11
Travaux, planification, **5**:3; **6**:3; **14**:3
Sport, **5**:29-30; **8**:37, 39-40; **10**:10-1, 17-8
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **1**:18-21, 26-8, 35-7; **2**:26-8, 33-6; **4**:10-4, 20-2, 24-6, 34-5; **5**:13-6, 18-20, 28-33, 39; **6**:8, 21-3; **7**:19-22, 30-1, 34, 36-7, 39; **8**:28-31, 37, 39-40; **9**:20, 33-8; **10**:9-11, 17-8, 21; **11**:19; **12**:3, 9-10, 14, 22-4, 27-31, 39; **15**:3-4
Sport amateur, **1**:19-21, 26-7, 35-7; **2**:26-8, 33-4; **4**:11-2, 20, 34-5; **5**:16, 19-20, 32; **6**:21-3; **12**:39; **13**:39-40, 67-9
Sport collégial, **5**:39
Sport de haute performance, **1**:35
Union sportive interuniversitaire canadienne, **4**:24-6

Campion, Richard (Fédération haltérophile canadienne)
Dubin, Commission, rapport, étude, **13**:12, 20, 24-5

Canotage
Clubs, membres, coût, etc., **9**:11-2, 14-5, 17
Compétition ou loisir, **9**:11
Dopage, politique, **9**:6
Entraîneurs, accréditation, **9**:14
Promotion, **9**:5

Caughnawaga, réserve. *Voir* Autochtones

Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique
Financement, **12**:6
Fonctionnement, services offerts, **6**:8-10
Organismes nationaux de sport, relations, **6**:13-5
Services
Association canadienne des entraîneurs, représentation, **6**:20-1
Petits organismes, recours, démarches, **6**:15-6
Sous-comité, visite, **5**:3; **6**:23
Voir aussi Sous-comité; Sport—Image; Sport, politique nationale, Groupe de travail—*Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport; Témoins

Centre de carrière pour athlètes olympiques
Rôle, efficacité, budget, **9**:29-30

Centre de documentation pour le sport
Mise sur pied, renommée, etc., **2**:9

Centres de sports de haute performance
Évolution, **2**:12
Remplacement par des centres omnisports, suggestion, **6**:7, 11; **7**:18

Chambers, Mike (Association canadienne de canotage)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **9**:12-3, 15-7, 20

Charest, l'hon. Jean J. (PC—Sherbrooke; ministre d'État (Condition physique et Sport amateur) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes)
Association canadienne des entraîneurs, création, raisons, **2**:8
Athlètes
Financement, **2**:9, 36-7

Charest, l'hon. Jean J.—*Suite*
Athlètes—*Suite*
Sélection au sein d'une équipe nationale, mécanisme, description, **2**:19-20
Athlètes d'élite
Aide financière, **2**:10-1
Perception, **2**:29
Centre de documentation pour le sport, mise sur pied, renommée, etc., **2**:9
Centres de sports de haute performance, évolution, **2**:12
Comité international olympique, description, **2**:20
Commission pour l'Esprit sportif, création, raisons, **2**:15
Condition physique
Aventure physiforme Canada-Union soviétique, succès remportés, etc., **2**:13-4
Canadiens, situation, **2**:30
Institut canadien de la recherche sur la condition physique et le mode de vie, étude, résultats, etc., **2**:29-30
Sommet, tenue au Canada en 1986, résultats, **2**:13
Condition physique et Sport amateur Canada, création, **2**:11
Conseil canadien de la médecine sportive, rôle, **2**:12
Conseil du marketing du sport, création, raisons, **2**:12
Dubin, Commission, rapport, présentation, **2**:5, 25-6
Golf, tournoi en Afrique du Sud, **2**:35-6
Hockey Canada, création, raisons, **2**:7
Jeux du Canada, importance, représentation, **2**:9-10, 12
Jeux du Commonwealth, programmes, élaboration, Canada, rôle, **2**:34
Jeux du Commonwealth de 1978, Edmonton, Alb., Canada, place, **2**:11
Jeux olympiques d'été de 1976, Montréal, Qué., répercussions, **2**:10-1
Organismes nationaux de sport
Financement, **2**:28, 31-2
Taxe sur les produits et services, application, inquiétudes, **2**:32-3
PARTICIPaction, objectifs, etc., **2**:8
Semaine «Canada en forme», succès, représentation, **2**:13
Sport
Femmes, participation, évolution, **2**:15
Gouvernement fédéral, rôle, **2**:14
Handicapés, participation, encouragements, etc., **2**:14-5
Sport, politique nationale, Groupe de travail
Provinces, participation, situation, **2**:24-5
Secteur privé, représentants, absence, **2**:23
Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien, rapport, étude, **2**:4-37
Sport amateur
Antidopage, contrôles et procédure, **2**:16-8
Commercialisation, répercussions, **2**:30
Cycle moderne, situation, **2**:6-7
Dopage, **2**:15-6
Gouvernement fédéral, **2**:6-7, 27-8
Système canadien, **2**:7-12, 18-22, 26-7
Stéroïdes anabolisants, possession sans ordonnance, infraction criminelle, possibilité, **2**:37

Charte olympique. *Voir* Association olympique canadienne

Chartrand, Gilbert (PC—Verdun—Saint-Paul; vice-président)
Association canadienne de crosse, **3**:7, 13-5

Athlètes—*Suite*
Financement—*Suite*
Gouvernement fédéral
Critères, **13**:14, 35, 51-2, 62
Normes d'éthique, **13**:37, 41, 62
Universités et provinces, coordination, **2**:36-7
Impôt sur le revenu, modifications, Association canadienne de patinage artistique, recommandations, **4**:5-6, 11, 17
Organisations sportives, recommandations, entente, contrats, etc., **13**:42-5
Performance, lien, **5**:27-8; **10**:13-5
Programme, description, **2**:9; **13**:41
Refus, droit d'appel, mécanisme d'arbitrage, **13**:15, 32, 62-3
Ressources des athlètes, examen, **13**:49-50
Ventilation, **12**:17-8
Voir aussi sous le titre susmentionné Amateurs
Médailles d'or, obtention, possibilité, **13**:19-20
Performance, normes, subventions, obtention, système, **10**:13-5
Sélection au sein d'une équipe nationale, mécanisme, description, **2**:19-20
Voir aussi Athlétisme Canada—Contrats; Fédération haltérophile canadienne; Jeux du Commonwealth de 1990, Auckland, Nouvelle-Zélande; Organismes nationaux de sport—Décisions; Patinage artistique; Sport amateur—Système canadien—Conception; Universités

Athlètes d'élite
Aide financière
Programme (PAA), résultats, etc., **2**:10-1
Représentation, **1**:15
Définition, interprétation, **5**:17-8
Perception, **1**:14-5; **2**:28-9
Modèles à imiter, **5**:30-2
Récompense, système, modification, etc., **1**:37-9
Voir aussi Patinage artistique; Ski—Fonds, récupération

Athlétisme Canada
Condition physique et Sport amateur Canada, relations, situation, **7**:7-9
Contrats avec les athlètes individuels, **13**:59-60
Financement, **13**:61
Mandat, **7**:5
Voir aussi Dubin, Commission, rapport; Jeux olympiques d'été de 1988, Séoul, Corée du Sud—Dopage; Sport, politique nationale, Groupe de travail—*Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport; Témoins

Autochtones
Caughnawaga, réserve, programmes récréatifs ou sportifs, **11**:19-20
Centre d'entraînement national, création, financement, etc., **11**:6-7, 13-5, 18-9, 22-3
Voir aussi Athlètes; Sport

Aventure physiforme Canada-Union soviétique. *Voir* Condition physique

Bales, John D. (Association canadienne des entraîneurs)
Dubin, Commission, rapport, étude, **13**:73-88

Bales, John D.—*Suite*
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **8**:20-1, 23, 25, 30, 35-6

Barber, Margaret J. (Fédération des sports du Canada)
Dubin, Commission, rapport, étude, **13**:44-5, 47-50
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **1**:11-25, 27-40

Bedecki, Thomas (Association canadienne pour la santé, l'éducation physique et le loisir)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **10**:5-21

Bénévoles. *Voir* Crosse; Patinage artistique; Sport amateur

Berwick, Jim (Association canadienne de ski)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **5**:4-21

Blake, Gail (Union sportive interuniversitaire canadienne)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **4**:32-3, 39

Bowker, Deborah (témoin à titre personnel)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **10**:3

Brewin, John F. (NPD—Victoria)
Association canadienne de canotage, **9**:20
Athlètes, **1**:18; **2**:36; **4**:11; **5**:30-3; **13**:13-5, 31-2, 37-41, 62-5, 80-1
Athlétisme Canada, **13**:61
Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique, **6**:8
Commission Hillary, Nouvelle-Zélande, **12**:30-1
Condition physique, **7**:30-1
Condition physique et Sport amateur Canada, **12**:27-9
Dubin, Commission, rapport, étude, **13**:5-7, 13-7, 26-7, 31-3, 37-42, 45-6, 60-5, 67-9, 80-4; **14**:15-7, 20-4; **15**:3-4
Entraînement, instituts, **8**:29
Entraîneurs, **8**:28-30; **13**:82-3
Fédération haltérophile canadienne, **13**:13-4, 16, 26-7, 81; **14**:15-7, 20-3
Golf, **2**:35
Haltérophilie, **13**:17
Jeux du Commonwealth, **2**:34-5
Jeux du Commonwealth de 1990, Auckland, Nouvelle-Zélande, **5**:28; **7**:19-20
Jeux olympiques, **9**:34-8; **12**:10
Johnson, Ben, **13**:63-4
National Coaching Institute, **8**:28
Organismes nationaux de sport, **1**:28; **2**:28; **6**:23; **7**:34; **12**:23-4; **13**:31, 37-8
PARTICIPaction, **7**:36-7
Patinage artistique, **4**:12-4, 20-1
Ski, **5**:14-6, 18-20
Sous-comité, **5**:11
Rapport, projet, étude, **15**:3-5

Abbott, Leon (Union sportive interuniversitaire canadienne)
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **4**:23-8, 31-6, 38-40

ACSC. *Voir* Association canadienne du sport collégial

Afrique du Sud. *Voir* Golf—Tournoi

Antidopage. *Voir* Sport amateur

Appendices
Résumé de l'entretien avec Rick Hansen, document rédigé par la Bibliothèque du Parlement, **8A**:4-6

Arseneault, Guy H. (L—Restigouche—Chaleur)
Dubin, Commission, rapport, étude, **15**:3
Sous-Comité, rapport, projet, étude, **15**:3
Sport, politique nationale, Groupe de travail, *Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport, étude, **15**:3

Association canadienne d'athlétisme. *Voir plutôt* Athlétisme Canada

Association canadienne de canot-kayak d'eau vive. *Voir* Association canadienne de canotage

Association canadienne de canotage
Administration, **9**:19
Association canadienne de canot-kayak d'eau vive, fusion, **9**:16-7
Budget, **8**:12-3, 15, 18-9; **9**:5, 8-10, 18, 20
Conseil du marketing du sport, aide, **9**:16
Employés bénévoles et salariés, pourcentage, **9**:13-4
Membres, **9**:18
Siège social, Ottawa, Ont., **9**:20
Voir aussi Jeux olympiques d'été de 1988, Séoul, Corée du Sud; Témoins

Association canadienne de crosse
Condition physique et Sport amateur Canada, relations, **3**:9
Financement
Besoins, **3**:14-5
Provenance, **3**:13
Voir aussi sous le titre susmentionné Membres
Membres
Financement, **3**:14-5
Nombre, **3**:7, 17
Professionnels, **3**:19
Provinces, représentation, **3**:17-8
Ressources humaines et financières, répartition, **3**:7
Voir aussi Sport, politique nationale, Groupe de travail—*Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport; Témoins

Association canadienne de patinage artistique
Activités, diversification, plan, etc., **4**:9, 16
Budget des dépenses pour 1988-1989, répartition, **4**:10
Voir aussi Athlètes—Financement—Impôt sur le revenu; Patinage artistique—Bénévoles, recrutement; Sport amateur—Système canadien; Témoins

Association canadienne de ski
Évolution, progrès réalisés, etc., **5**:4-5
Secteur privé, financement, **5**:6, 9

Association canadienne de ski—*Suite*
Voir aussi Ski—Financement—Gouvernement fédéral, répartition; Sport, politique nationale, Groupe de travail—*Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport; Témoins

Association canadienne des entraîneurs
Création, raisons, **2**:8
Mandat, etc., **8**:19
Membres, nombre, **13**:87
Organisme administratif et d'éducation, **13**:80
Programmes, liaison avec les organismes nationaux de sport, **5**:18-9
Rôle, **13**:88
Voir aussi Athlètes—Coupables d'utiliser des drogues—Subventions et activités; Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique—Services; Dubin, Commission, rapport; Témoins

Association canadienne du sport collégial (ACSC)
Financement, provenance, etc., **5**:25-6
Union sportive interuniversitaire canadienne, liens, **5**:27
Voir aussi Sport, politique nationale, Groupe de travail—*Vers l'an 2000: Pour un meilleur système sportif canadien,* rapport; Sport amateur—Système canadien; Sport collégial—Bourses *et* Financement; Témoins

Association canadienne pour la santé, l'éducation physique et le loisir. *Voir* Témoins

Association olympique canadienne
Budget, **9**:30, 33
Charte olympique, respect, influence, **9**:27
Programmes, **9**:21
Recommandations, **9**:22
Voir aussi Entraîneurs—Formation; Témoins

Athlètes
Amateurs, financement, **12**:7
Autochtones, **11**:5, 17-8, 20-1
Brevetés, fonds prévus, utilisation, **7**:11-2; **13**:50
Bureau d'information, financement, **12**:9
Compétitions internationales, participation, pressions exercées, etc., **5**:32-4
Coupables d'utiliser des drogues
Jeux olympiques, bannissement, **13**:31-2
Sanctions, **13**:13, 29-30, 36, 38-9
Subventions et activités, suspension, **13**:6-7, 29, 39-40, 65, 70
Association canadienne des entraîneurs, position, politique, **13**:78-81
Organismes nationaux de sport ou associations sportives, répercussions, responsabilités, **13**:32, 39-40, 65
Pour deux ans, retour automatique sans test, **13**:66
Sports Canada, politique, **13**:64
De compétition, soutien, **6**:17-8
Exode vers les États-Unis, **7**:17-8
Financement
Comparaison avec d'autres pays, **1**:18, 22
Directe, **13**:56
Ententes, **13**:11
Familles, coûts, représentation, **1**:16-8
Fédération des sports du Canada, suggestions, **1**:18-9

INDEX

SOUS-COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

DEUXIÈME SESSION — TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1989—

Novembre:	le 20, f.1.
Décembre:	le 4, f.1; le 18, f.2.

—1990—

Février:	le 5, f.3; le 12, f.4; le 19, f.5.
Mars:	le 6, f.6; le 19, f.7.
Avril:	le 2, f.8; le 9, f.9; les 23 et 30, f.10.
Mai:	le 7, f.11; le 23, f.12.
Juin:	les 4 et 14, f.12.
Juillet:	les 25 et 26, f.13.
Octobre:	les 2 et 4, f.14; les 16, 23 et 30, f.15.
Novembre:	les 6, 20 et 27, f.15.

94330028

GUIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. *Voir* Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1re, 2e, 3e l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.o. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au Service de l'index et des références (613) 992-7645. Télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CANADA

INDEX

DU

SOUS-COMITÉ SUR

La condition physique et le sport amateur

DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules nos 1-15 • 1989-1990 • 2e Session • 34e Législature

OCT 7 1992